

# BELGISCH STAATSBLAD

# MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :  
**www.staatsblad.be**

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Directeur : Wilfried Verrezen

Gratis tel. nummer : 0800-98 809



Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :  
**www.moniteur.be**

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles - Directeur : Wilfried Verrezen

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

188e JAARGANG

N. 178

188e ANNEE

MAANDAG 30 JULI 2018

LUNDI 30 JUILLET 2018

## INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

*Grondwettelijk Hof*

Uittreksel uit arrest nr. 80/2018 van 28 juni 2018, bl. 59753.

*Verfassungsgerichtshof*

Auszug aus dem Entscheid Nr. 80/2018 vom 28. Juni 2018, S. 59796.

*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

19 APRIL 2018. — Wet houdende wijziging van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren en betreffende het federaal agentschap voor Nucleaire Controle. — Duitse vertaling, bl. 59819.

*Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres*

19. APRIL 2018 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 15. April 1994 über den Schutz der Bevölkerung und der Umwelt gegen die Gefahren ionisierender Strahlungen und über die Föderalagentur für Nuklearkontrolle Deutsche Übersetzung, S. 59819.

## SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

*Cour constitutionnelle*

Extrait de l'arrêt n° 80/2018 du 28 juin 2018, p. 59775.

*Service public fédéral Intérieur*

19 AVRIL 2018. — Loi portant modification de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire. — Traduction allemande, p. 59819.

*Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

27 JUNI 2018. — Wet tot wijziging van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer wat betreft herstelexamens en -onderzoeken na een veroordeling tot een verval van het recht tot sturen, bl. 59821.

*Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer**Scheepvaart*

19 JULI 2018. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 augustus 2012 betreffende de federale instantie voor onderzoek van scheepvaartongevallen tot nadere regeling van de rapportering en tot vaststelling van de legitimatiekaart, bl. 59822.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

19 JULI 2018. — Wet houdende wijziging en invoering van bepalingen inzake betalingsdiensten in verschillende boeken van het Wetboek van economisch recht, bl. 59823.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

6 JULI 2018. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 oktober 2015 betreffende de uitvoering, wat de sociale kredietgevers en de werkgevers betreft, van artikel VII.3, § 4, van het Wetboek van economisch recht, bl. 59850.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

18 JULI 2018. — Koninklijk besluit tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de betrekkingen van de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen, bl. 59851.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

18 JULI 2018. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen, bl. 59852.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

22 JUNI 2018. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 maart 2012 tot erkenning van een vakorganisatie van werkgevers als representatief voor de bedrijfstak van de dienstencheques, bl. 59853.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

6 JULI 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 november 2017, gesloten in het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten, betreffende de minimum maandelijks arbeidsduur voor 2018 en 2019, bl. 59854.

*Service public fédéral Mobilité et Transports*

27 JUIN 2018. — Loi modifiant la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière en ce qui concerne les examens de réintégration après une condamnation à une déchéance du droit de conduire, p. 59821.

*Service public fédéral Mobilité et Transports**Navigation*

19 JUILLET 2018. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 août 2012 relatif à l'organisme fédéral d'enquête sur les accidents de navigation précisant le rapportage et fixant la carte de légitimation, p. 59822.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

19 JUILLET 2018. — Loi portant modification et insertion de dispositions en matière de services de paiement dans différents livres du Code de droit économique, p. 59823.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

6 JUILLET 2018. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 octobre 2015 relatif à la mise en œuvre, en ce qui concerne les prêteurs sociaux et les employeurs, de l'article VII.3, § 4, du Code de droit économique, p. 59850.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

18 JUILLET 2018. — Arrêté royal déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les emplois de l'Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles enrichies qui constituent un même degré de la hiérarchie, p. 59851.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

18 JUILLET 2018. — Arrêté royal fixant les cadres linguistiques de l'Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles enrichies, p. 59852.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

22 JUNI 2018. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 5 mars 2012 déclarant représentative une organisation professionnelle d'employeurs dans la branche d'activité des titres-services, p. 59853.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

6 JUILLET 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 novembre 2017, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance, relative à la durée mensuelle minimale de travail pour 2018 et 2019, p. 59854.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

6 JULI 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 2017, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen, bl. 59857.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

6 JULI 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 2017, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor de metaalhandel, bl. 59858.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

6 JULI 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 oktober 2017, gesloten in het Paritair Comité voor de textielnijverheid, tot wijziging van de gecoördineerde statuten van het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de textielnijverheid en het breiwerk", bl. 59859.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

6 JULI 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 november 2017, gesloten in het Paritair Comité voor de textielnijverheid, betreffende de landingsbanen, bl. 59861.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

6 JULI 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 oktober 2017, gesloten in het Paritair Comité voor het vermakelijkheidsbedrijf, tot verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 oktober 2013, zoals gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 januari 2014, inzake de toekenning van een eindejaarspremie, bl. 59863.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

6 JULI 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 oktober 2017, gesloten in het Paritair Comité voor het vermakelijkheidsbedrijf, tot verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 februari 2013 tot invoering van een systeem van ecocheques, bl. 59864.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

6 JULI 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 november 2017, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding bij een ziekte-uitkering in geval van langdurige ziekte, bl. 59865.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

6 JULI 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 november 2017, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de betaling van een aanvullende vergoeding op de arbeidsongeschiktheidsuitkeringen na beëindiging van de arbeidsovereenkomst door medische overmacht, bl. 59867.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

6 JUILLET 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 19 décembre 2017, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur du nettoyage et de la désinfection, p. 59857.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

6 JUILLET 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 19 décembre 2017, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour le commerce du métal, p. 59858.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

6 JUILLET 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 octobre 2017, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie textile, modifiant les statuts coordonnés du "Fonds de sécurité d'existence pour l'industrie textile et la bonneterie", p. 59859.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

6 JUILLET 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 novembre 2017, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie textile, concernant les emplois de fin de carrière, p. 59861.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

6 JUILLET 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 octobre 2017, conclue au sein de la Commission paritaire du spectacle, prolongeant la convention collective du 1<sup>er</sup> octobre 2013, telle que modifiée par la convention collective du 28 janvier 2014, relative à l'octroi d'une prime de fin d'année, p. 59863.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

6 JUILLET 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 octobre 2017, conclue au sein de la Commission paritaire du spectacle, prolongeant la convention collective du 27 février 2013 instaurant un système d'éco-chèques, p. 59864.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

6 JUILLET 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 7 novembre 2017, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à l'octroi d'une indemnité complémentaire à l'indemnité de maladie en cas de maladie de longue durée, p. 59865.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

6 JUILLET 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 7 novembre 2017, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative au paiement d'une indemnité complémentaire aux indemnités d'incapacité de travail en cas de fin de contrat pour cause de force majeure médicale, p. 59867.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

6 JULI 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 oktober 2017, gesloten in het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden, betreffende de inning van de werkgeversbijdrage aan het fonds van bestaanszekerheid genaamd "Fonds voor de vorming van de arbeiders in het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden" door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, bl. 59868.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

6 JULI 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 september 2017, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, tot vaststelling van het bedrag van de bijdrage voor het "Fonds voor vorming in de scheikundige nijverheid", bl. 59869.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

6 JULI 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 december 2017, gesloten in het Paritair Subcomité voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen, betreffende de Vlaamse aanmoedigingspremies, bl. 59871.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

6 JULI 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 september 2017, gesloten in het Paritair Comité voor de schoonmaak, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2017 betreffende de lonen, loontoeslagen en premies, bl. 59872.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

6 JULI 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 oktober 2017, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen, betreffende de bijkomende vormingsinspanningen, bl. 59873.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

6 JULI 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2017, gesloten in het Paritair Subcomité voor de edele metalen, tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel, bl. 59874.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

6 JULI 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend worden verklaard :

a) de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2014, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant, tot invoering van een stelsel van werkloosheid met bedrijfs toeslag op 60 jaar, met uitzondering van de ondernemingen die ressorteren onder de witzandexploitaties;

b) de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 november 2015, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2014 tot invoering van een stelsel van werkloosheid met bedrijfs toeslag op 60 jaar, met uitzondering van de ondernemingen die ressorteren onder de witzandexploitaties, bl. 59906.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

6 JUILLET 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 octobre 2017, conclue au sein de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers, relative à la perception de la cotisation patronale au fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds pour la formation des ouvriers de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers" par l'Office national de sécurité sociale, p. 59868.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

6 JUILLET 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 septembre 2017, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, fixant le montant de la cotisation au "Fonds pour la formation dans l'industrie chimique", p. 59869.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

6 JUILLET 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 décembre 2017, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la fabrication et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement, relative aux primes d'encouragement flamandes, p. 59871.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

6 JUILLET 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 septembre 2017, conclue au sein de la Commission paritaire pour le nettoyage, modifiant la convention collective de travail du 20 juin 2017 relative aux salaires, sursalaires et primes, p. 59872.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

6 JUILLET 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 octobre 2017, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur, relative aux efforts supplémentaires en matière de formation, p. 59873.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

6 JUILLET 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 septembre 2017, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux, modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social, p. 59874.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

6 JUILLET 2018. — Arrêté royal rendant obligatoires :

a) la convention collective de travail du 26 novembre 2014, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et du Brabant flamand, instaurant un régime de chômage avec complément d'entreprise à 60 ans, à l'exclusion des entreprises qui ressortissent aux exploitations de sable blanc;

b) la convention collective de travail du 24 novembre 2015, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et du Brabant flamand, modifiant la convention collective de travail du 26 novembre 2014 concernant l'instauration d'un régime de chômage avec complément d'entreprise à 60 ans, à l'exclusion des entreprises qui ressortissent aux exploitations de sable blanc, p. 59906.

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

7 JANUARI 2018. — Koninklijk besluit tot wijziging, wat bepaalde tandheelkundige verstrekkingen betreft, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen. — Erratum, bl. 59909.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse overheid*

6 JULI 2018. — Decreet houdende aanpassing van de middelenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2018, bl. 59910.

*Vlaamse overheid*

8 JUNI 2018. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 29 mei 2009 tot regeling van de toekenning van doctoraatsbeurzen voor de uitvoering van projecten van strategisch basisonderzoek en het besluit van de Vlaamse Regering van 10 november 2011 betreffende de subsidiëring door het Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek - Vlaanderen en tot opheffing van het besluit van de Vlaamse Regering van 26 oktober 2007 betreffende de subsidiëring van onderzoeks- en innovatie-infrastructuur in Vlaanderen, bl. 60021.

*Vlaamse overheid*

15 JUNI 2018. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende nadere regels voor de aanduiding van watergevoelige openruimtegebieden, bl. 60033.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

12 JULI 2018. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 30 november 2006 tot bevordering van de groene elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen of uit warmtekrachtkoppeling, bl. 60039.

*Waalse Overheidsdienst*

12 JULI 2018. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de SPAQuE ermee belast wordt saneringsmaatregelen te nemen op de site "Verrerie Houtart - CCC" in La Louvière, bl. 60045.

*Service public fédéral Sécurité sociale*

7 JANVIER 2018. — Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne certaines prestations dentaires, l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités. — Erratum, p. 59909.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Autorité flamande*

6 JUILLET 2018. — Décret ajustant le budget des Voies et Moyens de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2018, p. 60019.

*Autorité flamande*

8 JUNI 2018. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 29 mai 2009 réglant l'octroi de bourses de doctorat pour la réalisation de projets de recherche stratégique de base et l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 novembre 2011 relatif au subventionnement par le « Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek - Vlaanderen » (Fonds de la Recherche scientifique - Flandre) et abrogeant l'arrêté du Gouvernement flamand du 26 octobre 2007 relatif au subventionnement de l'infrastructure de recherche et d'innovation en Flandre, p. 60027.

*Autorité flamande*

15 JUIN 2018. — Arrêté du Gouvernement flamand établissant les modalités pour la désignation de zones d'espace ouvert vulnérables du point de vue de l'eau, p. 60035.

*Région wallonne**Wallonische Region**Service public de Wallonie*

12 JUILLET 2018. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 novembre 2006 relatif à la promotion de l'électricité produite au moyen de sources d'énergie renouvelables ou de cogénération, p. 60037.

*Öffentlicher Dienst der Wallonie*

12. JULI 2018 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. November 2006 über die Förderung des mittels erneuerbarer Energiequellen oder Kraft/Wärme-Kopplung erzeugten Stroms, S. 60038.

*Service public de Wallonie*

12 JUILLET 2018. — Arrêté du Gouvernement wallon chargeant la SPAQuE de procéder à des mesures de réhabilitation sur le site « Verrerie Houtart - CCC » à La Louvière, p. 60039.

*Öffentlicher Dienst der Wallonie*

12. JULI 2018 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Beauftragung der SPAQuE (Öffentliche Gesellschaft für die Förderung der Umweltqualität) mit Sanierungsmaßnahmen am Standort "Verrerie Houtart - CCC" in La Louvière, S. 60043.



*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

21 DECEMBER 2017. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende goedkeuring van de beslissing van de gemeente Molenbeek om het bijzonder bestemmingsplan nr.41 «Leopold II C\*» gedeeltelijk op te heffen, bl. 60046.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

19 JULI 2018. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 24 september 2015 betreffende de uitvoering van de ordonnantie van 29 juli 2015 tot invoering van een kilometerheffing in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor zware voertuigen bedoeld of gebruikt voor het vervoer van goederen over de weg, ter vervanging van het Eurovignet, bl. 60051.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

12 JULI 2018. — Ministerieel besluit houdende wijziging van het ministerieel besluit van 21 december 2016 tot bepaling van de inhoud van de bijscholing en tot opstelling van het centraal examen voor de EPB-certificateurs, bl. 60051.

*Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

17 JULI 2018. — Ministerieel besluit tot vaststelling van het model van de onderrichtingen voor de kiezer voor de verkiezing van de gemeenteraden, bl. 60053.

**Andere besluiten***Federale Overheidsdienst Beleid en Ondersteuning*

Eervol ontslag, bl. 60054.

*Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

Mobiliteit en Verkeersveiligheid. — Wijziging erkenning diensten-centra zoals voorzien in het koninklijk besluit van 26 november 2010 betreffende de installatie van het alcoholslot en het omkaderingsprogramma, bl. 60055.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

Arbeidsgerechten. — Nationale Orden, bl. 60056.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

Arbeidsgerechten. — Benoeming, bl. 60057.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

Arbeidsgerechten. — Ontslag, bl. 60057.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

Arbeidsgerechten. — Ontslag, bl. 60057.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

Arbeidsgerechten. — Ontslag, bl. 60057.

*Région de Bruxelles-Capitale**Région de Bruxelles-Capitale*

21 DECEMBRE 2017. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant approbation de la décision de la commune de Molenbeek d'abroger partiellement le plan particulier d'affectation du sol n°41 «Leopold II C\*», p. 60046.

*Région de Bruxelles-Capitale*

19 JUILLET 2018. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 24 septembre 2015 relatif à l'exécution de l'ordonnance du 29 juillet 2015 introduisant un prélèvement kilométrique en Région de Bruxelles-Capitale sur les poids lourds prévus ou utilisés pour le transport par route de marchandises, en remplacement de l'Eurovignette, p. 60051.

*Région de Bruxelles-Capitale*

12 JUILLET 2018. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 21 décembre 2016 déterminant le contenu de la formation de recyclage et mettant en place l'examen centralisé pour les certificateurs PEB, p. 60051.

*Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

17 JUILLET 2018. — Arrêté ministériel déterminant le modèle des instructions pour l'électeur lors de l'élection des conseils communaux, p. 60053.

**Autres arrêtés***Service public fédéral Stratégie et Appui*

Démission honorable, p. 60054.

*Service public fédéral Mobilité et Transports*

Mobilité et Sécurité routière. — Agrément des centres de services dans le cadre de l'arrêté royal du 26 novembre 2010 relatif à l'installation de l'éthylotest antidémarrage et au programme d'encadrement, p. 60055.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

Juridictions du Travail. — Ordres nationaux, p. 60056.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

Juridictions du travail. — Nomination, p. 60057.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

Juridictions du travail. — Démission, p. 60057.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

Juridictions du travail. — Démission, p. 60057.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

Juridictions du travail. — Démission, p. 60057.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

Algemene Directie Humanisering van de Arbeid. — Erkenning van de specifieke aanvullende vorming en het specifieke examen voor coördinatoren inzake veiligheid en gezondheid, bl. 60058.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. — Benoeming van de leden van het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, bl. 60058.

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle. — Benoeming van een attaché arts-inspecteur in de klasse A2, bl. 60059.

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Personeel. — Dienst voor administratieve controle. — Bevordering van een attaché (sociaal inspecteur-diensthoofd)-leidinggevende (klasse A2), bl. 60059.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

Benoeming, bl. 60059.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

19 JULI 2018. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende toewijzing van het mandaat van Officier-dienstchef (rang A5+) bij de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp (DBDMH), bl. 60060.

*Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

Bescherming van het erfgoed, bl. 60061.

**Officiële berichten***Grondwettelijk Hof*

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 60063.

*Verfassungsgerichtshof*

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 60063.

*Grondwettelijk Hof*

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 60064.

*Verfassungsgerichtshof*

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 60064.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

Direction générale Humanisation du travail. — Agrément pour la formation complémentaire spécifique et l'examen spécifique pour coordinateurs en matière de sécurité et de santé, p. 60058.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

Direction générale Relations collectives de travail. — Nomination des membres de la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, p. 60058.

*Service public fédéral Sécurité sociale*

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Service d'évaluation et de contrôle médicaux. — Nomination d'un attaché médecin-inspecteur dans la classe A2, p. 60059.

*Service public fédéral Sécurité sociale*

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Personnel. — Service du contrôle administratif. — Promotion d'un attaché (inspecteur social-chef de service)-dirigeant (classe A2), p. 60059.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

Nomination, p. 60059.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région de Bruxelles-Capitale**Région de Bruxelles-Capitale*

19 JUILLET 2018. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant attribution du mandat d'Officier-chef de service (rang A5+) auprès du Service d'incendie et d'aide médicale urgente (SIAMU), p. 60060.

*Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

Protection du patrimoine, p. 60061.

**Avis officiels***Cour constitutionnelle*

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 60063.

*Cour constitutionnelle*

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 60064.

*Grondwettelijk Hof*

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 60065.

*Cour constitutionnelle*

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 60065.

*Verfassungsgerichtshof*

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 60065.

*Grondwettelijk Hof*

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 60066.

*Cour constitutionnelle*

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 60065.

*Verfassungsgerichtshof*

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 60066.

*Grondwettelijk Hof*

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 60066.

*Cour constitutionnelle*

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 60067.

*Verfassungsgerichtshof*

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 60067.

*Grondwettelijk Hof*

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 60067.

*Cour constitutionnelle*

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 60067.

*Verfassungsgerichtshof*

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 60068.

*Grondwettelijk Hof*

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 60069.

*Cour constitutionnelle*

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 60068.

*Verfassungsgerichtshof*

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 60070.

*SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Vergelijkende selectie van Franstalige Verantwoordelijke bodembeheer (m/v/x) (niveau A1) voor het Ministerie van Defensie. — Selectienummer: AFG18127, bl. 60071.

*SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Sélection comparative de Gestionnaires des sols (m/f/x) (niveau A1), francophones, pour le Ministère de la Défense. — Numéro de sélection : AFG18127, p. 60071.

*SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Resultaat van de vergelijkende selectie van Franstalige Vertalers (m/v/x) (niveau B) voor de Federale Pensioendienst. — Selectienummer: AFG18066, bl. 60072.

*SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Résultat de la sélection comparative de Traducteurs (m/f/x) (niveau B), francophones, pour le Service fédéral des Pensions. — Numéro de sélection : AFG18066, p. 60072.



*Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister*

Grondwettelijk Hof. — Voordracht van een lijst met twee kandidaten door de Senaat, bl. 60072.

*Federale Overheidsdienst Financiën*

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. — Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. — Erfloze nalatenschap, bl. 60072.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

Arbeidsgerechten. — Bericht an de representatieve organisaties. — Openstaande plaats van een werkend raadsheer in sociale zaken, als werknemer-bediende bij het Arbeidshof van Gent ter vervanging van de heer Dirk BAECKELANDT, bl. 60072.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

Arbeidsgerechten. — Bericht aan de representatieve organisaties. — Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken, als werkgever bij de Arbeidsrechtbank van Antwerpen arrondissement Limburg ter vervanging van mevrouw Brigitta BIJVOET, bl. 60073.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

Arbeidsgerechten. — Bericht aan de representatieve organisaties. — Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken, als werkgever bij de Arbeidsrechtbank van Antwerpen arrondissement Antwerpen ter vervanging van de heer Jan VAN DOREN, bl. 60073.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

Rechterlijke Macht. — Arbeidshof van Gent, bl. 60073.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. — Bekendmaking, bl. 60073.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

Oproep tot kandidaturen voor de uitbating van transitiehuizen (pilotproject Vlaanderen en pilotproject Wallonië), bl. 60074.

*Belgische Mededingingsautoriteit*

Auditoraat. — Kennisgeving. — Voorafgaande aanmelding van een concentratie. — Zaak nr. MEDE-C/C-18/0030: Gimv NV en Top Brands NV/Bunz Holding NV en Ellis Gourmet Burger Nederland B.V. — Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure, bl. 60076.

*Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre*

Cour constitutionnelle. — Présentation d'une liste double de candidats par le Sénat, p. 60072.

*Service public fédéral Finances*

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. — Publication prescrite par l'article 770 du Code civil. — Succession en déshérence, p. 60072.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives. — Place vacante d'un conseiller social effectif au titre de travailleur employé à la Cour du travail de Gand en remplacement de Monsieur Dirk BAECKELANDT, p. 60072.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives. — Place vacante d'un juge social effectif au titre d'employeur au Tribunal du travail d'Anvers arrondissement Limbourg en remplacement de Madame Brigitta BIJVOET, p. 60073.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives. — Place vacante d'un juge social effectif au titre d'employeur au Tribunal du travail d'Anvers arrondissement Anvers en remplacement de Monsieur Jan VAN DOREN, p. 60073.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

Pouvoir judiciaire. — Cour du travail de Gand, p. 60073.

*Service public fédéral Justice*

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. — Publication, p. 60073.

*Service public fédéral Justice*

Appel à candidatures pour l'exploitation de maisons de transition (projet pilote en Flandre et projet pilote en Wallonie), p. 60074.

*Autorité belge de la Concurrence*

Auditorat. — Avis. — Notification préalable d'une opération de concentration. — Affaire n° MEDE-C/C-18/0030: Gimv NV et Top Brands NV/Bunz Holding NV et Ellis Gourmet Burger Nederland B.V. — Cas susceptible d'être traité selon la procédure simplifiée, p. 60076.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Gouvernements de Communauté et de Région**Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Waals Gewest**Région wallonne**Wallonische Region**Waalse Overheidsdienst**Service public de Wallonie*

12 JULI 2018. — Omzendbrief van de Waalse Regering betreffende de formalisering van het proces voor het ontslag van contractuele personeelsleden, bl. 60082.

12 JUILLET 2018. — Circulaire du Gouvernement wallon relative à la formalisation du processus de licenciement des membres du personnel contractuel, p. 60077.

*Öffentlicher Dienst der Wallonie*

12. JULI 2018 — Rundschreiben der Wallonischen Regierung zur Formalisierung des Verfahrens zur Entlassung von Mitgliedern des Vertragspersonals, S. 60079.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Région de Bruxelles-Capitale**Gewestelijke Overheidsdienst Brussel**Service public régional de Bruxelles*

Gemeenteraadsverkiezingen. — Mededeling, bl. 60085.

Elections communales. — Communiqué, p. 60085.

**De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten****Les Publications légales et Avis divers**

Deze worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 60086 tot 60116.

Ils ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 60086 à 60116.

# WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

## GRONDWETTELIJK HOF

[2018/203498]

### Uittreksel uit arrest nr. 80/2018 van 28 juni 2018

Rolnummers 6538 en 6539

*In zake* : de beroepen tot gedeeltelijke vernietiging van de wet van 4 mei 2016 houdende internering en diverse bepalingen inzake Justitie, ingesteld door R.W. en anderen en door de vzw « Ligue des Droits de l'Homme ».

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters A. Alen en J. Spreutels, de rechters L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet en R. Leysen, en, overeenkomstig artikel 60bis van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, emeritus voorzitter E. De Groot, bijgestaan door de griffier F. Meersschaut, onder voorzitterschap van emeritus voorzitter E. De Groot,

wijst na beraad het volgende arrest :

#### I. Onderwerp van de beroepen en rechtspleging

a. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 12 november 2016 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 15 november 2016, is beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 171, 173, 183, 196, 197, 203 en 208 tot 222 van de wet van 4 mei 2016 houdende internering en diverse bepalingen inzake Justitie (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 13 mei 2016) door R.W., D.V., M. V.E., M.C., G.O., K. V.Z., P.L., J.C., F.M., J. V.W., R.G., D.A., M.C., J.-P. K. en Y. D.W., bijgestaan en vertegenwoordigd door Mr. P. Verpoorten, advocaat bij de balie te Turnhout.

b. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 14 november 2016 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 15 november 2016, heeft de vzw « Ligue des Droits de l'Homme », bijgestaan en vertegenwoordigd door Mr. D. Dupuis, advocaat bij de balie te Brussel, beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 23, 144, d), 163, 167, § 1, 216, derde lid, 221 en 224, tweede lid, van dezelfde wet.

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 6538 en 6539 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

(...)

#### II. In rechte

(...)

#### Ten aanzien van de bestreden wet

B.1. De verzoekende partijen in de zaken nrs. 6538 en 6539 vorderen de vernietiging van de artikelen 23, 144, d), 163, 167, § 1, 171, 173, 183, 196, 197, 203, 208 tot 222 en 224, tweede lid, van de wet van 4 mei 2016 houdende internering en diverse bepalingen inzake Justitie (hierna : de wet van 4 mei 2016). De bestreden bepalingen wijzigen verscheidene artikelen van de wet van 5 mei 2014 betreffende de internering van personen, waarvan het opschrift voortaan luidt : « wet van 5 mei 2014 betreffende de internering » (hierna : de wet van 5 mei 2014). Ze wijzigen voorts artikel 78 van het *Gerechtigd Wetboek* dat de samenstelling van de kamers voor de bescherming van de maatschappij, die deel uitmaken van de rechtbank van eerste aanleg, regelt.

B.2.1. De wet van 5 mei 2014 heeft de wetgeving inzake internering grondig hervormd. Die wet heeft de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten opgeheven. Daarnaast werd ook de nooit in werking getreden wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis opgeheven bij artikel 2 van de wet van 19 december 2014 houdende diverse bepalingen betreffende Justitie. De inwerkingtreding van de wet van 5 mei 2014 werd evenwel verscheidene malen uitgesteld omdat een aantal belangrijke randvoorwaarden niet waren vervuld en verscheidene actoren fundamentele opmerkingen hadden (*Parl. St.*, Kamer, 2015-2016, DOC 54-1590/001, p. 5). Met uitzondering van enkele artikelen is de wet in werking getreden op 1 oktober 2016.

B.2.2. De wet van 4 mei 2016 beoogt, vóór de inwerkingtreding van de wet van 5 mei 2014, technische onvolkomenheden recht te zetten, maar bevat ook meer fundamentele wijzigingen, waaronder de beperking van het toepassingsgebied van de internering tot misdaden of wanbedrijven die de fysieke of psychische integriteit van derden aantasten of bedreigen en de herinvoering van de internering van veroordeelden (*Parl. St.*, Kamer, 2015-2016, DOC 54-1590/001, pp. 5-6). Artikel 23 van de bestreden wet is in werking getreden op dezelfde datum als de wet van 5 mei 2014. De overige bestreden bepalingen zijn in werking getreden op 23 mei 2016.

#### Ten aanzien van de exceptie opgeworpen door de Ministerraad in de zaak nr. 6538

B.3. De Ministerraad betwist de ontvankelijkheid van het beroep in de zaak nr. 6538, omdat de verzoekende partijen de schending aanvoeren van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met verscheidene bepalingen van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, zonder aan te geven tussen welke categorieën van personen door de bestreden bepalingen een verschil in behandeling wordt ingesteld. Aldus zouden zij het Hof uitnodigen de bestreden bepalingen rechtstreeks te toetsen aan verdragsrechtelijke bepalingen, waartoe het niet bevoegd is.

B.4. Wanneer een schending van het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie wordt aangevoerd, moet in de regel worden gepreciseerd welke categorieën van personen met elkaar moeten worden vergeleken en in welk opzicht de bestreden bepaling een verschil in behandeling teweegbrengt dat discriminerend zou zijn.

Wanneer echter een schending van het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie, in samenhang gelezen met een ander grondrecht, wordt aangevoerd, volstaat het te preciseren in welk opzicht dat grondrecht is geschonden. De categorie van personen van wie dat grondrecht zou zijn geschonden, moet immers worden vergeleken met de categorie van personen voor wie dat grondrecht is gewaarborgd.

B.5. De exceptie wordt verworpen.

#### Ten gronde

B.6. Uit het onderzoek van de middelen in de zaken nrs. 6538 en 6539 blijkt dat het Hof wordt ondervraagd over de grondwettigheid van de volgende aspecten van de bestreden wet :

1) de tenuitvoerlegging van rechterlijke beslissingen tot internering;

a) het aanvullend forensisch psychiatrisch onderzoek bij de eerste zitting van de kamer voor de bescherming van de maatschappij : artikel 171 van de wet van 4 mei 2016 (eerste middel in de zaak nr. 6538) (B.7 tot B.15);

- b) de beslissingen tot plaatsing of overplaatsing door de kamer voor de bescherming van de maatschappij : de artikelen 173, 196 en 197 van de wet van 4 mei 2016 (tweede middel in de zaak nr. 6538) (B.16 tot B.29);
- c) het verdere beheer van de internering : artikel 183 van de wet van 4 mei 2016 (derde middel in de zaak nr. 6538) (B.30 tot B.37);
- d) de definitieve invrijheidstelling : artikel 203 van de wet van 4 mei 2016 (vierde middel in de zaak nr. 6538) (B.38 tot B.43);
- e) de uitsluiting van de uitvoeringsmodaliteiten van de internering voor personen die niet toegelaten of gemachtigd zijn tot een verblijf in België : de artikelen 163 en 167 van de wet van 4 mei 2016 (derde middel in de zaak nr. 6539) (B.44 tot B.51);
- 2) de gelijktijdige tenuitvoerlegging van een internering en een veroordeling tot een vrijheidsstraf : de artikelen 208 en 209 van de wet van 4 mei 2016 (vijfde middel in de zaak nr. 6538) (B.52 tot B.60);
- 3) de internering van veroordeelden : de artikelen 144, d), en 220 tot 222 van de wet van 4 mei 2016 (zesde middel in de zaak nr. 6538 en eerste en vierde middel in de zaak nr. 6539) (B.61 tot B.82);
- 4) het cassatieberoep : artikel 224, tweede lid, van de wet van 4 mei 2016 (tweede middel in de zaak nr. 6539) (B.83 tot B.87);
- 5) de samenstelling van de kamer voor de bescherming van de maatschappij : artikel 23 van de wet van 4 mei 2016 (vijfde middel in de zaak nr. 6539) (B.88 tot B.94).

*Wat de tenuitvoerlegging van rechterlijke beslissingen tot internering betreft*

a) Het aanvullend forensisch psychiatrisch onderzoek bij de eerste zitting van de kamer voor de bescherming van de maatschappij

B.7. De verzoekende partijen in de zaak nr. 6538 voeren in hun eerste middel aan dat artikel 171 van de bestreden wet een schending inhoudt van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 5.1, e), en 13 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, doordat het de kamer voor bescherming van de maatschappij de bevoegdheid ontnemt om een aanvullend forensisch psychiatrisch onderzoek te bevelen, indien zij dit bij de aanvang van de uitvoering van de interneringsmaatregel nodig zou achten. Aldus zou de bestreden bepaling kunnen leiden tot een onrechtmatige vrijheidsberoving.

B.8.1. Het bestreden artikel 171 van de wet van 4 mei 2016 heft in artikel 32 van de wet van 5 mei 2014 het tweede lid op, dat voorheen bepaalde :

« De kamer voor de bescherming van de maatschappij kan eveneens bij gemotiveerde beschikking een aanvullend forensisch psychiatrisch onderzoek bevelen, dat voldoet aan de vereisten van artikel 5, § 2, 4 en 5 ».

B.8.2. Artikel 5.1, e), van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens bepaalt :

« Eenieder heeft recht op persoonlijke vrijheid en veiligheid. Niemand mag van zijn vrijheid worden beroofd, behalve in de navolgende gevallen en langs wettelijke weg :

[...]

e) in het geval van rechtmatige gevangenhouding van personen die een besmettelijke ziekte zouden kunnen verspreiden, van geesteszieken, van verslaafden aan alcohol of verdovende middelen of van landlopers; ».

Artikel 13 van dat Verdrag bepaalt :

« Eenieder wiens rechten en vrijheden, welke in dit Verdrag zijn vermeld, zijn geschonden, heeft recht op daadwerkelijke rechtshulp voor een nationale instantie, zelfs indien deze schending zou zijn begaan door personen in de uitoefening van hun ambtelijke functie ».

B.9.1. Volgens artikel 2 van de wet van 5 mei 2014 is de internering van personen met een geestesstoornis een veiligheidsmaatregel « die er tegelijkertijd toe strekt de maatschappij te beschermen en ervoor te zorgen dat aan de geïnterneerde persoon de zorg wordt verstrekt die zijn toestand vereist met het oog op zijn re-integratie in de maatschappij. Rekening houdend met het veiligheidsrisico en de gezondheid van de geïnterneerde persoon zal hem de nodige zorg aangeboden worden om een menswaardig leven te leiden. Die zorg is gericht op een maximaal haalbare vorm van maatschappelijke re-integratie en verloopt waar aangewezen en mogelijk via een zorgtraject waarin aan de geïnterneerde persoon telkens zorg op maat aangeboden wordt ».

Met die bepaling heeft de wetgever van 2014 de veiligheid van de maatschappij maar ook de kwaliteit van de zorg die wordt verstrekt aan personen met een geestesstoornis centraal geplaatst in de wet op de internering (*Parl. St., Senaat, 2012-2013, nr. 5-2001/1, p. 2*).

B.9.2. De onderzoeksgerechten en de vonnisgerechten kunnen de internering bevelen van een persoon (1<sup>o</sup>) die een misdaad of wanbedrijf heeft gepleegd die de fysieke of psychische integriteit van derden aantast of bedreigt en (2<sup>o</sup>) die op het ogenblik van de beslissing aan een geestesstoornis lijdt die zijn oordeelsvermogen of de controle over zijn daden tenietdoet of ernstig aantast en (3<sup>o</sup>) bij wie het gevaar bestaat dat hij als gevolg van zijn geestesstoornis, eventueel in samenhang met andere risicofactoren, opnieuw feiten zoals bedoeld in 1<sup>o</sup> zal plegen. Een beslissing tot internering dient te gebeuren na uitvoering van een forensisch psychiatrisch deskundigenonderzoek of een actualisatie van een eerder uitgevoerd deskundigenonderzoek (artikel 9 van de wet van 5 mei 2014).

B.9.3. Het psychiatrisch deskundigenonderzoek wordt omschreven in artikel 5 van de wet van 5 mei 2014, dat bepaalt :

« § 1. Wanneer er redenen zijn om aan te nemen dat een persoon zich bevindt in een in artikel 9 bedoelde toestand, bevelen de procureur des Konings, de onderzoeksrechter of de onderzoeks- of vonnisgerechten een forensisch psychiatrisch deskundigenonderzoek teneinde minstens na te gaan :

1<sup>o</sup> of de persoon op het ogenblik van de feiten leed aan een geestesstoornis die zijn oordeelsvermogen of de controle over zijn daden heeft tenietgedaan of ernstig heeft aangetast en of de persoon op het ogenblik van het deskundigenonderzoek leed aan een geestesstoornis die zijn oordeelsvermogen of de controle over zijn daden heeft tenietgedaan of ernstig heeft aangetast;

2<sup>o</sup> of er mogelijk een oorzakelijk verband bestaat tussen de geestesstoornis en de feiten;

3<sup>o</sup> of het gevaar bestaat dat betrokkene ten gevolge van de geestesstoornis, in voorkomend geval in samenhang met andere risicofactoren, opnieuw misdrijven pleegt, zoals bepaald in artikel 9, § 1, 1<sup>o</sup>;

4<sup>o</sup> dat en hoe de persoon in voorkomend geval kan worden behandeld, begeleid, verzorgd met het oog op zijn re-integratie in de maatschappij;

5<sup>o</sup> dat desgevallend, indien de tenlastelegging betrekking heeft op de in artikelen 371/1 tot 378 van het Strafwetboek bedoelde feiten of de in de artikelen 379 tot 387 van hetzelfde Wetboek bedoelde feiten indien ze gepleegd werden op minderjarigen of met hun deelneming, de noodzaak bestaat om een gespecialiseerde begeleiding of behandeling op te leggen.

§ 2. Het forensisch psychiatrisch onderzoek wordt uitgevoerd onder de leiding en de verantwoordelijkheid van een deskundige, houder van de beroepstitel forensisch psychiater, die voldoet aan de voorwaarden welke zijn gesteld krachtens de gecoördineerde wet van 10 mei 2015 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen.

Het deskundigenonderzoek kan ook in college of met bijstand van andere gedragswetenschappers uitgevoerd worden, telkens onder leiding van voormelde deskundige.

§ 3. De deskundige maakt van zijn bevindingen een omstandig verslag op, overeenkomstig de door de Koning vastgestelde modellen.

De bevelende instantie kan een actualisering van het deskundigenonderzoek vragen wanneer zij dit nodig acht.

§ 4. Onverminderd de mogelijkheid voor de bevelende instantie om een nieuw deskundigenonderzoek te laten uitvoeren overeenkomstig de bepalingen van deze wet, blijven de deskundigenonderzoeken die een aanvang hebben genomen voor de inwerkingtreding van het ministerieel besluit van 28 oktober 2015 tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten houders van de bijzondere beroepstitel in de forensische psychiatrie, alsmede van stagemeesters en stagediensten rechtsgeldig.

§ 5. De deskundige ontvangt een honorarium, dat wordt vastgesteld overeenkomstig het tarief dat voor een psychotherapeutische behandelingszitting van een geaccrediteerde psychiater is vastgelegd in de nomenclatuur voor de geneeskundige verstrekingen, overeenkomstig de door de Koning bepaalde nadere regels ».

B.10. De opheffing van de mogelijkheid voor de kamer voor de bescherming van de maatschappij om tijdens de eerste zitting bij gemotiveerde beschikking een aanvullend forensisch psychiatrisch onderzoek te bevelen, wordt in de parlementaire voorbereiding als volgt verantwoord :

« Gelet op het feit dat de eerste zitting van de kamer voor de bescherming van de maatschappij op een relatief korte tijdsperiode na de beslissing tot internering tussenkomt, lijkt het niet nodig om reeds op dit ogenblik een aanvullend forensisch psychiatrisch onderzoek te kunnen bevelen. De kamer voor de bescherming van de maatschappij beschikt over voldoende elementen in het dossier die kunnen worden aangevuld op de zitting zelf waar alle betrokkenen kunnen worden gehoord, inclusief de directeur of de verantwoordelijke voor de zorg afhankelijk van waar de geïnterneerde persoon op dat ogenblik verblijft » (*Parl. St.*, Kamer, 2015-2016, DOC 54-1590/001, p. 115).

B.11.1. De vrijheidsberoving van een persoon met een geestesstoornis is slechts in overeenstemming met artikel 5.1, e), van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, indien voldaan wordt aan drie minimumvoorwaarden. Ten eerste dient afdoende te worden aangetoond, op basis van een objectieve, medische expertise, dat de persoon lijdt aan een reële en voortdurende geestesstoornis. Ten tweede moet die stoornis van dien aard of omvang zijn dat zij een opsluiting rechtvaardigt. Ten derde is de rechtmatigheid van een voortdurende vrijheidsberoving afhankelijk van het aanhouden van een dergelijke stoornis, in die zin dat de geïnterneerde de mogelijkheid moet krijgen om vrij te komen wanneer zijn gezondheidstoestand voldoende is gestabiliseerd (EHRM, 24 oktober 1979, *Winterwerp* t. Nederland, § 39; 2 oktober 2012, *L.B.* t. België, § 92; 10 januari 2013, *Claes* t. België, § 113; 10 januari 2013, *Dufoort* t. België, § 77; 10 januari 2013, *Swennen* t. België, § 70).

B.11.2. Een rechterlijke controle van de rechtmatigheid van de voortdurende vrijheidsberoving van een persoon met een geestesstoornis moet plaatsvinden op basis van de huidige gezondheidstoestand van de betrokkene, met inbegrip van het gevaar dat hij vormt voor de fysieke of psychische integriteit van derden of van zichzelf, zoals bewezen door actuele medische evaluaties, en niet op basis van gebeurtenissen in het verleden die aan de oorsprong liggen van de initiële beslissing tot vrijheidsberoving (EHRM, beslissing, 17 september 2013, *Juncal* t. Verenigd Koninkrijk; § 30, 18 februari 2014, *Ruiz Rivera* t. Zwitserland, § 60).

B.12.1. De beslissing tot internering wordt genomen door de onderzoeksgerechten of de vonnisgerechten, na uitvoering van een forensisch psychiatrisch deskundigenonderzoek of na een actualisatie van een eerder uitgevoerd deskundigenonderzoek (artikel 9 van de wet van 5 mei 2014). Het voorafgaand psychiatrisch onderzoek is verplicht.

B.12.2. Artikel 5 van de wet van 5 mei 2014, dat het psychiatrisch deskundigenonderzoek regelt, werd vervangen bij artikel 146 van de wet van 4 mei 2016, en bepaalt voortaan dat het psychiatrisch deskundigenonderzoek zal worden uitgevoerd onder de leiding en de verantwoordelijkheid van een deskundige die houder is van de beroepstitel van « forensisch psychiater » en die voldoet aan de voorwaarden die zijn gesteld krachtens de gecoördineerde wet van 10 mei 2015 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen. Een forensisch psychiater moet dus erkend zijn als arts-specialist in de psychiatrie en bovendien een specifieke opleiding in de forensische psychiatrie hebben gevolgd, of, tijdens de overgangsregeling, bekend staan als bijzonder bekwaam in de forensische psychiatrie gedurende de laatste vijf jaren. Het deskundigenonderzoek kan steeds in college of met bijstand van andere gedragswetenschappers worden uitgevoerd.

B.12.3. De psychiatrisch deskundige dient zich uit te spreken over het bestaan van een geestesstoornis op twee verschillende ogenblikken, zijnde het ogenblik van de feiten en het ogenblik van het onderzoek zelf (artikel 5, § 1, 1<sup>o</sup>, van de wet van 5 mei 2014). De instanties die het psychiatrisch onderzoek kunnen bevelen, kunnen ook steeds een actualisering vragen van het deskundigenonderzoek, wanneer zij dat wenselijk achten (artikel 5, § 3, van de wet van 5 mei 2014). De persoon die aan een forensisch psychiatrisch onderzoek wordt onderworpen, heeft het recht om een eigen arts of psycholoog naar keuze aan te stellen voor een tegenexpertise (artikel 7 van de wet van 5 mei 2014).

Aldus wordt beoogd een adequate diagnose te stellen, teneinde de onderzoeksgerechten en de vonnisgerechten toe te laten een weloverwogen beslissing te nemen inzake de noodzaak tot internering, en zodat op het moment van de beslissing tot vrijheidsberoving het bestaan van een geestesstoornis op objectieve en betrouwbare wijze vaststaat.

B.13.1. De kamer voor de bescherming van de maatschappij is belast met de uitvoering van de interneringsbeslissing. Zij maakt samen met de strafuitvoeringskamer deel uit van de strafuitvoeringsrechtbank en ressorteert onder de rechtbank van eerste aanleg.

De eerste zitting van de kamer voor de bescherming van de maatschappij vindt plaats uiterlijk drie maanden nadat het vonnis of arrest tot internering in kracht van gewijsde is gegaan. De kamer kan de zaak eenmaal uitstellen, maar uiterlijk vijf maanden en veertien dagen nadat het vonnis of arrest tot internering in kracht van gewijsde is gegaan, dient zij te beslissen over de uitvoering ervan (de artikelen 29, § 2, 32 en 33 van de wet van 5 mei 2014). Aldus wordt getracht zo snel mogelijk te starten met het zorgtraject van de geïnterneerde en verloopt er in beginsel slechts een korte termijn tussen de beslissing tot internering en de eerste zitting van de kamer.

B.13.2. De kamer voor de bescherming van de maatschappij bestaat naast de voorzitter uit twee assessoren, van wie de ene is gespecialiseerd in sociale re-integratie en de andere is gespecialiseerd in de klinische psychologie. Met die multidisciplinaire samenstelling beoogt de wetgever te verzekeren dat de kamer met de nodige expertise en kennis van zaken kan oordelen (*Parl. St.*, Kamer, 2015-2016, DOC 54-1590/001, p. 141).

De kamer beslist hetzij tot plaatsing, in voorkomend geval gepaard gaande met toekenning van een uitgaansvergunning, verlof of beperkte detentie, hetzij tot toekenning van elektronisch toezicht, hetzij tot toekenning van invrijheidstelling op proef, hetzij tot toekenning van een vervroegde invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied of met het oog op overlevering. Aan die uitvoeringsmodaliteiten kunnen geïndividualiseerde voorwaarden worden gekoppeld. Tevens beslist de kamer voor de bescherming van de maatschappij over de opheffing, de wijziging of de nadere omschrijving van de veiligheidsmaatregelen die reeds zijn opgelegd (artikel 34 van de wet van 5 mei 2014).



B.13.3. De kamer voor de bescherming van de maatschappij beschikt bij haar eerste zitting over het forensisch psychiatrisch deskundigenverslag dat verplicht moet worden opgemaakt voorafgaand aan de interneringsbeslissing (artikel 29, § 3, van de wet van 5 mei 2014). Dat verslag moet omstandig zijn en is op tegenspraak tot stand gekomen, nu de persoon die aan een forensisch psychiatrisch onderzoek wordt onderworpen het recht heeft een eigen arts aan te stellen en een tegenexpertise kan vragen. Het verslag houdt meer in dan enkel het stellen van een medische diagnose en dient onder meer ook te vermelden hoe de betrokkene kan worden behandeld, begeleid en verzorgd met het oog op zijn re-integratie in de maatschappij.

Het dossier dat door het openbaar ministerie aan de kamer voor de bescherming van de maatschappij moet worden voorgelegd, bevat tevens een verslag van de directeur, waaraan het verslag van de psychosociale dienst is gevoegd, indien de geïnterneerde persoon in een inrichting verblijft zoals bedoeld in artikel 3, 4<sup>o</sup>, a) en b), en het verslag van de verantwoordelijke voor de zorg, indien de geïnterneerde persoon verblijft in een inrichting zoals bedoeld in artikel 3, 4<sup>o</sup>, c) en d) (artikel 29, § 3, van de wet van 5 mei 2014).

Overeenkomstig artikel 30 van de wet van 5 mei 2014 hoort de kamer de geïnterneerde en zijn advocaat, het openbaar ministerie, de directeur, indien de geïnterneerde persoon verblijft in een inrichting zoals bedoeld in artikel 3, 4<sup>o</sup>, a) en b), en de verantwoordelijke voor de zorg, indien de geïnterneerde persoon verblijft in een inrichting zoals bedoeld in artikel 3, 4<sup>o</sup>, c) en d). Daarnaast kan de kamer beslissen om eveneens andere personen te horen, zodat de consultatie van een psychiater niet uitgesloten is. Aldus wordt zij in staat gesteld zich een duidelijk beeld te vormen van de geestestoestand van de geïnterneerde persoon en kunnen eventuele nieuwe feiten die zich na de interneringsbeslissing en het daaraan voorafgaand forensisch psychiatrisch onderzoek hebben voorgedaan, in aanmerking worden genomen.

B.13.4. Na de eerste zitting bepaalt de kamer voor de bescherming van de maatschappij, overeenkomstig artikel 43 van de wet van 5 mei 2014, wanneer opnieuw advies moet worden uitgebracht door de directeur of de verantwoordelijke voor de zorg van de inrichting waar de geïnterneerde verblijft, zonder dat die termijn meer dan één jaar mag bedragen. Het advies moet een geactualiseerd multidisciplinair psychosociaal-psychiatrisch verslag bevatten. Bij het verdere beheer van de internering kan de kamer, overeenkomstig artikel 51, § 2, van de wet van 5 mei 2014, eveneens bij gemotiveerde beschikking een aanvullend psychiatrisch onderzoek bevelen.

B.14. Rekening houdend met de waarborgen die voortvloeien uit de procedure zoals beschreven in B.12.1 tot B.13.4 houdt de bestreden bepaling, doordat ze de mogelijkheid heeft geschrapt voor de kamer voor de bescherming van de maatschappij om op haar eerste zitting een aanvullend psychiatrisch deskundigenonderzoek te bevelen, geen schending in van de vereisten die voortvloeien uit artikel 5.1, e), van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens zoals vermeld in B.11.

B.15. Het eerste middel in de zaak nr. 6538 is niet gegrond.

b) De beslissingen tot plaatsing of overplaatsing door de kamer voor de bescherming van de maatschappij

B.16. De verzoekende partijen in de zaak nr. 6538 voeren in hun tweede middel aan dat de artikelen 173, 196 en 197 van de bestreden wet een schending inhouden van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 5.1, e), en 5.4 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, doordat de bestreden bepalingen de mogelijkheden van de kamer voor de bescherming van de maatschappij zouden beperken om de plaatsing en overplaatsing van geïnterneerden te bevelen in een ziekenhuis, in een kliniek of in een andere aangepaste inrichting. De verzoekende partijen voeren aan dat de bestreden bepalingen het onmogelijk zouden maken voor de kamer voor de bescherming van de maatschappij om een beslissing tot plaatsing of overplaatsing van de geïnterneerde te nemen indien private psychiatrische ziekenhuizen hiermee niet instemmen, terwijl dit wel mogelijk zou zijn bij een gedwongen opname krachtens de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke. Daarenboven zouden ze de geïnterneerden een effectief rechtsmiddel ontnemen om een oplossing te vragen indien zij langer dan een redelijke termijn worden gedetineerd in de psychiatrische afdeling van de gevangenis alvorens te worden overgeplaatst naar een aangepaste inrichting.

B.17.1. Het bestreden artikel 173 van de wet van 4 mei 2016 vervangt artikel 35 van de wet van 5 mei 2014 en bepaalt :

« Indien de kamer voor de bescherming van de maatschappij een beslissing tot plaatsing of overplaatsing neemt, bepaalt zij naar welke inrichting de geïnterneerde persoon moet worden overgebracht. De inrichting wordt gekozen uit de inrichtingen bedoeld in artikel 3, 4<sup>o</sup>, b), c) en d) ».

B.17.2. Het bestreden artikel 196 van de wet van 4 mei 2016 bepaalt :

« In artikel 60 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in paragraaf 1 worden de woorden ' in de inrichting geplaatst ' vervangen door de woorden ' in een inrichting zoals bedoeld in artikel 3, 4<sup>o</sup>, b), c) en d), geplaatst ' ;

2<sup>o</sup> paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :

' § 2. In geval van herroeping van een modaliteit, bepaalt de kamer voor de bescherming van de maatschappij overeenkomstig artikel 43 wanneer de directeur of de verantwoordelijke voor de zorg, naargelang de inrichting waar de geïnterneerde persoon geplaatst is, een nieuw advies moet uitbrengen. ' ».

Ingevolge die wijzigingen bepaalt artikel 60 van de wet van 5 mei 2014 :

« § 1. In geval van herroeping van de invrijheidstelling op proef of van het elektronisch toezicht wordt de geïnterneerde persoon onmiddellijk in een inrichting zoals bedoeld in artikel 3, 4<sup>o</sup>, b), c) en d), geplaatst die wordt aangewezen door de kamer voor de bescherming van de maatschappij.

In geval van herroeping van een andere modaliteit wordt de tenuitvoerlegging ervan onmiddellijk stopgezet.

§ 2. In geval van herroeping van een modaliteit, bepaalt de kamer voor de bescherming van de maatschappij overeenkomstig artikel 43 wanneer de directeur of de verantwoordelijke voor de zorg, naargelang de inrichting waar de geïnterneerde persoon geplaatst is, een nieuw advies moet uitbrengen ».

B.17.3. Het bestreden artikel 197 van de wet van 4 mei 2016 bepaalt :

« In artikel 61, § 2, van dezelfde wet worden de woorden ' in een inrichting geplaatst ' vervangen door de woorden ' in een inrichting zoals bedoeld in artikel 3, 4<sup>o</sup>, a), b), c) en d), opgenomen ' ».

Ingevolge die wijziging bepaalt artikel 61 van de wet van 5 mei 2014 :

« § 1. In de in artikel 59 bedoelde gevallen kan het openbaar ministerie, met het oog op het schorsen van de toegekende modaliteit, de zaak aanhangig maken bij de kamer voor de bescherming van de maatschappij.

§ 2. In geval van schorsing van de invrijheidstelling op proef of van het elektronisch toezicht wordt de geïnterneerde persoon onmiddellijk in een inrichting zoals bedoeld in artikel 3, 4<sup>o</sup>, a), b), c) en d), opgenomen die wordt aangewezen door de kamer voor de bescherming van de maatschappij.

In geval van schorsing van een andere modaliteit wordt de tenuitvoerlegging ervan onmiddellijk stopgezet.

§ 3. Binnen een termijn van ten hoogste één maand, te rekenen van het vonnis tot schorsing, herroept de kamer voor de bescherming van de maatschappij de modaliteit of heft zij de schorsing van de modaliteit op. In dat laatste geval kan de modaliteit worden herzien overeenkomstig artikel 62. Indien binnen deze termijn geen beslissing is genomen, wordt de oorspronkelijke toegekende modaliteit hervat onder dezelfde voorwaarden als voorheen.

§ 4. Ter gelegenheid van de beslissing tot schorsing kan de kamer voor de bescherming van de maatschappij een uitgangsvergunning of een verlof toekennen en handelen overeenkomstig de artikelen 35, 36, 37, 38 en 39 ».

B.17.4. De inrichtingen zoals bedoeld in artikel 3, 4°, a), b), c) en d), van de wet van 5 mei 2014 zijn :

« a) de psychiatrische afdeling van een gevangenis;

b) de door de federale overheid georganiseerde inrichting of afdeling tot bescherming van de maatschappij;

c) het door de federale overheid georganiseerd forensisch psychiatrisch centrum, aangewezen bij een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad op voorstel van de voor Justitie, Volksgezondheid en Sociale Zaken bevoegde ministers;

d) de door de bevoegde overheid erkende inrichting die is georganiseerd door een privé-instelling, door een gemeenschap of een gewest of door een lokale overheid, die in staat is aan de geïnterneerde persoon de gepaste zorgen te verstrekken en die een overeenkomst betreffende de plaatsing zoals bedoeld in het 5° heeft afgesloten inzake de toepassing van deze wet ».

Artikel 3, 5°, van de wet van 5 mei 2014 definieert een « overeenkomst betreffende de plaatsing » als :

« een overeenkomst die wordt afgesloten tussen één of meerdere inrichtingen zoals bedoeld in het 4°, d), enerzijds, en de minister van Justitie en de minister bevoegd voor het beleid inzake de zorgverstreking in deze inrichtingen, anderzijds, waarbij de volgende aspecten worden vastgelegd : het minimum aantal geïnterneerde personen dat de inrichting of inrichtingen onder de vorm van plaatsing willen opnemen, de profielen voor dewelke een plaatsing kan gebeuren en de te volgen procedure om tot plaatsing over te gaan en, in voorkomend geval, de financiële tegemoetkoming door de Federale Staat voor kosten verbonden aan de veiligheid ».

B.18. Indien de kamer voor de bescherming van de maatschappij een beslissing tot plaatsing of overplaatsing neemt, bepaalt zij naar welke inrichting de geïnterneerde persoon moet worden overgebracht (artikel 35 van de wet van 5 mei 2014). De inrichting wordt gekozen uit de door de federale overheid georganiseerde inrichtingen of afdelingen tot bescherming van de maatschappij, de door de federale overheid georganiseerde forensische psychiatrische centra of de door de bevoegde overheid erkende inrichtingen die zijn georganiseerd door een privé-instelling, door een gemeenschap of een gewest of door een lokale overheid, die in staat zijn aan de geïnterneerde persoon de gepaste zorg te verstrekken en die een overeenkomst betreffende de plaatsing hebben afgesloten (artikel 3, 4°, b), c) en d), van de wet van 5 mei 2014). De kamer voor de bescherming van de maatschappij kan een geïnterneerde persoon dus niet plaatsen of overplaatsen in een psychiatrische afdeling van een gevangenis (*Parl. St.*, Kamer, 2015-2016, DOC 54-1590/001, p. 117).

B.19. De vrijheidsberoving van een persoon met een geestesstoornis is in beginsel slechts rechtmatig in de zin van artikel 5.1, e), van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens indien ze plaatsvindt in een ziekenhuis, in een kliniek of een andere aangepaste inrichting waar de nodige therapeutische zorg wordt geboden gericht op een maximaal haalbare vorm van maatschappelijke re-integratie. Er moet immers een band bestaan tussen de reden die de vrijheidsberoving rechtvaardigt en de plaats en de omstandigheden van de detentie (EHRM, 28 mei 1985, *Ashingdane t. Verenigd Koninkrijk*, § 44; 30 juli 1998, *Aerts t. België*, § 46; 2 oktober 2012, *L.B. t. België*, § 93; 10 januari 2013, *Claes t. België*, § 114; 10 januari 2013, *Dufoort t. België*, § 79; 10 januari 2013, *Svennen t. België*, § 72).

B.20. De verzoekende partijen verwijten de bestreden bepalingen de mogelijkheden van de kamer voor de bescherming van de maatschappij te beperken om de plaatsing en overplaatsing van geïnterneerden te bevelen in een ziekenhuis, in een kliniek of in een andere aangepaste inrichting.

B.21.1. In de parlementaire voorbereiding bij de wet van 5 mei 2014 wordt benadrukt dat « de plaatsing van de geïnterneerde [...] het aanbieden van behandelingsmogelijkheden [beoogt] volgens de huidige stand van de wetenschap en op een niveau dat vergelijkbaar is met dat van de reguliere psychiatrie, met daarbij inachtneming van voldoende veiligheid » (*Parl. St.*, Senaat, 2012-2013, nr. 5-2001/1, p. 8). Die plaatsing moet « gedifferentieerd kunnen verlopen, aangepast aan de geestesstoornis en de risicotaxatie van de geïnterneerde en met respect voor de regels die eigen zijn aan de inrichting waar de plaatsing wordt beoogd » (*ibid.*).

B.21.2. De wetgever heeft ervoor gekozen naast de door de federale overheid georganiseerde inrichtingen en afdelingen tot bescherming van de maatschappij en forensische psychiatrische centra, een netwerk uit te bouwen van erkende inrichtingen die een plaatsingsovereenkomst hebben afgesloten. Die overeenkomst wordt afgesloten tussen een of meer erkende inrichtingen, enerzijds, en de minister van Justitie en de minister bevoegd voor het beleid inzake de zorgverstreking in die inrichtingen, anderzijds. In een plaatsingsovereenkomst worden de volgende aspecten vastgelegd : het minimumaantal geïnterneerde personen die de inrichting of de inrichtingen in de vorm van plaatsing willen opnemen, de profielen voor welke een plaatsing kan gebeuren, de te volgen procedure om tot plaatsing over te gaan en, in voorkomend geval, de financiële tegemoetkoming door de federale Staat voor kosten verbonden aan de veiligheid (artikel 3, 5°). Die inrichtingen ontvangen, in geval van plaatsing van een geïnterneerde, voor de administratieve activiteiten verricht in het kader van de wet van 5 mei 2014 een vergoeding ten laste van de begroting van de federale Staat (artikel 84, § 1). De kosten van de noodzakelijke medische zorg vallen ten laste van de federale Staat. De aard en de tenlasteneming van de niet-medische kosten wordt vastgesteld door de Koning (artikel 84, § 2).

B.21.3. Een opnameplicht kan dus niet worden afgedwongen ten aanzien van een erkende inrichting waarmee geen plaatsingsovereenkomst is afgesloten. Het wettelijk kader verhindert evenwel geenszins dat bij het vastleggen van de te volgen procedure om tot plaatsing over te gaan, bepaalde verplichtingen inzake opname van geïnterneerden worden opgenomen in de plaatsingsovereenkomst.

De keuze van de wetgever om met erkende inrichtingen een onderhandeld zorgaanbod uit te werken, is in beginsel in overeenstemming met de vereisten van artikel 5.1, e), van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens. Het komt aan de bevoegde overheden toe het interneringssysteem zo te organiseren dat elke geïnterneerde persoon de gepaste therapeutische zorg krijgt in een daartoe geschikte inrichting.

B.22.1. De kamer voor de bescherming van de maatschappij dient erover te waken dat zij een inrichting aanwijst die aan de geïnterneerde persoon de therapeutische zorg kan verstrekken die zijn toestand vereist met het oog op zijn re-integratie in de maatschappij. Wanneer is bepaald naar welke inrichting de geïnterneerde persoon moet worden overgebracht, staat het aan de bevoegde overheden ervoor te zorgen dat die persoon daar kan worden opgenomen binnen een afzienbare termijn (EHRM, 11 mei 2004, *Morsink t. Nederland*, § § 67-69; 11 mei 2004, *Brand t. Nederland*, § § 64-66; 12 februari 2008, *Pankiewicz t. Polen*, § § 44-45; 5 april 2011, *Nelissen t. Nederland*, § § 59-60).

B.22.2. Zoals de verzoekende partijen in hun memorie van antwoord uitvoerig uiteenzetten, heeft het Europees Hof voor de Rechten van de Mens in talrijke recente arresten erop gewezen dat de bevoegde overheden in België op structurele basis niet voldoen aan die vereisten wegens een nijpend tekort aan aangepaste inrichtingen voor geïnterneerde personen en aan voldoende plaatsen in de bestaande inrichtingen (EHRM, 2 oktober 2012, *L.B. t. België*;

10 januari 2013, *Claes t. België*; 10 januari 2013, *Dufoort t. België*; 10 januari 2013, *Swennen t. België*; 9 januari 2014, *Van Meroye t. België*; 9 januari 2014, *Oukili t. België*; 9 januari 2014, *Caryn t. België*; 9 januari 2014, *Moreels t. België*; 9 januari 2014, *Saadouni t. België*; 9 januari 2014, *Plaisir t. België*; 9 januari 2014, *Gelaude t. België*; 9 januari 2014, *Lankester t. België*; 3 februari 2015, *Smits en anderen t. België*; 3 februari 2015, *Vander Velde en Soussi t. België* en Nederland).

Bij zijn arrest *W.D. t. België* van 6 september 2016, heeft het Europees Hof voor de Rechten van de Mens geoordeeld dat een pilootarrest aangewezen was wegens het structureel disfunctioneren van het Belgisch interneringssysteem :

« a) Over het bestaan van een met het Verdrag onverenigbare situatie die te dezen noodzaakt tot de toepassing van de procedure van het pilootarrest.

161. Het Hof merkt op dat in tegenstelling tot de zaken *Broniowski*, voormeld, en *Hutten-Czapska t. Polen* ( [GK], nr. 35014/97, EHRM 2006-VIII), waarin de tekortkoming in de interne rechtsorde voor de eerste keer geïdentificeerd is, het Hof zich in de thans voorliggende zaak uitspreekt na verscheidene principearresten waarin reeds is besloten tot de schending van de artikelen 3 en/of 5.1 en 5.4 van het Verdrag wegens het structurele probleem dat verband houdt met het zonder aangepaste therapeutische begeleiding in de gevangenis houden van delinquenten die aan mentale stoornissen lijden (paragraaf 71, hiervoor) (zie *mutatis mutandis*, *Yuriy Nikolayevich Ivanov t. Oekraïne*, nr. 40450/04, § 83, 15 oktober 2009, en *Maria Atanasiu en anderen t. Roemenië*, nrs. 30767/05 en 33800/06, § 215, 12 oktober 2010).

162. Sinds die arresten is het aantal vaststellingen van schending van het Verdrag in dat opzicht blijven groeien (zie de arresten *Van Meroye, voormeld*, *Oukili t. België*, nr. 43663/09, 9 januari 2014, *Caryn t. België*, nr. 43687/09, 9 januari 2014, *Moreels t. België*, nr. 43717/09, 9 januari 2014, *Gelaude t. België*, nr. 43733/09, 9 januari 2014, *Plaisir*, nr. 28785/11, 9 januari 2014, *Saadouni*, voormeld, *Lankester*, voormeld, alsook *Smits en anderen t. België*, nrs. 49484/11, 53703/11, 4710/12, 15969/12, 49863/12 en 70761/12, 3 februari 2015, en *Vander Velde en Soussi t. België*, nrs. 49861/12 en 49870/12, 3 februari 2015).

163. Het bestaan en de omvang van het structurele probleem dat door het Hof in de voormelde arresten heeft geïdentificeerd en de impact ervan op de doeltreffendheid van de beroepen worden door de Belgische Regering niet betwist (zie paragrafen 92 en 156 hiervoor).

164. Door al die gegevens komt het, in tegenstelling tot de door de Regering voorgestelde analyse (zie paragraaf 156 hiervoor), het Hof voor dat de situatie van de verzoeker niet kan worden losgekoppeld van het algemene probleem dat zijn oorsprong vindt in een structureel disfunctioneren dat eigen is aan het Belgisch interneringssysteem, dat talrijke personen heeft geraakt en in de toekomst nog kan raken. Volgens het Hof vormt de te dezen vastgestelde situatie bijgevolg een praktijk die onverenigbaar is met het Verdrag (zie *mutatis mutandis*, *Torreggiani en anderen*, voormeld, § 88, en aangehaalde referenties).

165. Het structurele karakter van het in de thans voorliggende zaak geïdentificeerde probleem wordt nog bevestigd door het feit dat thans voor het Hof een vijftigtal verzoekschriften hangende zijn die tegen België zijn gericht en waarin een probleem wordt opgeworpen van verenigbaarheid met artikel 3 en/of artikel 5.1 en 5.4 van het Verdrag wegens het in verschillende Belgische gevangenissen gevangen houden van delinquenten die aan mentale stoornissen lijden, zonder aangepaste therapeutische begeleiding en zonder beroep dat het mogelijk maakt die situatie te herstellen. Het aantal verzoekschriften van dat soort neemt voortdurend toe.

166. Overeenkomstig de in zijn rechtspraak vastgelegde criteria beslist het Hof te dezen de procedure van het pilootarrest toe te passen, gelet op het aantal personen die in België potentieel zijn betrokken (zie paragraaf 63 hiervoor) en gelet op de schendingsarresten waartoe de verzoekschriften in kwestie aanleiding zouden kunnen geven (*Maria Atanasiu en anderen*, voormeld, § § 217-218, en *Torreggiani en anderen*, voormeld, § 90) ».

In het dictum van het pilootarrest besluit het Europees Hof voor de Rechten van de Mens unaniem :

« 5. Zegt dat voormelde schendingen van de artikelen 3, 5.1, 5.4 en 13, in samenhang gelezen met artikel 3 van het Verdrag, hun oorsprong vinden in een structureel disfunctioneren dat verband houdt met het zonder aangepaste therapeutische begeleiding in de gevangenis houden van delinquenten die aan mentale stoornissen lijden;

6. Zegt dat de verwerende Staat, in de context van alle zaken die soortgelijk zijn met de thans voorliggende zaak, passende maatregelen moet nemen opdat het systeem van internering van delinquenten personen in overeenstemming is met de beginselen met betrekking tot de artikelen 3, 5.1, 5.4 en 13, in samenhang gelezen met artikel 3 van het Verdrag. Die maatregelen zullen moeten worden ingevoerd binnen twee jaar na de datum waarop dit arrest definitief zal worden;

7. Beslist het onderzoek van alle verzoekschriften die het gevolg zijn van dezelfde algemene problematiek uit te stellen voor een periode van twee jaar te rekenen vanaf de datum waarop dit arrest definitief zal worden, onverminderd de bevoegdheid van het Hof om om het even welke zaak van die soort onontvankelijk te verklaren of akte te nemen van een regeling die de partijen eventueel zouden hebben bereikt of van een minnelijke schikking van de zaak via een ander middel, met toepassing van artikel 37 of 39 van het Verdrag ».

B.22.3. Indien de inrichting die is aangewezen door de kamer voor de bescherming van de maatschappij de geïnterneerde persoon niet kan opnemen binnen een afzienbare termijn en de geïnterneerde persoon hierdoor in een inrichting wordt gelaten die niet de gepaste therapeutische zorgen kan verstrekken die zijn toestand vereist met het oog op zijn re-integratie in de maatschappij, wordt niet voldaan aan de vereisten van de artikelen 5.1, e), en 5.4 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens. Dit is evenzeer het geval wanneer de kamer voor de bescherming van de maatschappij wordt geconfronteerd met een gebrek aan plaatsen in aangepaste inrichtingen, met de stelselmatige weigering van inrichtingen tot het opnemen van geïnterneerde personen met een moeilijk profiel of met de situatie dat geen van de inrichtingen de geïnterneerde persoon de therapeutische zorg kan verstrekken die zijn toestand vereist.

B.22.4. De structurele tekortkomingen die door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens worden vastgesteld bij zijn voormelde pilootarrest hebben betrekking op de situatie zoals zij bestond onder de toepassing van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij. De kritiek van de verzoekende partijen heeft evenwel betrekking op de wet van 5 mei 2014, zoals gewijzigd bij de wet van 4 mei 2016.

B.23. Het Hof dient derhalve te onderzoeken of de bestreden bepalingen de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 5.1, e), en 5.4 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, schenden doordat zij het zouden onmogelijk maken voor de kamer voor de bescherming van de maatschappij om een beslissing tot plaatsing of overplaatsing van de geïnterneerde te nemen indien de private psychiatrische inrichtingen hiermee niet instemmen, terwijl dit wel mogelijk zou zijn bij een gedwongen opname krachtens de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke.

B.24.1. Overeenkomstig de voormelde wet van 26 juni 1990 kan de vrederechter, op verzoek van een belanghebbende - in spoedeisende gevallen kan de procureur des Konings ambtshalve optreden -, de psychiatrische dienst aanwijzen waarin de geesteszieke ter observatie en in voorkomend geval tot verder gedwongen verblijf wordt opgenomen.



B.24.2. Het verschil in behandeling tussen beide categorieën van personen met een geestesstoornis bestaat erin dat de opname van een persoon met een geestesstoornis op grond van de voormelde wet van 26 juni 1990 steeds in een private psychiatrische inrichting kan worden gelast, terwijl tot de plaatsing van een geïnterneerde persoon op grond van de wet van 5 mei 2014 in een private psychiatrische inrichting slechts kan worden beslist wanneer met die inrichting een plaatsingsovereenkomst is gesloten.

B.25.1. Het criterium van onderscheid dat het verschil in behandeling doet ontstaan, vloeit voort uit het toepassingsgebied van de respectieve wetten.

De opname in een psychiatrische inrichting waarin de wet van 26 juni 1990 voorziet is, bij gebrek aan enige andere geschikte behandeling, toegestaan wanneer de toestand van de persoon met een geestesstoornis zulks vereist, hetzij omdat hij zijn gezondheid en zijn veiligheid ernstig in gevaar brengt, hetzij omdat hij een ernstige bedreiging vormt voor andermans leven of integriteit.

De veiligheidsmaatregel van internering waarin de wet van 5 mei 2014 voorziet, zoals gewijzigd bij de wet van 4 mei 2016, kan worden genomen ten aanzien van de persoon (1<sup>o</sup>) die een misdaad of wanbedrijf heeft gepleegd die de fysieke of psychische integriteit van derden aantast of bedreigt en (2<sup>o</sup>) die op het ogenblik van de beslissing aan een geestesstoornis lijdt die zijn oordeelsvermogen of de controle over zijn daden tenietdoet of ernstig aantast en (3<sup>o</sup>) bij wie het gevaar bestaat dat hij als gevolg van zijn geestesstoornis, eventueel in samenhang met andere risicofactoren, opnieuw feiten zoals bedoeld in 1<sup>o</sup> zal plegen (artikel 9, § 1).

B.25.2. Het verschil in behandeling betreft dus twee verschillende categorieën van personen met een geestesstoornis : de enen hebben niet en de anderen hebben wel een misdaad of wanbedrijf gepleegd die de fysieke of psychische integriteit van derden aantast of bedreigt en bij wie het gevaar bestaat dat ze als gevolg van hun geestesstoornis, eventueel in samenhang met andere risicofactoren, opnieuw dergelijke feiten zullen plegen.

Steunende op dat objectieve verschil, is het redelijke verantwoord dat de wetgever ervoor heeft gekozen voor de beide categorieën van personen in een verschillende procedure inzake plaatsing te voorzien.

Bovendien verhindert de wet van 5 mei 2014 niet de plaatsing van een geïnterneerde persoon in een private psychiatrische inrichting wanneer met die erkende inrichting een plaatsingsovereenkomst werd gesloten. Door de opnameplicht te beperken tot die private inrichtingen die een principiële plaatsingsovereenkomst hebben gesloten, wenst de wetgever de problemen omtrent de uitvoering van de rechterlijke beslissingen te voorkomen, in die zin dat de doeltreffendheid van de rechterlijke beslissing niet langer afhangt van de voorafgaande instemming van de inrichting, telkens wanneer een individuele beslissing wordt genomen. Voorts kan de geïnterneerde persoon de hem opgelegde veiligheidsmaatregel eveneens ondergaan in een residentieel of ambulantly zorgtraject in een daartoe geschikte inrichting onder de uitvoeringsmodaliteit invrijheidstelling op proef.

B.25.3. Rekening houdend met hetgeen is vermeld in B.21.3 en B.22.1 is het in B.23 vermelde verschil in behandeling bijgevolg niet zonder redelijke verantwoording.

B.26. Ten slotte verwijten de verzoekende partijen de bestreden bepalingen dat ze de geïnterneerden een effectief rechtsmiddel ontnemen om een oplossing te vragen indien zij langer dan een redelijke termijn worden gedetineerd in de psychiatrische afdeling van de gevangenis alvorens te worden overgeplaatst naar een aangepaste inrichting.

B.27.1. Bij meerdere arresten heeft het Europees Hof voor de Rechten van de Mens geoordeeld dat de psychiatrische afdeling van een gevangenis niet de gepaste therapeutische omkadering bood voor een geïnterneerde persoon (EHRM, 2 oktober 2012, *L.B.* t. België, § 95-96; 10 januari 2013, *Claes* t. België, § 98; 10 januari 2013, *Dufoort* t. België, § 86; 10 januari 2013, *Svennen* t. België, § 81; 9 januari 2014, *Van Meroye* t. België, § 82; 9 januari 2014, *Oukili* t. België, § 52; 9 januari 2014, *Caryn* t. België, § 41; 9 januari 2014, *Moreels* t. België, § 55; 9 januari 2014, *Saadouni* t. België, § 61; 9 januari 2014, *Plaisier* t. België, § 53; 9 januari 2014, *Gelaude* t. België, § 50; 9 januari 2014, *Lankester* t. België, § 67; 3 februari 2015, *Smits en anderen* t. België, § 67; 3 februari 2015, *Vander Velde en Soussi* t. België en Nederland, § 48; 6 september 2016, *W.D.* t. België, § 132, 165 en 169).

B.27.2. Overeenkomstig de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens kan de geïnterneerde evenwel niet eisen dat hij vanaf de eerste dag van zijn internering in een gespecialiseerde inrichting zou moeten worden opgenomen, zodat een kort verblijf in de psychiatrische afdeling van een gevangenis toelaatbaar kan zijn (EHRM, 12 februari 2008, *Pankiewicz* t. Polen, § 44; 11 mei 2004, *Morsink* t. Nederland, § 67-69; 11 mei 2004, *Brand* t. Nederland, § 64-66).

Zo heeft het Europees Hof voor de Rechten van de Mens bij zijn voormelde arrest *Pankiewicz* t. Polen geoordeeld :

« 44. Het Hof aanvaardt de argumenten van de Regering volgens welke de benadering niet realistisch en te strikt zou zijn indien van de overheid wordt verwacht dat zij verzekert dat in een gekozen psychiatrisch ziekenhuis onmiddellijk een plaats beschikbaar is. Er dient evenwel een billijk evenwicht te worden verwezenlijkt tussen de aanwezige belangen ».

De plaatsing van de geïnterneerde in een aangepaste inrichting dient evenwel te gebeuren binnen een redelijke termijn (EHRM, 24 oktober 1997, *Johnson* t. Verenigd Koninkrijk, § 66; 11 mei 2004, *Brand* t. Nederland, § 65; 11 mei 2004, *Morsink* t. Nederland, § 68).

B.28.1. De kamer voor de bescherming van de maatschappij kan een geïnterneerde persoon voortaan niet meer plaatsen in of overplaatsen naar een psychiatrische afdeling van een gevangenis (*Parl. St.*, Kamer, 2015-2016, DOC 54-1590/001, p. 117). Enkel indien de beklagde, beschuldigde of in verdenking gestelde op het ogenblik dat de internering bevolen wordt, aangehouden is of in het geval waarin de rechter de internering met onmiddellijke opsluiting beveelt, vindt de internering voorlopig plaats in de psychiatrische afdeling van een gevangenis. Dit vloeit evenwel voort uit artikel 11 van de wet van 5 mei 2014 en niet uit de bestreden bepalingen. Het Hof is dan ook onbevoegd om zich hierover uit te spreken.

B.28.2. Ook in het geval van herroeping van de invrijheidstelling op proef of van het elektronisch toezicht wordt de opname in de psychiatrische afdeling van een gevangenis uitgesloten (*Parl. St.*, Kamer, 2015-2016, DOC 54-1590/001, p. 132). De kamer voor de bescherming van de maatschappij wijst in dat geval één van de hierboven vermelde inrichtingen aan waar de geïnterneerde persoon onmiddellijk wordt geplaatst (artikel 60, § 1).

B.28.3. Bij de schorsing van de invrijheidstelling op proef of van het elektronisch toezicht wordt de geïnterneerde persoon onmiddellijk in een inrichting opgenomen die wordt aangewezen door de kamer voor de bescherming van de maatschappij. Naast de hierboven vermelde inrichtingen kan de geïnterneerde persoon in geval van schorsing ook worden opgenomen in de psychiatrische afdeling van een gevangenis (artikel 61, § 2). Binnen de termijn van ten hoogste één maand, te rekenen van het vonnis tot schorsing, herroept de kamer voor de bescherming van de maatschappij de modaliteit of heft zij de schorsing van de modaliteit op. Indien binnen die termijn geen beslissing is genomen, wordt de oorspronkelijk toegekende modaliteit hervat onder dezelfde voorwaarden als voorheen (artikel 61, § 3). Aldus is het verblijf in de psychiatrische afdeling van de gevangenis tijdens de schorsing slechts mogelijk voor zeer korte tijd.

B.28.4. Uit het bovenstaande blijkt dat de wet van 5 mei 2014 de plaatsing in een psychiatrische afdeling van een gevangenis derhalve slechts uitzonderlijk en voor korte tijd toelaat, zodat de afwezigheid van een afzonderlijk rechtsmiddel tegen de beslissing tot plaatsing in of tot overplaatsing naar een dergelijke inrichting geen schending inhoudt van de in B.16 vermelde grondwets- en verdragsbepalingen.

B.28.5. Het staat aan de uitvoerende macht de nodige voorzieningen te treffen opdat de door de wet voorgeschreven opdrachten naar behoren kunnen worden vervuld. Tekortkomingen in die verplichting kunnen evenwel niet worden verweten aan de wettelijke regeling inzake internering, maar aan de gebrekkige uitvoering ervan, waarover het Hof zich niet vermag uit te spreken.

B.29. Rekening houdend met hetgeen is vermeld in B.21.3 en B.22.1, is het tweede middel in de zaak nr. 6538 niet gegrond.

c) Het verdere beheer van de internering

B.30. De verzoekende partijen in de zaak nr. 6538 voeren in hun derde middel aan dat artikel 183 van de bestreden wet een schending inhoudt van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 5.4 en 13 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, doordat de bestreden bepaling de geïnterneerde persoon of zijn advocaat de mogelijkheid zou ontnemen om tijdens de internering te verzoeken om te verschijnen voor de kamer voor bescherming van de maatschappij, behoudens bij hoogdringendheid, en aldus aan de geïnterneerde persoon de mogelijkheid zou ontzeggen om op korte termijn de wettigheid van zijn vrijheidsberoving te laten beoordelen door de rechter.

B.31. Het bestreden artikel 183 van de wet van 4 mei 2016 vervangt artikel 47 van de wet van 5 mei 2014 en bepaalt :

« § 1. De directeur of de verantwoordelijke voor de zorg, naargelang van de inrichting waar de geïnterneerde persoon verblijft, bezorgt een advies aan de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank op het tijdstip bedoeld in artikel 43, na de geïnterneerde persoon gehoord te hebben.

§ 2. Het advies van de directeur of de verantwoordelijke voor de zorg omvat een geactualiseerd multidisciplinair psychosociaal-psychiatrisch verslag en een met redenen omkleed voorstel tot toekenning of afwijzing van de overplaatsing, en de in de artikelen 20, 21, 23 tot 25 en 28 bepaalde modaliteiten en, in voorkomend geval, de bijzondere voorwaarden die hij nodig acht op te leggen aan de geïnterneerde persoon. Indien dit nodig is voor het opstellen van zijn advies omtrent de toekenning van uitvoeringsmodaliteiten bedoeld in de artikelen 20, § 2, 3°, 21 en 23 tot 25, kan de directeur of de verantwoordelijke voor de zorg de bevoegde dienst van de Gemeenschappen de opdracht geven een beknopt voorlichtingsverslag op te stellen of een maatschappelijke enquête uit te voeren, met het oog op het verkrijgen van noodzakelijke informatie over het onthaalmilieu waarin de uitvoeringsmodaliteit zal worden uitgevoerd.

Indien de betrokkene geïnterneerd is voor de in de artikelen 371/1 tot 378 van het Strafwetboek bedoelde feiten of voor de in de artikelen 379 tot 387 van hetzelfde Wetboek bedoelde feiten indien ze gepleegd werden op minderjarigen of met hun deelneming, omvat het advies van de directeur of de verantwoordelijke voor de zorg eveneens het met redenen omkleed advies dat een beoordeling van de noodzaak om een begeleiding of behandeling op te leggen omvat en dat opgesteld is door een dienst of persoon die gespecialiseerd is in de diagnostische expertise van seksuele delinquenten.

§ 3. Een afschrift van het advies van de directeur of van de verantwoordelijke voor de zorg wordt overgezonden aan het openbaar ministerie, aan de geïnterneerde persoon en aan de advocaat van de geïnterneerde persoon. Op advies van de psychiater van de inrichting of van de behandelende psychiater kan de rechter voor de bescherming van de maatschappij de geïnterneerde persoon in een met redenen omkleede beschikking de afgifte van het afschrift aan de geïnterneerde persoon ontzeggen wanneer dit een klaarblijkelijk ernstig nadeel inhoudt voor zijn gezondheid ».

Artikel 47 van de wet van 5 mei 2014, zoals vervangen bij artikel 183 van de bestreden wet, werd verder aangevuld bij artikel 279, 1° en 2°, van de wet van 6 juli 2017. Die wijziging heeft evenwel geen invloed op de beoordeling van de door de verzoekende partijen aangevoerde grieven.

B.32. Met betrekking tot de vervanging van artikel 47 van de wet van 5 mei 2014 vermeldt de parlementaire voorbereiding :

« Artikel 47 wordt aangepast omdat het noodzakelijk wordt geacht om de procedure efficiënter en rationeler te organiseren voor wat betreft de ogenblikken waarop de kamer voor de bescherming van de maatschappij gevat kan worden. Na een eerste zitting bepaalt de kamer zelf, overeenkomstig artikel 43, op welk ogenblik opnieuw advies moet worden uitgebracht door de directeur of de verantwoordelijke voor de zorg, zonder dat deze termijn meer dan één jaar kan zijn. In dat geval is een tegensprekelijke procedure voorzien. Daarnaast kan in dringende gevallen respectievelijk de interneringsrechter voor uitgaansvergunningen bedoeld in artikel 20, 1° en 2° en de voltallige kamer voor de andere uitvoeringsmodaliteiten gevat worden. In deze gevallen zal er beslist worden op basis van een schriftelijke procedure. Deze organisatie van de procedure laat toe om in te spelen op de soms snel wijzigende noden van geïnterneerden en bouwt tegelijkertijd waarborgen in om een misbruik van de procedure te voorkomen » (*Parl. St.*, Kamer, 2015-2016, DOC 54-1590/001, p. 123).

B.33.1. Indien de kamer voor de bescherming van de maatschappij beslist tot een plaatsing, bepaalt zij in haar vonnis wanneer de directeur of de verantwoordelijke voor de zorg van de inrichting waar de geïnterneerde verblijft een advies moet uitbrengen. Die termijn mag niet langer zijn dan één jaar te rekenen van de datum van het vonnis (artikel 43 *juncto* artikel 47). De directeur of de verantwoordelijke voor de zorg brengt een advies uit op het voorgeschreven tijdstip, na de geïnterneerde persoon te hebben gehoord. Dat advies bevat een geactualiseerd multidisciplinair psychosociaal-psychiatrisch verslag, een voorstel tot toekenning of afwijzing van de overplaatsing en de uitvoeringsmodaliteiten en, in voorkomend geval, de bijzondere voorwaarden die de directeur of de verantwoordelijke voor de zorg nodig acht op te leggen aan de geïnterneerde persoon (artikel 47). Binnen een maand na de ontvangst van het advies van de directeur of de verantwoordelijke voor de zorg, stelt het openbaar ministerie een met redenen omkleed advies op (artikel 49).

Na de ontvangst van dat advies wordt de zaak behandeld op de eerste nuttige zitting van de kamer voor de bescherming van de maatschappij. Die zitting moet plaatsvinden uiterlijk twee maanden na de ontvangst van het advies van de directeur of de verantwoordelijke voor de zorg (artikel 50, § 1). Indien geen advies van het openbaar ministerie wordt toegezonden binnen de voorgeschreven termijn, dient het openbaar ministerie zijn advies schriftelijk uit te brengen vóór de zitting of het schriftelijke advies neer te leggen ter zitting (artikel 50, § 2). Binnen veertien dagen nadat de zaak in beraad is genomen, beslist de kamer voor de bescherming van de maatschappij hetzij tot plaatsing, in voorkomend geval gepaard gaande met toekenning van een uitgaansvergunning, verlof of beperkte detentie, hetzij tot toekenning van elektronisch toezicht, hetzij tot toekenning van invrijheidstelling op proef, hetzij tot toekenning van een vervroegde invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied of met het oog op overlevering. Aan die uitvoeringsmodaliteiten kunnen geïndividualiseerde voorwaarden worden gekoppeld. Tevens beslist de kamer voor de bescherming van de maatschappij over de opheffing, de wijziging of de nadere omschrijving van de veiligheidsmaatregelen die reeds zijn opgelegd (artikel 52 *juncto* artikel 34).

Indien de kamer voor de bescherming van de maatschappij de plaatsing van de geïnterneerde persoon bevestigt of tot een overplaatsing naar een andere inrichting beslist, dient zij wederom in haar vonnis te bepalen wanneer de directeur of de verantwoordelijke voor de zorg een advies moet uitbrengen. Die termijn mag niet langer zijn dan één jaar te rekenen van de datum van het vonnis (artikel 52 *juncto* artikel 43).



B.33.2. Aldus organiseert de wet een automatische periodieke controle van de rechtmatigheid van de internering, die losstaat van het initiatief van de betrokkene, en biedt zij een bijzondere procedurele waarborg om personen te beschermen die wegens hun geestesstoornis niet volledig in staat zijn om voor eigen rekening te handelen (EHRM, 10 januari 2013, *Dufoort* t. België, § 99).

B.34. De mogelijkheid voor de geïnterneerde persoon en zijn raadsman om zelf een verzoek in te dienen om zijn plaatsing te herzien of om een uitvoeringsmodaliteit toegekend te krijgen, wordt door de bestreden wet beperkt tot de procedure bij hoogdringendheid overeenkomstig de artikelen 53 en 54 van de wet van 5 mei 2014.

B.35.1. Op grond van artikel 5.4 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens heeft eenieder die door arrestatie of detentie van zijn vrijheid is beroofd, het recht een voorziening te vragen bij de rechter opdat deze op korte termijn beslist over de wettigheid van zijn detentie en zijn invrijheidstelling beveelt, indien de detentie onrechtmatig is. Artikel 5.4 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens vormt een *lex specialis* ten opzichte van de meer algemene vereisten van artikel 13 van dat Verdrag (EHRM, grote kamer, 19 februari 2009, *A. en anderen* t. Verenigd Koninkrijk, § 202; 10 januari 2013, *Dufoort* t. België, § 92; 6 september 2016, *W.D.* t. België, § 144).

B.35.2. Een rechterlijke controle van de rechtmatigheid van de voortdurende vrijheidsberoving van een persoon met een geestesstoornis moet plaatsvinden op basis van de huidige gezondheidstoestand van de betrokkene, met inbegrip van het gevaar dat hij vormt voor de fysieke of psychische integriteit van derden of van zichzelf, zoals bewezen door actuele medische evaluaties, en niet op basis van gebeurtenissen in het verleden die aan de oorsprong liggen van de initiële beslissing tot vrijheidsberoving (EHRM, beslissing, 17 september 2013, *Juncal* t. Verenigd Koninkrijk, § 30, 18 februari 2014, *Ruiz Rivera* t. Zwitserland, § 60).

B.35.3. Aldus dient de wetgever te waarborgen dat de beoordeling van de rechtmatigheid van de internering met redelijke tussenpozen geschiedt opdat is voldaan aan de vereiste van een beslissing op korte termijn zoals bedoeld in artikel 5.4 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens (EHRM, 24 september 2000, *Herczegfalvy* t. Oostenrijk, § § 75 en 77; 20 december 2005, *Magalhães Pereira* t. Portugal (nr. 2), § § 26-33; 2 oktober 2012, *Abdulkhakov* t. Rusland, § 209). Voor geplaatste geïnterneerde personen is een periode van maximaal een jaar een redelijk interval tussen periodieke rechterlijke controles (EHRM, 2 oktober 2012, *Abdulkhakov* t. Rusland, § 212).

B.35.4. Zoals hiervoor is vermeld, bevat de wet van 5 mei 2014 een systeem van automatische periodieke controles van de vrijheidsberoving van de geïnterneerde persoon, die moeten worden opgestart binnen een termijn die niet langer mag zijn dan één jaar na de vorige beslissing van de kamer voor de bescherming van de maatschappij, en waarover die kamer uitspraak moet doen binnen een termijn van twee maanden en veertien dagen. Niets belet de kamer voor de bescherming van de maatschappij om een kortere termijn in haar vonnis op te nemen indien zij dat wenselijk acht. Weliswaar kan de kamer voor de bescherming van de maatschappij de behandeling van de zaak eenmaal uitstellen tot een latere zitting, zonder dat die zitting meer dan twee maanden na het uitstel mag plaatsvinden (artikel 52 *juncto* artikel 32). In dat geval verlopen tussen twee beslissingen van de kamer voor de bescherming van de maatschappij ten hoogste zestien en een halve maand.

B.35.5. Naast dat systeem van automatische periodieke controles bepalen de artikelen 53 en 54 van de wet van 5 mei 2014 dat, in geval van hoogdringendheid, naast het openbaar ministerie en de directeur of de verantwoordelijke van de zorg van de inrichting, ook de geïnterneerde of zijn advocaat de kamer voor de bescherming van de maatschappij kan verzoeken om een beslissing te nemen over bepaalde uitvoeringsmodaliteiten van de internering. Over dat verzoek moet worden beslist binnen vijf werkdagen.

Tegen de beslissing van de kamer voor de bescherming van de maatschappij op grond van artikel 54 kan de advocaat van de geïnterneerde verzet aantekenen, waardoor de zaak ambtshalve wordt vastgesteld op de eerste nuttige zitting van de kamer voor de bescherming van de maatschappij en dit uiterlijk binnen veertien dagen na de beschikking bij hoogdringendheid. In dat geval verloopt de procedure verder overeenkomstig de artikelen 47, § 1, 50, 51 en 52 van de wet van 5 mei 2014. Aldus wordt aan de geïnterneerde in elk geval een procedure op tegenspraak gewaarborgd wanneer hij het met de beslissing van de kamer voor de bescherming van de maatschappij niet eens is.

Voorts wordt door artikel 58, § 1, van de wet van 5 mei 2014 aan de geïnterneerde en zijn advocaat de mogelijkheid verleend om een verzoek te richten aan de kamer voor de bescherming van de maatschappij om de voorwaarden gekoppeld aan een uitvoeringsmodaliteit van de internering te wijzigen.

B.35.6. Doordat, naast het systeem van de automatische periodieke controles, ook een initiatiefrecht toekomt aan de geïnterneerde of zijn advocaat, waarborgt de wet van 5 mei 2014 aldus dat steeds op korte termijn een beslissing omtrent de rechtmatigheid van de vrijheidsberoving van de geïnterneerde kan worden genomen.

B.36. Het feit dat, in die omstandigheden, het bestreden artikel 183 van de wet van 4 mei 2016 geen melding meer maakt van een initiatiefrecht van de geïnterneerde of zijn advocaat schendt niet het recht op toegang tot de rechter, zoals gewaarborgd bij de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 5.4 en 13 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

B.37. Het derde middel in de zaak nr. 6538 is derhalve niet gegrond.

d) De definitieve invrijheidstelling

B.38. De verzoekende partijen in de zaak nr. 6538 voeren in hun vierde middel aan dat artikel 203 van de bestreden wet een schending inhoudt van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 5.4 en 13 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, doordat de bestreden bepaling de mogelijkheid zou ontzeggen aan de geïnterneerde persoon om tijdens de invrijheidstelling op proef de definitieve invrijheidstelling te vragen aan de kamer voor de bescherming van de maatschappij.

B.39.1. Het bestreden artikel 203 van de wet van 4 mei 2016 brengt in artikel 67 van de wet van 5 mei 2014 de volgende wijzigingen aan :

« 1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt :

’ § 1. Drie maanden voor het einde van de proeftermijn waaraan de invrijheidstelling op proef overeenkomstig artikel 42, § 1, onderworpen is, deelt de bevoegde dienst van de Gemeenschappen aan de kamer voor de bescherming van de maatschappij een eindverslag mee waarvan een afschrift aan het openbaar ministerie wordt gezonden.

Twee maanden voor het einde van de proeftermijn stelt het openbaar ministerie een met redenen omkleed advies op, zendt dit over aan de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank en deelt het in afschrift mee aan de geïnterneerde persoon en zijn advocaat. Wanneer het openbaar ministerie dit noodzakelijk acht om te oordelen of de voorwaarden voor een definitieve invrijheidstelling vervuld zijn, vordert het een nieuw forensisch psychiatrisch onderzoek dat voldoet aan de vereisten van de artikelen 5, § 2, 3° en 4°, 7 en 8.

Een maand voor het einde van de proeftermijn beslist de kamer voor de bescherming van de maatschappij over de definitieve invrijheidstelling.

Indien de kamer voor de bescherming van de maatschappij beslist tot de uitvoering van een nieuw forensisch psychiatrisch onderzoek dat voldoet aan vereisten van de artikelen 5, § 2, 7 en 8, wordt de proeftermijn van rechtswege verlengd met vier maanden. ’;

2° in paragraaf 2 wordt het woord ‘ gerechtsbrief ’ vervangen door de woorden ‘ aangetekende brief ’;

3° in paragraaf 3 wordt het woord ‘ vier ’ vervangen door het woord ‘ tien ’;

4° in de paragrafen 2 en 3, wordt het woord ' raadsman ' telkens vervangen door het woord ' advocaat ';

5° paragraaf 4 wordt opgeheven ».

B.39.2. Ingevolge die wijzigingen bepaalt artikel 67 van de wet van 5 mei 2014 :

« § 1. Drie maanden voor het einde van de proeftermijn waaraan de invrijheidstelling op proef overeenkomstig artikel 42, § 1, onderworpen is, deelt de bevoegde dienst van de Gemeenschappen aan de kamer voor de bescherming van de maatschappij een eindverslag mee waarvan een afschrift aan het openbaar ministerie wordt gezonden.

Twee maanden voor het einde van de proeftermijn stelt het openbaar ministerie een met redenen omkleed advies op, zendt dit over aan de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank en deelt het in afschrift mee aan de geïnterneerde persoon en zijn advocaat. Wanneer het openbaar ministerie dit noodzakelijk acht om te oordelen of de voorwaarden voor een definitieve invrijheidstelling vervuld zijn, vordert het een nieuw forensisch psychiatrisch onderzoek dat voldoet aan de vereisten van de artikelen 5, § 2, 3° en 4°, 7 en 8.

Eén maand voor het einde van de proeftermijn beslist de kamer voor de bescherming van de maatschappij over de definitieve invrijheidstelling.

Indien de kamer voor de bescherming van de maatschappij beslist tot de uitvoering van een nieuw forensisch psychiatrisch onderzoek dat voldoet aan vereisten van de artikelen 5, § 2, 7 en 8, wordt de proeftermijn van rechtswege verlengd met vier maanden.

§ 2. De geïnterneerde persoon en zijn advocaat worden bij aangetekende brief in kennis gesteld van de dag, het uur en de plaats van de zitting.

§ 3. Het dossier wordt gedurende ten minste tien dagen voor de datum waarop de zitting is vastgesteld voor inzage ter beschikking gesteld van de geïnterneerde persoon en zijn advocaat op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank.

De geïnterneerde persoon kan, op zijn verzoek, een afschrift van het dossier verkrijgen. Ook de advocaat van de geïnterneerde persoon kan, op zijn verzoek, een afschrift van het dossier krijgen ».

B.40. De invrijheidstelling op proef is een modaliteit van uitvoering van de beslissing tot internering, waardoor de geïnterneerde persoon de hem opgelegde veiligheidsmaatregel ondergaat in een residentieel of ambulante zorgtraject mits hij de voorwaarden naleeft die hem gedurende de proeftermijn worden opgelegd (artikel 25). De geïnterneerde persoon wordt onderworpen aan algemene en in voorkomend geval bijzondere voorwaarden gedurende een termijn van drie jaar, telkens hernieuwbaar met maximaal twee jaar (artikel 42, § 1). Wanneer de invrijheidstelling op proef wordt toegekend onder de voorwaarde te verblijven in een residentieel inrichting, worden alle beslissingen om de inrichting te verlaten genomen door de verantwoordelijke van die inrichting (artikel 42, § 3).

B.41.1. Het gegeven dat een geïnterneerde persoon in geval van toekenning van invrijheidstelling op proef niet onmiddellijk aanspraak kan maken op zijn definitieve invrijheidstelling vloeit niet voort uit de bestreden bepaling, die artikel 67 van de wet van 5 mei 2014 wijzigt, maar uit het ongewijzigde artikel 66, a), waarin de voorwaarden voor de definitieve invrijheidstelling worden vastgelegd.

B.41.2. Artikel 66 van de wet van 5 mei 2014 bepaalt :

« Behoudens in het geval van artikel 42, § 2, kan de definitieve invrijheidstelling worden toegekend aan de geïnterneerde persoon :

a) bij het verstrijken van de in artikel 42, § 1, bepaalde proeftermijn; én

b) op voorwaarde dat de geestesstoornis voldoende gestabiliseerd is, zodat redelijkerwijze niet te vrezen valt dat de geïnterneerde persoon, al dan niet ten gevolge van zijn geestesstoornis, eventueel in samenhang met andere risicofactoren, opnieuw misdrijven zoals bedoeld in artikel 9, § 1, 1°, zal plegen ».

B.41.3. Ingevolge artikel 66 van de wet van 5 mei 2014 is het verstrijken van de driejarige proeftermijn, telkens hernieuwbaar met maximaal twee jaar, een voorwaarde voor het toekennen van de definitieve invrijheidstelling aan de geïnterneerde persoon. Tijdens die invrijheidstelling op proef wordt de geïnterneerde persoon onderworpen aan algemene en in voorkomend geval bijzondere voorwaarden (artikel 42, § 1). De geïnterneerde persoon en zijn advocaat kunnen de kamer voor de bescherming van de maatschappij verzoeken een of meer opgelegde voorwaarden te schorsen, nader te omschrijven of aan te passen aan de omstandigheden, zonder dat evenwel de opgelegde voorwaarden kunnen worden verscherpt of bijkomende voorwaarden kunnen worden opgelegd (artikel 58, § 1) en zonder dat de definitieve invrijheidstelling kan worden gevraagd.

B.42. Uit hetgeen voorafgaat blijkt dat de onmogelijkheid voor de geïnterneerde persoon om gedurende de proeftermijn de definitieve invrijheidstelling te verkrijgen, niet voortvloeit uit de bestreden bepaling, maar uit het niet-bestreden artikel 66, a), van de wet van 5 mei 2014.

B.43. Daaruit volgt dat het vierde middel in de zaak nr. 6538 niet gegrond is.

e) *De uitsluiting van de uitvoeringsmodaliteiten van de internering voor personen die niet toegelaten of gemachtigd zijn tot een verblijf in België*

B.44. De verzoekende partij in de zaak nr. 6539 leidt een derde middel af uit de schending van de artikelen 10, 11 en 191 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 8 en 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 22 van de Grondwet, door de artikelen 163 en 167 van de bestreden wet, die nieuwe bepalingen invoegen in de wet van 5 mei 2014.

B.45.1. Het bestreden artikel 163 van de wet van 4 mei 2016 voegt in titel IV, hoofdstuk I, afdeling II, onderafdeling II, van de wet van 5 mei 2014 een artikel 22/1 in, dat bepaalt :

« De uitgaansvergunning zoals bedoeld in artikel 20, § 2, 3° en het verlof kunnen niet worden toegekend wanneer op grond van een advies van de Dienst Vreemdelingenzaken blijkt dat de geïnterneerde persoon niet toegelaten of gemachtigd is tot een verblijf in het Rijk ».

B.45.2. Het bestreden artikel 167 van de wet van 4 mei 2016 vervangt artikel 27 van de wet van 5 mei 2014 als volgt :

« De beperkte detentie, het elektronisch toezicht en de invrijheidsstelling op proef kunnen niet worden toegekend wanneer op grond van een advies van de Dienst Vreemdelingenzaken blijkt dat de geïnterneerde persoon niet toegelaten of gemachtigd is tot een verblijf in het Rijk ».

B.45.3. De verzoekende partij verwijt die bepalingen de geïnterneerden die niet zijn toegelaten of gemachtigd tot een verblijf op het grondgebied op absolute wijze uit te sluiten van het voordeel van de meeste uitvoeringsmodaliteiten van de internering die de geïnterneerden kunnen genieten. De bestreden bepalingen zouden aldus onder geïnterneerden een onverantwoord verschil in behandeling invoeren naar gelang van hun verblijfsstatuut, waarbij de Belgen en de tot het verblijf in België toegelaten vreemdelingen aanspraak kunnen maken op de toekenning van die modaliteiten indien zij voldoen aan de wettelijke voorwaarden om die te genieten, terwijl de vreemdelingen die niet over een verblijfsrecht beschikken, nooit daarop aanspraak kunnen maken, zelfs indien zij voldoen aan alle andere voorwaarden om die te genieten.

B.46.1. De uitgaansvergunning bedoeld in artikel 20, § 2, 3°, van de wet van 5 mei 2014 maakt het de geïnterneerde persoon mogelijk om de inrichting te verlaten voor een periode van niet langer dan zestien uren teneinde zijn sociale re-integratie voor te bereiden. Het verlof laat de geïnterneerde persoon toe de inrichting gedurende een periode van minimum één dag en maximum veertien dagen per maand te verlaten teneinde zijn familiale, affectieve en sociale contacten in stand te houden en te bevorderen, zijn sociale re-integratie of zijn behandeling voor te bereiden door hem geleidelijk naar de maatschappij te laten terugkeren, en een ambulante of residentieel behandelingsprogramma voor te bereiden (artikel 21).

B.46.2. De beperkte detentie is een uitvoeringsmodaliteit van de beslissing tot internering die de geïnterneerde persoon toelaat op regelmatige wijze de inrichting te verlaten voor een duur van maximum zestien uren per dag. Zij kan worden toegekend om hem in staat te stellen therapeutische, professionele, opleidings- of familiale belangen te behartigen die zijn aanwezigheid buiten de inrichting vereisen (artikel 23). Het elektronisch toezicht is een modaliteit van uitvoering van de beslissing tot internering waardoor de geïnterneerde persoon de hem opgelegde veiligheidsmaatregel buiten de inrichting ondergaat volgens een bepaald uitvoeringsplan, waarvan de naleving onder meer door elektronische middelen wordt gecontroleerd (artikel 24). De invrijheidstelling op proef is een modaliteit van uitvoering van de beslissing tot internering, waardoor de geïnterneerde persoon de hem opgelegde veiligheidsmaatregel ondergaat in een residentieel of ambulante zorgtraject mits hij de voorwaarden naleeft die hem gedurende de proeftermijn worden opgelegd (artikel 25).

B.46.3. Die verschillende wijzen van uitvoering van de internering kunnen op elk ogenblik van de uitvoering van de internering door de kamer voor de bescherming van de maatschappij worden toegekend aan de geïnterneerde persoon die voldoet aan de in artikel 22 of artikel 26 van dezelfde wet bedoelde voorwaarden.

B.47.1. Met toepassing van de bestreden bepalingen kunnen de geïnterneerde vreemdelingen die niet tot het verblijf op het grondgebied zijn toegelaten of gemachtigd, de voormelde uitvoeringsmodaliteiten van de internering niet genieten. Ze kunnen daarentegen wel aanspraak maken op de uitgaansvergunning bedoeld in artikel 20, § 2, 1° en 2°, van de wet van 5 mei 2014, die op elk moment van de interneringsperiode kan worden toegekend voor een bepaalde duur van maximum zestien uur om ofwel sociale, morele, juridische, familiale, opleidings- of professionele belangen te behartigen die hun aanwezigheid buiten de inrichting vereisen, ofwel een medisch onderzoek of een medische behandeling buiten de inrichting te ondergaan.

B.47.2. In de memorie van toelichting wordt in verband met de bestreden bepalingen aangegeven :

« Deze bepaling voegt een nieuw artikel 22/1 in dat beoogt te vermijden dat aan geïnterneerden die illegaal zijn in het Rijk, en dus niet in de vrije samenleving mogen vertoeven, toch een uitgaansvergunning met het oog op het voorbereiden van de sociale re-integratie of verlof zou toegekend worden. Deze modaliteiten zijn er op gericht om een reclassering in België voor te bereiden of uit te werken na de vrijstelling hetgeen voor die categorie van personen niet mogelijk is. Zij kunnen namelijk alleen vrijgesteld worden met het oog op verwijdering van het grondgebied. De wet omschrijft de categorie van die personen als geïnterneerden waarvoor op grond van een advies van de Dienst Vreemdelingenzaken blijkt dat zij niet toegelaten of gemachtigd zijn tot een verblijf in het Rijk. De wet van [5 februari 2016 tot wijziging van het strafrecht en de strafvordering en houdende diverse bepalingen inzake justitie] heeft een gelijkaardige bepaling ook ingevoegd in de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten.

De Raad van State herinnert aan de opmerkingen gemaakt in het advies 57.792/1/V van 23 september 2015 (zie de randnummers 38 tot en met 40.2) bij de wet van [5 februari 2016 tot wijziging van het strafrecht en de strafvordering en houdende diverse bepalingen inzake justitie].

Deze betroffen vooreerst de door het voorontwerp voorgestelde mogelijkheid tot ontzegging van de toekenning van alle strafuitvoeringsmodaliteiten aan personen die niet toegelaten of gemachtigd zijn tot een verblijf in het Rijk. Aan deze opmerking werd gedeeltelijk tegemoetgekomen zodat aan deze personen wel een ' occasionele ' uitgaansvergunning kan worden toegekend. Voorliggend ontwerp voorziet dezelfde uitzondering. Immers, ook in het kader van internering worden de andere uitvoeringsmodaliteiten duidelijk toegekend met het oog op de sociale re-integratie in België » (*Parl. St.*, Kamer, 2015-2016, DOC 54-1590/001, pp. 107-108).

« De nieuwe inhoud van artikel 27 beoogt, net zoals het nieuw ingevoegde artikel 22/1, te vermijden dat aan geïnterneerden die illegaal zijn in het Rijk, en dus niet in de vrije samenleving mogen vertoeven, toch een beperkte detentie, elektronisch toezicht of invrijheidsstelling op proef zou toegekend worden. Deze modaliteiten zijn er op gericht om een reclassering in België voor te bereiden of uit te werken na de vrijstelling hetgeen voor die categorie van personen niet mogelijk is. Zij kunnen namelijk alleen vrijgesteld worden met het oog op verwijdering van het grondgebied. De wet omschrijft de categorie van die personen als geïnterneerden waarvoor op grond van een advies van de Dienst Vreemdelingenzaken blijkt dat zij niet toegelaten of gemachtigd zijn tot een verblijf in het Rijk. De wet van [5 februari 2016 tot wijziging van het strafrecht en de strafvordering en houdende diverse bepalingen inzake justitie] heeft een gelijkaardige bepaling ook ingevoegd in de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten » (*ibid.*, p. 110).

B.47.3. In het advies over het voorontwerp van wet dat aan de oorsprong ligt van de bestreden wet, heeft de afdeling wetgeving van de Raad van State de opmerkingen in herinnering gebracht die zij had geformuleerd in het advies 57.792/1/V van 23 september 2015 ten aanzien van ontwerpen van analoge bepalingen waarin waren voorzien in het kader van de strafuitvoering :

« Die doelstelling [bestaande in het vermijden dat illegaal verblijvende personen zich op het grondgebied bevinden] kan de voorgestelde wijzigingen evenwel niet verantwoorden.

Zoals de beslissing betreffende de detentie zelf, is de beslissing tot toekenning van een strafuitvoeringsmodaliteit immers niet te beschouwen als een beslissing over het verblijfsstatuut of als een beslissing die zulks impliceert, en heeft deze dus niet tot gevolg dat de betrokkene wettig in het land zou verblijven.

[...] Zelfs al kan de onregelmatige verblijfsituatie van de betrokkene relevant zijn bij het toekennen van bepaalde strafuitvoeringsmodaliteiten, kan worden betwijfeld of zulks *in elk geval en voor elke strafuitvoeringsmodaliteit* zo is.

[...]

Gelet op wat voorafgaat moet beter worden verantwoord, voor elk type van strafuitvoeringsmodaliteit afzonderlijk, waarom een verschillende behandeling pertinent en proportioneel is in het licht van het beoogde doel, en waarom het noodzakelijk is om een absolute onmogelijkheid tot het toekennen van strafuitvoeringsmodaliteiten te creëren » (*ibid.*, pp. 328-329).

Na die herinnering heeft de afdeling wetgeving van de Raad van State eraan toegevoegd :

« Ten gevolge van die opmerkingen werd in het wetsontwerp ' houdende wijzigingen van het strafrecht en houdende diverse bepalingen inzake justitie ' in een beperkte mogelijkheid voorzien om aan de betrokken vreemdelingen een uitgaansvergunning toe te kennen. Die mogelijkheid is ook in de ontworpen tekst opgenomen.



Er dient evenwel voor elke wijze van uitvoering van de interneringsmaatregel te worden nagegaan of de onregelmatige verblijfsituatie van de betrokkene de absolute uitsluiting voor de genoemde categorie vreemdelingen kan verantwoorden. Die verantwoording wordt in voorkomend geval het best in de memorie van toelichting opgenomen » (*ibid.*, p. 329).

B.48.1. Bij zijn arrest nr. 148/2017 van 21 december 2017 (B.85.1 tot B.91) heeft het Hof de artikelen 148, 153 en 163 vernietigd van de wet van 5 februari 2016 « tot wijziging van het strafrecht en de strafvordering en houdende diverse bepalingen inzake justitie », waarbij in het kader van de strafuitvoering wordt voorzien in maatregelen die analoog zijn met de bestreden bepalingen.

B.48.2. Het door de bestreden bepalingen vastgestelde verschil in behandeling berust op het administratieve verblijfsstatuut van de geïnterneerde persoon. De vreemdelingen van wie op grond van een advies van de Dienst Vreemdelingenzaken blijkt dat zij niet of niet meer beschikken over een wettelijk verblijfsrecht in België, kunnen, in tegenstelling tot de Belgen en de vreemdelingen die legaal op het grondgebied verblijven, geen enkele bij de wet van 5 mei 2014 bepaalde uitvoeringsmodaliteit van de internering verkrijgen, behalve de in artikel 20, § 2, 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup>, van die wet bedoelde uitgaansvergunning.

Dat criterium van onderscheid is objectief en het laat toe het door de wetgever nagestreefde doel te bereiken, namelijk niet toelaten dat personen die niet over een regelmatige machtiging tot verblijf beschikken, zich op het grondgebied verplaatsen buiten de inrichting waarin zij zijn geïnterneerd.

Het Hof moet echter nog nagaan of de maatregel die erin bestaat een hele categorie van geïnterneerde personen *a priori* en zonder individueel onderzoek uit te sluiten van het voordeel van de in B.46 vermelde uitvoeringsmodaliteiten van de internering evenredig is met het nagestreefde doel, rekening houdend met de redenen waarom de betrokken modaliteiten van uitvoering van de internering zijn ingevoerd.

B.49.1. De uitvoeringsmodaliteiten van de internering waarop de bestreden bepalingen betrekking hebben, strekken ertoe de sociale re-integratie of de behandeling van de geïnterneerde te bevorderen, hem in staat te stellen om, gedurende de periode van zijn internering, familiale, affectieve en sociale contacten in stand te houden, of hem toe te laten een ambulante of residentieel behandelingsprogramma voor te bereiden.

De toekenning van die modaliteiten is nooit automatisch en vindt slechts plaats nadat de kamer voor de bescherming van de maatschappij, naar gelang van het geval, zorgvuldig de eventuele tegenaanwijzingen heeft beoordeeld die meer bepaald verband houden met het risico van herhaling, met het risico dat de geïnterneerde aan de slachtoffers overlast bezorgt en met het risico dat hij zich aan de uitvoering van zijn internering onttrekt, alsook de geïndividualiseerde voorwaarden heeft beoordeeld die aangepast zijn aan het vooropgestelde zorgtraject, of aan de tegenaanwijzingen, dan wel noodzakelijk zijn in het belang van de slachtoffers (artikelen 22, 26, 34 en 37 van de wet van 5 mei 2014). Vóór de inwerkingtreding van de bestreden bepalingen hield de kamer voor de bescherming van de maatschappij, bij dat onderzoek, rekening met de specifieke verblijfsituatie van de buitenlandse aanvragers in het licht van het risico van onttrekking aan de uitvoering van de internering.

De beslissingen om een uitvoeringsmodaliteit van de internering toe te kennen, hebben betrekking op de uitvoering van de internering en wijzigen de aard van de door de rechter uitgesproken internering niet. De uitvoering van de internering loopt tijdens de toepassing van de toegekende modaliteit van uitvoering van de internering. Zij wijzigen evenmin het verblijfsstatuut van de geïnterneerde vreemdeling.

B.49.2. De bestreden bepalingen sluiten alle vreemdelingen van wie de aanwezigheid op het grondgebied niet gedekt is door een machtiging tot verblijf op het ogenblik dat zij verzoeken om een in B.46 vermelde uitvoeringsmodaliteit van de internering, uit van de mogelijkheid om die laatste aan te vragen en te verkrijgen, ongeacht hun gedrag sinds hun internering, de historiek van hun administratieve verblijfsituatie, hun familiebanden in België en de mogelijkheid tot verwijdering wat hen betreft. Door het absolute en automatische karakter ervan verhinderen zij dat de kamer voor de bescherming van de maatschappij hun aanvraag onderzoekt om een maatregel te genieten die hen in staat stelt hun sociale re-integratie of hun behandeling voor te bereiden of familiale, affectieve en sociale contacten in stand te houden.

B.49.3. Door de kamer voor de bescherming van de maatschappij niet toe te staan om te onderzoeken, in het licht van de concrete administratieve, familiale en sociale situatie van de buitenlandse aanvrager, of het gerechtvaardigd is hem de gevraagde uitvoeringsmodaliteit te weigeren om reden dat op grond van een advies van de Dienst Vreemdelingenzaken blijkt dat hij niet toegelaten of gemachtigd is tot een verblijf op het grondgebied, heeft de wetgever een onevenredige maatregel genomen.

B.49.4. In voorkomend geval kan een maatregel tot verwijdering van de betrokkene overigens, indien aan de voorwaarden is voldaan, worden uitgevoerd door middel van de toekenning van een vervroegde invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied overeenkomstig de artikelen 28, 36 en 37 van de wet van 5 mei 2014. De toekenning van een door de bestreden bepalingen beoogde uitvoeringsmodaliteit van de internering belemmert in voorkomend geval de verwijdering van het grondgebied bijgevolg niet en belet de overheden dus ook niet om het beleid van hun keuze inzake de toegang tot het grondgebied te voeren.

B.50. Het door de bestreden bepalingen ingevoerde verschil in behandeling onder geïnterneerden, op grond van hun verblijfsstatuut, is niet redelijk verantwoord en heeft onevenredige gevolgen ten aanzien van de aangevoerde grondrechten.

B.51. Het middel is in die mate gegrond. De artikelen 22/1 en 27 van de wet van 5 mei 2014 dienen te worden vernietigd.

Die vernietiging staat er niet aan in de weg dat de wetgever voor elke overwogen uitvoeringsmodaliteit van de internering oordeelt of het relevant is die uit te sluiten voor sommige categorieën van vreemdelingen die niet tot het verblijf gemachtigd zijn, met naleving van het evenredigheidsbeginsel.

*Wat de gelijktijdige tenuitvoerlegging van een internering en een veroordeling tot een vrijheidsstraf betreft*

B.52. De verzoekende partijen in de zaak nr. 6538 voeren in hun vijfde middel aan dat de artikelen 208 en 209 van de bestreden wet een schending inhouden van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 3 en 5.1, *e*), van het Europees Verdrag voor de rechten van de mensen, doordat die bepalingen het recht van personen met een geestesstoornis op een aangepaste therapeutische zorg miskennen door het statuut van een veroordeelde persoon, die een strafsanctie ondergaat, en het statuut van een geïnterneerde persoon, die een veiligheidsmaatregel ondergaat in een therapeutisch kader aangepast aan zijn geestesstoornis, niet voldoende van elkaar te onderscheiden.

B.53.1. Het bestreden artikel 208 van de wet van 4 mei 2016 brengt in artikel 76 van de wet van 5 mei 2014 de volgende wijzigingen aan :

« 1<sup>o</sup> het eerste lid wordt vervangen als volgt :

’ De bepalingen van deze wet zijn van toepassing op een persoon die zowel een vrijheidsstraf als een internering ondergaat. ’;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

‘ In afwijking van artikel 19 wordt de persoon die zowel een vrijheidsstraf als een internering ondergaat, geplaatst in een inrichting vermeld in artikel 3, 4°, b) of c). Indien hij de toelaatbaarheidsdatum voor een voorwaardelijke invrijheidstelling zoals bedoeld in artikel 25 van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, heeft bereikt, kan hij ook worden geplaatst in een inrichting vermeld in artikel 3, 4°, d).

3° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende :

‘ Voor de toepassing van de voormelde wet wordt de duur van het verblijf in een inrichting vermeld in artikel 3, 4°, a), b) of c), gelijkgesteld met detentie. ’ ».

B.53.2. Het bestreden artikel 209 van de wet van 4 mei 2016 brengt in artikel 77 van de wet van 5 mei 2014 de volgende wijzigingen aan :

« 1° in het artikel, waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen, worden in het eerste lid de woorden ‘ en invrijheidstelling op proef ’ vervangen door de woorden ‘, invrijheidsstelling op proef en voorlopige invrijheidsstelling met het oog op de verwijdering van het grondgebied of met het oog op overlevering, ’;

2° het artikel wordt aangevuld met de paragrafen 2 en 3, luidende :

‘ § 2. Op het ogenblik dat de duur van de invrijheidstelling de proeftermijn overschrijdt waaraan de persoon, indien hij uitsluitend een vrijheidsstraf zou ondergaan, zou zijn onderworpen overeenkomstig artikel 71 van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, wordt de betrokken persoon van rechtswege definitief in vrijheid gesteld voor wat betreft de veroordelingen.

§ 3. Indien de geestestoestand van de betrokken persoon voldoende verbeterd is voorafgaand aan het bereiken van de tijdsvoorwaarden voor de invrijheidstelling op proef zoals bepaald overeenkomstig paragraaf 1, kan de kamer voor de bescherming van de maatschappij, voor wat betreft de tenuitvoerlegging van de internering, beslissen tot een definitieve invrijheidsstelling overeenkomstig de procedure voorzien in artikel 77/9, § 1 tot 9.

Ingeval een beslissing tot definitieve invrijheidsstelling van de internering wordt genomen, wordt de vrijheidsstraf verder ten uitvoer gelegd in een gevangenis. De bepalingen van de voormelde wet zijn vanaf dat ogenblik van toepassing. ’ ».

B.53.3. Ingevolge die wijzigingen bepalen de artikelen 76 en 77 van de wet van 5 mei 2014 :

« Art. 76. De bepalingen van deze wet zijn van toepassing op een persoon die zowel een vrijheidsstraf als een internering ondergaat.

In afwijking van artikel 19 wordt de persoon die zowel een vrijheidsstraf als een internering ondergaat, geplaatst in een inrichting vermeld in artikel 3, 4°, b) of c). Indien hij de toelaatbaarheidsdatum voor een voorwaardelijke invrijheidstelling zoals bedoeld in artikel 25 van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, heeft bereikt, kan hij ook worden geplaatst in een inrichting vermeld in artikel 3, 4°, d).

Voor de toepassing van de voormelde wet wordt de duur van het verblijf in een inrichting vermeld in artikel 3, 4°, a), b) of c), gelijkgesteld met detentie.

Art. 77. § 1. De toekenning van een uitgaansvergunning, verlof, beperkte detentie, elektronisch toezicht, invrijheidsstelling op proef en voorlopige invrijheidsstelling met het oog op de verwijdering van het grondgebied of met het oog op overlevering, is slechts mogelijk overeenkomstig de tijdsvoorwaarden zoals bepaald door de artikelen 4, 7, 23, § 1, 25 of 26 van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten.

In geval van invrijheidsstelling op proef mag de kamer voor de bescherming van de maatschappij te bepalen termijn niet korter zijn dan de proeftermijn waaraan de persoon, indien hij uitsluitend een vrijheidsstraf zou ondergaan, zou zijn onderworpen overeenkomstig artikel 71 van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten.

§ 2. Op het ogenblik dat de duur van de invrijheidstelling de proeftermijn overschrijdt waaraan de persoon, indien hij uitsluitend een vrijheidsstraf zou ondergaan, zou zijn onderworpen overeenkomstig artikel 71 van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, wordt de betrokken persoon van rechtswege definitief in vrijheid gesteld voor wat betreft de veroordelingen.

§ 3. Indien de geestestoestand van de betrokken persoon voldoende verbeterd is voorafgaand aan het bereiken van de tijdsvoorwaarden voor de invrijheidstelling op proef zoals bepaald overeenkomstig paragraaf 1, kan de kamer voor de bescherming van de maatschappij, voor wat betreft de tenuitvoerlegging van de internering, beslissen tot een definitieve invrijheidsstelling overeenkomstig de procedure voorzien in artikel 77/9, § 1 tot 9.

Ingeval een beslissing tot definitieve invrijheidsstelling van de internering wordt genomen, wordt de vrijheidsstraf verder ten uitvoer gelegd in een gevangenis. De bepalingen van de voormelde wet zijn vanaf dat ogenblik van toepassing ».

B.54.1. Volgens de Ministerraad zou het middel niet ontvankelijk zijn, vermits het gericht is tegen de bepalingen over de gelijktijdige tenuitvoerlegging van een internering en een veroordeling tot een vrijheidsstraf, zoals ze vóór de bestreden wet bestonden.

B.54.2. De omstandigheid dat een middel is gericht tegen nieuwe wettelijke bepalingen die een draagwijdte hebben die soortgelijk is aan die van bepalingen die reeds bestonden, leidt op zich niet tot de onontvankelijkheid van dat middel.

Ofschoon de bestreden artikelen 208 en 209 van de wet van 4 mei 2016, waarbij de artikelen 76 en 77 van de wet van 5 mei 2014 worden gewijzigd, een draagwijdte hebben die soortgelijk is aan die van de gewijzigde bepalingen, heeft de wetgever bij het aannemen van de bestreden bepalingen zijn wil getoond om opnieuw te legifereren.

B.55.1. De artikelen 76 en 77 van de wet van 5 mei 2014 regelen het statuut van personen die zowel een vrijheidsstraf als een internering ondergaan. Hoewel de wet van 5 mei 2014 in beginsel van toepassing is op die personen, houden de bestreden bepalingen bij de regeling van de uitvoeringsmodaliteiten van de internering ook rekening met de wet van 17 mei 2006 « betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten » (hierna : de wet van 17 mei 2006).

Ten eerste kan de betrokken persoon uitsluitend worden geplaatst in een inrichting vermeld in artikel 3, 4°, b) of c), zolang hij de toelaatbaarheidsdatum voor een voorwaardelijke invrijheidstelling zoals bedoeld in artikel 25 van de wet van 17 mei 2006 niet heeft bereikt. Indien hij die datum heeft bereikt, kan hij ook worden geplaatst in een inrichting vermeld in artikel 3, 4°, d), (artikel 76, tweede lid, van de wet van 5 mei 2014). Ten tweede is de toekenning van een uitgaansvergunning, verlof, beperkte detentie, elektronisch toezicht, invrijheidstelling op proef of invrijheidstelling



met het oog op de verwijdering van het grondgebied of overlevering slechts mogelijk overeenkomstig de tijdsvoorwaarden zoals bedoeld in de artikelen 4, 7, 23, § 1, 25 of 26 van de voormelde wet van 17 mei 2006 (artikel 77, eerste lid, van de wet van 5 mei 2014). Ten derde mag de door de kamer voor de bescherming van de maatschappij te bepalen termijn in geval van invrijheidstelling op proef niet korter zijn dan de proeftermijn waaraan de persoon, indien hij uitsluitend een vrijheidsstraf zou ondergaan, zou zijn onderworpen overeenkomstig artikel 71 van de voormelde wet van 17 mei 2006 (artikel 77, § 1, tweede lid, van de wet van 5 mei 2014).

B.55.2. Indien een persoon met een geestesstoornis gelijktijdig een internering en een vrijheidsstraf ondergaat, dient dit te gebeuren in overeenstemming met de vereisten voortvloeiend uit artikel 5.1, *e*), van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens. Zoals is vermeld in B.19, is de vrijheidsberoving van een persoon met een geestesstoornis in beginsel slechts rechtmatig in de zin van het voormelde artikel 5.1, *e*), indien ze plaatsvindt in een ziekenhuis, in een kliniek of een andere aangepaste inrichting waar de nodige therapeutische zorg worden geboden gericht op een maximaal haalbare vorm van maatschappelijke re-integratie (EHRM, 28 mei 1985, *Ashingdane* t. Verenigd Koninkrijk, § 44; 30 juli 1998, *Aerts* t. België, § 46; 2 oktober 2012, *L.B.* t. België, § 93; 10 januari 2013, *Claes* t. België, § 114; 10 januari 2013, *Dufoort* t. België, § 79; 10 januari 2013, *Svennen* t. België, § 72).

Bovendien kan de detentie van een persoon met een geestesstoornis in onaangepaste materiële en medische omstandigheden in beginsel een behandeling uitmaken die in strijd is met artikel 3 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens (EHRM, 17 november 2015, *Bamouhammad* t. België, § 119; grote kamer, 26 april 2016, *Murray* t. Nederland, § 105).

B.56.1. Op grond van artikel 19 van de wet van 5 mei 2014 gebeurt de plaatsing van een geïnterneerde in een van de inrichtingen bedoeld in artikel 3, 4°, *b*), *c*) of *d*), zijnde een door de federale overheid georganiseerde inrichting of afdeling tot bescherming van de maatschappij (*b*), een forensisch psychiatrisch centrum (*c*) of een door de overheid erkende inrichting die is georganiseerd door een privé-instelling, door een gemeenschap of een gewest of door een lokale overheid, die in staat is aan de geïnterneerde persoon de gepaste zorg te verstrekken en waarmee een plaatsingsovereenkomst werd afgesloten (*d*). In afwijking van die bepaling wordt de persoon die zowel een vrijheidsstraf als een internering ondergaat, geplaatst in een inrichting vermeld in artikel 3, 4°, *b*) of *c*). Indien hij de toelaatbaarheidsdatum voor een voorwaardelijke invrijheidstelling zoals bedoeld in artikel 25 van de wet van 17 mei 2006 heeft bereikt, kan hij ook worden geplaatst in een inrichting vermeld in artikel 3, 4°, *d*) (artikel 76, tweede lid).

B.56.2. In de parlementaire voorbereiding wordt die wijziging als volgt verantwoord :

« Tevens wordt verduidelijkt dat geïnterneerden met een dubbel statuut zowel in een door de federale overheid georganiseerde inrichting of afdeling tot bescherming van de maatschappij als in een forensisch psychiatrisch centrum kunnen geplaatst worden. Het is namelijk van belang dat ook deze personen de zorgen kunnen krijgen die ze nodig hebben. Van zodra zij de toelaatbaarheidsdatum voor de voorwaardelijke invrijheidstelling bereikt hebben, kunnen ze ook geplaatst worden in een inrichting zoals bedoeld in artikel 3, 4°, *d*) » (*Parl. St.*, Kamer, 2015-2016, DOC 54-1590/001, pp. 137-138).

B.56.3. Artikel 19 van de wet van 5 mei 2014 kent aan de kamer voor de bescherming van de maatschappij de bevoegdheid toe om te beslissen of een geïnterneerde wordt geplaatst in een inrichting zoals bedoeld in artikel 3, 4°, *b*), *c*) of *d*), waarbij zij bij de keuze voor de ene of andere inrichting rekening kan houden met de individuele situatie van de betrokkene en dus ook met het veiligheidsrisico dat zijn plaatsing inhoudt.

B.56.4. Doordat de bestreden bepaling de categorie van personen die zowel een internering als een vrijheidsstraf ondergaan *a priori* en zonder individueel onderzoek uitsluit van de mogelijkheid om door de kamer voor de bescherming van de maatschappij te worden geplaatst in een inrichting zoals bedoeld in artikel 3, 4°, *d*), van de wet van 5 mei 2014 totdat zij de toelaatbaarheidsdatum voor een voorwaardelijke invrijheidstelling hebben bereikt, kan de bestreden bepaling tot gevolg hebben dat aan die personen niet de gepaste zorg wordt verstrekt die hun toestand vereist, terwijl hun individuele situatie zich niet tegen een verblijf in een dergelijke inrichting verzet.

B.56.5. Niets verhindert echter dat, zoals voor de andere geïnterneerden, de keuze voor de plaatsing in de ene of de andere inrichting aan de kamer voor de bescherming van de maatschappij wordt overgelaten, die daarbij rekening dient te houden met het veiligheidsrisico dat de plaatsing van een geïnterneerde veroorzaakte inhoudt, zodat niet noodzakelijk moet worden gewacht tot de toelaatbaarheidsdatum voor de voorwaardelijke invrijheidstelling zoals vastgelegd in de wet van 17 mei 2006 is bereikt, vooraleer de geïnterneerde veroordeelde voor een plaatsing in een inrichting zoals bedoeld in artikel 3, 4°, *d*), van de wet van 5 mei 2014 in aanmerking kan komen.

B.56.6. Doordat de bestreden bepaling de plaatsing in een inrichting zoals bedoeld in artikel 3, 4°, *d*), van de wet van 5 mei 2014 slechts mogelijk maakt vanaf de vermelde datum, doet ze op discriminatoire wijze afbreuk aan de rechten die de geïnterneerde ontleent aan de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 3 en 5.1, *e*), van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

B.57. In zoverre het middel betrekking heeft op artikel 76, tweede lid, van de wet van 5 mei 2014 is het gegrond. Bijgevolg dient die bepaling te worden vernietigd.

B.58. Volgens het bestreden artikel 77, § 1, eerste lid, van de wet van 5 mei 2014 is de toekenning van een uitgaansvergunning, verlof, beperkte detentie, elektronisch toezicht, invrijheidstelling op proef of invrijheidstelling met het oog op de verwijdering van het grondgebied of overlevering slechts mogelijk overeenkomstig de tijdsvoorwaarden zoals bedoeld in de artikelen 4, 7, 23, § 1, 25 of 26 van de wet van 17 mei 2006.

B.59.1. In tegenstelling tot de strafuitvoeringsmodaliteiten die kunnen worden toegekend krachtens de wet van 17 mei 2006, zijn de uitvoeringsmodaliteiten van de internering in hoofdzaak gericht op de uitbouw van een zorgtraject.

B.59.2. Doordat de bestreden bepaling de categorie van personen die zowel een internering als een vrijheidsstraf ondergaan *a priori* en zonder individueel onderzoek uitsluit van de mogelijkheid om door de kamer voor de bescherming van de maatschappij een uitvoeringsmodaliteit van de internering toegekend te krijgen, totdat zij de tijdsvoorwaarden zoals bepaald door de artikelen 4, 7, 23, § 1, 25 of 26 van de wet van 17 mei 2006 hebben vervuld, kan de bestreden bepaling tot gevolg hebben dat aan die personen niet de gepaste zorg wordt verstrekt die hun toestand vereist, terwijl hun individuele situatie zich niet tegen de toekenning van een bepaalde uitvoeringsmodaliteit van de internering verzet.

B.59.3. De kamer voor de bescherming van de maatschappij zal die uitvoeringsmodaliteiten enkel kunnen toekennen indien er bij de geïnterneerde persoon geen tegenaanwijzingen zijn waaraan niet tegemoet kan worden gekomen door het opleggen van bijzondere voorwaarden (artikelen 22, § 1, 1°, 26, 1°, en 28, § 1, van de wet van 5 mei 2014). Niets verhindert dat, zoals voor de andere geïnterneerde personen, de keuze voor het toekennen van een uitvoeringsmodaliteit van de internering aan de kamer voor de bescherming van de maatschappij wordt overgelaten, daarbij rekening houdend met de aanwezigheid van tegenaanwijzingen.

B.59.4. Doordat de bestreden bepaling de toekenning van een uitgaansvergunning, verlof, beperkte detentie, elektronisch toezicht, invrijheidstelling op proef en vervroegde invrijheidstelling met het oog op de verwijdering van het grondgebied of met het oog op de overlevering, slechts mogelijk maakt overeenkomstig de tijdsvoorwaarden zoals bepaald door de artikelen 4, 7, 23, § 1, 25 of 26 van de wet van 17 mei 2006, doet ze op discriminatoire wijze afbreuk aan de rechten die de geïnterneerde ontleent aan de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 3 en 5.1, e), van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

B.59.5. Volgens artikel 77, § 1, tweede lid, van de wet van 5 mei 2014 mag de door de kamer voor de bescherming van de maatschappij te bepalen termijn in geval van invrijheidstelling op proef niet korter zijn dan de proeftermijn waaraan de persoon, indien hij uitsluitend een vrijheidsstraf zou ondergaan, zou zijn onderworpen overeenkomstig artikel 71 van de voormelde wet van 17 mei 2006.

Door te vereisen dat de proeftermijn in geval van een invrijheidstelling op proef niet korter mag zijn dan de proeftermijn die de veroordeelde zou hebben moeten ondergaan indien hij een voorwaardelijke invrijheidstelling zou hebben gekregen, waarborgt de wetgever dat het zorgtraject tijdens die periode verder kan lopen. De bestreden maatregel houdt bijgevolg geen onevenredige beperking in van de rechten van de betrokken geïnterneerde veroordeelden.

B.60. In zoverre het middel gericht is tegen artikel 77, § 1, eerste lid, van de wet van 5 mei 2014, is het gegrond. Bijgevolg dient die bepaling te worden vernietigd.

*Wat de internering van veroordeelden betreft*

B.61. De verzoekende partijen in de zaak nr. 6538 voeren in hun zesde middel aan dat de artikelen 210 tot 222 van de bestreden wet een schending inhouden van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 3, 5.1, e), 5.4 en 13 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, doordat die bepalingen het recht van personen met een geestesstoornis op een aangepaste therapeutische zorg miskennen door het statuut van een veroordeelde persoon, die een strafsanctie ondergaat, en het statuut van een geïnterneerde persoon, die een veiligheidsmaatregel ondergaat in een therapeutisch kader aangepast aan zijn geestesstoornis, niet voldoende onderscheiden en de geïnterneerde veroordeelden over minder mogelijkheden tot behandeling zouden beschikken. Doordat de bestreden bepalingen toelaten dat een veroordeelde persoon die een strafsanctie ondergaat, gedurende zijn detentie in een interneringsstatuut kan worden geplaatst, zou dit kunnen leiden tot een vrijheidsberoving van een onbepaalde duur die de oorspronkelijke strafduur overstijgt, zonder dat er enige band is tussen het gepleegde misdrijf en de geestesstoornis.

B.62. De verzoekende partijen vorderen de vernietiging van de volledige titel *Vbis* van de wet van 5 mei 2014, die werd ingevoegd bij de artikelen 210 tot 222 van de wet van 4 mei 2016. Uit de uiteenzetting van het middel blijkt evenwel dat de kritiek van de verzoekende partijen slechts op volgende onderdelen van die regeling betrekking heeft :

- artikel 77/9, § 10, in zoverre wordt aangeklaagd dat de internering langer kan duren dan de straftijd die aan de geïnterneerde veroordeelde werd opgelegd;

- artikel 77/8, § 1 en 2, in zoverre wordt bekritiseerd dat aan de geïnterneerde veroordeelde minder mogelijkheden voor een aangepaste zorg worden geboden dan aan andere geïnterneerde personen.

Het Hof beperkt zijn onderzoek van het middel bijgevolg tot artikel 77/8, § 1 en 2, en artikel 77/9, § 10, van de wet van 5 mei 2014. In zoverre het middel aanvoert dat aan de geïnterneerde veroordeelde minder mogelijkheden voor een aangepaste behandeling worden toegekend dan aan andere geïnterneerde personen, valt het bovendien samen met het vierde middel in de zaak nr. 6539 en wordt die grief samen met dat middel onderzocht.

B.63. De bestreden artikelen 221 en 222 van de wet van 4 mei 2016 bepalen :

« Art. 221. In hoofdstuk 3, ingevoegd bij artikel 220, wordt een artikel 77/8 ingevoegd, luidende :

’ Art. 77/8. § 1. De bepalingen van deze wet zijn van toepassing op de geïnterneerde veroordeelde, met dien verstande dat de geïnterneerde veroordeelde uitsluitend geplaatst kan worden in een inrichting vermeld in artikel 3, 4<sup>o</sup>, b) of c), aangewezen door de kamer voor de bescherming van de maatschappij. Indien hij de toelaatbaarheidsdatum voor een voorwaardelijke invrijheidstelling zoals bedoeld in artikel 25 van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, heeft bereikt, kan hij ook worden geplaatst in een inrichting vermeld in artikel 3, 4<sup>o</sup>, d).

§ 2. De toekenning van een uitgaansvergunning, verlof, beperkte detentie, elektronisch toezicht, invrijheidstelling op proef of invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied of overlevering is slechts mogelijk overeenkomstig de tijdsvoorwaarden zoals bedoeld in de artikelen 4, 7, 23, § 1, 25 of 26 van de voormelde wet van 17 mei 2006.

In geval van invrijheidsstelling op proef mag de door de kamer voor de bescherming van de maatschappij te bepalen termijn niet korter zijn dan de proeftermijn waaraan de persoon, indien hij uitsluitend een vrijheidsstraf zou ondergaan, zou zijn onderworpen overeenkomstig artikel 71 van de voormelde wet van 17 mei 2006.

§ 3. Voor de toepassing van de voormelde wet van 17 mei 2006 wordt de duur van het verblijf in een inrichting vermeld in artikel 3, 4<sup>o</sup>, a), b), of c), gelijk gesteld met detentie. ’

Art. 222. In hetzelfde hoofdstuk 3, wordt een artikel 77/9 ingevoegd, luidende :

’ Art. 77/9. § 1. Indien voor het bereiken van de tijdsvoorwaarden voor de invrijheidstelling op proef, zoals bepaald overeenkomstig artikel 77/8, § 2, de directeur of de verantwoordelijke voor de zorg, op basis van een medisch advies, van oordeel is dat de geestestoestand van de geïnterneerde veroordeelde voldoende verbeterd is, maakt hij een verzoek tot opheffing, vergezeld van het medisch advies, over aan de kamer voor de bescherming van de maatschappij.

De griffie van de strafuitvoeringsrechtbank maakt het verzoek, samen met het medisch verslag, binnen de termijn van een werkdag over aan het openbaar ministerie en aan de geïnterneerde en zijn advocaat.

§ 2. Binnen de maand na de ontvangst van het verzoek, stelt het openbaar ministerie een met redenen omkleed advies op, zendt dit aan de kamer voor de bescherming van de maatschappij en deelt het in afschrift mee aan de veroordeelde, zijn advocaat en de directeur of de verantwoordelijke voor de zorg.

§ 3. De kamer voor de bescherming van de maatschappij behandelt de zaak op de eerste nuttige zitting na de ontvangst van het advies van het openbaar ministerie. Deze zitting vindt plaats uiterlijk twee maanden na de ontvangst van het verzoek tot opheffing van de internering. Indien geen advies van het openbaar ministerie wordt toegezonden binnen de bij paragraaf 2 bepaalde termijn, legt het openbaar ministerie zijn advies schriftelijk neer op de zitting.

De veroordeelde en zijn advocaat worden bij aangetekende brief en de directeur of de verantwoordelijke voor de zorg schriftelijk in kennis gesteld van de dag, het uur en de plaats van de zitting.

§ 4. Het dossier wordt gedurende ten minste tien dagen voor de datum waarop de zitting is vastgesteld voor inzage ter beschikking gesteld van de veroordeelde en zijn advocaat op de griffie van de inrichting waar de veroordeelde verblijft. De veroordeelde kan, op zijn verzoek, een afschrift van het dossier krijgen. De advocaat van de veroordeelde kan op zijn verzoek een afschrift van het dossier verkrijgen.

§ 5. Wanneer de kamer voor de bescherming van de maatschappij dit nodig acht, vordert zij een nieuw forensisch psychiatrisch onderzoek dat voldoet aan de vereisten van de artikelen 5, § 2, 3<sup>o</sup> en 4<sup>o</sup>, 7 en 8.

§ 6. De kamer voor de bescherming van de maatschappij hoort de veroordeelde en zijn advocaat, het openbaar ministerie en de directeur of de verantwoordelijke voor de zorg.

De veroordeelde verschijnt persoonlijk.

De kamer voor de bescherming van de maatschappij kan beslissen eveneens andere personen te horen.

De zitting vindt plaats met gesloten deuren.

§ 7. De kamer voor de bescherming van de maatschappij kan de behandeling van de zaak één maal uitstellen tot een latere zitting zonder dat die zitting meer dan twee maanden na het uitstel mag plaatsvinden.

§ 8. De kamer voor de bescherming van de maatschappij beslist binnen veertien dagen nadat de zaak in beraad is genomen.

Indien de kamer voor de bescherming van de maatschappij van oordeel is dat de internering niet langer aangewezen is, heft ze deze op en beveelt zij de terugkeer van de veroordeelde naar de gevangenis, tenzij de veroordeelde op dat ogenblik al zijn vrijheidsstraffen heeft ondergaan.

Het vonnis wordt binnen een werkdag bij aangetekende brief ter kennis gebracht van de geïnterneerde veroordeelde en zijn advocaat en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie en de directeur of de verantwoordelijke voor de zorg.

§ 9. Tegen deze beslissing staat geen rechtsmiddel open.

§ 10. Indien de geestestoestand van de geïnterneerde veroordeelde niet voldoende verbeterd is op het ogenblik van het verstrijken van de straffen, blijft deze wet op hem van toepassing. ' ».

Bij artikel 308 van de wet van 6 juli 2017 « houdende vereenvoudiging, harmonisering, informatisering en modernisering van bepalingen van burgerlijk recht en van burgerlijk procesrecht alsook van het notariaat, en houdende diverse bepalingen inzake justitie » werd in artikel 77/9, § 1, eerste lid, en § 10, het woord « verbeterd » vervangen door het woord « gestabiliseerd ». Die wijziging heeft evenwel geen invloed op de beoordeling van de door de verzoekende partijen aangevoerde grieven.

B.64. De bestreden wet voegt een nieuwe titel *Vbis* in de wet van 5 mei 2014 in, die de internering van veroordeelden regelt. De parlementaire voorbereiding van de bestreden wet vermeldt :

« Doorheen de jaren heeft de visie van de wetgever aldus een belangrijke evolutie ondergaan : van een puur penitentiair model, naar een deels gemengd model, om tot slot te komen tot een puur burgerrechtelijk model.

Voorliggend ontwerp komt daarop terug en stelt voor terug te keren naar het penitentiaire model, met een aantal belangrijke garanties die in het huidige systeem niet bestaan en die tegemoet komen aan de op het huidige systeem geformuleerde kritieken. Vanzelfsprekend wordt het verplicht psychiatrisch onderzoek behouden. De bevoegdheid tot internering van veroordeelden wordt in handen gelegd van de kamer voor de bescherming van de maatschappij, die gelet op haar multidisciplinaire samenstelling hiertoe het best geschikt is, ook al betreft het een veroordeelde. Bovendien wordt een beroepsmogelijkheid ingeschreven tegen de beslissing tot internering door de kamer voor de bescherming van de maatschappij. Hoewel dergelijk systeem als repressiever zou kunnen worden omschreven gelet op het feit dat een vrijheidsstraf van bepaalde duur wordt omgezet in een vrijheidsmaatregel van onbepaalde duur, moet echter rekening worden gehouden met de nieuwe invalshoek van de wet internering en de opbouw van de procedure die volledig gericht is op re-integratie en snelle uitbouw van een zorgtraject. Dit maakt dat de veroordeelde geïnterneerde vanaf de beslissing tot internering in dit op zorg georiënteerde systeem zal komen » (*Parl. St.*, Kamer, 2015-2016, DOC 54-1590/001, pp. 141-142).

« Een aantal wijzigingen zijn meer fundamenteeler van aard :

[...]

- de internering van veroordeelden die door de wetgever in 2014 volledig werd overgeheveld naar de burgerlijke procedure van de gedwongen opname, wordt door het wetsontwerp terug overgeheveld naar een penitentiaire procedure voor de kamer van de bescherming van de maatschappij, om tegemoet te komen aan de vragen van zowel het justitiële als het hulpverleningscircuit (praktische werkbaarheid van het voorgestelde systeem, geschiktheid van het reguliere zorgcircuit om dergelijke personen via de gedwongen opname de gepaste zorg en behandeling te geven, verschillende behandeling die de wetgever voorzag tussen geïnterneerden / geïnterneerde veroordeelden en tussen geïnterneerde veroordeelden / en personen die gedwongen waren opgenomen).

Verschillende garanties worden ingeschreven :

o een verplicht psychiatrisch onderzoek;

o de bevoegdheid tot internering van veroordeelden wordt toebedeeld aan de kamer voor de bescherming van de maatschappij;

o de inschrijving van een beroepsmogelijkheid tegen de beslissing tot internering door de kamer voor de bescherming van de maatschappij bij de correctionele kamer van het hof van beroep;

o de plaatsing in een door de federale overheid georganiseerde inrichting of afdeling tot bescherming van de maatschappij of in een forensisch psychiatrisch centrum;

o de inschrijving van de tijdsvoorwaarden van de wet externe rechtspositie (wet van 17 mei 2006), zodat er gelijklopendheid is met de bepalingen van deze wet inzake de gelijktijdige uitvoering van een vrijheidsstraf en een interneringsmaatregel (art. 76 en 77 van de wet van 17 mei 2006) » (*Parl. St.*, Kamer, 2015-2016, DOC 54-1590/006, pp. 4-5).

B.65.1. De vrijheidsberoving van een persoon met een geestesstoornis is slechts in overeenstemming met artikel 5.1, *e*), van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, indien voldaan wordt aan drie minimumvoorwaarden. Ten eerste dient afdoende te worden aangetoond, op basis van een objectieve, medische expertise, dat de persoon lijdt aan een reële en voortdurende geestesstoornis. Ten tweede moet die stoornis van dien aard of omvang zijn dat zij een opsluiting rechtvaardigt. Ten derde is de rechtmatigheid van een voortdurende vrijheidsberoving afhankelijk van het aanhouden van een dergelijke stoornis (EHRM, 24 oktober 1979, *Winterwerp* t. Nederland, § 39; 2 oktober 2012, *L.B.* t. België, § 92; 10 januari 2013, *Claes* t. België, § 113; 10 januari 2013, *Dufoort* t. België, § 77; 10 januari 2013, *Swennen* t. België, § 70). Die voorwaarden dienen evenzeer vervuld te zijn bij de internering van een veroordeelde die gelijktijdig een vrijheidsstraf ondergaat.

B.65.2. De veroordeelde die het voorwerp is van minstens één veroordeling wegens een misdaad of wanbedrijf die de fysieke of psychische integriteit van derden aantast of bedreigt, bij wie tijdens de detentie door de psychiater van de gevangenis een geestesstoornis met een duurzaam karakter wordt vastgesteld die zijn oordeelsvermogen of de controle over zijn daden tenietdoet of ernstig aantast en ten aanzien van wie het gevaar bestaat dat hij ten gevolge van zijn geestesstoornis opnieuw misdrijven zal plegen die de fysieke of psychische integriteit van derden aantasten of bedreigen, kan op verzoek van de directeur worden geïnterneerd door de bevoegde kamer voor de bescherming van de maatschappij (artikel 77/1, § 1).



B.65.3. Het advies tot internering wordt opgesteld op basis van een dossier dat bestaat uit een afschrift van de opsluitingsfiche, een afschrift van de vonnissen en de arresten, een uittreksel uit het strafregister, de uiteenzetting van de feiten waarvoor de betrokkene werd veroordeeld, het verslag van de psychiater van de gevangenis en een recent verslag van de psychosociale dienst van de gevangenis (artikel 77/1, § 2). Na ontvangst van het dossier van de directeur, beveelt de kamer voor de bescherming van de maatschappij onverwijld een forensisch psychiatrisch onderzoek (artikel 77/1, § 3). De kamer voor de bescherming van de maatschappij behandelt de zaak op de eerste nuttige zitting na de ontvangst van het advies van het openbaar ministerie. Die zitting vindt plaats uiterlijk twee maanden na de ontvangst van het verslag van de deskundige. Indien geen advies van het openbaar ministerie wordt toegezonden binnen de maand na ontvangst van het verslag van de deskundige, brengt het openbaar ministerie zijn advies mondeling uit op de zitting (artikel 77/2, § 1).

De procedure voor de kamer voor de bescherming van de maatschappij heeft een contradictoir karakter, overeenkomstig de artikelen 77/1 tot 77/3 van de wet van 5 mei 2014 (*Parl. St.*, Kamer, 2015-2016, DOC 54-1590/006, p. 41). Aangezien het een beslissing betreft die mogelijkerwijze kan leiden tot de internering van de veroordeelde, wordt de betrokkene verplicht bijgestaan door een advocaat (*Parl. St.*, Kamer, 2015-2016, DOC 54-1590/001, p. 142). Gelet op het ingrijpend karakter van de beslissing tot internering, heeft de wetgever voorzien in een hoger beroep bij de correctionele kamer van het hof van beroep (*ibid.*, p. 143). Dat beroep kan worden ingesteld door het openbaar ministerie en door de veroordeelde binnen een termijn van vijftien dagen, die ten aanzien van het openbaar ministerie begint te lopen op de dag van het vonnis en ten aanzien van de veroordeelde op de dag van de kennisgeving (artikel 77/6).

B.65.4. In overeenstemming met de vereisten van artikel 5.1, e), van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens kan een veroordeelde enkel worden geïnterneerd wanneer de kamer voor de bescherming van de maatschappij vaststelt, op basis van een objectieve, medische expertise, dat de betrokkene lijdt aan een reële en voortdurende geestesstoornis die van dien aard of omvang is dat zij een internering rechtvaardigt. Voorts is het voortduren van de internering afhankelijk van het aanhouden van een dergelijke stoornis. De internering van de veroordeelde houdt op wanneer zijn toestand voldoende gestabiliseerd is. Indien de kamer voor de bescherming van de maatschappij van oordeel is dat de internering niet langer aangewezen is, heft ze deze op en beveelt zij de terugkeer van de veroordeelde naar de gevangenis, tenzij de veroordeelde op dat ogenblik al zijn vrijheidsstraffen heeft ondergaan. Indien de geestestoestand van de geïnterneerde veroordeelde niet voldoende gestabiliseerd is op het ogenblik van het verstrijken van de straffen, blijft de wet van 5 mei 2014 op hem van toepassing (artikel 77/9).

B.66.1. Internering van een persoon met een geestesstoornis is geen straf, maar een veiligheidsmaatregel die ertoe strekt de maatschappij te beschermen en, tegelijkertijd, aan de geïnterneerde de zorg te verstrekken die zijn toestand vereist met het oog op zijn re-integratie in de maatschappij. Gelet op de aard van die maatregel is het redelijk verantwoord dat indien de geestestoestand van een veroordeelde die wordt geïnterneerd krachtens een beslissing van de kamer voor de bescherming van de maatschappij, op het ogenblik van het verstrijken van de straf tijd niet voldoende is gestabiliseerd, zodat zijn internering nodig blijft, die maatregel voortduurt totdat de kamer voor de bescherming van de maatschappij van oordeel is dat dit wel het geval is.

B.66.2. Aangezien de bepalingen van de wet van 5 mei 2014 van toepassing zijn op de geïnterneerde veroordeelde, wordt gewaarborgd dat tijdens de plaatsing een automatische periodieke controle plaatsvindt die losstaat van het initiatief van de betrokkene. Ook kan een procedure bij hoogdringendheid worden geïnitieerd door de geïnterneerde veroordeelde en zijn raadsman, zoals omschreven in B.33 en B.34. Aldus kan de rechtmatigheid van de vrijheidsberoving op regelmatige tijdstippen worden beoordeeld en kan een einde komen aan de internering wanneer de geestestoestand van de betrokkene dat toelaat.

B.66.3. Uit het bovenstaande blijkt dat de wetgever bij het regelen van de rechtssituatie van de geïnterneerde veroordeelde naar een billijk evenwicht heeft gestreefd tussen de aspecten die eigen zijn aan de strafrechtelijke veroordeling en die welke eigen zijn aan een internering en dat artikel 77/9, § 10, van de wet van 5 mei 2014 geen afbreuk doet aan de in B.61 vermelde bepalingen in zoverre het erin voorziet dat die wet verder van toepassing blijft op de geïnterneerde veroordeelde wanneer zijn toestand bij het einde van de straf tijd niet voldoende is verbeterd.

B.67. Het zesde middel in de zaak nr. 6538 is niet gegrond in zoverre het gericht is tegen artikel 77/9, § 10, van de wet van 5 mei 2014.

B.68. De verzoekende partij in de zaak nr. 6539 voert in haar eerste middel aan dat de artikelen 144, d), en 216, derde lid, van de bestreden wet een schending inhouden van de artikelen 10, 11 en 23 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 3 en 5 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, met de artikelen 7, 9 en 10 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten en met artikel 25 van het Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap, doordat ze het mogelijk maken dat een persoon met een geestesstoornis kan worden geïnterneerd in de psychiatrische afdeling van een gevangenis, wat niet kan worden beschouwd als een aangepaste inrichting. De bestreden bepalingen zouden in strijd zijn met het recht op gezondheid en zouden de geïnterneerde personen die geplaatst zijn in een psychiatrische afdeling van een gevangenis blootstellen aan een onmenselijke en vernederende behandeling. Daarenboven zouden ze, enerzijds, een niet-verantwoord verschil in behandeling creëren tussen personen die worden geïnterneerd in de psychiatrische afdeling van een gevangenis en personen die worden geïnterneerd in een aangepaste psychiatrische inrichting en, anderzijds, een onverantwoorde gelijke behandeling creëren tussen geïnterneerde personen en veroordeelden die beiden een detentie in een gevangenis ondergaan.

B.69.1. Het bestreden artikel 144, d), van de wet van 4 mei 2016 wijzigt artikel 3 van de wet van 5 mei 2014 als volgt :

« in de Franse tekst van de bepaling onder 4°, a), worden de woorden ' la section ' vervangen door de woorden ' l'annexe ' ».

B.69.2. Volgens de parlementaire voorbereiding is die bepaling « een louter taalkundige correctie in de Franstalige versie van de tekst onder het punt 4°, a) » (*Parl. St.*, Kamer, 2015-2016, DOC 54-1590/001, p. 95).

B.69.3. Een dergelijke wijziging kan enkel worden beschouwd als een louter technische verduidelijking en geen uiting van de wil van de wetgever om in die aangelegenheid opnieuw wetgevend op te treden. Het middel is derhalve niet ontvankelijk in zoverre het gericht is tegen artikel 144, d), van de wet van 4 mei 2016.

B.70. Het tweede lid van artikel 77/5 van de wet van 5 mei 2014, ingevoegd bij het bestreden artikel 216 van de wet van 4 mei 2016, bepaalt :

« Indien de kamer voor de bescherming van de maatschappij de internering van de veroordeelde uitspreekt, duidt zij de psychiatrische afdeling van de gevangenis aan waar de veroordeelde naar wordt overgebracht, in afwachting van het in kracht van gewijsde treden van het vonnis ».

B.71. De parlementaire voorbereiding vermeldt inzake de keuze om de veroordeelde op te nemen in een psychiatrische afdeling van de gevangenis, in afwachting van het in kracht van gewijsde treden van de beslissing tot internering, dat

« gelet op de ingrijpendheid van de beslissing werd beslist een beroepsmogelijkheid in te schrijven bij de correctionele kamer bij het hof van beroep » (*Parl. St.*, Kamer, 2015-2016, DOC 54-1590/001, p. 143).



B.72.1. Zoals reeds is vermeld, moet er een band bestaan tussen de reden die de vrijheidsberoving rechtvaardigt en de plaats en de omstandigheden van de detentie. De vrijheidsberoving van een persoon met een geestesstoornis is in beginsel slechts rechtmatig in de zin van artikel 5.1, *e*), van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens indien ze plaatsvindt in een ziekenhuis, in een kliniek of in een andere aangepaste inrichting waar de nodige therapeutische zorg worden geboden gericht op een maximaal haalbare vorm van maatschappelijke re-integratie.

B.72.2. De detentie van een persoon met een geestesstoornis in onaangepaste materiële en medische omstandigheden kan in beginsel een behandeling uitmaken die in strijd is met artikel 3 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens (EHRM, 17 november 2015, *Bamouhammad* t. België, § 119; grote kamer, 26 april 2016, *Murray* t. Nederland, § 105). Het volstaat niet dat de betrokkene wordt onderzocht en dat een diagnose wordt gesteld, ook moet een therapie overeenkomstig met de gestelde diagnose worden uitgevoerd (EHRM, 10 januari 2013, *Claes* t. België, § § 94-97; 17 november 2015, *Bamouhammad* t. België, § 122; grote kamer, 26 april 2016, *Murray* t. Nederland, § 106).

B.72.3. Een aanzienlijke vertraging in de plaatsing van de geïnterneerde veroordeelde in een aangepaste inrichting en dus in de aanvang van de behandeling van de betrokkene zal duidelijk gevolgen hebben voor de kans op slagen van het zorgtraject binnen de termijn van de aan de veroordeelde opgelegde vrijheidsstraf. Bovendien vergroot dit de kans dat de internering van de veroordeelde langer aanhoudt (EHRM, 11 mei 2004, *Morsink* t. Nederland, § 68; 11 mei 2004, *Brand* t. Nederland, § 65).

B.73.1. Het vonnis waarbij de kamer voor de bescherming van de maatschappij de internering uitspreekt, wordt binnen een werkdag bij aangetekende brief ter kennis gebracht van de betrokkene en zijn advocaat (artikel 77/5, laatste lid). Het hoger beroep moet worden ingesteld binnen een termijn van vijftien dagen, die ten aanzien van het openbaar ministerie begint te lopen vanaf de dag van het vonnis en ten aanzien van de veroordeelde vanaf de dag van de kennisgeving (artikel 77/6, § 2, eerste lid). Over het hoger beroep wordt uitspraak gedaan uiterlijk binnen vijftien dagen nadat het beroep is ingesteld (artikel 77/7, § 4). De beslissing wordt meegedeeld binnen een werkdag bij aangetekende brief aan de veroordeelde (artikel 77/7, § 5). Tegen die beslissing staat cassatieberoep open voor de advocaat van de geïnterneerde persoon binnen een termijn van vijf dagen te rekenen van de uitspraak van het vonnis (artikelen 78 en 79, § 1, eerste lid). Het Hof van Cassatie doet uitspraak binnen dertig dagen, te rekenen van het instellen van het cassatieberoep (artikel 79, § 3, tweede lid). Na een cassatiearrest met verwijzing doet een anders samengestelde kamer voor de bescherming van de maatschappij uitspraak binnen veertien dagen, te rekenen van de uitspraak van dat arrest (artikel 80).

B.73.2. Vermits de wet in korte termijnen voorziet voor zowel het instellen van een hoger beroep en een cassatieberoep, als voor de uitspraak erover, moet de periode dat de geïnterneerde veroordeelde zich bevindt in de psychiatrische afdeling van de gevangenis, in afwachting van het in kracht van gewijsde treden van de beslissing tot internering, in beginsel kort zijn. De geïnterneerde veroordeelde heeft dus een vooruitzicht op een behandeling in een gepaste medische omkadering binnen een korte termijn (zie EHRM, 10 januari 2013, *Claes* t. België, § 100).

B.73.3. Wanneer de beslissing tot internering van de veroordeelde in kracht van gewijsde is getreden, staat het aan de bevoegde overheden, onder de controle van de bevoegde rechtscolleges, ervoor te zorgen dat de betrokkene binnen een korte termijn kan worden opgenomen in de aangewezen aangepaste zorginstelling zoals bedoeld in artikel 3, 4<sup>o</sup>, *b*), *c*), of *d*), van de wet van 5 mei 2014.

Eventuele tekortkomingen in die verplichting betreffen de toepassing van de wet, waarvoor het Hof niet bevoegd is.

B.73.4. In tegenstelling tot wat de verzoekende partij beweert, voert de bestreden bepaling geen verschil in behandeling in tussen geïnterneerde personen onderling. In afwachting van het in kracht van gewijsde treden van de beslissing tot internering worden alle geïnterneerde veroordeelden naar de psychiatrische afdeling van een gevangenis overgebracht. Daarenboven kunnen geïnterneerde personen evenzeer voorlopig worden geplaatst in de psychiatrische afdeling van een gevangenis. Indien de beklaagde, beschuldigde of in verdenking gestelde op het ogenblik dat de internering bevolen wordt, aangehouden is of wanneer de rechter de internering met onmiddellijke opsluiting beveelt, vindt de internering voorlopig plaats in de psychiatrische afdeling van een gevangenis overeenkomstig artikel 11 van de wet van 5 mei 2014, totdat de kamer voor de bescherming van de maatschappij de geïnterneerde plaatst in één van de inrichtingen bedoeld in artikel 3, 4<sup>o</sup>, *b*), *c*) of *d*).

Evenmin is er sprake van een gelijke behandeling van geïnterneerde personen en veroordeelden, in zoverre zij beiden een detentie in een gevangenis zouden ondergaan. Ingevolge de bestreden bepaling verblijven geïnterneerde veroordeelden maar voor een korte duur in de psychiatrische afdeling van een gevangenis, in afwachting van het in kracht van gewijsde gaan van de beslissing tot internering. Daarna worden zij geplaatst in een aangepaste inrichting zoals bedoeld in artikel 3, 4<sup>o</sup>, *b*), *c*) of *d*). Bovendien kan het verblijf in de psychiatrische afdeling van de gevangenis niet zonder meer worden gelijkgesteld met het verblijf in een andere afdeling van die strafinrichting.

B.73.5. Het tweede lid van artikel 77/5 van de wet van 5 mei 2014, ingevoegd bij het bestreden artikel 216 van de wet van 4 mei 2016, houdt derhalve geen schending in van in de B.68 vermelde grondwets- en verdragsbepalingen.

B.74. Het eerste middel in de zaak nr. 6539 is niet gegrond.

B.75. De verzoekende partij in de zaak nr. 6539 voert in haar vierde middel aan dat artikel 221 van de bestreden wet een schending inhoudt van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 5 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met de artikelen 7, 9 en 10 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, doordat geïnterneerde veroordeelden hoofdzakelijk als veroordeelden zouden worden behandeld en maar bijkomend als geïnterneerden. De bestreden bepaling zou, enerzijds, een niet-verantwoord verschil in behandeling creëren tussen geïnterneerde personen en geïnterneerde veroordeelden, aangezien de laatstgenoemden niet dezelfde maatregelen kunnen genieten en, anderzijds, een niet-verantwoorde gelijke behandeling creëren van geïnterneerde veroordeelden en veroordeelden.

De verzoekende partijen in de zaak nr. 6538 voeren in hun zesde middel aan dat die bepaling een schending inhoudt van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 3, 5.1, *e*), 5.4 en 13 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

B.76.1. De bestreden bepaling regelt het beheer van de internering van de geïnterneerde veroordeelde. Hoewel de bepalingen van de wet van 5 mei 2014 in beginsel van toepassing zijn op de geïnterneerde veroordeelde, maakt de wetgever bepaalde uitzonderingen. Ten eerste kan de geïnterneerde veroordeelde uitsluitend worden geplaatst in een inrichting vermeld in artikel 3, 4<sup>o</sup>, *b*) of *c*), zolang hij de toelaatbaarheidsdatum voor een voorwaardelijke invrijheidstelling zoals bedoeld in artikel 25 van de wet van 17 mei 2006 niet heeft bereikt. Indien hij die datum heeft bereikt, kan hij ook worden geplaatst in een inrichting vermeld in artikel 3, 4<sup>o</sup>, *d*) (artikel 77/8, § 1, van de wet van 5 mei 2014). Ten tweede is de toekenning van een uitgaansvergunning, verlof, beperkte detentie, elektronisch toezicht, invrijheidstelling op proef of invrijheidstelling met het oog op de verwijdering van het grondgebied of de overlevering slechts mogelijk overeenkomstig de tijdsvoorwaarden zoals bedoeld in de artikelen 4, 7, 23, § 1, 25 of 26 van de wet van 17 mei 2006 (artikel 77/8, § 2, eerste lid, van de wet van 5 mei 2014). Ten derde mag de door de kamer voor de bescherming van de maatschappij te bepalen termijn in geval van invrijheidstelling op proef niet korter zijn dan de proeftermijn waaraan de persoon, indien hij uitsluitend een vrijheidsstraf zou ondergaan, zou zijn onderworpen overeenkomstig artikel 71 van de wet van 17 mei 2006 (artikel 77/8, § 2, tweede lid, van de wet van 5 mei 2014).

B.76.2. Het door de bestreden bepaling vastgestelde verschil in behandeling berust op het statuut van de geïnterneerde persoon. Dat criterium van onderscheid is objectief. Het Hof moet nagaan of het pertinent is ten aanzien van het doel van de betrokken bepaling en of de maatregelen redelijk evenredig zijn met het nagestreefde doel.

B.76.3. In de parlementaire voorbereiding worden de uitzonderingen voor geïnterneerde veroordeelden ingevolge de bestreden bepaling als volgt verantwoord :

« Veroordeelde geïnterneerden kunnen enkel geplaatst worden in inrichtingen of afdelingen tot bescherming van de maatschappij of in forensisch psychiatrische centra. Aangezien zij veroordeeld zijn, dienen ze namelijk te verblijven in voldoende beveiligde inrichtingen, waar hen toch de nodige zorgen verleend kunnen worden. Van zodra zij de toelaatbaarheidsdatum voor een voorwaardelijke invrijheidstelling bereikt hebben, kunnen ze ook geplaatst worden in een inrichting zoals bedoeld in artikel 3, 4<sup>o</sup>, d).

Zodra de veroordeelde geïnterneerd is, zijn er een aantal waarborgen om te vermijden dat er mogelijks sprake zou zijn van een strafvoordeel. Zo kunnen er geen uitvoeringsmodaliteiten worden toegekend zolang de geïnterneerde veroordeelde niet beantwoordt aan de tijdsvoorwaarden voorzien in de wet externe rechtspositie voor de toekenning van strafuitvoeringsmodaliteiten. De proeftermijn in geval van een invrijheidstelling op proef mag ook niet korter zijn dan de proeftermijn die de veroordeelde zou hebben moeten ondergaan indien hij een voorwaardelijke invrijheidstelling gekregen zou hebben » (*Parl. St.*, Kamer, 2015-2016, DOC 54-1590/001, p. 143).

B.77. Op grond van artikel 19 van de wet van 5 mei 2014 gebeurt de plaatsing van een geïnterneerde in één van de inrichtingen bedoeld in artikel 3, 4<sup>o</sup>, b), c) of d), zijnde een door de federale overheid georganiseerde inrichting of afdeling tot bescherming van de maatschappij (b), een forensisch psychiatrisch centrum (c), of een door de overheid erkende inrichting die is georganiseerd door een privé-instelling, door een gemeenschap of een gewest of door een lokale overheid, die in staat is aan de geïnterneerde persoon de gepaste zorg te verstrekken en waarmee een plaatsingsovereenkomst werd afgesloten (d). Op grond van artikel 77/8, § 1, van die wet wordt de geïnterneerde veroordeelde daarentegen aanvankelijk geplaatst in een door de federale overheid georganiseerde inrichting of afdeling tot bescherming van de maatschappij of in een forensisch psychiatrisch centrum (artikel 3, 4<sup>o</sup>, b) en c)). Zodra de toelaatbaarheidsdatum voor een voorwaardelijke invrijheidstelling is bereikt, kan de betrokken persoon ook terecht in een inrichting zoals bedoeld in artikel 3, 4<sup>o</sup>, d).

B.78.1. De inhoud van de bestreden bepaling is volledig gelijklopend met artikel 76, tweede lid, van de wet van 5 mei 2014, dat de situatie regelt van de persoon die zowel een vrijheidsstraf als een internering ondergaat.

B.78.2. Om dezelfde redenen als die welke zijn uiteengezet in B.56, zijn de middelen gegrond in zoverre ze betrekking hebben op artikel 77/8, § 1, van de wet van 5 mei 2014. Bijgevolg dient die bepaling te worden vernietigd met uitzondering van de woorden « De bepalingen van deze wet zijn van toepassing op de geïnterneerde veroordeelde ».

B.79. De verzoekende partijen bekritisieren verder de ongelijke behandeling van geïnterneerden en geïnterneerde veroordeelden die voortvloeit uit artikel 77/8, § 2, van de wet van 5 mei 2014 doordat voor de laatsten bij de toekenning van een uitgaansvergunning, het verlot, de beperkte detentie, het elektronisch toezicht, de invrijheidstelling op proef of de invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied of overlevering de tijdsvoorwaarden zoals bedoeld in de artikelen 4, 7, 23, § 1, 25 of 26 van de voormelde wet van 17 mei 2006, in acht moeten worden genomen.

B.80.1. De inhoud van de bestreden bepaling is volkomen gelijklopend met artikel 77, § 1, van de wet van 5 mei 2014, dat de situatie regelt van de persoon die zowel een vrijheidsstraf als een internering ondergaat.

B.80.2. Om dezelfde redenen als die welke zijn vermeld in B.59, zijn de middelen gegrond in zoverre ze betrekking hebben op artikel 77/8, § 2, eerste lid, van de wet van 5 mei 2014. Bijgevolg dient die bepaling te worden vernietigd.

B.81. Volgens artikel 77/8, § 2, tweede lid, van de wet van 5 mei 2014 mag de door de kamer voor de bescherming van de maatschappij te bepalen termijn in geval van invrijheidstelling op proef niet korter zijn dan de proeftermijn waaraan de persoon, indien hij uitsluitend een vrijheidsstraf zou ondergaan, zou zijn onderworpen overeenkomstig artikel 71 van de voormelde wet van 17 mei 2006.

Door te vereisen dat de proeftermijn in geval van een invrijheidstelling op proef niet korter mag zijn dan de proeftermijn die de veroordeelde zou hebben moeten ondergaan indien hij een voorwaardelijke invrijheidstelling gekregen zou hebben, waarborgt de wetgever dat het zorgtraject tijdens die periode verder kan lopen. De bestreden maatregel houdt bijgevolg geen onevenredige beperking in van de rechten van de betrokken geïnterneerde veroordeelden.

B.82.1. De inhoud van de bestreden bepaling is volkomen gelijklopend met artikel 77, § 1, tweede lid, van de wet van 5 mei 2014, dat de situatie regelt van de persoon die zowel een vrijheidsstraf als een internering ondergaat.

B.82.2. Om dezelfde redenen als die welke zijn vermeld in B.59.5, zijn de middelen niet gegrond in zoverre ze betrekking hebben op artikel 77/8, § 2, tweede lid, van de wet van 5 mei 2014.

#### *Wat het cassatieberoep betreft*

B.83. De verzoekende partij in de zaak nr. 6539 voert in haar tweede middel aan dat artikel 224, tweede lid, van de bestreden wet een schending inhoudt van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, doordat de termijn van vijf werkdagen, voorgeschreven in de bepaling, om een cassatieberoep in te stellen tegen beslissingen van de kamer voor de bescherming van de maatschappij te kort zou zijn.

B.84.1. Artikel 224 van de wet van 4 mei 2016 bepaalt :

« In artikel 79 van dezelfde wet wordt in de plaats van § 1, eerste lid, vernietigd bij arrest nr. 22/2016 van het Grondwettelijk Hof, het als volgt luidende lid ingevoegd :

‘ § 1. Het openbaar ministerie en de advocaat van de geïnterneerde persoon, desgevallend de veroordeelde, stellen het cassatieberoep in binnen een termijn van vijf werkdagen, te rekenen van de kennisgeving van het vonnis. ’ ».

B.84.2. Ingevolge die wijziging bepaalt artikel 79 van de wet van 5 mei 2014 :

« § 1. Het openbaar ministerie en de advocaat van de geïnterneerde persoon, desgevallend de veroordeelde, stellen het cassatieberoep in binnen een termijn van vijf werkdagen, te rekenen van de kennisgeving van het vonnis.

De cassatiemiddelen worden voorgesteld in een memorie die op de griffie van het Hof van Cassatie moet toekomen ten laatste op de vijfde dag na de datum van het cassatieberoep.

De beroepen worden ingediend bij een verklaring ter griffie van de strafuitvoeringsrechtbank.

§ 2. Het dossier wordt door de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank toegezonden aan de griffie van het Hof van Cassatie binnen achtenveertig uur, te rekenen van het instellen van het cassatieberoep.

§ 3. Het cassatieberoep tegen een beslissing tot toekenning van een modaliteit heeft schorsende kracht.

Het Hof van Cassatie doet uitspraak binnen dertig dagen, te rekenen van het instellen van het cassatieberoep, met dien verstande dat de tenuitvoerlegging van de beslissing inmiddels geschorst blijft ».

Het aldus gewijzigde artikel 79, § 1, eerste lid, van de wet van 5 mei 2014 is in werking getreden op 23 mei 2016.

B.84.3. Bij artikel 310 van de wet van 6 juli 2017 « houdende vereenvoudiging, harmonisering, informatisering en modernisering van bepalingen van burgerlijk recht en van burgerlijk procesrecht alsook van het notariaat, en houdende diverse bepalingen inzake justitie » (hierna: « potpourri V-wet ») is de termijn van vijf werkdagen om een cassatieberoep in te stellen tegen de beslissingen van de kamer voor de bescherming van de maatschappij vervangen door een termijn van vijf kalenderdagen die ingaat vanaf de uitspraak van het vonnis.

Artikel 79, § 1, eerste lid, van de wet van 5 mei 2014, zoals het is gewijzigd bij artikel 310 van de potpourri V-wet en van kracht is sinds 3 augustus 2017 bepaalt :

« Het openbaar ministerie en de advocaat van de geïnterneerde persoon, desgevallend van de veroordeelde, stellen het cassatieberoep in binnen een termijn van vijf dagen, te rekenen van de uitspraak van het vonnis ».

B.84.4. Het amendement dat aan de oorsprong ligt van die wijziging, is als volgt verantwoord :

« De wijziging aan artikel 79, § 1, eerste lid, die wordt voorgesteld in het huidige artikel 283 van het wetsontwerp, wordt geïntegreerd in voorliggend amendement dat een tweede wijziging beoogt van dit lid.

Er is immers een verschil in het berekenen van de cassatietermijn in de wet externe rechtspositie van 17 mei 2006 enerzijds, en de wet van 5 mei 2014 betreffende de internering anderzijds.

Artikel 97 van de wet externe rechtspositie van 17 mei 2006 bepaalt dat de veroordeelde cassatieberoep kan instellen binnen een termijn van 5 (kalender)dagen te rekenen van de uitspraak van het vonnis. Indien de laatste kalenderdag een zaterdag, zon- of feestdag is, wordt de termijn om cassatieberoep in te stellen verlengd naar de eerstvolgende werkdag overeenkomstig artikel 644 Sv.

Art. 79 van de wet van 5 mei 2014 betreffende de internering bepaalt daarentegen dat de advocaat van de geïnterneerde persoon het cassatieberoep dient in te stellen binnen een termijn van vijf werkdagen, te rekenen van de kennisgeving van het vonnis.

Er wordt geopteerd de cassatietermijn in de wet van 5 mei 2014 betreffende de internering op dezelfde wijze te berekenen als in artikel 97 wet externe rechtspositie van 17 mei 2006, om de volgende redenen :

- overeenkomstig de algemene regels van het gerechtelijk wetboek worden termijnen berekend in kalenderdagen en niet in werkdagen;

- de datum van uitspraak van het vonnis is eenvoudiger vast te stellen dan de datum van de kennisgeving van het vonnis;

- het komt de rechtszekerheid ten goede dat een cassatietermijn op een zelfde wijze berekend wordt » (*Parl. St.*, Kamer, 2016-2017, DOC 54-2259/003, pp. 150-151).

B.84.5. Het Hof beperkt zijn onderzoek tot artikel 79, § 1, eerste lid, van de wet van 5 mei 2014, zoals het is gewijzigd bij het in B.84.1 aangehaalde bestreden artikel 224 van de wet van 4 mei 2016 en van kracht was tussen 23 mei 2016 en 2 augustus 2017, dat als enige wordt beoogd in het beroep tot vernietiging.

B.85.1. In artikel 116, § 1, tweede lid, van de nooit in werking getreden wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis werd voorzien in een termijn van vierentwintig uur waarbinnen de raadsman van de geïnterneerde het cassatieberoep diende in te stellen tegen beslissingen van de strafuitvoeringsrechtbank.

B.85.2. Tijdens de parlementaire voorbereiding van de wet van 21 april 2007 had de wetgever die korte termijn verantwoord door de uitgebreide toegang tot het Hof van Cassatie als compensatie voor de afschaffing van het beroep dat vroeger bestond :

« Actueel staat tegen de beslissingen van de commissies tot bescherming van de maatschappij aangaande de invrijheidstelling op proef hoger beroep open bij de hoge commissie tot bescherming van de maatschappij. Tegen de beslissing van de hoge commissie is cassatieberoep mogelijk.

De mogelijkheid van hoger beroep tegen de beslissing van de strafuitvoeringsrechtbank wordt niet voorzien, vanuit een parallelisme met de externe rechtspositie van veroordeelden tot een vrijheidsstraf. Er wordt benadrukt dat het dossier van de geïnterneerde wel steeds op periodieke wijze onderzocht wordt, zonder dat de geïnterneerde daar enig initiatief toe moet nemen.

Het cassatieberoep van de geïnterneerde, dat nu slechts mogelijk is tegen de beslissingen van de hoge commissie in verband met de invrijheidstelling op proef, wordt wel fors uitgebreid. Cassatieberoep zal mogelijk zijn tegen elke beslissing van de strafuitvoeringsrechtbank die betrekking heeft op een modaliteit die de geïnterneerde toelaat de inrichting te verlaten » (*Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2841/001, p. 66).

B.85.3. Bij zijn arrest nr. 154/2008 van 6 november 2008 heeft het Hof die bepaling vernietigd om de volgende redenen :

« B.15.2. Het behoort tot de beoordelingsbevoegdheid van de wetgever om te bepalen welke beroepen mogelijk moeten zijn tegen de beslissingen van de strafuitvoeringsrechtbank.

Hij vermag de termijnen van beroep eenvormig te maken teneinde de rechtsonzekerheid te vermijden die ontstaat uit het gelijktijdig bestaan van verschillende termijnen in vergelijkbare procedures.

B.15.3. De vaststelling van de zeer korte termijnen bepaald in artikel 116, § 1, van de bestreden wet werd verantwoord door de zorg om die af te stemmen op, ofwel, zoals in de voormelde parlementaire voorbereiding is verklaard, de termijnen die betrekking hebben op ' de externe rechtspositie van veroordeelden tot een vrijheidsstraf ' (artikel 97 van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten), ofwel, zoals de Ministerraad aanvoert, de termijnen waarin is voorzien met betrekking tot de voorlopige hechtenis (artikel 31 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis)

B.15.4. De vaststelling van dermate korte termijnen is evenwel niet redelijk verantwoord in het kader van de internering van personen met een geestesstoornis.

In die materie heeft de wetgever het mogelijk gemaakt een cassatieberoep in te stellen - het enige beroep waarin de wet voortaan voorziet -, niet voor de geïnterneerde, maar voor zijn raadsman, hetgeen veronderstelt dat de laatstgenoemde de beslissing neemt om dat beroep in te stellen in het belang van een persoon met wie de communicatie, wegens diens geestesstoornis, vaak moeilijk zal verlopen.

De vaststelling van dergelijke termijnen houdt aldus geen rekening met ' de bijzondere procedurewaarborgen die mogelijk vereist zijn om diegenen te beschermen die, wegens hun geestesstoornis, niet volledig in staat zijn voor eigen rekening te handelen ' (EHRM, 24 oktober 1979, *Winterwerp t. Nederland*, § 60) ».

B.85.4. In artikel 79, § 1, van de wet van 5 mei 2014 werd de termijn waarbinnen de raadsman van de geïnterneerde het cassatieberoep diende in te stellen tegen beslissingen van de kamer voor de bescherming van de maatschappij, opgetrokken tot achtenveertig uur.



B.85.5. Bij zijn arrest nr. 22/2016 van 18 februari 2016 heeft het Hof die bepaling eveneens vernietigd om de volgende redenen :

« B.40.1. Het behoort tot de beoordelingsbevoegdheid van de wetgever om te bepalen welke beroepen mogelijk moeten zijn tegen de beslissingen van de kamers voor de bescherming van de maatschappij.

Hij vermag de termijnen van beroep eenvormig te maken teneinde de rechtsonzekerheid te vermijden die ontstaat uit het gelijktijdig bestaan van verschillende termijnen in vergelijkbare procedures.

B.40.2. De vaststelling van de zeer korte termijnen bepaald in artikel 79, § 1, van de Interneringswet 2014 werd verantwoord door de zorg om die af te stemmen op de termijnen die betrekking hebben op ' de externe rechtspositie van veroordeelden tot een vrijheidsstraf ' (artikel 97 van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten).

B.40.3. Artikel 97, § 1, van de voormelde wet van 17 mei 2006 bepaalt :

' [...]

De veroordeelde stelt het cassatieberoep in binnen een termijn van vijftien dagen, te rekenen van de uitspraak van het vonnis. De verklaring van cassatieberoep wordt neergelegd ter griffie van de strafuitvoeringsrechtbank en moet door een advocaat worden ondertekend. De cassatiemiddelen worden voorgesteld in een memorie die op de griffie van het Hof van Cassatie moet toekomen ten laatste op de vijfde dag na de datum van het cassatieberoep '.

Het enige beroep dat voortaan mogelijk is inzake internering, is een cassatieberoep. De geïnterneerde moet verplicht worden bijgestaan door een advocaat, aangezien het verzoekschrift door die laatste moet worden ondertekend en neergelegd ter griffie van de strafuitvoeringsrechtbank.

De bestreden maatregel stemt niet overeen met de wil van de wetgever en houdt bovendien geen rekening met het feit dat een termijn van 48 uur te dezen uitermate kort is, aangezien de geïnterneerde niet steeds verblijft in een instelling dichtbij de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank waar zijn advocaat het beroep moet indienen, onverminderd het feit dat de voorwaarden inzake communicatie met de geïnterneerde moeilijk kunnen zijn.

Ten slotte houdt de vaststelling van dergelijke termijnen geen rekening met ' de bijzondere procedurele waarborgen die mogelijk vereist zijn om diegenen te beschermen die, wegens hun mentale stoornissen, niet volledig bekwaam zijn om voor zichzelf op te treden ' (EHRM, 24 oktober 1979, *Winterwerp* t. Nederland, § 60) ».

B.86.1. De vaststelling van een termijn van vijf werkdagen bepaald in artikel 79, § 1, van de wet van 5 mei 2014, zoals gewijzigd bij de bestreden wet, is verantwoord door de zorg om « een goede balans te bieden teneinde op een overwogen manier te kunnen beslissen al dan niet cassatieberoep aan te tekenen enerzijds en anderzijds de uitvoering van de toegekende modaliteit niet te lang uit te stellen » (*Parl. St.*, Kamer, 2015-2016, DOC 54-1590/001, p. 145) en door de zorg om die termijn af te stemmen op de termijn die betrekking heeft op « de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf » (artikel 97 van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten) (*Parl. St.*, Kamer, 2015-2016, DOC 54-1590/006, pp. 43-44).

B.86.2. Het behoort tot de beoordelingsbevoegdheid van de wetgever om te bepalen welke beroepen mogelijk moeten zijn tegen de beslissingen van de kamers voor de bescherming van de maatschappij.

Hij vermag de termijnen van beroep eenvormig te maken teneinde de rechtsonzekerheid te vermijden die ontstaat uit het gelijktijdig bestaan van verschillende termijnen in vergelijkbare procedures.

B.86.3. In de aangelegenheid van de internering van personen met een geestesstoornis is de beoordelingsmarge van de wetgever echter kleiner, rekening houdend met de bijzonder kwetsbare situatie van die personen (in die zin : EHRM, 24 september 1992, *Herczegfalvy* t. Oostenrijk, § 82; 10 januari 2013, *Claes* t. België, § 101; 16 september 2016, *W.D.* t. België, § 115).

Bijzondere procedurewaarborgen zijn mogelijk vereist om diegenen te beschermen die, wegens hun geestesstoornis, niet volledig in staat zijn voor eigen rekening te handelen (EHRM, 24 oktober 1979, *Winterwerp* t. Nederland, § 60; 17 januari 2012, *Stanev* t. Bulgarije, § 170; 10 januari 2013, *Dufoort* t. België, § 99).

B.86.4. Het cassatieberoep is het enige mogelijke beroep tegen beslissingen van de kamer voor de bescherming van de maatschappij en staat open voor het openbaar ministerie en de advocaat van de geïnterneerde persoon tegen beslissingen van de kamer voor de bescherming van de maatschappij met betrekking tot de toekenning, de afwijzing of de herroeping van de beperkte detentie, het elektronisch toezicht, de vrijstelling op proef en de vervroegde invrijheidstelling met het oog op de verwijdering van het grondgebied of met het oog op de overlevering, en tot de herziening van de aan genoemde modaliteiten gekoppelde bijzondere voorwaarden, alsook tegen de definitieve invrijheidstelling evenals tegen de beslissing tot internering van een veroordeelde.

B.86.5. De advocaat van de geïnterneerde persoon dient het cassatieberoep in te dienen door middel van een eenvoudige verklaring op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank binnen vijf werkdagen vanaf de kennisgeving van het vonnis van de kamer voor de bescherming van de maatschappij.

De cassatiemiddelen dienen nog niet te worden ontwikkeld in die verklaring doch in een memorie die op de griffie van het Hof van Cassatie moet toekomen ten laatste op de vijfde dag na de indiening van het cassatieberoep.

Het Hof van Cassatie doet uitspraak binnen dertig dagen na de indiening van het beroep.

B.86.6. Daaruit volgt dat in het stadium van het instellen van het beroep geen argumentatie ten gronde dient te worden uiteengezet, aangezien de raadsman van de geïnterneerde nog over een termijn van vijf dagen beschikt om een memorie in te dienen en cassatiemiddelen voor te stellen.

In die omstandigheden is de termijn van vijf dagen vanaf de kennisgeving van het vonnis om een cassatieberoep in te stellen tegen het vonnis van de kamer voor de bescherming van de maatschappij, berekend in werkdagen en niet in kalenderdagen, een voldoende lange termijn om de raadsman van de geïnterneerde de mogelijkheid te bieden de dienstige contacten op te nemen met de geïnterneerde persoon, met wie de communicatie, wegens diens geestesstoornis, vaak moeilijk zal verlopen, en om de beslissing te nemen om het beroep in te stellen in het belang van de geïnterneerde persoon.

Verkorte termijnen voor het instellen van het beroep, het uiteenzetten van de middelen en de uitspraak van de arresten bieden de geïnterneerde bovendien de mogelijkheid snel duidelijkheid te hebben over de uitkomst van het beroep tegen de beslissingen met betrekking tot de uitvoeringsmodaliteiten van zijn internering.

B.86.7. Gelet op hetgeen voorafgaat, brengt de termijn van vijf werkdagen vanaf de kennisgeving van het vonnis van de kamer voor de bescherming van de maatschappij om cassatieberoep in te stellen geen onevenredige beperkingen van de rechten van personen met een geestesstoornis met zich mee.

B.87. Het tweede middel in de zaak nr. 6539 is niet gegrond.

*Wat de samenstelling van de kamer voor de bescherming van de maatschappij betreft*



B.88. De verzoekende partij in de zaak nr. 6539 voert in haar vijfde middel aan dat artikel 23 van de bestreden wet een schending inhoudt van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 5 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, doordat de kamer voor de bescherming van de maatschappij geen lid bevat die in het bezit is van een diploma geneeskunde.

B.89.1. Het bestreden artikel 23 van de wet van 4 mei 2016 brengt in artikel 78 van het Gerechtelijk Wetboek de volgende wijzigingen aan :

« 1° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

’ De strafuitvoeringskamers bedoeld in artikel 76, § 1, eerste lid, bestaan uit een rechter, die het voorzitterschap ervan bekleedt, een assessor in strafuitvoeringszaken gespecialiseerd in penitentiaire zaken en een assessor in strafuitvoeringszaken en interneringszaken gespecialiseerd in sociale re-integratie. ’;

2° tussen het tweede en het derde lid wordt een lid ingevoegd, luidende :

’ De kamers voor de bescherming van de maatschappij bedoeld in artikel 76, § 1, eerste lid, bestaan uit een rechter, die het voorzitterschap ervan bekleedt, een assessor in strafuitvoeringszaken en interneringszaken gespecialiseerd in sociale re-integratie en een assessor in interneringszaken gespecialiseerd in klinische psychologie. ’;

3° in het vierde lid, dat het vijfde lid wordt, worden de woorden ’ in strafuitvoeringszaken ’ vervangen door de woorden ’ in de strafuitvoeringsrechtbank ’ en worden de woorden ’ in de sociale re-integratie ’ vervangen door de woorden ’ in sociale re-integratie. ’ ».

B.89.2. Ingevolge die wijzigingen bepaalt artikel 78 van het Gerechtelijk Wetboek :

« De kamers van de rechtbank van eerste aanleg bestaan uit één of uit drie rechters.

De strafuitvoeringskamers bedoeld in artikel 76, § 1, eerste lid, bestaan uit een rechter, die het voorzitterschap ervan bekleedt, een assessor in strafuitvoeringszaken gespecialiseerd in penitentiaire zaken en een assessor in strafuitvoeringszaken en interneringszaken gespecialiseerd in sociale re-integratie.

De kamers voor de bescherming van de maatschappij bedoeld in artikel 76, § 1, eerste lid, bestaan uit een rechter, die het voorzitterschap ervan bekleedt, een assessor in strafuitvoeringszaken en interneringszaken gespecialiseerd in sociale re-integratie en een assessor in interneringszaken gespecialiseerd in klinische psychologie.

De alleenrechtsprekende rechter van de in artikel 76, § 2, tweede lid, bedoelde gespecialiseerde correctionele kamer ontvangt een gespecialiseerde vorming georganiseerd door het Instituut voor gerechtelijke opleiding.

De in artikel 92bis bedoelde kamers van de strafuitvoeringsrechtbank bestaan uit een rechter in de strafuitvoeringsrechtbank, die het voorzitterschap ervan bekleedt, twee rechters in de correctionele rechtbank en twee assessoren in de strafuitvoeringsrechtbank, de ene gespecialiseerd in penitentiaire zaken en de andere in sociale re-integratie.

Elke kamer voor minnelijke schikking bestaat uit een alleenrechtsprekende rechter die de door het Instituut voor gerechtelijke opleiding verstrekte gespecialiseerde opleiding heeft gevolgd ».

B.90.1. De kamer voor de bescherming van de maatschappij maakt samen met de strafuitvoeringskamer deel uit van de strafuitvoeringsrechtbank en ressorteert onder de rechtbank van eerste aanleg. De kamers voor de bescherming van de maatschappij bestaan uit een rechter, die het voorzitterschap ervan bekleedt, een assessor in strafuitvoeringszaken en interneringszaken gespecialiseerd in sociale re-integratie en een assessor in interneringszaken gespecialiseerd in klinische psychologie (artikel 78, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek).

B.90.2. De parlementaire voorbereiding vermeldt over de samenstelling van de kamers voor de bescherming van de maatschappij :

« Het specifieke karakter van de interneringskamers rechtvaardigt dat zij over een andere specifieke samenstelling dan de strafuitvoeringskamers beschikken. De aanwezigheid van een assessor-psychiater die niet permanent zetelt, is echter niet aanbevelenswaardig. Er bestaat immers een vaststaand risico dat die assessoren kennis hebben gehad van het dossier van de geïnterneerde in het kader van de procedure, waardoor zij zichzelf zouden moeten wraken. Aan de andere kant veronderstelt dit systeem dat er voldoende assessoren-psychiaters zijn om de goede organisatie van de kamers te waarborgen.

Om die reden moet in plaats van aan de assessor-psychiater de voorkeur worden gegeven aan een assessor in strafuitvoeringszaken gespecialiseerd in klinische psychologie, die de rechtbank een therapeutische verduidelijking zal verschaffen. Die assessor zal over hetzelfde statuut als de andere assessoren in strafuitvoeringszaken beschikken en permanent zetelen » (*Parl. St.*, Senaat, 2013-2014, nr. 5-2001/4, pp. 10-11).

B.91. Zoals is vermeld in B.11, dient de vrijheidsberoving van een persoon met een geestesstoornis te voldoen aan bepaalde minimumvoorwaarden opdat zij rechtmatig kan worden geacht. Een vrijheidsberoving van een persoon met een geestesstoornis kan niet worden geacht in overeenstemming te zijn met artikel 5.1, e), van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens als ertoe besloten wordt zonder dat een advies van een medisch expert wordt ingewonnen. Elke andere werkwijze voldoet niet aan de vereiste bescherming tegen willekeur (EHRM, 18 februari 2014, *Ruiz Rivera t. Zwitserland*, § 59).

B.92.1. In overeenstemming met de vereisten van het voormelde artikel 5.1, e) kan een rechterlijke beslissing tot internering enkel worden genomen na uitvoering van een forensisch psychiatrisch deskundigenonderzoek of een actualisatie van een eerder uitgevoerd deskundigenonderzoek (artikel 9, § 2).

In dit psychiatrisch deskundigenonderzoek dient minstens te worden nagegaan : (1°) of de persoon op het ogenblik van de feiten leed aan een geestesstoornis die zijn oordeelsvermogen of de controle over zijn daden heeft tenietgedaan of ernstig heeft aangetast en of de persoon op het ogenblik van het deskundigenonderzoek leed aan een geestesstoornis die zijn oordeelsvermogen of de controle over zijn daden heeft tenietgedaan of ernstig heeft aangetast; (2°) of er mogelijk een oorzakelijk verband bestaat tussen de geestesstoornis en de feiten; (3°) of het gevaar bestaat dat de betrokkene ten gevolge van de geestesstoornis, in voorkomend geval in samenhang met andere risicofactoren, opnieuw misdrijven pleegt, zoals bepaald in artikel 9, § 1, 1°; (4°) dat en hoe de persoon in voorkomend geval kan worden behandeld, begeleid, verzorgd met het oog op zijn re-integratie in de maatschappij; (5°) dat in voorkomend geval, wanneer de tenlastelegging betrekking heeft op de in artikelen 371/1 tot 378 van het Strafwetboek bedoelde feiten of de in de artikelen 379 tot 387 van hetzelfde Wetboek bedoelde feiten indien ze gepleegd werden op minderjarigen of met hun deelneming, de noodzaak bestaat om een gespecialiseerde begeleiding of behandeling op te leggen (artikel 5, § 1).

Het forensisch psychiatrisch onderzoek wordt uitgevoerd onder de leiding en de verantwoordelijkheid van een forensisch psychiater, eventueel in college of met bijstand van andere gedragswetenschappers (artikel 5, § 2). De deskundige maakt van zijn bevindingen een omstandig verslag op (artikel 5, § 3).

B.92.2. De kamer voor de bescherming van de maatschappij steunt bij de tenuitvoerlegging van de rechterlijke beslissing tot internering op dat psychiatrisch deskundigenverslag, waar onder meer het risico op recidive en de aangewezen behandeling van de geïnterneerde persoon zijn opgenomen.

Bij het verdere beheer van de internering beschikt de kamer voor de bescherming van de maatschappij bij de periodieke controles telkenmale over een advies van de directeur of de verantwoordelijke voor de zorg dat een geactualiseerd multidisciplinair psychosociaal-psychiatrisch verslag omvat (artikel 47, § 2). De kamer voor de bescherming van de maatschappij kan eveneens bij gemotiveerde beschikking een aanvullend psychiatrisch onderzoek bevelen (artikel 51, § 2).

B.93. Het behoort tot de beoordelingsbevoegdheid van de wetgever om de gewenste samenstelling van de kamer voor de bescherming van de maatschappij te bepalen.

De keuze van de wetgever voor de aanwezigheid van een assessor in interneringszaken gespecialiseerd in klinische psychologie, en niet van een assessor die in het bezit is van een diploma geneeskunde, is, zoals hiervoor is vermeld, niet onvereenigbaar met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 5.1, e), van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

B.94. Het vijfde middel in de zaak nr. 6539 is niet gegrond.

Om die redenen,  
het Hof

1. vernietigt in de wet van 5 mei 2014 betreffende de internering, zoals gewijzigd bij de wet van 4 mei 2016 houdende internering en diverse bepalingen inzake Justitie :

- de artikelen 22/1 en 27;

- artikel 76, tweede lid;

- artikel 77, § 1, eerste lid;

- in artikel 77/8, § 1, de woorden « , met dien verstande dat de geïnterneerde veroordeelde uitsluitend geplaatst kan worden in een inrichting vermeld in artikel 3, 4<sup>o</sup>, b) of c), aangewezen door de kamer voor de bescherming van de maatschappij. Indien hij de toelaatbaarheidsdatum voor een voorwaardelijke invrijheidstelling zoals bedoeld in artikel 25 van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, heeft bereikt, kan hij ook worden geplaatst in een inrichting vermeld in artikel 3, 4<sup>o</sup>, d) »;

- artikel 77/8, § 2, eerste lid;

2. verwerpt de beroepen voor het overige, rekening houdend met hetgeen is vermeld in B.14, B.21.3 en B.22.1.

Aldus gewezen in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op 28 juni 2018.

De griffier,  
F. Meersschant

De voorzitter,  
E. De Groot

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2018/203498]

### Extrait de l'arrêt n° 80/2018 du 28 juin 2018

Numéros du rôle : 6538 et 6539

*En cause* : les recours en annulation partielle de la loi du 4 mai 2016 relative à l'internement et à diverses dispositions en matière de Justice, introduits par R.W. et autres et par l'ASBL « Ligue des Droits de l'Homme ».

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents A. Alen et J. Spreutels, des juges L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet et R. Leysen, et, conformément à l'article 60bis de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, du président émérite E. De Groot, assistée du greffier F. Meersschant, présidée par le président émérite E. De Groot,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des recours et procédure*

a. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 12 novembre 2016 et parvenue au greffe le 15 novembre 2016, un recours en annulation des articles 171, 173, 183, 196, 197, 203 et 208 à 222 de la loi du 4 mai 2016 relative à l'internement et à diverses dispositions en matière de Justice (publiée au *Moniteur belge* du 13 mai 2016) a été introduit par R.W., D.V., M. V.E., M.C., G.O., K. V.Z., P.L., J.C., F.M., J. V.W., R.G., D.A., M.C., J.-P. K. et Y. D.W., assistés et représentés par Me P. Verpoorten, avocat au barreau de Turnhout.

b. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 14 novembre 2016 et parvenue au greffe le 15 novembre 2016, l'ASBL « Ligue des Droits de l'Homme », assistée et représentée par Me D. Dupuis, avocat au barreau de Bruxelles, a introduit un recours en annulation des articles 23, 144, d), 163, 167, § 1<sup>er</sup>, 216, alinéa 3, 221 et 224, alinéa 2, de la même loi.

Ces affaires, inscrites sous les numéros 6538 et 6539 du rôle de la Cour, ont été jointes.

(...)

II. *En droit*

(...)

*Quant à la loi attaquée*

B.1. Les parties requérantes dans les affaires n<sup>os</sup> 6538 et 6539 demandent l'annulation des articles 23, 144, d), 163, 167, § 1<sup>er</sup>, 171, 173, 183, 196, 197, 203, 208 à 222 et 224, alinéa 2, de la loi du 4 mai 2016 relative à l'internement et à diverses dispositions en matière de Justice (ci-après : la loi du 4 mai 2016). Les dispositions attaquées modifient plusieurs articles de la loi du 5 mai 2014 relative à l'internement des personnes, dorénavant intitulée « la loi du 5 mai 2014 relative à l'internement » (ci-après : la loi du 5 mai 2014). Elles modifient également l'article 78 du Code judiciaire, qui règle la composition des chambres de protection sociale, lesquelles relèvent du tribunal de première instance.

B.2.1. La loi du 5 mai 2014 a modifié en profondeur la législation sur l'internement. Cette loi abroge la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels. Par ailleurs, l'article 2 de la loi du 19 décembre 2014 portant des dispositions diverses en matière de Justice a abrogé la loi, jamais entrée en vigueur, du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental. L'entrée en vigueur de la loi du 5 mai 2014 a toutefois été reportée à plusieurs reprises parce qu'un certain nombre de conditions importantes n'étaient pas remplies et que plusieurs acteurs avaient formulé des observations fondamentales (*Doc. parl.*, Chambre, 2015-2016, DOC 54-1590/001, p. 5). A l'exception de quelques articles, la loi est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2016.

B.2.2. La loi du 4 mai 2016 vise à rectifier, avant l'entrée en vigueur de la loi du 5 mai 2014, quelques imperfections sur le plan technique, mais elle contient également des modifications plus fondamentales, dont la délimitation du champ d'application de l'internement aux crimes ou délits qui menacent ou portent atteinte à l'intégrité physique ou psychique de tiers et le rétablissement de l'internement de condamnés (*Doc. parl.*, Chambre, 2015-2016, DOC 54-1590/001, pp. 5-6). L'article 23 de la loi attaquée est entré en vigueur à la même date que la loi du 5 mai 2014. Les autres dispositions attaquées sont entrées en vigueur le 23 mai 2016.

*Quant à l'exception soulevée par le Conseil des ministres dans l'affaire n° 6538*

B.3. Le Conseil des ministres conteste la recevabilité du recours dans l'affaire n° 6538 au motif que les parties requérantes dénoncent la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec diverses dispositions de la Convention européenne des droits de l'homme, sans indiquer entre quelles catégories de personnes les dispositions attaquées établissent une différence de traitement. Elles inviteraient ainsi la Cour à exercer un contrôle direct des dispositions attaquées au regard de dispositions conventionnelles, ce pour quoi la Cour n'est pas compétente.

B.4. Lorsqu'est invoquée une violation du principe d'égalité et de non-discrimination, il faut en règle générale préciser quelles sont les catégories de personnes qui sont comparées et en quoi la disposition attaquée entraîne une différence de traitement qui serait discriminatoire.

Toutefois, lorsqu'une violation du principe d'égalité et de non-discrimination est alléguée en combinaison avec un autre droit fondamental, il suffit de préciser en quoi ce droit fondamental est violé. La catégorie des personnes dont le droit fondamental en cause serait violé doit être comparée à la catégorie des personnes auxquelles ce droit fondamental est garanti.

B.5. L'exception est rejetée.

*Quant au fond*

B.6. Il ressort de l'examen des moyens dans les affaires nos 6538 et 6539 que la Cour est interrogée au sujet de la constitutionnalité des aspects suivants de la loi attaquée :

1) l'exécution de décisions judiciaires d'internement;

a) l'examen psychiatrique complémentaire lors de la première audience de la chambre de protection sociale : l'article 171 de la loi du 4 mai 2016 (premier moyen dans l'affaire n° 6538) (B.7 à B.15);

b) les décisions de placement ou de transfèrement prises par la chambre de protection sociale : les articles 173, 196 et 197 de la loi du 4 mai 2016 (deuxième moyen dans l'affaire n° 6538) (B.16 à B.29);

c) la gestion ultérieure de l'internement : l'article 183 de la loi du 4 mai 2016 (troisième moyen dans l'affaire n° 6538) (B.30 à B.37);

d) la libération définitive : l'article 203 de la loi du 4 mai 2016 (quatrième moyen dans l'affaire n° 6538) (B.38 à B.43);

e) l'exclusion des modalités d'exécution de l'internement pour les personnes qui ne sont pas autorisées ou habilitées à séjourner en Belgique : les articles 163 et 167 de la loi du 4 mai 2016 (troisième moyen dans l'affaire n° 6539) (B.44 à B.51);

2) l'exécution simultanée d'un internement et d'une condamnation à une peine privative de liberté : les articles 208 et 209 de la loi du 4 mai 2016 (cinquième moyen dans l'affaire n° 6538) (B.52 à B.60);

3) l'internement de condamnés : les articles 144, d), et 220 à 222 de la loi du 4 mai 2016 (sixième moyen dans l'affaire n° 6538 et premier et quatrième moyens dans l'affaire n° 6539) (B.61 à B.82);

4) le pourvoi en cassation : l'article 224, alinéa 2, de la loi du 4 mai 2016 (deuxième moyen dans l'affaire n° 6539) (B.83 à B.87);

5) La composition de la chambre de protection sociale : l'article 23 de la loi du 4 mai 2016 (cinquième moyen dans l'affaire n° 6539) (B.88 à B.94).

*En ce qui concerne l'exécution de décisions judiciaires d'internement*

a) *L'examen psychiatrique complémentaire lors de la première audience de la chambre de protection sociale*

B.7. Les parties requérantes dans l'affaire n° 6538 font valoir dans leur premier moyen que l'article 171 de la loi attaquée viole les articles 10 et 11 de la Constitution, lus en combinaison avec les articles 5.1, e), et 13 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce qu'il prive la chambre de protection sociale du pouvoir d'ordonner un examen psychiatrique complémentaire si elle l'estime nécessaire au début de l'exécution de la mesure d'internement. Ainsi, la disposition attaquée pourrait conduire à une privation illégale de liberté.

B.8.1. L'article 171 attaqué de la loi du 4 mai 2016 abroge à l'article 32 de la loi du 5 mai 2014 l'alinéa 2, qui disposait :

« La chambre de protection sociale peut aussi ordonner, par ordonnance motivée, un examen psychiatrique complémentaire répondant aux conditions définies à l'article 5, § 2, 4 et 5 ».

B.8.2. L'article 5.1, e), de la Convention européenne des droits de l'homme dispose :

« Toute personne a droit à la liberté et à la sûreté. Nul ne peut être privé de sa liberté, sauf dans les cas suivants et selon les voies légales :

[...]

e) s'il s'agit de la détention régulière d'une personne susceptible de propager une maladie contagieuse, d'un aliéné, d'un alcoolique, d'un toxicomane ou d'un vagabond; ».

L'article 13 de la Convention dispose :

« Toute personne dont les droits et libertés reconnus dans la présente Convention ont été violés, a droit à l'octroi d'un recours effectif devant une instance nationale, alors même que la violation aurait été commise par des personnes agissant dans l'exercice de leurs fonctions officielles ».

B.9.1. Selon l'article 2 de la loi du 5 mai 2014, l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental est une mesure de sûreté « destinée à la fois à protéger la société et à faire en sorte que soient dispensés à la personne internée les soins requis par son état en vue de sa réinsertion dans la société. Compte tenu du risque pour la sécurité et de l'état de santé de la personne internée, celle-ci se verra proposer les soins dont elle a besoin pour mener une vie conforme à la dignité humaine. Ces soins doivent permettre à la personne internée de se réinsérer le mieux possible dans la société et sont dispensés - lorsque cela est indiqué et réalisable - par le biais d'un trajet de soins de manière à être adaptés à la personne internée ».

Par cette disposition, le législateur de 2014 a placé au cœur de la loi sur l'internement la sécurité de la société mais aussi la qualité des soins apportés aux personnes atteintes de troubles mentaux (*Doc. parl.*, Sénat, 2012-2013, n° 5-2001/1, p. 2).

B.9.2. Les juridictions d'instruction et les juridictions de jugement peuvent ordonner l'internement d'une personne (1<sup>o</sup>) qui a commis un crime ou un délit portant atteinte à ou menaçant l'intégrité physique ou psychique de tiers et (2<sup>o</sup>) qui, au moment de la décision, est atteinte d'un trouble mental qui abolit ou altère gravement sa capacité de discernement ou de contrôle de ses actes et (3<sup>o</sup>) pour laquelle le danger existe qu'elle commette de nouveaux faits tels que visés au 1<sup>o</sup> en raison de son trouble mental, éventuellement combiné avec d'autres facteurs de risque. Une décision d'internement doit intervenir après une expertise psychiatrique médico-légale ou après l'actualisation d'une expertise antérieure (article 9 de la loi du 5 mai 2014).

B.9.3. L'expertise psychiatrique est définie à l'article 5 de la loi du 5 mai 2014, qui dispose :

« § 1<sup>er</sup>. Lorsqu'il y a des raisons de considérer qu'une personne se trouve dans une situation visée à l'article 9, le procureur du Roi, le juge d'instruction ainsi que les juridictions d'instruction ou de jugement ordonnent une expertise psychiatrique médico-légale afin d'établir, à tout le moins :

1<sup>o</sup> si, au moment des faits, la personne était atteinte d'un trouble mental qui a aboli ou gravement altéré sa capacité de discernement ou de contrôle de ses actes et si, au moment de l'expertise, la personne était atteinte d'un trouble mental qui a aboli ou gravement altéré sa capacité de discernement ou de contrôle de ses actes;

2<sup>o</sup> s'il existe une possibilité de lien causal entre le trouble mental et les faits;

3<sup>o</sup> si, du fait du trouble mental, le cas échéant conjugué à d'autres facteurs de risque, la personne risque de commettre de nouvelles infractions, comme prévu à l'article 9, § 1, 1<sup>o</sup>;

4<sup>o</sup> si, le cas échéant, la personne peut être traitée, suivie, soignée et de quelle manière, en vue de sa réinsertion dans la société;

5<sup>o</sup> si, dans le cas où la prévention porterait sur des faits visés aux articles 371/1 à 378 du Code pénal ou sur des faits visés aux articles 379 à 387 du même Code, commis sur des mineurs ou avec leur participation, il est nécessaire d'imposer une guidance ou un traitement spécialisé.

§ 2. L'expertise psychiatrique médico-légale est réalisée sous la conduite et la responsabilité d'un expert, porteur d'un titre professionnel de psychiatre médico-légal, qui satisfait aux conditions fixées en vertu de la loi coordonnée du 10 mai 2015 relative à l'exercice des professions des soins de santé.

L'expertise peut également être réalisée en collège ou avec l'assistance d'autres spécialistes en sciences comportementales, toujours sous la conduite de l'expert précité.

§ 3. L'expert rédige, à partir de ses constatations, un rapport circonstancié, conformément aux modèles fixés par le Roi.

L'instance requérante peut, si elle l'estime nécessaire, demander une actualisation de l'expertise.

§ 4. Sans préjudice de la possibilité pour l'instance requérante de faire procéder à une nouvelle expertise conformément aux dispositions de la présente loi, les expertises débutées avant l'entrée en vigueur de l'arrêté ministériel du 28 octobre 2015 fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes porteurs du titre professionnel particulier en psychiatrie médico-légale, ainsi que des maîtres de stage et des services de stage restent valables.

§ 5. L'expert perçoit des honoraires, fixés conformément au tarif fixé pour le traitement psychothérapeutique d'un psychiatre accrédité dans la nomenclature des prestations de santé, conformément aux modalités fixées par le Roi ».

B.10. La suppression de la possibilité, pour la chambre de protection sociale, d'ordonner au cours de la première audience, par ordonnance motivée, un examen psychiatrique médico-légal complémentaire a été justifiée comme suit au cours des travaux préparatoires :

« Etant donné que la première audience de la chambre de protection sociale intervient dans un laps de temps relativement court après la décision d'internement, il ne semble pas utile de déjà ordonner à ce moment un examen psychiatrique médico-légal complémentaire. La chambre de protection sociale dispose dans le dossier d'éléments suffisants, lesquels peuvent être complétés à l'audience même où toutes les personnes concernées pourront être entendues, en ce compris le directeur ou le responsable des soins de l'endroit où la personne internée séjourne à ce moment » (*Doc. parl.*, Chambre, 2015-2016, DOC 54-1590/001, p. 115).

B.11.1. La privation de liberté d'une personne souffrant de troubles mentaux n'est compatible avec l'article 5.1, e), de la Convention européenne des droits de l'homme que s'il est satisfait à trois conditions minimales. Premièrement, il doit être établi de manière probante, sur la base d'une expertise médicale objective, que la personne souffre d'un trouble mental réel et permanent. Deuxièmement, ce trouble doit revêtir un caractère ou une ampleur légitimant l'internement. Troisièmement, l'internement ne peut se prolonger valablement sans la persistance de pareil trouble, en ce sens que l'interné doit avoir la possibilité d'être libéré lorsque son état mental s'est suffisamment stabilisé (CEDH, 24 octobre 1979, *Winterwerp* c. Pays-Bas, § 39; 2 octobre 2012, *L.B.* c. Belgique, § 92; 10 janvier 2013, *Claes* c. Belgique, § 113; 10 janvier 2013, *Dufoort* c. Belgique, § 77; 10 janvier 2013, *Swemmen* c. Belgique, § 70).

B.11.2. Le contrôle judiciaire de la régularité de la privation de liberté permanente d'une personne souffrant de troubles mentaux doit se faire sur la base de l'état de santé actuel de l'intéressé, compte tenu du danger qu'il constitue pour l'intégrité physique ou psychique de tiers ou de lui-même, tel qu'attesté par des évaluations médicales actuelles, et non sur la base d'événements du passé qui fondent la décision initiale de privation de liberté (CEDH, décision, 17 septembre 2013, *Juncal* c. Royaume-Uni, § 30; 18 février 2014, *Ruiz Rivera* c. Suisse, § 60).

B.12.1. La décision d'internement est prise par les juridictions d'instruction ou les juridictions de jugement, après une expertise psychiatrique médico-légale ou l'actualisation d'une expertise antérieure (article 9 de la loi du 5 mai 2014). L'expertise psychiatrique préalable est obligatoire.

B.12.2. L'article 5 de la loi du 5 mai 2014, qui règle l'expertise psychiatrique, a été remplacé par l'article 146 de la loi du 4 mai 2016 et prévoit dorénavant que l'expertise psychiatrique sera réalisée sous la conduite et la responsabilité d'un expert, porteur d'un titre professionnel de « psychiatre médico-légal », qui satisfait aux conditions fixées en vertu de la loi coordonnée du 10 mai 2015 relative à l'exercice des professions des soins de santé. Un psychiatre médico-légal doit donc être agréé en tant que médecin spécialiste en psychiatrie et il doit en outre avoir suivi une formation spécifique en psychiatrie médico-légale ou, pendant la période transitoire, être notoirement connu comme particulièrement compétent en psychiatrie médico-légale au cours des cinq dernières années. L'expertise peut toujours être réalisée en collège ou avec l'assistance d'autres spécialistes en sciences comportementales.

B.12.3. Les experts en psychiatrie doivent se prononcer sur l'existence d'un trouble mental à deux moments : au moment des faits et au moment de l'examen lui-même (article 5, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, de la loi du 5 mai 2014). Les instances qui peuvent ordonner l'expertise psychiatrique peuvent également toujours demander l'actualisation de l'expertise, si elles l'estiment nécessaire (article 5, § 3, de la loi du 5 mai 2014). La personne qui fait l'objet d'une expertise psychiatrique médico-légale a le droit de désigner son propre médecin ou le psychologue de son choix en vue d'une contre-expertise (article 7 de la loi du 5 mai 2014).

Le but est donc d'établir un diagnostic adéquat, afin de permettre aux juridictions d'instruction et de jugement de prendre une décision mûrement réfléchie en ce qui concerne la nécessité de l'internement et de sorte qu'au moment de la décision de privation de liberté, l'existence d'un trouble mental est établie de manière objective et fiable.



B.13.1. La chambre de protection sociale est chargée de l'exécution de la décision d'internement. Elle fait partie, avec la chambre de l'application des peines, du tribunal de l'application des peines et relève du tribunal de première instance.

La première audience de la chambre de protection sociale a lieu au plus tard trois mois après l'acquisition de force jugée du jugement ou de l'arrêt d'internement. La chambre peut reporter l'affaire une seule fois, mais elle doit décider de l'exécution de la décision d'internement au plus tard cinq mois et quatorze jours après l'acquisition de force jugée du jugement ou de l'arrêt d'internement (articles 29, § 2, 32 et 33 de la loi du 5 mai 2014). Il est ainsi tenté de commencer le plus rapidement possible le trajet de soins de l'interné et il ne s'écoule en principe qu'un court laps de temps entre la décision d'internement et la première audience de la chambre.

B.13.2. La chambre de protection sociale est composée, outre du président, de deux assesseurs, dont l'un est spécialisé en réinsertion sociale et l'autre en psychologie clinique. Par cette composition multidisciplinaire, le législateur entend assurer que la chambre dispose de l'expertise nécessaire pour prendre une décision en connaissance de cause (*Doc. parl.*, Chambre, 2015-2016, DOC 54-1590/001, p. 141).

La chambre de protection sociale décide soit du placement, le cas échéant assorti de l'octroi d'une permission de sortie, d'un congé ou d'une détention limitée, soit de l'octroi d'une surveillance électronique, soit de l'octroi d'une libération à l'essai, soit de l'octroi d'une libération anticipée en vue de l'éloignement du territoire ou en vue de la remise. Ces modalités d'exécution peuvent être assorties de conditions individualisées. La chambre de protection sociale se prononce également sur la levée, la modification ou la précision des mesures de sûreté imposées (article 34 de la loi du 5 mai 2014).

B.13.3. La chambre de protection sociale dispose, lors de sa première audience, du rapport d'expertise psychiatrique médico-légale qui doit être établi préalablement à la décision d'internement (article 29, § 3, de la loi du 5 mai 2014). Ce rapport doit être circonstancié et établi contradictoirement, puisque la personne soumise à une expertise psychiatrique médico-légale a le droit de désigner son propre médecin et peut demander une contre-expertise. Le rapport implique davantage que le simple établissement d'un diagnostic médical et doit notamment également mentionner que l'intéressé peut être traité, suivi et soigné en vue de sa réintégration dans la société.

Le dossier que le ministère public doit soumettre à la chambre de protection sociale contient également un rapport du directeur auquel est joint le rapport du service psychosocial si la personne internée a été placée dans un établissement visé à l'article 3, 4<sup>o</sup>, a) et b), et le rapport du responsable des soins si la personne internée a été placée dans un établissement visé à l'article 3, 4<sup>o</sup>, c) et d) (article 29, § 3, de la loi du 5 mai 2014).

Conformément à l'article 30 de la loi du 5 mai 2014, la chambre entend l'interné et son avocat, le ministère public, le directeur, si l'interné réside dans un établissement visé à l'article 3, 4<sup>o</sup>, a) et b), et le responsable des soins, si l'interné réside dans un établissement visé à l'article 3, 4<sup>o</sup>, c) et d). Par ailleurs, la chambre peut décider d'entendre d'autres personnes, de sorte que la consultation d'un psychiatre n'est pas exclue. Elle est ainsi en mesure de se faire une idée précise de l'état mental de l'interné et peut prendre en considération d'éventuels nouveaux faits postérieurs à la décision d'internement et à l'expertise psychiatrique médico-légale qui la précède.

B.13.4. Après la première audience, la chambre de protection sociale décide, conformément à l'article 43 de la loi du 5 mai 2014, quand un nouvel avis doit être rendu par le directeur ou le responsable des soins de l'établissement où réside l'interné, sans que ce délai puisse dépasser un an. L'avis doit contenir un rapport psychosocial et psychiatrique multidisciplinaire actualisé. En vue de la gestion ultérieure de l'internement, la chambre peut également, conformément à l'article 51, § 2, de la loi du 5 mars 2014, ordonner une expertise complémentaire par ordonnance motivée.

B.14. Compte tenu des garanties qui résultent de la procédure décrite en B.12.1 à B.13.4, la disposition attaquée, en ce qu'elle a supprimé la possibilité pour la chambre de protection sociale d'ordonner une expertise psychiatrique complémentaire lors de sa première audience, ne viole pas les exigences qui découlent de l'article 5.1, e), de la Convention européenne des droits de l'homme, telles qu'elles sont mentionnées en B.11.

B.15. Le premier moyen dans l'affaire n° 6538 n'est pas fondé.

b) *Les décisions de placement ou de transfèrement prises par la chambre de protection sociale*

B.16. Les parties requérantes dans l'affaire n° 6538 font valoir dans leur deuxième moyen que les articles 173, 196 et 197 de la loi attaquée violent les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec les articles 5.1, e), et 5.4 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce que les dispositions attaquées limiteraient les possibilités de la chambre de protection sociale d'ordonner le placement et le transfèrement d'internés dans un hôpital, dans une clinique ou dans un autre établissement adapté. Les parties requérantes allèguent que les dispositions attaquées empêcheraient la chambre de protection sociale de prendre une décision de placement ou de transfèrement de l'interné si les hôpitaux psychiatriques privés ne marquent pas leur accord, alors que cette possibilité existerait en cas d'admission forcée en vertu de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux. En outre, elles priveraient les internés d'une voie de recours effective pour demander une solution s'ils sont détenus, durant une période qui dépasse le délai raisonnable, dans l'annexe psychiatrique de la prison avant d'être transférés dans un établissement adapté.

B.17.1. L'article 173 attaqué de la loi du 4 mai 2016 remplace l'article 35 de la loi du 5 mai 2014 et dispose :

« Si la chambre de protection sociale prend une décision de placement ou de transfèrement, elle détermine également dans quel établissement la personne internée doit être transférée. L'établissement est choisi parmi les établissements visés à l'article 3, 4<sup>o</sup>, b), c) et d) ».

B.17.2. L'article 196 attaqué de la loi du 4 mai 2016 dispose :

« A l'article 60 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1<sup>o</sup> dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, les mots ' dans un établissement ' sont remplacés par les mots ' dans un établissement visé à l'article 3, 4<sup>o</sup>, b), c) et d) ' ;

2<sup>o</sup> le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :

' § 2. En cas de révocation d'une modalité, la chambre de protection sociale fixe conformément à l'article 43 quand le directeur ou le responsable des soins, selon l'établissement où la personne internée est placée, doit émettre un nouvel avis ' ».

Par suite de ces modifications, l'article 60 de la loi du 5 mai 2014 dispose :

« § 1<sup>er</sup>. En cas de révocation de la libération à l'essai ou de la surveillance électronique, la personne internée est immédiatement placée dans un établissement visé à l'article 3, 4<sup>o</sup>, b), c) et d) désigné par la chambre de protection sociale.

En cas de révocation d'une autre modalité, il est immédiatement mis un terme à son exécution.

§ 2. En cas de révocation d'une modalité, la chambre de protection sociale fixe conformément à l'article 43 quand le directeur ou le responsable des soins, selon l'établissement où la personne internée est placée, doit émettre un nouvel avis ».

B.17.3. L'article 197 attaqué de la loi du 4 mai 2016 dispose :

« Dans l'article 61, § 2, de la même loi, les mots ' placée dans un établissement ' sont remplacés par les mots ' hospitalisée dans un établissement visé à l'article 3, 4°, a), b), c) et d) ' ».

Par suite de cette modification, l'article 61 de la loi du 5 mai 2014 dispose :

« § 1<sup>er</sup>. Dans les cas visés à l'article 59, le ministère public peut saisir la chambre de protection sociale en vue de la suspension de la modalité accordée.

§ 2. En cas de suspension de la libération à l'essai ou de la surveillance électronique, la personne internée est immédiatement hospitalisée dans un établissement visé à l'article 3, 4°, a), b), c) et d) désigné par la chambre de protection sociale.

En cas de suspension d'une autre modalité, il est immédiatement mis un terme à son exécution.

§ 3. Dans un délai d'un mois au maximum à compter du jugement de suspension, la chambre de protection sociale révoque la modalité ou en lève la suspension. Dans ce dernier cas, la modalité peut être revue conformément aux dispositions de l'article 62. Si aucune décision n'intervient dans ce délai, la modalité initialement accordée reprend aux mêmes conditions que précédemment.

§ 4. La chambre de protection sociale peut, dans le cadre de la décision de suspension, accorder une permission de sortie ou un congé et agir conformément aux dispositions des articles 35, 36, 37, 38 et 39 ».

B.17.4. Les établissements visés à l'article 3, 4°, a), b), c) et d), de la loi du 5 mai 2014 sont :

« a) l'annexe psychiatrique d'une prison;

b) l'établissement ou la section de défense sociale organisé par l'autorité fédérale;

c) le centre de psychiatrie légale organisé par l'autorité fédérale, désigné par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur la proposition des ministres qui ont la Justice, la Santé publique et les Affaires sociales dans leurs attributions;

d) l'établissement reconnu par l'autorité compétente, qui est organisé par une institution privée, une Communauté ou une Région ou par une autorité locale, qui est en mesure de dispenser les soins appropriés à la personne internée et qui a conclu un accord concernant le placement, tel que visé au 5° relatif à l'application de la présente loi ».

L'article 3, 5°, de la loi du 5 mai 2014 définit l'« accord concernant le placement » comme étant :

« l'accord conclu entre un ou plusieurs établissements visés au 4°, d), d'une part, et le ministre de la Justice ainsi que le ministre compétent pour la politique en matière de dispensation de soins dans ces établissements, d'autre part, qui fixe les aspects suivants : le nombre minimum de personnes internées que l'établissement ou les établissements sont prêts à accueillir dans le cadre d'un placement, les profils qui peuvent donner lieu à un placement et la procédure à suivre en vue d'un placement et, le cas échéant, l'intervention financière de l'Etat fédéral pour des frais liés à la sécurité ».

B.18. Si la chambre de protection sociale prend une décision de placement ou de transfèrement, elle détermine dans quel établissement la personne internée doit être transférée (article 35 de la loi du 5 mai 2014). L'établissement est choisi parmi les établissements ou sections de défense sociale organisés par l'autorité fédérale, les centres de psychiatrie légale organisés par l'autorité fédérale ou les établissements reconnus par l'autorité compétente, qui sont organisés par une institution privée, une communauté ou une région ou par une autorité locale, qui sont en mesure de dispenser les soins appropriés à la personne internée et qui ont conclu un accord concernant le placement (article 3, 4°, b), c), et d) de la loi du 5 mai 2014). La chambre de protection sociale ne peut donc placer ou transférer un interné dans l'annexe psychiatrique d'une prison (*Doc. parl.*, Chambre, 2015-2016, DOC 54-1590/001, p. 117).

B.19. La privation de liberté d'une personne souffrant de troubles mentaux n'est en principe régulière au sens de l'article 5.1, e), de la Convention européenne des droits de l'homme que si elle s'effectue dans un hôpital, une clinique ou dans un autre établissement approprié qui dispense les soins thérapeutiques nécessaires visant à l'aider à se réinsérer le mieux possible dans la société. En effet, il faut qu'existe un lien entre le motif censé justifier la privation de liberté et le lieu et les conditions de la détention (CEDH, 28 mai 1985, *Ashingdane* c. Royaume-Uni, § 44; 30 juillet 1998, *Aerts* c. Belgique, § 46; 2 octobre 2012, *L.B. c. Belgique*, § 93; 10 janvier 2013, *Claes* c. Belgique, § 114; 10 janvier 2013, *Dufoort* c. Belgique, § 79; 10 janvier 2013, *Swennen* c. Belgique, § 72).

B.20. Les parties requérantes reprochent aux dispositions attaquées de limiter les possibilités dont dispose la chambre de protection sociale de placer et transférer des internés dans un hôpital, une clinique ou un autre établissement approprié.

B.21.1. Dans les travaux préparatoires de la loi du 5 mai 2014, il est souligné que le « placement vise à faire bénéficier l'interné des possibilités de traitement existantes dans l'état actuel de la science et à lui procurer des soins d'un niveau de qualité comparable à celui du circuit psychiatrique régulier et ce, en tenant compte de la nécessité de garantir une sécurité suffisante » (*Doc. parl.*, Sénat, 2012-2013, n° 5-2001/1, p. 8). La procédure de placement « doit pouvoir évoluer de manière différenciée, être adaptée en fonction du trouble mental de l'interné et de l'évaluation des risques dont il a fait l'objet, et se dérouler dans le respect des règles propres à l'établissement dans lequel le placement est envisagé » (*ibid.*).

B.21.2. Le législateur a choisi de mettre sur pied, parallèlement aux établissements et aux sections de défense sociale organisés par l'autorité fédérale et aux centres de psychiatrie légale, un réseau d'établissements reconnus ayant conclu un accord concernant le placement. Cet accord est conclu entre un ou plusieurs établissements reconnus, d'une part, et le ministre de la Justice et le ministre compétent pour la politique en matière de dispensation de soins dans ces établissements, d'autre part. L'accord concernant le placement règle les aspects suivants : le nombre minimum de personnes internées que l'établissement ou les établissements sont prêts à accueillir dans le cadre d'un placement, les profils qui peuvent donner lieu à un placement, la procédure à suivre en vue d'un placement et, le cas échéant, l'intervention financière de l'Etat fédéral pour les frais liés à la sécurité (article 3, 5°). En cas de placement d'un interné, ces établissements reçoivent pour les activités administratives exercées dans le cadre de la loi du 5 mai 2014 une indemnité à charge du budget de l'Etat fédéral (article 84, § 1<sup>er</sup>). Les frais des soins médicaux nécessaires sont à charge de l'Etat fédéral. La nature des frais non médicaux ainsi que les conditions de leur prise en charge sont fixées par le Roi (article 84, § 2).

B.21.3. Une obligation d'admission ne peut donc être imposée à un établissement reconnu avec lequel il n'a pas été conclu d'accord concernant le placement. Le cadre légal n'empêche toutefois nullement qu'en vue de fixer la procédure à suivre pour procéder au placement, certaines obligations concernant l'admission d'internés figurent dans le contrat concernant le placement.

Le choix du législateur d'élaborer une offre de soins négociée avec des établissements reconnus est en principe conforme aux exigences de l'article 5.1, e), de la Convention européenne des droits de l'homme. Il appartient aux autorités compétentes d'organiser le système d'internement de manière à ce que chaque interné reçoive les soins thérapeutiques adaptés dans un établissement approprié.

B.22.1. La chambre de protection sociale doit veiller à désigner un établissement qui soit en mesure de fournir à l'interné les soins thérapeutiques qu'exige son état en vue de sa réinsertion dans la société. Lorsque la chambre de protection sociale a décidé dans quel établissement l'interné doit être transféré, il appartient aux autorités compétentes de faire en sorte que cette personne puisse y être accueillie dans un délai raisonnable (CEDH, 11 mai 2004, *Morsink c. Pays-Bas*, § § 67-69; 11 mai 2004, *Brand c. Pays-Bas*, § § 64-66; 12 février 2008, *Pankiewicz c. Pologne*, § § 44-45; 5 avril 2011, *Nelissen c. Pays-Bas*, § § 59-60).

B.22.2. Comme les parties requérantes l'exposent de façon détaillée dans leur mémoire en réponse, la Cour européenne des droits de l'homme a souligné dans de nombreux arrêts récents que les autorités compétentes belges ne satisfont pas, de manière structurelle, à ces exigences en raison d'un manque criant d'établissements adéquats pour les personnes internées et de capacité d'accueil dans les établissements existants (CEDH, 2 octobre 2012, *L.B. c. Belgique*; 10 janvier 2013, *Claes c. Belgique*; 10 janvier 2013, *Dufoort c. Belgique*; 10 janvier 2013, *Swennen c. Belgique*; 9 janvier 2014, *Van Meroye c. Belgique*; 9 janvier 2014, *Oukili c. Belgique*; 9 janvier 2014, *Caryn c. Belgique*; 9 janvier 2014, *Moreels c. Belgique*; 9 janvier 2014, *Saadouni c. Belgique*; 9 janvier 2014, *Plaisir c. Belgique*; 9 janvier 2014, *Gelaude c. Belgique*; 9 janvier 2014, *Lankester c. Belgique*; 3 février 2015, *Smits et autres c. Belgique*; 3 février 2015, *Vander Velde et Soussi c. Belgique et Pays-Bas*).

Par son arrêt *W.D. c. Belgique* du 6 septembre 2016, la Cour européenne des droits de l'homme a jugé qu'un arrêt pilote était indiqué en raison du dysfonctionnement structurel du système belge d'internement :

« a) Sur l'existence d'une situation incompatible avec la Convention appelant l'application de la procédure de l'arrêt pilote en l'espèce

161. La Cour note qu'à la différence des affaires *Broniowski*, précitée, et *Hutten-Czapska c. Pologne* ( [GC], n° 35014/97, CEDH 2006-VIII), dans lesquelles la défaillance dans l'ordre juridique interne a été identifiée pour la première fois, la Cour se prononce dans la présente affaire après plusieurs arrêts de principe qui ont déjà conclu à la violation des articles 3 et/ou 5 § 1 et 4 de la Convention en raison du problème structurel lié au maintien en milieu carcéral de délinquants souffrant de troubles mentaux sans prise en charge thérapeutique adaptée (paragraphe 71, ci-dessus) (voir, *mutatis mutandis*, *Yuriy Nikolayevich Ivanov c. Ukraine*, n° 40450/04, § 83, 15 octobre 2009, et *Maria Atanasiu et autres c. Roumanie*, n°s 30767/05 et 33800/06, § 215, 12 octobre 2010).

162. Depuis ces arrêts, le nombre des constats de violation de la Convention à ce titre n'a cessé de croître (voir les arrêts *Van Meroye*, précité, *Oukili c. Belgique*, n° 43663/09, 9 janvier 2014, *Caryn c. Belgique*, n° 43687/09, 9 janvier 2014, *Moreels c. Belgique*, n° 43717/09, 9 janvier 2014, *Gelaude c. Belgique*, n° 43733/09, 9 janvier 2014, *Plaisir* n° 28785/11, 9 janvier 2014, *Saadouni*, précité, *Lankester* précité, et ainsi que *Smits et autres c. Belgique*, n°s 49484/11, 53703/11, 4710/12, 15969/12, 49863/12 et 70761/12, 3 février 2015, et *Vander Velde et Soussi c. Belgique*, n°s 49861/12 et 49870/12, 3 février 2015).

163. L'existence et l'ampleur du problème structurel identifié par la Cour dans les arrêts précités et son impact sur l'effectivité des recours ne sont pas contestées par le Gouvernement belge (voir paragraphes 92 et 156, ci-dessus).

164. L'ensemble de ces données fait apparaître à la Cour, contrairement à l'analyse proposée par le Gouvernement (voir paragraphe 156, ci-dessus), que la situation du requérant ne peut être dissociée du problème général qui tire son origine d'un dysfonctionnement structurel propre au système belge d'internement, qui a touché et est susceptible de toucher encore à l'avenir de nombreuses personnes. Selon la Cour, la situation constatée en l'espèce est, dès lors, constitutive d'une pratique incompatible avec la Convention (voir, *mutatis mutandis*, *Torreggiani et autres*, précité, § 88, et références citées).

165. Le caractère structurel du problème identifié dans la présente affaire est encore confirmé par le fait que sont actuellement pendantes devant la Cour une cinquantaine de requêtes dirigées contre la Belgique et soulevant un problème de compatibilité avec l'article 3 et/ou l'article 5, § 1 et 4 de la Convention en raison du maintien en détention dans différentes prisons belges de délinquants souffrant de troubles mentaux sans prise en charge thérapeutique adaptée et sans recours capable de redresser cette situation. Le nombre de requêtes de ce type est en augmentation constante.

166. Conformément aux critères établis dans sa jurisprudence, la Cour décide d'appliquer la procédure de l'arrêt pilote en l'espèce, eu égard au nombre de personnes potentiellement concernées en Belgique (voir paragraphe 63, ci-dessus) et aux arrêts de violation auxquels les requêtes en question pourraient donner lieu (*Maria Atanasiu et autres*, précité, § § 217-218, et *Torreggiani et autres*, précité, § 90) ».

Dans le dispositif de l'arrêt pilote, la Cour européenne des droits de l'homme conclut à l'unanimité :

« 5. *Dit* que les violations précitées des articles 3, 5 § 1, 5 § 4 et 13 combinés avec l'article 3 de la Convention trouvent leur origine dans un dysfonctionnement structurel lié au maintien en milieu carcéral de délinquants souffrant de troubles mentaux sans prise en charge thérapeutique adaptée;

6. *Dit* que l'État défendeur doit prendre, dans le contexte de l'ensemble des affaires similaires à la présente cause, des mesures appropriées pour que le système d'internement des personnes délinquantes soit en conformité avec les principes relatifs aux articles 3, 5 § 1 et 4, et 13 combiné avec l'article 3 de la Convention. Ces mesures devront être mises en place dans les deux ans suivant la date à laquelle le présent arrêt deviendra définitif;

7. *Décide* d'ajourner pour une période de deux ans à compter de la date à laquelle le présent arrêt deviendra définitif l'examen de toutes les requêtes résultant de la même problématique générale, sans préjudice du pouvoir de la Cour de déclarer irrecevable n'importe quelle affaire de ce type ou de prendre acte d'un règlement auquel les parties seraient éventuellement parvenues ou du règlement amiable de l'affaire par un autre moyen, en application de l'article 37 ou 39 de la Convention ».

B.22.3. Si l'établissement qui a été désigné par la chambre de protection sociale ne peut accueillir l'interné dans un délai raisonnable et que l'interné est de ce fait laissé dans un établissement qui ne peut lui dispenser les soins thérapeutiques appropriés que son état de santé exige en vue de sa réinsertion dans la société, il n'est pas satisfait aux exigences des articles 5.1, e), et 5.4 de la Convention européenne des droits de l'homme. Tel est également le cas lorsque la chambre de protection sociale est confrontée à un manque de place dans des établissements appropriés, au refus systématique d'établissements de prendre en charge des internés au profil difficile ou à la situation où aucun établissement ne peut dispenser à l'interné les soins thérapeutiques que son état exige.

B.22.4. Les manquements structurels constatés par la Cour européenne des droits de l'homme dans son arrêt pilote précité portent sur la situation telle qu'elle existait sous l'empire de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale. La critique des parties requérantes porte toutefois sur la loi du 5 mai 2014 telle qu'elle a été modifiée par la loi du 4 mai 2016.

B.23. La Cour doit dès lors examiner si les dispositions attaquées violent les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés ou non avec les articles 5.1, e), et 5.4 de la Convention européenne des droits de l'homme en ce qu'elles empêcheraient la chambre de protection sociale de prendre une décision de placement ou de transfert de l'interné si les établissements psychiatriques privés ne marquent pas leur accord, alors qu'elles pourraient le faire en cas d'admission forcée en vertu de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux.

B.24.1. En vertu de la loi précitée du 26 juin 1990, le juge de paix peut désigner, à la demande de toute personne intéressée - en cas d'urgence, le procureur du Roi peut intervenir d'office -, le service psychiatrique dans lequel le malade mental sera mis en observation et, le cas échéant, maintenu en cure.



B.24.2. La différence de traitement entre les deux catégories de personnes souffrant de troubles mentaux consiste en ce que le placement dans un établissement psychiatrique privé d'une personne souffrant d'un trouble mental effectué sur la base de la loi précitée du 26 juin 1990 peut toujours être ordonné, tandis que le placement dans une institution psychiatrique privée d'un interné sur la base de la loi du 5 mai 2014 ne peut être décidé que lorsqu'un accord concernant le placement a été conclu avec cet établissement.

B.25.1. Le critère de distinction qui fonde la différence de traitement découle du champ d'application des lois respectives.

L'hospitalisation dans un établissement psychiatrique prévue par la loi du 26 juin 1990 est autorisée, à défaut de tout autre traitement approprié, lorsque l'état de la personne souffrant d'un trouble mental le requiert, soit qu'elle mette gravement en péril sa santé et sa sécurité, soit qu'elle constitue une menace grave pour la vie ou l'intégrité d'autrui.

La mesure de sûreté consistant à interner une personne, prévue par la loi du 5 mai 2014, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 4 mai 2016, peut être prise à l'égard de la personne (1<sup>o</sup>) qui a commis un crime ou un délit portant atteinte à ou menaçant l'intégrité physique ou psychique de tiers et (2<sup>o</sup>) qui, au moment de la décision, est atteinte d'un trouble mental qui abolit ou altère gravement sa capacité de discernement ou de contrôle de ses actes et (3<sup>o</sup>) pour laquelle le danger existe qu'elle commette de nouveaux faits tels qu'ils sont visés au 1<sup>o</sup> en raison de son trouble mental, éventuellement combiné avec d'autres facteurs de risque (article 9, § 1<sup>er</sup>).

B.25.2. La différence de traitement concerne donc deux catégories différentes de personnes souffrant de troubles mentaux : les uns n'ont pas et les autres ont commis un crime ou un délit portant atteinte à ou menaçant l'intégrité physique ou psychique de tiers et pour lesquels le danger existe qu'elles commettent de nouveaux faits semblables en raison de leur trouble mental, éventuellement combiné avec d'autres facteurs de risque.

Se fondant sur cette différence objective, le législateur a raisonnablement pu choisir de prévoir pour les deux catégories de personnes une procédure de placement différente.

Par ailleurs, la loi du 5 mai 2014 n'empêche pas le placement d'une personne internée dans un établissement psychiatrique privé lorsqu'il a été conclu un accord concernant le placement avec cet établissement reconnu. En limitant l'obligation d'admission aux établissements privés qui ont conclu un accord de principe concernant le placement, le législateur souhaite éviter les problèmes relatifs à l'exécution des décisions judiciaires, l'effectivité de la décision judiciaire ne dépendant plus de l'accord préalable de l'établissement chaque fois qu'une décision individuelle est prise. Pour le surplus, l'interné peut également subir la mesure de sûreté qui lui a été imposée dans le cadre d'un trajet de soins tant résidentiel qu'ambulatoire dans un établissement approprié, selon la modalité d'exécution de la libération à l'essai.

B.25.3. Compte tenu de ce qui est dit en B.21.3 et B.22.1, la différence de traitement mentionnée en B.23 n'est donc pas dénuée de justification raisonnable.

B.26. Enfin, les parties requérantes reprochent aux dispositions attaquées de priver les internés d'une voie de recours effective afin de demander une solution si leur détention dans l'annexe psychiatrique de la prison avant d'être transférés dans un établissement approprié dépasse un délai raisonnable.

B.27.1. Par plusieurs arrêts, la Cour européenne des droits de l'homme a jugé que l'annexe psychiatrique d'une prison n'offre pas l'encadrement thérapeutique adéquat à une personne internée (CEDH, 2 octobre 2012, *L.B. c. Belgique*, § 95-96; 10 janvier 2013, *Claes c. Belgique*, § 98; 10 janvier 2013, *Dufoort c. Belgique*, § 86; 10 janvier 2013, *Swennen c. Belgique*, § 81; 9 janvier 2014, *Van Meroye c. Belgique*, § 82; 9 janvier 2014, *Oukili c. Belgique*, § 52; 9 janvier 2014, *Caryn c. Belgique*, § 41; 9 janvier 2014, *Moreels c. Belgique*, § 55; 9 janvier 2014, *Saadouni c. Belgique*, § 61; 9 janvier 2014, *Plaisier c. Belgique*, § 53; 9 janvier 2014, *Gelaide c. Belgique*, § 50; 9 janvier 2014, *Lankester c. Belgique*, § 67; 3 février 2015, *Smits et autres c. Belgique*, § 67; 3 février 2015, *Vander Velde et Soussi c. Belgique et Pays-Bas*, § 48; 6 septembre 2016, *W.D. c. Belgique*, § 132, 165 et 169).

B.27.2. Conformément à la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, l'interné ne peut toutefois exiger d'être admis dans un établissement spécialisé dès le premier jour de son internement, de sorte qu'un court séjour dans l'annexe psychiatrique d'une prison peut être admis (CEDH, 12 février 2008, *Pankiewicz c. Pologne*, § 44; 11 mai 2004, *Morsink c. Pays-Bas*, § 67-69; 11 mai 2004, *Brand c. Pays-Bas*, § 64-66).

Ainsi, la Cour européenne des droits de l'homme a jugé par son arrêt précité *Pankiewicz c. Pologne* :

« 44. La Cour admet les arguments du Gouvernement selon lesquels ce serait faire preuve d'un manque de réalisme et de souplesse que de demander aux autorités de garantir qu'une place soit immédiatement disponible dans un hôpital psychiatrique déterminé. Il convient cependant de réaliser un juste équilibre entre les intérêts en conflit ».

Le placement de l'interné dans un établissement approprié doit toutefois se faire dans un délai raisonnable (CEDH, 24 octobre 1997, *Johnson c. Royaume-Uni*, § 66; 11 mai 2004, *Brand c. Pays-Bas*, § 65; 11 mai 2004, *Morsink c. Pays-Bas*, § 68).

B.28.1. La chambre de protection sociale ne peut dorénavant plus placer ou transférer un interné dans l'annexe psychiatrique d'une prison (*Doc. parl.*, Chambre, 2015-2016, DOC 54-1590/001, p. 117). Ce n'est que si, au moment où l'internement est ordonné, le prévenu, l'accusé ou l'inculpé est détenu ou si le juge ordonne l'internement avec incarcération immédiate, que l'internement a provisoirement lieu dans l'annexe psychiatrique d'une prison. C'est ce qui découle toutefois de l'article 11 de la loi du 5 mai 2014, et non des dispositions attaquées. La Cour n'est dès lors pas compétente pour se prononcer à ce sujet.

B.28.2. De même, en cas de révocation de la libération à l'essai ou de la surveillance électronique, l'admission dans l'annexe psychiatrique d'une prison est exclue (*Doc. parl.*, Chambre, 2015-2016, DOC 54-1590/001, p. 132). La chambre de protection sociale désigne dans ce cas un des établissements précités où l'interné est placé immédiatement (article 60, § 1<sup>er</sup>).

B.28.3. En cas de suspension de la libération à l'essai ou de la surveillance électronique, la personne internée est immédiatement hospitalisée dans un établissement désigné par la chambre de protection sociale. En plus des établissements précités, la personne internée peut également être admise dans la section psychiatrique d'une prison en cas de suspension (article 61, § 2). Dans un délai d'un mois au maximum à compter du jugement de suspension, la chambre de protection sociale révoque la modalité ou en lève la suspension. Si aucune décision n'intervient dans ce délai, la modalité initialement accordée reprend aux mêmes conditions que précédemment (article 61, § 3). Le séjour dans l'annexe psychiatrique de la prison au cours de la suspension n'est donc possible que pour une très courte période.

B.28.4. Il ressort de ce qui précède que la loi du 5 mai 2014 n'autorise le placement dans l'annexe psychiatrique d'une prison qu'à titre exceptionnel et pour une courte période, de sorte que l'absence de voie de recours distincte contre la décision de placement ou de transfert dans un tel établissement ne viole pas les dispositions constitutionnelles et conventionnelles mentionnées en B.16.

B.28.5. Il appartient au pouvoir exécutif de prendre les mesures nécessaires pour que les missions prévues par la loi puissent être accomplies correctement. Les manquements à cette obligation ne peuvent toutefois être reprochés à la législation en matière d'internement, mais ils sont dus à l'exécution défectueuse de celle-ci, la Cour n'ayant pas à se prononcer à ce sujet.



B.29. Compte tenu de ce qui est dit en B.21.3 et B.22.1, le deuxième moyen dans l'affaire n° 6538 n'est pas fondé.

c) *Gestion ultérieure de l'internement*

B.30. Les parties requérantes dans l'affaire n° 6538 font valoir dans leur troisième moyen que l'article 183 de la loi attaquée viole les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec les articles 5.4 et 13 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce que la disposition attaquée priverait l'interné ou son avocat de la possibilité de demander, au cours de l'internement, à comparaître devant la chambre de protection sociale, sauf urgence, et priverait ainsi l'interné de la possibilité de faire examiner à court terme par le juge la légalité de sa privation de liberté.

B.31. L'article 183 attaqué de la loi du 4 mai 2016 remplace l'article 47 de la loi du 5 mai 2014 et dispose :

« § 1<sup>er</sup>. Le directeur ou le responsable des soins, selon l'établissement où la personne internée séjourne, adresse un avis au greffe du tribunal de l'application des peines au moment visé à l'article 43, après avoir entendu la personne internée.

§ 2. L'avis du directeur ou du responsable des soins contient un rapport multidisciplinaire psychiatrique et psychosocial actualisé et une proposition motivée d'octroi ou de refus du transfèrement et des modalités prévues aux articles 20, 21, 23 à 25 et 28 et, le cas échéant, les conditions particulières qu'il estime nécessaire d'imposer à l'interné. Si cela est nécessaire pour la rédaction de son avis sur l'octroi des modalités d'exécution visées aux articles 20, § 2, 3<sup>o</sup>, 21 et 23 à 25, le directeur ou le responsable des soins peut charger le service compétent des Communautés de rédiger un rapport d'information succinct ou d'effectuer une enquête sociale, en vue d'obtenir les informations nécessaires sur le milieu d'accueil dans lequel la modalité d'exécution sera exécutée.

Si l'intéressé a été interné pour des faits visés aux articles 371/1 à 378 du Code pénal ou pour des faits visés aux articles 379 à 387 du même Code, si ceux-ci ont été commis sur la personne de mineurs ou avec leur participation, l'avis du directeur ou du responsable des soins contient également l'avis motivé appréciant la nécessité d'imposer une guidance ou un traitement et lequel est rédigé par un service ou une personne spécialisée dans l'expertise diagnostique des délinquants sexuels.

§ 3. Une copie de l'avis du directeur ou du responsable des soins est adressée au ministère public, à la personne internée et à l'avocat de la personne internée. Sur avis du psychiatre de l'établissement ou du psychiatre traitant, le juge de protection sociale peut, par une ordonnance motivée, refuser la délivrance de la copie à la personne internée si cela peut manifestement nuire gravement à sa santé ».

L'article 47 de la loi du 5 mai 2014, tel qu'il a été remplacé par l'article 183 de la loi attaquée, a été complété par l'article 279, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>, de la loi du 6 juillet 2017. Cette modification n'a cependant aucune incidence sur l'examen des griefs invoqués par les parties requérantes.

B.32. En ce qui concerne le remplacement de l'article 47 de la loi du 5 mai 2014, les travaux préparatoires mentionnent :

« L'article 47 est adapté parce qu'il est jugé nécessaire d'organiser la procédure de manière plus efficace et plus rationnelle concernant les moments où la chambre de protection sociale peut être saisie. Après une première audience, la chambre détermine elle-même, conformément à l'article 43, à quel moment un nouvel avis doit être émis par le directeur ou le responsable des soins, sans que ce délai puisse excéder un an. Dans ce cas, une procédure contradictoire est prévue. En outre, en cas d'urgence, le juge d'internement et la chambre en séance plénière peuvent être saisis, respectivement pour des permissions de sortie visées à l'article 20, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>, et pour les autres modalités d'exécution. Dans ces cas, il sera décidé sur la base d'une procédure écrite. Cette organisation de la procédure permet d'anticiper les besoins qui changent parfois rapidement chez les internés tout en intégrant des garanties en vue de prévenir un abus de la procédure » (*Doc. parl.*, Chambre, 2015-2016, DOC 54-1590/001, p. 123).

B.33.1. Si la chambre de protection sociale ordonne un placement, elle prévoit dans son jugement quand le directeur ou le responsable des soins de l'établissement où l'interné séjourne doit émettre un avis. Ce délai ne peut dépasser un an à compter de la date du jugement (article 43 *juncto* l'article 47). Le directeur ou le responsable des soins rend un avis au moment prévu, après avoir entendu l'interné. Cet avis contient un rapport multidisciplinaire psychiatrique et psychosocial actualisé, une proposition d'octroi ou de refus du transfèrement et des modalités d'exécution et, le cas échéant, les conditions particulières que le directeur ou le responsable des soins estime nécessaire d'imposer à l'interné (article 47). Dans le mois de la réception de l'avis du directeur ou du responsable des soins, le ministère public établit un avis motivé (article 49).

Après réception de cet avis, l'affaire est traitée lors de la première audience utile de la chambre de protection sociale. Cette audience doit avoir lieu au plus tard deux mois après réception de l'avis du directeur ou du responsable des soins (article 50, § 1<sup>er</sup>). Si l'avis du ministère public n'est pas communiqué dans le délai imparti, le ministère public doit rendre son avis par écrit avant l'audience ou déposer l'avis par écrit à l'audience (article 50, § 2). Dans les quatorze jours de la mise en délibéré de l'affaire, la chambre de protection sociale décide soit du placement, le cas échéant assorti de l'octroi d'une permission de sortie, d'un congé ou d'une détention limitée, soit de l'octroi d'une surveillance électronique, soit de l'octroi d'une libération à l'essai, soit de l'octroi d'une libération anticipée en vue de l'éloignement du territoire ou en vue de la remise. Ces modalités d'exécution peuvent être assorties de conditions individualisées. Par ailleurs, la chambre de protection sociale décide de la levée, de la modification ou de la précision des mesures de sûreté qui ont déjà été imposées (article 52 *juncto* l'article 34).

Si la chambre de protection sociale confirme le placement de l'interné ou décide le transfèrement vers un autre établissement, elle doit à nouveau préciser dans son jugement quand le directeur ou le responsable des soins doit émettre un avis. Ce délai ne peut dépasser un an à compter de la date du jugement (article 52 *juncto* l'article 43).

B.33.2. La loi organise ainsi un contrôle périodique automatique de la régularité de l'internement, qui est indépendant de l'initiative de l'intéressé et offre une garantie spéciale de procédure visant à protéger les personnes qui, en raison de leur trouble mental, ne sont pas entièrement capables d'agir pour leur propre compte (voy CEDH, 10 janvier 2013, *Dufoort c. Belgique*, § 99).

B.34. La possibilité dont disposent l'interné et son conseil d'introduire eux-mêmes une demande de revoir le placement ou d'octroyer une modalité d'exécution est limitée, par la loi attaquée, à la procédure d'extrême urgence conformément aux articles 53 et 54 de la loi du 5 mai 2014.

B.35.1. En vertu de l'article 5.4 de la Convention européenne des droits de l'homme, toute personne qui est privée de sa liberté par arrestation ou détention a le droit d'introduire un recours devant un tribunal, afin qu'il statue à bref délai sur la légalité de sa détention et qu'il ordonne sa libération si la détention est illégale. L'article 5.4 de la Convention européenne des droits de l'homme constitue une *lex specialis* par rapport aux exigences plus générales de l'article 13 de cette Convention (CEDH, grande chambre, 19 février 2009, *A. et autres c. Royaume-Uni*, § 202; 10 janvier 2013, *Dufoort c. Belgique*, § 92; 6 septembre 2016, *W.D. c. Belgique*, § 144).

B.35.2. Le contrôle judiciaire de la régularité de la privation de liberté permanente d'une personne souffrant de troubles mentaux doit se faire sur la base de l'état de santé actuel de l'intéressé, compte tenu du danger qu'il constitue pour l'intégrité physique ou psychique de tiers ou de lui-même, tel qu'il est attesté par des évaluations médicales actuelles, et non sur la base d'événements du passé qui fondent la décision initiale de privation de liberté (CEDH, décision, 17 septembre 2013, *Juncal c. Royaume-Uni*, § 30; 18 février 2014, *Ruiz Rivera c. Suisse*, § 60).

B.35.3. Le législateur doit ainsi garantir que l'appréciation de la régularité de l'internement se fasse à des intervalles raisonnables pour qu'il soit satisfait à l'exigence d'une décision prise à bref délai, visée à l'article 5.4 de la Convention européenne des droits de l'homme (CEDH, 24 septembre 2000, *Herczegfalvy c. Autriche*, § 75 et 77; 20 décembre 2005, *Magalhães Pereira c. Portugal* (n° 2), § 26-33; 2 octobre 2012, *Abdulkhakov c. Russie*, § 209). Pour les personnes internées qui sont placées, une période d'un an au maximum constitue un intervalle raisonnable entre les contrôles judiciaires périodiques (CEDH, 2 octobre 2012, *Abdulkhakov c. Russie*, § 212).

B.35.4. Ainsi qu'il a été mentionné plus haut, la loi du 5 mai 2014 contient un système de contrôles périodiques automatiques de la privation de liberté de la personne internée, qui doivent être entamés dans un délai qui ne peut excéder un an après la décision précédente de la chambre de protection sociale et sur lesquels cette chambre doit statuer dans un délai de deux mois et quatorze jours. Rien n'empêche la chambre de protection sociale de prévoir dans son jugement un délai plus court si elle l'estime nécessaire. La chambre de protection sociale peut certes reporter une seule fois le traitement de l'affaire à une audience ultérieure, sans que cette audience puisse être tenue plus de deux mois après le report (article 52 *juncto* l'article 32). Dans ce cas, une période maximale de seize mois et demi sépare deux décisions de la chambre de protection sociale.

B.35.5. Outre ce système de contrôles périodiques automatiques, les articles 53 et 54 de la loi du 5 mai 2014 prévoient qu'en cas d'urgence, hormis le ministre public et le directeur ou le responsable des soins de l'établissement, l'interné ou son avocat peuvent également demander à la chambre de protection sociale de prendre une décision concernant certaines modalités d'exécution de l'internement. La décision concernant cette demande doit intervenir dans les cinq jours ouvrables.

L'avocat de l'interné peut former opposition à la décision de la chambre de protection sociale sur la base de l'article 54, l'affaire étant alors fixée d'office à la première audience utile de la chambre de protection sociale, et au plus tard dans les quatorze jours de l'ordonnance prise en urgence. Dans ce cas, la procédure se poursuit conformément aux articles 47, § 1<sup>er</sup>, 50, 51 et 52 de la loi du 5 mai 2014. Ainsi, une procédure contradictoire est toujours garantie à l'interné qui n'accepte pas la décision de la chambre de protection sociale.

Par ailleurs, l'article 58, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 5 mai 2014 permet à l'interné et à son avocat d'adresser une demande à la chambre de protection sociale afin de modifier les conditions liées à une modalité d'exécution de l'internement.

B.35.6. Du fait que, parallèlement au système des contrôles périodiques automatiques, un droit d'initiative revient également à l'interné ou à son avocat, la loi du 5 mai 2014 garantit ainsi qu'une décision peut toujours être prise à court terme concernant la régularité de la privation de liberté de l'interné.

B.36. Le fait que, dans ces circonstances, l'article 183 attaqué de la loi du 4 mai 2016 ne confère plus de droit d'initiative à l'interné ou à son avocat ne viole pas le droit d'accès au juge, tel qu'il est garanti par les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec les articles 5.4 et 13 de la Convention européenne des droits de l'homme.

B.37. Le troisième moyen dans l'affaire n° 6538 n'est dès lors pas fondé.

*d) La libération définitive*

B.38. Les parties requérantes dans l'affaire n° 6538 font valoir dans leur quatrième moyen que l'article 203 de la loi attaquée viole les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec les articles 5.4 et 13 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce que la disposition attaquée empêcherait une personne internée de demander à la chambre de protection sociale, au cours de la libération à l'essai, d'être libérée définitivement.

B.39.1. L'article 203 attaqué de la loi du 4 mai 2016 apporte les modifications suivantes à l'article 67 de la loi du 5 mai 2014 :

« 1° le paragraphe 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit :

' § 1<sup>er</sup>. Trois mois avant la fin du délai d'épreuve auquel la libération à l'essai est soumise conformément à l'article 42, § 1<sup>er</sup>, le service compétent des Communautés communique à la chambre de protection sociale un rapport final, dont une copie est adressée au ministère public.

Deux mois avant la fin du délai d'épreuve, le ministère public rédige un avis motivé, l'adresse au greffe du tribunal de l'application des peines et en communique une copie à la personne internée et à son avocat. Si le ministère public le juge nécessaire pour apprécier si les conditions d'une libération définitive sont réunies, il requiert une nouvelle expertise psychiatrique médico-légale qui répond aux exigences des articles 5, § 2, 3° et 4°, 7 et 8.

Un mois avant la fin du délai d'épreuve, la chambre de protection sociale se prononce sur la libération définitive.

Si la chambre de protection sociale prononce l'exécution d'une nouvelle expertise psychiatrique médico-légale qui répond aux exigences des articles 5, § 2, 7 et 8, le délai d'épreuve est automatiquement prolongé de quatre mois. ';

2° dans le paragraphe 2, les mots ' pli judiciaire ' sont remplacés par les mots ' lettre recommandée ';

3° dans le paragraphe 3, le mot ' quatre ' est remplacé par le mot ' dix ';

4° dans les paragraphes 2 et 3, le mot ' conseil ' est chaque fois remplacé par le mot ' avocat ';

5° le paragraphe 4 est abrogé ».

B.39.2. Par suite de ces modifications, l'article 67 de la loi du 5 mai 2014 dispose :

« § 1<sup>er</sup>. Trois mois avant la fin du délai d'épreuve auquel la libération à l'essai est soumise conformément à l'article 42, § 1<sup>er</sup>, le service compétent des Communautés communique à la chambre de protection sociale un rapport final, dont une copie est adressée au ministère public.

Deux mois avant la fin du délai d'épreuve, le ministère public rédige un avis motivé, l'adresse au greffe du tribunal de l'application des peines et en communique une copie à la personne internée et à son avocat. Si le ministère public le juge nécessaire pour apprécier si les conditions d'une libération définitive sont réunies, il requiert une nouvelle expertise psychiatrique médico-légale qui répond aux exigences des articles 5, § 2, 3° et 4°, 7 et 8.

Un mois avant la fin du délai d'épreuve, la chambre de protection sociale se prononce sur la libération définitive.

Si la chambre de protection sociale prononce l'exécution d'une nouvelle expertise psychiatrique médico-légale qui répond aux exigences des articles 5, § 2, 7 et 8, le délai d'épreuve est automatiquement prolongé de quatre mois.

§ 2. La personne internée et son avocat sont informés par lettre recommandée du lieu, jour et heure de l'audience.

§ 3. Le dossier est tenu, pendant au moins dix jours avant la date fixée pour l'audience, à la disposition de la personne internée et de son avocat pour consultation au greffe du tribunal de l'application des peines.

La personne internée peut, à sa demande, obtenir une copie du dossier. L'avocat de la personne internée peut lui aussi, à sa demande, obtenir une copie du dossier ».

B.40. La libération à l'essai est une modalité d'exécution de la décision d'internement par laquelle la personne internée subit la mesure de sûreté qui lui a été imposée dans le cadre d'un trajet de soins résidentiel ou ambulatoire, moyennant le respect des conditions qui lui sont imposées pendant le délai d'épreuve (article 25). La personne internée est soumise aux conditions générales et, le cas échéant, aux conditions particulières pendant une période de trois ans, chaque fois renouvelable pour une durée de deux ans au maximum (article 42, § 1<sup>er</sup>). Si la libération à l'essai est octroyée à la condition de séjourner dans un établissement résidentiel, toutes les décisions relatives au fait de quitter l'établissement sont prises par le responsable de cet établissement (article 42, § 3).

B.41.1. La circonstance qu'une personne internée ne puisse, en cas d'octroi de la libération à l'essai, demander immédiatement sa libération définitive ne découle pas de la disposition attaquée, qui modifie l'article 67 de la loi du 5 mai 2014, mais de l'article 66, a), non modifié, qui fixe les conditions de la libération définitive.

B.41.2. L'article 66 de la loi du 5 mai 2014 dispose :

« En dehors du cas prévu à l'article 42, § 2, la libération définitive peut être octroyée à la personne internée :

a) à l'expiration du délai d'épreuve prévu à l'article 42, § 1<sup>er</sup>; et

b) à condition que le trouble mental soit suffisamment stabilisé pour qu'il n'y ait raisonnablement plus à craindre qu'à cause de son trouble mental ou non, en conjonction éventuellement avec d'autres facteurs de risque, la personne internée commettra à nouveau des infractions visées à l'article 9, § 1, 1<sup>o</sup> ».

B.41.3. Par suite de l'article 66 de la loi du 5 mai 2014, l'expiration du délai d'épreuve de trois ans, chaque fois renouvelable pour une période de maximum deux ans, constitue une condition d'octroi de la libération définitive à l'interné. Au cours de cette libération à l'essai, l'interné est soumis aux conditions générales et, le cas échéant, aux conditions particulières (article 42, § 1<sup>er</sup>). L'interné et son avocat peuvent demander à la chambre de protection sociale de suspendre une ou plusieurs conditions imposées, de les préciser ou de les adapter aux circonstances, sans toutefois que les conditions puissent être renforcées ou que des conditions complémentaires puissent être imposées (article 58, § 1<sup>er</sup>) et sans que la libération définitive puisse être demandée.

B.42. Il ressort de ce qui précède que l'impossibilité pour l'interné d'obtenir la libération définitive au cours du délai d'épreuve ne découle pas de la disposition attaquée, mais de l'article 66, a), non attaqué, de la loi du 5 mai 2014.

B.43. Il s'ensuit que le quatrième moyen dans l'affaire n° 6538 n'est pas fondé.

e) *L'exclusion des modalités d'exécution de l'internement pour les personnes qui ne sont ni autorisées ni habilitées à séjourner en Belgique*

B.44. La partie requérante dans l'affaire n° 6539 prend un troisième moyen de la violation des articles 10, 11 et 191 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec les articles 8 et 14 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 22 de la Constitution, par les articles 163 et 167 de la loi attaquée, qui insèrent de nouvelles dispositions dans la loi du 5 mai 2014.

B.45.1. L'article 163 attaqué de la loi du 4 mai 2016 insère dans le titre IV, chapitre I, section II, sous-section II, de la loi du 5 mai 2014 un article 22/1, qui dispose :

« La permission de sortie visée à l'article 20, § 2, 3<sup>o</sup>, et le congé ne peuvent pas être accordés s'il ressort d'un avis de l'Office des Etrangers que la personne internée n'est pas autorisée ou habilitée à séjourner dans le Royaume ».

B.45.2. L'article 167 attaqué de la loi du 4 mai 2016 remplace l'article 27 de la loi du 5 mai 2014 comme suit :

« La détention limitée, la surveillance électronique et la libération à l'essai ne peuvent pas être accordées s'il ressort d'un avis de l'Office des étrangers que la personne internée n'est pas autorisée ou habilitée à séjourner dans le Royaume ».

B.45.3. La partie requérante fait grief à ces dispositions d'exclure de manière absolue les internés non autorisés ou habilités à séjourner sur le territoire du bénéfice de la majorité des modalités d'exécution de l'internement dont peuvent bénéficier les internés. Les dispositions attaquées créeraient ainsi une différence de traitement non justifiée entre internés selon leur statut de séjour, les Belges et les étrangers autorisés au séjour en Belgique pouvant prétendre à l'octroi de ces modalités s'ils se trouvent dans les conditions légales pour en bénéficier, les étrangers ne disposant pas d'un droit de séjour ne pouvant jamais y prétendre, même s'ils remplissent toutes les autres conditions pour en bénéficier.

B.46.1. La permission de sortie visée à l'article 20, § 2, 3<sup>o</sup>, de la loi du 5 mai 2014 permet à l'interné de quitter l'établissement pour une période n'excédant pas seize heures afin de préparer sa réinsertion sociale. Le congé permet à l'interné de quitter l'établissement pendant une période d'un jour au minimum et de quatorze jours au maximum par mois, en vue de préserver et de favoriser ses contacts familiaux, affectifs et sociaux, de préparer sa réinsertion sociale ou son traitement en lui permettant de réintégrer progressivement la société et de préparer un programme thérapeutique ambulatoire ou résidentiel (article 21).

B.46.2. La détention limitée est une modalité d'exécution de la décision d'internement qui permet à l'interné de quitter, de manière régulière, l'établissement pour une durée de seize heures maximum par jour. Elle peut être accordée en vue de lui permettre de défendre des intérêts thérapeutiques, professionnels, de formation ou familiaux qui requièrent sa présence hors de l'établissement (article 23). La surveillance électronique est une modalité d'exécution de la décision d'internement par laquelle l'interné subit la mesure de sûreté qui lui a été imposée en dehors de l'établissement, selon un plan d'exécution déterminé, dont le respect est contrôlé notamment par des moyens électroniques (article 24). La libération à l'essai est une modalité d'exécution de la décision d'internement par laquelle l'interné subit la mesure de sûreté qui lui a été imposée dans le cadre d'un trajet de soins résidentiel ou ambulatoire, moyennant le respect des conditions qui lui sont imposées pendant un délai d'épreuve (article 25).

B.46.3. Ces différents modes d'exécution de l'internement peuvent être accordés par la chambre de protection sociale, à tout moment de l'exécution de l'internement, à l'interné qui satisfait aux conditions visées à l'article 22 ou à l'article 26 de la même loi.

B.47.1. En application des dispositions attaquées, les étrangers internés qui ne sont pas autorisés ou habilités à séjourner sur le territoire ne peuvent bénéficier des modalités d'exécution de l'internement précitées. Ils peuvent en revanche prétendre à la permission de sortie visée à l'article 20, § 2, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>, de la loi du 5 mai 2014, qui peut être octroyée à tout moment de l'internement pour une durée déterminée de maximum seize heures en vue soit de défendre des intérêts sociaux, moraux, juridiques, familiaux, de formation ou professionnels qui requièrent leur présence hors de l'établissement soit de subir un examen ou un traitement médical en dehors de l'établissement.

B.47.2. Dans l'exposé des motifs, il est mentionné au sujet des dispositions attaquées :

« Cette disposition insère un article 22/1 nouveau qui vise à éviter que les internés qui se trouvent illégalement dans le royaume, et qui ne peuvent donc pas demeurer dans la société libre, se voient malgré tout octroyer une permission de sortie en vue de préparer la réinsertion sociale ou un congé. Ces modalités visent à préparer ou à élaborer une réinsertion en Belgique après la libération, ce qui n'est pas possible pour cette catégorie de personnes. En effet, elles peuvent être libérées uniquement en vue de leur éloignement du territoire. La loi décrit les personnes de cette catégorie comme des internés pour lesquels il ressort d'un avis de l'Office des étrangers qu'ils ne sont pas autorisés ou habilités à séjourner dans le royaume. La loi du [5 février 2016 modifiant le droit pénal et la procédure pénale et portant des dispositions diverses en matière de justice] a également inséré une disposition similaire dans la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine.

Le Conseil d'Etat rappelle les observations faites dans l'avis 57.792/1/V du 23 septembre 2015 (voir les points 38 à 40.2), [à l'égard de] la loi du [5 février 2016 modifiant le droit pénal et la procédure pénale et portant des dispositions diverses en matière de justice].



Ces observations concernent tout d'abord la possibilité proposée dans l'avant-projet de refuser l'octroi de toutes les modalités d'exécution des peines aux personnes qui ne sont pas autorisées ou habilitées à séjourner dans le Royaume. Il a été répondu partiellement à cette observation afin qu'une permission de sortie 'occasionnelle' puisse toutefois être accordée à ces personnes. Le présent projet prévoit la même exception. Effectivement, dans le cadre de l'internement également, les autres modalités d'exécution sont clairement octroyées en vue de la réinsertion sociale en Belgique » (*Doc. parl.*, Chambre, 2015-2016, DOC 54-1590/001, pp. 107-108).

« Le nouveau contenu de l'article 27 vise, à l'instar de l'article 22/1 nouvellement inséré dans la loi, à éviter que les internés qui se trouvent illégalement dans le royaume, et qui ne peuvent donc pas demeurer dans la société libre, se voient malgré tout octroyer une permission de sortie ou un congé. Ces modalités visent à préparer ou à élaborer une réinsertion en Belgique après la libération, ce qui n'est pas possible pour cette catégorie de personnes. En effet, elles peuvent être libérées uniquement en vue de leur éloignement du territoire. La loi décrit les personnes de cette catégorie comme des internés pour lesquels il ressort d'un avis de l'Office des étrangers qu'ils ne sont pas autorisés ou habilités à séjourner dans le royaume. La loi du [5 février 2016 modifiant le droit pénal et la procédure pénale et portant des dispositions diverses en matière de justice] a également inséré une disposition similaire dans la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine » (*ibid.*, p. 110).

B.47.3. Dans l'avis sur l'avant-projet de loi à l'origine de la loi attaquée, la section de législation du Conseil d'Etat a rappelé les observations qu'elle avait formulées dans l'avis 57.792/1/V du 23 septembre 2015 à l'égard de projets de dispositions analogues prévues dans le cadre de l'exécution de la peine :

« Cet objectif [d'éviter que des personnes en séjour illégal se trouvent sur le territoire] ne saurait toutefois justifier les modifications proposées.

En effet, à l'instar de la décision sur la détention elle-même, la décision d'octroyer une modalité d'exécution de la peine ne se conçoit pas comme une décision portant sur le statut du séjour ou comme une décision qui l'implique et, partant, elle n'a pas pour effet que l'intéressé séjournerait légalement dans le pays.

[...] Même si la situation de séjour illégal de l'intéressé peut s'avérer pertinente dans l'octroi de certaines modalités d'exécution de la peine, il est permis de douter qu'il en est effectivement ainsi *dans tous les cas et pour chacune des modalités d'exécution de la peine.*

[...]

Eu égard à ce qui précède, il convient de mieux justifier, en ce qui concerne chaque type de modalité d'exécution de la peine pris séparément, en quoi une différence de traitement est pertinente et proportionnelle au regard de l'objectif poursuivi et en quoi il est nécessaire d'instaurer une impossibilité absolue d'octroi de modalités d'exécution de la peine » (*ibid.*, pp. 328-329).

Après ce rappel, la section de législation du Conseil d'Etat a ajouté :

« Consécutivement à ces observations, le projet de loi 'modifiant le droit pénal et la procédure pénale et portant des dispositions diverses en matière de justice' a prévu une possibilité limitée en vue d'accorder une permission de sortie aux étrangers concernés. Cette possibilité figure également dans le texte en projet.

Toutefois, pour chaque modalité d'exécution de la mesure d'internement, il conviendra de vérifier si la situation de séjour illégal de l'intéressé peut justifier l'exclusion absolue pour la catégorie d'étrangers citée. Le cas échéant, il vaudrait mieux insérer cette justification dans l'exposé des motifs » (*ibid.*, p. 329).

B.48.1. Par son arrêt n° 148/2017 du 21 décembre 2017 (B.85.1 à B.91), la Cour a annulé les articles 148, 153 et 163 de la loi du 5 février 2016 « modifiant le droit pénal et la procédure pénale et portant des dispositions diverses en matière de justice » qui prévoient des mesures analogues aux dispositions attaquées dans le cadre de l'exécution de la peine.

B.48.2. La différence de traitement établie par les dispositions attaquées repose sur le statut administratif de séjour de la personne internée. Les étrangers dont il ressort d'un avis de l'Office des étrangers qu'ils ne bénéficient pas, ou qu'ils ne bénéficient plus, d'un droit de séjour légal en Belgique ne peuvent, contrairement aux Belges et aux étrangers en séjour légal sur le territoire, obtenir aucune des modalités d'exécution de l'internement prévues par la loi du 5 mai 2014, à part la permission de sortie visée à l'article 20, § 2, 1° et 2°, de cette loi.

Ce critère de distinction est objectif et il permet de rencontrer le but poursuivi par le législateur, à savoir ne pas permettre que des personnes qui ne disposent pas d'une autorisation de séjour en règle circulent sur le territoire hors de l'établissement dans lequel elles sont internées.

La Cour doit toutefois encore examiner si la mesure qui consiste à exclure *a priori* et sans examen individuel toute une catégorie d'internés du bénéfice des modalités d'exécution de l'internement mentionnées en B.46 est proportionnée à l'objectif poursuivi, compte tenu des motifs pour lesquels les modalités d'exécution de l'internement concernées ont été instituées.

B.49.1. Les modalités d'exécution de l'internement sur lesquelles portent les dispositions attaquées ont pour objet de favoriser la réinsertion sociale ou le traitement de l'interné, de lui permettre de maintenir, durant le temps de son internement, des liens familiaux, affectifs et sociaux ou encore de lui permettre de préparer un programme thérapeutique ambulatoire ou résidentiel.

L'octroi de ces modalités n'est jamais automatique et n'intervient qu'après que la chambre de protection sociale a soigneusement évalué, selon les cas, les éventuelles contre-indications tenant notamment au risque de récidive, au risque que l'interné importune les victimes, ainsi qu'au risque qu'il se soustraie à l'exécution de son internement, et les conditions individualisées qui sont adaptées au trajet de soins prévu ou aux contre-indications ou qui sont nécessaires dans l'intérêt des victimes (articles 22, 26, 34 et 37 de la loi du 5 mai 2014). Avant l'entrée en vigueur des dispositions attaquées, la chambre de protection sociale tenait compte, dans cet examen, de la situation spécifique de séjour des étrangers demandeurs au regard du risque de soustraction à l'exécution de l'internement.

Les décisions d'octroyer une modalité d'exécution de l'internement portent sur l'exécution de l'internement et ne modifient pas la nature de l'internement prononcé par le juge. L'exécution de l'internement court pendant l'application de la modalité d'exécution de l'internement octroyée. Elles ne modifient pas non plus le statut de séjour de l'étranger interné.

B.49.2. Les dispositions attaquées excluent de la possibilité de demander et d'obtenir une modalité d'exécution de l'internement mentionnée en B.46 tous les étrangers dont la présence sur le territoire n'est pas couverte par une autorisation de séjour au moment où ils en font la demande, quels que soient leur comportement depuis leur internement, l'historique de leur situation administrative de séjour, leurs attaches familiales en Belgique et la possibilité d'éloignement en ce qui les concerne. Par leur caractère absolu et automatique, elles font obstacle à ce que la chambre de protection sociale examine leur demande de bénéficier d'une mesure leur permettant de préparer leur réinsertion sociale ou leur traitement, ou de maintenir des liens familiaux, affectifs ou sociaux.



B.49.3. En ne permettant pas à la chambre de protection sociale d'examiner, au regard de la situation administrative, familiale et sociale concrète de l'étranger demandeur, s'il est justifié de lui refuser la modalité qu'il sollicite au motif qu'il ressort d'un avis de l'Office des étrangers qu'il n'est pas autorisé ou habilité à séjourner sur le territoire, le législateur a pris une mesure disproportionnée.

B.49.4. Par ailleurs, le cas échéant, une mesure d'éloignement de l'intéressé peut, si les conditions sont remplies, être exécutée à la faveur de l'octroi d'une libération anticipée en vue de l'éloignement du territoire conformément aux articles 28, 36 et 37 de la loi du 5 mai 2014. L'octroi d'une modalité d'exécution de l'internement visée par les dispositions attaquées ne constitue dès lors pas un obstacle à l'éloignement du territoire s'il y a lieu et n'empêche donc pas les autorités de mener la politique de leur choix en matière d'accès au territoire.

B.50. La différence de traitement créée par les dispositions attaquées entre internés sur la base de leur statut de séjour n'est pas raisonnablement justifiée et entraîne des effets disproportionnés au regard des droits fondamentaux invoqués.

B.51. Dans cette mesure, le moyen est fondé. Il y a lieu d'annuler les articles 22/1 et 27 de la loi du 5 mai 2014.

Cette annulation n'empêche pas que le législateur apprécie, pour chaque modalité d'exécution de l'internement envisagée, s'il est pertinent de l'exclure pour certaines catégories d'étrangers non autorisés au séjour, dans le respect du principe de proportionnalité.

*En ce qui concerne l'exécution simultanée d'un internement et d'une condamnation à une peine privative de liberté*

B.52. Dans leur cinquième moyen, les parties requérantes dans l'affaire n° 6538 font valoir que les articles 208 et 209 de la loi attaquée violent les articles 10 et 11 de la Constitution, lus en combinaison avec les articles 3 et 5.1, e), de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce que ces dispositions méconnaissent le droit de personnes atteintes d'un trouble mental à des soins thérapeutiques appropriés en n'établissant pas une distinction suffisante entre le statut d'une personne condamnée, qui subit une sanction pénale, et celui d'une personne internée, qui subit une mesure de sûreté dans un cadre thérapeutique adapté à son trouble mental.

B.53.1. L'article 208, attaqué, de la loi du 4 mai 2016 apporte à l'article 76 de la loi du 5 mai 2014 les modifications suivantes :

« 1° l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé comme suit :

' Les dispositions de la présente loi s'appliquent à une personne qui subit et une peine privative de liberté et un internement ' ;

2° l'alinéa 2 est remplacé comme suit :

' Par dérogation à l'article 19, la personne qui subit et une peine privative de liberté et un internement est placée dans un établissement visé à l'article 3, 4°, b) ou c). Si elle a atteint la date d'admissibilité à la libération conditionnelle telle que visée à l'article 25 de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, elle peut également être placée dans un établissement visé à l'article 3, 4°, d) '.

3° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit :

' Pour l'application de la loi précitée, la durée du séjour dans un établissement visé à l'article 3, 4°, a), b), ou c), est assimilée à la détention ' ».

B.53.2. L'article 209, attaqué, de la loi du 4 mai 2016 apporte à l'article 77 de la loi du 5 mai 2014 les modifications suivantes :

« 1° dans l'article, dont le texte actuel formera le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots ' et d'une libération à l'essai ' sont remplacés par les mots ', d'une libération à l'essai et d'une mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire ou de la remise, ' ;

2° l'article est complété par les paragraphes 2 et 3 rédigés comme suit :

' § 2. Au moment où la durée de la libération excède le délai d'épreuve auquel la personne, si elle subissait uniquement une peine privative de liberté, serait soumise conformément à l'article 71 de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, la personne concernée est libérée définitivement de plein droit en ce qui concerne les condamnations.

§ 3. Si l'état mental de la personne concernée s'est suffisamment amélioré avant qu'elle ne remplisse les conditions de temps pour bénéficier de la libération à l'essai prévue conformément au paragraphe 1<sup>er</sup>, la chambre de protection sociale peut prononcer, pour ce qui concerne l'exécution de l'internement, une libération définitive conformément à la procédure prévue à l'article 77/9, § 1<sup>er</sup> à 9.

Si une décision de libération définitive est prise pour la partie internement, l'exécution de la peine privative de liberté se poursuit en prison. Les dispositions de la loi précitée sont d'application à partir de ce moment. ' ».

B.53.3. A la suite de ces modifications, les articles 76 et 77 de la loi du 5 mai 2014 disposent :

« Art. 76. Les dispositions de la présente loi s'appliquent à une personne qui subit et une peine privative de liberté et un internement.

Par dérogation à l'article 19, la personne qui subit et une peine privative de liberté et un internement est placée dans un établissement visé à l'article 3, 4°, b) ou c). Si elle a atteint la date d'admissibilité à la libération conditionnelle telle que visée à l'article 25 de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, elle peut également être placée dans un établissement visé à l'article 3, 4°, d).

Pour l'application de la loi précitée, la durée du séjour dans un établissement visé à l'article 3, 4°, a), b), ou c), est assimilée à la détention.

Art. 77, § 1<sup>er</sup>. L'octroi d'une permission de sortie, d'un congé, d'une détention limitée, d'une surveillance électronique d'une libération à l'essai et d'une mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire ou de la remise, n'est possible que conformément aux conditions de temps prévues aux articles 4, 7, 23, § 1<sup>er</sup>, 25 ou 26 de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine.

En cas de libération à l'essai, le délai à fixer par la chambre de protection sociale ne peut être inférieur au délai d'épreuve auquel la personne, qui subirait exclusivement une peine privative de liberté, serait soumise conformément à l'article 71 de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine.

§ 2. Au moment où la durée de la libération excède le délai d'épreuve auquel la personne, si elle subissait uniquement une peine privative de liberté, serait soumise conformément à l'article 71 [de la loi] du 17 mai 2006 de la loi relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, la personne concernée est libérée définitivement de plein droit en ce qui concerne les condamnations.

§ 3. Si l'état mental de la personne concernée s'est suffisamment amélioré avant qu'elle ne remplisse les conditions de temps pour bénéficier de la libération à l'essai prévue conformément au paragraphe 1<sup>er</sup>, la chambre de protection sociale peut prononcer, pour ce qui concerne l'exécution de l'internement, une libération définitive conformément à la procédure prévue à l'article 77/9, § 1<sup>er</sup> à 9.

Si une décision de libération définitive est prise pour la partie internement [lire : la partie internée], l'exécution de la peine privative de liberté se poursuit en prison. Les dispositions de la loi précitée sont d'application à partir de ce moment ».

B.54.1. Selon le Conseil des ministres, le moyen ne serait pas recevable puisqu'il vise les dispositions concernant l'exécution simultanée d'un internement et d'une condamnation à une peine privative de liberté telles qu'elles existaient avant la loi attaquée.

B.54.2. La circonstance qu'un moyen soit dirigé contre des dispositions législatives nouvelles qui ont une portée analogue à celle de dispositions qui existaient déjà n'implique pas en soi l'irrecevabilité de ce moyen.

Bien que les articles 208 et 209, attaqués, de la loi du 4 mai 2016, modifiant les articles 76 et 77 de la loi du 5 mai 2014, aient une portée analogue à celle des dispositions modifiées, le législateur a, en adoptant les dispositions attaquées, manifesté sa volonté de légiférer à nouveau.

B.55.1. Les articles 76 et 77 de la loi du 5 mai 2014 règlent le statut de personnes qui subissent simultanément une peine privative de liberté et un internement. Bien que la loi du 5 mai 2014 s'applique en principe à ces personnes, les dispositions attaquées tiennent également compte, lors du règlement des modalités d'exécution de l'internement, de la loi du 17 mai 2006 « relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine » (ci-après : la loi du 17 mai 2006).

Premièrement, la personne concernée peut uniquement être placée dans un établissement visé à l'article 3, 4<sup>o</sup>, b) ou c), tant qu'elle n'a pas atteint la date d'admissibilité à la libération conditionnelle visée à l'article 25 de la loi du 17 mai 2006. Si elle a atteint cette date, elle peut également être placée dans un établissement visé à l'article 3, 4<sup>o</sup>, d) (article 76, alinéa 2, de la loi du 5 mai 2014). Deuxièmement, l'octroi d'une permission de sortie, d'un congé, d'une détention limitée, d'une surveillance électronique, d'une libération à l'essai ou d'une mise en liberté en vue de l'éloignement du territoire ou de la remise, n'est possible que dans le respect des conditions de temps prévues aux articles 4, 7, 23, § 1<sup>er</sup>, 25 ou 26 de la loi précitée du 17 mai 2006 (article 77, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 5 mai 2014). Troisièmement, en cas de libération à l'essai, le délai à fixer par la chambre de protection sociale ne peut être inférieur au délai d'épreuve auquel la personne, si elle subissait uniquement une peine privative de liberté, serait soumise conformément à l'article 71 de la loi précitée du 17 mai 2006 (article 77, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la loi du 5 mai 2014).

B.55.2. Lorsqu'une personne atteinte d'un trouble mental subit simultanément un internement et une peine privative de liberté, il y a lieu de respecter les exigences découlant de l'article 5.1, e), de la Convention européenne des droits de l'homme. Comme il est dit en B.19, la privation de liberté d'une personne atteinte d'un trouble mental n'est en principe régulière au sens de l'article 5.1, e), précité, que si elle s'effectue dans un hôpital, une clinique ou un autre établissement approprié lui dispensant les soins thérapeutiques nécessaires pour lui permettre de se réinsérer le mieux possible dans la société (CEDH, 28 mai 1985, *Ashingdane* c. Royaume-Uni, § 44; 30 juillet 1998, *Aerts* c. Belgique, § 46; 2 octobre 2012, *L.B.* c. Belgique, § 93; 10 janvier 2013, *Claes* c. Belgique, § 114; 10 janvier 2013, *Dufoort* c. Belgique, § 79; 10 janvier 2013, *Svennen* c. Belgique, § 72).

En outre, la détention d'une personne atteinte d'un trouble mental dans des conditions matérielles et médicales inappropriées peut en principe constituer un traitement contraire à l'article 3 de la Convention européenne des droits de l'homme (CEDH, 17 novembre 2015, *Bamouhammad* c. Belgique, § 119; grande chambre, 26 avril 2016, *Murray* c. Pays-Bas, § 105).

B.56.1. Sur la base de l'article 19 de la loi du 5 mai 2014, le placement d'un interné s'effectue dans l'un des établissements visés à l'article 3, 4<sup>o</sup>, b), c) ou d), c'est-à-dire un établissement ou une section de défense sociale organisé(e) par l'autorité fédérale (b), un centre de psychiatrie légale (c) ou un établissement reconnu par l'autorité, qui est organisé par une institution privée, une communauté ou une région ou par une autorité locale, qui est en mesure de dispenser les soins appropriés à la personne internée, et avec lequel un accord concernant le placement a été conclu (d). Par dérogation à cette disposition, la personne qui subit simultanément une peine privative de liberté et un internement est placée dans un établissement visé à l'article 3, 4<sup>o</sup>, b) ou c). Si elle a atteint la date d'admissibilité à la libération conditionnelle telle que visée à l'article 25 de la loi du 17 mai 2006, elle peut également être placée dans un établissement visé à l'article 3, 4<sup>o</sup>, d) (article 76, alinéa 2).

B.56.2. Dans les travaux préparatoires, cette modification est justifiée de la manière suivante :

« Il est précisé en outre que les internés ayant un double statut peuvent être placés tant dans un établissement ou une section de défense sociale organisé(e) par l'autorité fédérale que dans un centre de psychiatrie légale. En effet, il est important que ces personnes aussi puissent recevoir les soins dont elles ont besoin. Dès qu'elles atteignent la date d'admissibilité à la libération conditionnelle, elles peuvent également être placées dans un établissement visé à l'article 3, 4<sup>o</sup>, d) » (*Doc. parl.*, Chambre, 2015-2016, DOC 54-1590/001, pp. 137-138).

B.56.3. L'article 19 de la loi du 5 mai 2014 accorde à la chambre de protection sociale le pouvoir de décider si un interné est placé dans un établissement visé à l'article 3, 4<sup>o</sup>, b), c) ou d), le choix d'un établissement par rapport à un autre pouvant se faire en tenant compte de la situation individuelle de la personne concernée, et donc également du risque pour la sécurité qu'implique son placement.

B.56.4. Dès lors que la disposition attaquée exclut *a priori* et sans examen individuel la catégorie des personnes qui subissent simultanément un internement et une peine privative de liberté de la possibilité d'être placées par la chambre de protection sociale dans un établissement visé à l'article 3, 4<sup>o</sup>, d), de la loi du 5 mai 2014 jusqu'à ce qu'elles aient atteint la date d'admissibilité à la libération conditionnelle, la disposition attaquée peut avoir pour effet de priver ces personnes des soins appropriés que requiert leur état, alors que leur situation individuelle ne s'oppose pas à un séjour dans un tel établissement.

B.56.5. Cependant, rien n'interdit de laisser à la chambre de protection sociale le soin de choisir, comme pour les autres internés, le placement dans un établissement plutôt que dans un autre, tout en devant tenir compte du risque pour la sécurité qu'implique le placement d'un condamné interné, si bien qu'il ne faut pas nécessairement attendre que la date d'admissibilité à la libération conditionnelle soit atteinte comme le prévoit la loi du 17 mai 2006, avant que le condamné interné puisse entrer en considération pour un placement dans un établissement visé à l'article 3, 4<sup>o</sup>, d), de la loi du 5 mai 2014.

B.56.6. Etant donné que la disposition attaquée ne rend possible le placement dans un établissement visé à l'article 3, 4<sup>o</sup>, d), de la loi du 5 mai 2014 qu'à partir de la date précitée, elle porte atteinte de manière discriminatoire aux droits que l'interné tire des articles 10 et 11 de la Constitution, lus en combinaison avec les articles 3 et 5.1, e), de la Convention européenne des droits de l'homme.

B.57. Le moyen est fondé en ce qu'il concerne l'article 76, alinéa 2, de la loi du 5 mai 2014. Il y a lieu en conséquence d'annuler cette disposition.

B.58. Conformément à l'article 77, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, attaqué, de la loi du 5 mai 2014, l'octroi d'une permission de sortie, d'un congé, d'une détention limitée, d'une surveillance électronique, d'une libération à l'essai ou d'une mise en liberté en vue de l'éloignement du territoire ou de la remise, n'est possible que dans le respect des conditions de temps prévues aux articles 4, 7, 23, § 1<sup>er</sup>, 25 ou 26 de la loi du 17 mai 2006.

B.59.1. Contrairement aux modalités d'exécution de la peine qui peuvent être octroyées en vertu de la loi du 17 mai 2006, les modalités d'exécution de l'internement sont principalement axées sur l'élaboration d'un trajet de soins.

B.59.2. Dès lors que la disposition attaquée exclut *a priori* et sans examen individuel la catégorie des personnes qui subissent simultanément un internement et une peine privative de liberté de la possibilité de se voir accorder une modalité d'exécution de l'internement par la chambre de protection sociale jusqu'à ce qu'elles aient rempli les conditions de temps fixées par les articles 4, 7, 23, § 1<sup>er</sup>, 25 ou 26 de la loi du 17 mai 2006, la disposition attaquée peut avoir pour effet de priver ces personnes des soins appropriés que requiert leur état, alors que leur situation individuelle ne s'oppose pas à l'octroi d'une modalité d'exécution donnée de l'internement.

B.59.3. La chambre de protection sociale ne pourra accorder ces modalités d'exécution que s'il n'existe pas, dans le chef de la personne internée, de contre-indications auxquelles la fixation de conditions particulières ne puisse répondre (articles 22, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, 26, 1<sup>o</sup>, et 28, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 5 mai 2014). Rien n'empêche que, comme pour les autres personnes internées, le choix de l'octroi d'une modalité d'exécution de l'internement soit laissé à la chambre de protection sociale, en tenant compte à cet égard de l'existence de contre-indications.

B.59.4. Etant donné que la disposition attaquée ne rend possible l'octroi d'une permission de sortie, d'un congé, d'une détention limitée, d'une surveillance électronique, d'une libération à l'essai et d'une libération anticipée en vue de l'éloignement du territoire ou en vue de la remise que conformément aux conditions de temps fixées par les articles 4, 7, 23, § 1<sup>er</sup>, 25 ou 26 de la loi du 17 mai 2006, elle porte atteinte de manière discriminatoire aux droits que l'interné tire des articles 10 et 11 de la Constitution, lus en combinaison avec les articles 3 et 5.1, e), de la Convention européenne des droits de l'homme.

B.59.5. Conformément à l'article 77, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la loi du 5 mai 2014, le délai à fixer par la chambre de protection sociale en cas de libération à l'essai ne peut être inférieur au délai d'épreuve auquel la personne serait soumise, conformément à l'article 71 de la loi précitée du 17 mai 2006, si elle subissait uniquement une peine privative de liberté.

En exigeant que le délai d'épreuve en cas de libération à l'essai ne puisse être inférieur au délai d'épreuve que le condamné aurait dû subir s'il avait obtenu une libération conditionnelle, le législateur garantit que le trajet de soins puisse se poursuivre durant cette période. La mesure attaquée ne limite donc pas de manière disproportionnée les droits des condamnés internés concernés.

B.60. En ce qu'il est dirigé contre l'article 77, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 5 mai 2014, le moyen est fondé. Il y a lieu en conséquence d'annuler cette disposition.

*En ce qui concerne l'internement de condamnés*

B.61. Les parties requérantes dans l'affaire n° 6538 font valoir dans leur sixième moyen que les articles 210 à 222 de la loi attaquée violent les articles 10 et 11 de la Constitution, lus en combinaison avec les articles 3, 5.1, e), 5.4 et 13 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce que ces dispositions méconnaissent le droit de personnes atteintes d'un trouble mental à des soins thérapeutiques appropriés en n'établissant pas une distinction suffisante entre le statut d'une personne condamnée, qui subit une sanction pénale, et celui d'une personne internée, qui subit une mesure de sûreté dans un cadre thérapeutique adapté à son trouble mental, et en ce que les condamnés internés disposeraient de moins de possibilités de traitement. En permettant qu'une personne condamnée qui subit une sanction pénale puisse être placée pendant sa détention sous le statut d'internement, les dispositions attaquées pourraient conduire à une privation de liberté à durée indéterminée dépassant la durée initiale de la peine, sans qu'il existe un lien quelconque entre l'infraction commise et le trouble mental.

B.62. Les parties requérantes demandent l'annulation de l'ensemble du titre *Vbis* de la loi du 5 mai 2014, qui a été inséré par les articles 210 à 222 de la loi du 4 mai 2016. Il ressort néanmoins de l'exposé du moyen que les critiques émises par les parties requérantes ne portent que sur les parties suivantes de cette réglementation :

- l'article 77/9, § 10, en ce qu'il est dénoncé que l'internement peut se prolonger au-delà de la durée prévue pour la peine imposée au condamné interné;

- l'article 77/8, § 1<sup>er</sup> et 2, en ce qu'il est critiqué que le condamné interné se voit offrir moins de possibilités de soins appropriés que les autres personnes internées.

La Cour limite dès lors son examen du moyen à l'article 77/8, § 1<sup>er</sup> et 2, et à l'article 77/9, § 10, de la loi du 5 mai 2014. De plus, en tant que le moyen allègue que le condamné interné se voit octroyer moins de possibilités de traitement approprié que les autres personnes internées, il se confond avec le quatrième moyen invoqué dans l'affaire n° 6539, de sorte que ce grief sera examiné avec ce moyen.

B.63. Les articles 221 et 222, attaqués, de la loi du 4 mai 2016 disposent :

« Art. 221. Dans le chapitre 3, inséré par l'article 220, il est inséré un article 77/8 rédigé comme suit :

' Art. 77/8. § 1<sup>er</sup>. Les dispositions de la présente loi s'appliquent au condamné interné, étant entendu que le condamné interné ne peut être placé que dans un établissement visé à l'article 3, 4<sup>o</sup>, b) ou c), désigné par la chambre de protection sociale. S'il a atteint la date d'admissibilité à la libération conditionnelle telle que visée à l'article 25 de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, il peut également être placé dans un établissement visé à l'article 3, 4<sup>o</sup>, d).

§ 2. L'octroi d'une permission de sortie, d'un congé, d'une détention limitée, d'une surveillance électronique, d'une libération à l'essai ou d'une mise en liberté en vue de l'éloignement du territoire ou de la remise n'est possible que si les conditions de temps visées aux articles 4, 7, 23, § 1<sup>er</sup>, 25 ou 26 de la loi du 17 mai 2006 précitée [sont remplies].

En cas de libération à l'essai, le délai à fixer par la chambre de protection sociale ne peut être inférieur au délai d'épreuve auquel la personne, si elle subissait uniquement une peine privative de liberté, serait soumise conformément à l'article 71 de la loi du 17 mai 2006 précitée.

§ 3. Pour l'application de la loi du 17 mai 2006 précitée, la durée du séjour dans un établissement visé à l'article 3, 4<sup>o</sup>, a), b), ou c), est assimilée à la détention. '.

Art. 222. Dans le même chapitre 3, il est inséré un article 77/9 rédigé comme suit :

' Art. 77/9. § 1<sup>er</sup>. Si, avant que le condamné interné ait rempli les conditions de temps pour bénéficier de la libération à l'essai prévue conformément à l'article 77/8, § 2, le directeur ou le responsable des soins estime, sur la base d'un avis médical, que l'état mental du condamné interné s'est suffisamment amélioré, il adresse une demande de levée, accompagnée de l'avis médical, à la chambre de protection sociale.

Le greffe du tribunal de l'application des peines transmet la demande et le rapport médical au ministère public ainsi qu'à l'interné et à son avocat dans un délai d'un jour ouvrable.



§ 2. Dans le mois de la réception de la demande, le ministère public rédige un avis motivé, le transmet à la chambre de protection sociale et en copie au condamné, à son avocat et au directeur ou au responsable des soins.

§ 3. La chambre de protection sociale examine le dossier à la première audience utile suivant la réception de l'avis du ministère public. Cette audience a lieu au plus tard deux mois après la réception de la demande de levée de l'internement. Si le ministère public ne communique pas d'avis dans le délai fixé au § 2, il dépose son avis par écrit à l'audience.

Le condamné et son avocat sont informés par lettre recommandée et le directeur ou le responsable des soins par écrit des lieu, jour et heure de l'audience.

§ 4. Le dossier est tenu, pendant au moins dix jours avant la date fixée pour l'audience, à la disposition du condamné et de son avocat pour consultation au greffe de l'établissement où le condamné séjourne. Le condamné peut, à sa demande, obtenir une copie du dossier. L'avocat du condamné peut, à sa demande, obtenir une copie du dossier.

§ 5. Si elle l'estime nécessaire, la chambre de protection sociale requiert une nouvelle expertise psychiatrique médico-légale qui répond aux conditions des articles 5, § 2, 3<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup>, 7 et 8.

§ 6. La chambre de protection sociale entend le condamné et son avocat, le ministère public et le directeur ou le responsable des soins.

Le condamné comparaît en personne.

La chambre de protection sociale peut décider d'entendre d'autres personnes également.

L'audience se déroule à huis clos.

§ 7. La chambre de protection sociale peut remettre une seule fois l'examen du dossier à une audience ultérieure, sans que cette audience puisse avoir lieu plus de deux mois après la remise.

§ 8. La chambre de protection sociale prend une décision dans les quatorze jours de la mise en délibéré du dossier.

Si la chambre de protection sociale estime que l'internement n'est plus indiqué, elle lève l'internement et ordonne le retour du condamné en prison, sauf si le condamné, au moment de la levée de l'internement, a subi toutes ses peines privatives de liberté.

Dans un délai d'un jour ouvrable, le jugement est porté à la connaissance du condamné interné et de son avocat par lettre recommandée et du ministère public et du directeur ou du responsable des soins par écrit.

§ 9. Cette décision n'est susceptible d'aucun recours.

§ 10. Si l'état mental du condamné interné ne s'est pas suffisamment amélioré à l'expiration des peines, la présente loi continue de s'appliquer au condamné interné. »

L'article 308 de la loi du 6 juillet 2017 « portant simplification, harmonisation, informatisation et modernisation de dispositions de droit civil et de procédure civile ainsi que du notariat, et portant diverses mesures en matière de justice » a remplacé dans l'article 77/9, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, et § 10, le mot « amélioré » par le mot « stabilisé ». Cette modification n'a toutefois aucune incidence sur l'appréciation des griefs invoqués par les parties requérantes.

B.64. La loi attaquée insère un nouveau titre *Vbis* dans la loi du 5 mai 2014, qui traite de l'internement des condamnés. Les travaux préparatoires de la loi attaquée indiquent ce qui suit :

« Au fil des ans, la vision du législateur a donc connu une importante évolution: d'un modèle purement pénitentiaire à un modèle partiellement mixte, pour aboutir enfin à un modèle purement civil.

Le présent projet aborde à nouveau ce point et propose de revenir au modèle pénitentiaire, moyennant une série de garanties importantes qui n'existent pas dans le système actuel et qui répondent aux critiques dont celui-ci fait l'objet. Il va de soi que l'expertise psychiatrique obligatoire est maintenue. La compétence d'interner des condamnés est confiée à la chambre de protection sociale, qui est la plus adaptée pour le faire vu sa composition pluridisciplinaire, même si cela concerne un condamné. En outre, une possibilité d'appel de la décision d'internement prise par la chambre de protection sociale est prévue. Bien que pareil système puisse être qualifié de plus répressif étant donné qu'une peine privative de liberté à durée déterminée est commuée en une mesure privative de liberté à durée [indéterminée], il convient toutefois de tenir compte du nouvel angle d'approche de la loi relative à l'internement et du développement de la procédure qui est entièrement axée sur la réinsertion et l'élaboration rapide d'un trajet de soins. Cela signifie que l'interné condamné arrivera dans ce système orienté soins dès la décision d'internement » (*Doc. parl.*, Chambre, 2015-2016, DOC 54-1590/001, pp. 141-142).

« Un certain nombre de modifications sont de nature plus fondamentale :

[...]

- l'internement de condamnés, que le législateur de 2014 avait entièrement transféré vers la procédure civile de l'hospitalisation forcée, est réintégré par le projet de loi dans la procédure pénitentiaire, devant la chambre de protection sociale, afin de répondre aux questions tant du secteur judiciaire que du circuit d'aide (faisabilité pratique du système proposé, aptitude du circuit de soins régulier à donner les soins et le traitement appropriés à ces personnes via l'hospitalisation forcée, traitement différent que le législateur prévoyait entre les internés / les condamnés internés et entre les condamnés internés et les personnes qui subissaient une hospitalisation forcée).

Diverses garanties sont inscrites :

o un examen psychiatrique obligatoire;

o la compétence en matière d'internement de condamnés est confiée à la chambre de protection sociale;

o l'introduction d'une possibilité de recours contre la décision d'internement par la chambre de protection sociale devant la chambre correctionnelle près la cour d'appel;

o le placement dans un établissement ou une section de défense sociale organisé(e) par l'autorité fédérale;

o l'introduction des conditions de temps de la loi relative au statut juridique externe (loi du 17 mai 2006) pour qu'il y ait un parallélisme avec les dispositions de cette loi en cas d'exécution simultanée d'une peine privative de liberté et d'une mesure d'internement (art. 76 et 77 de la loi du 17 mai 2006) » (*Doc. parl.*, Chambre, 2015-2016, DOC 54-1590/006, pp. 4-5).

B.65.1. La privation de liberté d'une personne atteinte d'un trouble mental n'est conforme à l'article 5.1, e), de la Convention européenne des droits de l'homme que s'il est satisfait à trois conditions minimales. Il faut premièrement démontrer de manière concluante, sur la base d'une expertise médicale objective, que la personne souffre d'un trouble mental réel et permanent. Deuxièmement, il faut que ce trouble soit d'une nature et d'une importance telles qu'il justifie une incarcération. Troisièmement, la légitimité d'une prolongation de la privation de liberté dépend de la persistance d'un tel trouble (CEDH, 24 octobre 1979, *Winterwerp* c. Pays-Bas, § 39; 2 octobre 2012, *L.B. c. Belgique*, § 92; 10 janvier 2013, *Claes* c. Belgique, § 113; 10 janvier 2013, *Dufoort* c. Belgique, § 77; 10 janvier 2013, *Swennen* c. Belgique, § 70). Ces conditions doivent tout autant être remplies lors de l'internement d'un condamné qui subit simultanément une peine privative de liberté.



B.65.2. Le condamné qui fait l'objet d'au moins une condamnation pour un crime ou un délit portant atteinte à ou menaçant l'intégrité physique ou psychique de tiers, chez qui le psychiatre de la prison constate, au cours de la détention, un trouble mental ayant un caractère durable qui abolit ou altère gravement sa capacité de discernement ou de contrôle de ses actes et qui, en raison de son trouble mental, risque de commettre de nouvelles infractions portant atteinte à ou menaçant l'intégrité physique ou psychique de tiers, peut être interné, sur demande du directeur, par la chambre de protection sociale compétente (article 77/1, § 1<sup>er</sup>).

B.65.3. L'avis d'internement est rédigé sur la base d'un dossier contenant une copie de la fiche d'écrou, une copie des jugements et arrêts, un extrait du casier judiciaire, l'exposé des faits pour lesquels l'intéressé a été condamné, le rapport du psychiatre de la prison et un rapport récent du service psychosocial de la prison (article 77/1, § 2). Après réception du dossier du directeur, la chambre de protection sociale ordonne immédiatement une expertise psychiatrique médico-légale (article 77/1, § 3). La chambre de protection sociale examine le dossier à la première audience utile suivant la réception de l'avis du ministère public. Cette audience a lieu au plus tard deux mois après la réception du rapport d'expertise. Si le ministère public ne communique pas d'avis dans le mois de la réception du rapport d'expertise, il rend son avis verbalement à l'audience (article 77/2, § 1<sup>er</sup>).

La procédure devant la chambre de protection sociale revêt un caractère contradictoire conformément aux articles 77/1 à 77/3 de la loi du 5 mai 2014 (*Doc. parl.*, Chambre, 2015-2016, DOC 54-1590/006, p. 41). Comme il s'agit d'une décision qui peut éventuellement conduire à l'internement du condamné, l'intéressé est obligatoirement assisté par un avocat (*Doc. parl.*, Chambre, 2015-2016, DOC 54-1590/001, p. 142). Vu le caractère radical de la décision d'internement, le législateur a prévu une possibilité d'appel devant la chambre correctionnelle près la cour d'appel (*ibid.*, p. 143). Cet appel peut être interjeté par le ministère public et par le condamné dans un délai de quinze jours, qui commence à courir, pour le ministère public, le jour du jugement et, pour le condamné, le jour de la notification (article 77/6).

B.65.4. Conformément aux exigences de l'article 5.1, e), de la Convention européenne des droits de l'homme, un condamné ne peut être interné que lorsque la chambre de protection sociale constate, sur la base d'une expertise médicale objective, que l'intéressé souffre d'un trouble mental réel et permanent d'une nature et d'une importance telles qu'il justifie un internement. En outre, la prolongation de l'internement dépend de la persistance d'un tel trouble. L'internement du condamné cesse lorsque son état est suffisamment stabilisé. Si la chambre de protection sociale estime que l'internement n'est plus indiqué, elle le lève et ordonne le retour du condamné en prison, sauf si le condamné a à ce moment subi toutes ses peines privatives de liberté. Si l'état mental du condamné interné ne s'est pas suffisamment stabilisé au moment de la venue à expiration des peines, la loi du 5 mai 2014 continue de s'appliquer à son sujet (article 77/9).

B.66.1. L'internement d'une personne atteinte d'un trouble mental n'est pas une peine, mais une mesure de sûreté qui vise à protéger la société et, en même temps, à fournir à l'interné les soins que son état requiert en vue de sa réinsertion dans la société. Eu égard à la nature de cette mesure, il est raisonnablement justifié que si l'état mental d'un condamné interné en vertu d'une décision de la chambre de protection sociale ne s'est pas suffisamment stabilisé au moment de la venue à expiration de la durée prévue pour la peine, de sorte que son internement demeure nécessaire, cette mesure persiste jusqu'à ce que la chambre de protection sociale estime que cette stabilisation est intervenue.

B.66.2. Puisque les dispositions de la loi du 5 mai 2014 s'appliquent au condamné interné, il est garanti qu'un contrôle périodique automatique qui ne dépend pas de l'initiative de l'intéressé a lieu pendant le placement. Une procédure en urgence peut également être initiée par le condamné interné et par son conseil, comme il est dit en B.33 et B.34. La légitimité de la privation de liberté peut ainsi être examinée à intervalles réguliers, et il peut être mis fin à l'internement lorsque l'état mental de la personne concernée le permet.

B.66.3. Il ressort de ce qui précède que lors du règlement de la situation juridique du condamné interné, le législateur a cherché à garantir un juste équilibre entre les aspects propres à la condamnation pénale et ceux propres à un internement, et que l'article 77/9, § 10, de la loi du 5 mai 2014 ne porte pas atteinte aux dispositions mentionnées en B.61 en stipulant que la loi précitée continue de s'appliquer au condamné interné si son état ne s'est pas suffisamment amélioré à la fin de la durée prévue pour la peine.

B.67. Le sixième moyen dans l'affaire n° 6538 n'est pas fondé en ce qu'il est dirigé contre l'article 77/9, § 10, de la loi du 5 mai 2014.

B.68. La partie requérante dans l'affaire n° 6539 fait valoir dans son premier moyen que les articles 144, d), et 216, alinéa 3, de la loi attaquée violent les articles 10, 11 et 23 de la Constitution, lus en combinaison avec les articles 3 et 5 de la Convention européenne des droits de l'homme, avec les articles 7, 9 et 10 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, et avec l'article 25 de la Convention relative aux droits des personnes handicapées, en ce qu'ils permettent qu'une personne atteinte d'un trouble mental puisse être internée dans la section psychiatrique d'une prison, qui ne peut pas être considérée comme un établissement adapté. Les dispositions attaquées violeraient le droit à la santé et exposeraient les personnes internées placées dans l'annexe psychiatrique d'une prison à des traitements inhumains et dégradants. En outre, elles créeraient une différence de traitement injustifiée entre des personnes internées dans l'annexe psychiatrique d'une prison et des personnes internées dans un établissement psychiatrique adapté, d'une part, et une égalité de traitement injustifiée entre des personnes internées et des condamnés subissant les unes comme les autres une détention en prison, d'autre part.

B.69.1. L'article 144, d), attaqué, de la loi du 4 mai 2016 modifie l'article 3 de la loi du 5 mai 2014 de la manière suivante :

« au 4<sup>o</sup>, a), les mots ' la section ' sont remplacés par les mots ' l'annexe ' ».

B.69.2. Selon les travaux préparatoires, cette disposition « est une correction d'ordre purement linguistique dans la version française du texte sous le point 4<sup>o</sup>, a) » (*Doc. parl.*, Chambre, 2015-2016, DOC 54-1590/001, p. 95).

B.69.3. Une telle modification ne peut être considérée que comme une précision purement technique et non comme l'expression de la volonté du législateur de légiférer à nouveau en cette matière. Le moyen est dès lors irrecevable en ce qu'il est dirigé contre l'article 144, d), de la loi du 4 mai 2016.

B.70. L'alinéa 2 de l'article 77/5 de la loi du 5 mai 2014, introduit par l'article 216 attaqué, de la loi du 4 mai 2016, dispose :

« Si la chambre de protection sociale prononce l'internement du condamné, elle désigne l'annexe psychiatrique de la prison dans laquelle le condamné sera transféré dans l'attente de l'acquisition de force jugée du jugement ».

B.71. Les travaux préparatoires indiquent, à propos du choix d'accueillir le condamné dans une annexe psychiatrique de la prison dans l'attente de l'acquisition de force jugée de la décision d'internement, que :

« vu le caractère radical de la décision, il a été décidé de prévoir une possibilité de recours devant la chambre correctionnelle près la cour d'appel » (*Doc. parl.*, Chambre, 2015-2016, DOC 54-1590/001, p. 143).

B.72.1. Comme il a déjà été dit, il doit exister un lien entre le motif qui justifie la privation de liberté et le lieu et les conditions de la détention. La privation de liberté d'une personne souffrant de troubles mentaux n'est en principe régulière au sens de l'article 5.1, e), de la Convention européenne des droits de l'homme que si elle s'effectue dans un hôpital, une clinique ou un autre établissement approprié où lui sont prodigués les soins thérapeutiques nécessaires pour lui permettre de se réinsérer le mieux possible dans la société.

B.72.2. La détention d'une personne atteinte d'un trouble mental dans des conditions matérielles et médicales inappropriées peut en principe constituer un traitement contraire à l'article 3 de la Convention européenne des droits de l'homme (CEDH, 17 novembre 2015, *Bamouhammad* c. Belgique, § 119; grande chambre, 26 avril 2016, *Murray* c. Pays-Bas, § 105). Il n'est pas suffisant que l'intéressé soit examiné et qu'un diagnostic soit établi, encore faut-il qu'une thérapie correspondant au diagnostic établi soit mise en œuvre (CEDH, 10 janvier 2013, *Claes* c. Belgique, §§ 94-97; 17 novembre 2015, *Bamouhammad* c. Belgique, § 122; grande chambre, 26 avril 2016, *Murray* c. Pays-Bas, § 106).

B.72.3. Un retard considérable dans le placement du condamné interné dans un établissement approprié, et donc dans le commencement du traitement de l'intéressé, emporte clairement des conséquences sur les chances de succès du trajet de soins dans le délai de la peine privative de liberté imposée au condamné. De plus, ceci accroît le risque que l'internement du condamné soit prolongé (voy. CEDH, 11 mai 2004, *Morsink* c. Pays-Bas, § 68; 11 mai 2004, *Brand* c. Pays-Bas, § 65).

B.73.1. Le jugement par lequel la chambre de protection sociale prononce l'internement est porté, dans un délai d'un jour ouvrable, à la connaissance de l'intéressé et de son avocat par lettre recommandée (article 77/5, dernier alinéa). L'appel doit être interjeté dans un délai de quinze jours, qui commence à courir, pour le ministère public, le jour du jugement et, pour le condamné, le jour de la notification (article 77/6, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>). Il est statué sur l'appel au plus tard dans les quinze jours qui suivent la date de l'appel (article 77/7, § 4). Dans un délai d'un jour ouvrable, la décision est communiquée au condamné par lettre recommandée (article 77/7, § 5). Cette décision est susceptible d'un pourvoi en cassation par l'avocat de la personne internée dans un délai de cinq jours à compter du prononcé du jugement (articles 78 et 79, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>). La Cour de cassation statue dans les trente jours du pourvoi en cassation (article 79, § 3, alinéa 2). Après un arrêt de cassation avec renvoi, une chambre de protection sociale autrement composée statue dans les quatorze jours à compter du prononcé de cet arrêt (article 80).

B.73.2. Etant donné les courts délais que la loi prévoit tant pour introduire un appel et un pourvoi en cassation que pour statuer sur ceux-ci, la période durant laquelle le condamné interné se trouve dans l'annexe psychiatrique de la prison dans l'attente de l'acquisition de force jugée de la décision d'internement doit en principe être limitée. Le condamné interné a donc une perspective de traitement dans un cadre médical approprié dans un court délai (voy. CEDH, 10 janvier 2013, *Claes* c. Belgique, § 100).

B.73.3. Lorsque la décision d'internement du condamné a acquis force de chose jugée, il incombe aux autorités compétentes, sous le contrôle des juridictions compétentes, de faire en sorte que l'intéressé puisse être admis dans un court délai dans l'établissement de soins adapté qui a été désigné, visé à l'article 3, 4<sup>o</sup>, b), c) ou d), de la loi du 5 mai 2014.

Les manquement éventuels à cette obligation relèvent de l'application de la loi, pour laquelle la Cour n'est pas compétente.

B.73.4. Contrairement à ce que soutient la partie requérante, la disposition attaquée n'instaure aucune différence de traitement entre les personnes internées entre elles. Dans l'attente de l'acquisition de force jugée de la décision d'internement, tous les condamnés internés sont transférés dans l'annexe psychiatrique d'une prison. En outre, des personnes internées peuvent aussi bien être placées provisoirement dans l'annexe psychiatrique d'une prison. Si, au moment où l'internement est ordonné, le prévenu, l'accusé ou l'inculpé est détenu ou si le juge ordonne l'internement avec incarcération immédiate, l'internement se déroule provisoirement dans la section psychiatrique d'une prison, conformément à l'article 11 de la loi du 5 mai 2014, jusqu'à ce que la chambre de protection sociale place l'interné dans l'un des établissements visés à l'article 3, 4<sup>o</sup>, b), c) ou d).

Il n'est pas davantage question d'une égalité de traitement entre les internés et les condamnés en ce qu'ils subiraient les uns comme les autres une détention dans une prison. En vertu de la disposition attaquée, les condamnés internés ne séjournent dans l'annexe psychiatrique d'une prison que pendant une courte période, dans l'attente de l'acquisition de force jugée de la décision d'internement. Ils sont ensuite placés dans un établissement adéquat visé à l'article 3, 4<sup>o</sup>, b), c) ou d). De plus, le séjour dans l'annexe psychiatrique de la prison ne peut pas être simplement assimilé au séjour dans une autre section de cet établissement pénitentiaire.

B.73.5. L'alinéa 2 de l'article 77/5 de la loi du 5 mai 2014, introduit par l'article 216 attaqué, de la loi du 4 mai 2016, n'implique dès lors aucune violation des dispositions constitutionnelles et conventionnelles mentionnées en B.68.

B.74. Le premier moyen dans l'affaire n° 6539 n'est pas fondé.

B.75. La partie requérante dans l'affaire n° 6539 fait valoir dans son quatrième moyen que l'article 221 de la loi attaquée viole les articles 10 et 11 de la Constitution, lus en combinaison avec l'article 5 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec les articles 7, 9 et 10 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, en ce que des condamnés internés seraient traités principalement comme des condamnés, et seulement à titre accessoire comme des internés. La disposition attaquée créerait une différence de traitement injustifiée entre des personnes internées et des condamnés internés en ce que ces derniers ne pourraient bénéficier des mêmes mesures, d'une part, et une égalité de traitement injustifiée entre des condamnés internés et des condamnés, d'autre part.

Les parties requérantes dans l'affaire n° 6538 font valoir dans leur sixième moyen que cette disposition viole les articles 10 et 11 de la Constitution, lus en combinaison avec les articles 3, 5.1, e), 5.4 et 13 de la Convention européenne des droits de l'homme.

B.76.1. La disposition attaquée règle la gestion de l'internement du condamné interné. Bien que les dispositions de la loi du 5 mai 2014 soient en principe applicables au condamné interné, le législateur a établi certaines exceptions. Premièrement, le condamné interné peut uniquement être placé dans un établissement visé à l'article 3, 4<sup>o</sup>, b) ou c), tant qu'il n'a pas atteint la date d'admissibilité à la libération conditionnelle telle que visée à l'article 25 de la loi du 17 mai 2006. S'il a atteint cette date, il peut également être placé dans un établissement visé à l'article 3, 4<sup>o</sup>, d) (article 77/8, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 5 mai 2014). Deuxièmement, l'octroi d'une permission de sortie, d'un congé, d'une détention limitée, d'une surveillance électronique, d'une libération à l'essai ou d'une mise en liberté en vue de l'éloignement du territoire ou de la remise n'est possible que dans le respect des conditions de temps prévues aux articles 4, 7, 23, § 1<sup>er</sup>, 25 ou 26 de la loi du 17 mai 2006 (article 77/8, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 5 mai 2014). Troisièmement, en cas de libération à l'essai, le délai à fixer par la chambre de protection sociale ne peut être inférieur au délai d'épreuve auquel la personne, si elle subissait uniquement une peine privative de liberté, serait soumise conformément à l'article 71 de la loi du 17 mai 2006 (article 77/8, § 2, alinéa 2, de la loi du 5 mai 2014).

B.76.2. La différence de traitement établie par la disposition attaquée repose sur le statut de la personne internée. Ce critère de distinction est objectif. La Cour doit vérifier s'il est pertinent au regard de l'objectif de la disposition attaquée, et si les mesures sont raisonnablement proportionnées à l'objectif poursuivi.

B.76.3. Les travaux préparatoires justifient de la manière suivante les exceptions prévues pour les condamnés internés :

« Les internés condamnés peuvent uniquement être placés dans des établissements ou sections de défense sociale ou dans des centres de psychiatrie légale. Comme ils sont condamnés, ils doivent effectivement séjourner dans des établissements suffisamment sécurisés, où il est malgré tout possible de leur dispenser les soins nécessaires. Dès qu'ils atteignent la date d'admissibilité à la libération conditionnelle, ils peuvent également être placés dans un établissement visé à l'article 3, 4<sup>o</sup>, d).

Dès que le condamné est interné, un certain nombre de garanties sont prévues pour éviter qu'on puisse parler d'un avantage au niveau de la peine. Ainsi, aucune modalité d'exécution ne peut être accordée tant que le condamné interné ne répond pas aux conditions de temps prévues dans la loi relative au statut juridique externe pour l'octroi de modalités d'exécution de la peine. Le délai d'épreuve en cas de libération à l'essai ne peut pas non plus être plus court que le délai d'épreuve que le condamné aurait dû subir s'il avait obtenu une libération conditionnelle » (*Doc. parl.*, Chambre, 2015-2016, DOC 54-1590/001, p. 143).

B.77. Conformément à l'article 19 de la loi du 5 mai 2014, le placement d'un interné s'effectue dans l'un des établissements visés à l'article 3, 4<sup>o</sup>, b), c) ou d), c'est-à-dire un établissement ou une section de défense sociale organisé par l'autorité fédérale (b), un centre de psychiatrie légale (c), ou un établissement reconnu par l'autorité, qui est organisé par une institution privée, une communauté ou une région ou par une autorité locale, qui est en mesure de dispenser les soins appropriés à la personne internée, et avec lequel un accord concernant le placement a été conclu (d). En revanche, conformément à l'article 77/8, § 1<sup>er</sup>, de cette loi, le condamné interné est initialement placé dans un établissement ou une section de défense sociale organisé par l'autorité fédérale ou dans un centre de psychiatrie légale (article 3, 4<sup>o</sup>, b) et c)). Dès que la date d'admissibilité à la libération conditionnelle est atteinte, la personne concernée peut également être placée dans un établissement visé à l'article 3, 4<sup>o</sup>, d).

B.78.1. Le contenu de la disposition attaquée est totalement similaire à l'article 76, alinéa 2, de la loi du 5 mai 2014, qui règle la situation de la personne qui subit simultanément une peine privative de liberté et un internement.

B.78.2. Pour les mêmes motifs que ceux exposés au B.56, les moyens sont fondés en ce qu'ils concernent l'article 77/8, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 5 mai 2014. Il y a lieu en conséquence d'annuler cette disposition, sauf le membre de phrase « les dispositions de la présente loi s'appliquent au condamné interné ».

B.79. Les parties requérantes critiquent par ailleurs le traitement inégal des internés et des condamnés internés qui découle de l'article 77/8, § 2, de la loi du 5 mai 2014 en ce que pour les derniers cités, il faut prendre en considération, lors de l'octroi d'une permission de sortie, du congé, de la détention limitée, de la surveillance électronique, de la libération à l'essai ou de la mise en liberté en vue de l'éloignement du territoire ou de la remise, les conditions de temps prévues par les articles 4, 7, 23, § 1<sup>er</sup>, 25 ou 26 de la loi précitée du 17 mai 2006.

B.80.1. Le contenu de la disposition attaquée est totalement similaire à l'article 77, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 5 mai 2014, qui règle la situation de la personne qui subit simultanément une peine privative de liberté et un internement.

B.80.2. Pour les mêmes motifs que ceux exposés au B.59, les moyens sont fondés en ce qu'ils concernent l'article 77/8, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 5 mai 2014. Il y a lieu en conséquence d'annuler cette disposition.

B.81. Conformément à l'article 77/8, § 2, alinéa 2, de la loi du 5 mai 2014, le délai à fixer par la chambre de protection sociale en cas de libération à l'essai ne peut être inférieur au délai d'épreuve auquel la personne serait soumise, conformément à l'article 71 de la loi précitée du 17 mai 2006, si elle subissait uniquement une peine privative de liberté.

En exigeant que le délai d'épreuve en cas de libération à l'essai ne puisse être inférieur au délai d'épreuve que le condamné aurait dû subir s'il avait obtenu une libération conditionnelle, le législateur garantit que le trajet de soins puisse se poursuivre durant cette période. La mesure attaquée ne limite donc pas de manière disproportionnée les droits des condamnés internés concernés.

B.82.1. Le contenu de la disposition attaquée est totalement similaire à l'article 77, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la loi du 5 mai 2014, qui règle la situation de la personne qui subit simultanément une peine privative de liberté et un internement.

B.82.2. Pour les mêmes motifs que ceux exposés en B.59.5, les moyens ne sont pas fondés en ce qu'ils concernent l'article 77/8, § 2, alinéa 2, de la loi du 5 mai 2014.

*En ce qui concerne le pourvoi en cassation*

B.83. La partie requérante dans l'affaire n° 6539 fait valoir dans son deuxième moyen que l'article 224, alinéa 2, de la loi attaquée viole les articles 10 et 11 de la Constitution, lus en combinaison avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce que le délai de cinq jours ouvrables prévu dans la disposition pour introduire un pourvoi en cassation contre des décisions de la chambre de protection sociale serait trop court.

B.84.1. L'article 224 de la loi du 4 mai 2016 dispose :

« Dans l'article 79 de la même loi, le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, annulé par l'arrêt n° 22/2016 de la Cour constitutionnelle, est remplacé par un alinéa rédigé comme suit :

' § 1<sup>er</sup>. Le ministère public et l'avocat de la personne internée, le cas échéant le condamné, se pourvoient en cassation dans un délai de cinq jours ouvrables à compter de la notification du jugement. ' ».

B.84.2. A la suite de cette modification, l'article 79 de la loi du 5 mai 2014 dispose :

« § 1<sup>er</sup>. Le ministère public et l'avocat de la personne internée, le cas échéant le condamné, se pourvoient en cassation dans un délai de cinq jours ouvrables à compter de la notification du jugement.

Les moyens de cassation sont proposés dans un mémoire qui doit parvenir au greffe de la Cour de cassation au plus tard le cinquième jour qui suit la date du pourvoi.

Les pourvois sont introduits par déclaration au greffe du tribunal de l'application des peines.

§ 2. Le dossier est transmis par le greffe du tribunal de l'application des peines au greffe de la Cour de cassation dans les quarante-huit heures du pourvoi en cassation.

§ 3. Le pourvoi en cassation contre une décision d'octroi d'une modalité a un effet suspensif.

La Cour de cassation statue dans les trente jours du pourvoi en cassation, l'exécution de la décision étant pendant ce temps suspendue ».

L'article 79, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 5 mai 2014 ainsi modifié est entré en vigueur le 23 mai 2016.

B.84.3. L'article 310 de la loi du 6 juillet 2017 « portant simplification, harmonisation, informatisation et modernisation de dispositions de droit civil et de procédure civile ainsi que du notariat, et portant diverses mesures en matière de justice » (ci-après : « loi pot-pourri V ») a remplacé le délai de cinq jours ouvrables pour introduire un pourvoi en cassation contre les décisions de la chambre de protection sociale par un délai de cinq jours calendrier prenant cours à compter du prononcé du jugement.

L'article 79, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 5 mai 2014, tel qu'il a été modifié par l'article 310 de la loi pot-pourri V et qui est en vigueur depuis le 3 août 2017, dispose :

« Le ministère public et l'avocat de la personne internée, le cas échéant du condamné, se pourvoient en cassation dans un délai de cinq jours à compter du prononcé du jugement ».

B.84.4. L'amendement à l'origine de cette modification a été justifié comme suit :

« La modification de l'article 79, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, qui est proposée dans l'article 283 actuel du projet de loi, est intégrée dans le présent amendement, qui vise une deuxième modification de cet alinéa.

En effet, il y a une différence de calcul du délai de cassation dans la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe d'une part, et la loi du 5 mai 2014 relative à l'internement d'autre part.



L'article [97] de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe établit que le condamné peut introduire un pourvoi en cassation dans un délai de 5 jours (de calendrier) à compter du prononcé du jugement. Si le dernier jour de calendrier est un samedi, un dimanche ou un jour férié, le délai d'introduction d'un pourvoi en cassation est prolongé jusqu'au premier jour ouvrable suivant, conformément à l'article 644 du Code d'instruction criminelle.

L'article 79 de la loi du 5 mai 2014 relative à l'internement établit par contre que l'avocat de la personne internée doit introduire le pourvoi en cassation dans un délai de cinq jours ouvrables, à compter de la notification du jugement.

Il a été décidé de calculer le délai de cassation dans la loi du 5 mai 2014 relative à l'internement de la même manière que dans l'article 97 de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe, ce pour les raisons suivantes :

- conformément aux règles générales du Code judiciaire, les délais sont calculés en jours de calendrier et non en jours ouvrables;

- la date de prononcé du jugement est plus facile à constater que la date de notification du jugement;

- le fait qu'un délai de cassation soit calculé d'une même manière accroît la sécurité juridique » (*Doc. parl.*, Chambre, 2016-2017, DOC 54-2259/003, pp. 150-151).

B.84.5. La Cour limite son examen à l'article 79, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 5 mai 2014, tel qu'il a été modifié par l'article 224 attaqué de la loi du 4 mai 2016, cité en B.84.1, en vigueur entre le 23 mai 2016 et le 2 août 2017, qui est seul visé par le recours en annulation.

B.85.1. L'article 116, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental, qui n'est jamais entrée en vigueur, avait prévu un délai de vingt-quatre heures dans lequel le conseil de l'interné devait introduire le pourvoi en cassation contre des décisions du tribunal de l'application des peines.

B.85.2. Lors des travaux préparatoires de la loi du 21 avril 2007, le législateur avait justifié ce court délai par l'accès élargi à la Cour de cassation en compensation de la suppression du recours qui existait par le passé :

« Actuellement, les décisions des commissions de défense sociale concernant la libération à l'essai sont susceptibles de recours devant la commission supérieure de défense sociale. Les décisions de la commission supérieure peuvent faire l'objet d'un pourvoi en cassation.

La possibilité de formuler un recours contre une décision du tribunal de l'application des peines n'est pas prévue, par analogie avec le statut juridique externe des condamnés à une peine privative de liberté. Rappelons que le dossier de l'interné fait quand même toujours l'objet d'un examen périodique, sans que l'interné ne doive prendre la moindre initiative à cet effet.

Le pourvoi en cassation dont dispose l'interné, limité aujourd'hui aux seules décisions de la commission supérieure concernant la libération à l'essai, est en revanche considérablement étendu. Il deviendra possible contre toute décision du tribunal de l'application des peines portant sur une modalité qui permet à l'interné de quitter l'établissement » (*Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-2841/001, p. 66).

B.85.3. Par son arrêt n° 154/2008 du 6 novembre 2008, la Cour a annulé cette disposition pour les motifs suivants :

« B.15.2. Il relève du pouvoir d'appréciation du législateur de déterminer quels recours doivent être ouverts contre les décisions du tribunal de l'application des peines.

Il peut veiller à unifier les délais de recours afin d'éviter l'insécurité juridique qui naît de la coexistence de délais différents dans des procédures comparables.

B.15.3. La fixation des délais extrêmement brefs prévus par l'article 116, § 1<sup>er</sup>, de la loi attaquée a été justifiée par le souci de les aligner, soit, ainsi qu'il fut déclaré dans les travaux préparatoires précités, sur les délais qui concernent ' le statut externe du condamné à une peine privative de liberté ' (article 97 de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine), soit, comme le fait valoir le Conseil des ministres, sur les délais prévus en matière de détention préventive (article 31 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive).

B.15.4. Toutefois, la fixation de délais aussi courts n'est pas raisonnablement justifiée dans la matière de l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental.

Dans cette matière, le législateur a permis d'introduire un pourvoi en cassation, qui est le seul recours désormais offert par la loi, non à l'interné mais à son conseil, ce qui suppose que celui-ci prenne la décision de l'introduire dans l'intérêt d'une personne avec laquelle, en raison de son trouble mental, la communication sera souvent difficile.

La fixation de tels délais ne tient ainsi pas compte ' des garanties spéciales de procédure [qui] peuvent s'imposer pour protéger ceux qui, en raison de leurs troubles mentaux, ne sont pas entièrement capables d'agir pour leur propre compte ' (CEDH, 24 octobre 1979, *Winterwerp* c. Pays-Bas, § 60) ».

B.85.4. L'article 79, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 5 mai 2014 a relevé à quarante-huit heures le délai dans lequel le conseil de l'interné devait introduire le pourvoi en cassation contre des décisions de la chambre de protection sociale.

B.85.5. Par son arrêt n° 22/2016 du 18 février 2016, la Cour a également annulé cette disposition pour les motifs suivants :

« B.40.1. Il relève du pouvoir d'appréciation du législateur de déterminer quels recours doivent être ouverts contre les décisions des chambres de protection sociale.

Il peut unifier les délais de recours afin d'éviter l'insécurité juridique qui naît de la coexistence de délais différents dans des procédures comparables.

B.40.2. La fixation des délais extrêmement brefs prévus par l'article 79, § 1<sup>er</sup>, de la loi de 2014 sur l'internement a été justifiée par le souci de les aligner sur les délais qui concernent ' le statut externe du condamné à une peine privative de liberté ' (article 97 de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine).

B.40.3. L'article 97, § 1<sup>er</sup>, de la loi précitée du 17 mai 2006 dispose :

' [...]

Le condamné se pourvoit en cassation dans un délai de quinze jours à compter du prononcé du jugement. La déclaration de recours en cassation est faite au greffe du tribunal de l'application des peines et doit être signée par un avocat. Les moyens de cassation sont proposés dans un mémoire qui doit parvenir au greffe de la Cour de cassation au plus tard le cinquième jour qui suit la date du pourvoi '.

Le seul recours prévu dorénavant en matière d'internement est un recours en cassation. L'interné doit obligatoirement être assisté par un avocat, la requête devant en effet être signée par ce dernier et être déposée au greffe du tribunal de l'application des peines.

La mesure attaquée ne concorde pas avec la volonté du législateur et, en outre, ne tient pas compte de ce qu'un délai de 48 heures est extrêmement bref en l'espèce, l'interné ne résidant pas toujours dans un établissement proche du greffe du tribunal de l'application des peines où l'avocat doit introduire le recours, sans compter que les conditions de communication avec l'interné peuvent être difficiles.



Enfin, la fixation de tels délais ne tient pas compte ' des garanties spéciales de procédure [qui] peuvent s'imposer pour protéger ceux qui, en raison de leurs troubles mentaux, ne sont pas entièrement capables d'agir pour leur propre compte ' (CEDH, 24 octobre 1979, *Winterwerp* c. Pays-Bas, § 60) ».

B.86.1. La fixation d'un délai de cinq jours ouvrables prévu par l'article 79, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 5 mai 2014, tel qu'il a été modifié par la loi attaquée, a été justifiée par le souci d'« offrir un bon équilibre pour pouvoir décider de manière réfléchie de se pourvoir ou non en cassation, d'une part, et pour ne pas reporter trop longtemps l'exécution de la modalité de l'exécution, d'autre part » (*Doc. parl.*, Chambre 2015-2016, DOC 54-1590/001, p. 145) et par celui d'aligner ce délai sur celui qui concerne le « statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté » (article 97 de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine) (*Doc. parl.*, Chambre, 2015-2016, DOC 54-1590/006, pp. 43-44).

B.86.2. Il relève du pouvoir d'appréciation du législateur de déterminer quels recours doivent être ouverts contre les décisions des chambres de protection sociale.

Il peut unifier les délais de recours afin d'éviter l'insécurité juridique qui naît de la coexistence de délais différents dans des procédures comparables.

B.86.3. La marge d'appréciation du législateur est toutefois plus étroite dans la matière de l'internement de personnes atteintes d'un trouble mental, compte tenu de la situation particulièrement fragile de ces personnes (en ce sens : CEDH, 24 septembre 1992, *Herczegfalvy* c. Autriche, § 82; 10 janvier 2013, *Claes* c. Belgique, § 101; 16 septembre 2016, *W.D.* c. Belgique, § 115).

Des garanties spéciales de procédure peuvent s'imposer pour protéger ceux qui, en raison de leurs troubles mentaux, ne sont pas entièrement capables d'agir pour leur propre compte (CEDH, 24 octobre 1979, *Winterwerp* c. Pays-Bas, § 60; 17 janvier 2012, *Stanev* c. Bulgarie, § 170; 10 janvier 2013, *Dufoort* c. Belgique, § 99).

B.86.4. Le pourvoi en cassation est le seul recours possible contre des décisions de la chambre de protection sociale et est ouvert au ministère public et à l'avocat de la personne internée contre des décisions de la chambre de protection sociale relatives à l'octroi, au refus ou à la révocation de la détention limitée, de la surveillance électronique, de la libération à l'essai et de la libération anticipée en vue de l'éloignement du territoire ou de la remise, et relatives à la révision des conditions particulières liées aux modalités citées, et contre la libération définitive et la décision d'internement d'un condamné.

B.86.5. L'avocat de la personne internée doit introduire le pourvoi en cassation par simple déclaration au greffe du tribunal de l'application des peines dans les cinq jours ouvrables à partir de la notification du jugement de la chambre de protection sociale.

Les moyens de cassation ne doivent pas encore être développés dans cette déclaration, mais dans un mémoire qui doit parvenir au greffe de la Cour de cassation au plus tard le cinquième jour qui suit l'introduction du pourvoi en cassation.

La Cour de cassation statue dans les trente jours de l'introduction du pourvoi.

B.86.6. Il en résulte qu'au stade de l'introduction du pourvoi, aucune argumentation quant au fond ne doit être développée, le conseil de l'interné disposant encore d'un délai de cinq jours pour déposer un mémoire et proposer des moyens en cassation.

Dans ces circonstances, le délai de cinq jours à partir de la notification du jugement pour introduire un pourvoi en cassation contre le jugement de la chambre de protection sociale, calculé en jours ouvrables et non en jours calendrier, est un délai suffisant pour permettre au conseil de l'interné de prendre les contacts utiles avec la personne internée avec laquelle, en raison de son trouble mental, la communication est souvent difficile et pour prendre la décision d'introduire le pourvoi dans l'intérêt de la personne internée.

Des délais abrégés pour l'introduction du pourvoi, le développement des moyens et le prononcé des arrêts permettent en outre à l'interné d'être fixé rapidement sur l'issue du recours contre les décisions concernant les modalités d'exécution de son internement.

B.86.7. Compte tenu de ce qui précède, le délai de cinq jours ouvrables à partir de la notification du jugement de la chambre de protection sociale pour introduire le pourvoi en cassation n'entraîne pas de limitations disproportionnées des droits des personnes atteintes d'un trouble mental.

B.87. Le deuxième moyen dans l'affaire n° 6539 n'est pas fondé.

*En ce qui concerne la composition de la chambre de protection sociale*

B.88. La partie requérante dans l'affaire n° 6539 fait valoir dans son cinquième moyen que l'article 23 de la loi attaquée viole les articles 10 et 11 de la Constitution, lus en combinaison avec l'article 5 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce que la chambre de protection sociale ne compte aucun membre possédant un diplôme de médecine.

B.89.1. L'article 23, attaqué, de la loi du 4 mai 2016 apporte les modifications suivantes à l'article 78 du Code judiciaire :

« 1° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

' Les chambres de l'application des peines visées à l'article 76, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, sont composées d'un juge, qui préside, d'un assesseur en application des peines spécialisé en matière pénitentiaire et d'un assesseur en application des peines et internement spécialisé en réinsertion sociale. ';

2° un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

' Les chambres de protection sociale visées à l'article 76, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, sont composées d'un juge, qui les préside, d'un assesseur en application des peines et internement spécialisé en réinsertion sociale et d'un assesseur en internement spécialisé en psychologie clinique. ';

3° dans l'alinéa 4, qui devient l'alinéa 5, les mots ' en application des peines, ' sont remplacés par les mots ' au tribunal de l'application des peines ', et dans le texte néerlandais les mots ' in de sociale re-integratie ' sont remplacés par les mots ' in sociale re-integratie ' ».

B.89.2. A la suite de ces modifications, l'article 78 du Code judiciaire dispose :

« Les chambres du tribunal de première instance sont composées d'un ou de trois juges.

Les chambres de l'application des peines visées à l'article 76, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, sont composées d'un juge, qui préside, d'un assesseur en application des peines spécialisé en matière pénitentiaire et d'un assesseur en application des peines et internement spécialisé en réinsertion sociale.

Les chambres de protection sociale visées à l'article 76, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, sont composées d'un juge, qui les préside, d'un assesseur en application des peines et internement spécialisé en réinsertion sociale et d'un assesseur en internement spécialisé en psychologie clinique.

Le juge unique de la chambre correctionnelle spécialisée visée à l'article 76, § 2, alinéa 2, reçoit une formation spécialisée organisée par l'Institut de formation judiciaire.

Les chambres du tribunal de l'application des peines visées à l'article 92bis sont composées d'un juge au tribunal de l'application des peines, qui préside, de deux juges au tribunal correctionnel et de deux assesseurs au tribunal de l'application des peines, l'un spécialisé en matière pénitentiaire et l'autre spécialisé en réinsertion sociale.

Chaque chambre de règlement à l'amiable est composée d'un juge unique ayant suivi la formation spécialisée dispensée par l'Institut de formation judiciaire. ».

B.90.1. La chambre de protection sociale fait partie, avec la chambre de l'application des peines, du tribunal de l'application des peines, et relève du tribunal de première instance. Les chambres de protection sociale sont composées d'un juge, qui les préside, d'un assesseur en application des peines et internement spécialisé en réinsertion sociale et d'un assesseur en internement spécialisé en psychologie clinique (article 78, alinéa 3, du Code judiciaire).

B.90.2. Les travaux préparatoires indiquent ce qui suit à propos de la composition des chambres de protection sociale :

« La spécificité des chambres d'internement justifie qu'elles aient une composition spécifique différente de celles des chambres de l'application des peines. Cependant, la présence d'un assesseur psychiatre ne siégeant pas de manière permanente n'est pas indiquée. En effet, d'une part, il existe un risque certain que ces assesseurs aient connu du dossier de l'interné dans le cadre de la procédure, les obligeant ainsi à se récuser, et d'autre part, ce système suppose qu'il y ait un nombre suffisant d'assesseurs psychiatres afin d'assurer la bonne organisation des chambres.

C'est pourquoi il faut préférer à l'assesseur psychiatre, un assesseur en application des peines spécialisé en matière de psychologie clinique, qui apportera un éclairage thérapeutique au tribunal. Cet assesseur aura le même statut que les autres assesseurs en application des peines et siègera de manière permanente » (*Doc. parl.*, Sénat, 2013-2014, n° 5-2001/4, pp. 10-11).

B.91. Comme il est dit en B.11, la privation de liberté d'une personne atteinte d'un trouble mental doit satisfaire à certaines conditions minimales pour pouvoir être considérée comme légitime. Aucune privation de liberté d'une personne atteinte d'un trouble mental ne peut être jugée conforme à l'article 5.1, e), de la Convention européenne des droits de l'homme si elle a été décidée sans que l'on ait demandé l'avis d'un médecin expert. Toute autre approche reste en deçà de la protection requise contre l'arbitraire (CEDH, 18 février 2014, *Ruiz Rivera c. Suisse*, § 59).

B.92.1. Conformément aux exigences dudit article 5.1, e), une décision judiciaire d'internement ne peut être prise qu'après avoir réalisé une expertise psychiatrique médico-légale ou actualisé une expertise antérieure (article 9, § 2).

Cette expertise psychiatrique doit au moins vérifier : (1°) si, au moment des faits, la personne était atteinte d'un trouble mental qui a aboli ou gravement altéré sa capacité de discernement ou de contrôle de ses actes, et si, au moment de l'expertise, la personne était atteinte d'un trouble mental qui a aboli ou gravement altéré sa capacité de discernement ou de contrôle de ses actes; (2°) s'il existe une possibilité de lien causal entre le trouble mental et les faits; (3°) si, du fait du trouble mental, le cas échéant conjugué à d'autres facteurs de risque, la personne risque de commettre de nouvelles infractions, comme prévu à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, 1°; (4°) si, le cas échéant, la personne peut être traitée, suivie, soignée et de quelle manière, en vue de sa réinsertion dans la société; (5°) si, dans le cas où la prévention porterait sur des faits visés aux articles 371/1 à 378 du Code pénal ou sur des faits visés aux articles 379 à 387 du même Code, commis sur des mineurs ou avec leur participation, il est nécessaire d'imposer une guidance ou un traitement spécialisé (article 5, § 1<sup>er</sup>).

L'expertise psychiatrique médico-légale est réalisée sous la conduite et la responsabilité d'un psychiatre médico-légal, éventuellement en collège ou avec l'assistance d'autres spécialistes en sciences comportementales (article 5, § 2). L'expert rédige, à partir de ses constatations, un rapport circonstancié (article 5, § 3).

B.92.2. Lors de la mise en œuvre de la décision judiciaire d'internement, la chambre de protection sociale se base sur cette expertise psychiatrique, qui donne notamment l'évaluation du risque de récidive et le traitement indiqué pour la personne internée.

Dans le cadre de l'organisation ultérieure de l'internement, la chambre de protection sociale dispose lors de chaque contrôle périodique d'un avis du directeur ou du responsable des soins qui contient un rapport multidisciplinaire psychiatrique et psychosocial actualisé (article 47, § 2). La chambre de protection sociale peut aussi ordonner, par ordonnance motivée, un examen psychiatrique complémentaire (article 51, § 2).

B.93. Il relève du pouvoir d'appréciation du législateur de fixer la composition souhaitée de la chambre de protection sociale.

Comme il est dit ci-avant, le choix du législateur de la présence d'un assesseur en internement spécialisé en psychologie clinique, et non d'un assesseur en possession d'un diplôme de médecine, n'est pas incompatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 5.1, e), de la Convention européenne des droits de l'homme.

B.94. Le cinquième moyen dans l'affaire n° 6539 n'est pas fondé.

Par ces motifs,

la Cour

1. annule dans la loi du 5 mai 2014 relative à l'internement, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 4 mai 2016 relative à l'internement et à diverses dispositions en matière de Justice :

- les articles 22/1 et 27;

- l'article 76, alinéa 2;

- l'article 77, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>;

- dans l'article 77/8, § 1<sup>er</sup>, les mots « étant entendu que le condamné interné ne peut être placé que dans un établissement visé à l'article 3, 4°, b) ou c), désigné par la chambre de protection sociale. S'il a atteint la date d'admissibilité à la libération conditionnelle telle que visée à l'article 25 de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, il peut également être placé dans un établissement visé à l'article 3, 4°, d) »;

- l'article 77/8, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>;

2. rejette les recours pour le surplus, compte tenu de ce qui est mentionné en B.14, B.21.3 et B.22.1.

Ainsi rendu en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le 28 juin 2018.

Le greffier,  
F. Meersschaut

Le président,  
E. De Groot

## VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2018/203498]

## Auszug aus dem Entscheid Nr. 80/2018 vom 28. Juni 2018

Geschäftsverzeichnisnummern 6538 und 6539

*In Sachen:* Klagen auf teilweise Nichtigerklärung des Gesetzes vom 4. Mai 2016 über die Internierung und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Justiz, erhoben von R.W. und anderen und von der VoG « Ligue des Droits de l'Homme ».

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten A. Alen und J. Spreutels, den Richtern L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet und R. Leysen, und dem emeritierten Präsidenten E. De Groot gemäß Artikel 60bis des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschaut, unter dem Vorsitz des emeritierten Präsidenten E. De Groot,

erlässt nach Beratung folgenden Entscheid:

## I. Gegenstand der Klagen und Verfahren

a. Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 12. November 2016 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 15. November 2016 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 171, 173, 183, 196, 197, 203 und 208 bis 222 des Gesetzes vom 4. Mai 2016 über die Internierung und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Justiz (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 13. Mai 2016): R.W., D.V., M. V.E., M.C., G.O., K. V.Z., P.L., J.C., F.M., J. V.W., R.G., D.A., M.C., J.-P. K. und Y. D.W., unterstützt und vertreten durch RA P. Verpoorten, in Turnhout zugelassen,

b. Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 14. November 2016 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 15. November 2016 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob die VoG « Ligue des Droits de l'Homme », unterstützt und vertreten durch RA D. Dupuis, in Brüssel zugelassen, Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 23, 144 Buchstabe d), 163, 167 § 1, 216 Absatz 3, 221 und 224 Absatz 2 desselben Gesetzes.

Diese unter den Nummern 6538 und 6539 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

(...)

## II. Rechtliche Würdigung

(...)

## Zum angefochtenen Gesetz

B.1. Die klagenden Parteien in den Rechtssachen mit den Nummern 6538 und 6539 beantragen die Nichtigerklärung der Artikel 23, 144 Buchstabe d), 163, 167, § 1, 171, 173, 183, 196, 197, 203, 208 bis 222 und 224 Absatz 2 des Gesetzes vom 4. Mai 2016 über die Internierung und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Justiz (im Folgenden: das Gesetz vom 4. Mai 2016). Die angefochtenen Bestimmungen ändern verschiedene Artikel des Gesetzes vom 5. Mai 2014 über die Internierung von Personen ab, dessen Überschrift nunmehr lautet: « das Gesetz vom 5. Mai 2014 über die Internierung » (im Folgenden: das Gesetz vom 5. Mai 2014). Sie ändern außerdem Artikel 78 des Gerichtsgesetzbuches ab, der die Zusammensetzung der Kammern zum Schutz der Gesellschaft, die Teil des Gerichts Erster Instanz sind, regelt.

B.2.1. Das Gesetz vom 5. Mai 2014 hat die Rechtsvorschriften über die Internierung grundlegend neu geregelt. Dieses Gesetz hat das Gesetz vom 9. April 1930 über den Schutz der Gesellschaft vor Anormalen, Gewohnheitsstraf Tätern und bestimmten Sexualstraf Tätern aufgehoben. Daneben wurde auch das nie in Kraft getretene Gesetz vom 21. April 2007 über die Internierung von Personen mit Geistesstörung durch Artikel 2 des Gesetzes vom 19. Dezember 2014 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Justiz aufgehoben. Das Inkrafttreten des Gesetzes vom 5. Mai 2014 wurde gleichwohl verschiedene Male verschoben, weil einige wichtige Randbedingungen nicht erfüllt waren und verschiedene Akteure grundlegende Bemerkungen hatten (*Parl. Dok.*, Kammer, 2015-2016, DOC 54-1590/001, S. 5). Mit Ausnahme einiger Artikel ist das Gesetz am 1. Oktober 2016 in Kraft getreten.

B.2.2. Das Gesetz vom 4. Mai 2016 bezweckt, technische Unvollkommenheiten vor Inkrafttreten des Gesetzes vom 5. Mai 2014 zu berichtigen, beinhaltet aber auch grundlegendere Abänderungen, unter anderem die Beschränkung des Anwendungsbereichs der Internierung auf Verbrechen oder Vergehen, die die körperliche oder geistige Unversehrtheit Dritter beeinträchtigen oder gefährden, und die Wiedereinführung der Internierung von Verurteilten (*Parl. Dok.*, Kammer, 2015-2016, DOC 54-1590/001, S. 5-6). Artikel 23 des angefochtenen Gesetzes ist am gleichen Datum wie das Gesetz vom 5. Mai 2014 in Kraft getreten. Die sonstigen angefochtenen Bestimmungen sind am 23. Mai 2016 in Kraft getreten.

## Zur vom Ministerrat in der Rechtssache mit der Nummer 6538 erhobenen Einrede

B.3. Der Ministerrat stellt die Zulässigkeit der Klage in der Rechtssache mit der Nummer 6538 in Abrede, weil die klagenden Parteien eine Verletzung der Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit verschiedenen Bestimmungen der Europäischen Menschenrechtskonvention geltend machen würden, ohne mitzuteilen, zwischen welchen Kategorien von Personen eine unterschiedliche Behandlung durch die angefochtenen Bestimmungen eingeführt werde. Folglich sei dies darauf gerichtet, dass der Gerichtshof die angefochtenen Bestimmungen unmittelbar anhand von vertragsrechtlichen Bestimmungen prüfe, wozu er nicht befugt sei.

B.4. Wenn ein Verstoß gegen den Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung angeführt wird, muss in der Regel präzisiert werden, welche Kategorien von Personen miteinander zu vergleichen sind und in welcher Hinsicht durch die angefochtene Bestimmung ein diskriminierender Behandlungsunterschied eingeführt wird.

Wenn jedoch ein Verstoß gegen den Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung in Verbindung mit einem anderen Grundrecht angeführt wird, reicht es aus, wenn präzisiert wird, in welcher Hinsicht dieses Grundrecht verletzt ist. Die Kategorie von Personen, in Bezug auf die eine Verletzung dieses Grundrechts behauptet wird, muss nämlich verglichen werden mit der Kategorie von Personen, in Bezug auf die dieses Grundrecht gewährleistet ist.

B.5. Die Einrede wird verworfen.

## Zur Hauptsache

B.6. Aus der Prüfung der Klagegründe in den Rechtssachen mit den Nummern 6538 und 6539 ergibt sich, dass der Gerichtshof zur Verfassungsmäßigkeit der folgenden Aspekte des angefochtenen Gesetzes befragt wird:

1) der Vollstreckung von gerichtlichen Internierungsentscheidungen;

a) der zusätzlichen forensisch-psychiatrischen Untersuchung in der ersten Sitzung der Kammer zum Schutz der Gesellschaft: Artikel 171 des Gesetzes vom 4. Mai 2016 (erster Klagegrund in der Rechtssache mit der Nummer 6538) (B.7 bis B.15);

b) der Unterbringungs- oder Überführungsentscheidungen der Kammer zum Schutz der Gesellschaft: die Artikel 173, 196 und 197 des Gesetzes vom 4. Mai 2016 (zweiter Klagegrund in der Rechtssache mit der Nummer 6538) (B.16 bis B.29);

c) der weiteren Organisation der Internierung: Artikel 183 des Gesetzes vom 4. Mai 2016 (dritter Klagegrund in der Rechtssache mit der Nummer 6538) (B.30 bis B.37);

d) der endgültigen Freilassung: Artikel 203 des Gesetzes vom 4. Mai 2016 (vierter Klagegrund in der Rechtssache mit der Nummer 6538) (B.38 bis B.43);

e) des Ausschlusses der Vollstreckungsmodalitäten der Internierung für Personen, denen nicht erlaubt oder gestattet ist, sich in Belgien aufzuhalten: die Artikel 163 und 167 des Gesetzes vom 4. Mai 2016 (dritter Klagegrund in der Rechtssache mit der Nummer 6539) (B.44 bis B.51);

2) der gleichzeitigen Vollstreckung einer Internierung und einer Verurteilung zu einer Freiheitsstrafe: die Artikel 208 und 209 des Gesetzes vom 4. Mai 2016 (fünfter Klagegrund in der Rechtssache mit der Nummer 6538) (B.52 bis B.60);

3) der Internierung von Verurteilten: die Artikel 144 Buchstabe d) und 220 bis 222 des Gesetzes vom 4. Mai 2016 (sechster Klagegrund in der Rechtssache mit der Nummer 6538 und erster und vierter Klagegrund in der Rechtssache mit der Nummer 6539) (B.61 bis B.82);

4) der Kassationsbeschwerde: Artikel 224 Absatz 2 des Gesetzes vom 4. Mai 2016 (zweiter Klagegrund in der Rechtssache mit der Nummer 6539) (B.83 bis B.87);

5) der Zusammensetzung der Kammer zum Schutz der Gesellschaft: Artikel 23 des Gesetzes vom 4. Mai 2016 (fünfter Klagegrund in der Rechtssache mit der Nummer 6539) (B.88 bis B.94).

#### *Zur Vollstreckung von gerichtlichen Internierungsentscheidungen*

##### *a) Die zusätzliche forensisch-psychiatrische Untersuchung in der ersten Sitzung der Kammer zum Schutz der Gesellschaft*

B.7. Die klagenden Parteien in der Rechtssache mit der Nummer 6538 führen in ihrem ersten Klagegrund an, dass Artikel 171 des angefochtenen Gesetzes gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit den Artikeln 5 Absatz 1 Buchstabe e) und 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention verstoße, weil er der Kammer zum Schutz der Gesellschaft die Zuständigkeit entziehe, eine zusätzliche forensisch-psychiatrische Untersuchung anzuordnen, wenn sie dies zu Beginn der Vollstreckung der Internierungsmaßnahme für notwendig erachten sollte. Demnach könnte die angefochtene Bestimmung eine unrechtmäßige Freiheitsentziehung zur Folge haben.

B.8.1. Der angefochtene Artikel 171 des Gesetzes vom 4. Mai 2016 hebt in Artikel 32 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 den Absatz 2 auf, der davor bestimmte:

« Die Kammer zum Schutz der Gesellschaft kann ebenfalls durch einen mit Gründen versehenen Beschluss eine zusätzliche forensisch-psychiatrische Untersuchung, die die in Artikel 5 § 2, 4 und 5 festgelegten Bedingungen erfüllt, anordnen ».

B.8.2. Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe e) der Europäischen Menschenrechtskonvention bestimmt:

« Jeder Mensch hat das Recht auf Freiheit und Sicherheit. Die Freiheit darf einem Menschen nur in den folgenden Fällen und nur auf dem gesetzlich vorgeschriebenen Wege entzogen werden:

[...]

(e) wenn er sich in rechtmäßiger Haft befindet, weil er eine Gefahrenquelle für die Ausbreitung ansteckender Krankheiten bildet, oder weil er geisteskrank, Alkoholiker, rauschgiftsüchtig oder Landstreicher ist; ».

Artikel 13 der erwähnten Konvention bestimmt:

« Sind die in der vorliegenden Konvention festgelegten Rechte und Freiheiten verletzt worden, so hat der Verletzte das Recht, eine wirksame Beschwerde bei einer nationalen Instanz einzulegen, selbst wenn die Verletzung von Personen begangen worden ist, die in amtlicher Eigenschaft gehandelt haben ».

B.9.1. Gemäß Artikel 2 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 ist die Internierung von Personen mit Geistesstörung eine Sicherungsmaßnahme, "die gleichzeitig dazu dient, die Gesellschaft zu schützen und dafür zu sorgen, dass der Internierte die Pflege erhält, die sein Zustand im Hinblick auf seine Wiedereingliederung in die Gesellschaft erfordert. Unter Berücksichtigung des Sicherheitsrisikos und des Gesundheitszustands des Internierten wird ihm die erforderliche Pflege angeboten, um ein menschenwürdiges Leben zu führen. Diese Pflege muss dem Internierten eine bestmögliche Wiedereingliederung in die Gesellschaft ermöglichen und erfolgt, wenn dies angezeigt und möglich ist, gemäß einem an die Bedürfnisse des Internierten angepassten Pflegeverlauf".

Mit dieser Bestimmung hat der Gesetzgeber 2014 die Sicherheit der Gesellschaft, aber auch die Qualität der Pflege zugunsten von Personen mit Geistesstörung zu einem zentralen Punkt des Gesetzes über die Internierung gemacht (*Parl. Dok., Senat, 2012-2013, Nr. 5-2001/1, S. 2*).

B.9.2. Die Untersuchungsgerichte und die erkennenden Gerichte können die Internierung einer Person anordnen: 1. die ein Verbrechen oder ein Vergehen begangen hat, das die körperliche oder geistige Unversehrtheit Dritter beeinträchtigt oder gefährdet, und 2. die zum Zeitpunkt der Entscheidung an einer Geistesstörung leidet, die ihr Urteilsvermögen oder die Kontrolle ihrer Handlungen ausgesetzt oder ernsthaft beeinträchtigt hat, und 3. für die die Gefahr besteht, dass sie infolge ihrer Geistesstörung, gegebenenfalls in Zusammenhang mit anderen Risikofaktoren, erneut Taten, wie in Nr. 1 erwähnt, begeht. Die Internierungsentscheidung ist nach Durchführung eines forensisch-psychiatrischen Gutachtens oder nach Aktualisierung eines früheren Gutachtens zu erlassen (Artikel 9 des Gesetzes vom 5. Mai 2014).

B.9.3. Das psychiatrische Gutachten wird in Artikel 5 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 beschrieben, der bestimmt:

« § 1 Gibt es Gründe anzunehmen, dass eine Person sich in einem in Artikel 9 erwähnten Zustand befindet, ordnen der Prokurator des Königs, der Untersuchungsrichter und die Untersuchungsgerichte oder erkennenden Gerichte ein forensisch-psychiatrisches Gutachten an, damit zumindest Folgendes festgestellt wird:

1. ob die Person zur Tatzeit an einer Geistesstörung litt, die ihr Urteilsvermögen oder die Kontrolle ihrer Handlungen ausgesetzt oder ernsthaft beeinträchtigt hat, und ob die Person zum Zeitpunkt des Gutachtens an einer Geistesstörung litt, die ihr Urteilsvermögen oder die Kontrolle ihrer Handlungen ausgesetzt oder ernsthaft beeinträchtigt hat,

2. ob es möglicherweise einen Kausalzusammenhang zwischen der Geistesstörung und dem Tatbestand gibt,

3. ob infolge der Geistesstörung, gegebenenfalls in Zusammenhang mit anderen Risikofaktoren, die Gefahr besteht, dass die Person erneut Straftaten, wie in Artikel 9 § 1 Nr. 1 bestimmt, begeht,

4. ob und auf welche Weise die Person gegebenenfalls behandelt, begleitet und gepflegt werden kann im Hinblick auf ihre Wiedereingliederung in die Gesellschaft,

5. ob, in dem Fall, wo der Straftatvorwurf Taten betrifft, die in den Artikeln 371/1 bis 378 des Strafgesetzbuches oder in den Artikeln 379 bis 387 desselben Gesetzbuches erwähnt sind, und diese Taten an Minderjährigen oder mit ihrer Beteiligung begangen wurden, es notwendig ist, eine Begleitung oder eine Fachbehandlung aufzuerlegen.



§ 2 Das forensisch-psychiatrische Gutachten wird unter der Leitung und Verantwortung eines Sachverständigen erstellt, der Inhaber der Berufsbezeichnung eines forensischen Psychiaters ist und die aufgrund des koordinierten Gesetzes vom 10. Mai 2015 über die Ausübung der Gesundheitspflegeberufe festgelegten Bedingungen erfüllt.

Das Gutachten kann ebenfalls in einem Kollegium oder unter Mitwirkung anderer Verhaltensforscher erstellt werden, jedoch immer unter der Leitung des vorerwähnten Sachverständigen.

§ 3 Der Sachverständige erstellt ausgehend von seinen Feststellungen einen ausführlichen Bericht gemäß den vom König festgelegten Mustern.

Die beantragende Instanz kann eine Aktualisierung des Gutachtens beantragen, wenn sie dies für erforderlich hält.

§ 4 Unbeschadet der Möglichkeit der beantragenden Instanz, ein neues Gutachten gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes erstellen zu lassen, bleiben die Gutachten gültig, die vor Inkrafttreten des Ministeriellen Erlasses vom 28. Oktober 2015 zur Festlegung der besonderen Kriterien für die Zulassung von Fachärzten, die Inhaber der besonderen Berufsbezeichnung im Bereich forensische Psychiatrie sind, sowie von Praktikumsleitern und Praktikums-einrichtungen begonnen haben.

§ 5 Der Sachverständige erhält gemäß den vom König festgelegten Modalitäten ein Honorar, das gemäß dem Tarif festgelegt ist, der im Verzeichnis der Gesundheitsleistungen für eine psychotherapeutische Behandlungssitzung eines akkreditierten Psychiaters bestimmt ist ».

B.10. Die Aufhebung der Möglichkeit der Kammer zum Schutz der Gesellschaft, während der ersten Sitzung durch einen mit Gründen versehenen Beschluss eine zusätzliche forensisch-psychiatrische Untersuchung anzuordnen, wird in der parlamentarischen Vorbereitung wie folgt begründet:

« Etant donné que la première audience de la chambre de protection sociale intervient dans un laps de temps relativement court après la décision d'internement, il ne semble pas utile de déjà ordonner à ce moment un examen psychiatrique médico-légal complémentaire. La chambre de protection sociale dispose dans le dossier d'éléments suffisants, lesquels peuvent être complétés à l'audience même où toutes les personnes concernées pourront être entendues, en ce compris le directeur ou le responsable des soins de l'endroit où la personne internée séjourne à ce moment » (*Doc. parl.*, Chambre, 2015-2016, DOC 54-1590/001, p. 115).

B.11.1. Die Freiheitsentziehung einer Person mit Geistesstörung entspricht nur dann Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe e) der Europäischen Menschenrechtskonvention, wenn drei Mindestbedingungen erfüllt sind. Erstens muss auf der Grundlage eines objektiven medizinischen Gutachtens hinreichend nachgewiesen werden, dass die Person an einer realen und dauerhaften Geistesstörung leidet. Zweitens muss diese Störung von solcher Art oder solchem Umfang sein, dass sie eine Haft rechtfertigt. Drittens hängt die Rechtmäßigkeit einer dauerhaften Freiheitsentziehung davon ab, ob eine solche Störung anhält, in dem Sinne, dass der Internierte die Möglichkeit erhalten muss, freigelassen zu werden, sobald sein Gesundheitszustand hinreichend stabil ist (EGMR, 24. Oktober 1979, *Winterwerp* gg. Niederlande, § 39; 2. Oktober 2012, *L.B.* gg. Belgien, § 92; 10. Januar 2013, *Claes* gg. Belgien, § 113; 10. Januar 2013, *Dufoort* gg. Belgien, § 77; 10. Januar 2013, *Swennen* gg. Belgien, § 70).

B.11.2. Eine gerichtliche Überprüfung der Rechtmäßigkeit der dauerhaften Freiheitsentziehung einer Person mit Geistesstörung muss auf der Grundlage des gegenwärtigen Gesundheitszustandes des Betroffenen, einschließlich der Gefahr, die von ihm für die körperliche oder geistige Unversehrtheit Dritter oder seiner eigenen Person ausgeht, entsprechend dem Nachweis durch aktuelle medizinische Evaluationen erfolgen und nicht auf der Grundlage von Ereignissen aus der Vergangenheit, die der ursprünglichen freiheitsentziehenden Entscheidung zugrunde liegen (EGMR, Entscheidung, 17. September 2013, *Juncal* gg. Vereinigtes Königreich, § 30; 18. Februar 2014, *Ruiz Rivera* gg. Schweiz, § 60).

B.12.1. Die Internierungsentscheidung wird durch die Untersuchungsgerichte oder die erkennenden Gerichte nach Durchführung eines forensisch-psychiatrischen Gutachtens oder nach Aktualisierung eines früheren Gutachtens erlassen (Artikel 9 des Gesetzes vom 5. Mai 2014). Das vorherige Einholen eines psychiatrischen Gutachtens stellt eine Pflicht dar.

B.12.2. Artikel 5 des Gesetzes vom 5. Mai 2014, der das psychiatrische Gutachten regelt, wurde durch Artikel 146 des Gesetzes vom 4. Mai 2016 ersetzt und bestimmt nunmehr, dass das psychiatrische Gutachten unter der Leitung und Verantwortung eines Sachverständigen erstellt wird, der Inhaber der Berufsbezeichnung eines « forensischen Psychiaters » ist und die aufgrund des koordinierten Gesetzes vom 10. Mai 2015 über die Ausübung der Gesundheitspflegeberufe festgelegten Bedingungen erfüllt. Ein forensischer Psychiater muss also ein anerkannter Facharzt in der Psychiatrie sein und außerdem eine spezifische Fortbildung in der forensischen Psychiatrie erhalten haben oder, für die Dauer der Übergangsregelung, eine besondere Eignung in der forensischen Psychiatrie während der letzten 5 Jahre vorweisen können. Das Gutachten kann immer in einem Kollegium oder unter Mitwirkung anderer Verhaltensforscher erstellt werden.

B.12.3. Das psychiatrische Gutachten muss eine Aussage über das Bestehen einer Geistesstörung zu zwei unterschiedlichen Zeitpunkten enthalten, einerseits zur Tatzeit und andererseits zum Zeitpunkt des Gutachtens selbst (Artikel 5 § 1 Nr. 1 des Gesetzes vom 5. Mai 2014). Die Instanzen, die das psychiatrische Gutachten anordnen können, können auch immer eine Aktualisierung des Gutachtens beantragen, wenn sie dies für erforderlich halten (Artikel 5 § 3 des Gesetzes vom 5. Mai 2014). Die Person, die sich einem forensisch-psychiatrischen Gutachten zu unterziehen hat, hat das Recht, sich eines eigenen Arztes oder Psychologen ihrer Wahl zum Zwecke eines Gegengutachtens zu bedienen (Artikel 7 des Gesetzes vom 5. Mai 2014).

Somit wird bezweckt, eine angemessene Diagnose zu stellen, damit die Untersuchungsgerichte und die erkennenden Gerichte eine wohlüberlegte Entscheidung über die Erforderlichkeit der Internierung erlassen können und damit zum Zeitpunkt der freiheitsentziehenden Entscheidung das Bestehen einer Geistesstörung auf objektive und zuverlässige Weise feststeht.

B.13.1. Die Kammer zum Schutz der Gesellschaft ist für die Vollstreckung der Internierungsentscheidung zuständig. Sie ist zusammen mit der Strafvollstreckungskammer Teil des Strafvollstreckungsgerichts und untersteht dem Gericht Erster Instanz.

Die erste Sitzung der Kammer zum Schutz der Gesellschaft findet spätestens drei Monate, nachdem das Internierungsurteil oder der Internierungsentscheid formell rechtskräftig geworden ist, statt. Die Kammer kann die Sache einmal vertagen, jedoch muss sie spätestens fünf Monate und vierzehn Tage, nachdem das Internierungsurteil oder der Internierungsentscheid formell rechtskräftig geworden ist, über dessen Vollstreckung entscheiden (Artikel 29 § 2, 32 und 33 des Gesetzes vom 5. Mai 2014). Folglich ist beabsichtigt, mit dem Pflegeverlauf des Internierten so schnell wie möglich zu beginnen, und liegt im Grunde nur ein kurzer Zeitraum zwischen der Internierungsentscheidung und der ersten Sitzung der Kammer.

B.13.2. Die Kammer zum Schutz der Gesellschaft setzt sich neben dem Vorsitzenden aus zwei Beisitzern zusammen, wobei der eine in gesellschaftlicher Wiedereingliederung und der andere in der klinischen Psychologie spezialisiert ist. Mit dieser multidisziplinären Zusammensetzung möchte der Gesetzgeber sicherstellen, dass die Kammer mit der notwendigen Fachkompetenz und Sachkenntnis entscheiden kann (*Parl. Dok.*, Kammer, 2015-2016, DOC 54-1590/001, S. 141).

Die Kammer beschließt entweder die Unterbringung, gegebenenfalls verbunden mit der Gewährung einer Ausgangserlaubnis, eines Urlaubs oder einer Haftlockerung, oder die Gewährung einer elektronischen Überwachung oder die Gewährung einer probeweisen Freilassung oder die Gewährung einer vorzeitigen Freilassung im Hinblick auf das Entfernen aus dem Staatsgebiet oder die Übergabe. Diese Vollstreckungsmodalitäten können mit individualisierten Bedingungen verbunden werden. Die Kammer zum Schutz der Gesellschaft entscheidet ebenfalls über die Aufhebung, die Änderung oder die nähere Umschreibung der bereits auferlegten Sicherungsmaßnahmen (Artikel 34 des Gesetzes vom 5. Mai 2014).

B.13.3. Die Kammer zum Schutz der Gesellschaft verfügt im Rahmen ihrer ersten Sitzung über den forensisch-psychiatrischen Sachverständigenbericht, der zwingend vor der Internierungsentscheidung erstellt werden muss (Artikel 29 § 3 des Gesetzes vom 5. Mai 2014). Der Bericht muss ausführlich sein und ist auf kontradiktorische Weise zustande gekommen, da die Person, die sich einem forensisch-psychiatrischen Gutachten zu unterziehen hat, das Recht hat, sich eines eigenen Arztes zu bedienen und ein Gegengutachten zu verlangen. Der Bericht beinhaltet mehr als nur die Stellung einer medizinischen Diagnose und muss unter anderem mitteilen, wie der Betroffene im Hinblick auf seine Wiedereingliederung in die Gesellschaft behandelt, begleitet und gepflegt werden kann.

Die Akte, die die Staatsanwaltschaft der Kammer zum Schutz der Gesellschaft vorzulegen hat, enthält ebenfalls einen Bericht des Direktors, dem der Bericht des psychosozialen Dienstes beigefügt ist, wenn der Internierte sich in einer in Artikel 3 Nr. 4 Buchstabe *a*) und *b*) erwähnten Einrichtung aufhält, und den Bericht des Pflegeverantwortlichen, wenn der Internierte in einer in Artikel 3 Nr. 4 Buchstabe *c*) und *d*) erwähnten Einrichtung untergebracht ist (Artikel 29 § 3 des Gesetzes vom 5. Mai 2014).

Gemäß Artikel 30 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 hört die Kammer den Internierten und seinen Rechtsanwalt, die Staatsanwaltschaft, den Direktor, wenn der Internierte sich in einer in Artikel 3 Nr. 4 Buchstabe *a*) und *b*) erwähnten Einrichtung aufhält, und den Pflegeverantwortlichen, wenn der Internierte sich in einer in Artikel 3 Nr. 4 Buchstabe *c*) und *d*) erwähnten Einrichtung aufhält, an. Daneben kann die Kammer entscheiden, ebenfalls andere Personen anzuhören, sodass die Konsultation eines Psychiaters nicht ausgeschlossen ist. Mithin wird sie in die Lage versetzt, sich ein genaues Bild über den Geisteszustand des Internierten zu machen, und können etwaige neue Tatsachen, die sich nach der Internierungsentscheidung und der davor stattfindenden forensisch-psychiatrischen Begutachtung ereignet haben, berücksichtigt werden.

B.13.4. Nach der ersten Sitzung bestimmt die Kammer zum Schutz der Gesellschaft gemäß Artikel 43 des Gesetzes vom 5. Mai 2014, wann eine neue Stellungnahme durch den Direktor oder den Pflegeverantwortlichen der Einrichtung, in der der Internierte untergebracht ist, abzugeben ist, wobei diese Frist nicht mehr als ein Jahr betragen darf. Die Stellungnahme muss einen aktualisierten multidisziplinären psychosozial-psychiatrischen Bericht enthalten. Bei der weiteren Organisation der Internierung kann die Kammer gemäß Artikel 51 § 2 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 ebenfalls durch einen mit Gründen versehenen Beschluss eine zusätzliche forensisch-psychiatrische Untersuchung anordnen.

B.14. Unter Berücksichtigung der Garantien, die sich aus dem Verfahren im Sinne der Ausführungen in B.12.1 bis B.13.4 ergeben, beinhaltet die angefochtene Bestimmung, indem sie für die Kammer zum Schutz der Gesellschaft die Möglichkeit gestrichen hat, ein zusätzliches psychiatrisches Gutachten in ihrer ersten Sitzung anzuordnen, keine Verletzung der sich aus Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe *e*) der Europäischen Menschenrechtskonvention im Sinne der Ausführungen in B.11 ergebenden Erfordernisse.

B.15. Der erste Klagegrund in der Rechtssache mit der Nummer 6538 ist unbegründet.

*b) Die Unterbringungs- oder Überführungsentscheidungen der Kammer zum Schutz der Gesellschaft*

B.16. Die klagenden Parteien in der Rechtssache mit der Nummer 6538 tragen in ihrem zweiten Klagegrund vor, dass die Artikel 173, 196 und 197 des angefochtenen Gesetzes einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe *e*) und Artikel 5 Absatz 4 der Europäischen Menschenrechtskonvention beinhalten würden, weil die angefochtenen Bestimmungen die Möglichkeiten der Kammer zum Schutz der Gesellschaft beschränken würden, die Unterbringung von Internierten in einem Krankenhaus, einer Klinik oder in einer anderen geeigneten Einrichtung beziehungsweise deren Überführung in ein Krankenhaus, in eine Klinik oder in eine andere geeignete Einrichtung anzuordnen. Die klagenden Parteien bringen vor, dass die angefochtenen Bestimmungen es der Kammer zum Schutz der Gesellschaft unmöglich machen würden, eine Entscheidung zur Unterbringung oder Überführung des Internierten zu erlassen, wenn private psychiatrische Krankenhäuser dem nicht zustimmen würden, während dies bei einer zwangsweisen Aufnahme nach dem Gesetz vom 26. Juni 1990 zum Schutz der Person des Geisteskranken möglich sei. Darüber hinaus würden sie Internierten ein effektives Rechtsmittel entziehen, um eine Lösung zu verlangen, wenn sie länger als eine angemessene Frist in der psychiatrischen Abteilung des Gefängnisses inhaftiert sind, bevor sie in eine geeignete Einrichtung überführt werden.

B.17.1. Der angefochtene Artikel 173 des Gesetzes vom 4. Mai 2016 ersetzt Artikel 35 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 und bestimmt:

« Wenn die Kammer zum Schutz der Gesellschaft eine Unterbringungs- oder Überführungsentscheidung trifft, bestimmt sie ebenfalls, in welche Einrichtung der Internierte überführt werden muss. Die Einrichtung wird unter den in Artikel 3 Nr. 4 Buchstabe *b*), *c*) und *d*) erwähnten Einrichtungen ausgewählt ».

B.17.2. Der angefochtene Artikel 196 des Gesetzes vom 4. Mai 2016 bestimmt:

« Artikel 60 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 werden die Wörter ' in einer von der Kammer zum Schutz der Gesellschaft bestimmten Einrichtung untergebracht ' durch die Wörter ' in einer in Artikel 3 Nr. 4 Buchstabe *b*), *c*) und *d*) erwähnten Einrichtung, die von der Kammer zum Schutz der Gesellschaft bestimmt wird, untergebracht ' ersetzt.

2. Paragraph 2 wird wie folgt ersetzt:

§ 2 Im Fall des Widerrufs einer Modalität bestimmt die Kammer zum Schutz der Gesellschaft gemäß Artikel 43, wann der Direktor oder der Pflegeverantwortliche, je nach Einrichtung, in der der Internierte untergebracht ist, eine neue Stellungnahme abgeben muss ».

Infolge dieser Abänderungen bestimmt Artikel 60 des Gesetzes vom 5. Mai 2014:

« § 1 Im Falle eines Widerrufs der probeweisen Freilassung oder der elektronischen Überwachung wird der Internierte sofort in einer in Artikel 3 Nr. 4 Buchstabe *b*), *c*) und *d*) erwähnten Einrichtung, die von der Kammer zum Schutz der Gesellschaft bestimmt wird, untergebracht.

Im Falle des Widerrufs einer anderen Modalität wird deren Vollstreckung sofort abgebrochen.

§ 2 Im Fall des Widerrufs einer Modalität bestimmt die Kammer zum Schutz der Gesellschaft gemäß Artikel 43, wann der Direktor oder der Pflegeverantwortliche, je nach Einrichtung, in der der Internierte untergebracht ist, eine neue Stellungnahme abgeben muss ».

B.17.3. Der angefochtene Artikel 197 des Gesetzes vom 4. Mai 2016 bestimmt:

« In Artikel 61 § 2 desselben Gesetzes werden die Wörter ' in einer Einrichtung untergebracht ' durch die Wörter ' in einer in Artikel 3 Nr. 4 Buchstabe *a*), *b*), *c*) und *d*) erwähnten Einrichtung, aufgenommen ' ersetzt ».

Infolge dieser Abänderung bestimmt Artikel 61 des Gesetzes vom 5. Mai 2014:

« § 1 In den in Artikel 59 erwähnten Fällen kann die Staatsanwaltschaft die Sache im Hinblick auf die Aussetzung der gewährten Modalität bei der Kammer zum Schutz der Gesellschaft anhängig machen.

§ 2 Im Falle einer Aussetzung der probeweisen Freilassung oder der elektronischen Überwachung wird der Internierte sofort in einer in Artikel 3 Nr. 4 Buchstabe *a*), *b*), *c*) und *d*) erwähnten Einrichtung, die von der Kammer zum Schutz der Gesellschaft bestimmt wird, aufgenommen.

Im Falle der Aussetzung einer anderen Modalität wird deren Vollstreckung sofort abgebrochen.

§ 3 Binnen einer Frist von höchstens einem Monat ab dem Aussetzungsurteil widerruft die Kammer zum Schutz der Gesellschaft die Modalität oder hebt deren Aussetzung auf. In letzterem Fall kann die Modalität gemäß den Bestimmungen von Artikel 62 revidiert werden. Wenn binnen dieser Frist keine Entscheidung ergeht, wird die ursprünglich gewährte Modalität unter denselben Bedingungen wie vorher wieder aufgenommen.

§ 4 Die Kammer zum Schutz der Gesellschaft kann im Rahmen des Aussetzungsurteils eine Ausgangserlaubnis oder einen Urlaub gewähren und gemäß den Bestimmungen der Artikel 35, 36, 37, 38 und 39 handeln ».

B.17.4. Die Einrichtungen im Sinne von Artikel 3 Nr. 4 Buchstabe *a*), *b*), *c*) und *d*) des Gesetzes vom 5. Mai 2014 sind:

« *a*) die psychiatrische Abteilung eines Gefängnisses,

*b*) die von der Föderalbehörde getragene Einrichtung oder Abteilung zum Schutz der Gesellschaft,

*c*) das von der Föderalbehörde getragene Zentrum für forensische Psychiatrie, das auf Vorschlag der Minister, zu deren Zuständigkeitsbereich die Justiz, die Volksgesundheit und die Sozialen Angelegenheiten gehören, durch einen im Ministerrat beratenen Erlass bestimmt wird,

*d*) die von der zuständigen Behörde anerkannte und von einer privatrechtlichen Einrichtung, von einer Gemeinschaft oder einer Region oder von einer lokalen Behörde getragene Einrichtung, die imstande ist, die geeigneten Pflegeleistungen zugunsten des Internierten zu erbringen, und ein in Nr. 5 erwähntes Unterbringungsabkommen mit Bezug auf die Anwendung des vorliegenden Gesetzes geschlossen hat, ».

Artikel 3 Nr. 5 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 definiert ein « Unterbringungsabkommen » als:

« das Abkommen, das zwischen einer oder mehreren in Nr. 4 Buchstabe *d*) erwähnten Einrichtungen einerseits und dem Minister der Justiz sowie dem Minister, in dessen Zuständigkeitsbereich die Politik im Bereich Pflegeerbringung in diesen Einrichtungen fällt, andererseits geschlossen wird und folgende Aspekte festlegt: die Mindestanzahl Internierter, die die Einrichtung oder die Einrichtungen im Rahmen einer Unterbringung aufnehmen können, die Profile, die zu einer Unterbringung führen können, und das im Hinblick auf eine Unterbringung zu befolgende Verfahren und gegebenenfalls die finanzielle Beteiligung des Föderalstaates an den mit der Sicherheit verbundenen Kosten ».

B.18. Wenn die Kammer zum Schutz der Gesellschaft eine Unterbringungs- oder Überführungsentscheidung trifft, bestimmt sie, in welche Einrichtung der Internierte überführt werden muss (Artikel 35 des Gesetzes vom 5. Mai 2014). Die Einrichtung wird gewählt aus den von der Föderalbehörde getragenen Einrichtungen oder Abteilungen zum Schutz der Gesellschaft, den von der Föderalbehörde getragenen Zentren für forensische Psychiatrie oder den von der zuständigen Behörde anerkannten und von einer privatrechtlichen Einrichtung, von einer Gemeinschaft oder einer Region oder von einer lokalen Behörde getragenen Einrichtungen, die imstande sind, die geeigneten Pflegeleistungen zugunsten des Internierten zu erbringen, und ein Unterbringungsabkommen geschlossen haben (Artikel 3 Nr. 4 Buchstabe *b*), *c*) und *d*) des Gesetzes vom 5. Mai 2014). Die Kammer zum Schutz der Gesellschaft kann einen Internierten also nicht in einer psychiatrischen Abteilung eines Gefängnisses unterbringen oder in eine solche überführen (*Parl. Dok.*, Kammer, 2015-2016, DOC 54-1590/001, S. 117).

B.19. Die Freiheitsentziehung einer Person mit Geistesstörung ist grundsätzlich nur rechtmäßig im Sinne von Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe *e*) der Europäischen Menschenrechtskonvention, wenn sie in einem Krankenhaus, in einer Klinik oder einer anderen geeigneten Einrichtung, wo die erforderlichen therapeutischen Pflegeleistungen in Verbindung mit einem höchstmöglichen Maß an gesellschaftlicher Wiedereingliederung geboten werden, stattfindet. Es muss nämlich ein Zusammenhang zwischen den die Freiheitsentziehung rechtfertigenden Gründen und dem Ort und den Umständen der Haft bestehen (EGMR, 28. Mai 1985, *Ashingdane* gg. Vereinigtes Königreich, § 44; 30. Juli 1998, *Aerts* gg. Belgien, § 46; 2. Oktober 2012, *L.B.* gg. Belgien, § 93; 10. Januar 2013, *Claes* gg. Belgien, § 114; 10. Januar 2013, *Dufoort* gg. Belgien, § 79; 10. Januar 2013, *Swennen* gg. Belgien, § 72).

B.20. Die klagenden Parteien beanstanden die angefochtenen Bestimmungen, weil sie die Möglichkeiten der Kammer zum Schutz der Gesellschaft beschränken würden, die Unterbringung von Internierten in einem Krankenhaus, in einer Klinik oder in einer anderen geeigneten Einrichtung beziehungsweise deren Überführung in ein Krankenhaus, in eine Klinik oder in eine andere geeignete Einrichtung anzuordnen.

B.21.1. In der parlamentarischen Vorbereitung zum Gesetz vom 5. Mai 2014 wird betont, dass « [d]ie Unterbringung des Internierten [...] das Anbieten von Behandlungsmöglichkeiten nach dem aktuellen Stand der Wissenschaft und auf einem Niveau, das mit dem der normalen Psychiatrie vergleichbar ist, [zum Zweck hat], jedoch unter Beachtung einer hinreichenden Sicherheit » (*Parl. Dok.*, Senat, 2012-2013, Nr. 5-2001/1, S. 8). Diese Unterbringung muss « differenziert verlaufen können, angepasst an die Geistesstörung und die Risikobewertung in Bezug auf den Internierten und unter Beachtung der Regeln, die spezifisch sind für die Einrichtung, in der die Unterbringung beabsichtigt ist » (*ebenda*).

B.21.2. Der Gesetzgeber hat sich dafür entschieden, neben den durch die Föderalbehörde getragenen Einrichtungen und Abteilungen zum Schutz der Gesellschaft und Zentren für forensische Psychiatrie ein Netzwerk anerkannter Einrichtungen, die ein Unterbringungsabkommen geschlossen haben, aufzubauen. Dieses Abkommen wird zwischen einer oder mehreren anerkannten Einrichtungen einerseits und dem Minister der Justiz sowie dem Minister, in dessen Zuständigkeitsbereich die Politik im Bereich Pflegeerbringung in diesen Einrichtungen fällt, andererseits geschlossen. In einem Unterbringungsabkommen werden folgende Aspekte festgelegt: die Mindestanzahl Internierter, die die Einrichtung oder die Einrichtungen im Rahmen einer Unterbringung aufnehmen können, die Profile, die zu einer Unterbringung führen können, und das im Hinblick auf eine Unterbringung zu befolgende Verfahren und gegebenenfalls die finanzielle Beteiligung des Föderalstaates an den mit der Sicherheit verbundenen Kosten (Artikel 3 Nr. 5). Diese Einrichtungen erhalten im Fall der Unterbringung eines Internierten für die im Rahmen des Gesetzes vom 5. Mai 2014 erbrachten administrativen Tätigkeiten eine Zulage zu Lasten des Haushalts des Föderalstaates (Artikel 84 § 1). Die Kosten für die erforderliche medizinische Pflege gehen zu Lasten des Föderalstaates. Die Art der nichtmedizinischen Kosten sowie deren Übernahme werden durch den König festgelegt (Artikel 84 § 2).

B.21.3. Eine Aufnahme kann folglich von einer anerkannten Einrichtung, mit der kein Unterbringungsabkommen geschlossen worden ist, nicht erzwungen werden. Der rechtliche Rahmen verhindert gleichwohl nicht, dass bei der Festlegung des im Hinblick auf eine Unterbringung zu befolgenden Verfahrens bestimmte Pflichten in Bezug auf die Aufnahme von Internierten in das Unterbringungsabkommen aufgenommen werden.



Die Wahl des Gesetzgebers, mit anerkannten Einrichtungen ein ausgehandeltes Pflegeangebot auszuarbeiten, entspricht grundsätzlich den Erfordernissen von Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe *e*) der Europäischen Menschenrechtskonvention. Es ist Aufgabe der zuständigen Behörden, das Internierungssystem so zu organisieren, dass jeder Internierte die passende therapeutische Pflege in einer dafür geeigneten Einrichtung erhält.

B.22.1. Die Kammer zum Schutz der Gesellschaft hat zu gewährleisten, dass sie eine Einrichtung bestimmt, die dem Internierten die therapeutische Pflege anbieten kann, die sein Zustand im Hinblick auf seine Wiedereingliederung in die Gesellschaft erfordert. Wenn bestimmt wurde, in welche Einrichtung der Internierte überführt werden muss, ist es Aufgabe der zuständigen Behörden, dafür zu sorgen, dass der Internierte dort innerhalb einer überschaubaren Frist aufgenommen werden kann (EGMR, 11. Mai 2004, *Morsink* gg. Niederlande, § § 67-69; 11. Mai 2004, *Brand* gg. Niederlande, § § 64-66; 12. Februar 2008, *Pankiewicz* gg. Polen, § § 44-45; 5. April 2011, *Nelissen* gg. Niederlande, § § 59-60).

B.22.2. Wie die klagenden Parteien in ihrem Erwidierungsschriftsatz ausführlich darlegen, hat der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte in mehreren aktuellen Entscheidungen darauf hingewiesen, dass die zuständigen Behörden in Belgien diese Anforderungen auf struktureller Ebene wegen eines akuten Mangels an für Internierte geeigneten Einrichtungen und an ausreichenden Kapazitäten in den vorhandenen Einrichtungen nicht erfüllen (EGMR, 2. Oktober 2012, *L.B.* gg. Belgien; 10. Januar 2013, *Claes* gg. Belgien; 10. Januar 2013, *Dufoort* gg. Belgien; 10. Januar 2013, *Suennen* gg. Belgien; 9. Januar 2014, *Van Meroye* gg. Belgien; 9. Januar 2014, *Oukili* gg. Belgien; 9. Januar 2014, *Caryn* gg. Belgien; 9. Januar 2014, *Moreels* gg. Belgien; 9. Januar 2014, *Saadouni* gg. Belgien; 9. Januar 2014, *Plaisier* gg. Belgien; 9. Januar 2014, *Gelaude* gg. Belgien; 9. Januar 2014, *Lankester* gg. Belgien; 3. Februar 2015, *Smits und andere* gg. Belgien; 3. Februar 2015, *Vander Velde und Soussi* gg. Belgien und Niederlande).

In seinem Urteil *W.D.* gg. Belgien vom 6. September 2016 hat der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte geurteilt, dass ein Piloturteil wegen des strukturellen Nichtfunktionierens des belgischen Internierungssystems angezeigt war:

« a) Über das Bestehen einer der Konvention widersprechenden Situation, die vorliegend die Anwendung des Pilotverfahrens notwendig macht.

161. Der Gerichtshof weist darauf hin, dass im Gegensatz zu den Rechtssachen *Broniowski*, oben, und *Hutten-Czapska* gg. Polen ([GK], Nr. 35014/97, EGMR 2006-VIII), in denen der Mangel in der internen Rechtsordnung zum ersten Mal identifiziert wurde, der Gerichtshof in der hier vorliegenden Rechtssache seine Entscheidung nach verschiedenen Grundsatzurteilen erlässt, in denen die Verletzung der Artikel 3 und/oder 5 Absatz 1 und 4 der Konvention festgestellt wurde wegen des strukturellen Problems im Zusammenhang mit der Inhaftierung von Straftätern mit einer Geistesstörung im Gefängnis ohne passende therapeutische Begleitung (Paragraph 71 oben) (siehe *mutatis mutandis*, *Yuriy Nikolayevich Ivanov* gg. Ukraine, Nr. 40450/04, § 83, 15. Oktober 2009, und *Maria Atanasiu und andere* gg. Rumänien, Nr. 30767/05 und 33800/06, § 215, 12. Oktober 2010).

162. Seit diesen Urteilen hat die Anzahl an festgestellten Konventionsverletzungen in dieser Hinsicht weiter zugenommen (siehe Urteile *Van Meroye*, oben, *Oukili* gg. Belgien, Nr. 43663/09, 9. Januar 2014, *Caryn* gg. Belgien, Nr. 43687/09, 9. Januar 2014, *Moreels* gg. Belgien, Nr. 43717/09, 9. Januar 2014, *Gelaude* gg. Belgien, Nr. 43733/09, 9. Januar 2014, *Plaisier*, Nr. 28785/11, 9. Januar 2014, *Saadouni*, oben, *Lankester*, oben, sowie *Smits und andere* gg. Belgien, Nr. 49484/11, 53703/11, 4710/12, 15969/12, 49863/12 und 70761/12, 3. Februar 2015, und *Vander Velde und Soussi* gg. Belgien, Nr. 49861/12 und 49870/12, 3. Februar 2015).

163. Das Bestehen und der Umfang des strukturellen Problems, das der Gerichtshof in den vorerwähnten Urteilen identifiziert hat, und dessen Auswirkung auf die Wirksamkeit der Beschwerden werden durch die belgische Regierung nicht bestritten (siehe Paragraph 92 und 156 oben).

164. Durch alle diese Umstände kommt dem Gerichtshof im Gegensatz zu der durch die Regierung vorgeschlagenen Analyse (siehe Paragraph 156 oben) die Lage so vor, dass die Situation des Beschwerdeführers nicht vom allgemeinen Problem getrennt werden kann, das seinen Ursprung im strukturellen Nichtfunktionieren hat, das dem belgischen Internierungssystem innewohnt, und wovon mehrere Personen betroffen sind und in Zukunft sein könnten. Nach Meinung des Gerichtshofs stellt die hier festgestellte Situation folglich eine Praxis dar, die der Konvention widerspricht (siehe *mutatis mutandis*, *Torreggiani und andere*, oben, § 88, und angeführte Referenzen).

165. Der strukturelle Charakter des in der hier vorliegenden Rechtssache identifizierten Problems wird noch durch die Tatsache bestätigt, dass beim Gerichtshof gegenwärtig etwa fünfzig gegen Belgien gerichtete Beschwerden anhängig sind, in denen ein Problem der Vereinbarkeit mit Artikel 3 und/oder Artikel 5 Absatz 1 und 4 der Konvention wegen der in verschiedenen belgischen Gefängnissen praktizierten Inhaftierung von Straftätern mit Geistesstörung ohne passende therapeutische Begleitung und ohne Rechtsbeihilfe, der eine Behebung dieser Situation ermöglicht, geltend gemacht wird. Die Beschwerdeanzahl dieser Art nimmt ständig zu.

166. Entsprechend den im Rahmen seiner Rechtsprechung festgelegten Kriterien beschließt der Gerichtshof hier angesichts der Anzahl an Personen, die in Belgien potenziell betroffen sind (siehe Paragraph 63 oben), und der Verletzungsurteile, die die betreffenden Beschwerden zur Folge haben könnten, die Anwendung des Pilotverfahrens (*Maria Atanasiu und andere*, oben, § § 217-218, und *Torreggiani und andere*, oben, § 90) ».

Der einstimmig beschlossene Tenor des Piloturteils des Europäischen Gerichtshofs für Menschenrechte lautet:

« 5. Erklärt, dass vorerwähnte Verletzungen von Artikel 3, Artikel 5 Absatz 1 und 4 sowie Artikel 13 in Verbindung mit Artikel 3 der Konvention ihren Ursprung in einem strukturellen Nichtfunktionieren im Zusammenhang mit der Inhaftierung von Straftätern mit einer Geistesstörung im Gefängnis ohne passende therapeutische Begleitung haben;

6. Erklärt, dass der beschwerdegegnerische Staat im Kontext aller der hier vorliegenden Rechtssache ähnelnden Rechtssachen geeignete Maßnahmen ergreifen muss, damit das Internierungssystem für Straftäter den Grundsätzen von Artikel 3, Artikel 5 Absatz 1 und 4 sowie Artikel 13 in Verbindung mit Artikel 3 der Konvention entspricht. Die Maßnahmen sind innerhalb von zwei Jahren nach dem Tag, an dem dieses Urteil endgültig wird, einzuführen;

7. Entscheidet, die Prüfung aller Beschwerden, die die Folge derselben allgemeinen Problematik sind, während eines Zeitraums von zwei Jahren ab dem Tag, an dem dieses Urteil endgültig wird, auszusetzen, ungeachtet der Befugnis des Gerichtshofs, jedwede Rechtssache dieser Art für unzulässig zu erklären oder eine Lösung, die die Parteien gegebenenfalls erzielt haben, oder eine gütliche Einigung zu der Rechtssache mithilfe eines anderen Mittels in Anwendung von Artikel 37 oder 39 der Konvention zur Kenntnis zu nehmen; ».

B.22.3. Wenn die Einrichtung, die durch die Kammer zum Schutz der Gesellschaft bestimmt worden ist, den Internierten nicht innerhalb einer überschaubaren Frist aufnehmen kann und der Internierte hierdurch in einer Einrichtung gelassen wird, die die passende therapeutische Pflege nicht bieten kann, die sein Zustand im Hinblick auf seine Wiedereingliederung in die Gesellschaft erfordert, wird den Anforderungen des Artikels 5 Absatz 1 Buchstabe *e*) und Absatz 4 der Europäischen Menschenrechtskonvention nicht entsprochen. Die gilt auch für den Fall, dass die Kammer zum Schutz der Gesellschaft mit einem Mangel an Kapazitäten in geeigneten Einrichtungen, mit der systematischen Weigerung von Einrichtungen zur Aufnahme von Internierten mit einem schwierigen Profil oder mit der Situation konfrontiert wird, dass keine einzige Einrichtung dem Internierten die therapeutische Pflege bieten kann, die sein Zustand erfordert.



B.22.4. Die strukturellen Mängel, die der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte in seinem vorerwähnten Piloturteil feststellt, beziehen sich auf die Situation, die im Rahmen der Anwendung des Gesetzes vom 9. April 1930 über den Schutz der Gesellschaft bestand. Die Kritik der klagenden Parteien bezieht sich allerdings auf das Gesetz vom 5. Mai 2014 in der Fassung seiner Änderung durch das Gesetz vom 4. Mai 2016.

B.23. Der Gerichtshof muss deshalb prüfen, ob die angefochtenen Bestimmungen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe e) und Absatz 4 der Europäischen Menschenrechtskonvention, verletzen, indem sie es der Kammer zum Schutz der Gesellschaft unmöglich machen würden, eine Entscheidung zur Unterbringung oder Überführung des Internierten zu erlassen, wenn die privaten psychiatrischen Einrichtungen dem nicht zustimmen würden, während dies bei einer zwangsweisen Aufnahme nach dem Gesetz vom 26. Juni 1990 zum Schutz der Person des Geisteskranken möglich sei.

B.24.1. Entsprechend dem vorerwähnten Gesetz vom 26. Juni 1990 kann der Friedensrichter auf Antrag eines Interessehabenden - in Dringlichkeitsfällen kann der Prokurator des Königs von Amts wegen auftreten -, den psychiatrischen Dienst, in dem der Geisteskranke zur Beobachtung und gegebenenfalls zum weiteren zwangsweisen Verbleib untergebracht wird, bestimmen.

B.24.2. Die unterschiedliche Behandlung zwischen beiden Kategorien von Personen mit einer Geistesstörung besteht darin, dass die Aufnahme einer Person mit einer Geistesstörung gemäß dem vorerwähnten Gesetz vom 26. Juni 1990 immer in einer privaten psychiatrischen Einrichtung erfolgen kann, während die Unterbringung eines Internierten in einer privaten psychiatrischen Einrichtung gemäß dem Gesetz vom 5. Mai 2014 nur dann angeordnet werden kann, wenn ein Unterbringungsabkommen mit dieser Einrichtung geschlossen worden ist.

B.25.1. Das Unterscheidungskriterium, aus dem die unterschiedliche Behandlung hervorgeht, ergibt sich aus dem jeweiligen Anwendungsbereich der beiden Gesetze.

Die Aufnahme in einer psychiatrischen Einrichtung im Sinne des Gesetzes vom 26. Juni 1990 ist in Ermangelung jeglicher anderen geeigneten Behandlung erlaubt, wenn der Zustand der Person mit einer Geistesstörung dies erfordert, entweder weil er ihre Gesundheit und Sicherheit ernsthaft gefährdet oder weil sie eine schwerwiegende Gefahr für das Leben oder die Unversehrtheit Dritter darstellt.

Die Internierung als Sicherungsmaßnahme im Sinne des Gesetzes vom 5. Mai 2014 in der Fassung der Änderung durch das Gesetz vom 4. Mai 2016 kann gegenüber einer Person angeordnet werden, (Nr. 1) die ein Verbrechen oder ein Vergehen begangen hat, das die körperliche oder geistige Unversehrtheit Dritter beeinträchtigt oder gefährdet, und (Nr. 2) die zum Zeitpunkt der Entscheidung an einer Geistesstörung leidet, die ihr Urteilsvermögen oder die Kontrolle ihrer Handlungen ausgesetzt oder ernsthaft beeinträchtigt hat, und (Nr. 3) für die die Gefahr besteht, dass sie infolge ihrer Geistesstörung, gegebenenfalls in Zusammenhang mit anderen Risikofaktoren, erneut Taten, wie in Nr. 1 erwähnt, begeht (Artikel 9 § 1).

B.25.2. Der unterschiedlichen Behandlung liegen also zwei unterschiedliche Kategorien von Personen mit einer Geistesstörung zugrunde: die eine Personengruppe hat kein Verbrechen oder Vergehen begangen, das die körperliche oder geistige Unversehrtheit Dritter beeinträchtigt oder gefährdet, und für sie besteht keine Gefahr, dass sie infolge ihrer Geistesstörung, gegebenenfalls in Zusammenhang mit anderen Risikofaktoren, erneut solche Taten begeht, während diese Voraussetzungen bei der anderen Personengruppe vorliegen.

Auf Grundlage dieses objektiven Unterschieds ist es sachlich gerechtfertigt, dass der Gesetzgeber sich dafür entschieden hat, für die beiden Personenkategorien ein unterschiedliches Unterbringungsverfahren festzulegen.

Außerdem verhindert das Gesetz vom 5. Mai 2014 die Unterbringung eines Internierten in einer privaten psychiatrischen Einrichtung nicht, wenn mit dieser anerkannten Einrichtung ein Unterbringungsabkommen geschlossen worden ist. Der Gesetzgeber möchte durch die Beschränkung der Aufnahmepflicht auf private Einrichtungen, die ein allgemeines Unterbringungsabkommen geschlossen haben, die Probleme im Zusammenhang mit der Vollstreckung von gerichtlichen Entscheidungen in dem Sinne vermeiden, dass die Wirksamkeit der gerichtlichen Entscheidung nicht mehr von der vorherigen Zustimmung der Einrichtung abhängt, wenn eine individuelle Entscheidung getroffen wird. Darüber hinaus kann der Internierte bei der Vollstreckung durch probeweise Freilassung die ihm auferlegte Sicherungsmaßnahme ebenfalls im Rahmen eines stationären oder ambulanten Pflegeverlaufs in einer dafür geeigneten Einrichtung verbüßen.

B.25.3. Vor dem Hintergrund der Ausführungen in B.21.3 und B.22.1 ist die in B.23 erwähnte unterschiedliche Behandlung folglich nicht sachlich ungerechtfertigt.

B.26. Schließlich bestanden die klagenden Parteien die angefochtenen Bestimmungen, weil sie den Internierten ein effektives Rechtsmittel entziehen würden, um eine Lösung zu verlangen, wenn sie länger als eine angemessene Frist in der psychiatrischen Abteilung des Gefängnisses untergebracht seien, bevor sie in eine geeignete Einrichtung überführt würden.

B.27.1. Der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte hat in mehreren Urteilen entschieden, dass die psychiatrische Abteilung eines Gefängnisses nicht den geeigneten therapeutischen Rahmen für einen Internierten bietet (EGMR, 2. Oktober 2012, *L.B.* gg. Belgien, § 95-96; 10. Januar 2013, *Claes* gg. Belgien, § 98; 10. Januar 2013, *Dufoort* gg. Belgien, § 86; 10. Januar 2013, *Svennen* gg. Belgien, § 81; 9. Januar 2014, *Van Meroye* gg. Belgien, § 82; 9. Januar 2014, *Oukili* gg. Belgien, § 52; 9. Januar 2014, *Caryn* gg. Belgien, § 41; 9. Januar 2014, *Moreels* gg. Belgien, § 55; 9. Januar 2014, *Saadouni* gg. Belgien, § 61; 9. Januar 2014, *Plaisier* gg. Belgien, § 53; 9. Januar 2014, *Gelaude* gg. Belgien, § 50; 9. Januar 2014, *Lankester* gg. Belgien, § 67; 3. Februar 2015, *Smits und andere* gg. Belgien, § 67; 3. Februar 2015, *Vander Velde und Soussi* gg. Belgien und Niederlande, § 48; 6. September 2016, *W.D.* gg. Belgien, § 132, 165 und 169).

B.27.2. Der Internierte kann entsprechend der Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofs für Menschenrechte gleichwohl nicht verlangen, dass er ab dem ersten Tag seiner Internierung in einer Spezialeinrichtung untergebracht wird, sodass ein kurzer Aufenthalt in der psychiatrischen Abteilung eines Gefängnisses zulässig sein kann (EGMR, 12. Februar 2008, *Pankiewicz* gg. Polen, § 44; 11. Mai 2004, *Morsink* gg. Niederlande, § 67-69; 11. Mai 2004, *Brand* gg. Niederlande, § 64-66).

So hat der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte in seinem vorerwähnten Urteil *Pankiewicz* gegen Polen erkannt:

« 44. Der Gerichtshof nimmt die Argumente der Regierung an, wonach die Vorgehensweise nicht realistisch und zu strikt wäre, wenn von den Behörden erwartet wird zu gewährleisten, dass in einem bestimmten psychiatrischen Krankenhaus unmittelbar ein Platz verfügbar ist. Es muss jedoch ein faires Gleichgewicht zwischen den bestehenden Interessen verwirklicht werden ».

Die Unterbringung des Internierten in einer geeigneten Einrichtung muss allerdings innerhalb einer angemessenen Frist erfolgen (EGMR, 24. Oktober 1997, *Johnson* gg. Vereinigtes Königreich, § 66; 11. Mai 2004, *Brand* gg. Niederlande, § 65; 11. Mai 2004, *Morsink* gg. Niederlande, § 68).

B.28.1. Die Kammer zum Schutz der Gesellschaft kann einen Internierten fortan nicht mehr in der psychiatrischen Abteilung eines Gefängnisses unterbringen beziehungsweise in die psychiatrische Abteilung eines Gefängnisses überführen (*Parl. Dok.*, Kammer, 2015-2016, DOC 54-1590/001, S. 117). Nur wenn der Angeklagte, Angeschuldigte oder

Beschuldigte zum Zeitpunkt der Anordnung der Internierung inhaftiert ist oder wenn der Richter die Internierung mit sofortiger Inhaftierung anordnet, erfolgt die Internierung vorläufig in der psychiatrischen Abteilung eines Gefängnisses. Dies ergibt sich allerdings aus Artikel 11 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 und nicht aus den angefochtenen Bestimmungen. Der Gerichtshof ist daher auch nicht zuständig, darüber zu entscheiden.

B.28.2. Auch im Falle eines Widerrufs der probeweisen Freilassung oder der elektronischen Überwachung wird die Aufnahme in der psychiatrischen Abteilung eines Gefängnisses ausgeschlossen (*Parl. Dok.*, Kammer, 2015-2016, DOC 54-1590/001, S. 132). Die Kammer zum Schutz der Gesellschaft bestimmt in dem Fall eine der oben erwähnten Einrichtungen, in der der Internierte sofort untergebracht wird (Artikel 60 § 1).

B.28.3. Im Falle einer Aussetzung der probeweisen Freilassung oder der elektronischen Überwachung wird der Internierte sofort in einer Einrichtung, die von der Kammer zum Schutz der Gesellschaft bestimmt wird, aufgenommen. Der Internierte kann im Falle einer Aussetzung nicht nur in einer der oben erwähnten Einrichtungen, sondern auch in der psychiatrischen Abteilung eines Gefängnisses aufgenommen werden (Artikel 61 § 2). Binnen einer Frist von höchstens einem Monat ab dem Aussetzungsurteil widerruft die Kammer zum Schutz der Gesellschaft die Modalität oder hebt deren Aussetzung auf. Wenn binnen dieser Frist keine Entscheidung ergeht, wird die ursprünglich gewährte Modalität unter denselben Bedingungen wie vorher wieder aufgenommen (Artikel 61 § 3). Mithin ist die Unterbringung in der psychiatrischen Abteilung des Gefängnisses während der Aussetzung nur für eine sehr kurze Zeit möglich.

B.28.4. Aus dem Vorerwähnten geht hervor, dass das Gesetz vom 5. Mai 2014 die Unterbringung in einer psychiatrischen Abteilung eines Gefängnisses folglich nur ausnahmsweise und für eine kurze Zeit erlaubt, sodass das Fehlen eines gesonderten Rechtsmittels gegen die Entscheidung zur Unterbringung in einer solchen Einrichtung beziehungsweise zur Überführung in eine solche Einrichtung keine Verletzung der in B.16 erwähnten Verfassungs- und Konventionsbestimmungen beinhaltet.

B.28.5. Es gehört zum Zuständigkeitsbereich der ausführenden Gewalt, die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, damit die vom Gesetz vorgeschriebenen Aufgaben ordnungsgemäß erfüllt werden können. Mängel bei dieser Pflichterfüllung können gleichwohl nicht der gesetzlichen Regelung über die Internierung zur Last gelegt werden, sondern sind eine Folge deren mangelhafter Ausführung, wozu sich der Gerichtshof nicht äußern darf.

B.29. Unter Berücksichtigung der Ausführungen in B.21.3 und B.22.1 ist der zweite Klagegrund in der Rechtssache mit der Nummer 6538 unbegründet.

*c) Die weitere Organisation der Internierung*

B.30. Die klagenden Parteien in der Rechtssache mit der Nummer 6538 machen mit ihrem dritten Klagegrund geltend, dass Artikel 183 des angefochtenen Gesetzes die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit den Artikeln 5 Absatz 4 und 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention verletze, weil die angefochtene Bestimmung dem Internierten oder seinem Rechtsanwalt mit Ausnahme bei Vorliegen eines Dringlichkeitsfalles die Möglichkeit entziehe, während der Internierung zu ersuchen, vor der Kammer zum Schutz der Gesellschaft zu erscheinen, und somit dem Internierten die Möglichkeit entziehe, die Rechtmäßigkeit seiner Freiheitsentziehung innerhalb kurzer Frist durch den Richter prüfen zu lassen.

B.31. Der angefochtene Artikel 183 des Gesetzes vom 4. Mai 2016 ersetzt Artikel 47 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 und bestimmt:

« § 1 Der Direktor oder der Pflegeverantwortliche, je nach Einrichtung, in der der Internierte sich aufhält, schickt der Kanzlei des Strafvollstreckungsgerichts zu dem in Artikel 43 erwähnten Zeitpunkt, nach Anhörung des Internierten, eine Stellungnahme.

§ 2 Die Stellungnahme des Direktors oder des Pflegeverantwortlichen umfasst einen aktualisierten multidisziplinären psychosozial-psychiatrischen Bericht und einen mit Gründen versehenen Vorschlag zur Gewährung oder Ablehnung der Überführung und die in den Artikeln 20, 21, 23 bis 25 und 28 vorgesehenen Modalitäten und gegebenenfalls die Sonderbedingungen, von denen er meint, dass es erforderlich ist, sie dem Internierten aufzuerlegen. Der Direktor oder der Pflegeverantwortliche kann, wenn dies für die Abfassung seiner Stellungnahme über die Gewährung der in den Artikeln 20 § 2 Nr. 3, 21 und 23 bis 25 erwähnten Vollstreckungsmodalitäten erforderlich ist, den zuständigen Dienst der Gemeinschaften damit beauftragen, einen kurzgefassten Informationsbericht abzufassen oder eine Sozialuntersuchung durchzuführen, um erforderliche Informationen über das Betreuungsumfeld, in dem die Vollstreckungsmodalität vollstreckt wird, einzuholen.

Wenn der Betreffende wegen in den Artikeln 371/1 bis 378 des Strafgesetzbuches erwähnter Taten oder wegen in den Artikeln 379 bis 387 desselben Gesetzbuches erwähnter Taten interniert worden ist und diese Taten an Minderjährigen oder mit ihrer Beteiligung begangen wurden, umfasst die Stellungnahme des Direktors oder des Pflegeverantwortlichen ebenfalls das mit Gründen versehene Gutachten, das eine Beurteilung der Notwendigkeit, eine Begleitung oder eine Behandlung aufzuerlegen, umfasst und von einem Dienst, der, oder einer Person, die in der diagnostischen Begutachtung von Sexualstraftätern spezialisiert ist, abgefasst worden ist.

§ 3 Eine Abschrift der Stellungnahme des Direktors oder des Pflegeverantwortlichen wird an die Staatsanwaltschaft, den Internierten und den Rechtsanwalt des Internierten geschickt. Der Gesellschaftsschutzrichter kann nach Stellungnahme des Psychiaters der Einrichtung oder des behandelnden Psychiaters dem Internierten durch einen mit Gründen versehenen Beschluss die Ausstellung einer Abschrift verweigern, wenn dies seiner Gesundheit offensichtlich ernsthaft schaden kann ».

Artikel 47 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 in der Fassung der Änderung durch Artikel 183 des angefochtenen Gesetzes wurde durch Artikel 279 Nr. 1 und 2 des Gesetzes vom 6. Juli 2017 weiter ergänzt. Die Abänderung wirkt sich gleichwohl nicht auf die Beurteilung der durch die klagenden Parteien geltend gemachten Einwände aus.

B.32. Zur Abänderung von Artikel 47 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 erwähnt die parlamentarische Vorbereitung:

« L'article 47 est adapté parce qu'il est jugé nécessaire d'organiser la procédure de manière plus efficiente et plus rationnelle concernant les moments où la chambre de protection sociale peut être saisie. Après une première audience, la chambre détermine elle-même, conformément à l'article 43, à quel moment un nouvel avis doit être émis par le directeur ou le responsable des soins, sans que ce délai puisse excéder un an. Dans ce cas, une procédure contradictoire est prévue. En outre, en cas d'urgence, le juge d'internement et la chambre en séance plénière peuvent être saisis, respectivement pour des permissions de sortie visées à l'article 20, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>, et pour les autres modalités d'exécution. Dans ces cas, il sera décidé sur la base d'une procédure écrite. Cette organisation de la procédure permet d'anticiper les besoins qui changent parfois rapidement chez les internés tout en intégrant des garanties en vue de prévenir un abus de la procédure » (*Doc. parl.*, Chambre, 2015-2016, DOC 54-1590/001, p. 123).

B.33.1. Wenn die Kammer zum Schutz der Gesellschaft eine Unterbringung anordnet, bestimmt sie in ihrem Urteil, wann der Direktor oder der Pflegeverantwortliche der Einrichtung, in der der Internierte sich aufhält, eine Stellungnahme abgeben muss. Diese Frist darf ab dem Datum des Urteils nicht mehr als ein Jahr betragen (Artikel 43 in Verbindung mit Artikel 47). Der Direktor oder der Pflegeverantwortliche gibt eine Stellungnahme zum vorgesehenen Zeitpunkt nach Anhörung des Internierten ab. Diese Stellungnahme umfasst einen aktualisierten multidisziplinären psychosozial-psychiatrischen Bericht, einen Vorschlag zur Gewährung oder Ablehnung der

Überführung und die Vollstreckungsmodalitäten und gegebenenfalls die Sonderbedingungen, von denen der Direktor oder der Pflegeverantwortliche meint, dass es erforderlich ist, sie dem Internierten aufzuerlegen (Artikel 47). Binnen einem Monat nach Empfang der Stellungnahme des Direktors oder des Pflegeverantwortlichen fasst die Staatsanwaltschaft eine mit Gründen versehene Stellungnahme ab (Artikel 49).

Die Behandlung der Sache erfolgt in der erstmöglichen Sitzung der Kammer zum Schutz der Gesellschaft nach Empfang dieser Stellungnahme. Diese Sitzung muss spätestens zwei Monate nach Empfang der Stellungnahme des Direktors oder des Pflegeverantwortlichen stattfinden (Artikel 50 § 1). Wenn keine Stellungnahme der Staatsanwaltschaft binnen der vorgesehenen Frist übermittelt wird, muss die Staatsanwaltschaft ihre Stellungnahme vor der Sitzung schriftlich abgeben oder in der Sitzung schriftlich hinterlegen (Artikel 50 § 2). Binnen vierzehn Tagen, nachdem die Sache zur Beratung gestellt wurde, beschließt die Kammer zum Schutz der Gesellschaft entweder die Unterbringung, gegebenenfalls verbunden mit der Gewährung einer Ausgangserlaubnis, eines Urlaubs oder einer Haftlockerung, oder die Gewährung einer elektronischen Überwachung oder die Gewährung einer probeweisen Freilassung oder die Gewährung einer vorzeitigen Freilassung im Hinblick auf das Entfernen aus dem Staatsgebiet oder die Übergabe. Diese Vollstreckungsmodalitäten können mit individualisierten Bedingungen verbunden werden. Die Kammer zum Schutz der Gesellschaft entscheidet ebenfalls über die Aufhebung, die Änderung oder die nähere Umschreibung der bereits auferlegten Sicherungsmaßnahmen (Artikel 52 in Verbindung mit Artikel 34).

Wenn die Kammer zum Schutz der Gesellschaft die Unterbringung des Internierten bestätigt oder die Überführung in eine andere Einrichtung anordnet, muss sie wiederum in ihrem Urteil bestimmen, wann der Direktor oder der Pflegeverantwortliche eine Stellungnahme abgeben muss. Diese Frist darf ab dem Datum des Urteils nicht mehr als ein Jahr betragen (Artikel 52 in Verbindung mit Artikel 43).

B.33.2. Folglich sieht das Gesetz eine automatische regelmäßige Überprüfung der Rechtmäßigkeit der Internierung vor, die unabhängig von der Initiative des Betroffenen ist, und bietet eine besondere Verfahrensgarantie zum Schutz von Personen, die wegen ihrer Geistesstörung nicht vollständig in der Lage sind, ihre eigenen Interessen wahrzunehmen (EGMR, 10. Januar 2013, *Dufoort* gg. Belgien, § 99).

B.34. Die Möglichkeit für den Internierten und seinen Beistand, selbst einen Antrag zur Überprüfung seiner Unterbringung oder zur Gewährung einer Vollstreckungsmodalität einzureichen, wird durch das angefochtene Gesetz gemäß Artikeln 53 und 54 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 auf das Verfahren bei Dringlichkeitsfällen beschränkt.

B.35.1. Nach Artikel 5 Absatz 4 der Europäischen Menschenrechtskonvention hat jede Person, die festgenommen oder der die Freiheit entzogen ist, das Recht zu beantragen, dass ein Gericht innerhalb kurzer Frist über die Rechtmäßigkeit der Freiheitsentziehung entscheidet und ihre Entlassung anordnet, wenn die Freiheitsentziehung nicht rechtmäßig ist. Artikel 5 Absatz 4 der Europäischen Menschenrechtskonvention ist *lex specialis* gegenüber den allgemeineren Anforderungen von Artikel 13 dieser Konvention (EGMR, Große Kammer, 19. Februar 2009, *A. und andere* gg. Vereinigtes Königreich, § 202; 10. Januar 2013, *Dufoort* gg. Belgien, § 92; 6. September 2016, *W.D.* gg. Belgien, § 144).

B.35.2. Eine gerichtliche Überprüfung der Rechtmäßigkeit der dauerhaften Freiheitsentziehung einer Person mit Geistesstörung muss auf der Grundlage des gegenwärtigen Gesundheitszustandes des Betroffenen, einschließlich der Gefahr, die von ihm für die körperliche oder geistige Unversehrtheit Dritter oder seiner eigenen Person ausgeht, entsprechend dem Nachweis durch aktuelle medizinische Evaluationen erfolgen und nicht auf der Grundlage von Ereignissen aus der Vergangenheit, die der ursprünglichen freiheitsentziehenden Entscheidung zugrunde liegen (EGMR, Entscheidung, 17. September 2013, *Juncal* gg. Vereinigtes Königreich, § 30, 18. Februar 2014, *Ruiz Rivera* gg. Schweiz, § 60).

B.35.3. Demnach muss der Gesetzgeber gewährleisten, dass die Prüfung der Rechtmäßigkeit der Internierung in angemessenen Zeitabschnitten erfolgt, damit dem Erfordernis einer Entscheidung innerhalb kurzer Frist im Sinne von Artikel 5 Absatz 4 der Europäischen Menschenrechtskonvention entsprochen wird (EGMR, 24. September 2000, *Herczegfalvy* gg. Österreich, § 75 und 77; 20. Dezember 2005, *Magalhães Pereira* gg. Portugal (Nr. 2), § 26-33; 2. Oktober 2012, *Abdulkhakov* gg. Russland, § 209). Für untergebrachte Internierte ist ein Zeitraum von höchstens einem Jahr ein angemessener Zeitraum zwischen regelmäßigen gerichtlichen Überprüfungen (EGMR, 2. Oktober 2012, *Abdulkhakov* gg. Russland, § 212).

B.35.4. Wie oben erwähnt wurde, beinhaltet das Gesetz vom 5. Mai 2014 ein System automatischer regelmäßiger Überprüfungen der Freiheitsentziehung des Internierten, die innerhalb einer Frist von höchstens einem Jahr nach der vorherigen Entscheidung der Kammer zum Schutz der Gesellschaft vorzunehmen sind, und wobei die erwähnte Kammer insoweit innerhalb einer Frist von zwei Monaten und vierzehn Tagen eine Entscheidung erlassen muss. Es steht der Kammer zum Schutz der Gesellschaft frei, eine kürzere Frist in ihrem Urteil zu bestimmen, wenn sie dies für erforderlich erachtet. Die Kammer zum Schutz der Gesellschaft kann zwar die Behandlung der Sache einmal auf eine spätere Sitzung vertagen, allerdings darf diese Sitzung nicht mehr als zwei Monate nach der Vertagung stattfinden (Artikel 52 in Verbindung mit Artikel 32). In dem Fall liegt ein Zeitraum von höchstens sechzehn Monaten und zwei Wochen zwischen zwei Entscheidungen der Kammer zum Schutz der Gesellschaft.

B.35.5. Neben diesem System der automatischen regelmäßigen Überprüfung legen die Artikel 53 und 54 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 fest, dass im Dringlichkeitsfall neben der Staatsanwaltschaft und dem Direktor oder dem Pflegeverantwortlichen der Einrichtung auch der Internierte oder sein Rechtsanwalt die Kammer zum Schutz der Gesellschaft ersuchen kann, eine Entscheidung über bestimmte Vollstreckungsmodalitäten der Internierung zu treffen. Über diesen Antrag muss binnen fünf Werktagen entschieden werden.

Gegen den Beschluss der Kammer zum Schutz der Gesellschaft gemäß Artikel 54 kann der Rechtsanwalt des Internierten Einspruch erheben, wodurch die Sache von Amts wegen auf die erstmögliche Sitzung der Kammer zum Schutz der Gesellschaft anberaumt wird, und zwar spätestens binnen vierzehn Tagen nach dem im Dringlichkeitsverfahren gefassten Beschluss. In dem Fall verläuft das Verfahren anschließend gemäß den Artikeln 47 § 1, 50, 51 und 52 des Gesetzes vom 5. Mai 2014. Dementsprechend wird dem Internierten in jedem Fall ein kontradiktorisches Verfahren zur Verfügung gestellt, wenn er mit der Entscheidung der Kammer zum Schutz der Gesellschaft nicht einverstanden ist.

Ferner gewährt Artikel 58 § 1 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 dem Internierten und seinem Rechtsanwalt die Möglichkeit, die Kammer zum Schutz der Gesellschaft zu ersuchen, die Bedingungen in Bezug auf eine Vollstreckungsmodalität der Internierung abzuändern.

B.35.6. Indem neben dem System der automatischen regelmäßigen Überprüfung auch dem Internierten oder seinem Rechtsanwalt ein Antragsrecht zusteht, garantiert das Gesetz vom 5. Mai 2014 folglich, dass immer innerhalb kurzer Frist eine Entscheidung über die Rechtmäßigkeit der Freiheitsentziehung des Internierten getroffen werden kann.

B.36. Die Tatsache, dass der angefochtene Artikel 183 des Gesetzes vom 4. Mai 2016 unter diesen Umständen ein Antragsrecht des Internierten oder seines Rechtsanwalts nicht mehr erwähnt, verletzt das Recht auf Zugang zur Justiz im Sinne der Garantie in den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit den Artikeln 5 Absatz 4 und 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention nicht.



B.37. Der dritte Klagegrund in der Rechtssache mit der Nummer 6538 ist deshalb unbegründet.

*d) Die endgültige Freilassung*

B.38. Die klagenden Parteien in der Rechtssache mit der Nummer 6538 machen mit ihrem vierten Klagegrund geltend, dass Artikel 203 des angefochtenen Gesetzes die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit den Artikeln 5 Absatz 4 und 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention verletze, weil die angefochtene Bestimmung dem Internierten die Möglichkeit einziehe, bei der Kammer zum Schutz der Gesellschaft die endgültige Freilassung während der probeweisen Freilassung zu beantragen.

B.39.1. Der angefochtene Artikel 203 des Gesetzes vom 4. Mai 2016 nimmt in Artikel 67 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 die folgenden Abänderungen vor:

« 1. Paragraph 1 wird wie folgt ersetzt:

’ § 1 Drei Monate vor Ende der Probezeit, der die probeweise Freilassung gemäß Artikel 42 § 1 unterliegt, übermittelt der zuständige Dienst der Gemeinschaften der Kammer zum Schutz der Gesellschaft einen Abschlussbericht, von dem eine Abschrift an die Staatsanwaltschaft geschickt wird.

Zwei Monate vor Ende der Probezeit fasst die Staatsanwaltschaft eine mit Gründen versehene Stellungnahme ab, schickt diese an die Kanzlei des Strafvollstreckungsgerichts und übermittelt dem Internierten und dessen Rechtsanwalt eine Abschrift davon. Die Staatsanwaltschaft verlangt ein neues forensisch-psychiatrisches Gutachten, das den in den Artikeln 5 § 2 Nr. 3 und 4, 7 und 8 erwähnten Anforderungen genügt, wenn sie dies für notwendig erachtet bei der Beurteilung, ob die Bedingungen für eine endgültige Freilassung erfüllt sind.

Einen Monat vor Ende der Probezeit befindet die Kammer zum Schutz der Gesellschaft über die endgültige Freilassung.

Entscheidet die Kammer zum Schutz der Gesellschaft, dass ein neues forensisch-psychiatrisches Gutachten, das den in den Artikeln 5 § 2, 7 und 8 erwähnten Anforderungen genügt, zu erstellen ist, wird die Probezeit automatisch um vier Monate verlängert. ’

2. In § 2 werden die Wörter ‘ per Gerichtsbrief ‘ durch die Wörter ‘ per Einschreibebrief ‘ ersetzt.

3. In § 3 wird das Wort ‘ vier ‘ durch das Wort ‘ zehn ‘ ersetzt.

4. In den Paragraphen 2 und 3 wird das Wort ‘ Beistand ‘ jeweils durch das Wort ‘ Rechtsanwalt ‘ ersetzt.

5. Paragraph 4 wird aufgehoben ».

B.39.2. Infolge dieser Abänderungen bestimmt Artikel 67 des Gesetzes vom 5. Mai 2014:

« § 1 Drei Monate vor Ende der Probezeit, der die probeweise Freilassung gemäß Artikel 42 § 1 unterliegt, übermittelt der zuständige Dienst der Gemeinschaften der Kammer zum Schutz der Gesellschaft einen Abschlussbericht, von dem eine Abschrift an die Staatsanwaltschaft geschickt wird.

Zwei Monate vor Ende der Probezeit fasst die Staatsanwaltschaft eine mit Gründen versehene Stellungnahme ab, schickt diese an die Kanzlei des Strafvollstreckungsgerichts und übermittelt dem Internierten und dessen Rechtsanwalt eine Abschrift davon. Die Staatsanwaltschaft verlangt ein neues forensisch-psychiatrisches Gutachten, das den in den Artikeln 5 § 2 Nr. 3 und 4, 7 und 8 erwähnten Anforderungen genügt, wenn sie dies für notwendig erachtet bei der Beurteilung, ob die Bedingungen für eine endgültige Freilassung erfüllt sind.

Einen Monat vor Ende der Probezeit befindet die Kammer zum Schutz der Gesellschaft über die endgültige Freilassung.

Entscheidet die Kammer zum Schutz der Gesellschaft, dass ein neues forensisch-psychiatrisches Gutachten, das den in den Artikeln 5 § 2, 7 und 8 erwähnten Anforderungen genügt, zu erstellen ist, wird die Probezeit automatisch um vier Monate verlängert.

§ 2 Der Internierte und sein Rechtsanwalt werden per Einschreibebrief über den Ort, den Tag und die Uhrzeit der Sitzung in Kenntnis gesetzt.

§ 3 Die Akte wird dem Internierten und seinem Rechtsanwalt während mindestens zehn Tagen vor dem für die Sitzung anberaumten Datum in der Kanzlei des Strafvollstreckungsgerichts zwecks Einsichtnahme zur Verfügung gestellt.

Der Internierte kann auf sein Ersuchen hin eine Abschrift der Akte erhalten. Der Rechtsanwalt des Internierten kann auf sein Ersuchen hin ebenfalls eine Abschrift der Akte erhalten ».

B.40. Die probeweise Freilassung ist eine Art der Vollstreckung der Internierungsentscheidung, durch die der Internierte die ihm auferlegte Sicherungsmaßnahme im Rahmen eines stationären oder ambulanten Pflegeverlaufs verbüßt, unter Einhaltung der Bedingungen, die ihm während der Probezeit auferlegt werden (Artikel 25). Dem Internierten werden während eines Zeitraums von drei Jahren, der jedes Mal für eine Dauer von höchstens zwei Jahren erneuert werden kann, allgemeine Bedingungen und gegebenenfalls Sonderbedingungen auferlegt (Artikel 42 § 1). Wird die probeweise Freilassung unter der Bedingung gewährt, dass der Internierte sich in einem Heim aufhält, werden alle Entscheidungen mit Bezug auf das Verlassen der Einrichtung vom Verantwortlichen dieser Einrichtung getroffen (Artikel 42 § 3).

B.41.1. Die Tatsache, dass ein Internierter im Falle der Gewährung der probeweisen Freilassung seine endgültige Freilassung nicht sofort beanspruchen kann, ergibt sich nicht aus der angefochtenen Bestimmung, die Artikel 67 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 abändert, sondern aus dem unveränderten Artikel 66 Buchstabe *a*), in dem die Bedingungen für die endgültige Freilassung festgelegt sind.

B.41.2. Artikel 66 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 bestimmt:

« Außer in dem in Artikel 42 § 2 vorgesehenen Fall kann die endgültige Freilassung dem Internierten gewährt werden:

*a)* nach Ablauf der in Artikel 42 § 1 vorgesehenen Probezeit und

*b)* unter der Voraussetzung, dass die Geistesstörung in ausreichendem Maße stabilisiert ist, so dass berechtigterweise nicht mehr zu befürchten ist, dass der Internierte aufgrund seiner Geistesstörung oder aus einem anderen Grund, gegebenenfalls in Zusammenhang mit anderen Risikofaktoren, erneut Straftaten, wie in Artikel 9 § 1 Nr. 1 erwähnt, begehen wird ».

B.41.3. Gemäß Artikel 66 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 ist der Ablauf der dreijährigen Probezeit, die jedes Mal für eine Dauer von höchstens zwei Jahren erneuert werden kann, eine Voraussetzung, damit dem Internierten die endgültige Freilassung gewährt werden kann. Während dieser probeweisen Freilassung werden dem Internierten allgemeine Bedingungen und gegebenenfalls Sonderbedingungen auferlegt (Artikel 42 § 1). Der Internierte und sein Rechtsanwalt können die Kammer zum Schutz der Gesellschaft ersuchen, eine oder mehrere der auferlegten Bedingungen auszusetzen, sie näher zu umschreiben oder an die Umstände anzupassen, ohne die auferlegten Bedingungen jedoch zu verschärfen oder zusätzliche Bedingungen aufzuerlegen (Artikel 58 § 1) und ohne die Möglichkeit zur Beantragung der endgültigen Freilassung.



B.42. Aus dem Vorerwähnten geht hervor, dass die Unmöglichkeit für den Internierten, während der Probezeit die endgültige Freilassung gewährt zu bekommen, sich nicht aus der angefochtenen Bestimmung ergibt, sondern aus dem nicht angefochtenen Artikel 66 Buchstabe *a*) des Gesetzes vom 5. Mai 2014.

B.43. Demnach ist der vierte Klagegrund in der Rechtssache mit der Nummer 6538 unbegründet.

*e) Der Ausschluss der Vollstreckungsmodalitäten der Internierung für Personen, denen nicht erlaubt oder gestattet ist, sich in Belgien aufzuhalten*

B.44. Die klagende Partei in der Rechtssache mit der Nummer 6539 macht mit ihrem dritten Klagegrund eine Verletzung der Artikel 10, 11 und 191 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit den Artikeln 8 und 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention und Artikel 22 der Verfassung, durch die Artikel 163 und 167 des angefochtenen Gesetzes, die neue Bestimmungen in das Gesetz vom 5. Mai 2014 einfügen würden, geltend.

B.45.1. Der angefochtene Artikel 163 des Gesetzes vom 4. Mai 2016 fügt in Titel IV Kapitel I Abschnitt II Unterabschnitt II des Gesetzes vom 5. Mai 2014 einen Artikel 22/1 mit folgendem Wortlaut ein:

« Die in Artikel 20 § 2 Nr. 3 erwähnte Ausgangserlaubnis und der Urlaub können nicht gewährt werden, wenn aus einer Stellungnahme des Ausländeramtes hervorgeht, dass es dem Internierten nicht erlaubt oder gestattet ist, sich im Königreich aufzuhalten ».

B.45.2. Der angefochtene Artikel 167 des Gesetzes vom 4. Mai 2016 ersetzt Artikel 27 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 wie folgt:

« Die Haftlockerung, die elektronische Überwachung und die probeweise Freilassung können nicht gewährt werden, wenn aus einer Stellungnahme des Ausländeramtes hervorgeht, dass es dem Internierten nicht erlaubt oder gestattet ist, sich im Königreich aufzuhalten ».

B.45.3. Die klagende Partei beanstandet die erwähnten Bestimmungen, weil sie die Internierten, denen der Aufenthalt im Staatsgebiet nicht erlaubt oder gestattet sei, auf absolute Weise vom Vorteil der meisten Vollstreckungsmodalitäten der Internierung, die den Internierten gewährt werden könnten, ausschließen würden. Die angefochtenen Bestimmungen würden folglich unter Internierten eine ungerechtfertigte unterschiedliche Behandlung je nach ihrer Aufenthaltsrechtsstellung einführen, wobei die Belgier und die zum Aufenthalt in Belgien berechtigten Ausländer die Gewährung der erwähnten Modalitäten beanspruchen könnten, wenn sie die gesetzlichen Bedingungen für deren Gewährung erfüllen würden, während die Ausländer ohne Aufenthaltsrecht diese nie beanspruchen könnten, selbst dann nicht, wenn sie alle anderen Bedingungen für deren Gewährung erfüllen würden.

B.46.1. Die Ausgangserlaubnis im Sinne von Artikel 20 § 2 Nr. 3 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 ermöglicht es dem Internierten, die Einrichtung für die Dauer von höchstens sechzehn Stunden zu verlassen, um seine gesellschaftliche Wiedereingliederung vorzubereiten. Der Urlaub ermöglicht es dem Internierten, die Einrichtung während eines Zeitraums von mindestens einem Tag und höchstens vierzehn Tagen pro Monat zu verlassen, um seine familiären, affektiven und sozialen Kontakte zu wahren und zu fördern, seine gesellschaftliche Wiedereingliederung oder seine Behandlung vorzubereiten, indem man ihm eine schrittweise Rückkehr in die Gesellschaft ermöglicht, und ein ambulantes oder stationäres Behandlungsprogramm vorzubereiten (Artikel 21).

B.46.2. Die Haftlockerung ist eine Art der Vollstreckung der Internierungsentscheidung, durch die dem Internierten gestattet wird, die Einrichtung in regelmäßiger Weise für eine Dauer von höchstens sechzehn Stunden pro Tag zu verlassen. Der Inhaftierte kann Haftlockerung gewährt bekommen, um therapeutische, berufliche, ausbildungsbezogene oder familiäre Belange wahrzunehmen, die seine Präsenz außerhalb der Einrichtung erfordern (Artikel 23). Die elektronische Überwachung ist eine Art der Vollstreckung der Internierungsentscheidung, durch die der Internierte die ihm auferlegte Sicherungsmaßnahme außerhalb der Einrichtung gemäß einem bestimmten Vollstreckungsplan verbüßt, dessen Einhaltung unter anderem durch elektronische Mittel kontrolliert wird (Artikel 24). Die probeweise Freilassung ist eine Art der Vollstreckung der Internierungsentscheidung, durch die der Internierte die ihm auferlegte Sicherungsmaßnahme im Rahmen eines stationären oder ambulanten Pflegeverlaufs verbüßt, unter Einhaltung der Bedingungen, die ihm während der Probezeit auferlegt werden (Artikel 25).

B.46.3. Die verschiedenen Arten der Vollstreckung der Internierung können dem Internierten, der die in Artikel 22 oder Artikel 26 desselben Gesetzes erwähnten Bedingungen erfüllt, zu jedem Zeitpunkt der Vollstreckung der Internierung durch die Kammer zum Schutz der Gesellschaft gewährt werden.

B.47.1. Unter Anwendung der angefochtenen Bestimmungen können die internierten Ausländer, denen der Aufenthalt im Staatsgebiet nicht erlaubt oder gestattet ist, die vorerwähnten Vollstreckungsmodalitäten der Internierung nicht beanspruchen. Dahingegen können sie aber eine Ausgangserlaubnis im Sinne von Artikel 20 § 2 Nr. 1 und 2 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 beanspruchen, die zu jedem Zeitpunkt der Internierungszeit für die eine bestimmte Dauer, die sechzehn Stunden nicht übersteigen darf, gewährt werden kann, um entweder soziale, moralische, juristische, familiäre, ausbildungsbezogene oder berufliche Belange wahrzunehmen, die ihre Präsenz außerhalb der Einrichtung erfordern, oder sich einer ärztlichen Untersuchung oder Behandlung außerhalb der Einrichtung zu unterziehen.

B.47.2. In der Gesetzesbegründung heißt es im Zusammenhang mit den angefochtenen Bestimmungen:

« Cette disposition insère un article 22/1 nouveau qui vise à éviter que les internés qui se trouvent illégalement dans le royaume, et qui ne peuvent donc pas demeurer dans la société libre, se voient malgré tout octroyer une permission de sortie en vue de préparer la réinsertion sociale ou un congé. Ces modalités visent à préparer ou à élaborer une réinsertion en Belgique après la libération, ce qui n'est pas possible pour cette catégorie de personnes. En effet, elles peuvent être libérées uniquement en vue de leur éloignement du territoire. La loi décrit les personnes de cette catégorie comme des internés pour lesquels il ressort d'un avis de l'Office des étrangers qu'ils ne sont pas autorisés ou habilités à séjourner dans le royaume. La loi du [5 février 2016 modifiant le droit pénal et la procédure pénale et portant des dispositions diverses en matière de justice] a également inséré une disposition similaire dans la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine.

Le Conseil d'Etat rappelle les observations faites dans l'avis 57.792/1/V du 23 septembre 2015 (voir les points 38 à 40.2), [à l'égard de] la loi du [5 février 2016 modifiant le droit pénal et la procédure pénale et portant des dispositions diverses en matière de justice].

Ces observations concernent tout d'abord la possibilité proposée dans l'avant-projet de refuser l'octroi de toutes les modalités d'exécution des peines aux personnes qui ne sont pas autorisées ou habilitées à séjourner dans le Royaume. Il a été répondu partiellement à cette observation afin qu'une permission de sortie 'occasionnelle' puisse toutefois être accordée à ces personnes. Le présent projet prévoit la même exception. Effectivement, dans le cadre de l'internement également, les autres modalités d'exécution sont clairement octroyées en vue de la réinsertion sociale en Belgique » (*Doc. parl.*, Chambre, 2015-2016, DOC 54-1590/001, pp. 107-108).

« Le nouveau contenu de l'article 27 vise, à l'instar de l'article 22/1 nouvellement inséré dans la loi, à éviter que les internés qui se trouvent illégalement dans le royaume, et qui ne peuvent donc pas demeurer dans la société libre, se voient malgré tout octroyer une permission de sortie ou un congé. Ces modalités visent à préparer ou à élaborer une réinsertion en Belgique après la libération, ce qui n'est pas possible pour cette catégorie de personnes. En effet, elles peuvent être libérées uniquement en vue de leur éloignement du territoire. La loi décrit les personnes de cette catégorie

comme des internés pour lesquels il ressort d'un avis de l'Office des étrangers qu'ils ne sont pas autorisés ou habilités à séjourner dans le royaume. La loi du [5 février 2016 modifiant le droit pénal et la procédure pénale et portant des dispositions diverses en matière de justice] a également inséré une disposition similaire dans la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine » (*ibid.*, p. 110).

B.47.3. In der Stellungnahme zum Vorentwurf des Gesetzes, das dem angefochtenen Gesetz zugrunde liegt, hat die Abteilung Gesetzgebung des Staatsrats an Bemerkungen erinnert, die sie in der Stellungnahme 57.792/1/V vom 23. September 2015 in Bezug auf Entwürfe zu analogen Bestimmungen, die im Rahmen der Strafvollstreckung vorgesehen waren, formuliert hatte:

« Cet objectif [d'éviter que des personnes en séjour illégal se trouvent sur le territoire] ne saurait toutefois justifier les modifications proposées.

En effet, à l'instar de la décision sur la détention elle-même, la décision d'octroyer une modalité d'exécution de la peine ne se conçoit pas comme une décision portant sur le statut du séjour ou comme une décision qui l'implique et, partant, elle n'a pas pour effet que l'intéressé séjournerait légalement dans le pays.

[...] Même si la situation de séjour illégal de l'intéressé peut s'avérer pertinente dans l'octroi de certaines modalités d'exécution de la peine, il est permis de douter qu'il en est effectivement ainsi *dans tous les cas et pour chacune des modalités d'exécution de la peine*.

[...]

Eu égard à ce qui précède, il convient de mieux justifier, en ce qui concerne chaque type de modalité d'exécution de la peine pris séparément, en quoi une différence de traitement est pertinente et proportionnelle au regard de l'objectif poursuivi et en quoi il est nécessaire d'instaurer une impossibilité absolue d'octroi de modalités d'exécution de la peine » (*ibid.*, pp. 328-329).

Im Anschluss an diese Erinnerung hat die Abteilung Gesetzgebung des Staatsrats dem hinzugefügt

« Consécutivement à ces observations, le projet de loi ' modifiant le droit pénal et la procédure pénale et portant des dispositions diverses en matière de justice ' a prévu une possibilité limitée en vue d'accorder une permission de sortie aux étrangers concernés. Cette possibilité figure également dans le texte en projet.

Toutefois, pour chaque modalité d'exécution de la mesure d'internement, il conviendra de vérifier si la situation de séjour illégal de l'intéressé peut justifier l'exclusion absolue pour la catégorie d'étrangers citée. Le cas échéant, il vaudrait mieux insérer cette justification dans l'exposé des motifs » (*ibid.*, p. 329).

B.48.1. In seinem Entscheid Nr. 148/2017 vom 21. Dezember 2017 (B.85.1 bis B.91) hat der Gerichtshof die Artikel 148, 153 und 163 des Gesetzes vom 5. Februar 2016 "zur Abänderung des Strafrechts und des Strafprozessrechts und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Justiz" für nichtig erklärt, die im Rahmen der Strafvollstreckung Maßnahmen vorsehen, die denen der angefochtenen Bestimmungen entsprechen.

B.48.2. Die in den angefochtenen Bestimmungen vorgesehene unterschiedliche Behandlung beruht auf der administrativen Aufenthaltsrechtsstellung des Internierten. Die Ausländer, bei denen aus einer Stellungnahme des Ausländeramtes hervorgeht, dass sie nicht oder nicht mehr über ein gesetzliches Aufenthaltsrecht in Belgien verfügen, können im Gegensatz zu den Belgiern und den Ausländern, die sich rechtmäßig im Staatsgebiet aufhalten, mit Ausnahme der in Artikel 20 § 2 Nr. 1 und 2 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 vorgesehenen Ausgangserlaubnis keine einzige durch dasselbe Gesetz festgelegte Vollstreckungsmodalität der Internierung gewährt bekommen.

Dieses Unterscheidungskriterium ist ein objektives und erlaubt es, das vom Gesetzgeber verfolgte Ziel zu erreichen, nämlich es zu unterbinden, dass Personen, die nicht über eine rechtmäßige Aufenthaltserlaubnis verfügen, sich im Staatsgebiet außerhalb der Einrichtung, in der sie untergebracht sind, frei bewegen.

Der Gerichtshof muss jedoch noch prüfen, ob die Maßnahme, die darin besteht, eine ganze Kategorie von Internierten *a priori* und ohne Einzelfallprüfung vom Vorteil der in B.46 erwähnten Vollstreckungsmodalitäten der Internierung auszuschließen, im Verhältnis zum verfolgten Ziel steht, unter Berücksichtigung der Gründe, weshalb die jeweiligen Arten der Vollstreckung der Internierung eingeführt wurden.

B.49.1. Die Vollstreckungsmodalitäten der Internierung, auf die sich die angefochtenen Bestimmungen beziehen, haben zum Zweck, die gesellschaftliche Wiedereingliederung oder die Behandlung des Internierten zu fördern, ihm zu ermöglichen, während der Dauer seiner Internierung familiäre, affektive und soziale Kontakte zu wahren, oder ihm zu erlauben, ein ambulantes oder stationäres Behandlungsprogramm vorzubereiten.

Die Gewährung dieser Modalitäten erfolgt nie automatisch, sondern nur, nachdem die Kammer zum Schutz der Gesellschaft, je nach Fall, die etwaigen Gegenanzeigen sorgfältig geprüft hat, die sich auf die Wiederholungsgefahr, das Risiko, dass der Internierte die Opfer belästigen könnte, und das Risiko, dass er sich der Vollstreckung der Internierung entzieht, beziehen, sowie die individualisierten Bedingungen geprüft hat, die dem vorgesehenen Pflegeverlauf oder den Gegenanzeigen entsprechen oder sich im Interesse der Opfer als erforderlich erweisen (Artikel 22, 26, 34 und 37 des Gesetzes vom 5. Mai 2014). Vor Inkrafttreten der angefochtenen Bestimmungen berücksichtigte die Kammer zum Schutz der Gesellschaft bei dieser Prüfung die spezifische Aufenthaltssituation des ausländischen Antragstellers im Lichte des Risikos einer Entziehung in Bezug auf die Vollstreckung der Internierung.

Die Entscheidungen zur Gewährung einer Vollstreckungsmodalität der Internierung beziehen sich auf die Vollstreckung der Internierung und ändern nicht die Art der durch den Richter angeordneten Internierung. Die Vollstreckung der Internierung läuft während der Anwendung der gewährten Vollstreckungsmodalität der Internierung. Sie ändern ebenso wenig die Aufenthaltsrechtsstellung des internierten Ausländers.

B.49.2. Die angefochtenen Bestimmungen schließen alle Ausländer, deren Aufenthalt im Staatsgebiet nicht durch eine Aufenthaltserlaubnis zum Zeitpunkt ihres Antrags auf Gewährung einer in B.46 erwähnten Vollstreckungsmodalität der Internierung gedeckt ist, von der Möglichkeit aus, eine solche Vollstreckungsmodalität der Internierung zu beantragen und gewährt zu bekommen, ungeachtet ihres Verhaltens seit ihrer Internierung, der chronologischen Übersicht ihrer administrativen Aufenthaltssituation, ihrer Familienbande in Belgien und der Möglichkeit zu ihrem Entfernen. Durch deren absoluten und automatischen Charakter verhindern sie, dass die Kammer zum Schutz der Gesellschaft ihren Antrag auf Gewährung einer Maßnahme prüft, die ihnen ermöglicht, ihre gesellschaftliche Wiedereingliederung oder ihre Behandlung vorzubereiten oder familiäre, affektive und soziale Kontakte zu wahren.

B.49.3. Indem der Kammer zum Schutz der Gesellschaft nicht erlaubt wird, vor dem Hintergrund der konkreten administrativen, familiären und sozialen Situation des ausländischen Antragstellers zu prüfen, ob es gerechtfertigt ist, ihm die beantragte Vollstreckungsmodalität aus dem Grunde zu verweigern, dass aus einer Stellungnahme des Ausländeramtes hervorgeht, dass es ihm nicht erlaubt oder gestattet ist, sich im Staatsgebiet aufzuhalten, hat der Gesetzgeber eine unverhältnismäßige Maßnahme verabschiedet.

B.49.4. Im gegebenen Fall kann eine Maßnahme zum Entfernen des Betreffenden im Übrigen, wenn die Bedingungen erfüllt sind, gemäß den Artikeln 28, 36 und 37 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 durch die Gewährung einer vorzeitigen Freilassung im Hinblick auf das Entfernen aus dem Staatsgebiet vollzogen werden. Die Gewährung einer Vollstreckungsmodalität der Internierung im Sinne der angefochtenen Bestimmungen verhindert im gegebenen Fall das Entfernen aus dem Staatsgebiet folglich nicht und hindert die Behörden somit auch nicht daran, die Maßnahmen ihrer Wahl bezüglich des Zugangs zum Staatsgebiet umzusetzen.

B.50. Die durch die angefochtenen Bestimmungen eingeführte unterschiedliche Behandlung zwischen Internierten aufgrund ihrer Aufenthaltsrechtsstellung ist nicht sachlich gerechtfertigt und zeitigt unverhältnismäßige Folgen in Bezug auf die angeführten Grundrechte.

B.51. Der Klagegrund ist in dem Umfang begründet. Die Artikel 22/1 und 27 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 sind für nichtig zu erklären.

Diese Nichtigerklärung steht dem nicht entgegen, dass der Gesetzgeber für jede erwogene Vollstreckungsmodalität der Internierung beurteilt, ob es relevant ist, diese für gewisse Kategorien von Ausländern, deren Aufenthalt nicht gestattet ist, unter Einhaltung des Grundsatzes der Verhältnismäßigkeit auszuschließen.

*Zur gleichzeitigen Vollstreckung einer Internierung und einer Verurteilung zu einer Freiheitsstrafe*

B.52. Die klagenden Parteien in der Rechtssache mit der Nummer 6538 machen mit ihrem fünften Klagegrund geltend, dass die Artikel 208 und 209 des angefochtenen Gesetzes die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit den Artikeln 3 und 5 Absatz 1 Buchstabe *e*) der Europäischen Menschenrechtskonvention verletzen würden, weil diese Bestimmungen das Recht von Personen mit einer Geistesstörung auf eine geeignete therapeutische Pflege missachten würden, indem die Rechtsstellung eines Verurteilten, der eine strafrechtliche Sanktion verbüße, und die Rechtsstellung eines Internierten, der eine Sicherungsmaßnahme in einem therapeutischen, an seine Geistesstörung angepassten Rahmen verbüße, nicht hinreichend voneinander unterschieden werde.

B.53.1. Der angefochtene Artikel 208 des Gesetzes vom 4. Mai 2016 nimmt in Artikel 76 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 folgende Abänderungen vor:

« 1. Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

‘ Die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes sind auf Personen anwendbar, die sowohl eine Freiheitsstrafe als auch eine Internierung verbüßen. ’

2. Absatz 2 wird wie folgt ersetzt:

‘ In Abweichung von Artikel 19 werden Personen, die sowohl eine Freiheitsstrafe als auch eine Internierung verbüßen, in einer in Artikel 3 Nr. 4 Buchstabe *b*) oder *c*) erwähnten Einrichtung untergebracht. Wenn sie das Datum der Annehmbarkeit der bedingten Freilassung, wie in Artikel 25 des Gesetzes vom 17. Mai 2006 über die externe Rechtsstellung der zu einer Freiheitsstrafe verurteilten Personen und die dem Opfer im Rahmen der Strafvollstreckungsmodalitäten zuerkannten Rechte erwähnt, erreicht haben, können sie ebenfalls in einer in Artikel 3 Nr. 4 Buchstabe *d*) erwähnten Einrichtung untergebracht werden. ’

3. Der Artikel wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

‘ Für die Anwendung des vorerwähnten Gesetzes wird die Dauer des Aufenthalts in einer in Artikel 3 Nr. 4 Buchstabe *a*), *b*) oder *c*) erwähnten Einrichtung mit Haft gleichgesetzt. ’ ».

B.53.2. Der angefochtene Artikel 209 des Gesetzes vom 4. Mai 2016 nimmt in Artikel 77 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 folgende Abänderungen vor:

« 1. Im Artikel, dessen heutiger Text § 1 bilden wird, werden in Absatz 1 die Wörter ‘ und einer probeweisen Freilassung ’ durch die Wörter ‘ einer probeweisen Freilassung und einer vorläufigen Freilassung im Hinblick auf das Entfernen aus dem Staatsgebiet oder die Übergabe ’ ersetzt.

2. Der Artikel wird durch die Paragraphen 2 und 3 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

‘ § 2 Zu dem Zeitpunkt, wo die Dauer der Freilassung die Probezeit überschreitet, die der Person, die ausschließlich eine Freiheitsstrafe zu verbüßen hätte, gemäß Artikel 71 des Gesetzes vom 17. Mai 2006 über die externe Rechtsstellung der zu einer Freiheitsstrafe verurteilten Personen und die dem Opfer im Rahmen der Strafvollstreckungsmodalitäten zuerkannten Rechte auferlegt würde, wird die betreffende Person von Rechts wegen endgültig freigelassen, was die Verurteilung betrifft.

§ 3 Wenn der Geisteszustand der betreffenden Person sich in ausreichendem Maße verbessert hat, bevor sie die Zeitbedingungen für eine probeweise Freilassung, wie gemäß § 1 vorgesehen, erfüllt, kann die Kammer zum Schutz der Gesellschaft, was die Vollstreckung der Internierung betrifft, gemäß dem in Artikel 77/9 § 1 bis 9 vorgesehenen Verfahren eine endgültige Freilassung aussprechen.

Wenn eine Entscheidung über die endgültige Freilassung mit Bezug auf die Internierung getroffen wird, wird die Vollstreckung der Freiheitsstrafe im Gefängnis fortgesetzt. Die Bestimmungen des vorerwähnten Gesetzes gelten ab diesem Zeitpunkt. ’ ».

B.53.3. Infolge dieser Abänderungen bestimmen die Artikel 76 und 77 des Gesetzes vom 5. Mai 2014:

« Art. 76 Die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes sind auf Personen anwendbar, die sowohl eine Freiheitsstrafe als auch eine Internierung verbüßen.

In Abweichung von Artikel 19 werden Personen, die sowohl eine Freiheitsstrafe als auch eine Internierung verbüßen, in einer in Artikel 3 Nr. 4 Buchstabe *b*) oder *c*) erwähnten Einrichtung untergebracht. Wenn sie das Datum der Annehmbarkeit der bedingten Freilassung, wie in Artikel 25 des Gesetzes vom 17. Mai 2006 über die externe Rechtsstellung der zu einer Freiheitsstrafe verurteilten Personen und die dem Opfer im Rahmen der Strafvollstreckungsmodalitäten zuerkannten Rechte erwähnt, erreicht haben, können sie ebenfalls in einer in Artikel 3 Nr. 4 Buchstabe *d*) erwähnten Einrichtung untergebracht werden.

Für die Anwendung des vorerwähnten Gesetzes wird die Dauer des Aufenthalts in einer in Artikel 3 Nr. 4 Buchstabe *a*), *b*) oder *c*) erwähnten Einrichtung mit Haft gleichgesetzt.

Art. 77 § 1 Die Gewährung einer Ausgangserlaubnis, eines Urlaubs, einer Haftlockerung, einer elektronischen Überwachung, einer probeweisen Freilassung und einer vorläufigen Freilassung im Hinblick auf das Entfernen aus dem Staatsgebiet oder die Übergabe ist nur möglich gemäß den Zeitbedingungen, die vorgesehen sind in den Artikeln 4, 7, 23 § 1, 25 oder 26 des Gesetzes vom 17. Mai 2006 über die externe Rechtsstellung der zu einer Freiheitsstrafe verurteilten Personen und die dem Opfer im Rahmen der Strafvollstreckungsmodalitäten zuerkannten Rechte.

Wird die probeweise Freilassung gewährt, so darf die von der Kammer zum Schutz der Gesellschaft festzulegende Frist nicht kürzer sein als die Probezeit, die der Person auferlegt würde, die gemäß Artikel 71 des Gesetzes vom 17. Mai 2006 über die externe Rechtsstellung der zu einer Freiheitsstrafe verurteilten Personen und die dem Opfer im Rahmen der Strafvollstreckungsmodalitäten zuerkannten Rechte ausschließlich eine Freiheitsstrafe zu verbüßen hätte.



§ 2 Zu dem Zeitpunkt, wo die Dauer der Freilassung die Probezeit überschreitet, die der Person, die ausschließlich eine Freiheitsstrafe zu verbüßen hätte, gemäß Artikel 71 des Gesetzes vom 17. Mai 2006 über die externe Rechtsstellung der zu einer Freiheitsstrafe verurteilten Personen und die dem Opfer im Rahmen der Strafvollstreckungsmodalitäten zuerkannten Rechte auferlegt würde, wird die betreffende Person von Rechts wegen endgültig freigelassen, was die Verurteilungen betrifft.

§ 3 Wenn der Geisteszustand der betreffenden Person sich in ausreichendem Maße verbessert hat, bevor sie die Zeitbedingungen für eine probeweise Freilassung, wie gemäß § 1 vorgesehen, erfüllt, kann die Kammer zum Schutz der Gesellschaft, was die Vollstreckung der Internierung betrifft, gemäß dem in Artikel 77/9 § 1 bis 9 vorgesehenen Verfahren eine endgültige Freilassung aussprechen.

Wenn eine Entscheidung über die endgültige Freilassung mit Bezug auf die Internierung getroffen wird, wird die Vollstreckung der Freiheitsstrafe im Gefängnis fortgesetzt. Die Bestimmungen des vorerwähnten Gesetzes gelten ab diesem Zeitpunkt ».

B.54.1. Der Ministerrat ist der Auffassung, dass der Klagegrund unzulässig sei, da er sich gegen die Bestimmungen über die gleichzeitige Vollstreckung einer Internierung und einer Verurteilung zu einer Freiheitsstrafe richte, so wie sie vor dem angefochtenen Gesetz in Kraft gewesen seien.

B.54.2. Der Umstand, dass ein Klagegrund gegen neue gesetzliche Bestimmungen gerichtet ist, die eine Tragweite haben, die derjenigen der vorher verabschiedeten Bestimmungen ähnlich ist, führt an sich nicht zur Unzulässigkeit dieses Klagegrundes.

Obwohl die angefochtenen Artikel 208 und 209 des Gesetzes vom 4. Mai 2016, durch die die Artikel 76 und 77 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 abgeändert werden, eine Tragweite haben, die derjenigen der abgeänderten Bestimmungen ähnlich ist, hat der Gesetzgeber bei der Annahme der angefochtenen Bestimmungen seinen Willen zum Ausdruck gebracht, erneut Recht zu setzen.

B.55.1. Die Artikel 76 und 77 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 regeln die Rechtsstellung der Personen, die sowohl eine Freiheitsstrafe als auch eine Internierung verbüßen. Obgleich das Gesetz vom 5. Mai 2014 grundsätzlich auf diese Personen anwendbar ist, berücksichtigen die angefochtenen Bestimmungen bei der Regelung der Vollstreckungsmodalitäten der Internierung auch das Gesetz vom 17. Mai 2006 « über die externe Rechtsstellung der zu einer Freiheitsstrafe verurteilten Personen und die dem Opfer im Rahmen der Strafvollstreckungsmodalitäten zuerkannten Rechte » (im Folgenden: Gesetz vom 17. Mai 2006).

Erstens kann die betreffende Person ausschließlich in einer in Artikel 3 Nr. 4 Buchstabe *b*) oder *c*) erwähnten Einrichtung untergebracht werden, solange sie das Datum der Annehmbarkeit der bedingten Freilassung, wie in Artikel 25 des Gesetzes vom 17. Mai 2006 erwähnt, nicht erreicht hat. Wenn sie dieses Datum erreicht hat, kann sie ebenfalls in einer in Artikel 3 Nr. 4 Buchstabe *d*) erwähnten Einrichtung untergebracht werden (Artikel 76 Absatz 2 des Gesetzes vom 5. Mai 2014). Zweitens ist die Gewährung einer Ausgangserlaubnis, eines Urlaubs, einer Haftlockerung, einer elektronischen Überwachung, einer probeweisen Freilassung oder einer Freilassung im Hinblick auf das Entfernen aus dem Staatsgebiet oder die Übergabe nur möglich gemäß den Zeitbedingungen, die vorgesehen sind in den Artikeln 4, 7, 23 § 1, 25 oder 26 des vorerwähnten Gesetzes vom 17. Mai 2006 (Artikel 77 Absatz 1 des Gesetzes vom 5. Mai 2014). Drittens darf bei der Gewährung der probeweisen Freilassung die von der Kammer zum Schutz der Gesellschaft festzulegende Frist nicht kürzer sein als die Probezeit, die der Person, die ausschließlich eine Freiheitsstrafe zu verbüßen hatte, gemäß Artikel 71 des vorerwähnten Gesetzes vom 17. Mai 2006 (Artikel 77 Absatz 2 des Gesetzes vom 5. Mai 2014) auferlegt würde.

B.55.2. Wenn eine Person mit Geistesstörung gleichzeitig eine Internierung und eine Freiheitsstrafe verbüßt, muss dies entsprechend den Anforderungen von Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe *e*) der Europäischen Menschenrechtskonvention erfolgen. Wie in B.19 erwähnt, ist die Freiheitsentziehung einer Person mit Geistesstörung grundsätzlich nur rechtmäßig im Sinne des vorerwähnten Artikels 5 Absatz 1 Buchstabe *e*), wenn sie in einem Krankenhaus, in einer Klinik oder einer anderen geeigneten Einrichtung, wo die erforderlichen therapeutischen Pflegeleistungen in Verbindung mit einem höchstmöglichen Maß an gesellschaftlicher Wiedereingliederung geboten werden, stattfindet (EGMR, 28. Mai 1985, *Ashingdane* gg. Vereinigtes Königreich, § 44; 30. Juli 1998, *Aerts* gg. Belgien, § 46; 2. Oktober 2012, *L.B.* gg. Belgien, § 93; 10. Januar 2013, *Claes* gg. Belgien, § 114; 10. Januar 2013, *Dufoort* gg. Belgien, § 79; 10. Januar 2013, *Swenen* gg. Belgien, § 72).

Außerdem kann es sich bei der Haft einer Person mit Geistesstörung in einem ungeeigneten materiellen und medizinischen Rahmen grundsätzlich um eine Behandlung handeln, die Artikel 3 der Europäischen Menschenrechtskonvention widerspricht (EGMR, 17. November 2015, *Bamouhammad* gg. Belgien, § 119; Große Kammer, 26. April 2016, *Murray* gg. Niederlande, § 105).

B.56.1. Gemäß Artikel 19 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 erfolgt die Unterbringung eines Internierten in einer der Einrichtungen im Sinne von Artikel 3 Nr. 4 Buchstabe *b*), *c*) oder *d*), das heißt einer von der Föderalbehörde getragenen Einrichtung oder Abteilung zum Schutz der Gesellschaft (*b*), einem Zentrum für forensische Psychiatrie (*c*) oder einer von der Behörde anerkannten und von einer privatrechtlichen Einrichtung, von einer Gemeinschaft oder einer Region oder von einer lokalen Behörde getragenen Einrichtung, die instand ist, die geeigneten Pflegeleistungen zugunsten des Internierten zu erbringen, und mit der ein Unterbringungsabkommen geschlossen wurde (*d*). In Abweichung von dieser Bestimmung wird die Person, die sowohl eine Freiheitsstrafe als auch eine Internierung verbüßt, in einer in Artikel 3 Nr. 4 Buchstabe *b*) oder *c*) erwähnten Einrichtung untergebracht. Wenn sie das Datum der Annehmbarkeit der bedingten Freilassung, wie in Artikel 25 des Gesetzes vom 17. Mai 2006 erwähnt, erreicht hat, kann sie ebenfalls in einer in Artikel 3 Nr. 4 Buchstabe *d*) erwähnten Einrichtung untergebracht werden (Artikel 76 Absatz 2).

B.56.2. In der parlamentarischen Vorbereitung wird diese Abänderung wie folgt begründet:

« Il est précisé en outre que les internés ayant un double statut peuvent être placés tant dans un établissement ou une section de défense sociale organisé(e) par l'autorité fédérale que dans un centre de psychiatrie légale. En effet, il est important que ces personnes aussi puissent recevoir les soins dont elles ont besoin. Dès qu'elles atteignent la date d'admissibilité à la libération conditionnelle, elles peuvent également être placées dans un établissement visé à l'article 3, 4°, d) » (*Doc. parl.*, Chambre, 2015-2016, DOC 54-1590/001, pp. 137-138).

B.56.3. Artikel 19 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 weist der Kammer zum Schutz der Gesellschaft die Zuständigkeit zu, zu entscheiden, ob ein Internierter in einer Einrichtung im Sinne von Artikel 3 Nr. 4 Buchstabe *b*), *c*) oder *d*) untergebracht wird, wobei sie bei der Wahl der einen oder anderen Einrichtung die individuelle Situation des Betroffenen und somit auch das mit seiner Unterbringung verbundene Sicherheitsrisiko berücksichtigen kann.

B.56.4. Indem die angefochtene Bestimmung die Kategorie von Personen, die sowohl eine Internierung als auch eine Freiheitsstrafe verbüßen, *a priori* und ohne Einzelfallprüfung von der Möglichkeit ausschließt, durch die Kammer zum Schutz der Gesellschaft in einer Einrichtung im Sinne von Artikel 3 Nr. 4 Buchstabe *d*) des Gesetzes vom 5. Mai 2014 untergebracht zu werden, bis sie das Datum der Annehmbarkeit einer bedingten Freilassung erreicht haben, kann die angefochtene Bestimmung zur Folge haben, dass diesen Personen nicht die geeignete Pflege geboten wird, die ihr Zustand erfordert, während ihre individuelle Situation einem Aufenthalt in einer solchen Einrichtung nicht entgegensteht.



B.56.5. Es ist jedoch ohne weiteres möglich, die Wahl der Unterbringung in der einen oder anderen Einrichtung, wie bei den anderen Internierten, der Kammer zum Schutz der Gesellschaft zu überlassen, die insoweit das mit der Unterbringung eines internierten Verurteilten verbundene Sicherheitsrisiko zu berücksichtigen hat, sodass nicht notwendigerweise gewartet werden muss, bis das Datum der Annehmbarkeit der bedingten Freilassung, wie im Gesetz vom 17. Mai 2006 festgelegt, erreicht wurde, bevor der internierte Verurteilte für eine Unterbringung in einer Einrichtung im Sinne von Artikel 3 Nr. 4 Buchstabe *d*) des Gesetzes vom 5. Mai 2014 in Betracht kommen kann.

B.56.6. Da die angefochtene Bestimmung die Unterbringung in einer Einrichtung im Sinne von Artikel 3 Nr. 4 Buchstabe *d*) des Gesetzes vom 5. Mai 2014 ausschließlich ab dem erwähnten Datum ermöglicht, verletzt sie auf diskriminierende Weise die Rechte, die dem Internierten gemäß den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit den Artikeln 3 und 5 Absatz 1 Buchstabe *e*) der Europäischen Menschenrechtskonvention zustehen.

B.57. Soweit der Klagegrund sich auf Artikel 76 Absatz 2 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 bezieht, ist er begründet. Folglich ist diese Bestimmung für nichtig zu erklären.

B.58. Nach dem angefochtenen Artikel 77 § 1 Absatz 1 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 ist die Gewährung einer Ausgangserlaubnis, eines Urlaubs, einer Haftlockerung, einer elektronischen Überwachung, einer probeweisen Freilassung oder einer Freilassung im Hinblick auf das Entfernen aus dem Staatsgebiet oder die Übergabe nur möglich gemäß den Zeitbedingungen, die vorgesehen sind in den Artikeln 4, 7, 23 § 1, 25 oder 26 des Gesetzes vom 17. Mai 2006.

B.59.1. Im Gegensatz zu den Strafvollstreckungsmodalitäten, die nach dem Gesetz vom 17. Mai 2006 gewährt werden können, sind die Vollstreckungsmodalitäten der Internierung hauptsächlich darauf gerichtet, einen Pflegeverlauf auszubauen.

B.59.2. Indem die angefochtene Bestimmung die Kategorie von Personen, die sowohl eine Internierung als auch eine Freiheitsstrafe verbüßen, *a priori* und ohne Einzelfallprüfung von der Möglichkeit ausschließt, durch die Kammer zum Schutz der Gesellschaft eine Vollstreckungsmodalität der Internierung gewährt zu bekommen, bis sie die Zeitbedingungen im Sinne der Artikel 4, 7, 23 § 1, 25 oder 26 des Gesetzes vom 17. Mai 2006 erfüllt haben, kann die angefochtene Bestimmung zur Folge haben, dass diesen Personen nicht die geeignete Pflege geboten wird, die ihr Zustand erfordert, während ihre individuelle Situation der Gewährung einer bestimmten Vollstreckungsmodalität der Internierung nicht entgegensteht.

B.59.3. Die Kammer zum Schutz der Gesellschaft kann diese Vollstreckungsmodalitäten nur gewähren, wenn der Internierte keine Gegenanzeigen aufweist, denen mit der Auferlegung von Sonderbedingungen nicht entgegengewirkt werden könnte (Artikel 22 § 1 Nr. 1, 26 Nr. 1 und 28 § 1 des Gesetzes vom 5. Mai 2014). Es ist jedoch ohne weiteres möglich, die Wahl der Gewährung einer Vollstreckungsmodalität der Internierung, wie bei den anderen Internierten, der Kammer zum Schutz der Gesellschaft zu überlassen, wobei insoweit das Vorhandensein von Gegenanzeigen zu berücksichtigen ist.

B.59.4. Da die angefochtene Bestimmung die Gewährung einer Ausgangserlaubnis, eines Urlaubs, einer Haftlockerung, einer elektronischen Überwachung, einer probeweisen Freilassung und einer vorläufigen Freilassung im Hinblick auf das Entfernen aus dem Staatsgebiet oder die Übergabe nur ermöglicht gemäß den Zeitbedingungen, die vorgesehen sind in den Artikeln 4, 7, 23 § 1, 25 oder 26 des Gesetzes vom 17. Mai 2006, verletzt sie auf diskriminierende Weise die Rechte, die dem Internierten gemäß den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit den Artikeln 3 und 5 Absatz 1 Buchstabe *e*) der Europäischen Menschenrechtskonvention zustehen.

B.59.5. Nach Artikel 77 § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 darf die von der Kammer zum Schutz der Gesellschaft festzulegende Frist im Falle einer probeweisen Freilassung nicht kürzer sein als die Probezeit, die der Person auferlegt würde, die gemäß Artikel 71 des vorerwähnten Gesetzes vom 17. Mai 2006 ausschließlich eine Freiheitsstrafe zu verbüßen hätte.

Indem gefordert wird, dass die Probezeit im Falle einer probeweisen Freilassung nicht kürzer sein darf als die Probezeit, die dem Verurteilten auferlegt würde, wenn ihm eine bedingte Freilassung gewährt worden wäre, garantiert der Gesetzgeber, dass der Pflegeverlauf während dieses Zeitraums weiterlaufen kann. Die angefochtene Maßnahme beinhaltet folglich keine unverhältnismäßige Einschränkung der Rechte der betroffenen internierten Verurteilten.

B.60. Soweit der Klagegrund gegen Artikel 77 § 1 Absatz 1 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 gerichtet ist, ist er begründet. Folglich ist diese Bestimmung für nichtig zu erklären.

#### *Zur Internierung von Verurteilten*

B.61. Die klagenden Parteien in der Rechtssache mit der Nummer 6538 machen mit ihrem sechsten Klagegrund geltend, dass die Artikel 210 bis 222 des angefochtenen Gesetzes die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit den Artikeln 3, 5 Absatz 1 Buchstabe *e*), Absatz 4 und 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention verletzen würden, weil diese Bestimmungen das Recht von Personen mit einer Geistesstörung auf eine geeignete therapeutische Pflege missachten würden, indem die Rechtsstellung eines Verurteilten, der eine strafrechtliche Sanktion verbüße, und die Rechtsstellung eines Internierten, der eine Sicherungsmaßnahme in einem therapeutischen, an seine Geistesstörung angepassten Rahmen verbüße, nicht hinreichend unterschieden und die internierten Verurteilten über weniger Behandlungsmöglichkeiten verfügen würden. Da die angefochtenen Bestimmungen ermöglichen würden, dass ein Verurteilter, der eine strafrechtliche Sanktion verbüße, während seiner Haft als Internierter untergebracht werden könne, könnte dies eine Freiheitsentziehung von unbestimmter Dauer zur Folge haben, die die ursprüngliche Dauer der Strafe übersteige, ohne dass es irgendeinen Zusammenhang zwischen der begangenen Straftat und der Geistesstörung gebe.

B.62. Die klagenden Parteien verlangen, dass der vollständige Titel *Vbis* des Gesetzes vom 5. Mai 2014 für nichtig erklärt wird, der durch die Artikel 210 bis 222 des Gesetzes vom 4. Mai 2016 eingefügt wurde. Aus der Darlegung des Klagegrundes ergibt sich gleichwohl, dass die Kritik der klagenden Parteien sich lediglich auf folgende Teile dieser Regelung bezieht:

- Artikel 77/9 § 10, soweit beanstandet wird, dass die Internierung länger dauern könne als die gegen den internierten Verurteilten verhängte Strafe;

- Artikel 77/8 § 1 und 2, soweit kritisiert wird, dass einem internierten Verurteilten weniger Möglichkeiten für eine geeignete Pflege zur Verfügung stünden als anderen Internierten.

Der Gerichtshof beschränkt die Prüfung des Klagegrundes folglich auf Artikel 77/8 § 1 und 2 und Artikel 77/9 § 10 des Gesetzes vom 5. Mai 2014. Soweit mit dem Klagegrund geltend gemacht wird, dass einem internierten Verurteilten weniger Möglichkeiten für eine geeignete Behandlung zur Verfügung stünden als anderen Internierten, entspricht dieser dem vierten Klagegrund in der Rechtssache mit der Nummer 6539 und wird dieser Einwand zusammen mit letztgenanntem Klagegrund geprüft.

B.63. Die angefochtenen Artikel 221 und 222 des Gesetzes vom 4. Mai 2016 bestimmen:

« Art. 221 In Kapitel 3, eingefügt durch Artikel 220, wird ein Artikel 77/8 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

'Art. 77/8 § 1 Die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes sind auf internierte Verurteilte anwendbar, wobei die internierten Verurteilten ausschließlich in einer in Artikel 3 Nr. 4 Buchstabe *b*) oder *c*) erwähnten Einrichtung, die von der Kammer zum Schutz der Gesellschaft bestimmt wird, untergebracht werden können. Wenn sie das Datum der

Annehmbarkeit der bedingten Freilassung, wie in Artikel 25 des Gesetzes vom 17. Mai 2006 über die externe Rechtsstellung der zu einer Freiheitsstrafe verurteilten Personen und die dem Opfer im Rahmen der Strafvollstreckungsmodalitäten zuerkannten Rechte erwähnt, erreicht haben, können sie ebenfalls in einer in Artikel 3 Nr. 4 Buchstabe *d*) erwähnten Einrichtung untergebracht werden.

§ 2 Die Gewährung einer Ausgangserlaubnis, eines Urlaubs, einer Haftlockerung, einer elektronischen Überwachung, einer probeweisen Freilassung oder einer Freilassung im Hinblick auf das Entfernen aus dem Staatsgebiet oder die Übergabe ist nur möglich gemäß den in den Artikeln 4, 7, 23 § 1, 25 oder 26 des vorerwähnten Gesetzes vom 17. Mai 2006 erwähnten Zeitbedingungen.

Wird die probeweise Freilassung gewährt, so darf die von der Kammer zum Schutz der Gesellschaft festzulegende Frist nicht kürzer sein als die Probezeit, die der Person, die ausschließlich eine Freiheitsstrafe zu verbüßen hätte, gemäß Artikel 71 des vorerwähnten Gesetzes vom 17. Mai 2006 auferlegt würde.

§ 3 Für die Anwendung des vorerwähnten Gesetzes vom 17. Mai 2006 wird die Dauer des Aufenthalts in einer in Artikel 3 Nr. 4 Buchstabe *a*), *b*) oder *c*) erwähnten Einrichtung mit Haft gleichgesetzt. '

Art. 222 In dasselbe Kapitel 3 wird ein Artikel 77/9 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

'Art. 77/9 § 1 Wenn der Direktor oder der Pflegeverantwortliche vor dem Zeitpunkt, wo der internierte Verurteilte die Zeitbedingungen für eine probeweise Freilassung, wie gemäß Artikel 77/8 § 2 vorgesehen, erfüllt, auf der Grundlage eines ärztlichen Gutachtens der Ansicht ist, dass der Geisteszustand des internierten Verurteilten sich in ausreichendem Maße verbessert hat, richtet er einen Aufhebungsantrag zusammen mit dem ärztlichen Gutachten an die Kammer zum Schutz der Gesellschaft.

Die Kanzlei des Strafvollstreckungsgerichts übermittelt der Staatsanwaltschaft sowie dem Internierten und seinem Rechtsanwalt binnen einem Werktag den Antrag und den medizinischen Bericht.

§ 2 Binnen einem Monat nach Empfang des Antrags fasst die Staatsanwaltschaft eine mit Gründen versehene Stellungnahme ab, schickt diese an die Kammer zum Schutz der Gesellschaft und übermittelt dem Verurteilten, seinem Rechtsanwalt und dem Direktor oder dem Pflegeverantwortlichen eine Abschrift davon.

§ 3 Die Kammer zum Schutz der Gesellschaft behandelt die Sache in der erstmöglichen Sitzung nach Empfang der Stellungnahme der Staatsanwaltschaft. Diese Sitzung findet spätestens zwei Monate nach Empfang des Antrags auf Aufhebung der Internierung statt. Wenn die Staatsanwaltschaft binnen der in § 2 festgelegten Frist keine Stellungnahme übermittelt, hinterlegt sie ihre Stellungnahme schriftlich in der Sitzung.

Der Verurteilte und sein Rechtsanwalt werden per Einschreibebrief und der Direktor oder der Pflegeverantwortliche wird schriftlich über den Ort, den Tag und die Uhrzeit der Sitzung in Kenntnis gesetzt.

§ 4 Die Akte wird dem Verurteilten und seinem Rechtsanwalt während mindestens zehn Tagen vor dem für die Sitzung anberaumten Datum in der Kanzlei der Einrichtung, in der der Verurteilte sich aufhält, zwecks Einsichtnahme zur Verfügung gestellt. Der Verurteilte kann auf sein Ersuchen hin eine Abschrift der Akte erhalten. Der Rechtsanwalt des Verurteilten kann auf sein Ersuchen hin eine Abschrift der Akte erhalten.

§ 5 Wenn die Kammer zum Schutz der Gesellschaft es für notwendig erachtet, verlangt sie ein neues forensisch-psychiatrisches Gutachten, das den in den Artikeln 5 § 2 Nr. 3 und 4, 7 und 8 erwähnten Anforderungen genügt.

§ 6 Die Kammer zum Schutz der Gesellschaft hört den Verurteilten und seinen Rechtsanwalt, die Staatsanwaltschaft und den Direktor oder den Pflegeverantwortlichen an.

Der Verurteilte erscheint persönlich.

Die Kammer zum Schutz der Gesellschaft kann entscheiden, ebenfalls andere Personen anzuhören.

Die Sitzung findet unter Ausschluss der Öffentlichkeit statt.

§ 7 Die Kammer zum Schutz der Gesellschaft kann die Behandlung der Sache einmal auf eine spätere Sitzung vertagen, wobei diese Sitzung nicht mehr als zwei Monate nach der Vertagung stattfinden darf.

§ 8 Die Kammer zum Schutz der Gesellschaft entscheidet binnen vierzehn Tagen, nachdem die Sache zur Beratung gestellt wurde.

Wenn die Kammer zum Schutz der Gesellschaft der Meinung ist, dass die Internierung nicht länger angebracht ist, hebt sie diese auf und ordnet die Rückkehr des Verurteilten ins Gefängnis an, es sei denn, der Verurteilte hat zu diesem Zeitpunkt all seine Freiheitsstrafen verbüßt.

Binnen einem Werktag wird das Urteil dem internierten Verurteilten und seinem Rechtsanwalt per Einschreibebrief und der Staatsanwaltschaft und dem Direktor oder dem Pflegeverantwortlichen schriftlich zur Kenntnis gebracht.

§ 9 Gegen diese Entscheidung kann kein Rechtsmittel eingelegt werden.

§ 10 Wenn der Geisteszustand des internierten Verurteilten sich bei Ablauf der Strafen nicht in ausreichendem Maße verbessert hat, ist das vorliegende Gesetz weiterhin auf den internierten Verurteilten anwendbar. »

Durch Artikel 308 des Gesetzes vom 6. Juli 2017 « zur Vereinfachung, Harmonisierung, Informatisierung und Modernisierung von Bestimmungen im Bereich Zivilrecht und Zivilprozessrecht und im Notariatswesen und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Justiz » wurde in Artikel 77/9 § 1 Absatz 1 und § 10 das Wort « verbessert » durch das Wort « stabilisiert » ersetzt. Die Abänderung wirkt sich gleichwohl nicht auf die Beurteilung der durch die klagenden Parteien geltend gemachten Einwände aus.

B.64. Das angefochtene Gesetz fügt einen neuen Titel *Vbis* in das Gesetz vom 5. Mai 2014 ein, der die Internierung von Verurteilten regelt. In der parlamentarischen Vorbereitung zum angefochtenen Gesetz heißt es:

« Au fil des ans, la vision du législateur a donc connu une importante évolution : d'un modèle purement pénitentiaire à un modèle partiellement mixte, pour aboutir enfin à un modèle purement civil.

Le présent projet aborde à nouveau ce point et propose de revenir au modèle pénitentiaire, moyennant une série de garanties importantes qui n'existent pas dans le système actuel et qui répondent aux critiques dont celui-ci fait l'objet. Il va de soi que l'expertise psychiatrique obligatoire est maintenue. La compétence d'interner des condamnés est confiée à la chambre de protection sociale, qui est la plus adaptée pour le faire vu sa composition pluridisciplinaire, même si cela concerne un condamné. En outre, une possibilité d'appel de la décision d'internement prise par la chambre de protection sociale est prévue. Bien que pareil système puisse être qualifié de plus répressif étant donné qu'une peine privative de liberté à durée déterminée est commuée en une mesure privative de liberté à durée [indéterminée], il convient toutefois de tenir compte du nouvel angle d'approche de la loi relative à l'internement et du développement de la procédure qui est entièrement axée sur la réinsertion et l'élaboration rapide d'un trajet de soins. Cela signifie que l'interné condamné arrivera dans ce système orienté soins dès la décision d'internement » (*Doc. parl.*, Chambre, 2015-2016, DOC 54-1590/001, pp. 141-142).

« Un certain nombre de modifications sont de nature plus fondamentale :

[...]

- l'internement de condamnés, que le législateur de 2014 avait entièrement transféré vers la procédure civile de l'hospitalisation forcée, est réintégré par le projet de loi dans la procédure pénitentiaire, devant la chambre de protection sociale, afin de répondre aux questions tant du secteur judiciaire que du circuit d'aide (faisabilité pratique du système proposé, aptitude du circuit de soins régulier à donner les soins et le traitement appropriés à ces personnes via l'hospitalisation forcée, traitement différent que le législateur prévoyait entre les internés / les condamnés internés et entre les condamnés internés et les personnes qui subissaient une hospitalisation forcée).

Diverses garanties sont inscrites :

- o un examen psychiatrique obligatoire;
- o la compétence en matière d'internement de condamnés est confiée à la chambre de protection sociale;
- o l'introduction d'une possibilité de recours contre la décision d'internement par la chambre de protection sociale devant la chambre correctionnelle près la cour d'appel;
- o le placement dans un établissement ou une section de défense sociale organisé(e) par l'autorité fédérale;
- o l'introduction des conditions de temps de la loi relative au statut juridique externe (loi du 17 mai 2006) pour qu'il y ait un parallélisme avec les dispositions de cette loi en cas d'exécution simultanée d'une peine privative de liberté et d'une mesure d'internement (art. 76 et 77 de la loi du 17 mai 2006) » (*Doc. parl.*, Chambre, 2015-2016, DOC 54-1590/006, pp. 4-5).

B.65.1. Die Freiheitsentziehung einer Person mit Geistesstörung entspricht nur dann Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe e) der Europäischen Menschenrechtskonvention, wenn drei Mindestbedingungen erfüllt sind. Erstens muss auf der Grundlage eines objektiven medizinischen Gutachtens hinreichend nachgewiesen werden, dass die Person an einer realen und dauerhaften Geistesstörung leidet. Zweitens muss diese Störung von solcher Art und solchem Umfang sein, dass sie eine Haft rechtfertigt. Drittens hängt die Rechtmäßigkeit einer dauerhaften Freiheitsentziehung davon ab, dass eine solche Störung anhält (EGMR, 24. Oktober 1979, *Winterwerp* gg. Niederlande, § 39; 2. Oktober 2012, *L.B.* gg. Belgien, § 92; 10. Januar 2013, *Claes* gg. Belgien, § 113; 10. Januar 2013, *Dufoort* gg. Belgien, § 77; 10. Januar 2013, *Swennen* gg. Belgien, § 70). Diese Bedingungen müssen auch bei der Internierung eines Verurteilten erfüllt sein, der gleichzeitig eine Freiheitsstrafe verbüßt.

B.65.2. Der Verurteilte, der mindestens einmal wegen eines Verbrechens oder Vergehens, das die körperliche oder geistige Unversehrtheit Dritter beeinträchtigt oder gefährdet, verurteilt worden ist, bei dem der Gefängnispsychiater während der Haft eine dauerhafte Geistesstörung feststellt, die sein Urteilsvermögen oder die Kontrolle seiner Handlungen aussetzt oder ernsthaft beeinträchtigt, und für den die Gefahr besteht, dass er infolge seiner Geistesstörung erneut Straftaten, die die körperliche oder geistige Unversehrtheit Dritter beeinträchtigen oder gefährden, begehen wird, kann auf Antrag des Direktors durch die zuständige Kammer zum Schutz der Gesellschaft interniert werden (Artikel 77/1 § 1).

B.65.3. Die Stellungnahme im Hinblick auf eine Internierung wird auf der Grundlage einer Akte abgefasst, die eine Abschrift des Haftscheins, eine Abschrift der Urteile und Entscheide, einen Auszug aus dem Strafregister, die Darlegung der Taten, wegen deren der Betreffende verurteilt wurde, den Bericht des Gefängnispsychiaters und einen Bericht neueren Datums des psychosozialen Dienstes des Gefängnisses umfasst (Artikel 77/1 § 2). Nach Empfang der Akte des Direktors ordnet die Kammer zum Schutz der Gesellschaft unverzüglich ein forensisch-psychiatrisches Gutachten an (Artikel 77/1 § 3). Die Kammer zum Schutz der Gesellschaft behandelt die Sache in der erstmöglichen Sitzung nach Empfang der Stellungnahme der Staatsanwaltschaft. Diese Sitzung findet spätestens zwei Monate nach Empfang des Sachverständigenberichts statt. Wenn die Staatsanwaltschaft binnen einem Monat nach Empfang des Sachverständigenberichts keine Stellungnahme übermittelt, gibt sie ihre Stellungnahme mündlich in der Sitzung ab (Artikel 77/2 § 1).

Das Verfahren vor der Kammer zum Schutz der Gesellschaft hat entsprechend den Artikeln 77/1 bis 77/3 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 einen kontradiktorischen Charakter (*Parl. Dok.*, Kammer, 2015-2016, DOC 54-1590/006, S. 41). Da es um eine Entscheidung geht, die gegebenenfalls die Internierung des Verurteilten zur Folge hat, ist der Beistand eines Rechtsanwalts obligatorisch (*Parl. Dok.*, Kammer, 2015-2016, DOC 54-1590/001, S. 142). Angesichts der Schwere des Eingriffs bei einer Internierungsentscheidung hat der Gesetzgeber eine Berufungsmöglichkeit bei der Korrektorkammer des Appellationshofes vorgesehen (*ebenda*, S. 143). Diese Berufung kann durch die Staatsanwaltschaft und den Verurteilten binnen einer Frist von fünfzehn Tagen eingelegt werden, die für die Staatsanwaltschaft ab dem Tag des Urteils und für den Verurteilten ab dem Tag der Notifizierung beginnt (Artikel 77/6).

B.65.4. Entsprechend den Anforderungen von Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe e) der Europäischen Menschenrechtskonvention kann ein Verurteilter nur interniert werden, wenn die Kammer zum Schutz der Gesellschaft auf der Grundlage eines objektiven medizinischen Gutachtens feststellt, dass der Betreffende an einer realen und dauerhaften Geistesstörung leidet, die von solcher Art oder von solchem Umfang ist, dass sie eine Internierung rechtfertigt. Ferner hängt die weitere Internierung davon ab, dass eine solche Störung anhält. Die Internierung des Verurteilten wird beendet, sobald sein Zustand hinreichend stabilisiert ist. Wenn die Kammer zum Schutz der Gesellschaft der Meinung ist, dass die Internierung nicht länger angebracht ist, hebt sie diese auf und ordnet die Rückkehr des Verurteilten ins Gefängnis an, es sei denn, der Verurteilte hat zu diesem Zeitpunkt all seine Freiheitsstrafen verbüßt. Wenn der Geisteszustand des internierten Verurteilten sich bei Ablauf der Strafen nicht in ausreichendem Maße stabilisiert hat, ist das Gesetz vom 5. Mai 2014 weiterhin auf ihn anwendbar (Artikel 77/9).

B.66.1. Die Internierung einer Person mit Geistesstörung stellt keine Strafe dar, sondern eine Sicherungsmaßnahme, die dem Schutz der Gesellschaft dient und gleichzeitig zum Zweck hat, dem Internierten diejenigen Pflegeleistungen zukommen zu lassen, die sein Zustand im Hinblick auf seine Wiedereingliederung in die Gesellschaft erfordert. Angesichts der Art dieser Maßnahme ist es sachlich gerechtfertigt, dass, wenn der Geisteszustand eines Verurteilten, der kraft einer Entscheidung der Kammer zum Schutz der Gesellschaft interniert wird, sich bei Ablauf der Strafdauer nicht in ausreichendem Maße stabilisiert hat, sodass seine Internierung weiterhin erforderlich ist, diese Maßnahme andauert, bis die Kammer zum Schutz der Gesellschaft der Meinung ist, dass eine solche Stabilisierung vorliegt.

B.66.2. Da die Bestimmungen des Gesetzes vom 5. Mai 2014 auf den internierten Verurteilten anwendbar sind, wird gewährleistet, dass während der Unterbringung eine automatische regelmäßige Überprüfung stattfindet, die unabhängig von der Initiative des Betroffenen ist. Auch kann ein Verfahren bei Dringlichkeitsfällen durch den internierten Verurteilten und seinen Rechtsanwalt, wie in B.33 und B.34 erwähnt, eingeleitet werden. Somit kann die Rechtmäßigkeit der Freiheitsentziehung in regelmäßigen Zeitabschnitten geprüft werden und kann die Internierung beendet werden, sobald der Geisteszustand des Betreffenden dies erlaubt.

B.66.3. Aus obigen Ausführungen geht hervor, dass der Gesetzgeber bei der Regelung der rechtlichen Situation des internierten Verurteilten ein gerechtes Gleichgewicht zwischen den Aspekten, die für eine strafrechtliche Verurteilung spezifisch sind, und solchen, die für eine Internierung spezifisch sind, schaffen wollte und dass Artikel 77/9 § 10 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 die in B.61 erwähnten Bestimmungen nicht verletzt, soweit er bestimmt, dass dieses Gesetz weiterhin auf den internierten Verurteilten anwendbar ist, wenn sich sein Zustand bei Ablauf der Strafdauer nicht in ausreichendem Maße verbessert hat.



B.67. Der sechste Klagegrund in der Rechtssache mit der Nummer 6538 ist unbegründet, soweit er gegen Artikel 77/9 § 10 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 gerichtet ist.

B.68. Die klagende Partei in der Rechtssache mit der Nummer 6539 macht mit ihrem ersten Klagegrund geltend, dass die Artikel 144 Buchstabe *d*) und 216 Absatz 3 des angefochtenen Gesetzes eine Verletzung der Artikel 10, 11 und 23 der Verfassung in Verbindung mit den Artikeln 3 und 5 der Europäischen Menschenrechtskonvention, den Artikeln 7, 9 und 10 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte und Artikel 25 des Übereinkommens über die Rechte von Menschen mit Behinderungen beinhalten würden, da sie es ermöglichen würden, dass eine Person mit Geistesstörung in der psychiatrischen Abteilung eines Gefängnisses interniert werden könne, die nicht als geeignete Einrichtung angesehen werden könne. Die angefochtenen Bestimmungen widersprechen dem Recht auf Gesundheit und würden die Internierten, die in einer psychiatrischen Abteilung eines Gefängnisses untergebracht seien, einer unmenschlichen und erniedrigenden Behandlung aussetzen. Darüber hinaus würden sie einerseits eine nicht gerechtfertigte unterschiedliche Behandlung zwischen Personen, deren Internierung in der psychiatrischen Abteilung eines Gefängnisses erfolge, und Personen, deren Internierung in einer geeigneten psychiatrischen Einrichtung erfolge, und andererseits eine nicht gerechtfertigte Gleichbehandlung zwischen Internierten und Verurteilten, die beide eine Haft in einem Gefängnis zu verbüßen hätten, einführen.

B.69.1. Der angefochtene Artikel 144 Buchstabe *d*) des Gesetzes vom 4. Mai 2016 ändert Artikel 3 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 wie folgt ab:

« im französischen Text der Bestimmung unter Nr. 4 Buchstabe *a*) werden die Worte ' la section ' durch die Worte ' l'annexe ' ersetzt ».

B.69.2. Laut parlamentarischer Vorbereitung handelt es hierbei um « eine reine sprachliche Berichtigung in der französischen Fassung des Textes unter Nr. 4 Buchstabe *a*) » (*Parl. Dok.*, Kammer, 2015-2016, DOC 54-1590/001, S. 95).

B.69.3. Eine solche Abänderung kann ausschließlich als eine rein technische Klarstellung angesehen werden und nicht als eine Äußerung des Willens des Gesetzgebers, in dieser Angelegenheit erneut Recht zu setzen. Der Klagegrund ist folglich unzulässig, soweit er gegen Artikel 144 Buchstabe *d*) des Gesetzes vom 4. Mai 2016 gerichtet ist.

B.70. Absatz 2 von Artikel 77/5 des Gesetzes vom 5. Mai 2014, eingefügt durch den angefochtenen Artikel 216 des Gesetzes vom 4. Mai 2016, bestimmt:

« Wenn die Kammer zum Schutz der Gesellschaft die Internierung des Verurteilten verkündet, bestimmt sie die psychiatrische Abteilung des Gefängnisses, in die der Verurteilte überführt wird, bis das Urteil formell rechtskräftig geworden ist ».

B.71. In der parlamentarischen Vorbereitung heißt es zur Entscheidung, den Verurteilten in der psychiatrischen Abteilung des Gefängnisses unterzubringen, bis die Internierungsentscheidung formell rechtskräftig geworden ist, dass:

« vu le caractère radical de la décision, il a été décidé de prévoir une possibilité de recours devant la chambre correctionnelle près la cour d'appel » (*Doc. parl.*, Chambre, 2015-2016, DOC 54-1590/001, p. 143).

B.72.1. Wie bereits erwähnt wurde, muss es einen Zusammenhang geben zwischen dem Grund, der die Freiheitsentziehung rechtfertigt, sowie dem Ort und den Umständen der Haft. Die Freiheitsentziehung einer Person mit Geistesstörung ist grundsätzlich nur rechtmäßig im Sinne von Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe *e*) der Europäischen Menschenrechtskonvention, wenn sie in einem Krankenhaus, in einer Klinik oder einer anderen geeigneten Einrichtung, wo die erforderlichen therapeutischen Pflegeleistungen in Verbindung mit einem höchstmöglichen Maß an gesellschaftlicher Wiedereingliederung geboten werden, stattfindet.

B.72.2. Bei der Haft einer Person mit Geistesstörung in einem ungeeigneten materiellen und medizinischen Rahmen kann es sich grundsätzlich um eine Behandlung handeln, die Artikel 3 der Europäischen Menschenrechtskonvention widerspricht (EGMR, 17. November 2015, *Bamouhammad* gg. Belgien, § 119; Große Kammer, 26. April 2016, *Murray* gg. Niederlande, § 105). Es reicht nicht aus, dass der Betroffene untersucht wird und eine Diagnose gestellt wird, es muss auch eine Therapie in Übereinstimmung mit der gestellten Diagnose durchgeführt werden (EGMR, 10. Januar 2013, *Claes* gg. Belgien, § § 94-97; 17. November 2015, *Bamouhammad* gg. Belgien, § 122; Große Kammer, 26. April 2016, *Murray* gg. Niederlande, § 106).

B.72.3. Eine beträchtliche Verspätung in der Unterbringung des internierten Verurteilten in einer geeigneten Einrichtung und folglich in Bezug auf den Beginn der Behandlung des Betroffenen wird sich offensichtlich auf die Erfolgchancen des Pflegeverlaufs während der Dauer der dem Verurteilten auferlegten Freiheitsstrafe auswirken. Darüber hinaus erhöht dies die Wahrscheinlichkeit, dass die Internierung des Verurteilten länger dauert (EGMR, 11. Mai 2004, *Morsink* gg. Niederlande, § 68; 11. Mai 2004, *Brand* gg. Niederlande, § 65).

B.73.1. Das Urteil, in dem die Kammer zum Schutz der Gesellschaft die Internierung verkündet, wird binnen einem Werktag dem Betroffenen und seinem Rechtsanwalt per Einschreibebrief zur Kenntnis gebracht (Artikel 77/5 letzter Absatz). Die Berufung muss binnen einer Frist von fünfzehn Tagen eingelegt werden, die für die Staatsanwaltschaft ab dem Tag des Urteils und für den Verurteilten ab dem Tag der Notifizierung beginnt (Artikel 77/6 § 2 Absatz 1). Über die Berufung wird spätestens binnen fünfzehn Tagen nach Einlegung der Berufung befunden (Artikel 77/7 § 4). Die Entscheidung wird binnen einem Werktag dem Verurteilten per Einschreibebrief mitgeteilt (Artikel 77/7 § 5). Gegen diese Entscheidung kann der Rechtsanwalt des Internierten binnen einer Frist von fünf Tagen ab Verkündung des Urteils Kassationsbeschwerde einlegen (Artikel 78 und 79 § 1 Absatz 1). Der Kassationshof entscheidet binnen dreißig Tagen ab Einlegung der Kassationsbeschwerde (Artikel 79 § 3 Absatz 2). Nach einem Kassationsentscheid mit Verweisung entscheidet eine Kammer zum Schutz der Gesellschaft in anderer Besetzung binnen vierzehn Tagen ab der Verkündung dieses Entscheids (Artikel 80).

B.73.2. Da das Gesetz kurze Fristen für sowohl die Einlegung einer Berufung und einer Kassationsbeschwerde als auch die diesbezüglichen Entscheidungen vorsieht, muss der Zeitraum, in dem sich der internierte Verurteilte in der psychiatrischen Abteilung des Gefängnisses befindet, bis die Internierungsentscheidung formell rechtskräftig geworden ist, grundsätzlich kurz sein. Der internierte Verurteilte kann daher davon ausgehen, dass eine Behandlung in einem geeigneten medizinischen Rahmen innerhalb einer kurzen Frist erfolgt (siehe EGMR, 10. Januar 2013, *Claes* gg. Belgien, § 100).

B.73.3. Sobald die Entscheidung zur Internierung des Verurteilten formell rechtskräftig geworden ist, ist es Aufgabe der zuständigen Behörden, unter der Aufsicht der zuständigen Gerichte, dafür zu sorgen, dass der Betroffene innerhalb einer kurzen Frist in der bestimmten geeigneten Pflegeeinrichtung im Sinne von Artikel 3 Nr. 4 Buchstabe *b*), *c*) oder *d*) des Gesetzes vom 5. Mai 2014 untergebracht werden kann.

Etwaige diesbezügliche Pflichtverletzungen betreffen die Anwendung des Gesetzes, wofür der Gerichtshof nicht zuständig ist.

B.73.4. Im Gegensatz zum Vorbringen der klagenden Partei führt die angefochtene Bestimmung keine unterschiedliche Behandlung zwischen verschiedenen Internierten ein. Bis die Internierungsentscheidung formell rechtskräftig geworden ist, werden alle internierten Verurteilten in die psychiatrische Abteilung eines Gefängnisses überführt. Ferner können Internierte ebenso vorläufig in der psychiatrischen Abteilung eines Gefängnisses

untergebracht werden. Wenn der Angeklagte, Angeschuldigte oder der Beschuldigte zum Zeitpunkt der Anordnung der Internierung inhaftiert ist oder wenn der Richter die Internierung mit sofortiger Inhaftierung anordnet, findet die Internierung vorläufig in der psychiatrischen Abteilung eines Gefängnisses gemäß Artikel 11 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 statt, bis die Kammer zum Schutz der Gesellschaft den Internierten in einer der Einrichtungen im Sinne von Artikel 3 Nr. 4 Buchstabe *b*), *c*) oder *d*) unterbringt.

Ebenso wenig liegt eine Gleichbehandlung zwischen Internierten und Verurteilten vor, soweit beide eine Haft in einem Gefängnis verbüßen. Infolge der angefochtenen Bestimmung halten internierte Verurteilte sich nur für kurze Zeit in der psychiatrischen Abteilung eines Gefängnisses auf, bis die Internierungsentscheidung formell rechtskräftig geworden ist. Anschließend werden sie in einer geeigneten Einrichtung im Sinne von Artikel 3 Nr. 4 Buchstabe *b*), *c*) oder *d*) untergebracht. Im Übrigen kann der Aufenthalt in der psychiatrischen Abteilung des Gefängnisses nicht ohne weiteres mit dem Aufenthalt in einer anderen Abteilung der Strafanstalt gleichgestellt werden.

B.73.5. Absatz 2 von Artikel 77/5 des Gesetzes vom 5. Mai 2014, eingefügt durch den angefochtenen Artikel 216 des Gesetzes vom 4. Mai 2016, beinhaltet daher keine Verletzung der in B.68 erwähnten Verfassungs- und völkerrechtlichen Bestimmungen.

B.74. Der erste Klagegrund in der Rechtssache mit der Nummer 6539 ist unbegründet.

B.75. Die klagende Partei in der Rechtssache mit der Nummer 6539 bringt in ihrem vierten Klagegrund vor, dass Artikel 221 des angefochtenen Gesetzes eine Verletzung der Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 5 der Europäischen Menschenrechtskonvention und den Artikeln 7, 9 und 10 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte beinhalte, weil die internierten Verurteilten hauptsächlich als Verurteilte und nur nebenbei als Internierte behandelt würden. Die angefochtene Bestimmung würde einerseits eine nicht gerechtfertigte unterschiedliche Behandlung zwischen Internierten und internierten Verurteilten einführen, da die Letztgenannten nicht dieselben Maßnahmen in Anspruch nehmen könnten, und andererseits eine nicht gerechtfertigte Gleichbehandlung zwischen internierten Verurteilten und Verurteilten.

Die klagenden Parteien in der Rechtssache mit der Nummer 6538 bringen in ihrem sechsten Klagegrund vor, dass die erwähnte Bestimmung eine Verletzung der Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit den Artikeln 3, 5 Absatz 1 Buchstabe *e*) und Absatz 4 sowie 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention beinhalte.

B.76.1. Die angefochtene Bestimmung regelt die Organisation der Internierung des internierten Verurteilten. Obwohl die Bestimmungen des Gesetzes vom 5. Mai 2014 grundsätzlich auf die internierten Verurteilten anwendbar sind, hat der Gesetzgeber einige Ausnahmen geregelt. Erstens kann der internierte Verurteilte ausschließlich in einer in Artikel 3 Nr. 4 Buchstabe *b*) oder *c*) erwähnten Einrichtung untergebracht werden, solange er das Datum der Annehmbarkeit einer bedingten Freilassung, wie in Artikel 25 des Gesetzes vom 17. Mai 2006 erwähnt, nicht erreicht hat. Wenn er dieses Datum erreicht hat, kann er ebenfalls in einer in Artikel 3 Nr. 4 Buchstabe *d*) erwähnten Einrichtung untergebracht werden (Artikel 77/8 § 1 des Gesetzes vom 5. Mai 2014). Zweitens ist die Gewährung einer Ausgangserlaubnis, eines Urlaubs, einer Haftlockerung, einer elektronischen Überwachung, einer probeweisen Freilassung oder einer Freilassung im Hinblick auf das Entfernen aus dem Staatsgebiet oder die Übergabe nur möglich gemäß den Zeitbedingungen, die vorgesehen sind in den Artikeln 4, 7, 23 § 1, 25 oder 26 des Gesetzes vom 17. Mai 2006 (Artikel 77/8 § 2 Absatz 1 des Gesetzes vom 5. Mai 2014). Drittens darf bei der Gewährung der probeweisen Freilassung die von der Kammer zum Schutz der Gesellschaft festzulegende Frist nicht kürzer sein als die Probezeit, die der Person, die ausschließlich eine Freiheitsstrafe zu verbüßen hätte, gemäß Artikel 71 des Gesetzes vom 17. Mai 2006 (Artikel 77/8 § 2 Absatz 2 des Gesetzes vom 5. Mai 2014) auferlegt würde.

B.76.2. Die durch die angefochtene Bestimmung vorgesehene unterschiedliche Behandlung beruht auf der Rechtsstellung als Internierter. Es handelt sich dabei um ein objektives Unterscheidungskriterium. Der Gerichtshof muss prüfen, ob es vor dem Hintergrund des Ziels der einschlägigen Bestimmung sachdienlich ist und ob die Maßnahmen in einem angemessenen Verhältnis zum verfolgten Ziel stehen.

B.76.3. In der parlamentarischen Vorbereitung werden die Ausnahmen für internierte Verurteilte aufgrund der angefochtenen Bestimmung wie folgt begründet:

« Les internés condamnés peuvent uniquement être placés dans des établissements ou sections de défense sociale ou dans des centres de psychiatrie légale. Comme ils sont condamnés, ils doivent effectivement séjourner dans des établissements suffisamment sécurisés, où il est malgré tout possible de leur dispenser les soins nécessaires. Dès qu'ils atteignent la date d'admissibilité à la libération conditionnelle, ils peuvent également être placés dans un établissement visé à l'article 3, 4<sup>o</sup>, d).

Dès que le condamné est interné, un certain nombre de garanties sont prévues pour éviter qu'on puisse parler d'un avantage au niveau de la peine. Ainsi, aucune modalité d'exécution ne peut être accordée tant que le condamné interné ne répond pas aux conditions de temps prévues dans la loi relative au statut juridique externe pour l'octroi de modalités d'exécution de la peine. Le délai d'épreuve en cas de libération à l'essai ne peut pas non plus être plus court que le délai d'épreuve que le condamné aurait dû subir s'il avait obtenu une libération conditionnelle » (*Doc. parl.*, Chambre, 2015-2016, DOC 54-1590/001, p. 143).

B.77. Gemäß Artikel 19 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 erfolgt die Unterbringung eines Internierten in einer der Einrichtungen im Sinne von Artikel 3 Nr. 4 Buchstabe *b*), *c*) oder *d*), das heißt einer von der Föderalbehörde getragenen Einrichtung oder Abteilung zum Schutz der Gesellschaft (*b*), einem Zentrum für forensische Psychiatrie (*c*) oder einer von der zuständigen Behörde anerkannten und von einer privatrechtlichen Einrichtung, von einer Gemeinschaft oder einer Region oder von einer lokalen Behörde getragenen Einrichtung, die imstande ist, die geeigneten Pflegeleistungen zugunsten des Internierten zu erbringen, und mit der ein Unterbringungsabkommen geschlossen wurde (*d*). Nach Artikel 77/8 § 1 des erwähnten Gesetzes wird der internierte Verurteilte dahingegen zunächst in einer von der Föderalbehörde getragenen Einrichtung oder Abteilung zum Schutz der Gesellschaft oder in einem Zentrum für forensische Psychiatrie untergebracht (Artikel 3 Nr. 4 Buchstabe *b*) und *c*). Sobald das Datum der Annehmbarkeit einer bedingten Freilassung erreicht worden ist, kann der Betroffene ebenfalls in einer in Artikel 3 Nr. 4 Buchstabe *d*) erwähnten Einrichtung untergebracht werden.

B.78.1. Der Inhalt der angefochtenen Bestimmung entspricht in vollem Umfang der Regelung in Artikel 76 Absatz 2 des Gesetzes vom 5. Mai 2014, der die Situation der Person regelt, die sowohl eine Freiheitsstrafe als auch eine Internierung verbüßt.

B.78.2. Aus den Gründen, die in B.56 dargelegt wurden, sind die Klagegründe begründet, soweit sie sich auf Artikel 77/8 § 1 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 beziehen. Folglich ist diese Bestimmung für nichtig zu erklären, mit Ausnahme der Wortfolge « Die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes sind auf internierte Verurteilte anwendbar ».

B.79. Die klagenden Parteien kritisieren darüber hinaus die Ungleichbehandlung von Internierten und internierten Verurteilten, die sich aus Artikel 77/8 § 2 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 ergebe, weil in Bezug auf die Letztgenannten bei der Gewährung einer Ausgangserlaubnis, eines Urlaubs, einer Haftlockerung, einer elektronischen Überwachung, einer probeweisen Freilassung oder einer Freilassung im Hinblick auf das Entfernen aus dem Staatsgebiet oder die Übergabe die Zeitbedingungen im Sinne der Artikel 4, 7, 23 § 1, 25 oder 26 des vorerwähnten Gesetzes vom 17. Mai 2006 zu berücksichtigen seien.

B.80.1. Der Inhalt der angefochtenen Bestimmung entspricht in vollem Umfang der Regelung in Artikel 77 § 1 des Gesetzes vom 5. Mai 2014, der die Situation der Person regelt, die sowohl eine Freiheitsstrafe als auch eine Internierung verbüßt.

B.80.2. Aus den Gründen, die in B.59 erwähnt wurden, sind die Klagegründe begründet, soweit sie sich auf Artikel 77/8 § 2 Absatz 1 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 beziehen. Folglich ist diese Bestimmung für nichtig zu erklären.

B.81. Entsprechend Artikel 77/8 § 2 Absatz 2 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 darf bei der Gewährung der probeweisen Freilassung die von der Kammer zum Schutz der Gesellschaft festzulegende Frist nicht kürzer sein als die Probezeit, die der Person, die ausschließlich eine Freiheitsstrafe zu verbüßen hätte, gemäß Artikel 71 des vorerwähnten Gesetzes vom 17. Mai 2006 auferlegt würde.

Durch das Erfordernis, dass die Probezeit bei einer probeweisen Freilassung nicht kürzer sein darf als die Probezeit, die der Person auferlegt würde, wenn ihr eine bedingte Freilassung gewährt worden wäre, garantiert der Gesetzgeber, dass der Pflegeverlauf während dieses Zeitraums weiterlaufen kann. Die angefochtene Maßnahme beinhaltet folglich keine unverhältnismäßige Einschränkung der Rechte der betroffenen internierten Verurteilten.

B.82.1. Der Inhalt der angefochtenen Bestimmung entspricht in vollem Umfang der Regelung in Artikel 77 § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 5. Mai 2014, der die Situation der Person regelt, die sowohl eine Freiheitsstrafe als auch eine Internierung verbüßt.

B.82.2. Aus den Gründen, die in B.59.5 erwähnt wurden, sind die Klagegründe unbegründet, soweit sie sich auf Artikel 77/8 § 2 Absatz 2 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 beziehen.

#### *Zur Kassationsbeschwerde*

B.83. Die klagende Partei in der Rechtssache mit der Nummer 6539 bringt in ihrem zweiten Klagegrund vor, dass Artikel 224 Absatz 2 des angefochtenen Gesetzes eine Verletzung der Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention beinhalte, weil die in der Bestimmung vorgesehene Frist von fünf Werktagen zur Einlegung der Kassationsbeschwerde gegen Entscheidungen der Kammer zum Schutz der Gesellschaft zu kurz sei.

B.84.1. Artikel 224 des Gesetzes vom 4. Mai 2016 bestimmt:

« Artikel 79 § 1 Absatz 1 desselben Gesetzes, für nichtig erklärt durch den Entscheid Nr. 22/2016 des Verfassungsgerichtshofes, wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ersetzt:

‘ § 1 Die Staatsanwaltschaft und der Rechtsanwalt des Internierten, gegebenenfalls der Verurteilte, legen Kassationsbeschwerde ein binnen einer Frist von fünf Werktagen ab Notifizierung des Urteils. ’ ».

B.84.2. Infolge dieser Abänderung bestimmt Artikel 79 des Gesetzes vom 5. Mai 2014:

« § 1 Die Staatsanwaltschaft und der Rechtsanwalt des Internierten, gegebenenfalls der Verurteilte, legen Kassationsbeschwerde ein binnen einer Frist von fünf Werktagen ab Notifizierung des Urteils.

Die Kassationsgründe werden in einem Schriftsatz dargelegt, der spätestens am fünften Tag nach dem Datum der Kassationsbeschwerde bei der Kanzlei des Kassationshofes eingehen muss.

Die Beschwerden werden durch eine Erklärung bei der Kanzlei des Strafvollstreckungsgerichts eingereicht.

§ 2 Die Akte wird binnen achtundvierzig Stunden ab Einlegung der Kassationsbeschwerde von der Kanzlei des Strafvollstreckungsgerichts an die Kanzlei des Kassationshofes übermittelt.

§ 3 Die Kassationsbeschwerde gegen eine Entscheidung zur Gewährung einer Strafvollstreckungsmodalität hat aufschiebende Wirkung.

Der Kassationshof entscheidet binnen dreißig Tagen ab Einlegung der Kassationsbeschwerde; die Vollstreckung der Entscheidung wird während dieser Zeit ausgesetzt ».

Der so abgeänderte Artikel 79 § 1 Absatz 1 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 ist am 23. Mai 2016 in Kraft getreten.

B.84.3. Durch Artikel 310 des Gesetzes vom 6. Juli 2017 « zur Vereinfachung, Harmonisierung, Informatisierung und Modernisierung von Bestimmungen im Bereich Zivilrecht und Zivilprozessrecht und im Notariatswesen und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Justiz » (im Folgenden: « Potpourri-V-Gesetz ») wurde die Frist von fünf Werktagen zur Einlegung einer Kassationsbeschwerde gegen die Entscheidungen der Kammer zum Schutz der Gesellschaft durch eine Frist von fünf Kalendertagen ab Verkündigung des Urteils ersetzt.

Artikel 79 § 1 Absatz 1 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 in der Fassung der Abänderung durch Artikel 310 des Potpourri-V-Gesetzes bestimmt seit dem Datum des Inkrafttretens, dem 3. August 2017:

« Die Staatsanwaltschaft und der Rechtsanwalt des Internierten, gegebenenfalls der Verurteilte, legen Kassationsbeschwerde ein binnen einer Frist von fünf Tagen ab Verkündigung des Urteils ».

B.84.4. Der Abänderungsantrag, der der Abänderung zugrunde liegt, wurde wie folgt begründet:

« La modification de l'article 79, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, qui est proposée dans l'article 283 actuel du projet de loi, est intégrée dans le présent amendement, qui vise une deuxième modification de cet alinéa.

En effet, il y a une différence de calcul du délai de cassation dans la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe d'une part, et la loi du 5 mai 2014 relative à l'internement d'autre part.

L'article [97] de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe établit que le condamné peut introduire un pourvoi en cassation dans un délai de 5 jours (de calendrier) à compter du prononcé du jugement. Si le dernier jour de calendrier est un samedi, un dimanche ou un jour férié, le délai d'introduction d'un pourvoi en cassation est prolongé jusqu'au premier jour ouvrable suivant, conformément à l'article 644 du Code d'instruction criminelle.

L'article 79 de la loi du 5 mai 2014 relative à l'internement établit par contre que l'avocat de la personne internée doit introduire le pourvoi en cassation dans un délai de cinq jours ouvrables, à compter de la notification du jugement.

Il a été décidé de calculer le délai de cassation dans la loi du 5 mai 2014 relative à l'internement de la même manière que dans l'article 97 de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe, ce pour les raisons suivantes :

- conformément aux règles générales du Code judiciaire, les délais sont calculés en jours de calendrier et non en jours ouvrables;

- la date de prononcé du jugement est plus facile à constater que la date de notification du jugement;

- le fait qu'un délai de cassation soit calculé d'une même manière accroît la sécurité juridique »  
(*Doc. parl.*, Chambre, 2016-2017, DOC 54-2259/003, pp. 150-151).

B.84.5. Der Gerichtshof beschränkt seine Prüfung auf Artikel 79 § 1 Absatz 1 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 in der Fassung seiner Abänderung durch den in B.84.1 erwähnten angefochtenen Artikel 224 des Gesetzes vom 4. Mai 2016, der so in der Zeit vom 23. Mai 2016 bis 2. August 2017 in Kraft war und gegen den sich die Nichtigkeitsklage ausschließlich richtet.

B.85.1. In Artikel 116 § 1 Absatz 2 des nie in Kraft getretenen Gesetzes vom 21. April 2007 über die Internierung von Personen mit Geistesstörung war eine Frist von vierundzwanzig Stunden vorgesehen, innerhalb der der Beistand des Internierten Kassationsbeschwerde gegen Entscheidungen des Strafvollstreckungsgerichts einlegen konnte.



B.85.2. Im Rahmen der parlamentarischen Vorbereitung des Gesetzes vom 21. April 2007 hatte der Gesetzgeber die kurze Frist mit dem weitreichenden Zugang zum Kassationshof als Ersatz für die Abschaffung des früheren Rechtsbehelfs begründet:

« Actuellement, les décisions des commissions de défense sociale concernant la libération à l'essai sont susceptibles de recours devant la commission supérieure de défense sociale. Les décisions de la commission supérieure peuvent faire l'objet d'un pourvoi en cassation.

La possibilité de formuler un recours contre une décision du tribunal de l'application des peines n'est pas prévue, par analogie avec le statut juridique externe des condamnés à une peine privative de liberté. Rappelons que le dossier de l'interné fait quand même toujours l'objet d'un examen périodique, sans que l'interné ne doive prendre la moindre initiative à cet effet.

Le pourvoi en cassation dont dispose l'interné, limité aujourd'hui aux seules décisions de la commission supérieure concernant la libération à l'essai, est en revanche considérablement étendu. Il deviendra possible contre toute décision du tribunal de l'application des peines portant sur une modalité qui permet à l'interné de quitter l'établissement » (*Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-2841/001, p. 66).

B.85.3. In seinem Entscheid Nr. 154/2008 vom 6. November 2008 hat der Gerichtshof diese Bestimmung aus folgenden Gründen für nichtig erklärt:

« B.15.2. Es gehört zur Ermessensbefugnis des Gesetzgebers zu bestimmen, welche Rechtsmittel gegen die Entscheidungen des Strafvollstreckungsgerichts möglich sein müssen.

Er kann die Rechtsmittelfristen einheitlich festlegen, um die Rechtsunsicherheit zu vermeiden, die sich aus dem gleichzeitigen Bestehen unterschiedlicher Fristen in vergleichbaren Verfahren ergibt.

B.15.3. Die Festlegung der sehr kurzen Fristen in Artikel 116 § 1 des angefochtenen Gesetzes wurde gerechtfertigt mit dem Bemühen, sie entweder, wie in den vorerwähnten Vorarbeiten erklärt wurde, mit den Fristen, die sich auf die 'externe Rechtsstellung der zu einer Freiheitsstrafe verurteilten Personen' beziehen (Artikel 97 des Gesetzes vom 17. Mai 2006 über die externe Rechtsstellung der zu einer Freiheitsstrafe verurteilten Personen und die dem Opfer im Rahmen der Strafvollstreckungsmodalitäten zuerkannten Rechte) oder, wie der Ministerrat anführt, mit den Fristen, die bezüglich der Untersuchungshaft (Artikel 31 des Gesetzes vom 20. Juli 1990 über die Untersuchungshaft) vorgesehen sind, in Einklang zu bringen.

B.15.4. Die Festlegung derart kurzer Fristen ist jedoch nicht vernünftig gerechtfertigt im Rahmen der Internierung von Personen mit Geistesstörung.

Auf diesem Gebiet hat der Gesetzgeber es ermöglicht, eine Kassationsbeschwerde einzureichen - die einzige im Gesetz fortan vorgesehene Beschwerde -, nicht für den Internierten, sondern für seinen Beistand, was voraussetzt, dass dieser entscheidet, diese Beschwerde einzureichen im Interesse einer Person, mit der die Kommunikation wegen ihrer Geistesstörung oft schwierig verläuft.

Die Festlegung solcher Fristen berücksichtigt also nicht 'die besonderen Verfahrensgarantien, die möglicherweise notwendig sind, um diejenigen zu schützen, die wegen ihrer Geistesstörung nicht vollständig in der Lage sind, für sich selbst zu handeln' (EuGHMR, 24. Oktober 1979, *Winterwerp* gegen Niederlande, § 60) ».

B.85.4. In Artikel 79 § 1 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 wurde die Frist, innerhalb der der Beistand des Internierten Kassationsbeschwerde gegen Entscheidungen der Kammer zum Schutz der Gesellschaft einlegen konnte, auf achtundvierzig Stunden festgelegt.

B.85.5. In seinem Entscheid Nr. 22/2016 vom 18. Februar 2016 hat der Gerichtshof auch diese Bestimmung aus folgenden Gründen für nichtig erklärt:

« B.40.1. Es gehört zur Ermessensbefugnis des Gesetzgebers, die Berufungen festzulegen, die gegen die Entscheidungen der Kammern zum Schutz der Gesellschaft möglich sein müssen.

Er kann die Berufungsfristen einheitlich festlegen, um die Rechtsunsicherheit zu vermeiden, die durch das gleichzeitige Bestehen unterschiedlicher Fristen in vergleichbaren Verfahren entsteht.

B.40.2. Die Festlegung der sehr kurzen Fristen im Sinne von Artikel 79 § 1 des Internierungsgesetzes 2014 wurde mit dem Bemühen begründet, sie auf die Fristen abzustimmen, die sich auf 'die externe Rechtsstellung der zu einer Freiheitsstrafe verurteilten Personen' beziehen (Artikel 97 des Gesetzes vom 17. Mai 2006 über die externe Rechtsstellung der zu einer Freiheitsstrafe verurteilten Personen und die dem Opfer im Rahmen der Strafvollstreckungsmodalitäten zuerkannten Rechte).

B.40.3. Artikel 97 § 1 des vorerwähnten Gesetzes vom 17. Mai 2006 bestimmt:

' [...]

Der Verurteilte legt binnen einer Frist von fünfzehn Tagen ab Verkündung des Urteils Kassationsbeschwerde ein. Die Erklärung einer Kassationsbeschwerde wird bei der Kanzlei des Strafvollstreckungsgerichts hinterlegt und muss von einem Rechtsanwalt unterzeichnet sein. Die Kassationsgründe werden in einem Schriftsatz dargelegt, der spätestens am fünften Tag nach dem Datum der Kassationsbeschwerde bei der Kanzlei des Kassationshofes eingehen muss '.

Die einzige Beschwerde, die nunmehr in Bezug auf die Internierung möglich ist, ist eine Kassationsbeschwerde. Dem Internierten muss zwingend durch einen Rechtsanwalt beigestanden werden, da dieser die Klageschrift unterschreiben und bei der Kanzlei des Strafvollstreckungsgerichts hinterlegen muss.

Die angefochtene Maßnahme entspricht nicht dem Willen des Gesetzgebers, und damit wird überdies nicht der Umstand berücksichtigt, dass eine Frist von 48 Stunden im vorliegenden Fall äußerst kurz ist, da der Internierte sich nicht immer einer Einrichtung nahe zur Kanzlei des Strafvollstreckungsgerichts, bei dem sein Rechtsanwalt die Beschwerde einreichen muss, aufhält, unbeschadet dessen, dass die Bedingungen für die Kommunikation mit dem Internierten schwierig sein können.

Schließlich werden bei der Festlegung solcher Fristen nicht « die besonderen Verfahrensgarantien, die möglicherweise notwendig sind, um diejenigen zu schützen, die wegen ihrer Geistesstörung nicht vollständig in der Lage sind, für sich selbst zu handeln » berücksichtigt (EuGHMR, 24. Oktober 1979, *Winterwerp* gegen Niederlande, § 60) ».

B.86.1. Die Festlegung einer Frist von fünf Werktagen in Artikel 79 § 1 des Gesetzes vom 5. Mai 2014 in der Fassung der Abänderung durch das angefochtene Gesetz ist durch das Bemühen gerechtfertigt, « ein gutes Gleichgewicht zu bieten, um einerseits die Entscheidung über eine mögliche Einlegung einer Kassationsbeschwerde mit Bedacht treffen zu können und andererseits die Vollstreckung der zuerkannten Modalität nicht zu lange aufzuschieben » (*Parl. Dok.*, Kammer, 2015-2016, DOC 54-1590/001, S. 145), und durch das Bemühen, die erwähnte Frist auf die Frist abzustimmen, die sich auf « die externe Rechtsstellung von zu einer Freiheitsstrafe Verurteilten » bezieht (Artikel 97 des Gesetzes vom 17. Mai 2006 über die externe Rechtsstellung der zu einer Freiheitsstrafe verurteilten Personen und die dem Opfer im Rahmen der Strafvollstreckungsmodalitäten zuerkannten Rechte) (*Parl. Dok.*, Kammer, 2015-2016, DOC 54-1590/006, S. 43-44).

B.86.2. Es gehört zum Beurteilungsspielraum des Gesetzgebers, dass er festlegen kann, welche Rechtsbehelfe gegen die Entscheidungen der Kammern zum Schutz der Gesellschaft möglich sein müssen.

Er darf die Rechtsbehelfsfristen zur Vermeidung von Rechtsunsicherheit, die durch das gleichzeitige Vorhandensein von verschiedenen Fristen in ähnlichen Verfahren entsteht, einheitlich regeln.

B.86.3. In Bezug auf die Internierung von Personen mit Geistesstörung ist der Beurteilungsspielraum des Gesetzgebers jedoch angesichts der besonders verletzlichen Situation dieser Personen eingeschränkter (in diesem Sinne: EGMR, 24. September 1992, *Herczegfalvy* gg. Österreich, § 82; 10. Januar 2013, *Claes* gg. Belgien, § 101; 16. September 2016, *W.D.* gg. Belgien, § 115).

Besondere Verfahrensgarantien sind gegebenenfalls erforderlich, um diejenigen zu schützen, die wegen ihrer Geistesstörung nicht vollständig in der Lage sind, ihre eigenen Interessen wahrzunehmen (EGMR, 24. Oktober 1979, *Winterwerp* gg. Niederlande, § 60; 17. Januar 2012, *Stanev* gg. Bulgarien, § 170; 10. Januar 2013, *Dufoort* gg. Belgien, § 99).

B.86.4. Die Kassationsbeschwerde ist der einzige zur Verfügung stehende Rechtsbehelf gegen Entscheidungen der Kammer zum Schutz der Gesellschaft und steht der Staatsanwaltschaft und dem Rechtsanwalt des Internierten zu gegen Entscheidungen der Kammer zum Schutz der Gesellschaft in Bezug auf die Gewährung, die Ablehnung oder den Widerruf der Haftlockerung, der elektronischen Überwachung, der probeweisen Freilassung und der vorzeitigen Freilassung im Hinblick auf das Entfernen aus dem Staatsgebiet oder die Übergabe und in Bezug auf die Überprüfung der an die erwähnten Modalitäten geknüpften Sonderbedingungen, gegen die endgültige Freilassung und gegen die Entscheidung zur Internierung eines Verurteilten.

B.86.5. Der Rechtsanwalt des Internierten hat die Kassationsbeschwerde mittels einfacher Erklärung binnen fünf Werktagen ab Notifizierung des Urteils der Kammer zum Schutz der Gesellschaft bei der Kanzlei des Strafvollstreckungsgerichts einzulegen.

Die Kassationsgründe müssen in der erwähnten Erklärung noch nicht dargelegt werden, sondern in einem Schriftsatz, der spätestens am fünften Tag nach der Einlegung der Kassationsbeschwerde bei der Kanzlei des Kassationshofes eingehen muss.

Der Kassationshof entscheidet binnen dreißig Tagen nach Einlegung der Beschwerde.

B.86.6. Daraus ergibt sich, dass im Stadium der Einlegung der Beschwerde keine Argumentation zur Sache ausgeführt werden muss, da der Beistand des Internierten noch über eine Frist von fünf Tagen verfügt, um einen Schriftsatz einzureichen und Kassationsgründe vorzubringen.

Unter diesen Umständen ist die Frist von fünf Tagen ab Notifizierung des Urteils zur Einlegung einer Kassationsbeschwerde gegen das Urteil der Kammer zum Schutz der Gesellschaft, unter Zugrundelegung von Werktagen und nicht Kalendertagen, eine hinreichend lange Frist, um dem Beistand des Internierten die Möglichkeit zu bieten, die sachdienlichen Kontakte mit dem Internierten aufzunehmen, mit dem die Kommunikation sich wegen dessen Geistesstörung oft schwierig gestalten wird, und um die Entscheidung zu treffen, Beschwerde im Interesse des Internierten einzulegen.

Kurze Fristen für die Einlegung der Beschwerde, die Darlegung der Beschwerdegründe und die Verkündung der Entscheide bieten dem Internierten außerdem die Möglichkeit, schnell Klarheit über den Ausgang der Beschwerde gegen die Entscheidungen in Bezug auf die Vollstreckungsmodalitäten seiner Internierung zu erlangen.

B.86.7. Vor dem Hintergrund obiger Ausführungen hat die Frist von fünf Werktagen ab Notifizierung des Urteils der Kammer zum Schutz der Gesellschaft zur Einlegung einer Kassationsbeschwerde keine unverhältnismäßigen Einschränkungen der Rechte von Personen mit einer Geistesstörung zur Folge.

B.87. Der zweite Klagegrund in der Rechtssache mit der Nummer 6539 ist unbegründet.

*Zur Zusammensetzung der Kammer zum Schutz der Gesellschaft*

B.88. Die klagende Partei in der Rechtssache mit der Nummer 6539 macht in ihrem fünften Klagegrund geltend, dass Artikel 23 des angefochtenen Gesetzes eine Verletzung der Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 5 der Europäischen Menschenrechtskonvention beinhalte, weil die Kammer zum Schutz der Gesellschaft kein Mitglied habe, das über ein ärztliches Diplom verfüge.

B.89.1. Der angefochtene Artikel 23 des Gesetzes vom 4. Mai 2016 nimmt in Artikel 78 des Gerichtsgesetzbuches folgende Abänderungen vor:

« 1. Absatz 2 wird wie folgt ersetzt:

’ Die in Artikel 76 § 1 Absatz 1 erwähnten Strafvollstreckungskammern setzen sich zusammen aus einem Richter, der den Vorsitz führt, einem im Gefängniswesen spezialisierten Beisitzer in Strafvollstreckungssachen und einem in gesellschaftlicher Wiedereingliederung spezialisierten Beisitzer in Strafvollstreckungs- und Internierungssachen ’;

2. Zwischen den Absätzen 2 und 3 wird ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

’ Die in Artikel 76 § 1 Absatz 1 erwähnten Kammern zum Schutz der Gesellschaft setzen sich zusammen aus einem Richter, der den Vorsitz führt, einem in gesellschaftlicher Wiedereingliederung spezialisierten Beisitzer in Strafvollstreckungs- und Internierungssachen und einem in klinischer Psychologie spezialisierten Beisitzer in Internierungssachen ’.

3. In Absatz 4, der Absatz 5 wird, werden die Wörter ’ in Strafvollstreckungssachen ’ durch die Wörter ’ am Strafvollstreckungsgericht ’ ersetzt. ».

B.89.2. Infolge dieser Abänderungen bestimmt Artikel 78 des Gerichtsgesetzbuches:

« Die Kammern des Gerichts Erster Instanz setzen sich aus einem oder drei Richtern zusammen.

Die in Artikel 76 § 1 Absatz 1 erwähnten Strafvollstreckungskammern setzen sich zusammen aus einem Richter, der den Vorsitz führt, einem im Gefängniswesen spezialisierten Beisitzer in Strafvollstreckungssachen und einem in gesellschaftlicher Wiedereingliederung spezialisierten Beisitzer in Strafvollstreckungs- und Internierungssachen.

Die in Artikel 76 § 1 Absatz 1 erwähnten Kammern zum Schutz der Gesellschaft setzen sich zusammen aus einem Richter, der den Vorsitz führt, einem in gesellschaftlicher Wiedereingliederung spezialisierten Beisitzer in Strafvollstreckungs- und Internierungssachen und einem in klinischer Psychologie spezialisierten Beisitzer in Internierungssachen.

Der Einzelrichter der in Artikel 76 § 2 Absatz 2 erwähnten spezialisierten Korrektionalkammer erhält eine Fachausbildung, die vom Institut für Ausbildungen im Gerichtswesen organisiert wird.

Die in Artikel 92bis erwähnten Kammern des Strafvollstreckungsgerichts setzen sich zusammen aus einem Richter am Strafvollstreckungsgericht, der den Vorsitz führt, aus zwei Richtern am Korrektionalgericht und zwei Beisitzern am Strafvollstreckungsgericht, von denen einer im Gefängniswesen und der andere in gesellschaftlicher Wiedereingliederung spezialisiert ist.

Jede Kammer für gütliche Regelung besteht aus einem Einzelrichter, der an der vom Institut für Ausbildungen im Gerichtswesen erteilten Fachausbildung teilgenommen hat ».

B.90.1. Die Kammer zum Schutz der Gesellschaft ist zusammen mit der Strafvollstreckungskammer Teil des Strafvollstreckungsgerichts und untersteht dem Gericht Erster Instanz. Die Kammern zum Schutz der Gesellschaft setzen sich zusammen aus einem Richter, der den Vorsitz führt, einem in gesellschaftlicher Wiedereingliederung spezialisierten Beisitzer in Strafvollstreckungs- und Internierungssachen und einem in klinischer Psychologie spezialisierten Beisitzer in Internierungssachen (Artikel 78 Absatz 3 des Gerichtsgesetzbuches).

B.90.2. In der parlamentarischen Vorbereitung heißt es zur Zusammensetzung der Kammern zum Schutz der Gesellschaft:

« La spécificité des chambres d'internement justifie qu'elles aient une composition spécifique différente de celles des chambres de l'application des peines. Cependant, la présence d'un assesseur psychiatre ne siégeant pas de manière permanente n'est pas indiquée. En effet, d'une part, il existe un risque certain que ces assesseurs aient connu du dossier de l'interné dans le cadre de la procédure, les obligeant ainsi à se récuser, et d'autre part, ce système suppose qu'il y ait un nombre suffisant d'assesseurs psychiatres afin d'assurer la bonne organisation des chambres.

C'est pourquoi il faut préférer à l'assesseur psychiatre, un assesseur en application des peines spécialisé en matière de psychologie clinique, qui apportera un éclairage thérapeutique au tribunal. Cet assesseur aura le même statut que les autres assesseurs en application des peines et siégera de manière permanente » (*Doc. parl.*, Sénat, 2013-2014, n° 5-2001/4, pp. 10-11).

B.91. Wie in B.11 erwähnt wurde, muss die Freiheitsentziehung einer Person mit Geistesstörung bestimmten Mindestanforderungen genügen, damit sie als rechtmäßig angesehen werden kann. Eine Freiheitsentziehung einer Person mit Geistesstörung ist nicht im Einklang mit Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe e) der Europäischen Menschenrechtskonvention, wenn diese angeordnet wird, ohne dass ein Gutachten eines medizinischen Sachverständigen eingeholt wird. Eine andere Vorgehensweise genügt nicht dem geforderten Schutz vor Willkür (EGMR, 18. Februar 2014, *Ruiz Rivera* gg. Schweiz, § 59).

B.92.1. Entsprechend den Erfordernissen des vorerwähnten Artikels 5 Absatz 1 Buchstabe e) kann eine gerichtliche Internierungsentscheidung nur nach Durchführung eines forensisch-psychiatrischen Gutachtens oder nach Aktualisierung eines früheren Gutachtens erlassen werden (Artikel 9 § 2).

In diesem psychiatrischen Gutachten muss mindestens in Erfahrung gebracht werden: (Nr. 1) ob die Person zur Tatzeit an einer Geistesstörung litt, die ihr Urteilsvermögen oder die Kontrolle ihrer Handlungen ausgesetzt oder ernsthaft beeinträchtigt hat, und ob die Person zum Zeitpunkt des Gutachtens an einer Geistesstörung litt, die ihr Urteilsvermögen oder die Kontrolle ihrer Handlungen ausgesetzt oder ernsthaft beeinträchtigt hat; (Nr. 2) ob es möglicherweise einen Kausalzusammenhang zwischen der Geistesstörung und dem Tatbestand gibt; (Nr. 3) ob infolge der Geistesstörung, gegebenenfalls in Zusammenhang mit anderen Risikofaktoren, die Gefahr besteht, dass die Person erneut Straftaten, wie in Artikel 9 § 1 Nr. 1 bestimmt, begeht; (Nr. 4) ob und auf welche Weise die Person gegebenenfalls behandelt, begleitet und gepflegt werden kann im Hinblick auf ihre Wiedereingliederung in die Gesellschaft; (Nr. 5) ob, in dem Fall, wo der Straftatvorwurf Taten betrifft, die in den Artikeln 371/1 bis 378 des Strafgesetzbuches oder in den Artikeln 379 bis 387 desselben Gesetzbuches erwähnt sind, diese Taten an Minderjährigen oder mit ihrer Beteiligung begangen wurden, es notwendig ist, eine Begleitung oder eine Fachbehandlung aufzuerlegen (Artikel 5 § 1).

Das forensisch-psychiatrische Gutachten wird unter der Leitung und Verantwortung eines forensischen Psychiaters, gegebenenfalls in einem Kollegium oder unter Mitwirkung anderer Verhaltensforscher erstellt (Artikel 5 § 2. Der Sachverständige erstellt ausgehend von seinen Feststellungen einen ausführlichen Bericht (Artikel 5 § 3).

B.92.2. Die Kammer zum Schutz der Gesellschaft stützt sich bei der Vollstreckung der gerichtlichen Internierungsentscheidung auf diesen psychiatrischen Sachverständigenbericht, in dem unter anderem die Bewertung des Rückfallrisikos und die angezeigte Behandlung in Bezug auf den Internierten enthalten sind.

Im Rahmen der weiteren Organisation der Internierung verfügt die Kammer zum Schutz der Gesellschaft bei den regelmäßigen Überprüfungen jeweils über eine Stellungnahme des Direktors oder des Pflegeverantwortlichen, die einen aktualisierten multidisziplinären psychosozial-psychiatrischen Bericht umfasst (Artikel 47 § 2). Die Kammer zum Schutz der Gesellschaft kann durch einen mit Gründen versehenen Beschluss ebenfalls eine zusätzliche psychiatrische Untersuchung anordnen (Artikel 51 § 2).

B.93. Es gehört zum Beurteilungsspielraum des Gesetzgebers, die gewünschte Zusammensetzung der Kammer zum Schutz der Gesellschaft festzulegen.

Die Entscheidung des Gesetzgebers für die Anwesenheit eines in klinischer Psychologie spezialisierten Beisitzers in Internierungssachen und nicht eines Beisitzers, der über ein ärztliches Diplom verfügt, ist - wie oben erwähnt wurde - nicht mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe e) der Europäischen Menschenrechtskonvention unvereinbar.

B.94. Der fünfte Klagegrund in der Rechtssache mit der Nummer 6539 ist unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

1. erklärt im Gesetz vom 5. Mai 2014 über die Internierung in der Fassung der Abänderung durch das Gesetz vom 4. Mai 2016 über die Internierung und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Justiz für nichtig:

- die Artikel 22/1 und 27,

- Artikel 76 Absatz 2,

- Artikel 77 § 1 Absatz 1,

- in Artikel 77/8 § 1 die Wörter: « wobei die internierten Verurteilten ausschließlich in einer in Artikel 3 Nr. 4 Buchstabe b) oder c) erwähnten Einrichtung, die von der Kammer zum Schutz der Gesellschaft bestimmt wird, untergebracht werden können. Wenn sie das Datum der Annehmbarkeit der bedingten Freilassung, wie in Artikel 25 des Gesetzes vom 17. Mai 2006 über die externe Rechtsstellung der zu einer Freiheitsstrafe verurteilten Personen und die dem Opfer im Rahmen der Strafvollstreckungsmodalitäten zuerkannten Rechte erwähnt, erreicht haben, können sie ebenfalls in einer in Artikel 3 Nr. 4 Buchstabe d) erwähnten Einrichtung untergebracht werden »,

- Artikel 77/8 § 2 Absatz 1;

2. weist die Klagen im Übrigen unter Berücksichtigung der Ausführungen in B.14, B.21.3 und B.22.1 zurück.

Erlassen in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, am 28. Juni 2018.

Der Kanzler,  
F. Meersschant

Der Präsident,  
E. De Groot



## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2018/13059]

19 APRIL 2018. — Wet houdende wijziging van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het federaal agentschap voor Nucleaire Controle. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 19 april 2018 houdende wijziging van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het federaal agentschap voor Nucleaire Controle (*Belgisch Staatsblad* van 17 mei 2018).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2018/13059]

19 AVRIL 2018. — Loi portant modification de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 19 avril 2018 portant modification de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire (*Moniteur belge* du 17 mai 2018).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2018/13059]

19. APRIL 2018 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 15. April 1994 über den Schutz der Bevölkerung und der Umwelt gegen die Gefahren ionisierender Strahlungen und über die Föderalagentur für Nuklearkontrolle  
Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 19. April 2018 zur Abänderung des Gesetzes vom 15. April 1994 über den Schutz der Bevölkerung und der Umwelt gegen die Gefahren ionisierender Strahlungen und über die Föderalagentur für Nuklearkontrolle.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

19. APRIL 2018 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 15. April 1994 über den Schutz der Bevölkerung und der Umwelt gegen die Gefahren ionisierender Strahlungen und über die Föderalagentur für Nuklearkontrolle

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 — *Allgemeine Bestimmungen*

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

**Art. 2** - Vorliegendes Gesetz dient der teilweisen Umsetzung der Richtlinie 2013/59/Euratom des Rates vom 5. Dezember 2013 zur Festlegung grundlegender Sicherheitsnormen für den Schutz vor den Gefahren einer Exposition gegenüber ionisierender Strahlung und zur Aufhebung der Richtlinien 89/618/Euratom, 90/641/Euratom, 96/29/Euratom, 97/43/Euratom und 2003/122/Euratom.

KAPITEL 2 — *Abänderungsbestimmungen*

**Art. 3** - Artikel 19 des Gesetzes vom 15. April 1994 über den Schutz der Bevölkerung und der Umwelt gegen die Gefahren ionisierender Strahlungen und über die Föderalagentur für Nuklearkontrolle, abgeändert durch die Gesetze vom 26. Januar 2014 und 19. März 2014, wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

„Unter den Bedingungen, im Rahmen der Einschränkungen und nach den Modalitäten, die in Artikel 3 festgelegt sind:

1. gewährleistet die Agentur die Kontrolle der medizinisch-radiologischen Ausrüstungen und der in der Veterinärmedizin benutzten radiologischen Ausrüstungen,

2. untersucht die Agentur die Zulassungsanträge und erteilt sie den Radiopharmazeuten, den Ärzten, die mit der Überwachung der Gesundheit der in der Berufsausübung ionisierenden Strahlungen ausgesetzten Arbeitnehmer beauftragt sind, den Medizinphysik-Experten und den Dosismessstellen die Zulassungen. Sie kontrolliert die Einhaltung der Sonderbedingungen, die sie in den Zulassungen auferlegen kann.

3. untersucht die Agentur die Genehmigungsanträge und erteilt sie die Genehmigungen für die Verwendung von Geräten und Strahlenquellen, die ionisierende Strahlungen emittieren, in der Human-, Zahn- und Veterinärmedizin. Sie kontrolliert die Einhaltung der Sonderbedingungen, die sie in den Genehmigungen auferlegen kann.

4. untersucht die Agentur die Genehmigungsanträge und erteilt sie die Genehmigungen für die Zurverfügungstellung von radioaktiven Produkten für die In-vivo- oder In-vitro-Verwendung in der Human- oder Veterinärmedizin und die Genehmigungen für die Verwendung von radioaktiven Produkten in einer klinischen Prüfung oder in einer klinischen Untersuchung. Sie kontrolliert die Einhaltung der Sonderbedingungen, die sie in den Genehmigungen auferlegen kann.

5. überprüft die Agentur, ob die Programme für die Aus- beziehungsweise Weiterbildung der befugten Personen die vom König festgelegten Kriterien erfüllen,

6. kann der König bestimmte Arten von Handlungen, die eine Strahlenexposition von Personen mit sich bringen können, verbieten, nach einer Stellungnahme des Hohen Gesundheitsrates beziehungsweise des Hohen Rates für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz, je nach Fall, über die Rechtfertigung der Handlungen,

7. kann der König für allgemeine Verwendungen bestimmte neue oder bestehende Arten von Handlungen, die eine Strahlenexposition von Personen mit sich bringen können, genehmigen, nach Stellungnahme des Hohen Gesundheitsrates beziehungsweise des Hohen Rates für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz, je nach Fall.“

2. Ein Absatz 3 mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

“Die Agentur kann Regelungen festlegen in Bezug auf:

1. die Kriterien zur Bestimmung der Anzahl Stunden, für die Weiterbildungsinitiativen im Hinblick auf die Verlängerung der in Absatz 1 Nr. 2 erwähnten Zulassungen und der in Absatz 1 Nr. 3 erwähnten Genehmigungen berücksichtigt werden können,

2. die Modalitäten und die Häufigkeit der klinischen Kontrollen, die in den von ihr bestimmten medizinisch-radiologischen Anlagen durchgeführt werden müssen,

3. die Bestimmung beziehungsweise Billigung der Zulässigkeitskriterien für alle Arten von medizinisch-radiologischen Ausrüstungen und für alle Arten von medizinisch-radiologischen Ausrüstungen, die in der Veterinärmedizin verwendet werden,

4. die Modalitäten für die Registrierung der Daten im Zusammenhang mit den periodischen Studien über die Patientendosis und die Modalitäten für die Benutzung und Verarbeitung der Daten,

5. die Auferlegung von Dosisbeschränkungen für jegliche vom König bestimmte Strahlenquelle, Praktik oder Aufgabe sowie von Dosisgrenzwerten oder abgeleiteten Grenzwerten, im Rahmen der Rechtfertigung von Handlungen,

6. die Bestimmung des Musters und der Modalitäten der Studien zur Rechtfertigung neuer Handlungen jeder Art, im Rahmen der Rechtfertigung von Handlungen.“

**Art. 4** - In dasselbe Gesetz wird ein Kapitel *IIIbis* mit folgender Überschrift eingefügt:

“KAPITEL *IIIbis* — Organisation des Dienstes für Medizinphysik“.

**Art. 5** - In Kapitel *IIIbis*, eingefügt durch Artikel 4, wird ein Artikel *27bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Art. *27bis* - § 1 - Inhaber einer Genehmigung eines Betriebs, in dem sich medizinisch-radiologische Anlagen befinden, müssen einen Dienst für Medizinphysik schaffen, der beauftragt ist mit der Organisation der Medizinphysik innerhalb des Betriebs und der Identifizierung der Mittel, die erforderlich sind, um die vom König gestellten verordnungsrechtlichen Anforderungen und die Zielsetzungen des Betriebs auf dem Gebiet der Medizinphysik zu erreichen.

§ 2 - Betriebe der Klasse III sind von der in § 1 vorgesehenen Verpflichtung befreit, außer wenn sie über ein Gerät für Computertomografie oder über ein Gerät für interventionelle Radiologie verfügen.

Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlass zusätzliche Arten von Betrieben von der in § 1 vorgesehenen Verpflichtung befreien.

§ 3 - Der König bestimmt die Bedingungen und die Regeln, gemäß denen mehreren Inhabern einer Genehmigung erlaubt werden kann, mit vorheriger Genehmigung der Agentur einen gemeinsamen Dienst für Medizinphysik zu schaffen.“

**Art. 6** - In dasselbe Kapitel wird ein Artikel *27ter* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Art. *27ter* - § 1 - Die Organisation und die Mittel des Dienstes für Medizinphysik hängen ab von den spezifischen Tätigkeitsbereichen, den technischen Ausrüstungen, deren Komplexität, der Anzahl Behandlungen und Untersuchungen, deren Komplexität, den Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Sicherheit der Patienten, der Qualität und dem Risikomanagement und gegebenenfalls den innerhalb des Betriebs ausgeführten Bildungs- und Forschungstätigkeiten. Die Agentur überwacht dies.

§ 2 - Der König bestimmt:

- die Regeln in Bezug auf die Aufträge, die Arbeitsweise, die Organisation und die Zusammensetzung des Dienstes für Medizinphysik sowie die erforderlichen Qualifikationen und Ausbildungen der Personen, die diesem Dienst angehören,

- die Regeln in Bezug auf die Mittel, über die der Dienst für Medizinphysik für die Ausführung seines Auftrags verfügen muss,

- die Bedingungen, denen die Person, die die Funktion des Leiters des Dienstes für Medizinphysik ausübt, genügen muss, sowie:

1. die besonderen Schutzmaßnahmen, die auf diese Person anwendbar sind, damit im Rahmen der Ausübung ihrer Funktion ihre Unabhängigkeit gegenüber dem Inhaber einer Genehmigung gewahrt bleibt,

2. die Modalitäten, gemäß denen der Funktion ein Ende gesetzt werden kann.

§ 3 - Der König bestimmt die Art der Aufträge der Medizinphysik, die den Einsatz eines aufgrund von Artikel 19 zugelassenen Medizinphysik-Experten erfordern.

§ 4 - In den Fällen und gemäß den Modalitäten, die vom König bestimmt werden, kann der Leiter des Dienstes für Medizinphysik zur Ausführung aller in § 3 erwähnten Aufträge oder eines Teils davon einen zugelassenen externen Medizinphysik-Experten hinzuziehen.

§ 5 - Die Agentur überwacht die Weise, in der der Dienst für Medizinphysik seinen Auftrag ausführt."

#### KAPITEL 3 — *Schlussbestimmung*

**Art. 7** - Der König legt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass das Datum des Inkrafttretens der Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes fest.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 19. April 2018

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Sicherheit und des Innern

J. JAMBON

Der Minister der Justiz

K. GEENS

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

K. GEENS

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2018/40441]

27 JUNI 2018. — Wet tot wijziging van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer wat betreft herstelexamens en -onderzoeken na een veroordeling tot een verval van het recht tot sturen (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

**Art. 2.** Artikel 45 van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 9 maart 2014, wordt aangevuld met een derde lid, luidende:

"Indien de rechter het herstel in het recht tot sturen afhankelijk maakt van het slagen voor een of meer van de in artikel 38, § 3, bedoelde examens, kan hij deze maatregel beperken tot de categorie van voertuigen waarmee de overtreding die aanleiding heeft gegeven tot verval, werd begaan."

**Art. 3.** In artikel 69 van het koninklijk besluit betreffende het rijbewijs van 23 maart 1998, vervangen bij het koninklijk besluit van 8 maart 2006, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 juli 2006, 28 april 2011, 3 april 2013 en 19 november 2017, in paragraaf 4, eerste streepje, worden de woorden "met inbegrip van de categorie van het voertuig waarmee de overtreding werd begaan" ingevoegd tussen de woorden "de reden" en de woorden "desgevallend of het".

**Art. 4.** In artikel 72 van hetzelfde koninklijk besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 8 maart 2006, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 juli 2006, 28 april 2011, 3 april 2013 en 19 november 2017, in paragraaf 4, tweede lid, wordt de bepaling onder 4°, opgeheven bij het koninklijk besluit van 24 augustus 2007, hersteld in de volgende lezing:

"4° in afwijking van de bepalingen onder 1° tot 3°, wordt, indien het praktische examen werd afgelegd met een voertuig van dezelfde categorie als datgene waarmee de overtreding die heeft geleid tot het verval werd begaan, het rijbewijs waarvan de bestuurder houder is teruggegeven door de griffier."

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2018/40441]

27 JUIN 2018. — Loi modifiant la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière en ce qui concerne les examens de réintégration après une condamnation à une déchéance du droit de conduire (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

**Art. 2.** L'article 45 de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière, modifié en dernier lieu par la loi du 9 mars 2014, est complété par un alinéa 3 rédigé comme suit :

« Lorsque le juge subordonne la réintégration dans le droit de conduire à la condition d'avoir satisfait à un ou plusieurs des examens visés à l'article 38, § 3, il peut limiter cette mesure à la catégorie de véhicules avec laquelle l'infraction ayant donné lieu à la déchéance a été commise. ».

**Art. 3.** Dans l'article 69 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire, remplacé par l'arrêté royal du 8 mars 2006, modifié par les arrêtés royaux des 10 juillet 2006, 28 avril 2011, 3 avril 2013 et 19 novembre 2017, au paragraphe 4, premier tiret, les mots « en ce compris la catégorie de véhicule avec lequel l'infraction a été commise » sont insérés entre les mots « la raison » et les mots « le cas échéant ».

**Art. 4.** Dans l'article 72 du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 8 mars 2006, modifié par les arrêtés royaux des 10 juillet 2006, 28 avril 2011, 3 avril 2013 et 19 novembre 2017, au paragraphe 4, alinéa 2, le 4°, abrogé par l'arrêté royal du 24 août 2007, est rétabli dans la rédaction suivante :

« 4° par dérogation aux 1° à 3°, si l'examen pratique a été subi avec un véhicule de la même catégorie que celui avec lequel l'infraction ayant donné lieu à la déchéance a été commise, le permis de conduire dont le conducteur est titulaire est restitué par le greffier. ».



Gegeven te Brussel, 27 juni 2018.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
K. GEENS

De Minister van Mobiliteit,  
Fr. BELLOT

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,  
K. GEENS

Nota

(1) Parlementaire verwijzingen:

*Stukken van de Kamer van volksvertegenwoordigers:*

Doc 54 2340/ (2016/2017):

- 001: Wetsvoorstel van mevrouw Lahaye-Battheu.

- 002 en 003: Toevoeging indiener.

- 004: Amendementen.

- 005: Verslag.

- 006: Tekst aangenomen door de commissie.

- 007: Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachting voorgelegd.

*Integraal Verslag*: 7 juni 2018.

Donné à Bruxelles, le 27 juin 2018.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,  
K. GEENS

Le Ministre de la Mobilité,  
Fr. BELLOT

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,  
K. GEENS

Note

(1) Références parlementaires :

Documents de la Chambre des représentants :

Doc 54 2340/ (2016/2017) :

- 001 : Proposition de loi de Mme Lahaye-Battheu.

- 002 et 003 : Ajout auteur.

- 004 : Amendements.

- 005 : Rapport.

- 006 : Texte adopté par la commission.

- 007 : Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale.

*Compte rendu intégral* : 7 juin 2018.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

### Scheepvaart

[C – 2018/31570]

**19 JULI 2018. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 augustus 2012 betreffende de federale instantie voor onderzoek van scheepvaartongevallen tot nadere regeling van de rapportering en tot vaststelling van de legitimatiekaart**

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 2 juni 2012 betreffende de federale instantie voor onderzoek van scheepvaartongevallen, artikel 9, § 2, tweede lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 augustus 2012 betreffende de federale instantie voor onderzoek van scheepvaartongevallen tot nadere regeling van de rapportering en tot vaststelling van de legitimatiekaart;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 25 januari 2018;

Gelet op advies 63.596/4 van de Raad van State, gegeven op 25 juni 2018, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en de Staatssecretaris voor Noordzee,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 3 van het koninklijk besluit van 3 augustus 2012 betreffende de federale instantie voor onderzoek van scheepvaartongevallen tot nadere regeling van de rapportering en tot vaststelling van de legitimatiekaart worden de woorden "de directeur van" vervangen door de woorden "de senior onderzoeker van".

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

### Navigation

[C – 2018/31570]

**19 JUILLET 2018. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 août 2012 relatif à l'organisme fédéral d'enquête sur les accidents de navigation précisant le rapportage et fixant la carte de légitimation**

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 2 juin 2012 relative à l'organisme fédéral d'enquête sur les accidents de navigation, l'article 9, § 2, alinéa 2;

Vu l'arrêté royal du 3 août 2012 relatif à l'organisme fédéral d'enquête sur les accidents de navigation précisant le rapportage et fixant la carte de légitimation;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 25 janvier 2018;

Vu l'avis 63.596/4 du Conseil d'État, donné le 25 juin 2018, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et du Secrétaire d'État à la Mer du Nord,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 3 de l'arrêté royal du 3 août 2012 relatif à l'organisme fédéral d'enquête sur les accidents de navigation précisant le rapportage et fixant la carte de légitimation les mots « le directeur de » sont remplacés par les mots « l'enquêteur senior de ».

**Art. 2.** De minister bevoegd voor de maritieme mobiliteit is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 19 juli 2018.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,  
M. DE BLOCK

De Staatssecretaris voor Noordzee,  
Ph. DE BACKER

**Art. 2.** Le ministre qui a la mobilité maritime dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 19 juillet 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,  
M. DE BLOCK

Le Secrétaire d'Etat à la Mer du Nord,  
Ph. DE BACKER

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2018/31489]

19 JULI 2018. — Wet houdende wijziging en invoering van bepalingen inzake betalingsdiensten in verschillende boeken van het Wetboek van economisch recht (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Deze wet voorziet in de omzetting van de richtlijn 2015/2366/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2015 betreffende betalingsdiensten in de interne markt, houdende wijziging van de richtlijnen 2002/65/EG, 2009/110/EG en 2013/36/EU en verordening (EU) nr. 1093/2010 en houdende intrekking van richtlijn 2007/64/EG.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen aan boek I van het Wetboek van economisch recht*

**Art. 2.** In artikel I.9 van het Wetboek van economisch recht, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 22 december 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de bepaling onder 1°, g), wordt vervangen als volgt:

“g) betalingsinitiatiediensten;”

2° de bepaling onder 1° wordt aangevuld met een bepaling onder h) luidende:

“h) rekeninginformatiediensten;”;

3° in de bepaling onder 2° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de bepaling onder b) worden de woorden “in artikel 4, 31°, van de wet van 21 december 2009” vervangen door de woorden “in artikel 2, 73°, van de wet van 11 maart 2018”;

b) in de bepaling onder d) worden de woorden “de wet van 21 december 2009” vervangen door de woorden “de wet van 11 maart 2018”;

4° in de bepaling onder 6° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de Franse tekst, worden de woorden “pour son compte ou par” tussen de woorden “par le payeur ou” en de woorden “le bénéficiaire” ingevoegd;

b) in de Nederlandse tekst worden de woorden “een door de betaler of de begunstigde geïnitieerde handeling” vervangen door de woorden “een door of voor rekening van de betaler of door de begunstigde geïnitieerde handeling”;

5° in de bepaling onder 9° worden de woorden “in artikel 4, 11°, van de wet van 21 december 2009” vervangen door de woorden “in artikel 2, 25°, van de de wet van 11 maart 2018”;

6° de bepaling onder 11° wordt vervangen als volgt:

“11° authenticatie: een procedure waarmee een betalingsdienaarbieder de identiteit van een betalingsdienstgebruiker dan wel de validiteit van het gebruik van een specifiek betaalinstrument kan verifiëren, het gebruik van de persoonlijke beveiligingsgegevens van de betalingsdienstgebruiker inbegrepen;”;

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2018/31489]

19 JUILLET 2018. — Loi portant modification et insertion de dispositions en matière de services de paiement dans différents livres du Code de droit économique (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1<sup>ER</sup>. — *Disposition générale*

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

La présente loi transpose la directive 2015/2366/UE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2015 concernant les services de paiement dans le marché intérieur, modifiant les directives 2002/65/CE, 2009/110/CE et 2013/36/UE et le règlement (UE) n° 1093/2010, et abrogeant la directive 2007/64/CE.

CHAPITRE 2. — *Modifications au livre I<sup>er</sup> du Code de droit économique*

**Art. 2.** A l'article I.9 du Code de droit économique, inséré par la loi du 19 avril 2014 et modifié en dernier lieu par la loi du 22 décembre 2017, les modifications suivantes sont apportées:

1° le 1°, g), est remplacé par ce qui suit:

“g) les services d'initiation de paiement;”

2° le 1° est complété par un h) rédigé comme suit:

“h) les services d'information sur les comptes;”;

3° au 2°, les modifications suivantes sont apportées:

a) au b), les mots “à l'article 4, 31°, de la loi du 21 décembre 2009” sont remplacés par les mots “à l'article 2, 73°, de la loi du 11 mars 2018”;

b) au d) les mots “à la loi du 21 décembre 2009” sont remplacés par les mots “à la loi du 11 mars 2018”;

4° au 6°, les modifications suivantes sont apportées:

a) dans le texte français, les mots “pour son compte ou par” sont insérés entre les mots “par le payeur ou” et les mots “le bénéficiaire”;

b) dans le texte néerlandais, les mots “een door de betaler of de begunstigde geïnitieerde handeling” sont remplacés par les mots “een door of voor rekening van de betaler of door de begunstigde geïnitieerde handeling”;

5° au 9°, les mots “de l'article 4, 11°, de la loi du 21 décembre 2009” sont remplacés par les mots “à l'article 2, 25°, de la loi du 11 mars 2018”;

6° le 11° est remplacé par ce qui suit:

“11° authentification: une procédure permettant au prestataire de services de paiement de vérifier l'identité d'un utilisateur de services de paiement ou la validité de l'utilisation d'un instrument de paiement spécifique, y compris l'utilisation des données de sécurité personnalisées de l'utilisateur de services de paiement;”;

7° in de bepaling onder 27° worden de woorden “in artikel 4, 32°, van de wet van 21 december 2009” vervangen door de woorden “in artikel 2, 76°, van de wet van 11 maart 2018”;

8° in de bepaling onder 28° worden de woorden “in artikel 4, 31°, van de wet van 21 december 2009” vervangen door de woorden “in artikel 2, 73°, van de wet van 11 maart 2018”;

9° de bepaling onder 30° wordt vervangen als volgt:

“30° wet van 11 maart 2018”: wet van 11 maart 2018 betreffende het statuut van en het toezicht op de betalingsinstellingen en de instellingen voor elektronisch geld, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder en tot de activiteit van uitgifte van elektronisch geld, en de toegang tot betalingssystemen”;

10° de bepalingen onder 33/10° tot 33/25° worden ingevoegd, luidende:

“33/10° betalingstransactie op afstand: een betalingstransactie die via internet of met een voor communicatie op afstand bruikbaar apparaat wordt geïnitieerd;

33/11° betalingsinitiatiedienst: een dienst voor het initiëren van een betalingsopdracht, op verzoek van de betalingsdienstgebruiker, met betrekking tot een betaalrekening die bij een andere betalingsdienstaanbieder wordt aangehouden;

33/12° rekeninginformatiedienst: een onlinedienst voor het verstrekken van geconsolideerde informatie over een of meer betaalrekeningen die de betalingsdienstgebruiker bij een andere betalingsdienstaanbieder of bij meer dan één betalingsdienstaanbieder aanhoudt;

33/13° rekeninghoudende betalingsdienst-aanbieder: een betalingsdienstaanbieder die ten behoeve van een betaler een betaalrekening aanbiedt en beheert;

33/14° betalingsinitiatiedienstaanbieder: een betalingsdienstaanbieder die de activiteit van betalingsinitiatiediensten uitoefent;

33/15° rekeninginformatiedienstaanbieder: een betalingsdienstaanbieder die dienstverlenende activiteiten op het gebied van rekeninginformatie uitoefent;

33/16° sterke cliëntauthenticatie: authenticatie met gebruikmaking van twee of meer factoren die worden aangemerkt als “kennis” (iets wat alleen de gebruiker weet), “bezit” (iets wat alleen de gebruiker heeft) en “inherente eigenschap” (iets wat de gebruiker is) en die onderling onafhankelijk zijn, in die zin dat compromittering van één ervan geen afbreuk doet aan de betrouwbaarheid van de andere en die zodanig is opgezet dat de vertrouwelijkheid van de authenticatiegegevens wordt beschermd;

33/17° persoonlijke beveiligingsgegevens: voor doeleinden van authenticatie door de betalingsdienstaanbieder aan een betalingsdienstgebruiker verstrekte gepersonaliseerde kenmerken;

33/18° gevoelige betalingsgegevens: gegevens waaronder persoonlijke beveiligingsgegevens, waarmee fraude kan worden gepleegd. Voor de activiteiten van betalingsinitiatiedienstaanbieders en rekeninginformatiedienstaanbieders vormen de naam van de rekeninghouder en het rekeningnummer geen gevoelige betalingsgegevens;

33/19° elektronische communicatienetwerk: een netwerk als gedefinieerd in artikel 2, 3°, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie;

33/20° elektronische communicatiedienst: een dienst als gedefinieerd in artikel 2, 5°, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie;

33/21° digitale inhoud: in digitale vorm geproduceerde en geleverde goederen of diensten die uitsluitend binnen een technisch apparaat kunnen worden gebruikt of verbruikt, en waarbij op geen enkele wijze fysieke goederen en diensten worden gebruikt of verbruikt;

33/22° acceptatie van betalingstransacties: een door een betalingsdienstaanbieder aangeboden betalingsdienst waarbij een overeenkomstige een overeenkomst wordt gesloten voor de acceptatie en de verwerking van betalingstransacties, waardoor een geldovermaking naar de begunstigde ontstaat;

33/23° uitgifte van betaalinstrumenten: een door een betalingsdienstaanbieder aangeboden betalingsdienst waarbij een overeenkomst wordt gesloten om aan een betaler een betaalinstrument voor het initiëren en het verwerken van de betalingstransacties van de betaler te verstrekken;

7° au 27°, les mots “à l’article 4, 32°, de la loi du 21 décembre 2009” sont remplacés par les mots “à l’article 2, 76°, de la loi du 11 mars 2018”;

8° au 28°, les mots “à l’article 4, 31°, de la loi du 21 décembre 2009” sont remplacés par les mots “à l’article 2, 73°, de la loi du 11 mars 2018”;

9° le 30° est remplacé par ce qui suit:

“30° loi du 11 mars 2018”: loi du 11 mars 2018 relative au statut et au contrôle des établissements de paiement et des établissements de monnaie électronique, à l’accès à l’activité de prestataire de services de paiement, et à l’activité d’émission de monnaie électronique, et à l’accès aux systèmes de paiement”;

10° les 33/10° à 33/25° sont insérés, rédigés comme suit:

“33/10° opération de paiement à distance: une opération de paiement initiée par l’intermédiaire de l’internet ou au moyen d’un dispositif pouvant être utilisé pour la communication à distance;

33/11° service d’initiation de paiement: un service consistant à initier un ordre de paiement à la demande de l’utilisateur de services de paiement concernant un compte de paiement détenu auprès d’un autre prestataire de services de paiement;

33/12° service d’information sur les comptes: un service en ligne consistant à fournir des informations consolidées concernant un ou plusieurs comptes de paiement détenus par l’utilisateur de services de paiement soit auprès d’un autre prestataire de services de paiement, soit auprès de plus d’un prestataire de services de paiement;

33/13° prestataire de services de paiement gestionnaire du compte: un prestataire de services de paiement qui fournit et gère un compte de paiement pour un payeur;

33/14° prestataire de services d’initiation de paiement: un prestataire de services de paiement exerçant l’activité de services d’initiation de paiement;

33/15° prestataire de services d’information sur les comptes: un prestataire de services de paiement exerçant des activités de services d’information sur les comptes;

33/16° authentification forte du client: une authentification reposant sur l’utilisation de deux éléments ou plus appartenant aux catégories “connaissance” (quelque chose que seul l’utilisateur connaît), “possession” (quelque chose que seul l’utilisateur possède) et “inhérence” (quelque chose que l’utilisateur est) et indépendants en ce sens que la compromission de l’un ne remet pas en question la fiabilité des autres, et qui est conçue de manière à protéger la confidentialité des données d’authentification;

33/17° données de sécurité personnalisées: des caractéristiques personnalisées fournies à un utilisateur de services de paiement par le prestataire de services de paiement à des fins d’authentification;

33/18° données de paiement sensibles: des données, y compris les données de sécurité personnalisées, qui sont susceptibles d’être utilisées pour commettre une fraude. En ce qui concerne les activités des prestataires de services d’initiation de paiement et des prestataires de services d’information sur les comptes, le nom du titulaire du compte et le numéro de compte ne constituent pas des données de paiement sensibles;

33/19° réseau de communications électroniques: un réseau au sens de l’article 2, 3°, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques;

33/20° service de communications électroniques: un service au sens de l’article 2, 5°, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques;

33/21° contenu numérique: des biens ou des services produits et fournis sous forme numérique, dont l’utilisation ou la consommation est limitée à un dispositif technique et ne prévoyant en aucune façon l’utilisation ou la consommation de biens et de services physiques;

33/22° acquisition d’opérations de paiement: un service de paiement fourni par un prestataire de services de paiement convenant par contrat avec un bénéficiaire d’accepter et de traiter des opérations de paiement, de telle sorte que les fonds soient transférés au bénéficiaire;

33/23° émission d’instruments de paiement: un service de paiement fourni par un prestataire de services de paiement convenant par contrat de fournir au payeur un instrument de paiement en vue d’initier et de traiter les opérations de paiement du payeur;



33/24° betalingsmerk: elk(e) materie(ë)l(e) of digita(l)e naam, term, teken, symbool of de combinatie daarvan, waaruit blijkt via welk betaalkaartschema op kaarten gebaseerde betalingstransacties worden verricht;

33/25° co-badging: het incorporeren van twee of meer betalingsmerken of betalingsapplicaties van hetzelfde betalingsmerk op hetzelfde betaalinstrument.”

HOOFDSTUK 3. — *Wijzigingen aan boek VII, titels 1 en 2, van het Wetboek van economisch recht*

**Art. 3.** In artikel VII.1, 1°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014 en gewijzigd bij de wetten van 22 april 2016, 29 juni 2016 en 22 december 2017, wordt de bepaling onder 1° vervangen als volgt:

“1° richtlijn 2015/2366/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2015 betreffende betalingsdiensten in de interne markt, houdende wijziging van de richtlijnen 2002/65/EG, 2009/110/EG en 2013/36/EU en verordening (EU) nr. 1093/2010 en houdende intrekking van richtlijn 2007/64/EG.”

**Art. 4.** In artikel VII.2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014 en gewijzigd bij de wetten van 22 april 2016, 29 juni 2016 en 22 december 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

“§ 1. De hoofdstukken 2 tot 6 van titel 3 en titels 5 tot 7 van dit boek zijn van toepassing op betalingstransacties in de valuta van een lidstaat waarbij zowel de betalingsdienstaanbieder van de betaler als de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde allebei in een lidstaat zijn gevestigd, of waarbij de enige bij de betalingstransactie betrokken betalingsdienstaanbieder zich in een lidstaat bevindt.

Hoofdstuk 2 van titel 3 van dit boek, met uitzondering van de artikelen VII.15, § 1, 2°, VII.22, 2°, e), en VII.26, 1°, en de hoofdstukken 3 tot 6 van titel 3, met uitzondering van de artikelen VII.51 tot VII.55, zijn, met betrekking tot de delen van de betalingstransactie die binnen een lidstaat worden uitgevoerd, van toepassing op betalingstransacties in valuta's van niet-lidstaten waarbij zowel de betalingsdienstaanbieder van de betaler als de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde allebei in een lidstaat zijn gevestigd, of waarbij de enige bij de betalingstransactie betrokken betalingsdienstaanbieder zich in een lidstaat bevindt.

Hoofdstuk 2 van titel 3 van dit boek, met uitzondering van de artikelen VII.15, § 1, 2°), VII.22, 2°, e), VII.22, 5°, g), en VII.26, 1°, en het hoofdstuk 3 van titel 3 van dit boek, met uitzondering van de artikelen VII.30, §§ 2 en 4, VII.46, VII.47, VII.51, VII.53, § 1, VII.55/2, VII.55/3 en VII.55/8, zijn van toepassing op betalingstransacties in alle valuta waarbij slechts een van de betalingsdienstaanbieders zich in een lidstaat bevindt, met betrekking tot de delen van de betalingstransactie die binnen een lidstaat worden uitgevoerd.

De hoofdstukken 2 tot 6 van titel 3 van dit boek, met uitzondering van de artikelen VII.8, VII.15, VII.18, VII.22, VII.36, VII.38 en VII.55/10, zijn niet van toepassing op de aanbieders van rekeninginformatiediensten.

Hoofdstuk 9/1 van titel 3 van dit boek, is, met uitzondering van artikel VII.62/3, van toepassing indien de overdragende en de ontvangende betalingsdienstaanbieder in België gevestigd zijn. Het artikel VII.62/3 is alleen van toepassing wanneer de overdragende betalingsdienstaanbieder in België is gevestigd.

Behoudens andersluidende bepalingen is dit boek van toepassing op de betalingsdiensten, als vermeld in § 1, uitgevoerd in euro of in de valuta van een lidstaat buiten de eurozone. De artikelen VII.4/1 tot VII.4/4, VII.43, VII.44 en VII.62/1 tot VII.62/7 van dit boek zijn evenwel van toepassing op de betalingsdiensten ongeacht de gehanteerde valuta.

De hoofdstukken 1/1 en 9/1 van titel 3 van dit boek zijn van toepassing op:

1° betaalrekeningen waarmee consumenten ten minste geldmiddelen op een betaalrekening kunnen plaatsen, contanten van een betaalrekening kunnen opnemen, en betalingstransacties, met inbegrip van overschrijvingen van en naar derden, kunnen ontvangen en uitvoeren;

2° vooraf betaalde kaarten.

De Koning kan, rekening houdende met de aard en beschikbaarheid van de aangeboden betalingsdiensten, vooraf betaalde instrumenten uitsluiten van alle of sommige bepalingen van de hoofdstukken 1/1 en 9/1 van titel 3.

33/24° marque de paiement: tout nom, terme, signe, symbole matériel ou numérique, ou la combinaison de ces éléments, susceptible de désigner le schéma de cartes de paiement dans lequel des opérations de paiement liées à une carte sont effectuées;

33/25° cobadage: l'inclusion de deux ou de plusieurs marques de paiement ou applications de paiement de la même marque de paiement sur le même instrument de paiement.”

CHAPITRE 3. — *Modifications au livre VII, titres 1<sup>er</sup> et 2, du Code de droit économique*

**Art. 3.** L'article VII.1, 1°, du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014 et modifié par les lois du 22 avril 2016, du 29 juin 2016 et du 22 décembre 2017, est remplacé par un 1° rédigé comme suit:

“1° de la directive 2015/2366/UE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2015 concernant les services de paiement dans le marché intérieur, modifiant les directives 2002/65/CE, 2009/110/CE et 2013/36/UE et le règlement (UE) n° 1093/2010, et abrogeant la directive 2007/64/CE.”

**Art. 4.** Dans l'article VII.2, du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014 et modifié par les lois du 22 avril 2016, du 29 juin 2016 et du 22 décembre 2017, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit:

“§ 1<sup>er</sup>. Les chapitres 2 à 6 du titre 3 et les titres 5 à 7 du présent livre s'appliquent aux opérations de paiement dans la devise d'un État membre lorsque le prestataire de services de paiement du payeur et celui du bénéficiaire sont tous deux situés dans un État membre ou lorsque l'unique prestataire de services de paiement intervenant dans l'opération de paiement est situé dans un État membre.

Le chapitre 2, du titre 3 du présent livre, à l'exception des articles VII.15, § 1<sup>er</sup>, 2°, VII.22, 2°, e), et VII.26, 1°, et les chapitres 3 à 6, du titre 3 à l'exception des articles VII.51 à VII.55, s'appliquent aux opérations de paiement dans une devise qui n'est pas la devise d'un État membre lorsque le prestataire de services de paiement du payeur et celui du bénéficiaire sont tous deux situés dans un État membre ou lorsque l'unique prestataire de services de paiement intervenant dans l'opération de paiement est situé dans un État membre, pour ce qui concerne les parties de l'opération de paiement qui sont effectuées dans un État membre.

Le chapitre 2, du titre 3 du présent livre, à l'exception des articles VII.15, § 1<sup>er</sup>, 2°), VII.22, 2°, e), VII.22, 5°, g), et VII.26, 1°, et le chapitre 3, du titre 3 du présent livre, à l'exception des articles VII.30, §§ 2 et 4, VII.46, VII.47, VII.51, VII.53, § 1<sup>er</sup>, VII.55/2, VII.55/3 et VII.55/8, s'appliquent aux opérations de paiement dans toutes les devises lorsqu'un seul des prestataires de services de paiement est situé dans un État membre, pour ce qui concerne les parties de l'opération de paiement qui sont effectuées dans un État membre.

Les chapitres 2 à 6, du titre 3 du présent livre, à l'exception des articles VII.8, VII.15, VII.18, VII.22, VII.36, VII.38 et VII.55/10, ne s'appliquent pas aux prestataires de services d'information sur les comptes.

Le chapitre 9/1, du titre 3 du présent livre, à l'exception de l'article VII.62/3, s'applique si le prestataire de services de paiement transmetteur et le prestataire de services de paiement destinataire sont établis en Belgique. L'article VII.62/3 est d'application seulement quand le prestataire de services de paiement transmetteur est établi en Belgique.

Sauf dispositions contraires, le présent livre s'applique aux services de paiement tels que visés au § 1<sup>er</sup>, fournis en euros ou dans la devise d'un État membre en dehors de la zone euro. Les articles VII.4/1 à VII.4/4, VII.43, VII.44 et VII.62/1 à VII.62/7 du présent livre sont toutefois applicables aux services de paiement quelles que soient les devises utilisées.

Les chapitres 1<sup>er</sup>/1 et 9/1 du titre 3 du présent livre sont applicables aux:

1° comptes de paiement permettant aux consommateurs d'effectuer au moins des versements des fonds sur un compte de paiement; de retirer des espèces d'un compte de paiement, et d'exécuter des opérations de paiement, y compris des virements, en faveur d'un tiers et être les bénéficiaires de telles opérations effectuées par un tiers;

2° cartes prépayées.

Le Roi peut, en tenant compte de la nature et de la disponibilité des services de paiement offerts, exclure les instruments prépayés en partie ou totalement des dispositions des chapitres 1<sup>er</sup>/1 et 9/1 du titre 3.

Dit boek is ook van toepassing op de uitgifte en terugbetaalbaarheid van elektronisch geld door uitgever van elektronisch geld.

De bepalingen van boek VII, titel 3, hoofdstuk 11, regelen een aangelegenheid als bedoeld in artikel 1 van verordening (EU) nr. 2015/751.”;

2° in paragraaf 4 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het eerste lid, worden de woorden “artikelen VII.26, VII.54” vervangen door de woorden “artikelen VII.5, VII.29”;

b) in het tweede lid, worden de woorden “van artikel VII.54” vervangen door de woorden “van artikel VII.29”.

**Art. 5.** In artikel VII.3, § 1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de bepaling onder 2° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de Franse tekst worden tussen de woorden “agent commercial habilité” en de woorden “à négociier” de woorden “par contrat” ingevoegd;

b) in de Franse tekst wordt tussen de woorden “du payeur” en de woorden “ou du bénéficiaire” de woord “uniquement” ingevoegd;

c) in de Franse tekst wordt na de woorden “ou du bénéficiaire” de woord “uniquement” ingevoegd;

d) in de Nederlandse tekst worden tussen de woorden “een handelsagent” en de woorden “gemachtigd is” de woorden “middels een overeenkomst” ingevoegd;

e) in de Nederlandse tekst worden tussen de woorden “voor rekening van” en de woorden “de betaler” het woord “alleen” ingevoegd;

f) in de Nederlandse tekst wordt tussen de woorden “de betaler of” en de woorden “de begunstigde” het woord “alleen” ingevoegd;

2° in de Nederlandse tekst van de bepaling onder 5° worden de woorden “als onderdeel van” vervangen door de woorden “in het kader van”;

3° in de bepaling onder 6° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de Franse tekst worden de woorden “activités de change, c’est-à-dire aux opérations “espèces contre espèces” dans” vervangen door de woorden “aux opérations de change espèces contre espèces pour”;

b) in de Nederlandse tekst, worden de woorden “geldwisseltransacties, dat wil zeggen uitwisseling van contanten vervangen door de woorden “contante valutawisseltransacties”;

4° in de bepaling onder 8° worden de woorden “bij artikel 49 van de wet van 21 december 2009” vervangen door de woorden “bij artikel 154 van de wet van 11 maart 2018”;

5° de bepaling onder 10° wordt aangevuld met de woorden “met uitzondering van betalingsinitiatiediensten en rekeninginformatiediensten”;

6° de bepaling onder 11° wordt vervangen als volgt:

“11° op specifieke betaalinstrumenten gebaseerde diensten met beperkte gebruiksmogelijkheden, die aan een van de volgende voorwaarden voldoen:

a) instrumenten waarmee de houder alleen in de bedrijfsgebouwen van de uitgever ervan of binnen een beperkt netwerk van dienstenaanbieders die een directe handelsovereenkomst met een professionele uitgever hebben, goederen of diensten kan aanschaffen;

b) instrumenten waarmee alleen goederen of diensten uit een zeer beperkt gamma kunnen worden aangeschaft;

c) uitsluitend in België geldende instrumenten aangeboden op verzoek van een onderneming of een publiekrechtelijke entiteit, waarvoor een nationale of regionale overheidsinstantie in België specifieke regels met sociale of fiscale doeleinden heeft vastgesteld, en waarmee specifieke goederen of diensten kunnen worden aangeschaft bij leveranciers die een handelsovereenkomst met de uitgever hebben;”;

Le présent livre est également applicable à l’émission et au remboursement de la monnaie électronique par des émetteurs de monnaie électronique.

Les dispositions du livre VII, titre 3, chapitre 11, règlent une matière visée à l’article 1<sup>er</sup> du règlement UE n° 2015/751.”;

2° au paragraphe 4, les modifications suivantes sont apportées:

a) à l’alinéa 1<sup>er</sup>, les mots “des articles VII.26, VII.54” sont remplacés par les mots “des articles VII.5, VII.29”;

b) à l’alinéa 2, les mots “de l’article VII.54” sont remplacés par les mots “de l’article VII.29”.

**Art. 5.** Dans l’article VII.3, § 1<sup>er</sup>, du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, les modifications suivantes sont apportées:

1° au 2°, les modifications suivantes sont apportées:

a) dans le texte français, les mots “par contrat” sont insérés entre les mots “agent commercial habilité” et les mots “à négociier”;

b) dans le texte français, le mot “uniquement” est inséré entre les mots “du payeur” et les mots “ou du bénéficiaire”;

c) dans le texte français, le mot “uniquement” est inséré après les mots “ou du bénéficiaire”;

d) dans le texte néerlandais, les mots “middels een overeenkomst” sont insérés entre les mots “een handelsagent” et les mots “gemachtigd is”;

e) dans le texte néerlandais, le mot “alleen” est inséré entre les mots “voor rekening van” et les mots “de betaler”;

f) dans le texte néerlandais, le mot “alleen” est inséré entre les mots “de betaler of” et les mots “de begunstigde”;

2° au 5° dans le texte néerlandais, les mots “als onderdeel van” sont remplacés par les mots “in het kader van”;

3° au 6°, les modifications suivantes sont apportées:

a) dans le texte français, les mots “activités de change, c’est-à-dire aux opérations “espèces contre espèces” dans” sont remplacés par les mots “aux opérations de change espèces contre espèces pour”;

b) dans le texte néerlandais, les mots “geldwisseltransacties, dat wil zeggen uitwisseling van contanten” sont remplacés par les mots “contante valutawisseltransacties”;

4° au 8°, les mots “de l’article 49 de la loi du 21 décembre 2009” sont remplacés par les mots “de l’article 154 de la loi du 11 mars 2018”;

5° le 10° est complété par les mots “à l’exception des services d’initiation de paiement et des services d’information sur les comptes”;

6° le 11° est remplacé par ce qui suit:

“11° aux services reposant sur des instruments de paiement spécifiques qui ne peuvent être utilisés que de manière limitée et qui satisfont à l’une des conditions suivantes:

a) instruments ne permettant à leur détenteur d’acquérir des biens ou des services que dans les locaux de l’émetteur ou au sein d’un réseau limité de prestataires de services directement liés par un accord commercial à un émetteur professionnel;

b) instruments ne pouvant être utilisés que pour acquérir un éventail très limité de biens ou de services;

c) instruments valables seulement en Belgique fournis à la demande d’une entreprise ou d’un organisme public et réglementés par une autorité publique nationale ou régionale en Belgique, à des fins sociales ou fiscales spécifiques, et permettant d’acquérir des biens ou des services spécifiques auprès de fournisseurs ayant conclu un accord commercial avec l’émetteur;”;

7° de bepaling onder 12° wordt vervangen als volgt:

“12° betalingstransacties door een aanbieder van elektronische communicatienetwerken of -diensten die voor een abonnee van dat netwerk of die dienst ter aanvulling op elektronische communicatiediensten worden verricht en op voorwaarde dat:

1° de waarde van iedere afzonderlijke betalingstransactie niet meer bedraagt dan 50 euro en de totale waarde van betalingstransacties voor eenzelfde abonnee niet meer bedraagt dan 300 euro per maand, ongeacht of de abonnee zijn rekening bij de aanbieder van elektronische communicatienetwerken of -diensten heeft voorgefinancierd of niet; en

2° het bedrag van de betalingstransacties wordt in rekening gebracht via de factuur voor elektronische communicatiediensten en de betalingstransacties worden verricht:

a) voor de aankoop van digitale inhoud en spraakgestuurde diensten en dat, ongeacht de gebruikte apparatuur, voor de aankoop of consumptie van de digitale inhoud;

b) voor de financiering van liefdadigheidsactiviteiten die door de Staat zijn erkend als recht gevend op aftrekbaarheid van de giften, en dit via een elektronisch apparaat. De Koning kan bij koninklijk besluit de lijst vaststellen van de in dit punt bedoelde liefdadigheidsactiviteiten; of nog

c) voor de aankoop van elektronische tickets, en dit via een elektronisch apparaat.

8° in de bepaling onder 14° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de Franse tekst worden tussen de woorden “opérations de paiement” en de woorden “entre une entreprise mère” de woorden “et services connexes” ingevoegd;

b) in de Franse tekst worden de woorden “sans qu’aucun autre” vervangen door de woorden “sans qu’un”;

c) in de Franse tekst worden de woorden “d’une entreprise du même” vervangen door de woorden “autre qu’une entreprise du même”;

d) in de Nederlandse tekst worden tussen de woorden “betalingstransacties” en de woorden “tussen een moederonderneming” de woorden “en aanverwante diensten” ingevoegd;

e) in de Nederlandse tekst worden de woorden “waarbij geen” vervangen door de woorden “zonder tussenkomst van een”;

f) in de Nederlandse tekst wordt het woord “tussenkomst” opgeheven;

9° in de bepaling onder 15° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de Franse tekst van de bepaling onder 15° wordt aangevuld met de woorden “Toutefois, l’utilisateur est informé de tous frais visés aux articles VII.10, VII.15, VII.18 et VII.19 avant de procéder au retrait, ainsi que lors de la réception des espèces à la fin de l’opération après le retrait.”;

b) in de Nederlandse tekst wordt de bepaling onder 15° wordt vervangen als volgt:

“15° geldopnamediensten die via geldautomaten worden aangeboden door namens een of meer kaartuitgevers handelende dienstenaanbieders die geen partij zijn bij het raamcontract met de cliënt die geld van een betaalrekening opneemt, mits die dienstenaanbieders geen andere betalingsdiensten als bedoeld in bijlage I verrichten. Niettemin wordt aan de cliënt de in de artikelen VII.10, VII.15, VII.18 en VII.19 bedoelde informatie over eventuele kosten voor geldopname verstrekt, zowel vóór de geldopname als na ontvangst van de contanten aan het einde van de transactie na de geldopname.”.

HOOFDSTUK 4. — *Wijzigingen aan boek VII, titel 3, hoofdstuk 1/1, van het Wetboek van economisch recht*

**Art. 6.** In artikel VII.4/1, § 1, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 2017, worden de woorden “van de artikelen VII.13, 3°,” vervangen door de woorden “van de artikelen VII.22, 3°,”.

**Art. 7.** In artikel VII.4/2, § 1, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 2017, worden de woorden “van de artikelen VII.18, VII.19°,” vervangen door de woorden “van de artikelen VII.27, VII.28”.

**Art. 8.** In artikel VII.62/2, § 6, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 2017, worden de woorden “artikel VII.29, § 2” vervangen door de woorden “artikel VII.37, § 2”.

7° le 12° est remplacé par ce qui suit:

“12° aux opérations de paiement proposées par un fournisseur de réseaux ou de services de communications électroniques en plus des services de communications électroniques pour un abonné au réseau ou au service, et moyennant le respect des conditions suivantes:

1° la valeur de chaque opération de paiement isolée ne dépasse pas 50 euros et la valeur cumulée des opérations de paiement pour un même abonné ne dépasse pas 300 euros par mois, que l’abonné ait ou non préfinancé son compte auprès du fournisseur de réseaux ou de services de communication électronique; et

2° le montant des opérations de paiement est imputé sur la facture relative aux services de communication électroniques et les opérations de paiement sont effectuées:

a) pour l’achat de contenu numérique et de services vocaux et ce, quel que soit le dispositif utilisé, pour l’achat ou la consommation du contenu numérique;

b) pour le financement d’activités caritatives reconnues par l’État comme donnant droit à une déductibilité des dons effectués et ce, au moyen d’un dispositif électronique. Le Roi peut préciser par arrêté royal la liste des activités caritatives visées au présent point; ou encore

c) pour l’achat de tickets électroniques et ce, au moyen d’un dispositif électronique.

8° au 14° les modifications suivantes sont apportées:

a) dans le texte français, les mots “et services connexes” sont insérés entre les mots “opérations de paiement” et les mots “entre une entreprise mère”;

b) dans le texte français, les mots “sans qu’aucun autre” sont remplacés par les mots “sans qu’un”;

c) dans le texte français, les mots “d’une entreprise du même” sont remplacés par les mots “autre qu’une entreprise du même”;

d) dans le texte néerlandais, les mots “en aanverwante diensten” sont insérés entre les mots “betalingstransacties” et les mots “tussen een moederonderneming”;

e) dans le texte néerlandais, les mots “waarbij geen” sont remplacés par les mots “zonder tussenkomst van een”;

f) dans le texte néerlandais, le mot “tussenkomst” est abrogé;

9° au 15° les modifications suivantes sont apportées:

a) dans le texte français, le 15° est complété par les mots “Toutefois, l’utilisateur est informé de tous frais visés aux articles VII.10, VII.15, VII.18 et VII.19 avant de procéder au retrait, ainsi que lors de la réception des espèces à la fin de l’opération après le retrait.”;

b) dans le texte néerlandais, le 15° est remplacé par ce qui suit:

“15° geldopnamediensten die via geldautomaten worden aangeboden door namens een of meer kaartuitgevers handelende dienstenaanbieders die geen partij zijn bij het raamcontract met de cliënt die geld van een betaalrekening opneemt, mits die dienstenaanbieders geen andere betalingsdiensten als bedoeld in bijlage I verrichten. Niettemin wordt aan de cliënt de in de artikelen VII.10, VII.15, VII.18 en VII.19 bedoelde informatie over eventuele kosten voor geldopname verstrekt, zowel vóór de geldopname als na ontvangst van de contanten aan het einde van de transactie na de geldopname.”.

CHAPITRE 4. — *Modifications au livre VII, titre 3, chapitre 1<sup>er</sup>/1, du Code de droit économique*

**Art. 6.** Dans l’article VII.4/1, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 2017, les mots “des articles VII.13, 3°,” sont remplacés par les mots “des articles VII.22, 3°,”.

**Art. 7.** Dans l’article VII.4/2, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 2017, les mots “des articles VII.18, VII.19°,” sont remplacés par les mots “des articles VII.27, VII.28”.

**Art. 8.** Dans l’article VII.62/2, § 6, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 2017, les mots “l’article VII.29, § 2,” sont remplacés par les mots “l’article VII.37, § 2”.



**Art. 9.** In artikel VII.62/6, § 1, 8°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 2017, worden de woorden “van de artikelen VII.37 en VII.38” vervangen door de woorden “van de artikelen VII.46 en VII.47”.

**HOOFDSTUK 5.** — *Wijzigingen aan boek VII, titel 3, hoofdstukken 2 tot 7, van het Wetboek van economisch recht*

**Art. 10.** De hoofdstukken 2 tot 7, titel 3, van boek VII van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014 en gewijzigd bij de wet van 22 december 2017 worden vervangen door de volgende bepalingen:

“HOOFDSTUK 2. Informatie en voorwaarden die de betalingstransacties en raamcontracten beheersen

*Afdeling 1. — Algemene regels*

Art. VII.5. Behoudens wanneer de betalingsdienstgebruiker een consument is, kunnen partijen overeenkomen dat de bepalingen van dit hoofdstuk geheel of ten dele niet van toepassing zijn.

Dit hoofdstuk is van toepassing op eenmalige betalingstransacties, op raamovereenkomsten en op de daaronder vallende transacties.

Art. VII.6. Indien een contract betreffende betalingsdiensten op afstand wordt gesloten, vervangt de informatie bedoeld in de artikelen VII.14, VII.15, VII.21 en VII.22 de informatie bedoeld in artikel VI.55, § 1, van het Wetboek van economisch recht, met uitzondering van 2°, c) tot g), 3°, a), d) en e), en 4°, b).

Art. VII.7. § 1. De betalingsdienstaanbieder rekent de betalingsdienstgebruiker geen kosten aan voor krachtens dit hoofdstuk verstrekte informatie.

§ 2. De betalingsdienstaanbieder en de betalingsdienstgebruiker kunnen overeenkomen dat kosten worden aangerekend voor bijkomende, veelvuldiger of met andere communicatiemiddelen verstrekte informatie dan in het raamcontract is bepaald, en verstrekt op verzoek van de betalingsdienstgebruiker.

Kosten die de betalingsdienstaanbieder krachtens het vorige lid mag aanrekenen dienen redelijk te zijn en in overeenstemming met de kosten die de betalingsdienstaanbieder daadwerkelijk heeft gedragen.

Art. VII.8. De bewijslast inzake het naleven van de informatieverplichtingen bedoeld in dit hoofdstuk komt aan de betalingsdienstaanbieder toe.

Art. VII.9. § 1. In geval van betaalinstrumenten die overeenkomstig het raamcontract ofwel uitsluitend worden gebruikt voor betalingstransacties van maximaal 30 euro ofwel een uitgavenlimiet van 150 euro hebben of waarop maximaal een bedrag van 150 euro kan worden opgeslagen, is dit hoofdstuk van toepassing in de mate hierna bepaald:

1° in afwijking van de artikelen VII.21, VII.22 en VII.26 verstrekt de betalingsdienstaanbieder de betaler uitsluitend informatie over de voornaamste kenmerken van de betalingsdienst, met inbegrip van de wijze waarop van het betaalinstrument gebruik kan worden gemaakt, de aansprakelijkheid, alle in rekening gebrachte kosten en andere concrete informatie die nodig zijn om een weloverwogen besluit te nemen, en geeft hij tevens aan waar andere in artikel VII.22 bedoelde informatie en voorwaarden op gemakkelijk toegankelijke wijze beschikbaar zijn gesteld;

2° er kan overeengekomen worden dat, in afwijking van artikel VII.24 de betalingsdienstaanbieder niet verplicht is een wijziging in de voorwaarden van het raamcontract voor te stellen op de wijze als bepaald in artikel VII.21, § 1;

3° er kan overeengekomen worden dat, in afwijking van de artikelen VII.27 en VII.28, na uitvoering van een betalingstransactie:

a) de betalingsdienstaanbieder uitsluitend een referentie verstrekt of beschikbaar stelt waarmee de gebruiker van de betalingsdienst de betalingstransactie, het daarmee gemoeide bedrag en de kosten ervan kan identificeren en/of, in het geval van meerdere gelijkaardige betalingstransacties aan dezelfde begunstigde, uitsluitend informatie over het totale bedrag en de kosten van die betalingstransacties;

b) de betalingsdienstaanbieder niet verplicht is de onder a) bedoelde informatie te verstrekken of beschikbaar te stellen als het betaalinstrument anoniem wordt gebruikt of als de verstreking hiervan bovendien voor de betalingsdienstaanbieder uit technisch oogpunt onmogelijk is. De betalingsdienstaanbieder biedt de betaler echter een mogelijkheid de opgeslagen bedragen te verifiëren.

**Art. 9.** Dans l'article VII.62/6, § 1<sup>er</sup>, 8°, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 2017, les mots “des articles VII.37 et VII.38” sont remplacés par les mots “des articles VII.46 et VII.47”.

**CHAPITRE 5.** — *Modifications au livre VII, titre 3, chapitres 2 à 7, du Code de droit économique*

**Art. 10.** Les chapitres 2 à 7, titre 3, du livre VII, du même Code, insérés par la loi du 19 avril 2014 et modifiés par la loi du 22 décembre 2017, sont remplacés par les dispositions suivantes:

“CHAPITRE 2. Informations et conditions régissant les opérations de paiement et les contrats-cadre

*Section 1<sup>re</sup>. — Règles générales*

Art. VII.5. Les parties peuvent convenir de ne pas appliquer, en tout ou en partie, les dispositions du présent chapitre, sauf si l'utilisateur des services de paiement est un consommateur.

Le présent chapitre s'applique aux opérations de paiement isolées, aux contrats-cadres et aux opérations qui en relèvent.

Art. VII.6. Lorsqu'un contrat relatif aux services de paiement est conclu à distance, les informations visées aux articles VII.14, VII.15, VII.21 et VII.22 remplacent les informations visées à l'article VI.55, § 1<sup>er</sup>, du Code de droit économique, à l'exception du 2°, c) à g), 3°, a), d) et e), et 4°, b).

Art. VII.7. § 1<sup>er</sup>. Le prestataire de services de paiement n'impute pas de frais à l'utilisateur de services de paiement pour les informations fournies en vertu du présent chapitre.

§ 2. Le prestataire de services de paiement et l'utilisateur de services de paiement peuvent convenir d'imputer des frais pour des informations supplémentaires, ou communiquées de manière plus fréquente ou transmises par d'autres moyens de communication que ceux prévus par le contrat-cadre et qui sont fournies à la demande de l'utilisateur de services de paiement.

Lorsque le prestataire de services de paiement peut, conformément à l'alinéa précédent, imputer des frais, ceux-ci doivent être raisonnables et conformes aux coûts réels supportés par le prestataire de services de paiement.

Art. VII.8. La charge de la preuve de l'accomplissement des obligations d'information visées au présent chapitre incombe au prestataire de services de paiement.

Art. VII.9. § 1<sup>er</sup>. Dans le cas d'instruments de paiements qui, conformément au contrat-cadre, concernent exclusivement des opérations de paiement dont le montant unitaire n'excède pas 30 euros ou, soit ont une limite de dépenses de 150 euros, soit stockent des fonds dont le montant n'excède à aucun moment 150 euros, le présent chapitre s'appliquera dans la mesure décrite ci-dessous:

1° par dérogation aux articles VII.21, VII.22 et VII.26, le prestataire de services de paiement fournit au payeur uniquement des informations sur les principales caractéristiques du service de paiement, y compris la manière dont l'instrument de paiement peut être utilisé, la responsabilité, les frais perçus et d'autres informations concrètes nécessaires pour prendre une décision en connaissance de cause ainsi qu'une indication de l'endroit où les autres informations et conditions définies à l'article VII.22 sont disponibles de manière aisée;

2° il peut être convenu que, par dérogation à l'article VII.24, le prestataire de services de paiement n'est pas tenu de proposer une modification des clauses du contrat-cadre de la manière prévue à l'article VII.21, § 1<sup>er</sup>;

3° il peut être convenu que, par dérogation aux articles VII.27 et VII.28, après exécution d'une opération de paiement:

a) le prestataire de services de paiement fournit ou met à disposition uniquement une référence permettant à l'utilisateur de services de paiement d'identifier l'opération de paiement, son montant et les frais et/ou, en cas de multiples opérations de paiement de même type au profit du même bénéficiaire, uniquement des informations concernant le montant total et les frais de ces opérations de paiement;

b) le prestataire de services de paiement n'est pas tenu de fournir ou de mettre à disposition les informations visées au point a) si l'instrument de paiement est utilisé de manière anonyme ou si le prestataire de services de paiement n'est par ailleurs techniquement pas en mesure de les fournir. Toutefois, le prestataire de services de paiement fournit au payeur la possibilité de vérifier le montant des fonds stockés.



§ 2. Voor binnenlandse betalingstransacties kan de Koning, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de in § 1, eerste lid, genoemde bedragen verlagen of verdubbelen, en voor voorafbetaalde betaalinstrumenten verhogen tot 500 euro.

Art. VII.10. § 1. De betalingen vinden plaats in de valuta die tussen de partijen zijn overeengekomen.

§ 2. Wanneer vóór het initiëren van de betalingstransactie een valutawisseldienst wordt aangeboden door een derde ten aanzien van het raamcontract en wanneer die valutawisseldienst bij een geldautomaat, op het verkooppunt of door de begunstigde wordt aangeboden, stelt de partij die de valutawisseldienst aan de betaler aanbiedt, de betaler in kennis van alle aan te rekenen kosten, alsook van de wisselkoers die bij de omrekening van de betalingstransactie zal worden gehanteerd.

De betaler stemt met de op deze basis aangeboden valutawisseldienst in.

Art. VII.11. Wanneer de begunstigde een vergoeding verlangt of een korting aanbiedt voor het gebruik van een gegeven betaalinstrument, wordt de betaler daarover door de begunstigde ingelicht voordat de betalingstransactie wordt geïnitieerd.

Wanneer de betalingsdienstaanbieder of een derde die bij de transactie is betrokken, een vergoeding verlangt voor het gebruik van een gegeven betaalinstrument, licht hij de betalingsdienstgebruiker daarover in voordat de betalingstransactie wordt geïnitieerd.

De betaler is alleen verplicht de in het eerste en tweede lid bedoelde vergoedingen te betalen, indien het volledige bedrag ervan bekend is gemaakt voordat de betalingstransactie is geïnitieerd.

#### Afdeling 2. — Eenmalige betalingstransacties

##### Onderafdeling 1. — Toepassingsgebied

Art. VII.12. Deze afdeling is van toepassing op eenmalige betalingsstransacties die niet onder een raamcontract vallen.

##### Onderafdeling 2. — Voorafgaande informatie en voorwaarden

Art. VII.13. Wanneer een betalingsopdracht voor een eenmalige betalingstransactie wordt doorgegeven via een onder een raamcontract vallend betaalinstrument, is de betalingsdienstaanbieder niet verplicht informatie te verstrekken of beschikbaar te stellen die reeds uit hoofde van een raamcontract met een andere betalingsdienstaanbieder aan de betalingsdienstgebruiker is verstrekt of volgens het raamcontract aan hem zal worden verstrekt.

Art. VII.14. § 1. Voordat de betalingsdienstgebruiker gebonden is door een contract of een aanbod betreffende een eenmalige betalingsstransactie dient de betalingsdienstaanbieder hem op een gemakkelijk toegankelijke wijze de in artikel VII.15 bedoelde informatie en voorwaarden met betrekking tot zijn eigen diensten ter beschikking te stellen.

Deze informatie en voorwaarden worden door de betalingsdienstaanbieder, op verzoek van de betalingsdienstgebruiker, verstrekt op een duurzame drager. De informatie en voorwaarden worden in gemakkelijk te begrijpen bewoordingen en in duidelijke en bevattelijke vorm meegedeeld in de taal of de talen van het taalgebied waar de betalingsdienst wordt aangeboden of in een andere taal die tussen de partijen is overeengekomen.

§ 2. Indien het contract betreffende een eenmalige betalingstransactie op verzoek van de betalingsdienstgebruiker is gesloten met gebruikmaking van een techniek voor communicatie op afstand die het de betalingsdienstaanbieder onmogelijk maakt zich aan paragraaf 1 te houden, voldoet deze onmiddellijk na de uitvoering van de betalingsstransactie aan zijn verplichtingen voortvloeiend uit genoemde paragraaf.

§ 3. De verplichtingen voortvloeiend uit paragraaf 1 kunnen ook worden nagekomen door het verstrekken van een exemplaar van het ontwerpcontract betreffende een eenmalige betalingstransactie of de ontwerp betalingsopdracht waarin de in artikel VII.15 bedoelde informatie en voorwaarden zijn opgenomen.

Art. VII.15. § 1. De aan de betalingsdienstgebruiker te verstrekken of ter beschikking te stellen informatie en voorwaarden door de betalingsdienstaanbieder bevatten minstens:

1° gedetailleerde informatie of de unieke identificator die door de betalingsdienstgebruiker moet worden verstrekt, opdat een betalingsopdracht correct kan worden geïnitieerd of uitgevoerd;

2° de maximale uitvoeringstermijn voor de aangeboden betalingsdienst;

§ 2. Pour les opérations de paiement nationales, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, réduire ou doubler les montants visés au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, et pour les instruments de paiement prépayés augmenter jusqu'à 500 euros.

Art. VII.10. § 1<sup>er</sup>. Les paiements sont effectués dans la devise convenue par les parties.

§ 2. Lorsqu'un service de conversion monétaire est proposé avant l'initiation de l'opération de paiement par un tiers au contrat-cadre et lorsque ce service de conversion monétaire est proposé au distributeur automatique de billets, au point de vente ou par le bénéficiaire, la partie qui le propose au payeur est tenue d'informer celui-ci de tous les frais appliqués, ainsi que du taux de change qui sera utilisé aux fins de la conversion de l'opération de paiement.

Le payeur accepte le service de conversion monétaire offert sur cette base.

Art. VII.11. Lorsque, aux fins de l'utilisation d'un instrument de paiement donné, le bénéficiaire demande des frais ou offre une réduction, il en informe le payeur avant l'initiation de l'opération de paiement.

Lorsque, aux fins de l'utilisation d'un instrument de paiement donné, un prestataire de services de paiement ou une autre partie intervenant dans l'opération demande des frais, il en informe l'utilisateur de services de paiement avant l'initiation de l'opération de paiement.

Le payeur n'est tenu d'acquitter les frais visés aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2 que s'il a eu connaissance de leur montant total avant l'initiation de l'opération de paiement.

#### Section 2. — Opérations de paiement isolées

##### Sous-section 1<sup>re</sup>. — Champ d'application

Art. VII.12. La présente section s'applique aux opérations de paiement isolées qui ne sont pas couvertes par un contrat-cadre.

##### Sous-section 2. — Informations préalables et conditions

Art. VII.13. Lorsqu'un ordre de paiement relatif à une opération de paiement isolée est transmis par l'intermédiaire d'un instrument de paiement relevant d'un contrat-cadre, le prestataire de services de paiement n'est pas obligé de fournir ou de mettre à disposition des informations qui ont déjà été données à l'utilisateur de services de paiement sur la base d'un contrat-cadre avec un autre prestataire de services de paiement ou qui lui seront données conformément au dit contrat-cadre.

Art. VII.14. § 1<sup>er</sup>. Avant que l'utilisateur de services de paiement ne soit lié par un contrat ou une offre de service de paiement isolé, le prestataire de services de paiement met à la disposition de l'utilisateur de services de paiement, sous une forme aisément accessible, les informations et les conditions énoncées à l'article VII.15 en ce qui concerne ses propres services.

Sur demande de l'utilisateur de services de paiement, le prestataire de services de paiement fournit ces informations et conditions sur un support durable. Ces informations et conditions sont communiquées dans des termes aisément compréhensibles et sous une forme claire et intelligible dans la langue ou les langues de la région linguistique où le service de paiement est offert ou dans toute autre langue convenue par les parties.

§ 2. Si, à la demande de l'utilisateur de services de paiement, le contrat de service de paiement isolé est conclu par un moyen de communication à distance ne permettant pas au prestataire de services de paiement de se conformer au paragraphe 1<sup>er</sup>, ce dernier satisfait aux obligations découlant dudit paragraphe immédiatement après l'exécution de l'opération de paiement.

§ 3. Il est également possible de s'acquitter des obligations découlant du paragraphe 1<sup>er</sup> en fournissant un exemplaire du projet de contrat de service de paiement isolé ou du projet d'ordre de paiement comportant les informations et conditions définies à l'article VII.15.

Art. VII.15. § 1<sup>er</sup>. Les informations et conditions à fournir ou à mettre à la disposition de l'utilisateur de services de paiement par le prestataire de services de paiement comprennent au moins:

1° des informations précises ou l'identifiant unique que l'utilisateur de services de paiement doit fournir aux fins de l'initiation ou de l'exécution correcte de son ordre de paiement;

2° le délai d'exécution maximal dans lequel le service de paiement doit être fourni;

3° alle kosten die door de betalingsdienstgebruiker aan zijn betalingsdienst-aanbieder verschuldigd zijn en, desgevallend, de uitsplitsing van die kosten;

4° desgevallend, de bij de betalingstransactie toe te passen werkelijke wisselkoers of referentiewisselkoers.

§ 2. Voorafgaand aan de initiëring verstrekt of stelt de betalingsinitiatiedienst-aanbieder de volgende duidelijke en begrijpelijke informatie ter beschikking aan de betaler:

1° de identiteit van de betalingsdienstinitiatieaanbieder, desgevallend met inbegrip van zijn ondernemingsnummer, het geografische adres van zijn hoofdkantoor en, in voorkomend geval, het geografische adres van zijn agent of bijkantoor in België waar de betalingsdienst wordt aangeboden, en alle andere contactgegevens, met inbegrip van het e-mailadres, dat relevant is voor de communicatie met de betalingsdienstinitiatieaanbieder, en

2° de gegevens betreffende de bevoegde toezichthoudende prudentiële autoriteit en het relevante register bij deze autoriteit waarin de betalingsdienst-aanbieder met het oog op zijn vergunning is ingeschreven en het registratienummer of gelijkaardig middel waarmee de registerinschrijvingen gecontroleerd kunnen worden.

§ 3. Voor zover van toepassing worden de overige in artikel VII.22 bedoelde informatie en voorwaarden op gemakkelijk toegankelijke wijze ter beschikking gesteld van de betalingsdienstgebruiker.

#### Onderafdeling 3. — Informatie na initiëring of ontvangst van een betalingsopdracht en na uitvoering van de transactie

Art. VII.16. Wanneer een betalingsopdracht via een betalingsinitiatiedienst-aanbieder wordt geïnitieerd, worden door de betalingsinitiatiedienst-aanbieder, naast de in artikel VII.15 vermelde informatie en voorwaarden, onmiddellijk na de initiëring ten behoeve van de betaler en, indien van toepassing, de begunstigde, alle volgende gegevens verstrekt of ter beschikking gesteld:

1° een bevestiging dat de betalingsopdracht met succes bij de rekeninghoudende betalingsdienst-aanbieder van de betaler is geïnitieerd;

2° een referentie aan de hand waarvan de betaler en de begunstigde kunnen uitmaken om welke betalingstransactie het gaat en, in voorkomend geval, de begunstigde kan uitmaken om welke betaler het gaat, alsmede alle bij de betalingstransactie gevoegde informatie;

3° het bedrag van de betalingstransactie;

4° in voorkomend geval, het bedrag van de voor de transactie aan de betalingsinitiatiedienst-aanbieder verschuldigde kosten en, voor zover van toepassing, de uitsplitsing van de bedragen van die kosten.

Art. VII.17. Wanneer een betalingsopdracht via een betalingsinitiatiedienst-aanbieder wordt geïnitieerd, stelt hij de referentie van de betalingstransactie ter beschikking van de rekeninghoudende betalingsdienst-aanbieder van de betaler.

Art. VII.18. Onmiddellijk na de ontvangst van de betalingsopdracht worden door de betalingsdienst-aanbieder van de betaler alle hierna genoemde gegevens met betrekking tot zijn eigen diensten, op dezelfde wijze als in artikel VII.14, § 1, aan de betaler verstrekt of ter beschikking gesteld:

1° een referentie aan de hand waarvan de betaler kan uitmaken om welke betalingstransactie het gaat, en, desgevallend, de informatie betreffende de begunstigde;

2° het bedrag van de betalingstransactie in de betalingsopdracht gebruikte valuta;

3° het bedrag van de voor de betalingstransactie door de betaler verschuldigde kosten en, desgevallend, de uitsplitsing van de bedragen van deze kosten;

4° desgevallend, de wisselkoers gehanteerd door de betalingsdienst-aanbieder van de betaler bij de betalingstransactie of een desbetreffende referentie, indien deze verschilt van de overeenkomstig artikel VII.15, § 1, 4°, aangeboden wisselkoers en het bedrag van de betalingstransactie na die valutawissel;

5° de datum van ontvangst van de betalingsopdracht.

Art. VII.19. Onmiddellijk na de uitvoering van de betalingstransactie worden door de betalingsdienst-aanbieder van de begunstigde alle navolgende gegevens met betrekking tot zijn eigen diensten, op dezelfde wijze als in artikel VII.14, § 1, is bepaald, aan de begunstigde verstrekt of ter beschikking gesteld:

1° een referentie aan de hand waarvan de begunstigde kan uitmaken om welke betalingstransactie en, desgevallend, om welke betaler het gaat, en alle bij de betalingstransactie overgedragen informatie;

3° tous les frais payables par l'utilisateur de services de paiement à son prestataire de services de paiement et, le cas échéant, la ventilation de ces frais;

4° le cas échéant, le taux de change réel ou de référence qui doit être appliqué à l'opération de paiement.

§ 2. Le prestataire de services d'initiation de paiement, avant d'initier un paiement, fournissent au payeur, ou mettent à sa disposition, sous une forme claire et compréhensible, les informations suivantes:

1° l'identité du prestataire de services d'initiation de paiement y compris, le cas échéant, son numéro d'entreprise, l'adresse géographique de son administration centrale, le cas échéant, l'adresse géographique de son agent ou de sa succursale établi en Belgique dans lequel le service de paiement est proposé, et toutes les autres coordonnées, y compris l'adresse du courrier électronique, à prendre en compte pour la communication avec le prestataire de services d'initiation de paiement, et

2° les coordonnées de l'autorité de contrôle prudentielle compétente et le registre concerné auprès de cette autorité dans lequel le prestataire de services d'initiation de paiement est inscrit en vue de son agrément, ainsi que son numéro d'enregistrement ou un moyen équivalent d'identification de ce registre.

§ 3. Le cas échéant, les autres informations et conditions utiles visées à l'article VII.22 sont mises à la disposition de l'utilisateur de services de paiement, sous une forme aisément accessible.

#### Sous-section 3. — Informations après l'initiation ou la réception d'un ordre de paiement et après l'exécution de la transaction

Art. VII.16. Outre les informations et conditions prévues à l'article VII.15, lorsqu'un ordre de paiement est initié par l'intermédiaire d'un prestataire de services d'initiation de paiement, le prestataire de services d'initiation de paiement fournit au payeur et, le cas échéant, au bénéficiaire, ou met à leur disposition, immédiatement après avoir initié l'ordre de paiement:

1° une confirmation de la réussite de l'initiation de l'ordre de paiement auprès du prestataire de services de paiement gestionnaire du compte du payeur;

2° une référence permettant au payeur et au bénéficiaire d'identifier l'opération de paiement et, le cas échéant, permettant au bénéficiaire d'identifier le payeur, ainsi que toute information communiquée lors de l'opération de paiement;

3° le montant de l'opération de paiement;

4° s'il y a lieu, le montant des frais payables au prestataire de services d'initiation de paiement pour l'opération de paiement et, le cas échéant, la ventilation des montants de ces frais.

Art. VII.17. Lorsqu'un ordre de paiement est initié par l'intermédiaire d'un prestataire de services d'initiation de paiement, celui-ci met à la disposition du prestataire de services de paiement gestionnaire du compte du payeur la référence de l'opération de paiement.

Art. VII.18. Immédiatement après avoir reçu l'ordre de paiement, le prestataire de services de paiement du payeur fournit au payeur ou met à sa disposition, selon les modalités visées à l'article VII.14, § 1<sup>er</sup>, l'ensemble des données suivantes en ce qui concerne ses propres services:

1° une référence permettant au payeur d'identifier l'opération de paiement et, le cas échéant, les informations relatives au bénéficiaire;

2° le montant de l'opération de paiement exprimé dans la devise utilisée dans l'ordre de paiement;

3° le montant des frais imputables au payeur pour l'opération de paiement et, le cas échéant, la ventilation des montants de ces frais;

4° le cas échéant, le taux de change appliqué à l'opération de paiement par le prestataire de services de paiement du payeur ou une référence à ce taux, lorsqu'il est différent du taux de change fourni conformément à l'article VII.15, § 1<sup>er</sup>, 4°, et le montant de l'opération de paiement après cette conversion monétaire;

5° la date de réception de l'ordre de paiement.

Art. VII.19. Immédiatement après l'exécution de l'opération de paiement, le prestataire de services de paiement du bénéficiaire fournit à celui-ci ou met à sa disposition, selon les modalités visées à l'article VII.14, § 1<sup>er</sup>, l'ensemble des données suivantes en ce qui concerne ses propres services:

1° une référence permettant au bénéficiaire d'identifier l'opération de paiement et, le cas échéant, le payeur, ainsi que toute information transmise lors de l'opération de paiement;

2° het bedrag van de betalingstransactie, in de valuta waarin de geldmiddelen ter beschikking van de begunstigde worden gesteld;

3° het bedrag van de voor de betalingstransactie door de begunstigde verschuldigde kosten en, voor zover van toepassing, de uitsplitsing van de bedragen van die kosten;

4° desgevallend, de door de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde bij de betalingstransactie gehanteerde wisselkoers, en het bedrag van de betalingstransactie vóór die valutawissel;

5° de valutadatum van de creditering.

### Afdeling 3. — Raamcontract en de daaronder vallende afzonderlijke betalingstransacties

#### Onderafdeling 1. — Toepassingsgebied

Art. VII.20. Deze afdeling is van toepassing op een raamcontract en op de betalingstransacties die onder een raamcontract vallen.

#### Onderafdeling 2. — Voorafgaande informatie en voorwaarden

Art. VII.21. § 1. Ruim voordat de betalingsdienstgebruiker door een raamcontract of aanbod gebonden is, verstrekt de betalingsdienstaanbieder hem op een duurzame drager de in artikel VII.22 bedoelde informatie en voorwaarden.

Deze informatie en voorwaarden worden in gemakkelijk te begrijpen bewoordingen en in duidelijke en bevattelijke vorm verstrekt in de taal van het taalgebied waar de betalingsdienst wordt aangeboden of in een andere taal die tussen de partijen is overeengekomen.

§ 2. Wanneer het raamcontract op verzoek van de betalingsdienstgebruiker is gesloten met gebruikmaking van een techniek voor communicatie op afstand die het de betalingsdienstaanbieder onmogelijk maakt zich aan paragraaf 1 te houden, voldoet deze onmiddellijk na het sluiten van het raamcontract aan zijn verplichtingen voortvloeiend uit genoemde paragraaf.

§ 3. De verplichtingen voortvloeiend uit paragraaf 1 kunnen ook worden vervuld door het verstrekken van een exemplaar van het ontwerpraamcontract waarin de in artikel VII.22 bedoelde informatie en voorwaarden zijn opgenomen.

Wanneer het raamcontract betrekking heeft op de opening van een betaalrekening en de mogelijkheid bestaat dat de consument een overschrijding wordt toegestaan, dan vermeldt het raamcontract de informatie omtrent de debetrentevoet bedoeld in artikel VII. 71, § 2, tweede lid, 5°. De betalingsdienstaanbieder verstrekt in elk geval, op een duurzame drager, die informatie regelmatig, ongeacht of er een daadwerkelijke overschrijding plaatsvindt of niet.

Art. VII.22. De aan de betalingsdienstgebruiker te verstrekken informatie en voorwaarden bevatten minstens de volgende elementen betreffende:

1° de betalingsdienstaanbieder:

a) de identiteit van de betalingsdienstaanbieder, desgevallend zijn ondernemingsnummer, het geografische adres van zijn hoofdkantoor en, in voorkomend geval, het geografische adres van zijn agent of bijkantoor in België waar de betalingsdienst wordt aangeboden, en alle andere contactgegevens, met inbegrip van het e-mailadres, dat relevant is voor de communicatie met de betalingsdienstaanbieder, en

b) de gegevens over de bevoegde toezichthoudende prudentiële autoriteit en het relevante register bij deze autoriteit waarin de betalingsdienstaanbieder met het oog op zijn vergunning is ingeschreven, alsook zijn registratienummer of een gelijkaardig middel waarmee de registerinschrijvingen gecontroleerd kunnen worden;

2° het gebruik van een betalingsdienst:

a) een beschrijving van de voornaamste kenmerken van de aan te bieden betalingsdienst, en, desgevallend, de gebruiksmogelijkheden van het betaalinstrument en in het bijzonder het feit of de mogelijkheid bestaat uitgavenlimieten voor het gebruik van het betaalinstrument, overeenkomstig artikel VII.37, § 1, overeen te komen,

b) de gedetailleerde informatie of de unieke identificator die door de betalingsdienstgebruiker moet worden verstrekt, opdat een betalingsopdracht correct kan worden geïnitieerd of uitgevoerd,

c) de vorm waarin en de procedure volgens dewelke de instemming met het initiëren van een betalingsopdracht of het uitvoeren van een betalingstransactie wordt gegeven en respectievelijk wordt ingetrokken, overeenkomstig de artikelen VII.32 en VII.50,

d) een referentie aan het in artikel VII.48 omschreven tijdstip van ontvangst van de betalingsopdracht en aan het eventueel door de betalingsdienstaanbieder bepaalde uiterste tijdstip,

2° le montant de l'opération de paiement, dans la devise dans laquelle les fonds sont à la disposition du bénéficiaire;

3° le montant des frais imputables au bénéficiaire pour l'opération de paiement et, le cas échéant, la ventilation des montants de ces frais;

4° le cas échéant, le taux de change appliqué à l'opération de paiement par le prestataire de services de paiement du bénéficiaire, et le montant de l'opération de paiement avant cette conversion monétaire;

5° la date valeur du crédit.

### Section 3. — Contrat-cadre et opérations de paiement individuelles couvertes par ceux-ci

#### Sous-section 1<sup>re</sup>. — Champ d'application

Art. VII.20. La présente section s'applique à un contrat-cadre et aux opérations de paiement couvertes par un contrat-cadre.

#### Sous-section 2. — Informations préalables et conditions

Art. VII.21. § 1<sup>er</sup>. Bien avant que l'utilisateur de services de paiement ne soit lié par un contrat-cadre ou une offre, le prestataire de services de paiement lui fournit, sur un support durable, les informations et les conditions visées à l'article VII.22.

Ces informations et conditions sont fournies dans des termes aisément compréhensibles et sous une forme claire et intelligible, dans la langue de la région linguistique dans lequel le service de paiement est offert ou dans toute autre langue convenue par les parties.

§ 2. Si, à la demande de l'utilisateur de services de paiement, le contrat-cadre est conclu par un moyen de communication à distance ne permettant pas au prestataire de services de paiement de se conformer au paragraphe 1<sup>er</sup>, ce dernier satisfait aux obligations découlant dudit paragraphe immédiatement après la conclusion du contrat-cadre.

§ 3. Il est également possible de s'acquitter des obligations découlant du paragraphe 1<sup>er</sup> en fournissant un exemplaire du projet de contrat-cadre comportant les informations et les conditions définies à l'article VII.22.

Lorsque le contrat-cadre concerne l'ouverture d'un compte de paiement et qu'il est possible qu'un dépassement soit autorisé au consommateur, le contrat-cadre mentionne alors les informations relatives au taux débiteur visées à l'article VII. 71, § 2, alinéa 2, 5°. Le prestataire de services de paiement fournit dans tous les cas, sur un support durable, ces informations à intervalles réguliers, qu'un dépassement effectif se produise ou non.

Art. VII.22. Les informations et conditions à fournir à l'utilisateur de services de paiement comprennent au moins les éléments suivants concernant:

1° le prestataire de services de paiement:

a) l'identité du prestataire de services de paiement y compris, le cas échéant, son numéro d'entreprise, l'adresse géographique de son administration centrale et, le cas échéant, l'adresse géographique de son agent ou de sa succursale établi en Belgique dans lequel le service de paiement est proposé, et toutes les autres coordonnées, y compris l'adresse du courrier électronique, à prendre en compte pour la communication avec le prestataire de services de paiement, et

b) les coordonnées de l'autorité de contrôle prudentielle compétente et le registre concerné auprès de cette autorité dans lequel le prestataire de services de paiement est inscrit en vue de son agrément, ainsi que son numéro d'enregistrement ou un moyen équivalent d'identification de ce registre;

2° l'utilisation d'un service de paiement:

a) une description des principales caractéristiques du service de paiement à fournir, y compris, le cas échéant, les utilisations possibles de l'instrument de paiement et en particulier la question de savoir s'il est possible de convenir des limites de dépenses pour les opérations de paiement exécutées au travers dudit instrument de paiement, conformément à l'article VII.37, § 1<sup>er</sup>,

b) les informations précises ou l'identifiant unique que l'utilisateur de services de paiement doit fournir aux fins de l'initiation ou de l'exécution correcte de son ordre de paiement,

c) la forme et la procédure pour donner le consentement à l'initiation d'un ordre de paiement ou à l'exécution d'une opération de paiement et le retrait de ce consentement, conformément aux articles VII.32 et VII.50,

d) une référence au moment de la réception de l'ordre de paiement tel que défini à l'article VII.48 et l'éventuel délai limite établi par le prestataire de services de paiement,



e) de maximale uitvoeringstermijn voor de aangeboden betalingsdienst,

f) bij betaalinstrumenten op basis van een kaart met co-badging, de rechten van de betalingsdienstgebruiker uit hoofde van artikel 8 van de verordening (EU) 2015/751;

3° de kosten, rentevoeten en wisselkoersen:

a) alle kosten die door de betalingsdienstgebruiker aan zijn betalingsdienstaanbieder verschuldigd zijn, waaronder de kosten die gerelateerd zijn aan de wijze waarop en de frequentie waarmee uit hoofde van dit boek gegevens worden verstrekt of ter beschikking worden gesteld, en, desgevallend, de uitsplitsing van de bedragen van die kosten,

b) desgevallend, de toe te passen rentevoeten op jaarbasis en wisselkoersen, of, indien referentie-rentevoeten en -wisselkoersen te hanteren zijn, de wijze van berekening van de feitelijke interest en de relevante datum en de index of basis voor de vaststelling van die referentierentevoet of -wisselkoers, en

c) indien zo overeengekomen, de onmiddellijke toepassing van wijzigingen in de referentierentevoeten of wisselkoersen en de informatievereisten met betrekking tot die wijzigingen, overeenkomstig artikel VII.24, § 2;

4° de communicatie:

a) desgevallend, de communicatiemiddelen, met inbegrip van de technische vereisten van de apparatuur en software van de betalingsdienstgebruiker, zoals tussen de partijen voor de overdracht van informatie of kennisgevingen overeenkomstig deze wet is overeengekomen;

b) de wijze waarop en de frequentie waarmee informatie krachtens deze wet wordt verstrekt of ter beschikking wordt gesteld;

c) de taal of talen waarin het raamcontract wordt gesloten en waarin de communicatie gedurende de looptijd van de contractuele betrekking plaatsvindt, en

d) het recht van de betalingsdienstgebruiker om de contractuele voorwaarden van het raamcontract en de informatie en voorwaarden overeenkomstig artikel VII.23 te ontvangen;

5° de beschermende en corrigerende maatregelen

a) desgevallend, een beschrijving van de voorzorgsmaatregelen die de betalingsdienstgebruiker neemt om de veilige bewaring van een betaalinstrument te waarborgen, alsook de wijze waarop de betalingsdienstaanbieder in kennis wordt gesteld voor de toepassing van artikel VII.38, § 1, 2°,

b) de beveiligde procedure volgens dewelke de betalingsdienstaanbieder de betalingsdienstgebruiker in kennis stelt van een vermoede of daadwerkelijke fraude of van beveiligingsdreigingen,

c) indien zo overeengekomen, de voorwaarden waaronder de betalingsdienstaanbieder zich het recht voorbehoudt het gebruik van een betaalinstrument te blokkeren, overeenkomstig artikel VII.37,

d) de aansprakelijkheid van de betaler overeenkomstig artikel VII.44, met inbegrip van de gegevens over het betrokken bedrag,

e) de wijze waarop en de termijn waarbinnen de betalingsdienstgebruiker de betalingsdienstaanbieder in kennis stelt van een niet-toegestane of onjuist geïnitieerde of foutief uitgevoerde betalingstransactie overeenkomstig artikel VII.41, alsook de aansprakelijkheid van de betalingsdienstaanbieder voor niet-toegestane betalingstransacties, overeenkomstig artikel VII.43,

f) de aansprakelijkheid van de betalingsdienstaanbieder voor de initiëring of uitvoering van betalingstransacties, overeenkomstig de artikelen VII.55/3 tot en met VII.55/6,

g) de voorwaarden voor terugbetaling overeenkomstig de artikelen VII.46 en VII.47;

6° de wijziging en de opzegging van het raamcontract:

a) indien zo overeengekomen, het feit dat de betalingsdienstgebruiker geacht wordt overeenkomstig artikel VII.24 wijzigingen in de voorwaarden te hebben aanvaard, tenzij de betalingsdienstgebruiker de betalingsdienstaanbieder vóór de voorgestelde datum van inwerking-treding van die wijzigingen ervan in kennis heeft gesteld dat de wijzigingen niet worden aanvaard,

b) de looptijd van het raamcontract,

c) het recht van de betalingsdienstgebruiker om een raamcontract op te zeggen en alle afspraken met betrekking tot die opzegging, overeenkomstig de artikelen VII.24, § 1, en VII.25;

7° de rechtsmiddelen:

a) elke contractuele bepaling inzake het op het raamcontract toepasselijke recht en/of inzake de bevoegde rechter,

e) le délai d'exécution maximal dans lequel le service de paiement doit être fourni,

f) dans le cas d'instruments de paiement liés à une carte cobadgés, les droits de l'utilisateur de services de paiement au titre de l'article 8 du règlement (UE) 2015/751;

3° les frais, les taux d'intérêt et les taux de change:

a) tous les frais payables par l'utilisateur de services de paiement à son prestataire de services de paiement, y compris ceux liés aux modalités et à la fréquence selon lesquelles les informations prévues par le présent livre sont fournies ou mises à disposition, et, le cas échéant, la ventilation des montants de ces frais,

b) le cas échéant, les taux d'intérêt sur une base annuelle et les taux de change à appliquer ou, si des taux d'intérêt et de change de référence doivent être utilisés, la méthode de calcul de l'intérêt réel ainsi que la date retenue et l'indice ou la base pour déterminer un tel taux d'intérêt ou de change de référence, et

c) s'il en est convenu ainsi, l'application immédiate des modifications apportées aux taux d'intérêt ou de change de référence et les exigences en matière d'informations afférentes à ces modifications, conformément à l'article VII.24, § 2;

4° la communication:

a) le cas échéant, les moyens de communication, y compris les exigences techniques applicables à l'équipement et aux logiciels de l'utilisateur de services de paiement, convenues entre les parties aux fins de la transmission d'informations ou de notifications au titre de la présente loi;

b) les modalités et la fréquence selon lesquelles les informations prévues par la présente loi sont fournies ou mises à disposition;

c) la ou les langues dans lesquelles le contrat-cadre sera conclu et la communication effectuée au cours de la relation contractuelle, et

d) le droit de l'utilisateur de services de paiement de recevoir les termes contractuels du contrat-cadre, ainsi que les informations et conditions prévues à l'article VII.23;

5° les mesures de protection et les mesures correctives

a) le cas échéant, une description des mesures de prudence que l'utilisateur de services de paiement prend pour préserver la sécurité d'un instrument de paiement, de même que les modalités de notification au prestataire de services de paiement au regard de l'article VII.38, § 1<sup>er</sup>, 2°,

b) la procédure sécurisée applicable par le prestataire de services de paiement pour la notification à l'utilisateur de services de paiement en cas de soupçon de fraude ou de fraude avérée ou de menaces pour la sécurité,

c) s'il en est convenu ainsi, les conditions dans lesquelles le prestataire de services de paiement se réserve le droit de bloquer un instrument de paiement, conformément à l'article VII.37,

d) la responsabilité du payeur conformément à l'article VII.44, y compris des informations sur le montant concerné,

e) le délai et les modalités selon lesquels l'utilisateur de services de paiement notifie au prestataire de services de paiement les opérations de paiement non autorisées, incorrectement initiées ou mal exécutées conformément à l'article VII.41, ainsi que la responsabilité du prestataire de services de paiement en matière d'opérations de paiement non autorisées, conformément à l'article VII.43,

f) la responsabilité du prestataire de services de paiement liée à l'initiation ou à l'exécution d'opérations de paiement, conformément aux articles VII.55/3 à VII.55/6,

g) les conditions de remboursement conformément aux articles VII.46 et VII.47;

6° la modification et la résiliation du contrat-cadre:

a) s'il en est convenu ainsi, le fait que l'utilisateur de services de paiement est réputé avoir accepté la modification des conditions conformément à l'article VII.24, à moins que l'utilisateur de services de paiement n'ait notifié au prestataire de services de paiement son refus de cette modification avant la date proposée pour l'entrée en vigueur de cette modification,

b) la durée du contrat-cadre,

c) le droit de l'utilisateur de services de paiement de résilier le contrat-cadre et tout accord lié à cette résiliation, conformément aux articles VII.24, § 1<sup>er</sup>, et VII.25;

7° les recours:

a) toute clause contractuelle relative au droit applicable au contrat-cadre et/ou à la juridiction compétente,



b) de klachten- en buitengerechtelijke geschillenregelingen die voor de betalingsdienstgebruiker overeenkomstig boek XVI openstaan, met inbegrip van het geografische adres van de instelling waartoe de betalingsdienstgebruiker zijn klachten kan richten, waaronder de contactgegevens van de Algemene Directie Economische Inspectie bij de FOD Economie.

Art. VII.23. Gedurende de contractuele looptijd heeft de betalingsdienstgebruiker te allen tijde het recht de contractuele voorwaarden van het raamcontract, alsmede de in artikel VII.22 vermelde informatie en voorwaarden op een duurzame drager te vragen.

#### Onderafdeling 3. — Wijziging van de voorwaarden en opzegging van het raamcontract

Art. VII.24. § 1. Elke wijziging van het raamcontract en van de in artikel VII.22 vermelde informatie en voorwaarden wordt uiterlijk twee maanden vóór de datum van de beoogde inwerkingtreding ervan door de betalingsdienstaanbieder voorgesteld op dezelfde wijze als in artikel VII.21, § 1, is bepaald. De betalingsdienstgebruiker kan de wijzigingen vóór de beoogde datum van inwerkingtreding aanvaarden of verwerpen.

In het geval dat artikel VII.22, 6°, a), van toepassing is, deelt de betalingsdienstaanbieder de betalingsdienstgebruiker mee dat hij wordt geacht de wijzigingen te hebben aanvaard, indien hij de betalingsdienstaanbieder niet vóór de voorgestelde datum van inwerkingtreding van die wijzigingen ervan in kennis heeft gesteld dat hij de wijzigingen niet aanvaardt.

De betalingsdienstaanbieder stelt de betalingsdienstgebruiker er ook van in kennis dat wanneer de betalingsdienstgebruiker de wijzigingen verwerpt, de betalingsdienstgebruiker het recht heeft het raamcontract kosteloos en met onmiddellijke ingang te beëindigen tot de datum waarop de wijziging van toepassing zou worden.

§ 2. Wijzigingen in de rentevoeten of de wisselkoersen kunnen met onmiddellijke ingang en zonder kennisgeving worden toegepast, mits het recht daartoe in het raamcontract is overeengekomen en de wijzigingen gebaseerd zijn op het overeenkomstige artikel VII.22, 3°, b) en c), overeengekomen referentierentevoeten of wisselkoersen.

De betalingsdienstgebruiker wordt zo spoedig mogelijk van elke wijziging in de rentevoet in kennis gesteld, op dezelfde wijze als in artikel VII.21, § 1, is bepaald, tenzij door de partijen is overeengekomen dat de informatie met een specifieke frequentie of op een specifieke wijze wordt verstrekt of ter beschikking wordt gesteld. Wijzigingen in de rentevoeten of de wisselkoersen die ten gunste van de betalingsdienstgebruiker uitvallen, kunnen echter zonder kennisgeving worden toegepast.

§ 3. Wijzigingen in de bij betalingstransacties gebruikte rentevoeten of wisselkoersen worden uitgevoerd en berekend op een neutrale wijze die betalingsdienstgebruikers niet discrimineert.

Art. VII.25. § 1. De betalingsdienstgebruiker kan het raamcontract te allen tijde en met onmiddellijke ingang kosteloos opzeggen, tenzij een opzegtermijn van maximaal één maand werd overeengekomen.

Indien zulks in het raamcontract is overeengekomen, kan de betalingsdienstaanbieder een voor onbepaalde duur gesloten raamcontract opzeggen, op de wijze als bepaald in artikel VII.21, § 1, mits inachtneming van een opzegtermijn van ten minste twee maanden.

§ 2. Op gezette tijden aangerekende kosten voor betalingsdiensten zijn slechts naar evenredigheid verschuldigd door de betalingsdienstgebruiker tot aan het einde van het contract. Indien die kosten vooraf zijn betaald, worden zij naar evenredigheid onverwijld terugbetaald vanaf de maand volgend op de datum van de beëindiging.

De betalingsdienstverlener betaalt aan de betalingsdienstgebruiker, zonder bijkomende kosten, het positieve saldo van de betaalrekening uit, met inbegrip van alle intresten waarop hij of zij ingevolge de wettelijke en reglementaire bepalingen en de algemene voorwaarden recht heeft of schrijft het op een door de betalingsdienstgebruiker aangegeven betaalrekening van een betalingsdienstverlener over.

Na het afsluiten van een betaalrekening is de betalingsdienstverlener ertoe gehouden de door de betalingsdienstgebruiker op jaarbasis betaalde beheerskosten voor de betaalrekening terug te betalen en dat naar evenredigheid van het aantal volledige kalendermaanden vanaf de maand volgend op de datum van het afsluiten van de rekening tot het einde van de periode waarvoor de beheerskosten werden betaald.

§ 3. Dit artikel is eveneens van toepassing op de spaarrekeningen bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 27 augustus 1993 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

b) les voies de réclamation et de règlements extrajudiciaires des litiges ouvertes à l'utilisateur de services de paiement, conformément au livre XVI, y compris l'adresse physique de l'instance où l'utilisateur de services de paiement peut adresser ses réclamations, parmi lesquelles les coordonnées de la Direction générale Inspection économique auprès du SPF Economie.

Art. VII.23. Au cours de la durée contractuelle, l'utilisateur de services de paiement a, à tout moment, le droit de recevoir, sur demande, les termes contractuels du contrat-cadre, ainsi que les informations et conditions visées à l'article VII.22, sur support durable.

#### Sous-section 3. — Modifications des conditions et résiliation du contrat-cadre

Art. VII.24. § 1<sup>er</sup>. Toute modification du contrat-cadre, ainsi que des informations et conditions visées à l'article VII.22, est proposée par le prestataire de services de paiement selon les modalités prévues à l'article VII.21, § 1<sup>er</sup>, et au plus tard deux mois avant la date proposée pour son entrée en vigueur. L'utilisateur de services de paiement peut accepter ou rejeter la modification avant la date proposée pour son entrée en vigueur.

Au cas où l'article VII.22, 6°, a), s'applique, le prestataire de services de paiement informe l'utilisateur de services de paiement qu'il est réputé avoir accepté la modification s'il n'a pas notifié au prestataire de services de paiement, avant la date d'entrée en vigueur proposée de cette modification, qu'il ne l'acceptait pas.

Le prestataire de services de paiement informe également l'utilisateur de services de paiement que, au cas où ledit utilisateur rejette la modification, l'utilisateur de services de paiement a le droit de résilier le contrat-cadre sans frais et avec effet immédiat, jusqu'à la date à laquelle la modification aurait été appliquée.

§ 2. Les modifications des taux d'intérêt ou de change peuvent s'appliquer immédiatement et sans préavis, à condition que le contrat-cadre prévoit ce droit et que les modifications se fondent sur les taux d'intérêt ou de change de référence convenus conformément à l'article VII.22, 3°, b) et c).

L'utilisateur de services de paiement est informé de toute modification du taux d'intérêt le plus rapidement possible, selon les modalités prévues à l'article VII.21, § 1<sup>er</sup>, à moins que les parties ne conviennent d'une fréquence ou de modalités particulières en matière de fourniture ou de mise à disposition des informations. Néanmoins, les modifications des taux d'intérêt ou de change qui sont plus favorables aux utilisateurs de services de paiement peuvent être appliquées sans préavis.

§ 3. Les modifications des taux d'intérêt ou de change appliqués aux opérations de paiement sont mises en œuvre et calculées d'une manière neutre qui n'établit pas de discrimination à l'encontre des utilisateurs de services de paiement.

Art. VII.25 § 1<sup>er</sup>. L'utilisateur de services de paiement peut, à tout moment, résilier le contrat-cadre sans frais et avec effet immédiat, sauf si un délai de préavis d'au maximum un mois a été convenu.

Si le contrat-cadre le prévoit, le prestataire de services de paiement peut, selon les modalités prévues à l'article VII.21, § 1<sup>er</sup>, résilier un contrat-cadre conclu pour une durée indéterminée, moyennant un préavis d'au moins deux mois.

§ 2. Les frais régulièrement imputés pour la prestation de services de paiement ne sont dus par l'utilisateur de services de paiement qu'au prorata de la période échue à la fin du contrat. S'ils ont été payés à l'avance, ces frais sont remboursés sans délai au prorata, à partir du mois suivant la date de la résiliation.

Le prestataire de services de paiement paie à l'utilisateur de services de paiement, sans frais supplémentaires, le solde positif du compte de paiement, y compris l'ensemble des intérêts auxquels il a droit en vertu des dispositions légales et réglementaires, ainsi que des conditions générales ou bien le versera sur un compte de paiement d'un prestataire de services de paiement indiqué par l'utilisateur de services de paiement.

Après la clôture d'un compte de paiement, le prestataire de services de paiement est tenu de rembourser les frais de gestion payés par l'utilisateur de services de paiement, sur base annuelle, pour le compte de paiement, et ce au prorata du nombre entier de mois calendrier à compter du mois suivant la date de clôture du compte jusqu'à la fin de la période pour laquelle les frais de gestion ont été payés.

§ 3. Le présent article s'applique également aux comptes d'épargne visés à l'article 2 de l'arrêté royal du 27 août 1993 d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992.

## Onderafdeling 4. — Afzonderlijke betalingstransacties

Art. VII.26. In geval van een door de betaler geïnitieerde afzonderlijke betalingstransactie uit hoofde van een raamcontract, verstrekt een betalingsdienstaanbieder, op verzoek van de betaler en voorafgaand aan deze betalingstransactie, duidelijke informatie over:

- 1° haar maximum uitvoeringstermijn;
- 2° de door de betaler verschuldigde kosten en;
- 3° desgevallend, de uitsplitsing van de bedragen van deze kosten.

Art. VII.27. § 1. Nadat het bedrag van een afzonderlijke betalings-transactie van de rekening van de betaler is gedebiteerd of, indien de betaler geen betaalrekening gebruikt, na de ontvangst van de betalings-opdracht, verstrekt de betalingsdienstaanbieder van de betaler, op de wijze als bedoeld in artikel VII.21, § 1, de betaler onverwijld de volgende informatie:

- 1° een referentie aan de hand waarvan de betaler kan uitmaken om welke betalingstransactie het gaat en, desgevallend, de informatie betreffende de begunstigde;
- 2° het bedrag van de betalingstransactie in de valuta waarin de betaalrekening van de betaler wordt gedebiteerd of in de voor de betalingsopdracht gebruikte valuta;
- 3° het bedrag van alle voor de betalingstransactie verschuldigde kosten en, voor zover van toepassing, de uitsplitsing van de bedragen van die kosten, ofwel de door de betaler verschuldigde interest;
- 4° desgevallend, de door de betalingsdienstaanbieder van de betaler bij de betalingstransactie gehanteerde wisselkoers en het bedrag van de betalingstransactie na die valutawissel;
- 5° de valutadatum van de debitering of de datum van ontvangst van de betalingsopdracht.

§ 2. Een raamcontract omvat een voorwaarde volgens dewelke de betaler kan vragen dat de in paragraaf 1 bedoelde informatie op gezette tijden en ten minste eenmaal per maand kosteloos wordt verstrekt of ter beschikking wordt gesteld op de overeengekomen wijze die de betaler de mogelijkheid biedt informatie op te slaan en ze ongewijzigd te reproduceren, teneinde hem toe te laten zijn uitgaven op een redelijke manier bij te houden.

§ 3. De Koning kan, in afwijking van paragraaf 2 en volgens de nadere regels die Hij bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de betalingsdienstaanbieder verplichten om, op vraag van de betaler de in paragraaf 1 bedoelde informatie eenmaal per maand kosteloos op een duurzame drager te verstrekken.

Art. VII.28. § 1. Na de uitvoering van een afzonderlijke betalings-transactie verstrekt de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde op de wijze als bepaald in artikel VII.21, § 1, de begunstigde onverwijld de volgende informatie:

- 1° een referentie aan de hand waarvan de begunstigde kan uitmaken om welke betalingstransactie en betaler het gaat en alle bij de betalingstransactie overgemaakte informatie;
- 2° het bedrag van de betalingstransactie, in de valuta waarin de betaalrekening van de begunstigde wordt gecrediteerd;
- 3° het bedrag van alle voor de betalingstransactie verschuldigde kosten, en, voor zover van toepassing, de uitsplitsing van de bedragen van die kosten, ofwel de aan de begunstigde aan te rekenen interesten;
- 4° voor zover van toepassing, de door de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde bij de betalingstransactie gehanteerde wisselkoers en het bedrag van de betalingstransactie voor die valutawissel;
- 5° de valutadatum van de creditering.

§ 2. Het raamcontract kan een voorwaarde omvatten volgens dewelke de in paragraaf 1 bedoelde informatie op gezette tijden en ten minste eenmaal per maand wordt verstrekt of ter beschikking wordt gesteld op een overeengekomen wijze die de begunstigde de mogelijkheid biedt informatie ongewijzigd op te slaan en ze ongewijzigd te reproduceren, teneinde hem toe te laten zijn uitgaven op een redelijke manier bij te houden.

§ 3. De Koning kan, in afwijking van paragraaf 2 en volgens de nadere regels die Hij bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de betalingsdienstaanbieder verplichten om de in paragraaf 1 bedoelde informatie eenmaal per maand kosteloos op een duurzame drager op vraag van de begunstigde te verstrekken.

HOOFDSTUK 3. — *Rechten en plichten met betrekking tot het aanbieden en het gebruik van betalingsdiensten*

Afdeling 1. — Algemene regels

Art. VII.29. Wanneer de betalingsdienstgebruiker geen consument is, kunnen partijen overeenkomen dat de artikelen VII.30, § 1, VII.32, § 3, VII.33, VII.42, VII.44, VII.46 en VII.47, VII.50, VII.55/3 tot VII.55/7, in

## Sous-section 4. — Opérations de paiement individuelles

Art. VII.26. Pour toute opération de paiement individuelle relevant d'un contrat-cadre et initiée par le payeur, le prestataire de services de paiement fournit, à la demande du payeur et préalablement à cette transaction de paiement, des informations explicites sur:

- 1° son délai d'exécution maximal;
- 2° sur les frais qui doivent être payés par le payeur et;
- 3° le cas échéant, la ventilation des montants de ces frais.

Art. VII.27. § 1<sup>er</sup>. Après que le montant d'une opération de paiement individuelle ait été débité du compte du payeur ou, lorsque le payeur n'utilise pas de compte de paiement, après réception de l'ordre de paiement, le prestataire de services de paiement du payeur fournit à celui-ci, sans tarder et selon les modalités visées à l'article VII.21, § 1<sup>er</sup>, les informations suivantes:

- 1° une référence permettant au payeur d'identifier chaque opération de paiement et, le cas échéant, les informations relatives au bénéficiaire;
- 2° le montant de l'opération de paiement exprimé dans la devise dans laquelle le compte de paiement du payeur est débité ou dans la devise utilisée dans l'ordre de paiement;
- 3° le montant de tous les frais appliqués à l'opération de paiement et, le cas échéant, la ventilation des montants de ces frais, ou l'intérêt dû par le payeur;
- 4° le cas échéant, le taux de change appliqué à l'opération de paiement par le prestataire de services de paiement du payeur et le montant de l'opération de paiement après cette conversion monétaire;
- 5° la date valeur du débit ou la date de réception de l'ordre de paiement.

§ 2. Le contrat-cadre prévoit une condition selon laquelle le payeur peut demander que les informations visées au paragraphe 1<sup>er</sup> sont fournies ou mises à disposition périodiquement, au moins une fois par mois, gratuitement et selon des modalités convenues qui permettent au payeur de stocker les informations et de les reproduire à l'identique, de façon à lui permettre de suivre raisonnablement l'état de ses dépenses.

§ 3. Le Roi peut, par dérogation au paragraphe 2 et selon les modalités qu'Il détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prescrire que le prestataire de services de paiement doit fournir gratuitement à la demande du payeur les informations visées au paragraphe 1<sup>er</sup> sur support durable une fois par mois.

Art. VII.28. § 1<sup>er</sup>. Après avoir exécuté une opération de paiement individuelle, le prestataire de services de paiement du bénéficiaire fournit à celui-ci, sans tarder et selon les modalités prévues à l'article VII.21, § 1<sup>er</sup>, les informations suivantes:

- 1° une référence permettant au bénéficiaire d'identifier l'opération de paiement et le payeur, ainsi que toute information communiquée lors de l'opération de paiement;
- 2° le montant de l'opération de paiement exprimé dans la devise dans laquelle le compte de paiement du bénéficiaire est crédité;
- 3° le montant de tous les frais appliqués à l'opération de paiement et, le cas échéant, la ventilation des montants de ces frais, ou l'intérêt dû par le bénéficiaire;
- 4° le cas échéant, le taux de change appliqué à l'opération de paiement par le prestataire de services de paiement du bénéficiaire et le montant de l'opération de paiement avant cette conversion monétaire;
- 5° la date valeur du crédit.

§ 2. Le contrat-cadre peut prévoir une condition selon laquelle les informations visées au paragraphe 1<sup>er</sup> doivent être fournies ou mises à disposition périodiquement, au moins une fois par mois, et selon des modalités convenues qui permettent au bénéficiaire de stocker les informations et de les reproduire à l'identique, de façon à lui permettre de suivre raisonnablement l'état de ses dépenses.

§ 3. Le Roi peut, par dérogation au paragraphe 2 et selon les modalités qu'Il détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prescrire que le prestataire de services de paiement doit fournir gratuitement à la demande du bénéficiaire les informations visées au paragraphe 1<sup>er</sup> sur un support durable une fois par mois.

CHAPITRE 3. — *Droits et obligations liés à la prestation et à l'utilisation des services de paiements*

Section 1<sup>re</sup>. — Règles générales

Art. VII.29. Lorsque l'utilisateur de services de paiement n'est pas un consommateur, les parties peuvent décider que les articles VII.30, § 1<sup>er</sup>, VII.32, § 3, VII.33, VII.42, VII.44, VII.46 et VII.47, VII.50, VII.55/3 à

het geheel of ten dele niet van toepassing zijn. Partijen kunnen ook een andere termijn overeenkomen dan die welke is bepaald in artikel VII.41.

Art. VII.30. § 1. De betalingsdienstaanbieder mag uit hoofde van de artikelen VII.32 tot VII.55/9 en VII.55/13 tot VII.56 en behoudens andersluidende bepaling, de betalingsdienstgebruiker geen kosten aanrekenen voor het vervullen van zijn verplichtingen.

In afwijking van het voorgaande lid, kan de betalingsdienstaanbieder kosten aanrekenen in de gevallen bedoeld in de artikelen VII.49, § 1, VII.50, vijfde lid, of VII.55/2, § 4, voor zover dit in het raamcontract werd overeengekomen tussen de betalingsdienstgebruiker en de betalingsdienstaanbieder en in de mate dat de aan te rekenen kosten passend zijn en in overeenstemming met de kosten die de betalingsdienstaanbieder feitelijk gedragen heeft.

§ 2. Voor betalingstransacties die binnen de Europese Unie worden verricht, waarbij de betalingsdienstaanbieders van zowel de betaler als de begunstigde, of de enige bij de betalingstransactie betrokken betalingsdienstaanbieder, zich binnen de Unie bevinden, betalen de begunstigde en de betaler elk voor zich de kosten die hun respectieve betalingsdienstaanbieder in rekening brengt.

§ 3. Het is de begunstigde verboden om aan de betaler een vergoeding te vragen voor het gebruik van een bepaald betaalinstrument en voor betalingsdiensten waarop verordening (EU) 260/2012 van toepassing is.

§ 4. De Koning kan ook, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, maxima bepalen voor de vergoedingen, ongeacht de benaming of de vorm, die door de betalingsdienstaanbieder aan de begunstigde worden aangerekend voor de terbeschikkingstelling van uitrusting die het verstrekken van betalingsdiensten verbonden met een betaalinstrument vergemakkelijken.

Art. VII.31. § 1. Met betrekking tot betaalinstrumenten die overeenkomstig het raamcontract uitsluitend worden gebruikt voor afzonderlijke betalingstransacties van maximaal 30 euro ofwel een uitgavenlimiet van 150 euro hebben of waarop maximaal een bedrag van 150 euro tegelijk kan worden opgeslagen, kunnen betalingsdienstaanbieders met hun betalingsdienstgebruikers overeenkomen dat:

1° de artikelen VII.38, § 1, 2°, VII.39, 3° en 4°, en VII.44, § 3, niet van toepassing zijn als het betaalinstrument niet kan worden geblokkeerd of verder gebruik ervan niet kan worden voorkomen;

2° de artikelen VII.42, VII.43, en VII.44, § 1, eerste en vierde lid, niet van toepassing zijn als het betaalinstrument anoniem wordt gebruikt of de betalingsdienstaanbieder om andere redenen inherent aan het betaalinstrument niet het bewijs kan leveren dat de betalingstransactie is toegestaan;

3° in afwijking van artikel VII.49, § 1, de betalingsdienstaanbieder niet verplicht is de betalingsdienstgebruiker in kennis te stellen van de weigering van een betalingsopdracht als uit de context duidelijk blijkt dat de opdracht niet is uitgevoerd;

4° in afwijking van artikel VII.50 de betaler de betalingsopdracht niet kan herroepen, nadat hij de betalingsopdracht heeft overgemaakt of de begunstigde heeft ingestemd met de uitvoering van de betalingstransactie;

5° in afwijking van de artikelen VII.53 en VII.54, andere uitvoeringstermijnen worden toegepast.

§ 2. Voor binnenlandse betalingstransacties kan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de in paragraaf 1, eerste lid, genoemde bedragen verlagen of verdubbelen, en voor voorafbetaalde betaalinstrumenten verhogen tot 500 euro.

§ 3. De artikelen VII.43 en VII.44 zijn ook van toepassing op elektronisch geld, tenzij de betalingsdienstaanbieder van de betaler niet de mogelijkheid heeft de betaalrekening waarop het elektronisch geld is opgeslagen te blokkeren of het betaalinstrument te blokkeren, en de rekening waarop het elektronisch geld opgeslagen is of het instrument voldoet aan de gebruiksvoorwaarden zoals bedoeld in de inleidende bepaling van paragraaf 1.

§ 4. De Koning kan de afwijking van de toepassing van de artikelen VII. 43 en VII. 44 beperken tot betaalrekeningen waarop het elektronisch geld is opgeslagen, of tot betaalinstrumenten met een bepaalde waarde.

VII.55/7, ne s'appliquent pas, en tout ou partie. Les parties peuvent également convenir d'un délai distinct de celui fixé à l'article VII.41.

Art. VII.30. § 1<sup>er</sup>. Le prestataire de services de paiement ne peut, en vertu des articles VII.32 à VII.55/9 et VII.55/13 à VII.56, et sauf disposition contraire, imputer de frais à l'utilisateur de services de paiement pour l'accomplissement de ses obligations.

Par dérogation à l'alinéa précédent, le prestataire de services de paiement peut imputer des frais dans les cas visés aux articles VII. 49, § 1<sup>er</sup>, VII.50, alinéa 5, ou VII.55/2, § 4, pour autant que ces frais soient convenus dans le contrat-cadre entre l'utilisateur de services de paiement et le prestataire de services de paiement et dans la mesure où ils sont appropriés et correspondent aux coûts réels supportés par le prestataire de services de paiement.

§ 2. Pour les opérations de paiement effectuées à l'intérieur de l'Union européenne, lorsque le prestataire de services de paiement du payeur et celui du bénéficiaire sont tous deux situés dans un État membre ou lorsque l'unique prestataire de services de paiement intervenant dans l'opération de paiement est situé dans un État membre, le payeur et le bénéficiaire paient, chacun pour leur part, les frais prélevés par leur prestataire de services de paiement respectif.

§ 3. Il est interdit au bénéficiaire de demander des frais au payeur pour l'utilisation d'un instrument de paiement donné et pour les services de paiement auxquels s'applique le règlement (UE) 260/2012.

§ 4. Le Roi peut également, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, fixer des maxima pour les indemnités, quelles que soient leur qualification ou leur forme, réclamées par le prestataire de services de paiement au bénéficiaire pour la mise à la disposition d'équipement permettant de faciliter la fourniture de services de paiement à l'aide d'un instrument de paiement.

VII.31. § 1<sup>er</sup>. Dans le cas d'instruments de paiement qui, conformément au contrat-cadre, concernent exclusivement des opérations de paiement individuelles dont le montant n'excède pas 30 euros ou qui ont une limite de dépenses de 150 euros, ou encore qui stockent des fonds dont le montant n'excède à aucun moment 150 euros, les prestataires de services de paiement peuvent convenir avec leurs utilisateurs de services de paiement que:

1° les articles VII.38, § 1<sup>er</sup>, 2°, VII.39, 3° et 4°, et VII.44, § 3, ne s'appliquent pas si l'instrument de paiement ne peut pas être bloqué ou si la poursuite de l'utilisation de celui-ci ne peut être empêchée;

2° les articles VII.42, VII.43 et VII.44, § 1<sup>er</sup>, alinéas 1 et 4, ne s'appliquent pas si l'instrument de paiement est utilisé de manière anonyme ou si le prestataire de services de paiement n'est pas en mesure, pour d'autres raisons, inhérentes à l'instrument de paiement, d'apporter la preuve qu'une opération de paiement a été autorisée;

3° par dérogation à l'article VII.49, § 1<sup>er</sup>, le prestataire de services de paiement n'est pas obligé de notifier à l'utilisateur de services de paiement le refus de l'ordre de paiement si la non-exécution ressort clairement du contexte;

4° par dérogation à l'article VII.50, le payeur ne peut pas révoquer l'ordre de paiement après avoir transmis l'ordre de paiement ou donné son consentement à l'exécution de l'opération de paiement au bénéficiaire;

5° par dérogation aux articles VII.53 et VII.54, d'autres délais d'exécution s'appliquent.

§ 2. Pour les opérations de paiement nationales, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, réduire ou doubler les montants visés au paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, et pour les instruments de paiement prépayés les augmenter jusqu'à 500 euros.

§ 3. Les articles VII.43 et VII.44 s'appliquent également à la monnaie électronique, à moins que le prestataire de services de paiement du payeur n'ait pas la capacité de bloquer le compte de paiement sur lequel la monnaie électronique est stockée ou de bloquer l'instrument de paiement et que le compte de paiement sur lequel la monnaie électronique est stockée ou l'instrument remplit les conditions d'utilisation visées à la disposition introductive du paragraphe 1<sup>er</sup>.

§ 4. Le Roi peut limiter la dérogation à l'application des articles VII.43 et VII.44 aux comptes de paiement sur lesquels la monnaie électronique est stockée ou aux instruments de paiement d'une certaine valeur.



## Afdeling 2. — Toestaan van betalingstransacties

Onderafdeling 1. — Instemming met de uitvoering van betalingsopdrachten en bevestiging betreffende de beschikbaarheid van geldmiddelen

Art. VII. 32. § 1. Een betalingstransactie wordt pas als toegestaan aangemerkt indien de betaler heeft ingestemd met de uitvoering van de betalingsopdracht.

Een betalingstransactie kan voorafgaand aan de uitvoering of, indien overeengekomen door de betaler en zijn betalingsdienstaanbieder, na de uitvoering door de betaler worden toegestaan.

§ 2. De instemming om een betalingstransactie of een reeks betalingsstransacties te doen uitvoeren wordt verleend in de tussen de betaler en de betalingsdienstaanbieder overeengekomen vorm en volgens de overeengekomen procedure.

De instemming met de uitvoering van een betalingstransactie kan ook worden verleend via de begunstigde of de betalingsinitiatiedienstaanbieder.

Zonder instemming wordt een betalingstransactie als niet-toegestaan aangemerkt.

§ 3. De instemming kan te allen tijde door de betaler worden ingetrokken, doch uiterlijk op het tijdstip van het onherroepelijk worden, bedoeld in artikel VII.50.

Hetzelfde geldt voor een instemming met de uitvoering van een reeks betalingstransacties, die kan worden ingetrokken met als gevolg dat iedere toekomstige betalingstransactie als niet-toegestaan wordt aangemerkt.

§ 4. De procedure voor het verlenen van de instemming wordt overeengekomen tussen de betaler en de betrokken betalingsdienstaanbieder(s).

Art. VII.33. § 1. De totstandkoming van de domiciliëring vereist het verlenen van een lastgeving door de betaler aan, naargelang, één of meerdere van de hierna volgende personen:

- 1° de begunstigde;
- 2° de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde;
- 3° de betalingsdienstaanbieder van de betaler.

Een exemplaar op duurzame drager dient overhandigd te worden aan de betaler.

§ 2. Ongeacht of de lastgeving bedoeld in paragraaf 1, eerste lid, al dan niet is opgenomen in hetzelfde instrumentum van de hoofdverbintenis waarvan zij uitvoering waarborgt, beantwoordt de lastgeving minstens aan de volgende voorwaarden:

- 1° een uitdrukkelijke instemming en ondertekening van de betaler;
- 2° de te geven volmacht moet uitdrukkelijk verwijzen naar de onderliggende overeenkomst die op haar beurt de draagwijdte van de gedomicilieerde schuldvorderingen bepaalt met betrekking tot de aard, de vervaltermijn en zo mogelijk het juiste bedrag.

De domiciliëring kan slechts rechtsgeldig tot stand komen indien de betaler voorafgaand in kennis werd gesteld van de onderliggende overeenkomst.

§ 3. Onverminderd de toepassing van artikel VII.46, § 3, indien het juiste bedrag of de datum van debitering niet bepaald is bij het sluiten van de domiciliëring, geeft de begunstigde hiervan kennis aan de betaler op de overeengekomen datum binnen een redelijke termijn voorafgaand aan het initiëren van iedere betalingstransactie.

§ 4. Een domiciliëring en de hiermee verbonden lastgeving kunnen door elke partij te allen tijde rechtsgeldig worden opgezegd, door kennisgeving aan de medecontractant.

De opzegging van de domiciliëring door de betaler is rechtsgeldig en tegenstelbaar aan al zijn lasthebbers, wanneer de betaler hiervan kennis geeft, hetzij aan zijn schuldeiser, hetzij aan zijn betalingsdienstaanbieder indien deze laatste mogelijkheid uitdrukkelijk werd overeengekomen.

Art. VII.34. § 1. De betaler kan de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder verzoeken om hem de identificatie van de betalingsdienstaanbieder mee te delen die de bevestiging van de beschikbaarheid van de fondsen in overeenstemming met artikel 58, § 1, van de wet van 11 maart 2018, heeft gevraagd en het antwoord dat deze ontving.

§ 2. Dit artikel is niet van toepassing op betalingstransacties die zijn geïnitieerd met op kaarten gebaseerde betaalinstrumenten waarop elektronisch geld is opgeslagen.

## Section 2. — Autorisation des opérations de paiement

Sous-section 1<sup>re</sup>. — Consentement à l'exécution des opérations de paiement et confirmation de la disponibilité des fonds

Art. VII.32. § 1<sup>er</sup>. Une opération de paiement est réputée autorisée si le payeur a donné son consentement à l'exécution de l'ordre de paiement.

Une opération de paiement peut être préalablement autorisée par le payeur ou postérieurement à son exécution si le payeur et son prestataire de services de paiement en ont convenu ainsi.

§ 2. Le consentement à l'exécution d'une opération de paiement ou d'une série d'opérations de paiement est donné sous la forme convenue entre le payeur et le prestataire de services de paiement et conformément à la procédure convenue.

Le consentement à l'exécution d'une opération de paiement peut aussi être donné par l'intermédiaire du bénéficiaire ou du prestataire de services d'initiation de paiement.

En l'absence de consentement, l'opération de paiement est réputée non autorisée.

§ 3. Le consentement peut à tout moment être retiré par le payeur, mais en aucun cas après le moment d'irrévocabilité, visé à l'article VII.50.

Le consentement à l'exécution d'une série d'opérations de paiement peut aussi être retiré avec pour effet que toute opération de paiement postérieure est réputée non autorisée.

§ 4. La procédure de consentement fait l'objet d'un accord entre le payeur et le ou les prestataires de services de paiement concernés.

Art. VII.33. § 1<sup>er</sup>. La réalisation de la domiciliation nécessite l'octroi d'un mandat par le payeur à, selon le cas, l'une ou plusieurs des personnes suivantes:

- 1° le bénéficiaire;
- 2° le prestataire de services de paiement du bénéficiaire;
- 3° le prestataire de services de paiement du payeur.

Un exemplaire sur support durable doit être remis au payeur.

§ 2. Même si le mandat visé au paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, n'est pas repris dans le même instrumentum que le contrat principal dont il garantit l'exécution, le mandat répond au moins aux conditions suivantes:

- 1° un consentement exprès et la signature du payeur;
- 2° la procuration à donner doit se référer expressément au contrat sous-jacent qui a son tour détermine la portée des créances domiciliées en ce qui concerne la nature, l'échéance et, si possible, le montant juste.

La domiciliation ne peut se réaliser valablement que si le payeur a été précédemment informé du contrat sous-jacent.

§ 3. Sans préjudice de l'application de l'article VII.46, § 3, si le montant juste ou la date de débit n'est pas déterminé lors de la conclusion de la domiciliation, le bénéficiaire en fait part au payeur à la date convenue, dans un délai raisonnable précédant l'initiation de chaque opération de paiement.

§ 4. Une domiciliation et le mandat y attaché peuvent être résiliés par chaque partie, à tout moment, par la notification au cocontractant.

La résiliation de la domiciliation par le payeur est valable et opposable à tous ses mandataires, lorsque le payeur la notifie soit à son créancier, soit à son prestataire de services de paiement si cette dernière possibilité a été expressément convenue.

Art. VII.34. § 1<sup>er</sup>. Le payeur peut demander au prestataire de services de paiement gestionnaire du compte de lui communiquer l'identification du prestataire de services de paiement qui a demandé la confirmation de la disponibilité des fonds conformément à l'article 58, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 11 mars 2018, et la réponse qui lui a été faite.

§ 2. Le présent article ne s'applique pas aux opérations de paiement initiées au moyen d'instruments de paiement liés à une carte sur lesquels est stockée de la monnaie électronique.

Onderafdeling 2. — Regels voor de toegang tot betaalrekeningen en voor de toegang tot en het gebruik van informatie over betaalrekeningen

Art. VII.35. § 1. De betaler heeft het recht om gebruik te maken van een betalingsinitiatiedienstaanbieder teneinde toegang te krijgen tot betalingsinitiatiediensten, tenzij de betaalrekening niet online toegankelijk is.

§ 2. Wanneer de betaler uitdrukkelijk instemming verleent voor een overeenkomstig artikel VII.32 uit te voeren betaling, voert de rekeninghoudende betalingsdianstaanbieder de in paragraaf 3 van dit artikel vermelde handelingen uit teneinde het recht van de betaler om van de betalingsinitiatiedienst gebruik te maken, te waarborgen.

§ 3. De rekeninghoudende betalingsdianstaanbieder, naast de voorwaarden bepaald in artikel 48 van de wet van 11 maart 2018 voor de betalingsinitiatiedienstaanbieder:

a) verstrekt onmiddellijk na ontvangst van de betalingsopdracht van een betalingsinitiatiedienstaanbieder alle informatie over de initiëring van de betalingstransactie, alsmede alle informatie die toegankelijk is voor de rekeninghoudende betalingsdianstaanbieder met betrekking tot de uitvoering van de betalingstransactie, aan de betalingsinitiatiedienstaanbieder, of stelt deze informatie ter beschikking;

b) behandelt de door de diensten van een betalingsinitiatiedienstaanbieder verzonden betalingsopdrachten niet anders, met name wat betreft termijn, voorrang of kosten, dan door de betaler rechtstreeks verzonden betalingsopdrachten, tenzij om objectieve redenen.

§ 4. Het aanbieden van betalingsinitiatiediensten mag niet afhangen van het bestaan van een contractuele relatie tussen de betalingsinitiatiedienstaanbieder en de rekeninghoudende betalingsdianstaanbieder voor dat doeleinde.

Art. VII.36. § 1. Naast de voorwaarden bepaald in artikel 57, § 2, van de wet 11 maart 2018, in verband met betaalrekeningen, behandelt de rekeninghoudende betalingsdianstaanbieder de door de diensten van een rekeninginformatiedienstaanbieder verzonden verzoeken om gegevens zonder enige discriminatie, tenzij dit is gebaseerd op objectieve redenen.

§ 2. Het aanbieden van rekeninginformatiediensten mag niet afhangen van het bestaan van contractuele relaties tussen de rekeninginformatiedienstaanbieder en de rekeninghoudende betalingsdianstaanbieder voor dat doeleinde.

Onderafdeling 3. — Restricties op het gebruik van betaalinstrumenten en op de toegang tot betaalrekeningen door betalingsdianstaanbieders

Art. VII.37. § 1. Wanneer voor de mededeling van de instemming gebruik wordt gemaakt van een specifiek betaalinstrument, kunnen de betaler en de betalingsdianstaanbieder uitgaavenlimieten overeenkomen voor betalingstransacties die met dat betaalinstrument zijn uitgevoerd.

§ 2. Indien zulks in het raamcontract is overeengekomen, kan de betalingsdianstaanbieder zich het recht voorbehouden het betaalinstrument te blokkeren om objectief gerechtvaardigde redenen die verband houden met de veiligheid van het betaalinstrument, een vermoeden van niet-toegestaan of frauduleus gebruik van het betaalinstrument of, in geval van een betaalinstrument met een kredietlijn, een aanzienlijk toegenomen risico dat de betaler niet in staat is zijn betalingsplicht na te komen.

In dergelijke gevallen informeert de betalingsdianstaanbieder de betaler op de overeengekomen wijze en onverminderd de toepassing van artikel VII.98, § 2, van de blokkering van het betaalinstrument en van de redenen daarvoor, indien mogelijk voordat het betaalinstrument wordt geblokkeerd, en ten laatste onmiddellijk daarna.

De informatieverstrekking, bedoeld in het voorgaande lid, is niet vereist wanneer dit objectief gerechtvaardigde veiligheidsoverwegingen zou doorkruisen of verboden is krachtens een andere wetgeving.

De betalingsdianstaanbieder deblokkeert het betaalinstrument of vervangt dit door een nieuw betaalinstrument zodra de redenen voor de blokkering niet langer bestaan.

Wanneer de rekeninghoudende betalingsdianstaanbieder de toegang ontzegt tot een betaalrekening aan een rekeninginformatiedienstaanbieder of aan een betalingsdianstaanbieder in uitvoering van de voorwaarden bepaald in artikel 57, § 3, van de wet van 11 maart 2018, informeert de rekeninghoudende betalingsdianstaanbieder de betaler in de overeengekomen vorm over de ontzegging van toegang tot de betaalrekening en over de redenen daarvoor.

Sous-section 2. — Règles relatives à l'accès aux comptes de paiement et aux données des comptes de paiement et à l'utilisation de ces données

Art. VII.35. § 1<sup>er</sup>. Le payeur a le droit de s'adresser à un prestataire de services d'initiation de paiement pour obtenir les services d'initiation de paiement, sauf si le compte de paiement n'est pas accessible en ligne.

§ 2. Lorsque le payeur donne son consentement explicite à l'exécution d'un paiement conformément à l'article VII.32, le prestataire de services de paiement gestionnaire du compte exécute les actions prévues au paragraphe 3 du présent article afin de garantir le droit du payeur de recourir à un service d'initiation de paiement.

§ 3. Outre les conditions fixées à l'article 48 de la loi du 11 mars 2018 pour le prestataire de services d'initiation de paiement, le prestataire de services de paiement gestionnaire du compte:

a) immédiatement après avoir reçu l'ordre de paiement d'un prestataire de services d'initiation de paiement, fournit au prestataire de services d'initiation de paiement, ou met à sa disposition, toutes les informations sur l'initiation de l'opération de paiement et toutes les informations auxquelles il a lui-même accès concernant l'exécution de l'opération de paiement;

b) traite les ordres de paiement transmis grâce aux services d'un prestataire de services d'initiation de paiement sans aucune discrimination, autre que fondée sur des raisons objectives, en termes de délai, de priorité ou de frais par rapport aux ordres de paiement transmis directement par le payeur.

§ 4. La fourniture de services d'initiation de paiement n'est pas subordonnée à l'existence de relations contractuelles entre le prestataire de services d'initiation de paiement et le prestataire de services de paiement gestionnaires de comptes à cet effet.

Art. VII.36. § 1<sup>er</sup>. Outre les conditions fixées à l'article 57, § 2, de la loi du 11 mars 2018, pour ce qui concerne les comptes de paiement, le prestataire de services de paiement gestionnaire du compte traite les demandes de données transmises grâce aux services d'un prestataire de services d'information sur les comptes sans aucune discrimination, autre que fondée sur des raisons objectives.

§ 2. La fourniture de services d'information sur les comptes n'est pas subordonnée à l'existence de relations contractuelles entre le prestataire de services d'information sur les comptes et le prestataire de services de paiement gestionnaires de comptes à cet effet.

Sous-section 3. — Limitation de l'utilisation des instruments de paiement et de l'accès des prestataires de services de paiement aux comptes de paiement

Art. VII.37. § 1<sup>er</sup>. Lorsqu'un instrument de paiement spécifique est utilisé afin de donner le consentement, le payeur et le prestataire de services de paiement peuvent convenir de limites de dépenses pour les opérations de paiement exécutées au moyen dudit instrument de paiement.

§ 2. Si le contrat-cadre le prévoit, le prestataire de services de paiement peut se réserver le droit de bloquer l'instrument de paiement et ce pour des raisons objectivement motivées ayant trait à la sécurité de l'instrument de paiement, à la présomption d'une utilisation non autorisée ou frauduleuse de l'instrument de paiement ou, s'il s'agit d'un instrument de paiement doté d'un contrat de crédit, au risque sensiblement accru que le payeur soit dans l'incapacité de s'acquitter de son obligation de paiement.

Dans ces cas, le prestataire de services de paiement informe le payeur, de la manière convenue et sans préjudice de l'application de l'article VII.98, § 2, du blocage de l'instrument de paiement et des raisons de ce blocage et ce, si possible avant que l'instrument de paiement ne soit bloqué et au plus tard immédiatement après.

La fourniture des informations visées à l'alinéa précédent n'est pas requise si elle n'est pas acceptable pour des raisons de sécurité objectivement motivées ou interdite en vertu d'une autre législation.

Le prestataire de services de paiement débloque l'instrument de paiement ou remplace celui-ci par un nouvel instrument de paiement dès lors que les raisons justifiant le blocage n'existent plus.

Lorsque le prestataire de services de paiement gestionnaire du compte refuse l'accès à un compte de paiement à un prestataire de services d'information sur les comptes ou à un prestataire de services de paiement, en application des conditions fixées à l'article 57, § 3, de la loi du 11 mars 2018, le prestataire de services de paiement gestionnaire du compte informe le payeur de la manière convenue, du refus d'accès au compte de paiement et des raisons de ce refus.

Indien mogelijk wordt deze informatie aan de betaler meegedeeld, voordat de toegang wordt ontzegd en ten laatste onmiddellijk daarna, tenzij het verstrekken van die informatie objectief gerechtvaardigde veiligheidsoverwegingen zou doorkruisen of krachtens de wet van 18 september 2017 tot voorkoming van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en tot beperking van het gebruik van contanten of ander wetgeving verboden is.

#### Onderafdeling 4. — Plichten met betrekking tot betaalinstrumenten en persoonlijke beveiligingsgegevens

Art. VII.38. § 1. De betalingsdienstgebruiker die gemachtigd is een betaalinstrument te gebruiken, voldoet aan de volgende verplichtingen:

1° hij gebruikt het betaalinstrument overeenkomstig de voorwaarden die op de uitgifte en het gebruik van het betaalinstrument van toepassing zijn; deze voorwaarden moeten objectief, niet-discriminerend en evenredig zijn;

2° wanneer hij zich rekenschap geeft van het verlies, de diefstal, het onrechtmatig gebruik of het niet-toegestane gebruik van het betaalinstrument, stelt hij de betalingsdienaarbieder of de door laatstgenoemde aangeduide entiteit daarvan onverwijld in kennis.

§ 2. Voor de toepassing van paragraaf 1, 1°, neemt de betalingsdienstgebruiker, zodra hij een betaalinstrument ontvangt, in het bijzonder alle redelijke maatregelen om de veiligheid van het betaalinstrument en de persoonlijke beveiligingsgegevens ervan te waarborgen.

Art. VII.39. De betalingsdienaarbieder die het betaalinstrument uitdeeft, voldoet aan de volgende verplichtingen:

1° hij zorgt ervoor dat de persoonlijke beveiligingsgegevens van ieder betaalinstrument niet toegankelijk zijn voor andere partijen dan de betalingsdienstgebruiker die gerechtigd is het betaalinstrument te gebruiken, onverminderd de verplichtingen van de betalingsdienstgebruiker overeenkomstig artikel VII.38;

2° hij zendt geen ongevraagd betaalinstrument toe, tenzij een betaalinstrument dat reeds aan de betalingsdienstgebruiker is verstrekt, moet worden vervangen;

3° hij zorgt ervoor dat te allen tijde passende middelen beschikbaar zijn om de betalingsdienstgebruiker in staat in te stellen een kennisgeving krachtens artikel VII.38, § 1, 2°, te doen of om deblokking van het betaalinstrument te verzoeken op grond van artikel VII.37, § 2, laatste lid; de betalingsdienaarbieder verstrekt de betalingsdienstgebruiker desgevraagd de middelen waarmee laatstgenoemde kan bewijzen, tot achttien maanden na de kennisgeving, dat hij een dergelijke kennisgeving heeft gedaan;

4° hij biedt de betalingsdienstgebruiker de mogelijkheid de in artikel VII.38, § 1, 2°, bedoelde kennisgeving kosteloos te doen en brengt eventueel, voor zover er al kosten zijn, alleen de rechtstreeks aan dat betaalinstrument gerelateerde vervangingskosten in rekening;

5° belet dat het betaalinstrument nog kan worden gebruikt, nadat de kennisgeving krachtens artikel VII.38, § 1, 2°, is gedaan;

6° hij draagt het risico van het zenden van een betaalinstrument aan de betaaldienstgebruiker of het zenden van elk middel dat het gebruik ervan toelaat, in het bijzonder de gepersonaliseerde beveiligingsgegevens.

Art. VII.40. De betalingsdienaarbieder dient een intern register bij te houden van de betalingstransacties, gedurende een periode van ten minste tien jaar te rekenen vanaf de uitvoering van de transacties.

Deze bepaling doet geen afbreuk aan andere wettelijke bepalingen inzake het leveren van bewijsstukken.

#### Onderafdeling 5. — Kennisgeving en rectificatie van niet-toegestane of onjuist uitgevoerde betalingstransacties

Art. VII.41. § 1. De betalingsdienstgebruiker die zich rekenschap geeft van een niet-toegestane of onjuist uitgevoerde betalingstransactie welke aanleiding geeft tot een vordering, met inbegrip van een vordering bedoeld in de artikelen VII.55/3 tot VII.55/7, verkrijgt van de betalingsdienaarbieder alleen rechtzetting van zulke transactie indien de betalingsdienstgebruiker de betalingsdienaarbieder onverwijld en uiterlijk dertien maanden na de valutadatum van de debitering of creditering kennis geeft van de bewuste transactie, tenzij de betalingsdienstgebruiker, desgevallend, de informatie betreffende die betalingstransactie niet overeenkomstig de artikelen VII. 4 tot VII. 26 van dit boek heeft verstrekt of ter beschikking heeft gesteld.

§ 2. Wanneer een betalingsinitiatiedienaarbieder bij de transactie betrokken is, verkrijgt de betalingsdienstgebruiker rectificatie van de rekeninghoudende betalingsdienaarbieder krachtens § 1, onverminderd artikel VII.43, § 2, en artikel VII.55/6.

Cette information est, si possible, donnée au payeur, avant que l'accès ne soit refusé et au plus tard immédiatement après ce refus, à moins que le fait de fournir cette information ne soit pas acceptable pour des raisons de sécurité objectivement justifiées ou soit interdit en vertu de la loi du 18 septembre 2017 relative à la prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et à la limitation de l'utilisation des espèces ou d'une interdiction en vertu d'une autre législation.

#### Sous-section 4. — Obligations liées aux instruments de paiement et aux données de sécurité personnalisées

Art. VII.38. § 1<sup>er</sup>. L'utilisateur de services de paiement habilité à utiliser un instrument de paiement a les obligations suivantes:

1° il utilise l'instrument de paiement conformément aux conditions régissant l'émission et l'utilisation de cet instrument de paiement, qui doivent être objectives, non discriminatoires et proportionnées;

2° lorsqu'il a connaissance de la perte, du vol, du détournement ou de toute utilisation non autorisée de son instrument de paiement, il en informe sans délai son prestataire de services de paiement ou l'entité indiquée par celui-ci.

§ 2. En application du paragraphe 1<sup>er</sup>, 1°, l'utilisateur de services de paiement prend, en particulier, dès qu'il reçoit un instrument de paiement, toutes les mesures raisonnables afin de préserver la sécurité de l'instrument de paiement et de ses données de sécurité personnalisées.

Art. VII.39. Le prestataire de services de paiement émettant un instrument de paiement a les obligations suivantes:

1° il s'assure que les données de sécurité personnalisées de tout instrument de paiement ne sont pas accessibles à d'autres parties que l'utilisateur de services de paiement autorisé à utiliser cet instrument, sans préjudice des obligations de l'utilisateur de services de paiement visées à l'article VII.38;

2° il s'abstient d'envoyer tout instrument de paiement non sollicité, sauf dans le cas où un instrument de paiement déjà donné à l'utilisateur de services de paiement doit être remplacé;

3° il veille à la disponibilité, à tout moment, de moyens appropriés permettant à l'utilisateur de services de paiement de procéder à la notification visée à l'article VII.38, § 1<sup>er</sup>, 2°, ou de demander le déblocage de l'instrument de paiement conformément à l'article VII.37, § 2, dernier alinéa; le prestataire de services de paiement fournit, sur demande, à l'utilisateur de services de paiement, pendant dix-huit mois à compter de la notification, les moyens de prouver qu'il a bien procédé à cette notification;

4° il fournit à l'utilisateur de services de paiement la possibilité de procéder à la notification prévue à l'article VII.38, § 1<sup>er</sup>, 2°, à titre gratuit et ne facture, éventuellement, que les coûts de remplacement directement imputables à cet instrument de paiement;

5° il empêche toute utilisation de l'instrument de paiement après la notification effectuée en application de l'article VII.38, § 1<sup>er</sup>, 2°;

6° il supporte le risque lié à l'envoi d'un instrument de paiement à l'utilisateur de services de paiement ou de tout moyen qui en permet l'utilisation, en particulier toute donnée de sécurité personnalisée de celui-ci.

Art. VII.40. Le prestataire de services de paiement doit tenir un registre interne des opérations de paiement pendant une période d'au moins dix ans à compter de l'exécution des opérations.

Cette disposition ne porte pas préjudice à d'autres dispositions légales en matière de fourniture de pièces justificatives.

#### Sous-section 5. — Notification et correction en cas d'opérations de paiement non autorisées ou non correctement exécutées

Art. VII.41. § 1<sup>er</sup>. L'utilisateur de services de paiement n'obtient du prestataire de services de paiement la correction d'une opération de paiement non autorisée ou mal exécutée que si l'utilisateur de services de paiement en informe sans délai le prestataire de services de paiement au moment où il constate une telle opération donnant lieu à une réclamation, en ce compris une réclamation visée aux articles VII.55/3 à VII.55/7, et au plus tard dans les treize mois suivant la date de débit ou de crédit, à moins que, le cas échéant, le prestataire de services de paiement n'ait pas fourni ou mis à disposition les informations relatives à cette opération de paiement conformément aux articles VII. 4 à VII. 26 du présent livre.

§ 2. Lorsqu'un prestataire de services d'initiation de paiement intervient, l'utilisateur de services de paiement obtient la correction par le prestataire de services de paiement gestionnaire du compte dans les conditions prévues au paragraphe 1<sup>er</sup>, sans préjudice de l'article VII.43, § 2, et de l'article VII.55/6.



Art. VII.42. § 1. Wanneer een betalingsdienstgebruiker ontkent dat hij een uitgevoerde betalingstransactie heeft toegestaan of aanvoert dat de betalingstransactie niet correct is uitgevoerd, is de betalingsdienst-aanbieder gehouden het bewijs te leveren dat de betalingstransactie is geauthenticeerd, juist is geregistreerd, is geboekt en niet door een technische storing of enig ander falen van de door de betalingsdienst-aanbieder aangeboden diensten is beïnvloed.

Indien de betalingstransactie geïnitieerd wordt via een betalingsinitiatiedienst-aanbieder, levert de betalingsinitiatiedienst-aanbieder het bewijs dat, binnen zijn bevoegdheid, de betalingstransactie is geauthenticeerd, juist is geregistreerd en niet door een technische storing of enig ander falen in verband met de betalingsdienst waarmee hij is belast, is beïnvloed.

§ 2. Wanneer een betalingsdienstgebruiker ontkent dat hij een uitgevoerde betalingstransactie heeft toegestaan, vormt het gebruik van een betaalinstrument, dat door de betalingsdienst-aanbieder is geregistreerd, met inbegrip van in voorkomend geval de betalingsinitiatiedienst-aanbieder, op zichzelf niet noodzakelijkerwijze afdoende bewijs dat de betalingstransactie door de betaler is toegestaan of dat de betaler fraude heeft gehandeld of opzettelijk of met grove nalatigheid een of meer van de verplichtingen uit hoofde van artikel VII.38 niet is nagekomen.

De betalingsdienst-aanbieder, met inbegrip van in voorkomend geval de betalingsinitiatiedienst-aanbieder, verstrekt ondersteunend bewijs om fraude of grove nalatigheid van de zijde van de betaler te bewijzen.

§ 3. De Koning kan de regels opleggen waaraan het bewijs inzake de authenticatie, de registratie en het boeken van de betwiste betalingstransactie, moet voldoen. Hij kan een onderscheid maken in functie van de aard van de betalingstransactie en het betaalinstrument dat werd gebruikt voor het initiëren van een betalingsopdracht. De Koning kan eveneens de sancties bepalen die van toepassing zijn bij niet-naleving van de aldus opgelegde regels.

#### Onderafdeling 6. — Aansprakelijkheid van de betalingsdienst-aanbieder voor niet-toegestane betalingstransacties

Art. VII.43. § 1. Onverminderd de toepassing van artikel VII.41 dient de betalingsdienst-aanbieder van de betaler, in geval van een niet-toegestane betalingstransactie, de betaler onmiddellijk het bedrag van de niet-toegestane betalingstransactie terug te betalen en in elk geval uiterlijk aan het einde van de eerstvolgende werkdag, nadat hij zich rekenschap heeft gegeven van de transactie of daarvan in kennis is gesteld, uitgezonderd indien de betalingsdienst-aanbieder van de betaler redelijke gronden heeft om fraude te vermoeden en deze gronden schriftelijk aan de FOD Economie meedeelt.

In voorkomend geval herstelt de betalingsdienst-aanbieder van de betaler de betaalrekening die met dat bedrag is gedebiteerd in de toestand zoals die geweest zou zijn mocht de niet-toegestane betalingstransactie niet hebben plaatsgevonden.

In dit verband wordt er ook voor gezorgd dat de valutadatum van de creditering van de betaalrekening van de betaler uiterlijk de datum is waarop het bedrag werd gedebiteerd.

§ 2. Indien de betalingstransactie via een betalingsinitiatiedienst-aanbieder wordt geïnitieerd, betaalt de rekeninghoudende betalingsdienst-aanbieder onmiddellijk, en in elk geval uiterlijk aan het einde van de eerstvolgende werkdag, het bedrag van de niet-toegestane betalingstransactie terug en herstelt hij, in voorkomend geval, de betaalrekening die met dat bedrag was gedebiteerd, in de toestand zoals die geweest zou zijn mocht de niet-toegestane betalingstransactie niet hebben plaatsgevonden.

Ingeval de betalingsinitiatiedienst-aanbieder aansprakelijk is voor de niet-toegestane betalingstransactie, vergoedt hij de rekeninghoudende betalingsdienst-aanbieder op diens verzoek onmiddellijk voor de geleden verliezen of voor de bedragen die zijn betaald wegens het terugbetalen van de betaler, waaronder het bedrag van de niet-toegestane betalingstransactie.

Overeenkomstig artikel VII.42, § 1, is de betalingsinitiatiedienst-aanbieder gehouden te bewijzen dat, binnen zijn bevoegdheid, de betalingstransactie is geauthenticeerd, juist is geregistreerd en niet door een technische storing of enig ander falen in verband met de betalingsdienst waarmee hij is belast, is beïnvloed.

§ 3. Bovendien dient de betalingsdienst-aanbieder van de betaler of, indien van toepassing, de betalingsinitiatiedienst-aanbieder, de eventueel verdere financiële gevolgen, in het bijzonder het bedrag van de door de betalingsdienstgebruiker gedragen kosten ter bepaling van de te vergoeden schade, te vergoeden.

Art. VII.42. § 1<sup>er</sup>. Lorsqu'un utilisateur de services de paiement nie avoir autorisé une opération de paiement qui a été exécutée, ou affirme que l'opération de paiement n'a pas été exécutée correctement, il incombe au prestataire de services de paiement de prouver que l'opération en question a été authentifiée, dûment enregistrée et comptabilisée et qu'elle n'a pas été affectée par une déficience technique ou autre du service fourni par le prestataire de services de paiement.

Si l'opération de paiement est initiée par l'intermédiaire d'un prestataire de services d'initiation de paiement, c'est à ce dernier qu'incombe la charge de prouver que, pour ce qui le concerne, l'opération en question a été authentifiée et dûment enregistrée et qu'elle n'a pas été affectée par une déficience technique ou autre en relation avec le service de paiement qu'il doit assurer.

§ 2. Lorsqu'un utilisateur de services de paiement nie avoir autorisé une opération de paiement qui a été exécutée, l'utilisation d'un instrument de paiement, telle qu'enregistrée par le prestataire de services de paiement, y compris le prestataire de services d'initiation de paiement le cas échéant, ne suffit pas nécessairement en tant que telle à prouver que l'opération de paiement a été autorisée par le payeur ou que celui-ci a agi frauduleusement ou n'a pas satisfait, intentionnellement ou à la suite d'une négligence grave, à une ou plusieurs des obligations qui lui incombent en vertu de l'article VII.38.

Le prestataire de services de paiement, y compris, le cas échéant, le prestataire de services d'initiation de paiement, fournit des éléments à l'appui afin de prouver la fraude ou la négligence grave commise par l'utilisateur de services de paiement.

§ 3. Le Roi peut imposer les règles auxquelles devra satisfaire la preuve de l'authentification, de l'enregistrement et de la comptabilisation de la transaction de paiement contestée. Il peut établir une distinction en fonction de la nature de la transaction de paiement et de l'instrument de paiement utilisé pour initier un ordre de paiement. Le Roi peut également édicter les sanctions applicables en cas de non-respect des règles ainsi imposées.

#### Sous-section 6. — Responsabilité du prestataire de services de paiement en cas d'opérations de paiement non autorisées

Art. VII.43. § 1<sup>er</sup>. Sans préjudice de l'application de l'article VII.41, le prestataire de services de paiement du payeur doit, en cas d'opération de paiement non autorisée, rembourser immédiatement au payeur le montant de cette opération de paiement après avoir pris connaissance de l'opération ou après en avoir été informé, et en tout état de cause au plus tard à la fin du premier jour ouvrable suivant, sauf si le prestataire de services de paiement du payeur a de bonnes raisons de soupçonner une fraude et s'il communique ces raisons par écrit au SPF Economie.

Le cas échéant, le prestataire de services de paiement du payeur rétablit le compte de paiement débité dans l'état où il se serait trouvé si l'opération de paiement non autorisée n'avait pas eu lieu.

Cela suppose par ailleurs que la date de valeur à laquelle le compte de paiement du payeur est crédité n'est pas postérieure à la date à laquelle il avait été débité.

§ 2. Lorsque l'opération de paiement est initiée par l'intermédiaire d'un prestataire de services d'initiation de paiement, le prestataire de services de paiement gestionnaire du compte rembourse immédiatement, et en tout état de cause au plus tard à la fin du premier jour ouvrable suivant, le montant de l'opération de paiement non autorisée et, le cas échéant, rétablit le compte de paiement débité dans l'état où il se serait trouvé si l'opération de paiement non autorisée n'avait pas eu lieu.

Si le prestataire de services d'initiation de paiement est responsable de l'opération de paiement non autorisée, il indemnise immédiatement le prestataire de services de paiement gestionnaire du compte, à sa demande, pour les pertes subies ou les sommes payées en raison du remboursement du payeur, y compris le montant de l'opération de paiement non autorisée.

Conformément à l'article VII.42, § 1<sup>er</sup>, c'est au prestataire de services d'initiation de paiement qu'incombe la charge de prouver que, pour ce qui le concerne, l'opération en question a été authentifiée et dûment enregistrée et qu'elle n'a pas été affectée par une déficience technique ou autre en relation avec le service de paiement qu'il doit assurer.

§ 3. En outre, le prestataire de services de paiement du payeur ou, le cas échéant, le prestataire de services d'initiation de paiement doit rembourser les autres conséquences financières éventuelles, notamment le montant des frais supportés par l'utilisateur du service de paiement pour la détermination du dommage indemnifiable.

Art. VII.44. § 1. In afwijking van artikel VII.43 draagt de betaler tot aan de kennisgeving verricht overeenkomstig artikel VII.38, § 1, 2°, het verlies tot een bedrag van ten hoogste 50 euro met betrekking tot alle niet-toegestane betalingstransacties die voortvloeien uit het gebruik van een verloren of gestolen betaalinstrument of uit het onrechtmatig gebruik van een betaalinstrument.

In afwijking van het eerste lid, draagt de betaler geen enkel verlies indien:

1° het verlies, de diefstal of het onrechtmatig gebruik van een betaalinstrument niet kon worden vastgesteld door de betaler voordat een betaling plaatsvond, tenzij de betaler zelf frauduleus heeft gehandeld, of

2° het verlies is veroorzaakt door het handelen of nalaten van een werknemer, agent of bijkantoor van een betalingsdianstaanbieder of van een entiteit waaraan diens activiteiten werden uitbesteed.

De Koning kan andere gevallen voorzien waarvoor lid 1 niet van toepassing is rekening houdend met de toekomstige technologische evolutie wat betreft het gebruik van betalingsinstrumenten, en voor zover de betaler niet frauduleus heeft gehandeld, noch opzettelijk zijn verplichtingen uit hoofde van artikel VII. 38 heeft verzaakt.

De betaler draagt alle verliezen in verband met niet-toegestane betalingstransacties indien de betaler deze heeft geleden doordat hij frauduleus heeft gehandeld of opzettelijk of door grove nalatigheid één of meer van de in artikel VII. 38 genoemde verplichtingen niet is nagekomen. In die gevallen is het in de eerste alinea bedoelde maximumbedrag niet van toepassing.

§ 2. Wanneer de betalingsdianstaanbieder van de betaler geen sterke cliëntauthenticatie verlangt, draagt de betaler geen eventuele financiële verliezen, tenzij de betaler frauduleus heeft gehandeld.

Ingeval sterke cliëntauthenticatie door de begunstigde of de betalingsdianstaanbieder van de begunstigde niet wordt aanvaard, wordt de door de betalingsdianstaanbieder van de betaler geleden financiële schade door hem vergoed.

§ 3. Na de kennisgeving overeenkomstig artikel VII.38, § 1, 2°, heeft het gebruik van het verloren, gestolen of wederrechtelijk toegeëigende betaalinstrument geen financiële gevolgen voor de betaler, tenzij de betalingsdianstaanbieder bewijst dat de betaler bedrieglijk heeft gehandeld.

§ 4. De bewijslast inzake bedrog, opzet of grove nalatigheid komt aan de betalingsdianstaanbieder toe.

Onverminderd de toepassing van het derde lid, worden onder andere beschouwd als grove nalatigheid zoals bedoeld in § 1, het feit, voor de betaler, zijn gepersonaliseerde veiligheidsgegevens, zoals zijn identificatienummer of enige andere code in een gemakkelijk herkenbare vorm te noteren, en met name op het betaalinstrument of op een voorwerp of een document dat de betaler bij het instrument bewaart of met dat instrument bij zich draagt, alsook het feit van de betalingsdianstaanbieder, of de door laatstgenoemde aangeduide entiteit, niet onverwijld in kennis te hebben gesteld van het verlies of de diefstal overeenkomstig artikel VII.38, § 1, 2°.

Wat de beoordeling van de nalatigheid betreft, houdt de rechter rekening met het geheel van de feitelijke omstandigheden. Het produceren door de betalingsdianstaanbieder van de registraties bedoeld in artikel VII.42 en het gebruik van het betaalmiddel met de code die enkel door de betalingsdianstgebruiker is gekend, vormen geen voldoende vermoeden van nalatigheid vanwege deze laatste.

Art. VII.45. § 1. Wanneer een betalingstransactie door of via de begunstigde in het kader van een op kaarten gebaseerde betalingstransactie wordt geïnitieerd en het exacte bedrag niet gekend is op het moment dat de betaler instemming verleent om de betalingstransactie uit te voeren, kan de betalingsdianstaanbieder van de betaler slechts geldmiddelen op de betaalrekening van de betaler blokkeren indien de betaler instemming heeft verleend voor het exacte bedrag aan te blokkeren geldmiddelen.

Indien de begunstigde dergelijke blokkering wenst uit te oefenen voor een op een kaart gebaseerde betalingstransactie, wordt de betaler daarover door de begunstigde voorafgaand ingelicht.

§ 2. De betalingsdianstaanbieder van de betaler geeft de overeenkomstig paragraaf 1 op de betaalrekening van de betaler geblokkeerde geldmiddelen na ontvangst van de informatie over het exacte bedrag van de betalingstransactie onverwijld vrij en ten laatste onmiddellijk na ontvangst van de betalingsopdracht.

Art. VII.44. § 1<sup>er</sup>. Par dérogation à l'article VII.43, le payeur supporte, à concurrence de 50 euros, jusqu'à la notification faite conformément à l'article VII.38, § 1<sup>er</sup>, 2°, les pertes liées à toute opération de paiement non autorisée consécutive à l'utilisation d'un instrument de paiement perdu ou volé ou au détournement d'un instrument de paiement.

Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le payeur ne supporte aucune perte si:

1° la perte, le vol ou le détournement d'un instrument de paiement ne pouvait être détecté par le payeur avant le paiement, sauf si le payeur a agi frauduleusement, ou

2° la perte est due à des actes ou à une carence d'un salarié, d'un agent ou d'une succursale d'un prestataire de services de paiement ou d'une entité vers laquelle ses activités ont été externalisées.

Le Roi peut prévoir d'autres cas pour lesquels l'alinéa 1<sup>er</sup> ne s'appliquera pas en tenant compte de l'évolution technologique future quant à l'utilisation des instruments de paiement, et dans la mesure où le payeur n'a pas agi frauduleusement ni manqué délibérément à ses obligations en vertu de l'article VII. 38.

Le payeur supporte toutes les pertes occasionnées par des opérations de paiement non autorisées si ces pertes résultent soit d'un agissement frauduleux de sa part, soit du fait qu'il n'a pas satisfait, intentionnellement ou à la suite d'une négligence grave, à une ou plusieurs des obligations qui lui incombent en vertu de l'article VII. 38. Dans ces cas, le montant maximal visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> ne s'applique pas.

§ 2. Lorsque le prestataire de services de paiement du payeur n'exige pas une authentification forte du client, le payeur ne supporte aucune perte financière éventuelle, à moins qu'il ait agi frauduleusement.

Lorsque le bénéficiaire ou son prestataire de services de paiement n'accepte pas une authentification forte du client, il rembourse le préjudice financier causé au prestataire de services de paiement du payeur.

§ 3. Sauf si le prestataire de services de paiement apporte la preuve que le payeur a agi frauduleusement, le payeur ne supporte aucune conséquence financière résultant de l'utilisation d'un instrument de paiement perdu, volé ou détourné, survenue après la notification prévue à l'article VII.38, § 1<sup>er</sup>, 2°.

§ 4. La charge de la preuve en matière de fraude, d'intention ou de négligence grave incombe au prestataire de services de paiement.

Sans préjudice de l'application de l'alinéa 3, sont notamment considérées comme négligences graves visées au § 1<sup>er</sup>, le fait, pour le payeur de noter ses données de sécurité personnalisées, comme son numéro d'identification personnel ou tout autre code, sous une forme aisément reconnaissable, et notamment sur l'instrument de paiement ou sur un objet ou un document conservé ou emporté par le payeur avec l'instrument de paiement, ainsi que le fait de ne pas avoir notifié au prestataire de services de paiement ou à l'entité indiquée par celui-ci, la perte ou le vol, dès qu'il en a eu connaissance conformément à l'article VII.38, § 1<sup>er</sup>, 2°.

Pour l'appréciation de la négligence, le juge tient compte de l'ensemble des circonstances de fait. La production par le prestataire de services de paiement des enregistrements visés à l'article VII.42 et l'utilisation de l'instrument de paiement avec le code connu du seul utilisateur de services de paiement ne constituent pas une présomption suffisante de la négligence de celui-ci.

Art. VII.45. § 1<sup>er</sup>. Lorsqu'une opération de paiement est initiée par ou via le bénéficiaire dans le cadre d'une opération de paiement liée à une carte et que le montant exact n'est pas connu au moment où le payeur donne son consentement à l'exécution de l'opération de paiement, le prestataire de services de paiement du payeur peut bloquer des fonds sur le compte de paiement du payeur uniquement si celui-ci a donné son consentement quant au montant exact des fonds à bloquer.

Si le bénéficiaire souhaite exercer un tel blocage pour une transaction de paiement par carte, le payeur en sera préalablement informé par le bénéficiaire.

§ 2. Le prestataire de services de paiement du payeur débloque les fonds bloqués sur le compte de paiement du payeur au titre du paragraphe 1<sup>er</sup> sans délai après réception des informations sur le montant exact de l'opération de paiement et au plus tard immédiatement après réception de l'ordre de paiement.

Onderafdeling 7. — Terugbetalingen van betalingstransacties die door of via de begunstigde zijn geïnitieerd

Art. VII.46. § 1. De betalingsdienstaanbieder van de betaler dient een toegestane, door of via een begunstigde geïnitieerde, betalingstransactie die reeds werd uitgevoerd, terug te betalen aan de betaler, indien de twee volgende voorwaarden vervuld zijn:

1° bij het toestaan van de betalingstransactie, is het precieze bedrag van de betalingstransactie niet gespecificeerd;

2° het bedrag van de betalingstransactie ligt hoger dan het bedrag dat de betaler redelijkerwijs, op grond van zijn eerdere uitgavenpatroon, de voorwaarden van zijn raamcontract en relevante aspecten van de zaak, kan verwachten.

Op verzoek van de betalingsdienstaanbieder toont de betaler aan dat aan deze voorwaarden is voldaan.

De terugbetaling komt overeen met het volledige bedrag van de uitgevoerde betalingstransactie.

De valutadatum van de creditering van de betaalrekening van de betaler valt niet later dan de datum waarop het bedrag was gedebiteerd.

Onverminderd paragraaf 3, en naast het in het eerste lid bedoelde recht, heeft de betaler voor afschrijvingen als bedoeld in artikel 1 van verordening (EU) nr. 260/2012, het onvoorwaardelijke recht op terugbetaling binnen de in artikel VII.47 vastgestelde termijnen.

§ 2. Voor de toepassing van paragraaf 1, eerste lid, 2°, voert de betaler evenwel geen met een valutawissel verband houdende redenen aan indien de referentiewisselkoers is toegepast die hij overeenkomstig artikelen VII.15, § 1, 4°, en VII.22, 3°, *b)*, met zijn betalingsdienstaanbieder is overeengekomen.

§ 3. In het raamcontract tussen de betaler en de betalingsdienstaanbieder kan worden overeengekomen dat de betaler geen recht heeft op de terugbetaling op voorwaarde dat:

1° hij zijn instemming met de uitvoering van de betalingstransactie rechtstreeks aan de betalingsdienstaanbieder heeft gericht, en

2° er door de betalingsdienstaanbieder of door de begunstigde ten minste vier weken vóór de vervaldag op de overeengekomen wijze informatie betreffende de toekomstige betalingstransactie aan de betaler werd verstrekt of ter beschikking werd gesteld.

Art. VII.47. § 1. De betaler kan gedurende een periode van acht weken, vanaf de datum waarop de geldmiddelen werden gedebiteerd, de in artikel VII.46 bedoelde terugbetaling van een toegestane betalingstransactie verzoeken die door of via een begunstigde werd geïnitieerd.

§ 2. Binnen de tien werkdagen na ontvangst van het verzoek om terugbetaling betaalt de betalingsdienstaanbieder het volledige bedrag van de betalingstransactie terug, of motiveert hij waarom hij weigert tot terugbetaling over te gaan, met opgave van de instanties waarbij de betaler de zaak overeenkomstig de bepalingen van boek XV en artikel VII. 216 aanhangig kan maken, indien de betaler de aangevoerde motivering niet aanvaardt.

Het in het eerste lid bedoelde recht van de betalingsdienstaanbieder om de terugbetaling te weigeren, is niet van toepassing in het geval bedoeld in artikel VII.46, § 1, laatste lid.

Afdeling 3. — Uitvoering van betalingstransacties

Onderafdeling 1. — Betalingsopdrachten en overgemaakte bedragen

Art. VII. 48. § 1. Het tijdstip van ontvangst van de betalingsopdracht is het tijdstip waarop de betalingsdienstaanbieder van de betaler de betalingsopdracht ontvangt.

De rekening van de betaler wordt slechts na ontvangst van de betalingsopdracht gedebiteerd.

Indien het tijdstip van ontvangst voor de betalingsdienstaanbieder niet op een werkdag valt, wordt de betalingsopdracht geacht op de eerstvolgende werkdag te zijn ontvangen.

De betalingsdienstaanbieder kan een uiterst tijdstip aan het einde van een werkdag vaststellen, na welk tijdstip ieder ontvangen betalingsopdracht wordt geacht op de eerstvolgende werkdag te zijn ontvangen.

§ 2. Indien de betalingsdienstgebruiker die de betalingsopdracht initieert en de betalingsdienstaanbieder overeenkomen dat de uitvoering van de betalingsopdracht aanvangt op hetzij een specifieke dag, hetzij aan het einde van een bepaalde periode, hetzij op de dag waarop de betaler geldmiddelen ter beschikking van de betalingsdienstaanbieder heeft gesteld, wordt het tijdstip van ontvangst van de opdracht voor de toepassing van artikel VII.53 geacht op de overeengekomen dag te vallen.

Sous-section 7. — Remboursements d'opérations de paiement initiées par ou via le bénéficiaire

Art. VII.46. § 1<sup>er</sup>. Le prestataire de services de paiement du payeur doit rembourser au payeur une opération de paiement autorisée, initiée par ou via le bénéficiaire, qui a déjà été exécutée, pour autant que les deux conditions suivantes soient remplies:

1° l'autorisation n'indique pas le montant exact de l'opération de paiement lorsqu'elle a été donnée;

2° le montant de l'opération de paiement dépasse le montant auquel le payeur peut raisonnablement s'attendre en tenant compte du profil de ses dépenses passées, des conditions prévues par son contrat-cadre et des circonstances pertinentes de l'affaire.

À la demande du prestataire de services de paiement, le payeur a la charge de prouver que ces conditions sont remplies.

Le remboursement correspond au montant total de l'opération de paiement exécutée.

La date de valeur à laquelle le compte de paiement du payeur est crédité n'est pas postérieure à la date à laquelle il a été débité.

Sans préjudice du paragraphe 3, et outre le droit visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, en cas de prélèvements visés à l'article 1<sup>er</sup> du règlement (UE) n° 260/2012, le payeur bénéficie d'un droit au remboursement inconditionnel dans les délais fixés à l'article VII.47.

§ 2. En application du § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, le payeur ne peut toutefois invoquer des raisons liées à une opération de change si le taux de change de référence convenu avec son prestataire de services de paiement conformément aux articles VII.15, § 1<sup>er</sup>, 4°, et VII.22, 3°, *b)*, a été appliqué.

§ 3. Il peut être convenu dans le contrat-cadre entre le payeur et le prestataire de services de paiement que le payeur n'a pas droit à un remboursement à condition que:

1° il ait donné son consentement à l'exécution de l'opération de paiement directement au prestataire de services de paiement, et

2° les informations relatives à la future opération de paiement aient été fournies au payeur ou mises à sa disposition de la manière convenue, quatre semaines au moins avant l'échéance, par le prestataire de services de paiement ou par le bénéficiaire.

Art. VII.47. § 1<sup>er</sup>. Le payeur peut demander le remboursement, visé à l'article VII.46, d'une opération de paiement autorisée et initiée par ou via le bénéficiaire pendant une période de huit semaines à compter de la date à laquelle les fonds ont été débités.

§ 2. Dans un délai de dix jours ouvrables suivant la réception de la demande de remboursement, le prestataire de services de paiement soit rembourse le montant total de l'opération de paiement, soit justifie son refus de rembourser, en indiquant les organismes que le payeur peut alors saisir, conformément aux dispositions du livre XV et de l'article VII. 216, si le payeur n'accepte pas les raisons données.

Le droit du prestataire de services de paiement, visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, de refuser le remboursement ne s'applique pas dans le cas visé à l'article VII.46, § 1<sup>er</sup>, dernier alinéa.

Section 3. — Exécution des opérations de paiement

Sous-section 1. — Ordres de paiement et montants transférés

Art. VII.48. § 1<sup>er</sup>. Le moment de réception de l'ordre de paiement est le moment où l'ordre de paiement est reçu par le prestataire de services de paiement du payeur.

Le compte du payeur n'est pas débité avant réception de l'ordre de paiement.

Si le moment de réception n'est pas un jour ouvrable pour le prestataire de services de paiement du payeur, l'ordre de paiement est réputé avoir été reçu le jour ouvrable suivant.

Le prestataire de services de paiement peut établir une heure limite, proche de la fin d'un jour ouvrable, au-delà de laquelle tout ordre de paiement reçu est réputé avoir été reçu le jour ouvrable suivant.

§ 2. Si l'utilisateur de services de paiement qui initie l'ordre de paiement et le prestataire de services de paiement conviennent que l'exécution de l'ordre de paiement commencera soit un jour donné, soit à l'issue d'une période déterminée, soit le jour où le payeur a mis les fonds à la disposition de son prestataire de services de paiement, le moment de réception de l'ordre au regard de l'article VII.53 est réputé être le jour convenu.



Indien de overeengekomen dag geen werkdag is voor de betalingsdienstaanbieder, wordt de ontvangen betalingsopdracht geacht op de eerstvolgende werkdag te zijn ontvangen.

Art. VII.49. § 1. Wanneer de betalingsdienstaanbieder weigert een betalingsopdracht uit te voeren of een betalingstransactie te initiëren, wordt de betalingsdienstgebruiker in kennis gesteld van deze weigering en, indien mogelijk, van de redenen daarvoor en van de procedure voor de correctie van eventuele feitelijke onjuistheden die tot de weigering hebben geleid, onverminderd de toepassing van de wet van 18 september 2017 tot voorkoming van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en tot beperking van het gebruik van contanten of andere relevante wetgeving die dit verbiedt.

De kennisgeving wordt door de betalingsdienstaanbieder zo spoedig mogelijk op de overeengekomen wijze verstrekt of ter beschikking gesteld, en in elk geval binnen de overeenkomstig artikel VII.53 vermelde termijnen.

In het raamcontract kan de voorwaarde worden gesteld dat de betalingsdienstaanbieder voor die kennisgeving redelijke kosten mag aanrekenen indien de weigering objectief gerechtvaardigd is.

§ 2. Indien alle in het raamcontract van de betaler gestelde voorwaarden vervuld zijn, kan de betalingsdienstaanbieder van de betaler geen toegestane betalingsopdracht weigeren uit te voeren, ongeacht of de betalingsopdracht door een betaler, onder meer door een betalingsinitiatiedienstaanbieder, dan wel door of via een begunstigde is geïnitieerd, onverminderd de toepassing van de wet van 18 september 2017 tot voorkoming van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en tot beperking van het gebruik van contanten of andere relevante wetgeving die dit verbiedt.

§ 3. Voor de toepassing van de artikelen VII.53, VII.55/3 en VII.55/4 wordt een betalingsopdracht waarvan de uitvoering is geweigerd, geacht niet ontvangen te zijn.

Art. VII.50. De betalingsdienstgebruiker herroept een betalingsopdracht niet meer zodra de betalingsdienstaanbieder van de betaler die heeft ontvangen, tenzij anders is bepaald in dit artikel.

Ingeval de betalingstransactie door een betalingsinitiatiedienstaanbieder dan wel door of via een begunstigde wordt geïnitieerd, kan de betaler de betalingsopdracht niet herroepen nadat hij aan de betalingsinitiatiedienstaanbieder instemming heeft verleend om de betalingstransactie te initiëren, dan wel aan de begunstigde instemming heeft verleend om de betalingstransactie uit te voeren.

In het geval van een domiciliëring en onverminderd de rechten inzake terugbetaling kan de betaler de betalingsopdracht evenwel herroepen, ten laatste aan het einde van de werkdag die voorafgaat aan de dag waarop de betaalrekening volgens afspraak wordt gedebiteerd.

In het in artikel VII.48, § 2, bedoelde geval kan de betalingsdienstgebruiker een betalingsopdracht herroepen tot uiterlijk het einde van de werkdag die aan de overeengekomen dag voorafgaat.

Na het verstrijken van de in het eerste tot vierde lid bedoelde termijnen kan de betalingsopdracht alleen worden herroepen indien zulks tussen de betalingsdienstgebruiker en de betrokken betalingsdienstaanbieder is overeengekomen.

In de in tweede en derde lid bedoelde gevallen is ook het akkoord van de begunstigde vereist.

Indien zulks in het raamcontract is overeengekomen, mag de betrokken betalingsdienstaanbieder voor de uitoefening van dit bijkomend herroepingsrecht kosten aanrekenen.

Art. VII.51. De betalingsdienstaanbieder(s) van de betaler, de betalingsdienstaanbieder(s) van de begunstigde en eventuele tussenpersonen van de betalingsdienstaanbieder maken het volledige bedrag van de betalingstransactie over en houden op het overgemaakte bedrag geen kosten in.

De begunstigde en de betalingsdienstaanbieder kunnen evenwel overeenkomen dat de betrokken betalingsdienstaanbieder zijn kosten op het overgemaakte bedrag inhoudt, voordat hij de begunstigde daarmee crediteert. In dat geval worden het volledige bedrag van de betalingstransactie en de kosten afzonderlijk vermeld in de informatie die aan de begunstigde wordt verstrekt.

Indien andere kosten dan die bedoeld in het tweede lid op het overgemaakte bedrag worden ingehouden, zorgt de betalingsdienstaanbieder van de betaler ervoor dat de begunstigde het volledige bedrag van de door de betaler geïnitieerde betalingstransactie ontvangt.

Wanneer de betalingstransactie door of via de begunstigde wordt geïnitieerd, zorgt de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde ervoor dat het volledige bedrag van de betalingstransactie door de begunstigde wordt ontvangen.

Si le jour convenu n'est pas un jour ouvrable pour le prestataire de services de paiement, l'ordre de paiement est réputé avoir été reçu le jour ouvrable suivant.

Art. VII.49. § 1<sup>er</sup>. Lorsque le prestataire de services de paiement refuse d'exécuter un ordre de paiement ou d'initier une opération de paiement, le refus ainsi que, si possible, les motifs de ce refus et la procédure à suivre pour corriger toute erreur factuelle l'ayant entraîné sont notifiés à l'utilisateur de services de paiement, sans préjudice de l'application de la loi du 18 septembre 2017 relative à la prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et à la limitation de l'utilisation des espèces ou d'une interdiction en vertu d'une autre législation pertinente.

Le prestataire de services de paiement fournit la notification ou la met à disposition selon les modalités convenues, dès que possible et, en tout cas, dans les délais visés à l'article VII.53.

Le contrat-cadre peut prévoir la possibilité pour le prestataire de services de paiement d'imputer des frais raisonnables pour une telle notification si le refus est objectivement justifié.

§ 2. Lorsque toutes les conditions énoncées dans le contrat-cadre du payeur sont réunies, le prestataire de services de paiement du payeur ne peut pas refuser d'exécuter un ordre de paiement autorisé, et ce que l'ordre de paiement soit initié par un payeur, y compris par un prestataire de services d'initiation de paiement, ou par ou via un bénéficiaire, sans préjudice de l'application de la loi du 18 septembre 2017 relative à la prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et à la limitation de l'utilisation des espèces ou d'une interdiction en vertu d'une autre législation pertinente.

§ 3. Aux fins des articles VII.53, VII.55/3 et VII.55/4, un ordre de paiement dont l'exécution a été refusée est réputé non reçu.

Art. VII.50. L'utilisateur de services de paiement ne révoque plus un ordre de paiement une fois qu'il a été reçu par le prestataire de services de paiement du payeur, sauf disposition contraire du présent article.

Lorsque l'opération de paiement est initiée par un prestataire d'initiation de paiement ou par ou via le bénéficiaire, le payeur ne peut pas révoquer l'ordre de paiement après avoir donné son consentement à ce que le prestataire de services d'initiation de paiement initie l'opération de paiement ou après avoir donné son consentement à l'exécution de l'opération de paiement au bénéficiaire.

Toutefois, en cas de domiciliation et sans préjudice du droit au remboursement, le payeur peut révoquer l'ordre de paiement au plus tard à la fin du jour ouvrable précédant le jour convenu pour le débit des fonds.

Dans le cas visé à l'article VII.48, § 2, l'utilisateur de services de paiement peut révoquer un ordre de paiement au plus tard le jour ouvrable précédant le jour convenu.

Après expiration des délais visés aux alinéas 1<sup>er</sup> à 4, l'ordre de paiement ne peut être révoqué que si l'utilisateur de services de paiement et les prestataires de services de paiement concernés en ont convenu ainsi.

Dans les cas visés aux alinéas 2 et 3, le consentement du bénéficiaire est également requis.

Si le contrat-cadre le prévoit, le prestataire de services de paiement concerné peut imputer des frais pour l'exercice de ce droit de révocation supplémentaire.

Art. VII.51. Le ou les prestataires de services de paiement du payeur, le ou les prestataires de services de paiement du bénéficiaire et les éventuels intermédiaires des prestataires de services de paiement transfèrent le montant total de l'opération de paiement et s'abstiennent de prélever des frais sur le montant transféré.

Pendant, le bénéficiaire et le prestataire de services de paiement peuvent convenir que le prestataire concerné déduit ses frais du montant transféré avant d'en créditer le bénéficiaire. Dans ce cas, le montant total de l'opération de paiement et les frais sont séparés dans l'information donnée au bénéficiaire.

Si des frais autres que ceux visés à l'alinéa 2 sont déduits du montant transféré, le prestataire de services de paiement du payeur veille à ce que le bénéficiaire reçoive le montant total de l'opération de paiement initiée par le payeur.

Au cas où l'opération de paiement est initiée par ou via le bénéficiaire, le prestataire de services de paiement du bénéficiaire veille à ce que le bénéficiaire reçoive le montant total de l'opération de paiement.

## Onderafdeling 2. — Uitvoeringstermijn en valutadatum

Art. VII.52. § 1. Deze onderafdeling is van toepassing op:

1° betalingstransacties in euro;

2° betalingstransacties met slechts één valutawissel tussen de euro en de officiële valuta van een lidstaat die de euro niet als munt heeft, mits de vereiste valutawissel wordt uitgevoerd in de betrokken lidstaat waar de euro niet de munteenheid is en, bij grensoverschrijdende betalingsstransacties, de overmaking in euro geschiedt.

§ 2. Deze onderafdeling is van toepassing op niet in paragraaf 1 vermelde betalingstransacties, tenzij tussen de betalingsdienstgebruiker en de betalingsdienstaanbieder anders is overeengekomen, met uitzondering van artikel VII.55/1, waarvan partijen niet kunnen afwijken.

Indien de betalingsdienstgebruiker en de betalingsdienstaanbieder een periode overeenkomen die langer is dan in artikel VII.53 is bepaald, mag die periode voor intra-uniale betalingstransacties niet langer zijn dan 4 werkdagen te rekenen vanaf het tijdstip van ontvangst zoals bepaald in artikel VII.48.

Art. VII. 53. § 1. De betalingsdienstaanbieder van de betaler zorgt ervoor dat de rekening van de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde uiterlijk aan het einde van de eerstvolgende werkdag na het tijdstip van ontvangst overeenkomstig artikel VII.48 voor het bedrag van de betalingstransactie wordt gecrediteerd. Deze termijn kan voor betalingstransacties die op papier worden geïnitieerd, met een bijkomende werkdag worden verlengd.

Voor de uitvoering van elektronisch geïnitieerde nationale betalingsstransacties tussen twee betaalrekeningen waarbij de betalingsdienstaanbieder van de betaler en van de begunstigde dezelfde persoon is, wordt de termijn bedoeld in het vorige lid, herleid tot het einde van dezelfde werkdag van het ogenblik van de ontvangst zoals bepaald in artikel VII.48.

Voor de uitvoering van elektronisch geïnitieerde nationale betalingsstransacties tussen twee betaalrekeningen waarbij de betalingsdienstaanbieder van de betaler en van de begunstigde niet dezelfde persoon is, kan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de termijn bedoeld in het eerste lid, herleiden tot het einde van dezelfde werkdag van het moment van de ontvangst zoals bepaald in artikel VII.48.

§ 2. De betalingsdienstaanbieder van de begunstigde kent een valutadatum aan de betalingstransactie toe en stelt het bedrag beschikbaar op de betaalrekening van de begunstigde, zodra de betalingsdienstaanbieder het geld ontvangen heeft overeenkomstig artikel VII.55/1.

§ 3. De betalingsdienstaanbieder van de begunstigde maakt een door of via begunstigde geïnitieerde betalingsopdracht over aan de betalingsdienstaanbieder van de betaler binnen de tussen de begunstigde en de betalingsdienstaanbieder overeengekomen termijnen, zodat de afwikkeling van de domiciliëring op de overeengekomen vervaldatum kan plaatsvinden.

Art. VII. 54. Wanneer de begunstigde geen betaalrekening bij de betalingsdienstaanbieder heeft, worden de geldmiddelen door de betalingsdienstaanbieder die de geldmiddelen ten behoeve van de begunstigde ontvangt, aan de begunstigde ter beschikking gesteld binnen de in artikel VII.53 bepaalde termijn.

Art. VII. 55. Wanneer een consument contanten op een betaalrekening bij de betalingsdienstaanbieder deponert in de valuta van die betaalrekening, zorgt de betalingsdienstaanbieder ervoor dat het bedrag onmiddellijk na het tijdstip van ontvangst van de geldmiddelen beschikbaar wordt gesteld en wordt gevaluteerd.

Wanneer de betalingsdienstgebruiker geen consument is, wordt het bedrag uiterlijk op de eerstvolgende werkdag na de ontvangst van de geldmiddelen op de betaalrekening van de begunstigde beschikbaar gesteld en gevaluteerd.

Art. VII. 55/1. § 1. De valutadatum van de creditering van de betaalrekening van de begunstigde valt uiterlijk op de werkdag waarop het bedrag van de betalingstransactie op de rekening van de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde wordt gecrediteerd.

§ 2. De betalingsdienstaanbieder van de begunstigde zorgt ervoor dat het bedrag van de betalingstransactie ter beschikking van de begunstigde komt zodra dat bedrag op de rekening van de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde is gecrediteerd, wanneer er, van de zijde van de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde:

1° geen valutawissel is, of

2° een valutawissel is tussen de euro en de valuta van een lidstaat of tussen de valuta's van twee lidstaten.

## Sous-section 2. — Délai d'exécution et date valeur

Art. VII.52. § 1<sup>er</sup>. La présente sous-section s'applique:

1° aux opérations de paiement effectuées en euros;

2° aux opérations de paiement entraînant une seule conversion entre l'euro et la devise officielle d'un état membre ne relevant pas de la zone euro, à condition que la conversion requise soit effectuée dans l'État membre ne relevant pas de la zone euro et que, en cas d'opérations de paiement transfrontalières, le transfert s'effectue en euros.

§ 2. La présente sous-section s'applique aux opérations de paiement non visées au paragraphe 1<sup>er</sup>, à moins que l'utilisateur de services de paiement et le prestataire de services de paiement n'en conviennent autrement, à l'exception de l'article VII.55/1, auquel les parties ne peuvent déroger.

Lorsque l'utilisateur de services de paiement et le prestataire de services de paiement conviennent d'un délai plus long que ceux fixés à l'article VII.53 pour les opérations de paiement à l'intérieur de l'Union, ce délai plus long ne peut pas dépasser quatre jours ouvrables à compter du moment de réception tel que défini à l'article VII.48.

Art. VII.53. § 1<sup>er</sup>. Le prestataire de services de paiement du payeur veille à ce que, après le moment de réception tel que défini à l'article VII.48, le montant de l'opération de paiement soit crédité sur le compte du prestataire de services de paiement du bénéficiaire au plus tard le premier jour ouvrable suivant. Ce délai peut être prolongé d'un jour ouvrable supplémentaire, en cas des opérations de paiement initiées sur support papier.

Pour l'exécution des transactions nationales de paiement initiées électroniquement entre deux comptes de paiement où le prestataire de services de paiement du payeur et du bénéficiaire est la même personne, le délai visé à l'alinéa précédent est réduit jusqu'à la fin du même jour ouvrable au cours duquel a lieu le moment de réception tel que défini à l'article VII.48.

Pour l'exécution des transactions nationales de paiement initiées électroniquement entre deux comptes de paiement où le prestataire de services de paiement du payeur et du bénéficiaire n'est pas la même personne, le Roi peut réduire, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le délai visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> jusqu'à la fin du même jour ouvrable au cours duquel a lieu le moment de réception tel que défini à l'article VII.48.

§ 2. Le prestataire de services de paiement du bénéficiaire attribue une date valeur à l'opération de paiement et met le montant à la disposition sur le compte de paiement du bénéficiaire, après que le prestataire de services de paiement ait reçu les fonds conformément à l'article VII.55/1.

§ 3. Le prestataire de services de paiement du bénéficiaire transmet un ordre de paiement initié par ou via le bénéficiaire au prestataire de services de paiement du payeur dans les délais convenus entre le bénéficiaire et le prestataire de services de paiement, afin de permettre le règlement, en ce qui concerne la domiciliation, à la date d'échéance convenue.

Art. VII.54. Lorsque le bénéficiaire n'est pas titulaire d'un compte de paiement auprès du prestataire de services de paiement, les fonds sont mis à la disposition du bénéficiaire par le prestataire de services de paiement qui reçoit les fonds destinés au bénéficiaire dans le délai déterminé à l'article VII.53.

Art. VII.55. Lorsqu'un consommateur verse des espèces sur un compte de paiement auprès du prestataire de services de paiement, dans la devise de ce compte de paiement, le prestataire de services de paiement veille à ce que le montant versé soit mis à disposition et reçoive une date valeur immédiatement après le moment de la réception de ces fonds.

Lorsque l'utilisateur de services de paiement n'est pas un consommateur, le montant est mis à disposition et reçoit une date valeur au plus tard le jour ouvrable suivant celui de la réception des fonds.

Art. VII.55/1. § 1<sup>er</sup>. Pour le compte de paiement du bénéficiaire, la date valeur du crédit n'est pas postérieure à celle du jour ouvrable au cours duquel le montant de l'opération de paiement est crédité sur le compte du prestataire de services de paiement du bénéficiaire.

§ 2. Le prestataire de services de paiement du bénéficiaire veille à ce que le montant de l'opération de paiement soit à la disposition du bénéficiaire immédiatement après que ce montant a été crédité sur le compte du prestataire de services de paiement du bénéficiaire lorsque pour sa part:

1° il n'y a pas de conversion ou,

2° il y a conversion entre l'euro et la devise d'un État membre ou entre les devises de deux États membres.

De in het eerste lid vervatte verplichting is ook van toepassing voor betalingstransacties binnen één en dezelfde betalingsdienstaanbieder.

§ 3. De valutatdatum van de debitering van de betaalrekening van de betaler valt niet vroeger dan het tijdstip waarop het bedrag van de betalingstransactie van die rekening is gedebiteerd.

*Afdeling 4. — Aansprakelijkheid in geval van onjuiste unieke identificatoren, niet-uitvoering, gebrekkige uitvoering of niet-tijdige uitvoering van betalingstransacties*

Art. VII.55/2. § 1. Een betalingsopdracht uitgevoerd in overeenstemming met de unieke identifier, wordt geacht correct te zijn uitgevoerd wat betreft de in de unieke identifier gespecificeerde begunstigde.

De betalingsdienstaanbieder gaat niettemin na, voor zover zulks technisch en zonder manuele tussenkomst mogelijk is, of de unieke identifier coherent is. Indien niet, weigert hij de betalingsopdracht uit te voeren en licht hij de betalingsdienstgebruiker die de identifier heeft verstrekt hierover in.

§ 2. Indien de unieke identifier die door de betalingsdienstgebruiker is verstrekt, onjuist is, is de betalingsdienstaanbieder uit hoofde van de artikelen VII.55/3 en VII.55/4 niet aansprakelijk voor de niet-uitvoering of gebrekkige uitvoering van de betalingstransactie, voor zover hij de controle bedoeld in § 1 heeft uitgevoerd.

§ 3. De betalingsdienstaanbieder van de betaler levert evenwel redelijke inspanningen om de met de betalingstransactie gemoeide geldmiddelen terug te verkrijgen.

De betalingsdienstaanbieder van de begunstigde werkt aan die inspanningen mee, mede door alle relevante informatie voor de te innen geldmiddelen aan de betalingsdienstaanbieder van de betaler mee te delen.

Indien het innen van geldmiddelen uit hoofde van het eerste lid niet mogelijk is, verstrekt de betalingsdienstaanbieder van de betaler aan de betaler, op schriftelijk verzoek, alle voor de betalingsdienstaanbieder van de betaler beschikbare informatie die relevant is voor de betaler om een rechtsvordering in te stellen met als doel de geldmiddelen terug te krijgen.

§ 4. Indien zulks in het raamcontract is overeengekomen, mag de betalingsdienstaanbieder de betalingsdienstgebruiker invorderingskosten aanrekenen.

§ 5. Indien de betalingsdienstgebruiker aanvullende informatie verstrekt naast de informatie die krachtens artikelen VII.81, § 1, 1°, of VII.22, 2°, b), vereist is, is de betalingsdienstaanbieder alleen aansprakelijk voor de uitvoering van een betalingstransactie overeenkomstig de unieke identifier die door de betalingsdienstgebruiker is verstrekt.

Art. VII.55/3. § 1. Wanneer een betalingsopdracht door de betaler rechtstreeks wordt geïnitieerd, is de betalingsdienstaanbieder van de betaler, onverminderd artikel VII.41, artikel VII.55/2, §§ 2 en 3, en artikel VII.55/9, jegens de betaler aansprakelijk voor de juiste uitvoering van de betalingstransactie, tenzij hij tegenover de betaler en, voor zover relevant, tegenover de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde kan aantonen dat de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde het bedrag van de betalingstransactie heeft ontvangen overeenkomstig artikel VII.53, § 1.

In dat geval is de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde jegens de begunstigde aansprakelijk voor de juiste uitvoering van de betalingstransactie.

§ 2. Wanneer de betalingsdienstaanbieder van de betaler aansprakelijk is uit hoofde van paragraaf 1, betaalt hij de betaler onverwijld het bedrag van de niet-uitgevoerde of gebrekkig uitgevoerde betalingstransactie terug en herstelt hij, zo nodig, de betaalrekening die met dat bedrag was gedebiteerd, in de toestand zoals die geweest zou zijn mocht de gebrekkig uitgevoerde betalingstransactie niet hebben plaatsgevonden.

De valutatdatum van de creditering van de betaalrekening van de betaler is uiterlijk de datum waarop het bedrag werd gedebiteerd.

Wanneer de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde aansprakelijk is uit hoofde van § 1, stelt hij onmiddellijk het bedrag van de betalingstransactie ter beschikking van de begunstigde en crediteert hij, zo nodig, de betaalrekening van de begunstigde met het overeenkomstige bedrag.

De valutatdatum van de creditering van de betaalrekening van de begunstigde is uiterlijk de datum waarop het bedrag bij een correcte uitvoering van de transactie zou zijn gevaluteerd, overeenkomstig artikel VII.55/1.

L'obligation énoncée à l'alinéa 1<sup>er</sup> vaut également pour les opérations de paiement qui se déroulent au sein d'un seul et même prestataire de services de paiement.

§ 3. Pour le compte de paiement du payeur, la date valeur du débit n'est pas antérieure au moment où le montant de l'opération de paiement est débité de ce compte de paiement.

*Section 4. — Responsabilité en cas d'identifiants uniques inexacts, de non-exécution, de mauvaise exécution ou d'exécution tardive d'opérations de paiement*

Art. VII.55/2. § 1<sup>er</sup>. Un ordre de paiement exécuté conformément à l'identifiant unique est réputé dûment exécuté pour ce qui concerne le bénéficiaire indiqué par l'identifiant unique.

Le prestataire de services de paiement vérifie néanmoins, pour autant que cela soit possible techniquement et sans intervention manuelle, si l'identifiant unique est cohérent. A défaut, il refuse d'exécuter l'ordre de paiement et en informe l'utilisateur de services de paiement qui a donné l'identifiant.

§ 2. Si l'identifiant unique fourni par l'utilisateur de services de paiement est inexact, le prestataire de services de paiement n'est pas responsable au titre des articles VII.55/3 et VII.55/4 de la non-exécution ou de la mauvaise exécution de l'opération de paiement, pour autant qu'il a effectué le contrôle visé au § 1<sup>er</sup>.

§ 3. Toutefois, le prestataire de services de paiement du payeur s'efforce, dans la mesure du raisonnable, de récupérer les fonds engagés dans l'opération de paiement.

Le prestataire de services de paiement du bénéficiaire coopère à ces efforts également en communiquant au prestataire de services de paiement du payeur toutes les informations utiles pour récupérer les fonds.

Au cas où il n'est pas possible de récupérer les fonds comme prévu au premier alinéa, le prestataire de services de paiement du payeur fournit au payeur, sur demande écrite, toutes les informations dont il dispose et qui présentent un intérêt pour le payeur, afin que celui-ci puisse introduire un recours devant une juridiction pour récupérer les fonds.

§ 4. Si le contrat-cadre le prévoit, le prestataire de services de paiement peut imputer des frais de recouvrement à l'utilisateur de services de paiement.

§ 5. Si l'utilisateur de services de paiement fournit des informations en sus de celles qui sont définies aux articles VII.81, § 1<sup>er</sup>, 1°, ou VII.22, 2°, b), le prestataire de services de paiement n'est responsable que de l'exécution de l'opération de paiement conformément à l'identifiant unique fourni par l'utilisateur de services de paiement.

Art. VII.55/3. § 1<sup>er</sup>. Lorsqu'un ordre de paiement est directement initié par le payeur, le prestataire de services de paiement du payeur est, sans préjudice de l'article VII.41, de l'article VII.55/2, §§ 2 et 3, et de l'article VII.55/9, responsable de la bonne exécution de l'opération de paiement à l'égard du payeur, à moins qu'il ne puisse démontrer au payeur et, le cas échéant, au prestataire de services de paiement du bénéficiaire que le prestataire de services de paiement du bénéficiaire a reçu le montant de l'opération de paiement conformément à l'article VII.53, § 1<sup>er</sup>.

Dans ce cas, c'est le prestataire de services de paiement du bénéficiaire qui est responsable de la bonne exécution de l'opération de paiement à l'égard du bénéficiaire.

§ 2. Lorsque le prestataire de services de paiement du payeur est responsable au titre du paragraphe 1<sup>er</sup>, il restitue sans tarder au payeur le montant de l'opération de paiement non exécutée ou mal exécutée et, si besoin est, rétablit le compte de paiement débité dans la situation qui aurait prévalu si la mauvaise opération de paiement n'avait pas eu lieu.

La date de valeur à laquelle le compte de paiement du payeur est crédité n'est pas postérieure à la date à laquelle il a été débité.

Lorsque le prestataire de services de paiement du bénéficiaire est responsable au titre du § 1<sup>er</sup>, il met immédiatement le montant de l'opération de paiement à la disposition du bénéficiaire et, si besoin est, crédite le compte de paiement du bénéficiaire du montant correspondant.

La date de valeur à laquelle le compte de paiement du bénéficiaire a été crédité n'est pas postérieure à la date de valeur qui lui aurait été attribuée si l'opération avait été correctement exécutée, conformément à l'article VII.55/1.



§ 3. Bij een niet-tijdige uitvoering van een betalingstransactie zorgt de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde ervoor dat, op verzoek van de betalingsdienstaanbieder van de betaler die voor rekening van de betaler optreedt, de valutadatum voor de creditering van de betaalrekening van de begunstigde uiterlijk de datum is waarop het bedrag bij een correcte uitvoering van de transactie zou zijn gevaluteerd.

§ 4. Wanneer een betalingstransactie niet of gebrekkig is uitgevoerd en de betalingsopdracht door de betaler was geïnitieerd, tracht de betalingsdienstaanbieder van de betaler, ongeacht de aansprakelijkheid uit hoofde van dit artikel, op vraag van de betaler, onmiddellijk de betalingstransactie te traceren en stelt hij de betaler op de hoogte van de resultaten daarvan. De betaler worden daarvoor geen kosten aangerekend.

Art. VII.55/4. § 1. Wanneer een betalingsopdracht door of via de begunstigde wordt geïnitieerd, is de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde, onverminderd de artikelen VII.41, VII.55/2, §§ 2 tot 5, en VII.55/9, aansprakelijk jegens de begunstigde voor de juiste verzending van de betalingsopdracht aan de betalingsdienstaanbieder van de betaler, overeenkomstig artikel VII.53, § 3.

Wanneer de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde aansprakelijk is uit hoofde van het vorige lid, geeft hij de betrokken betalingsopdracht onmiddellijk door aan de betalingsdienstaanbieder van de betaler.

Ingeval een betalingsopdracht niet tijdig wordt verzonden, wordt het bedrag op de betaalrekening van de begunstigde gevaluteerd uiterlijk op de datum waarop het bij een correcte uitvoering van de transactie zou zijn gevaluteerd.

§ 2. De betalingsdienstaanbieder van de begunstigde is, onverminderd de toepassing van de artikelen VII.41, VII.55/2, §§ 2 tot 5, en VII.55/9, aansprakelijk jegens de begunstigde voor het behandelen van de geldtransactie overeenkomstig zijn verplichtingen krachtens artikel VII.55/1.

Wanneer de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde aansprakelijk is uit hoofde van paragraaf 1, eerste en tweede lid, zorgt hij ervoor dat het bedrag van de betalingstransactie onmiddellijk ter beschikking van de begunstigde wordt gesteld zodra de rekening van de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde met het bedrag is gecrediteerd.

Het bedrag wordt op de rekening van de begunstigde gevaluteerd uiterlijk op de datum waarop het bij een correcte uitvoering van de transactie zou zijn gevaluteerd.

§ 3. Bij een niet-uitgevoerde of gebrekkig uitgevoerde betalingstransactie waarvoor de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde niet aansprakelijk is uit hoofde van paragraaf 1, eerste en tweede lid, en van paragraaf 2 van dit artikel, is de betalingsdienstaanbieder van de betaler aansprakelijk jegens de betaler.

Wanneer de betalingsdienstaanbieder van de betaler aansprakelijk is uit hoofde van het vorige lid, betaalt hij, zo nodig, de betaler onverwijld het bedrag van de niet-uitgevoerde of gebrekkig uitgevoerde betalingsstransactie terug en herstelt hij onverwijld de betaalrekening die met dat bedrag was gedebiteerd, in de toestand zoals die geweest zou zijn mocht de gebrekkig uitgevoerde betalingstransactie niet hebben plaatsgevonden.

De valutadatum van de creditering van de betaalrekening van de betaler is uiterlijk de datum waarop het bedrag werd gedebiteerd.

De verplichting uit hoofde van het eerste en tweede lid geldt niet voor de betalingsdienstaanbieder van de betaler wanneer de betalingsdienstaanbieder van de betaler bewijst dat de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde het bedrag van de betalingstransactie heeft ontvangen, zelfs indien de uitvoering van de betalingstransactie louter wordt vertraagd.

In dat geval valuteert de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde het bedrag op de rekening van de begunstigde uiterlijk op de datum waarop het bij een correcte uitvoering van de transactie zou zijn gevaluteerd.

§ 4. Wanneer een betalingstransactie niet of gebrekkig is uitgevoerd en de betalingsopdracht door of via de begunstigde is geïnitieerd, tracht de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde, ongeacht de aansprakelijkheid uit hoofde van dit artikel, desgevraagd onmiddellijk de betalingstransactie te traceren en stelt hij de begunstigde op de hoogte van de resultaten daarvan. De begunstigde worden daarvoor geen kosten aangerekend.

Art. VII.55/5. Betalingsdienstaanbieders zijn aansprakelijk jegens hun respectieve betalingsdienstgebruikers voor de kosten waarvoor zij

§ 3. Lorsqu'une opération de paiement est exécutée tardivement, le prestataire de services de paiement du bénéficiaire veille, à la demande du prestataire de services de paiement du payeur agissant pour le compte du payeur, à ce que la date de valeur à laquelle le compte de paiement du bénéficiaire a été crédité ne soit pas postérieure à la date de valeur qui lui aurait été attribuée si l'opération avait été correctement exécutée.

§ 4. Dans le cas d'une opération de paiement non exécutée ou mal exécutée pour laquelle l'ordre de paiement est initié par le payeur, le prestataire de services de paiement de celui-ci s'efforce, immédiatement, sur demande du payeur, quelle que soit la responsabilité déterminée au titre du présent article, de retrouver la trace de l'opération de paiement et notifie le résultat de sa recherche au payeur, sans frais pour celui-ci.

Art. VII.55/4. § 1<sup>er</sup>. Lorsqu'un ordre de paiement est initié par ou via le bénéficiaire, le prestataire de services de paiement du bénéficiaire est, sans préjudice des articles VII.41, VII.55/2, §§ 2 à 5, et VII.55/9, responsable à l'égard du bénéficiaire de la bonne transmission de l'ordre de paiement au prestataire de services de paiement du payeur, conformément à l'article VII.53, § 3.

Lorsque le prestataire de services de paiement du bénéficiaire est responsable au titre de l'alinéa précédent, il retransmet immédiatement l'ordre de paiement en question au prestataire de services de paiement du payeur.

En cas de transmission tardive de l'ordre de paiement, la date de valeur attribuée au montant de l'opération sur le compte de paiement du bénéficiaire n'est pas postérieure à la date de valeur qui lui aurait été attribuée si l'opération avait été correctement exécutée.

§ 2. Le prestataire de services de paiement du bénéficiaire est, sans préjudice de l'application des articles VII.41, VII.55/2, §§ 2 à 5, et VII.55/9, responsable à l'égard du bénéficiaire, du traitement de l'opération de paiement conformément aux obligations qui lui incombent en vertu de l'article VII.55/1.

Lorsque le prestataire de services de paiement du bénéficiaire est responsable au titre du paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, il veille à ce que le montant de l'opération de paiement soit mis à la disposition du bénéficiaire immédiatement après que le montant a été crédité sur le compte du prestataire de services de paiement du bénéficiaire.

La date de valeur attribuée au montant de cette opération sur le compte de paiement du bénéficiaire n'est pas postérieure à la date de valeur qui lui aurait été attribuée si l'opération avait été correctement exécutée.

§ 3. Dans le cas d'une opération de paiement non exécutée ou mal exécutée pour laquelle le prestataire de services de paiement du bénéficiaire n'est pas responsable au titre du paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, et du paragraphe 2 du présent article, c'est le prestataire de services de paiement du payeur qui est responsable à l'égard du payeur.

Le prestataire de services de paiement du payeur dont la responsabilité au titre de l'alinéa précédent est engagée, restituée au payeur, si besoin est et sans tarder, le montant de l'opération de paiement non exécutée ou mal exécutée et rétablit sans tarder le compte de paiement débité dans l'état où il se serait trouvé si l'opération de paiement mal exécutée n'avait pas eu lieu.

La date de valeur à laquelle le compte de paiement du payeur est crédité n'est pas postérieure à la date à laquelle il avait été débité.

L'obligation au titre des alinéas 1<sup>er</sup> et 2 ne s'applique pas au prestataire de services de paiement du payeur lorsqu'il prouve que le prestataire de services de paiement du bénéficiaire a reçu le montant de l'opération de paiement, même si l'exécution de l'opération de paiement est simplement retardée.

Dans ce cas, le prestataire de services de paiement du bénéficiaire attribue une date de valeur au montant de cette opération sur le compte de paiement du bénéficiaire qui n'est pas postérieure à la date de valeur qui lui aurait été attribuée si l'opération avait été correctement exécutée.

§ 4. Dans le cas d'une opération de paiement non exécutée ou mal exécutée et où l'ordre de paiement est initié par ou via le bénéficiaire, le prestataire de services de paiement de celui-ci s'efforce immédiatement, sur demande, quelle que soit la responsabilité déterminée au titre du présent article, de retrouver la trace de l'opération de paiement et notifie le résultat de sa recherche au bénéficiaire, sans frais pour celui-ci.

Art. VII.55/5. Les prestataires de services de paiement sont redevables, à l'égard de leurs utilisateurs de services de paiement respectifs,

verantwoordelijk zijn en de interessen die de betalingsdienstgebruikers worden aangerekend wegens de niet-uitvoering of gebrekkige uitvoering, alsook de niet-tijdige uitvoering van de betalingstransactie.

Art. VII.55/6. § 1. Wanneer een betalingsopdracht door de betaler via een betalingsinitiatiedienstaanbieder wordt geïnitieerd, betaalt de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder de betaler, onverminderd artikelen VII.41 en VII.55/2, paragrafen 2 en 3, het bedrag van de niet-uitgevoerde of gebrekkig uitgevoerde betalingstransactie terug en herstelt hij, in voorkomend geval, de betaalrekening die met dat bedrag was gedebiteerd, in de toestand zoals die geweest zou zijn mocht de gebrekkige betalingstransactie niet hebben plaatsgevonden.

§ 2. Het bewijs dat de betalingsopdracht door de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder van de betaler werd ontvangen overeenkomstig artikel VII.48, en dat de betalingstransactie binnen de bevoegdheid van de betalingsinitiatiedienstaanbieder werd geauthenticeerd, correct werd geregistreerd en niet door een technische storing of enig ander falen in verband met de niet-uitvoering of de gebrekkige of niet-tijdige uitvoering van de transactie werd beïnvloed, wordt geleverd door de betalingsinitiatiedienstaanbieder.

§ 3. Indien de betalingsinitiatiedienstaanbieder aansprakelijk is voor de niet-uitvoering, de gebrekkige of niet-tijdige uitvoering van de betalingstransactie, vergoedt hij de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder op diens verzoek onmiddellijk voor de geleden verliezen of de bedragen die zijn betaald wegens het terugbetalen van de betaler.

Art. VII.55/7. De betalingsdienstgebruiker heeft ook recht op aanvullende vergoedingen voor eventuele andere financiële gevolgen dan die waarin deze afdeling voorziet.

Art. VII.55/8. Wanneer de aansprakelijkheid van een betalingsdienst-aanbieder uit hoofde van de artikelen VII.43 en VII.55/3 tot en met VII.55/6 kan worden toegerekend aan een andere betalingsdienst-aanbieder of een tussenpersoon, vergoedt die betalingsdienstaanbieder of die tussenpersoon eerstgenoemde betalingsdienstaanbieder voor alle verliezen die zijn opgelopen of alle bedragen die zijn betaald uit hoofde van de artikelen VII.43 en VII.55/3 tot en met VII.55/6.

Daartoe behoort een compensatie wanneer een van de betalingsdienstaanbieders geen sterke cliëntauthenticatie toepast.

Aanvullende financiële compensatie kan worden vastgesteld conform de bestaande overeenkomsten tussen de betalingsdienstaanbieders en/of tussenpersonen en het recht dat van toepassing is op de tussen hen gesloten overeenkomst.

Art. VII.55/9. De aansprakelijkheid bedoeld in de artikelen VII.32 tot VII.55/8, geldt niet in het geval van overmacht, noch wanneer de betalingsdienstaanbieder uit hoofde van nationaal of EU-recht andere wettelijke verplichtingen heeft.

#### HOOFDSTUK 4. — *Melding van incidenten*

Art. VII.55/10. Na de melding van incidenten zoals bepaald in artikel 53, paragraaf 2, en 57, paragraaf 3, laatste lid van de wet van 11 maart 2018, en na de incidenten te hebben geëvalueerd, informeert de Bank zo nodig de FOD Economie, opdat deze laatste, indien noodzakelijk en in overleg met de Bank, passende maatregelen kan nemen ter vrijwaring van de rechten van de betalingsdienstgebruikers.

#### HOOFDSTUK 5. — *Geschillenbeslechting en procedures betreffende buitengerechtelijke regeling in het kader van de wet van 11 maart 2018*

Art. VII.55/11. De betalingsdienstgebruiker geniet van de toepassing van artikelen VII.55/13 tot VII.56 en VII.216 voor alle geschillen in het kader van de artikelen 48, 58 en 98 van de wet van 11 maart 2018.

#### HOOFDSTUK 6. — *Toegang tot rekeningen bij een kredietinstelling*

Art. VII.55/12. De betalingsinstelling heeft op objectieve, niet-discriminerende en evenredige basis toegang tot betaalrekeningdiensten van kredietinstellingen. Dergelijke toegang is uitgebreid genoeg om de betalingsinstelling in staat te stellen op onbelemmerde en efficiënte wijze betalingsdiensten aan te bieden.

Elke afwijzing wordt door de kredietinstelling tegenover de FOD Economie met redenen omkleed.

#### HOOFDSTUK 7. — *Geschillenbeslechting*

Art. VII.55/13. De betalingsdienstaanbieder die betalingsdiensten in België aanbiedt zet adequate en effectieve klachtenprocedures op en past die toe voor de afhandeling van klachten van betalingsdienstgebruikers met betrekking tot de uit deze titel 3 voortvloeiende rechten en plichten.

des frais dont ils sont responsables et des intérêts supportés par ces utilisateurs de services de paiement du fait de la non-exécution ou de la mauvaise exécution, y compris l'exécution tardive, de l'opération de paiement.

Art. VII.55/6. § 1<sup>er</sup>. Lorsqu'un ordre de paiement est initié par le payeur par l'intermédiaire d'un prestataire de services d'initiation de paiement, le prestataire de services de paiement gestionnaire du compte, sans préjudice des articles VII.41 et VII.55/2, paragraphes 2 et 3, rembourse au payeur le montant de l'opération de paiement non exécutée ou mal exécutée et, le cas échéant, rétablit le compte de paiement débité dans l'état où il se serait trouvé si l'opération de paiement mal exécutée n'avait pas eu lieu.

§ 2. C'est au prestataire de services d'initiation de paiement qu'incombe la charge de prouver que l'ordre de paiement a été reçu par le prestataire de services de paiement gestionnaire du compte du payeur conformément à l'article VII.48 et que, pour ce qui le concerne, l'opération de paiement a été authentifiée et dûment enregistrée et qu'elle n'a pas été affectée par une déficience technique ou autre en relation avec la non-exécution, la mauvaise exécution ou l'exécution tardive de l'opération.

§ 3. Si le prestataire de services d'initiation de paiement est responsable de la non-exécution, de la mauvaise exécution ou de l'exécution tardive de l'opération de paiement, il indemnise immédiatement le prestataire de services de paiement gestionnaire du compte, à sa demande, pour les pertes subies ou les sommes payées en raison du remboursement du payeur.

Art. VII.55/7. De même, l'utilisateur de services de paiement a droit à des indemnités complémentaires pour d'autres conséquences financières éventuelles que celles prévues par la présente section.

Art. VII.55/8. Lorsque la responsabilité d'un prestataire de services de paiement au titre des articles VII.43 et VII.55/3 à VII.55/6 est imputable à un autre prestataire de services de paiement ou à un intermédiaire, ledit prestataire de services de paiement ou intermédiaire indemnise le premier prestataire de services de paiement pour toutes pertes subies ou toutes sommes payées au titre des articles VII.43 et VII.55/3 à VII.55/6.

Cette indemnisation s'applique au cas où l'un des prestataires de services de paiement ne recourt pas à l'authentification forte du client.

Des indemnités financières complémentaires peuvent être fixées conformément aux conventions existantes entre les prestataires de services de paiement et/ou les intermédiaires et conformément à la loi applicable à la convention qu'ils ont conclue.

Art. VII.55/9. La responsabilité visée aux articles VII.32 à VII.55/8 ne s'applique pas en cas de force majeure ni lorsque le prestataire de services de paiement est lié par d'autres obligations légales prévues par des législations nationales ou de l'Union européenne.

#### CHAPITRE 4. — *Notification des incidents*

Art. VII.55/10. Suite à la notification des incidents prévue aux articles 53, paragraphe 2, et 57, paragraphe 3, dernier alinéa de la loi du 11 mars 2018, et après avoir évalué les incidents, la Banque informe, si nécessaire, le SPF Economie, afin que ce dernier, prenne si nécessaire, et en concertation avec la Banque, des mesures appropriées pour garantir les droits des utilisateurs des services de paiement.

#### CHAPITRE 5. — *Règlement des litiges et de procédures de règlement extrajudiciaires dans le cadre de la loi du 11 mars 2018*

Art. VII.55/11. L'utilisateur de services de paiement bénéficie de l'application des articles VII.55/13 à VII.56 et VII.216 pour tout litige dans le cadre des articles 48, 58 et 98 de la loi du 11 mars 2018.

#### CHAPITRE 6. — *Accès aux comptes détenus auprès d'un établissement de crédit*

Art. VII.55/12. L'établissement de paiement a un accès objectif, non discriminatoire et proportionné aux services de comptes de paiement des établissements de crédit. Cet accès est suffisamment étendu pour permettre à l'établissement de paiement de fournir des services de paiement de manière efficace et sans entraves.

L'établissement de crédit communie au SPF Economie les raisons de tout refus.

#### CHAPITRE 7. — *Règlement des litiges*

Art. VII.55/13. Le prestataire de services de paiement qui propose des services de paiement en Belgique met en place et applique des procédures appropriées et efficaces pour le règlement des plaintes des utilisateurs de services de paiement concernant les droits et obligations qui découlent du présent titre 3.

Deze geschillenbehandelingsprocedures worden aangeboden in de officiële taal van de plaats waarin de betalingsdienst wordt aangeboden of, indien de consument en de betalingsdienstaanbieder zulks in onderlinge overeenstemming beslissen, in een andere taal.

Art. VII.55/14. De betalingsdienstaanbieder levert alle mogelijke inspanningen om schriftelijk of, indien overeengekomen tussen de betalingsdienstaanbieder en de betalingsdienstgebruiker, op een andere duurzame drager, te reageren op de klachten van de betalingsdienstgebruikers.

In die reactie wordt op alle naar voren gebrachte punten ingegaan, binnen een passende termijn, uiterlijk binnen 15 werkdagen na ontvangst van de klacht.

In uitzonderlijke situaties, waarin het om redenen waarop de betalingsdienstaanbieder geen controle heeft, niet mogelijk is om binnen de 15 werkdagen antwoord te geven, stuurt de betalingsdienstaanbieder een bericht waarin om verlenging van de antwoordtermijn wordt verzocht, de redenen van de vertraging in de beantwoording van de klacht duidelijk worden vermeld en de termijn wordt genoemd waarbinnen de betalingsdienstgebruiker een definitieve reactie zal ontvangen.

De termijn voor het ontvangen van een definitieve reactie mag in geen geval meer dan 35 extra werkdagen bedragen.

Art. VII.56. De betalingsdienstaanbieder stelt de betalingsdienstgebruiker op de hoogte van ten minste één ADR-entiteit (= Alternative Dispute Resolution) die bevoegd is voor de behandeling van geschillen met betrekking tot de uit titel 3 voortvloeiende rechten en plichten en waaraan zij gehouden zijn zich aan te sluiten overeenkomstig artikel VII.216.

De informatie bedoeld in het eerste lid wordt verstrekt met inachtneming van de bepalingen in artikel XVI.4.”.

HOOFDSTUK 6. — *Wijzigingen aan boek VII, titel 3, Hoofdstuk 10 van het Wetboek van economisch recht*

Art. 11. In artikel VII.63 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, worden de twee volgende leden ingevoegd tussen het eerste en het tweede lid:

“De verstrekking van informatie aan natuurlijke personen over de verwerking van persoonsgegevens en de verwerking van dergelijke gegevens en enige andere verwerking van persoonsgegevens voor de bij het onderhavige boek beoogde doeleinden geschiedt overeenkomstig de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en de verordening (EU) 2016/679 van het Europees parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van de richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming).

De betalingsdienstaanbieders krijgen alleen met de uitdrukkelijke toestemming van de betalingsdienstgebruiker toegang tot persoonsgegevens die noodzakelijk zijn voor het uitvoeren van hun betalingsdiensten, en deze te verwerken en te bewaren.”.

HOOFDSTUK 7. — *Wijzigingen aan boek XV van het Wetboek van economisch recht*

Art. 12. In artikel XV.17, § 1, derde lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014 en gewijzigd bij de wet van 1 december 2016, worden de woorden “de artikels VII.34 tot VII.37, VII.64 en VII.65” ingevoegd tussen de woorden “met uitzondering van zijn artikel 7” en de woorden “evenals inbreuken op de bepalingen”.

Art. 13. Artikel XV.89, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014 en gewijzigd bij de wet van 1 december 2016 en de wet van 22 december 2017, wordt vervangen als volgt:

“XV.89. Worden gestraft met een sanctie van niveau 5, zij die de bepalingen overtreden:

1° van artikel VII.6 betreffende de informatie in het kader van een betalingsdienstencontract op afstand;

2° van artikel VII.7 betreffende de kosten voor informatie;

3° van artikel VII.9 betreffende de informatievereisten voor instrumenten voor betaling van kleine bedragen en elektronisch geld;

4° van artikel VII.11 betreffende de informatievereisten voor bijkomende kosten of kortingen voor het gebruik van een gegeven betaalinstrument;

5° van de artikelen VII.14, VII.15, VII.16, VII.18 en VII.19 betreffende de informatievereisten voor eenmalige betalingstransacties;

Ces procédures de traitement des plaintes sont proposées dans la langue officielle du lieu dans lequel le service de paiement est proposé ou, si le consommateur et le prestataire de services de paiement le décident d’un commun accord, dans une autre langue.

Art. VII.55/14. Le prestataire de services de paiement met tout en œuvre pour répondre, sur support papier ou, si le prestataire de services de paiement et l’utilisateur de services de paiement en sont convenus ainsi, sur un autre support durable, aux plaintes des utilisateurs de services de paiement.

Cette réponse aborde tous les points soulevés dans la plainte et est transmise dans un délai approprié et au plus tard dans les quinze jours ouvrables suivant la réception de la réclamation.

Dans des situations exceptionnelles, si une réponse ne peut être donnée dans les quinze jours ouvrables pour des raisons échappant au contrôle du prestataire de services de paiement, celui-ci envoie une réponse d’attente motivant clairement le délai complémentaire nécessaire pour répondre à la plainte, les raisons du retard et précisant la date ultime à laquelle l’utilisateur de services de paiement recevra une réponse définitive.

En tout état de cause, le délai pour recevoir une réponse définitive ne dépasse pas trente-cinq jours ouvrables supplémentaires.

Art. VII.56. Le prestataire de services de paiement informe l’utilisateur de services de paiement d’au moins une instance de règlement extrajudiciaire compétente pour connaître des litiges concernant les droits et obligations qui découlent du présent titre 3 et à laquelle ils sont tenus d’adhérer conformément à l’article VII.216.

Les informations visées à l’alinéa 1<sup>er</sup> sont fournies dans le respect des dispositions de l’article XVI.4.”.

CHAPITRE 6. — *Modifications au livre VII, titre 3, Chapitre 10 du Code de droit économique*

Art. 11. A l’article VII.63 du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, deux alinéas rédigés comme suit sont insérés entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2:

“La communication aux personnes physiques d’informations sur le traitement des données à caractère personnel et le traitement de ces données à caractère personnel ainsi que tout autre traitement de données à caractère personnel aux fins du présent livre sont effectués conformément à la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l’égard des traitements de données à caractère personnel et au règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l’égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données).

Les prestataires de services de paiement n’ont accès à des données à caractère personnel nécessaires à l’exécution de leurs services de paiement, ne les traitent et ne les conservent qu’avec le consentement explicite de l’utilisateur de services de paiement.”.

CHAPITRE 7. — *Modifications au livre XV du Code de droit économique*

Art. 12. A l’article XV.17, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014 et modifié par la loi du 1<sup>er</sup> décembre 2016, les mots “des articles VII.34 à VII.37, VII.64 et VII.65,” sont insérés entre les mots “à l’exception de son article 7” et les mots “ainsi que des infractions aux dispositions”.

Art. 13. L’article XV.89, du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014 et modifié par la loi du 1<sup>er</sup> décembre 2016 et la loi du 22 décembre 2017, est remplacé par ce qui suit:

“XV.89. Sont punis d’une sanction du niveau 5, ceux qui commettent une infraction aux dispositions:

1° de l’article VII.6 relatif aux informations dans le cadre d’un contrat de services de paiement conclu à distance;

2° de l’article VII.7, relatif aux frais d’information;

3° de l’article VII.9 relatif aux exigences en matière d’informations pour les instruments de paiement relatifs à des montants faibles et pour la monnaie électronique;

4° de l’article VII.11 relatif aux exigences en matière d’informations pour frais supplémentaires ou réductions pour l’utilisation d’un instrument de paiement donné;

5° des articles VII.14, VII.15, VII.16, VII.18 et VII.19 relatifs aux exigences en matière d’informations pour les opérations de paiement isolées;



6° van de artikelen VII.21 en VII.22 betreffende de informatievereisten van de raamcontracten inzake betalingsdiensten en van artikel VII.24 betreffende de toegang tot informatie en tot de voorwaarden van het raamcontract;

7° van artikel VII.24 betreffende de wijzigingen in de voorwaarden van het raamcontract;

8° van artikel VII.25 betreffende de opzegging van het raamcontract en de gevolgen daarvan;

9° van de artikelen VII.26, VII.27 en VII.28 betreffende de informatievereisten voor afzonderlijke betalingstransacties in het kader van het raamcontract;

10° van artikel VII.30, §§ 1 en 2, betreffende de kosten toegepast door de betalingsdienstaanbieder, van artikel VII.30, § 3, betreffende bijkomende vergoedingen of kortingen voor het gebruik van een gegeven betaalinstrument toegepast door de begunstigde en van artikel VII.30, § 4, betreffende kosten voor het gebruik van betaalinstrumenten waarvan de afwikkelingsvergoedingen onder hoofdstuk II van verordening (EU) 2015/751 vallen;

11° van artikel VII.31 betreffende de vereisten en aansprakelijkheid inzake instrumenten voor betaling van kleine bedragen en elektronisch geld;

12° van artikel VII.32 betreffende het toestaan van betalingstransacties en van artikel VII.33 betreffende de domiciliëring;

13° van de artikelen VII.35 en VII.36 betreffende de regels voor de toegang tot betaalrekeningen en voor de toegang tot en het gebruik van informatie over betaalrekeningen;

14° van artikel VII.37 betreffende de restricties op het gebruik van betaalinstrumenten en op de toegang tot betaalrekeningen door betalingsdienstaanbieders;

15° van artikel VII.39 betreffende de plichten van de betalingsdienstaanbieder met betrekking tot betaalinstrumenten;

16° van artikel VII.42 betreffende de kennisgeving en rectificatie van niet-toegestane of onjuist uitgevoerde betalingstransacties;

17° van de artikelen VII.43, VII.44 en VII.45, betreffende de volledige en gedeelde aansprakelijkheid van de betalingsdienstaanbieder bij niet-toegestane betalingstransacties;

18° van de artikelen VII.46, § 1, en VII.47, § 1, betreffende de terugbetalingen van betalingstransacties die door of via de begunstigde werden geïnitieerd;

19° van de artikelen VII.48 en VII.49 betreffende de ontvangst en weigering van betalingsopdrachten door de betalingsdienstaanbieder;

20° van artikel VII.51 betreffende de overgemaakte en ontvangen bedragen en het inhouden van kosten;

21° van de artikelen VII.53 tot VII.55/1 betreffende de uitvoeringstermijn en valutadatum van betalingstransacties;

22° van de artikelen VII.55/3 tot VII.55/6 betreffende de aansprakelijkheid van de betalingsdienstaanbieder voor de niet-uitvoering of gebrekkige uitvoering van de betalingstransactie;

23° van artikel VII.55/12 betreffende de toegang tot rekeningen bij een kredietinstelling;

24° van de artikelen VII.55/13 tot VII.56 betreffende de geschillenbeslechting;

25° van verordening (EG) nr. 924/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 16 september 2009 betreffende grensoverschrijdende betalingen in de Gemeenschap en tot intrekking van de verordening (EG) nr. 2560/2001;

26° van de artikelen VII. 60 tot VII. 62 die betrekking hebben op de uitgifte van elektronisch geld, de terugbetaalbaarheid van elektronisch geld en het verbod op rente;

27° van de artikelen 3 en 5 tot 9 van verordening (EU) nr. 260/2012 van het Europees Parlement en de Raad van 14 maart 2012 tot vaststelling van technische en bedrijfsmatige vereisten voor overmakingen en afschrijvingen in euro en tot wijziging van verordening (EG) nr. 924/2009;

28° van de verordening (EU) nr. 2015/751 van het Europees Parlement en de Raad van 29 april 2015 betreffende afwikkelingsvergoedingen voor op kaarten gebaseerde betalingstransacties, met uitzondering van haar artikel 7;

29° van het koninklijk besluit genomen in uitvoering van artikel VII.63/1 en van artikel VII.63/2 van dit Wetboek.

Deze sanctie is niet van toepassing op de betalingsdienstgebruiker die optreedt in de hoedanigheid van consument.”.

6° des articles VII.21 et VII.22 relatifs aux exigences en matière d'informations des contrats-cadres concernant les services de paiement et de l'article VII.24, relatif à l'accès aux informations et aux conditions du contrat-cadre;

7° de l'article VII.24 relatif à la modification des conditions du contrat-cadre;

8° de l'article VII.25 relatif à la résiliation du contrat-cadre et ses conséquences;

9° des articles VII.26, VII.27 et VII.28 relatifs aux exigences en matière d'informations pour les opérations de paiement individuelles dans le cadre du contrat-cadre;

10° de l'article VII.30, §§ 1<sup>er</sup> et 2, relatif aux frais appliqués par le prestataire de services de paiement, de l'article VII.30, § 3, relatif aux frais supplémentaires ou aux réductions pour l'utilisation d'un instrument de paiement donné appliqués par le bénéficiaire et de l'article VII.30, § 4, relatif aux frais au titre de l'utilisation d'instruments de paiement pour lesquels les commissions d'interchange sont réglementées par le chapitre II du règlement (UE) 2015/751;

11° de l'article VII.31 relatif aux exigences et à la responsabilité en matière d'instruments de paiement relatifs à des montants faibles et de monnaie électronique;

12° de l'article VII.32 relatif à l'autorisation des opérations de paiement et de l'article VII.33, relatif à la domiciliation;

13° des articles VII.35 et VII.36 relatifs aux règles relatives à l'accès aux comptes de paiement et aux données des comptes de paiement et à l'utilisation de ces données;

14° de l'article VII.37 relatif à la limitation de l'utilisation des instruments de paiement et de l'accès des prestataires de services de paiement aux comptes de paiement;

15° de l'article VII.39 relatif aux obligations du prestataire de services de paiement liées aux instruments de paiement;

16° de l'article VII.42 relatif à la notification et correction en cas d'opérations de paiement non autorisées ou non correctement exécutées;

17° des articles VII.43, VII.44 et VII.45 relatifs à la responsabilité totale et partagée du prestataire de services de paiement en cas d'opérations de paiement non autorisées;

18° des articles VII.46, § 1<sup>er</sup>, et VII.47, § 1<sup>er</sup>, relatifs aux remboursements d'opérations de paiement initiées par ou via le bénéficiaire;

19° des articles VII.48 et VII.49, relatifs à la réception et au refus des ordres de paiement par le prestataire de services de paiement;

20° de l'article VII.51 relatif aux montants transférés et reçus et au prélèvement des frais;

21° des articles VII.53 à VII.55/1 relatifs au délai d'exécution et à la date valeur des opérations de paiement;

22° des articles VII.55/3 à VII.55/6 relatifs à la responsabilité du prestataire de services de paiement pour la non-exécution ou la mauvaise exécution de l'opération de paiement;

23° de l'article VII.55/12 relatif à l'accès aux comptes détenus auprès d'un établissement de crédit;

24° des articles VII.55/13 à VII.56 relatifs au règlement des litiges;

25° du règlement (CE) n° 924/2009 du Parlement européen et du Conseil du 16 septembre 2009 concernant les paiements transfrontaliers dans la Communauté et abrogeant le règlement (CE) n° 2560/2001;

26° des articles VII. 60 à VII. 62 relatifs à l'activité d'émission de monnaie électronique, au caractère remboursable de la monnaie électronique et à l'interdiction d'octroyer des intérêts;

27° des articles 3 et 5 à 9 du règlement (UE) n° 260/2012 du Parlement européen et du Conseil du 14 mars 2012 établissant des exigences techniques et commerciales pour les virements et les prélèvements en euros et modifiant le règlement (CE) n° 924/2009;

28° du règlement (UE) n° 2015/751 du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2015 relatif aux commissions d'interchange pour les opérations de paiement liées à une carte, à l'exception de son article 7;

29° de l'arrêté royal pris en exécution de l'article VII.63/1 et de l'article VII.63/2 de ce Code.

Cette sanction n'est pas applicable à l'utilisateur de services de paiement qui agit en qualité de consommateur.”.

HOOFDSTUK 8. — *Overgangsbepalingen*

**Art. 14.** Deze wet is van toepassing op alle lopende overeenkomsten en transacties die door deze wet geregeld worden, met uitzondering van de bepalingen van de artikelen VII.6, VII.13, VII.14, VII.15, VII.21 en VII.22.

In de mate dat de bepalingen van deze wet tot gevolg hebben dat de contractuele verplichtingen van de lopende overeenkomsten worden gewijzigd, dienen deze laatste te worden aangepast overeenkomstig de procedure voorzien in artikel VII.24 ten laatste vier maanden na de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

De contractuele bepalingen van de overeenkomsten gesloten na de inwerkingtreding van de wet dienen, overeenkomstig de procedure voorzien in artikel VII.24, in overeenstemming te zijn met deze wet ten laatste binnen de vier maanden na de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK 9. — *Coördinatie van de wetgeving en reglementering*

**Art. 15.** De Koning kan de bepalingen van het Wetboek van economisch recht, zoals ingevoegd bij deze wet, coördineren met de bepalingen die daarin uitdrukkelijk of stilzwijgend wijzigingen hebben aangebracht tot het tijdstip van de coördinatie.

Daartoe kan Hij:

1° de volgorde en de nummering van de te coördineren bepalingen veranderen en in het algemeen de teksten naar de vorm wijzigen;

2° de verwijzingen die zouden voorkomen in de te coördineren bepalingen met de nieuwe nummering doen overeenstemmen;

3° zonder afbreuk te doen aan de beginselen die in de te coördineren bepalingen vervat zijn, de redactie ervan wijzigen om ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen.

HOOFDSTUK 10. — *Inwerkingtreding*

**Art. 16.** Deze wet treedt in werking op de tiende dag na haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van de beveiligingsmaatregelen bedoeld in artikel 259, tweede lid, van wet van 11 maart 2018.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 19 juli 2018.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Economie en Consumenten,  
K. PEETERS

De Minister van Financiën,  
J. VAN OVERTVELDT

De Minister van Justitie,  
K. GEENS

De Minister van Middenstand,  
D. DUCARME

Met 's Lands zegel gezegd :

De Minister van Justitie,

K. GEENS

—  
Nota

(1) Kamer van Volksvertegenwoordigers :

(www.dekamer.be)

Stukken : 54-3131 (2017/2018).

Integraal verslag : 28 juni 2018.

CHAPITRE 8. — *Dispositions transitoires*

**Art. 14.** La présente loi s'applique à tous les contrats et opérations en cours qui sont réglés par la présente loi, à l'exception des articles VII.6, VII.13, VII.14, VII.15, VII.21 et VII.22.

Dans la mesure où les dispositions de la présente loi ont pour conséquence que les obligations contractuelles des contrats en cours sont modifiées, ces derniers doivent être adaptés conformément à la procédure prévue à l'article VII.24 au plus tard quatre mois après la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Les dispositions contractuelles des contrats conclus après l'entrée en vigueur de la loi doivent, conformément à la procédure prévue à l'article VII.24, être conformes à la présente loi au plus tard dans les quatre mois suivant la publication de cette loi au *Moniteur belge*.

CHAPITRE 9. — *Coordination de la législation et réglementation*

**Art. 15.** Le Roi peut coordonner les dispositions du Code de droit économique, telles qu'insérées par la présente loi, avec les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où la coordination sera établie.

A cette fin, Il peut:

1° modifier l'ordre, la numérotation et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la numérotation nouvelle;

3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie, sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

CHAPITRE 10. — *Entrée en vigueur*

**Art. 16.** La présente loi entre en vigueur le dixième jour après sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des mesures de sécurité visées à l'article 259, alinéa 2, de la loi du 11 mars 2018.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 19 juillet 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie et des Consommateurs,  
K. PEETERS

Le Ministre des Finances,  
J. VAN OVERTVELDT

Le Ministre de la Justice,  
K. GEENS

Le Ministre des Classes moyennes,  
D. DUCARME

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

K. GEENS

—  
Note

(1) Chambre des représentants :

(www.lachambre.be)

Documents : 54-3131 (2017/2018).

Compte rendu intégral : 28 juin 2018.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2018/40338]

6 JULI 2018. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 oktober 2015 betreffende de uitvoering, wat de sociale kredietgevers en de werkgevers betreft, van artikel VII.3, § 4, van het Wetboek van economisch recht

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van economisch recht, boek VII, artikel VII.3, § 4, 2°;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 oktober 2015 betreffende de uitvoering, wat de sociale kredietgevers en de werkgevers betreft, van artikel VII.3, § 4, van het Wetboek van economisch recht;

Gelet op de adviezen van de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten, gegeven op 15 juni 2017 en 29 juni 2017;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 17 juli 2017;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 20 juli 2017;

Gelet op het advies van de Raad voor het Verbruik, gegeven op 4 oktober 2017;

Gelet op het advies 62.251/1 van de Raad van State, gegeven op 6 november 2017, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende Overweging (17) van Richtlijn 2014/17/EU die stelt: "Het is toepasselijk de lidstaten toe te staan bepaalde kredietovereenkomsten, zoals die welke tegen gunstige voorwaarden aan een beperkt publiek worden toegekend of die welke door kredietcoöperaties worden verstrekt, uit te sluiten, mits afdoende alternatieve maatregelen zijn ingesteld om ervoor te zorgen dat de beleidsdoelstellingen met betrekking tot de financiële stabiliteit en de interne markt kunnen worden verwezenlijkt zonder financiële insluiting en toegang tot krediet in de weg te staan.";

Overwegende dat de activiteit van de sociale kredietverlening reeds het voorwerp uitmaakt van een specifieke regionale regelgeving en de sociale huisvestingsmaatschappijen nu reeds het voorwerp uitmaken van een specifieke erkenning door de bevoegde Gemeenschappen;

Overwegende dat de doelstellingen van een sociale huisvestingsmaatschappij fundamenteel verschillen met deze van een commerciële kredietgever of –bemiddelaar, waarbij de hoofddoelstelling van de huisvestingsmaatschappij er vooral in bestaat om huisvesting toegankelijk te maken voor mensen met een bescheiden inkomen en niet het maken van winst;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 40, § 1, negende lid, in fine van de Vlaamse wooncode de Vlaamse regering zelf bekwaamheidsvereisten kan opleggen aan de leden van de raad van bestuur;

Overwegende dat artikel 148, § 1 van de Waalse Huisvestingscode en het Duurzame Wonen van 29 oktober 1998 reeds bekwaamheids- en ervaringsvereisten bepaalt waaraan bestuurders van een openbare huisvestingsmaatschappij moeten voldoen;

Overwegende dat een diplomavereiste voor heel wat bemiddelaars in sociale hypotheaire kredieten ertoe zou leiden dat een aantal niet-uitvoerende bestuurders met jarenlange ervaring niet langer deel kan uitmaken van het wettelijk bestuursorgaan en het nochtans waardevol kan zijn dat deze bestuurders hun expertise kunnen blijven delen in deze raden van bestuur. Het is bovendien belangrijk dat de raad van bestuur van een sociale huisvestingsmaatschappij multidisciplinair is samengesteld en dat de bestuurders ook - voldoende lokale binding hebben met het werkgebied en de doelgroep tot wie de sociale huisvestingsmaatschappij zich richt;

Overwegende dat het daarentegen gepast is dat voor de niet-uitvoerende bestuurders van deze bemiddelaars, artikel VII.181, § 2, 1° van het Wetboek van economisch recht wel van toepassing blijft in de mate dat dit vereist dat zij over een voldoende geschiktheid en professionele betrouwbaarheid beschikken voor de uitoefening van hun taken;

Overwegende dat het bovendien gepast is dat artikel VII.181 § 2, 1° van het Wetboek van economisch recht wel van toepassing blijft op de effectieve leiders en de uitvoerende bestuurders van deze bemiddelaars, gelet op de verantwoordelijkheden die deze functies met zich meebrengen;

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2018/40338]

6 JUILLET 2018. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 octobre 2015 relatif à la mise en œuvre, en ce qui concerne les prêteurs sociaux et les employeurs, de l'article VII.3, § 4, du Code de droit économique

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code de droit économique, le livre VII, l'article VII.3, § 4, 2° ;

Vu l'arrêté royal du 23 octobre 2015 relatif à la mise en œuvre, en ce qui concerne les prêteurs sociaux et les employeurs, de l'article VII.3, § 4, du Code de droit économique ;

Vu les avis de l'Autorité des services et marchés financiers, donnés le 15 juin 2017 et le 29 juin 2017

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 17 juillet 2017 ;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 20 juillet 2017 ;

Vu l'avis du Conseil de la Consommation, donné le 4 octobre 2017 ;

Vu l'avis 62.251/1 du Conseil d'Etat, donné le 6 novembre 2017, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Considérant le considérant (17) de la Directive 2014/17/UE, qui stipule : « Il convient de permettre aux États membres d'exclure certains contrats de crédit, tels que ceux accordés à un public restreint à des conditions avantageuses, ou offerts par des caisses de crédit mutuel, pour autant que des modalités appropriées aient été mises en place afin de veiller à ce que les objectifs concernant la stabilité financière et le marché intérieur puissent être atteints sans entraver l'inclusion financière et l'accès au crédit. » ;

Considérant que l'activité d'octroi de crédits sociaux fait déjà l'objet d'une réglementation régionale spécifique et que les sociétés de logements sociaux font aujourd'hui déjà l'objet d'un agrément spécifique par les Communautés compétentes ;

Considérant que les objectifs d'une société de logements sociaux sont fondamentalement différents de ceux d'un prêteur ou intermédiaire en crédit commercial, l'objectif principal de la société de logements sociaux consistant principalement à rendre le logement accessible à des personnes à revenus modestes et pas à faire du bénéfice ;

Considérant que conformément à l'article 40, § 1<sup>er</sup>, alinéa 9, in fine du Code flamand du logement, le Gouvernement flamand peut imposer lui-même des exigences en matière de compétence aux membres du conseil d'administration ;

Considérant que l'article 148, § 1<sup>er</sup> du Code wallon du logement et de l'habitat durable du 29 octobre 1998 stipule déjà les exigences en matière de compétence et d'expérience auxquelles les administrateurs d'une société publique de logements doivent satisfaire ;

Considérant qu'une exigence de diplôme aurait pour conséquence, pour bon nombre d'intermédiaires en crédits hypothécaires sociaux, qu'un certain nombre d'administrateurs non exécutifs disposant de plusieurs années d'expérience ne pourraient plus faire partie de l'organe d'administration légal et qu'il serait pourtant utile que ces administrateurs puissent continuer à partager leur expertise au sein de ces conseils d'administration. Il est en outre important que le conseil d'administration d'une société de logements sociaux soit composé de manière multidisciplinaire et que les administrateurs aient également des liens locaux suffisants avec le domaine concerné et le groupe cible auquel s'adresse la société de logements sociaux ;

Considérant qu'il est par contre indiqué que l'article VII.181, § 2, 1°, du Code de droit économique demeure d'application pour les administrateurs non exécutifs de ces intermédiaires, dans la mesure où cet article exige qu'ils disposent d'une aptitude et d'une honorabilité professionnelle suffisantes en vue de l'exercice de leurs tâches ;

Considérant qu'il est en outre opportun que l'article VII.181, § 2, 1°, du Code de droit économique demeure d'application pour les dirigeants effectifs et les administrateurs exécutifs de ces intermédiaires, étant donné les responsabilités qui vont de pair avec ces fonctions ;



Op de voordracht van de Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 2 van het koninklijk besluit van 23 oktober 2015, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 maart 2017, wordt aangevuld met een derde lid dat luidt als volgt:

“Artikel VII.181, § 2, 1° van het Wetboek van economisch recht, in de mate dat dit, wat de niet-uitvoerende bestuurders betreft, bepaalt dat wanneer een rechtspersoon zijn inschrijving vraagt als bemiddelaar in hypothecair krediet, de leden van het wettelijk bestuursorgaan van deze rechtspersoon moeten beschikken over de door de Koning vereiste beroepskennis, is niet van toepassing wanneer hij uitsluitend optreedt als bemiddelaar in kredietovereenkomsten bedoeld in artikel VII.3, § 4, 2°, van hetzelfde Wetboek.”.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 juli 2018.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Economie en Consumenten,  
K. PEETERS

Sur la proposition du Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 2 de l'arrêté royal du 23 octobre 2015, modifié par l'arrêté royal du 19 mars 2017, est complété par un alinéa 3 libellé comme suit :

« L'article VII.181, § 2, 1°, du Code de droit économique, dans la mesure où il stipule, pour ce qui concerne les administrateurs non exécutifs, que si une personne morale sollicite son inscription comme intermédiaire en crédit hypothécaire, les membres de l'organe légal d'administration de cette personne morale doivent posséder les connaissances professionnelles déterminées par le Roi, ne s'applique pas lorsque cette personne morale agit uniquement en tant qu'intermédiaire en contrats de crédit visés par l'article VII.3, § 4, 2°, du même Code. » .

**Art. 2.** Le ministre ayant l'Economie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 juillet 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie et des Consommateurs,  
K. PEETERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2018/31593]

**18 JULI 2018.** — Koninklijk besluit tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de betrekkingen van de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43;

Gelet op de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980, op artikel 179, § 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 maart 1981 houdende bepaling van de opdrachten en de werkingsmodaliteiten van de openbare instelling voor het beheer van radioactief afval en splijtstoffen;

Gelet op de beslissing van de raad van bestuur over de personeelsformatie van 4 december 2015;

Overwegende dat voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van voormelde wetten;

Op de voordracht van de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten en van de minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Met het oog op de toepassing op de personeelsleden van de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, zijn de verschillende betrekkingen die een trap van de hiërarchie vormen als volgt vastgesteld :

- eerste trap : de betrekkingen van directeur-generaal en adjunct-directeur-generaal;

- tweede trap : de betrekkingen van directeur;

- derde trap : de betrekkingen van technisch-operationele ondersteuning, technisch-analytische functies, analytisch-conceptuele functies, technisch-wetenschappelijke functies;

- vierde trap : de betrekkingen van administratief-logistieke ondersteuning, managementondersteuning, technisch-administratieve ondersteuning, directieondersteuning;

- vijfde trap : de betrekkingen van logistieke functies, technische functies, secretariaatsfuncties, technische veiligheidsfuncties.

**Art. 2.** Het koninklijk besluit van 11 december 2012 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966,

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2018/31593]

**18 JUILLET 2018.** — Arrêté royal déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les emplois de l'Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles enrichies qui constituent un même degré de la hiérarchie

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, l'article 43;

Vu la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980, l'article 179, § 2;

Vu l'arrêté royal du 30 mars 1981 déterminant les missions et fixant les modalités de fonctionnement de l'organisme public de gestion des déchets radioactifs et des matières fissiles ;

Vu la décision du conseil d'administration concernant le cadre organique du 4 décembre 2015;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, deuxième alinéa, des lois précitées;

Sur la proposition du vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs et de la ministre de l'Energie, de l'Environnement et du Développement durable,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** En vue de l'application aux membres du personnel de l'Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles enrichies de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les divers emplois qui constituent un degré de la hiérarchie sont déterminés de la façon suivante :

- premier degré : les emplois de directeur général et de directeur général adjoint;

- deuxième degré : les emplois de directeur;

- troisième degré : les emplois de support technique-opérationnel, de fonctions techniques-analytiques, fonctions analytiques-conceptuelles, fonctions techniques-scientifiques;

- quatrième degré : les emplois de fonctions administratives-logistiques, support de management, support technique-administratif, support de la direction;

- cinquième degré : les emplois de fonctions logistiques, fonctions techniques, fonctions de secrétariat, fonctions techniques de sécurité.

**Art. 2.** L'arrêté royal du 11 décembre 2012 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les emplois de

van de betrekkingen van de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen, wordt opgeheven.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 4.** De ministers bevoegd voor Economie en Energie zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 juli 2018.

FILIP

Van Koningswege :

De Vice-eersteminister en Minister van Werk,  
Economie en Consumenten,  
K. PEETERS

De Minister van Energie,  
Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling,  
M. C. MARGHEM

L'Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles enrichies qui constituent un même degré de la hiérarchie, est abrogé.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Les ministres ayant l'Economie et l'Energie dans leurs attributions sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 juillet 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi,  
de l'Economie et des Consommateurs,  
K. PEETERS

La Ministre de l'Energie,  
de l'Environnement et du Développement durable,  
M. C. MARGHEM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2018/31594]

**18 JULI 2018.** — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, artikel 43;

Gelet op de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980, artikel 179, § 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 maart 1981 houdende bepaling van de opdrachten en de werkingsmodaliteiten van de openbare instelling voor het beheer van radioactief afval en splijtstoffen;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 juli 2018 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de betrekkingen van de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;

Gelet op de beslissing van de raad van bestuur over de personeelsformatie van 4 december 2015;

Overwegende dat voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van voormelde wetten;

Gelet op het advies nr. 50.199/VII/PN van 29 juni 2018 van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht;

Op de voordracht van de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten en van de minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De betrekkingen van elke trap van de hiërarchie van de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen worden in taalkaders onderverdeeld volgens de volgende verhoudingen :

1° eerste trap van de hiërarchie :

- verhouding van de betrekkingen toegekend aan het Nederlandse kader : 50%,

- verhouding van de betrekkingen toegekend aan het Franse kader : 50%;

2° tweede trap van de hiërarchie :

- verhouding van de betrekkingen toegekend aan het Nederlandse kader : 50%,

- verhouding van de betrekkingen toegekend aan het Franse kader : 50%;

3° derde trap van de hiërarchie :

- verhouding van de betrekkingen toegekend aan het Nederlandse kader : 58,91%,

- verhouding van de betrekkingen toegekend aan het Franse kader : 41,09%;

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2018/31594]

**18 JUILLET 2018.** — Arrêté royal fixant les cadres linguistiques de l'Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles enrichies

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, l'article 43 ;

Vu la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980, l'article 179, § 2 ;

Vu l'arrêté royal du 30 mars 1981 déterminant les missions et fixant les modalités de fonctionnement de l'organisme public de gestion des déchets radioactifs et des matières fissiles ;

Vu l'arrêté royal du 18 juillet 2018 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les emplois de l'Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles enrichies qui constituent un même degré de la hiérarchie ;

Vu la décision du conseil d'administration concernant le cadre organique du 4 décembre 2015;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, deuxième alinéa, des lois précitées;

Vu l'avis n° 50.199/VII/PN du 29 juin 2018 de la Commission permanente de Contrôle linguistique;

Sur la proposition du vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs et de la ministre de l'Energie, de l'Environnement et du Développement durable,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les emplois de chaque degré de la hiérarchie de l'Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles enrichies sont répartis en cadres linguistiques selon les proportions suivantes :

1° premier degré de la hiérarchie :

- proportion d'emplois attribués au cadre néerlandais : 50%,

- proportion d'emplois attribués au cadre français : 50% ;

2° deuxième degré de la hiérarchie :

- proportion d'emplois attribués au cadre néerlandais : 50%,

- proportion d'emplois attribués au cadre français : 50% ;

3° troisième degré de la hiérarchie :

- proportion d'emplois attribués au cadre néerlandais : 58,91%,

- proportion d'emplois attribués au cadre français : 41,09% ;

4° vierde trap van de hiërarchie :

- verhouding van de betrekkingen toegekend aan het Nederlandse kader : 58,91%,

- verhouding van de betrekkingen toegekend aan het Franse kader : 41,09%;

5° vijfde trap van de hiërarchie :

- verhouding van de betrekkingen toegekend aan het Nederlandse kader : 58,91%,

- verhouding van de betrekkingen toegekend aan het Franse kader : 41,09%.

**Art. 2.** Het koninklijk besluit van 11 december 2012 tot vaststelling van de taalkaders van de Nationale Instelling voor Radioactief afval en Verrijkte splijtstoffen wordt opgeheven.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 4.** De ministers bevoegd voor Economie en Energie zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 juli 2018.

FILIP

Van Koningswege :

De Vice-eersteminister en Minister van Werk,  
Economie en Consumenten,

K. PEETERS

De Minister van Energie,  
Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling,

M. C. MARGHEM

4° quatrième degré de la hiérarchie :

- proportion d'emplois attribués au cadre néerlandais : 58,91%,

- proportion d'emplois attribués au cadre français : 41,09% ;

5° cinquième degré de la hiérarchie :

- proportion d'emplois attribués au cadre néerlandais : 58,91%,

- proportion d'emplois attribués au cadre français : 41,09%.

**Art. 2.** L'arrêté royal du 11 décembre 2012 fixant les cadres linguistiques de l'Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles enrichies est abrogé.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Les ministres ayant l'Economie et l'Energie dans leurs attributions sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 juillet 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi,  
de l'Economie et des Consommateurs,

K. PEETERS

La Ministre de l'Energie,  
de l'Environnement et du Développement durable,

M. C. MARGHEM

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2018/202963]

22 JUNI 2018. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 maart 2012 tot erkenning van een vakorganisatie van werkgevers als representatief voor de bedrijfstak van de dienstencheques (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, artikel 3, eerste lid, 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 maart 2012 tot erkenning van een vakorganisatie van werkgevers als representatief voor de bedrijfstak van de dienstencheques;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het koninklijk besluit van 5 maart 2012 tot erkenning van een vakorganisatie van werkgevers als representatief voor de bedrijfstak van de dienstencheques wordt de benaming "Vlaams Platform PWA/PWA-DCO" vervangen door "Vlaams Platform DCO".

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 juni 2018.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,

K. PEETERS

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968,

*Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 5 maart 2012,

*Belgisch Staatsblad* van 27 maart 2012.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2018/202963]

22 JUIN 2018. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 5 mars 2012 déclarant représentative une organisation professionnelle d'employeurs dans la branche d'activité des titres-services (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, l'article 3, premier alinéa, 3;

Vu l'arrêté royal du 5 mars 2012 déclarant représentative une organisation professionnelle d'employeurs dans la branche d'activité des titres-services;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 5 mars 2012 déclarant représentative une organisation professionnelle d'employeurs dans la branche d'activité des titres-services, la dénomination "Vlaams Platform PWA/PWA-DCO" est remplacée par "Vlaams Platform DCO".

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 juin 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,

K. PEETERS

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968,

*Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 5 mars 2012,

*Moniteur belge* du 27 mars 2012.



FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[C – 2018/31122]

6 JULI 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 november 2017, gesloten in het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten, betreffende de minimum maandelijkse arbeidsduur voor 2018 en 2019 (1)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 16 november 2017, gesloten in het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten, betreffende de minimum maandelijkse arbeidsduur voor 2018 en 2019.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 juli 2018.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
K. PEETERS

\_\_\_\_\_  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

\_\_\_\_\_  
Bijlage

**Paritair Comité  
voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 16 november 2017*

Minimum maandelijkse arbeidsduur voor 2018 en 2019

(Overeenkomst geregistreerd op 15 december 2017  
onder het nummer 143342/CO/317)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten.

Onder "werknemer" wordt verstaan : zowel de mannelijke als de vrouwelijke arbeider of operationale bediende.

Art. 2. De minimale maandelijkse arbeidsduur is vastgelegd in overeenstemming met artikel 3, § 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 maart 2012 betreffende de arbeidsduur en humanisering van de arbeid (koninklijk besluit van 23 april 2013 - *Belgisch Staatsblad* van 25 juni 2013), gesloten in het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 september 2015.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[C – 2018/31122]

6 JUILLET 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 novembre 2017, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance, relative à la durée mensuelle minimale de travail pour 2018 et 2019 (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 16 novembre 2017, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance, relative à la durée mensuelle minimale de travail pour 2018 et 2019.

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 juillet 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
K. PEETERS

\_\_\_\_\_  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

\_\_\_\_\_  
Annexe

**Commission paritaire  
pour les services de gardiennage et/ou de surveillance**

*Convention collective de travail du 16 novembre 2017*

Durée mensuelle minimale de travail pour 2018 et 2019

(Convention enregistrée le 15 décembre 2017  
sous le numéro 143342/CO/317)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance.

Par "travailleur", on entend : aussi bien l'ouvrier ou l'employé opérationnel masculin ou féminin.

Art. 2. La durée mensuelle minimale de travail est fixée conformément à l'article 3, § 1<sup>er</sup> de la convention collective de travail du 15 mars 2012 relative à la durée et l'humanisation du travail (arrêté royal du 23 avril 2013 - *Moniteur belge* du 25 juin 2013), conclue au sein de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance, modifiée par la convention collective de travail du 10 septembre 2015.

Art. 3. Voor 2018 is dit gelijk aan :

Art. 3. Pour 2018, cela équivaut à :

Stelsel van 6 dagen/week — Régime de 6 jours/semaine		
	Aantal dagen — Nombre de jours	Aantal uren — Nombre d'heures
Januari/Janvier	26	160u/h25
Februari/Février	24	148u/h05
Maart/Mars	27	166u/h36
April/Avril	24	148u/h05
Mei/Mai	24	148u/h05
Juni/Juin	26	160u/h25
Juli/Juillet	25	154u/h15
Augustus/Août	26	160u/h25
September/Septembre	25	154u/h15
Oktober/Octobre	27	166u/h36
November/Novembre	24	148u/h05
December/Décembre	25	154u/h15

Ter gelegenheid van de feestdagen van de gemeenschappen is het aantal dagen en uren vastgesteld als volgt :

Vlaamse Gemeenschap in juli : 24 dagen - 148u05;

Franstalige Gemeenschap in september : 24 dagen - 148u05;

Duitstalige Gemeenschap in november : 23 dagen - 141u55.

A l'occasion des jours de fête communautaire, le nombre de jours et d'heures est fixé comme suit :

Communauté flamande en juillet : 24 jours - 148h05;

Communauté française en septembre : 24 jours - 148h05;

Communauté germanophone en novembre : 23 jours - 141h55.

Stelsel van 5 dagen/week — Régime de 5 jours/semaine		
	Aantal dagen — Nombre de jours	Aantal uren — Nombre d'heures
Januari/Janvier	22	162u/h48
Februari/Février	20	148u/h00
Maart/Mars	22	162u/h48
April/Avril	20	148u/h00
Mei/Mai	20	148u/h00
Juni/Juin	21	155u/h24
Juli/Juillet	21	155u/h24
Augustus/Août	22	162u/h48
September/Septembre	20	148u/h00
Oktober/Octobre	23	170u/h12
November/Novembre	20	148u/h00
December/Décembre	20	148u/h00

Ter gelegenheid van de feestdagen van de gemeenschappen is het aantal dagen en uren vastgesteld als volgt :

Vlaamse Gemeenschap in juli : 20 dagen - 148u00;

Franstalige Gemeenschap in september : 19 dagen - 140u36;

Duitstalige Gemeenschap in november : 19 dagen - 140u36.

A l'occasion des jours de fête communautaire, le nombre de jours et d'heures est fixé comme suit :

Communauté flamande en juillet : 20 jours - 148h00;

Communauté française en septembre : 19 jours - 140h36;

Communauté germanophone en novembre : 19 jours - 140h36.

Art. 4. Voor 2019 is dit gelijk aan :

Art. 4. Pour 2019, cela équivaut à :

Stelsel van 6 dagen/week — Régime de 6 jours/semaine		
	Aantal dagen — Nombre de jours	Aantal uren — Nombre d'heures
Januari/Janvier	26	160u/h25
Februari/Février	24	148u/h05
Maart/Mars	26	160u/h25
April/Avril	25	154u/h15
Mei/Mai	25	154u/h15
Juni/Juin	24	148u/h05
Juli/Juillet	26	160u/h25
Augustus/Août	26	160u/h25
September/Septembre	25	154u/h15
Oktober/Octobre	27	166u/h36
November/Novembre	24	148u/h05
December/Décembre	25	154u/h15

Ter gelegenheid van de feestdagen van de gemeenschappen is het aantal dagen en uren vastgesteld als volgt :

Vlaamse Gemeenschap in juli : 25 dagen - 154u15;  
 Franstalige Gemeenschap in september : 24 dagen - 148u05;  
 Duitstalige Gemeenschap in november : 23 dagen - 141u55.

A l'occasion des jours de fête communautaire, le nombre de jours et d'heures est fixé comme suit :

Communauté flamande en juillet : 25 jours - 154h15;  
 Communauté française en septembre : 24 jours - 148h05;  
 Communauté germanophone en novembre : 23 jours - 141h55.

Stelsel van 5 dagen/week — Régime de 5 jours/semaine		
	Aantal dagen — Nombre de jours	Aantal uren — Nombre d'heures
Januari/Janvier	22	162u/h48
Februari/Février	20	148u/h00
Maart/Mars	21	155u/h24
April/Avril	21	155u/h24
Mei/Mai	21	155u/h24
Juni/Juin	19	140u/h36
Juli/Juillet	22	162u/h48
Augustus/Août	21	155u/h24
September/Septembre	21	155u/h24
Oktober/Octobre	23	170u/h12
November/Novembre	19	140u/h36
December/Décembre	21	155u/h24

Ter gelegenheid van de feestdagen van de gemeenschappen is het aantal dagen en uren vastgesteld als volgt :

Vlaamse Gemeenschap in juli : 21 dagen - 155u24;  
 Franstalige Gemeenschap in september : 20 dagen - 148u00;  
 Duitstalige Gemeenschap in november : 18 dagen - 133u12.

Art. 5. Onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2018 en is gesloten voor een duur van 2 jaar.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 6 juli 2018.

De Minister van Werk,  
K. PEETERS

A l'occasion des jours de fête communautaire, le nombre de jours et d'heures est fixé comme suit :

Communauté flamande en juillet : 21 jours - 155h24;  
 Communauté française en septembre : 20 jours - 148h00;  
 Communauté germanophone en novembre : 18 jours - 133h12.

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2018 et est conclue pour une durée de 2 ans.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 6 juillet 2018.

Le Ministre de l'Emploi,  
K. PEETERS



FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2018/202391]

6 JULI 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 2017, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 2017, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 juli 2018.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
K. PEETERS

\_\_\_\_\_  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

\_\_\_\_\_  
Bijlage

**Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 2017*

Pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen (Overeenkomst geregistreerd op 8 februari 2018 onder het nummer 144398/CO/322)

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 2017 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten en beoogt de uitzendkrachten ter beschikking gesteld van gebruikers die ressorteren onder het Paritair Comité voor de schoonmaak (P.C. 121), hierna "gebruiker" genoemd.

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op :

a) de uitzendbureaus, bedoeld bij artikel 7, 1<sup>o</sup> van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers;

b) de uitzendkrachten, bedoeld bij artikel 7, 3<sup>o</sup> van genoemde wet van 24 juli 1987, die door deze uitzendbureaus ter beschikking worden gesteld.

Art. 2. In toepassing van artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 2017 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten, verbinden de uitzendbureaus zich er toe een pensioenpremie te betalen aan de uitzendkrachten ter beschikking gesteld van een gebruiker.

Art. 3. De pensioenpremie waarvan sprake in artikel 2 is een percentage van het brutoloon (aan 100 pct.) dat overeenkomt met de bijdrage betaald door de gebruiker voor de financiering van een

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2018/202391]

6 JUILLET 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 19 décembre 2017, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur du nettoyage et de la désinfection (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 19 décembre 2017, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur du nettoyage et de la désinfection.

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 juillet 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
K. PEETERS

\_\_\_\_\_  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

\_\_\_\_\_  
Annexe

**Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité**

*Convention collective de travail du 19 décembre 2017*

Prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur du nettoyage et de la désinfection (Convention enregistrée le 8 février 2018 sous le numéro 144398/CO/322)

La présente convention collective de travail est conclue en exécution de la convention collective de travail du 19 décembre 2017 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires et vise les travailleurs intérimaires mis à disposition d'utilisateurs relevant de la Commission paritaire pour le nettoyage (C.P. 121), ci-après "utilisateur".

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique :

a) aux entreprises de travail intérimaire, visées par l'article 7, 1<sup>o</sup> de la loi du 24 juillet 1987 concernant le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs;

b) aux travailleurs intérimaires, visés par l'article 7, 3<sup>o</sup> de la loi susmentionnée du 24 juillet 1987, qui sont mis à disposition par ces entreprises de travail intérimaire.

Art. 2. En application de l'article 2 de la convention collective de travail du 19 décembre 2017 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires, les entreprises de travail intérimaire s'engagent à verser une prime pension aux travailleurs intérimaires mis à disposition d'un utilisateur.

Art. 3. La prime pension dont question à l'article 2 est un pourcentage de la rémunération brute (à 100 p.c.) qui est égal au montant de la cotisation versée par l'utilisateur afin de financer un système sectoriel

sectoraal systeem van aanvulling op het wettelijk pensioenstelsel, vermenigvuldigd met de coëfficiënt vermeld in de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 2017 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten.

De bijdrage betaald door de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de schoonmaak bedraagt 1,72 pct..

De pensioenpremie die door de uitzendbureaus wordt betaald is dus gelijk aan 1,13 pct. van het brutoloon (aan 100 pct.), hetzij  $1,72 \times 0,6603$ .

Art. 4. De uitzendbureaus verbinden er zich toe aan de uitzendkrachten die ter beschikking worden gesteld van een gebruiker de pensioenpremie vermeld in artikel 3 te betalen op de brutolonen verschuldigd vanaf 1 januari 2018.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2018. Zij wordt gesloten voor een bepaalde duur en verstrijkt op 31 december 2019.

Zij kan, mits een opzeggingstermijn van drie maanden wordt in acht genomen, door elk van de partijen worden opgezegd met een aangetekend schrijven gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 6 juli 2018.

De Minister van Werk,  
K. PEETERS

de complément au régime légal de pension, multiplié par le coefficient repris dans la convention collective de travail du 19 décembre 2017 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires.

Le montant de la cotisation versée par les entreprises relevant de la Commission paritaire pour le nettoyage est de 1,72 p.c..

Le montant de la prime pension à verser par les entreprises de travail intérimaire est donc égal à 1,13 p.c. du salaire brut (à 100 p.c.), soit  $1,72 \times 0,6603$ .

Art. 4. Les entreprises de travail intérimaire s'engagent à verser aux travailleurs intérimaires mis à disposition d'un utilisateur le montant de la prime pension tel qu'indiqué à l'article 3 sur les rémunérations brutes dues à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2018.

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2018. Elle est conclue pour une durée déterminée et cessera de produire ses effets au 31 décembre 2019.

Elle pourra être dénoncée par chacune des parties, moyennant un préavis de trois mois adressé par lettre recommandée au président de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 6 juillet 2018.

Le Ministre de l'Emploi,  
K. PEETERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2018/202115]

6 JULI 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 2017, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor de metaalhandel (1)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 2017, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor de metaalhandel.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 juli 2018.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
K. PEETERS

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2018/202115]

6 JUILLET 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 19 décembre 2017, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour le commerce du métal (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 19 décembre 2017, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour le commerce du métal.

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 juillet 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
K. PEETERS

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

## Bijlage

**Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren***Collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 2017*

Pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor de metaalhandel (Overeenkomst geregistreerd op 8 februari 2018 onder het nummer 144435/CO/322)

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 2017 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten en beoogt de uitzendkrachten ter beschikking gesteld van gebruikers die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de metaalhandel (P.S.C. 149.04), hierna "gebruiker" genoemd.

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op:

- de uitzendbureaus, bedoeld bij artikel 7, 1<sup>o</sup> van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers;

- de uitzendkrachten, bedoeld bij artikel 7, 3<sup>o</sup> van genoemde wet van 24 juli 1987, die door deze uitzendbureaus ter beschikking worden gesteld.

Art. 2. In toepassing van artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 2017 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten, verbinden de uitzendbureaus zich er toe een pensioenpremie te betalen aan de uitzendkrachten ter beschikking gesteld van een gebruiker.

Art. 3. De pensioenpremie waarvan sprake in artikel 2 is een percentage van het brutoloon (aan 100 pct.) dat overeenkomt met de bijdrage betaald door de gebruiker voor de financiering van een sectoraal systeem van aanvulling op het wettelijk pensioenstelsel, vermenigvuldigd met de coëfficiënt vermeld in de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 2017 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten.

De bijdrage betaald door de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de metaalhandel bedraagt 2,1 pct..

De pensioenpremie die door de uitzendbureaus wordt betaald is dus gelijk aan 1,39 pct. van het brutoloon (aan 100 pct.), hetzij 2,10 x 0,6603.

Art. 4. De uitzendbureaus verbinden er zich toe aan de uitzendkrachten die ter beschikking worden gesteld van een gebruiker de pensioenpremie vermeld in artikel 3 te betalen op de brutolonen verschuldigd vanaf 1 januari 2018.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2018.

Zij wordt gesloten voor een bepaalde duur en verstrijkt op 31 december 2019.

Zij kan, mits een opzeggingstermijn van drie maanden wordt in acht genomen, door elk van de partijen worden opgezegd met een aangetekend schrijven gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 6 juli 2018.

De Minister van Werk,  
K. PEETERS

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2018/202347]

6 JULI 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 oktober 2017, gesloten in het Paritair Comité voor de textielnijverheid, tot wijziging van de gecoördineerde statuten van het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de textielnijverheid en het breiwerk" (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

## Annexe

**Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité***Convention collective de travail du 19 décembre 2017*

Prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour le commerce du métal (Convention enregistrée le 8 février 2018 sous le numéro 144435/CO/322)

La présente convention collective de travail est conclue en exécution de la convention collective de travail du 19 décembre 2017 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires et vise les travailleurs intérimaires mis à disposition d'utilisateurs relevant de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal (S.C.P. 149.04), ci-après "utilisateur".

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique :

- aux entreprises de travail intérimaire, visées par l'article 7, 1<sup>o</sup> de la loi du 24 juillet 1987 concernant le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs;

- aux travailleurs intérimaires, visés par l'article 7, 3<sup>o</sup> de la loi susmentionnée du 24 juillet 1987, qui sont mis à disposition par ces entreprises de travail intérimaire.

Art. 2. En application de l'article 2 de la convention collective de travail du 19 décembre 2017 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires, les entreprises de travail intérimaire s'engagent à verser une prime pension aux travailleurs intérimaires mis à disposition d'un utilisateur.

Art. 3. La prime pension dont question à l'article 2 est un pourcentage de la rémunération brute (à 100 p.c.) qui est égal au montant de la cotisation versée par l'utilisateur afin de financer un système sectoriel de complément au régime légal de pension, multiplié par le coefficient repris dans la convention collective de travail du 19 décembre 2017 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires.

Le montant de la cotisation versée par les entreprises relevant de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal est de 2,1 p.c..

Le montant de la prime pension à verser par les entreprises de travail intérimaire est donc égal à 1,39 p.c. du salaire brut (à 100 p.c.), soit 2,10 x 0,6603.

Art. 4. Les entreprises de travail intérimaire s'engagent à verser aux travailleurs intérimaires mis à disposition d'un utilisateur le montant de la prime pension tel qu'indiqué à l'article 3 sur les rémunérations brutes dues à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2018.

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2018.

Elle est conclue pour une durée déterminée et cessera de produire ses effets au 31 décembre 2019.

Elle pourra être dénoncée par chacune des parties, moyennant un préavis de trois mois adressé par lettre recommandée au président de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 6 juillet 2018.

Le Ministre de l'Emploi,  
K. PEETERS

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2018/202347]

6 JUILLET 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 octobre 2017, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie textile, modifiant les statuts coordonnés du "Fonds de sécurité d'existence pour l'industrie textile et la bonneterie" (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de textielnijverheid;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 16 oktober 2017, gesloten in het Paritair Comité voor de textielnijverheid, tot wijziging van de gecoördineerde statuten van het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de textielnijverheid en het breiwerk".

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 juli 2018.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
K. PEETERS

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de textielnijverheid**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 16 oktober 2017*

Wijziging van de gecoördineerde statuten van het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de textielnijverheid en het breiwerk" (Overeenkomst geregistreerd op 28 november 2017 onder het nummer 142995/CO/120)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op alle textielondernemingen en op alle erin tewerkgestelde arbeid(st)ers die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de textielnijverheid, met uitzondering van de ondernemingen en de erin tewerkgestelde arbeid(st)ers die onder de bevoegdheid vallen van de Paritaire Subcomités voor textiel Verviers (P.S.C. 120.01), voor het vlas (P.S.C. 120.02) en voor de jute (P.S.C. 120.03).

Met "arbeiders" worden de mannelijke en vrouwelijke arbeiders bedoeld.

Art. 2. Artikel 1 van de gecoördineerde statuten van het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de textielnijverheid en het breiwerk", zoals gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2001, de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2003, de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 november 2005, de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 2007 en de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 januari 2014, wordt aangevuld met volgende tekst :

"Met ingang van 18 juni 2017 wordt de benaming "Fonds voor bestaanszekerheid voor de textielnijverheid en het breiwerk" vervangen door "Fonds voor bestaanszekerheid voor de textielnijverheid"."

Art. 3. In de artikelen 2, 4, 5, 7, 18, 21, 23, 24, 26 en 27 van dezelfde gecoördineerde statuten worden de woorden "Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk" telkens vervangen door de woorden "Paritair Comité voor de textielnijverheid".

Art. 4. In artikel 4 van dezelfde gecoördineerde statuten worden de woorden "alle textiel- en breigoedondernemingen" vervangen door de woorden "alle textielondernemingen".

Art. 5. Artikel 14 van dezelfde gecoördineerde statuten wordt vervangen door volgende tekst :

"De werkgeversbijdrage bedoeld in artikel 13, a) en vastgesteld op 0,025 pct. berekend op de brutolonen aan 100 pct., wordt niet meer geïnd op de lonen die betaald worden vanaf het eerste kwartaal 2017."

Art. 6. Artikel 15 van dezelfde gecoördineerde statuten wordt vervangen door volgende tekst :

"De werkgeversbijdrage bedoeld in artikel 13, c) wordt trimestrieel geïnd door het fonds en wordt berekend op de brutolonen aan 100 pct. van het tweede, derde en vierde kwartaal van het voorgaande jaar en het eerste kwartaal van het lopende jaar."

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie textile;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 16 octobre 2017, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie textile, modifiant les statuts coordonnés du "Fonds de sécurité d'existence pour l'industrie textile et la bonneterie".

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 juillet 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
K. PEETERS

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire de l'industrie textile**

*Convention collective de travail du 16 octobre 2017*

Modification des statuts coordonnés du "Fonds de sécurité d'existence pour l'industrie textile et la bonneterie" (Convention enregistrée le 28 novembre 2017 sous le numéro 142995/CO/120)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique à toutes les entreprises du textile et à tous les ouvriers et ouvrières qui y sont occupés relevant de la compétence de la Commission paritaire de l'industrie textile, à l'exception des entreprises et des ouvriers et ouvrières qui y sont occupés relevant de la compétence des Sous-commissions paritaires de l'industrie textile de Verviers (S.C.P. 120.01), du lin (S.C.P. 120.02) et du jute (S.C.P. 120.03).

Par "ouvriers" on entend : les ouvriers et les ouvrières.

Art. 2. L'article 1<sup>er</sup> des statuts coordonnés du "Fonds de sécurité d'existence pour l'industrie textile et la bonneterie", tels que modifiés par la convention collective du travail du 4 juillet 2001, la convention collective du travail du 26 novembre 2003, la convention collective du travail du 28 novembre 2005, la convention collective du travail du 19 décembre 2007 et la convention collective du travail du 27 janvier 2014, est complété par le texte suivant :

"A dater du 18 juin 2017, la dénomination "Fonds de sécurité d'existence pour l'industrie textile et la bonneterie" est remplacée par "Fonds de sécurité d'existence pour l'industrie textile"."

Art. 3. Dans les articles 2, 4, 5, 7, 18, 21, 23, 24, 26 et 27 des mêmes statuts coordonnés, les mots "Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie" sont, à chaque fois, remplacés par les mots "Commission paritaire de l'industrie textile".

Art. 4. Dans l'article 4 des mêmes statuts coordonnés, les mots "toutes les entreprises du textile et de la bonneterie" sont remplacés par les mots "toutes les entreprises du textile".

Art. 5. L'article 14 des mêmes statuts coordonnés est remplacé par le texte suivant :

"La cotisation patronale visée à l'article 13, a) et fixée à 0,025 p.c. calculé sur les salaires bruts à 100 p.c., n'est plus perçue sur les salaires payés à partir du premier trimestre 2017."

Art. 6. L'article 15 des mêmes statuts coordonnés est remplacé par le texte suivant :

"La cotisation patronale visée à l'article 13, c) est perçue trimestriellement par le fonds et est calculée sur les salaires bruts à 100 p.c. des deuxième, troisième et quatrième trimestres de l'année précédente et du premier trimestre de l'année en cours."



Art. 7. De bepalingen van artikel 19 van dezelfde gecoördineerde statuten worden geschrapt.

Art. 8. De bepalingen van artikel 25 van dezelfde gecoördineerde statuten worden geschrapt.

Art. 9. De tekst van artikel 26 van dezelfde ge-coördineerde statuten wordt vervangen door volgende tekst :

“Het fonds kan ontbonden worden bij éénparige beslissing van het Paritair Comité voor de textielnijverheid.”.

Art. 10. De ondertekenende partijen verzoeken de Koning deze collectieve arbeidsovereenkomst algemeen verbindend te verklaren bij koninklijk besluit.

Art. 11. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2017, met uitzondering van de artikelen 2 en 3 die in werking treden op 18 juni 2017, en is voor onbepaalde tijd gesloten. Ze kan op verzoek van één van de ondertekenende partijen opgezegd worden met inachtneming van een opzeggingstermijn van drie maanden, per aangetekend schrijven betekend aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de textielnijverheid.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 6 juli 2018.

De Minister van Werk,  
K. PEETERS

Art. 7. Les dispositions de l'article 19 des mêmes statuts coordonnés sont supprimées.

Art. 8. Les dispositions de l'article 25 des mêmes statuts coordonnés sont supprimées.

Art. 9. Le texte de l'article 26 des mêmes statuts coordonnés est remplacé par le texte suivant :

“Le fonds peut être dissous par une décision unanime de la Commission paritaire de l'industrie textile.”.

Art. 10. Les parties signataires prient le Roi de rendre la présente convention collective de travail généralement obligatoire par arrêté royal.

Art. 11. Cette convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2017, à l'exception des articles 2 et 3 qui entrent en vigueur le 18 juin 2017 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par l'une des parties signataires, moyennant la prise en compte d'un délai de préavis de trois mois, notifié par courrier recommandé adressé au président de la Commission paritaire de l'industrie textile.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 6 juillet 2018.

Le Ministre de l'Emploi,  
K. PEETERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2018/202702]

6 JULI 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 november 2017, gesloten in het Paritair Comité voor de textielnijverheid, betreffende de landingsbanen (1)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de textielnijverheid;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 13 november 2017, gesloten in het Paritair Comité voor de textielnijverheid, betreffende de landingsbanen.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 juli 2018.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
K. PEETERS

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2018/202702]

6 JUILLET 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 novembre 2017, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie textile, concernant les emplois de fin de carrière (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie textile;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 13 novembre 2017, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie textile, concernant les emplois de fin de carrière.

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 juillet 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
K. PEETERS

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

## Bijlage

**Paritair Comité voor de textielnijverheid***Collectieve arbeidsovereenkomst van 13 november 2017*Landingsbanen  
(Overeenkomst geregistreerd op 29 november 2017  
onder het nummer 143081/CO/120)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op alle textielondernemingen en op alle erin tewerkgestelde werklieden die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de textielnijverheid, met uitzondering van de ondernemingen en de erin tewerkgestelde werklieden die onder de bevoegdheid vallen van de paritaire subcomités voor textiel Verviers (P.S.C. 120.01), voor het vlas (P.S.C. 120.02) en voor de jute (P.S.C. 120.03).

Art. 2. Overeenkomstig de mogelijkheden geboden door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 103 en nr. 127 van de Nationale Arbeidsraad, worden de hiernavolgende artikelen 3 tot en met 9 overeengekomen.

Art. 3. In uitvoering van artikel 2, § 3 van de voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 worden de werklieden tewerkgesteld in de volle of halve overbruggingsploegen uitgesloten van de toepassing van hoofdstuk III, afdeling 2 - Recht van oudere werknemers op landingsbanen - van de voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103.

Tevens wordt gesteld dat geen andere uitsluitingen uit het toepassingsgebied van de voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 op ondernemingsvlak kunnen worden doorgevoerd.

Art. 4. In uitvoering van artikel 9, § 1 van de voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 wordt voor de werklieden tewerkgesteld in ploegen de 1/5de loopbaanvermindering toegekend ten belope van één dag per week of een gelijkwaardige regeling. Er worden geen halve dagen toegekend aan werklieden tewerkgesteld in ploegen.

Art. 5. In uitvoering van artikel 8, § 3 van de voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 wordt de leeftijd op 50 jaar gebracht voor de werklieden die 1/5 loopbaanvermindering in het kader van een landingsbaan nemen en die voldoen aan de in voornoemd artikel 8, § 3 opgesomde voorwaarden.

Art. 6. In toepassing van artikel 3 van voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 127 wordt voor de periode van 1 januari 2017 tot en met 31 december 2018 de leeftijdsgrens op 55 jaar gebracht voor wat betreft het recht op uitkeringen voor de werknemers die in toepassing van artikel 8, § 1 van de voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 hun arbeidsprestaties verminderen tot een halftijdse betrekking of verminderen met 1/5de en die voldoen aan de voorwaarden zoals bepaald in artikel 6, § 5, 2° en 3° van het koninklijk besluit van 12 december 2001 :

- Ofwel 35 jaar beroepsverleden als loontrekkende kunnen rechtvaardigen in de zin van artikel 3, § 3 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfsstoelag;

- Ofwel tewerkgesteld zijn :

a) ofwel minstens 5 jaar, gerekend van datum tot datum, in een zwaar beroep in de zin van artikel 3, § 1 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfsstoelag. Deze periode van 5 jaar moet gelegen zijn in de loop van de voorafgaande 10 kalenderjaren, gerekend van datum tot datum;

b) ofwel minstens 7 jaar, gerekend van datum tot datum, in een zwaar beroep in de zin van artikel 3, § 1 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfsstoelag. Deze periode van 7 jaar moet gelegen zijn in de loop van de laatste 15 kalenderjaren, gerekend van datum tot datum;

c) ofwel minimaal 20 jaar in een arbeidsregime zoals bedoeld in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 van 23 maart 1990 en algemeen verbindend verklaard bij het koninklijk besluit van 10 mei 1990.

Art. 7. Deze overeenkomst is van toepassing vanaf 1 januari 2017 tot en met 31 december 2018.

Art. 8. De ondertekenende partijen vragen dat deze collectieve arbeidsovereenkomst algemeen verbindend zou verklaard worden per koninklijk besluit.

## Annexe

**Commission paritaire de l'industrie textile***Convention collective de travail du 13 novembre 2017*Emplois de fin de carrière  
(Convention enregistrée le 29 novembre 2017  
sous le numéro 143081/CO/120)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique à toutes les entreprises du textile et à tous les ouvriers et ouvrières qui y sont occupés (dénommés ci-après ouvriers) qui relèvent de la compétence de la Commission paritaire de l'industrie textile, à l'exception des entreprises et des ouvriers y occupés qui relèvent de la compétence des sous-commissions paritaires de l'industrie textile de Verviers (S.C.P. 120.01), du lin (S.C.P. 120.02) et du jute (S.C.P. 120.03).

Art. 2. Conformément aux possibilités offertes par les conventions collectives de travail n° 103 et n° 127 du Conseil national du travail, les articles 3 à 9 inclus ci-après sont accordés.

Art. 3. En exécution de l'article 2, § 3 de la convention collective de travail n° 103 susmentionnée, les ouvriers occupés dans les équipes relais ou les semi-équipes relais, sont exclus de l'application du chapitre III, section 2 - Droit des travailleurs âgés aux emplois de fin de carrière - de la convention collective de travail n° 103 susmentionnée.

En outre, il est stipulé qu'aucune autre exclusion du champ d'application de la convention collective de travail n° 103 susmentionnée ne peut avoir lieu au niveau de l'entreprise.

Art. 4. En exécution de l'article 9, § 1<sup>er</sup> de la convention collective de travail n° 103 susmentionnée, le droit à la diminution de carrière de 1/5ème est octroyé aux ouvriers occupés en équipes à concurrence d'un jour par semaine ou équivalent. Il n'est pas accordé de demi-jours aux ouvriers occupés en équipes.

Art. 5. En exécution de l'article 8, § 3 de la convention collective de travail n° 103, l'âge est porté à 50 ans pour les ouvriers qui optent pour une diminution de carrière de 1/5ème dans le cadre d'un emploi de fin de carrière et qui satisfont aux conditions énumérées dans l'article 8, § 3 précité.

Art. 6. En application de l'article 3 de la convention collective de travail n° 127, la limite d'âge est portée en ce qui concerne le droit aux allocations, pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2017 au 31 décembre 2018 inclus, à 55 ans pour les travailleurs qui diminuent leurs prestations de travail à un emploi à mi-temps ou d'1/5ème en application de l'article 8, § 1<sup>er</sup> de la convention collective de travail n° 103 et qui satisfont aux conditions telles que fixées à l'article 6, § 5, 2° et 3° de l'arrêté royal du 12 décembre 2001 :

- Soit être en mesure d'attester d'un passé professionnel de 35 ans en tant que salarié dans le sens de l'article 3, § 3 de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise;

- Soit avoir été occupé :

a) soit au moins 5 ans, calculés de date à date, dans un métier lourd, dans le sens de l'article 3, § 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise. Cette période de 5 ans doit se situer au cours des 10 dernières années civiles, calculées de date à date;

b) soit au moins 7 ans, calculés de date à date, dans un métier lourd, dans le sens de l'article 3, § 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise. Cette période de 7 ans doit se situer au cours des 15 dernières années civiles, calculées de date à date;

c) soit au moins 20 ans dans un régime de travail tel que visé à l'article 1<sup>er</sup> de la convention collective de travail n° 46 du 23 mars 1990 déclarée généralement obligatoire par l'arrêté royal du 10 mai 1990.

Art. 7. La présente convention est d'application du 1<sup>er</sup> janvier 2017 au 31 décembre 2018 inclus.

Art. 8. Les parties signataires demandent que la présente convention collective de travail soit rendue généralement obligatoire par arrêté royal.

Art. 9. De artikelen 6, 9 en 11 van de nationale collectieve arbeidsovereenkomst van 19 april 2017 betreffende het tijdskrediet, de loopbaanvermindering en de landingsbanen en de artikelen 6, 9 en 11 van de nationale collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2017 betreffende het tijdskrediet, de loopbaanvermindering en de landingsbanen, worden opgeheven.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 6 juli 2018.

De Minister van Werk,  
K. PEETERS

Art. 9. Les articles 6, 9 et 11 de la convention collective de travail nationale du 19 avril 2017 concernant le crédit-temps, la diminution de carrière et les emplois de fin de carrière et les articles 6, 9 et 11 de la convention collective de travail nationale du 30 juin 2017 concernant le crédit-temps, la diminution de carrière et les emplois de fin de carrière, sont abrogés.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 6 juillet 2018.

Le Ministre de l'Emploi,  
K. PEETERS

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2018/202701]

6 JULI 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 oktober 2017, gesloten in het Paritair Comité voor het vermakelijkheidsbedrijf, tot verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 oktober 2013, zoals gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 januari 2014, inzake de toekenning van een eindejaarspremie (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vermakelijkheidsbedrijf;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 25 oktober 2017, gesloten in het Paritair Comité voor het vermakelijkheidsbedrijf, tot verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 oktober 2013, zoals gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 januari 2014, inzake de toekenning van een eindejaarspremie.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 juli 2018.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
K. PEETERS

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor het vermakelijkheidsbedrijf**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 oktober 2017*

Verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 oktober 2013, zoals gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 januari 2014, inzake de toekenning van een eindejaarspremie (Overeenkomst geregistreerd op 28 november 2017 onder het nummer 143015/CO/304)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de organisaties of instellingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vermakelijkheidsbedrijf en die aan één van de volgende voorwaarden voldoen :

- een rechtspersoon met maatschappelijke zetel in het Vlaamse Gewest;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2018/202701]

6 JUILLET 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 octobre 2017, conclue au sein de la Commission paritaire du spectacle, prolongeant la convention collective du 1<sup>er</sup> octobre 2013, telle que modifiée par la convention collective du 28 janvier 2014, relative à l'octroi d'une prime de fin d'année (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du spectacle;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 25 octobre 2017, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du spectacle, prolongeant la convention collective du 1<sup>er</sup> octobre 2013, telle que modifiée par la convention collective du 28 janvier 2014, relative à l'octroi d'une prime de fin d'année.

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 juillet 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
K. PEETERS

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire du spectacle**

*Convention collective de travail du 25 octobre 2017*

Prolongation de la convention collective du 1<sup>er</sup> octobre 2013, telle que modifiée par la convention collective du 28 janvier 2014, relative à l'octroi d'une prime de fin d'année (Convention enregistrée le 28 novembre 2017 sous le numéro 143015/CO/304)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des organisations ou institutions ressortissant à la Commission paritaire du spectacle qui remplissent une des conditions suivantes :

- être une personne morale ayant son siège social en Région flamande;

- een rechtspersoon met maatschappelijke zetel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en ingeschreven bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid op de Nederlandse taalrol.

Daarnaast moet de werkgever in het jaar waarin het voordeel wordt toegekend, erkend en gesubsidieerd worden op basis van één van de volgende decreten en/of reglementeringen :

- het kunstendecreet;
- de nominatim in programma H Beleidsdomein CJSM van de begroting van de Vlaamse overheid ingeschreven organisaties;
- het circusdecreet;
- het decreet jeugd- en kinderrechtenbeleid.

Zowel structurele als projectmatige subsidies vallen onder het toepassingsgebied.

Art. 2. De collectieve arbeidsovereenkomst van 1 oktober 2013 (nr. 117353/CO/304), zoals gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 januari 2014 (nr. 120649/CO/304), inzake de toekenning van een eindejaarspremie die voor bepaalde duur geldt tot 31 december 2016, wordt verlengd tot 31 december 2017.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2017 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2017.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 6 juli 2018.

De Minister van Werk,  
K. PEETERS

- être une personne morale ayant son siège social dans la Région de Bruxelles-Capitale et être inscrite à l'Office national de sécurité sociale sur le rôle linguistique néerlandophone.

En outre, l'employeur doit, dans l'année au cours de laquelle l'avantage est octroyé, être agréé et subventionné sur la base d'un des décrets et/ou réglementations suivants :

- le décret sur les arts;
- les organisations inscrites nominativement dans le programme H du domaine CJSM du Budget de l'autorité flamande;
- le décret sur le cirque;
- le décret sur la politique de la jeunesse et droits de l'enfant.

Les subventions tant structurelles qu'axées sur les projets relèvent de ce champ.

Art. 2. La convention collective du 1<sup>er</sup> octobre 2013 (n° 117353/CO/304), telle que modifiée par la convention collective du 28 janvier 2014, relative à l'octroi d'une prime de fin d'année (n° 120649/CO/304) conclue à durée déterminée jusqu'au 31 décembre 2016, est prolongée jusqu'au 31 décembre 2017.

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2017 et arrive à échéance le 31 décembre 2017.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 6 juillet 2018.

Le Ministre de l'Emploi,  
K. PEETERS

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2018/202707]

6 JULI 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 oktober 2017, gesloten in het Paritair Comité voor het gemakelijkheidsbedrijf, tot verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 februari 2013 tot invoering van een systeem van ecocheques (1)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het gemakelijkheidsbedrijf;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 25 oktober 2017, gesloten in het Paritair Comité voor het gemakelijkheidsbedrijf, tot verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 februari 2013 tot invoering van een systeem van ecocheques.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 juli 2018.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
K. PEETERS

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2018/202707]

6 JUILLET 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 octobre 2017, conclue au sein de la Commission paritaire du spectacle, prolongeant la convention collective du 27 février 2013 instaurant un système d'écochèques (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du spectacle;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 25 octobre 2017, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du spectacle, prolongeant la convention collective du 27 février 2013 instaurant un système d'écochèques.

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 juillet 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
K. PEETERS

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.



## Bijlage

**Paritair Comité voor het vermakelijkheidsbedrijf***Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 oktober 2017*

Verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 februari 2013 tot invoering van een systeem van ecocheques (Overeenkomst geregistreerd op 28 november 2017 onder het nummer 143016/CO/304)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de organisaties of instellingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vermakelijkheidsbedrijf en die aan één van de volgende voorwaarden voldoen :

- een rechtspersoon met maatschappelijke zetel in het Vlaamse Gewest;
- een rechtspersoon met maatschappelijke zetel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en ingeschreven bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid op de Nederlandse taalrol.

Daarnaast moet de werkgever zowel in het referentiejaar als in het jaar waarin het voordeel wordt toegekend, erkend en gesubsidieerd worden op basis van één van de volgende decreten en/of reglementeringen :

- kunstendecreet;
- de nominatim in programma H Beleidsdomein CJSM van de begroting van de Vlaamse Overheid ingeschreven organisaties;
- het circusdecreet;
- het decreet jeugd- en kinderrechtenbeleid.

Zowel structurele als projectmatige subsidies vallen onder het toepassingsgebied.

Art. 2. De collectieve arbeidsovereenkomst van 27 februari 2013 (nr. 114271/CO/304), die voor bepaalde duur geldt tot 31 december 2016, wordt verlengd tot 31 december 2017.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2017 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2017.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 6 juli 2018.

De Minister van Werk,  
K. PEETERS

## Annexe

**Commission paritaire du spectacle***Convention collective de travail du 25 octobre 2017*

Prolongation de la convention collective du 27 février 2013 instaurant un système d'éco-chèques (Convention enregistrée le 28 novembre 2017 sous le numéro 143016/CO/304)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des organisations ou institutions ressortissant à la Commission paritaire du spectacle qui remplissent une des conditions suivantes :

- être une personne morale ayant son siège social en Région flamande;
- être une personne morale ayant son siège social dans la Région de Bruxelles-Capitale et être inscrit à l'Office national de sécurité sociale sur le rôle linguistique néerlandophone.

En outre, l'employeur doit, tant dans l'année de référence que dans celle où l'avantage est octroyé, être agréé et subventionné sur la base d'un des décrets et/ou réglementations suivants :

- le décret sur les arts;
- les organisations inscrites nominativement dans le programme H du domaine CJSM du budget de l'autorité flamande;
- le décret sur le cirque;
- le décret sur la politique de la jeunesse et droits de l'enfant.

Les subventions tant structurelles qu'axées sur les projets relèvent de ce champ.

Art. 2. La convention collective du 27 février 2013 (n° 114271/CO/304), conclue à durée déterminée jusqu'au 31 décembre 2016, est prolongée jusqu'au 31 décembre 2017.

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2017 et arrive à échéance le 31 décembre 2017.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 6 juillet 2018.

Le Ministre de l'Emploi,  
K. PEETERS

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2018/202700]

6 JULI 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 november 2017, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding bij een ziekte-uitkering in geval van langdurige ziekte (1)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 7 november 2017, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding bij een ziekte-uitkering in geval van langdurige ziekte.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2018/202700]

6 JUILLET 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 7 novembre 2017, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à l'octroi d'une indemnité complémentaire à l'indemnité de maladie en cas de maladie de longue durée (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 7 novembre 2017, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à l'octroi d'une indemnité complémentaire à l'indemnité de maladie en cas de maladie de longue durée.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 juli 2018.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
K. PEETERS

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de voedingsnijverheid**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 7 november 2017*

Toekenning van een aanvullende vergoeding bij een ziekte-uitkering in geval van langdurige ziekte (Overeenkomst geregistreerd op 29 november 2017 onder het nummer 143086/CO/118)

**HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied**

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders van de voedingsnijverheid, met uitzondering van de sector van de bakkerijen, de banketbakkerijen die "verse" producten vervaardigen voor onmiddellijke consumptie met zeer beperkte houdbaarheid en verbruikszalen bij een banketbakkerij.

§ 2. Met "arbeiders" worden de mannelijke en vrouwelijke arbeiders bedoeld.

**HOOFDSTUK II. — Terminologie**

Art. 2. Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst moet worden verstaan onder :

- "sociaal fonds" : het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de voedingsnijverheid";

- "ziekte" : elke ziekte waarvan de duur 3 maanden overschrijdt. De zwangerschapsrust wordt niet als ziekte beschouwd voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst;

- "dag" : elke dag waarvoor een ziekte-uitkering betaald wordt door de mutualiteit.

**HOOFDSTUK III. — Bestaanszekerheid in geval van langdurige ziekte**

Art. 3. Vanaf de eerste uitbetaling vanaf 1 januari 2018 wordt er een aanvullende vergoeding van 7,23 EUR bruto per dag bovenop de ziekte-uitkering uitbetaald door het sociaal fonds aan de arbeiders vanaf de eerste dag van de 4de maand tot en met de laatste dag van de 12de maand ziekte.

Er wordt geen enkele anciënniteitsvoorwaarde gesteld voor de toekenning van deze aanvullende vergoeding.

Art. 4. Indien de arbeider, om redenen eigen aan de ziekte-uitkering, geen recht heeft op een vergoeding van de mutualiteit, dan wordt de aanvraag geval per geval onderzocht door het sociaal fonds.

Art. 5. De aanvullende vergoeding is niet onderworpen aan de sociale zekerheidsbijdragen maar alleen aan bedrijfsvoorheffing.

**HOOFDSTUK IV. — Modaliteiten en informatie**

Art. 6. § 1. De modaliteiten van de aanvullende vergoeding en de informatie hierover worden uitgewerkt door de raad van beheer van het sociaal fonds.

§ 2. Het sociaal fonds betaalt de aanvullende vergoeding per kwartaal op de bankrekening van de werknemer.

**HOOFDSTUK V. — Geldigheidsduur**

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 september 2015, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding bij de ziekte-uitkering in geval van langdurige ziekte, geregistreerd onder het nummer 130439/CO/118.

Zij wordt gesloten voor onbepaalde duur en treedt in werking op 1 januari 2018.

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 juillet 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
K. PEETERS

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire de l'industrie alimentaire**

*Convention collective de travail du 7 novembre 2017*

Octroi d'une indemnité complémentaire à l'indemnité de maladie en cas de maladie de longue durée (Convention enregistrée le 29 novembre 2017 sous le numéro 143086/CO/118)

**CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Champ d'application**

Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers de l'industrie alimentaire, à l'exception du secteur des boulangeries, des pâtisseries qui fabriquent des produits "frais" de consommation immédiate à très court délai de conservation et des salons de consommation annexés à une pâtisserie.

§ 2. Par "ouvriers" sont visés : les ouvriers masculins et féminins.

**CHAPITRE II. — Terminologie**

Art. 2. Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par :

- "fonds social" : le "Fonds social et de garantie de l'industrie alimentaire";

- "maladie" : toute maladie dont la durée dépasse 3 mois. Le congé de maternité n'est pas considéré comme maladie pour l'application de la présente convention collective de travail;

- "jour" : toute journée pour laquelle une indemnité de maladie est payée par la mutualité.

**CHAPITRE III. — Sécurité d'existence en cas de maladie de longue durée**

Art. 3. A compter du premier paiement à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2018, une indemnité complémentaire à l'allocation de maladie de 7,23 EUR brut par jour est payée par le fonds social aux ouvriers à partir du premier jour du 4<sup>ème</sup> mois jusqu'au dernier jour du 12<sup>ème</sup> mois de maladie inclus.

Aucune condition d'ancienneté n'est exigée pour l'octroi de cette indemnité complémentaire.

Art. 4. Si l'ouvrier n'a pas droit aux indemnités de la mutualité pour une raison propre à l'assurance maladie, la demande sera examinée au cas par cas par le fonds social.

Art. 5. L'indemnité complémentaire accordée n'est pas soumise aux cotisations de sécurité sociale mais uniquement au précompte professionnel.

**CHAPITRE IV. — Modalités et information**

Art. 6. § 1<sup>er</sup>. Les modalités de l'indemnité complémentaire et l'information à ce sujet sont élaborées par le conseil d'administration du fonds social.

§ 2. Le fonds social verse trimestriellement l'indemnité complémentaire sur le compte bancaire du travailleur.

**CHAPITRE V. — Durée de validité**

Art. 7. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 15 septembre 2015, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à l'octroi d'une indemnité complémentaire à l'indemnité de maladie en cas de maladie de longue durée, enregistrée sous le numéro 130439/CO/118.

Elle est conclue pour une durée indéterminée et entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2018.

De partijen kunnen deze collectieve arbeidsovereenkomst opzeggen mits een opzegging van drie maanden, bij een ter post aangetekende brief, opgestuurd aan de voorzitter van het paritair comité en aan de erin vertegenwoordigde organisaties.

Paritair commentaar

De werkgevers die reeds een aanvullende vergoeding bij de ziekte-uitkering toekennen mogen de bovenvermelde sectorale aanvulling ervan aftrekken.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 6 juli 2018.

De Minister van Werk,  
K. PEETERS

Les parties peuvent dénoncer cette convention collective de travail moyennant un préavis de trois mois envoyé par lettre recommandée à la poste au président de la commission paritaire et aux organisations y représentées.

Commentaire paritaire

Les employeurs qui octroient déjà une indemnité complémentaire à l'allocation de maladie peuvent en déduire l'indemnité sectorielle susmentionnée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 6 juillet 2018.

Le Ministre de l'Emploi,  
K. PEETERS

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2018/202699]

6 JULI 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 november 2017, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de betaling van een aanvullende vergoeding op de arbeidsongeschiktheidsuitkeringen na beëindiging van de arbeidsovereenkomst door medische overmacht (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 7 november 2017, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de betaling van een aanvullende vergoeding op de arbeidsongeschiktheidsuitkeringen na beëindiging van de arbeidsovereenkomst door medische overmacht.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 juli 2018.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
K. PEETERS

—  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—  
Bijlage

**Paritair Comité voor de voedingsnijverheid**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 7 november 2017*

Betaling van een aanvullende vergoeding op de arbeidsongeschiktheidsuitkeringen na beëindiging van de arbeidsovereenkomst door medische overmacht (Overeenkomst geregistreerd op 29 november 2017 onder het nummer 143087/CO/118)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de voedingsnijverheid, met uitzondering van de bakkerijen, de banketbakkerijen die "verse" producten vervaardigen voor onmiddellijke consumptie met zeer beperkte houdbaarheid en de verbruikszalen bij een banketbakkerij.

§ 2. Met "arbeiders" worden de mannelijke en vrouwelijke arbeiders bedoeld.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2018/202699]

6 JUILLET 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 7 novembre 2017, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative au paiement d'une indemnité complémentaire aux indemnités d'incapacité de travail en cas de fin de contrat pour cause de force majeure médicale (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 7 novembre 2017, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative au paiement d'une indemnité complémentaire aux indemnités d'incapacité de travail en cas de fin de contrat pour cause de force majeure médicale.

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 juillet 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
K. PEETERS

—  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—  
Annexe

**Commission paritaire de l'industrie alimentaire**

*Convention collective de travail du 7 novembre 2017*

Paiement d'une indemnité complémentaire aux indemnités d'incapacité de travail en cas de fin de contrat pour cause de force majeure médicale (Convention enregistrée le 29 novembre 2017 sous le numéro 143087/CO/118)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers de l'industrie alimentaire, à l'exception des boulangeries, des pâtisseries qui fabriquent des produits "frais" de consommation immédiate à très court délai de conservation et des salons de consommation annexés à une pâtisserie.

§ 2. Par "ouvriers" sont visés : les ouvriers masculins et féminins.

HOOFDSTUK II. — *Aanvullende vergoeding boven de arbeidsongeschiktheids- of werkloosheidsuitkeringen*

Art. 2. Na beëindiging van de arbeidsovereenkomst wegens medische overmacht, ontvangen de arbeiders, boven de arbeidsongeschiktheidsuitkeringen waarop zij recht hebben, een aanvullende vergoeding ten laste van de werkgever.

Art. 3. De aanvullende vergoeding bedraagt 10,87 EUR per dag gedekt door een arbeidsongeschiktheidsuitkering.

Art. 4. Deze aanvullende vergoeding is verschuldigd voor de dagen van arbeidsongeschiktheid na het einde van de arbeidsovereenkomst tijdens een periode gelijk aan één week per volledig jaar anciënniteit.

HOOFDSTUK III. — *Looptijd van de overeenkomst*

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2018. Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 september 2015 betreffende de betaling van een aanvullende vergoeding na beëindiging van de arbeidsovereenkomst door medische overmacht, geregistreerd onder het nummer 130436/CO/118.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur. Zij kan door elk der ondertekenende partijen worden opgezegd mits een opzegging van zes maanden, gericht per aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid en aan de erin vertegenwoordigde organisaties.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 6 juli 2018.

De Minister van Werk,  
K. PEETERS

CHAPITRE II. — *Indemnité complémentaire aux indemnités d'incapacité de travail ou allocations de chômage*

Art. 2. Après la fin du contrat de travail pour cause de force majeure médicale, les ouvriers reçoivent, en plus des indemnités d'incapacité de travail auxquelles ils ont droit, une indemnité complémentaire à charge de l'employeur.

Art. 3. L'indemnité complémentaire s'élève à 10,87 EUR par jour couvert par une indemnité d'incapacité de travail.

Art. 4. Cette indemnité complémentaire est due pour les jours d'incapacité de travail après la fin du contrat de travail durant une période égale à une semaine par année complète d'ancienneté.

CHAPITRE III. — *Durée de la convention*

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2018. Elle remplace la convention collective de travail du 15 septembre 2015 relative au paiement d'une indemnité complémentaire en cas de fin de contrat pour cause de force majeure médicale, enregistrée sous le numéro 130436/CO/118.

La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties signataires moyennant un préavis de six mois, adressé par lettre recommandée au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire et aux organisations y représentées.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 6 juillet 2018.

Le Ministre de l'Emploi,  
K. PEETERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2018/202600]

6 JULI 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 oktober 2017, gesloten in het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden, betreffende de inning van de werkgeversbijdrage aan het fonds van bestaanszekerheid genaamd "Fonds voor de vorming van de arbeiders in het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden" door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 20 oktober 2017, gesloten in het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden, betreffende de inning van de werkgeversbijdrage aan het fonds van bestaanszekerheid genaamd "Fonds voor de vorming van de arbeiders in het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden" door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 juli 2018.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
K. PEETERS

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2018/202600]

6 JUILLET 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 octobre 2017, conclue au sein de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers, relative à la perception de la cotisation patronale au fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds pour la formation des ouvriers de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers" par l'Office national de sécurité sociale (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 20 octobre 2017, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers, relative à la perception de la cotisation patronale au fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds pour la formation des ouvriers de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers" par l'Office national de sécurité sociale.

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 juillet 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
K. PEETERS

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.



## Bijlage

## Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 oktober 2017*

Inning van de werkgeversbijdrage aan het fonds van bestaanszekerheid genaamd "Fonds voor de vorming van de arbeiders in het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden" door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid (Overeenkomst geregistreerd op 28 november 2017 onder het nummer 142988/CO/100)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeid(st)ers van de ondernemingen die onder het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden ressorteren. Onder "arbeiders" wordt verstaan : de mannelijke en vrouwelijke arbeiders.

Art. 2. In toepassing van artikel 15 van de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Fonds voor de vorming van de arbeiders in het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden", vastgesteld bij collectieve arbeidsovereenkomst van 20 oktober 2011 (106897/CO/100) tot oprichting van het fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten, wordt een procentuele bijdrage vastgesteld.

Art. 3. Deze bijdrage wordt geïnd en ingevorderd door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, die het op haar beurt zal doorstorten aan het fonds voor bestaanszekerheid, genaamd "Fonds voor de vorming van de arbeiders in het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden".

Art. 4. Vanaf 1 januari 2018 is de bijdrage aan het fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Fonds voor de vorming van de arbeiders in het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden" vastgesteld op 0,10 pct., overeenkomstig het koninklijk besluit genomen in uitvoering van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I), artikelen 188 tot 195 (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 2006).

De 0,10 pct. is vastgesteld op basis van de brutolonen aan 108 pct..

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2018 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2019.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 6 juli 2018.

De Minister van Werk,  
K. PEETERS

## Annexe

## Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers

*Convention collective de travail du 20 octobre 2017*

Perception de la cotisation patronale au fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds pour la formation des ouvriers de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers" par l'Office national de sécurité sociale (Convention enregistrée le 28 novembre 2017 sous le numéro 142988/CO/100)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers (ouvrières) des entreprises ressortissant à la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers. Par "ouvriers", on entend : les ouvriers masculins et féminins.

Art. 2. En application de l'article 15 des statuts du fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds pour la formation des ouvriers de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers", tel que fixé dans la convention collective de travail du 20 octobre 2011 (106897/CO/100) portant institution d'un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts, une cotisation exprimée en pourcentage est fixée.

Art. 3. Cette cotisation est perçue et recouvrée par l'Office national de sécurité sociale, qui la versera à son tour au fonds de sécurité d'existence dénommé le "Fonds pour la formation des ouvriers de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers".

Art. 4. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2018, la cotisation au fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds pour la formation des ouvriers de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers" est fixée à 0,10 p.c., conformément à l'arrêté royal pris en exécution de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I), articles 188 à 195 (*Moniteur belge* du 28 décembre 2006).

Les 0,10 p.c. sont fixés sur la base des salaires bruts à 108 p.c..

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2018 et cesse de produire ses effets au 31 décembre 2019.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 6 juillet 2018.

Le Ministre de l'Emploi,  
K. PEETERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2018/202358]

6 JULI 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 september 2017, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, tot vaststelling van het bedrag van de bijdrage voor het "Fonds voor vorming in de scheikundige nijverheid" (1)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.  
zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 27 september 2017, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, tot vaststelling van het bedrag van de bijdrage voor het "Fonds voor vorming in de scheikundige nijverheid".

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2018/202358]

6 JUILLET 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 septembre 2017, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, fixant le montant de la cotisation au "Fonds pour la formation dans l'industrie chimique" (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie chimique;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 27 septembre 2017, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, fixant le montant de la cotisation au "Fonds pour la formation dans l'industrie chimique".

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 juli 2018.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
K. PEETERS

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

### Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 27 september 2017*

Vaststelling van het bedrag van de bijdrage voor het "Fonds voor vorming in de scheikundige nijverheid" (Overeenkomst geregistreerd op 13 november 2017 onder het nummer 142397/CO/116)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders (hierna "de werknemer(s)" genoemd) van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid.

Met "werknemers" wordt verstaan : de mannelijke en vrouwelijke werknemers.

Art. 2. Het bedrag van de bijdrage op basis van artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 maart 1989, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, houdende de oprichting van het "Fonds voor vorming in de scheikundige nijverheid" (koninklijk besluit van 10 januari 1990; *Belgisch Staatsblad* van 2 februari 1990) wordt, overeenkomstig titel XIII, hoofdstuk VIII, afdelingen 1 en 2 van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 2006), vastgesteld op :

0,20 pct. op de brutolonen van de werknemers voor de periode van 1 januari 2017 tot en met 31 december 2018.

Deze bijdrage zal als volgt door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden geïnd :

- voor het eerste tot en met het vierde kwartaal 2017 : nihil;
- voor het eerste tot en met het vierde kwartaal 2018 : 0,40 pct. per kwartaal.

De bedrijven die gelijkaardige initiatieven hebben genomen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling van de risicogroepen overeenkomstig titel XIII, hoofdstuk VIII, afdelingen 1 en 2 van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 2006), en deze hebben bekrachtigd in een collectieve arbeidsovereenkomst, die uiterlijk op 1 oktober 2017 voor het jaar 2017 en uiterlijk op 1 oktober 2018 voor het jaar 2018 wordt neergelegd op de Griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, zijn van deze bijdrage vrijgesteld.

**Art. 3.** Vormingsinspanningen

Van de hierboven vermelde totaal gestorte middelen zal een deel van de middelen gedurende de periode van deze collectieve arbeidsovereenkomst in het bijzonder worden aangewend om volgende 2 projecten vorm te geven en verder uit te werken :

1. Een betere integratie in de sector van personen met een handicap;
2. Internationale solidariteit.

Het beheerscomité van het fonds voor vorming zal de nodige inspanningen en middelen bepalen conform de bepalingen van artikelen 1 en 2 van het koninklijk besluit van 19 februari 2013 (*Belgisch Staatsblad* van 8 april 2013).

In toepassing van artikel 2 van voormeld koninklijk besluit van 19 februari 2013 en in toepassing van het koninklijk besluit van 26 november 2013, wordt ten minste 0,05 pct. van de loonmassa besteed aan initiatieven ten voordele van personen die nog geen 26 jaar oud zijn en tot de risicogroepen behoren.

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 juillet 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
K. PEETERS

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

### Commission paritaire de l'industrie chimique

*Convention collective de travail du 27 septembre 2017*

Fixation du montant de la cotisation au "Fonds pour la formation dans l'industrie chimique" (Convention enregistrée le 13 novembre 2017 sous le numéro 142397/CO/116)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers (ci-après dénommé(s) "le(s) travailleur(s)") des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie chimique.

Par "travailleurs", il faut entendre : les travailleurs masculins et féminins.

Art. 2. Le montant de la cotisation sur la base de l'article 3 de la convention collective de travail du 22 mars 1989, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, portant création du "Fonds pour la formation dans l'industrie chimique" (arrêté royal du 10 janvier 1990; *Moniteur belge* du 2 février 1990) est fixé, conformément au titre XIII, chapitre VIII, sections 1<sup>ère</sup> et 2 de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 28 décembre 2006), à :

0,20 p.c. calculée sur les salaires bruts des travailleurs pour la période s'étendant du 1<sup>er</sup> janvier 2017 au 31 décembre 2018.

Cette cotisation sera perçue comme suit par l'Office national de sécurité sociale :

- du premier jusques et y compris le quatrième trimestre 2017 : néant;
- du premier jusques et y compris le quatrième trimestre 2018 : 0,40 p.c. par trimestre.

Les entreprises qui ont pris des initiatives similaires en vue de promouvoir l'emploi des groupes à risque conformément au titre XIII, chapitre VIII, sections 1<sup>ère</sup> et 2 de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 28 décembre 2006) entérinées dans une convention collective de travail déposée au plus tard le 1<sup>er</sup> octobre 2017 pour l'année 2017 et au plus tard le 1<sup>er</sup> octobre 2018 pour l'année 2018 au Greffe de la Direction générale Relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, sont dispensées de cette cotisation.

**Art. 3.** Efforts de formation

Dans les fonds totaux récoltés mentionnés cidessus, une partie des moyens sera en particulier, pour la durée de cette convention collective de travail, affectée aux 2 projets suivants à développer et à formaliser :

1. Une meilleure intégration dans le secteur des travailleurs handicapés;
2. La solidarité internationale.

Le comité de gestion du fonds de formation définit les efforts et moyens conformément aux dispositions des articles 1<sup>er</sup> et 2 de l'arrêté royal du 19 février 2013 (*Moniteur belge* du 8 avril 2013).

En application de l'article 2 de l'arrêté royal précité du 19 février 2013 et en application de l'arrêté royal du 26 novembre 2013, il est consacré au moins 0,05 p.c. de la masse salariale à des initiatives en faveur de personnes qui n'ont pas encore atteint l'âge de 26 ans et qui appartiennent aux groupes à risque.

Gedurende de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst zal eveneens binnen het beheerscomité van het fonds voor vorming een sectoraal aanbod voor outplacement worden geformuleerd.

Art. 4. De heffing en de inning van de bijdragen vastgesteld op basis van artikel 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst worden verzekerd door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid in toepassing van artikel 7 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2017 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2018.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst zal worden neergelegd op de Griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg en de algemeen verbindende kracht bij koninklijk besluit wordt gevraagd.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 6 juli 2018.

De Minister van Werk,  
K. PEETERS

Pendant la durée de la présente convention collective de travail, une offre sectorielle d'outplacement sera également formulée au sein du comité de gestion du fonds de formation.

Art. 4. La perception et le recouvrement des cotisations mentionnées à l'article 2 de la présente convention collective de travail sont assurés par l'Office national de sécurité sociale, en application de l'article 7 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence.

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2017 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2018.

La présente convention collective de travail sera déposée au Greffe de la Direction générale Relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale et la force obligatoire par arrêté royal est demandée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 6 juillet 2018.

Le Ministre de l'Emploi,  
K. PEETERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2018/202119]

6 JULI 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 december 2017, gesloten in het Paritair Subcomité voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen, betreffende de Vlaamse aanmoedigingspremies (1)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 12 december 2017, gesloten in het Paritair Subcomité voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen, betreffende de Vlaamse aanmoedigingspremies.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 juli 2018.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
K. PEETERS

—  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2018/202119]

6 JUILLET 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 décembre 2017, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la fabrication et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement, relative aux primes d'encouragement flamandes (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de la fabrication et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 12 décembre 2017, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la fabrication et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement, relative aux primes d'encouragement flamandes.

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 juillet 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
K. PEETERS

—  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

## Bijlage

**Paritair Subcomité voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen***Collectieve arbeidsovereenkomst van 12 december 2017*

Vlaamse aanmoedigingspremies  
(Overeenkomst geregistreerd op 31 januari 2018  
onder het nummer 144326/CO/120.03)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die onder het Paritair Subcomité voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen ressorteren.

Art. 2. In uitvoering van artikel 3 van het besluit van 1 maart 2002 van de Vlaamse Regering houdende hervorming van het stelsel van de aanmoedigingspremies in de privésector, voorzien de ondertekenende partijen de toepassing van de maatregelen bedoeld in de volgende artikelen van het voornoemd besluit :

- artikel 6 : aanmoedigingspremie in het kader van het opleidingskrediet;
- artikel 10 : aanmoedigingspremie in het kader van het zorgkrediet;
- artikel 13 : ondernemingen in moeilijkheden of in herstructurering.

Art. 3. Dit akkoord treedt in werking op 1 januari 2017 en is gesloten voor de periode van 1 januari 2017 tot en met 31 december 2018.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 6 juli 2018.

De Minister van Werk,  
K. PEETERS

## Annexe

**Sous-commission paritaire de la fabrication et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement***Convention collective de travail du 12 décembre 2017*

Primes d'encouragement flamandes  
(Convention enregistrée le 31 janvier 2018  
sous le numéro 144326/CO/120.03)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de la fabrication et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement.

Art. 2. En exécution de l'article 3 de l'arrêté du 1<sup>er</sup> mars 2002 du Gouvernement flamand portant réforme du régime des primes d'encouragement au secteur privé, les parties signataires prévoient l'application des mesures visées aux articles suivants dudit arrêté :

- article 6 : prime d'encouragement dans le cadre du crédit-formation;
- article 10 : prime d'encouragement dans le cadre du crédit-soins;
- article 13 : entreprises en difficultés ou en restructuration.

Art. 3. Le présent accord entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2017 et est conclu pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2017 au 31 décembre 2018 inclus.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 6 juillet 2018.

Le Ministre de l'Emploi,  
K. PEETERS

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2018/201605]

6 JULI 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 september 2017, gesloten in het Paritair Comité voor de schoonmaak, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2017 betreffende de lonen, loontoeslagen en premies (1)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de schoonmaak;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 12 september 2017, gesloten in het Paritair Comité voor de schoonmaak, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2017 betreffende de lonen, loontoeslagen en premies.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 juli 2018.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
K. PEETERS

—  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2018/201605]

6 JUILLET 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 septembre 2017, conclue au sein de la Commission paritaire pour le nettoyage, modifiant la convention collective de travail du 20 juin 2017 relative aux salaires, sursalaires et primes (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le nettoyage;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 12 septembre 2017, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le nettoyage, modifiant la convention collective de travail du 20 juin 2017 relative aux salaires, sursalaires et primes.

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 juillet 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
K. PEETERS

—  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.



Bijlage

**Paritair Comité voor de schoonmaak***Collectieve arbeidsovereenkomst van 12 september 2017*

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2017 betreffende de lonen, loontoeslagen en premies (Overeenkomst geregistreerd op 24 november 2017 onder het nummer 142823/CO/121)

Artikel 1. In artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2017, gesloten in het Paritair Comité voor de schoonmaak, betreffende de lonen, loontoeslagen en premies, wordt de zin tussen de categorie 10.F en het punt B. Stuklonen vervangen door de volgende bepalingen :

“Per 1 juli 2017, na indexatie, verhogen de minimumuurlonen evenals de reële brutolonen met 0,1411 EUR.”.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2017 en heeft dezelfde geldigheidsduur als deze welke zij wijzigt.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 6 juli 2018.

De Minister van Werk,  
K. PEETERS

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2018/202111]

6 JULI 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 oktober 2017, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen, betreffende de bijkomende vormingsinspanningen (1)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 25 oktober 2017, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen, betreffende de bijkomende vormingsinspanningen.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 juli 2018.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
K. PEETERS

—————  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

**Commission paritaire pour le nettoyage***Convention collective de travail du 12 septembre 2017*

Modification de la convention collective de travail du 20 juin 2017 relative aux salaires, sursalaires et primes (Convention enregistrée le 24 novembre 2017 sous le numéro 142823/CO/121)

Article 1<sup>er</sup>. Dans l'article 2 de la convention collective de travail du 20 juin 2017, conclue au sein de la Commission paritaire pour le nettoyage, relative aux salaires, sursalaires et primes, la phrase entre la catégorie 10.F et le point B. Salaires à la pièce, est remplacée par les dispositions suivantes :

“Au 1<sup>er</sup> juillet 2017, après indexation, les salaires horaires minima ainsi que les salaires bruts réels sont augmentés de 0,1411 EUR.”.

Art. 2. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2017 et a la même durée de validité que celle qu'elle modifie.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 6 juillet 2018.

Le Ministre de l'Emploi,  
K. PEETERS

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2018/202111]

6 JUILLET 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 octobre 2017, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur, relative aux efforts supplémentaires en matière de formation (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 25 octobre 2017, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur, relative aux efforts supplémentaires en matière de formation.

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 juillet 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
K. PEETERS

—————  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

## Bijlage

**Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeve  
en der groeven van uit te houwen kalksteen  
in de provincies Luik en Namen**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 oktober 2017*

Bijkomende vormingsinspanningen  
(Overeenkomst geregistreerd op 21 december 2017  
onder het nummer 143425/CO/102.02)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houden kalksteen in de provincies Luik en Namen ressorteren.

Met "werknemers" worden de werklieden en de werksters bedoeld.

Art. 2. In toepassing van artikelen 9 tot 21 van de wet van 5 maart 2017 betreffende werkbaar en wendbaar werk (*Belgisch Staatsblad* van 15 maart 2017), verbinden de werkgevers zich ertoe om in overleg met de reizende permanent het volgende model te implementeren in het kader van de Peeters-wet :

Garantie van 2 dagen training voor de periode van 2017 tot 2018.

Het traject om de 5 dagen training per jaar te bereiken wordt als volgt gerealiseerd :

- 2019-2020 : 1 extra trainingsdag (3 dagen training in totaal);
- 2021-2022 : 1 extra trainingsdag (4 dagen training in totaal);
- 2023-2024 : 1 extra trainingsdag (5 trainingsdagen in totaal).

Deze inspanningen zullen meer bepaald het gevolg zijn van de opleidingsacties waarin werd voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst, namelijk :

- het industrieel leerlingwezen en/of het afwisselend leren en werken;
- de opleidingsinitiatieven van het fonds voor bestaanszekerheid, meer bepaald ten gunste van risicogroepen (conform artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 oktober 2017 betreffende de tewerkstelling van personen die tot de risicogroepen behoren);
- de opleidingen die worden georganiseerd door de ondernemingen van de sector.

Onder "beroepsopleiding" wordt elke opleiding verstaan die de kwalificatie van de arbeider verbetert en tegelijk inspeelt op de behoeften van één onderneming in het bijzonder of van ondernemingen van de sector, met inbegrip van de opleiding op het terrein.

De sociale partners zullen een discussie voeren betreffende de meest geschikte wijze om de vormingsinspanningen van de sector op te volgen rekening houdend met het wettelijke kader.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2017 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2018.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 6 juli 2018.

De Minister van Werk,  
K. PEETERS

## Annexe

**Sous-commission paritaire de l'industrie des  
carrières de petit granit et de calcaire à tailler  
des provinces de Liège et de Namur**

*Convention collective de travail du 25 octobre 2017*

Efforts supplémentaires en matière de formation  
(Convention enregistrée le 21 décembre 2017  
sous le numéro 143425/CO/102.02)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur.

Par "travailleurs" on entend : les ouvriers et ouvrières.

Art. 2. En application des articles 9 à 21 de la loi du 5 mars 2017 sur le travail faisable et maniable (*Moniteur belge* du 15 mars 2017), les employeurs s'engagent à mettre en œuvre en entreprise, en concertation avec le permanent itinérant, le cadre prévu par la loi Peeters sur le modèle suivant :

Garantie de 2 jours de formation pour la période de 2017 à 2018.

La trajectoire pour atteindre les 5 jours de formation par an sera réalisée comme suit :

- 2019-2020 : 1 jour de formation en plus (3 jours de formation au total);
- 2021-2022 : 1 jour de formation en plus (4 jours de formation au total);
- 2023-2024 : 1 jour de formation en plus (5 jours de formation au total).

Ces efforts seront notamment la conséquence des actions de formation prévues dans la présente convention telles que :

- l'apprentissage industriel et/ou la formation en alternance;
- les initiatives de formation du fonds de sécurité d'existence, notamment en faveur des groupes à risque (conformément à l'article 3 de la convention collective de travail du 25 octobre 2017 relative à l'emploi de personnes appartenant aux groupes à risque);
- les formations organisées par les entreprises du secteur.

On entend par "formation professionnelle" : toute formation qui améliore la qualification de l'ouvrier tout en répondant aux besoins d'une entreprise en particulier ou des entreprises du secteur, y compris la formation de terrain.

Les partenaires sociaux entameront une discussion sur la manière la plus appropriée de suivre les efforts de formation du secteur tenant compte du cadre légal.

Art. 3. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2017 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2018.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 6 juillet 2018.

Le Ministre de l'Emploi,  
K. PEETERS

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[C - 2018/31124]

6 JULI 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2017, gesloten in het Paritair Subcomité voor de edele metalen, tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel (1)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de edele metalen;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[C - 2018/31124]

6 JUILLET 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 septembre 2017, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux, modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2017, gesloten in het Paritair Subcomité voor de edele metalen, tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 juli 2018.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
K. PEETERS

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Subcomité voor de edele metalen**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2017*

Wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel

(Overeenkomst geregistreerd op 19 oktober 2017  
onder het nummer 142134/CO/149.03)

Uitvoering van artikel 27, § 4 van de statuten van het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de edele metalen", gecoördineerd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2017.

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de edele metalen.

§ 2. Worden uitgesloten van het toepassingsgebied van deze overeenkomst, de buiten België gevestigde werkgevers waarvan de werknemers in België gedetacheerd worden in de zin van de bepalingen van titel II van de verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad.

§ 3. Onder "arbeiders" wordt verstaan : de mannelijke en vrouwelijke arbeiders.

HOOFDSTUK II. — *Voorwerp*

Art. 2. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft tot doel om vanaf 1 januari 2018, en dit in uitvoering van artikel 27, § 4 van de statuten van het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de edele metalen", gecoördineerd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2017, de pensioenbijdragen te verhogen die worden gestort in het kader van het sociaal sectoraal pensioenstelsel dat werd ingesteld in uitvoering van artikel 6 van het nationaal akkoord 2013-2014 afgesloten in het Paritair Subcomité voor de edele metalen op 22 mei 2014 en conform artikel 10 van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid (*Belgisch Staatsblad* van 15 mei 2003, editie 2, pagina 26.407, erratum *Belgisch Staatsblad* van 26 mei 2003) en diens uitvoeringsbesluiten.

§ 2. De begrippen die in het vervolg van deze collectieve arbeidsovereenkomst opgenomen zijn, moeten worden opgevat in hun betekenis zoals bepaald in de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid (*Belgisch Staatsblad* van 15 mei 2003, editie 2, pagina 26.407, erratum *Belgisch Staatsblad* van 26 mei 2003), zoals aangepast door de wet van 18 december 2015, en haar uitvoeringsbesluiten. Deze wet zal in het vervolg van deze collectieve arbeidsovereenkomst "WAP" worden genoemd.

HOOFDSTUK III. — *Aanduiding van de inrichter*

Art. 3. § 1. Overeenkomstig artikel 3, § 1, 5° van de WAP wordt het fonds voor bestaanszekerheid via de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 mei 2014 (122030/CO/149.03) door de representatieve organisaties van het voormelde paritair subcomité aangeduid als inrichter van onderhavig sociaal sectoraal pensioenstelsel.

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 26 septembre 2017, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux, modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social.

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 juillet 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
K. PEETERS

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Sous-commission paritaire pour les métaux précieux**

*Convention collective de travail du 26 septembre 2017*

Modification et coordination du régime de pension sectoriel social

(Convention enregistrée le 19 octobre 2017  
sous le numéro 142134/CO/149.03)

Exécution de l'article 27, § 4 des statuts du "Fonds de sécurité d'existence des métaux précieux", coordonnés par la convention collective de travail du 26 septembre 2017.

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et ouvriers des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux.

§ 2. Sont exclus du champ d'application de la présente convention les employeurs établis hors de la Belgique dont les travailleurs sont détachés en Belgique au sens des dispositions du titre II du règlement (CEE) n° 1408/71 du Conseil.

§ 3. Par "ouvriers", il faut entendre : les ouvriers et les ouvrières.

CHAPITRE II. — *Objet*

Art. 2. § 1<sup>er</sup>. En exécution de l'article 27, § 4 des statuts du "Fonds de sécurité d'existence des métaux précieux", coordonnés par la convention collective de travail du 26 septembre 2017, la présente convention collective de travail vise à augmenter, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2018, les cotisations de pension qui sont versées dans le cadre du régime de pension sectoriel social instauré conformément à l'article 6 de l'accord national 2013-2014 conclu en Sous-commission paritaire pour les métaux précieux le 22 mai 2014 et conformément à l'article 10 de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale (*Moniteur belge* du 15 mai 2003, édition 2, page 26.407, erratum *Moniteur belge* du 26 mai 2003) et ses arrêtés royaux d'exécution.

§ 2. Les notions reprises dans la suite de la présente convention collective de travail doivent être comprises au sens de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale (*Moniteur belge* du 15 mai 2003, édition 2, page 26.407, erratum *Moniteur belge* du 26 mai 2003), telle qu'adaptée par la loi du 18 décembre 2015 et ses arrêtés d'exécution. La loi sera dénommée "LPC" dans la présente convention collective de travail.

CHAPITRE III. — *Désignation de l'organisateur*

Art. 3. § 1<sup>er</sup>. Conformément à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 5° de la LPC, le fonds de sécurité d'existence est désigné, via la convention collective de travail du 22 mai 2014 (122030/CO/149.03) par les organisations représentatives de la sous-commission paritaire précitée comme l'organisateur du présent régime de pension sectoriel social.

§ 2. Deze aanduiding blijft uiteraard gelden in het kader van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2017 tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

#### HOOFDSTUK IV. — Aansluitingsvoorwaarden

Art. 4. § 1. Alle arbeiders die op of na 1 januari 2015 met de werkgevers zoals bedoeld in artikel 1, § 1 van deze overeenkomst verbonden zijn of waren via een arbeidsovereenkomst (ongeacht de aard van arbeidsovereenkomst), worden ambtshalve aangesloten bij onderhavig sociaal sectoraal pensioenplan. In de praktijk gaat het om de werklieden aangegeven onder de werknemerskengetallen 015, 024 en 027.

- § 2. Worden echter niet aangesloten bij onderhavig pensioenplan :
- de personen tewerkgesteld via een overeenkomst van studentenarbeid;
  - de personen tewerkgesteld via een overeenkomst voor uitzendarbeid, zoals geregeld door hoofdstuk II van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van de werknemers ten behoeve van gebruikers;
  - de leerlingen;
  - de personen tewerkgesteld met een arbeidsovereenkomst gesloten in het kader van een speciaal met steun van de overheid gevoerd opleidings-, arbeidsinspannings- en omscholingsprogramma;
  - de personen die effectief hun wettelijk (vervroegd) pensioen hebben opgenomen vanaf 1 januari 2016, maar vervolgens als gepensioneerde verder of opnieuw tewerkgesteld worden met een arbeidsovereenkomst afgesloten met hun werkgevers zoals bedoeld in artikel 1, § 1 van deze overeenkomst.

#### HOOFDSTUK V. — Voordeel

Art. 5. § 1. In het voordeel van de in artikel 4 bedoelde personen zullen er maandelijks door de inrichter één of meerdere bijdragen gestort worden ter financiering van het sociaal sectoraal pensioenstelsel ter aanvulling van de wettelijke pensioenregeling.

§ 2. De totale jaarlijkse bruto bijdrage per aangeslotene bij het sociaal sectoraal pensioenstelsel wordt vanaf 1 januari 2018 vastgesteld op 1,05 pct. van diens jaarlijks brutoloon waarop RSZ-inhoudingen worden gedaan.

§ 3. De totale jaarlijkse bruto bijdrage per aangeslotene bij het sociaal sectoraal pensioenstelsel wordt verminderd met 4,5 pct. beheerkosten, aangerekend door de inrichter, wat resulteert in een totale jaarlijkse netto bijdrage per aangeslotene van 1,00 pct. van diens jaarlijks brutoloon waarop RSZ-inhoudingen worden gedaan.

§ 4. Deze netto bijdrage wordt als volgt verdeeld : 0,96 pct. wordt aangewend ter financiering van individuele pensioenrechten in hoofde van de bij het sociaal sectoraal stelsel aangeslotenen en de overige 0,04 pct. wordt gebruikt ter financiering van een solidariteitstoezegging zoals bedoeld in titel 2, hoofdstuk 9 van de WAP.

#### HOOFDSTUK VI. — Pensioentoezegging : beheer en pensioeninstelling

Art. 6. § 1. Het financieel, boekhoudkundig, actuariel en administratief beheer van de pensioentoezegging werd door de inrichter toevertrouwd aan Belfius Verzekeringen nv, afgekort "Belins nv", erkend door de Nationale Bank van België onder nummer 37, met maatschappelijke zetel te 1210 Brussel, Galileelaan 5 (hierna genoemd de "pensioeninstelling"), met Sepia als merk- en handelsnaam. De pensioeninstelling opteert ervoor om 50 pct. van haar risico te herverzekeren via K.B.C. Verzekeringen nv, erkend door de Nationale Bank van België onder nummer 14, met maatschappelijke zetel te 3000 Leuven, Professor Roger Van Overstraetenplein 2. Gezien binnen de juridische structuur van de pensioeninstelling het mogelijk is dat de inrichter er voor opteert om één of meerdere deelaspecten van het beheer uit te besteden aan derden, worden de werkzaamheden in het kader van het administratief beheer deels toevertrouwd aan de vzw SEFOCAM.

§ 2. De beheersregels van de pensioentoezegging zijn vastgelegd in een pensioenreglement dat wordt opgenomen als bijlage bij deze collectieve arbeidsovereenkomst waarvan het integraal deel uitmaakt. Het pensioenreglement zal door de pensioeninstelling aan de aangeslotenen ter beschikking worden gesteld op hun eenvoudig verzoek.

§ 3. Er werd binnen de pensioeninstelling (in overeenstemming met artikel 41, § 2 van de WAP) een toezichtscomité opgericht dat voor de helft is samengesteld uit werknemersvertegenwoordigers (die het personeel vertegenwoordigen aan wie de onderhavige pensioentoezegging wordt gedaan) en voor de andere helft uit werkgevers zoals bedoeld in artikel 1, § 1 van deze overeenkomst. Dit toezichtscomité

§ 2. Cette désignation continue naturellement à être valable dans le cadre de la convention collective de travail du 26 septembre 2017 modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social.

#### CHAPITRE IV. — Conditions d'affiliation

Art. 4. § 1<sup>er</sup>. Tous les ouvriers qui sont ou étaient sous contrat de travail au ou après le 1<sup>er</sup> janvier 2015 chez les employeurs visés à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup> de cette convention (quelle que soit la nature de ce contrat de travail), sont affiliés d'office au présent régime de pension sectoriel social. Dans la pratique il s'agit des ouvriers déclarés sous les codes travailleurs 015, 024 et 027.

§ 2. Ne sont cependant pas affiliés au présent plan de pension :

- les personnes occupées via un contrat de travail d'étudiant;
- les personnes occupées via un contrat de travail intérimaire, tel que prévu au chapitre II de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs;
- les apprentis;
- les personnes occupées via un contrat de travail conclu dans le cadre d'un programme spécial de formation, de promotion et de reconversion soutenu par les pouvoirs publics;
- les personnes ayant effectivement pris leur pension légale (anticipée) à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2016, mais qui ont ensuite continué ou recommencé à travailler dans le cadre d'un contrat de travail conclu avec leurs employeurs comme prévu à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup> de cette convention.

#### CHAPITRE V. — Avantage

Art. 5. § 1<sup>er</sup>. Dans l'intérêt des personnes visées à l'article 4, une ou plusieurs cotisations mensuelles seront versées par l'organisateur pour financer le régime de pension sectoriel social, complémentaire au régime de pension légal.

§ 2. La cotisation annuelle totale brute de chaque affilié au régime de pension sectoriel social s'élève, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2018, à 1,05 p.c. de son salaire annuel brut sur lequel les cotisations ONSS sont prélevées.

§ 3. La cotisation annuelle totale brute de chaque affilié au régime de pension sectoriel social est diminuée de 4,5 p.c. de frais de gestion, facturés par l'organisateur, ce qui donne une cotisation annuelle totale nette par affilié de 1,00 p.c. de son salaire annuel brut sur lequel les cotisations ONSS sont prélevées.

§ 4. Cette cotisation nette est répartie comme suit : 0,96 p.c. est utilisé pour financer les droits de pension individuels dans le chef des personnes affiliées au régime sectoriel social et le 0,04 p.c. restant pour financer un engagement de solidarité tel que prévu au titre 2, chapitre 9 de la LPC.

#### CHAPITRE VI. — Engagement de pension : gestion et organisme de pension

Art. 6. § 1<sup>er</sup>. La gestion financière, comptable, actuarielle et administrative de l'engagement de pension a été confiée par l'organisateur à la sa Belfius Assurances, abrégée "sa Belins", reconnue par la Banque nationale de Belgique sous le numéro 37, établie au n° 5 de l'avenue Galilée à 1210 Bruxelles (dénommée ci-après "l'organisme de pension"), et portant la marque et la dénomination commerciale Sepia. L'organisme de pension choisit de réassurer 50 p.c. de son risque via la sa C.B.C. Assurances, reconnue par la Banque nationale de Belgique sous le numéro 14, établie au n° 2 de la Place Professeur Roger Van Overstraeten à 3000 Louvain. Puisque la structure juridique de l'organisme de pension permet à l'organisateur de confier un ou plusieurs de ces aspects à des tiers, les activités déployées dans le cadre de la gestion administrative sont partiellement confiées à l'asbl SEFOCAM.

§ 2. Les règles de gestion de l'engagement de pension sont définies dans un règlement de pension qui figure en annexe à la présente convention collective de travail et qui en fait partie intégrante. Le règlement de pension sera mis à la disposition des affiliés par l'organisme de pension sur simple demande.

§ 3. Un comité de surveillance a été créé au sein de l'organisme de pension (conformément à l'article 41, § 2 de la LPC). Il se compose pour moitié de représentants des travailleurs (qui représentent le personnel au profit duquel l'engagement de pension a été instauré) et pour moitié d'employeurs tel que prévu à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup> de la présente convention. Ce comité de surveillance veille à la bonne exécution de la



ziet toe op de goede uitvoering van het beheer van de pensioentoezegging door de pensioeninstelling en wordt door voormelde jaarlijks in het bezit gesteld van een zogenaamd "transparantieverlag" alvorens de pensioeninstelling dit ter beschikking stelt van de inrichter van het pensioenstelsel, evenals de verklaring inzake de beleggingsbeginselen (ook genoemd "Statement of Investment Principles").

§ 4. Onder de naam "transparantieverlag" stelt de pensioeninstelling of, in voorkomend geval, de derde aan wie een deelaspect van het beheer werd uitbesteed, jaarlijks een verslag op over het door haar gevoerde (deelaspect van het) beheer van de pensioentoezegging. Na raadpleging van het toezichtscomité stelt de pensioeninstelling het transparantieverlag ter beschikking van de inrichter die het op eenvoudig verzoek meedeelt aan de aangeslotenen. Het verslag betreft de elementen zoals beschreven in de WAP.

§ 5. De Raad voor aanvullende pensioenen kan de uitvoering van het pensioenstelsel onderzoeken op voorwaarde dat 10 pct. van de werkgevers zoals bedoeld in artikel 1, § 1 van deze overeenkomst of van de aangeslotenen zulks vraagt. Indien het rendement ondermaats zou zijn, kan de Raad aanbevelen van pensioeninstelling te veranderen of het beheer geheel of gedeeltelijk uit te besteden aan andere beheerders.

#### HOOFDSTUK VII. — *Uitbetaling van de voordelen*

Art. 7. De procedure, de modaliteiten en de vorm van de uitbetaling van de voordelen worden beschreven in artikel 7 tot en met artikel 14 van het bijgevoegde pensioenreglement.

#### HOOFDSTUK VIII. — *Solidariteitstoezegging*

Art. 8. § 1. Vanaf 1 januari 2015 wordt een gedeelte van de in artikel 5 van deze overeenkomst bepaalde bijdrage (in overeenstemming met artikel 43 van de WAP) aangewend ter financiering van de solidariteitstoezegging die deel uitmaakt van het sociaal sectoraal pensioenstelsel. Het deel van de globale netto bijdrage dat hiertoe wordt aangewend, wordt vanaf 1 januari 2018 vastgesteld op 0,04 pct..

§ 2. Deze bijdrage wordt aangewend ter financiering van de solidariteitsprestaties, waaronder in het bijzonder de financiering van de opbouw van de pensioentoezegging gedurende bepaalde periodes van inactiviteit en de vergoeding van inkomstenverlies in bepaalde gevallen. De exacte inhoud van deze solidariteitstoezegging alsook de financieringswijze ervan, werd uitgewerkt in een solidariteitsreglement (zie hierna in artikel 9).

§ 3. Het beheer van de solidariteitstoezegging wordt door de inrichter toevertrouwd aan Belfius Verzekeringen nv, afgekort "Belins nv", erkend door de Nationale Bank van België onder nummer 37, met maatschappelijke zetel te 1210 Brussel, Galileelaan 5 (hierna genoemd "de solidariteitsinstelling"). De solidariteitsinstelling opteert ervoor om 50 pct. van haar risico te herverzekeren via K.B.C. Verzekeringen nv, erkend door de Nationale Bank van België onder nummer 14, met maatschappelijke zetel te 3000 Leuven, Professor Roger Van Overstraetenplein 2. Gezien binnen de juridische structuur van de solidariteitsinstelling het mogelijk is dat de inrichter er voor opteert om enig deelaspect van het beheer uit te besteden aan derden, worden de werkzaamheden in het kader van het administratief beheer deels toevertrouwd aan de vzw SEFOCAM.

§ 4. Ook op het gebied van de solidariteitstoezegging zal de solidariteitsinstelling een "transparantieverlag" opstellen betreffende het door haar gevoerde beheer van de solidariteitstoezegging. Na raadpleging van het toezichtscomité zal de solidariteitsinstelling dit transparantieverlag ter beschikking stellen van de inrichter die het op eenvoudig verzoek meedeelt aan de aangeslotenen. Het verslag betreft de elementen zoals beschreven in de WAP.

#### HOOFDSTUK IX. — *Solidariteitsreglement*

Art. 9. § 1. Het solidariteitsreglement expliciteert de modaliteiten van de solidariteitstoezegging en werd als bijlage opgenomen bij deze collectieve arbeidsovereenkomst waarvan het integraal deel uitmaakt.

§ 2. Het solidariteitsreglement zal door de solidariteitsinstelling op hun eenvoudig verzoek ter beschikking worden gesteld aan de bij onderhavig pensioenstelsel aangesloten werknemers.

#### HOOFDSTUK X. — *Procedure ingeval van uittreding van een arbeider*

Art. 10. De procedure van uittreding uit het sectoraal pensioenstelsel wordt geregeld door artikel 18 van het hierna bijgevoegde pensioenreglement.

#### HOOFDSTUK XI. — *Inningsmodaliteiten*

Art. 11. § 1. Teneinde de bijdrage zoals voorzien in artikel 5, § 2 van deze overeenkomst in te vorderen, zal door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, overeenkomstig artikel 7 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, een voorlopige bijdrage

gestion de l'engagement de pension par l'organisme de pension, qui lui remettra chaque année son "rapport de transparence", avant de mettre celui-ci à la disposition de l'organisateur du régime de pension, ainsi que la déclaration des principes d'investissement (également dénommée "The Statement of Investment Principles").

§ 4. L'organisme de pension ou, le cas échéant, le tiers qui se sera vu confier un des aspects de la gestion, établit chaque année un rapport, dit "rapport de transparence", au sujet des aspects de sa gestion (partielle) de l'engagement de pension. Après avoir consulté le comité de surveillance, l'organisme de pension transmettra le rapport de transparence à l'organisateur du régime de pension qui le communiquera aux affiliés sur simple demande. Ce rapport contiendra les éléments précisés dans la LPC.

§ 5. Le Conseil des pensions complémentaires peut vérifier l'exécution du régime de pension à condition que 10 p.c. des affiliés ou des employeurs visés à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup> de la présente convention en fasse la demande. Si le rendement devait s'avérer insuffisant, le Conseil pourrait recommander de changer d'organisme de pension ou de confier la gestion, en tout ou en partie, à d'autres gestionnaires.

#### CHAPITRE VII. — *Paiement des avantages*

Art. 7. La procédure, les modalités et la forme du paiement des avantages, sont décrites dans les articles 7 à 14 du règlement de pension ci-joint.

#### CHAPITRE VIII. — *Engagement de solidarité*

Art. 8. § 1<sup>er</sup>. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2015, une part de la cotisation visée à l'article 5 de la présente convention (conformément à l'article 43 de la LPC) est affectée au financement de l'engagement de solidarité qui fait partie du régime de pension sectoriel social. La part de la cotisation globale nette qui y est affectée est fixée à 0,04 p.c. à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2018.

§ 2. Cette cotisation est affectée au financement des prestations de solidarité parmi lesquelles figure notamment le financement constitutif de l'engagement de pension durant certaines périodes d'inactivité et d'indemnisation de la perte de revenus dans certaines situations. Le contenu exact de cet engagement de solidarité, ainsi que sa méthode de financement, a été mis au point dans le règlement de solidarité (voir article 9 ci-après).

§ 3. La gestion de l'engagement de solidarité a été confiée par l'organisateur à la sa Belfius Assurances, abrégée "sa Belins", reconnue par la Banque nationale de Belgique sous le numéro 37, établie au n° 5 de l'avenue Galilée à 1210 Bruxelles et dénommée ci-après "l'organisme de solidarité". L'organisme de solidarité choisit de réassurer 50 p.c. de son risque via la sa C.B.C. Assurances, reconnue par la Banque nationale de Belgique sous le numéro 14, établie au n° 2 de la Place Professeur Roger Van Overstraeten à 3000 Louvain. Puisque la structure de l'organisme de solidarité permet à l'organisateur de confier certains aspects de la gestion à des tiers, les activités déployées dans le cadre de la gestion administrative sont partiellement confiées à l'asbl SEFOCAM.

§ 4. L'organisme de solidarité établira aussi un "rapport de transparence" sur sa gestion de l'engagement de solidarité. L'organisme de solidarité mettra ce rapport de transparence à la disposition de l'organisateur après avoir consulté le comité de surveillance. L'organisateur le communiquera aux affiliés sur simple demande de leur part. Ce rapport comportera les éléments précisés dans la LPC.

#### CHAPITRE IX. — *Règlement de solidarité*

Art. 9. § 1<sup>er</sup>. Le règlement de solidarité explicite les modalités de l'engagement de solidarité et a été annexé à cette convention collective de travail dont il fait partie intégrante.

§ 2. Le règlement de solidarité sera fourni par l'organisme de solidarité aux travailleurs affiliés au présent régime de pension sur simple demande de leur part.

#### CHAPITRE X. — *Procédure en cas de sortie d'un ouvrier*

Art. 10. La procédure en cas de sortie du régime de pension sectoriel est réglée par l'article 18 du règlement de pension ci-joint.

#### CHAPITRE XI. — *Modalités d'encaissement*

Art. 11. § 1<sup>er</sup>. Afin de réclamer la cotisation visée à l'article 5, § 2 de la présente convention, l'Office national de sécurité sociale encaissera une cotisation provisoire, conformément à l'article 7 de la loi du 7 janvier 1958 relative aux fonds de sécurité d'existence. Après avoir été

worden geïnd. Deze voorlopige bijdrage zal na de terbeschikkingstelling ervan aan de inrichter door laatstgenoemde worden doorgestort aan de pensioen- en de solidariteitsinstelling.

§ 2. Van zodra de pensioeninstelling over definitieve loongegevens beschikt, zal de voorlopige bijdrage worden vergeleken met de effectief verschuldigde bijdrage. Indien de voorlopige bijdrage groter is dan de effectief verschuldigde bijdrage, wordt de reserve die voortvloeit uit het verschil, in mindering gebracht van de eerstvolgende voorschotbijdrage. In het omgekeerde geval, zal het reservetekort ten laste gelegd worden van de inrichter.

§ 3. Er wordt gebruik gemaakt van de gedifferentieerde RSZ inningstechniek waardoor de pensioenbijdrage voor het sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel wordt afgescheiden van de basisbijdrage bestemd voor het fonds voor bestaanszekerheid. De bijzondere RSZ-bijdrage van 8,86 pct. verschuldigd op de netto bijdrage van 1,00 pct. weergegeven in artikel 5, § 4, wordt voldaan ten aanzien van de Rijksdienst voor de Sociale Zekerheid bij wijze van verhoging van de pensioenbijdrage met 0,09 pct. en wordt door de RSZ afgehouden aan de bron. Bijgevolg dient de bijzondere bijdrage van 8,86 pct. niet apart te worden aangegeven daar de globale pensioenbijdrage van 1,14 pct. aangegeven moet worden onder bijdragecode 825 type "0".

Art. 12. Ondertekenende partijen vragen dat onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst, inclusief de bijlagen, zo vlug mogelijk bij koninklijk besluit algemeen verbindend wordt verklaard.

#### HOOFDSTUK XII. — *Inwerkingtreding en opzeggingsmogelijkheden*

Art. 13. § 1. De collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2016 (137221/CO/149.03) tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel in het Paritair Subcomité voor de edele metalen, wordt vervangen vanaf 1 januari 2018.

§ 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking vanaf 1 januari 2018 en wordt afgesloten voor onbepaalde duur.

§ 3. Zij kan worden beëindigd mits opzegging van zes maanden en wordt betekend per ter post aangetekend schrijven, gericht aan de voorzitter van het voormelde paritair subcomité. Voorafgaandelijk aan de opzegging van de collectieve arbeidsovereenkomst moet het paritair subcomité de beslissing nemen om het sectoraal pensioenstelsel op te heffen. Deze beslissing tot opheffing is enkel geldig wanneer zij wordt genomen in overeenstemming met de bepalingen in artikel 10, § 1, 3° van de WAP.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 6 juli 2018.

De Minister van Werk,  
K. PEETERS

Bijlage 1 aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2017, gesloten in het Paritair Subcomité voor de edele metalen, tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel

Aanvullend pensioenplan ten gunste van de arbeiders van het Paritair Subcomité voor de edele metalen

Sectoraal pensioenreglement afgesloten in uitvoering van artikel 6 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2017

#### HOOFDSTUK I. — *Voorwerp*

Artikel 1. § 1. Dit sectoraal pensioenreglement wordt opgemaakt in uitvoering van artikel 6 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2017 tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

§ 2. Dit pensioenreglement beoogt het pensioenreglement dat als bijlage opgenomen was bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2016 aan te passen aan de verhoging van de bijdrage waartoe besloten werd in uitvoering van artikel 27, § 4 van de statuten van het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de edele metalen", gecoördineerd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2017.

§ 3. Dit pensioenreglement bepaalt de rechten en de plichten van de inrichter, de pensioeninstelling, de werkgevers die behoren tot het ressort van het voormelde paritair subcomité, de aangesloten en hun rechtverkrijgenden. Tevens worden de aansluitingsvoorwaarden alsook de regels betreffende de uitvoering van de pensioentoezegging vastgelegd. De rechten van de aangesloten die gewezen werknemers zijn die na hun uittreding nog steeds actuele of uitgestelde rechten genieten, worden in de regel bepaald door het pensioenreglement zoals van toepassing op het ogenblik van hun uittreding, behoudens ingeval van andersluidende wettelijke bepalingen.

mise à la disposition de l'organisateur, cette cotisation provisoire sera rétrocédée par ce dernier à l'organisme de pension et de solidarité.

§ 2. Dès que l'organisme de pension dispose des données salariales définitives, la cotisation provisoire sera comparée avec la cotisation effectivement due. Si la cotisation provisoire est supérieure à la cotisation effectivement due, la prochaine cotisation provisoire sera diminuée de la réserve découlant de la différence. Dans le cas contraire, la réserve déficitaire sera imputée à l'organisateur.

§ 3. La technique d'encaissement différencié de l'ONSS est utilisée, la cotisation de pension pour le régime de pension complémentaire sectoriel social étant séparée de la cotisation de base destinée au fonds de sécurité d'existence. La cotisation ONSS spéciale de 8,86 p.c. redevable sur la cotisation nette de 1,00 p.c. reprise dans l'article 5, § 4, sera atteinte auprès de l'Office national de sécurité sociale en augmentant la cotisation de pension de 0,09 p.c. et sera déduite par l'ONSS à la source. Par conséquent, il n'est pas nécessaire de déclarer séparément la cotisation spéciale de 8,86 p.c. puisque la déclaration se fera sous le code de cotisation 825 type "0" pour la cotisation de pension globale de 1,14 p.c.

Art. 12. Les parties signataires demandent que la présente convention collective de travail ainsi que les annexes, soient rendues obligatoires le plus rapidement possible par arrêté royal.

#### CHAPITRE XII. — *Date d'effet et possibilités de résiliation*

Art. 13. § 1<sup>er</sup>. La convention collective de travail du 20 décembre 2016 (137221/CO/149.03) portant modification et coordination du régime de pension sectoriel social dans la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux, est remplacée à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2018.

§ 2. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2018 et est conclue pour une durée indéterminée.

§ 3. Elle peut être dénoncée moyennant un préavis de six mois, signifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la sous-commission paritaire précitée. Avant de résilier la convention collective de travail, la sous-commission paritaire doit décider de supprimer le régime de pension sectoriel. Cette décision ne sera valable que si elle est prise conformément aux dispositions de l'article 10, § 1<sup>er</sup>, 3° de la LPC.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 6 juillet 2018.

Le Ministre de l'Emploi,  
K. PEETERS

Annexe 1<sup>re</sup> à la convention collective de travail du 26 septembre 2017, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux, modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social

Plan de pension complémentaire en faveur des ouvriers de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux

Règlement de pension sectoriel conclu en exécution de l'article 6 de la convention collective de travail du 26 septembre 2017

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Objet*

Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>. Le présent règlement de pension sectoriel est établi en exécution de l'article 6 de la convention collective de travail du 26 septembre 2017 modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social.

§ 2. Ce règlement de pension vise à adapter le règlement de pension annexé à la convention collective de travail du 20 décembre 2016 à l'augmentation des cotisations décidée en exécution de l'article 27, § 4 des statuts du "Fonds de sécurité d'existence des métaux précieux", coordonnés par la convention collective de travail du 26 septembre 2017.

§ 3. Ce règlement de pension définit les droits et obligations de l'organisateur, de l'organisme de pension, des employeurs ressortissant à la sous-commission paritaire susmentionnée, des affiliés et de leurs ayants droit. Il fixe en outre les conditions d'affiliation ainsi que les règles d'exécution de l'engagement de pension. Les droits des affiliés, anciens travailleurs, qui, après leur sortie, jouissent encore de droits actuels ou différés sont en général fixés par le règlement de pension conformément à leur application au moment de leur sortie, sauf dispositions légales contraires.

HOOFDSTUK II. — *Begripsomschrijvingen*

## Art. 2. 1. Het aanvullend pensioen

De kapitaalwaarde van het rust- en/of overlevingspensioen bij overlijden van de aangeslotene (vóór of na pensionering), of de omzetting van deze in een levenslange lijfrente, toegekend op basis van de in dit pensioenreglement bepaalde verplichte stortingen, ter aanvulling van een krachtens een wettelijke sociale zekerheidsregeling vastgesteld pensioen.

## 2. De pensioentoezegging

De toezegging van een aanvullend pensioen gedaan door de inrichter aan de aangeslotenen en/of hun rechtverkriggende(n) in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 mei 2014, alsook van de collectieve arbeidsovereenkomst tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

De toezegging die de inrichter hier doet betreft een pensioentoezegging van het type vaste bijdragen zonder gewaarborgd rendement. De inrichter garandeert dus enkel de betaling van de vaste bijdrage maar doet geen enkele belofte op het gebied van de kapitalisatie van de bijdragen. De inrichter zal weliswaar voldoen aan de verplichtingen inzake de minimum rendementsgarantie conform de bepalingen van artikel 24 van de WAP. De pensioeninstelling onderschrijft op haar beurt een resultaatsverbintenis dat de bijdragen gestort door de inrichter minimaal zullen worden gekapitaliseerd aan de contractuele interestvoet die voor de bijdragen die worden gestort door de inrichter vanaf 1 januari 2017 gelijk is aan 0,75 pct.. De verdere modaliteiten van deze resultaatsverbintenis worden geregeld in een afzonderlijke beheersovereenkomst onderschreven door de inrichter en de pensioeninstelling.

## 3. Het pensioenstelsel

Een collectieve pensioentoezegging.

## 4. WAP

Wet van 28 april 2003 (betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, aangevuld met haar uitvoeringsbesluiten, zoals gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 15 mei 2003, erratum *Belgisch Staatsblad* van 26 mei 2003). De begrippen die in het vervolg van dit reglement opgenomen zijn, moeten worden opgevat in hun betekenis zoals verduidelijkt in artikel 3 (definities) van de voormelde wet. De wet zal in het vervolg van dit pensioenreglement "WAP" worden genoemd.

## 5. De inrichter

Conform artikel 3, § 1, 5° van de WAP werd door de representatieve organisaties vertegenwoordigd in het Paritair Subcomité voor de edele metalen (PSC 149.03), het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de edele metalen" aangeduid als inrichter van het sectoraal aanvullende pensioenstelsel en dit via de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 mei 2014.

## 6. De werkgevers

De werkgevers zoals bedoeld in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 mei 2014, alsook van de collectieve arbeidsovereenkomst tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

## 7. De arbeider

De persoon die in uitvoering van een arbeidsovereenkomst tot het hoofdzakelijk verrichten van handenarbeid is tewerkgesteld door een werkgever als bedoeld in artikel 2.6..

## 8. De aangeslotene

De werknemer die behoort tot de categorie van personeel waarvoor de inrichter onderhavig pensioenstelsel heeft ingevoerd en die aan de aansluitingsvoorwaarden van het pensioenreglement voldoet en de gewezen werknemer die nog steeds actuele of uitgestelde rechten geniet overeenkomstig dit pensioenreglement. In de praktijk gaat het meer bepaald om de werklieden aangegeven onder werknemerskenngetallen 015, 024 en 027.

## 9. De uittreding

Onder "uittreding" moet worden begrepen :

- hetzij de beëindiging van een arbeidsovereenkomst (anders dan door overlijden of pensionering), voor zover die niet wordt gevolgd door het sluiten van een arbeidsovereenkomst met een andere werkgever die eveneens behoort tot het ressort van het Paritair Subcomité voor de edele metalen;

CHAPITRE II. — *Définitions des notions*

## Art. 2. 1. La pension complémentaire

La valeur de capital de la pension de retraite et/ou de survie en cas de décès de l'affilié (avant ou après la retraite), ou la conversion de celle-ci en rente viagère, octroyées sur la base des versements obligatoires prévus dans ce règlement de pension en complément d'une pension fixée en vertu d'un régime légal de sécurité sociale.

## 2. L'engagement de pension

L'engagement de l'organisateur de constituer une pension complémentaire pour les affiliés et/ou leur(s) ayant(s) droit en application de la convention collective de travail du 22 mai 2014, ainsi que la convention collective de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social.

L'engagement de l'organisateur consiste en un engagement de pension du type des cotisations fixes sans rendement garanti. L'organisateur ne garantit donc que le paiement d'une cotisation fixe et ne fait aucune promesse en matière de capitalisation des cotisations. L'organisateur respectera, certes, les obligations en matière de garantie de rendement minimum, conformément à l'article 24 de la LPC. L'organisme de pension souscrit, à son tour, un engagement de résultat selon lequel les cotisations versées par l'organisateur seront au moins capitalisées au taux d'intérêt contractuel qui, pour les cotisations versées par l'organisateur à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2017, s'élève à 0,75 p.c.. Les autres modalités de cet engagement de résultat sont fixées dans un contrat de gestion séparé, souscrit par l'organisateur et par l'organisme de pension.

## 3. Le régime de pension

Un engagement de pension collectif.

## 4. LPC

Loi du 28 avril 2003 (relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, telle que publiée au *Moniteur belge* du 15 mai 2003, erratum *Moniteur belge* du 26 mai 2003, et ses arrêtés royaux d'exécution). Les notions reprises dans la suite de ce règlement doivent être prises au sens précisé à l'article 3 (définitions) de la loi précitée. La loi sera dénommée "LPC" dans la suite de ce règlement de pension.

## 5. L'organisateur

Conformément à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 5° de la LPC, le "Fonds de sécurité d'existence de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux" a été désigné comme organisateur du régime de pension complémentaire sectoriel par les organisations représentatives représentées au sein de la Sous-commission paritaire des métaux précieux (SCP 149.03) et ce, via la convention collective de travail du 22 mai 2014.

## 6. Les employeurs

Les employeurs visés à l'article 1<sup>er</sup> de la convention collective de travail du 22 mai 2014, ainsi que des conventions collectives de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social.

## 7. L'ouvrier

La personne occupée par un employeur comme visé à l'article 2.6. en exécution d'un contrat de travail, à du travail principalement manuel.

## 8. L'affilié

Le travailleur qui appartient à la catégorie du personnel pour laquelle l'organisateur a instauré le présent régime de pension et qui remplit les conditions d'affiliation prévues dans le règlement de pension, ainsi que l'ancien travailleur qui continue à bénéficier de droits actuels ou différés conformément à ce règlement de pension. Dans la pratique, il s'agit en particulier des ouvriers déclarés sous les codes travailleurs 015, 024 et 027.

## 9. La sortie

Par "sortie", il faut entendre :

- soit la fin d'un contrat de travail (pour une raison autre que le décès ou la retraite), pour autant qu'elle ne soit pas suivie par la conclusion d'un contrat de travail avec un autre employeur ressortissant également à la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux;



- hetzij het einde van de aansluiting vanwege het feit dat de werknemer niet langer de aansluitingsvoorwaarden van het pensioenstelsel vervult, zonder dat dit samenvalt met de beëindiging van de arbeidsovereenkomst anders dan door overlijden of pensionering;
- hetzij het einde van de aansluiting vanwege het feit dat de werkgever of, ingeval van de overgang van de arbeidsovereenkomst, de nieuwe werkgever niet langer valt onder het ressort van het Paritair Subcomité voor de edele metalen.

#### 10. De pensioeninstelling

Belfius Verzekeringen nv, afgekort "Belins nv", erkend door de Nationale Bank van België onder nummer 37, met maatschappelijke zetel te 1210 Brussel, Galileelaan 5 en met Sepia als merk- en handelsnaam.

#### 11. De verworven prestaties

Wanneer de aangeslotene ingeval van uittreding ervoor kiest om zijn verworven reserves bij de pensioeninstelling te laten, dan is de verworven prestatie de prestatie waarop de aangeslotene aanspraak kan maken op het moment van pensionering.

#### 12. De verworven reserves

De reserves waarop de aangeslotene op een bepaald ogenblik recht heeft overeenkomstig dit pensioenreglement. Deze reserves zijn gelijk aan :

1. de persoonlijke rekening (netto bijdragen gestort door de inrichter); plus
2. de prestaties inzake de financiering van het pensioenluik toegewezen in het kader van de solidariteitsoezegging;
3. beiden gekapitaliseerd aan de contractuele intrestvoet onderschreven door de pensioen- en solidariteitsinstelling; plus
4. in voorkomend geval, de deelname in de winst.

De verworven reserves worden desgevallend verhoogd ter waarborging van de minimum rendementsgarantie, zoals bepaald in artikel 24 van de WAP.

In geval van een wijziging van de rentevoet voor de berekening van de minimum rendementsgarantie conform artikel 24 van de WAP, wordt de verticale methode toegepast. Dit betekent dat de oude rentevoet(en) van toepassing was (waren) tot op het moment van de wijziging, op de bijdragen verschuldigd op basis van het pensioenreglement vóór de wijziging, en de nieuwe rentevoet wordt toegepast op de bijdragen verschuldigd op basis van het pensioenreglement vanaf de wijziging en op het bedrag resulterend uit de kapitalisatie tegen de oude rentevoet(en) van de bijdragen verschuldigd op basis van het pensioenreglement tot op het moment van de wijziging.

#### 13. De jaarbezoldiging

Het jaarlijkse brutoloon waarop de inhoudingen voor de sociale zekerheid worden gedaan (dus verhoogd met 8 pct.).

#### 14. De pensioenleeftijd

Met "de pensioenleeftijd" wordt de wettelijke pensioenleeftijd bedoeld, volgens artikel 2, § 1 van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenen.

Deze pensioenleeftijd bedraagt in principe 65 jaar tot 31 januari 2025, 66 jaar vanaf 1 februari 2025 tot 31 januari 2030 en 67 jaar vanaf 1 februari 2030.

#### 15. Pensionering

De effectieve ingang van het vervroegd rustpensioen of van het rustpensioen op de wettelijke pensioenleeftijd met betrekking tot de beroepsactiviteit die aanleiding gaf tot de opbouw van de prestaties, zijnde in dit geval het wettelijk rustpensioen als werknemer.

Voor de doeleinden van dit pensioenreglement, wordt de opname van het aanvullend pensioen onder de volgende wettelijke overgangsmaatregelen gelijkgesteld met pensionering :

- De aangeslotenen die op werkloosheid met bedrijfstoeslag (SWT) zijn gesteld, kunnen overeenkomstig de overgangsmaatregel voorzien in artikel 63/3 van de WAP, het aanvullend pensioen opnemen vanaf de leeftijd van 60 jaar indien hun arbeidsovereenkomst ten vroegste op de leeftijd van 55 jaar werd beëindigd met het oog op de aanvang van de werkloosheid met bedrijfstoeslag (SWT) in het kader van een herstructureringsplan opgemaakt en gecommuniceerd aan de regionale en federale minister van Werk vóór 1 oktober 2015;

— soit la fin de l'affiliation parce que le travailleur ne répond plus aux conditions d'affiliation du régime de pension, sans que cela coïncide avec la fin du contrat de travail pour une autre raison que le décès ou la retraite;

— soit la fin de l'affiliation parce que l'employeur ou, en cas de changement de contrat de travail, le nouvel employeur ne ressortit plus à la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux.

#### 10. L'organisme de pension

Sa Belfius Assurances, abrégée "sa Belins", reconnue par la Banque nationale de Belgique sous le numéro 37, établie au n° 5 de l'avenue Galilée à 1210 Bruxelles et portant la marque et la dénomination commerciale Sepia.

#### 11. Les prestations acquises

Lorsqu'en cas de sortie l'affilié a choisi de laisser ses réserves acquises à l'organisme de pension, la prestation acquise est la prestation à laquelle l'affilié peut prétendre au moment de la retraite.

#### 12. Les réserves acquises

Les réserves auxquelles l'affilié a droit, à un moment donné, conformément au présent règlement de pension. Ces réserves sont égales :

1. au compte personnel (cotisations nettes versées par l'organisateur); plus
2. les prestations relatives au financement du volet pension accordées dans le cadre de l'engagement de solidarité;
3. tous deux capitalisés au taux d'intérêt contractuel souscrit par l'organisme de pension et de solidarité; plus
4. le cas échéant, de la participation bénéficiaire.

Le cas échéant, les réserves acquises sont augmentées afin de garantir le rendement minimum tel que prévu à l'article 24 de la LPC.

En cas de modification du taux d'intérêt pour le calcul de la garantie de rendement minimum conformément à l'article 24 de la LPC, la méthode verticale est appliquée. Cela signifie que l'ancien (les anciens) taux d'intérêt sont (étaient) d'application jusqu'au moment de la modification sur les cotisations dues sur la base du règlement de pension avant la modification et que le nouveau taux d'intérêt est appliqué sur les cotisations dues sur la base du règlement de pension à partir de la modification et sur le montant résultant de la capitalisation à l' (aux) ancien(s) taux d'intérêt des cotisations dues sur la base du règlement de pension jusqu'au moment de la modification.

#### 13. La rémunération annuelle

La rémunération annuelle brute sur laquelle sont prélevées les cotisations de sécurité sociale (donc majorée de 8 p.c.).

#### 14. L'âge de la pension

Par "âge de la pension", il faut entendre : l'âge légal de la pension, conformément à l'article 2, § 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions.

Cet âge de la pension est en principe de 65 ans jusqu'au 31 janvier 2025, 66 ans du 1<sup>er</sup> février 2025 au 31 janvier 2030 et 67 ans à partir du 1<sup>er</sup> février 2030.

#### 15. Retraite

L'entrée en vigueur effective de la pension de retraite anticipée ou de la pension de retraite à l'âge légal de la pension en ce qui concerne l'activité professionnelle qui a donné lieu à la constitution des prestations, à savoir, en l'occurrence, la pension de retraite légale comme travailleur.

Aux fins du présent règlement de pension, la prise de la pension complémentaire est assimilée à la retraite selon les mesures transitoires légales suivantes :

- Les affiliés mis au chômage avec complément d'entreprise (RCC) peuvent, conformément à la mesure transitoire prévue à l'article 63/3 de la LPC, prendre leur pension complémentaire dès l'âge de 60 ans si leur contrat de travail a été résilié au plus tôt à l'âge de 55 ans en vue de les faire entrer dans le régime de chômage avec complément d'entreprise (RCC) dans le cadre d'un plan de restructuration établi et communiqué aux ministres régional et fédéral de l'Emploi avant le 1<sup>er</sup> octobre 2015;



— Indien de aangeslotenen die op werkloosheid met bedrijfstoeslag (SWT) zijn gesteld, niet voldoen aan de voorwaarden van de overgangsmaatregel voorzien in artikel 63/3 van de WAP zoals hierboven omschreven, kunnen zij overeenkomstig de overgangsmaatregel voorzien in artikel 63/2 van de WAP, het aanvullend pensioen opnemen :

- vanaf de leeftijd van 60 jaar indien zij geboren zijn vóór 1 januari 1959;
- vanaf de leeftijd van 61 jaar indien zij geboren zijn vóór 1 januari 1960;
- vanaf de leeftijd van 62 jaar indien zij geboren zijn vóór 1 januari 1961;
- vanaf de leeftijd van 63 jaar indien zij geboren zijn vóór 1 januari 1962.

#### 16. De tarieven

De door de pensioeninstelling gebruikte technische grondslagen neergelegd bij de Nationale Bank van België.

#### 17. De herberekeningsdatum

De herberekeningsdatum voor dit pensioenreglement wordt vastgesteld op 1 januari.

#### 18. Het financieringsfonds

Het collectieve tak 21-fonds dat bij de pensioeninstelling in het kader van onderhavig pensioenstelsel wordt gevormd.

#### 19. Het kind

Elk wettig geboren of verwekt kind van de aangeslotene, alsook elk erkend natuurlijk kind of elk geadopteerd kind van de aangeslotene evenals elk kind van de echtgeno(o)t(e) of partner van de gehuwde, respectievelijk wettelijk samenwonende aangeslotene dat gedomicilieerd is op het adres van de aangeslotene.

#### 20. Het premievrij contract

Dit is de waarde van het verzekeringscontract waarvoor de aangeslotenen verzekerd blijven zonder enige verdere premiebetaling.

#### 21. Het fonds met aangewezen activa

Dit zijn activa op de balans van de pensioeninstelling die van haar andere activa worden afgezonderd en aldus een fonds met aangewezen activa vormen. De winstdelingsresultaten in dit pensioenstelsel hangen af van de opbrengst van de contracten verbonden aan het fonds met aangewezen activa.

#### 22. De wettelijk samenwonende

De persoon die samen met zijn of haar samenwonende partner een verklaring heeft afgelegd overeenkomstig artikel 1476 van het Burgerlijk Wetboek.

#### 23. De vzw SEFOCAM

Het administratief en logistiek coördinatiecentrum van de sociale sectorale pensioenstelsels voor de arbeiders uit het garagebedrijf, het carrosserwerk, de metaalhandel, de terugwinning van metalen en de edele metalen.

De maatschappelijke zetel van de vzw SEFOCAM is gevestigd op het Woluwedal 46/7 te 1200 Brussel.

De vzw SEFOCAM is telefonisch bereikbaar op het nummer 00.32.2.761.00.70. en per mail op het adres helpdesk@sefocam.be.

De vzw SEFOCAM beschikt evenzeer over een website, met name : [www.sefocam.be](http://www.sefocam.be).

#### 24. De vzw SIGEDIS

SIGEDIS (sociale individuele gegevens) is een dienstverlenende vzw gecreëerd op basis van artikel 12 van het koninklijk besluit van 12 juni 2006.

De vzw werd opgericht binnen de context van het Generatiepact en kreeg verschillende opdrachten toegewezen :

- Opdracht in het kader van het verzamelen en controleren van multisectoriële loopbaangegevens;
- Wettelijke opdracht in het kader van de 2de pensioenpijler;
- Opdracht met betrekking tot de identificatie van werknemers in het kader van de RSZ-aangiften;
- Wettelijke opdracht tot het archiveren van elektronische arbeidsdocumenten.

— Si les affiliés mis au chômage avec complément d'entreprise (RCC) ne répondent pas aux conditions de la mesure transitoire prévue à l'article 63/3 de la LPC telle que décrite ci-dessus, ils peuvent prendre leur pension complémentaire conformément à la mesure transitoire prévue à l'article 63/2 de la LPC :

- dès l'âge de 60 ans s'ils sont nés avant le 1<sup>er</sup> janvier 1959;
- dès l'âge de 61 ans s'ils sont nés avant le 1<sup>er</sup> janvier 1960;
- dès l'âge de 62 ans s'ils sont nés avant le 1<sup>er</sup> janvier 1961;
- dès l'âge de 63 ans s'ils sont nés avant le 1<sup>er</sup> janvier 1962.

#### 16. Les tarifs

Les références techniques utilisées par l'organisme de pension, déposées à la Banque nationale de Belgique.

#### 17. La date du recalcul

La date du recalcul pour ce règlement de pension est fixée au 1<sup>er</sup> janvier.

#### 18. Le fonds de financement

Le fonds collectif branche 21 constitué auprès de l'organisme de pension dans le cadre du présent régime de pension.

#### 19. L'enfant

Tout enfant légitime de l'affilié, né ou conçu; tout enfant naturel reconnu ou tout enfant adopté de l'affilié ainsi que tout enfant du/de la conjoint(e) ou partenaire du/de la marié(e), ou cohabitant(e) légal(e) domicilié à l'adresse de l'affilié.

#### 20. Le contrat réduit

La valeur du contrat d'assurances pour laquelle les affiliés restent assurés sans plus aucun autre paiement de prime.

#### 21. Le fonds à actifs dédiés

Ce sont les actifs au bilan de l'organisme de pension qui sont séparés de ses autres actifs, formant ainsi un fonds à actifs dédiés. Les participations bénéficiaires dans ce régime de pension dépendent du bénéfice des contrats liés au fonds à actifs dédiés.

#### 22. Le cohabitant légal

La personne qui a fait avec son partenaire cohabitant une déclaration conformément à l'article 1476 du Code civil.

#### 23. L'asbl SEFOCAM

Le centre de la coordination administrative et logistique des régimes de pension sectoriels des ouvriers des entreprises de garage, de la carrosserie, du commerce de métal, de la récupération de métaux et des métaux précieux.

Le siège social de l'asbl SEFOCAM est établi, à 1200 Bruxelles, Boulevard de la Woluwe 46/7.

L'asbl SEFOCAM peut être jointe par téléphone au numéro 00.32.2.761.00.70. et par e-mail à l'adresse helpdesk@sefocam.be.

L'asbl SEFOCAM dispose également d'un site internet : [www.sefocam.be](http://www.sefocam.be).

#### 24. L'asbl SIGEDIS

SIGEDIS (données individuelles sociales) est une asbl de services créée en vertu de l'article 12 de l'arrêté royal du 12 juin 2006.

L'asbl a été fondée dans le contexte du Pacte de générations et s'est vu attribuer différentes missions :

- Mission dans le cadre de la collecte et du contrôle des données multisectorielles de carrière;
- Mission légale dans le cadre du 2<sup>ème</sup> pilier de pension;
- Mission relative à l'identification des travailleurs dans le cadre des déclarations ONSS;
- Mission légale concernant l'archivage des documents de travail électroniques.

## 25. De Databank 2de pijler

De databank "aanvullende pensioenen" (DB2P) heeft als doel het verzamelen van de gegevens van de werknemers, zelfstandigen en ambtenaren met betrekking tot alle voordelen die zij in België en in het buitenland hebben opgebouwd in het kader van het aanvullend pensioen.

De belangrijkste doelstellingen zijn het in staat stellen :

- van de fiscus om de toepassing van de 80 pct.-regel en het fiscaal plafond beter te controleren;
- van de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten (F.S.M.A.) om de conformiteit van de pensioenplannen met de sociale regels gemakkelijker te controleren;
- van de RSZ en de RSZPPO om de bijzondere sociale bijdrage van 8,86 pct. en, indien toepasselijk, de bijzonder sociale bijdrage van 1,50 pct. (de zogenaamde "Wijninckx-bijdrage") te controleren;
- van de regering om te beschikken over betrouwbare statistieken betreffende de 2de pensioenpijler;
- van SIGEDIS om de pensioenfiche te kunnen verzenden als een inrichter of een pensioeninstelling dat vragen en hiertoe een overeenkomst sluiten met SIGEDIS conform artikel 26 van de WAP;
- van aangeslotenen om eventuele "slapende" pensioenrechten op te sporen.

De databank brengt verplichtingen met zich mee, zowel voor de inrichter als voor de pensioen- en solidariteitsinstelling.

## HOOFDSTUK III. — Aansluiting

Art. 3. § 1. Het pensioenreglement is verplicht van toepassing op alle arbeiders aangegeven onder werknemerskengetallen 015, 024 en 027, die op of na 1 januari 2015 met de werkgevers, zoals bepaald in artikel 2.6., verbonden zijn of waren via een arbeidsovereenkomst, ongeacht de aard van deze arbeidsovereenkomst en met uitzondering van deze vermeld onder artikel 4, § 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst ter wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel van 26 september 2017.

§ 2. Voormelde personen worden onmiddellijk aangesloten bij onderhavige pensioentoezegging, dit wil zeggen vanaf de datum dat zij voldoen aan de hiervoor vermelde aansluitingsvoorwaarden. Zij blijven aangesloten zolang zij in dienst zijn. Hierop bestaat evenwel een uitzondering : de personen die effectief hun wettelijk (vervroegd) pensioen hebben opgenomen vanaf 1 januari 2016 maar vervolgens verder of opnieuw tewerkgesteld worden met een arbeidsovereenkomst afgesloten met een werkgever zoals bepaald in artikel 2.6., blijven of worden niet aangesloten bij de onderhavige pensioentoezegging. De personen die effectief hun wettelijk (vervroegd) pensioen hebben opgenomen vóór 2016 maar vervolgens verder of opnieuw tewerkgesteld worden met een arbeidsovereenkomst afgesloten met een werkgever zoals bepaald in artikel 2.6. blijven aangesloten bij onderhavige toezegging zo deze beroepsactiviteit aanvang nam vóór 1 januari 2016 en ononderbroken voortduurt.

§ 3. Mochten - in voorkomend geval - voormelde personen reeds beschikken over een aanvullende pensioenreserve vanuit een eerdere dienstbetrekking en zouden zij ervoor opteren om - overeenkomstig artikel 32, § 1, 1<sup>o</sup>, b) van de WAP - deze bewuste reserve over te dragen naar de pensioen-instelling, dan zal deze worden geïntegreerd in onderhavig pensioenstelsel. Onderhavig pensioenstelsel voorziet aldus niet in een zogenaamde onthaalstructuur zoals beschreven in artikel 32, § 2, 2de lid van de WAP.

## HOOFDSTUK IV. — Rechten en plichten van de inrichter

Art. 4. § 1. De inrichter gaat tegenover alle aangeslotenen de verbintenis aan alles te doen wat voor de goede uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 mei 2014, alsook van de collectieve arbeidsovereenkomst tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel, vereist is.

§ 2. De bijdrage die de inrichter verschuldigd is ter financiering van de pensioentoezegging wordt door de inrichter zonder verwijl aan de pensioeninstelling overgemaakt. Dit geschiedt minimaal maandelijks.

§ 3. De inrichter zal via het intermediair van de vzw SEFOCAM op regelmatige tijdstippen alle nodige gegevens overmaken aan de pensioeninstelling.

§ 4. De pensioeninstelling is slechts tot uitvoering van haar verplichtingen gehouden voor zover haar tijdens de duur van dit pensioenreglement volgende gegevens meegedeeld werden :

1. de na(a)m(en), de voorna(a)m(en) en de geboortedatum van de aangeslotene alsook geslacht, taalstelsel, burgerlijke staat en identificatienummer in de sociale zekerheid;

## 25. La banque de données 2ème pilier

La banque de données "pensions complémentaires" (DB2P) a pour but de rassembler les données des salariés, des indépendants et des fonctionnaires relatives à l'ensemble des avantages constitués en Belgique et à l'étranger dans le cadre de la pension complémentaire.

Ses objectifs principaux sont de permettre :

- au fisc de mieux contrôler l'application de la règle des 80 p.c. et du plafond fiscal;
- à l'Autorité des services et marchés financiers (F.S.M.A.) de contrôler plus facilement la conformité des plans de pension par rapport aux règles sociales;
- à l'ONSS et l'ONSSAPL de contrôler la cotisation sociale spéciale de 8,86 p.c. et, le cas échéant, la cotisation sociale spéciale de 1,50 p.c. (appelée cotisation "Wijninckx");
- au gouvernement de disposer de statistiques fiables à propos du 2ème pilier de pension;
- à SIGEDIS d'envoyer la fiche de pension si un organisateur ou un organisme de pension en fait la demande et de conclure à cette fin un contrat avec SIGEDIS, conformément à l'article 26 de la LPC;
- aux affiliés de repérer d'éventuels droits de pension "dormants".

La banque de données implique des obligations tant pour l'organisateur que pour l'organisme de pension et de solidarité.

## CHAPITRE III. — Affiliation

Art. 3. § 1<sup>er</sup>. Le règlement de pension s'applique de manière contraignante à tous les ouvriers déclarés sous les codes travailleurs 015, 024 et 027, qui sont ou étaient liés aux employeurs visés à l'article 2.6., au ou après le 1<sup>er</sup> janvier 2015 par un contrat de travail, quelle que soit la nature de ce contrat de travail; à l'exception de ceux mentionnés à l'article 4, § 2 de la convention collective de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social du 26 septembre 2017.

§ 2. Les personnes susmentionnées sont affiliées immédiatement au présent engagement de pension, c'est-à-dire à partir de la date à laquelle ils remplissent les conditions d'affiliation susmentionnées. Elles restent affiliées tant qu'elles sont en service. Il existe toutefois une exception : les personnes ayant effectivement pris leur pension légale (anticipée) à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2016 mais qui ont ensuite continué ou recommencé à travailler dans le cadre d'un contrat de travail conclu avec un employeur tel que visé à l'article 2.6., ne restent ou ne sont pas affiliées au présent engagement de pension. Les personnes ayant effectivement pris leur pension légale (anticipée) avant 2016 mais qui ont ensuite continué ou recommencé à travailler dans le cadre d'un contrat de travail conclu avec un employé visé à l'article 2.6. restent affiliées au présent engagement de pension si cette activité professionnelle a commencé avant le 1<sup>er</sup> janvier 2016 et s'est poursuivie de manière ininterrompue.

§ 3. Si - le cas échéant - les personnes précitées disposent déjà d'une réserve de pension complémentaire provenant d'un emploi précédent et choisissent - conformément à l'article 32, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, b) de la LPC - de transférer cette réserve vers l'organisme de pension, cette réserve sera intégrée au présent régime de pension. Le présent régime de pension ne prévoit donc pas de "structure d'accueil" telle que décrite à l'article 32, § 2, 2ème alinéa de la LPC.

## CHAPITRE IV. — Droits et obligations de l'organisateur

Art. 4. § 1<sup>er</sup>. L'organisateur s'engage à l'égard de tous les affiliés à tout mettre en œuvre pour la bonne exécution de la convention collective de travail du 22 mai 2014, ainsi que de la convention collective de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social.

§ 2. La cotisation due par l'organisateur en vue du financement de l'engagement de pension est transférée sans tarder par l'organisateur à l'organisme de pension. Ce transfert a lieu au moins 1 fois par mois.

§ 3. Par le biais de l'asbl SEFOCAM, l'organisateur fournira tous les renseignements nécessaires à intervalles réguliers à l'organisme de pension.

§ 4. L'organisme de pension n'est tenu à l'exécution de ses obligations que dans la mesure où, pendant la durée du présent règlement de pension, toutes les données suivantes lui ont été fournies :

1. les nom(s), prénom(s), date de naissance et sexe de l'affilié ainsi que son régime linguistique, son état civil et son numéro d'identification de la sécurité sociale;

2. het adres van de aangeslotene;

3. de benaming, de maatschappelijke zetel en het KBO-nummer van de werkgever, waarmee de aangeslotene via een arbeidsovereenkomst verbonden is, bij de Kruispuntbank van Ondernemingen;

4. het bruto kwartaalloon van de aangeslotene;

5. enige andere ter zake doende gegevens zoals gevraagd door de pensioeninstelling.

Naderhand : de wijzigingen welke, tijdens de duur van de aansluiting, in voormelde gegevens voorkomen.

§ 5. De inrichter wist ten voordele van de aangeslotenen een "helpdesk" te organiseren waarbij de coördinatie werd toevertrouwd aan de vzw SEFOCAM. Deze vzw zal een vraag enkel doorspelen aan de pensioeninstelling indien zij de bewuste vraag niet zelf beantwoorden kan. In uitzonderlijke gevallen, wanneer dat het proces aanzienlijk kan versnellen en vergemakkelijken, heeft de helpdesk de mogelijkheid de aangeslotene rechtstreeks contact te laten opnemen met de pensioeninstelling.

#### HOOFDSTUK V. — Rechten en plichten van de aangeslotenen

Art. 5. § 1. De aangeslotene onderwerpt zich aan de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst ter invoering van het sectoraal pensioenstelsel afgesloten op 22 mei 2014, van de collectieve arbeidsovereenkomst tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel en van dit pensioenreglement. Deze documenten maken één geheel uit.

§ 2. De aangeslotene machtigt de inrichter de nodige verzekeringen op zijn leven af te sluiten.

§ 3. De aangeslotene machtigt de inrichter om via de vzw SEFOCAM aan de pensioeninstelling alle inlichtingen en bewijsstukken over te maken die nodig zijn zodat de pensioeninstelling zijn verplichtingen tegenover de aangeslotene of tegenover de rechtverkrijgende(n) kan nakomen zonder uitstel.

§ 4. De aangeslotene maakt in voorkomend geval de ontbrekende inlichtingen en bewijsstukken over via de vzw SEFOCAM aan de pensioeninstelling zodat deze zijn verplichtingen tegenover de aangeslotene of tegenover zijn rechtverkrijgende(n) kan nakomen.

§ 5. Mocht de aangeslotene een hem door dit pensioenreglement of door de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 mei 2014, evenals van de collectieve arbeidsovereenkomst tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel, opgelegde voorwaarde niet nakomen, en mocht daardoor voor hem enig verlies van recht ontstaan, dan zullen de inrichter en de pensioeninstelling in dezelfde mate ontslagen zijn van hun verplichtingen tegenover de aangeslotene in verband met het bij dit pensioenreglement geregeld aanvullend pensioen.

#### HOOFDSTUK VI. — Gewaarborgde prestaties

Art. 6. § 1. De pensioentoezegging heeft, ter aanvulling van een krachtens een wettelijke sociale zekerheidsregeling vastgesteld pensioen, tot doel :

- een kapitaal (of een hiermee overeenstemmende rente) samen te stellen dat op het moment van pensionering aan de "aangeslotene" wordt uitgekeerd indien hij in leven is;
- een overlijdenskapitaal uit te keren aan de rechtverkrijgende(n) indien de "aangeslotene" overlijdt vóór of na pensionering, in dit laatste geval zo het aanvullend pensioen nog niet werd uitbetaald aan de aangeslotene zelf.

§ 2. De inrichter garandeert enkel de betaling van de vaste bijdrage maar doet geen enkele belofte op het gebied van de kapitalisatie van de bijdragen. De inrichter zal weliswaar voldoen aan de verplichtingen inzake de minimum rendementsgarantie conform de bepalingen van artikel 24 van de WAP. De pensioeninstelling onderschrijft een resultaatverbot dat de bijdragen gestort door de inrichter minimaal zullen worden gekapitaliseerd aan de contractuele intrestvoet voorzien in de beheersovereenkomst tussen de inrichter en de pensioeninstelling, die voor de bijdragen die worden gestort door de inrichter vanaf 1 januari 2017 gelijk is aan 0,75 pct..

§ 3. Deze kapitalisatie loopt tot op de dag waarop de uitbetaling van het aanvullend pensioen gebeurt.

§ 4. Bovenvermelde kapitalen worden verhoogd met een winstdeling zoals beschreven in het hierna weergegeven winstdelingsreglement. Deze winstdeling wordt gekoppeld aan de resultaten van het fonds met aangewezen activa bij de pensioeninstelling. De winstdeling wordt jaarlijks toegekend in de vorm van een kapitaalverhoging en is aldus definitief verworven door de aangeslotenen. Het percentage van

2. l'adresse de l'affilié;

3. la dénomination, le siège social et le numéro BCE de l'employeur, auquel l'affilié est lié par un contrat de travail, auprès de la Banque Carrefour des Entreprises;

4. la rémunération trimestrielle brute de l'affilié;

5. toute autre information ad hoc, comme demandée ultérieurement par l'organisme de pension.

Par la suite : les modifications survenant, pendant la durée de l'affiliation, dans les données susmentionnées.

§ 5. L'organisateur a mis sur pied, à l'usage des affiliés, un "helpdesk" dont la coordination a été confiée à l'asbl SEFOCAM. Cette asbl ne transmettra des questions à l'organisme de pension que si elle ne peut y répondre elle-même. Exceptionnellement, lorsque cela peut accélérer et faciliter considérablement le processus, le helpdesk peut inviter l'affilié à prendre contact directement avec l'organisme de pension.

#### CHAPITRE V. — Droits et obligations des affiliés

Art. 5. § 1<sup>er</sup>. L'affilié se soumet aux dispositions de la convention collective de travail portant sur l'instauration du régime de pension sectoriel conclue le 22 mai 2014, de la convention collective de travail modifiant et coordonnant régime de pension sectoriel social et du présent règlement de pension. Ces documents forment un tout.

§ 2. L'affilié autorise l'organisateur à souscrire sur sa vie les assurances qu'il jugerait nécessaires.

§ 3. L'affilié autorise l'organisateur à transmettre à l'organisme de pension, par le canal de l'asbl SEFOCAM, tous les renseignements et justificatifs nécessaires pour que l'organisme de pension puisse respecter sans délai ses obligations à l'égard de l'affilié ou de son (ses) ayant(s) droit.

§ 4. L'affilié transmettra le cas échéant les informations et justificatifs manquants à l'organisme de pension par l'intermédiaire de l'asbl SEFOCAM de sorte que l'organisme de pension puisse satisfaire à ses obligations à l'égard de l'affilié ou de son (ses) ayant(s) droit.

§ 5. Si l'affilié venait à ne pas respecter une condition qui lui est imposée par le présent règlement de pension ou par la convention collective de travail du 22 mai 2014, ainsi que par la convention collective de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social, et à perdre de ce fait la jouissance d'un quelconque droit, l'organisateur et l'organisme de pension seront dans la même mesure déchargés de leurs obligations à l'égard de l'affilié dans le cadre de la pension complémentaire réglé par le présent règlement de pension.

#### CHAPITRE VI. — Prestations assurées

Art. 6. § 1<sup>er</sup>. L'engagement de pension a pour objectif, en complément d'une pension fixée en vertu d'une réglementation légale en matière de sécurité sociale :

- de constituer un capital (ou une rente correspondante), qui sera versé à l'"affilié" au moment de la retraite s'il est en vie;
- de verser un capital décès à/aux ayant(s) droit, si l'"affilié" décède avant ou après la retraite, dans ce dernier cas, si la pension complémentaire n'a pas encore été versée à l'affilié lui-même.

§ 2. L'organisateur ne garantit que le paiement d'une cotisation fixe et ne fait aucune promesse en matière de capitalisation des cotisations. L'organisateur respectera, certes, les obligations en termes de garantie de rendement minimum, conformément aux dispositions de l'article 24 de la LPC. L'organisme de pension souscrit un engagement de résultat selon lequel les cotisations versées par l'organisateur seront capitalisées au taux d'intérêt contractuel prévu dans le contrat de gestion conclu entre l'organisateur et l'organisme de pension qui, pour les cotisations versées par l'organisateur à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2017, est égal à 0,75 p.c..

§ 3. Cette capitalisation s'effectue jusqu'au jour du paiement de la pension complémentaire.

§ 4. Les capitaux susmentionnés sont majorés d'une participation aux bénéfices comme décrit dans le règlement des participations bénéficiaires figurant ci-après. Cette participation bénéficiaire est liée aux résultats du fonds à actifs dédiés auprès de l'organisme de pension. La participation bénéficiaire est allouée annuellement sous forme d'une augmentation de capital et est définitivement acquise aux affiliés. Le



jaarlijkse onmiddellijke toekenning wordt bepaald door het toezichtscomité. Enige winstdeling die niet onmiddellijk wordt toegekend aan de contracten, zal worden aangewend ter financiering van een collectief sectoraal winstdelingsfonds.

Het winstdelingsreglement van het fonds met aangewezen activa "SEFOCAM-Pensioen" :

De bijdragen worden geïnvesteerd in een fonds met aangewezen activa "SEFOCAM-Pensioen", dat hoofdzakelijk is samengesteld uit financiële activa die afkomstig zijn van de eurozone. Ieder jaar kan de pensioeninstelling aan de contracten een winstdeelneming toekennen die bepaald wordt in functie van de resultaten van dit fonds met aangewezen activa. Deze winstdeelneming wordt pas toegekend op voorwaarde dat de verrichtingen van het fonds rendabel zijn. De winstdeelneming is gelijk aan een bijkomend rendementspercentage dat toegekend wordt aan de contracten die op 31 december van het afgelopen boekjaar van kracht zijn. Het bijkomend rendementspercentage is gelijk aan het positieve verschil tussen het netto rendementspercentage van het fonds met aangewezen activa en de gewaarborgde rentevoet zoals bepaald in artikel 24 van de WAP.

Het netto rendementspercentage van het fonds is het in procent uitgedrukte resultaat ten opzichte van de gemiddelde waarde van het fonds in de loop van het afgelopen boekjaar, van 100 pct. van de financiële winsten die door het fonds gerealiseerd worden, vrij van financiële lasten, fiscale en parafiscale inhoudingen. De financiële winsten worden bepaald overeenkomstig de evaluatie- en waarderingsregels van de pensioeninstelling. Ten einde de financiële prestaties gerealiseerd door het fonds met aangewezen activa te stabiliseren, kan een quotiteit van de uitzonderlijke opbrengsten (zie hierna) elk jaar een reserve stijven waarop door de inrichter aanspraak kan gemaakt worden het jaar nadien. Een gedeelte van de uitzonderlijke opbrengsten kan dus van jaar tot jaar overgedragen worden. De uitzonderlijke opbrengsten zijn samengesteld uit de meer- en minwaarden van obligaties en aandelen, de eventuele monetaire aanpassingen op rentedragende activa, alsook de waardeverminderingen of terugnames van waardeverminderingen. De investeringspolitiek van het fonds met aangewezen activa heeft tot doel de veiligheid, het rendement en de liquiditeit van de beleggingen te waarborgen.

Statement of Investment Principles :

Het hoofddoel van het beleggingsbeleid bestaat erin om, binnen aanvaardbare risicogrenzen, een optimale bijdrage te leveren aan het veiligstellen van de pensioenaanspraken van de aangeslotenen. Door verschillende maatregelen wordt geprobeerd om risico's zo goed mogelijk te beheersen en voldoende rendement te behalen om aan de pensioenverplichtingen te kunnen voldoen.

Het beleggingskader zal volgende richtlijnen respecteren :

Richtlijnen inzake asset allocatie

Het beleggingskader voorziet in onderstaande asset allocatie :

	Minimum	Strategische asset-allocatie — Allocation d'actifs stratégique	Maximum
Activaklasse obligaties/Classe d'actifs en obligations	85 pct./p.c.	95 pct./p.c.	100 pct./p.c.
Staatsobligaties eurozone en gelijkwaardig/Obligations d'Etat de la zone euro et assimilées	35 pct./p.c.	—	75 pct./p.c.
Eurozone bedrijfsobligaties (minimale rating : BBB-)/Obligations d'entreprise zone euro et assimilées (rating minimal : BBB-)	25 pct./p.c.	—	65 pct./p.c.
Activaklasse aandelen/Classe d'actifs en actions	0 pct./p.c.	5 pct./p.c.	15 pct./p.c.
EMU aandelen/Action UEM	0 pct./p.c.	5 pct./p.c.	15 pct./p.c.
Cash, liquiditeitsholdings en andere geldmarktinstrumenten/Cash, positions de liquidités et autres instruments monétaires	0 pct./p.c.	0 pct./p.c.	20 pct./p.c.

Richtlijnen inzake kwaliteit

De obligatieportefeuille kan worden belegd in staatsobligaties en bedrijfsobligaties. Het gedeelte staatsobligaties zal belegd worden in obligaties of andere effecten van schuldverordeningen of gelijkgestelde instrumenten, alle uitgegeven of gewaarborgd door een lidstaat van de eurozone, door zijn plaatselijke besturen of door internationale publiekrechtelijke instellingen waarin vermelde lidstaten deelnemen. De bedrijfsobligaties dienen te zijn uitgedrukt in euro en van hoge kwaliteit (Investment Grade) te zijn. In geval van een downgrade wordt een overgangperiode van maximaal 6 maanden toegestaan om de

pourcentage d'attribution directe annuel est fixé par le comité de surveillance. Toute participation bénéficiaire non attribuée directement aux contrats, sera affectée au financement d'un fonds sectoriel collectif de participation bénéficiaire.

Règlement de participation bénéficiaire du fonds à actifs dédiés "SEFOCAM-Pension" :

Les cotisations sont investies dans un fonds à actifs dédiés dénommé "SEFOCAM-Pension", composé principalement d'actifs financiers provenant de la zone euro. Chaque année, l'organisme de pension peut attribuer aux contrats une participation bénéficiaire déterminée en fonction des résultats du fonds à actifs dédiés. L'octroi de cette participation bénéficiaire est subordonné à la condition que les opérations du fonds soient rentables. La participation bénéficiaire correspond à un taux de rendement complémentaire octroyé aux contrats en vigueur au 31 décembre de l'exercice écoulé. Le taux de rendement complémentaire est égal à la différence positive entre le taux de rendement net du fonds à actifs dédiés et le taux d'intérêt garanti comme déterminé à l'article 24 de la LPC.

Le taux de rendement net du fonds est le résultat, exprimé en pourcentage, de la valeur moyenne du fonds au cours de l'exercice écoulé, de 100 p.c. des bénéfices financiers réalisés par le fonds, nets de charges financières et de prélèvements fiscaux et parafiscaux. Les bénéfices financiers sont déterminés conformément aux règles d'évaluation et de valorisation de l'organisme de pension. Afin de lisser les performances financières réalisées par le fonds à actifs dédiés, une quotité des revenus exceptionnels (voir plus loin) pourra alimenter chaque année une réserve à laquelle l'organisateur peut prétendre l'année suivante. Une part des revenus exceptionnels pourra donc être reportée d'année en année. Les revenus exceptionnels sont constitués des plus-values et des moins-values réalisées sur obligations et actions, des éventuels ajustements monétaires sur actifs productifs d'intérêts, ainsi que des réductions de valeur ou reprises de réductions de valeur. La politique d'investissement du fonds à actifs dédiés a pour objectif de garantir la sécurité, le rendement et la liquidité des investissements.

Statement of Investment Principles :

L'objectif principal de la politique des risques acceptables, consiste à fournir une contribution optimale à la protection des demandes de pension des affiliés. Diverses mesures visent une maîtrise des risques aussi efficace que possible et l'obtention d'un rendement suffisant pour satisfaire aux obligations de pension.

Le cadre d'investissement respectera les directives suivantes :

Directives relatives à l'allocation d'actifs

Le cadre d'investissement prévoit l'allocation d'actifs suivante :

Directives en matière de qualité

Le portefeuille obligataire peut être investi en obligations d'État et en obligations d'entreprise. La partie en obligations d'État sera investie en obligations ou dans d'autres titres de créances ou instruments assimilés, tous émis ou garantis par un Etat membre de la zone euro, par ses administrations locales ou par des institutions de droit public internationales auxquelles participent les États membres précités. Les obligations d'entreprise doivent être libellées en euro et de qualité supérieure (Investment Grade). Dans le cas d'un downgrade, une période de transition de maximum 6 mois est admise pour l'adaptation des



posities aan te passen. Voor de aandelenportefeuille kan enkel worden belegd in EMU beursgenoteerde aandelen.

Richtlijnen inzake afgeleide producten

Het gebruik van afgeleide producten is niet toegestaan.

Richtlijnen inzake concentratie

De concentratielimiet is opgesplitst in een aparte limiet voor corporates en governments. Op basis van de rating wordt op het niveau van de emittent - dit is de som van de obligaties (notionele waarde) voor een overheid en de som van obligaties (notionele waarde) en aandelen (marktwaarde) voor een bedrijf - een maximale blootstelling toegestaan van X pct. van de portefeuille. Volgende tabel geeft per rating de limiet weer in maximumpercentage :

Concentratielimiet — Limite de concentration	Government	Corporate
AAA	20 pct./p.c.	10 pct./p.c.
AA	20 pct./p.c.	7,5 pct./p.c.
België/Belgique	40 pct./p.c.	—
A	10 pct./p.c.	5 pct./p.c.
BBB	5 pct./p.c.	2,5 pct./p.c.
Non IG	2,5 pct./p.c.	0 pct./p.c.
NR	5 pct./p.c.	2,5 pct./p.c.

Opmerking : voor het thuisland België is het dubbele van de concentratielimiet AA toegestaan.

Richtlijnen inzake duration

Het kader beoogt op termijn de duration van de obligatieportefeuille af te stemmen op de duration van de passiva (pensioenverplichtingen), weliswaar rekening houdende met de op dat moment geldende omstandigheden op de financiële markten. De target duration wordt jaarlijks geëvalueerd en eventueel herzien.

Richtlijnen inzake ethisch beleggen

De portefeuille dient rekening te houden met het "Corporate Social Responsibility framework" door investeringen in bedrijven op de "weapons black list" niet toe te laten.

Afwijkingen

Afwijkingen van de voormelde richtlijnen zijn mogelijk teneinde de portefeuille beter af te stemmen op de concrete opportuniteiten van het moment of de portefeuille beter te beschermen in het licht van het marktrisico van het moment. Dit beleggingskader is een richtlijn. Het behoort tot de opdracht van de pensioeninstelling om in het voordeel van de inrichters en de aangeslotenen het rendement te verhogen of te beveiligen. De pensioeninstelling engageert zich in elk geval om in het belang van de inrichters en de aangeslotenen te handelen en met de nodige waakzaamheid en zorg op te treden teneinde alle mogelijke verliezen te vermijden. Beslissingen inzake afwijkingen zullen door de pensioeninstelling steeds voorafgaandelijk ter advies worden voorgelegd aan het toezichtcomité.

Op elke vergadering van het toezichtcomité wordt het behaalde financiële rendement van de afgelopen periode beoordeeld in het licht van de verplichting van de inrichter tot het garanderen van de minimum rendementsgarantie zoals voorzien in artikel 24 van de WAP.

#### HOOFDSTUK VII. — *Uitbetaling van de aanvullende pensioenen*

Art. 7. Al de in dit hoofdstuk vermelde formulieren kunnen bekomen worden via de helpdesk van de vzw SEFOCAM, Woluwedal 46/7, te 1200 Brussel, telefoonnummer 00.32.2.761.00.70., of kunnen worden gedownload via de website [www.sefocam.be](http://www.sefocam.be)

#### *Afdeling 1. — Uitbetaling bij pensionering op de wettelijke (vervroegde) pensioenleeftijd*

Art. 8. § 1. Het kapitaal (of de hiermee overeenstemmende rente) wordt uitbetaald naar aanleiding van de effectieve opname door de aangeslotene van zijn (vervroegd) wettelijk rustpensioen conform de wettelijke bepalingen ter zake, of zijn wettelijk rustpensioen ten vroegste bij het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd.

§ 2. Het kapitaal bij pensionering is gelijk aan het bedrag op de individuele rekening van de aangeslotene bij de pensioeninstelling op dat moment, gevormd door de kapitalisatie van de in het voordeel van de aangeslotene gestorte bijdragen en de toegekende winstdeling, rekening houdend met de verbruikte sommen. Desgevallend wordt dit bedrag verhoogd ter waarborging van de minimum rendementsgarantie, conform artikel 24 van de WAP.

positions. S'agissant du portefeuille d'actions, il ne peut être investi que dans des actions cotées en bourse dans l'UEM.

Directives en matière de produits dérivés

L'utilisation de produits dérivés n'est pas autorisée.

Directives en matière de concentration

La limite de concentration est scindée en une limite distincte pour les "corporates" et les "governments". En fonction du rating, une exposition maximale de X p.c. du portefeuille est autorisée en fonction de l'émetteur, soit la somme des obligations (valeur notionnelle) pour une entité publique et la somme des obligations (valeur notionnelle) et des actions (valeur de marché) pour une entreprise. Le tableau suivant indique la limite par rating sous la forme d'un pourcentage maximal :

Il convient de remarquer que le double de la limite de concentration AA est autorisé pour le marché intérieur belge.

Directives en matière de duration

Le cadre vise à terme à harmoniser la duration du portefeuille obligatoire avec celle du passif (obligations de pension), tout en prenant les circonstances actuelles sur les marchés financiers en considération. La "target duration" est évaluée annuellement et éventuellement revue.

Directives en matière d'investissements éthiques

Le portefeuille doit tenir compte du "Corporate Social Responsibility framework" et n'autorise pas les investissements dans des entreprises figurant sur la "weapons black list".

Dérogations

Des dérogations aux directives précitées sont possibles dans une certaine mesure afin de permettre au portefeuille de répondre à des opportunités concrètes ou de mieux protéger le portefeuille des risques actuels du marché. Le cadre d'investissement est une directive. La mission de l'organisme de pension est notamment d'accroître ou de garantir le rendement au bénéfice des organisateurs et des affiliés. L'organisme de pension s'engage dans tous les cas à agir dans l'intérêt des organisateurs et des affiliés et à faire preuve de la vigilance nécessaire pour limiter toute perte éventuelle. L'organisme de pension s'engage à demander le conseil du comité de surveillance préalablement à la prise de décision de déroger aux directives précitées.

Le rendement financier de la période écoulée est évalué à chaque réunion du comité de surveillance à la lumière de l'obligation de l'organisateur de garantir le rendement minimum comme prévu à l'article 24 de la LPC.

#### CHAPITRE VII. — *Paiement des pensions complémentaires*

Art. 7. Tous les formulaires mentionnés dans ce chapitre peuvent être obtenus auprès du helpdesk de l'asbl SEFOCAM, Boulevard de la Woluwe 46/7 à 1200 Bruxelles, numéro de téléphone 00.32.2.761.00.70. ou peuvent être téléchargés via le site Internet [www.sefocam.be](http://www.sefocam.be)

#### *Section 1<sup>re</sup>. — Paiement en cas de retraite à l'âge légal de la pension (anticipée)*

Art. 8. § 1<sup>er</sup>. Le capital (ou la rente correspondante) est payé lors de la prise effective par l'affilié de sa pension de retraite légale (anticipée) conformément aux dispositions légales en la matière ou de sa pension de retraite légale au plus tôt lorsqu'il atteint l'âge légal de la pension.

§ 2. Le capital au moment de la retraite est égal au montant figurant sur le compte individuel de l'affilié à ce moment, résultant de la capitalisation des cotisations versées en faveur de l'affilié et de la participation bénéficiaire attribuée, en tenant compte des sommes consommées. Le cas échéant, ce montant est revu à la hausse afin de garantir le rendement minimum, conformément à l'article 24 de la LPC.

§ 3. Uiterlijk drie maanden vóór het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd of wanneer de vzw SEFOCAM in kennis gesteld wordt van de datum van het vervroegd wettelijk rustpensioen, ontvangt de aangeslotene via de vzw SEFOCAM, een schrijven van de inrichter waarin het bedrag van zijn thans verworven reserves binnen het sociaal sectoraal pensioenstelsel worden meegedeeld en de te vervullen formaliteiten in het kader van de uitbetaling van het aanvullend pensioen.

§ 4. Om tot de uitbetaling van het aanvullend pensioen over te gaan, dient de aangeslotene :

- in geval van opname van het wettelijk rustpensioen ten vroegste op de wettelijke pensioenleeftijd het aanmeldingsformulier S1 A (wettelijk pensioen); of
- in geval van opname van het vervroegd wettelijk pensioen het aanmeldingsformulier S1 B (vervroegd pensioen),

volledig en correct ingevuld en voorzien van de hierna vermelde bijlagen over te maken aan de vzw SEFOCAM :

- een kopie van de kennisgeving van de beslissing inzake het toekennen van de pensioendatum (uitgereikt door de uitgereikt door de Federale Pensioendienst);
- een kopie recto/verso van de identiteitskaart van de aangeslotene.

Het aanmeldingsformulier S1 A (wettelijk pensioen) dient daarenboven vergezeld te zijn van de hierna vermelde bijlage (n) :

- Eén of meerdere attesten welke de activiteit weergeven die de aangeslotene kende tijdens een referentieperiode van 3 jaar voorafgaand aan de wettelijke pensioendatum :
- ofwel één of meerdere tewerkstellingsattesten met vermelding van de begin- en einddatum van de tewerkstelling desgevallend aangevuld met de vermelding van verminderde prestaties als gevolg van de opname van tijdskrediet;
- en/ofwel een werkloosheidsattest met vermelding dat het gaat om een onvrijwillige werkloze die geen werk en/of opleiding wist te weigeren en dat de werkloosheid niet valt binnen het stelsel van werkloosheid met bedrijfsstoeslag (SWT);
- en/ofwel een attest uitgaande van de RVA, de werkloosheidsdienst, de VDAB, Actiris of Forem met vermelding dat het een regeling van werkloosheid met bedrijfsstoeslag (SWT) betreft waarbij de aangeslotene gedurende de laatste drie jaren voorafgaand aan de wettelijke pensionering ononderbroken aangepast beschikbaar bleef voor de arbeidsmarkt overeenkomstig artikel 56, § 3 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering;
- en/ofwel een invaliditeitsattestering met vermelding van de begin- en einddatum van de arbeidsongeschiktheid en of deze het gevolg is van een (beroeps)ziekte of van een (arbeids)ongeval.

§ 5. Desgevallend vervalt het recht tot opvragen van het aanvullend pensioen, conform artikel 55 van de WAP, na 5 jaar voor vorderingen die voortvloeien uit of verband houden met het aanvullend pensioen of het beheer ervan. De termijn van 5 jaar begint te lopen de dag nadat de aangeslotene kennis krijgt of redelijkerwijze kennis had moeten krijgen van het voorval dat de vordering doet ontstaan. In geval van overmacht om binnen deze termijn op te treden, wordt ze geschorst. Bij ontstentenis van enige aanvraag binnen de voormelde termijn wordt het voordeel overgemaakt aan het financieringsfonds. Ook in geval het aanvullend pensioen niet kan worden uitbetaald binnen de voormelde termijn om redenen die vreemd zijn aan de pensioeninstelling, de inrichter en de vzw SEFOCAM, wordt het voordeel overgemaakt aan het financieringsfonds.

*Afdeling 2. — Uitbetaling bij stopzetting van elke vorm van toegelaten arbeid in de sector in aanvulling op het pensioen*

Art. 9. § 1. Deze procedure is, conform de overgangsmatregel voorzien in artikel 63/6 van de WAP, enkel nog van toepassing op de aangeslotene die vóór 2016 met (vervroegd) wettelijk rustpensioen ging en sedertdien ononderbroken arbeidsprestaties weet te leveren bij een werkgever zoals bepaald in artikel 2.6.. Deze toegelaten arbeidsprestaties in aanvulling op het (vervroegd) wettelijk rustpensioen moeten een aanvang kennen van vóór 2016. Het aanvullend pensioen wordt in dit geval pas uitbetaald op het moment van stopzetting van deze toegelaten arbeid.

§ 2. Vanaf het ogenblik dat de stopzetting van toegelaten arbeid wordt vastgesteld via de DmfA-stromen, ontvangt de aangeslotene via de vzw SEFOCAM, een schrijven waarin het bedrag van zijn thans

§ 3. Au plus tard trois mois avant que l'affilié atteigne l'âge de la pension légale ou lorsque l'asbl SEFOCAM est informée de la date de la pension de retraite légale anticipée, l'affilié reçoit, par le biais de l'asbl SEFOCAM, un courrier de l'organisateur mentionnant le montant de ses réserves acquises au sein du régime de pension sectoriel social ainsi que les formalités à remplir dans le cadre du paiement de sa pension complémentaire.

§ 4. Pour procéder au paiement de la pension complémentaire, l'affilié doit remettre :

- en cas de prise de la pension de retraite légale au plus tôt à l'âge de la pension légale, le formulaire de déclaration S1 A (pension légale); ou
- en cas de prise de la pension légale anticipée, le formulaire de déclaration S1 B (pension anticipée),

dûment et correctement complété et accompagné des annexes mentionnées ci-après, à l'asbl SEFOCAM :

- une copie de la notification de la décision concernant l'attribution de la date de pension (remise par le Service fédéral des pensions);
- une copie recto/verso de la carte d'identité de l'affilié.

Le formulaire de déclaration S1 A (pension légale) doit en outre être accompagné des annexes suivantes :

- Une ou plusieurs attestations indiquant l'activité de l'affilié au cours d'une période de référence de 3 ans précédant la date de la pension légale :
- ou une ou plusieurs attestations d'emploi indiquant les dates de début et de fin de l'emploi, le cas échéant avec mention complémentaire des prestations réduites à la suite d'une prise de crédit-temps;
- et/ou une attestation de chômage indiquant qu'il s'agit d'un chômeur involontaire qui n'a pas refusé d'emploi et/ou de formation et que le chômage en question ne relève pas du régime de chômage avec complément d'entreprise (RCC);
- et/ou une attestation émanant de l'ONEm, du service de chômage, du VDAB, d'Actiris ou du Forem précisant qu'il s'agit d'un régime de chômage avec complément d'entreprise (RCC), l'affilié étant resté en disponibilité adaptée sur le marché du travail au cours des trois dernières années précédant la retraite légale, de manière ininterrompue, conformément à l'article 56, § 3 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage;
- et/ou une attestation d'invalidité indiquant les dates de début et de fin de l'incapacité de travail et si celle-ci est la conséquence d'une maladie (professionnelle) ou d'un accident (de travail).

§ 5. Si nécessaire le droit de demander la pension complémentaire s'éteint, conformément à l'article 55 de la LPC, après 5 ans pour les réclamations résultant de ou relatives à la pension complémentaire ou la gestion de celle-ci. Le délai de 5 ans commence à courir le jour suivant la date à laquelle le bénéficiaire prend connaissance ou aurait raisonnablement dû être informé de l'existence de la pension complémentaire, de sa qualité de bénéficiaire et de l'incident qui donne lieu à la réclamation. En cas de force majeure empêchant d'agir dans le délai, celui-ci sera suspendu. Faute de demande de pension dans le délai précité, l'avantage est transféré au fonds de financement. Si aussi la pension complémentaire ne peut pas être payée dans le délai prescrit pour des raisons non liées à l'organisme de pension, l'organisateur ou l'asbl SEFOCAM, l'avantage est versé au fonds de financement.

*Section 2. — Paiement en cas de cessation de toute forme de travail autorisé dans le secteur en plus de la pension*

Art. 9. § 1<sup>er</sup>. Cette procédure, conformément à la mesure transitoire prévue à l'article 63/6 de la LPC, ne s'applique plus qu'à l'affilié qui a pris sa pension de retraite légale (anticipée) avant 2016 et a réalisé depuis lors, de manière ininterrompue, des prestations de travail chez un employeur visé à l'article 2.6.. Ces prestations de travail autorisées en complément de la pension de retraite légale (anticipée) doivent commencer avant 2016. Dans ce cas, la pension complémentaire n'est payée qu'au moment de l'arrêt de ce travail autorisé.

§ 2. A partir du moment où l'arrêt de ce travail autorisé est constaté par le biais des flux DmfA, l'affilié reçoit, par l'intermédiaire de l'asbl SEFOCAM, un courrier mentionnant le montant de ses réserves

verworven reserves binnen het sociaal sectoraal pensioenstelsel worden meegedeeld en de te vervullen formaliteiten in het kader van de uitbetaling van het aanvullend pensioen.

§ 3. Het kapitaal bij de stopzetting van de toegelaten arbeid zoals hiervoor gemeld is gelijk aan het bedrag op de individuele rekening van de aangeslotene bij de pensioeninstelling op dat moment, gevormd door de kapitalisatie van de in het voordeel van de aangeslotene gestorte bijdragen en de toegekende winstdeling, rekening houdend met de verbruikte sommen. Desgevallend wordt dit bedrag verhoogd ter waarborging van de minimum rendementsgarantie, conform artikel 24 van de WAP.

§ 4. Om tot de uitbetaling van het aanvullend pensioen over te gaan, dient de aangeslotene het aanmeldingsformulier S1 C volledig en correct ingevuld en voorzien van de hierna vermelde bijlagen over te maken aan de vzw SEFOCAM :

- een kopie van de kennisgeving van de beslissing betreffende het toekennen van de pensioendatum (uitgereikt door de Federale Pensioendienst);
- een kopie recto/verso van de identiteitskaart van de aangeslotene;
- een tewerkstellingsattest met vermelding van de begin- en einddatum van de tewerkstelling in het kader van de toegelaten arbeid in aanvulling op het pensioen.

§ 5. Desgevallend vervalt het recht tot opvragen van het aanvullend pensioen, conform artikel 55 van de WAP, na 5 jaar voor vorderingen die voortvloeien uit of verband houden met het aanvullend pensioen of het beheer ervan. De termijn van 5 jaar begint te lopen de dag nadat de aangeslotene kennis krijgt of redelijkerwijze kennis had moeten krijgen van het voorval dat de vordering doet ontstaan. In geval van overmacht om binnen deze termijn op te treden, wordt ze geschorst. Bij ontstentenis van enige aanvraag binnen de voormelde termijn wordt het voordeel overgemaakt aan het financieringsfonds. Ook in geval het aanvullend pensioen niet kan worden uitbetaald binnen de voormelde termijn om redenen die vreemd zijn aan de pensioeninstelling, de inrichter en de vzw SEFOCAM, wordt het voordeel overgemaakt aan het financieringsfonds.

### Afdeling 3. — Uitbetaling bij werkloosheid met bedrijfstoeslag

Art. 10. § 1. Indien de aangeslotene op werkloosheid met bedrijfstoeslag wordt gesteld, kan hij (in voorkomend geval na verloop van de periode gedekt door de ontslagcompensatievergoeding) zijn aanvullend pensioen nog vervroegd opvragen (namelijk vóór het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd) indien hij voldoet aan de overgangsmatregelen voorzien in artikel 63/3 van de WAP of artikel 63/2 van de WAP, zoals omschreven in artikel 2.15. van dit pensioenreglement :

- Vanaf de leeftijd van 60 jaar :
  - indien zijn arbeidsovereenkomst ten vroegste op de leeftijd van 55 jaar werd beëindigd met het oog op de aanvang van de werkloosheid met bedrijfstoeslag (SWT) in het kader van een herstructureringsplan opgemaakt en gecommuniceerd aan de regionale en federale minister van Werk vóór 1 oktober 2015; of
  - indien hij geboren is vóór 1 januari 1959;
- Vanaf de leeftijd van 61 jaar indien hij geboren is vóór 1 januari 1960;
- Vanaf de leeftijd van 62 jaar indien hij geboren is vóór 1 januari 1961;
- Vanaf de leeftijd van 63 jaar indien hij geboren is vóór 1 januari 1962.

§ 2. Indien de aangeslotene dewelke op werkloosheid met bedrijfstoeslag werd gesteld, zijn aanvullend pensioen niet vervroegd opvraagt volgens bovengaande § 1, dan wordt zijn aanvullend pensioen uitbetaald op het moment van de effectieve opname van zijn wettelijk pensioen vanaf de wettelijke pensioenleeftijd.

§ 3. Het kapitaal bij de vervroegde opname conform § 1 van dit artikel is gelijk aan het bedrag op de individuele rekening van de aangeslotene bij de pensioeninstelling op dat moment, gevormd door de kapitalisatie van de in het voordeel van de aangeslotene gestorte bijdragen en de toegekende winstdeling, rekening houdend met de verbruikte sommen. Desgevallend wordt dit bedrag verhoogd ter waarborging van de minimum rendementsgarantie, conform artikel 24 van de WAP.

acquises au sein du régime de pension sectoriel social ainsi que les formalités à remplir dans le cadre du paiement de la pension complémentaire.

§ 3. Le capital au moment de l'arrêt du travail autorisé tel que mentionné ci-avant est égal au montant figurant sur le compte individuel de l'affilié auprès de l'organisme de pension à ce moment, résultant de la capitalisation des cotisations versées en faveur de l'affilié et de la participation bénéficiaire attribuée, en tenant compte des sommes consommées. Le cas échéant, ce montant est revu à la hausse afin de garantir le rendement minimum, conformément à l'article 24 de la LPC.

§ 4. Pour procéder au paiement de la pension complémentaire, l'affilié doit envoyer à l'asbl SEFOCAM le formulaire de déclaration S1 C dûment et correctement complété et accompagné des annexes mentionnées ci-après :

- une copie de la notification de la décision concernant l'attribution de la date de pension (remise par le Service fédéral des pensions);
- une copie recto/verso de la carte d'identité de l'affilié;
- une attestation d'emploi indiquant les dates de début et de fin de l'occupation dans le cadre du travail autorisé en plus de la retraite.

§ 5. Si nécessaire le droit de demander la pension complémentaire s'éteint, conformément à l'article 55 de la LPC, après 5 ans pour les réclamations résultant de ou relatives à la pension complémentaire ou la gestion de celle-ci. Le délai de 5 ans commence à courir le jour suivant la date à laquelle le bénéficiaire prend connaissance ou aurait raisonnablement dû être informé de l'existence de la pension complémentaire, de sa qualité de bénéficiaire et de l'incident qui donne lieu à la réclamation. En cas de force majeure empêchant d'agir dans le délai, celui-ci sera suspendu. Faute de demande de pension dans le délai précité, l'avantage est transféré au fonds de financement. Si aussi la pension complémentaire ne peut pas être payée dans le délai prescrit pour des raisons non liées à l'organisme de pension, l'organisateur ou l'asbl SEFOCAM, l'avantage est versé au fonds de financement.

### Section 3. — Paiement en cas de chômage avec complément d'entreprise

Art. 10. § 1<sup>er</sup>. Si un affilié est mis au chômage avec complément d'entreprise, il peut encore (le cas échéant, à l'issue de la période couverte par l'indemnité compensatoire de licenciement), demander sa pension complémentaire de manière anticipée (à savoir avant d'avoir atteint l'âge légal de la pension) s'il respecte les mesures transitoires prévues à l'article 63/3 de la LPC ou à l'article 63/2 de la LPC, comme décrit à l'article 2.15. du présent règlement de pension :

- Dès l'âge de 60 ans :
  - si son contrat de travail a été résilié au plus tôt à l'âge de 55 ans en vue d'entrer dans le régime de chômage avec complément d'entreprise (RCC) dans le cadre d'un plan de restructuration établi et communiqué aux ministres régional et fédéral de l'Emploi avant le 1<sup>er</sup> octobre 2015; ou
  - s'il est né avant le 1<sup>er</sup> janvier 1959;
- Dès l'âge de 61 ans s'il est né avant le 1<sup>er</sup> janvier 1960;
- Dès l'âge de 62 ans s'il est né avant le 1<sup>er</sup> janvier 1961;
- Dès l'âge de 63 ans s'il est né avant le 1<sup>er</sup> janvier 1962.

§ 2. Si l'affilié mis au chômage avec complément d'entreprise ne demande pas sa pension complémentaire de manière anticipée conformément au § 1<sup>er</sup> ci-dessus, sa pension complémentaire est payée au moment de la prise effective de sa pension légale à partir de l'âge légal de la pension.

§ 3. Le capital lors de la prise anticipée conformément au § 1<sup>er</sup> de cet article est égal au montant figurant sur le compte individuel de l'affilié auprès de l'organisme de pension à ce moment, résultant de la capitalisation des cotisations versées en faveur de l'affilié et de la participation bénéficiaire attribuée, en tenant compte des sommes consommées. Le cas échéant, ce montant est revu à la hausse afin de garantir le rendement minimum, conformément à l'article 24 de la LPC.



§ 4. De inrichter informeert maandelijks de vzw SEFOCAM over de nieuwe dossiers werkloosheid met bedrijfstoeslag in haar sector. De vzw SEFOCAM schrijft desgevallend de betrokken aangeslotenen aan met vermelding van de mogelijkheid tot opvraging van het aanvullend pensioen in het kader van de werkloosheid met bedrijfstoeslag.

§ 5. Om de uitbetaling van het aanvullend pensioen te genieten in het kader van werkloosheid met bedrijfstoeslag, dient de aangeslotene het aanmeldingsformulier S 2 volledig en correct ingevuld en voorzien van de hierna vermelde bijlagen over te maken aan de vzw SEFOCAM :

- een kopie van de C4-SWT (C4 voltijds brugpensioen) of de C4ASR-SWT (C4ASR - voltijds brugpensioen) uitgereikt door de werkgever;
- een kopie recto/verso van de identiteitskaart van de aangeslotene.

§ 6. Desgevallend vervalt het recht tot opvragen van het aanvullend pensioen, conform artikel 55 van de WAP, na 5 jaar voor vorderingen die voortvloeien uit of verband houden met het aanvullend pensioen of het beheer ervan. De termijn van 5 jaar begint te lopen de dag nadat de aangeslotene kennis krijgt of redelijkerwijze kennis had moeten krijgen van het voorval dat de vordering doet ontstaan. In geval van overmacht om binnen deze termijn op te treden, wordt ze geschorst. Bij ontstentenis van enige aanvraag binnen de voormelde termijn wordt het voordeel overgemaakt aan het financieringsfonds. Ook in geval het aanvullend pensioen niet kan worden uitbetaald binnen de voormelde termijn om redenen die vreemd zijn aan de pensioeninstelling, de inrichter en de vzw SEFOCAM, wordt het voordeel overgemaakt aan het financieringsfonds.

#### Afdeling 4. — Uitbetaling bij overlijden

Art. 11. § 1. Indien de aangeslotene overlijdt en mocht het aanvullend pensioen nog niet of onvolledig zijn uitgekeerd, zal het aanvullend pensioen gelijk zijn aan de verworven reserves van de aangeslotene op dat moment, en worden uitgekeerd aan zijn rechtverkriggende(n) volgens onderstaande volgorde :

1. Ten bate van zijn of haar echtgenoot(o)t(e) op voorwaarde dat de betrokkenen :
  - niet uit de echt gescheiden zijn (alook niet in aanleg tot echtscheiding);
  - niet gerechtelijk gescheiden van tafel en bed (alook niet in aanleg tot gerechtelijke scheiding van tafel en bed);
2. Bij ontstentenis, ten bate van de wettelijk samenwonende partner (in de zin van artikels 1475 tot 1479 van het Burgerlijk Wetboek);
3. Bij ontstentenis, ten bate van (een) andere natuurlijke perso(o)n(en) die door de aangeslotene door middel van een aangetekend schrijven kenbaar werd gemaakt aan de pensioeninstelling. Het bewuste aange tekend schrijven dient zowel voor de pensioeninstelling als voor de aangeslotene als bewijs van de aanduiding. De aangeslotene kan te allen tijde deze aanduiding herroepen door middel van een nieuw aangetekend schrijven. Indien de aangeslotene na deze aanduiding zou huwen of hij samen met zijn/haar partner een wettelijk samenlevingscontract zou onderschrijven, en er dus een persoon is zoals beschreven in punt 1. hiervoor, wordt deze aanduiding geacht definitief herroepen te zijn;
4. Bij ontstentenis, ten bate van zijn kinderen of van hun rechtverkriggenden, bij plaatsvervulling, voor gelijke delen;
5. Bij ontstentenis, ten bate van zijn ouders, voor gelijke delen;
6. Bij overlijden van één of beide ouders, treden zijn broers of zusters in de plaats van de vooroverleden ouder of ouders;
7. Bij ontstentenis, aan de andere wettelijke erfgena(a)m(en) en aldus niet aan de nalatenschap van de aangeslotene, met uitzondering van de Staat;
8. Bij ontstentenis van de hiervoor vermelde begunstigden, wordt het voordeel aan het financieringsfonds gestort.

§ 2. Het recht tot opvragen van het aanvullend pensioen vervalt, conform artikel 55 van de WAP, na 5 jaar voor vorderingen die voortvloeien uit of verband houden met het aanvullend pensioen of het beheer ervan. De termijn van 5 jaar begint te lopen de dag nadat de begunstigde kennis krijgt of redelijkerwijze kennis had moeten krijgen van het bestaan van het aanvullend pensioen, zijn hoedanigheid van begunstigde en het voorval dat de vordering doet ontstaan. In geval van overmacht om binnen deze termijn op te treden, wordt ze geschorst. Bij ontstentenis van enige aanvraag binnen de voormelde termijn wordt het voordeel overgemaakt aan het financieringsfonds.

§ 4. Mensuellement, l'organisateur informe l'asbl SEFOCAM de l'existence des nouveaux dossiers chômage avec complément d'entreprise dans son secteur. L'asbl SEFOCAM rédige, le cas échéant, un courrier aux affiliés concernés mentionnant la possibilité de réclamer la pension complémentaire dans le cadre du chômage avec complément d'entreprise.

§ 5. Pour bénéficier du paiement de la pension complémentaire dans le cadre du chômage avec complément d'entreprise, l'affilié doit envoyer à l'asbl SEFOCAM le formulaire de déclaration S 2 dûment et correctement complété et accompagné des annexes mentionnées ci-après :

- une copie du C4-RCC (C4 - prépension temps plein) ou du C4DRS-RCC (C4DRS - prépension temps plein) remis par l'employeur;
- une copie recto/verso de la carte d'identité de l'affilié.

§ 6. Si nécessaire le droit de demander la pension complémentaire s'éteint, conformément à l'article 55 de la LPC, après 5 ans pour les réclamations résultant de ou relatives à la pension complémentaire ou la gestion de celle-ci. Le délai de 5 ans commence à courir le jour suivant la date à laquelle le bénéficiaire prend connaissance ou aurait raisonnablement dû être informé de l'existence de la pension complémentaire, de sa qualité de bénéficiaire et de l'incident qui donne lieu à la réclamation. En cas de force majeure empêchant d'agir dans le délai, celui-ci sera suspendu. Faute de demande de pension dans le délai précité, l'avantage est transféré au fonds de financement. Si aussi la pension complémentaire ne peut pas être payée dans le délai prescrit pour des raisons non liées à l'organisme de pension, l'organisateur ou l'asbl SEFOCAM, l'avantage est versé au fonds de financement.

#### Section 4. — Paiement en cas de décès

Art. 11. § 1<sup>er</sup>. Si l'affilié décède et qu'il n'a pas encore reçu sa pension complémentaire ou une partie de celle-ci, la pension complémentaire sera égale aux réserves acquises de l'affilié à ce moment et sera attribuée à son (ses) ayant(s) droit suivant l'ordre défini ci-dessous :

1. Au profit de son/sa conjoint(e) à condition que les intéressés :
  - ne soient pas divorcés (ou en instance de divorce);
  - ne soient pas judiciairement séparés de corps (ou en instance judiciaire de séparation de corps);
2. A défaut, au profit de son partenaire cohabitant légal (au sens des articles 1475 à 1479 du Code civil);
3. A défaut, au profit d'une (d') autre(s) personne(s) physique(s) que l'affilié a désignée(s) à l'organisme de pension au moyen d'une lettre recommandée. Aussi bien pour l'organisme de pension que pour l'affilié, la lettre recommandée en question vaut comme preuve de la désignation. L'affilié peut en tout temps révoquer cette désignation au moyen d'une nouvelle lettre recommandée. Si l'affilié devait se marier ou s'il souscrivait un contrat de cohabitation légale avec son/sa partenaire après cette désignation de sorte qu'il existe donc une personne comme décrit au point 1. ci-dessus, cette désignation est considérée comme définitivement révoquée;
4. A défaut, au profit de son/ses enfants ou de leurs ayants droit, par subrogation, en parts égales;
5. A défaut, au profit de ses parents, en parts égales;
6. en cas de décès de l'un ou des deux parents, les frères et sœurs remplacent par subrogation le(s) parent(s) défunt(s);
7. à défaut, au profit de l' (des) autre(s) héritier(s) légal (légaux) et donc pas à la succession de l'affilié, à l'exception de l'Etat;
8. A défaut des bénéficiaires susmentionnés, l'avantage est versé au fonds de financement.

§ 2. Conformément à l'article 55 de la LPC, le droit de demander la pension complémentaire s'éteint après 5 ans pour les réclamations résultant de ou relatives à la pension complémentaire ou la gestion de celle-ci. Le délai de 5 ans commence à courir le jour suivant la date à laquelle le bénéficiaire prend connaissance ou aurait raisonnablement dû être informé de l'existence de la pension complémentaire, de sa qualité de bénéficiaire et de l'incident qui donne lieu à la réclamation. En cas de force majeure empêchant d'agir dans le délai, celui-ci sera suspendu. Faute de demande de pension dans le délai précité, l'avantage est transféré au fonds de financement.



§ 3. De inrichter zal, nadat hij op de hoogte is van een overlijdensdatum, via het intermediair van de vzw SEFOCAM een schrijven richten op het domicilie van de overleden aangeslotene waarbij hij de rechtverkrijgende(n) oproept tot het vervullen van de nodige formaliteiten met het oog op de uitbetaling van het aanvullend pensioen.

§ 4. Om een aanvullend pensioen te kunnen ontvangen, dient de weduw(e)(naar) of de wettelijk samenwonende partner het aanmeldingsformulier S3 A volledig en correct ingevuld en voorzien van de hierna vermelde bijlagen over te maken aan de vzw SEFOCAM :

- een kopie van de overlijdensakte van de aangeslotene;
- een kopie recto/verso van de identiteitskaart van de rechtverkrijgende.

§ 5. Om een aanvullend pensioen te kunnen ontvangen, dient/dienen de rechtverkrijgende(n) - andere dan de weduw(e)(naar) of de wettelijk samenwonende partner - het aanmeldingsformulier S3 B volledig ingevuld en voorzien van de hierna vermelde bijlagen over te maken aan de vzw SEFOCAM :

- een kopie van de overlijdensakte van de aangeslotene;
- een kopie recto/verso van de identiteitskaart van de rechtverkrijgende;
- een kopie van de akte van bekendheid of van de akte van erfopvolging opgesteld door de notaris of de Federale Overheidsdienst Financiën, weliswaar aangevuld met de schriftelijk bevestiging van de notaris dat er geen erfgename hebben verzaakt;
- het bewijs van geblokkeerde bankrekening (enkel in het geval dat de rechtverkrijgende minderjarig is).

§ 6. Elke rechtverkrijgende dient een aanmeldingsformulier S3 B over te maken aan de vzw SEFOCAM.

#### HOOFDSTUK VIII. — *Modaliteiten van de uitbetaling*

Art. 12. § 1. Opdat de pensioeninstelling tot de effectieve betaling van het aanvullend pensioen kan overgaan, dient ze te beschikken over de loongegevens van de ganse aansluitingsduur bij het sectoraal pensioenstelsel.

§ 2. De aangeslotene, respectievelijk de rechtverkrijgende, zal een voorschot ontvangen binnen de 5 werkdagen nadat de pensioeninstelling de nodige stukken en de keuzemodaliteit van opname, zoals bepaald in respectievelijk artikelen 8 tot en met 11 en artikelen 13 tot en met 14, heeft ontvangen en dit op basis van de beschikbare loongegevens op het ogenblik van de aanvraag.

§ 3. Het eventueel resterende saldo van het aanvullend pensioen zal uitbetaald worden in de maand september van het jaar volgend op de datum waarop de aanmelding wist te geschieden.

#### HOOFDSTUK IX. — *Uitbetalingsvorm*

Art. 13. De aangeslotene of, in voorkomend geval, diens rechtverkrijgende(n) kan/kunnen kiezen voor :

1. hetzij een éénmalige uitbetaling in kapitaal;
2. hetzij een omzetting in een jaarlijks levenslange rente.

Art. 14. § 1. Een omvorming is echter niet mogelijk wanneer het jaarlijks bedrag van de rente bij de aanvang ervan niet meer bedraagt dan 500 EUR bruto. Dit bedrag wordt geïndexeerd volgens de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, bijdragen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, evenals de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijs worden gekoppeld.

§ 2. Het recht op omvorming van kapitaal naar rente wordt opgenomen binnen het schrijven dat de aangeslotene of, in voorkomend geval, diens begunstigde(n) bij vooroverlijden ontvangen via de vzw SEFOCAM zoals vermeld onder hoofdstuk VII.

§ 3. Indien binnen de maand te rekenen vanaf de hiervoor vermelde kennisgeving, geen aanvraag in deze zin door de aangeslotene aan de pensioeninstelling wordt betekend, wordt verondersteld dat hij geopteerd heeft voor de éénmalige kapitaalsuitkering. De rechtverkrijgende(n) van het voordeel bij overlijden zullen, in voorkomend geval, hun keuze voor een rente-uitkering kenbaar maken op de aanvraag tot uitbetaling van het voordeel, zo niet wordt (worden) hij/zij geacht te hebben geopteerd voor de éénmalige kapitaalsuitkering.

§ 3. Après avoir été informé de la date de décès, l'organisateur adressera un courrier par l'intermédiaire de l'asbl SEFOCAM au domicile de l'affilié décédé appelant l'/les ayant(s) droit à remplir les formalités nécessaires en vue du paiement de la pension complémentaire.

§ 4. Pour recevoir une pension complémentaire, le veuf ou la veuve ou le partenaire cohabitant légal doit envoyer à l'asbl SEFOCAM le formulaire de déclaration S3 A dûment et correctement complété et accompagné des annexes mentionnées ci-après :

- une copie de l'acte de décès de l'affilié;
- une copie recto/verso de la carte d'identité de l'ayant droit.

§ 5. Pour recevoir une pension complémentaire, l'(les) ayant(s) droit - autre que le veuf, la veuve ou le partenaire cohabitant légal - doit/doivent envoyer à l'asbl SEFOCAM le formulaire de déclaration S3 B dûment et correctement complété et accompagné des annexes ci-après :

- une copie de l'acte de décès de l'affilié;
- une copie recto/verso de la carte d'identité de l'ayant droit;
- une copie de l'acte de notoriété ou de l'acte de succession établi par le notaire ou le Service public fédéral Finances certes complétée par la confirmation écrite du notaire qu'il n'y a pas d'héritiers ayant renoncé à la succession;
- une attestation de compte bancaire bloqué (seulement si l'ayant droit est mineur).

§ 6. Chaque ayant droit est tenu de transmettre à l'asbl SEFOCAM le formulaire de déclaration S3 B.

#### CHAPITRE VIII. — *Modalités de paiement*

Art. 12. § 1<sup>er</sup>. Afin que l'organisme de pension puisse effectivement procéder au paiement de la pension complémentaire, il doit disposer des données salariales concernant toute la durée d'affiliation au régime de pension sectoriel.

§ 2. L'affilié ou l'ayant droit, recevra un acompte dans les 5 jours ouvrables après que l'organisme de pension a reçu les documents nécessaires et les modalités de choix, comme décrit respectivement aux articles 8 à 11 et aux articles 13 à 14, sur la base des données salariales disponibles au moment de la demande.

§ 3. Le solde éventuel de la pension complémentaire sera payé dans le mois de septembre de l'année qui suit la date à laquelle la demande a été effectuée.

#### CHAPITRE IX. — *Forme de paiement*

Art. 13. L'affilié ou le cas échéant son/ses ayant(s) droit peu(ven)t choisir entre :

1. soit un paiement unique en capital;
2. soit une conversion en rente viagère annuelle.

Art. 14. § 1<sup>er</sup>. Une conversion n'est toutefois pas possible lorsque le montant annuel de la rente de départ ne dépasse pas 500 EUR bruts. Ce montant est indexé suivant les dispositions de la loi du 2 août 1971 instaurant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, cotisations et subventions à charge du trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

§ 2. Le droit à la conversion du capital en rente est repris dans le courrier que l'affilié ou, le cas échéant, son/ses ayant(s) droit reçoit(ven)t en cas de précédés par l'intermédiaire de l'asbl SEFOCAM, comme mentionné au chapitre VII.

§ 3. Si l'affilié n'a pas notifié de demande en ce sens à l'organisme de pension dans le mois à partir de la notification susmentionnée, il est censé avoir opté pour le paiement du capital unique. L'(les) ayant(s) droit de l'avantage en cas de décès indiquera/indiqueront, le cas échéant, son/leur choix pour un paiement en rente sur la demande de paiement de l'avantage, à défaut de quoi il(s) sera (seront) censé(s) avoir opté pour le paiement du capital unique.

HOOFDSTUK X. — *Verzekeringscombinatie*

Art. 15. De dekking van de twee risico's, zoals vermeld in artikel 6 hiervoor, wordt tot stand gebracht door het afsluiten van een levensverzekering van het type uitgesteld kapitaal met tegenverzekering van de reserve, welke een kapitaal leven waarborgt dat op de einddatum vervalt enerzijds en een overlijdenskapitaal waarborgt dat bij overlijden van de aangeslotene onmiddellijk betaalbaar is, anderzijds. Het kapitaal overlijden dat door die verzekering gewaarborgd wordt, is gelijk aan de verworven reserves van de aangeslotene opgebouwd op het ogenblik van overlijden.

HOOFDSTUK XI. — *Bijdragen*

Art. 16. § 1. Alle vereiste uitgaven tot het waarborgen van de voordelen vermeld in artikel 6 hiervoor vallen geheel ten laste van de inrichter. Deze netto bijdrage bedraagt per actieve aangeslotene 0,96 pct. van diens bruto jaarbezoldiging.

§ 2. Deze bijdrage wordt bepaald door artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2017 tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

§ 3. De inrichter zal de netto bijdrage minstens maandelijks aan de pensioeninstelling storten.

§ 4. De beheerkost van 4,5 pct. verschuldigd door de inrichter in uitvoering van artikel 5, § 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2017 tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel, wordt betaald door de inrichter samen met de verschuldigde bijdrage weergegeven in artikel 16, § 1.

§ 5. De bijzondere RSZ-bijdrage van 8,86 pct. verschuldigd op de netto bijdrage van 1,00 pct. weergegeven in artikel 5, § 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2017 tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel afgesloten in het Paritair Subcomité voor de edele metalen, wordt voldaan ten aanzien van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid bij wijze van verhoging van de pensioenbijdrage met 0,09 pct. en wordt door de RSZ afgehouden aan de bron. Bijgevolg dient de bijzondere bijdrage van 8,86 pct. niet apart te worden aangegeven daar de globale pensioenbijdrage van 1,14 pct. aangegeven moet worden onder bijdragecode 825 type "0".

HOOFDSTUK XII. — *Verworven reserves en verworven prestaties*

Art. 17. § 1. Overeenkomstig artikel 17 van de WAP, moet een aangeslotene minstens gedurende een al dan niet onderbroken periode van één jaar aangesloten geweest zijn bij onderhavig pensioenstelsel, alvorens hij aanspraak kan maken op verworven reserves en verworven prestaties.

§ 2. Is deze minimum aansluitingstermijn niet voldaan ten tijde van de uittreding van de aangeslotene, dan worden in voorkomend geval de maanden aansluiting bij onderstaande sociale sectorale pensioenstelsels meegeteld teneinde uit te maken of er al dan niet sprake is van een minimum aansluitingstermijn van 12 maanden.

Aansluitingen bij :

- het sociaal sectoraal pensioenstelsel van het Paritair Comité voor het garagebedrijf (PC 112);
- het sociaal sectoraal pensioenstelsel van het Paritair Subcomité voor het koetswerk (PSC 149.02);
- het sociaal sectoraal pensioenstelsel van het Paritair Subcomité voor de metaalhandel (PSC 149.04);
- het sociaal sectoraal pensioenstelsel van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen (PSC 142.01).

§ 3. Dit heeft tot gevolg voor wat betreft de verworvenheid van de reserves :

- In het geval er sprake is van een totale aansluitingstermijn van minimaal 12 maanden, al dan niet onderbroken, dan worden de latente rechten die de betrokkene bezit - dit wil zeggen de rechten en de reserves die overeenstemmen met een aansluitingstermijn van minder dan 12 maanden - in het kader van de respectievelijke sectorale pensioenstelsels toch verworven voor de aangeslotene. Dit heeft eveneens tot gevolg dat in geval van herintreding van de aangeslotene in één van de 5 sectorale pensioenstelsels, hij op dat ogenblik reeds beschikt over verworven rechten waardoor er niet wederom aan een minimum aansluitingstermijn van 12 maanden dient te worden voldaan;
- In het geval er geen sprake is van een totale aansluitingstermijn van minimaal 12 maanden, al dan niet onderbroken, dan zal de tot op dit moment gevormde reserve in het financieringsfonds gestort worden. Indien de aangeslotene echter naderhand wederom zou toetreden tot onderhavig pensioenstelsel, dan zal de ten tijde van de uittreding in hoofde van de aangeslotene gevormde reserve uit het financieringsfonds worden gehaald om

CHAPITRE X. — *Combinaison d'assurance*

Art. 15. La couverture des deux risques, comme stipulé à l'article 6 ci-avant, est réalisée par la conclusion d'une assurance vie du type capital différé avec contre-assurance de la réserve, garantissant un capital vie qui échoit à la date d'échéance, d'une part, et un capital décès qui est payable immédiatement au décès de l'affilié, d'autre part. Le capital décès couvert par cette assurance correspond aux réserves acquises de l'affilié, constituées au moment du décès.

CHAPITRE XI. — *Cotisations*

Art. 16. § 1<sup>er</sup>. Tous les frais nécessaires à la garantie des avantages décrits à l'article 6 ci-avant sont entièrement à charge de l'organisateur. Cette cotisation nette s'élève par affilié actif à 0,96 p.c. de la rémunération annuelle brute de celui-ci.

§ 2. Cette cotisation est fixée en vertu de l'article 5 de la convention collective de travail du 26 septembre 2017 modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social

§ 3. Au moins mensuellement, l'organisateur versera la cotisation nette à l'organisme de pension.

§ 4. Les frais de gestion de 4,5 p.c. redevables en application de l'article 5, § 3 de la convention collective de travail du 26 septembre 2017 modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social, seront payés par l'organisateur en même temps que la cotisation redevable visée à l'article 16, § 1<sup>er</sup>.

§ 5. La cotisation ONSS spéciale de 8,86 p.c. redevable sur la cotisation nette de 1,00 p.c. visée à l'article 5, § 4 de la convention collective de travail du 26 septembre 2017 modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social conclue en Sous-commission paritaire pour les métaux précieux, sera atteinte auprès de l'Office national de sécurité sociale en augmentant la cotisation de pension de 0,09 p.c. et sera déduite par l'ONSS à la source. Par conséquent, il n'est pas nécessaire de déclarer séparément la cotisation spéciale de 8,86 p.c. puisque la déclaration se fera sous le code cotisation 825 type "0" pour la cotisation de pension globale de 1,14 p.c.

CHAPITRE XII. — *Réserves acquises et prestations acquises*

Art. 17. § 1<sup>er</sup>. Conformément à l'article 17 de la LPC, un affilié doit avoir été affilié pendant au moins une période interrompue ou non d'un an, au présent régime de pension, avant de pouvoir prétendre aux réserves et prestations acquises.

§ 2. Si ce délai minimum d'affiliation n'est pas atteint au moment de la sortie de l'affilié, le cas échéant, les mois d'affiliation aux régimes de pension sectoriels sociaux ci-après sont ajoutés, afin de déterminer si le délai minimal d'affiliation de 12 mois est respecté ou non.

Affiliations au :

- régime de pension sectoriel social de la Commission paritaire des entreprises de garage (CP 112);
- régime de pension sectoriel social de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie (SCP 149.02);
- régime de pension sectoriel social de la Sous-commission paritaire pour le commerce de métal (SCP 149.04);
- régime de pension sectoriel social de la Sous-commission paritaire pour la récupération des métaux (SCP 142.01).

§ 3. Au niveau de l'acquisition des réserves, la conséquence est la suivante :

- S'il est question d'un délai d'affiliation total d'au moins 12 mois, interrompus ou non, les droits latents que l'intéressé possède - c'est-à-dire les droits et les réserves qui correspondent à un délai d'affiliation de moins de 12 mois - dans le cadre des régimes de pension sectoriels respectifs sont quand même acquis à l'affilié. Cela a aussi pour conséquence qu'en cas de ré-affiliation de l'affilié à l'un des 5 régimes de pension sectoriels, il dispose déjà à ce moment des droits acquis, de sorte qu'il n'est plus nécessaire de répondre de nouveau à une période d'affiliation d'au moins 12 mois;
- S'il n'est pas question d'un délai d'affiliation total d'au moins 12 mois, interrompus ou non, les réserves formées à ce moment seront versées dans le fonds de financement. Si toutefois l'affilié devait ultérieurement à nouveau adhérer au présent régime de pension, la réserve constituée dans le chef de l'affilié au moment de la sortie sera retirée du fonds de financement pour être de nouveau affectée à l'affilié concerné. Si l'affilié devait à nouveau

opnieuw te worden toegewezen aan de bewuste aangeslotene. Indien de aangeslotene opnieuw zou uittreden, dan zal deze procedure worden herhaald indien de totale aansluitingstermijn van de betrokkene de 12 maanden nog steeds niet overschrijdt. De aangeslotene behoudt in voorkomend geval zijn latente rechten en reserves in het kader van de 5 sectorale pensioenstelsels.

§ 4. Indien de aangeslotene naar aanleiding van de uittreding beschikt over zijn verworven reserves in het kader van onderhavig sectoraal pensioenstelsel, is de inrichter er op dit tijdstip toe gehouden om de tekorten ten aanzien van de minimum rendementsgarantie zoals bedoeld in artikel 24 van de WAP aan te zuiveren.

#### HOOFDSTUK XIII. — Procedure ingeval van uittreding

Art. 18. § 1. Ingeval van uittreding van een aangeslotene, stelt de inrichter, via het intermediair van de vzw SEFOCAM, de pensioeninstelling hiervan elektronisch in kennis. Deze kennisgeving zal minimaal vier maal per jaar gebeuren.

§ 2. De pensioeninstelling zal, via de vzw SEFOCAM, uiterlijk binnen de 30 dagen na deze kennisgeving het bedrag van de verworven reserves en prestaties, het behoud van de overlijdensdekking en het type ervan en de hierna opgesomde keuzemogelijkheden schriftelijk meedelen aan de betrokken uittreder.

§ 3. De betrokken aangeslotene heeft op zijn beurt 30 dagen de tijd (te rekenen vanaf de kennisgeving door de pensioeninstelling) om zijn keuze te bepalen uit de hierna volgende mogelijkheden betreffende de aanwending van diens verworven reserves, desgevallend aangevuld tot de minimumbedragen gewaarborgd in toepassing van artikel 24 van de WAP :

1. De verworven reserves overdragen naar de pensioeninstelling van :

- ofwel de nieuwe werkgever met wie hij een arbeidsovereenkomst gesloten heeft, zo hij aangesloten wordt bij de pensioentoezegging van die werkgever;
- ofwel de nieuwe inrichter van een sectoraal pensioenstelsel waaronder de werkgever ressorteert met wie hij een arbeidsovereenkomst gesloten heeft, zo hij aangesloten wordt bij de pensioentoezegging van die inrichter;

2. De verworven reserves overdragen naar een pensioeninstelling die de totale winst onder de aangeslotenen in verhouding tot hun reserves verdeelt en de kosten beperkt volgens de regels vastgesteld door de Koning;

3. De verworven reserves bij de pensioeninstelling laten en behouden zonder wijziging van de pensioentoezegging (vanzelfsprekend zonder verdere premiebetaling) en met behoud van de overlijdensdekking gelijk aan de verworven reserves;

4. De verworven reserves laten bij de pensioeninstelling en via de nieuwe werkgever verder gaan met de premiebetaling :

- enkel indien minstens 42 maanden aangesloten bij één of meerdere van de in artikel 18, § 2 opgesomde sociale sectorale pensioenstelsels;
- enkel indien er geen pensioentoezegging bij de nieuwe werkgever bestaat;
- deze premiebetalingen mogen niet meer dan 1.500 EUR per jaar bedragen (niet geïndexeerd).

Indien de aangeslotene hiervoor wist te opteren, zal de pensioeninstelling hierbij een rechtstreekse relatie aangaan met de nieuwe werkgever van de uitgetreden werknemer.

§ 4. Wanneer de aangeslotene de voormelde termijn van 30 dagen laat verstrijken, wordt hij verondersteld te hebben gekozen voor de mogelijkheid bedoeld in artikel 18, § 3, 3.. Na het verstrijken van deze termijn kan de aangeslotene evenwel ten allen tijde vragen om zijn reserves over te dragen naar een pensioeninstelling bedoeld in artikel 18, § 3, 1., 2. of 4. hiervoor.

§ 5. De pensioeninstelling zal er voor zorgen dat de door de aangeslotene gemaakte keuze binnen de 30 daaropvolgende dagen gerealiseerd wordt. De over te dragen verworven reserve van de keuze bedoeld in artikel 18, § 3, 1. en 2. zal geactualiseerd worden tot op de datum van de effectieve overdracht rekening houdend met de inventarisgrondslagen die door de pensioeninstelling bij de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten werden neergelegd.

§ 6. Wanneer een gewezen aangeslotene wist te opteren voor één van de keuzes vermeld onder artikel 18, § 3, 1. of 2. en nadien herintreedt tot het sectorplan, wordt hij als een nieuwe aangeslotene beschouwd.

sortir, cette procédure se répéterait si la durée totale de l'affiliation de l'intéressé ne dépasse pas 12 mois. L'affilié conserve le cas échéant ses droits latents dans le cadre des 5 régimes de pension sectoriels.

§ 4. Si au moment de sa sortie, l'affilié dispose de réserves acquises dans le cadre du présent régime de pension sectoriel, l'organisateur est alors tenu de régler les déficits à l'égard de la garantie de rendement minimum comme visé à l'article 24 de la LPC.

#### CHAPITRE XIII. — Procédure en cas de sortie

Art. 18. § 1<sup>er</sup>. En cas de sortie d'un affilié, l'organisateur, par l'intermédiaire de l'asbl SEFOCAM, en informe l'organisme de pension de façon électronique. Cette communication se fera au minimum quatre fois par an.

§ 2. Au plus tard 30 jours après cette notification, l'organisme de pension, par l'intermédiaire de l'asbl SEFOCAM, communiquera par écrit à la personne sortante concernée le montant des réserves et prestations acquises, le maintien de la couverture décès et le type de couverture ainsi que les options possibles énumérées ci-dessous.

§ 3. L'affilié concerné dispose à son tour d'un délai de 30 jours (à compter de la notification de l'organisme de pension) pour indiquer son choix parmi les options mentionnées ci-dessous en matière d'utilisation de ses réserves de pension acquises, éventuellement complétées jusqu'aux minima garantis en exécution de l'article 24 de la LPC :

1. Transférer les réserves acquises à l'organisme de pension :

- soit du nouvel employeur avec lequel il a signé un contrat de travail, s'il est affilié à l'engagement de pension de cet employeur;
- soit du nouvel organisateur d'un régime de pension sectoriel auquel ressortit l'employeur avec qui il a signé un contrat de travail, s'il est affilié à l'engagement de pension de cet organisateur;

2. Transférer les réserves acquises à un organisme de pension qui répartit le bénéfice total entre les affiliés, proportionnellement à leurs réserves et limite les frais suivant les règles définies par le Roi;

3. Laisser les réserves acquises à l'organisme de pension et maintenir l'engagement de pension sans modification (bien entendu sans autre paiement de prime) avec maintien de la couverture décès égale aux réserves acquises;

4. Laisser les réserves acquises à l'organisme de pension et poursuivre le paiement des primes par l'intermédiaire du nouvel employeur :

- uniquement s'il a été affilié durant au moins 42 mois auprès d'un ou de plusieurs des régimes de pension sectoriels sociaux énumérés à l'article 18, § 2;
- uniquement s'il n'existe aucun engagement de pension chez le nouvel employeur;
- les primes versées ne peuvent excéder 1.500 EUR par an (montant non indexé).

Si l'affilié a choisi cette option, l'organisme de pension entrera par la présente en relation directe avec le nouvel employeur du travailleur ayant quitté le régime.

§ 4. Lorsque l'affilié laisse expirer le délai précité de 30 jours, il est censé avoir opté pour la possibilité visée à l'article 18, § 3, 3.. A l'expiration de ce délai, l'affilié peut toutefois solliciter en tout temps le transfert de ses réserves à un organisme de pension tel que décrit à l'article 18, § 3, 1., 2. ou 4. ci-avant.

§ 5. L'organisme de pension veillera à ce que le choix fait par l'affilié soit réalisé dans les 30 jours suivants. La réserve acquise à transférer du choix visé à l'article 18, § 3, 1. et 2. sera actualisée jusqu'à la date du transfert effectif, en tenant compte des bases d'inventaire déposées par l'organisme de pension auprès de l'Autorité des services et marchés financiers.

§ 6. Lorsqu'un ancien affilié qui a choisi l'une pour un des options mentionnées sous l'article 18, § 3, 1. ou 2. se ré-affilie au plan sectoriel, il est considéré comme un nouvel affilié.



HOOFDSTUK XIV. — *Beëindiging van het pensioenstelsel*

Art. 19. Ingeval van stopzetting van het pensioenstelsel of bij liquidatie van een werkgever, verwerven de betrokken aangeslotenen, die minstens één jaar aangesloten waren bij onderhavig pensioenstelsel, de verworven reserves, desgevallend aangevuld tot de minimumbedragen gewaarborgd in toepassing van artikel 24 van de WAP.

HOOFDSTUK XV. — *Financieringsfonds*

Art. 20. § 1. Door de inrichter wordt overgegaan tot de oprichting van een financieringsfonds. Het financieringsfonds wordt beheerd door de pensioeninstelling als een wiskundige inventarisreserve.

§ 2. Het fonds wordt gefinancierd door stortingen van de inrichter, alsook sommen die bij toepassing van artikelen 6, 8, § 5, 9, § 5, 10, § 6, 11, § 2 en 17 beschikbaar komen.

§ 3. Ingeval van liquidatie van een werkgever zonder dat die werkgever wordt overgenomen door een andere werkgever zoals bedoeld in artikel 2.6., zullen de gelden van het fonds die proportioneel slaan op de verplichtingen van die bepaalde werkgever, noch volledig noch gedeeltelijk worden teruggestort aan de inrichter. Het zal daarentegen onder de aangeslotenen van die bepaalde werkgever worden verdeeld in verhouding met hun wiskundige reserve, desgevallend aangevuld tot de minimumbedragen gewaarborgd in toepassing van artikel 24, § 2 van de WAP.

§ 4. Ingeval van stopzetting van onderhavig pensioenplan, zullen de gelden van het fonds in geen geval noch volledig noch gedeeltelijk worden teruggestort aan de inrichter. Het zal daarentegen onder alle aangeslotenen worden verdeeld in verhouding met hun verworven reserves, desgevallend aangevuld tot de minimumbedragen gewaarborgd in toepassing van artikel 24 van de WAP.

HOOFDSTUK XVI. — *Toezichtscomité*

Art. 21. § 1. In overeenstemming met artikel 41, § 2 van de WAP, werd er binnen de pensioeninstelling een toezichtscomité opgericht dat voor de helft is samengesteld uit leden die het personeel vertegenwoordigen aan wie de onderhavige pensioentoezegging wordt gedaan en voor de andere helft uit werkgevers.

§ 2. Dit toezichtscomité ziet toe op de goede uitvoering van de pensioentoezegging door de pensioeninstelling en wordt door voormelde jaarlijks in het bezit gesteld van het transparantieverlag alvorens zij dit ter beschikking stelt aan de inrichter.

§ 3. Bovendien beslist het toezichtscomité jaarlijks over het percentage winstdeling gerealiseerd in het fonds met aangewezen activa dat aan de aangeslotene zal toegekend worden.

HOOFDSTUK XVII. — *Transparantieverlag*

Art. 22. § 1. Onder de naam "transparantieverlag" zal de pensioeninstelling of enige andere derde indien de inrichter beslist om een deelaspect van het beheer uit te besteden, jaarlijks een verslag opstellen over het door haar gevoerde beheer van de pensioentoezegging en dit - na raadpleging van het toezichtscomité - ter beschikking stellen van de inrichter die het op eenvoudig verzoek meedeelt aan de aangeslotenen.

§ 2. Het verslag betreft de volgende elementen :

- de financieringswijze van de pensioentoezegging en de structurele wijzigingen in die financiering;
- de beleggingsstrategie op lange en korte termijn en de mate waarin daarbij rekening wordt gehouden met sociale, ethische en leefmilieu-aspecten;
- het rendement van de beleggingen;
- de kostenstructuur;
- in voorkomend geval, de winstdeling;
- de technische grondslagen voor de tarifiering alsook in welke mate en voor welke duur de technische grondslagen van de tarifiering worden gewaarborgd;
- de toepasselijke methode in geval van wijziging van de rentevoet voor de berekening van de minimum rendementsgarantie overeenkomstig artikel 24 van de WAP (met name de verticale of horizontale methode);
- het huidige niveau van financiering van de minimum rendementsgarantie bedoeld in artikel 24 van de WAP.

CHAPITRE XIV. — *Fin du régime de pension*

Art. 19. En cas de cessation du régime de pension ou de liquidation d'un employeur, les affiliés concernés qui étaient affiliés depuis au moins un an au présent régime de pension, reçoivent les réserves acquises, éventuellement complétées jusqu'aux minima garantis en application de l'article 24, § 2 de la LPC.

CHAPITRE XV. — *Fonds de financement*

Art. 20. § 1<sup>er</sup>. L'organisateur instaurera un fonds de financement. Le fonds de financement est géré par l'organisme de pension comme une réserve mathématique d'inventaire.

§ 2. Le fonds de financement est alimenté par les versements éventuels de l'organisateur, ainsi que par des sommes devenant disponibles en exécution des articles 6, 8, § 5, 9, § 5, 10, § 6, 11, § 2 et 17.

§ 3. En cas de liquidation d'un employeur sans que cet employeur soit repris par un autre employeur au sens de l'article 2.6., l'argent du fonds qui concerne proportionnellement les obligations de cet employeur, ne sera ni entièrement, ni partiellement remboursé à l'organisateur. Il sera par contre réparti entre les affiliés de cet employeur proportionnellement à leur réserve mathématique, éventuellement complété jusqu'aux minima garantis en application de l'article 24, § 2 de la LPC.

§ 4. En cas de cessation du présent plan de pension, l'argent du fonds ne sera ni entièrement ni partiellement remboursé à l'organisateur. Il sera par contre réparti entre tous les affiliés proportionnellement à leurs réserves acquises, éventuellement complété jusqu'aux minima garantis en application de l'article 24 de la LPC.

CHAPITRE XVI. — *Comité de surveillance*

Art. 21. § 1<sup>er</sup>. Conformément à l'article 41, § 2 de la LPC, un comité de surveillance a été créé au sein de l'organisme de pension, composé pour moitié de membres représentant le personnel en faveur duquel le présent engagement de pension a été instauré et pour moitié d'employeurs.

§ 2. Ce comité de surveillance veille à la bonne exécution de l'engagement de pension par l'organisme de pension et ce dernier lui fait parvenir annuellement le rapport de transparence avant de le mettre à la disposition de l'organisateur.

§ 3. En outre, le comité de surveillance décide annuellement du pourcentage de participation bénéficiaire, réalisé dans le fonds à actifs dédiés, à verser à l'affilié.

CHAPITRE XVII. — *Rapport de transparence*

Art. 22. § 1<sup>er</sup>. Sous le nom de "rapport de transparence" l'organisme de pension, ou tout autre tiers s'il est décidé par l'organisateur de confier une partie de la gestion à un sous-traitant, rédigera un rapport annuel sur sa gestion de l'engagement de pension et - après consultation du comité de surveillance - le mettra à disposition de l'organisateur qui le communiquera aux affiliés sur simple requête de leur part.

§ 2. Le rapport concerne les éléments suivants :

- le mode de financement de l'engagement de pension et les modifications structurelles dans ce financement;
- la stratégie d'investissement à long et court terme et la mesure dans laquelle sont pris en compte les aspects sociaux, éthiques et environnementaux;
- le rendement des placements;
- la structure des frais;
- le cas échéant, la participation bénéficiaire;
- les bases techniques de la tarification ainsi que la mesure dans laquelle et la durée pendant laquelle les bases techniques sont garanties;
- la méthode applicable en cas de modification du taux d'intérêt pour le calcul de la garantie de rendement minimum conformément à l'article 24 de la LPC (à savoir la méthode verticale ou horizontale);
- le niveau actuel de financement de la garantie de rendement minimum visée à l'article 24 de la LPC.



HOOFDSTUK XVIII. — *Jaarlijkse informatie aan de aangeslotenen : de pensioenfiche*

Art. 23. § 1. Elk jaar (november - december) verstuurt de pensioeninstelling een pensioenfiche aan elke actieve aangeslotene en elke slapende aangeslotene met verworven reserves, met uitzondering van de rentegenieters en de aangeslotenen die reeds een voorschot op hun aanvullend pensioen wisten te ontvangen zoals bedoeld in artikel 12, § 2.

§ 2. Deze pensioenfiche is opgesteld conform de bepalingen van artikel 26 van de WAP.

§ 3. De laatst beschikbare pensioenfiche wordt tevens online ter beschikking gesteld aan de aangeslotene en dit in een beveiligde omgeving. De consultatie is enkel mogelijk mits het toekennen van een login op de website van de vzw SEFOCAM : [www.sefocam.be](http://www.sefocam.be).

HOOFDSTUK XIX. — *Wijzigingsrecht*

Art. 24. § 1. Dit pensioenreglement wordt afgesloten in uitvoering van artikel 6 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2017 tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel. Het is dan ook onlosmakelijk verbonden met de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst.

§ 2. Bijgevolg zal dit pensioenreglement worden gewijzigd en/of worden stopgezet indien en in de mate dat ook deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gewijzigd en/of stopgezet.

HOOFDSTUK XX. — *Niet-betaling van de premies*

Art. 25. § 1. Alle premies die in uitvoering van onderhavig pensioenreglement (met inbegrip van de beheersovereenkomst zoals afgesloten tussen de pensioeninstelling en de inrichter ter toelichting van de dienstverlening van de pensioeninstelling) verschuldigd zijn of zullen worden, dienen door de inrichter maandelijks te worden voldaan. Zij maken één geheel uit voor alle verzekerde risico's en voor alle aangeslotenen.

§ 2. Bij niet-betaling van de premies door de inrichter, zal deze door de pensioeninstelling door middel van een aangetekend schrijven in gebreke gesteld worden.

§ 3. Deze ingebrekestelling, die de inrichter aanmaant tot betaling en hem op de gevolgen van de niet-betaling wijst, wordt ten vroegste 30 dagen na de vervaldag van de onbetaalde premie verzonden. Indien, om welke reden ook, deze ingebrekestelling niet zou zijn verzonden aan de inrichter, dan zal iedere aangeslotene uiterlijk drie maanden na de vervaldag van de premies van de niet-betaling op de hoogte gebracht worden.

§ 4. Indien de premiebetaling wordt stopgezet voor het geheel van de contracten van onderhavig pensioenstelsel, worden die contracten premievrij gemaakt conform artikel 2.20.. Zij blijven onderworpen aan dit pensioenreglement en delen verder in de winst. De vordering waarover de pensioeninstelling beschikt wegens het niet betalen van de bijdragen door de inrichter, verjaren drie jaar na de datum waarop de bijdragen opeisbaar werden.

§ 5. De contracten kunnen echter worden afgekocht met het doel de afkoopwaarden over te dragen naar een andere toegelaten onderneming. Deze beslissing dient echter te worden genomen bij sectorale collectieve arbeidsovereenkomst. De inrichter licht de aangeslotenen in over de verandering van pensioeninstelling en de eventueel daaruit volgende overdracht van de pensioenreserves, na hieromtrent de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten op de hoogte te hebben gebracht.

HOOFDSTUK XXI. — *De bescherming op de persoonlijke levenssfeer*

Art. 26. § 1. Alle partijen betrokken bij het sociaal sectoraal pensioenstelsel alsook deze belast met het beheer en de uitvoering ervan, verbinden zich ertoe de wetgeving tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer te eerbiedigen. Zij zullen de persoonsgegevens waarvan zij in kennis gesteld worden in het kader van de huidige overeenkomst slechts mogen verwerken in overeenstemming met het voorwerp van deze overeenkomst. De partijen verbinden zich ertoe om de gegevens bij te werken, te verbeteren, alsook de onjuiste of overbodige gegevens te verwijderen.

§ 2. Zij zullen de gepaste technische en organisatorische maatregelen treffen die nodig zijn voor de bescherming van de persoonsgegevens tegen toevallige of ongeoorloofde vernietiging, het toevallig verlies, de wijziging van of de toegang tot, en iedere andere niet toegelaten verwerking van persoonsgegevens.

§ 3. Voor wat betreft de gegevens betreffende de gezondheid en de "gevoelige" gegevens in de zin van de wet van 8 december 1992 op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer wijzen partijen de categorieën van personen aan die deze gegevens kunnen verwerken, waarbij de hoedanigheid van deze personen ten opzichte van de verwerking

CHAPITRE XVIII. — *Information annuelle aux affiliés : la fiche de pension*

Art. 23. § 1<sup>er</sup>. Chaque année (novembre - décembre), l'organisme de pension enverra une fiche de pension à chaque affilié actif et chaque affilié dormant disposant de réserves acquises, à l'exclusion des rentiers et des affiliés qui ont déjà reçu un acompte sur leur pension complémentaire tel que visé à l'article 12, § 2.

§ 2. Cette fiche de pension est établie conformément aux dispositions reprises dans l'article 26 de la LPC.

§ 3. La dernière fiche de pension disponible est aussi mise à la disposition de l'affilié en ligne et ceci dans un environnement protégé. La consultation est uniquement possible à travers un accès attribué au site Internet de l'asbl SEFOCAM : [www.sefocam.be](http://www.sefocam.be).

CHAPITRE XIX. — *Droit de modification*

Art. 24. § 1<sup>er</sup>. Ce règlement de pension est conclu en exécution de l'article 6 de la convention collective de travail du 26 septembre 2017 modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social. Il est dès lors indissociable de la convention collective de travail précitée.

§ 2. Par conséquent, ce règlement de pension ne peut être modifié et/ou annulé que si cette convention collective de travail est également modifiée et/ou annulée.

CHAPITRE XX. — *Non-paiement des primes*

Art. 25. § 1<sup>er</sup>. Toutes les primes qui sont ou qui seront à acquitter en exécution du présent régime de pension (y compris dans le cadre de la convention de gestion conclue entre l'organisme de pension et l'organisateur, explicitant les services qui incombent à l'organisme de pension) devront être acquittées mensuellement par l'organisateur. Elles constituent un tout pour l'ensemble des risques assurés et pour l'ensemble des affiliés.

§ 2. En cas de non-paiement des primes par l'organisateur, celui-ci sera mis en demeure par l'organisme de pension au moyen d'une lettre recommandée.

§ 3. Cette mise en demeure, sommant l'organisateur de payer et attirant son attention sur les conséquences du non-paiement, est envoyée au plus tôt 30 jours après l'échéance de la prime impayée. Si, pour quelque raison que ce soit, cette mise en demeure n'était pas envoyée à l'organisateur, chaque affilié serait informé du non-paiement au plus tard trois mois après l'échéance des primes.

§ 4. En cas de cessation de paiement des primes pour l'ensemble des contrats du présent régime de pension, ces contrats seront libérés conformément à l'article 2.20.. Ils restent soumis à ce règlement de pension et continuent à participer aux bénéficiaires. La créance de l'organisme de pension pour non-paiement des cotisations par l'organisateur, est prescrite trois ans après la date à laquelle les cotisations sont devenues exigibles.

§ 5. Les contrats pourront toutefois être rachetés afin de transférer leur valeur de rachat à une autre entreprise agréée. Toutefois, cette décision doit être prise par convention collective de travail sectorielle. L'organisateur informe les affiliés du changement d'organisme de pension et de l'éventuel transfert des réserves de pension que celui-ci entraîne, après en avoir informé l'Autorité des services et marchés financiers.

CHAPITRE XXI. — *La protection de la vie privée*

Art. 26. § 1<sup>er</sup>. Toutes les parties impliquées dans le régime de pension sectoriel social ainsi que celles qui sont chargées de la gestion et de l'exploitation s'engagent à respecter la législation sur la protection de la vie privée. Elles ne pourront traiter les données personnelles, dont elles ont pris connaissance dans le cadre de la présente convention, que conformément à l'objet de cette convention. Les parties s'engagent à actualiser les données, à les corriger et à supprimer les données fausses ou superflues.

§ 2. Elles prendront les mesures techniques et organisationnelles appropriées qui sont nécessaires pour la protection des données personnelles contre la destruction illicite ou accidentelle, la perte accidentelle, la modification ou l'accès et d'autres traitements non autorisés de ces données personnelles.

§ 3. Pour ce qui concerne les données concernant la santé et les données "sensibles" au sens de la loi du 8 décembre 1992 sur la protection de la vie privée, les parties désignent les catégories de personnes qui peuvent traiter ces données, en décrivant avec précision l'aptitude des personnes qui traitent les données concernées. Les

van de betrokken gegevens nauwkeurig wordt omschreven. Partijen zullen een lijst van de aldus aangewezen personen ter beschikking houden van de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en zullen ervoor zorgen dat de aangewezen personen door een wettelijke, statutaire of evenwaardige contractuele bepaling ertoe gehouden zijn het vertrouwelijk karakter van de betrokken gegevens in acht te nemen.

§ 4. Partijen zullen de nodige middelen aanwenden ter eerbiediging van de onder dit artikel aangegeven verbintenissen derwijze dat ieder gebruik voor andere doeleinden of door andere personen dan deze die bevoegd zijn om de gevoelige gegevens en de gegevens betreffende de gezondheid te verwerken, uitgesloten is. Aangezien de inbreuken op de wetgeving ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer eveneens personen kan treffen die geen partij zijn bij de huidige overeenkomst, maar die de aansprakelijkheid van één van de partijen kunnen invoeren, zal de andere partij de aldus aangesproken partij vrijwaren tegen vorderingen gebaseerd op een inbreuk op deze wetgeving.

#### HOOFDSTUK XXII. — DB2P

Art. 27. § 1. Het portaal van de sociale zekerheid biedt ondernemingen, instellingen en organisaties verschillende beveiligde toepassingen aan waardoor ze bepaalde administratieve verplichtingen op elektronische wijze kunnen vervullen. Om toegang te krijgen tot de beveiligde diensten, moet de aangevende entiteit beschikken over een beveiligde toegang.

§ 2. De aangevende entiteiten betrokken bij het sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel, met name de vzw SEFOCAM, aangeduid door de inrichter en de pensioeninstelling, beschikken over de beveiligde toegang om op een betrouwbare, traceerbare en beveiligde manier hun aangifteverplichtingen inzake de toepassing DB2P binnen het netwerk van de sociale zekerheid te verrichten. Volgende hoedanigheden op niveau van de inrichter en de vzw SEFOCAM worden weerhouden :

- Entiteit : "Fonds voor bestaanszekerheid voor de edele metalen";
- Juridische vertegenwoordiger van de entiteit : voorzitter van het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de edele metalen";
- Verantwoordelijke toegang entiteit : secretaris van het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de edele metalen";
- Lokale beheerder voor de hoedanigheid beheerder aanvullende pensioenen : coördinator (ad interim) van de vzw SEFOCAM;
- Gebruikers voor een welbepaalde applicatie binnen de hoedanigheid worden door de lokale beheerder aangegeven;
- De rol van veiligheidscoördinator wordt opgenomen door de lokale beheerder voor de hoedanigheid beheerder aanvullende pensioenen : coördinator (ad interim) van de vzw SEFOCAM.

§ 3. De inrichter - thans gekend als sectoraal inrichter bij de F.S.M.A. - maakt gebruik van zijn recht om de aangifteverplichtingen van de regeling pensioen zelf te voltrekken en machtigt hiervoor zijn lokale beheerder voor de hoedanigheid beheerder aanvullende pensioenen. Deze lokale beheerder staat aldus in voor de aangifte van de regeling alsook voor het actueel houden van de gegevens. De aangifte van de regeling laat de pensioeninstelling toe aan te geven dat ze betrokken is bij de uitvoering van de toezeggingen overeenkomstig de bepalingen weerhouden in collectieve arbeidsovereenkomst van 22 mei 2014 tot invoering van het sociaal sectoraal pensioenstelsel, alsook van de collectieve arbeidsovereenkomst tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel. De update van de aangifte van de regeling dient te gebeuren binnen de 90 kalenderdagen na de wijziging die een update van de regeling noodzakelijk maakt.

§ 4. Alle andere aangiften vallen onder de verantwoordelijkheid van de pensioeninstelling en dienen door deze binnen de wettelijke en conventionele termijnen te geschieden.

§ 5. De pensioeninstelling verleent mandaat aan de lokale beheerder voor de hoedanigheid beheerder aanvullende pensioenen om de aangiften met betrekking tot de gedefinieerde modellen te consulteren.

#### HOOFDSTUK XXIII. — Aanvang

Art. 28. § 1. Het pensioenreglement dat als bijlage gevoegd was bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2016, wordt opgeheven vanaf 1 januari 2018. Dit pensioenreglement vangt aan op 1 januari 2018 en wordt voor onbepaalde duur aangegaan. Haar bestaan is gekoppeld aan het bestaan van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2017 tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

parties tiendront à la disposition de la commission pour la protection de la vie privée une liste des personnes ainsi désignées et veilleront à ce que ces personnes soient tenues de prendre en compte le caractère confidentiel des données concernées en vertu d'une disposition légale, statutaire ou contractuelle équivalente.

§ 4. Les parties mettront en œuvre les moyens nécessaires au respect des engagements pris en vertu de cet article de sorte que soit exclu tout usage pour d'autres buts ou par d'autres personnes que celles qui sont compétentes pour traiter les données sensibles et les données concernant la santé. Vu que les infractions à la législation sur la protection de la vie privée peuvent aussi concerner des personnes qui ne sont pas parties prenantes dans cette convention mais qui peuvent invoquer la responsabilité d'une des parties, l'autre partie s'abstiendra de poursuivre la partie inculpée pour cause d'infraction à cette législation.

#### CHAPITRE XXII. — DB2P

Art. 27. § 1<sup>er</sup>. Le portail de la sécurité sociale offre aux entreprises, institutions et organisations différentes applications sécurisées par lesquelles elles peuvent s'acquitter de certaines obligations administratives de manière électronique. Pour pouvoir accéder aux services sécurisés, l'entité déclarante doit posséder un accès sécurisé.

§ 2. Les entités déclarantes associées au régime de pension complémentaire sectoriel social, particulièrement l'asbl SEFOCAM, désignée par l'organisateur et l'organisme de pension, possèdent un accès sécurisé afin de remplir leurs obligations de déclaration au niveau de l'application DB2P dans le réseau de la sécurité sociale d'une manière fiable, traçable et sécurisée. Au niveau de l'organisateur et de l'asbl SEFOCAM, les qualités suivantes ont été retenues :

- Entité : "Fonds de sécurité d'existence des métaux précieux";
- Représentant légal de l'entité : président du "Fonds de sécurité d'existence des métaux précieux";
- Responsable accès entité : secrétaire du "Fonds de sécurité d'existence des métaux précieux";
- Gestionnaire local pour la qualité de gestionnaire pensions complémentaires : coordinateur (ad interim) de l'asbl SEFOCAM;
- Les utilisateurs d'une application définie dans le cadre de la qualité concernée sont indiqués par le gestionnaire local;
- Le rôle de coordinateur de sécurité est repris par le gestionnaire local pour la qualité de gestionnaire pensions complémentaires : coordinateur (ad interim) de l'asbl SEFOCAM.

§ 3. L'organisateur - actuellement connu comme organisateur sectoriel auprès de la F.S.M.A. - use de son droit de satisfaire lui-même aux obligations de déclaration du régime de pension et habilite le gestionnaire local pour la qualité de gestionnaire pensions complémentaires à le faire. Ce gestionnaire local assure ainsi la déclaration du régime ainsi que la mise à jour des données. La déclaration du régime permet à l'organisme de pension de déclarer qu'il est impliqué dans la mise en œuvre de l'engagement conformément aux dispositions reprises dans la convention collective de travail du 22 mai 2014 portant sur l'instauration du régime de pension sectoriel social, ainsi que de la convention collective de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social. La mise à jour de la déclaration du régime doit se faire dans les 90 jours calendrier suivant la modification qui nécessite la mise à jour du régime.

§ 4. Toutes les autres déclarations relèvent de la responsabilité de l'organisme de pension et doivent être effectuées par celui-ci dans les délais légaux et conventionnels.

§ 5. L'organisme de pension octroie un mandat au gestionnaire local pour la qualité de gestionnaire pensions complémentaires afin de consulter les déclarations relatives aux modèles définis.

#### CHAPITRE XXIII. — Entrée en vigueur

Art. 28. § 1<sup>er</sup>. Le règlement de pension qui était annexé à la convention collective de travail du 20 décembre 2016, est abrogé à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2018. Le présent règlement de pension entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2018 et est conclu pour une durée indéterminée. Son existence est toutefois liée à celle de la convention collective de travail du 26 septembre 2017 portant sur la modification et la coordination du régime de pension sectoriel social.

§ 2. Dit pensioenreglement kan enkel gewijzigd worden per sectorale collectieve arbeidsovereenkomst, waarbij rekening moet worden gehouden met de modaliteiten zoals voorzien in artikel 13 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2017 tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 6 juli 2018.

De Minister van Werk,  
K. PEETERS

Bijlage 2 aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2017, gesloten in het Paritair Subcomité voor de edele metalen, tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel

Sectoraal solidariteitsreglement ter uitvoering van artikel 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2017 tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel

#### HOOFDSTUK I. — *Voorwerp*

Artikel 1. § 1. Dit sectoraal solidariteitsreglement wordt opgemaakt in uitvoering van artikel 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2017 tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

§ 2. Dit reglement bepaalt de rechten en de verplichtingen van de inrichter, de solidariteitsinstelling, de werkgevers die behoren tot het ressort van het voormelde paritair subcomité, de aangeslotenen en hun rechtverkrigenden. Tevens worden de aansluitingsvoorwaarden alsook de regels betreffende de uitvoering van de solidariteitstoezegging vastgelegd.

§ 3. Dit solidariteitsreglement beoogt het solidariteitsreglement dat was opgenomen als bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2016 aan te passen aan de verhoging van de bijdrage waartoe besloten werd in uitvoering van artikel 27, § 4 van de statuten van het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de edele metalen", gecoördineerd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2017.

§ 4. In overeenstemming met artikel 10, § 1 van de WAP (zie hierna artikel 2.15.), strekt deze solidariteitstoezegging er mede toe het sectoraal pensioenstelsel te doen genieten van het bijzonder statuut vastgesteld door artikel 1762, 4<sup>o</sup> bis van het wetboek van de met zegel gelijkgestelde taksen en door artikel 10 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot vrijwaring van het concurrentievermogen. Deze solidariteitstoezegging maakt een integreerend onderdeel uit van het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

#### HOOFDSTUK II. — *Begripsomschrijvingen*

##### Art. 2. 1. De solidariteitstoezegging

De toezegging van de in dit solidariteitsreglement bepaalde prestaties door de inrichter (zie hierna 2.2.) aan de aangeslotenen (zie hierna 2.7.) en/of hun rechtverkrigenden. De solidariteitstoezegging dient beschouwd te worden als een aanvullende dekking of een bijkomend risico op de pensioentoezegging.

##### 2. De inrichter

Conform artikel 3, § 1, 5<sup>o</sup> van de WAP (zie hierna 2.15.) werd door de representatieve organisaties vertegenwoordigd in het Paritair Subcomité voor de edele metalen (PSC 149.03), het fonds voor bestaanszekerheid aangeduid als inrichter van het sectoraal pensioenstelsel en van onderhavig solidariteitsstelsel en dit via de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 mei 2014.

##### 3. Het toezichtscomité

Het comité opgericht binnen de solidariteitsinstelling (zie 2.9. hierna) dat voor de helft is samengesteld uit leden die het personeel vertegenwoordigen aan wie de onderhavige solidariteitstoezegging wordt gedaan en voor de andere helft uit werkgevers zoals bedoeld in 2.5. hierna.

##### 4. Het transparantieverlag

Het jaarlijks verslag opgesteld door de solidariteitsinstelling (zie 2.9. hierna) over het door haar gevoerde (deelaspect) van het beheer van de solidariteitstoezegging.

##### 5. De werkgevers

De werkgevers zoals bedoeld in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 mei 2014, alsook van de collectieve arbeidsovereenkomst tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

§ 2. Le présent règlement de pension peut uniquement être modifié par voie de convention collective de travail, en tenant compte des modalités prévues à l'article 13 de la convention collective de travail du 26 septembre 2017 modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 6 juillet 2018.

Le Ministre de l'Emploi,  
K. PEETERS

Annexe 2 à la convention collective de travail du 26 septembre 2017, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux, modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social

Règlement de solidarité sectoriel en vertu de l'article 8 de la convention collective de travail du 26 septembre 2017 modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Objet*

Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>. Le présent règlement de solidarité sectoriel est établi en exécution de l'article 8 de la convention collective de travail du 26 septembre 2017 modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social.

§ 2. Ce règlement définit les droits et obligations de l'organisateur, de l'organisme de solidarité, des employeurs qui relèvent de la sous-commission paritaire précitée, des affiliés et de leurs ayants droit. Il fixe outre les conditions d'affiliation ainsi que les règles d'exécution de l'engagement de solidarité.

§ 3. Ce règlement de solidarité vise à adapter le règlement de solidarité annexé à la convention collective de travail du 20 décembre 2016 à l'augmentation des cotisations décidée en exécution de l'article 27, § 4 des statuts du "Fonds de sécurité d'existence des métaux précieux", coordonnés par la convention collective de travail du 26 septembre 2017.

§ 4. Conformément à l'article 10, § 1<sup>er</sup> de la LPC (voir article 2.15. ci-après), l'engagement de solidarité vise également à faire bénéficier le régime de pension sectoriel du statut particulier défini à l'article 1762, 4<sup>o</sup> bis du Code des taxes assimilées au timbre et à l'article 10 de la loi du 26 juillet 1996 visant à promouvoir l'emploi et à préserver la compétitivité. Cet engagement de solidarité fait partie intégrante du régime de pension sectoriel social.

#### CHAPITRE II. — *Définitions des notions*

##### Art. 2. 1. L'engagement de solidarité

L'engagement des prestations définies par le présent règlement de solidarité, pris par l'organisateur (voir 2.2. ci-après) en faveur des affiliés (voir 2.7. ci-après) et/ou de leurs ayants droit. L'engagement de solidarité est à considérer comme une couverture complémentaire ou comme un risque accessoire vis-à-vis de l'engagement de pension.

##### 2. L'organisateur

Conformément à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup> de la LPC (voir 2.15. ci-après), le fonds de sécurité d'existence a été désigné comme organisateur du régime de pension sectoriel et du présent régime de solidarité par les organisations représentatives représentées au sein de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux (SCP 149.03) et ce, via la convention collective de travail du 22 mai 2014.

##### 3. Le comité de surveillance

Le comité créé au sein de l'organisme de solidarité (voir 2.9. ci-après), composé pour moitié de membres représentant le personnel en faveur duquel le présent engagement de solidarité a été instauré et pour moitié d'employeurs comme mentionné au point 2.5. ci-après.

##### 4. Le rapport de transparence

Le rapport annuel rédigé par l'organisme de solidarité (voir 2.9. ci-après), relatif à sa gestion (partielle) concernant l'engagement de solidarité.

##### 5. Les employeurs

Les employeurs visés à l'article 1<sup>er</sup> de la convention collective de travail du 22 mai 2014, ainsi que de la convention collective de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social.



## 6. De arbeider

De persoon die in uitvoering van een arbeidsovereenkomst tot het hoofdzakelijk verrichten van handenarbeid is tewerkgesteld door een werkgever als bedoeld in artikel 2.5..

## 7. De aangeslotene

De werknemer die behoort tot de categorie van personeel waarvoor de inrichter het sectoraal pensioenstelsel heeft ingevoerd en dus onderhavige solidariteitstoezegging en die aan de aansluitingsvoorwaarden van het solidariteitsreglement voldoet. In de praktijk gaat het meer bepaald om de werklieden aangegeven onder werknemerskengetallen 015, 024 en 027.

## 8. De uittreding

Onder "uittreding" moet worden begrepen :

- hetzij de beëindiging van een arbeidsovereenkomst (anders dan door overlijden of pensionering), voor zover die niet wordt gevolgd door het sluiten van een arbeidsovereenkomst met een andere werkgever die eveneens behoort tot het ressort van het Paritair Subcomité voor de edele metalen;
- hetzij het einde van de aansluiting vanwege het feit dat de werknemer niet langer de aansluitingsvoorwaarden van het pensioenstelsel vervult, zonder dat dit samenvalt met de beëindiging van de arbeidsovereenkomst anders dan door overlijden of pensionering;
- hetzij het einde van de aansluiting vanwege het feit dat de werkgever of, ingeval van de overgang van de arbeidsovereenkomst, de nieuwe werkgever niet langer valt onder het ressort van het Paritair Subcomité voor de edele metalen.

## 9. De solidariteitsinstelling

De rechtspersoon belast met de uitvoering van de solidariteitstoezegging, namelijk Belfius Verzekeringen nv, afgekort "Belins nv", erkend door de Nationale Bank van België onder nummer 37, met maatschappelijke zetel te 1210 Brussel, Galileelaan 5 en met Sepia als merk- en handelsnaam.

## 10. De jaarbezoldiging

Het jaarlijkse brutoloon waarop de inhoudingen voor de sociale zekerheid worden gedaan (dus verhoogd met 8 pct.).

## 11. Het solidariteitsfonds

Het collectieve fonds dat bij de solidariteitsinstelling in het kader van onderhavige solidariteitstoezegging, alsook van de respectievelijke solidariteitstoezeggingen gedaan in het kader van de sociale sectorale pensioenstelsels van het Paritair Comité voor het garagebedrijf (PC 112), het Paritair Subcomité voor de metaalhandel (PSC 149.04), het Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen (PSC 142.01) en het Paritair Subcomité voor het koetswerk (PSC 149.02), wordt gevormd en afgescheiden van diens overige activiteiten wordt beheerd.

## 12. De herberekeningsdatum

De herberekeningsdatum of vervalddag van dit solidariteitsreglement wordt vastgesteld op 1 januari.

## 13. De collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2017

De collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2017 tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

## 14. Het pensioenreglement

Het pensioenreglement vastgesteld in uitvoering van artikel 6 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2017 tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

## 15. WAP

Wet van 28 april 2003 (betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, aangevuld met haar uitvoeringsbesluiten zoals gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 15 mei 2003, erratum *Belgisch Staatsblad* 26 mei 2003). De begrippen die in het vervolg van dit reglement opgenomen zijn, moeten worden opgevat in hun betekenis zoals verduidelijkt in artikel 3 (definities) van de voormelde wet. Deze wet zal in het vervolg van dit solidariteitsreglement "WAP" worden genoemd.

## 16. Het solidariteitsbesluit

Koninklijk besluit van 14 november 2003 tot vaststelling van de solidariteitsprestaties verbonden met de sociale aanvullende pensioenstelsels (*Belgisch Staatsblad* van 14 november 2003, editie 2, pagina 55.263).

## 6. L'ouvrier

La personne occupée par un employeur comme visé à l'article 2.5., en exécution d'un contrat de travail, à du travail principalement manuel.

## 7. L'affilié

L'ouvrier qui appartient à la catégorie du personnel pour laquelle l'organisateur a instauré le régime de pension sectoriel et donc le présent engagement de solidarité et qui remplit les conditions d'affiliation prévues dans le règlement de solidarité. Dans la pratique il s'agit en particulier des ouvriers déclarés sous les codes travailleurs 015, 024 et 027.

## 8. La sortie

Par "sortie", il faut entendre :

- soit la fin d'un contrat de travail (pour une raison autre que le décès ou la retraite), pour autant qu'elle ne soit pas suivie par la conclusion d'un contrat de travail avec un autre employeur ressortissant également à la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux;
- soit la fin de l'affiliation parce que le travailleur ne répond plus aux conditions d'affiliation du régime de pension, sans que cela coïncide avec la fin du contrat de travail pour une autre raison que le décès ou la retraite;
- soit la fin de l'affiliation parce que l'employeur ou, en cas de changement de contrat de travail, le nouvel employeur ne ressortit plus à la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux.

## 9. L'organisme de solidarité

La personne morale chargée de l'exécution de l'engagement de solidarité. Ce rôle est assumé par la sa Belfius Assurances, abrégée "sa Belins", reconnue par la Banque nationale de Belgique sous le numéro 37, établie au n° 5 de l'avenue Galilée à 1210 Bruxelles et portant la marque et la dénomination commerciale Sepia.

## 10. La rémunération annuelle

La rémunération annuelle brute sur laquelle sont prélevées les cotisations de sécurité sociale (donc majorée de 8 p.c.).

## 11. Le fonds de solidarité

Le fonds collectif instauré auprès de l'organisme de solidarité dans le cadre du présent engagement de solidarité, ainsi que les engagements de solidarité respectivement pris dans le cadre des régimes de pension sectoriels sociaux de la Commission paritaire pour les entreprises de garage (CP 112), la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal (SCP 149.04), la Sous-commission paritaire pour la récupération de métaux (SCP 142.01) et la Sous-commission paritaire pour la carrosserie (SCP 149.02). L'organisme de solidarité gère ce fonds de façon séparément de ses autres activités.

## 12. La date de recalcul

La date de recalcul ou date d'échéance du présent règlement de solidarité est fixée au 1<sup>er</sup> janvier.

## 13. La convention collective de travail du 26 septembre 2017

La convention collective de travail du 26 septembre 2017 modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social.

## 14. Le règlement de pension

Le règlement de pension établi en exécution de l'article 6 de la convention collective de travail du 26 septembre 2017 modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social.

## 15. LPC

Loi du 28 avril 2003 (relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, telle que publiée au *Moniteur belge* du 15 mai 2003, erratum *Moniteur belge* du 26 mai 2003 et ses arrêtés royaux d'exécution). Les notions reprises dans la suite de ce règlement doivent être conçues au sens précisé à l'article 3 (définitions) de la loi précitée. Cette loi sera dénommée "LPC" dans la suite de ce règlement de solidarité.

## 16. L'arrêté de solidarité

Arrêté royal du 14 novembre 2003 fixant les prestations de solidarité liées aux régimes de pension complémentaires sociaux (*Moniteur belge* du 14 novembre 2003, édition 2, page 55.263).



## 17. Het financieringsbesluit

Koninklijk besluit van 14 november 2003 tot vaststelling van de regels inzake de financiering en het beheer van de solidariteitstoezegging (*Belgisch Staatsblad* van 14 november 2003, editie 2, pagina 55.258).

## 18. De F.S.M.A.

De Autoriteit voor Financiële Markten en Diensten.

## 19. De vzw SEFOCAM

Het administratief en logistiek coördinatiecentrum van de sociale sectorale pensioenstelsels voor de arbeiders uit het garagebedrijf, het koetswerk, de metaalhandel, de terugwinning van metalen en de edele metalen.

De maatschappelijke zetel van de vzw SEFOCAM is gevestigd op het Woluwedal 46/7 te 1200 Brussel.

De vzw SEFOCAM is telefonisch bereikbaar op het nummer 00.32.2.761.00.70 en per mail op het adres helpdesk@sefocam.be.

De vzw SEFOCAM beschikt evenzeer over een website, met name : [www.sefocam.be](http://www.sefocam.be)

## 20. De vzw SIGEDIS

SIGEDIS (sociale individuele gegevens) is een dienstverlenende vzw gecreëerd op basis van artikel 12 van het koninklijk besluit van 12 juni 2006.

De vzw werd opgericht binnen de context van het Generatiepact en kreeg verschillende opdrachten toegewezen :

- Opdracht in het kader van het verzamelen en controleren van multisectoriële loopbaangegevens;
- Wettelijke opdracht in het kader van de 2de pensioenpijler;
- Opdracht met betrekking tot de identificatie van werknemers in het kader van de RSZ-aangiften;
- Wettelijke opdracht tot het archiveren van elektronische arbeidsdocumenten.

## 21. De Databank 2de pijler

De databank "aanvullende pensioenen" (DB2P) heeft als doel het verzamelen van de gegevens van de werknemers, zelfstandigen en ambtenaren met betrekking tot alle voordelen die zij in België en in het buitenland hebben opgebouwd in het kader van het aanvullend pensioen.

De belangrijkste doelstellingen zijn het in staat stellen :

- van de fiscus om de toepassing van de 80 pct.-regel en het fiscaal plafond beter te controleren;
- van de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten (F.S.M.A.) om de conformiteit van de pensioenplannen met de sociale regels gemakkelijker te controleren;
- van de RSZ en de RSZPPO om de bijzondere sociale bijdrage van 8,86 pct. en, indien toepasselijk, de bijzondere sociale bijdrage van 1,50 pct. (de zogenaamde "Wijninckx-bijdrage") te controleren;
- van de regering om te beschikken over betrouwbare statistieken betreffende de 2de pensioenpijler;
- van SIGEDIS om de pensioenfiche te kunnen verzenden indien een inrichter of een pensioeninstelling dat vragen en hiertoe een overeenkomst sluiten met SIGEDIS conform artikel 26 van de WAP;
- van aangeslotenen om eventuele "slapende" pensioenrechten op te sporen.

De databank brengt verplichtingen met zich mee, zowel voor de inrichter als voor de pensioen- en solidariteitsinstelling.

Gezien deze solidariteitstoezegging een integrerend onderdeel uitmaakt van het sectoraal pensioenstelsel, dienen de hierna in het reglement gehanteerde termen die niet zouden opgenomen zijn in de hiervoor vermelde begrippenlijst te worden opgevat in hun betekenis in het licht van de WAP of de in artikel 2 van het pensioenreglement opgenomen begrippenlijst.

## HOOFDSTUK III. — Aansluiting

Art. 3. § 1. Het solidariteitsreglement is verplicht van toepassing op alle arbeiders aangegeven onder werknemersgetallen 015, 024 en 027, die op of na 1 januari 2015 met de werkgevers, zoals bepaald in artikel 2.5., verbonden zijn via een arbeidsovereenkomst, ongeacht de aard van deze arbeidsovereenkomst; met uitzondering van deze vermeld onder artikel 4, § 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel van 26 september 2017.

## 17. L'arrêté de financement

Arrêté royal du 14 novembre 2003 fixant les règles concernant le financement et la gestion de l'engagement de solidarité (*Moniteur belge* du 14 novembre 2003, édition 2, page 55.258).

## 18. La F.S.M.A.

L'Autorité des services et marchés financiers.

## 19. L'asbl SEFOCAM

Le centre de la coordination administrative et logistique des régimes de pension sectoriels des ouvriers des entreprises de garage, de la carrosserie, du commerce de métal, de la récupération de métaux et des métaux précieux.

Le siège social de l'asbl SEFOCAM est établi, à 1200 Bruxelles, Boulevard de la Woluwe 46/7.

L'asbl SEFOCAM peut être jointe par téléphone au numéro 00.32.2.761.00.70 et par e-mail à l'adresse helpdesk@sefocam.be.

L'asbl SEFOCAM dispose également d'un site Internet : [www.sefocam.be](http://www.sefocam.be).

## 20. L'asbl SIGEDIS

SIGEDIS (données individuelles sociales) est une asbl prestataire de services créée en vertu de l'article 12 de l'arrêté royal du 12 juin 2006.

L'asbl a été fondée dans le contexte du Pacte de générations et s'est vu attribuer différentes missions :

- Mission dans le cadre de la collecte et du contrôle des données multisectorielles de carrière;
- Mission légale dans le cadre du 2ème pilier de pension;
- Mission relative à l'identification des travailleurs dans le cadre des déclarations ONSS;
- Mission légale concernant l'archivage des documents de travail électroniques.

## 21. La Banque de données 2ème pilier

La banque de données "pensions complémentaires" (DB2P) a pour but de rassembler les données des salariés, des indépendants et des fonctionnaires relatives à l'ensemble des avantages constitués en Belgique et à l'étranger dans le cadre de la pension complémentaire professionnelle.

Ses objectifs principaux sont de permettre :

- au fisc de mieux contrôler l'application de la règle des 80 p.c. et du plafond fiscal;
- à l'Autorité des services et marchés financiers (F.S.M.A.) de contrôler plus facilement la conformité des plans de pension par rapport aux règles sociales;
- à l'ONSS et l'ONSSAPL de contrôler la cotisation sociale spéciale de 8,86 p.c. et, le cas échéant, la cotisation sociale spéciale de 1,50 p.c. (appelée "cotisation Wijninckx");
- au gouvernement de disposer de statistiques fiables à propos du 2ème pilier de pension;
- à SIGEDIS d'envoyer la fiche de pension si un organisateur ou un organisme de pension en fait la demande et de conclure à cette fin un contrat avec SIGEDIS, conformément à l'article 26 de la LPC;
- aux affiliés de repérer d'éventuels droits de pension "dormants".

La banque de données implique des obligations tant pour l'organisateur que pour les organismes de pension et de solidarité.

Comme cet engagement de solidarité fait partie intégrante du régime de pension sectoriel, chaque terme utilisé dans ce règlement, sans être repris dans la liste des définitions ci-avant, doit être interprété selon la même acception que celle donnée par la LPC ou la liste des définitions reprises à l'article 2 du règlement de pension.

## CHAPITRE III. — Affiliation

Art. 3. § 1<sup>er</sup>. Le règlement de solidarité s'applique de manière contraignante à tous les ouvriers déclarés sous les codes travailleurs 015, 024 et 027, qui sont ou étaient liés aux employeurs visés à l'article 2.5., au ou après le 1<sup>er</sup> janvier 2015 par un contrat de travail, quelle que soit la nature de ce contrat de travail; à l'exception de ceux mentionnés à l'article 4, § 2 de la convention collective de travail portant sur la modification et coordination du régime de pension sectoriel social du 26 septembre 2017.

§ 2. Voormelde personen worden onmiddellijk aangesloten bij onderhavige solidariteitstoezegging, dit wil zeggen vanaf de datum dat zij voldoen aan de hiervoor vermelde aansluitingsvoorwaarden. Zij blijven aangesloten zolang zij in dienst zijn. Hierop bestaat evenwel een uitzondering : de personen die effectief hun wettelijk (vervroegd) pensioen hebben opgenomen vanaf 1 januari 2016 maar vervolgens verder of opnieuw tewerkgesteld worden met een arbeidsovereenkomst afgesloten met een werkgever zoals bepaald in artikel 2.5., blijven of worden niet aangesloten bij de onderhavige solidariteitstoezegging. De personen die effectief hun wettelijk (vervroegd) pensioen hebben opgenomen vóór 2016 maar vervolgens verder of opnieuw tewerkgesteld worden met een arbeidsovereenkomst afgesloten met een werkgever zoals bepaald in artikel 2.5. blijven aangesloten bij onderhavige toezegging zo deze beroepsactiviteit aanvang nam vóór 1 januari 2016 en ononderbroken voortduurt.

#### HOOFDSTUK IV. — *Rechten en plichten van de inrichter*

Art. 4. § 1. De inrichter gaat tegenover alle aangeslotenen de verbintenis aan alles te doen wat voor de goede uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 mei 2014, alsook van de collectieve arbeidsovereenkomst tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel, vereist is.

§ 2. De bijdrage die de inrichter verschuldigd is ter financiering van de solidariteitstoezegging wordt door de inrichter zonder verwijl aan de solidariteitsinstelling overgemaakt. Dit geschiedt minimaal maandelijks.

§ 3. De inrichter zal via de vzw SEFOCAM op regelmatige tijdstippen alle nodige gegevens overmaken aan de solidariteitsinstelling.

§ 4. De solidariteitsinstelling is slechts tot uitvoering van haar verplichtingen gehouden voor zover haar tijdens de duur van dit solidariteitsreglement - en buiten de gegevens haar meegedeeld in het kader van het pensioenluik - volgende gegevens meegedeeld werden :

- per aangeslotene, het aantal dagen van economische werkloosheid zoals omschreven in artikel 7 hierna;
- per aangeslotene, het aantal dagen van arbeidsongeschiktheid ten gevolge van (beroeps)ziekte en/of (arbeids)ongeval zoals omschreven in artikel 8 hierna;
- enige andere terzake doende gegevens zoals gevraagd door de solidariteitsinstelling.

Naderhand : de wijzigingen welke, tijdens de duur van de aansluiting, in voormelde gegevens voorkomen.

§ 5. De inrichter wist ten voordele van de aangeslotenen een "helpdesk" te organiseren waarbij de coördinatie werd toevertrouwd aan de vzw SEFOCAM. Deze vzw zal een vraag enkel doorspelen aan de solidariteitsinstelling indien zij de bewuste vraag niet zelf beantwoorden kan. In uitzonderlijke gevallen, wanneer dat het proces aanzienlijk kan versnellen en vergemakkelijken, heeft de helpdesk de mogelijkheid de aangeslotene rechtstreeks contact te laten opnemen met de solidariteitsinstelling.

#### HOOFDSTUK V. — *Rechten en plichten van de aangeslotene*

Art. 5. § 1. De aangeslotene onderwerpt zich aan de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst ter invoering van het sectoraal pensioenstelsel afgesloten op 22 mei 2014, alsook van de collectieve arbeidsovereenkomst tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel, van het pensioenreglement en van dit solidariteitsreglement. Deze documenten maken één geheel uit.

§ 2. De aangeslotene machtigt de inrichter de nodige verzekeringen af te sluiten op zijn hoofd.

§ 3. De aangeslotene machtigt de inrichter om via de vzw SEFOCAM aan de solidariteitsinstelling alle inlichtingen en bewijsstukken over te maken die nodig zijn zodat de solidariteitsinstelling zijn verplichtingen tegenover de aangeslotene of tegenover de rechtverkrijgende(n) kan nakomen zonder uitstel.

§ 4. De aangeslotene maakt in voorkomend geval de ontbrekende inlichtingen en bewijsstukken over via de vzw SEFOCAM aan de solidariteitsinstelling zodat deze zijn verplichtingen tegenover de aangeslotene of tegenover zijn rechtverkrijgende(n) kan nakomen.

§ 2. Les personnes susmentionnées sont affiliées immédiatement au présent engagement de solidarité, c'est-à-dire à partir de la date à laquelle elles remplissent les conditions d'affiliation susmentionnées. Elles restent affiliées tant qu'elles sont en service. Il existe toutefois une exception : les personnes ayant effectivement pris leur pension légale (anticipée) à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2016, mais qui ont ensuite continué ou recommencé à travailler dans le cadre d'un contrat de travail conclu avec un employeur tel que visé à l'article 2.5., ne restent ou ne sont pas affiliées au présent engagement de solidarité. Les personnes ayant effectivement pris leur pension légale (anticipée) avant 2016 mais qui ont ensuite continué ou recommencé à travailler dans le cadre d'un contrat de travail conclu avec un employeur visé à l'article 2.5. restent affiliées au présent engagement de pension si cette activité professionnelle a commencé avant le 1<sup>er</sup> janvier 2016 et s'est poursuivie de manière ininterrompue.

#### CHAPITRE IV. — *Droits et obligations de l'organisateur*

Art. 4. § 1<sup>er</sup>. L'organisateur s'engage à l'égard de tous les affiliés à tout mettre en œuvre pour la bonne exécution de la convention collective de travail du 22 mai 2014, ainsi que de la convention collective de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social.

§ 2. La cotisation due par l'organisateur en vue du financement de l'engagement de solidarité sera transférée sans tarder par l'organisateur à l'organisme de solidarité. Le transfert s'effectue au moins une fois par mois.

§ 3. L'organisateur fournira régulièrement à l'organisme de solidarité tous les renseignements nécessaires et ce, par le biais de l'asbl SEFOCAM.

§ 4. L'organisme de solidarité n'est tenu à l'exécution de ses obligations que dans la mesure où, pendant la durée du présent règlement de solidarité les informations suivantes lui ont été fournies - hormis les informations qui lui auront été communiquées dans le cadre du volet de pension :

- pour chaque affilié, le nombre de jours de chômage économique tel que défini à l'article 7 ci-après;
- pour chaque affilié, le nombre de jours d'incapacité de travail pour cause de maladie (professionnelle) et/ou d'accident (de travail) tel que défini à l'article 8 ci-après;
- toute autre information ad hoc demandée par l'organisme de solidarité.

Par la suite : les modifications survenant, pendant la durée de l'affiliation, dans les données susmentionnées.

§ 5. L'organisateur a ouvert au profit des affiliés un "helpdesk" dont la coordination a été confiée à l'asbl SEFOCAM. Cette asbl ne transmettra des questions à l'organisme de solidarité que si elle ne peut y répondre elle-même. Exceptionnellement, lorsque cela peut accélérer et faciliter considérablement le processus, le helpdesk peut inviter l'affilié à prendre contact directement avec l'organisme de solidarité.

#### CHAPITRE V. — *Droits et obligations de l'affilié*

Art. 5. § 1<sup>er</sup>. L'affilié se soumet aux dispositions de la convention collective de travail portant sur l'instauration du régime de pension sectoriel conclue le 22 mai 2014, ainsi que de la convention collective de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social, du règlement de pension et du présent règlement de solidarité. Ces documents forment un tout.

§ 2. L'affilié autorise l'organisateur à souscrire sur sa tête les assurances qu'il jugerait nécessaires.

§ 3. L'affilié autorise l'organisateur à transmettre à l'organisme de solidarité, par le canal de l'asbl SEFOCAM tous les renseignements et justificatifs nécessaires pour que l'organisme de solidarité puisse respecter sans délai ses obligations à l'égard de l'affilié ou de son (ses) ayant(s) droit.

§ 4. L'affilié transmettra le cas échéant les informations et justificatifs manquants à l'organisme de solidarité par l'intermédiaire de l'asbl SEFOCAM de sorte que l'organisme de solidarité puisse satisfaire à ses obligations à l'égard de l'affilié ou de son (ses) ayant(s) droit.

§ 5. Mocht de aangeslotene een hem door dit solidariteitsreglement of door de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 mei 2014, alsook van de collectieve arbeidsovereenkomst tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel, opgelegde voorwaarde niet nakomen, en mocht daardoor voor hem enig verlies van recht ontstaan, dan zullen de inrichter en de solidariteitsinstelling in dezelfde mate ontslagen zijn van hun verplichtingen tegenover de aangeslotene in verband met de bij dit solidariteitsreglement gereguleerde solidariteitsprestaties.

#### HOOFDSTUK VI. — Gewaarborgde prestaties

Art. 6. § 1. In overeenstemming met artikel 43, § 1 van de WAP, zoals uitgevoerd door het solidariteitsbesluit, heeft onderhavig solidariteitsreglement tot doel de hierna volgende solidariteitsprestaties te waarborgen.

§ 2. Voor de uitvoering van de solidariteitsprestaties zoals omschreven in de artikelen 7 en 8 hierna, worden enkel de gegevens in aanmerking genomen die de inrichter via de vzw SEFOCAM verkrijgt vanuit het netwerk van de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid. Enige individuele aangiften van aangeslotenen zullen niet in aanmerking worden genomen.

§ 3. De aangeslotenen hebben slechts recht op de effectieve uitvoering van de solidariteitsprestaties op voorwaarde dat de solidariteitsinstelling in hun voordeel bijdragen ontvangen heeft ter financiering van deze solidariteitstoelage.

##### Afdeling 1. — Premievrijstelling gedurende periodes van economische werkloosheid

Art. 7. § 1. Gedurende de periodes waarin de aangeslotene tijdelijk werkloos zou zijn in de zin van artikel 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (code type 71 in de gegevensstroom van de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid), wordt de opbouw van het pensioenluik tijdens de voormelde periodes verder gefinancierd door de solidariteitsinstelling op forfaitaire basis.

§ 2. In dit kader zal per dag van economische werkloosheid zoals hiervoor beschreven in hoofde van de aangeslotene, een forfaitair bedrag van 0,50 EUR worden toegekend aan de individuele pensioenreserve van de bewuste aangeslotene.

§ 3. De toepassing van de premievrijstelling geldt ongeacht de arbeidsduur bepaald in de arbeidsovereenkomst.

##### Afdeling 2. — Premievrijstelling gedurende periodes van arbeidsongeschiktheid ten gevolge van (beroeps)ziekte en/of (arbeids)ongeval

Art. 8. § 1. Gedurende de vergoede periodes van arbeidsongeschiktheid wegens ziekte of ongeval en de periodes die worden gedekt door een tijdelijke arbeidsongeschiktheid ten gevolge van een arbeidsongeval of een beroepsziekte (code types 10, 50, 60 of 61 in de gegevensstroom van de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid) waarmee een aangeslotene zich geconfronteerd ziet, wordt de financiering van de opbouw van het pensioenluik tijdens de voormelde periodes verder gefinancierd door de solidariteitsinstelling op forfaitaire basis.

§ 2. In dit kader zal per dag dat de aangeslotene zich bevindt in één van de periodes zoals hiervoor beschreven, een forfaitair bedrag van 0,50 EUR worden toegekend aan de individuele pensioenreserve van de bewuste aangeslotene.

§ 3. De toepassing van de premievrijstelling geldt ongeacht de arbeidsduur bepaald in de arbeidsovereenkomst.

##### Afdeling 3. — Rente-uitkering ingeval van overlijden

Art. 9. § 1. Ingeval van overlijden van een aangeslotene wordt er door de solidariteitsinstelling aan de rechtverkrijgende(n), zoals aangeduid in het pensioenluik, een vergoeding toegekend onder de vorm van een rente-uitkering, echter op voorwaarde dat ofwel :

- er in hoofde van de aangeslotene tijdens het verzekeringsjaar waarin het overlijden zich situeert, bijdragen gestort zijn geweest zoals bedoeld in artikel 5, § 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2017;

§ 5. Si l'affilié venait à ne pas respecter une condition qui lui est imposée par le présent règlement de solidarité ou par la convention collective de travail du 22 mai 2014, ainsi que par la convention collective de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social, et à perdre de ce fait la jouissance d'un quelconque droit, l'organisateur et l'organisme de solidarité seront dans la même mesure déchargés de leurs obligations à l'égard de l'affilié dans le cadre des prestations de solidarité réglées par le présent règlement de solidarité.

#### CHAPITRE VI. — Prestations assurées

Art. 6. § 1<sup>er</sup>. Conformément à l'article 43, § 1<sup>er</sup> de la LPC et à l'arrêté de solidarité, le présent règlement de solidarité a pour but de garantir les prestations de solidarité suivantes.

§ 2. Les prestations de solidarité définies aux articles 7 et 8 ci-après ne s'exécutent qu'en fonction des données de la Banque-Carrefour de la Sécurité Sociale que l'organisateur obtient par l'intermédiaire de l'asbl SEFOCAM. Toute déclaration individuelle faite par l'affilié ne saurait être prise en considération.

§ 3. Les affiliés n'ont droit à l'exécution effective des prestations de solidarité qu'à condition que l'organisme de solidarité ait reçu les cotisations en leur faveur pour le financement de cet engagement de solidarité.

##### Section 1<sup>re</sup>. — Exonération du paiement de la prime durant les périodes de chômage économique

Art. 7. § 1<sup>er</sup>. Durant les périodes de chômage temporaire de l'affilié, au sens de l'article 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (code type 71 dans les flux de données de la Banque-Carrefour de la Sécurité Sociale), l'organisme de solidarité se charge de poursuivre le financement du volet pension sur base forfaitaire pendant les périodes précitées.

§ 2. Dans ce contexte, un forfait de 0,50 EUR par jour de chômage économique de l'affilié comme défini ci-dessus sera affecté à la réserve individuelle de pension de l'affilié en question.

§ 3. L'exonération du paiement de la prime est d'application quelle que soit la durée de travail stipulée dans le contrat de travail.

##### Section 2. — Exonération du paiement de la prime durant les périodes d'incapacité de travail pour cause de maladie (professionnelle) et/ou d'accident (de travail)

Art. 8. § 1<sup>er</sup>. Durant les périodes d'indemnisation dans le cadre d'une incapacité de travail pour cause de maladie ou d'accident, et dans le cadre d'une incapacité de travail temporaire pour cause d'accident de travail ou de maladie professionnelle de l'affilié (code types 10, 50, 60 ou 61 dans les flux de données de la Banque-Carrefour de la Sécurité Sociale), auxquelles un affilié est confronté, l'organisme de solidarité se charge de poursuivre le financement du volet pension sur base forfaitaire durant les périodes précitées.

§ 2. Dans ce contexte, un forfait de 0,50 EUR sera affecté à la réserve individuelle de pension de l'affilié, pour chaque jour où l'affilié en question s'est trouvé dans une période définie ci-dessus.

§ 3. L'exonération du paiement de la prime est d'application quelle que soit la durée de travail stipulée dans le contrat de travail.

##### Section 3. — Paiement d'une rente en cas de décès

Art. 9. § 1<sup>er</sup>. En cas de décès d'un affilié, l'organisme de solidarité octroie au(x) bénéficiaire(s) désigné(s) dans le volet pension une indemnité sous forme de rente, à condition :

- que des cotisations aient été versées pour l'affilié durant l'année d'assurance où se situe le décès comme défini à l'article 5, § 4 de la convention collective de travail du 26 septembre 2017;

- het overlijden van de aangeslotene zich situeert binnen de 365 dagen na de begindatum van de vergoede periode van arbeidsongeschiktheid wegens ziekte of ongeval.

§ 2. Het vestigingskapitaal ter financiering van de voormelde rente-uitkering bedraagt 1.000,00 EUR bruto (winstdeling inbegrepen). Dit kapitaal zal worden gebezigd ter vestiging van een niet-geïndexeerde levenslange rente op het hoofd van de rechtverkrijgende(n).

§ 3. Indien echter het jaarbedrag van de rente - na de wettelijk verschuldigde fiscale en parafiscale inhoudingen - kleiner is dan 300 EUR, dan zal het netto vestigingskapitaal worden uitbetaald. Dit bedrag wordt geïndexeerd volgens de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, bijdragen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, evenals de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

#### HOOFDSTUK VII. — *Uitvoering van de gewaarborgde prestaties*

##### *Afdeling 1*

Solidariteitsprestaties zoals beschreven in artikelen 7 en 8

Art. 10. § 1. De uitkeringen van de solidariteitsprestaties zoals beschreven in artikelen 7 en 8 van het solidariteitsreglement, worden na elke ontlading naar de solidariteitsinstelling gestort op de binnen deze instelling beheerde individuele polissen in kwestie.

§ 2. Bij de toekenning wordt er rekening gehouden met een kapitalisatie van de solidariteitsprestaties aan de contractuele intrestvoet die voor de solidariteitsprestaties zoals beschreven in artikelen 7 en 8 van het solidariteitsreglement vanaf 1 januari 2017 gelijk is aan 0,75 pct., waarbij er wordt vanuit gegaan dat alle solidariteitsprestaties uit de beschouwde periode zouden betaald zijn op 1 juli van het desbetreffende dienstjaar.

Art. 11. Wist een aangeslotene die zich tijdens het afgelopen jaar bevond in een situatie zoals beschreven in artikel 7 of 8, tijdens dat jaar zelf of diens rechtverkrijgende(n) het voorschot op het aanvullend pensioen uitgekeerd te krijgen, dan zullen de solidariteitsprestaties zoals bedoeld in artikel 7 of 8 waarop betrokkene recht heeft, worden verwerkt in het saldo dat hem in het kader van het pensioenluik zal worden toegekend.

##### *Afdeling 2. — Solidariteitsprestatie zoals inschreven in artikel 9*

Art. 12. § 1. Om tot de uitbetaling van de solidariteitsprestatie zoals beschreven in artikel 9 hiervoor te kunnen overgaan, dient/dienen de rechtverkrijgende(n) dezelfde procedure te volgen als deze voorzien voor de uitbetaling van de voordelen bij overlijden in het kader van het pensioenluik.

§ 2. De inrichter zal, indien nodig, via de vzw SEFOCAM een tewerkstellingsattest opvragen bij de werkgever van de aangeslotene, zoals bedoeld in artikel 2.5. van dit solidariteitsreglement, waaruit moet blijken of de prestatie zoals beschreven in artikel 9 gewaarborgd is.

#### HOOFDSTUK VIII. — *Technische grondslagen*

Art. 13. § 1. Voor de dekking van de solidariteitsprestaties zoals vermeld in artikelen 7 en 8 hiervoor, sluit de inrichter een verzekeringsovereenkomst af met de solidariteitsinstelling. De solidariteitsinstelling onderschrijft ter zake een resultaatsverbintenis.

§ 2. De solidariteitstoezegging wordt gefinancierd overeenkomstig de tarifieringsregels die door de solidariteitsinstelling gebruikt worden voor de bewuste risico's, rekening houdende met de verplichtingen ter zake voorzien in het financieringsbesluit.

Art. 14. Ter dekking van de solidariteitsprestaties zoals beschreven in :

- artikelen 7 en 8 wordt telkens een tijdelijke verzekering van één jaar onderschreven in hoofde van elke aangeslotene;
- artikel 9 wordt een tijdelijke overlijdensverzekering onderschreven waarbij de solidariteitsinstelling op het hoofd van elke aangeslotene een vestigingskapitaal ter financiering van een rente-uitkering ingeval van een eventueel vroegtijdig overlijden verzekert.

- que le décès de l'affilié se situe dans les 365 jours suivant la date du début de la période indemnisée d'incapacité de travail pour cause de maladie ou d'accident.

§ 2. Le capital constitutif de cette rente est de 1.000,00 EUR brut (participation bénéficiaire comprise) et sera affecté à la constitution d'une rente viagère non indexée sur la tête du ou des bénéficiaire(s).

§ 3. Toutefois, si la rente annuelle - après déduction des charges fiscales et parafiscales légales - est inférieure à 300 EUR, le capital net constitutif sera versé. Ce montant est indexé suivant les dispositions de la loi du 2 août 1971 instaurant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, cotisations et subventions à charge du trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

#### CHAPITRE VII. — *Exécution des prestations assurées*

##### *Section 1<sup>re</sup>*

Prestations de solidarité telles que décrites aux articles 7 et 8

Art. 10. § 1<sup>er</sup>. Les prestations de solidarité telles que décrites aux articles 7 et 8 du règlement de solidarité seront imputées après chaque décharge vers l'organisme de solidarité aux contrats individuels qui sont gérés au sein de cette organisme.

§ 2. Les prestations de solidarité seront capitalisées en tenant compte du taux d'intérêt contractuel qui, pour les prestations de solidarité telles que décrites aux articles 7 et 8 du règlement de solidarité à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2017, s'élève à 0,75 p.c., en partant du principe que toutes les prestations de solidarité de la période considérée seraient imputées au 1<sup>er</sup> juillet relatif à l'année d'exercice.

Art. 11. Si, au cours de l'année écoulée, un affilié s'est trouvé dans une des situations visées à l'article 7 ou 8 et s'il ou si son (ses) ayant(s) droit a (ont) touché l'acompte sur la pension complémentaire dans la même année, les prestations de solidarité visées à l'article 7 ou 8, et auxquelles l'intéressé peut prétendre, seront imputées sur le solde qui lui sera attribué dans le cadre de son volet de pension.

##### *Section 2. — Prestation de solidarité telle que définie à l'article 9*

Art. 12. § 1<sup>er</sup>. Pour pouvoir verser la prestation de solidarité comme indiqué à l'article 9 ci-dessus, il faut que le ou les bénéficiaires suive(nt) la même procédure que celle prévue pour le paiement des avantages en cas de décès dans le volet de pension.

§ 2. A la rigueur, l'organisateur réclame, par le biais de l'asbl SEFOCAM, une attestation d'emploi auprès de l'employeur de l'affilié, tel que visé à l'article 2.5. du présent règlement de solidarité. Il doit ressortir de cette attestation que la prestation décrite à l'article 9 est assurée.

#### CHAPITRE VIII. — *Bases techniques*

Art. 13. § 1<sup>er</sup>. Pour garantir les prestations de solidarité définies aux articles 7 et 8, l'organisateur souscrit un contrat d'assurance auprès de l'organisme de solidarité qui prend, en l'occurrence, un engagement de résultat.

§ 2. L'engagement de solidarité est financé conformément aux règles tarifaires utilisées par l'organisme de solidarité pour les risques concernés en tenant compte des obligations prévues par l'arrêté de financement.

Art. 14. Pour garantir les prestations de solidarité définies à :

- l'article 7 et 8, une assurance temporaire d'un an est chaque fois souscrite sur la tête de chaque affilié;
- l'article 9, une assurance temporaire de décès est souscrite par laquelle l'organisme de solidarité assure sur la tête de chaque affilié un capital constitutif pour financer le paiement d'une rente en cas de décès prématuré de l'affilié.



HOOFDSTUK IX. — *Bijdragen*

Art. 15. § 1. Alle vereiste uitgaven tot het waarborgen van de solidariteitsprestaties vermeld in artikelen 7, 8 en 9 hiervoor vallen geheel ten laste van de inrichter.

§ 2. Deze netto bijdrage vormt per aangeslotene 0,04 pct. van diens jaarbezoldiging. Deze bijdrage wordt bepaald door artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2017 tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

§ 3. De inrichter zal de globale bijdrage per maand aan de solidariteitsinstelling storten.

HOOFDSTUK X. — *Solidariteitsfonds*

Art. 16. § 1. In de schoot van de solidariteitsinstelling wordt een solidariteitsfonds ingericht, genaamd het SEFOCAM Solidariteitsfonds.

§ 2. De bijdragen voor de solidariteitstoezegging alsook de bijdragen gestort door de respectievelijke inrichters van de solidariteitstoezeggingen gedaan in het kader van de sectorale pensioenstelsels van het Paritair Comité voor het garagebedrijf (PC 112), het Paritair Subcomité voor de metaalhandel (PSC 149.04), het Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen (PSC 142.01) alsook deze van het Paritair Subcomité voor het koetswerk (PSC 149.02), worden gestort in dit solidariteitsfonds.

§ 3. Het solidariteitsfonds wordt door de solidariteitsinstelling afzonderlijk van haar overige activiteiten beheerd als een wiskundige inventarisreserve.

§ 4. De solidariteitsinstelling verbindt er zich toe om bovenop de tariefgrondslagen, de gerealiseerde winst afkomstig uit de verzekeringen en de beleggingen in bepaalde hiervoor aangewezen activa, integraal als winstdeling te verdelen en toe te kennen. Deze activa worden van de andere activa van de solidariteitsinstelling afgezonderd en vormen bijgevolg een fonds met aangewezen activa. Evenwel zal het rendement van het fonds maar toegekend worden indien de verrichtingen van het fonds rendabel zijn.

§ 5. Er wordt een inventaris bijgehouden die alle bestanddelen van het vermogen van het fonds bevat. Deze inventaris wordt opgemaakt voor elke dag waarop een wijziging van de samenstelling van het fonds plaatsheeft. Daarenboven werd er het hierna weergegeven winstdelingsreglement opgesteld.

Winstdelingsreglement van het fonds met aangewezen activa "Sefocam-Solidariteit" :

De bijdragen worden geïnvesteerd in een fonds met aangewezen activa "Sefocam-Solidariteit", dat hoofdzakelijk is samengesteld uit financiële activa die afkomstig zijn van de eurozone.

Afhankelijk van de resultaten van dit fonds met aangewezen activa, zal de solidariteitsinstelling jaarlijks de eventuele winst integraal verdelen. Anders dan bij het pensioenstelsel bestaan er binnen het solidariteitsstelsel geen individuele verworven reserves. Een eventueel positief resultaat binnen een bepaald boekjaar kan dan ook niet aan de individuele contracten worden toegekend. De verplichting tot integrale winstverdeling houdt in het kader van het solidariteitsstelsel bijgevolg in dat het resultaat integraal binnen het solidariteitsstelsel blijft en wordt besteed aan de financiering van de verplichtingen ervan.

Deze winstdeelneming wordt pas toegekend op voorwaarde dat de verrichtingen van het fonds rendabel zijn.

Teneinde de financiële prestaties gerealiseerd door het fonds met aangewezen activa te stabiliseren, kan een quotiteit van de uitzonderlijke opbrengsten (zie hierna) elk jaar een reserve stijven waarop door de inrichter aanspraak kan gemaakt worden het jaar nadien. Een gedeelte van de uitzonderlijke opbrengsten kan dus van jaar tot jaar overgedragen worden. De uitzonderlijke opbrengsten zijn samengesteld uit de meer- en minwaarden van obligaties en aandelen, de eventuele monetaire aanpassingen op rentedragende activa, alsook de waardeverminderingen of terugnames van waardeverminderingen.

De investeringspolitiek van het fonds met aangewezen activa heeft tot doel de veiligheid, het rendement en de liquiditeit van de beleggingen te waarborgen. Hierbij wordt rekening gehouden met een oordeelkundige diversificatie en spreiding van de beleggingen.

CHAPITRE IX. — *Cotisations*

Art. 15. § 1<sup>er</sup>. Toutes les dépenses requises pour assurer les prestations de solidarité visées aux articles 7, 8 et 9 sont entièrement à charge de l'organisateur.

§ 2. Cette cotisation nette s'élève à 0,04 p.c. du salaire annuel de chaque affilié. Cette cotisation est fixée en vertu de l'article 5 de la convention collective de travail du 26 septembre 2017 portant modification et coordination du régime de pension sectoriel social.

§ 3. L'organisateur versera tous les mois l'ensemble des cotisations à l'organisme de solidarité.

CHAPITRE X. — *Fonds de solidarité*

Art. 16. § 1<sup>er</sup>. Au sein de l'organisme de solidarité, un fonds de solidarité est créé, dénommé le Fonds de solidarité SEFOCAM.

§ 2. Les cotisations pour l'engagement de solidarité ainsi que les cotisations versées par les organisateurs respectifs des engagements de solidarité dans le cadre des régimes de pension sectoriels de la Commission paritaire des entreprises de garage (CP 112), la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal (SCP 149.04), la Sous-commission paritaire pour la récupération de métaux (SCP 142.01) ainsi que la Sous-commission paritaire pour la carrosserie (SCP 149.02), seront versées dans ce fonds de solidarité.

§ 3. Le fonds de solidarité est géré par l'organisme de solidarité en dehors de ses autres activités comme une réserve mathématique d'inventaire.

§ 4. L'organisme de solidarité s'engage, en plus des bases tarifaires, à répartir et à attribuer intégralement, sous forme de participation bénéficiaire, le bénéfice réalisé provenant des assurances et des placements dans certains actifs désignés à cette fin. Ces actifs sont séparés des autres actifs de l'organisme de solidarité et constituent un fonds à actifs dédiés. Toutefois, l'octroi du rendement du fonds est subordonné à la condition que les opérations du fonds soient rentables.

§ 5. Il est tenu un inventaire de la composition du fonds comportant tous les éléments du patrimoine du fonds. Cet inventaire est établi chaque jour où a lieu une modification de la composition du fonds. De plus, le règlement de participation bénéficiaire ci-après a été élaboré.

Règlement de participation bénéficiaire du fonds à actifs dédiés "Sefocam-Solidariteit" :

Les cotisations sont investies dans un fonds à actifs dédiés "Sefocam-Solidariteit", composé principalement d'actifs financiers provenant de la zone euro.

Suivant les résultats de ce fonds à actifs dédiés, l'organisme de solidarité répartira chaque année intégralement les bénéfices éventuels. En dehors du régime de pension, il n'existe pas de réserves acquises individuelles dans le régime de solidarité. Un éventuel résultat positif au cours d'un exercice bien précis ne peut par conséquent être attribué aux contrats individuels. L'obligation de répartition intégrale des bénéfices implique donc, dans le cadre du régime de solidarité, que le résultat reste intégralement dans le régime de solidarité et soit consacré au financement de ses obligations.

Cette participation aux bénéfices n'est octroyée que si les opérations du fonds sont rentables.

Afin de lisser les performances financières réalisées par le fonds à actifs dédiés, une quotité des revenus exceptionnels (voir plus loin) pourra alimenter chaque année une réserve à laquelle l'organisateur peut prétendre l'année suivante. Une part des revenus exceptionnels pourra donc être reportée d'année en année. Les revenus exceptionnels sont constitués des plus-values et des moins-values réalisées sur actifs obligataires et actions, des éventuels ajustements monétaires sur actifs productifs d'intérêts, ainsi que des réductions de valeur ou reprises de réductions de valeur.

La politique d'investissement du fonds à actifs dédiés a pour but de garantir la sécurité, le rendement et la liquidité des investissements. On tient compte dans ce cadre d'une diversification efficace et d'une dispersion des investissements.

§ 6. De solidariteitsinstelling stelt een financieel jaarverslag op dat toelaat na te gaan of het gedeelte van de aan de overeenkomsten toegekende winsten en de uitgevoerde beleggingen aan de bepalingen van het winstdelingsreglement beantwoorden. Dit verslag wordt ter beschikking gesteld van het toezichtscomité.

§ 7. Het solidariteitsfonds kan slechts worden gedebiteerd door betaling van verzekeringspremies die de betrokken risico's dekken en van de kosten verbonden aan deze solidariteitstoezeggingen.

§ 8. Ingeval van liquidatie van een werkgever, zullen de gelden van het solidariteitsfonds die proportioneel slaan op de verplichtingen van die bepaalde werkgever, noch geheel noch gedeeltelijk worden teruggestort aan de inrichter. Deze gelden zullen daarentegen worden aangewend ter financiering van de solidariteitsprestaties ten gunste van de overige aangeslotenen.

§ 9. Ingeval van stopzetting van deze solidariteitstoezegging, dan zullen de na afhandeling van de lopende schadegevallen nog in het solidariteitsfonds aanwezige gelden niet worden teruggestort aan de inrichter. Deze gelden zullen daarentegen worden overgedragen naar het financieringsfonds dat door de inrichter wordt aangehouden in het kader van het pensioenstelsel.

§ 10. Ingeval van stopzetting van het sectoraal pensioenplan zullen de gelden van het fonds in geen geval noch volledig noch gedeeltelijk worden teruggestort aan de inrichter. Het zal daarentegen onder alle aangeslotenen die minstens één jaar aangesloten waren bij het sectoraal pensioenstelsel, beschouwd op het moment van de stopzetting ervan, worden verdeeld in verhouding met de verworven reserve waarover de betrokkenen beschikken in het kader van het pensioenstelsel, desgevallend aangevuld tot de minimumbedragen gewaarborgd in toepassing van artikel 24 van de WAP.

§ 11. Geen enkele vergoeding of verlies van winstdelingen zal ten laste worden gelegd van de aangeslotenen of van de op het ogenblik van de overdracht verworven reserves worden afgetrokken.

#### HOOFDSTUK XI. — Toezichtscomité

Art. 17. § 1. Er werd binnen de solidariteitsinstelling een toezichtscomité opgericht dat voor de helft is samengesteld uit leden die het personeel vertegenwoordigen aan wie de onderhavige solidariteitstoezegging wordt gedaan en voor de andere helft uit werkgevers.

§ 2. Dit toezichtscomité ziet toe op de goede uitvoering van de solidariteitstoezegging door de solidariteitsinstelling en wordt door laatstgenoemde voorafgaandelijk geraadpleegd over :

- de beleggingsstrategie op lange en korte termijn en de mate waarin daarbij rekening wordt gehouden met sociale, ethische en leefmilieu-aspecten;
- het rendement van de beleggingen;
- de kostenstructuur;
- in voorkomend geval, de winstdeling.

#### HOOFDSTUK XII. — Transparantieverlag

Art. 18. § 1. Onder de naam "transparantieverlag" zal de solidariteitsinstelling jaarlijks een verslag opstellen over het door haar gevoerde (deelaspect) van het beheer van de solidariteitstoezegging en dit - na raadpleging van het toezichtscomité - ter beschikking stellen van de inrichter die het op eenvoudig verzoek meedeelt aan de aangeslotenen.

§ 2. Het verslag betreft de volgende elementen :

- de financieringswijze van de solidariteitstoezegging en de structurele wijzigingen in die financiering;
- de beleggingsstrategie op lange en korte termijn en de mate waarin daarbij rekening wordt gehouden met sociale, ethische en leefmilieu-aspecten;
- het rendement van de beleggingen;
- de kostenstructuur;
- in voorkomend geval, de winstdeling;
- de technische grondslagen voor de tarifiering alsook in welke mate en voor welke duur de technische grondslagen van de tarifiering worden gewaarborgd.

§ 6. L'organisme de solidarité établit un rapport financier annuel permettant de vérifier si la part des bénéficiaires attribués aux contrats et si les placements effectués sont conformes aux dispositions du règlement de participation bénéficiaire. Ce rapport est tenu à la disposition du comité de surveillance.

§ 7. Le fonds de solidarité ne peut être débité que pour payer les primes d'assurances couvrant les risques en question et les frais liés à ces engagements de solidarité.

§ 8. En cas de liquidation d'un employeur, les sommes du fonds de solidarité proportionnelles aux obligations de cet employeur ne seront restituées à l'organisateur ni en tout ni en partie. Elles seront par contre affectées au financement des prestations de solidarité en faveur des autres affiliés.

§ 9. En cas de cessation de cet engagement de solidarité, l'argent encore présent dans le fonds de solidarité après règlement des sinistres en cours ne sera pas reversé à l'organisateur. Cet argent sera par contre transféré vers le fonds de financement conservé par l'organisateur dans le cadre du régime de pension.

§ 10. En cas de cessation du régime de pension sectoriel, les sommes du fonds ne seront restituées ni en tout ni en partie à l'organisateur mais seront partagées entre tous ceux qui, au moment même où il y est mis un terme, sont affiliés depuis au moins un an; ce partage serait proportionnel à la réserve acquise par chacun d'entre eux dans le cadre du régime de pension, majorée le cas échéant jusqu'à ce que les sommes minimales, garanties en application de l'article 24 de la LPC, soient atteintes.

§ 11. Aucune indemnité et aucune perte de participation bénéficiaire ne seront ni imputées aux affiliés, ni déduites des réserves acquises au moment du transfert.

#### CHAPITRE XI. — Comité de surveillance

Art. 17. § 1<sup>er</sup>. Un comité de surveillance a été créé au sein de l'organisme de solidarité, composé pour moitié de membres représentant le personnel en faveur duquel le présent engagement de solidarité a été instauré, et pour moitié d'employeurs.

§ 2. Ce comité de surveillance veille à la bonne exécution de l'engagement de solidarité par l'organisme de solidarité qui prendra soin de consulter d'abord ce comité à propos de :

- la stratégie d'investissement à long et à court terme et la mesure dans laquelle sont pris en compte les aspects sociaux, éthiques et environnementaux;
- le rendement des placements;
- la structure des frais;
- le cas échéant, la participation bénéficiaire.

#### CHAPITRE XII. — Rapport de transparence

Art. 18. § 1<sup>er</sup>. Sous le nom "rapport de transparence", l'organisme de solidarité rédigerait un rapport annuel relatif à sa gestion (partielle) de l'engagement de solidarité et - après consultation du comité de surveillance - le mettra à disposition de l'organisateur qui le communiquera aux affiliés sur simple requête de leur part.

§ 2. Le rapport abordera les aspects suivants :

- le mode de financement de l'engagement de solidarité et les modifications structurelles dans ce financement;
- la stratégie d'investissement à long et court terme et la mesure dans laquelle sont pris en compte les aspects sociaux, éthiques et environnementaux;
- le rendement des placements;
- la structure des frais;
- le cas échéant, la participation bénéficiaire;
- les bases techniques de la tarification ainsi que la mesure dans laquelle et la durée pendant laquelle les bases techniques de la tarification sont garanties.

HOOFDSTUK XIII. — *Informatieverstreking aan de aangeslotenen*

Art. 19. § 1. De solidariteitsinstelling zal ten minste één maal per jaar aan de aangeslotenen meedelen op welke solidariteitsprestaties zij voor wat betreft het bewuste verzekeringsjaar recht hadden.

§ 2. Deze gegevens worden geïncorporeerd op de pensioenfiche die de pensioeninstelling (die tevens de solidariteitsinstelling is) jaarlijks - in uitvoering van artikel 24 van het pensioenreglement - aan de aangeslotenen dient te bezorgen.

§ 3. Volgende informatie wordt aldus opgenomen in de pensioenfiche voor wat betreft de solidariteitsprestaties :

1. De som van het aantal weerhouden gelijkgestelde dagen bij tijdelijke werkloosheid omwille van economische redenen en bij arbeidsongeschiktheid als gevolg van (beroeps)ziekte en/of (arbeids-)ongeval;

2. Het forfaitair bedrag toegekend per gelijkgestelde dag, zijnde 0,50 EUR;

3. Het toegekend nettobedrag gedurende het referentiejaar vóór oprenting vanuit het solidariteitsluik aan het pensioenluik, zijnde het aantal weerhouden gelijkgestelde dagen vermenigvuldigd met het forfaitair bedrag van 0,50 EUR.

§ 4. De laatst beschikbare pensioenfiche - welke tevens melding maakt van de solidariteitsprestaties - wordt tevens online ter beschikking gesteld aan de aangeslotene en dit in een beveiligde omgeving. Deze consultatie kan enkel plaatsgrijpen na het toekennen van een login op de website van de vzw SEFOCAM : [www.sefocam.be](http://www.sefocam.be).

§ 5. De tekst van dit solidariteitsreglement zal door de solidariteitsinstelling ter beschikking worden gesteld aan de aangeslotenen op diens eenvoudig verzoek.

HOOFDSTUK XIV. — *Fiscaliteit*

Art. 20. Deze solidariteits-toezegging wordt door de solidariteitsinstelling op een gedifferentieerde wijze beheerd zodat voor elke aangeslotene of diens rechtverkrijgende(n) de toepassing van het specifieke regime inzake inkomstenbelastingen en met het zegel gelijkgestelde taksen gewaarborgd is, zowel inzake de behandeling van de bijdragen als van de prestaties.

HOOFDSTUK XV. — *Wijzigingsrecht*

Art. 21. § 1. Dit solidariteitsreglement wordt afgesloten in uitvoering van artikel 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2017 tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel en is er dan ook onlosmakelijk mee verbonden.

§ 2. Bijgevolg zal dit solidariteitsreglement worden gewijzigd en zelfs worden stopgezet indien en in de mate dat de collectieve arbeidsovereenkomst wordt gewijzigd of stopgezet.

§ 3. In voorkomend geval licht de inrichter de aangeslotenen alsook de F.S.M.A. in over de wijziging van solidariteitsinstelling.

HOOFDSTUK XVI. — *Niet-betaling van de bijdragen*

Art. 22. § 1. Alle bijdragen die in uitvoering van onderhavig solidariteitsreglement (met inbegrip van de beheersovereenkomst zoals afgesloten tussen de solidariteitsinstelling en de inrichter ter toelichting van de dienstverlening van de solidariteitsinstelling) verschuldigd zijn of zullen worden, dienen door de inrichter voldaan op de gestelde vervaldagen. Zij maken één geheel uit voor alle verzekerde risico's en voor alle aangeslotenen.

§ 2. Bij niet-betaling van bijdragen door de inrichter, zal deze door de solidariteitsinstelling door middel van een aangetekend schrijven in gebreke gesteld worden.

§ 3. Deze ingebrekestelling, die de inrichter aanmaakt tot betaling en hem op de gevolgen van de niet-betaling wijst, wordt ten vroegste 30 dagen na de vervaldag van de onbetaalde bijdrage verzonden. Indien, om welke reden ook, deze ingebrekestelling niet zou zijn verzonden aan de inrichter, dan zal iedere aangeslotene uiterlijk drie maanden na de vervaldag van de niet-betaalde bijdragen op de hoogte gebracht worden.

§ 4. Indien de bijdragebetaling wordt stopgezet voor het geheel van de contracten van het sectoraal pensioenstelsel, vervalt het recht van de aangeslotenen op enige uitbetaling in het kader van de solidariteitsprestaties. In dit geval zijn de modaliteiten van het laatste lid van artikel 16 van dit solidariteitsreglement van toepassing.

CHAPITRE XIII. — *Informations destinées aux affiliés*

Art. 19. § 1<sup>er</sup>. L'organisme de solidarité avisera les affiliés, au moins une fois par an, des prestations de solidarité auxquelles ils avaient droit pour l'année d'assurance considérée.

§ 2. Ces données figurent sur la fiche de pension que l'organisme de pension (qui est aussi l'organisme de solidarité) est tenu de fournir chaque année aux affiliés, en vertu de l'article 24 du règlement de pension.

§ 3. Les informations suivantes seront donc incorporées dans la fiche de pension en ce qui concerne les prestations de solidarité :

1. La somme du nombre de jours assimilés retenus en cas de chômage temporaire pour cause économique et en cas d'incapacité de travail pour cause de maladie (professionnelle) et/ou d'accident (de travail);

2. Le montant forfaitaire attribué par jour assimilé, soit 0,50 EUR;

3. Le montant net attribué avant capitalisation du volet de solidarité au volet de pension au cours de l'année de référence, soit le total des jours assimilés retenus multiplié par le montant forfaitaire de 0,50 EUR.

§ 4. La dernière fiche de pension disponible - qui reprend également les prestations de solidarité - est mise à la disposition de l'affilié en ligne et ceci dans un environnement sécurisé. Cette consultation ne peut être effectuée qu'après avoir reçu un login sur le site web de l'asbl SEFOCAM : [www.sefocam.be](http://www.sefocam.be).

§ 5. L'organisme de solidarité tiendra le texte du règlement de solidarité à la disposition des affiliés qui pourront l'obtenir sur simple demande.

CHAPITRE XIV. — *Fiscalité*

Art. 20. L'organisme de solidarité gère ledit engagement de solidarité de façon différenciée de sorte que, pour chaque affilié ou son/ses ayant(s) droit, l'application du régime spécifique en matière d'impôt sur les revenus et de taxes assimilées au timbré est garantie tant en ce qui concerne le traitement des cotisations que des prestations.

CHAPITRE XV. — *Droit de modification*

Art. 21. § 1<sup>er</sup>. Cet engagement de solidarité est souscrit en exécution de l'article 8 de la convention collective de travail du 26 septembre 2017 modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social et est donc indissociable de cette dernière.

§ 2. En conséquence, si et dans la mesure où la convention collective de travail était modifiée ou supprimée, l'engagement de solidarité le serait aussi.

§ 3. Le cas échéant, l'organisateur avisera les affiliés ainsi que la F.S.M.A. du changement d'organisme de solidarité.

CHAPITRE XVI. — *Défaut de paiement des cotisations*

Art. 22. § 1<sup>er</sup>. Toutes les cotisations qui sont ou qui seront à acquitter en exécution du présent régime de solidarité (y compris dans le cadre de la convention de gestion conclue entre l'organisme de solidarité et l'organisateur, explicitant les services qui incombent à l'organisme de solidarité) devront être acquittées par l'organisateur aux échéances fixées. Elles constituent un tout pour l'ensemble des risques assurés et pour l'ensemble des affiliés.

§ 2. En cas de non-paiement des cotisations par l'organisateur, celui-ci sera mis en demeure par l'organisme de solidarité au moyen d'un pli recommandé.

§ 3. Cette mise en demeure, sommant l'organisateur de payer et attirant son attention sur les conséquences du non-paiement, est envoyée au plus tôt 30 jours après l'échéance de la cotisation impayée. Si cette mise en demeure n'était pas expédiée pour quelque raison que ce soit, chaque affilié serait avisé du défaut de paiement des cotisations, au plus tard trois mois après leur échéance.

§ 4. Si le paiement des cotisations s'arrête pour l'ensemble des contrats du régime de pension sectoriel, les affiliés seront privés de leur droit aux prestations de solidarité. En pareil cas s'appliqueront les modalités du dernier alinéa de l'article 16 du présent règlement de solidarité.



HOOFDSTUK XVII. — *De bescherming van de persoonlijke levenssfeer*

Art. 23. § 1. Alle partijen betrokken bij het sociaal sectoraal pensioenstelsel alsook deze belast met het beheer en de uitvoering ervan, verbinden zich ertoe de wetgeving tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer te eerbiedigen. Zij zullen de persoonsgegevens waarvan zij in kennis gesteld worden in het kader van de huidige overeenkomst slechts mogen verwerken in overeenstemming met het voorwerp van deze overeenkomst. De partijen verbinden zich ertoe om de gegevens bij te werken, te verbeteren, alsook de onjuiste of overbodige gegevens te verwijderen.

§ 2. Zij zullen de gepaste technische en organisatorische maatregelen treffen die nodig zijn voor de bescherming van de persoonsgegevens tegen toevallige of ongeoorloofde vernietiging, het toevallig verlies, de wijziging van of de toegang tot, en iedere andere niet toegelaten verwerking van persoonsgegevens.

§ 3. Voor wat betreft de gegevens betreffende de gezondheid en de "gevoelige" gegevens in de zin van de wet van 8 december 1992 op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, wijzen partijen de categorieën van personen aan die deze gegevens kunnen verwerken, waarbij de hoedanigheid van deze personen ten opzichte van de verwerking van de betrokken gegevens nauwkeurig wordt omschreven. Partijen zullen een lijst van de aldus aangewezen personen ter beschikking houden van de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en zullen ervoor zorgen dat de aangewezen personen door een wettelijke, statutaire of evenwaardige contractuele bepaling ertoe gehouden zijn het vertrouwelijk karakter van de betrokken gegevens in acht te nemen.

§ 4. Partijen zullen de nodige middelen aanwenden ter eerbiediging van de onder dit artikel aangegeven verbintenissen derwijze dat ieder gebruik voor andere doeleinden of door andere personen dan deze die bevoegd zijn om de gevoelige gegevens en de gegevens betreffende de gezondheid te verwerken, uitgesloten is. Aangezien de inbreuken op de wetgeving ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer eveneens personen kan treffen die geen partij zijn bij de huidige overeenkomst, maar die de aansprakelijkheid van één van de partijen kunnen invoeren, zal de andere partij de aldus aangesproken partij vrijwaren tegen vorderingen gebaseerd op een inbreuk op deze wetgeving.

HOOFDSTUK XVIII. — *DB2P*

Art. 24. § 1. Het portaal van de sociale zekerheid biedt ondernemingen, instellingen en organisaties verschillende beveiligde toepassingen aan waardoor ze bepaalde administratieve verplichtingen op elektronische wijze kunnen vervullen. Om toegang te krijgen tot de beveiligde diensten, moet de aangevende entiteit beschikken over een beveiligde toegang.

§ 2. De aangevende entiteiten betrokken bij het sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel, met name de vzw SEFOCAM, aangeduid door de inrichter en de solidariteitsinstelling, beschikken over de beveiligde toegang om op een betrouwbare, traceerbare en beveiligde manier hun aangifteverplichtingen inzake de toepassing DB2P binnen het netwerk van de sociale zekerheid te verrichten. Volgende hoedanigheden op niveau van de inrichter en de vzw SEFOCAM worden weerhouden :

- Entiteit : "Fonds voor bestaanszekerheid voor de edele metalen";
- Juridische vertegenwoordiger van de entiteit : voorzitter van het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de edele metalen";
- Verantwoordelijke toegang entiteit : bestuurder van het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de edele metalen";
- Lokale beheerder voor de hoedanigheid beheerder aanvullende pensioenen : coördinator (ad interim) van de vzw SEFOCAM;
- Gebruikers voor een welbepaalde applicatie binnen de hoedanigheid worden door de lokale beheerder aangegeven;
- De rol van veiligheidscoördinator wordt opgenomen door de lokale beheerder voor de hoedanigheid beheerder aanvullende pensioenen : coördinator (ad interim) van de vzw SEFOCAM.

§ 3. De inrichter - thans gekend als sectoraal inrichter bij de F.S.M.A. - maakt gebruik van zijn recht om de aangifteverplichtingen van de regeling solidariteit zelf te voltrekken en machtigt hiervoor zijn lokale beheerder voor de hoedanigheid beheerder aanvullende pensioenen. Deze lokale beheerder staat aldus in voor de aangifte van de regeling alsook voor het actueel houden van de gegevens. De aangifte van de regeling laat de solidariteitsinstelling toe aan te geven dat ze betrokken is bij de uitvoering van de toezeggingen overeenkomstig de bepalingen weerhouden in collectieve arbeidsovereenkomst van 22 mei 2014 tot invoering van het sociaal sectoraal pensioenstelsel, alsook van de collectieve arbeidsovereenkomst tot wijziging en coördinatie van het

CHAPITRE XVII. — *La protection de la vie privée*

Art. 23. § 1<sup>er</sup>. Toutes les parties impliquées dans le régime de pension sectoriel social ainsi que celles qui sont chargées de la gestion et de l'exploitation s'engagent à respecter la législation sur la protection de la vie privée. Elles ne pourront traiter les données personnelles, dont elles ont pris connaissance dans le cadre de la présente convention, que conformément à l'objet de cette convention. Les parties s'engagent à actualiser les données, à les corriger et à supprimer les données fausses ou superflues.

§ 2. Elles prendront les mesures techniques et organisationnelles appropriées pour protéger les données personnelles contre la destruction illicite ou accidentelle, la perte accidentelle, la modification ou l'accès et d'autres traitements non autorisés de ces données personnelles.

§ 3. Pour ce qui concerne les données médicales et celles "sensibles" au sens de la loi du 8 décembre 1992 sur la protection de la vie privée, les parties désignent les catégories de personnes qui peuvent traiter ces données, en précisant rigoureusement la qualité de celles-ci par rapport aux données à traiter. Les parties tiendront la liste de ces personnes à la disposition de la commission pour la protection de la vie privée et veilleront à ce que ces personnes soient tenues de respecter la confidentialité de ces données par une disposition légale, statutaire ou contractuelle équivalente.

§ 4. Les parties mettront en œuvre les moyens nécessaires au respect des engagements pris en vertu de cet article afin d'exclure tout usage à des fins autres ou par des personnes autres que celles qui sont compétentes pour traiter les données sensibles ou se rapportant à la santé. Vu que les infractions à la législation sur la protection de la vie privée peuvent aussi concerner des personnes qui ne sont pas parties prenantes dans cette convention mais qui peuvent invoquer la responsabilité d'une des parties, l'autre partie s'abstiendra de poursuivre la partie incriminée pour cause d'infraction à cette législation.

CHAPITRE XVIII. — *DB2P*

Art. 24. § 1<sup>er</sup>. Le portail de la sécurité sociale offre aux entreprises, institutions et organisations différentes applications sécurisées par lesquelles elles peuvent s'acquitter de certaines obligations de manière électronique. Pour accéder aux services sécurisés, l'entité déclarante doit disposer d'un accès sécurisé.

§ 2. Les entités déclarantes au régime de pension sectoriel social, particulièrement l'asbl SEFOCAM, désignée par l'organisateur et l'organisme de solidarité, possèdent un accès sécurisé afin de remplir leurs obligations de déclaration au niveau de l'application DB2P dans le réseau de la sécurité sociale de manière fiable, traçable et sécurisée. Au niveau de l'organisateur et de l'asbl SEFOCAM, les qualités suivantes ont été retenues :

- Entité : "Fonds de sécurité d'existence des métaux précieux";
- Représentant légal de l'entité : président du "Fonds de sécurité d'existence des métaux précieux";
- Responsable accès entité : administrateur du "Fonds de sécurité d'existence des métaux précieux";
- Gestionnaire local pour la qualité de gestionnaire pensions complémentaires : coordinateur (ad interim) de l'asbl SEFOCAM;
- Les utilisateurs d'une application définie dans la qualité concernée sont indiqués par le gestionnaire local;
- Le rôle de coordinateur de sécurité est repris par le gestionnaire local pour la qualité de gestionnaire pensions complémentaires : coordinateur (ad interim) de l'asbl SEFOCAM.

§ 3. L'organisateur - actuellement connu comme organisateur sectoriel auprès de la F.S.M.A. - use de son droit de satisfaire lui-même aux obligations de déclaration du régime de solidarité et habilite le gestionnaire local pour la qualité de gestionnaire pensions complémentaires à le faire. Ce gestionnaire local assure ainsi la déclaration du régime ainsi que la mise à jour des données. La déclaration du régime permet à l'organisme de solidarité de déclarer qu'il est impliqué dans la mise en œuvre des engagements conformément aux dispositions reprises dans la convention collective de travail du 22 mai 2014 portant sur l'instauration du régime de pension sectoriel social, ainsi que dans la convention collective de travail modifiant et coordonnant le régime



sociaal sectoraal pensioenstelsel. De update van de aangifte van de regeling dient te gebeuren binnen de 90 kalenderdagen na de wijziging die een update van de regeling noodzakelijk maakt.

§ 4. Alle andere aangiften vallen onder de verantwoordelijkheid van de solidariteitsinstelling en dienen door deze binnen de wettelijke en conventionele termijnen te geschieden.

§ 5. De solidariteitsinstelling verleent mandaat aan de lokale beheerder voor de hoedanigheid beheerder aanvullende pensioenen om de aangiften met betrekking tot de gedefinieerde modellen te consulteren.

#### HOOFDSTUK XIX. — *Verplichtingen ten opzichte van de Nationale Bank van België*

Art. 25. § 1. De solidariteitsinstelling stelt op het einde van ieder boekjaar een resultatenrekening op, evenals een balans met activa en passiva van het solidariteitsfonds en zendt die stukken binnen de maand na hun goedkeuring aan de Nationale Bank van België.

§ 2. De activa van het solidariteitsfonds moeten worden belegd en geëvalueerd overeenkomstig de regels van toepassing op de dekkingwaarden van de verzorgingsinstellingen in uitvoering van de wet van 13 maart 2016 op het statuut van en het toezicht op de verzekerings- of herverzekeringsondernemingen. Een gedetailleerde staat van die waarden zal samen met de balans vermeld in het eerste lid, worden toegezonden aan de Nationale Bank van België.

§ 3. De solidariteitsinstelling duidt een actuaaris aan die voldoet aan de voorwaarden vastgelegd in het koninklijk besluit van 22 november 1994 houdende uitvoering van artikel 40bis van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen met betrekking tot het bepalen van de voorwaarden waaraan actuarissen moeten voldoen.

§ 4. De aangeduide actuaaris brengt jaarlijks advies uit over de financiering evenals over de resultatenrekening en de balans zoals bedoeld in het eerste lid. Dat advies bevat ook zijn oordeel over de toeslagen. Het advies wordt toegezonden aan het toezichtscomité.

#### HOOFDSTUK XX. — *Herstelplan*

Art. 26. § 1. Ingeval van een tekort moet de inrichter een plan aan de F.S.M.A. voorleggen waarin hij de maatregelen preciseerd om het evenwicht te herstellen. Deze maatregelen kunnen bijvoorbeeld een bijkomende storting inhouden of een verlaging van de prestaties.

§ 2. Dit herstelplan dient aan de F.S.M.A. te worden opgestuurd binnen de door haar gestelde termijn.

§ 3. Indien uit het daaropvolgende jaarlijkse advies van de aangewezen actuaaris blijkt dat dit herstelplan niet geleid heeft tot het financieel evenwicht van het solidariteitsfonds, dan zal de inrichter een nieuw herstelplan voorstellen. Ook het nieuwe herstelplan zal aan de F.S.M.A. worden opgestuurd binnen de door haar gestelde termijn.

§ 4. Indien uit het daaropvolgende jaarlijkse advies van de aangewezen actuaaris blijkt dat ook het nieuwe herstelplan niet geleid heeft tot het financieel evenwicht van het solidariteitsfonds, dan zal de inrichter aan de F.S.M.A. verzoeken om een herstelplan op te leggen.

§ 5. Ingeval van een eventuele vereffening van het solidariteitsfonds zijn de modaliteiten van het laatste lid van artikel 16 van dit solidariteitsreglement van toepassing.

#### HOOFDSTUK XXI. — *Aanvang*

Art. 27. § 1. Het solidariteitsreglement dat als bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2016 was gevoegd, wordt opgeheven vanaf 1 januari 2018. Dit solidariteitsreglement vangt aan 1 januari 2018 en wordt voor onbepaalde duur aangegaan. Haar bestaan is echter gekoppeld aan het bestaan van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2017 tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

§ 2. Dit solidariteitsreglement kan enkel gewijzigd worden per sectorale collectieve arbeidsovereenkomst, waarbij rekening moet worden gehouden met de modaliteiten zoals voorzien in artikel 13 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2017 tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 6 juli 2018.

De Minister van Werk,  
 K. PEETERS

de pension sectoriel social. La mise à jour de la déclaration du régime doit se faire dans les 90 jours calendrier suivant la modification qui nécessite la mise à jour du régime.

§ 4. Toutes les autres déclarations relèvent de la responsabilité de l'organisme de solidarité et doivent être effectuées par celui-ci dans les délais légaux et conventionnels.

§ 5. L'organisme de solidarité octroie un mandat au gestionnaire local pour la qualité de gestionnaire pensions complémentaires afin de consulter les déclarations relatives aux modèles définis.

#### CHAPITRE XIX. — *Obligations vis-à-vis de la Banque nationale de Belgique*

Art. 25. § 1<sup>er</sup>. L'organisme de solidarité établit en fin d'année un compte de résultats et le bilan de l'actif et du passif du fonds de solidarité et transmet ces documents à la Banque nationale de Belgique dans le mois qui suit leur approbation.

§ 2. Les actifs du fonds de solidarité doivent être investis et évalués conformément aux règles applicables aux institutions de prévoyance, en exécution de la loi du 13 mars 2016 relative au statut et au contrôle des entreprises d'assurance et de réassurance. Un relevé détaillé de ces valeurs devra accompagner le bilan (visé au premier alinéa) qui sera transmis à la Banque nationale de Belgique.

§ 3. L'organisme de solidarité désignera un actuaire remplissant les conditions de l'arrêté royal du 22 novembre 1994 portant exécution de l'article 40bis de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, qui définit les conditions à remplir par les actuaires.

§ 4. L'actuaire désigné émettra chaque année un avis à propos du financement, du compte de résultats et du bilan visé au premier alinéa. Dans cet avis, il donnera aussi son appréciation à propos des suppléments. Cet avis sera adressé au comité de surveillance.

#### CHAPITRE XX. — *Plan de redressement*

Art. 26. § 1<sup>er</sup>. En cas de déficit, l'organisateur devra soumettre à la F.S.M.A. un plan détaillé des mesures qu'il compte prendre pour rétablir l'équilibre; ces mesures peuvent se traduire par un versement supplémentaire ou par une réduction des prestations.

§ 2. Ce plan de redressement est à transmettre à la F.S.M.A. dans les délais qu'elle a fixés.

§ 3. Si l'actuaire désigné indique dans son avis l'année suivante que ce plan de redressement n'a pas permis de rééquilibrer les finances du fonds de solidarité, l'organisateur proposera un nouveau plan de redressement qu'il devra transmettre également à la F.S.M.A. dans les délais qu'elle a fixés.

§ 4. Si l'actuaire désigné indique dans son avis l'année suivante que ce nouveau plan de redressement n'a pas non plus permis de rééquilibrer les finances du fonds de solidarité, l'organisateur demandera à la F.S.M.A. d'imposer un plan de redressement.

§ 5. Toute liquidation éventuelle du fonds de solidarité se fera selon les modalités du dernier alinéa de l'article 16 de ce règlement de solidarité.

#### CHAPITRE XXI. — *Entrée en vigueur*

Art. 27. § 1<sup>er</sup>. Le règlement de solidarité qui était annexé à la convention collective de travail du 20 décembre 2016 est abrogé à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2018. Le présent règlement de solidarité prend effet au 1<sup>er</sup> janvier 2018 pour une durée indéterminée. Son existence est toutefois liée à l'existence de la convention collective de travail du 26 septembre 2017 modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social.

§ 2. Le présent règlement de solidarité peut uniquement être modifié par voie de convention collective de travail, en tenant compte des modalités prévues à l'article 13 de la convention collective de travail du 26 septembre 2017 modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 6 juillet 2018.

Le Ministre de l'Emploi,  
 K. PEETERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[C – 2018/12146]

6 JULI 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend worden verklaard :

- a) de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2014, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant, tot invoering van een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelag op 60 jaar, met uitzondering van de ondernemingen die ressorteren onder de witzandexploitaties;
- b) de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 november 2015, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2014 tot invoering van een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelag op 60 jaar, met uitzondering van de ondernemingen die ressorteren onder de witzandexploitaties (1)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend worden verklaard :

a) de als bijlage 1 overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2014, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant, tot invoering van een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelag op 60 jaar, met uitzondering van de ondernemingen die ressorteren onder de witzandexploitaties;

b) de als bijlage 2 overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 24 november 2015, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2014 tot invoering van een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelag op 60 jaar, met uitzondering van de ondernemingen die ressorteren onder de witzandexploitaties.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 juli 2018.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
K. PEETERS

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[C – 2018/12146]

6 JUILLET 2018. — Arrêté royal rendant obligatoires :

- a) la convention collective de travail du 26 novembre 2014, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et du Brabant flamand, instaurant un régime de chômage avec complément d'entreprise à 60 ans, à l'exclusion des entreprises qui ressortissent aux exploitations de sable blanc;
- b) la convention collective de travail du 24 novembre 2015, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et du Brabant flamand, modifiant la convention collective de travail du 26 novembre 2014 concernant l'instauration d'un régime de chômage avec complément d'entreprise à 60 ans, à l'exclusion des entreprises qui ressortissent aux exploitations de sable blanc (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et du Brabant flamand;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont rendues obligatoires :

a) la convention collective de travail du 26 novembre 2014, reprise en annexe 1<sup>re</sup>, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et du Brabant flamand, instaurant un régime de chômage avec complément d'entreprise à 60 ans, à l'exclusion des entreprises qui ressortissent aux exploitations de sable blanc;

b) la convention collective de travail du 24 novembre 2015, reprise en annexe 2, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et du Brabant flamand, modifiant la convention collective de travail du 26 novembre 2014 concernant l'instauration d'un régime de chômage avec complément d'entreprise à 60 ans, à l'exclusion des entreprises qui ressortissent aux exploitations de sable blanc.

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 juillet 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
K. PEETERS

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

## Bijlage 1

**Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant***Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2014*

Invoering van een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage op 60 jaar, met uitzondering van de ondernemingen die ressorteren onder de witzandexploitaties (Overeenkomst geregistreerd op 5 februari 2015 onder het nummer 125190/CO/102.06)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant, de witzandexploitaties uitgezonderd.

Met "werknemers" worden de werklieden en werksters bedoeld.

Art. 2. Onverminderd de bepalingen van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage (*Belgisch Staatsblad* van 8 juni 2007), wordt het principe van de toepassing van een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage toegestaan in deze sector voor het personeel dat voor deze formule opteert en de leeftijd van 60 jaar zal bereiken of bereikt heeft tussen 1 januari 2015 en 31 december 2017.

Art. 3. De bedrijfstoelage ingesteld in het raam van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, is een brutobedrag, vóór sociale en/of fiscale afhoudingen.

De aftrek van de persoonlijke sociale zekerheidsbijdragen voor de berekening van de bedrijfstoelage van de werkloosheid met bedrijfstoelage wordt berekend op 100 pct. van het brutoloon.

Art. 4. a) Voor de werknemers die gebruik maken van het recht op landingsbaan zoals bepaald in artikelen 8 en 22 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 en overstappen van een landingsbaan naar werkloosheid met bedrijfstoelage, zal de bedrijfstoelage berekend worden op basis van een voltijdse arbeidsprestatie.

b) De werknemers van 50 jaar of ouder die gebruik hebben gemaakt van een recht op vermindering van prestaties zoals voorzien in artikel 9, § 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis blijven verder genieten van de toepassing van deze paragraaf.

Art. 5. Het bedrag van de bedrijfstoelage wordt gekoppeld aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen, volgens de toepassingsmodaliteiten inzake de werkloosheidsuitkeringen, zoals is bepaald door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten in de Nationale Arbeidsraad.

Art. 6. In afwijking van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, wordt voor de berekening van het netto referteloon, de eindejaarspremie meegerekend.

Hiertoe wordt het bruto maandloon verhoogd met 8,33 pct.

Vanaf 1 januari 2015 wordt de bruto aanvullende vergoeding nogmaals verhoogd met een forfaitair bedrag, vastgesteld op 95,45 EUR.

Art. 7. Vanaf 1 januari 2015 wordt dit forfaitair bedrag op 147,75 EUR gebracht en dit tot de 60ste verjaardag voor werknemers die ingevolge ontslag wegens herstructurering of bedrijf in moeilijkheden op een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage worden gesteld tijdens de looptijd van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Deze bedragen worden éénmaal per collectieve arbeidsovereenkomst periode geïndexeerd.

Art. 8. Ter financiering van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage wordt 1,50 pct. van de onbegrensde brutolonen aan het sociaal fonds, uitsluitend aangewend door de financiering van de bijkomende vergoeding (collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad), gestort.

De aanvullende vergoedingen van de verschillende stelsels van werkloosheid met bedrijfstoelage zijn ten laste van het "Sociaal Fonds voor de grind- en zandgroeven" op voorwaarde dat :

- een anciënniteit in de sector van minimum 3 jaren in de loop van de laatste 5 jaar onmiddellijk voorafgaand aan de datum van aanvraag;

## Traduction

Annexe 1<sup>re</sup>**Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et du Brabant flamand***Convention collective de travail du 26 novembre 2014*

Instauration d'un régime de chômage avec complément d'entreprise à 60 ans, à l'exclusion des entreprises qui ressortissent aux exploitations de sable blanc (Convention enregistrée le 5 février 2015 sous le numéro 125190/CO/102.06)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des exploitations de gravier et de sable qui sont exploités à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et du Brabant flamand, exceptées les exploitations de sable blanc.

Par "travailleurs" on entend : les ouvriers et les ouvrières.

Art. 2. Sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise (*Moniteur belge* du 8 juin 2007), le principe de l'application d'un régime de chômage avec complément d'entreprise est admis dans ce secteur pour le personnel qui opte pour cette formule et qui atteindra ou a déjà atteint l'âge de 60 ans entre le 1<sup>er</sup> janvier 2015 et le 31 décembre 2017.

Art. 3. Le complément d'entreprise, institué dans le cadre de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 s'entend brut, avant toute déduction sociale et/ou fiscale légale.

La déduction des cotisations personnelles de sécurité sociale pour le calcul du complément d'entreprise est calculée sur la base de 100 p.c. du salaire brut.

Art. 4. a) Pour les travailleurs qui font usage du droit à un emploi de fin de carrière, tel que visé aux articles 8 et 22 de la convention collective de travail n° 103 et passent d'un emploi de fin de carrière au chômage avec complément d'entreprise, le complément d'entreprise sera calculé sur la base d'une prestation de travail à temps plein.

b) Les travailleurs âgés de 50 ans et plus qui ont fait usage du droit à une réduction des prestations de travail comme prévu par l'article 9, § 1<sup>er</sup> de la convention collective de travail n° 77bis continuent à bénéficier de l'application du présent paragraphe.

Art. 5. Le montant du complément d'entreprise est lié à l'évolution de l'indice des prix à la consommation suivant les modalités d'application en matière d'allocation de chômage, tel que prévu par la convention collective de travail n° 17 conclue au sein du Conseil national du travail.

Art. 6. En dérogation de la convention collective de travail n° 17, la prime de fin d'année est comptabilisée pour le calcul du salaire net de référence.

Le salaire mensuel brut de référence est alors augmenté de 8,33 p.c.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2015, l'allocation complémentaire brute est, de nouveau, augmentée avec un montant forfaitaire, fixé à 95,45 EUR.

Art. 7. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2015, ce montant forfaitaire est fixé à 147,75 EUR, et ce jusqu'au 60<sup>ème</sup> anniversaire, pour les travailleurs mis au cours de la durée de validité de la présente convention collective de travail dans un régime de chômage avec complément d'entreprise suite au licenciement pour restructuration ou entreprise en difficultés.

Ces montants sont indexés une fois par période de convention collective de travail.

Art. 8. En vue du financement du régime de chômage avec complément d'entreprise, 1,50 p.c. des salaires bruts non plafonnés au fonds social est utilisé exclusivement pour le financement de l'indemnité complémentaire (convention collective de travail n° 17 du Conseil national du travail).

Les indemnités complémentaires des divers régimes de chômage avec compléments d'entreprise sont à charge du "Fonds social des carrières de gravier et de sable", à condition :

- d'une ancienneté dans le secteur d'au moins 3 ans au cours des 5 dernières années, précédant immédiatement la date de la demande;

- voor deze werklieden die de leeftijd van 60 jaar zullen bereiken of bereikt hebben en die 3 jaar in het buitenland in de grindactiviteit werken op verzoek van de Belgische werkgever, wordt de periode als gelijkgestelde periode beschouwd;

- in de loop van de laatste 6 jaar geen vergoedingen ontvangen hebben uit één van de luiken van het sociaal beleidsplan van het sociaal comité ten laste van het "Grindfonds", zoals gepubliceerd in het "Grindblad".

Indien niet aan deze voorwaarden voldaan is, blijft het recht op het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelag bestaan; maar dan zijn de aanvullende vergoedingen ten laste van de laatste werkgever zelf.

Art. 9. Met toepassing van de artikelen *4bis*, *4ter* en *4quater* van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, zoals gewijzigd door collectieve arbeidsovereenkomst nr. *17tricies* van 19 december 2006, wordt het recht op bedrijfstoelag toegekend aan de werknemers die ontslagen werden in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomst behouden ten laste van de vorige werkgever, wanneer deze werknemers het werk als loontrekkende hervatten bij een andere werkgever dan die welke hen ontslagen heeft en die niet behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen ontslagen heeft.

Het recht op bedrijfstoelag toegekend aan de werknemers die ontslagen zijn in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt eveneens behouden ten laste van de vorige werkgever in geval van uitoefening van een zelfstandige hoofdactiviteit, op voorwaarde dat deze activiteit niet uitgeoefend wordt voor rekening van de werkgever die hen ontslagen heeft of voor rekening van een werkgever die behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen ontslagen heeft.

De werknemers beoogd in dit artikel behouden het recht op bedrijfstoelag zodra een einde werd gemaakt aan hun tewerkstelling in het kader van een arbeidsovereenkomst of aan de uitoefening van een zelfstandige hoofdactiviteit. Zij leveren in dit geval aan hun vorige werkgever (in de zin van de eerste paragraaf van dit artikel) het bewijs van hun recht op werkloosheidsuitkeringen.

In het geval beoogd in het vorig artikel mogen werknemers geen twee of meer stelsels van werkloosheid met bedrijfstoelag cumuleren. Wanneer zij zich in de omstandigheden bevinden om verscheidene stelsels van werkloosheid met bedrijfstoelag te genieten, behouden zij het recht op het stelsel dat toegekend werd door de werkgever die hen ontslagen heeft (in de zin van de eerste paragraaf van dit artikel).

Een werknemer die zijn rechten vastkijkt overeenkomstig artikel 3, § 8 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 omdat hij de leeftijd en de loopbaanvereisten heeft bereikt zoals bepaald in deze collectieve arbeidsovereenkomst, behoudt het recht op de aanvullende vergoeding na afloop van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 10. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2015 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2017.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 6 juli 2018.

De Minister van Werk,  
K. PEETERS

Bijlage 2

**Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 24 november 2015*

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2014 tot invoering van een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelag op 60 jaar, met uitzondering van de ondernemingen die ressorteren onder de witzandexploitaties (Overeenkomst geregistreerd op 10 februari 2016 onder het nummer 131307/CO/102.06)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant, de witzandexploitaties uitgezonderd.

- pour ces ouvriers qui atteindront ou ont déjà atteint l'âge de 60 ans et qui travaillent depuis 3 ans à l'étranger dans les exploitations de gravier et de sable à la demande d'un employeur belge, cette période est assimilée;

- de n'avoir reçu, au cours des 6 dernières années, aucune indemnité d'un des volets du plan stratégique social du comité social à charge du "Grindfonds", tels que publiés dans le "Grindblad".

S'il n'est pas satisfait à ces conditions, le droit au régime de chômage avec complément d'entreprise subsiste, mais les indemnités complémentaires seront à charge du dernier employeur.

Art. 9. En application des articles *4bis*, *4ter* et *4quater* de la convention collective de travail n° 17, telle que modifiée par la convention collective de travail n° *17tricies* du 19 décembre 2006, le droit au complément d'entreprise accordé aux travailleurs licenciés dans le cadre de la présente convention collective de travail est maintenu à charge du dernier employeur, lorsque ces travailleurs reprennent le travail comme salarié auprès d'un employeur autre que celui qui les a licenciés et n'appartenant pas à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

Le droit au complément d'entreprise accordé aux travailleurs licenciés dans le cadre de la présente convention collective de travail est également maintenu à charge du dernier employeur, en cas d'exercice d'une activité indépendante à titre principal, à condition que cette activité ne soit pas exercée pour le compte de l'employeur qui les a licenciés ou pour le compte d'un employeur appartenant à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

Les travailleurs visés dans le présent article conservent le droit au complément d'entreprise une fois qu'il a été mis fin à leur occupation dans les liens d'un contrat de travail ou à l'exercice d'une activité indépendante à titre principal. Ils fournissent dans ce cas à leur dernier employeur (au sens du premier paragraphe du présent article) la preuve de leur droit aux allocations de chômage.

Dans le cas visé à l'article précédent, les travailleurs ne peuvent cumuler le bénéfice de deux ou plusieurs régimes de chômage avec complément d'entreprise. Quand ils se trouvent dans les conditions pour bénéficier de plusieurs régimes de chômage avec complément d'entreprise, ils conservent le bénéfice de celui accordé par l'employeur qui les a licenciés (au sens du premier paragraphe du présent article).

Le travailleur qui fixe ses droits conformément à l'article 3, § 8 de l'arrêté royal du 3 mai 2007 parce qu'il a atteint les conditions d'âge et de carrière, telles que fixées dans la présente convention collective de travail, conserve le droit à l'indemnité complémentaire après échéance de la présente convention collective de travail.

Art. 10. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2015 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2017.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 6 juillet 2018.

Le Ministre de l'Emploi,  
K. PEETERS

Traduction

Annexe 2

**Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et du Brabant flamand**

*Convention collective de travail du 24 novembre 2015*

Modification de la convention collective de travail du 26 novembre 2014 concernant l'instauration d'un régime de chômage avec complément d'entreprise à 60 ans, à l'exclusion des entreprises qui ressortissent aux exploitations de sable blanc (Convention enregistrée le 10 février 2016 sous le numéro 131307/CO/102.06)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des exploitations de gravier et de sable qui sont exploités à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et du Brabant flamand, exceptées les exploitations de sable blanc.



Met "werknemers" worden de werklieden en werksters bedoeld.

Art. 2. Artikel 9 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2014 tot invoering van een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage op 60 jaar, met uitzondering van de ondernemingen die ressorteren onder de witzandexploitaties (overeenkomst geregistreerd op 5 februari 2015 onder het nummer 125190/CO/102.06) wordt vervangen door de volgende bepalingen :

"Art. 9. Met toepassing van de artikelen *4bis*, *4ter* en *4quater* van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, zoals gewijzigd door collectieve arbeidsovereenkomst nr. *17tricies* van 19 december 2006, wordt het recht op bedrijfstoelage toegekend aan de werknemers die ontslagen werden in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomst behouden ten laste van de vorige werkgever, wanneer deze werknemers het werk als loontrekkende hervatten bij een andere werkgever dan die welke hen ontslagen heeft en die niet behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen ontslagen heeft.

Het recht op bedrijfstoelage toegekend aan de werknemers die ontslagen zijn in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt eveneens behouden ten laste van de vorige werkgever in geval van uitoefening van een zelfstandige hoofdactiviteit, op voorwaarde dat deze activiteit niet uitgeoefend wordt voor rekening van de werkgever die hen ontslagen heeft of voor rekening van een werkgever die behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen ontslagen heeft.

De werknemers beoogd in dit artikel behouden het recht op bedrijfstoelage zodra een einde werd gemaakt aan hun tewerkstelling in het kader van een arbeidsovereenkomst of aan de uitoefening van een zelfstandige hoofdactiviteit. Zij leveren in dit geval aan hun vorige werkgever (in de zin van de eerste paragraaf van dit artikel) het bewijs van hun recht op werkloosheidsuitkeringen.

In het geval beoogd in het vorig artikel mogen werknemers geen twee of meer stelsels van werkloosheid met bedrijfstoelage cumuleren. Wanneer zij zich in de omstandigheden bevinden om verscheidene stelsels van werkloosheid met bedrijfstoelage te genieten, behouden zij het recht op het stelsel dat toegekend werd door de werkgever die hen ontslagen heeft (in de zin van de eerste paragraaf van dit artikel)."

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wijzigt de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2014 tot invoering van een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage op 60 jaar, met uitzondering van de ondernemingen die ressorteren onder de witzandexploitaties (overeenkomst geregistreerd op 5 februari 2015 onder het nummer 125190/CO/102.06), treedt in werking op 1 januari 2015 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2017.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 6 juli 2018.

De Minister van Werk,  
K. PEETERS

Par "travailleurs" on entend : les ouvriers et les ouvrières.

Art. 2. L'article 9 de la convention collective du travail du 26 novembre 2014 concernant l'instauration d'un régime de chômage avec complément d'entreprise à 60 ans, à l'exclusion des entreprises qui ressortissent aux exploitations de sable blanc (convention enregistrée le 5 février 2015 sous le numéro 125190/CO/102.06) est modifié comme suit :

"Art. 9. En application des articles *4bis*, *4ter* et *4quater* de la convention collective de travail n° 17, telle que modifiée par la convention collective de travail n° *17tricies* du 19 décembre 2006, le droit au complément d'entreprise accordé aux travailleurs licenciés dans le cadre de la présente convention collective de travail est maintenu à charge du dernier employeur, lorsque ces travailleurs reprennent le travail comme salarié auprès d'un employeur autre que celui qui les a licenciés et n'appartenant pas à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

Le droit au complément d'entreprise accordé aux travailleurs licenciés dans le cadre de la présente convention collective de travail est également maintenu à charge du dernier employeur, en cas d'exercice d'une activité indépendante à titre principal, à condition que cette activité ne soit pas exercée pour le compte de l'employeur qui les a licenciés ou pour le compte d'un employeur appartenant à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

Les travailleurs visés dans le présent article conservent le droit au complément d'entreprise une fois qu'il a été mis fin à leur occupation dans les liens d'un contrat de travail ou à l'exercice d'une activité indépendante à titre principal. Ils fournissent dans ce cas à leur dernier employeur (au sens du premier paragraphe du présent article) la preuve de leur droit aux allocations de chômage.

Dans le cas visé à l'article précédent, les travailleurs ne peuvent cumuler le bénéfice de deux ou plusieurs régimes de chômage avec complément d'entreprise. Quand ils se trouvent dans les conditions pour bénéficier de plusieurs régimes de chômage avec complément d'entreprise, ils conservent le bénéfice de celui accordé par l'employeur qui les a licenciés (au sens du premier paragraphe du présent article)."

Art. 3. Cette convention collective de travail modifie la convention collective du travail du 26 novembre 2014 concernant l'instauration d'un régime de chômage avec complément d'entreprise à 60 ans, à l'exclusion des entreprises qui ressortissent aux exploitations de sable blanc (convention enregistrée le 5 février 2015 sous le numéro 125190/CO/102.06), produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2015 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2017.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 6 juillet 2018.

Le Ministre de l'Emploi,  
K. PEETERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

[C - 2018/13019]

7 JANUARI 2018. — Koninklijk besluit tot wijziging, wat bepaalde tandheelkundige verstrekkingen betreft, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 14 van 19 januari 2018 (Ed. 2), pagina 3618, dient in de Franse tekst van artikel 1 « TRAITEMENTS PRÉVENTIFS », te worden gelezen in plaats van « PREVENTIEVE BEHANDELINGEN ».

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 14 van 19 januari 2018 (Ed. 2), pagina 3622, moet de volgende correctie in artikel 1, 3° § 4 worden aangebracht :

In de Nederlandse tekst, lees « 377031-377042 » in plaats van « 377031-377041 »; en in de Franse tekst, lees « 377031-377042 » in plaats van « 377031-3770421 » en lees « 307031-307042 » in plaats van « 307031-307041 ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

[C - 2018/13019]

7 JANVIER 2018. — Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne certaines prestations dentaires, l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 14 du 19 janvier 2018 (Ed. 2), page 3618, dans le texte français de l'article 1 il y a lieu de lire: « TRAITEMENTS PRÉVENTIFS » au lieu de « PREVENTIEVE BEHANDELINGEN ».

Dans le *Moniteur belge* n° 14 du 19 janvier 2018 (Ed. 2), page 3622, il y a lieu de d'apporter les corrections suivantes dans l'article 1, 3°, § 4 :

Dans le texte néerlandais, il y a lieu de lire « 377031-377042 » au lieu de « 377031-377041 »; et dans le texte français, il y a lieu de lire « 377031-377042 » au lieu de « 307031-307041 » et « 307031-307042 » au lieu de « 307031-307041 ».

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE OVERHEID

[C - 2018/13017]

**6 JULI 2018. — Decreet houdende aanpassing van de middelenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2018**

Het VLAAMS PARLEMENT heeft aangenomen en Wij, REGERING, bekrachtigen hetgeen volgt:

**Decreet houdende aanpassing van de middelenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2018**

**Artikel 1.** De raming der niet-toegewezen ontvangsten van de Vlaamse Gemeenschap inzake de gemeenschappelijke aangelegenheden, voor het begrotingsjaar 2018, wordt aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij dit decreet toegevoegde tabel ten belope van:

(duizend euro)

Aanpassingen	
Vermeerderingen	-
Verminderingen	18.454

**Art. 2.** De raming der niet-toegewezen ontvangsten van de Vlaamse Gemeenschap inzake de aangelegenheden, bedoeld in artikelen 127 tot en met 129 van de Grondwet, voor het begrotingsjaar 2018, wordt aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij dit decreet toegevoegde tabel ten belope van:

(duizend euro)

Aanpassingen	
Vermeerderingen	185.561
Verminderingen	-

**Art. 3.** De raming der niet-toegewezen ontvangsten van de Vlaamse Gemeenschap inzake de aangelegenheden, bedoeld in artikel 39 van de Grondwet, voor het begrotingsjaar 2018, wordt aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij dit decreet toegevoegde tabel ten belope van:

(duizend euro)

Aanpassingen	
Vermeerderingen	6.739
Verminderingen	-

**Art. 4.** De raming der toegewezen ontvangsten van de Vlaamse Gemeenschap inzake de gemeenschappelijke aangelegenheden, voor het begrotingsjaar 2018, wordt aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij dit decreet toegevoegde tabel ten belope van:

(duizend euro)

Aanpassingen	
Vermeerderingen	22.554
Verminderingen	-

**Art. 5.** De raming der toegewezen ontvangsten van de Vlaamse Gemeenschap inzake de aangelegenheden, bedoeld in artikelen 127 tot en met 129 van de Grondwet, voor het begrotingsjaar 2018, wordt aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij dit decreet toegevoegde tabel ten belope van:

(duizend euro)

Aanpassingen	
Vermeerderingen	6.624
Verminderingen	-

**Art. 6.** De raming der toegewezen ontvangsten van de Vlaamse Gemeenschap inzake de aangelegenheden, bedoeld in artikel 39 van de Grondwet, voor het begrotingsjaar 2018, wordt aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij dit decreet toegevoegde tabel ten belope van:

(duizend euro)

Aanpassingen	
Vermeerderingen	58.999
Verminderingen	-

**Art. 7.** De raming der leningen, vermeld onder begrotingsartikel CB0-6CEBLBA-OL van dit decreet, wordt, voor het begrotingsjaar 2018, aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij dit decreet toegevoegde tabel ten belope van:

(duizend euro)

Aanpassingen	
Vermeerderingen	-
Verminderingen	510.989

**Art. 8.** In uitvoering van artikel 10, §1, 1°, van het decreet van 8 juli 2011 houdende regeling van de begroting, de boekhouding, de toekenning van subsidies en de controle op de aanwending ervan, en de controle door het Rekenhof, wordt de raming van de kasontvangsten aangepast ten belope van:

(duizend euro)

Aanpassingen	
Vermeerderingen	-
Verminderingen	195.701

**Art. 9.** Artikel 15 van het decreet van 22 december 2017 houdende de middelenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2018 wordt geschrapt.

**Art. 10.** Het saldo beschikbaar op 1 januari 2018 op het Fonds voor de managementondersteunende diensten onderwijs (middelen FB0-9FAETZZ-OW en uitgaven FB0-1FAE4ZZ-WT) wordt gedesaffecteerd ten gunste van de algemene middelen van de Vlaamse Gemeenschap.

**Art. 11.** Het saldo beschikbaar op datum van inwerkingtreding van artikel 49 van het decreet houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 2018 op het Fonds voor de bestrijding van het tabaks- en middelengebruik (middelen GE0-9GDDTAE-OW en uitgaven GE0-1GDD4AE-WT) wordt gedesaffecteerd ten gunste van de algemene middelen van de Vlaamse Gemeenschap.

**Art. 12.** Het saldo beschikbaar op datum van inwerkingtreding van artikel 50 van het decreet houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 2018 op het Fonds voor de subsidiëring van zorgvernieuwingsprojecten (middelen GE0-9GDDTAE-OW en uitgaven GE0-1GDD4AE-WT) wordt gedesaffecteerd ten gunste van de algemene middelen van de Vlaamse Gemeenschap.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 6 juli 2018.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
Vlaams minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed,  
G. BOURGEOIS  
De Vlaamse minister van Begroting, Financiën en Energie,  
B. TOMMELEIN

—  
Nota

(1) *Zitting 2017-2018*

Documenten – Ontwerp van decreet : 18 – Nr. 1

- Amendementen : 18 – Nr. 2

- Verslag : 18 – Nr. 3

- Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 18 – Nr. 4

Handelingen - Bespreking en aanneming: Vergadering van 27 juni 2018.

[1]

TABEL



[3]

**Legende**

ENT: Entiteit  
 LIT: Littera  
     1 = gemeenschappelijke aangelegenheden  
     2 = gemeenschapsaangelegenheden  
     3 = gewestaangelegenheden  
 PR: Programma  
 AO: Middelensoort algemene ontvangst (= A)  
 TO: Middelensoort toegewezen ontvangst (= T)  
 LO: Middelensoort leningsopbrengst (= L)

**Voorbeeld**

BEGROTINGSARTIKEL VOOR PRESTATIEBEGROTING								
CB0	-	9	CD	B	A	AA	-	OW
entiteit	-	Begrotings-afdeling (code ORAFIN)	programma	minister	krediet-soort	doelstelling-code	-	ESR-aggregaat

BEGROTINGSARTIKEL NA PRESTATIEBEGROTING									
CB0	-	9	CD	B	A	D	A	-	OW
entiteit	-	Begrotings-afdeling (code ORAFIN)	programma	minister	krediet-soort	inhoudelijk structurelement	Artikel-code	-	ESR-aggregaat

Beleidsdomeinen		
C	Beleidsdomein Financiën en Begroting	FB
D	Beleidsdomein Internationaal Vlaanderen	IV
E	Beleidsdomein Economie Wetenschap en Innovatie	EWI
F	Beleidsdomein Onderwijs en Vorming	OV
G	Beleidsdomein Welzijn, Volksgezondheid en Gezin	WVG
H	Beleidsdomein Cultuur, Jeugd, Sport en Media	CJSM
J	Beleidsdomein Werk en Sociale Economie	WSE
K	Beleidsdomein Landbouw en Visserij	LV
M	Beleidsdomein Mobiliteit en Openbare Werken	MOW
P	Beleidsdomein Kanselarij en Bestuur	P
Q	Beleidsdomein Omgeving	OMG
V	Hogere entiteiten	V

**Entiteiten**

ENT	Benaming
CBG	VLAAMS FONDS VOOR DE LASTENDELGING
CB0	DEPARTEMENT FB
CE0	VLAAMSE BELASTINGDIENST
DBA	DAB FONDS MICROFINANCIERING

[4]

<b>ENT</b>	<b>Benaming</b>
DB0	DEPARTEMENT BUITENLANDSE ZAKEN
DE0	VLAAMS AGENTSCHAP VOOR INTERNATIONAAL ONDERNEMEN
DF0	TOERISME VLAANDEREN
EA0	VLAAMSE RAAD VOOR WETENSCHAP EN INNOVATIE
EB0	DEPARTEMENT EWI
ECH	FONDS VOOR FLANKEREND ECONOMISCH EN INNOVATIEBELEID
EC0	AGENTSCHAP INNOVEREN & ONDERNEMEN
EQ0	AGENTSCHAP PLANTENTUIN MEISE
FA0	VLAAMSE ONDERWIJSRAAD
FB0	DEPARTEMENT OV
FC0	AGENTSCHAP VOOR ONDERWIJSDIENSTEN
FDG	DAB FONDS INSCHRIJVINGSGELDEN CENTRA VOLWASSENENONDERWIJS
FD0	AGENTSCHAP HOGER ONDERWIJS, VOLWASSENENONDERWIJS, KWALIFICATIES EN STUDIETOELAGEN
FF0	AGENTSCHAP VOOR INFRASTRUCTUUR IN HET ONDERWIJS
FI0	ONDERWIJSINSPECTIE
FM0	SCHOOL INVEST
GBF	DAB CENTRUM VOOR INFORMATIE, COMMUNICATIE, OPLEIDINGEN VORMING IN DE WELZIJNSSECTOR
GBK	VLAAMS INFRASTRUCTUURFONDS VOOR PERSOONSGEBONDEN AANGELEGENHEDEN
GB0	DEPARTEMENT WVG
GC0	ZORGINSPECTIE
GDF	FONDS JONGERENWELZIJN
GD0	JONGERENWELZIJN
GE0	ZORG EN GEZONDHEID
GH0	VLAAMS AGENTSCHAP VOOR PERSONEN MET EEN HANDICAP
GK0	KONINKLIJKE ACADEMIE VOOR GENEESKUNDE VAN BELGIË
GL0	VLAAMS AGENTSCHAP VOOR SAMENWERKING ROND GEGEVENSDELING TUSSEN DE ACTOREN IN DE ZORG
GM0	AGENTSCHAP VLAAMSE SOCIALE BESCHERMING
GN0	VLAAMS AGENTSCHAP VOOR DE UITBETALING VAN TOELAGEN
HBC	DAB KONINKLIJK MUSEUM VOOR SCHONE KUNSTEN ANTWERPEN
HBD	DAB KASTEEL VAN GAASBEEK
HBE	DAB LANDCOMMANDERIJ ALDEN BIESEN
HBF	TOPSTUKKENFONDS
HBG	FONDS CULTURELE INFRASTRUCTUUR
HBJ	DAB UITLEENDDIENST KAMPEERMATERIAAL VOOR DE JEUGD
HB0	DEPARTEMENT CULTUUR, JEUGD EN MEDIA
HF0	VLAAMSE REGULATOR VOOR DE MEDIA
HG0	AGENTSCHAP SPORT VLAANDEREN
JB0	DEPARTEMENT WSE

[5]

<b>ENT</b>	<b>Benaming</b>
JD0	VLAAMS AGENTSCHAP VOOR ONDERNEMERSVORMING – SYNTRA VLAANDEREN
KB0	DEPARTEMENT LV
KD0	INSTITUUT VOOR LANDBOUW- EN VISSERIJONDERZOEK
MBU	DAB VIF – DEP
MB0	DEPARTEMENT MOW
MCD	DAB LOODSWEZEN
MCE	DAB VLOOT
MCU	DAB VIF – MDK
MC0	AGENTSCHAP VOOR MARITIEME DIENSTVERLENING EN KUST
MDU	DAB VIF – WV
MD0	AGENTSCHAP WEGEN EN VERKEER
MF0	DE VLAAMSE WATERWEG
PA0	DEPARTEMENT KANSELARIJ EN BESTUUR
PB0	DEPARTEMENT KANSELARIJ EN BESTUUR – DIENST VAN DE GOUVERNEURS
PCE	EIGEN VERMOGEN INFORMATIE VLAANDEREN
PC0	AGENTSCHAP INFORMATIE VLAANDEREN
PD0	DIENST VAN DE BESTUURSRECHTSCOLLEGES
PFJ	DAB AUDIT VLAANDEREN
PF0	AUDIT VLAANDEREN
PGH	DAB OVERHEIDSPERSONEEL
PG0	AGENTSCHAP OVERHEIDSPERSONEEL
PHC	DAB CATERING EN SCHOONMAAK
PHE	DAB ICT
PH0	AGENTSCHAP FACILITAIR BEDRIJF
PJ0	AGENTSCHAP BINNENLANDS BESTUUR
PM0	AGENTSCHAP INTEGRATIE EN INBURGERING
QBX	DAB MINAFONDS
QBZ	DAB GRONDFONDS
QB0	DEPARTEMENT OMGEVING
QC0	INSTITUUT VOOR NATUUR- EN BOSONDERZOEK
QDX	AGENTSCHAP VOOR NATUUR EN BOS DAB MINAFONDS
QD0	AGENTSCHAP VOOR NATUUR EN BOS
QE0	VLAAMS ENERGIEAGENTSCHAP
QFY	DAB FONDS TER BESTRIJDING VAN DE UITHUISZETTINGEN
QFZ	DAB FONDS VOOR DE FINANCIERING VAN HET URGENTIEPROGRAMMA VOOR DE SOCIALE HUISVESTING
QF0	AGENTSCHAP WONEN
QGZ	DAB VLAAMS INSTITUUT VOOR HET ONROEREND ERFGOED
QG0	AGENTSCHAP ONROEREND ERFGOED
QN0	VLAAMSE MILIEUMAATSCHAPPIJ

[6]

<b>ENT</b>	<b>Benaming</b>
VK0	KABINET VAN DE MINISTER-PRESIDENT VAN DE VLAAMSE REGERING, VLAAMS MINISTER VAN BUITENLANDS BELEID EN ONROEREND ERFGOED
VL0	KABINET VAN DE VLAAMSE MINISTER VAN ONDERWIJS, EN VICEMINISTER-PRESIDENT VAN DE VLAAMSE REGERING
VM0	KABINET VAN DE VLAAMSE MINISTER VAN BEGROTING, FINANCIËN EN ENERGIE, EN VICEMINISTER-PRESIDENT VAN DE VLAAMSE REGERING
VN0	KABINET VAN DE VLAAMSE MINISTER VAN BINNENLANDS BESTUUR, INBURGERING, WONEN, GELIJKE KANSEN EN ARMOEDEBESTRIJDING, EN VICEMINISTER-PRESIDENT VAN DE VLAAMSE REGERING
VP0	VLAAMS PARLEMENT
VQ0	KABINET VAN DE VLAAMSE MINISTER VAN WELZIJN, VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN
VR0	VLAAMSE REGERING
VS0	KABINET VAN DE VLAAMSE MINISTER VAN OMGEVING, NATUUR EN LANDBOUW
VT0	KABINET VAN DE VLAAMSE MINISTER VAN CULTUUR, MEDIA, JEUGD EN BRUSSEL
VU0	KABINET VAN DE VLAAMSE MINISTER VAN MOBILITEIT, OPENBARE WERKEN, VLAAMSE RAND, TOERISME EN DIERENWELZIJN
VV0	KABINET VAN DE VLAAMSE MINISTER VAN WERK, ECONOMIE, INNOVATIE EN SPORT

<b>Programma's</b>
--------------------

<b>PR</b>	<b>Benaming</b>
CA	APPARAATKREDIETEN
CB	PROVISIES
CC	BUDGETTAIR BELEID
CD	FISCALITEIT
CE	FINANCIËLE OPERATIES
CF	BOEKHOUDING EN FINANCIËLE RAPPORTERING
DA	APPARAATKREDIETEN
DB	PROVISIES
DD	BEHARTIGING VAN DE INTERNATIONALE BELANGEN VAN VLAANDEREN
DE	BESTRIJDING VAN DE STRUCTURELE ARMOEDE IN DE WERELD EN HET DICHTEN VAN DE NOORD-ZUIDKLOOF
DF	INTERNATIONALISERING VAN DE VLAAMSE ECONOMIE
DG	DUURZAME ONTWIKKELING EN DE PROMOTIE VAN VLAANDEREN-BRUSSEL ALS TOERISTISCHE TOPBESTEMMING
EA	APPARAATKREDIETEN
EB	PROVISIES
EC	EEN DUURZAAM ECONOMISCH WEEFSEL, HET FACILITEREN VAN ONDERNEMERSCHAP



[7]

<b>PR</b>	<b>Benaming</b>
EE	WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK: EXCELLENTIE VOOR ALLES
EF	MEER INNOVATIE, KENNISCREATIE EN KENNISVALORISATIE
EG	EEN GROTER DRAAGVLAK VOOR CREATIVITEIT, WETENSCHAP EN TECHNOLOGIE
EH	ACTIES TER ONDERSTEUNING VAN BELEIDSVELDEN
FA	APPARAATKREDIETEN
FB	PROVISIES
FD	FINANCIERING VAN HET KLEUTER- EN LEERPLICHTONDERWIJS
FE	FINANCIERING VAN HET HOGER ONDERWIJS
FF	FINANCIERING VAN HET DEELTIJDS KUNSTONDERWIJS EN HET VOLWASSENENONDERWIJS
FG	ONDERSTEUNING VAN HET ONDERWIJSVELD
GA	APPARAATKREDIETEN
GB	PROVISIES
GC	OP EEN KWALITEITSVOLLE WIJZE DE VOORWAARDEN CREËREN WAARBINNEN HET WELZIJNSNIVEAU VAN DE HUIDIGE EN TOEKOMSTIGE VLAAMSE BEVOLKING KAN BEVORDERD, BEWAAKT, BEHOED OF HERSTELD WORDEN
GD	OP EEN KWALITEITSVOLLE WIJZE DE VOORWAARDEN CREËREN WAARBINNEN HET WELZIJNS- EN GEZONDHEIDSNIVEAU VAN DE HUIDIGE EN TOEKOMSTIGE VLAAMSE BEVOLKING KAN BEVORDERD, BEWAAKT, BEHOED OF HERSTELD WORDEN
GE	ELKE JONGERE HET RECHT GEVEN OM KANSRIJK MEE TE GROEIEN
GF	VOOR ELK KIND, WAAR EN HOE HET OOK GEBOREN IS OF OPGROEIT, ZO VEEL MOGELIJK KANSEN CREËREN
GG	DE PARTICIPATIE, INTEGRATIE EN GELIJKHEID VAN KANSEN VAN PERSONEN MET EEN HANDICAP BEVORDEREN IN ALLE DOMEINEN VAN HET MAATSCHAPPELIJK LEVEN
GH	DE BETAALBAARHEID VERZEKEREN VAN DE NIET-MEDISCHE HULP- EN DIENSTVERLENING AAN PERSONEN MET EEN LANGDURIG ERNSTIG VERMINDERD ZELFZORGVERMOGEN
GI	ZORGEN VOOR EEN KWALITEITSVOLLE, TOEGANKELIJKE EN BETAALBARE INFRASTRUCTUUR VOOR DE ZORG- EN DIENSTVERLENING IN HET KADER VAN DE PERSOONS- GEBONDEN AANGELEGENHEDEN
HA	APPARAATKREDIETEN
HB	PROVISIES
HC	ONTWIKKELEN, ONDERSTEUNEN EN OPTIMALISEREN VAN EEN INNOVEREND, TRANSVERSAAL CULTUURBELEID EN VERBINDEN VAN DE DOMEINEN CULTUUR, JEUGD, SPORT EN MEDIA DOOR HET UITWERKEN VAN EEN BELEID VOOR DOMEINOVERSCHRIJDENDE MATERIES
HD	STIMULEREN VAN EEN GEDIFFERENTIEERD AANBOD AAN SOCIAAL-CULTURELE ACTIVITEITEN, GEORGANISEERD OP NIET-COMMERCIELE BASIS, TER BEVORDERING VAN DE ALGEMENE ONTWIKKELING VAN ALLE VOLWASSENEN EN TER VERHOGING VAN DE MAATSCHAPPELIJKE EN CULTURELE PARTICIPATIE

[8]

<b>PR</b>	<b>Benaming</b>
HE	BIJDRAGEN AAN DE ONTWIKKELING VAN EEN KWALITATIEF EN DIVERS (PROFESSIONEEL) KUNSTEN- EN CULTUREEL-ERFGOEDLANDSCHAP
HF	WERKEN AAN DE UITBOUW VAN EEN COHERENT, GEZOND, DUURZAAM EN KWALITEITSVOL (TOP)SPORTBELEID
HG	STIMULEREN VAN EEN GEDIFFERENTIEERD AANBOD AAN SOCIAAL-CULTURELE ACTIVITEITEN, GEORGANISEERD OP NIET-COMMERCIEËLE BASIS, TER BEVORDERING VAN DE ALGEMENE ONTWIKKELING VAN DE JEUGD EN TER VERHOOGING VAN DE MAATSCHAPPELIJKE EN CULTURELE PARTICIPATIE
HH	HET VLAAMSE MEDIABELEID WERKT AAN ONAFHANKELIJKE, PLURIFORME EN KWALITEITSVOLLE MEDIA, DIE TOEGANKELIJK ZIJN VOOR ELKE VLAMING, EN DIE PARTNERS ZIJN IN EEN VOORUITSTREVENDE INFORMATIEMAATSCHAPPIJ
HI	INTERNATIONAAL EN INTERREGIONAAL CULTUUR-, KUNSTEN- EN ERFGOEDBELEID VERSTERKEN
JA	APPARAATKREDIETEN
JB	PROVISIES
JD	BEVORDEREN VAN TRANSITIES NAAR WERK EN FACILITEREN VAN WERK
JE	INSCHAKELEN VAN PERSONEN MET EEN AFSTAND TOT DE ARBEIDSMARKT MET AANDACHT VOOR MAATSCHAPPELIJKE NODEN EN DIENSTEN EN HET FACILITEREN VAN SOCIAAL ONDERNEMERSCHAP EN MAATSCHAPPELIJK VERANTWOORD ONDERNEMEN
JF	VERSTERKEN VAN COMPETENTIES VOOR WERKENDEN, WERKZOEKENDEN EN ONDERNEMERS
KA	APPARAATKREDIETEN
KB	PROVISIES
KD	VOOR EEN DUURZAME EN LEEFBARE LANDBOUW EN VISSERIJ
KF	ONDERZOEK VOOR EEN DUURZAME EN COMPETITIEVE LANDBOUW EN VISSERIJ
KG	PROMOTIE- EN AFZETBEVORDERING VAN LANDBOUW-, TUINBOUW- EN VISSERIJPRODUCTEN
MA	APPARAATKREDIETEN
MB	PROVISIES
MD	UITVOERING VAN DE OVERHEIDSTAKEN IN HET BEHOUD EN DE EVENWICHTIGE GROEI VAN DE REGIONALE LUCHTHAVENS IN SAMENWERKING MET DE PRIVATE EXPLOITANTEN
ME	HET OP EEN DUURZAME MANIER REALISEREN VAN EEN KWALITEITSVOL, TOEGANKELIJK, (KOSTEN)EFFICIËNT, BETROUWBAAR, VEILIG EN GEÏNTEGREERD OPENBAAR VERVOER
MF	STREVEN NAAR EEN DUURZAME VEILIGE MOBILITEIT MET EEN GROTERE VERKEERSVEILIGHEID EN VERKEERSLEEFBAARHEID
MH	HET BEHEREN, ONDERHOUDEN EN OPTIMALISEREN VAN HET WEGENPATRIMONIUM EN HET ORGANISEREN VAN HET VERKEER OP DIT WEGENPATRIMONIUM

[9]

<b>PR</b>	<b>Benaming</b>
MI	PROMOTIE EN KWALITATIEVE DIENSTVERLENING VOOR VLOT EN VEILIG VERKEER OP DE WATERWEGEN MET UITBOUW VAN EEN PERFORMANTE INFRASTRUCTUUR, ALSOOK BEVEILIGING TEGEN OVERSTROMINGEN VAN DE WATERWEGEN EN AAN DE KUST
PA	APPARAATKREDIETEN
PB	PROVISIES EN BELEIDSVELDOVERSCHRIJDENDE THEMA'S
PE	ONDERSTEUNEN VAN DE MINISTER-PRESIDENT EN DE VLAAMSE REGERING VOOR BESLUITVORMING, LANGETERMIJNFOCUS EN TRANSVERSALE SAMENWERKING
PF	UITWERKEN VAN EEN GEÏNTEGREERD INTEGRATIE- EN GELIJKEKANSENBELEID IN ALLE VLAAMSE BELEIDSDOMEINEN
PG	INITIËREN EN COÖRDINEREN VAN EEN INCLUSIEVE BELEIDSAANPAK VOOR BRUSSEL IN ALLE GEMEENSCHAPSAANGELEGENHEDEN
PH	INITIËREN EN COÖRDINEREN VAN EEN INCLUSIEVE BELEIDSAANPAK VOOR DE VLAAMSE RAND
PI	ERKENNEN VAN RAMPEN EN BEHANDELEN VAN SCHADEDOSSIERS
PJ	DIGITALE DIENSTVERLENING OVERHEID
PK	INTERNE DIENSTVERLENING VLAAMSE OVERHEID: HR, FACILITEITEN, VASTGOED, OVERHEIDSOPDRACHTEN, ICT EN AUDIT VLAAMSE OVERHEID
PL	NAAR EEN EFFICIËNTE, EFFECTIEVE EN KWALITATIEVE ICT-ONDERSTEUNING VOOR DIGITALE OVERHEID
PM	NAAR EEN KWALITEITSVOL, EFFICIËNT EN SAMENHANGEND VLAAMS BINNENLANDS BESTUUR EN STEDENBELEID
QA	APPARAATSKREDIETEN
QB	PROVISIES
QC	RUIMTELIJKE ORDENING, MILIEU EN NATUUR
QD	WONEN
QE	ENERGIE
QF	DIERENWELZIJN
QG	ONROEREND ERFGOED
VB	PROVISIES
VD	VLAAMS PARLEMENT
VE	ALGEMENE WERKINGSKOSTEN VLAAMSE REGERING
VF	APPARAATKREDIETEN KABINET VAN DE MINISTER-PRESIDENT VAN DE VLAAMSE REGERING, VLAAMS MINISTER VAN BUITENLANDS BELEID EN ONROEREND ERFGOED
VG	APPARAATKREDIETEN KABINET VAN DE VLAAMSE MINISTER VAN WERK, ECONOMIE, INNOVATIE EN SPORT
VH	APPARAATKREDIETEN KABINET VAN DE VLAAMSE MINISTER VAN BEGROTING, FINANCIËN EN ENERGIE, EN VICEMINISTER-PRESIDENT VAN DE VLAAMSE REGERING
VI	APPARAATKREDIETEN KABINET VAN DE VLAAMSE MINISTER VAN WELZIJN, VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN

[10]

<b>PR</b>	<b>Benaming</b>
VJ	APPARAATKREDIETEN KABINET VAN DE VLAAMSE MINISTER VAN BINNENLANDS BESTUUR, INBURGERING, WONEN, GELIJKE KANSEN EN ARMOEDEBESTRIJDING, EN VICEMINISTER-PRESIDENT VAN DE VLAAMSE REGERING
VK	APPARAATKREDIETEN KABINET VAN DE VLAAMSE MINISTER VAN CULTUUR, MEDIA, JEUGD EN BRUSSEL
VL	PRO MEMORIE
VM	APPARAATKREDIETEN KABINET VAN DE VLAAMSE MINISTER VAN ONDERWIJS, EN VICEMINISTER-PRESIDENT VAN DE VLAAMSE REGERING
VN	APPARAATKREDIETEN KABINET VAN DE VLAAMSE MINISTER VAN OMGEVING, NATUUR EN LANDBOUW
VO	APPARAATKREDIETEN KABINET VAN DE VLAAMSE MINISTER VAN MOBILITEIT, OPENBARE WERKEN, VLAAMSE RAND, TOERISME EN DIERENWELZIJN

<b>Minister</b>
-----------------

A	DE MINISTER-PRESIDENT VAN DE VLAAMSE REGERING, VLAAMS MINISTER VAN BUITENLANDS BELEID EN ONROEREND ERFGOED
E	DE VLAAMSE MINISTER VAN ONDERWIJS, EN VICEMINISTER-PRESIDENT VAN DE VLAAMSE REGERING
B	DE VLAAMSE MINISTER VAN BEGROTING, FINANCIËN EN ENERGIE, EN VICEMINISTER-PRESIDENT VAN DE VLAAMSE REGERING
C	DE VLAAMSE MINISTER VAN BINNENLANDS BESTUUR, INBURGERING, WONEN, GELIJKE KANSEN EN ARMOEDEBESTRIJDING, EN VICEMINISTER-PRESIDENT VAN DE VLAAMSE REGERING
F	DE VLAAMSE MINISTER VAN MOBILITEIT, OPENBARE WERKEN, VLAAMSE RAND, TOERISME EN DIERENWELZIJN
D	DE VLAAMSE MINISTER VAN WELZIJN, VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN
G	DE VLAAMSE MINISTER VAN WERK, ECONOMIE, INNOVATIE EN SPORT
H	DE VLAAMSE MINISTER VAN OMGEVING, NATUUR EN LANDBOUW
I	DE VLAAMSE MINISTER VAN CULTUUR, MEDIA, JEUGD EN BRUSSEL
X	DE VLAAMSE BEVOEGDE MINISTER(S)

<b>Doelstellingen per programma</b>
-------------------------------------

<b>PR</b>	<b>DOEL</b>	<b>OMSCHRIJVING</b>
CB	AA	THEMAOVERSCHRIJDEND - BELEIDSVOORBEREIDING EN COMMUNICATIE
CB	AB	THEMAOVERSCHRIJDEND - FINANCIËN EN BEGROTING
CB	AC	THEMAOVERSCHRIJDEND - VLAAMSE REGERING
CB	AD	THEMAOVERSCHRIJDEND - VOOR SCHULDAFBOUW EN INVESTERINGSUITGAVEN
CC	CA	BUDGETTAIR BELEID - DUURZAAM BUDGETTAIR EN FINANCIËEL BELEID
CC	CB	BUDGETTAIR BELEID - GEMEENSCHAPSAANGELEGENHEDEN
CC	CC	BUDGETTAIR BELEID - GEWESTAANGELEGENHEDEN



[11]

<b>PR</b>	<b>DOEL</b>	<b>OMSCHRIJVING</b>
CC	CD	BUDGETTAIR BELEID – OPTIMALISATIE VAN DE FINANCIËLE SITUATIE VAN DE VLAAMSE OVERHEID
CC	CE	BUDGETTAIR BELEID – SCHADEREGELING VAN RAMPEN EN LANDBOUWRAMPEN
CC	CV	BUDGETTAIR BELEID – DE VLAAMSE WATERWEG
CC	CW	BUDGETTAIR BELEID – FIT
CC	CX	BUDGETTAIR BELEID – VVM/DE LIJN
CC	CY	BUDGETTAIR BELEID – VLAAMS FONDS VOOR DE LASTENDELGING
CD	DA	FISCALITEIT – DOELGERICHT FISCAAL BELEID
CD	DB	FISCALITEIT – WOONFISCALITEIT
CD	DC	FISCALITEIT – DIENSTENCHEQUES
CD	DD	FISCALITEIT – KILOMETERHEFFING
CD	DE	FISCALITEIT – EFFICIËNTE INNING EN INVORDERING VAN DE BELASTINGEN IN EIGEN BEHEER
CD	DF	FISCALITEIT – HEFFINGEN OP LEEGSTAANDE, VERKROTTE, ONGESCHIKTE OF ONBEWOONBARE WONINGEN EN/OF GEBOUWEN
CD	DG	FISCALITEIT – JAARLIJKSE VERKEERSBELASTING
CD	DH	FISCALITEIT – BELASTING OP INVERKEERSTELLING
CD	DI	FISCALITEIT – EUROVIGNET
CD	DJ	FISCALITEIT – ONROERENDE VOORHEFFING
CD	DK	FISCALITEIT – ERFBELASTINGEN
CD	DL	FISCALITEIT – REGISTRATIEBELASTINGEN
CD	DM	FISCALITEIT – PLANBATENHEFFING
CD	DN	FISCALITEIT – BRUTO OPCENTIEMEN
CD	DX	FISCALITEIT – DAB GRONDFONDS
CD	DY	FISCALITEIT – RUBICONFONDS
CE	BA	FINANCIËLE OPERATIES – ACTIEF SCHULDBEHEER
CE	BB	FINANCIËLE OPERATIES – ACTIEF RISICOMANAGEMENT
CF	EA	BOEKHOUDING EN FINANCIËLE RAPPORTERING – EEN CORRECTE BOEKHOUDING VOEREN EN BEWAKEN
DA	AY	SAR INTERNATIONAAL VLAANDEREN
DB	AA	TIJDELIJKE INTERNATIONALE PERSONEELSMOBILITEIT
DD	AA	BUITENLANDSE ZENDINGEN MINISTER-PRESIDENT
DD	AB	VERTEGENWOORDIGINGEN VAN DE VLAAMSE REGERING
DD	AC	INTERNATIONALE COMMUNICATIE, PROTOCOLEN PUBLIEKSDIPLOMATIE
DD	AD	BUITENLANDS BELEID M.B.T. MULTILATERALE ORGANISATIES
DD	AE	OVERIG BUITENLANDS BELEID
DD	AF	VOorzitterschap van de Taskforce Holocaust en de Herdenking van Wereldoorlog I
DD	AG	EXTERNE STUDIEOPDRACHTEN

[12]

<b>PR</b>	<b>DOEL</b>	<b>OMSCHRIJVING</b>
DD	AH	COFINANCIERING STEUNPUNT BUITENLANDS BELEID, INTERNATIONAAL ONDERNEMEN EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING
DD	AI	BEHARTIGING VAN DE INTERNATIONALE BELANGEN VAN VLAANDEREN
DD	AW	EV ILVO
DD	AX	VLAAMS-EUROPEES VERBINDINGSAGENTSCHAP
DD	AY	SAR INTERNATIONAAL VLAANDEREN
DD	HO	HOGER ONDERWIJS
DE	AA	VLAAMSE SAMENWERKING MET REGIO'S EN LANDEN IN ONTWIKKELING
DE	AB	DRAAGVLAKVERSTERKING VOOR INTERNATIONALE SAMENWERKING
DE	AC	INTERSECTORAAL AKKOORD SOCIAL-PROFIT
DE	AD	VVOB
DE	AE	BUITENLANDSE ZENDINGEN VAN DE VLAAMSE MINISTER BEVOEGD VOOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING
DE	AF	ALLERHANDE INITIATIEVEN INZAKE ONTWIKKELINGSSAMENWERKING
DE	AG	PERMANENT VOORSCHOT
DE	AH	STIMULEREN VAN DE MICROFINANCIERING IN ONTWIKKELINGSLANDEN DOOR MIDDEL VAN WAARBORGVERLENING AAN ONTWIKKELINGSFONDSEN
DE	AI	STIMULEREN VAN DE MICROFINANCIERING IN ONTWIKKELINGSLANDEN DOOR MIDDEL VAN PARTICIPATIES AAN INTERNATIONALE FONDSEN
DE	AX	VVOB
DE	AY	DAB FONDS MICROFINANCIERING
DF	AA	INTERGEWESTELIJKE ONDERSTEUNING INTERNATIONAAL ONDERNEMEN
DF	AB	DE UITVOERING VAN HET BELEID EN HET DECREET ROND WAPENHANDEL
DF	AY	VLAAMS AGENTSCHAP VOOR INTERNATIONAAL ONDERNEMEN
DF	GA	FINANCIËLE HEFBOMEN VOOR INTERNATIONALISERING VAN DE VLAAMSE ECONOMIE - INTERNATIONALISERING VAN DE VLAAMSE ECONOMIE
DF	GX	FINANCIËLE HEFBOMEN VOOR INTERNATIONALISERING VAN DE VLAAMSE ECONOMIE - FONDS VOOR FLANKEREND ECONOMISCH EN INNOVATIEBELEID (HERMESFONDS)
DF	HA	PARTNERSCHAPPEN VOOR INTERNATIONALISERING VAN DE VLAAMSE ECONOMIE - INTERNATIONALISERING VAN DE VLAAMSE ECONOMIE
DG	AA	BEVOEGDE MINISTER, KABINET EN ADVIES- EN BEROEPSORGANEN TOERISME
DG	AB	K.M.D.A.
DG	AC	VEREFFENING VAN AFLOPENDE SUBSIDIES OP NAAM
DG	AD	VEREFFENING VAN AFLOPENDE GERELEMENTEERDE SUBSIDIES AAN DERDEN

[13]

<b>PR</b>	<b>DOEL</b>	<b>OMSCHRIJVING</b>
DG	AE	HERDENKING EERSTE WERELDOORLOG
DG	AF	BEVORDERING VAN HET TOERISME IN HET ZUIDEN
DG	AG	UITVOERING HANDHAVING EN SENSIBILISERING IN HET KADER VAN DE TOERISTISCHE VERGUNNINGENDECRETEN
DG	AJ	TOERISME VLAANDEREN MAAKT DE TOERISTISCHE SECTOR MEER KENNIS- EN STRATEGIEGEDREVEN
DG	AK	TOERISME VLAANDEREN MAAKT VLAANDEREN AANTREKKELIJKER ALS BESTEMMING
DG	AL	TOERISME VLAANDEREN VOERT EEN EFFECTIEF MARKETINGBELEID
DG	AM	TOERISME VLAANDEREN ZORGT VOOR TOENEMENDE SAMENWERKING EN BEWUSTWORDING BINNEN EN OVER DE SECTORGRENZEN HEEN
DG	AN	DE TOERISTISCHE AANTREKKINGSKRACHT VAN DE BESTEMMING VLAANDEREN VERGROTEN
DG	AO	TOERISTISCHE SECTOR DOEN GROEIEN TOT EEN GEZONDE EN BRUISENDE SECTOR
DG	AP	TOERISME BINNEN HET BEREIK BRENGEN VAN ELKE VLAMING
DG	AQ	FLANKERENDE EN OVERIGE DIENSTVERLENING IS AANGEBODEN
DG	AX	AGENTSCHAP PLANTENTUIN MEISE
DG	AY	TOERISME VLAANDEREN
EA	AY	THEMAOVERSCHRIJDEND – SAR ECONOMIE, WETENSCHAP EN INNOVATIE
EB	AA	THEMAOVERSCHRIJDEND – EUROPESE PROJECTEN
EB	AB	THEMAOVERSCHRIJDEND – INTERNATIONALISERING
EB	AC	THEMAOVERSCHRIJDEND – BELEIDSMONITORING/STUDIES/EVALUATIES/ADVIEZEN
EB	AD	THEMAOVERSCHRIJDEND – BELEIDSMONITORING/STUDIES/EVALUATIES/ADVIEZEN – VARIO
EB	AE	THEMAOVERSCHRIJDEND – BELEIDSMONITORING/STUDIES/EVALUATIES/ADVIEZEN – ECOOM
EB	AF	THEMAOVERSCHRIJDEND – BELEIDSMONITORING/STUDIES/EVALUATIES/ADVIEZEN – STEUNPUNT ECONOMIE EN ONDERNEMEN
EB	AG	THEMAOVERSCHRIJDEND – BELEIDSMONITORING/STUDIES/EVALUATIES/ADVIEZEN – COF. STEUNPUNT DUURZAAM MATERIALENBEHEER
EB	AH	THEMAOVERSCHRIJDEND – PROVISIE O&O
EB	AI	THEMAOVERSCHRIJDEND – EX FFEU
EC	BA	TOEGANG TOT FINANCIERING VOOR ONDERNEMINGEN – ECONOMISCH OVERHEIDSINSTRUMENTARIUM
EC	BB	TOEGANG TOT FINANCIERING VOOR ONDERNEMINGEN – ECONOMISCH OVERHEIDSINSTRUMENTARIUM FONDS PMV
EC	BV	TOEGANG TOT FINANCIERING VOOR ONDERNEMINGEN – WAARBORGBEHEER NV
EC	CA	ONDERNEMERSCHAP STIMULEREN – BEVORDEREN VAN ONDERNEMERSCHAP

[14]

<b>PR</b>	<b>DOEL</b>	<b>OMSCHRIJVING</b>
EC	DA	GROEI-ONDERSTEUNING VAN KMO'S EN GROEIBEDRIJVEN – BELEIDSVOORBEREIDING
EC	DC	GROEI-ONDERSTEUNING VAN KMO'S EN GROEIBEDRIJVEN – STIMULEREN VAN GROEI, TRANSFORMATIE EN INNOVATIE
EC	DD	GROEI-ONDERSTEUNING VAN KMO'S EN GROEIBEDRIJVEN – PROVISIE
EC	DR	GROEI-ONDERSTEUNING VAN KMO'S EN GROEIBEDRIJVEN – HOGER ONDERWIJS
EC	DS	GROEI-ONDERSTEUNING VAN KMO'S EN GROEIBEDRIJVEN – PMV GROEP
EC	DT	GROEI-ONDERSTEUNING VAN KMO'S EN GROEIBEDRIJVEN – FONDS VOOR WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK (FWO)
EC	DU	GROEI-ONDERSTEUNING VAN KMO'S EN GROEIBEDRIJVEN – VLAAMS INSTITUUT VOOR DE ZEE (VLIZ)
EC	DV	GROEI-ONDERSTEUNING VAN KMO'S EN GROEIBEDRIJVEN – VLAAMS INTERUNIVERSITAIR INSTITUUT VOOR BIOTECHNOLOGIE (VIB)
EC	DW	GROEI-ONDERSTEUNING VAN KMO'S EN GROEIBEDRIJVEN – MINAFONDS
EC	DX	GROEI-ONDERSTEUNING VAN KMO'S EN GROEIBEDRIJVEN – NV WAARBORGBEHEER
EC	DY	GROEI-ONDERSTEUNING VAN KMO'S EN GROEIBEDRIJVEN – HERMES
EC	EA	VERGROENING/KLIAMAAT – ECOLOGIESTEUN
EC	EW	VERGROENING/KLIAMAAT – AGENTSCHAP PLANTENTUIN MEISE
EC	EX	VERGROENING/KLIAMAAT – FIT
EC	EY	VERGROENING/KLIAMAAT – VLAAMSE INSTELLING VOOR TECHNOLOGISCH ONDERZOEK NV (VITO)
EC	FA	RUIMTELIJKE ECONOMIE – STIMULEREN VAN OPTIMALE OMGEVINGSFACTOREN
EC	FW	RUIMTELIJKE ECONOMIE – VIF
EC	FX	RUIMTELIJKE ECONOMIE – DE VLAAMSE WATERWEG
EC	FY	RUIMTELIJKE ECONOMIE – VLAAMS AUDIOVISUEEL FONDS (VAF)
EE	AX	THEMAOVERSCHRIJDEND – SAR ECONOMIE, WETENSCHAP EN INNOVATIE
EE	GA	ALGEMEEN FUNDAMENTEEL WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK
EE	GR	ALGEMEEN FUNDAMENTEEL WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK – KVAB
EE	GS	ALGEMEEN FUNDAMENTEEL WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK – HOGER ONDERWIJS OJO BOF METHUSALEM TENURE ITG
EE	GT	ALGEMEEN FUNDAMENTEEL WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK – FWO
EE	HA	DOMEINSPECIFIEK FUNDAMENTEEL WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK – KMDA ORPHEUS
EE	HB	DOMEINSPECIFIEK FUNDAMENTEEL WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK – ONDERZOEK DOOR AGENTSCHAPPEN



[15]

<b>PR</b>	<b>DOEL</b>	<b>OMSCHRIJVING</b>
EE	HL	DOMEINSPECIFIEK FUNDAMENTEEL WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK – TOERISME VLAANDEREN
EE	HQ	DOMEINSPECIFIEK FUNDAMENTEEL WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK – VLIZ
EE	HS	DOMEINSPECIFIEK FUNDAMENTEEL WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK – HERMESFONDS
EE	HU	DOMEINSPECIFIEK FUNDAMENTEEL WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK – APM
EE	HX	DOMEINSPECIFIEK FUNDAMENTEEL WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK – FWO
EE	HY	DOMEINSPECIFIEK FUNDAMENTEEL WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK – VLAAMS ENERGIEBEDRIJF
EE	IA	STRATEGISCH BASISONDERZOEK
EE	JA	ONDERZOEKSINFRASTRUCTUUR – LISSABONSTRATEGIE
EE	JB	ONDERZOEKSINFRASTRUCTUUR
EE	KA	POST INITIEEL ONDERWIJS – VLERICK – AMS
EF	LA	BRUGFUNCTIE TUSSEN FUNDAMENTEEL EN TOEGEPAST ONDERZOEK – STRATEGISCHE ONDERZOEKSCENTRUM IMEC
EF	LB	BRUGFUNCTIE TUSSEN FUNDAMENTEEL EN TOEGEPAST ONDERZOEK – STRATEGISCH ONDERZOEKSCENTRUM FLANDERS MAKE
EF	LC	BRUGFUNCTIE TUSSEN FUNDAMENTEEL EN TOEGEPAST ONDERZOEK – REGENERATIEVE GENEESKUNDE
EF	LW	BRUGFUNCTIE TUSSEN FUNDAMENTEEL EN TOEGEPAST ONDERZOEK – VIB
EF	LX	BRUGFUNCTIE TUSSEN FUNDAMENTEEL EN TOEGEPAST ONDERZOEK – VITO
EF	MA	VALORISATIE VAN ONDERZOEKSRESULTATEN
EF	MS	VALORISATIE VAN ONDERZOEKSRESULTATEN – HOGER ONDERWIJS IOF – INTERFACEDIENSTEN
EF	NA	VERSTERKEN VAN INNOVATIEKRACHT VAN ONDERNEMINGEN – INNOVATIESTEUN
EF	NB	VERSTERKEN VAN INNOVATIEKRACHT VAN ONDERNEMINGEN – ONDERZOEK DOOR BEDRIJVEN EN SAMENWERKINGSVERBANDEN
EF	NC	VERSTERKEN VAN INNOVATIEKRACHT VAN ONDERNEMINGEN – PROVISIE
EF	NI	VERSTERKEN VAN INNOVATIEKRACHT VAN ONDERNEMINGEN – VIF
EF	NJ	VERSTERKEN VAN INNOVATIEKRACHT VAN ONDERNEMINGEN – VDAB
EF	NK	VERSTERKEN VAN INNOVATIEKRACHT VAN ONDERNEMINGEN – DAB VIOE
EF	NL	VERSTERKEN VAN INNOVATIEKRACHT VAN ONDERNEMINGEN – VLIZ
EF	NM	VERSTERKEN VAN INNOVATIEKRACHT VAN ONDERNEMINGEN – INBO

[16]

<b>PR</b>	<b>DOEL</b>	<b>OMSCHRIJVING</b>
EF	NN	VERSTERKEN VAN INNOVATIEKRACHT VAN ONDERNEMINGEN – GO!
EF	NO	VERSTERKEN VAN INNOVATIEKRACHT VAN ONDERNEMINGEN – AGENTSCHAP TOEGANKELIJK VLAANDEREN
EF	NP	VERSTERKEN VAN INNOVATIEKRACHT VAN ONDERNEMINGEN – LRM GROEP
EF	NQ	VERSTERKEN VAN INNOVATIEKRACHT VAN ONDERNEMINGEN – AGENTSCHAP PLANTENTUIN MEISE
EF	NR	VERSTERKEN VAN INNOVATIEKRACHT VAN ONDERNEMINGEN – VLAAMSE MAATSCHAPPIJ VOOR SOCIAAL WONEN (VMSW)
EF	NS	VERSTERKEN VAN INNOVATIEKRACHT VAN ONDERNEMINGEN – VRT
EF	NT	VERSTERKEN VAN INNOVATIEKRACHT VAN ONDERNEMINGEN – VVM/DE LIJN
EF	NU	VERSTERKEN VAN INNOVATIEKRACHT VAN ONDERNEMINGEN – EV ILVO
EF	NV	VERSTERKEN VAN INNOVATIEKRACHT VAN ONDERNEMINGEN – HOGER ONDERWIJS
EF	NW	VERSTERKEN VAN INNOVATIEKRACHT VAN ONDERNEMINGEN – ERKENDE KREDIETMAATSCHAPPIJEN (EKM)
EF	NX	VERSTERKEN VAN INNOVATIEKRACHT VAN ONDERNEMINGEN – VLAAMSE INSTELLING VOOR TECHNOLOGISCH ONDERZOEK NV (VITO)
EF	NY	VERSTERKEN VAN INNOVATIEKRACHT VAN ONDERNEMINGEN – VLAAMS INTERUNIVERSITAIR INSTITUUT VOOR BIOTECHNOLOGIE (VIB)
EG	OA	WETENSCHAPSPOPULARISERING EN -COMMUNICATIE – SENSIBILISERING EN SAMENLEVING
EG	OB	WETENSCHAPSPOPULARISERING EN -COMMUNICATIE – SENSIBILISERING EN SAMENLEVING-RVO SOCIETY
EG	OC	WETENSCHAPSPOPULARISERING EN -COMMUNICATIE – SENSIBILISERING EN SAMENLEVING-FTI
EG	OS	WETENSCHAPSPOPULARISERING EN -COMMUNICATIE – HOGER ONDERWIJS EXPERTISECELLEN
EG	OT	WETENSCHAPSPOPULARISERING EN -COMMUNICATIE – SENSIBILISERING EN SAMENLEVING-FWO
EH	AA	BELEIDSVOORBEREIDING
EH	AB	BELEIDSCOMMUNICATIE
FA	AY	APPARAATKREDIETEN VLOR
FD	AA	LONEN BASISONDERWIJS
FD	AB	WERKING GEWOON BASISONDERWIJS
FD	AC	WERKING BUITENGEWOON BASISONDERWIJS
FD	AD	LONEN SECUNDAIR ONDERWIJS
FD	AE	WERKING GEWOON SECUNDAIR ONDERWIJS
FD	AF	WERKING BUITENGEWOON SECUNDAIR ONDERWIJS

[17]

<b>PR</b>	<b>DOEL</b>	<b>OMSCHRIJVING</b>
FD	AG	SPECIFIEKE LOONBETALINGEN
FD	AH	WERKING INTERNATEN
FE	AA	HOGER ONDERWIJS – BASISFINANCIERING
FE	AB	HOGER ONDERWIJS – ANDERE
FE	AC	HOGER ONDERWIJS – ONDERSTEUNING
FF	AA	LONEN DEELTIJDS KUNSTONDERWIJS
FF	AB	WERKING DEELTIJDS KUNSTONDERWIJS
FF	AC	LONEN VOLWASSENENONDERWIJS
FF	AD	WERKING VOLWASSENENONDERWIJS
FF	AE	VOLWASSENENONDERWIJS – ONDERSTEUNING
FF	AY	DAB VOLWASSENENONDERWIJS
FG	AA	LONEN PEDAGOGISCHE BEGELEIDING EN INSPECTIE LEVENSBESCHOUWELIJKE VAKKEN
FG	AB	WERKING PEDAGOGISCHE BEGELEIDING EN INSPECTIE LEVENSBESCHOUWELIJKE VAKKEN
FG	AC	LONEN CENTRA VOOR LEERLINGENBEGELEIDING
FG	AD	WERKING CENTRA VOOR LEERLINGENBEGELEIDING
FG	AE	LEERLING-, STUDENT- EN INSTELLINGGEBONDEN ONDERSTEUNING
FG	AF	NASCHOLING EN PROFESSIONALISERING
FG	AG	STUDIEFINANCIERING
FG	AH	KWALIFICATIES
FG	AI	INVESTERINGEN EN INFRASTRUCTUUR ONDERWIJS
FG	AJ	GELIJKE KANSEN
FG	AK	SPECIFIEKE ONDERSTEUNING
FG	AL	KWALITEITSTOEZICHT
FG	AM	ANDERE BELEIDSTHEMA'S ONDERWIJS
FG	AN	ONDERZOEK EN INNOVATIE
FG	AO	INTERNATIONALISERING
FG	AP	ONDERWIJS – ARBEIDSMARKT
FG	AQ	ONDERWIJSCOMMUNICATIE EN CULTUUREDUCATIE
FG	AR	AGENTSCHAP INBURGERING EN INTEGRATIE
FG	AS	STICHTING VLAAMSE SCHOOLSPOORT
FG	AU	SOCIALE DIENST VOOR DE PERSONEELSLEDEN VAN HET GO!
FG	AV	GO! – INFRASTRUCTUUR
FG	AW	AGION – INFRASTRUCTUUR
FG	AX	GO! – WERKING
FG	AY	AGION – WERKING
GA	AY	SAR WELZIJN, VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN
GA	ZY	FONDS VOOR PERSONEELSLEDEN MET VERLOF VOOR OPDRACHT VOOR BELEIDSDOMEIN G (EX-PROVINCIES)
GB	AE	VLAAMS INTERSECTORAAL AKKOORD
GC	AA	BELEIDSONTWIKKELING EN -ONDERSTEUNING
GC	AB	ARMOEDEBESTRIJDING EN SAMENLEVINGSOPBOUW

[18]

<b>PR</b>	<b>DOEL</b>	<b>OMSCHRIJVING</b>
GC	AC	VRIJWILLIGERSWERK
GC	AD	WELZIJNSWERK
GC	AE	VLAAMS INTERSECTORAAL AKKOORD
GC	AF	INTEGRALE JEUGDHULP
GC	AH	COÖRDINATIE VAN HET ARMOEDEBESTRIJDINGSBELEID
GC	AI	JURIDISCHE EERSTELIJNSBIJSTAND
GC	AJ	HULPMIDDELENBELEID
GC	AK	JUSTITIEHUIZEN EN ELEKTRONISCH TOEZICHT
GC	AS	VDAB
GC	AT	COMMISSIES VOOR JURIDISCHE BIJSTAND (CJB)
GC	AU	HOGER ONDERWIJS
GC	AV	EVA VASGAZ
GC	AW	EVA INTEGRATIE EN INBURGERING
GC	AX	DAB CICOV
GC	AY	VIPA
GD	AA	ZORG- EN GEZONDHEIDSBELEID ALGEMEEN
GD	AB	BELEID EERSTELIJNGEZONDHEIDSZORG
GD	AC	BELEID OVER ZIEKENHUIZEN EN GEESTELIJKE GEZONDHEIDSZORG
GD	AD	MILIEUGEZONDHEIDSBELEID
GD	AE	PREVENTIEF GEZONDHEIDSBELEID
GD	AF	THUIS- EN OUDERENZORGBELEID
GD	AG	I.V.A. VLAAMS ZORGFONDS
GD	AH	OUDERENZORGBELEID
GD	AI	THUIS EN OUDERENZORGBELEID: DIENSTEN VOOR GEZINSZORG EN AANVULLENDE THUISZORG EN DIENSTEN VOOR LOGISTIEKE HULP
GD	AJ	REVALIDATIE
GD	AK	MAXIMUMFACTUUR
GD	AL	TEGEMOETKOMING VOOR HULP AAN BEJAARDEN
GD	AV	EVA INTEGRATIE EN INBURGERING
GD	AW	VLAAMSE MILIEUMAATSCHAPPIJ
GD	AX	VLAAMSE INSTELLING VOOR TECHNOLOGISCH ONDERZOEK
GD	AY	VLAAMS ZORGFONDS
GD	HO	HOGER ONDERWIJS
GE	AA	INTEGRALE JEUGDHULP
GE	AB	JEUGDHULP
GE	AY	FONDS JONGERENWELZIJN
GF	AA	GEZINSBIJSLAG
GF	AY	KIND EN GEZIN
GG	AA	LEEFTIJDSONAFHANKELIJK HULPMIDDELENBELEID
GG	AY	VLAAMS AGENTSCHAP VOOR PERSONEN MET EEN HANDICAP



[19]

<b>PR</b>	<b>DOEL</b>	<b>OMSCHRIJVING</b>
GG	RA	ONDERSTEUNING VAN PERSONEN MET EEN HANDICAP – TOELEIDING NAAR ZORG EN ONDERSTEUNING EN NAAR HULPMIDDELEN
GG	RB	ONDERSTEUNING VAN PERSONEN MET EEN HANDICAP – FINANCIERING VAN HULPMIDDELEN
GG	RC	ONDERSTEUNING VAN PERSONEN MET EEN HANDICAP – FINANCIERING VAN RECHTSTREEKS TOEGANKELIJKE ZORG EN ONDERSTEUNING
GG	RD	ONDERSTEUNING VAN PERSONEN MET EEN HANDICAP – FINANCIERING VAN NIET RECHTSTREEKS TOEGANKELIJKE ZORG EN ONDERSTEUNING
GG	RE	ONDERSTEUNING VAN PERSONEN MET EEN HANDICAP – FINANCIERINGEN VAN ONDERSTEUNENDE EN INTERMEDIAIRE ORGANISATIES
GH	AA	I.V.A. VLAAMS ZORGFONDS
GH	AB	THUIS- EN OUDERENZORGBELEID
GH	AC	THUIS- EN GEZINSZORG
GH	AD	REVALIDATIE
GH	AE	GEESTELIJKE GEZONDHEIDSZORG
GH	AF	HULPMIDDELENBELEID
GH	AH	MAXIMUMFACTUUR
GH	AY	VLAAMSE SOCIALE BESCHERMING (VSB)
GH	TA	VLAAMSE SOCIALE BESCHERMING – ALGEMEEN BELEID
GH	TB	VLAAMSE SOCIALE BESCHERMING – TEGEMOETKOMING EN HULP AAN BEJAARDEN
GH	TC	VLAAMSE SOCIALE BESCHERMING – ZORGVERZEKERING
GH	TD	VLAAMSE SOCIALE BESCHERMING – BASISONDERSTEUNINGSBUDGET
GH	TE	VLAAMSE SOCIALE BESCHERMING – MOBILITEITS- EN HULPMIDDELEN (MOHM)
GH	TY	VLAAMSE SOCIALE BESCHERMING – VZW VLAAMSE ZORGKAS
GI	AA	WELZIJNS- EN VERZORGINGSINFRASTRUCTUUR
GI	AB	SUBSIDIE VLABZORGINVEST
GI	AY	VIPA
GI	HO	HOGER ONDERWIJS
HA	AY	SAR CULTUUR, JEUGD, SPORT EN MEDIA
HB	AX	TER DEKKING HERSTRUCTURERINGSKOSTEN VRT
HC	AA	EEN GEÏNTEGREERD FILMBELEID VOEREN
HC	AB	AANDACHT VOOR CULTUURMANAGEMENT EN CULTURELE ECONOMIE
HC	AC	E-CULTUUR EN DIGITALISERING BEVORDEREN
HC	AD	DIVERSITEITS- EN PARTICIPATIEBELEID
HC	AE	INTERNATIONAAL EN INTERREGIONAAL CULTUURBELEID VERSTERKEN
HC	AF	TEWERKSTELLINGSMAATREGELEN IN DE SOCIAAL-CULTURELE SECTOR IN UITVOERING VAN VIA

[20]

<b>PR</b>	<b>DOEL</b>	<b>OMSCHRIJVING</b>
HC	AG	KUNSTCEL
HC	AH	ONDERSTEUNING BELEIDSVOORBEREIDING, -UITVOERING EN -EVALUATIE
HC	AI	CULTUUREDUCTIE
HC	AJ	REGULARISATIE GESCO'S
HC	AK	ONDERSTEUNEN VAN DE TEWERKSTELLING IN DE CULTURELE SECTOR (DECREET VAN 7 MEI 2004)
HC	AL	PROJECTSUBSIDIES TRANSITIEREGLEMENT EX-PROVINCIALE BEVOEGDHEDEN
HC	AM	STRUCTURELE SUBSIDIES IN HET KADER VAN DE EX-PROVINCIALE BEVOEGDHEDEN
HC	AN	SPECIFIEKE ONDERSTEUNING VAN EX-PROVINCIALE INITIATIEVEN
HC	AO	SUBSIDIES ONROERENDERFGOEDCENTRA VAN DE PROVINCIE OOST-VLAANDEREN
HC	AP	BELEIDSEVENEMENTEN EN -PROMOTIE
HC	AX	VLAAMS FONDS VOOR DE LETTEREN
HC	AY	FONDS CULTURELE INFRASTRUCTUUR
HD	AA	SOCIAAL-CULTUREEL WERK
HD	AB	AMATEURKUNSTEN
HD	AC	SOCIAAL-CULTUREEL VOLWASSENENWERK
HD	AD	VLAAMSE GEBARENTAAL
HD	AE	PARTICIPATIEBELEID
HD	AF	CIRCUSKUNSTEN
HD	AG	LEENRECHT
HD	AH	LOKAAL CULTUURBELEID
HD	AI	KUNSTEDUCATIE
HD	AX	VERENIGING VLAAMSE CULTUUR- EN GEMEENSCHAPSCENTRA
HD	AY	VLAAMS AGENTSCHAP TOEGANKELIJK VLAANDEREN
HE	AA	UITVOERING VAN DECRETEN EN OVEREENKOMSTEN, HET BEHEER VAN DE COLLECTIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP EN DE BUITENDIENSTEN, STUDIES EN ONDERZOEK EN AANKOPEN
HE	AB	ONTWIKKELINGSGERICHTE EN INTERNATIONALE PROJECTEN DIE DE STRUCTURELE WERKING VAN ERFGOEDORGANISATIES OVERSTIJGT
HE	AC	STRUCTURELE WERKING VAN ERFGOEDORGANISATIES, GEMEENTEN EN PROVINCIES MET HET OOG OP EEN KWALITEITSVOLLE EN DUURZAME ZORG VOOR DE ONTSLUITING VAN HET CULTUREEL ERFGOED
HE	AD	ONDERSTEUNING DAC BINNEN HET PROFESSIONEEL KUNSTEN- EN CULTUREELERFGOEDLANDSCHAP
HE	AE	ONTWIKKELING EN ONDERSTEUNING VAN EEN INTERNATIONAAL GEORIËNTEERD KUNSTEN- EN ERFGOEDLANDSCHAP VIA PROJECTMATIGE STEUN

[21]

<b>PR</b>	<b>DOEL</b>	<b>OMSCHRIJVING</b>
HE	AF	ONTWIKKELING EN ONDERSTEUNING VAN EEN DIVERS EN VERNIEUWEND PROFESSIONEEL KUNSTENLANDSCHAP VIA WERKINGSGERICHTE STEUN VOOR KUNSTENORGANISATIES, KUNSTENAARS EN ONDERSTEUNENDE STRUCTUREN
HE	AG	ONTWIKKELING EN ONDERSTEUNING VAN EEN DIVERS EN VERNIEUWEND PROFESSIONEEL KUNSTENLANDSCHAP VIA PROJECTMATIGE STEUN VOOR KUNSTENORGANISATIES EN KUNSTENAARS
HE	AH	TAALBELEID
HE	AI	ONTWIKKELING EN ONDERSTEUNING VAN INSTELLINGEN VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP
HE	AJ	OPZETTEN EN ORGANISEREN VAN TENTOONSTELLINGEN EN VAN OPVOEDKUNDIGE ACTIVITEITEN ALSOOK VAN ALLE INITIATIEVEN TER BEVORDERING VAN DE PROFESSIONELE KUNSTEN EN DE MUSEA (BEGROTINGSFONDS)
HE	AK	ONTWIKKELING EN ONDERSTEUNING VAN EEN DIVERS EN VERNIEUWEND PROFESSIONEEL KUNSTENLANDSCHAP VIA WERKINGSGERICHTE STEUN VOOR KUNSTENORGANISATIES, KUNSTENAARS EN ONDERSTEUNENDE STRUCTUREN IN UITVOERING VAN HET KUNSTENDECREET
HE	AL	AANKOOP EN SUBSIDIERING VAN DE RESTAURATIE VAN TOPSTUKKEN
HE	AN	VZW DE SINGEL BEHEERSCOMMISSIE INFRASTRUCTUUR
HE	AP	KONINKLIJKE ACADEMIE VOOR NEDERLANDSE TAAL- EN LETTERKUNDE - GENT
HE	AQ	DAB LANDCOMMANDERIJ ALDEN BIESEN
HE	AR	DAB KONINKLIJK MUSEUM VOOR SCHONE KUNSTEN IN ANTWERPEN
HE	AS	DAB KASTEEL VAN GAASBEEK
HE	AT	VZW MUHKA
HE	AU	VZW DE SINGEL
HE	AV	VLAAMSE RADIO- EN TELEVISIEOMROEP
HE	AW	KUNSTHUIS OPERA VLAANDEREN - BALLET VLAANDEREN
HE	AX	VLAAMS FONDS VOOR DE LETTEREN
HE	AY	TOPSTUKKENFONDS
HE	BA	EEN GEÏNTEGREERD FILMBELEID VOEREN
HE	BB	AANDACHT VOOR CULTUURMANAGEMENT EN CULTURELE ECONOMIE
HE	BC	E-CULTUUR EN DIGITALISERING BEVORDEREN
HE	BD	VERGOEDINGEN VOOR ONROERENDE GOEDEREN VAN DE VLAAMSE OVERHEID
HE	BY	VZW MUHKA - INVESTERINGSTOELAGE
HF	AA	TOPSPORTBELEID
HF	AB	SPORTERS IN VLAANDEREN STIMULEREN EN RESPONSABILISEREN TOT GEZOND EN ETHISCH SPORTEN
HF	AC	DE SPORTPARTICIPATIE VERHOGEN ZODAT MEER MENSEN LEVENSLANG SPORTEN

[22]

<b>PR</b>	<b>DOEL</b>	<b>OMSCHRIJVING</b>
HF	AD	ONTWIKKELING, PROFESSIONALISERING EN OPTIMALISERING VAN DE RANDVOORWAARDEN VOOR EEN (INTERNATIONAAL) SPORTBELEID
HF	AE	HET VOEREN VAN EEN PLANMATIG SPORTINFRASTRUCTUURBELEID
HF	AF	HET VOEREN VAN EEN PLANMATIG SPORTINFRASTRUCTUURBELEID DOOR MIDDEL VAN ALTERNATIEVE FINANCIERING
HF	AG	DOPINGBESTRIJDING IN DE SPORT
HF	AH	INTERNATIONAAL SPORTBELEID EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK
HF	AS	SPORT-VOOR-ALLENBELEID
HF	AU	STICHTING VLAAMSE SCHOOLSPORT
HF	AV	AGENTSCHAP SPORT VLAANDEREN DAC – MIDDELEN
HF	AW	DE RAND
HF	AX	FINANCIERINGSFONDS VOOR SCHULDAFBOUW EN EENMALIGE INVESTERINGSUITGAVEN
HF	AY	AGENTSCHAP SPORT VLAANDEREN
HF	HO	HOGER ONDERWIJS
HG	AA	WERKINGS- EN INVESTERINGSMIDDELEN JEUGDBELEID
HG	AB	ALLERHANDE SUBSIDIES JEUGD
HG	AC	VERNIEUWD JEUGD- EN KINDERRECHTENBELEID
HG	AD	JEUGDVERBLIJVEN
HG	AE	PARTICIPATIEBELEID JEUGD
HG	AF	JEUGDBELEID IN BRUSSEL EN DE RAND
HG	AG	TEWERKSTELLING IN DE CULTURELE SECTOR
HG	AH	POLITIEKE JONGERENBEWEGINGEN
HG	AI	BOVENLOKAAL JEUGDWERK
HG	AX	ALGEMENE DIENST VOOR JEUGDTOERISME
HG	AY	DAB UITLEENDIENST KAMPEERMATERIAAL VOOR DE JEUGD
HH	AA	BELEIDSVOORBEREIDING EN -EVALUATIE
HH	AB	STIMULEREN VAN MEDIAWIJSHEID
HH	AC	BEVORDEREN VAN DE DIVERSITEIT EN PLURIFORMITEIT VAN DE MEDIA
HH	AD	STIMULEREN VAN INNOVATIEVE MEDIA-INITIATIEVEN
HH	AE	BEVORDEREN VAN EEN STERKE AUDIOVISUELE PRODUCTIESECTOR
HH	AF	BEVORDEREN VAN KWALITEITSJOURNALISTIEK EN TALENTMANAGEMENT IN DE MEDIA
HH	AG	STIMULEREN VAN KWALITEITSVOLLE REGIONALE MEDIA
HH	AH	BEVORDEREN VAN DE TOEGANKELIJKHEID VAN HET VLAAMSE MEDIA-AANBOD
HH	AI	PENSIOENLASTEN
HH	AJ	UITBOUWEN VAN EEN BELEID ROND DIGITALE ARCHIVERING
HH	AK	EEN STERKE REGULATOR



[23]

<b>PR</b>	<b>DOEL</b>	<b>OMSCHRIJVING</b>
HH	AL	ERKENNINGEN RADIO-OMROEPORGANISATIES
HH	AV	PFOS
HH	AW	VLAAMS AUDIOVISUEEL FONDS (GAMEFONDS EN MEDIAFONDS)
HH	AX	VLAAMSE RADIO- EN TELEVISIEOMROEP
HH	AY	VLAAMSE REGULATOR VOOR DE MEDIA
HI	AL	INTERNATIONAAL EN INTERREGIONAAL CULTUURBELEID VERSTERKEN
JB	AA	THEMAOVERSCHRIJDEND - PROVISIE APPARAATKREDIETEN OVERGEDRAGEN BEVOEGDHEDEN 6DE STAATSHERVORMING
JB	AC	THEMAOVERSCHRIJDEND - COMPETITIVITEITSPROVISIE
JD	AA	THEMAOVERSCHRIJDEND - ONDERSTEUNING TEWERKSTELLINGSBELEID
JD	AB	THEMAOVERSCHRIJDEND - SECTORFONDSEN
JD	AC	THEMAOVERSCHRIJDEND - FOCUS OP TALENT
JD	AD	THEMAOVERSCHRIJDEND - ESF OP 2014-2020
JD	AE	THEMAOVERSCHRIJDEND - ONTVANGSTEN ADMINISTRATIEVE GELDBOETEN
JD	AF	THEMAOVERSCHRIJDEND - ONTVANGSTEN MET BETREKKING TOT MAATREGELEN WERK
JD	AG	THEMAOVERSCHRIJDEND - ESF OP 2007-2013
JD	CA	TRANSITIE VAN WERKLOOSHEID NAAR BETAALDE ARBEID - DOELGROEPVERMINDERINGEN SOCIALE ZEKERHEID
JD	CB	TRANSITIE VAN WERKLOOSHEID NAAR BETAALDE ARBEID - VOP
JD	CC	TRANSITIE VAN WERKLOOSHEID NAAR BETAALDE ARBEID - ACTIVERINGSUITKERINGEN
JD	CD	TRANSITIE VAN WERKLOOSHEID NAAR BETAALDE ARBEID - STARTBAANOVEREENKOMSTEN GEMEENSCHAP
JD	CE	TRANSITIE VAN WERKLOOSHEID NAAR BETAALDE ARBEID - WERKHERVATTINGSTOESLAG
JD	CF	TRANSITIE VAN WERKLOOSHEID NAAR BETAALDE ARBEID - JONGERENBONUS EN STARTBAANOVEREENKOMSTEN GEWEST
JD	CG	TRANSITIE VAN WERKLOOSHEID NAAR BETAALDE ARBEID - SECTORALE DOELGROEPVERMINDERINGEN
JD	CH	TRANSITIE VAN WERKLOOSHEID NAAR BETAALDE ARBEID - TEWERKSTELLINGSPROGRAMMA'S EN AANWERVINGSINCENTIVES VOOR LANGDURIG WERKZOEKENDEN
JD	CI	TRANSITIE VAN WERKLOOSHEID NAAR BETAALDE ARBEID - ONTVANGSTEN BEROEPSKAARTEN
JD	CJ	TRANSITIE VAN WERKLOOSHEID NAAR BETAALDE ARBEID - TRANSITIEPREMIE
JD	CX	TRANSITIE VAN WERKLOOSHEID NAAR BETAALDE ARBEID - VDAB - WERK-ZORGTRAJECTEN
JD	CY	TRANSITIE VAN WERKLOOSHEID NAAR BETAALDE ARBEID - VDAB

[24]

<b>PR</b>	<b>DOEL</b>	<b>OMSCHRIJVING</b>
JD	DA	TRANSITIE VAN UITTREDING NAAR BETAALDE ARBEID (INCLUSIEF WERKBAARHEID) – AANMOEDIGINGSPREMIES LANDINGSBANEN
JD	DB	TRANSITIE VAN UITTREDING NAAR BETAALDE ARBEID (INCLUSIEF WERKBAARHEID) – ERVARINGSFONDS
JD	EA	TRANSITIE VAN ZORG/HUISHOUDENS NAAR BETAALDE ARBEID – DIENSTENCHEQUES
JD	EB	TRANSITIE VAN ZORG/HUISHOUDENS NAAR BETAALDE ARBEID – AANMOEDIGINGSPREMIES SOCIAL PROFIT, PRIVÉ EN OPENBARE SECTOR
JD	EC	TRANSITIE VAN ZORG/HUISHOUDENS NAAR BETAALDE ARBEID – VLAAMS ZORGKREDIET – VLAAMS GEWEST
JD	ED	TRANSITIE VAN ZORG/HUISHOUDENS NAAR BETAALDE ARBEID – VLAAMS ZORGKREDIET – VLAAMSE GEMEENSCHAP
JE	CA	TRANSITIE VAN WERKLOOSHEID NAAR BETAALDE ARBEID – COLLECTIEF MAATWERK
JE	CB	TRANSITIE VAN WERKLOOSHEID NAAR BETAALDE ARBEID – LOKALE DIENSTENECONOMIE
JE	CC	TRANSITIE VAN WERKLOOSHEID NAAR BETAALDE ARBEID – ARBEIDSZORG
JE	CD	TRANSITIE VAN WERKLOOSHEID NAAR BETAALDE ARBEID – SINE
JE	CE	TRANSITIE VAN WERKLOOSHEID NAAR BETAALDE ARBEID – DOELGROEPVERMINDERING GESCO'S SOCIALE WERKPLAATSEN
JE	GA	HET ONDERSTEUNEN VAN DUURZAAM EN SOCIAAL ONDERNEMERSCHAP – ONDERSTEUNINGSMAATREGELEN SOCIALE ECONOMIE EN DUURZAAM EN SOCIAAL ONDERNEMERSCHAP
JE	GB	HET ONDERSTEUNEN VAN DUURZAAM EN SOCIAAL ONDERNEMERSCHAP – HET VERSTREKKEN VAN LENINGEN IN HET KADER VAN DE SOCIALE ECONOMIE EN HET DUURZAAM ONDERNEMERSCHAP
JF	FA	TRANSITIE VAN VORMING NAAR BETAALDE ARBEID – SOCIALE PROMOTIE
JF	FB	TRANSITIE VAN VORMING NAAR BETAALDE ARBEID – BETAALD EDUCATIEF VERLOF + START- EN STAGEBONUS
JF	FC	TRANSITIE VAN VORMING NAAR BETAALDE ARBEID – VORMING VOOR EN DOOR ONDERNEMERS
JF	FX	TRANSITIE VAN VORMING NAAR BETAALDE ARBEID – SYNTRA – VORMING VOOR EN DOOR ONDERNEMERS
JF	FY	TRANSITIE VAN VORMING NAAR BETAALDE ARBEID – VDAB
KA	AX	EX-BIRB
KA	AY	SAR LANDBOUW EN VISSERIJ
KD	AA	THEMAOVERSCHRIJDEND – WERKING LAND- EN TUINBOUW EN VISSERIJ
KD	AB	THEMA OVERSCHRIJDEND – COMMUNICATIE LAND- EN TUINBOUW EN VISSERIJ

[25]

<b>PR</b>	<b>DOEL</b>	<b>OMSCHRIJVING</b>
KD	AC	THEMAOVERSCHRIJDEND – FONDS CONTROLE EN HANDHAVING LANDBOUWDECREET
KD	AU	THEMAOVERSCHRIJDEND – VILT
KD	BA	ONDERSTEUNING LANDBOUWER EN LANDBOUWBEDRIJF – UITVOERING GBCS EN ERKENNING VLAAMS BETAALORGAAN
KD	BB	ONDERSTEUNING LANDBOUWER EN LANDBOUWBEDRIJF – TOELAGEN LAND- EN TUINBOUW
KD	BC	ONDERSTEUNING LANDBOUWER EN LANDBOUWBEDRIJF – FONDS GEMEENSCHAPPELIJK LANDBOUWBELEID
KD	BD	ONDERSTEUNING LANDBOUWER EN LANDBOUWBEDRIJF – FONDS VOOR HET LANDBOUWINFORMATIENETWERK
KD	BW	ONDERSTEUNING LANDBOUWER EN LANDBOUWBEDRIJF – VLIF
KD	CA	ONDERSTEUNING VAN DE AGROVOEDINGSKETEN EN LANDBOUWGERELATEERDE ORGANISATIES – TOELAGEN LAND- EN TUINBOUW
KD	CB	ONDERSTEUNING VAN DE AGROVOEDINGSKETEN EN LANDBOUWGERELATEERDE ORGANISATIES – VLAAMS FONDS VOOR LANDBOUW EN VISSERIJ
KD	CC	ONDERSTEUNING VAN DE AGROVOEDINGSKETEN EN LANDBOUWGERELATEERDE ORGANISATIES – STRATEGISCH PLAN VOOR LIMBURG IN HET KWADRAAT – LANDBOUW
KD	CY	ONDERSTEUNING VAN DE AGROVOEDINGSKETEN EN LANDBOUWGERELATEERDE ORGANISATIES – EV ILVO
KD	DT	VISSERIJ EN AQUACULTUUR – FONDS VOOR SCHEEPSJONGEREN
KD	DX	VISSERIJ EN AQUACULTUUR – FIVA
KF	EY	DIENSTVERLENING, ONDERZOEK EN REFERENTIETAKEN M.B.T. LANDBOUW, VISSERIJ EN VOEDING – EV ILVO
KG	FA	PROMOTIE EN AFZETBEVORDERING LANDBOUW, TUINBOUW EN ZEEVISSERIJ – VLAAMS CENTRUM VOOR AGRO- EN VISSERIJMARKETING
MD	AA	TECHNISCH ONDERSTEUNENDE DIENSTEN GROND, WATER, LUCHT
MD	AB	LUCHTHAVENS
MD	AC	WATERBOUWKUNDIG LABO
MD	AD	STORTING AAN ALGEMENE MIDDELEN
MD	AQ	LOM ANTWERPEN
MD	AR	LOM OOSTENDE
MD	AS	–
MD	AY	SOCIAAL-ECONOMISCHE RAAD VAN VLAANDEREN
ME	AA	BASISBEREIKBAARHEID
ME	AX	PENDELFONDS
ME	AY	VLAAMSE VERVOERMAATSCHAPPIJ (DE LIJN) (EVA)
MF	AA	ONDERSTEUNING VAN HET MOBILITEITSBELEID – VERSCHILLENDE TRANSPORTMODI

[26]

<b>PR</b>	<b>DOEL</b>	<b>OMSCHRIJVING</b>
MF	AB	ONDERSTEUNING VAN HET VERKEERS- EN VERKEERSVEILIGHEIDBELEID
MF	AC	ONDERSTEUNING VAN HET WOON-WERKVERKEER
MF	AD	VOOR EEN VEILIG EN DUURZAAM VERKEERSBEHEER
MF	AE	CO- EN PREFINANCIERING
MF	AF	ONDERSTEUNING MOBILITEITSBELEID - VERSCHILLENDE TRANSPORTMODI
MF	AG	KILOMETERHEFFING
MF	AH	PARTICIPATIES IN FUNCTIE VAN EEN COHERENT VLAAMS COMBIMOBILITEITSBELEID
MF	AI	SNEL INSPELEN OP (INVESTERINGS)OPPORTUNITEITEN BINNEN HET BELEIDSDOMEIN MOW
MF	AU	FONDS FLANKEREND ECONOMISCH BELEID (HERMESFONDS)
MF	AV	VLAAMSE STICHTING VERKEERSKUNDE
MF	AW	NV BAM
MF	AX	DAB VLAAMS INFRASTRUCTUURFONDS
MF	AY	PENDELFONDS
MH	AA	ONDERSTEUNING WEGEN EN VERKEER
MH	AB	WEGENONDERHOUD EN WINTERDIENST
MH	AC	GEVAARLIJKE PUNTEN, MINDER HINDER EN SCHADEVERGOEDINGEN
MH	AD	INVESTERINGEN WEGINFRASTRUCTUUR EN STRUCTUREEL ONDERHOUD
MH	AE	CARGOVIL
MH	AF	ONDERTUNNELING R11
MH	AG	INVESTERINGEN WEGENINFRASTRUCTUUR FFEU
MH	AH	VOOR LEEFBAARHEIDSPROJECTEN IN DE STEDELIJKE ZONES ROND DE R1 - RING OM ANTWERPEN
MH	AI	BESCHIKBAARHEIDSVERGODEINGEN INVESTERINGEN WEGINFRASTRUCTUUR
MH	AV	FONDS FLANKEREND ECONOMISCH BELEID (HERMESFONDS)
MH	AW	VLM GRONDENBANKEN
MH	AY	DE WERKVENNOOTSCHAP
MI	AA	ONDERSTEUNING MDK
MI	AB	KUSTVERDEDIGING EN JACHTHAVENS
MI	AC	SCHELDE RADARKETEN EN HAVENKAPITEINDIENSTEN
MI	AD	INVESTERINGEN WATERBOUWKUNDIGE WERKEN
MI	AE	HAVEN- EN WATERBELEID EN MARITIEME TOEGANG - WATERBOUWKUNDIG ONDERZOEK
MI	AF	INVESTERINGEN EN BUITENGEWOON ONDERHOUD - HAVEN- EN WATERBELEID, MARITIEME TOEGANG EN WATERBOUWKUNDIG ONDERZOEK
MI	AG	CARGOVIL
MI	AH	MARITIEME TOEGANG-TERUGBETALINGEN AAN NEDERLAND



[27]

<b>PR</b>	<b>DOEL</b>	<b>OMSCHRIJVING</b>
MI	AI	VLOT EN VEILIG SCHEEPVAARTVERKEER NAAR DE VLAAMSE ZEEHAVENS
MI	AJ	VERKOPEN EN TERUGBETALEN GRONDEN VLAAMS GEWEST
MI	AK	INVESTERINGEN KUSTZONE
MI	AL	ONDERSTEUNING VAN DE VLAAMSE HAVENS
MI	AM	TERUGBETALINGEN NEDERLANDS LOODSWEZEN IN KADER VAN DE SAMENWERKINGSOVEREENKOMST
MI	AN	KOSTENVERREKENING NEDERLANDS LOODSWEZEN
MI	AO	WATERBOUWKUNDIG ONDERZOEK – KORTING BEDRIJFSVOORHEFFING
MI	AR	VLAAMS INSTITUUT VOOR DE ZEE
MI	AS	WANDELAAR INVEST
MI	AT	EV ILVO
MI	AU	VLM GRONDENBANKEN
MI	AV	WATERWEGEN EN ZEEKANAAL NV
MI	AW	DE VLAAMSE WATERWEG NV
MI	AX	DAB VLOOT
MI	AY	DAB LOODSWEZEN
PA	BY	ONDERSTEUNING VLAAMSE REGERING – SOCIAAL- ECONOMISCHE RAAD VAN VLAANDEREN
PB	AB	DIVERSITEIT
PE	BA	ONDERSTEUNING VLAAMSE REGERING – INNOVATIEVE BESLUITVORMING
PE	BB	ONDERSTEUNING VLAAMSE REGERING – LANGETERMIJNFOCUS
PE	BC	ONDERSTEUNING VLAAMSE REGERING – TRANSVERSALE SAMENWERKING
PE	BD	ONDERSTEUNING VLAAMSE REGERING – BELEIDSDOMEINOVERSCHRIJDENDE PROJECTEN EN EVENEMENTEN DIE DE UITSTRALING VAN VLAANDEREN BEVORDEREN
PE	BE	ONDERSTEUNING VLAAMSE REGERING – BELEIDSDOMEINOVERSCHRIJDEND PROJECT KAZERNE DOSSIN
PF	CA	GELIJKE KANSEN – UITBOUW VLAAMS GELIJKEKANSENBELEID
PF	CY	GELIJKE KANSEN – AGENTSCHAP TOEGANKELIJK VLAANDEREN
PF	DA	INTEGRATIE EN INBURGERING – UITBOUW VLAAMS INTEGRATIE- EN INBURGERINGSBELEID
PF	DY	INTEGRATIE EN INBURGERING – AGENTSCHAP INTEGRATIE EN INBURGERING
PG	EA	BRUSSEL – EEN POSITIEF EN CONSTRUCTIEF PARTNERSCHAP MET DE VLAAMSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE
PG	EB	BRUSSEL – INITIATIEVEN EN INVESTERINGEN VOOR EEN GECOÖRDINEERD BRUSSELBELEID

[28]

<b>PR</b>	<b>DOEL</b>	<b>OMSCHRIJVING</b>
PG	EC	BRUSSEL – HET NEDERLANDS ALS KATALYSATOR VOOR SOCIALE MOBILITEIT
PG	ED	BRUSSEL – VERGOEDINGEN EN ONDERHOUD VAN ONROERENDE GOEDEREN VAN DE VLAAMSE OVERHEID
PG	EW	BRUSSEL – MUNTPUNT
PG	EX	BRUSSEL – VLAAMS BRUSSELFONDS
PG	EY	BRUSSEL – FONDS INSCHRIJVINGSGELDEN CENTRA VOOR VOLWASSENENONDERWIJS
PH	FA	VLAAMSE RAND – RECHTSTREEKSE INITIATIEVEN VOOR EEN GECOÖRDINEERD RANDBELEID
PH	FY	VLAAMSE RAND – VZW DE RAND
PI	MA	RAMPENSCHADE – ERKENNEN VAN RAMPEN EN BEHANDELEN VAN SCHADEDOSSIERS
PJ	NA	DIGITALE TRANSFORMATIE DIENSTVERLENING OVERHEID – DIGITALE PRODUCTEN, DIENSTEN EN ONDERSTEUNING
PJ	NB	DIGITALE TRANSFORMATIE DIENSTVERLENING OVERHEID – VLAANDEREN RADICAAL DIGITAAL
PJ	NU	DIGITALE TRANSFORMATIE DIENSTVERLENING OVERHEID – VLAAMSE INSTELLING VOOR TECHNOLOGISCH ONDERZOEK (VITO)
PJ	NV	DIGITALE TRANSFORMATIE DIENSTVERLENING OVERHEID – MINAFONDS
PJ	NY	DIGITALE TRANSFORMATIE DIENSTVERLENING OVERHEID – EIGEN VERMOGEN INFORMATIE VLAANDEREN (EV-IV)
PK	PA	FACILITIES – UITBATING GEBOUWEN, ONDERHOUD GEBOUWEN EN LOGISTIEK
PK	PB	FACILITIES – CATERING EN SCHOONMAAK
PK	PY	FACILITIES – DAB CATERING EN SCHOONMAAK
PK	QA	VASTGOED – BOUWPROJECTEN
PK	QB	VASTGOED – VASTGOEDBEHEER
PK	RA	ICT – GEMEENSCHAPPELIJKE ICT-DIENSTEN
PK	RY	ICT – DAB ICT
PK	SA	OVERHEIDSOPDRACHTEN – AANKOOPCENTRALE EN OVERHEIDSOPDRACHTEN
PK	TA	HR – ORGANISATIEONTWIKKELING, RECRUTERING EN SELECTIE
PK	TB	HR – DIVERSITEIT
PK	TC	HR – SOCIALE HULP EN DIENSTVERLENING AAN ACTIEVE EN GEWEZEN PERSONEELSLEDEN EN HUN GEZINSLEDEN
PK	TD	HR – PENSIOENBIJDRAGEN
PK	TE	HR – GEMEENSCHAPPELIJKE DIENST PREVENTIE EN BESCHERMING (GDPB)
PK	TF	HR – ORGANISME FINANCIERING PENSIOENEN
PK	TX	HR – SOCIALE DIENST VOOR HET VLAAMS OVERHEIDSPERSONEEL
PK	TY	HR – DAB OVERHEIDSPERSONEEL
PL	AA	GEMEENSCHAPPELIJKE ICT-DIENSTEN

[29]

<b>PR</b>	<b>DOEL</b>	<b>OMSCHRIJVING</b>
PL	AB	END TO END PROCUREMENT
PL	AY	DAB ICT
PM	GA	BINNENLANDS BESTUUR – EEN SAMENHANGEND BELEID INZAKE DE LOKALE EN DE PROVINCIALE BESTUREN
PM	GB	BINNENLANDS BESTUUR – ORGANISATIE VERKIEZINGEN
PM	GC	BINNENLANDS BESTUUR – FONDSEN LOKALE FINANCIERING
PM	HA	STEDENBELEID – ONDERSTEUNING NAAR DUURZAME EN CREATIEVE STEDEN
PM	HB	STEDENBELEID – INVESTERINGSFONDS LOKALE BESTUREN
QA	OW	THEMAOVERSCHRIJDEND INSTRUMENTARIUM OMGEVING – SAR RUIMTELIJKE ORDENING
QA	OY	THEMAOVERSCHRIJDEND INSTRUMENTARIUM OMGEVING – SAR MINARAAD
QC	DA	WATER – DE MILIEUKWALITEIT VAN DE LEEFOMGEVING VERHOGEN: WATER
QC	DB	WATER – KIEZEN VOOR EEN GEBIEDSGERICHTE AANPAK VAN DE MESTPROBLEMATIEK IN HET NIEUWE MESTACTIEPLAN
QC	DC	WATER – SLUITENDE FINANCIERING VAN HET WATERBELEID OP LANGE TERMIJN – OVERDRACHT AAN DE OPENBARE WATERDISTRIBUTIENETWERKEN
QC	DQ	WATER – EIGEN VERMOGEN INFORMATIE VLAANDEREN (EV IV)
QC	DW	WATER – VLAAMSE MILIEUMAATSCHAPPIJ (VMM)
QC	DY	WATER – VLAAMSE LANDMAATSCHAPPIJ (VLM)
QC	EA	BODEM EN ONDERGROND – DE MILIEUKWALITEIT VAN DE LEEFOMGEVING VERHOGEN: BODEM EN ONDERGROND
QC	EV	BODEM EN ONDERGROND – OPENBARE VLAAMSE AFVALSTOFFENMAATSCHAPPIJ (OVAM)
QC	FA	NATUUR EN BIODIVERSITEIT – DE MILIEUKWALITEIT VAN DE LEEFOMGEVING VERHOGEN: NATUUR
QC	FB	NATUUR EN BIODIVERSITEIT – DE MILIEUKWALITEIT VAN DE LEEFOMGEVING VERHOGEN: NATUUR (VISSERIJFONDS)
QC	FC	NATUUR EN BIODIVERSITEIT – DE MILIEUKWALITEIT VAN DE LEEFOMGEVING VERHOGEN: NATUUR (FONDS EU COFINANCIERING)
QC	FD	NATUUR EN BIODIVERSITEIT – DE MILIEUKWALITEIT VAN DE LEEFOMGEVING VERHOGEN: NATUUR (BOSSENCOMPENSATIEFONDS)
QC	FE	NATUUR EN BIODIVERSITEIT – DE MILIEUKWALITEIT VAN DE LEEFOMGEVING VERHOGEN: NATUUR (JACHTFONDS)
QC	FF	NATUUR EN BIODIVERSITEIT – VERSTERKEN VAN DE KENNISBASIS VOOR HET NATUURBELEID
QC	FG	NATUUR EN BIODIVERSITEIT – VERSTERKEN VAN DE KENNISBASIS VOOR HET NATUURBELEID (FONDS INBO)
QC	FY	NATUUR EN BIODIVERSITEIT – VLAAMSE LANDMAATSCHAPPIJ (VLM)

[30]

<b>PR</b>	<b>DOEL</b>	<b>OMSCHRIJVING</b>
QC	GA	PLATTELANDSBELEID – HET PLATTELANDSBELEID LEGT DE BASIS VOOR DE DUURZAME ONTWIKKELING VAN HET VLAAMS PLATTELAND
QC	GY	PLATTELANDSBELEID – VLAAMSE LANDMAATSCHAPPIJ (VLM)
QC	HA	LUCHT – DE MILIEUKWALITEIT VAN DE LEEFOMGEVING VERHOGEN: LUCHT
QC	HP	LUCHT – FONDS FLANKEREND ECONOMISCH BELEID (HERMESFONDS)
QC	IA	KLIMAAT – NAAR EEN KLIMAATVRIENDELIJKE SAMENLEVING: UITVOEREN EN VERSTERKEN KORTETERMIJNKLIAMATBELEID
QC	IB	KLIMAAT – NAAR EEN KLIMAATVRIENDELIJKE SAMENLEVING: UITVOEREN EN VERSTERKEN KORTETERMIJNKLIAMATBELEID (KLIMAATFONDS)
QC	IK	KLIMAAT – ENERGIEFONDS
QC	IL	KLIMAAT – DE RAND
QC	IM	KLIMAAT – EIGEN VERMOGEN INSTITUUT VOOR LANDBOUW- EN VISSERIJONDERZOEK (EV ILVO)
QC	IN	KLIMAAT – FONDS DEPARTEMENT ONDERWIJS
QC	IO	KLIMAAT – FONDS HOGER ONDERWIJS
QC	IP	KLIMAAT – VLAAMS ENERGIEBEDRIJF (VEB)
QC	IQ	KLIMAAT – HET FACILITAIR BEDRIJF (HFB)
QC	IR	KLIMAAT – VLAAMSE MAATSCHAPPIJ VOOR SOCIAAL WONEN (VMSW)
QC	IS	KLIMAAT – FONDS VOOR CULTURELE INFRASTRUCTUUR (FOCI)
QC	IT	KLIMAAT – VLAAMS LANDBOUWINVESTERINGSFONDS (VLIF)
QC	IU	KLIMAAT – VLAAMS INFRASTRUCTUURFONDS VOOR PERSOONSGEBONDEN AANGELEGENHEDEN (VIPA)
QC	IV	KLIMAAT – VLAAMSE VERVOERMAATSCHAPPIJ DE LIJN
QC	IW	KLIMAAT – HET GEMEENSCHAPSONDERWIJS (GO!)
QC	IX	KLIMAAT – AGENTSCHAP VOOR INFRASTRUCTUUR IN HET ONDERWIJS (AGION)
QC	IY	KLIMAAT – FONDS FLANKEREND ECONOMISCH BELEID (HERMESFONDS)
QC	JA	AFVAL EN MATERIALEN – VLAANDEREN OP WEG ZETTEN NAAR EEN KRINGLOOPECONOMIE
QC	JV	AFVAL EN MATERIALEN – OPENBARE VLAAMSE AFVALSTOFFENMAATSCHAPPIJ (OVAM)
QC	NA	OMGEVINGSBELEID VOOR RUIMTE EN MILIEU – DE MILIEUKWALITEIT VAN DE LEEFOMGEVING VERHOGEN: HINDER
QC	NB	OMGEVINGSBELEID VOOR RUIMTE EN MILIEU – UITVOERING GEBIEDS- EN PROJECTWERKING
QC	NC	OMGEVINGSBELEID VOOR RUIMTE EN MILIEU – KENNIS EN EXPERTISE INZAKE RUIMTELIJK EN OMGEVINGSBELEID
QC	ND	OMGEVINGSBELEID VOOR RUIMTE EN MILIEU – EEN BETROUWBARE PARTNER VOOR ONZE BELANGHEBBENDEN



[31]

<b>PR</b>	<b>DOEL</b>	<b>OMSCHRIJVING</b>
QC	NE	OMGEVINGSBELEID VOOR RUIMTE EN MILIEU – VERNIEUWINGSFONDS
QC	NF	OMGEVINGSBELEID VOOR RUIMTE EN MILIEU – EEN GERICHT HANDHAVINGSBELEID INZAKE RUIMTELIJKE ORDENING
QC	NG	OMGEVINGSBELEID VOOR RUIMTE EN MILIEU – VERDERE GEBIEDSGERICHTE RUIMTELIJKE ONTWIKKELING VIA RUIMTELIJKE UITVOERINGPSLANNEN – PLANBATEN- EN PLANSCHADEDOSSIERS
QC	NI	OMGEVINGSBELEID VOOR RUIMTE EN MILIEU – UITVOERING GEBIEDS- EN PROJECTWERKING (FONDS VOOR LANDINRICHTING EN NATUURLIJKE RIJKDOMMEN)
QC	NJ	OMGEVINGSBELEID VOOR RUIMTE EN MILIEU – LANDBOUW EN NATUUR: PARTNERS IN EEN MULTIFUNCTIONEEL LANDELIJK GEBIED
QC	NO	OMGEVINGSBELEID VOOR RUIMTE EN MILIEU – RUBICONFONDS
QC	NR	OMGEVINGSBELEID VOOR RUIMTE EN MILIEU – VLAAMSE LANDMAATSCHAPPIJ (VLM) – GEBRUIKERSSCHADE EN KAPITAALSCHADE
QC	NX	OMGEVINGSBELEID VOOR RUIMTE EN MILIEU – DAB GRONDFONDS
QC	NY	OMGEVINGSBELEID VOOR RUIMTE EN MILIEU – VLAAMSE LANDMAATSCHAPPIJ (VLM)
QC	OA	THEMAOVERSCHRIJDEND INSTRUMENTARIUM OMGEVING – HET OMGEVINGSBELEID WERKT MET EENVOUDIGE EN DOELTREFFENDE INSTRUMENTEN, WORDT WETENSCHAPPELIJK ONDERBOUWD EN STIMULEERT DOORWERKING IN RELEVANTE BELEIDSVELDEN EN SECTOREN
QC	OB	THEMAOVERSCHRIJDEND INSTRUMENTARIUM OMGEVING – EEN DOELGERICHTE DEELNAME AAN HET INTERNATIONAAL BELEID
QC	OC	THEMAOVERSCHRIJDEND INSTRUMENTARIUM OMGEVING – VERGROENING VAN DE ECONOMIE
QC	OD	THEMAOVERSCHRIJDEND INSTRUMENTARIUM OMGEVING – HET OMGEVINGSBELEID WERKT MET EENVOUDIGE DOELTREFFENDE INSTRUMENTEN, WORDT WETENSCHAPPELIJK ONDERBOUWD EN STIMULEERT DOORWERKING IN RELEVANTE BELEIDSVELDEN EN SECTOREN (FONDS EU-FINANCIERING)
QC	OE	THEMAOVERSCHRIJDEND INSTRUMENTARIUM OMGEVING – HET OMGEVINGSBELEID WERKT MET EENVOUDIGE EN DOELTREFFENDE INSTRUMENTEN, WORDT WETENSCHAPPELIJK ONDERBOUWD EN STIMULEERT DOORWERKING IN RELEVANTE BELEIDSVELDEN EN SECTOREN (VLARELFONDS)
QC	OF	THEMAOVERSCHRIJDEND INSTRUMENTARIUM OMGEVING – HET OMGEVINGSBELEID WERKT MET EENVOUDIGE EN DOELTREFFENDE INSTRUMENTEN, WORDT WETENSCHAPPELIJK ONDERBOUWD EN STIMULEERT DOORWERKING IN RELEVANTE BELEIDSVELDEN EN SECTOREN (OMGEVINGSFONDS)

[32]

<b>PR</b>	<b>DOEL</b>	<b>OMSCHRIJVING</b>
QC	OT	THEMAOVERSCHRIJDEND INSTRUMENTARIUM OMGEVING – INSTITUUT VOOR LANDBOUW- EN VISSERIJONDERZOEK (ILVO)
QC	OU	THEMAOVERSCHRIJDEND INSTRUMENTARIUM OMGEVING – VLAAMSE INSTELLING VOOR TECHNOLOGISCH ONDERZOEK (VITO)
QC	OX	THEMAOVERSCHRIJDEND INSTRUMENTARIUM OMGEVING – DAB FONDS VOOR PREVENTIE EN SANERING INZAKE MILIEU EN NATUUR (DAB MINAFONDS)
QD	PA	ONDERSTEUNING VRAAGZIJDE WONINGMARKT – AANBOD VAN VOLDOENDE KWALITATIEF GOEDE PRIVATE EN SOCIALE HUURWONINGEN
QD	PB	ONDERSTEUNING VRAAGZIJDE WONINGMARKT – BEVORDERING VAN DE EIGENDOMSVERWERVING
QD	PC	ONDERSTEUNING VRAAGZIJDE WONINGMARKT – BETAALBAAR EN WOONZEKER HUREN
QD	PI	ONDERSTEUNING VRAAGZIJDE WONINGMARKT – DAB FONDS TER BESTRIJDING VAN DE UITHUISZETTINGEN
QD	PJ	ONDERSTEUNING VRAAGZIJDE WONINGMARKT – VLAAMS WONINGFONDS (VWF)
QD	QA	ONDERSTEUNING AANBODZIJDE WONINGMARKT – AANBOD VAN VOLDOENDE KWALITATIEF GOEDE PRIVATE EN SOCIALE HUURWONINGEN
QD	QB	ONDERSTEUNING AANBODZIJDE WONINGMARKT – BEVORDERING VAN DE EIGENDOMSVERWERVING (WAARBORGFONDS SOCIALE LENINGEN)
QD	QK	ONDERSTEUNING AANBODZIJDE WONINGMARKT – VLAAMSE MAATSCHAPPIJ VOOR SOCIAAL WONEN (VMSW)
QD	QL	ONDERSTEUNING AANBODZIJDE WONINGMARKT – DAB FONDS FINANCIERING URGENTIEPLAN SOCIALE HUISVESTING (UPSH)
QD	QM	ONDERSTEUNING AANBODZIJDE WONINGMARKT – GARANTIEFONDS VOOR DE HUISVESTING
QD	QN	ONDERSTEUNING AANBODZIJDE WONINGMARKT – VLAAMS FINANCIERINGSFONDS VOOR GROND- EN WOONBELEID VOOR VLAAMS-BRABANT (VLABINVEST)
QD	RA	WONINGKWALITEIT – BEWAKING EN VERBETERING VAN DE WOONKWALITEIT, DE VEILIGHEID EN DE GEZONDHEID VAN DE WONINGEN
QD	RB	WONINGKWALITEIT – BEWAKING EN VERBETERING VAN DE WOONKWALITEIT, DE VEILIGHEID EN DE GEZONDHEID VAN DE WONINGEN (FONDS VOOR DE WOONINSPECTIE)
QD	SA	LOKAAL WOONBELEID – ONDERSTEUNING VAN HET LOKAAL WOONBELEID
QD	TA	THEMAOVERSCHRIJDEND INSTRUMENTARIUM WONEN – GENERIEKE BELEIDSDOELSTELLINGEN VAN HET BELEIDSVELD WONEN
QD	TB	THEMAOVERSCHRIJDEND INSTRUMENTARIUM WONEN – GENERIEKE BELEIDSDOELSTELLINGEN VAN HET BELEIDSVELD WONEN (FONDS VOOR DE HUISVESTING)

[33]

<b>PR</b>	<b>DOEL</b>	<b>OMSCHRIJVING</b>
QD	TC	THEMAOVERSCHRIJDEND INSTRUMENTARIUM WONEN – PROVISIE NIEUW BELEID
QE	KA	ENERGIE – DE ENERGIEOPWEKKING UIT HERNIEUWBARE ENERGIEBRONNEN BEVORDEREN
QE	KB	ENERGIE – HET EINDENERGIEVERBRUIK EFFICIËNTER MAKEN
QE	KC	ENERGIE – HET UITWERKEN EN UITVOEREN VAN EEN ACTIEPLAN CLEAN POWER FOR TRANSPORT
QE	KD	ENERGIE – UITGAVEN TER FINANCIERING VAN DE GROENE-STROOMDOELSTELLINGEN
QE	KE	ENERGIE – IMPULSPROJECTEN ENERGIEBELEID (ENERGIEFONDS)
QE	KF	ENERGIE – IMPULSPROJECTEN ENERGIEBELEID (FONDS EU-COFINANCIERING)
QE	KG	ENERGIE – UITGAVEN TER FINANCIERING VAN DE GROENE-STROOMDOELSTELLINGEN (ENERGIEFONDS)
QE	KH	ENERGIE – VLAAMSE REGULATOR VAN DE ELEKTRICITEITS-EN GASMARKT (ENERGIEFONDS)
QE	KI	ENERGIE – PROVISIE (ENERGIEFONDS)
QE	KJ	ENERGIE – IMPULSPROJECTEN ENERGIEBELEID TER ONDERSTEUNING VAN HET KLIMAATBELEID (ENERGIEFONDS)
QE	KS	ENERGIE – VLAAMSE REGULATOR VOOR DE ELEKTRICITEITS-EN GASMARKT (VREG)
QF	MA	DIERENWELZIJN – VLAANDEREN ALS VOORLOPER IN EUROPA: NAAR EEN STERK EN DOORDACHT DIERENWELZIJSBELEID
QF	MB	DIERENWELZIJN – VLAANDEREN ALS VOORLOPER IN EUROPA: NAAR EEN STERK EN DOORDACHT DIERENWELZIJSBELEID (DIERENWELZIJSFONDS)
QG	AA	THEMAOVERSCHRIJDEND INSTRUMENTARIUM ONROEREND ERFGOED – DE ZORG VOOR ONROEREND ERFGOED VOOR IEDEREEN VANZELFSPREKEND MAKEN
QG	AB	THEMAOVERSCHRIJDEND INSTRUMENTARIUM ONROEREND ERFGOED – DE ZORG VOOR ONROEREND ERFGOED VOOR IEDEREEN VANZELFSPREKEND MAKEN (FONDS ONROEREND ERFGOED)
QG	BA	PARTNERSCHAPPEN ROND ONROERENDERFGOEDZORG – DE ZORG VOOR ONROEREND ERFGOED VOOR IEDEREEN VANZELFSPREKEND MAKEN
QG	BB	PARTNERSCHAPPEN ROND ONROERENDERFGOEDZORG – ONDERSTEUNEN VAN ONROERENDERFGOEDINITIATIEVEN
QG	BC	PARTNERSCHAPPEN ROND ONROERENDERFGOEDZORG – ONDERSTEUNEN VAN DE WERKING VAN PRIORITAIRE ONROERENDERFGOEDPARTNERS
QG	BD	PARTNERSCHAPPEN ROND ONROERENDERFGOEDZORG – STIMULEREN VAN INTERLOKALE SAMENWERKING, DEPOTWERKING EN ARCHEOLOGIEFONDSEN EN VAN PROJECTEN VOOR ONDERZOEK EN VOOR EDUCATIE EN PUBLIEKSWERKING
QG	BG	PARTNERSCHAPPEN ROND ONROERENDERFGOEDZORG – FONDS VOOR WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK (FWO)

[34]

<b>PR</b>	<b>DOEL</b>	<b>OMSCHRIJVING</b>
QG	BP	PARTNERSCHAPPEN ROND ONROERENDERFGOEDZORG – FONDS FLANKEREND ECONOMISCH BELEID (HERMESFONDS)
QG	CA	KWALITEIT VAN ONROERENDERFGOED(ZORG) – ONDERSTEUNEN VAN ONROERENDERFGOEDINITIATIEVEN
QG	CB	KWALITEIT VAN ONROERENDERFGOED(ZORG) – ONDERSTEUNEN VAN EEN KWALITEITSVOL ONROERENDERFGOEDBEHEER
QG	CH	KWALITEIT VAN ONROERENDERFGOED(ZORG) – HOGER ONDERWIJS
VD	AY	VLAAMS PARLEMENT
VE	AY	VLAAMS FONDS VOOR DE LASTENDELGING

<b>ESR-aggregatie</b>
-----------------------

<b>ESR-aggregatie</b>	<b>Benaming</b>
OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN
OI	ONTVANGSTEN INTERNE STROMEN
OP	ONTVANGSTEN PARTICIPATIES
OL	ONTVANGSTEN LENINGEN
OG	OVERGEDRAGEN SALDO
OR	ONTVANGSTEN RESERVES



**Administratieve Middelenbegroting**

Jaar: 2018  
 Ronde: 1e aanpassing  
 Beleidsdomein: Allen  
 Entiteit: Allen

Programma: Allen  
 Aard: Allen  
 ESR Aggregaat: Allen  
 Minister: Allen

**C Beleidsdomein Financiën en Begroting**

PR	BENAMING	AO	TO	LO
CC	BUDGETTAIR BELEID	23.801.595	100	0
		185.198	0	0
CD	FISCALITEIT	23.986.793	100	0
		14.179.543	1.967	0
		-14.859	171	0
CE	FINANCIELE OPERATIES	14.164.684	2.138	0
		193.402	0	2.541.250
		-23.538	0	-510.989
		169.864	0	2.030.261

[35]

**CB0 DEPARTEMENT FB**

PR	BENAMING	AO	TO	LO
CA	APPARAATKREDIETEN	1	50	0
		0	0	0
		1	50	0

**A APPARAATKREDIETEN**

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
CB0-9CABAZZ-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN	1	0	0
			0	0	0
			1	0	0

[36]

CB0-9CABTZZ-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN	0	50	0	0
			0	0	0	0
			0	50	0	0
		<b>DEPARTEMENT FB: totaal programma A</b>	<b>1</b>	<b>50</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
			<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
			<b>1</b>	<b>50</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
		<b>C BUDGETTAIR BELEID</b>				
		<b>BEGROTINGSARTIKEL LIT</b>	<b>AO</b>	<b>TO</b>	<b>LO</b>	
CB0-9CCBACA-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - BUDGETTAIR BELEID - DUURZAAM BUDGETTAIR EN FINANCIEEL BELEID	0	0	0	0
			0	0	0	0
			0	0	0	0
CB0-9CCBTCA-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - BUDGETTAIR BELEID - DUURZAAM BUDGETTAIR EN FINANCIEEL BELEID	0	100	0	0
			0	0	0	0
			0	0	0	0
CB0-9CCBACB-OW	2	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - BUDGETTAIR BELEID - GEMEENSCHAPSAANGELEGENHEDEN	22.378.503	0	0	0
			168.174	0	0	0
			22.546.677	0	0	0
CB0-9CCBACC-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - BUDGETTAIR BELEID - GEWESTAANGELEGENHEDEN	1.423.092	0	0	0
			17.024	0	0	0
			1.440.116	0	0	0
		<b>DEPARTEMENT FB: totaal programma C</b>	<b>23.801.595</b>	<b>100</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
			<b>185.198</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
			<b>23.986.793</b>	<b>100</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
		<b>D FISCALITEIT</b>				
		<b>BEGROTINGSARTIKEL LIT</b>	<b>AO</b>	<b>TO</b>	<b>LO</b>	
CB0-9CDBADA-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - FISCALITEIT - DOELGERICHT FISCAAL BELEID	69.145	0	0	0
			1.472	0	0	0
			70.617	0	0	0



## CE0 VLAAMSE BELASTINGDIENST

**C BUDGETTAIR BELEID**

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
CE0-9CCBACA-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - BUDGETTAIR BELEID - DUURZAAM BUDGETTAIREN FINANCIËEL BELEID	0	0	0
			0	0	0
			0	0	0
		<b>VLAAMSE BELASTINGDIENST: totaal programma C</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
			<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
			<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

**D FISCALITEIT**

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
CE0-9CDBADD-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - FISCALITEIT - KILOMETERHEFFING	440.034	0	0
			4.233	0	0
			444.267	0	0
CE0-9CDBADF-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - FISCALITEIT - HEFFINGEN OP LEEGSTAANDE, VERKROTTE, ONGESCHIKTE OF ONBEWOONBARE WONINGEN EN/OF GEBOUWEN	1.657	0	0
			1.756	0	0
			3.413	0	0
CE0-9CDBADG-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - FISCALITEIT - JAARLIJKE VERKEERSBELASTING	1.121.962	0	0
			-24.593	0	0
			1.097.369	0	0
CE0-9CDBADH-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - FISCALITEIT - BELASTING OP INVERKEERSTELLING	242.659	0	0
			5.189	0	0
			247.848	0	0

[38]



[39]

CEO-9CDBADI-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - FISCALITEIT - EUROVIGNET	0	0	0
			0	0	0
			0	0	0
CEO-9CDBADJ-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - FISCALITEIT - ONROERENDE VOORHEFFING	211.660	0	0
			-950	0	0
			210.710	0	0
CEO-9CDBADK-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - FISCALITEIT - ERFBELASTINGEN	1.482.390	0	0
			25.263	0	0
			1.507.653	0	0
CEO-9CDBADL-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - FISCALITEIT - REGISTRATIEBELASTINGEN	3.009.902	0	0
			-31.796	0	0
			2.978.106	0	0
CEO-9CDBTDM-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - FISCALITEIT - PLANBATENHEFFING	0	1.967	0
			0	171	0
			0	2.138	0
		<b>VLAAMSE BELASTINGDIENST: totaal programma D</b>	<b>6.510.264</b>	<b>1.967</b>	<b>0</b>
			<b>-20.898</b>	<b>171</b>	<b>0</b>
			<b>6.489.366</b>	<b>2.138</b>	<b>0</b>
		<b>Totaal Entiteit CE0</b>	<b>6.510.264</b>	<b>1.967</b>	<b>0</b>
			<b>-20.898</b>	<b>171</b>	<b>0</b>
			<b>6.489.366</b>	<b>2.138</b>	<b>0</b>
		<b>Totaal Beleidsdomein C</b>	<b>38.174.541</b>	<b>2.117</b>	<b>2.541.250</b>
			<b>146.801</b>	<b>171</b>	<b>-510.989</b>
			<b>38.321.342</b>	<b>2.288</b>	<b>2.030.261</b>

[40]

**D Beleidsdomein Internationaal Vlaanderen**

PR	BENAMING	AO	TO	LO
DD	BEHARTIGING VAN DE INTERNATIONALE BELANGEN VAN VLAANDEREN	10	0	0
		0	0	0
		10	0	0
DE	BESTRIJDING VAN DE STRUCTURELE ARMOEDE IN DE WERELD EN HET DICHTEN VAN DE NOORD-ZUIDKLOOF	0	55	0
		0	0	0
		0	55	0
DF	INTERNATIONALISERING VAN DE VLAAMSE ECONOMIE	5	5	0
		0	0	0
		5	5	0
DG	DUURZAME ONTWIKKELING EN DE PROMOTIE VAN VLAANDEREN-BRUSSEL ALS TOERISTISCHE TOPBESTEMMING	0	0	0
		0	0	0
		0	0	0

**DB0 DEPARTEMENT BUITENLANDSE ZAKEN**

PR	BENAMING	AO	TO	LO
DA	APPARAATKREDIETEN	50	83	0
		0	90	0
		50	173	0

**A APPARAATKREDIETEN**

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
DB0-9DAXAZZ-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN	50	0	0
			0	0	0
			50	0	0
DB0-9DAXTZZ-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN	0	83	0
			0	90	0
			0	173	0

## DEPARTEMENT BUITENLANDSE ZAKEN: totaal programma A

50	83	0
0	90	0
50	173	0

## D BEHARTIGING VAN DE INTERNATIONALE BELANGEN VAN VLAANDEREN

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
DB0-9DDAAB-OP	1	ONTVANGSTEN PARTICIPATIES - VERTEGENWOORDIGINGEN VAN DE VLAAMSE REGERING	10	0	0
			0	0	0
			10	0	0
DB0-9DDXAAG-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - EXTERNE STUDIEOPDRACHTEN	0	0	0
			0	0	0
			0	0	0
DB0-9DDAAA1-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - BEHARTIGING VAN DE INTERNATIONALE BELANGEN VAN VLAANDEREN	0	0	0
			0	0	0
			0	0	0

[41]

## DEPARTEMENT BUITENLANDSE ZAKEN: totaal programma D

10	0	0
0	0	0
10	0	0

## E BESTRIJDING VAN DE STRUCTURELE ARMOEDE IN DE WERELD EN HET DICHTEN VAN DE NOORD-ZUIDKLOOF

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
DB0-9DEATAF-OW	2	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - ALLERHANDE INITIATIEVEN INZAKE ONTWIKKELINGSSAMENWERKING	0	55	0
			0	0	0
			0	55	0

0	55	0
0	0	0
0	55	0

## DEPARTEMENT BUITENLANDSE ZAKEN: totaal programma E

0	55	0
0	0	0
0	55	0

**F INTERNATIONALISERING VAN DE VLAAMSE ECONOMIE**

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
DB0-9DFATAB-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - DE UITVOERING VAN HET BELEID EN HET DECREET ROND WAPENHANDEL	0	5	0
			0	0	0
			0	5	0
DB0-9DFAAAY-OI	3	ONTVANGSTEN INTERNE STROMEN - VLAAMS AGENTSCHAP VOOR INTERNATIONAAL ONDERNEMEN	5	0	0
			0	0	0
			5	0	0
		<b>DEPARTEMENT BUITENLANDSE ZAKEN: totaal programma F</b>	<b>5</b>	<b>5</b>	<b>0</b>
			<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
			<b>5</b>	<b>5</b>	<b>0</b>

**G DUURZAME ONTWIKKELING EN DE PROMOTIE VAN VLAANDEREN-BRUSSEL ALS TOERISTISCHE TOPBESTEMMING**

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
DB0-9DGF TAG-OW	2	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - UITVOERING HANDHAVING EN SENSIBILISERING IN HET KADER VAN DE TOERISTISCHE VERGUNNINGENDECRETEN	0	0	0
			0	0	0
			0	0	0
		<b>DEPARTEMENT BUITENLANDSE ZAKEN: totaal programma G</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
			<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
			<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
		<b>Totaal Entiteit DB0</b>	<b>65</b>	<b>143</b>	<b>0</b>
			<b>0</b>	<b>90</b>	<b>0</b>
			<b>65</b>	<b>233</b>	<b>0</b>
		<b>Totaal Beleidsdomein D</b>	<b>65</b>	<b>143</b>	<b>0</b>
			<b>0</b>	<b>90</b>	<b>0</b>
			<b>65</b>	<b>233</b>	<b>0</b>

[42]



[43]

**E Beleidsdomein Economie Wetenschap en Innovatie**

PR	BENAMING	AO	TO	LO
EB	PROVISIES	0	492	0
		0	0	0
		0	492	0
EC	EEN DUURZAAM ECONOMISCH WEEFSEL, HET FACILITEREN VAN ONDERNEMERSCHAP	10.000	27.481	0
		0	-3.226	0
		10.000	24.255	0
EE	WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK: EXCELLENTIE VOOR ALLES	0	0	0
		0	0	0
		0	0	0
EF	MEER INNOVATIE, KENNISCREATIE EN KENNISVALORISATIE	178	0	0
		-73	0	0
		105	0	0
EG	EEN GROTER DRAAGVLAK VOOR CREATIVITEIT, WETENSCHAP EN TECHNOLOGIE	0	0	0
		0	0	0
		0	0	0

**EB0 DEPARTEMENT EWI**

PR	BENAMING	AO	TO	LO
EA	APPARAATKREDIETEN	0	116	0
		0	0	0
		0	116	0

[44]

**A APPARAATKREDIETEN**

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
EB0-9EAGAA-Y-OI	1	ONTVANGSTEN INTERNE STROMEN - THEMA OVERSCHRIJDEND - SAR ECONOMIE, WETENSCHAP EN INNOVATIE	0	0	0
EB0-9EAGAZZ-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN	0	0	0
EB0-9EAGTZZ-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN	0	116	0
			0	0	0
			0	0	0
			0	116	0
			0	0	0
			0	116	0
		<b>DEPARTEMENT EWI: totaal programma A</b>	<b>0</b>	<b>116</b>	<b>0</b>
			<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
			<b>0</b>	<b>116</b>	<b>0</b>

**B PROVISIES**

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
EB0-9EBGAAA-OP	1	ONTVANGSTEN PARTICIPATIES - THEMA OVERSCHRIJDEND - EUROPESE PROJECTEN	0	0	0
EB0-9EBGAAA-OL	1	ONTVANGSTEN LENINGEN - THEMA OVERSCHRIJDEND - EUROPESE PROJECTEN	0	0	0
EB0-9EBGTAC-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - THEMA OVERSCHRIJDEND - BELEIDSMONITORING/STUDIES/EVALUATIES/ADVIEZEN	0	492	0
			0	0	0
			0	492	0
		<b>DEPARTEMENT EWI: totaal programma B</b>	<b>0</b>	<b>492</b>	<b>0</b>
			<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
			<b>0</b>	<b>492</b>	<b>0</b>

**C EEN DUURZAAM ECONOMISCH WEEFSEL , HET FACILITEREN VAN ONDERNEMERSCHAP**

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
EB0-9ECGTBA-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - TOEGANG TOT FINANCIERING VOOR ONDERNEMINGEN - ECONOMISCH OVERHEIDSINSTRUMENTARIUM	0	10.000	0
			0	0	0
			0	10.000	0
EB0-9ECGTBB-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - TOEGANG TOT FINANCIERING VOOR ONDERNEMINGEN - ECONOMISCH OVERHEIDSINSTRUMENTARIUM FONDS PMV	0	0	0
			0	0	0
			0	0	0
EB0-9ECGAZZ-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN	10.000	0	0
			0	0	0
			10.000	0	0
<b>DEPARTEMENT EWI: totaal programma C</b>			<b>10.000</b>	<b>10.000</b>	<b>0</b>
			<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
			<b>10.000</b>	<b>10.000</b>	<b>0</b>

[45]

**E WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK: EXCELLENTIE VOOR ALLES**

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
EB0-9EEGTAX-OI	1	ONTVANGSTEN INTERNE STROMEN - THEMA OVERSCHRIJDEND - SAR ECONOMIE, WETENSCHAP EN INNOVATIE	0	0	0
			0	0	0
			0	0	0
EB0-9EEGAZZ-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN	0	0	0
			0	0	0
			0	0	0
<b>DEPARTEMENT EWI: totaal programma E</b>			<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
			<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
			<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>





**EC0 AGENTSCHAP INNOVEREN & ONDERNEMEN**

<i>PR</i>	<i>BENAMING</i>	<i>AO</i>	<i>TO</i>	<i>LO</i>
EA	APPARAATKREDIETEN	756	1.060	0
		0	-194	0
		756	866	0

**A APPARAATKREDIETEN**

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
ECO-9EAGAZZ-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN	756	0	0
			0	0	0
			756	0	0
ECO-9EAGTZZ-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN	0	709	0
			0	-13	0
			0	696	0
ECO-9EAGTZZ-OI	1	ONTVANGSTEN INTERNE STROMEN	0	351	0
			0	-181	0
			0	170	0

[47]

**AGENTSCHAP INNOVEREN & ONDERNEMEN: totaal programma A**

<b>756</b>	<b>1.060</b>	<b>0</b>
<b>0</b>	<b>-194</b>	<b>0</b>
<b>756</b>	<b>866</b>	<b>0</b>

**C EEN DUURZAAM ECONOMISCH WEEFSEL, HET FACILITEREN VAN ONDERNEMERSCHAP**

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
ECO-9ECGTBA-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - TOEGANG TOT FINANCIERING VOOR ONDERNEMINGEN - ECONOMISCH OVERHEIDSINSTRUMENTARIUM	0	17.481	0
			0	-3.226	0
			0	14.255	0
ECO-9ECXAZZ-OI	3	ONTVANGSTEN INTERNE STROMEN	0	0	0
			0	0	0
			0	0	0

<b>AGENTSCHAP INNOVEREN &amp; ONDERNEMEN: totaal programma C</b>			
	0	17.481	0
	0	-3.226	0
	0	14.255	0
<b>Totaal Entiteit EC0</b>			
	756	18.541	0
	0	-3.420	0
	756	15.121	0
<b>Totaal Beleidsdomein E</b>			
	10.934	29.149	0
	-73	-3.420	0
	10.861	25.729	0

**F. Beleidsdomein Onderwijs en Vorming**

PR	BENAMING	AO	TO	LO
FD	FINANCIERING VAN HET KLEUTER- EN LEERPLICHTONDERWIJS	0	59.023	0
		0	4.901	0
		0	63.924	0
FE	FINANCIERING VAN HET HOGER ONDERWIJS	0	7.030	0
		0	19	0
		0	7.049	0
FF	FINANCIERING VAN HET DEELTIJDS KUNSTONDERWIJS EN HET VOLWASSENENONDERWIJS	0	15.693	0
		0	167	0
		0	15.860	0
FG	ONDERSTEUNING VAN HET ONDERWIJSVELD	2.655	6.910	0
		175	-389	0
		2.830	6.521	0
FH	BELEIDSTHEMA'S ONDERWIJS	0	0	0
		0	0	0
		0	0	0

[48]

## FB0 DEPARTEMENT OV

PR	BENAMING	AO	TO	LO
FA	APPARAATKREDIETEN	8	1.300	0
		0	0	0
		8	1.300	0

## A APPARAATKREDIETEN

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
FB0-9FAEZZ-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN	8	0	0
			0	0	0
			8	0	0
FB0-9FAETZZ-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN	0	1.300	0
			0	0	0
			0	1.300	0

DEPARTEMENT OV: totaal programma A

[49]

8	1.300	0
0	0	0
8	1.300	0

## G ONDERSTEUNING VAN HET ONDERWIJSVELD

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
FB0-9FGEAAM-OW	2	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - ANDERE BELEIDSTHEMA'S ONDERWIJS	515	0	0
			0	0	0
			515	0	0
FB0-9FGETAM-OW	2	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - ANDERE BELEIDSTHEMA'S ONDERWIJS	0	319	0
			0	0	0
			0	319	0
FB0-9FGETAM-OI	2	ONTVANGSTEN INTERNE STROMEN - ANDERE BELEIDSTHEMA'S ONDERWIJS	0	1.701	0
			0	0	0
			0	1.701	0

<b>DEPARTEMENT OV: totaal programma G</b>					
		515	2.020	0	
		0	0	0	
		515	2.020	0	
<b>H BELEIDSTHEMA'S ONDERWIJS</b>					
<b>BEGROTINGSARTIKEL LIT</b>	<b>OMSCHRIJVING</b>	<b>AO</b>	<b>TO</b>	<b>LO</b>	
FB0-9FHETAM-OW 2	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - ANDERE BELEIDSTHEMA'S ONDERWIJS	0	0	0	
		0	0	0	
		0	0	0	
<b>DEPARTEMENT OV: totaal programma H</b>					
		0	0	0	
		0	0	0	
		0	0	0	
		523	3.320	0	
	<b>Totaal Entiteit FB0</b>	0	0	0	
		523	3.320	0	
<b>FC0 AGENTSCHAP VOOR ONDERWIJSDIENSTEN</b>					
<b>D FINANCIERING VAN HET KLEUTER- EN LEERPLICHTONDERWIJS</b>					
<b>BEGROTINGSARTIKEL LIT</b>	<b>OMSCHRIJVING</b>	<b>AO</b>	<b>TO</b>	<b>LO</b>	
FC0-9FDETAG-OW 2	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - SPECIFIEKE LOONBETALINGEN	0	58.263	0	
		0	4.901	0	
		0	63.164	0	
FC0-9FDETAG-OI 2	ONTVANGSTEN INTERNE STROMEN - SPECIFIEKE LOONBETALINGEN	0	760	0	
		0	0	0	
		0	760	0	
		0	59.023	0	
	<b>AGENTSCHAP VOOR ONDERWIJSDIENSTEN: totaal programma D</b>	0	4.901	0	
		0	63.924	0	

[50]



**F FINANCIERING VAN HET DEELTIJDS KUNSTONDERWIJS EN HET VOLWASSENENONDERWIJS**

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
FC0-9FFETAA-OW	2	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - LONEN DEELTIJDS KUNSTONDERWIJS	0	15.689	0
			0	169	0
			0	15.858	0
		<b>AGENTSCHAP VOOR ONDERWIJSDIENSTEN: totaal programma F</b>	<b>0</b>	<b>15.689</b>	<b>0</b>
			<b>0</b>	<b>169</b>	<b>0</b>
			<b>0</b>	<b>15.858</b>	<b>0</b>

**G ONDERSTEUNING VAN HET ONDERWIJSVELD**

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
FC0-9FGAAI-OI	2	ONTVANGSTEN INTERNE STROMEN - INVESTERINGEN EN INFRASTRUCTUUR ONDERWIJS	27	0	0
			-25	0	0
			2	0	0
FC0-9FGAAK-OW	2	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - SPECIFIEKE ONDERSTEUNING	2.113	0	0
			200	0	0
			2.313	0	0
		<b>AGENTSCHAP VOOR ONDERWIJSDIENSTEN: totaal programma G</b>	<b>2.140</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
			<b>175</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
			<b>2.315</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
		<b>Totaal Entiteit FC0</b>	<b>2.140</b>	<b>74.712</b>	<b>0</b>
			<b>175</b>	<b>5.070</b>	<b>0</b>
			<b>2.315</b>	<b>79.782</b>	<b>0</b>

[51]

**FD0 AGENTSCHAP HOGER ONDERWIJS, VOLWASSENENONDERWIJS, KWALIFICATIES EN STUDIETOELAGEN**

**E FINANCIERING VAN HET HOGER ONDERWIJS**

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
FD0-9FEETA-OW	2	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - HOGER ONDERWIJS - BASISFINANCIERING	0	0	0
			0	0	0
			0	0	0
FD0-9FEETA-0I	2	ONTVANGSTEN INTERNE STROMEN - HOGER ONDERWIJS - BASISFINANCIERING	0	7.030	0
			0	19	0
			0	7.049	0
			0	7.030	0
		AGENTSCHAP HOGER ONDERWIJS, VOLWASSENENONDERWIJS, KWALIFICATIES EN STUDIETOELAGEN: totaal programma E	0	19	0
			0	7.049	0

[52]

**F FINANCIERING VAN HET DEELTIJDS KUNSTONDERWIJS EN HET VOLWASSENENONDERWIJS**

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
FD0-9FFETAC-OW	2	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - LONEN VOLWASSENENONDERWIJS	0	4	0
			0	-2	0
			0	2	0
			0	4	0
		AGENTSCHAP HOGER ONDERWIJS, VOLWASSENENONDERWIJS, KWALIFICATIES EN STUDIETOELAGEN: totaal programma F	0	-2	0
			0	2	0



[54]

**G Beleidsdomein Welzijn, Volksgezondheid en Gezin**

PR	BENAMING	AO	TO	LO
GC	OP EEN KWALITEITSVOLLE WIJZE DE VOORWAARDEN CREËREN WAARBINNEN HET WELZIJNSNIVEAU VAN DE HUIDIGE EN TOEKOMSTIGE VLAAMSE BEVOLKING KAN BEVORDERD, BEWAAKT, BEHOED OF HERSTELD WORDEN	250	0	0
		0	0	0
		250	0	0
GD	OP EEN KWALITEITSVOLLE WIJZE DE VOORWAARDEN CREËREN WAARBINNEN HET WELZIJNS- EN GEZONDHEIDSNIVEAU VAN DE HUIDIGE EN TOEKOMSTIGE VLAAMSE BEVOLKING KAN BEVORDERD, BEWAAKT, BEHOED OF HERSTELD WORDEN	2.528	601	0
		-1.100	0	0
		1.428	601	0

**GB0 DEPARTEMENT WVG**

PR	BENAMING	AO	TO	LO
GA	APPARAATKREDIETEN	3.090	933	0
		0	-285	0
		3.090	648	0

**A APPARAATKREDIETEN**

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
GB0-9GADTZY-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - FONDS VOOR PERSONEELSLEDEN MET VERLOF VOOR OPDRACHT VOOR BELEIDSDOMEIN G (EX-PROVINCIES)	0	0	0
			0	605	0
			0	605	0
GB0-9GADAZZ-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN	3.090	0	0
			0	0	0
			3.090	0	0
GB0-9GADTZZ-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN	0	933	0
			0	-890	0
			0	43	0
<b>DEPARTEMENT WVG: totaal programma A</b>			<b>3.090</b>	<b>933</b>	<b>0</b>
			<b>0</b>	<b>-285</b>	<b>0</b>
			<b>3.090</b>	<b>648</b>	<b>0</b>



**C OP EEN KWALITEITSVOLLE WIJZE DE VOORWAARDEN CREËREN WAARBINNEN HET WELZIJNSNIVEAU VAN DE HUIDIGE EN TOEKOMSTIGE VLAAMSE BEVOLKING KAN BEVORDERD, BEWAAKT, BEHOED OF HERSTELD WORDEN**

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
GB0-9GCCDAAA-OW	2	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - BELEIDSONTWIKKELING EN -ONDERSTEUNING	0	0	0
GB0-9GCDTAA-OW	2	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - BELEIDSONTWIKKELING EN -ONDERSTEUNING	0	0	0
GB0-9GCCDAAD-OW	2	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - WELZIJNSWERK	150	0	0
GB0-9GCCDAAK-OW	2	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - JUSTITIEHUIZEN EN ELEKTRONISCH TOEZICHT	150	0	0
			100	0	0
			0	0	0
			100	0	0
			250	0	0
			0	0	0
			250	0	0
<b>DEPARTEMENT WVG: totaal programma C</b>			<b>250</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Totaal Entiteit GB0</b>			<b>3.340</b>	<b>933</b>	<b>0</b>
			<b>0</b>	<b>-285</b>	<b>0</b>
			<b>3.340</b>	<b>648</b>	<b>0</b>

[55]

## GE0 ZORG EN GEZONDHEID

## D OP EEN KWALITEITSVOLLE WIJZE DE VOORWAARDEN CREËREN WAARBINNEN HET WELZIJNS- EN GEZONDHEIDSNIVEAU VAN DE HUIDIGE EN TOEKOMSTIGE VLAAMSE BEVOLKING KAN BEVORDERD, BEWAAKT, BEHOED OF HERSTELD WORDEN

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
GE0-9GDDAAB-OW	2	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - BELEID EERSTELIJNGEZONDHEIDSZORG	50	0	0
			0	0	0
			50	0	0
GE0-9GDDAAB-OP	2	ONTVANGSTEN PARTICIPATIES - BELEID EERSTELIJNGEZONDHEIDSZORG	878	0	0
			0	0	0
			878	0	0
GE0-9GDDTAE-OW	2	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - PREVENTIEF GEZONDHEIDSBELEID	0	601	0
			0	0	0
			0	601	0
GE0-9GDDAAF-OW	2	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - THUIS- EN OUDERENZORGBELEID (EXCLUSIEF DE DIENSTEN VAN GE0-1GDD2AI-WT)	1.600	0	0
			-1.100	0	0
			500	0	0
<b>ZORG EN GEZONDHEID: totaal programma D</b>			<b>2.528</b>	<b>601</b>	<b>0</b>
			<b>-1.100</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
			<b>1.428</b>	<b>601</b>	<b>0</b>
<b>Totaal Entiteit GE0</b>			<b>2.528</b>	<b>601</b>	<b>0</b>
			<b>-1.100</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
			<b>1.428</b>	<b>601</b>	<b>0</b>
<b>Totaal Beleidsdomein G</b>			<b>5.868</b>	<b>1.534</b>	<b>0</b>
			<b>-1.100</b>	<b>-285</b>	<b>0</b>
			<b>4.768</b>	<b>1.249</b>	<b>0</b>

[56]

[57]

**H Beleidsdomein Cultuur, Jeugd, Sport en Media**

PR	BENAMING	AO	TO	LO
HC	ONTWIKKELLEN, ONDERSTEUNEN EN OPTIMALISEREN VAN EEN INNOVEREND, TRANSVERSAAL CULTUURBELEID EN VERBINDEN VAN DE DOMEINEN CULTUUR, JEUGD, SPORT EN MEDIA DOOR HET UITWERKEN VAN EEN BELEID VOOR DOMEINOVERSCHRIJDENDE MATERIES	600	103	0
		0	0	0
HD	STIMULEREN VAN EEN GEDIFFERENTIEERD AANBOD AAN SOCIAAL-CULTURELE ACTIVITEITEN, GEORGANISEERD OP NIET-COMMERCIELE BASIS, TER BEVORDERING VAN DE ALGEMENE ONTWIKKELING VAN ALLE VOLWASSENEN EN TER VERHOOGING VAN DE MAATSCHAPPELIJKE EN CULTURELE PARTICIPATIE	600	103	0
		0	37	0
		0	1.200	0
		0	1.237	0
HE	BIJDRAGEN AAN DE ONTWIKKELING VAN EEN KWALITATIEF EN DIVERS (PROFESSIEEEL) KUNSTEN- EN CULTUREEL-ERFgoedLANDSCHAP	0	60	0
		0	701	0
		0	761	0
HH	HET VLAAMSE MEDIABELEID WERKT AAN ONAFHANKELIJKE, PLURIFORME EN KWALITEITSVOLLE MEDIA, DIE TOEGANKELIJK ZIJN VOOR ELKE VLAMING, EN DIE PARTNERS ZIJN IN EEN VOORUITSTREVENDE INFORMATIE MAATSCHAPPIJ	11.409	0	0
		17.725	25	0
		29.134	25	0

**HB0 DEPARTEMENT CULTUUR, JEUGD EN MEDIA**

PR	BENAMING	AO	TO	LO
HA	APPARAATKREDIETEN	5	167	0
		223	4	0
		228	171	0

**A APPARAATKREDIETEN**

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
HB0-9HAIAZZ-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN	5	0	0
			223	0	0
			228	0	0

HB0-9HAITZZ-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN	0	167	0
			0	4	0
			0	171	0
<b>DEPARTEMENT CULTUUR, JEUGD EN MEDIA: totaal programma A</b>			<b>5</b>	<b>167</b>	<b>0</b>
			223	4	0
			228	171	0

**C ONTWIKKELEN, ONDERSTEUNEN EN OPTIMALISEREN VAN EEN INNOVEREND, TRANSVERSAAL CULTUURBELEID EN VERBINDEN VAN DE DOMEINEN CULTUUR, JEUGD, SPORT EN MEDIA DOOR HET UITWERKEN VAN EEN BELEID VOOR DOMEINOVERSCHRIJDENDE MATERIES**

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
HB0-9HCITAE-OW	2	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - INTERNATIONAAL EN INTERREGIONAAL CULTUURBELEID VERSTERKEN	0	103	0
			0	0	0
			0	103	0
HB0-9HCIAAH-OW	2	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - ONDERSTEUNING BELEIDSVORBEREIDING, - UITVOERING EN -EVALUATIE	600	0	0
			0	0	0
			600	0	0

[58]

<b>DEPARTEMENT CULTUUR, JEUGD EN MEDIA: totaal programma C</b>			<b>600</b>	<b>103</b>	<b>0</b>
			0	0	0
			600	103	0

**D STIMULEREN VAN EEN GEDIFFERENTIEERD AANBOD AAN SOCIAAL-CULTURELE ACTIVITEITEN, GEORGANISEERD OP NIET-COMMERCIELE BASIS, TER BEVORDERING VAN DE ALGEMENE ONTWIKKELING VAN ALLE VOLWASSENEN EN TER VERHOOGING VAN DE MAATSCHAPPELIJKE EN CULTURELE PARTICIPATIE**

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
HB0-9HDITAA-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - SOCIAAL-CULTUREEL WERK	0	37	0
			0	0	0
			0	37	0
HB0-9HDITAE-OW	2	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - PARTICIPATIEBELEID	0	0	0
			0	1.200	0
			0	1.200	0



## DEPARTEMENT CULTUUR, JEUGD EN MEDIA: totaal programma D

0	37	0
0	1.200	0
0	1.237	0

**E BIJDAGEN AAN DE ONTWIKKELING VAN EEN KWALITATIEF EN DIVERS (PROFESSIELEEL) KUNSTEN- EN CULTUREEL-ERFGOEDLANDSCHAP**

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
HBO-9HEITAA-OW	2	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - UITVOERING VAN DECRETEN EN OVEREENKOMSTEN, HET BEHEER VAN DE COLLECTIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP EN DE BUITENDIENSTEN, STUDIES EN ONDERZOEK EN AANKOPEN	0	60	0
HBO-9HEITBA-OW	2	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - EEN GEÏNTEGREERD FILMBELEID VOEREN	0	66	0
			0	66	0
			0	695	0
			0	0	0
			0	60	0
			0	701	0
			0	761	0

## DEPARTEMENT CULTUUR, JEUGD EN MEDIA: totaal programma E

[59]

**H HET VLAAMSE MEDIABELEID WERKT AAN ONAFHANKELIJKE, PLURIFORME EN KWALITEITSVOLLE MEDIA, DIE TOEGANKELIJK ZIJN VOOR ELKE VLAMING, EN DIE PARTNERS ZIJN IN EEN VOORUITSTREVENDE INFORMATIEMAATSCHAPPIJ**

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
HBO-9HHIAAI-OW	2	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - PENSIOENLASTEN	2.509	0	0
			-130	0	0
			2.379	0	0
HBO-9HHITAL-OW	2	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - ERKENNINGEN RADIO-OMROEPORGANISATIES	0	0	0
			0	25	0
			0	25	0
HBO-9HHIAAV-OI	2	ONTVANGSTEN INTERNE STROMEN - PFOS	0	0	0
			1.695	0	0
			1.695	0	0
HBO-9HHIAAX-OI	2	ONTVANGSTEN INTERNE STROMEN - VLAAMSE RADIO-EN TELEVISIEOMROEP	8.802	0	0
			16.123	0	0
			24.925	0	0

HBO-9HHAAY-OI	2	ONTVANGSTEN INTERNE STROMEN - VLAAMSE REGULATOR VOOR DE MEDIA	98	0	0
			37	0	0
			135	0	0
		<b>DEPARTEMENT CULTUUR, JEUGD EN MEDIA: totaal programma H</b>	<b>11.409</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
			<b>17.725</b>	<b>25</b>	<b>0</b>
			<b>29.134</b>	<b>25</b>	<b>0</b>
		<b>Totaal Entiteit HBO</b>	<b>12.014</b>	<b>367</b>	<b>0</b>
			<b>17.948</b>	<b>1.930</b>	<b>0</b>
			<b>29.962</b>	<b>2.297</b>	<b>0</b>

[60]

		<b>Totaal Beleidsdomein H</b>	<b>12.014</b>	<b>367</b>	<b>0</b>
			<b>17.948</b>	<b>1.930</b>	<b>0</b>
			<b>29.962</b>	<b>2.297</b>	<b>0</b>

**J Beleidsdomein Werk en Sociale Economie**

PR	BENAMING	AO	TO	LO
JD	BEVORDEREN VAN TRANSITIES NAAR WERK EN FACILITEREN VAN WERK	2.820	435	0
		-105	0	0
		2.715	435	0
JE	INSCHAKELEN VAN PERSONEN MET EEN AFSTAND TOT DE ARBEIDSMARKT MET AANDACHT VOOR MAATSCHAPPELIJKE NODEN EN DIENSTEN EN HET FACILITEREN VAN SOCIAAL ONDERNEMERSCHAP EN MAATSCHAPPELIJK VERANTWOORD ONDERNEMEN.	271	0	0
		103	0	0
		374	0	0

## JB0 DEPARTEMENT WSE

PR	BENAMING	AO	TO	LO
JA	APPARAATKREDIETEN	4.774	204	0
		0	42	0
		4.774	246	0

## A APPARAATKREDIETEN

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
JB0-9JAXAZZ-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN	2.387	0	0
			0	0	0
			2.387	0	0
JB0-9JAXTZZ-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN	0	204	0
			0	42	0
			0	246	0
JB0-9JAXAZZ-OP	1	ONTVANGSTEN PARTICIPATIES	2.387	0	0
			0	0	0
			2.387	0	0

[61]

## DEPARTEMENT WSE: totaal programma A

4.774	204	0
0	42	0
4.774	246	0

## D BEVORDEREN VAN TRANSITIES NAAR WERK EN FACILITEREN VAN WERK

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
JB0-9JDGAAD-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - THEMA-OVERSCHRIJDEND - ESF OP 2014-2020	0	0	0
			0	0	0
			0	0	0
JB0-9JDGTAD-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - THEMA-OVERSCHRIJDEND - ESF OP 2014-2020	0	435	0
			0	0	0
			0	0	0

[62]

JB0-9JDGAAE-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - THEMA-OVERSCHRIJDEND - ONTVANGSTEN ADMINISTRatieve GELDBOETEN	600	0	0
			100	0	0
			700	0	0
JB0-9JDGAAF-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - THEMA-OVERSCHRIJDEND - ONTVANGSTEN MET BETREKKING TOT MAATREGELEN WERK	1.100	0	0
			-265	0	0
			835	0	0
JB0-9JD XACI-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - TRANSITIE VAN WERKLOOSHEID NAAR BETAALDE ARBEID - ONTVANGSTEN BEROEPSKAARTEN	120	0	0
			60	0	0
			180	0	0
JB0-9JD GAEA-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - TRANSITIE VAN ZORG/HUISHOUDENS NAAR BETAALDE ARBEID - DIENSTENCHEQUES	1.000	0	0
			0	0	0
			1.000	0	0
		<b>DEPARTEMENT WSE: totaal programma D</b>	<b>2.820</b>	<b>435</b>	<b>0</b>
			<b>-105</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
			<b>2.715</b>	<b>435</b>	<b>0</b>

**E INSCHAKELLEN VAN PERSONEN MET EEN AFSTAND TOT DE ARBEIDSMARKT MET AANDACHT VOOR MAATSCHAPPELIJKE NODEN EN DIENSTEN EN HET FACILITEREN VAN SOCIAAL ONDERNEMERSCHAP EN MAATSCHAPPELIJK VERANTWOORD ONDERNEMEN.**

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
JB0-9JECAGA-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - HET ONDERSTEUNEN VAN DUURZAAM EN SOCIAAL ONDERNEMERSCHAP - ONDERSTEUNINGSMAATREGELEN SOCIALE ECONOMIE EN DUURZAAM EN SOCIAAL ONDERNEMERSCHAP	52	0	0
			103	0	0
			155	0	0
JB0-9JECAGB-OP	3	ONTVANGSTEN PARTICIPATIES - HET ONDERSTEUNEN VAN DUURZAAM EN SOCIAAL ONDERNEMERSCHAP - HET VERSTREKKEN VAN LENINGEN IN HET KADER VAN DE SOCIALE ECONOMIE EN HET DUURZAAM ONDERNEMERSCHAP	219	0	0
			0	0	0
			219	0	0
		<b>DEPARTEMENT WSE: totaal programma E</b>	<b>271</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
			<b>103</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
			<b>374</b>	<b>0</b>	<b>0</b>



[63]

<i>Totaal Entiteit JB0</i>	7.865	639	0
	-2	42	0
	7.863	681	0

<i>Totaal Beleidsdomein J</i>	7.865	639	0
	-2	42	0
	7.863	681	0

**K Beleidsdomein Landbouw en Visserij**

<i>PR</i>	<i>BENAMING</i>	<i>AO</i>	<i>TO</i>	<i>LO</i>
KD	VOOR EEN DUURZAME EN LEEFBARE LANDBOUW EN VISSERIJ	0	1.988	0
		0	0	0
		0	1.988	0

**KB0 DEPARTEMENT LV**

<i>PR</i>	<i>BENAMING</i>	<i>AO</i>	<i>TO</i>	<i>LO</i>
KA	APPARAATKREDIETEN	11	336	0
		0	6	0
		11	342	0

**A APPARAATKREDIETEN**

<i>BEGROTINGSARTIKEL</i>	<i>LIT</i>	<i>OMSCHRIJVING</i>	<i>AO</i>	<i>TO</i>	<i>LO</i>
KB0-9KAHAZZ-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN	11	0	0
			0	0	0
			11	0	0

[64]

KB0-9KAHTZZ-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN	AO	TO	LO
			0	336	0
			0	6	0
			0	342	0
		<b>DEPARTEMENT LV: totaal programma A</b>	<b>11</b>	<b>336</b>	<b>0</b>
			<b>0</b>	<b>6</b>	<b>0</b>
			<b>11</b>	<b>342</b>	<b>0</b>
BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
<b>D VOOR EEN DUURZAME EN LEEFBARE LANDBOUW EN VISSERIJ</b>					
KB0-9KDHTAC-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - THEMA OVERSCHRUIJEND - FONDS CONTROLE EN HANDHAVING LANDBOUWDECREET	0	0	0
KB0-9KDHTBC-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - ONDERSTEUNING LANDBOUWER EN LANDBOUWBEDRIJF - FONDS GEMEENSCHAPPELIJK LANDBOUWBELEID	0	50	0
			0	50	0
			0	500	0
			0	0	0
			0	500	0
KB0-9KDHTBD-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - ONDERSTEUNING LANDBOUWER EN LANDBOUWBEDRIJF - FONDS VOOR HET LANDBOUWINFORMATIENETWERK	0	110	0
			0	-50	0
			0	60	0
KB0-9KDHTCA-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - ONDERSTEUNING VAN DE AGROVOEDINGSKETEN EN LANDBOUWGERELATEERDE ORGANISATIES - TOELAGEN LAND- EN TUINBOUW	0	0	0
			0	0	0
			0	0	0
KB0-9KDHTCB-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - ONDERSTEUNING VAN DE AGROVOEDINGSKETEN EN LANDBOUWGERELATEERDE ORGANISATIES - VLAAMS FONDS VOOR LANDBOUW EN VISSERIJ	0	1.128	0
			0	0	0
			0	1.128	0
KB0-9KDHTCB-OP	3	ONTVANGSTEN PARTICIPATIES - ONDERSTEUNING VAN DE AGROVOEDINGSKETEN EN LANDBOUWGERELATEERDE ORGANISATIES - VLAAMS FONDS VOOR LANDBOUW EN VISSERIJ	0	250	0
			0	0	0
			0	250	0
		<b>DEPARTEMENT LV: totaal programma D</b>	<b>0</b>	<b>1.988</b>	<b>0</b>
			<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
			<b>0</b>	<b>1.988</b>	<b>0</b>

Totaal Entiteit KB0

11	2.324	0
0	6	0
11	2.330	0

**KD0 INSTITUUT VOOR LANDBOUW EN VISSERIJONDERZOEK**

PR	BENAMING	AO	TO	LO
KA	APPARAATKREDIETEN	0	0	0
		2.064	0	0
		2.064	0	0

**A APPARAATKREDIETEN**

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
KD0-9KAHAZZ-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN	0	0	0
			2.064	0	0
KD0-9KAHTZZ-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN	0	0	0
			0	0	0
			0	0	0

[65]

**INSTITUUT VOOR LANDBOUW EN VISSERIJONDERZOEK: totaal programma A**

Totaal Entiteit KD0

0	0	0
2.064	0	0
2.064	0	0

Totaal Beleidsdomein K

11	2.324	0
2.064	6	0
2.075	2.330	0

**M Beleidsdomein Mobiliteit en Openbare Werken**

PR	BENAMING	AO	TO	LO
MD	UITVOERING VAN DE OVERHEIDSTAKEN IN HET BEHOUD EN DE EVENWICHTIGE GROEI VAN DE REGIONALE LUCHTHAVENS IN SAMENWERKING MET DE PRIVATE EXPLOITANTEN	13	0	0
		0	0	0
MF	STREVEN NAAR EEN DUURZAME VEILIGE MOBILITEIT MET EEN GROTERE VERKEERSVEILIGHEID EN VERKEERSLEEFBAARHEID	13	0	0
		136.425	45.996	0
		4.300	7.223	0
		140.725	53.219	0
MI	PROMOTIE EN KWALITATIEVE DIENSTVERLENING VOOR VLOT EN VEILIG VERKEER OP DE WATERWEGEN MET UITBOUW VAN EEN PERFORMANTE INFRASTRUCTUUR, ALSOOK BEVEILIGING TEGEN OVERSTROMINGEN VAN DE WATERWEGEN EN AAN DE KUST	8.591	0	0
		679	0	0
		9.270	0	0

**MB0 DEPARTEMENT MOW**

PR	BENAMING	AO	TO	LO
MA	APPARAATKREDIETEN	116	6.184	0
		134	171	0
		250	6.355	0

**A APPARAATKREDIETEN**

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
MB0-9MAFAZZ-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN	116	0	0
			134	0	0
			250	0	0
MB0-9MAFTZZ-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN	0	6.184	0
			0	171	0
			0	6.355	0
<b>DEPARTEMENT MOW: totaal programma A</b>			<b>116</b>	<b>6.184</b>	<b>0</b>
			<b>134</b>	<b>171</b>	<b>0</b>
			<b>250</b>	<b>6.355</b>	<b>0</b>



**D UITVOERING VAN DE OVERHEIDSTAKEN IN HET BEHOUD EN DE EVENWICHTIGE GROEI VAN DE REGIONALE LUCHTHAVENS IN SAMENWERKING MET DE PRIVATE EXPLOITANTEN**

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
MB0-9MDFFAAB-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - LUCHTHAVENS	13	0	0
			0	0	0
			13	0	0
		<b>DEPARTEMENT MOW: totaal programma D</b>	<b>13</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
			<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
			<b>13</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

**F STREVEN NAAR EEN DUURZAME VEILIGE MOBILITEIT MET EEN GROTERE VERKEERSVEILIGHEID EN VERKEERSLEEFBAARHEID**

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
MB0-9MFFFAAB-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - ONDERSTEUNING VAN HET VERKEERS- EN VERKEERSVEILIGHEIDBELEID	133.425	0	0
			0	0	0
			133.425	0	0
MB0-9MFFTAB-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - ONDERSTEUNING VAN HET VERKEERS- EN VERKEERSVEILIGHEIDBELEID	0	45.996	0
			0	-8.185	0
			0	37.811	0
MB0-9MFFTAB-OP	3	ONTVANGSTEN PARTICIPATIES - ONDERSTEUNING VAN HET VERKEERS- EN VERKEERSVEILIGHEIDBELEID	0	0	0
			0	15.408	0
			0	15.408	0
MB0-9MFFFAZZ-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN	3.000	0	0
			100	0	0
			3.100	0	0
MB0-9MFFFAZZ-OI	3	ONTVANGSTEN INTERNE STROMEN	0	0	0
			4.200	0	0
			4.200	0	0

[67]



## MC0 AGENTSCHAP VOOR MARITIEME DIENSTVERLENING EN KUST

## I PROMOTIE EN KWALITATIEVE DIENSTVERLENING VOOR VLOT EN VEILIG VERKEER OP DE WATERWEGEN MET UITBOUW VAN EEN PERFORMANTE INFRASTRUCTUUR, ALSOOK BEVEILIGING TEGEN OVERSTROMINGEN VAN DE WATERWEGEN EN AAN DE KUST

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
MC0-9MIFAAA-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - ONDERSTEUNING MDK	1	0	0
			0	0	0
			1	0	0
MC0-9MIFAAC-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - SCHELDE RADARKETEN EN HAVENKAPITEINDIENSTEN	8.350	0	0
			0	0	0
			8.350	0	0
			8.351	0	0
			0	0	0
			8.351	0	0
			8.351	0	0
			0	0	0
			8.351	0	0

[69]

Totaal Entiteit MC0

[70]

**MD0 AGENTSCHAP WEGEN EN VERKEER**

PR	BENAMING	AO	TO	LO
MA	APPARAATKREDIETEN	0	0	0
		0	0	0
		0	0	0

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
MD0-9MAFAZZ-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN	0	0	0
			0	0	0
			0	0	0

**AGENTSCHAP WEGEN EN VERKEER: totaal programma A**

		0	0	0
		0	0	0
		0	0	0

**Totaal Entiteit MD0**

		0	0	0
		0	0	0
		0	0	0

**Totaal Beleidsdomein M**

		145.145	52.180	0
		5.113	7.394	0
		150.258	59.574	0

**P Beleidsdomein Kanselarij en Bestuur**

PR	BENAMING	AO	TO	LO
PE	ONDERSTEUNEN VAN DE MINISTER-PRESIDENT EN DE VLAAMSE REGERING VOOR BESLUITVORMING, LANGETERMIJNFOCUS EN TRANSVERSALE SAMENWERKING	0	14	0
		0	0	0
		0	14	0
PF	UITWERKEN VAN EEN GEÏNTEGREERD INTEGRATIE- EN GELIJKEKANSENBELEID IN ALLE VLAAMSE BELEIDSDOMEINEN	100	0	0
		996	0	0
		1.096	0	0



PG	INITIËREN EN COÛRDINEREN VAN EEN INCLUSIEVE BELEIDSAANPAK VOOR BRUSSEL IN ALLE GEMEENSCHAPSAANGELEGENHEDEN	2.406	0	0
		163	0	0
		2.569	0	0
PJ	DIGITALE DIENSTVERLENING OVERHEID	0	0	0
		680	0	0
		680	0	0
PK	INTERNE DIENSTVERLENING VLAAMSE OVERHEID: HR, FACILITIES, VASTGOED, OVERHEIDSOPDRACHTEN, ICT EN AUDIT VLAAMSE OVERHEID	470	22.080	0
		0	-742	0
		470	21.338	0
PM	NAAR EEN KWALITEITSVOL, EFFICIËNT EN SAMENHANGEND VLAAMS BINNENLANDS BESTUUR EN STEDENBELEID	2.580	0	0
		-260	0	0
		2.320	0	0

[71]

**PA0 DEPARTEMENT KANSELARIJ EN BESTUUR**

PR	BENAMING	AO	TO	LO
PA	APPARAATKREDIETEN	4	180	0
		0	0	0
		4	180	0

**A APPARAATKREDIETEN**

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
PA0-9PAXAZZ-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN	4	0	0
			0	0	0
			4	0	0
PA0-9PAXTZZ-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN	0	180	0
			0	0	0
			0	180	0

**DEPARTEMENT KANSELARIJ EN BESTUUR: totaal programma A**

<b>4</b>	<b>180</b>	<b>0</b>
<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>4</b>	<b>180</b>	<b>0</b>

**E ONDERSTEUNEN VAN DE MINISTER-PRESIDENT EN DE VLAAMSE REGERING VOOR BESLUITVORMING, LANGETERMIJNFOCUS EN TRANSVERSALE SAMENWERKING**

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
PA0-9PEATBA-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - ONDERSTEUNING VLAAMSE REGERING - INNOVATIEVE BESLUITVORMING	0	14	0
			0	0	0
			0	14	0
<b>DEPARTEMENT KANSELARIJ EN BESTUUR: totaal programma E</b>			<b>0</b>	<b>14</b>	<b>0</b>
			<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
			<b>0</b>	<b>14</b>	<b>0</b>
<b>Totaal Entiteit PA0</b>			<b>4</b>	<b>194</b>	<b>0</b>
			<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
			<b>4</b>	<b>194</b>	<b>0</b>

**PB0 DEPARTEMENT KANSELARIJ EN BESTUUR - DIENST VAN DE GOUVERNEURS**

PR	BENAMING	AO	TO	LO	
PA	APPARAATKREDIETEN	0	140	0	
		0	0	0	
		0	140	0	
<b>A APPARAATKREDIETEN</b>					
BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
PB0-9PACAZZ-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN	0	0	0
			0	0	0
			0	0	0
PB0-9PACTZZ-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN	0	140	0
			0	0	0
			0	140	0

[72]

DEPARTEMENT KANSELARIJ EN BESTUUR - DIENST VAN DE GOVERNEURS: totaal  
programma A

	0	140	0
	0	0	0
	0	140	0
<b>Totaal Entiteit PB0</b>	<b>0</b>	<b>140</b>	<b>0</b>
	0	0	0
	0	140	0

## PC0 AGENTSCHAP INFORMATIE VLAANDEREN

PR	BENAMING	AO	TO	LO
PA	APPARAATKREDIETEN	10	0	0
		0	0	0
		10	0	0

## A APPARAATKREDIETEN

BEGROTINGSARTIKEL LIT OMSCHRIJVING

PC0-9PACAZZ-OW	1	0	0	0	0	0	0
		0	0	0	0	0	0
		10	0	0	0	0	0
PC0-9PACTZZ-OW	1	0	0	0	0	0	0
		0	0	0	0	0	0
		0	0	0	0	0	0
		10	0	0	0	0	0
		0	0	0	0	0	0
		10	0	0	0	0	0

## AGENTSCHAP INFORMATIE VLAANDEREN: totaal programma A

	10	0	0	0
	0	0	0	0
	10	0	0	0

[73]

[74]

**J DIGITALE DIENSTVERLENING OVERHEID**

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
PC0-9PJANA-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - DIGITALE TRANSFORMATIE DIENSTVERLENING OVERHEID - DIGITALE PRODUCTEN, DIENSTEN EN ONDERSTEUNING	0	0	0
			206	0	0
			206	0	0
PC0-9PJANA-OL	1	ONTVANGSTEN LENINGEN - DIGITALE TRANSFORMATIE DIENSTVERLENING OVERHEID - DIGITALE PRODUCTEN, DIENSTEN EN ONDERSTEUNING	0	0	0
			474	0	0
			474	0	0
<b>AGENTSCHAP INFORMATIE VLAANDEREN: totaal programma J</b>			<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
			<b>680</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
			<b>680</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

Totaal Entiteit PC0

10 0 0  
 680 0 0  
 680 0 0

**PD0 DIENST VAN DE BESTUURSRECHTSCHOLLEGES**

PR	BENAMING	AO	TO	LO
PA	APPARAATKREDIETEN	0	308	0
		0	55	0
		0	363	0

**A APPARAATKREDIETEN**

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
PD0-9PAATZZ-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN	0	308	0
			0	55	0
			0	363	0

[75]

<b>DIENST VAN DE BESTUURSRECHTSCOLLEGES: totaal programma A</b>			
	0	308	0
	0	55	0
	0	363	0
<b>Totaal Entiteit PD0</b>			
	0	308	0
	0	55	0
	0	363	0

**PG0 AGENTSCHAP OVERHEIDSPERSONEEL**

PR	BENAMING	AO	TO	LO
PA	APPARAATKREDIETEN	1	270	0
		3	-115	0
		4	155	0

**A APPARAATKREDIETEN**

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
PG0-9PACAZZ-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN	1	0	0
			3	0	0
			4	0	0
PG0-9PACTZZ-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN	0	270	0
			0	-115	0
			0	155	0
<b>AGENTSCHAP OVERHEIDSPERSONEEL: totaal programma A</b>					
			1	270	0
			3	-115	0
			4	155	0
<b>Totaal Entiteit PG0</b>					
			1	270	0
			3	-115	0
			4	155	0



## PH0 AGENTSCHAP FACILITAIR BEDRIJF

PR	BENAMING	AO	TO	LO
PA	APPARAATKREDIETEN	66	556	0
		930	-2	0
		996	554	0

## A APPARAATKREDIETEN

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
PH0-9PACAZZ-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN	66	0	0
			930	0	0
			996	0	0
PH0-9PACTZZ-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN	0	556	0
			0	-2	0
			0	554	0

AGENTSCHAP FACILITAIR BEDRIJF: totaal programma A

[76]

66	556	0
930	-2	0
996	554	0

## K INTERNE DIENSTVERLENING VLAAMSE OVERHEID: HR, FACILITIES, VASTGOED, OVERHEIDSOOPDRACHTEN, ICT EN AUDIT VLAAMSE OVERHEID

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
PH0-9PKCAPA-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - FACILITIES - UITBATING GEBOUWEN, ONDERHOUD GEBOUWEN EN LOGISTIEK	100	0	0
			0	0	0
PH0-9PKCAQB-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - VASTGOED - VASTGOEDBEHEER	100	0	0
			340	0	0
PH0-9PKCTQB-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - VASTGOED - VASTGOEDBEHEER	0	0	0
			340	0	0
			0	0	0
			0	0	0
			0	6.609	0
			0	1.409	0
			0	8.018	0

[77]

PH0-9PKCAQB-OP	1	ONTVANGSTEN PARTICIPATIES - VASTGOED - VASTGOEDBEHEER	30	0	0
			0	0	0
			30	0	0
PH0-9PKCTZZ-OI	1	ONTVANGSTEN INTERNE STROMEN	0	15.471	0
			0	-2.151	0
			0	13.320	0
		<b>AGENTSCHAP FACILITAIR BEDRIJF: totaal programma K</b>	<b>470</b>	<b>22.080</b>	<b>0</b>
			<b>0</b>	<b>-742</b>	<b>0</b>
			<b>470</b>	<b>21.338</b>	<b>0</b>
		<b>Totaal Entiteit PH0</b>	<b>536</b>	<b>22.636</b>	<b>0</b>
			<b>930</b>	<b>-744</b>	<b>0</b>
			<b>1.466</b>	<b>21.892</b>	<b>0</b>

**PJ0 AGENTSCHAP BINNENLANDS BESTUUR**

PR	BENAMING	AO	TO	LO
PA	APPARAATKREDIETEN	0	343	0
		0	0	0
		0	343	0

**A APPARAATKREDIETEN**

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
PJ0-9PACTZZ-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN	0	343	0
			0	0	0
			0	343	0
		<b>AGENTSCHAP BINNENLANDS BESTUUR: totaal programma A</b>	<b>0</b>	<b>343</b>	<b>0</b>
			<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
			<b>0</b>	<b>343</b>	<b>0</b>

**F UITWERKEN VAN EEN GEÏNTEGREERD INTEGRATIE- EN GELIJKKANSENBELEID IN ALLE VLAAMSE BELEIDSDOMEINEN**

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
PJ0-9PFCADA-OW	2	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - INTEGRATIE EN INBURGERING - UITBOUW VLAAMS INTEGRATIE- EN INBURGERINGSBELEID	100	0	0
			424	0	0
			524	0	0
PJ0-9PFCADY-OI	1	ONTVANGSTEN INTERNE STROMEN - INTEGRATIE EN INBURGERING - AGENTSCHAP INTEGRATIE EN INBURGERING	0	0	0
			572	0	0
			572	0	0
		<b>AGENTSCHAP BINNENLANDS BESTUUR: totaal programma F</b>	<b>100</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
			<b>996</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
			<b>1.096</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

**G INITIËREN EN COËRDINEREN VAN EEN INCLUSIEVE BELEIDSAANPAK VOOR BRUSSEL IN ALLE GEMEENSCHAPSAANGELEGENHEDEN**

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
PJ0-9PGIAEX-OI	2	ONTVANGSTEN INTERNE STROMEN - BRUSSEL - VLAAMS BRUSSELFONDS	2.406	0	0
			163	0	0
			2.569	0	0
		<b>AGENTSCHAP BINNENLANDS BESTUUR: totaal programma G</b>	<b>2.406</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
			<b>163</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
			<b>2.569</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

**M NAAR EEN KWALITEITSVOL, EFFICIËNT EN SAMENHANGEND VLAAMS BINNENLANDS BESTUUR EN STEDENBELEID**

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
PJ0-9PMCAGA-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - BINNENLANDS BESTUUR - EEN SAMENHANGEND BELEID INZAKE DE LOKALE EN DE PROVINCIALE BESTUREN	2.560	0	0
			-260	0	0
			2.300	0	0
PJ0-9PMCAGA-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - STEDENBELEID - ONDERSTEUNING NAAR DUURZAME EN CREATIEVE STEDEN	20	0	0
			0	0	0
			20	0	0

[78]

## AGENTSCHAP BINNENLANDS BESTUUR: totaal programma M

2.580	0	0
-260	0	0
2.320	0	0

## Totaal Entiteit PJ0

5.086	343	0
899	0	0
5.985	343	0

## Totaal Beleidsdomein P

5.637	23.891	0
2.512	-804	0
8.149	23.087	0

**Q Beleidsdomein Omgeving**

PR	BENAMING	AO	TO	LO
QC	RUIMTELIJKE ORDENING, MILIEU EN NATUUR	560	89.256	0
		800	26.395	0
QD	WONEN	1.360	115.651	0
		0	1.050	0
		0	100	0
		0	1.150	0
QE	ENERGIE	26.480	168.861	0
		-2.630	52.451	0
		23.850	221.312	0
QF	DIERENWELZIJN	0	567	0
		0	189	0
		0	756	0
QG	ONROEREND ERFGOED	251	257	0
		0	-1	0
		251	256	0

[79]

## QB0 DEPARTEMENT OMGEVING

PR	BENAMING	AO	TO	LO
QA	APPARAATSKREDIETEN	92	1.105	0
		46	-825	0
		138	280	0

## A APPARAATSKREDIETEN

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
QB0-9QAHAZZ-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN	92	0	0
			46	0	0
			138	0	0
QB0-9QAHTZZ-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN	0	1.105	0
			0	-825	0
			0	280	0

DEPARTEMENT OMGEVING: totaal programma A

[80]

92	1.105	0
46	-825	0
138	280	0

## C RUIMTELIJKE ORDENING, MILIEU EN NATUUR

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
QB0-9QCHADW-OI	3	ONTVANGSTEN INTERNE STROMEN - WATER - VLAAMSE MILIEUMAATSCHAPPIJ (VMM)	0	0	0
			0	0	0
			0	0	0
QB0-9QCHAEA-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - BODEM EN ONDERGROND - DE MILIEUKWALITEIT VAN DE LEEFOMGEVING VERHOGEN: BODEM EN ONDERGROND	0	0	0
			800	0	0
			800	0	0
QB0-9QCHTIB-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - KLIMAAT - NAAR EEN KLIMAATVRIENDELIJKE SAMENLEVING: UITVOEREN EN VERSTERKEN KORTE TERMIJN KLIMAATBELEID (KLIMAATFONDS)	0	66.463	0
			0	27.575	0
			0	94.038	0



[81]

QBO-9QCHANA-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - OMGEVINGSBELEID VOOR RUIMTE EN MILIEU - DE MILIEUKWALITEIT VAN DE LEEFOMGEVING VERHOGEN: HINDER	440	0	0
			0	0	0
			440	0	0
QBO-9QCHTNE-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - OMGEVINGSBELEID VOOR RUIMTE EN MILIEU - VERNIEUWINGSFONDS	0	5.834	0
			0	0	0
			0	0	0
QBO-9QCHTNI-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - OMGEVINGSBELEID VOOR RUIMTE EN MILIEU - UITVOERING GEBIEDS- EN PROJECTWERKING (FONDS VOOR LANDINRICHTING EN NATUURLIJKE RIJKDOMMEN)	0	5.834	0
			0	640	0
			0	-250	0
QBO-9QCHTNI-OP	3	ONTVANGSTEN PARTICIPATIES - OMGEVINGSBELEID VOOR RUIMTE EN MILIEU - UITVOERING GEBIEDS- EN PROJECTWERKING (FONDS VOOR LANDINRICHTING EN NATUURLIJKE RIJKDOMMEN)	0	390	0
			0	4.693	0
			0	250	0
			0	4.943	0
QBO-9QCHAOA-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - THEMA-OVERSCHRIJDEND INSTRUMENTARIUM OMGEVING - HET OMGEVINGSBELEID WERKT MET EENVOUDIGE EN DOELTREFFENDE INSTRUMENTEN, WORDT WETENSCHAPPELIJK ONDERBOUWD EN STIMULEERT DOORWERKING IN RELEVANTE BELEIDSVELDEN EN SECTOREN	5	0	0
			0	0	0
QBO-9QCHTOD-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - THEMA-OVERSCHRIJDEND INSTRUMENTARIUM OMGEVING - HET OMGEVINGSBELEID WERKT MET EENVOUDIGE DOELTREFFENDE INSTRUMENTEN, WORDT WETENSCHAPPELIJK ONDERBOUWD EN STIMULEERT DOORWERKING IN RELEVANTE BELEIDSVELDEN EN SECTOREN (FONDS EU FINANCIERING)	5	0	0
			0	0	0
			0	0	0
QBO-9QCHTOD-OP	3	ONTVANGSTEN PARTICIPATIES - THEMA-OVERSCHRIJDEND INSTRUMENTARIUM OMGEVING - HET OMGEVINGSBELEID WERKT MET EENVOUDIGE DOELTREFFENDE INSTRUMENTEN, WORDT WETENSCHAPPELIJK ONDERBOUWD EN STIMULEERT DOORWERKING IN RELEVANTE BELEIDSVELDEN EN SECTOREN (FONDS EU FINANCIERING)	0	0	0
			0	0	0
QBO-9QCHTOD-OL	3	ONTVANGSTEN LENINGEN - THEMA-OVERSCHRIJDEND INSTRUMENTARIUM OMGEVING - HET OMGEVINGSBELEID WERKT MET EENVOUDIGE DOELTREFFENDE INSTRUMENTEN, WORDT WETENSCHAPPELIJK ONDERBOUWD EN STIMULEERT DOORWERKING IN RELEVANTE BELEIDSVELDEN EN SECTOREN (FONDS EU FINANCIERING)	0	0	0
			0	750	0
			0	0	0
QBO-9QCHTOE-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - THEMA-OVERSCHRIJDEND INSTRUMENTARIUM OMGEVING - HET OMGEVINGSBELEID WERKT MET EENVOUDIGE EN DOELTREFFENDE INSTRUMENTEN, WORDT WETENSCHAPPELIJK ONDERBOUWD EN STIMULEERT DOORWERKING IN RELEVANTE BELEIDSVELDEN EN SECTOREN (VLARELFONDS)	0	750	0
			0	584	0
			0	0	0
			0	584	0

[82]

QBO-9QCHTOF-OW	3	ONTVANGSTENWERKINGEN TOELAGEN - THEMA-OVERSCHRIJDEND INSTRUMENTARIUM OMGEVING - HET OMGEVINGSBELEID WERKT MET EENVOUDIGE EN DOELTREFFENDE INSTRUMENTEN, WORDT WETENSCHAPPELIJK ONDERBOUWD EN STIMULEERT DOORWERKING IN RELEVANTE BELEIDSVELDEN EN SECTOREN (OMGEVINGSFONDS)	0	500	0	0
			0	-80		0
			0	420		0
		<b>DEPARTEMENT OMGEVING: totaal programma C</b>	<b>445</b>	<b>79.464</b>		<b>0</b>
			<b>800</b>	<b>27.495</b>		<b>0</b>
			<b>1.245</b>	<b>106.959</b>		<b>0</b>
<b>E ENERGIE</b>			<b>AO</b>	<b>TO</b>		<b>LO</b>
<b>BEGROTINGSARTIKEL LIT</b>		<b>OMSCHRIJVING</b>				
QBO-9QEETKF-OW	3	ONTVANGSTENWERKINGEN TOELAGEN - ENERGIE - IMPULSPROJECTEN ENERGIEBELEID (FONDS EU COFINANCIERING)	0	0		0
			0	1.017		0
QBO-9QEETKF-OP	3	ONTVANGSTEN PARTICIPATIES - ENERGIE - IMPULSPROJECTEN ENERGIEBELEID (FONDS EU COFINANCIERING)	0	0		0
			0	1.017		0
QBO-9QEETKF-OL	3	ONTVANGSTEN LENINGEN - ENERGIE - IMPULSPROJECTEN ENERGIEBELEID (FONDS EU COFINANCIERING)	0	0		0
			0	0		0
			0	0		0
		<b>DEPARTEMENT OMGEVING: totaal programma E</b>	<b>0</b>	<b>0</b>		<b>0</b>
			<b>0</b>	<b>1.017</b>		<b>0</b>
			<b>0</b>	<b>1.017</b>		<b>0</b>
<b>F DIERENWELZIJN</b>			<b>AO</b>	<b>TO</b>		<b>LO</b>
<b>BEGROTINGSARTIKEL LIT</b>		<b>OMSCHRIJVING</b>				
QBO-9QFFTMB-OW	3	ONTVANGSTENWERKINGEN TOELAGEN - DIERENWELZIJN - VLAANDEREN ALS VOORLOPER IN EUROPA: NAAR EEN STERK EN DOORDACHT DIERENWELZIJNSBELEID (DIERENWELZIJNSFONDS)	0	567		0
			0	189		0
			0	756		0

## DEPARTEMENT OMGEVING: totaal programma F

0	567	0
0	189	0
0	736	0
537	81.136	0
846	27.876	0
1.383	109.012	0

## Totaal Entiteit QB0

## QC0 INSTITUUT VOOR NATUUR EN BOSONDERZOEK

PR	BENAMING	AO	TO	LO
QA	APPARAATSKREDIETEN	0	0	0
		1.452	0	0
		1.452	0	0

## A APPARAATSKREDIETEN

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
QC0-9QAHZZ-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN	0	0	0
			1.452	0	0
			1.452	0	0

[83]

## INSTITUUT VOOR NATUUR EN BOSONDERZOEK: totaal programma A

0	0	0
1.452	0	0
1.452	0	0

## C RUIMTELIJKE ORDENING, MILIEU EN NATUUR

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
QC0-9QCHTFG-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - NATUUR EN BIODIVERSITEIT - VERSTERKEN VAN DE KENNISBASIS VOOR HET NATUURBELEID (FONDS INBO)	0	39	0
			0	0	0
			0	39	0

INSTITUUT VOOR NATUUR EN BOSONDERZOEK: totaal programma C		AO	TO	LO	
		0	39	0	
		0	0	0	
		0	39	0	
<b>Totaal Entiteit QC0</b>		0	39	0	
		1.452	0	0	
		1.452	39	0	
<b>QD0 AGENTSCHAP VOOR NATUUR EN BOS</b>					
<b>C RUIJTELIJKE ORDENING, MILIEU EN NATUUR</b>					
BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
QD0-9QCHAF-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - NATUUR EN BIODIVERSITEIT - DE MILIEUKWALITEIT VAN DE LEEFOMGEVING VERHOGEN: NATUUR	115	0	0
QD0-9QCHTFB-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - NATUUR EN BIODIVERSITEIT - DE MILIEUKWALITEIT VAN DE LEEFOMGEVING VERHOGEN: NATUUR (VISSERIJFONDS)	115	0	0
QD0-9QCHTFC-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - NATUUR EN BIODIVERSITEIT - DE MILIEUKWALITEIT VAN DE LEEFOMGEVING VERHOGEN: NATUUR (FONDS EU COFINANCIERING)	0	1.240	0
QD0-9QCHTFD-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - NATUUR EN BIODIVERSITEIT - DE MILIEUKWALITEIT VAN DE LEEFOMGEVING VERHOGEN: NATUUR (BOSSENCOMPENSATIEFONDS)	0	-100	0
QD0-9QCHTFD-OI	3	ONTVANGSTEN INTERNE STROMEN - NATUUR EN BIODIVERSITEIT - DE MILIEUKWALITEIT VAN DE LEEFOMGEVING VERHOGEN: NATUUR (BOSSENCOMPENSATIEFONDS)	0	1.140	0
QD0-9QCHTFE-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - NATUUR EN BIODIVERSITEIT - DE MILIEUKWALITEIT VAN DE LEEFOMGEVING VERHOGEN: NATUUR (JACHTFONDS)	0	2.025	0
			0	0	0
			2.025	0	0
			4.430	0	0
			-1.000	0	0
			3.430	0	0
			70	0	0
			0	0	0
			70	0	0
			1.988	0	0
			0	0	0
			1.988	0	0

[84]

## AGENTSCHAP VOOR NATUUR EN BOS: totaal programma C

115	9.753	0
0	-1.100	0
115	8.653	0
115	9.753	0
0	-1.100	0
115	8.653	0

## Totaal Entiteit QD0

## QE0 VLAAMS ENERGIEAGENTSCHAP

## E ENERGIE

## BEGROTINGSARTIKEL LIT

## OMSCHRIJVING

AO

TO

LO

QE0-9QEBAKB-OW 3 ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - ENERGIE - HET EINDEENERGIEVERBRUIK EFFICIENTER MAKEN

1.350  
-1.350

0  
0

0  
0

QE0-9QEBAKB-OP 3 ONTVANGSTEN PARTICIPATIES - ENERGIE - HET EINDEENERGIEVERBRUIK EFFICIENTER MAKEN

25.130  
-1.280

0  
0

0  
0

QE0-9QEBTKE-OW 3 ONTVANGSTEN WERKINGEN TOELAGEN - ENERGIE - IMPULSPROJECTEN ENERGIEBELEID (ENERGIEFONDS)

23.850

0

0

QE0-9QEBTKE-OI 3 ONTVANGSTEN INTERNE STROMEN - ENERGIE - IMPULSPROJECTEN ENERGIEBELEID (ENERGIEFONDS)

0

0

0

QE0-9QEBTKE-OP 3 ONTVANGSTEN PARTICIPATIES - ENERGIE - IMPULSPROJECTEN ENERGIEBELEID (ENERGIEFONDS)

0

0

0

QE0-9QEBTKE-OL 3 ONTVANGSTEN LENINGEN - ENERGIE - IMPULSPROJECTEN ENERGIEBELEID (ENERGIEFONDS)

0

0

0

[85]



## VLAAMS ENERGIEAGENTSCHAP: totaal programma E

26.480	168.861	0
-2.630	51.434	0
23.850	220.295	0
<b>Totaal Entiteit QE0</b>	<b>168.861</b>	<b>0</b>
-2.630	51.434	0
23.850	220.295	0

## QF0 AGENTSCHAP WONEN

PR	BENAMING	AO	TO	LO
QA	APPARAATSKREDIETEN	0	0	0
		0	46	0
		0	46	0

## A APPARAATSKREDIETEN

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
QF0-9QACAZZ-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN	0	0	0

[86]

QF0-9QACTZZ-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN	0	0	0
			0	46	0
			0	46	0

## AGENTSCHAP WONEN: totaal programma A

0	0	0
0	46	0
0	46	0



## QG0 AGENTSCHAP ONROEREND ERFGOED

PR	BENAMING	AO	TO	LO
QA	APPARAATSKREDIETEN	0	0	0
		740	0	0
		740	0	0

## A APPARAATSKREDIETEN

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
QG0-9QAAAZZ-OW	1	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN	0	0	0
			740	0	0
			740	0	0
<b>AGENTSCHAP ONROEREND ERFGOED: totaal programma A</b>			<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
			<b>740</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
			<b>740</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

[88]

## G ONROEREND ERFGOED

BEGROTINGSARTIKEL	LIT	OMSCHRIJVING	AO	TO	LO
QG0-9QGAAAA-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - THEMA-OVERSCHRIJDEND INSTRUMENTARIUM ONROEREND ERFGOED - DE ZORG VOOR ONROEREND ERFGOED VOOR IEDEREEN VANZELFSPREKEND MAKEN	0	0	0
			0	0	0
			0	0	0
QG0-9QGATAB-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - THEMA-OVERSCHRIJDEND INSTRUMENTARIUM ONROEREND ERFGOED - DE ZORG VOOR ONROEREND ERFGOED VOOR IEDEREEN VANZELFSPREKEND MAKEN (FONDS ONROEREND ERFGOED)	0	257	0
			0	-1	0
			0	256	0
QG0-9QGAACB-OW	3	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN - KWALITEIT VAN ONROERENDERFGOED(ZORG) - ONDERSTEUNEN VAN EEN KWALITEITSVOL ONROERENDERFGOEDBEHEER	34	0	0
			0	0	0
			34	0	0
QG0-9QGAACB-OP	3	ONTVANGSTEN PARTICIPATIES - KWALITEIT VAN ONROERENDERFGOED(ZORG) - ONDERSTEUNEN VAN EEN KWALITEITSVOL ONROERENDERFGOEDBEHEER	217	0	0
			0	0	0
			217	0	0

[89]

AGENTSCHAP ONROEREND ERFGOED: totaal programma G

	251	257	0
	0	-1	0
	251	256	0
<b>Totaal Entiteit QG0</b>	251	257	0
	740	-1	0
	991	256	0
<b>Totaal Beleidsdomein Q</b>	27.383	261.096	0
	408	78.355	0
	27.791	339.451	0

Administratieve Middelenbegroting	AO	TO	LO
<b>Totaal</b>	38.392.126	463.396	2.541.250
	173.846	88.177	-510.989
	38.565.972	551.573	2.030.261

[91]

OVERZICHT BEGROTINGSFONDSEN



[93]

BEGRFND CODE	NAAM BEGROTINGSFONDS	BEGIN- SALDO	TOTAAL TO	TOTAAL VRK	Som van desaffec- tatie / transfer	EINDSALDO
CAA	FONDS AUDITS EUROPESE STRUCTUURFONDSEN (BESLUIT VAN DE VLAAMSE REGERING [HOUDENDE AANDUIDING VAN DE VLAAMSE AUDIT-AUTORITEIT VOOR DE EUROPESE STRUCTUURFONDSEN, HOUDENDE AAN- DUIDING VAN DE VLAAMSE AUDITINSTANTIE VOOR HET EUROPEES FONDS VOOR DE INTEGRATIE VAN ONDERDANEN VAN DERDE LANDEN EN HOUDEN- DE OPRICHTING VAN DE AUDITCEL VAN DE AUDITAUTORITEIT (VERV. BVR 10 SEPTEMBER 2010, ARTIKEL 1)])	109	100	100		109
CBA	PLANBATENFONDS (ARTIKEL 2.6.17 DECREET 15.05.2009 VLAAMSE CODEX RUIMTELIJKE ORDENING)	685	2.138	2.138		685
CXX	FONDS PERSONEELSLEDEN VERLOF VOOR OPDRACHT (BELEIDSDOMEIN C) (ARTIKEL 48 DECREET 21.11.2008)	1.933	50	128		1.855
DAA	FONDS ADMINISTRatieve TOERISTISCHE BOETEN (ARTIKEL 57 DECREET 21.12.2012)	216	0	80		136
DBA	FONDS WAPENHANDELGERELATEERDE BOETEN (ARTIKEL 48/1 WAPEN- HANDELDECREET 15.06.2012)	18	5	5		18
DCA	FONDS ONTWIKKELINGSSAMENWERKING (ARTIKEL 99 DECREET 22.12.2006)	1.148	55	55		1.148
DXX	FONDS PERSONEELSLEDEN VERLOF VOOR OPDRACHT (BELEIDSDOMEIN D) (ARTIKEL 48 DECREET 21.11.2008)	237	173	173		237
EAA	FONDS WINSTUITKERING LRM (ARTIKEL 4 DECREET 18.12.2015)	0	10.000	10.000		0
EBA	FONDS WETENSCHAPS- EN INNOVATIEBELEID (ARTIKEL 5 DECREET 22.11.1995)	2.502	492	824		2.170
ECA	FONDS WAARBORGREGELING (ARTIKEL 20 DECREET 20.12.2013)	6.790	14.255	14.255		6.790
EDA	FONDS AANWENDING COURANTE ONTVANGSTEN (ARTIKEL 73 DECREET 22.12.1995)	0	0	0		0
EXX	FONDS PERSONEELSLEDEN VERLOF VOOR OPDRACHT (BELEIDSDOMEIN E) (ARTIKEL 48 DECREET 21.11.2008)	4.352	982	574		4.760
FAA	FONDS MANAGEMENTONDERSTEUNENDE DIENSTEN ONDERWIJS (ARTIKEL 9 DECREET 09.07.2010)	1	0	0	-1	0

[94]

BEGRFND CODE	NAAM BEGROTINGSFONDS	BEGIN- SALDO	TOTAAL TO	TOTAAL VRK	Som van desaffec- tatie / transfer	EINDSALDO
FBA	FONDS DEPARTEMENT ONDERWIJS EN Vorming (ARTIKEL 47 DECREET 21.12.1994, gewijzigd bij decreet van 19.12.2014 en bij decreet van 08.07.2016)	7.010	2.020	2.020		7.010
FCA	FONDS VOOR DE AANWENDING VAN TERUGGEVORDERDE TEN ON- RECHTE GESTORTE WEDDEN EN TOELAGEN VAN DE SECTOR ONDERWIJS (MIDDELENFONDS) (ARTIKEL 55-56 DECREET 18.12.2015)	47.326	63.924	80.000		31.250
FDA	FONDS INSCHRIJVINGSGELDEN DKO	19.261	15.858	19.261		15.858
FGA	WEDDERECUPERATIEFONDS BASISEDUCATIE (ARTIKEL 10 DECREET 21.11.2008)	17	2	9		10
FHA	RECUPERATIEFONDS HOGER ONDERWIJS (ARTIKEL III.36 CODEX HOGER ONDERWIJS)	5.318	7.049	5.174		7.193
FIA	RECUPERATIEFONDS STUDIETOELAGEN (ARTIKEL 21 DECREET 23.12.2005)	3.450	3.711	3.450		3.711
FJA	FONDS DIENSTVERLENING AHOVOKS (ARTIKEL 26 DECREET 21.12.2012, gewijzigd bij decreet van 3 juli 2015, bij decreet van 8 juli 2016 en bij decreet van 22 december 2017)	40	790	790		40
FXX	FONDS PERSONEELSLEDEN VERLOF VOOR OPDRACHT (BELEIDSDOMEIN F) (ARTIKEL 48 DECREET 21.11.2008)	429	1.300	1.300		429
GAA	FONDS VOOR VERWERKING EN ANALYSE GEZONDHEIDSINDICATOREN (ART.2 DECREET 07.07.1998)	7.864	601	1.852		6.613
GBA	FONDS VOOR ONDERZOEK BEVOLKING EN GEZINSSTUDIE (ARTIKEL 59 DECREET 22.12.1995)	100	0	0		100
GCA	FONDS VOOR DE BESTRIJDING VAN HET TABAKS- EN MIDDELENGEBRUIK (ARTIKEL 19 DECREET 27.06.2003)	0	0	0	0	0
GDA	FONDS VOOR DE SUBSIDIERING VAN ZORGVERNIEUWINGSPROJECTEN (DECREET 24.12.2004, GEWIJZIGD BIJ DECREET 22.12.2006 EN 29.06.2007)	5	0	0	-5	0
GXX	FONDS PERSONEELSLEDEN VERLOF VOOR OPDRACHT (BELEIDSDOMEIN G) (ARTIKEL 48 DECREET 21.11.2008)	280	43	5		318
GXZ	VERLOF VOOR PERSONEELSLEDEN MET OPDRACHT (EX-PROVINCIES)	0	605	475		130
HAA	FONDS INTENDANCEDIENSTEN (ARTIKEL 30 DECREET 21.12.1990)	63	37	37		63
HBA	FONDS KUNSTEN EN ERFGOED (ARTIKEL 46 DECREET 21.11.2008)	371	695	50		1.016

[95]

BEGRFND CODE	NAAM BEGROTINGSFONDS	BEGIN- SALDO	TOTAAL TO	TOTAAL VRK	Som van desaffec- tatie / transfer	EINDSALDO
HCA	FONDS CREATIVE EUROPE DESK (CED -ECP)(ARTIKEL 18 DECREET 08.07.2011)	106	103	103		106
HDA	FONDS VOOR DE VRIJWILLIGERSVERZEKERING	0	1.200	125		1.075
HXX	FONDS PERSONEELSLEDEN VERLOF VOOR OPDRACHT (BELEIDSDOMEIN H) (ARTIKEL 48 DECREET 21.11.2008)	324	262	258		328
JAA	VLAAMS COFINANCIERINGSFONDS ESF-PROJECTEN (ARTIKEL 45 DECREET 18.12.2015)	961	435	435		961
JXX	FONDS PERSONEELSLEDEN VERLOF VOOR OPDRACHT (BELEIDSDOMEIN J) (ARTIKEL 48 DECREET 21.11.2008)	902	246	246		902
KAA	FONDS LANDBOUWVORMING (ARTIKEL 2 DECREET 06.07.1994)	410	0	126		284
KBA	FONDS LANDBOUW EN VISSERIJ (DECREET 19.05.2006)	2.621	1.378	1.378		2.621
KCA	FONDS VOOR HET LANDBOUWINFORMATIENETWERK (ARTIKEL 54 DECREET 24.12.2004)	383	60	60		383
KDA	FONDS GEMEENSCHAPPELIJK LANDBOUWBELEID (GLB) (ARTIKEL 34 DECREET 29.06.2007)	257	500	587		170
KEA	FONDS CONTROLE EN HANDHAVING LANDBOUWDECREET	0	50	50		0
KXX	FONDS PERSONEELSLEDEN VERLOF VOOR OPDRACHT (BELEIDSDOMEIN K) (ARTIKEL 48 DECREET 21.11.2008)	1.268	342	342		1.268
MAA	VERKEERSVEILIGHEIDSFONDS (ARTIKEL 42 DECREET 03.07.2015)	22.885	53.219	34.247		41.857
MXX	FONDS PERSONEELSLEDEN VERLOF VOOR OPDRACHT (BELEIDSDOMEIN M) (ARTIKEL 48 DECREET 21.11.2008)	1.726	6.355	6.355		1.726
PAA	FONDS DKB (ARTIKEL 6 DECREET 18.12.2015)	85	14	14		85
PBA	FONDS BESTUURSRECHTSOLLEGES (ARTIKEL 21 DECREET 20.12.2013)	790	363	363		790
PCA	FONDS ONROERENDE GOEDEREN (ARTIKEL 19 DECREET 21.12.1990)	18.653	21.338	14.968		25.023
PXX	FONDS PERSONEELSLEDEN VERLOF VOOR OPDRACHT (BELEIDSDOMEIN P) (ARTIKEL 48 DECREET 21.11.2008)	4.931	1.372	1.312		4.991
QAA	FONDS EU-FINANCIERING (ARTIKEL 92 DECREET 21.12.2008)	1.601	3.792	4.342		1.051
QBA	VLARELFONDS (ARTIKEL 21 DECREET 2011)	3.354	584	584		3.354

[96]

BEGRFND CODE	NAAM BEGROTINGSFONDS	BEGIN- SALDO	TOTAAL TO	TOTAAL VRK	Som van desaffec- tatie / transfer	EINDSALDO
QCA	OMGEVINGSFONDS (DECREET OMGEVINGSVERGUNNING 25.04.2014)	167	420	420		167
QDA	FONDS VOOR LANDINRICHTING EN NATUURLIJKE RIJKDOMMEN (ARTIKEL 23, §1 DECR. 21.12.90, ZOALS GEWIJZIGD BIJ ARTIKEL 19 EN 20 PROGRAMMADECREET BC2011)	1.706	5.333	5.083		1.956
QEA	KLIMAATFONDS (ARTIKEL 14 PROGRAMMADECREET BIJ BC2 2012)	162.720	94.038	130.249	-2.025	124.484
QFA	FONDS INBO (ARTIKEL 72 PROGRAMMADECREET BIJ BEGROTINGSOPMAAK 2011)	156	39	39		156
QGA	VISSERIJFONDS	2.936	1.140	1.240		2.836
QHA	BOSSENCOMPENSATIEFONDS	15.961	3.500	5.500		13.961
QIA	JACHTFONDS (ARTIKEL 11. 30.06.2017)	587	1.988	770		1.805
QJA	ENERGIEFONDS (DECREET 08.05.2009; ARTIKEL 49 DECREET 09.07.2010)	89.933	220.295	212.429		97.799
QKA	DIERENWELZIJNSFONDS (PROGRAMMADECREET BIJ BEGROTINGSOPMAAK 2015)	441	756	756		441
QLA	VERNIEUWINGSFONDS (DECREET 19.04.1995)	22.666	5.834	7.500		21.000
QMA	FONDS VOOR DE HUISVESTING (ARTIKEL 59 DECREET 15.07.1997)	8.150	400	1.000		7.550
QNA	WAARBORGFONDS SOCIALE LENINGEN (ARTIKEL 78 DECREET 15.07.1997)	4.481	400	260		4.621
QOA	FONDS VOOR DE WOONINSPECTIE (ARTIKEL 19 DECREET 29.06.2007)	4.143	350	275		4.218
QPA	FONDS ONROEREND ERFGOED (ARTIKEL 25 DECREET 21.12.1990)	3.411	256	342		3.325
QXX	FONDS PERSONEELSLEDEN VERLOF VOOR OPDRACHT (BELEIDSDOMEIN Q) (ARTIKEL 48 DECREET 21.11.2008)	1.496	326	326		1.496
<b>Totaal</b>		<b>489.736</b>	<b>551.573</b>	<b>574.839</b>	<b>-2.031</b>	<b>464.439</b>

[97]

<b>BEGRFND CODE</b>	<b>BEGROTINGSARTIKEL</b>	<b>OMSCHRIJVING BEGROTINGSARTIKEL</b>
CAA	CB0-9CCBTCA-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – BUDGETTAIR BELEID – DUURZAAM BUDGETTAIR EN FINANCIËEL BELEID
CAA	CB0-1CCB4CA-WT	WERKING EN TOELAGEN – BUDGETTAIR BELEID – DUURZAAM BUDGETTAIR EN FINANCIËEL BELEID
CBA	CE0-1CAB4ZZ-LO	LONEN
CBA	CE0-1CDB4DE-WT	WERKING EN TOELAGEN – FISCALITEIT – EFFICIËNTE INNING EN INVORDERING VAN DE BELASTINGEN IN EIGEN BEHEER
CBA	CE0-9CDBTDM-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – FISCALITEIT – PLANBATENHEFFING
CBA	CE0-1CDB4DX-IS	INTERNE STROMEN – FISCALITEIT – DAB GRONDFONDS
CBA	CE0-1CDB4DY-IS	INTERNE STROMEN – FISCALITEIT – RUBICONFONDS
CXX	CB0-9CABTZZ-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN
CXX	CB0-1CAB4ZZ-LO	LONEN
DAA	DB0-9DGFAG-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – UITVOERING HANDHAVING EN SENSIBILISERING IN HET KADER VAN DE TOERISTISCHE VERGUNNINGENDECRETEN
DAA	DB0-1DGF4AG-WT	WERKING EN TOELAGEN – UITVOERING HANDHAVING EN SENSIBILISERING IN HET KADER VAN DE TOERISTISCHE VERGUNNINGENDECRETEN
DBA	DB0-9DFATAB-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – DE UITVOERING VAN HET BELEID EN HET DECREET ROND WAPENHANDEL
DBA	DB0-1DFA4AB-WT	WERKING EN TOELAGEN – DE UITVOERING VAN HET BELEID EN HET DECREET ROND WAPEN-HANDEL
DCA	DB0-9DEATAF-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – ALLERHANDE INITIATIEVEN INZAKE ONTWIKKELINGSSAMENWERKING
DCA	DB0-1DEA4AF-WT	WERKING EN TOELAGEN – ALLERHANDE INITIATIEVEN INZAKE ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING
DXX	DB0-9DAXTZZ-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN
DXX	DB0-1DAX4ZZ-LO	LONEN



[98]

BEGROTINGSARTIKEL	OMSCHRIJVING BEGROTINGSARTIKEL
EAA	EB0-9ECGTBA-OW ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – TOEGANG TOT FINANCIERING VOOR ONDERNEMINGEN – ECONOMISCH OVERHEIDSINSTRUMENTARIUM
EAA	EB0-1ECG4BA-WT WERKING EN TOELAGEN – TOEGANG TOT FINANCIERING VOOR ONDERNEMINGEN – ECONOMISCH OVERHEIDSINSTRUMENTARIUM
EBA	EB0-1EBG4AC-PR PROVISIES – THEMAOVERSCHRIJDEND – BELEIDSMONITORING/STUDIES/EVALUATIES/ADVIEZEN
EBA	EB0-9EBGTAC-OW ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – THEMAOVERSCHRIJDEND – BELEIDSMONITORING/STUDIES/EVALUATIES/ADVIEZEN
EBA	EB0-1EBG4AC-WT WERKING EN TOELAGEN – THEMAOVERSCHRIJDEND – BELEIDSMONITORING/STUDIES/EVALUATIES/ADVIEZEN
EBA	EB0-9EEGTAX-OI ONTVANGSTEN INTERNE STROMEN – THEMAOVERSCHRIJDEND – SAR ECONOMIE, WETENSCHAP EN INNOVATIE
EBA	EB0-1EEG4HU-IS INTERNE STROMEN – DOMEINSPECIFIEK FUNDAMENTEEL WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK – APM
ECA	EC0-9ECGTBA-OW ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – TOEGANG TOT FINANCIERING VOOR ONDERNEMINGEN – ECONOMISCH OVERHEIDSINSTRUMENTARIUM
ECA	EC0-1ECG4BA-WT WERKING EN TOELAGEN – TOEGANG TOT FINANCIERING VOOR ONDERNEMINGEN – ECONOMISCH OVERHEIDSINSTRUMENTARIUM
EDA	EB0-9ECGTBB-OW ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – TOEGANG TOT FINANCIERING VOOR ONDERNEMINGEN – ECONOMISCH OVERHEIDSINSTRUMENTARIUM FONDS PMV
EDA	EB0-1ECG4BB-WT WERKING EN TOELAGEN – TOEGANG TOT FINANCIERING VOOR ONDERNEMINGEN – ECONOMISCH OVERHEIDSINSTRUMENTARIUM FONDS PMV
EXX	EB0-9EAGTZZ-OW ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN
EXX	EB0-1EAG4ZZ-LO LONEN
EXX	EC0-9EAGTZZ-OW ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN
EXX	EC0-9EAGTZZ-OI ONTVANGSTEN INTERNE STROMEN
EXX	EC0-1EAG4ZZ-LO LONEN

[99]

<b>BEGRFD CODE</b>	<b>BEGROTINGSARTIKEL</b>	<b>OMSCHRIJVING BEGROTINGSARTIKEL</b>
EXX	EC0-1EAG4ZZ-WT	WERKING EN TOELAGEN
FAA	FB0-1FAE4ZZ-WT	WERKING EN TOELAGEN
FAA	FB0-9FAETZZ-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN
FBA	FB0-9FGETAM-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – ANDERE BELEIDSTHEMA'S ONDERWIJS
FBA	FB0-9FGETAM-OI	ONTVANGSTEN INTERNE STROMEN – ANDERE BELEIDSTHEMA'S ONDERWIJS
FBA	FB0-1FGE4AM-WT	WERKING EN TOELAGEN – ANDERE BELEIDSTHEMA'S ONDERWIJS
FBA	FB0-1FGE4AM-PA	PARTICIPATIES – ANDERE BELEIDSTHEMA'S ONDERWIJS
FBA	FB0-9FHETAM-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – ANDERE BELEIDSTHEMA'S ONDERWIJS
FCA	FC0-9FDETAG-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – SPECIFIEKE LOONBETALINGEN
FCA	FC0-9FDETAG-OI	ONTVANGSTEN INTERNE STROMEN – SPECIFIEKE LOONBETALINGEN
FCA	FC0-1FDE4AG-WT	WERKING EN TOELAGEN – SPECIFIEKE LOONBETALINGEN
FDA	FC0-9FFETAA-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – LONEN DEELTIJDS KUNSTONDERWIJS
FDA	FC0-1FFE4AA-WT	WERKING EN TOELAGEN – LONEN DEELTIJDS KUNSTONDERWIJS
FGA	FD0-9FFETAC-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – LONEN VOLWASSENENONDERWIJS
FGA	FD0-1FFE4AC-WT	WERKING EN TOELAGEN – LONEN VOLWASSENENONDERWIJS
FHA	FD0-9FEETAA-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – HOGER ONDERWIJS – BASISFINANCIERING
FHA	FD0-9FEETAA-OI	ONTVANGSTEN INTERNE STROMEN – HOGER ONDERWIJS – BASISFINANCIERING
FHA	FD0-1FEE4AA-IS	INTERNE STROMEN – HOGER ONDERWIJS – BASISFINANCIERING
FIA	FD0-9FGETAG-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – STUDIEFINANCIERING
FIA	FD0-1FGE4AG-WT	WERKING EN TOELAGEN – STUDIEFINANCIERING
FJA	FD0-9FGETAH-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – KWALIFICATIES
FJA	FD0-1FGE4AH-WT	WERKING EN TOELAGEN – KWALIFICATIES
FXX	FB0-9FAETZZ-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN
FXX	FB0-1FAE4ZZ-LO	LONEN

[100]

BEGRFND CODE	BEGROTINGSARTIKEL	OMSCHRIJVING BEGROTINGSARTIKEL
GAA	GE0-9GDDTAE-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – PREVENTIEF GEZONDHEIDSBELEID
GAA	GE0-1GDD4AE-WT	WERKING EN TOELAGEN – PREVENTIEF GEZONDHEIDSBELEID
GBA	GB0-9GCDTAA-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – BELEIDSONTWIKKELING EN -ONDERSTEUNING
GBA	GB0-1GCD4AA-WT	WERKING EN TOELAGEN – BELEIDSONTWIKKELING EN -ONDERSTEUNING
GCA	GE0-9GDDTAE-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – BELEIDSONTWIKKELING EN -ONDERSTEUNING
GCA	GE0-1GDD4AE-WT	WERKING EN TOELAGEN – BELEIDSONTWIKKELING EN -ONDERSTEUNING
GDA	GE0-9GDDTAE-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – BELEIDSONTWIKKELING EN -ONDERSTEUNING
GDA	GE0-1GDD4AE-WT	WERKING EN TOELAGEN – BELEIDSONTWIKKELING EN -ONDERSTEUNING
GXX	GB0-9GADTZZ-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN
GXX	GB0-1GAD4ZZ-LO	LONEN
GXZ	GB0-9GADTZY-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – FONDS VOOR PERSONEELSLEDEN MET VERLOF VOOR OPDRACHT VOOR BELEIDSDOMEIN G (EX-PROVINCIES)
GXZ	GB0-1GAD4ZY-LO	LONEN – FONDS VOOR PERSONEELSLEDEN MET VERLOF VOOR OPDRACHT VOOR BELEIDSDOMEIN G (EX-PROVINCIES)
HAA	HB0-9HDITAA-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – SOCIAAL-CULTUREEL WERK
HAA	HB0-1HDI4AA-WT	WERKING EN TOELAGEN – SOCIAAL-CULTUREEL WERK
HBA	HB0-9HEITAA-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – UITVOERING VAN DECRETEN EN OVEREENKOMSTEN, HET BEHEER VAN DE COLLECTIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP EN DE BUITENDIENSTEN, STUDIES EN ONDERZOEK EN AANKOPEN
HBA	HB0-1HEI4AJ-WT	WERKING EN TOELAGEN – OPZETTEN EN ORGANISEREN VAN TENTOONSTELLINGEN EN VAN OPVOEDKUNDIGE ACTIVITEITEN ALSOOK VAN ALLE INITIATIEVEN TER BEVORDERING VAN DE PROFESSIONELE KUNSTEN EN DE MUSEA (BEGROTINGSFONDS)
HCA	HB0-9HCITAE-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – INTERNATIONAAL EN INTERREGIONAAL CULTUURBELEID VERSTERKEN
HCA	HB0-1HCI4AE-LO	LONEN – INTERNATIONAAL EN INTERREGIONAAL CULTUURBELEID VERSTERKEN

[101]

<b>BEGRFND CODE</b>	<b>BEGROTINGSARTIKEL</b>	<b>OMSCHRIJVING BEGROTINGSARTIKEL</b>
HCA	HB0-1HCI4AE-WT	WERKING EN TOELAGEN – INTERNATIONAAL EN INTERREGIONAAL CULTUURBELEID VERSTERKEN
HDA	HB0-9HDITAE-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – PARTICIPATIEBELEID
HDA	HB0-1HDI4AE-WT	WERKING EN TOELAGEN – PARTICIPATIEBELEID
HXX	HB0-9HAITZZ-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN
HXX	HB0-1HAI4ZZ-LO	LONEN
HXX	HB0-9HEITBA-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – EEN GEÏNTEGREERD FILMBELEID VOEREN
HXX	HB0-9HHITAL-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – ERKENNINGEN RADIO-OMROEPORGANISATIES
JAA	JB0-9JDTAD-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – THEMAOVERSCHRJDEND – ESF OP 2014-2020
JAA	JB0-1JDG4AD-WT	WERKING EN TOELAGEN – THEMAOVERSCHRJDEND – ESF OP 2014-2020
JXX	JB0-9JAXTZZ-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN
JXX	JB0-1JAX4ZZ-LO	LONEN
JXX	JB0-1JAX4ZZ-WT	WERKING EN TOELAGEN
KAA	KB0-9KDHTCA-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – ONDERSTEUNING VAN DE AGROVOEDINGSKETEN EN LANDBOUWGERELATEERDE ORGANISATIES – TOELAGEN LAND- EN TUINBOUW
KAA	KB0-1KDH4CA-WT	WERKING EN TOELAGEN – ONDERSTEUNING VAN DE AGROVOEDINGSKETEN EN LANDBOUW- GERELATEERDE ORGANISATIES – TOELAGEN LAND- EN TUINBOUW
KBA	KB0-9KDHTCB-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – ONDERSTEUNING VAN DE AGROVOEDINGSKETEN EN LANDBOUWGERELATEERDE ORGANISATIES – VLAAMS FONDS VOOR LANDBOUW EN VIS- SERIJ
KBA	KB0-9KDHTCB-OP	ONTVANGSTEN PARTICIPATIES – ONDERSTEUNING VAN DE AGROVOEDINGSKETEN EN LAND- BOUWGERELATEERDE ORGANISATIES – VLAAMS FONDS VOOR LANDBOUW EN VISSERIJ
KBA	KB0-1KDH4CB-WT	WERKING EN TOELAGEN – ONDERSTEUNING VAN DE AGROVOEDINGSKETEN EN LANDBOUW- GERELATEERDE ORGANISATIES – VLAAMS FONDS VOOR LANDBOUW EN VISSERIJ
KBA	KB0-1KDH4CB-PA	PARTICIPATIES – ONDERSTEUNING VAN DE AGROVOEDINGSKETEN EN LANDBOUW- GERELATEERDE ORGANISATIES – VLAAMS FONDS VOOR LANDBOUW EN VISSERIJ

[102]

BEGROTINGSARTIKEL	OMSCHRIJVING BEGROTINGSARTIKEL
KBA	KB0-1KDH4CY-IS INTERNE STROMEN – ONDERSTEUNING VAN DE AGROVOEDINGSKETEN EN LANDBOUW-GERELATEERDE ORGANISATIES – EV ILVO
KCA	KB0-9KDHTBD-OW ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – ONDERSTEUNING LANDBOUWER EN LANDBOUW-BEDRIJF – FONDS VOOR HET LANDBOUWINFORMATIENETWERK
KCA	KB0-1KDH4BD-LO LONEN – ONDERSTEUNING LANDBOUWER EN LANDBOUWBEDRIJF – FONDS VOOR HET LANDBOUWINFORMATIENETWERK
KCA	KB0-1KDH4BD-WT WERKING EN TOELAGEN – ONDERSTEUNING LANDBOUWER EN LANDBOUWBEDRIJF – FONDS VOOR HET LANDBOUWINFORMATIENETWERK
KDA	KB0-9KDHTBC-OW ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – ONDERSTEUNING LANDBOUWER EN LANDBOUW-BEDRIJF – FONDS GEMEENSCHAPPELIJK LANDBOUWBELEID
KDA	KB0-1KDH4BC-WT WERKING EN TOELAGEN – ONDERSTEUNING LANDBOUWER EN LANDBOUWBEDRIJF – FONDS GEMEENSCHAPPELIJK LANDBOUWBELEID
KEA	KB0-9KDHTAC-OW ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – THEMAOVERSCHRJDEND – FONDS CONTROLE EN HANDHAVING LANDBOUWDECREET
KEA	KB0-1KDH4AC-WT WERKING EN TOELAGEN – THEMAOVERSCHRJDEND – FONDS CONTROLE EN HANDHAVING LANDBOUWDECREET
KXX	KB0-9KAHTZZ-OW ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN
KXX	KB0-1KAH4ZZ-LO LONEN
KXX	KB0-1KAH4ZZ-WT WERKING EN TOELAGEN
KXX	KD0-9KAHTZZ-OW ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN
KXX	KD0-1KAH4ZZ-LO LONEN
MAA	MB0-9MFFTAB-OW ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – ONDERSTEUNING VAN HET VERKEERS- EN VERKEERSVEILIGHEIDSBELEID
MAA	MB0-9MFFTAB-OP ONTVANGSTEN PARTICIPATIES – ONDERSTEUNING VAN HET VERKEERS- EN VERKEERSVEILIGHEIDSBELEID
MAA	MB0-1MFF4AB-WT WERKING EN TOELAGEN – ONDERSTEUNING VAN HET VERKEERS- EN VERKEERSVEILIGHEIDSBELEID



[103]

<b>BEGROND CODE</b>	<b>BEGROTINGSARTIKEL</b>	<b>OMSCHRIJVING BEGROTINGSARTIKEL</b>
MAA	MB0-1MFF4AV-IS	INTERNE STROMEN – VLAAMSE STICHTING VERKEERSKUNDE
MXX	MB0-9MAFTZZ-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN
MXX	MB0-1MAF4ZZ-LO	LONEN
MXX	MC0-1MAF4ZZ-LO	LONEN
MXX	MD0-1MAF4ZZ-LO	LONEN
PAA	PA0-9PEATBA-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – ONDERSTEUNING VLAAMSE REGERING – INNOVATIEVE BESLUITVORMING
PAA	PA0-1PEA4BA-WT	WERKING EN TOELAGEN – ONDERSTEUNING VLAAMSE REGERING – INNOVATIEVE BESLUITVORMING
PBA	PD0-9PAATZZ-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN
PBA	PD0-1PAA4ZZ-WT	WERKING EN TOELAGEN
PCA	PH0-1PKC4PA-WT	WERKING EN TOELAGEN – FACILITEITEN – UITBATING GEBOUWEN, ONDERHOUD GEBOUWEN EN LOGISTIEK
PCA	PH0-1PKC4QA-WT	WERKING EN TOELAGEN – VASTGOED – BOUWPROJECTEN
PCA	PH0-9PKCTQB-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – VASTGOED – VASTGOEDBEHEER
PCA	PH0-1PKC4QB-WT	WERKING EN TOELAGEN – VASTGOED – VASTGOEDBEHEER
PCA	PH0-9PKCTZZ-OI	ONTVANGSTEN INTERNE STROMEN
PXX	PA0-9PAXTZZ-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN
PXX	PA0-1PAX4ZZ-LO	LONEN
PXX	PB0-9PACTZZ-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN
PXX	PB0-1PAC4ZZ-LO	LONEN
PXX	PC0-9PACTZZ-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN
PXX	PC0-1PAC4ZZ-LO	LONEN
PXX	PG0-9PACTZZ-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN
PXX	PG0-1PAC4ZZ-LO	LONEN

[104]

BEGROND CODE	BEGROTINGSARTIKEL	OMSCHRIJVING BEGROTINGSARTIKEL
PXX	PH0-9PACTZZ-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN
PXX	PH0-1PAC4ZZ-LO	LONEN
PXX	PH0-1PAC4ZZ-WT	WERKING EN TOELAGEN
PXX	PJ0-9PACTZZ-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN
PXX	PJ0-1PAC4ZZ-LO	LONEN
PXX	PJ0-1PAC4ZZ-WT	WERKING EN TOELAGEN
QAA	QB0-9QCHTOD-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – THEMAOVERSCHRIJDEND INSTRUMENTARIUM OMGEVING – HET OMGEVINGSBELEID WERKT MET EENVOUDIGE DOELTREFFENDE INSTRUMENTEN, WORDT WETENSCHAPPELIJK ONDERBOUWD EN STIMULEERT DOORWERKING IN RELEVANTE BELEIDSVELDEN EN SECTOREN (FONDS EU-FINANCIERING)
QAA	QB0-9QCHTOD-OP	ONTVANGSTEN PARTICIPATIES – THEMAOVERSCHRIJDEND INSTRUMENTARIUM OMGEVING – HET OMGEVINGSBELEID WERKT MET EENVOUDIGE DOELTREFFENDE INSTRUMENTEN, WORDT WETENSCHAPPELIJK ONDERBOUWD EN STIMULEERT DOORWERKING IN RELEVANTE BELEIDSVELDEN EN SECTOREN (FONDS EU-FINANCIERING)
QAA	QB0-9QCHTOD-OL	ONTVANGSTEN LENINGEN – THEMAOVERSCHRIJDEND INSTRUMENTARIUM OMGEVING – HET OMGEVINGSBELEID WERKT MET EENVOUDIGE DOELTREFFENDE INSTRUMENTEN, WORDT WETENSCHAPPELIJK ONDERBOUWD EN STIMULEERT DOORWERKING IN RELEVANTE BELEIDSVELDEN EN SECTOREN (FONDS EU-FINANCIERING)
QAA	QB0-1QCH4OD-WT	WERKING EN TOELAGEN – THEMAOVERSCHRIJDEND INSTRUMENTARIUM OMGEVING – HET OMGEVINGSBELEID WERKT MET EENVOUDIGE DOELTREFFENDE INSTRUMENTEN, WORDT WETENSCHAPPELIJK ONDERBOUWD EN STIMULEERT DOORWERKING IN RELEVANTE BELEIDSVELDEN EN SECTOREN (FONDS EU-FINANCIERING)
QAA	QB0-1QCH4OD-PA	PARTICIPATIES – THEMAOVERSCHRIJDEND INSTRUMENTARIUM OMGEVING – HET OMGEVINGSBELEID WERKT MET EENVOUDIGE DOELTREFFENDE INSTRUMENTEN, WORDT WETENSCHAPPELIJK ONDERBOUWD EN STIMULEERT DOORWERKING IN RELEVANTE BELEIDSVELDEN EN SECTOREN (FONDS EU-FINANCIERING)

[105]

BEGRFND CODE	BEGROTINGSARTIKEL	OMSCHRIJVING BEGROTINGSARTIKEL
QAA	QB0-1QCH4OD-LE	LENINGEN – THEMAOVERSCHRIJDEND INSTRUMENTARIUM OMGEVING – HET OMGEVINGSBELEID WERKT MET EENVOUDIGE DOELTREFFENDE INSTRUMENTEN, WORDT WETENSCHAPPELIJK ONDERBOUWD EN STIMULEERT DOORWERKING IN RELEVANTE BELEIDSVELDEN EN SECTOREN (FONDS EU-FINANCIERING)
QAA	QB0-9QEBTKF-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – ENERGIE – IMPULSPROJECTEN ENERGIEBELEID (FONDS EU-COFINANCIERING)
QAA	QB0-9QEBTKF-OP	ONTVANGSTEN PARTICIPATIES – ENERGIE – IMPULSPROJECTEN ENERGIEBELEID (FONDS EU-COFINANCIERING)
QAA	QB0-9QEBTKF-OL	ONTVANGSTEN LENINGEN – ENERGIE – IMPULSPROJECTEN ENERGIEBELEID (FONDS EU-COFINANCIERING)
QAA	QB0-1QEB4KF-WT	WERKING EN TOELAGEN – ENERGIE – IMPULSPROJECTEN ENERGIEBELEID (FONDS EU-COFINANCIERING)
QAA	QB0-1QEB4KF-PA	PARTICIPATIES – ENERGIE – IMPULSPROJECTEN ENERGIEBELEID (FONDS EU-COFINANCIERING)
QAA	QB0-1QEB4KF-LE	LENINGEN – ENERGIE – IMPULSPROJECTEN ENERGIEBELEID (FONDS EU-COFINANCIERING)
QAA	QD0-1QAH4ZZ-LO	LONEN
QAA	QD0-9QCHTFC-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – NATUUR EN BIODIVERSITEIT – DE MILIEUKWALITEIT VAN DE LEEFOMGEVING VERHOGEN: NATUUR (FONDS EU-COFINANCIERING)
QAA	QD0-1QCH4FC-WT	WERKING EN TOELAGEN – NATUUR EN BIODIVERSITEIT – DE MILIEUKWALITEIT VAN DE LEEFOMGEVING VERHOGEN: NATUUR (FONDS EU-COFINANCIERING)
QBA	QB0-9QCHTOE-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – THEMAOVERSCHRIJDEND INSTRUMENTARIUM OMGEVING – HET OMGEVINGSBELEID WERKT MET EENVOUDIGE EN DOELTREFFENDE INSTRUMENTEN, WORDT WETENSCHAPPELIJK ONDERBOUWD EN STIMULEERT DOORWERKING IN RELEVANTE BELEIDSVELDEN EN SECTOREN (VLARELFONDS)
QBA	QB0-1QCH4OE-WT	WERKING EN TOELAGEN – THEMAOVERSCHRIJDEND INSTRUMENTARIUM OMGEVING – HET OMGEVINGSBELEID WERKT MET EENVOUDIGE EN DOELTREFFENDE INSTRUMENTEN, WORDT WETENSCHAPPELIJK ONDERBOUWD EN STIMULEERT DOORWERKING IN RELEVANTE BELEIDSVELDEN EN SECTOREN (VLARELFONDS)

[106]

BEGRFND CODE	BEGROTINGSARTIKEL	OMSCHRIJVING BEGROTINGSARTIKEL
QCA	QB0-9QCHTOF-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – THEMAOVERSCHRIJDEND INSTRUMENTARIUM OMGEVING – HET OMGEVINGSBELEID WERKT MET EENVOUDIGE EN DOELTREFFENDE INSTRUMENTEN, WORDT WETENSCHAPPELIJK ONDERBOUWD EN STIMULEERT DOORWERKING IN RELEVANTE BELEIDSVELDEN EN SECTOREN (OMGEVINGSFONDS)
QCA	QB0-1QCH40F-WT	WERKING EN TOELAGEN – THEMAOVERSCHRIJDEND INSTRUMENTARIUM OMGEVING – HET OMGEVINGSBELEID WERKT MET EENVOUDIGE EN DOELTREFFENDE INSTRUMENTEN, WORDT WETENSCHAPPELIJK ONDERBOUWD EN STIMULEERT DOORWERKING IN RELEVANTE BELEIDSVELDEN EN SECTOREN (OMGEVINGSFONDS)
QDA	QB0-9QCHTNI-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – OMGEVINGSBELEID VOOR RUIMTE EN MILIEU – UITVOERING GEBIEDS- EN PROJECTWERKING (FONDS VOOR LANDINRICHTING EN NATUURLIJKE RIJKDOMMEN)
QDA	QB0-9QCHTNI-OP	ONTVANGSTEN PARTICIPATIES – OMGEVINGSBELEID VOOR RUIMTE EN MILIEU – UITVOERING GEBIEDS- EN PROJECTWERKING (FONDS VOOR LANDINRICHTING EN NATUURLIJKE RIJKDOMMEN)
QDA	QB0-1QCH4NI-WT	WERKING EN TOELAGEN – OMGEVINGSBELEID VOOR RUIMTE EN MILIEU – UITVOERING GEBIEDS- EN PROJECTWERKING (FONDS VOOR LANDINRICHTING EN NATUURLIJKE RIJKDOMMEN)
QDA	QB0-1QCH4NI-PA	PARTICIPATIES – OMGEVINGSBELEID VOOR RUIMTE EN MILIEU – UITVOERING GEBIEDS- EN PROJECTWERKING (FONDS VOOR LANDINRICHTING EN NATUURLIJKE RIJKDOMMEN)
QDA	QB0-1QCH4NY-IS	INTERNE STROMEN – OMGEVINGSBELEID VOOR RUIMTE EN MILIEU – VLAAMSE LANDMAATSCHAPPIJ (VLM)
QEA	QB0-9QCHTIB-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – KLIMAAT – NAAR EEN KLIMAATVRIENDELIJKE SAMENLEVING: UITVOEREN EN VERSTERKEN KORTE TERMIJN KLIMAATBELEID (KLIMAATFONDS)
QEA	QB0-1QCH4IB-WT	WERKING EN TOELAGEN – KLIMAAT – NAAR EEN KLIMAATVRIENDELIJKE SAMENLEVING: UITVOEREN EN VERSTERKEN KORTETERMIJNKLIMAATBELEID (KLIMAATFONDS)
QEA	QB0-1QCH4IL-IS	INTERNE STROMEN – KLIMAAT – DE RAND

[107]

BEGROTINGSARTIKEL	BEGROTINGSARTIKEL	OMSCHRIJVING BEGROTINGSARTIKEL
QEA	QB0-1QCH4IM-IS	INTERNE STROMEN – KLIMAAT – EIGEN VERMOGEN INSTITUUT VOOR LANDBOUW- EN VISSERIJONDERZOEK (EV ILVO)
QEA	QB0-1QCH4IN-IS	INTERNE STROMEN – KLIMAAT – FONDS DEPARTEMENT ONDERWIJS
QEA	QB0-1QCH4IO-IS	INTERNE STROMEN – KLIMAAT – FONDS HOGER ONDERWIJS
QEA	QB0-1QCH4IP-IS	INTERNE STROMEN – KLIMAAT – VLAAMS ENERGIEBEDRIJF (VEB)
QEA	QB0-1QCH4IQ-IS	INTERNE STROMEN – KLIMAAT – HET FACILITAIR BEDRIJF (HFB)
QEA	QB0-1QCH4IR-IS	INTERNE STROMEN – KLIMAAT – VLAAMSE MAATSCHAPPIJ VOOR SOCIAAL WONEN (VMSW)
QEA	QB0-1QCH4IS-IS	INTERNE STROMEN – KLIMAAT – FONDS VOOR CULTURELE INFRASTRUCTUUR (FOCI)
QEA	QB0-1QCH4IT-IS	INTERNE STROMEN – KLIMAAT – VLAAMS LANDBOUWINVESTERINGSFONDS (VLIF)
QEA	QB0-1QCH4IU-IS	INTERNE STROMEN – KLIMAAT – VLAAMS INFRASTRUCTUURFONDS VOOR PERSOONS- GEBONDEN AANGELEGENHEDEN (VIPA)
QEA	QB0-1QCH4IV-IS	INTERNE STROMEN – KLIMAAT – VLAAMSE VERVOERMAATSCHAPPIJ DE LIJN
QEA	QB0-1QCH4IW-IS	INTERNE STROMEN – KLIMAAT – HET GEMEENSCHAPSONDERWIJS (GO!)
QEA	QB0-1QCH4IX-IS	INTERNE STROMEN – KLIMAAT – AGENTSCHAP VOOR INFRASTRUCTUUR IN HET ONDERWIJS (AGION)
QEA	QB0-1QCH4IY-IS	INTERNE STROMEN – KLIMAAT – FONDS FLANKEREND ECONOMISCH BELEID (HERMESFONDS)
QFA	QC0-9QCHTFG-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – NATUUR EN BIODIVERSITEIT – VERSTERKEN VAN DE KENNISBASIS VOOR HET NATUURBELEID (FONDS INBO)
QFA	QC0-1QCH4FG-WT	WERKING EN TOELAGEN – NATUUR EN BIODIVERSITEIT – VERSTERKEN VAN DE KENNISBASIS VOOR HET NATUURBELEID (FONDS INBO)
QGA	QD0-9QCHTFB-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – NATUUR EN BIODIVERSITEIT – DE MILIEU- KWALITEIT VAN DE LEEFOMGEVING VERHOGEN: NATUUR (VISSERIJFONDS)
QGA	QD0-1QCH4FB-WT	WERKING EN TOELAGEN – NATUUR EN BIODIVERSITEIT – DE MILIEUKWALITEIT VAN DE LEEFOMGEVING VERHOGEN: NATUUR (VISSERIJFONDS)
QHA	QD0-9QCHTFD-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – NATUUR EN BIODIVERSITEIT – DE MILIEU- KWALITEIT VAN DE LEEFOMGEVING VERHOGEN: NATUUR (BOSSENCOMPENSATIEFONDS)



[108]

BEGRFND CODE	BEGROTINGSARTIKEL	OMSCHRIJVING BEGROTINGSARTIKEL
QHA	QD0-9QCHTFD-OI	ONTVANGSTEN INTERNE STROMEN – NATUUR EN BIODIVERSITEIT – DE MILIEUKWALITEIT VAN DE LEEFOMGEVING VERHOGEN: NATUUR (BOSSENCOMPENSATIEFONDS)
QHA	QD0-1QCH4FD-WT	WERKING EN TOELAGEN – NATUUR EN BIODIVERSITEIT – DE MILIEUKWALITEIT VAN DE LEEFOMGEVING VERHOGEN: NATUUR (BOSSENCOMPENSATIEFONDS)
QHA	QD0-1QCH4FY-IS	INTERNE STROMEN – NATUUR EN BIODIVERSITEIT – VLAAMSE LANDMAATSCHAPPIJ (VLM)
QJA	QD0-9QCHTFE-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – NATUUR EN BIODIVERSITEIT – DE MILIEUKWALITEIT VAN DE LEEFOMGEVING VERHOGEN: NATUUR (JACHTFONDS)
QJA	QD0-1QCH4FE-WT	WERKING EN TOELAGEN – NATUUR EN BIODIVERSITEIT – DE MILIEUKWALITEIT VAN DE LEEFOMGEVING VERHOGEN: NATUUR (JACHTFONDS)
QJA	QB0-1QCH4IK-IS	INTERNE STROMEN – KLIMAAT – ENERGIEFONDS
QJA	QE0-9QEBTKE-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – ENERGIE – IMPULSPROJECTEN ENERGIEBELEID (ENERGIEFONDS)
QJA	QE0-9QEBTKE-OI	ONTVANGSTEN INTERNE STROMEN – ENERGIE – IMPULSPROJECTEN ENERGIEBELEID (ENERGIEFONDS)
QJA	QE0-9QEBTKE-OP	ONTVANGSTEN PARTICIPATIES – ENERGIE – IMPULSPROJECTEN ENERGIEBELEID (ENERGIEFONDS)
QJA	QE0-9QEBTKE-OL	ONTVANGSTEN LENINGEN – ENERGIE – IMPULSPROJECTEN ENERGIEBELEID (ENERGIEFONDS)
QJA	QE0-1QEB4KE-LO	LONEN – ENERGIE – IMPULSPROJECTEN ENERGIEBELEID (ENERGIEFONDS)
QJA	QE0-1QEB4KE-WT	WERKING EN TOELAGEN – ENERGIE – IMPULSPROJECTEN ENERGIEBELEID (ENERGIEFONDS)
QJA	QE0-1QEB4KE-PA	PARTICIPATIES – ENERGIE – IMPULSPROJECTEN ENERGIEBELEID (ENERGIEFONDS)
QJA	QE0-1QEB4KE-LE	LENINGEN – ENERGIE – IMPULSPROJECTEN ENERGIEBELEID (ENERGIEFONDS)
QJA	QE0-1QEB4KG-WT	WERKING EN TOELAGEN – ENERGIE – UITGAVEN TER FINANCIERING VAN DE GROENE-STROOMDOELSTELLINGEN (ENERGIEFONDS)
QJA	QE0-1QEB4KI-PR	PROVISIES – ENERGIE – PROVISIE (ENERGIEFONDS)
QJA	QE0-1QEB4KJ-WT	WERKING EN TOELAGEN – ENERGIE – IMPULSPROJECTEN ENERGIEBELEID TER ONDER-STEUNING VAN HET KLIMAATBELEID (ENERGIEFONDS)

[109]

BEGRFND CODE	BEGROTINGSARTIKEL	OMSCHRIJVING BEGROTINGSARTIKEL
QJA	QE0-1QEB4KS-IS	INTERNE STROMEN – ENERGIE – VLAAMSE REGULATOR VOOR DE ELEKTRICITEITS- EN GASMARKT (VREG)
QKA	QB0-9QFF4MB-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – DIERENWELZIJN – VLAANDEREN ALS VOORLOPER IN EUROPA: NAAR EEN STERK EN DOORDACHT DIERENWELZIJNSBELEID (DIERENWELZIJNS-FONDS)
QKA	QB0-1QFF4MB-WT	WERKING EN TOELAGEN – DIERENWELZIJN – VLAANDEREN ALS VOORLOPER IN EUROPA: NAAR EEN STERK EN DOORDACHT DIERENWELZIJNSBELEID (DIERENWELZIJNSFONDS)
QLA	QB0-9QCHTNE-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – OMGEVINGSBELEID VOOR RUIMTE EN MILIEU – VERNIEUWINGSFONDS
QLA	QB0-1QCH4NE-WT	WERKING EN TOELAGEN – OMGEVINGSBELEID VOOR RUIMTE EN MILIEU – VERNIEUWINGS-FONDS
QMA	QF0-9QDCTTB-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – THEMAOVERSCHRIJDEND INSTRUMENTARIUM WONEN – GENERIEKE BELEIDSDOELSTELLINGEN VAN HET BELEIDSVELD WONEN (FONDS VOOR DE HUISVESTING)
QMA	QF0-1QDC4TB-WT	WERKING EN TOELAGEN – THEMAOVERSCHRIJDEND INSTRUMENTARIUM WONEN – GENERIEKE BELEIDSDOELSTELLINGEN VAN HET BELEIDSVELD WONEN (FONDS VOOR DE HUISVESTING)
QNA	QF0-9QDCTQB-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – ONDERSTEUNING AANBODZIJDE WONINGMARKT – BEVORDERING VAN DE EIGENDOMSVERWERVING (WAARBORGFONDS SOCIALE LENINGEN)
QNA	QF0-1QDC4QB-WT	WERKING EN TOELAGEN – ONDERSTEUNING AANBODZIJDE WONINGMARKT – BEVORDERING VAN DE EIGENDOMSVERWERVING (WAARBORGFONDS SOCIALE LENINGEN)
QOA	QF0-9QDCTRB-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – WONINGKWALITEIT – BEWAKING EN VERBETERING VAN DE WOONKWALITEIT, DE VEILIGHEID EN DE GEZONDHEID VAN DE WONINGEN (FONDS VOOR DE WOONINSPECTIE)
QOA	QF0-1QDC4RB-WT	WERKING EN TOELAGEN – WONINGKWALITEIT – BEWAKING EN VERBETERING VAN DE WOONKWALITEIT, DE VEILIGHEID EN DE GEZONDHEID VAN DE WONINGEN (FONDS VOOR DE WOONINSPECTIE)

[110]

BEGRFND CODE	BEGROTINGSARTIKEL	OMSCHRIJVING BEGROTINGSARTIKEL
QPA	QG0-9QGATAB-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN – THEMAOVERSCHRIJDEND INSTRUMENTARIUM ONROEREND ERFGOED – DE ZORG VOOR ONROEREND ERFGOED VOOR IEDEREEN VANZELFSPREKEND MAKEN (FONDS ONROEREND ERFGOED)
QPA	QG0-1QGA4AB-WT	WERKING EN TOELAGEN – THEMAOVERSCHRIJDEND INSTRUMENTARIUM ONROEREND ERFGOED – DE ZORG VOOR ONROEREND ERFGOED VOOR IEDEREEN VANZELFSPREKEND MAKEN (FONDS ONROEREND ERFGOED)
QXX	QB0-9QAHTZZ-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN
QXX	QB0-1QAX4ZZ-LO	LONEN
QXX	QF0-9QACTZZ-OW	ONTVANGSTEN WERKING EN TOELAGEN
QXX	QF0-1QAC4ZZ-LO	LONEN

## TRADUCTION

## AUTORITE FLAMANDE

[C - 2018/13017]

**6 JUILLET 2018. — Décret ajustant le budget des Voies et Moyens de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2018 (1)**

Le PARLEMENT FLAMAND a adopté et Nous, GOUVERNEMENT, sanctionnons ce qui suit :

**Décret ajustant le budget des Voies et Moyens de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2018**

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'année budgétaire 2018, l'estimation des recettes non affectées de la Communauté flamande relatives aux matières communautaires est ajustée conformément aux indications détaillées figurant au tableau annexé au présent décret, à concurrence de :

(en milliers d'euros)

Ajustements	
Augmentations	–
Réductions	18.454

**Art. 2.** Pour l'année budgétaire 2018, l'estimation des recettes non affectées de la Communauté flamande relatives aux matières visées aux articles 127 à 129 de la Constitution, est ajustée conformément aux indications détaillées figurant au tableau annexé au présent décret, à concurrence de :

(en milliers d'euros)

Ajustements	
Augmentations	185.561
Réductions	–

**Art. 3.** Pour l'année budgétaire 2018, l'estimation des recettes non affectées de la Communauté flamande relatives aux matières visées à l'article 39 de la Constitution, est ajustée conformément aux indications détaillées figurant au tableau annexé au présent décret, à concurrence de :

(en milliers d'euros)

Ajustements	
Augmentations	6.739
Réductions	–

**Art. 4.** Pour l'année budgétaire 2018, l'estimation des recettes affectées de la Communauté flamande relatives aux matières communautaires, est ajustée conformément aux indications détaillées figurant au tableau annexé au présent arrêté, à concurrence de :

(en milliers d'euros)

Ajustements	
Augmentations	22.554
Réductions	–

**Art. 5.** Pour l'année budgétaire 2018, l'estimation des recettes affectées de la Communauté flamande relatives aux matières visées aux articles 127 à 129 de la Constitution, est ajustée conformément aux indications détaillées figurant au tableau annexé au présent arrêté, à concurrence de :

(en milliers d'euros)

Ajustements	
Augmentations	6.624
Réductions	–

**Art. 6.** Pour l'année budgétaire 2018, l'estimation des recettes affectées de la Communauté flamande relatives aux matières visées à l'article 39 de la Constitution, est ajustée conformément aux indications détaillées figurant au tableau annexé au présent arrêté, à concurrence de :

(en milliers d'euros)

Ajustements	
Augmentations	58.999
Réductions	-

**Art. 7.** Pour l'année budgétaire 2018, l'estimation des emprunts visés à l'article budgétaire CB0-6CEBLBA-OL du présent décret, est ajustée conformément aux indications détaillées figurant au tableau annexé au présent décret, à concurrence de :

(en milliers d'euros)

Ajustements	
Augmentations	-
Réductions	510.989

**Art. 8.** En exécution de l'article 10, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, du décret du 8 juillet 2011 réglant le budget, la comptabilité, l'attribution de subventions et le contrôle de leur utilisation, et le contrôle par la Cour des Comptes, l'estimation des recettes de caisse est ajustée à concurrence de :

(en milliers d'euros)

Ajustements	
Augmentations	-
Réductions	195.701

**Art. 9.** L'article 15 du décret du 22 décembre 2017 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2018 est supprimé.

**Art. 10.** Le solde sur le Fonds pour les services d'aide à la gestion de l'enseignement (moyens FB0-9FAETZZ-OW et dépenses FB0-1FAE4ZZ-WT), disponible au 1 janvier 2018, est désaffecté en faveur des ressources générales de la Communauté flamande.

**Art. 11.** Le solde disponible à la date d'entrée en vigueur de l'article 49 du décret contenant diverses mesures d'accompagnement de l'ajustement du budget 2018, sur le Fonds de lutte contre l'abus de tabacs et de drogues (moyens GE0-9GDDTAE-OW et dépenses GE0-1GDD4AE-WT) est désaffecté en faveur des ressources générales de la Communauté flamande.

**Art. 12.** Le solde disponible à la date d'entrée en vigueur de l'article 50 du décret contenant diverses mesures d'accompagnement de l'ajustement du budget 2018, sur le Fonds pour le subventionnement de projets novateurs en matière de soins (moyens GE0-9GDDTAE-OW et dépenses GE0-1GDD4AE-WT), est désaffecté en faveur des ressources générales de la Communauté flamande.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 6 juillet 2018.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
Ministre flamand de la Politique étrangère et du Patrimoine immobilier,  
G. BOURGEOIS

Le Ministre flamand du Budget, des Finances et de l'Énergie,  
B. TOMMELEIN

—  
Note

(1) *Session 2017-2018*

Documents :

- Projet de décret : 18 – N° 1
- Amendements : 18 – N° 2
- Rapport : 18 – N° 3
- Texte adopté en séance plénière : 18 – N° 4
- Annales - Discussion et adoption : Séance du 27 juin 2018.



## VLAAMSE OVERHEID

[C – 2018/40460]

8 JUNI 2018. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 29 mei 2009 tot regeling van de toekenning van doctoraatsbeurzen voor de uitvoering van projecten van strategisch basisonderzoek en het besluit van de Vlaamse Regering van 10 november 2011 betreffende de subsidiëring door het Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek - Vlaanderen en tot opheffing van het besluit van de Vlaamse Regering van 26 oktober 2007 betreffende de subsidiëring van onderzoeks- en innovatie-infrastructuur in Vlaanderen

## DE VLAAMSE REGERING,

Gelet op het decreet van 30 april 2009 betreffende de organisatie en financiering van het wetenschaps- en innovatiebeleid, artikel 18, § 1, 1° en 7° en § 3, vervangen bij het decreet van 20 november 2015;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 26 oktober 2007 betreffende de subsidiëring van onderzoeks- en innovatie-infrastructuur in Vlaanderen;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 29 mei 2009 tot regeling van de toekenning van doctoraatsbeurzen voor de uitvoering van projecten van strategisch basisonderzoek;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 10 november 2011 betreffende de subsidiëring door het Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek - Vlaanderen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 18 december 2017;

Gelet op het advies van de Sociaal Economische Raad van Vlaanderen gegeven op 29 januari 2018;

Gelet op het advies van de raad van bestuur van het Fonds Wetenschappelijk Onderzoek - Vlaanderen (FWO), gegeven op 15 februari 2018;

Gelet op advies nr. 63/304 van de Raad van State, gegeven op 8 mei 2018 met toepassing van artikel 84, §1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Werk, Economie, Innovatie en Sport;

Na beraadslaging,

Besluit :

*HOOFDSTUK 1. — Wijzigingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 29 mei 2009 tot regeling van de toekenning van doctoraatsbeurzen voor de uitvoering van projecten van strategisch basisonderzoek*

**Artikel 1.** In artikel 1 van het besluit van de Vlaamse Regering van 29 mei 2009 tot regeling van de toekenning van doctoraatsbeurzen voor de uitvoering van projecten van strategisch basisonderzoek, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 18 december 2015, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in punt 2°, wordt het woord "FWO" vervangen door de woorden "Instituut voor Innovatie door Wetenschap en Technologie".

2° een 7° punt wordt toegevoegd, dat luidt als volgt:

"7° Codex Hoger Onderwijs: het besluit van de Vlaamse Regering van 11 oktober 2013 tot de codificatie van de decretale bepalingen betreffende het hoger onderwijs, zoals gewijzigd;"

**Art. 2.** In artikel 2, § 2, artikel 7 en artikel 8 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 18 december 2015, worden de woorden "Raad van Bestuur" vervangen door "raad van bestuur".

**Art. 3.** Artikel 3 van hetzelfde besluit, vervangen bij het besluit van de Vlaamse Regering van 2 december 2016, wordt vervangen door wat volgt:

"Art. 3. Bij de start van het mandaat dient de kandidaat-bursaal houder te zijn van een diploma dat minstens gelijkwaardig is met een masterdiploma dat aansluit op een bachelordiploma en uitgereikt werd door de daartoe bevoegde instellingen van of gevestigd in een van de landen van de Europese Economische Ruimte of Zwitserland. Diploma's die uitgereikt werden door de daartoe bevoegde instellingen in een van de landen van de Europese Economische Ruimte of Zwitserland, of diploma's die uitgereikt werden door de daartoe bevoegde instellingen uit de Franstalige Gemeenschap, worden erkend als gelijkwaardig met diploma's die uitgereikt werden door de daartoe bevoegde instellingen uit de Vlaamse Gemeenschap overeenkomstig de Codex Hoger Onderwijs van 11 oktober 2013, de toepasselijke Europese richtlijnen of een bilateraal akkoord."

**Art. 4.** Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt:

"Voor beursaanvragen tot en met startdatum 1 januari 2019, geldt dat het masterdiploma of daarmee gelijkwaardig diploma minstens met de vermelding onderscheiding moet behaald zijn, of anders met een dergelijke vermelding als evenwaardig verklaard door de universiteit en is maximaal 5 jaar voor de beursaanvraag behaald. Bij kandidaten die houder zijn van meerdere masterdiploma's zijn beide bepalingen van toepassing op het diploma dat inhoudelijk het meest aansluit bij het doctoraatsonderzoek voor zover dit diploma behaald werd binnen een termijn van maximaal vijf jaar na het behalen van het eerste masterdiploma.

Voor beursaanvragen met startdatum 1 november 2019 of later is het masterdiploma of een daarmee gelijkwaardig diploma van de kandidaat, op basis waarvan de aanvraag wordt ingediend, maximum drie jaar voor de uiterste indiendatum van de oproep behaald."

**Art. 5.** In artikel 6 van hetzelfde besluit wordt punt 1° vervangen door wat volgt:

"1° potentiële bekwaamheid tot het zelfstandig uitvoeren van doctoraatsonderzoek als innovatiegerichte onderzoeker;"

**Art. 6.** Artikel 9 van hetzelfde besluit, vervangen bij het besluit van de Vlaamse Regering van 18 december 2015, wordt vervangen door wat volgt:

"Art. 9. De raad van bestuur bepaalt de voorwaarden en bepalingen voor de toekenning en het behoud van de beurs welke, binnen de beperkingen van de toelatings- en selectievoorwaarden die vastgelegd zijn in dit besluit, worden opgenomen in een overeenkomst die het FWO sluit met de bursaal. De beurs wordt beëindigd zodra de bursaal de voormelde voorwaarden niet meer naleeft. Als de bursaal zijn doctoraatsproefschrift heeft verdedigd voor het einde van de termijn, loopt de beurs toch door tot het einde van de termijn."

**Art. 7.** In artikel 12, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 18 december 2015, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° In paragraaf 4, tweede lid worden de woorden “Wanneer het” vervangen door het woord “Wanneer” en worden de woorden “waarin het” vervangen door het woord “waarin”;

2° In paragraaf 9 en 11 worden de woorden “Raad van Bestuur” vervangen door “raad van bestuur”.

**Art. 8.** Aan artikel 14, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 18 december 2015, wordt de zinsnede “, inclusief de projectkostenvergoeding” toegevoegd.

**Art. 9.** Artikel 15 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

**Art. 10.** In artikel 20 wordt de zinsnede “, en artikel 3, 2°, die in werking treden” vervangen door de zinsnede “, dat in werking treedt”.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 10 november 2011 betreffende de subsidiëring door het Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek - Vlaanderen*

**Art. 11.** In hetzelfde besluit wordt het opschrift van titel 1 vervangen door wat volgt:  
“TITEL 1. Toepassingsgebied en definities”.

**Art. 12.** Artikel 1 van hetzelfde besluit, wordt vervangen door wat volgt:

“In dit besluit wordt verstaan onder:

1° associatie: een vereniging zonder winstoogmerk als vermeld in artikel II. 8 van de Codex Hoger Onderwijs;

2° BOF-besluit: het besluit van de Vlaamse Regering van 21 december 2012 betreffende de financiering van de Bijzondere Onderzoeksfondsen aan de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap, zoals gewijzigd;

3° BOF-sleutel: de sleutel voor de verdeling van onderzoeksmiddelen tussen de Vlaamse universiteiten, zoals bepaald in het BOF-besluit;

4° Codex Hoger Onderwijs: de decreten betreffende het hoger onderwijs, gecodificeerd op 11 oktober 2013;

5° COST : European Cooperation in Science and Technology;

6° fundamenteel wetenschappelijk onderzoek: zoals vermeld in artikel 2 van het decreet van 30 april 2009;

7° FWO : de privaatrechtelijke stichting van openbaar nut Fonds Wetenschappelijk Onderzoek – Vlaanderen, vermeld in artikel 15, § 1, van het decreet van 30 april 2009 betreffende de organisatie en financiering van het wetenschaps- en innovatiebeleid;

8° middelzware onderzoeksinfrastructuur: zoals vermeld in artikel 2 van het decreet van 30 april 2009;

9° onderzoeksinfrastructuur: zoals vermeld in artikel 2 van het decreet van 30 april 2009;

10° raad van bestuur: de raad van bestuur van het FWO;

11° universiteit: een universiteit in de Vlaamse Gemeenschap, als vermeld in artikel II. 2. van de Codex Hoger Onderwijs,

12° VLIR-UOS: Vlaamse Interuniversitaire Raad - Universitaire Ontwikkelingssamenwerking;

13° het decreet van 30 april 2009: het decreet betreffende de organisatie en financiering van het wetenschaps- en innovatiebeleid van 30 april 2009, zoals gewijzigd;

14° zware onderzoeksinfrastructuur: zoals vermeld in artikel 2 van het decreet van 30 april 2009;

15° ZAP-kaderplaats: statutaire functie van een lid van het zelfstandig academisch personeel van een universiteit;”.

**Art. 13.** In hetzelfde besluit wordt artikel 1/1 ingevoegd, dat luidt als volgt:

“Art. 1/1. Dit besluit structureert de subsidiëring van fundamenteel wetenschappelijk onderzoek en zware en middelzware onderzoeksinfrastructuur door het FWO.”.

**Art. 14.** In artikel 2 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de woorden “Raad van Bestuur van het FWO” vervangen door de woorden “raad van bestuur”;

2° aan paragraaf 2 wordt de volgende zin toegevoegd:

“Bovendien wordt voor de postdoctorale mandaten advies gevraagd van buitenlandse experts die geen lid zijn van een expertpanel of van de raad van bestuur, en die geen lopend onderzoek verrichten met de betrokken onderzoeker.”.

**Art. 15.** In artikel 3, § 2, artikel 4, § 1, artikel 6, § 2, artikel 7, § 2, artikel 21, § 5, artikel 23, § 1 en § 4, en artikel 25, § 1, van hetzelfde besluit worden de woorden “Raad van Bestuur van het FWO” vervangen door de woorden “raad van bestuur”.

**Art. 16.** Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt:

“§ 1. De steun wordt toegekend na advies van expertpanels. Bovendien wordt advies gevraagd van twee of meer buitenlandse experts die geen lid zijn van een expertpanel of van de raad van bestuur, en die geen lopend onderzoek verrichten met de betrokken onderzoeksploeg.

§ 2. Het FWO legt projecten die als interdisciplinair worden beschouwd voor aan een interdisciplinair panel.”

**Art. 17.** In artikel 11, § 2, van hetzelfde besluit worden de woorden “van een Vlaamse universiteit” vervangen door de zinsnede “aan een universiteit in de Vlaamse Gemeenschap, aan de Evangelische Theologische Faculteit in Leuven en de Faculteit voor Protestantse Godgeleerdheid in Brussel als het onderzoek betreft in godsdienstwetenschappen of godgeleerdheid, de Hogere Zeevaartschool als het onderzoek betreft in de nautische wetenschappen, de Vlerick Management School en de Antwerp Management School als het onderzoek betreft in de managementwetenschappen, of het Instituut voor Tropische Geneeskunde als het onderzoek betreft in tropische geneeskunde en diergeneeskunde en in gezondheidszorg in ontwikkelingslanden”.

**Art. 18.** In artikel 12, § 1, van hetzelfde besluit wordt de zinsnede “, op voorwaarde dat de instelling of instellingen waaraan de aanvrager verbonden is minimaal 25 % van de totale kosten cofinanciert” opgeheven.

**Art. 19.** In artikel 14, § 1, 4°, van hetzelfde besluit worden de woorden “Internationaal Vlaanderen” vervangen door de woorden “Buitenlandse Zaken”.

**Art. 20.** In artikel 18 van hetzelfde besluit wordt de zinsnede “artikel 167bis van het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap” vervangen door de zinsnede “artikel III.100 van de Codex Hoger Onderwijs van 11 oktober 2013”.

**Art. 21.** In hetzelfde besluit wordt een titel 6/1, die bestaat uit artikel 25/1 tot en met 25/15, ingevoegd, die luidt als volgt:

“Titel 6/1 Het steunen van middelzware en zware onderzoeksinfrastructuur

Hoofdstuk 1. Doel

Art. 25/1. Er wordt steun toegekend aan middelzware en zware onderzoeksinfrastructuur om alle faciliteiten en bronnen die grensverleggend en strategisch basisonderzoek verrichten, te bevorderen.

In het eerste lid wordt verstaan onder onderzoeksinfrastructuur:

- 1° de wetenschappelijke infrastructuur;
- 2° de collecties;
- 3° de natuurlijke habitats;
- 4° de corpora;
- 5° de databanken, inclusief de digitale ontsluiting ervan.

Art. 25/2. Bij middelzware investeringen mag de infrastructuur niet opgedeeld worden in elementen die eigenstandig geen volwaardige functie hebben, om te vermijden dat een investering valt onder de regeling voor zware onderzoeksinfrastructuur en om die elementen dan samen te voegen. Bijgevolg mag pooling geen methode zijn om een integraal infrastructuurproject artificieel op te delen.

Art. 25/3. De aanvraag voor onderzoeksinfrastructuur mag niet artificieel opgehoogd worden tot een aanvraag zware onderzoeksinfrastructuur door een aantal instrumenten samen te voegen die structureel weinig of geen samenhang vertonen.

De aanschaf van meerdere instrumenten mag aangevraagd worden, op voorwaarde dat deze instrumenten een geheel vormen en dat wordt aangetoond dat het niet mogelijk is om het voorgestelde onderzoeksprogramma of de voorgestelde onderzoeksprogramma's uit te voeren als een ervan niet beschikbaar is.

Hoofdstuk 2. Commissie science en commissie invest

Art. 25/4. De raad van bestuur richt een commissie science op, die bestaat uit minimaal zes effectieve en zes plaatsvervangende leden die in hun onderzoeksdomein een internationale uitstraling hebben en die een bredere kijk hebben dan alleen op de discipline of deeldiscipline waarin ze actief zijn. De commissie science dekt in haar samenstelling alle wetenschapsgebieden af.

Minstens een effectief en een plaatsvervangend lid komt uit de industriële sector. Binnen die commissie is expertise aanwezig in het wetenschaps- en innovatiebeleid en in het beheer van grote onderzoeksfaciliteiten.

Ten hoogste een derde van de leden is op het ogenblik van de samenstelling van de commissie werkzaam in België.

De leden van de commissie science worden door de raad van bestuur benoemd voor een hernieuwbare termijn van zes jaar.

De raad van bestuur wijst een voorzitter en een plaatsvervangende voorzitter aan.

Art. 25/5. De raad van bestuur richt een commissie invest op, die bestaat uit een effectief lid en een plaatsvervanger voorgedragen door respectievelijk het Departement Economie, Wetenschap en Innovatie, de Participatiemaatschappij Vlaanderen en het FWO. Voor het FWO kunnen noch leden van de raad van bestuur noch medewerkers zitting hebben in de commissie invest.

In het eerste lid wordt verstaan onder:

1° Departement Economie, Wetenschap en Innovatie: het departement, vermeld in artikel 21, § 1, van het besluit van de Vlaamse Regering van 3 juni 2005 met betrekking tot de organisatie van de Vlaamse administratie;

2° Participatiemaatschappij Vlaanderen: de naamloze vennootschap Participatiemaatschappij Vlaanderen opgericht bij notariële akte van 31 juli 1995, bij uittreksel gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 25 augustus 1995 onder het nummer 950825-236, met inbegrip van alle latere wijzigingen van de statuten.

De leden van de commissie invest worden door de raad van bestuur benoemd voor een hernieuwbare termijn van zes jaar.

De raad van bestuur wijst onder de leden een voorzitter en een plaatsvervangend voorzitter aan.

Hoofdstuk 3. Middelzware onderzoeksinfrastructuur

Art. 25/6. Conform artikel 18, § 8, van het decreet van 30 april 2009 wordt het bedrag dat jaarlijks beschikbaar is voor middelzware onderzoeksinfrastructuur over de associaties verdeeld met toepassing van een verdeelsleutel die op de volgende wijze wordt bepaald:

$(S \text{ BOF} / (S \text{ BOF} + S \text{ IOF}) \times \text{BOF-sleutel}) + (S \text{ IOF} / (S \text{ BOF} + S \text{ IOF}) \times \text{IOF-sleutel}),$

waarbij:

1° S BOF: het globale bedrag van de overheidstoelage voor de Bijzondere Onderzoeksfondsen, namelijk BOF-algemeen, BOF-Methusalem, BOF-Tenure Track;

2° S IOF: de globale dotatie voor de subsidiëring van de Industriële Onderzoeksfondsen;

3° BOF-sleutel: de verdeelsleutel, vermeld in artikel 41 van het BOF-besluit;

4° IOF-sleutel: de verdeelsleutel, vermeld in hoofdstuk V, afdeling 1, van het besluit van de Vlaamse Regering van 29 mei 2009 betreffende de ondersteuning van de Industriële Onderzoeksfondsen en de interfaceactiviteiten van de associaties in de Vlaamse Gemeenschap.

S BOF, S IOF, BOF-sleutel en IOF-sleutel als vermeld in het eerste lid, zijn de bedragen, respectievelijk de sleutels die van toepassing zijn in het begrotingsjaar waarvoor de verdeelsleutel voor middelzware infrastructuur wordt berekend.

Art. 25/7. § 1. De oproep van het FWO voor middelzware onderzoeksinfrastructuur wordt gericht aan onderzoeksgroepen van universiteiten.

§ 2. De aanvraag voor middelzware onderzoeksinfrastructuur volgt de volgende tweedelige selectieprocedure: de voorstellen worden in de eerste plaats op associatieniveau ingediend, op basis van een interne oproep, waarna een indicatieve lijst wordt opgesteld door de associatie.

De selectiecriteria voor de aanvragen voor middelzware onderzoeksinfrastructuur worden vastgesteld in het algemene onderzoeks- en samenwerkingsreglement van de betrokken associatie(s), vermeld in artikel II.12 van de Codex Hoger Onderwijs van 11 oktober 2013.

Voor de toetsing aan het selectie criterium, vermeld in artikel 18, § 3, eerste lid, 1°, van het decreet van 30 april 2009, wordt erop toegezien dat het investeringsplan dat is opgemaakt voor de voorgenomen investering ten minste al de volgende elementen omvat:

- 1° een beschrijving van de voorgenomen investering;
- 2° een beschrijving van de kwaliteit van de infrastructuur waarin de onderzoeksinfrastructuur in voorkomend geval wordt gehuisvest;
- 3° een schatting van de financiële, personele en materiële kosten;
- 4° een gedetailleerd gebruiksplan dat betrekking heeft op de afschrijvingsperiode van de onderzoeksinfrastructuur;
- 5° een redelijke inschatting van de mate waarin de onderzoeksinfrastructuur bijdraagt tot belangrijke wetenschappelijke, technologische of maatschappelijke ontwikkelingen of innovatie;
- 6° een beschrijving van de kostenstructuur, een opgave van de financieringswijzen en de desbetreffende waarborgen.

§ 3. Op basis van de indicatieve lijst, vermeld in paragraaf 2, neemt de raad van bestuur een finale beslissing over de toekenning van de financiering voor middelzware onderzoeksinfrastructuur per associatie, met inachtneming van de selectiecriteria, vermeld in paragraaf 2, tweede lid, en waarbij ook rekening wordt gehouden met de mogelijke noden of opportuniteiten op het vlak van instellings- of associatieoverschrijdende samenwerking of samenwerking met derden.

§ 4. De raad van bestuur legt de interne procedures vast voor de aanvraag, behandeling, evaluatie, selectie en toekenning van de middelen voor middelzware onderzoeksinfrastructuur. Het FWO maakt de interne procedures openbaar.

#### Hoofdstuk 4. Zware onderzoeksinfrastructuur

Art. 25/8. Zware onderzoeksinfrastructuur wordt rechtstreeks bij het FWO aangevraagd.

Het FWO organiseert een oproep voor investeringsinitiatieven voor zware onderzoeksinfrastructuur.

Aanvragen van zware onderzoeksinfrastructuur kunnen worden ingediend door:

- 1° een onderzoeksgroep of onderzoeksgroepen van een universiteit;
- 2° een onderzoeksgroep of onderzoeksgroepen van hogeronderwijsinstellingen die met toepassing van de Codex Hoger Onderwijs van 11 oktober 2013 zijn belast met wetenschappelijk onderzoek;
- 3° de strategische onderzoekscentra, vermeld in artikel 29 van het decreet van 30 april 2009;
- 4° een samenwerkingsverband tussen de instanties, vermeld in punt 1° tot en met 3°, of een samenwerkingsverband tussen ten minste een van de instanties, vermeld in punt 1° tot en met 3°, en een of meer derden.

Art. 25/9. § 1. De investeringsinitiatieven worden geselecteerd conform de chronologisch beschreven procedure, vermeld in paragraaf 2 tot en met 5.

§ 2. De commissie science evalueert de wetenschappelijke kwaliteit van de aanvragen en rangschikt de excellent bevonden aanvragen op grond van al de volgende selectiecriteria:

- 1° de wetenschappelijke kwaliteit en relevantie van het door de onderzoeksinfrastructuur uit te voeren onderzoeksprogramma;
- 2° het belang van de onderzoeksinfrastructuur voor het onderzoek binnen de betrokken wetenschappelijke discipline;
- 3° het innoverende karakter van het door de onderzoeksinfrastructuur uit te voeren onderzoeksprogramma;
- 4° de mate waarin de onderzoeksinfrastructuur als logistiek knooppunt een grote reeks nieuwe projecten kan genereren;
- 5° het technologisch vernieuwende karakter van de onderzoeksinfrastructuur;
- 6° de technische haalbaarheid van de onderzoeksinfrastructuur als de onderzoeksinfrastructuur moet worden geconstrueerd;
- 7° de kwaliteit en de competentie van de betrokken onderzoeksgroep of -groepen, de wetenschappelijke positie van de betrokken onderzoeksgroep of -groepen in internationale context, alsook de betrokkenheid bij het beleid van internationale onderzoeksinfrastructuren;
- 8° de mate waarin het voorstel kan worden ingepast in het strategische onderzoeksbeleid van de betrokken instelling of instellingen;
- 9° de mate waarin de investering in de onderzoeksinfrastructuur bijdraagt tot de versteviging van de Vlaamse of de regionale positie op het betreffende onderzoeksdomein;
- 10° de mate waarin het voorstel gealigneerd is op zowel binnen- als buitenlandse initiatieven en infrastructuren binnen het betreffende onderzoeksdomein;
- 11° de toegankelijkheid van de onderzoeksinfrastructuur voor onderzoekers van buiten de onthaalinstelling, alsook de kwaliteit van de toegangsregeling.

§ 3. De commissie invest, vermeld in artikel 25/5, gaat ten aanzien van de aanvragen die door de commissie science, vermeld in artikel 25/4, excellent bevonden zijn, na of de opgemaakte investeringsplannen voldoende realistisch en objectief zijn. De commissie invest onderzoekt daarnaast of er noden of opportuniteiten zijn op het vlak van instellings- of associatieoverschrijdende samenwerking of samenwerking met onderzoekscentra, wetenschappelijke instellingen of ondernemingen.



De investeringsplannen bevatten de volgende elementen:

- 1° een beschrijving van de voorgenomen investering;
- 2° een beschrijving van de wijze waarop de infrastructuur verkregen wordt;
- 3° een gedetailleerd gebruiksplan;
- 4° een beschrijving van de kwaliteit van de infrastructuur waarin de onderzoeksinfrastructuur in voorkomend geval wordt gehuisvest;
- 5° een schatting van de financiële, personele en materiële kosten;
- 6° een sluitende begroting.

§ 4. De raad van bestuur neemt een eindbeslissing, rekening houdend met de adviezen van de commissies science en invest, vermeld in artikel 25/4 en 25/5.

De lijst van de door de commissie science, vermeld in artikel 25/4, excellent bevonden aanvragen kan alleen worden bekrachtigd of afgewezen. Bij afwijzing worden de commissies science en invest opnieuw bevroegd, in voorkomend geval met uitdrukkelijke opgave van de elementen zoals die volgens de raad van bestuur nader moeten worden onderzocht.

Als de commissie invest, vermeld in artikel 25/5, over een aanvraagdossier een aanbeveling heeft geformuleerd, kan de raad van bestuur een van de volgende beslissingen nemen:

- 1° de aanbeveling verwerpen en het dossier goedkeuren;
- 2° de aanbeveling geheel of ten dele aanvaarden en het dossier goedkeuren, met dien verstande dat de door de raad van bestuur opgelegde voorwaarden op het vlak van financiering of samenwerking als subsidiëeringsvoorwaarden gelden;
- 3° de aanbeveling geheel of ten dele aanvaarden en het dossier alleen goedkeuren als aan de raad van bestuur de nodige remediëringen worden voorgelegd binnen een door de raad van bestuur bepaalde termijn van ten minste tien kalenderdagen en ten hoogste zestig kalenderdagen.

§ 5. De raad van bestuur legt de interne procedures vast voor de aanvraag, behandeling, evaluatie, selectie en toekenning van de middelen voor zware onderzoeksinfrastructuur. Het FWO maakt de interne procedures openbaar.

#### Hoofdstuk 5. Subsidiabele kosten, subsidiepercentage en subsidievoorwaarden

##### Afdeling 1. Subsidiabele kosten

Art. 25/10. De subsidies, vermeld in deze titel worden uitsluitend aangewend voor:

- 1° de kosten voor wetenschappelijke investeringen, namelijk de kosten voor de aanschaf van de onderzoeksinfrastructuur zelf of voor de aanschaf van de onderdelen voor de constructie van de beoogde onderzoeksinfrastructuur. Ook het upgraden, namelijk het substantieel verbeteren van bestaande onderzoeksinfrastructuur, valt daaronder;
- 2° de personeelskosten voor de ontwikkeling en de constructie van de onderzoeksinfrastructuur, voor het upgraden ervan en voor de bediening of het onderhoud ervan zodra de infrastructuur operationeel is;
- 3° de werkingskosten van de onderzoeksinfrastructuur, zoals onderhoudskosten gedurende de hele afschrijvingsperiode, namelijk de kosten die voortvloeien uit onderhoudsovereenkomsten of upgrades van de onderzoeksinfrastructuur en de herstellingskosten aan de uitrusting;
- 4° een overheadpercentage van maximaal 10 % dat van toepassing is op de onderzoeksinfrastructuurprojecten.

##### Afdeling 2. Subsidiepercentage

Art. 25/11. Geselecteerde initiatieven voor middelzware onderzoeksinfrastructuur ontvangen een subsidie van 100 %.

Art. 25/12. Geselecteerde initiatieven voor zware onderzoeksinfrastructuur ontvangen een subsidie van 70 %.

De subsidie, vermeld in het eerste lid, wordt verhoogd tot 90 % als het investeringsinitiatief uitgaat van een onderzoeksgroep of onderzoeksgroepen in de schoot van meer dan een aanvrager, op voorwaarde dat in het aanvraagdossier wordt aangetoond dat alle aanvragers ten minste de helft dragen van het bedrag dat ze zouden moeten betalen, mocht de resterende 10 % van de subsidiabele kosten naar evenredigheid worden verdeeld.

Als ten minste 25 % van de in aanmerking komende kosten ten laste wordt genomen door een andere instantie dan een universiteit of een hogeschool, wordt het gedeelte dat de universiteit of de hogeschool zelf moet financieren, voor 100 % gesubsidieerd.

##### Afdeling 3. Betalingsmodaliteiten

Art. 25/13. De raad van bestuur en de ontvangers van de subsidie sluiten een overeenkomst over de wijze waarop de subsidies worden uitbetaald, na goedkeuring van de subsidiabele kosten.

##### Afdeling 4. Subsidiëeringsvoorwaarden

Art. 25/14. De gesubsidieerde onderzoeksinfrastructuur wordt beheerd door een onthaalinstelling die beschikt over een zakelijk recht op de infrastructuur.

Bij middelzware onderzoeksinfrastructuur is de onthaalinstelling:

- 1° een universiteit;
- 2° ofwel een behoorlijk gemandateerd orgaan van de instanties, vermeld in punt 1°;
- 3° ofwel een samenwerkingsverband tussen een of meer van de instanties, vermeld in punt 1°;
- 4° ofwel een vereniging, stichting of vennootschap die door een of meer van de instanties, vermeld in punt 1°, wordt gecontroleerd.

Bij zware onderzoeksinfrastructuur is de onthaalinstelling:

- 1° ofwel een universiteit, een hogeronderwijsinstelling die met toepassing van de Codex Hoger Onderwijs van 11 oktober 2013 is belast met wetenschappelijk onderzoek, of een strategisch onderzoekscentrum als vermeld in artikel 29 van het decreet van 30 april 2009;
- 2° ofwel een behoorlijk gemandateerd orgaan van de instanties, vermeld in punt 1°;



3° ofwel een samenwerkingsverband tussen een of meer van de instanties, vermeld in punt 1°;

4° ofwel een vereniging, stichting of vennootschap die door een of meer van de instanties, vermeld in punt 1°, wordt gecontroleerd.

Voor de toepassing van het tweede lid, 4°, en het derde lid, 4°, wordt de controle over een vereniging of stichting geacht samen te vallen met het bezit van de meerderheid van de stemmen in de raad van bestuur. De controle over een vennootschap wordt geïnterpreteerd conform artikel 5 van het Wetboek van Vennootschappen.

§ 2. De onthaalinstelling houdt een logboek bij waarin al de volgende elementen worden opgenomen:

1° de gebruikers van de onderzoeksinfrastructuur;

2° de aanwending van de onderzoeksinfrastructuur;

3° de tijdsduur van het gebruik van de onderzoeksinfrastructuur;

4° commentaren van de gebruikers over de efficiëntie en effectiviteit van de onderzoeksinfrastructuur.

Art. 25/15. Derden kunnen altijd participeren aan een gesubsidieerd investeringsinitiatief. Als tegenprestatie voor hun financiële, personele of materiële inbreng in het investeringsinitiatief hebben de voormelde derden een gelimiteerd recht om de onderzoeksinfrastructuur te gebruiken.

Derden kunnen geen begunstigde zijn van de subsidie, vermeld in dit besluit. Die subsidie wordt nooit doorgestort aan die derden of aan een rechtspersoon waarin de subsidiegerechtigden samen met die derden participeren.”.

**Art. 22.** In artikel 26 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 wordt punt 2° opgeheven;

2° paragraaf 2 en paragraaf 4 worden opgeheven;

3° paragraaf 5 wordt vervangen door wat volgt:

“§ 5. Het FWO coördineert de werking van het Vlaamse contactpunt voor het Europese Kaderprogramma en fungeert als nationaal contactpunt voor de onderzoeksprioriteiten die gerelateerd zijn aan zijn missie.”.

**Art. 23.** In artikel 27 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, 1° en 2°, wordt tussen het woord “top” en de zinsnede “40 %” de zinsnede “30 tot” ingevoegd;

2° aan het eerste lid, 1° en 2°, wordt de zinsnede “, afhankelijk van de grootte van de discipline en het aantal beschikbare experts” toegevoegd;

3° er worden een derde, vierde en vijfde lid toegevoegd, die luiden als volgt:

“3° de wetenschappelijke voorzitter van een expertpanel aangesteld wordt door de raad van bestuur op basis van voordrachtlijsten die opgesteld worden door de administratie van de FWO.

4° de wetenschappelijke voorzitter van een expertpanel en de meerderheid van de panelleden geen Vlaamse affiliatie hebben.

Een expert heeft geen Vlaamse affiliatie voor zover hij of zij niet verbonden is dan wel gedurende de 3 jaar voorafgaand aan het lidmaatschap verbonden is geweest aan een Vlaamse universiteit of hogeschool, Vlaams onderzoekscentrum of Vlaamse organisatie of Vlaamse instelling die onafhankelijk wetenschappelijk onderzoek verricht.

Een onderzoekscentrum, instelling of organisatie is Vlaams wanneer het een vestiging of exploitatiezetel in het Vlaamse Gewest of een unicommutair Nederlandstalig onderzoekscentrum met een vestiging of exploitatiezetel in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad waarvoor de Vlaamse gemeenschap bevoegd is overeenkomstig artikelen 127, § 2, en 128, § 2 van de Grondwet.

5° de panelleden geen aanvragen van financiering mogen indienen die beoordeeld worden door het expertpanel waarin ze zelf zitting hebben.”.

**Art. 24.** Artikel 28 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt:

“Art. 28. § 1. Voor het samenstellen van de expertpanels richt de raad van bestuur voor de wetenschapsgebieden biologische wetenschappen, medische wetenschappen, wetenschap en technologie, humane wetenschappen en gedrag- en maatschappijwetenschappen een gebiedsraad op. Die gebiedsraden zijn samengesteld uit de wetenschappelijke voorzitters van de verschillende expertpanels van het wetenschapsgebied in kwestie.

§ 2. De gebiedsraden formuleren voorstellen voor de samenstelling van de expertpanels op basis van lijsten van kandidaat-panelleden, die samengesteld worden door de administratie van het FWO op basis van sollicitaties, raadpleging van databanken en suggesties van bestaande panelleden.

De kandidaat-panelleden worden geëvalueerd door een bibliometrische screening. Die bibliometrische screening wordt uitgevoerd door het Expertisecentrum O&O-monitoring. Voor de expertpanels die wetenschappelijke disciplines bestrijken waarvoor bibliometrische methoden minder geschikt zijn, voeren de gebiedsraden een screening uit van de wetenschappelijke curricula vitae van de kandidaten. Daarbij worden de curricula niet alleen onderling vergeleken, maar worden ze ook afgezet tegen die van Vlaamse en buitenlandse onderzoekers die in de betreffende disciplines door de internationale wetenschappelijke gemeenschap als toonaangevend worden erkend.

In het tweede lid van deze paragraaf wordt verstaan onder Expertisecentrum O&O-monitoring: ECOOM zoals vermeld in art 63/5 van het decreet van 30 april 2009.

§ 3. De raad van bestuur stelt de expertpanels samen op basis van de voorstellen van de gebiedsraden. De raad van bestuur kan alleen op gemotiveerde gronden afwijken van de voorstellen van de gebiedsraden.”.

**Art. 25.** Artikel 29 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

**Art. 26.** In artikel 32 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de woorden “Raad van Bestuur van het FWO” vervangen door de woorden “raad van bestuur”;

2° in paragraaf 1 wordt tussen de woorden “de beslissing van de Raad van Bestuur” en de woorden “en dient” de zinsnede “of, als dat van toepassing is, binnen dertig kalenderdagen, met uitzondering van weekend- en feestdagen, na de ontvangst van de feedback,” ingevoegd;

3° in paragraaf 2 wordt de zin "Dit expertpanel sluit zo dicht mogelijk aan bij het onderzoeksthema van de aanvrager." opgeheven.

HOOFDSTUK 3. — *Opheffingsbepaling*

**Art. 27.** Het besluit van de Vlaamse Regering van 26 oktober 2007 betreffende de subsidiëring van onderzoeks- en innovatie-infrastructuur in Vlaanderen, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2015, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 4. — *Slotbepalingen*

**Art. 28.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het wetenschapsbeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit. Brussel, 8 juni 2018.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
G. BOURGEOIS  
De Vlaamse minister van Werk, Economie, Innovatie en Sport,  
Ph. MUYTERS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2018/40460]

**8 JUIN 2018. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 29 mai 2009 réglant l'octroi de bourses de doctorat pour la réalisation de projets de recherche stratégique de base et l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 novembre 2011 relatif au subventionnement par le « Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek - Vlaanderen » (Fonds de la Recherche scientifique - Flandre) et abrogeant l'arrêté du Gouvernement flamand du 26 octobre 2007 relatif au subventionnement de l'infrastructure de recherche et d'innovation en Flandre**

LE GOUVERNEMENT FLAMAND,

Vu le décret du 30 avril 2009 relatif à l'organisation et au financement de la politique en matière de sciences et d'innovation, article 18, § 1<sup>er</sup>, 1° et 7° et § 3, remplacé par le décret du 20 novembre 2015 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 26 octobre 2007 relatif au subventionnement de l'infrastructure de recherche et d'innovation en Flandre ;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 29 mai 2009 réglant l'octroi de bourses de doctorat pour la réalisation de projets de recherche stratégique de base ;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 novembre 2011 relatif au subventionnement par le « Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek - Vlaanderen » (Fonds de la Recherche scientifique - Flandre) ;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 18 décembre 2017 ;

Vu l'avis du Conseil socio-économique de la Flandre, rendu le 29 janvier 2018 ;

Vu l'avis du conseil d'administration du Fonds Wetenschappelijk Onderzoek - Vlaanderen (FWO), rendu le 15 février 2018 ;

Vu l'avis n° 63/304 du Conseil d'État, rendu le 8 mai 2018, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Sur la proposition du ministre flamand de l'Emploi, de l'Économie, de l'Innovation et des Sports ;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Modifications de l'arrêté du Gouvernement flamand du 29 mai 2009 réglant l'octroi de bourses de doctorat pour la réalisation de projets de recherche stratégique de base*

**Article 1<sup>er</sup>.** À l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement flamand du 29 mai 2009 réglant l'octroi de bourses de doctorat pour la réalisation de projets de recherche stratégique de base, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 décembre 2015, les modifications suivantes sont apportées :

1° au point 2°, le mot « FWO » est remplacé par les mots « Instituut voor Innovatie door Wetenschap en Technologie ».

2° il est ajouté un point 7°, libellé comme suit :

« 7° Code de l'enseignement supérieur : l'arrêté du Gouvernement flamand du 11 octobre 2013 portant codification des dispositions décrétales relatives à l'enseignement supérieur, tel qu'amendé ; »

**Art. 2.** À l'article 2, § 2, article 7 et article 9 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 décembre 2015, les mots « le Conseil d'Administration » sont remplacés par les mots « le conseil d'administration ».

**Art. 3.** L'article 3 du même arrêté, remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 2 décembre 2016, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 3. Au début du mandat, le candidat boursier doit être titulaire d'un diplôme au moins équivalent à un diplôme de Master qui suit un diplôme de Bachelor, délivré par les établissements compétents à cet effet de l'un des pays de l'Espace économique européen ou établis dans un de ces pays ou en Suisse. Les diplômes délivrés par les institutions compétentes d'un des pays de l'Espace économique européen ou de la Suisse, ou les diplômes délivrés par les institutions compétentes de la Communauté française, sont reconnus comme équivalents aux diplômes délivrés par les institutions compétentes de la Communauté flamande conformément au Code de l'enseignement supérieur du 11 octobre 2013, aux directives européennes applicables ou à un accord bilatéral. »

**Art. 4.** L'article 5 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Pour les demandes de bourse dont la date de début est le 1<sup>er</sup> janvier 2019 inclus, le diplôme de Master ou le diplôme équivalent doit être obtenu au moins avec la mention « distinction », ou sinon être déclaré comme étant équivalent avec une pareille mention par l'université, et doit être obtenu au maximum 5 ans avant la demande de

bourse. Dans le cas des candidats titulaires de plus d'une maîtrise, les deux dispositions s'appliquent au diplôme qui correspond le mieux au contenu de la recherche doctorale, dans la mesure où ce diplôme a été obtenu dans un délai maximal de cinq ans après l'obtention de la première maîtrise.

Pour les demandes de bourse dont la date de début est le 1<sup>er</sup> novembre 2019 ou plus tard, le diplôme de Master ou une qualification équivalente du candidat, sur la base duquel la demande est soumise, n'a pas été obtenu plus de trois ans avant la date limite de soumission de l'appel à propositions. ».

**Art. 5.** À l'article 6 du même arrêté, le point 1<sup>o</sup> est remplacé par ce qui suit :

« 1<sup>o</sup> compétence potentielle pour mener de manière indépendante des recherches doctorales en tant que chercheur orienté vers l'innovation ; ».

**Art. 6.** L'article 9 du même arrêté, remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 décembre 2015, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 9. Le conseil d'administration déterminera les conditions et les modalités d'attribution et de maintien de la bourse, qui seront fixées dans un accord entre le FWO et le boursier, dans les limites des conditions d'admission et de sélection fixées par le présent décret. Il sera mis fin à la bourse dès que le boursier ne remplit plus les conditions ci-dessus. Si le doctorant boursier a soutenu sa thèse de doctorat avant la fin du délai, la bourse se poursuivra jusqu'à la fin du délai. ».

**Art. 7.** À l'article 12 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 décembre 2015, les modifications suivantes sont apportées :

1<sup>o</sup> au paragraphe 4, deuxième alinéa, les mots « Wanneer het » sont remplacés par le mot « Wanneer » et les mots « waarin het » sont remplacés par le mot « waarin » dans la version néerlandaise ;

2<sup>o</sup> aux paragraphes 9 et 11, les mots « Conseil d'Administration » sont remplacés par les mots « conseil d'administration ».

**Art. 8.** À l'article 14, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 décembre 2015, le membre de phrase « , y compris le remboursement des frais de projet ».

**Art. 9.** L'article 15 du même arrêté est abrogé.

**Art. 10.** L'article 20, le membre de phrase « , et l'article 3, 2<sup>o</sup>, qui entrent en vigueur » est remplacé par le membre de phrase « , qui entre en vigueur ».

CHAPITRE 2. — *Modifications de l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 novembre 2011 relatif au subventionnement par le « Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek - Vlaanderen » (Fonds de la Recherche scientifique - Flandre)*

**Art. 11.** Dans le même arrêté, l'intitulé du titre 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit :

« TITRE 1<sup>er</sup>. Champ d'application et définitions ».

**Art. 12.** L'article 1<sup>er</sup> du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Dans le présent arrêté, on entend par :

1<sup>o</sup> association : une association sans but lucratif au sens de l'article II. 8 du Code de l'enseignement supérieur ;

2<sup>o</sup> Arrêté BOF : l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 2012 relatif au financement des Fonds spéciaux de Recherche auprès des universités en Communauté flamande, tel que modifié ;

3<sup>o</sup> Clé BOF : la clé de répartition des moyens de recherche entre les universités flamandes, tel que fixé à l'arrêté BOF ;

4<sup>o</sup> Code de l'enseignement supérieur : les décrets sur l'enseignement supérieur, codifiés le 11 octobre 2013 ;

5<sup>o</sup> COST : Coopération européenne dans le domaine de la science et de la technologie ;

6<sup>o</sup> recherche scientifique fondamentale : telle que visée à l'article 2 du décret du 30 avril 2009 ;

7<sup>o</sup> FWO : la fondation d'utilité publique de droit privé « Fonds Wetenschappelijk Onderzoek - Vlaanderen », visée à l'article 15, § 1<sup>er</sup>, du décret du 30 avril 2009 relatif à l'organisation et au financement de la politique en matière de science et d'innovation ;

8<sup>o</sup> infrastructure de recherche de moyenne envergure : telle que visée à l'article 2 du décret du 30 avril 2009 ;

9<sup>o</sup> infrastructure de recherche : telle que visée à l'article 2 du décret du jeudi 30 avril 2009 ;

10<sup>o</sup> conseil d'administration : le conseil d'administration du FWO ;

11<sup>o</sup> université : une université de la Communauté flamande, telle que visée à l'article II. 2. du Code de l'enseignement supérieur ;

12<sup>o</sup> VLIR-UOS : « Vlaamse Interuniversitaire Raad - Universitaire Ontwikkelingssamenwerking » (Conseil interuniversitaire flamand - Coopération universitaire au développement) ;

13<sup>o</sup> le décret du 30 avril 2009 : le décret du 30 avril 2009 relatif à l'organisation et au financement de la politique en matière de sciences et d'innovation, tel qu'amendé ;

14<sup>o</sup> infrastructure de recherche de grande envergure : telle que visée à l'article 2 du décret du 30 avril 2009 ;

15<sup>o</sup> Poste cadre ZAP : fonction statutaire d'un membre du personnel académique autonome d'une université ; ».

**Art. 13.** Dans le même arrêté, il est ajouté un article 1/1, libellé comme suit :

« Art. 1/1. Le présent arrêté structure le financement de la recherche scientifique fondamentale et des infrastructures de recherche de grande et moyenne envergure par le FWO. ».

**Art. 14.** À l'article 2 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1<sup>o</sup> au paragraphe 1<sup>er</sup>, les mots « conseil d'administration du FWO » sont remplacés par les mots « conseil d'administration » ;

2° au paragraphe 2, la phrase suivante est ajoutée :

« De plus, pour les mandats postdoctoraux, on sollicite l'avis d'experts étrangers qui ne sont pas membres d'un panel d'experts ou du conseil d'administration et qui n'effectuent aucune recherche en cours avec le chercheur concerné. ».

**Art. 15.** Aux articles 3, § 2, 4, § 1<sup>er</sup>, 6, § 2, 7, § 2, 21, § 5, 23, § 1<sup>er</sup> et § 4, 25, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, les mots « Conseil d'Administration du FWO » sont remplacés par les mots « conseil d'administration ».

**Art. 16.** L'article 5 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« § 1<sup>er</sup>. L'aide sera accordée sur avis de commissions scientifiques. De plus, on demande l'avis d'au moins deux experts étrangers qui ne sont pas membres d'une commission scientifique ou du conseil d'administration et qui n'effectuent aucune recherche continue avec l'équipe de recherche concernée.

§ 2. Le FWO soumet les projets considérés comme interdisciplinaires à un comité interdisciplinaire. ».

**Art. 17.** À l'article 11, § 2, du même arrêté, les mots « d'une université flamande » sont remplacés par le membre de phrase « d'une université de la Communauté flamande, de la faculté de théologie évangélique de Louvain et de la faculté de théologie protestante de Bruxelles, dans le cas de la recherche en études religieuses ou de l'enseignement de la théologie, l'École supérieure de la navigation dans le cas de la recherche en sciences nautiques, la Vlerick Management School et l'Antwerp Management School dans le cas de la recherche en sciences du management, ou l'Institut de Médecine Tropicale dans le cas de la recherche en médecine et médecine vétérinaire tropicales et en soins de santé dans les pays en voie de développement ».

**Art. 18.** À l'article 12, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, le membre de phrase « , à condition que l'institution à laquelle le demandeur est attaché ou les institutions auxquelles le demandeur est attaché cofinance au moins 25% des frais globaux » est supprimé.

**Art. 19.** À l'article 14, § 1<sup>er</sup>, point 4° du même arrêté, les termes « International Flandre » sont remplacés par les termes « Affaires étrangères ».

**Art. 20.** À l'article 18 du même arrêté, le membre de phrase « article 167bis du décret du 12 juin 1991 relatif aux universités de la Communauté flamande » est remplacé par le membre de phrase « article III.100 du Code de l'enseignement supérieur du 11 octobre 2013 ».

**Art. 21.** Dans le même arrêté, il est inséré un titre 6/1 constitué des articles 25/1 à 25/15, libellé comme suit :

« Titre 6/1 Soutien aux infrastructures de recherche de moyenne et grande envergure

Chapitre 1<sup>er</sup>. Objectif

Art. 25/1. Les infrastructures de recherche de moyenne et grande envergure seront soutenues afin de promouvoir toutes les installations et les sources qui effectuent de la recherche stratégique de base et de pointe.

À l'alinéa 1<sup>er</sup>, il y a lieu d'entendre par infrastructure de recherche :

1° l'infrastructure scientifique ;

2° les collections ;

3° les habitats naturels ;

4° les corpus ;

5° les bases de données, en ce compris leur accessibilité numérique.

Art. 25/2. Dans le cas d'investissements de moyenne envergure, l'infrastructure ne doit pas être divisée en éléments qui n'ont pas une fonction à part entière, afin d'éviter qu'un investissement ne soit couvert par le programme d'infrastructure de recherche de grande envergure et afin de combiner ces éléments. Par conséquent, la mise en commun ne devrait pas être une méthode de division artificielle d'un projet d'infrastructure intégrée.

Art. 25/3. La demande d'une infrastructure de recherche ne peut pas être artificiellement transformée en demande d'une infrastructure de recherche de grande envergure en combinant un certain nombre d'instruments qui ont peu ou qui n'ont pas de cohérence structurelle.

L'achat de plusieurs instruments peut être demandé, à condition que ces instruments forment un tout et qu'il soit démontré qu'il n'est pas possible de réaliser le ou les programmes de recherche proposés si l'un d'entre eux n'est pas disponible.

Chapitre 2. Comité scientifique et comité d'investissement

Art. 25/4. Le conseil d'administration crée un comité scientifique, composé d'au moins six membres effectifs et six membres suppléants qui ont une réputation internationale dans leur domaine de recherche et qui ont une vision plus large que la discipline ou la sous-discipline dans laquelle ils sont actifs. La composition du comité scientifique couvre tous les domaines de la science.

Au moins un membre titulaire et un membre suppléant proviennent du secteur industriel. Au sein de ce comité, l'expertise est présente dans la politique de la science et de l'innovation et dans la gestion de grandes installations de recherche.

Tout au plus deux tiers des membres doivent travailler en Belgique au moment de la composition du comité.

Les membres du comité scientifique sont nommés par le conseil d'administration pour un mandat renouvelable de six ans.

Le conseil d'administration nomme un président et un président suppléant.

Art. 25/5. Le Conseil d'administration crée un comité d'investissement, composé d'un membre effectif et d'un suppléant nommés respectivement par le Département de l'économie, des sciences et de l'innovation, la Participatiemaatschappij Vlaanderen et le FWO. Pour le FWO, ni les membres de la direction ni les employés ne peuvent siéger au comité d'investissement.

À l'alinéa 1<sup>er</sup>, il y a lieu d'entendre par :

1° Département de l'économie, des sciences et de l'innovation : le département visé à l'article 21, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 juin 2005 relatif à l'organisation de l'Administration flamande ;

2° Participatiemaatschappij Vlaanderen : la société anonyme Participatiemaatschappij Vlaanderen constituée par acte notarié du 31 juillet 1995, par extrait publié au *Moniteur belge* du 25 août 1995 sous le numéro 950825-236, en ce compris toutes les modifications ultérieures des statuts.

Les membres du comité d'investissement sont nommés par le conseil d'administration pour un mandat renouvelable de six ans.

Le conseil d'administration désigne un président et un président suppléant parmi ses membres.

Chapitre 3. Infrastructure de recherche de moyenne envergure

Art. 25/6. Conformément à l'article 18, § 8, du décret du 30 avril 2009, le montant disponible annuellement pour les infrastructures de recherche moyennement lourdes sera réparti entre les associations par application d'une clé de répartition déterminée comme suit :

$(S \text{ BOF} / (S \text{ BOF} + S \text{ IOF}) \times \text{clé BOF}) + (S \text{ IOF} / (S \text{ BOF} + S \text{ IOF}) \times \text{clé IOF}) \times \text{IOF}$ ,

où :

1° S BOF : le montant total de la subvention gouvernementale pour les fonds spéciaux de recherche, à savoir BOF en général, BOF-Methusalem, BOF-Tenure Track ;

2° S IOF : l'allocation globale pour le subventionnement des Fonds de recherche industrielle ;

3° clé BOF : la clé de répartition visée à l'article 41, de l'arrêté BOF ;

4° Clé IOF : la clé de répartition visée au chapitre V, section 1ère, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 29 mai 2009 concernant le soutien des Fonds de recherche industrielle et les activités d'interface des associations dans la Communauté flamande.

Les clés S BOF, S IOF, BOF et IOF visées au paragraphe 1<sup>er</sup> sont les montants ou clés applicables pendant l'exercice budgétaire pour lequel la clé de répartition de l'infrastructure de moyenne envergure est calculée.

Art. 25/7. § 1<sup>er</sup>. L'appel du FWO en faveur d'une infrastructure de recherche de moyenne envergure s'adresse aux groupes de recherche d'universités.

§ 2. La demande d'infrastructure de recherche de moyenne envergure suit la procédure de sélection en deux parties : les propositions sont d'abord soumises au niveau de l'association, sur la base d'un appel interne, après quoi une liste indicative est établie par l'association.

Les critères de sélection des candidatures d'infrastructure de recherche de moyenne envergure seront fixés dans le règlement général de recherche et de coopération de l'association ou des associations concernées, comme indiqué à l'article II.12 du Code de l'enseignement supérieur du 11 octobre 2013.

Pour l'évaluation du critère de sélection visé à l'article 18, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, du décret du 30 avril 2009, on s'assure que le plan d'investissement établi pour l'investissement envisagé comprend au moins tous les éléments suivants :

1° une description de l'investissement prévu ;

2° une description de la qualité de l'infrastructure dans laquelle l'infrastructure de recherche sera hébergée, le cas échéant ;

3° une estimation des coûts financiers, humains et matériels ;

4° un plan d'utilisation détaillé qui se rapporte à la période d'amortissement de l'infrastructure de recherche ;

5° une estimation raisonnable de la mesure dans laquelle l'infrastructure de recherche contribue à d'importants développements scientifiques, technologiques ou sociaux ou à l'innovation ;

6° une description de la structure des coûts, une indication des méthodes de financement et des garanties les couvrant.

§ 3. Sur la base de la liste indicative visée au paragraphe 2, le conseil d'administration prend une décision finale sur l'octroi d'un financement d'infrastructures de recherche de moyenne envergure par association, en tenant compte des critères de sélection visés au paragraphe 2, deuxième alinéa, ainsi que des besoins ou opportunités possibles en termes de coopération avec des tiers ou de coopération entre institutions ou associations.

§ 4. Le conseil d'administration détermine les procédures internes relatives à la demande, au traitement, à l'évaluation, à la sélection et à l'attribution des fonds pour les infrastructures de recherche de moyenne envergure. Le FWO rendra publiques ses procédures internes.

Chapitre 4. Infrastructure de recherche de grande envergure

Art. 25/8. L'infrastructure de recherche de grande envergure est demandée directement au FWO.

Le FWO organise un appel à projets d'investissement pour des infrastructures de recherche de grande envergure.

Les demandes d'infrastructures de recherche de grande envergure peuvent être soumises par :

1° un groupe de recherche ou des groupes de recherche d'une université ;

2° un groupe de recherche ou des groupes de recherche d'établissements d'enseignement supérieur chargés de la recherche scientifique en application du Code de l'enseignement supérieur du 11 octobre 2013 ;

3° les centres de recherche stratégique tels que visés à l'article 29 du décret du 30 avril 2009 ;

4° un partenariat entre les organismes visés aux points 1° à 3°, ou un partenariat entre au moins un des organismes visés aux points 1° à 3° et un ou plusieurs tiers.

Art. 25/9. § 1<sup>er</sup>. Les initiatives d'investissement sont sélectionnées conformément à la procédure décrite chronologiquement, visée aux paragraphes 2 à 5.

§ 2. Le comité scientifique évalue la qualité scientifique des demandes et classe les demandes jugées excellentes en fonction de tous les critères de sélection suivants :

1° la qualité scientifique et la pertinence du programme de recherche à réaliser par l'infrastructure de recherche ;

2° l'importance de l'infrastructure de recherche pour la recherche dans la discipline scientifique concernée ;

3° le caractère innovant du programme de recherche à réaliser par l'infrastructure de recherche ;

4° la mesure dans laquelle l'infrastructure de recherche en tant que plate-forme logistique peut générer un grand nombre de nouveaux projets ;



5° le caractère innovant sur le plan technologique de l'infrastructure de recherche ;

6° la faisabilité technique de l'infrastructure de recherche si l'infrastructure de recherche doit être construite ;

7° la qualité et la compétence du ou des groupes de recherche concernés, la position scientifique du ou des groupes de recherche concernés dans un contexte international, ainsi que leur implication dans les politiques des infrastructures internationales de recherche ;

8° la mesure dans laquelle la proposition peut être intégrée dans la politique stratégique de recherche de l'institution ou des institutions concernées ;

9° la mesure dans laquelle l'investissement dans l'infrastructure de recherche contribue au renforcement de la position flamande ou régionale dans le domaine de recherche concerné ;

10° la mesure dans laquelle la proposition est alignée sur les initiatives et infrastructures nationales et internationales dans le domaine de recherche concerné ;

11° l'accessibilité de l'infrastructure de recherche aux chercheurs extérieurs à l'établissement d'accueil, ainsi que la qualité de la réglementation en matière d'accès.

§ 3. Le comité d'investissement, tel que visé à l'article 25/5, vérifie si les plans d'investissement établis sont suffisamment réalistes et objectifs en ce qui concerne les demandes que le comité scientifique, tel que visé à l'article 25/4, a jugées excellentes. En outre, le comité d'investissement examine s'il existe des besoins ou des opportunités en termes de coopération entre institutions ou associations ou avec des centres de recherche, des institutions scientifiques ou des entreprises.

Les plans d'investissement comportent les éléments suivants :

1° une description de l'investissement proposé ;

2° une description de la manière dont l'infrastructure est obtenue ;

3° un plan d'utilisation détaillé ;

4° une description de la qualité de l'infrastructure dans laquelle l'infrastructure de recherche est hébergée, le cas échéant ;

5° une estimation des coûts financiers, de personnel et de matériel ;

6° un budget équilibré.

§ 4. Le conseil d'administration prend une décision finale en tenant compte des avis des comités scientifiques et d'investissement visés aux articles 25/4 et 25/5.

La liste des demandes jugées excellentes par le comité scientifique, tel que mentionné à l'article 25/4, ne peut être que ratifiée ou rejetée. En cas de rejet, les comités scientifiques et d'investissement sont à nouveau consultés, si nécessaire avec un énoncé explicite des éléments qui, de l'avis du conseil d'administration, doivent faire l'objet d'une enquête plus approfondie.

Si le comité d'investissement visé à l'article 25/5 a formulé une recommandation concernant un dossier de demande, le conseil d'administration peut prendre l'une des décisions suivantes :

1° rejeter la recommandation et approuver le dossier ;

2° accepter la recommandation en tout ou en partie et approuver le dossier, étant entendu que les conditions de financement ou de coopération imposées par le conseil d'administration constituent des conditions de subvention ;

3° accepter la recommandation en tout ou en partie et approuver le dossier seulement si les mesures correctives nécessaires sont soumises au conseil d'administration dans un délai déterminé par le conseil d'administration qui ne peut être inférieur à dix jours civils ou supérieur à soixante jours civils.

§ 5. Le conseil d'administration détermine les procédures internes relatives à la demande, au traitement, à l'évaluation, à la sélection et à l'affectation des fonds destinés aux infrastructures de recherche de grande envergure. Le FWO rendra publiques ses procédures internes.

Chapitre 5. Coûts admissibles, taux de subvention et conditions de subvention

Section 1<sup>ère</sup>. Coûts admissibles

Art. 25/10. Les subventions visées au présent titre sont utilisées exclusivement aux fins suivantes

1° les coûts des investissements scientifiques, à savoir les coûts d'acquisition de l'infrastructure de recherche elle-même ou les coûts d'acquisition des composants pour la construction de l'infrastructure de recherche envisagée. Cela inclut également la mise à niveau, c'est-à-dire l'amélioration substantielle de l'infrastructure de recherche existante ;

2° les frais de personnel pour le développement et la construction de l'infrastructure de recherche, pour sa modernisation et pour son exploitation ou sa maintenance dès que l'infrastructure sera opérationnelle ;

3° les frais de fonctionnement de l'infrastructure de recherche, tels que les frais d'entretien pendant toute la période d'amortissement, à savoir les coûts résultant des contrats d'entretien ou de la modernisation de l'infrastructure de recherche et les frais de réparation de l'équipement ;

4° un taux de frais généraux pouvant aller jusqu'à 10 %, applicable aux projets d'infrastructure de recherche.

Section 2. Pourcentage de subvention

Art. 25/11. Les initiatives sélectionnées pour les infrastructures de recherche de moyenne envergure reçoivent une subvention de 100 %.

Art. 25/12. Les initiatives sélectionnées pour des infrastructures de recherche de grande envergure reçoivent une subvention de 70 %.

La subvention visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> est portée à 90 % si l'initiative d'investissement émane d'un groupe de recherche ou de groupes de recherche comprenant plus d'un demandeur, à condition qu'il soit démontré dans le dossier de demande que tous les demandeurs supportent au moins la moitié du montant qu'ils auraient à payer si les 10 % restants des coûts éligibles étaient répartis proportionnellement.

Si au moins 25 % des coûts éligibles sont supportés par un organisme autre qu'une université ou un institut d'enseignement supérieur, la part que l'université ou l'institut d'enseignement supérieur doit financer lui-même sera subventionnée à 100 %.

### Section 3. Modalités de paiement

Art. 25/13. Le conseil d'administration et les bénéficiaires de la subvention conviennent des modalités de versement des subventions, après approbation des coûts éligibles.

### Section 4. Conditions de subventionnement

Art. 25/14. L'infrastructure de recherche subventionnée est gérée par un établissement d'accueil qui dispose d'un droit réel sur l'infrastructure.

Dans le cas des infrastructures de recherche de moyenne envergure, l'institution d'accueil est :

- 1° une université ;
- 2° ou un organisme dûment mandaté des organismes visés au point 1° ;
- 3° ou un partenariat entre un ou plusieurs des organismes visés au point 1° ;
- 4° ou une association, une fondation ou une société contrôlée par un ou plusieurs des organismes visés au point 1°.

Dans le cas d'une infrastructure de recherche de grande envergure, l'institution d'accueil est :

1° soit une université, un établissement d'enseignement supérieur chargé de la recherche scientifique conformément au Code de l'enseignement supérieur du 11 octobre 2013, ou un centre de recherche stratégique visé à l'article 29 du décret du 30 avril 2009 ;

2° soit un organe dûment mandaté des organismes visés au point 1° ;

3° soit un partenariat entre un ou plusieurs des organismes visés au point 1° ;

4° soit une association, une fondation ou une société contrôlée par un ou plusieurs des organismes visés au point 1°.

Aux fins du deuxième alinéa, 4°, et du troisième alinéa, 4°, le contrôle d'une association ou d'une fondation est réputé coïncider avec la possession de la majorité des voix au sein du conseil d'administration. Le contrôle d'une société est interprété conformément à l'article 5 du Code des sociétés.

§ 2. L'institution d'accueil tient un journal de bord dans lequel sont consignés tous les éléments suivants :

1° les utilisateurs de l'infrastructure de recherche ;

2° l'utilisation de l'infrastructure de recherche ;

3° la durée d'utilisation de l'infrastructure de recherche ;

4° les commentaires des utilisateurs sur l'efficacité et l'efficacé de l'infrastructure de recherche.

Art. 25/15. Des tiers peuvent toujours participer à une initiative d'investissement subventionnée. En contrepartie de leur contribution financière, humaine ou matérielle à l'initiative d'investissement, les tiers susmentionnés ont un droit limité d'utiliser l'infrastructure de recherche.

Des tiers ne peuvent pas être bénéficiaires de la subvention visée dans le présent arrêté. Cette subvention ne doit jamais être versée à ces tiers ou à personne morale à laquelle les personnes ayant droit à la subvention participent avec ces tiers.

**Art. 22.** À l'article 26 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° au paragraphe 1<sup>er</sup>, le point 2° est abrogé ;

2° les paragraphes 2 et 4 sont abrogés ;

3° le paragraphe 5 est remplacé par ce qui suit :

« § 5. Le FWO coordonne le fonctionnement du point de contact flamand pour le programme-cadre européen et agit en tant que point de contact national pour les priorités de recherche liées à sa mission. ».

**Art. 23.** À l'article 27 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, points 1° et 2°, le membre de phrase « 30 à » est inséré entre le mot « top » et le membre de phrase « 40 % » ;

2° au paragraphe 1<sup>er</sup>, points 1° et 2°, le membre de phrase « , en fonction de la taille de la discipline et du nombre d'experts disponibles » est inséré ;

3° il est inséré un troisième, un quatrième et un cinquième alinéas, libellés comme suit :

« 3° le président scientifique d'un panel d'experts est nommé par le conseil d'administration sur la base de listes de nomination établies par l'administration du FWO.

4° le président scientifique d'un panel d'experts et la majorité des membres du panel n'ont pas d'affiliation flamande.

Un expert n'a pas d'affiliation flamande s'il n'est pas lié ou n'a pas été lié au cours des trois années précédant son adhésion à une université ou une école supérieure flamande, à un centre de recherche flamand ou à une organisation ou institution flamande menant une recherche scientifique indépendante.

Un centre, une institution ou un organisme de recherche est flamand s'il a un établissement ou un siège opérationnel dans la Région flamande ou un centre de recherche néerlandophone unicomunautaire ayant un établissement ou un siège opérationnel dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale pour lequel la Communauté flamande est compétente conformément aux articles 127, § 2, et 128, § 2, de la Constitution.

5° les membres du panel ne peuvent présenter des demandes de financement qui sont évaluées par le panel d'experts dans lequel ils siègent eux-mêmes. ».

**Art. 24.** L'article 28 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 28. § 1<sup>er</sup>. Aux fins de la mise en place des panels d'experts, le conseil d'administration établit un conseil régional dans les domaines des sciences biologiques, des sciences médicales, des sciences et technologies, des sciences humaines et des sciences du comportement et des sciences sociales. Ces conseils régionaux sont composés des présidents scientifiques des différents panels d'experts du domaine scientifique en question.

§ 2. Les conseils régionaux formulent des propositions pour la composition des panels d'experts sur la base des listes de candidats membres du panels, qui sont compilées par l'administration du FWO sur la base des demandes, de la consultation des bases de données et des suggestions des membres des panels d'experts existants.

Les candidats membres du panel sont évalués au moyen d'une sélection bibliométrique. Cet examen bibliométrique est effectué par le Centre d'expertise en surveillance de la R-D. Pour les panels d'experts couvrant des disciplines scientifiques pour lesquelles les méthodes bibliométriques sont moins adaptées, les conseils régionaux procèdent à un screening des curriculum vitæ scientifiques des candidats. Il s'agit non seulement de comparer les programmes d'études entre eux, mais aussi avec ceux des chercheurs flamands et étrangers reconnus par la communauté scientifique internationale comme étant à la pointe dans les disciplines concernées.

Au deuxième paragraphe de ce paragraphe, il y a lieu d'entendre par « Centre d'expertise en matière de suivi de la R&D » : ECOOM tel que visé à l'article 63/5 du décret du 30 avril 2009.

§ 3. Le conseil d'administration compile les panels d'experts sur la base des propositions des conseils régionaux. Le conseil d'administration ne peut s'écarter des propositions des conseils que pour des raisons justifiées. ».

**Art. 25.** L'article 29 du même arrêté est abrogé.

**Art. 26.** À l'article 32 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° au paragraphe 1<sup>er</sup>, les mots « conseil d'administration du FWO » sont remplacés par les mots « conseil d'administration » ;

2° au paragraphe 1<sup>er</sup>, le membre de phrase « ou, le cas échéant, dans les trente jours civils, à l'exclusion des week-ends et des jours fériés, après la réception du retour d'information » est inséré entre les mots « la décision du conseil d'administration » et les mots « et doit » ;

3° au paragraphe 2, la phrase « Ce panel d'experts s'aligne dans la mesure du possible au thème de recherche du demandeur. » est supprimée.

#### CHAPITRE 3. — *Disposition abrogatoire*

**Art. 27.** L'arrêté du Gouvernement flamand du 26 octobre 2007 relatif au subventionnement de l'infrastructure de recherche et d'innovation en Flandre, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2015, est abrogé.

#### CHAPITRE 4. — *Dispositions finales*

**Art. 28.** Le Ministre flamand qui a la politique de l'emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 8 juin 2018.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
G. BOURGEOIS

Le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Économie, de l'Innovation et des Sports,  
Ph. MUYTERS

### VLAAMSE OVERHEID

[C – 2018/13005]

#### 15 JUNI 2018. — **Besluit van de Vlaamse Regering houdende nadere regels voor de aanduiding van watergevoelige openruimtegebieden**

DE VLAAMSE REGERING,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 20, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, artikel 5.6.8, § 1, tweede lid, en § 2, tweede lid, ingevoegd bij het decreet van 8 december 2017;

Gelet op het decreet van 8 december 2017 houdende wijziging van diverse bepalingen inzake ruimtelijke ordening, milieu en omgeving, artikel 237, 3°;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 9 april 2018;

Gelet op advies nr. 63.428/1 van de Raad van State, gegeven op 30 mei 2018, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Omgeving, Natuur en Landbouw;

Na beraadslaging,

Besluit :

#### HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

**Artikel 1.** In dit besluit wordt verstaan onder :

1° CIW : Coördinatiecommissie Integraal Waterbeleid, opgericht bij artikel 25 van het decreet van 18 juli 2003 betreffende het integraal waterbeleid;

2° definitieve aanduiding : de definitieve aanduiding van een of meer watergevoelige openruimtegebieden;

3° plan-MER : een milieueffectrapport over een voorgenomen aanduiding als watergevoelig openruimtegebied;

4° VCRO : de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening;

5° voorlopige aanduiding : de voorlopige aanduiding van een of meer watergevoelige openruimtegebieden.

#### HOOFDSTUK 2. — *Voorlopige aanduiding*

**Art. 2.** De Vlaamse Regering keurt de voorlopige aanduiding goed en houdt, in voorkomend geval, rekening met het ontwerp van plan-MER.

Een voorlopige aanduiding bevat :

1° een toetsing aan de criteria, vermeld in artikel 5.6.8, § 1, tweede lid, 1°, 2°, 3°, 4° en 7°, van de VCRO;

2° een grafisch plan dat aangeeft voor welk gebied of welke gebieden de voorlopige aanduiding van toepassing is, overeenkomstig artikel 5.6.8, § 1, tweede lid, van de VCRO;

3° het eventuele advies van het college van burgemeester en schepenen van de gemeente waar het watergevoelig openruimtegebied gelegen is, dat wordt uitgebracht binnen de dertig dagen na ontvangst van de adviesvraag van de CIW.

#### HOOFDSTUK 3. — *Advisering*

**Art. 3.** De CIW vraagt advies over de voorlopige aanduiding aan de instanties, vermeld in artikel 5.6.8, § 2, eerste lid, van de VCRO. De instanties brengen advies uit binnen zestig dagen vanaf de ontvangst van de adviesvraag.

De CIW kan naast de instanties, vermeld in het eerste lid, op elk moment andere instanties raadplegen waarvan ze het advies nuttig acht.

Als er geen advies wordt gegeven binnen de termijn, vermeld in het eerste lid, mag aan de adviesvereiste worden voorbijgegaan.

#### HOOFDSTUK 4. — *Openbaar onderzoek*

**Art. 4.** De CIW bezorgt een afschrift van de voorlopige aanduiding aan het college van burgemeester en schepenen van elke gemeente waarin de percelen liggen die bij de voorlopige aanduiding opgenomen zijn als watergevoelig openruimtegebied, en van de gemeenten waarvoor, in voorkomend geval, het ontwerp van plan-MER aangeeft dat de voorlopige aanduiding aanzienlijke milieueffecten kan hebben, met het oog op de organisatie van een openbaar onderzoek.

**Art. 5.** § 1. De Vlaamse Regering onderwerpt de voorlopige aanduiding aan een openbaar onderzoek dat binnen zestig dagen na de voorlopige aanduiding minstens wordt aangekondigd door :

1° een aanplakking of digitale affichage van het bericht;

2° een bericht in het *Belgisch Staatsblad*;

3° een bericht in ten minste drie dag- of weekbladen die in het Vlaamse Gewest worden verspreid, of in een set van regionale bladen die samen het grondgebied van het Vlaamse Gewest bestrijken;

4° een bericht op de website van de CIW, van het departement en van de betrokken gemeente of gemeenten;

5° een gewone brief die gestuurd wordt naar de eigenaars van de percelen die geheel of gedeeltelijk binnen de voorlopige aanduiding liggen. Onder het begrip eigenaar wordt begrepen de eigenaar volgens de meest recente informatie van de diensten van het kadaster.

De aankondiging vermeldt minstens :

1° het voorwerp van het openbaar onderzoek met expliciete vermelding dat de aanduiding als watergevoelig openruimtegebied bouwbeperkingen met zich meebrengt, zoals omschreven in artikel 5.6.8, § 3, tweede lid, van de VCRO;

2° dat een definitieve aanduiding als watergevoelig openruimtegebied van rechtswege het verval van het onbebouwde deel of de onbebouwde delen van een niet-vervallen verkavelingsvergunning of omgevingsvergunning voor het verkavelen van gronden die binnen de perimeter van de aanduiding liggen, tot gevolg heeft;

3° dat een definitieve aanduiding als watergevoelig openruimtegebied van rechtswege het verval van een principieel akkoord, als vermeld in artikel 5.6.6, § 2, of § 3, tweede lid, van de VCRO, dat gegeven is voor gronden die binnen de perimeter van de aanduiding liggen, tot gevolg heeft;

4° de betrokken gemeente of gemeenten;

5° de plaats waar de voorlopige aanduiding en, in voorkomend geval, het ontwerp van plan-MER geraadpleegd kunnen worden;

6° de begin- en einddatum van het openbaar onderzoek;

7° de plaats, de datum en het uur waarop de informatie- en inspraakvergaderingen, vermeld in artikel 6, zullen plaatsvinden;

8° hoe, waar en wanneer reacties kenbaar gemaakt kunnen worden.

§ 2. Het openbaar onderzoek start uiterlijk op de zestigste dag na de datum van publicatie van de aankondiging in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 3. Het openbaar onderzoek duurt zestig dagen. Tijdens het openbaar onderzoek kunnen de voorlopige aanduiding en, in voorkomend geval, het ontwerp van plan-MER geraadpleegd worden:

1° op de website van de CIW;

2° op de website van het departement;

3° bij de betrokken gemeente of gemeenten.

§ 4. Reacties worden uiterlijk de laatste dag van de termijn van het openbaar onderzoek schriftelijk, analoog of digitaal, aan de CIW bezorgd.

De reacties kunnen ook uiterlijk de laatste dag van die termijn op het gemeentehuis van elke betrokken gemeente worden afgegeven tegen ontvangstbewijs. De gemeente bezorgt in dat geval uiterlijk de vijfde werkdag na het openbaar onderzoek de reacties aan de CIW. Met reacties die laattijdig aan de CIW worden bezorgd, moet geen rekening worden gehouden.

**Art. 6.** De CIW organiseert tijdens de eerste helft van het openbaar onderzoek in elke betrokken provincie ten minste één informatie- en inspraakvergadering.

#### HOOFDSTUK 5. — *Definitieve aanduiding*

**Art. 7.** De CIW formuleert na het einde van het openbaar onderzoek op basis van de ontvangen adviezen en reacties en, in voorkomend geval, rekening houdend met het goedgekeurde plan-MER, een voorstel tot definitieve aanduiding op basis van de criteria, vermeld in artikel 5.6.8, § 1, tweede lid, van de VCRO.

De Vlaamse Regering duidt de watergevoelige openruimtegebieden definitief aan.

Een definitieve aanduiding bevat :

1° een toetsing aan de criteria, vermeld in artikel 5.6.8, § 1, tweede lid, van de VCRO;

2° een grafisch plan dat aangeeft voor welk gebied of welke gebieden de aanduiding van toepassing is, overeenkomstig artikel 5.6.8, § 1, tweede lid, van de VCRO;

3° in voorkomend geval een lijst van vergunningen of akkoorden die vervallen met toepassing van artikel 5.6.8, § 4, van de VCRO;

4° in voorkomend geval een lijst van ruimtelijke uitvoeringsplannen die definitief zijn vastgesteld vóór de definitieve aanduiding en waarvoor wordt beslist om de planschadevergoeding aan te rekenen op het Rubiconfonds met toepassing van artikel 5.6.9 van de VCRO.

De definitieve aanduiding wordt :

1° bij uittreksel gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*;

2° kenbaar gemaakt door een bericht op de website van het departement en van de CIW;

3° met een gewone brief meegedeeld aan de eigenaars van de percelen die geheel of gedeeltelijk binnen de definitieve aanduiding liggen. Onder het begrip eigenaar wordt begrepen de eigenaar volgens de meest recente informatie van de diensten van het kadaster.

#### HOOFDSTUK 6. — *Gehele of gedeeltelijke opheffing van watergevoelig openruimtegebied*

**Art. 8.** De gehele of gedeeltelijke opheffing van een watergevoelig openruimtegebied als vermeld in artikel 5.6.8, § 7, van de VCRO, volgt dezelfde procedure als vermeld in artikel 2 tot en met artikel 7 van dit besluit.

#### HOOFDSTUK 7. — *Slotbepalingen*

**Art. 9.** Artikel 91 en 92 van het decreet van 8 december 2017 houdende wijziging van diverse bepalingen inzake ruimtelijke ordening, milieu en omgeving treden in werking op de dag van de inwerkingtreding van dit besluit.

**Art. 10.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de ruimtelijke ordening, en de Vlaamse minister, bevoegd voor het leefmilieu en het waterbeleid, zijn, ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 15 juni 2018.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

G. BOURGEOIS

De Vlaamse minister van Omgeving, Natuur en Landbouw,

J. SCHAUVLIEGE

#### TRADUCTION

#### AUTORITE FLAMANDE

[C – 2018/13005]

#### 15 JUIN 2018. — Arrêté du Gouvernement flamand établissant les modalités pour la désignation de zones d'espace ouvert vulnérables du point de vue de l'eau

##### LE GOUVERNEMENT FLAMAND,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'article 20, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993 ;

Vu le Code flamand de l'Aménagement du Territoire, l'article 5.6.8, § 1<sup>er</sup>, alinéa deux, et § 2, alinéa deux, inséré par le décret du 8 décembre 2017 ;

Vu le décret du 8 décembre 2017 modifiant diverses dispositions en matière d'aménagement du territoire, d'écologie et d'environnement, l'article 237, 3° ;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 9 avril 2018 ;

Vu l'avis 63.428/1 du Conseil d'Etat, donné le 30 mai 2018, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa premier, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat du 12 janvier 1973 ;

Sur proposition de la Ministre flamande de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire, de la Nature et de l'Agriculture ;

Après délibération,

Arrête :

#### CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Disposition générale*

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans le présent arrêté, on entend par :

1° CIW : La « Coördinatiecommissie Integraal Waterbeleid » (Commission de Coordination de la Politique intégrée de l'Eau), telle que créée en vertu de l'article 25 du décret du 18 juillet 2003 relatif à la politique intégrée de l'eau ;

2° désignation définitive : la désignation définitive d'une ou plusieurs zones d'espace ouvert vulnérables du point de vue de l'eau ;

3° plan RIE : un plan de rapport d'incidence sur l'environnement relatif à une désignation envisagée comme zone d'espace ouvert vulnérable du point de vue de l'eau ;

4° VCRO : le Code flamand de l'Aménagement du Territoire ;

5° désignation provisoire: la désignation provisoire d'une ou plusieurs zones d'espace ouvert vulnérables du point de vue de l'eau.

#### CHAPITRE 2. — *Désignation provisoire*

**Art. 2.** Le Gouvernement flamand approuve la désignation provisoire et tient compte, le cas échéant, du projet de plan RIE.

Une désignation provisoire comporte :

1° une évaluation au regard des critères mentionnées à l'article 5.6.8, § 1<sup>er</sup>, alinéa deux, 1°, 2°, 3°, 4° et 7° du VCRO ;

2° un plan graphique indiquant la zone ou les zones auxquelles la désignation provisoire s'applique, conformément à l'article 5.6.8, § 1<sup>er</sup>, alinéa deux, du VCRO ;



3° l'avis éventuel du collège des bourgmestre et échevins de la commune dans laquelle la zone d'espace ouvert vulnérable du point de vue de l'eau est située, qui est émis dans les trente jours de la réception de la demande d'avis de la CIW.

#### CHAPITRE 3. — *Avis*

**Art. 3.** La CIW demande l'avis sur la désignation provisoire aux instances visées à l'article 5.6.8, § 2, alinéa premier, du VCRO. Les instances émettent leur avis dans les soixante jours de la réception de la demande d'avis.

Outre les instances visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, la CIW peut à tout moment consulter d'autres instances dont elle estime l'avis utile.

Lorsqu'aucun avis n'a été émis dans le délai visé à l'alinéa premier, il peut être passé sur la condition d'avis.

#### CHAPITRE 4. — *Enquête publique*

**Art. 4.** La CIW remet une copie de la désignation provisoire au collège des bourgmestre et échevins de chaque commune dans laquelle sont situées les parcelles reprises lors de l'indication provisoire comme des zones d'espace ouvert vulnérables du point de vue de l'eau, et des communes pour lesquelles, le cas échéant, le projet de plan RIE indique que la désignation provisoire peut avoir des incidences sur l'environnement notables, en vue de l'organisation d'une enquête publique.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le Gouvernement flamand soumet la désignation provisoire à une enquête publique qui est annoncée dans les soixante jours de la désignation provisoire par au moins :

- 1° un affichage ou un affichage numérique de l'avis ;
- 2° un avis au *Moniteur belge* ;
- 3° un avis dans au moins trois quotidiens ou hebdomadaires diffusés en Région flamande, ou dans une série de journaux régionaux couvrant l'ensemble du territoire de la Région flamande ;
- 4° un avis sur le site web de la CIW, du département et de la commune concernée ou des communes concernées ;
- 5° une lettre ordinaire qui est envoyée aux propriétaires des parcelles situées entièrement ou partiellement dans la désignation provisoire. Par « propriétaire » il est entendu le propriétaire suivant les informations les plus récentes des services du cadastre.

L'annonce mentionne au moins :

1° l'objet de l'enquête publique avec mention explicite que la désignation comme zone d'espace ouvert vulnérable du point de vue de l'eau entraîne des restrictions en matière de construction telles que décrites à l'article 5.6.8, § 3, alinéa deux, du VCRO ;

2° qu'une désignation définitive comme zone d'espace ouvert vulnérable du point de vue de l'eau résulte de plein droit en la déchéance de la partie non bâtie ou des parties non bâties d'un permis de lotir ou un permis d'environnement non expirés pour le lotissement de sols situés dans le périmètre de la désignation ;

3° qu'une désignation définitive comme zone d'espace ouvert vulnérable du point de vue de l'eau résulte de plein droit en la déchéance d'un accord de principe, tel que visé à l'article 5.6.6, § 2, ou § 3, alinéa deux, du VCRO, donné pour des sols qui sont situés dans le périmètre de l'indication ;

4° la ou les commune(s) concernée(s) ;

5° le lieu où la désignation provisoire et, le cas échéant, le projet de plan RIE peuvent être consultés ;

6° les dates de début et de fin de l'enquête publique ;

7° le lieu, la date et l'heure à laquelle les réunions d'information et de participation visées à l'article 6, auront lieu ;

8° le mode et le lieu de publication des réactions.

§ 2 L'enquête publique commence au plus tard le soixantième jour de la date de publication de l'annonce au *Moniteur belge*.

§ 3. L'enquête publique dure soixante jours. La désignation provisoire et, le cas échéant, le projet de plan RIE peuvent être consultés lors de l'enquête publique :

1° sur le site web de la CIW ;

2° sur le site web du département ;

3° auprès de la commune ou des communes concernées ;

§ 4. Des réactions sont transmises à la CIW par écrit, par voie analogue ou numérique, au plus tard le dernier jour du délai de l'enquête publique.

Les réactions peuvent également être déposées contre récépissé au plus tard le dernier jour de ce délai à la maison communale de chaque commune concernée. Dans ce cas, la commune remet les réactions à la CIW au plus tard le cinquième jour ouvrable suivant l'enquête publique. Il n'y a pas lieu de tenir compte des réactions transmises hors des délais à la CIW.

**Art. 6.** La CIW organise dans chaque province concernée au moins une réunion d'information et de participation pendant la première moitié de l'enquête publique.

#### CHAPITRE 5. — *Désignation définitive*

**Art. 7.** Après la fin de l'enquête publique et sur la base des avis et réactions reçus, la CIW formule une proposition de désignation définitive sur la base des critères visés à l'article 5.6.8, § 1<sup>er</sup>, alinéa deux, du VCRO et, le cas échéant, en tenant compte du plan RIE approuvé.

Le Gouvernement flamand désigne les zones d'espace ouvert vulnérables du point de vue de l'eau de façon définitive.

Une désignation définitive comporte :

1° une évaluation au regard des critères mentionnés à l'article 5.6.8, § 1<sup>er</sup>, alinéa deux, du VCRO ;

2° un plan graphique indiquant la zone ou les zones auxquelles la désignation s'applique, conformément à l'article 5.6.8, § 1<sup>er</sup>, alinéa deux, du VCRO ;

3° le cas échéant, une liste des autorisations ou accords qui échoient en application de l'article 5.6.8, § 4, du VCRO ;

4° le cas échéant, une liste de plans d'exécution spatiale qui sont fixés définitivement avant la désignation définitive et pour lesquels il est décidé de facturer l'indemnisation des dommages résultant de la planification spatiale au Fonds Rubicon en application de l'article 5.6.9 du VCRO.

La désignation définitive :

1° est publiée par extrait au *Moniteur belge* ;

2° et communiquée par un avis sur le site web du département et de la CIW ;

3° est communiquée par lettre ordinaire aux propriétaires des parcelles qui sont situées entièrement ou partiellement dans la désignation provisoire. Par « propriétaire » il est entendu le propriétaire suivant les informations les plus récentes des services du cadastre.

CHAPITRE 6. — *Suspension entière ou partielle de la zone d'espace ouvert vulnérable du point de vue de l'eau*

**Art. 8.** La suspension entière ou partielle d'une zone d'espace ouvert vulnérable du point de vue de l'eau telle que visée à l'article 5.6.8, § 7, du VCRO, suit la même procédure que celle mentionnée aux articles 2 à 7 inclus du présent arrêté.

CHAPITRE 7. — *Dispositions finales*

**Art. 9.** Les articles 91 et 92 du décret du 8 décembre 2017 modifiant diverses dispositions en matière d'aménagement du territoire, d'écologie, et d'environnement entrent en vigueur à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

**Art. 10.** Le Ministre flamand qui a la politique de l'aménagement du territoire dans ses attributions et le Ministre flamand qui a l'environnement et la politique de l'eau dans ses attributions, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 15 juin 2018.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
G. BOURGEOIS

La Ministre flamande de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire, de la Nature et de l'Agriculture,  
J. SCHAUVLIEGE

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2018/203814]

**12 JUILLET 2018. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 novembre 2006 relatif à la promotion de l'électricité produite au moyen de sources d'énergie renouvelables ou de cogénération**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité, l'article 37, § 1<sup>er</sup>, remplacé par le décret du 4 octobre 2007 et l'article 38, § 1<sup>er</sup> et § 6*bis*, remplacé par le décret du 4 octobre 2007 et modifié par le décret du 27 mars 2014;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 novembre 2006 relatif à la promotion de l'électricité produite au moyen de sources d'énergie renouvelables ou de cogénération;

Vu l'avis CD-17k09-CWaPE-1742 de la Commission wallonne pour l'Energie, donné le 9 novembre 2017;

Vu le rapport du 15 décembre 2017 établi conformément à l'article 3, 2°, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales;

Vu l'avis 63.592/4 du Conseil d'Etat, donné le 25 juin 2018, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant qu'en 2018, la CWaPE constate que le taux de rentabilité interne s'est éloigné significativement du taux de rendement de référence de 5 % stipulé à l'article 41*bis*, § 3, du décret du 12 avril 2001, et plus particulièrement pour le semestre 9, correspondant aux primes qui seront à verser aux installations photovoltaïques d'une puissance inférieure ou égale à 10 kW mises en service entre le 1<sup>er</sup> janvier 2018 et le 30 juin 2018;

Considérant que, dans ces conditions, la rentabilité qui sera atteinte par ces installations sera comprise entre 7,3 % et 8,4 %, soit des taux supérieurs à ceux appliqués pour les installations de la filière photovoltaïque industrielle, éolienne ou encore à celles de la filière biométhanisation d'une puissance inférieure ou égale à 1,5 MW;

Considérant que les nouvelles installations photovoltaïques d'une puissance inférieure ou égale à 10 kW sont rentables sans la prime Quali watt;

Considérant qu'il convient de donner au secteur et aux particuliers les signaux nécessaires pour permettre au mécanisme « Quali watt » de s'éteindre dans la sérénité et qu'il est important d'assurer que les primes seront bel et bien octroyées quand les dossiers en ordre parviendront au GRD, à savoir que la réception conforme de l'installation par l'organisme de contrôle RGIE soit bel et bien effectuée avant le 30 juin 2018;

Sur la proposition du Ministre de l'Energie;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 19*bis*, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 novembre 2006 relatif à la promotion de l'électricité produite au moyen de sources d'énergie renouvelables ou de cogénération, inséré par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 février 2014, les mots « et jusqu'au 30 juin 2018 » sont insérés entre les mots " ou de cogénération " et les mots ", les installations de production ".

**Art. 2.** A l'article 19<sup>quater</sup>, § 4, du même arrêté, un alinéa 4 est ajouté comme suit :

« Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, pour l'année 2018, le plafond maximum d'installations par an pouvant bénéficier du soutien à la production visé à l'article 19<sup>bis</sup>, § 1<sup>er</sup>, est fixé à 12.000. ».

**Art. 3.** Le Ministre de l'Energie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 12 juillet 2018.

Pour le Gouvernement :

Le Ministre-Président,

W. BORSUS

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Energie, du Climat et des Aéroports,

J.-L. CRUCKE

## ÜBERSETZUNG

### ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2018/203814]

#### 12. JULI 2018 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. November 2006 über die Förderung des mittels erneuerbarer Energiequellen oder Kraft/Wärme-Kopplung erzeugten Stroms

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts, Artikel 37 § 1, ersetzt durch das Dekret vom 4. Oktober 2007, sowie Artikel 38 § 1 und § 6<sup>bis</sup>, ersetzt durch das Dekret vom 4. Oktober 2007 und abgeändert durch das Dekret vom 27. März 2014;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. November 2006 über die Förderung des mittels erneuerbarer Energiequellen oder Kraft/Wärme-Kopplung erzeugten Stroms;

Aufgrund der am 9. November 2017 abgegebenen Stellungnahme CD-17k09-CWaPE-1742 der Wallonischen Kommission für Energie ("Commission wallonne pour l'énergie");

Aufgrund des gemäß Artikel 3 Ziffer 2 des Dekrets vom 11. April 2014 zur Umsetzung der Resolutionen der im September 1995 in Peking organisierten Weltfrauenkonferenz der Vereinten Nationen und zur Integration des Gender Mainstreaming in allen regionalen politischen Vorhaben aufgestellten Berichts vom 15. Dezember 2017;

Aufgrund des am 25. Juni 2018 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1 Ziffer 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 63.592/4 des Staatsrats;

In der Erwägung, dass die CWaPE im Jahr 2018 feststellt, dass die interne Rendite erheblich von der in Artikel 41<sup>bis</sup> § 3 des Dekrets vom 12. April 2001 festgelegten Rendite von 5 % abgewichen ist, insbesondere für das Halbjahr 9, entsprechend den Prämien für Photovoltaikanlagen mit einer Leistung von höchstens 10 kW, die zwischen dem 1. Januar 2018 und dem 30. Juni 2018 in Betrieb genommen wurden;

In der Erwägung, dass unter diesen Bedingungen die Rentabilität dieser Anlagen zwischen 7,3 % und 8,4 % liegen wird, d.h. höhere Renditen als bei Anlagen im Industrie- oder Windkraftbereich oder im Bereich der Biogasgewinnung mit einer Leistung von höchstens 1,5 MW;

In der Erwägung, dass die neuen Photovoltaikanlagen mit einer Leistung von höchstens 10 kW ohne die Quali watt-Prämie rentabel sind;

In der Erwägung, dass es notwendig ist, dem Sektor und den Einzelpersonen die notwendigen Signale zu geben, damit der "Quali watt"-Mechanismus in Ruhe erlöschen kann, und dass es wichtig ist, sicherzustellen, dass die Prämien tatsächlich gewährt werden, wenn die Akten, die alle Auflagen erfüllen, beim Verteilernetzbetreiber eingehen, d.h. dass die konforme Abnahme der Anlage durch die Kontrollstelle zur Prüfung der Auflagen der allgemeinen Ordnung für elektrische Anlagen tatsächlich vor dem 30. Juni 2018 erfolgt;

Auf Vorschlag des Ministers für Energie;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - In Artikel 19<sup>bis</sup> § 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. November 2006 über die Förderung des mittels erneuerbarer Energiequellen oder Kraft/Wärme-Kopplung erzeugten Stroms, eingefügt durch den Erlass vom 20. Februar 2014, wird die Wortfolge "und bis am 30. Juni 2018" zwischen die Wortfolge "des mittels erneuerbarer Energiequellen oder Kraft/Wärme-Kopplung erzeugten Stroms" und die Wortfolge "fallen die mittels photovoltaischer Solarzellen funktionierenden Anlagen" eingefügt.

**Art. 2** - In Artikel 19<sup>quater</sup> § 4 desselben Erlasses wird ein Absatz 4 mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

"In Abweichung von Absatz 1 wird die jährliche Höchstanzahl Anlagen, die die in Artikel 19<sup>bis</sup> § 1 genannte Produktionsunterstützung erhalten können, für das Jahr 2018 auf 12.000 festgelegt."

**Art. 3** - Der Minister für Energie wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 12. Juli 2018

Für die Regierung:

Der Ministerpräsident

W. BORSUS

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Energie, Klima und Flughäfen

J.-L. CRUCKE

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2018/203814]

**12 JULI 2018. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 30 november 2006 tot bevordering van de groene elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen of uit warmtekrachtkoppeling**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt, artikel 37, § 1, vervangen door het decreet van 4 oktober 2007 en artikel 38, § 1 en § 6bis, vervangen door het decreet van 4 oktober 2007 en gewijzigd bij het decreet van 27 maart 2014;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 30 november 2006 tot bevordering van elektriciteitsopwekking uit hernieuwbare energiebronnen of uit warmtekrachtkoppeling;

Gelet op het advies CD-17k09-CWaPE-1742 van de « Commission wallonne pour l'Energie » (Waalse Energiecommissie), uitgebracht op 9 november 2017;

Gelet op het rapport van 15 december 2017 opgemaakt overeenkomstig artikel 3, 2°, van het decreet van 11 april 2014 houdende uitvoering van de resoluties van de Vrouwenconferentie van de Verenigde Naties die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de gewestelijke beleidslijnen;

Gelet op advies nr. 63.592/4 van de Raad van State gegeven op 25 juni 2018 overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat de CWaPE in 2018 vaststelt dat het intern rendabiliteitspercentage op significante wijze afgeweken is van het referentierendementscijfer van 5 % , opgenomen in artikel 41bis, § 3, van het decreet van 12 april 2001, en meer bepaald voor semester 9 dat overeenstemt met de premies die gestort zullen moeten worden voor de fotovoltaïsche installaties met een evrmogen kleiner dan of gelijk aan 10kW die in bedrijf zijn genomen tussen 1 januari 2018 en 30 juni 2018;

Overwegende dat de rendabiliteit die deze installaties zullen bereiken in die voorwaarden vervat zullen zijn tussen 7,3 % en 8,4 % , namelijk hogere percentages dan die welke van toepassing zijn voor de installaties van de industriële fotovoltaïsche keten, de windenergieketen of de biomethaniseringsketen met een vermogen kleiner dan of gelijk aan 1,5 MW;

Overwegende dat de nieuwe fotovoltaïsche installaties met een vermogen kleiner dan of gelijk aan 10 kW zonder de Quali watt premie rendabel zijn;

Overwegende dat de sector en de particulieren signalen moeten krijgen die doen blijken dat het Quali watt mechanisme sereen zal kunnen uitdoven en dat het van belang is te benadrukken dat de premies wel degelijk toegekend zullen worden wanneer de in orde zijnde dossiers bij GRD zullen toekomen, namelijk dat de conforme oplevering van de installaties door controle-organisme RGIE wel degelijk gebeurt voor 30 juni 2018;

Op de voordracht van de Minister van Energie;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 19bis, § 1, van het besluit van de Waalse Regering van 30 november 2006 tot bevordering van de groene elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen en uit warmtekrachtkoppeling, ingevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 20 februari 2014, worden de woorden " , en tot 30 juni 2018" ingevoegd tussen de woorden "uit warmtekrachtkoppeling" en het woord "komen".

**Art. 2.** In artikel 19quater, § 4, van hetzelfde besluit wordt vierde lid toegevoegd, luidend als volgt :

"In afwijking van lid één wordt voor het jaar 2018 het uiterste maximumaantal installaties dat per jaar in aanmerking kan komen voor de productiesteun bedoeld in artikel 19bis, § 1, vastgesteld op 12.000."

**Art. 3.** De Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 12 juli 2018.

Voor de Regering :  
De Minister-President,  
W. BORSUS

De Minister van Begroting, Financiën, Energie, Klimaat en Luchthavens,  
J.-L. CRUCKE

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C - 2018/70041]

**12 JUILLET 2018. — Arrêté du Gouvernement wallon chargeant la SPAQuE de procéder à des mesures de réhabilitation sur le site « Verrerie Houtart - CCC » à La Louvière**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et ses articles 39 et 43;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 28 juillet 2017 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 août 2017 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 11 mars 1999 dans laquelle il définit les missions spécifiques de la SPAQuE;

Vu le contrat de gestion signé entre le Gouvernement wallon et la SPAQuE en date du 13 juillet 2007, prorogé en date du 5 septembre 2013;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 21 mai 2015 d'approuver la sélection du projet « *Assainissement et démolitions sélectives du site CCC* » du portefeuille « *Rénovation urbaine du centre-ville de La Louvière* » dans le cadre de la programmation 2014-2020 des Fonds structurels européens;

Vu les études préliminaires finalisées sur le site en 2014;

Considérant que les pollutions suivantes sont suspectées vu le type d'activités développées et les infrastructures associées: les métaux lourds, les hydrocarbures aromatiques polycycliques (HAP), les hydrocarbures pétroliers, les hydrocarbures aromatiques monocycliques (BTEX), les polychlorobiphényles (PCB) et les cyanures;

Considérant que le site présente, par conséquent, un risque de menace grave pour l'environnement et/ou la santé humaine et imposant d'intervenir prioritairement;

Considérant que le principe général de précaution impose d'intervenir dans les meilleurs délais afin d'éviter que ne perdurent les risques pour l'environnement et/ou la santé humaine;

Considérant que l'article 43, § 1<sup>er</sup>, du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets impose au Gouvernement wallon, lorsque la présence de déchets risque de constituer une menace grave pour l'homme ou pour l'environnement, de prendre toute mesure utile pour prévenir le danger ou pour y remédier;

Considérant l'intérêt stratégique de ce site, compte tenu de sa superficie, de sa localisation et de ses possibilités de reconversion;

Considérant que les terrains sont la propriété de la ville de La Louvière depuis le jugement du 8 mars 2018 du Juge de paix de La Louvière ordonnant l'expropriation pour cause d'utilité publique des emprises concernées;

Considérant le caractère public du projet qui doit prendre place sur le site au bénéfice de la collectivité, à savoir la création d'un pôle d'activité orienté loisirs avec logements et nouveaux espaces publics; que l'assainissement du site est d'intérêt général;

Considérant que le site est éligible à l'attribution d'un portefeuille européen FEDER pour la programmation 2014-2020; que le Gouvernement wallon a décidé de proposer ce site à la désignation en date du 20 avril 2017;

Considérant que l'assainissement du site est un préalable obligé à la réalisation du projet qui doit être réalisé au bénéfice de la collectivité dans des délais rapprochés sous le bénéfice des fonds FEDER;

Considérant que ce site fait l'objet d'un périmètre définitif de site à réaménager n° SAR/CE143 - CE143T dit « *Charbonnages Saint-Hubert, Sainte-Marie et C.C.C. Climatisation* » arrêté par le Gouvernement le 28 juillet 2017; qu'il s'agit d'un ancien site charbonnier occupé successivement par la S.A. Charbonnage Sainte-Marie entre 1800 et 1914, de 1926 à 1937 par la Verrerie Houtard ainsi qu'une fonderie, et en 1937 par les Chantiers charbonniers du Centre (C.C.C.) d'où le site tire son nom;

Considérant que la caractérisation des pollutions démontre la présence de dépôts d'hydrocarbures et de remblais charbonniers; qu'il s'agit donc de pollutions diverses et mélangées générées à plusieurs époques et par les différences activités industrielles qui se sont succédé sur le site;

Considérant que par un arrêt n° 240.094 du 5 décembre 2017, le Conseil d'Etat a annulé la décision du Ministre de l'Environnement du 17 janvier 2017 confirmant les décisions du Département de la Police et des contrôles de la Région wallonne du 28 septembre 2016 imposant à la société « *CCC Climatisation S.A.* », ancienne propriétaire et exploitante du site, en sa qualité d'exploitant et de propriétaire, la réalisation d'une étude d'orientation sur la base de l'article 20 du décret du 5 décembre 2008 relatif à la gestion des sols, au motif que la motivation de cette décision n'établissait pas l'inexistence d'aucun autre titulaire de l'obligation de réaliser cette étude, conformément à l'article 22 du décret du 5 décembre 2008;

Considérant qu'aucune des sociétés ayant généré les pollutions susvisées n'existe plus aujourd'hui; que de plus, les activités ayant été menées par des sociétés différentes s'étant succédé dans le temps, il est impossible d'attribuer à l'une ou à l'autre de ces sociétés une pollution précise ou une part significative de la pollution; que le caractère mélangé des pollutions retrouvées et les activités similaires de sociétés successives, rend impossible d'attribuer la pollution à un ou des auteurs (même présumés) en particulier;

Considérant que, eu égard au caractère historique et mélangé des pollutions présentes sur le site, l'auteur ou l'auteur présumé de la pollution n'existe plus, n'est plus solvable ou ne peut être trouvé;

Considérant que l'actuel propriétaire, la ville de La Louvière, n'est pas l'auteur de la pollution;

Considérant par conséquent que la mesure faisant l'objet de la présente décision ne contrevient pas à l'application du principe pollueur-payeur;

Considérant au surplus les délais très serrés imposés par le calendrier de réalisation des dépenses admissibles au financement européen FEDER;



Considérant que dans cette perspective, le Gouvernement wallon entend charger la SPAQuE de procéder dans les meilleurs délais à la réhabilitation du site;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le Gouvernement wallon charge la SPAQuE de procéder à la réalisation des mesures de réhabilitation sur le site « Verrerie Houtart – CCC » sur le territoire de la ville de La Louvière; soit sur les parcelles reprises à l'intérieur du liseré rouge sur le plan de réhabilitation annexé au présent arrêté.

**Art. 2.** Les travaux ont pour objet toutes les mesures de réhabilitation nécessaires en ce compris le réaménagement final du site. Les travaux seront exécutés en plusieurs phases successives suivant la nécessité de les réaliser ou non en fonction de l'amélioration environnementale du site. Ces travaux pourront, notamment, et non exclusivement comprendre :

1. l'installation de chantier en ce compris, si nécessaire, l'enlèvement des clôtures existantes;
2. le bornage du site avec les propriétés voisines;
3. le déboisement;
4. le forage de puits de contrôle permettant de suivre l'évolution de l'impact environnemental du site consécutive aux travaux d'assainissement;
5. l'aménagement d'un réseau de collecte des eaux de ruissellement ainsi que de tout ouvrage s'y rapportant;
6. l'installation d'un système de pompage des eaux souterraines et leur traitement dans une station d'épuration à construire ou existante soit sur le site soit sur un site dont la réhabilitation a été confiée à SPAQuE par arrêté du Gouvernement wallon;
7. la collecte des gaz et leur gestion via une unité de traitement par incinération et/ou valorisation;
8. la mise en place de toute autre installation utile à l'assainissement du site;
9. le reprofilage du site afin que son aménagement soit conforme à l'impact paysager dans l'environnement et aux bons principes d'aménagement du territoire permettant sa bonne intégration dans son environnement bâti et non bâti;
10. la constitution de cellules étanches afin d'assurer le confinement des matières;
11. la démolition de toutes les structures enfouies et non enfouies ainsi que la gestion des débris de démolition dans des installations mobiles de tri et de concassage sur le site. Pour les autres résidus de démantèlement, non valorisables sur le site, une évacuation hors site de ceux-ci;
12. l'évacuation ou le confinement des matériaux de remblais présents sur le site ainsi que toutes les terres sous-jacentes contaminées;
13. le traitement des sols contaminés sur site (in site, on site) ou leur évacuation dans un centre de traitement extérieur, ou le cas échéant, dans un centre d'enfouissement technique, ou en vue d'une valorisation;
14. la pose d'une clôture en vue de la protection des installations;
15. la gestion des installations le temps nécessaire à assurer la fin définitive des nuisances environnementales potentielles.

**Art. 3.** La SPAQuE peut faire appel à la police fédérale ou locale afin d'assurer aux tiers en charge des missions visées supra et à leurs sous-traitants l'accès au site visé à l'article 1<sup>er</sup> jusqu'à complète réhabilitation, y compris sa complète réintégration dans son environnement bâti et non bâti.

**Art. 4.** Par application de l'article 43, § 4, du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le présent arrêté emporte permis d'environnement au sens de l'article 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et permis d'urbanisme au sens de l'article D.IV.4 du Code du développement territorial.

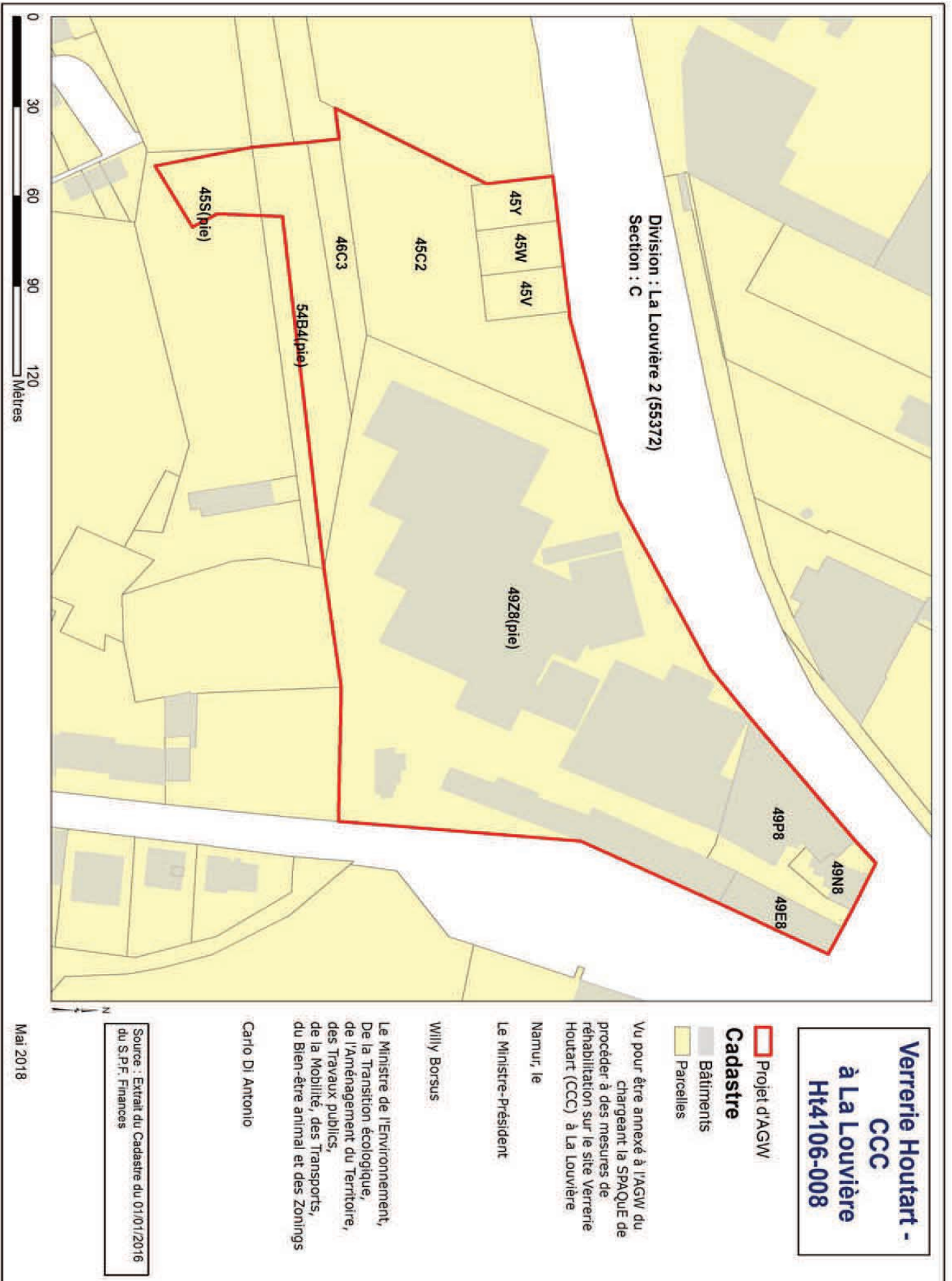
Namur, le 12 juillet 2018.

Pour le Gouvernement :

Le Ministre-Président,  
W. BORSUS

Le Ministre de l'Environnement, de la Transition écologique, de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics,  
de la Mobilité, des Transports, du Bien-être animal et des Zonings,

C. DI ANTONIO



## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C – 2018/70041]

**12. JULI 2018 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Beauftragung der SPAQuE (Öffentliche Gesellschaft für die Förderung der Umweltqualität) mit Sanierungsmaßnahmen am Standort "Verrerie Houtart - CCC" in La Louvière**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle, Artikel 39 und 43;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 28. Juli 2017 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Regierung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. August 2017 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 11. März 1999, in dem sie die spezifischen Aufgaben der SPAQuE festlegt;

Aufgrund des am 13. Juli 2007 zwischen der Wallonischen Regierung und der Öffentlichen Gesellschaft für die Förderung der Umweltqualität abgeschlossenen und am 5. September 2013 verlängerten Geschäftsführungsvertrags;

Aufgrund der Beschlüsse der Wallonischen Regierung vom 21. Mai 2015 zur Genehmigung der Auswahl des Projektes "Sanierung und selektive Abbrucharbeiten des Standorts CCC" des Portfolios "Städtische Erneuerung der Innenstadt von La Louvière" im Rahmen der Programmplanung 2014-2020 der europäischen Strukturfonds;

Aufgrund der 2014 am Standort abgeschlossenen Vorstudien;

In der Erwägung, dass angesichts der Art der entwickelten Tätigkeiten und der damit verbundenen Infrastrukturen folgende Verunreinigungen vermutet werden: Schwermetalle, polyzyklische aromatische Kohlenwasserstoffe (PAK), Mineralölkohlenwasserstoffe, monozyklische aromatische Kohlenwasserstoffe (BTEX), polychlorierte Biphenyle (PCB) und Cyanide;

In der Erwägung, dass das Gelände daher eine ernsthafte Gefahr für die Umwelt und/oder die menschliche Gesundheit darstellt und ein vorrangiges Eingreifen erforderlich macht;

In der Erwägung, dass durch den allgemeinen Grundsatz der Vorbeugung ein möglichst schnelles Eingreifen erforderlich gemacht wird, um zu vermeiden, dass die Gefahren für die Umwelt und/oder die menschliche Gesundheit anhalten;

In der Erwägung, dass durch Artikel 43 § 1 des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle der Wallonischen Regierung auferlegt wird, jegliche zur Vorbeugung der Gefahr oder zu deren Behebung nützliche Maßnahme zu treffen, wenn das Vorhandensein von Abfällen eine schwerwiegende Gefahr für die Menschen oder die Umwelt darstellen kann;

In Erwägung des strategischen Interesses dieses Standorts in Anbetracht seiner Fläche, Lokalisierung und seiner Umstellungsmöglichkeiten;

In der Erwägung, dass die Grundstücke seit dem Urteil des Friedensrichters von La Louvière vom 8. März 2018, das die Enteignung zu gemeinnützigen Zwecken der betreffenden Landentnahmen anordnet, Eigentum der Stadt La Louvière sind;

In Erwägung des öffentlichen Charakters des Projekts, das am Standort zugunsten der Allgemeinheit durchgeführt werden muss und die Schaffung eines Aktivitätspols mit Freizeiteinrichtungen und Wohnraum sowie neuen öffentlichen Bereichen umfasst; dass die Sanierung des Standorts von allgemeinem Interesse ist;

In der Erwägung, dass dem Standort ein europäisches Portfolio "EFRE" (Europäische Fonds für regionale Entwicklung) zugeteilt wird; dass die Wallonische Regierung am 20. April 2017 beschlossen hat, diesen Standort zur Bezeichnung vorzuschlagen;

In der Erwägung, dass die Sanierung des Standortes eine zwingende Voraussetzung für die Durchführung des Projekts ist, das aufgrund der "EFRE" kurzfristig zugunsten der Allgemeinheit auszuführen ist;

In der Erwägung, dass die Regierung am 28. Juli 2017 für dieses Gelände einen endgültigen Umkreis des neuzugestaltenden Geländes Nr. SAR/CE143 - CE143T unter der Bezeichnung "Charbonnages Saint-Hubert, Sainte-Marie et C.C.C. Climatisation" festgelegt hat; dass es sich um ein ehemaliges Kohlerevier handelt, das nacheinander durch die "S.A. Charbonnage Sainte-Marie" (zwischen 1800 und 1914), die "Verrerie Houtart" (von 1926 bis 1937) und durch eine Gießerei, sowie 1937 durch die "Chantiers charbonniers du Centre (C.C.C.)", welche dem Standort ihren Namen gaben, genutzt wurde;

In der Erwägung, dass die Charakterisierung der Verschmutzung zeigt, dass Kohlenwasserstoffablagerungen und Kohleaufschüttungen vorhanden sind; dass es sich also um vielfältige und gemischte Verschmutzungen handelt, die mehrfach und durch die unterschiedlichen industriellen Aktivitäten, die auf dem Gelände nacheinander ausgeübt wurden, verursacht wurden;

In der Erwägung, dass der Staatsrat in seinem Urteil Nr. 240.094 vom 5. Dezember 2017 die Entscheidung des Ministers für Umwelt vom 17. Januar 2017 zur Bestätigung der Entscheidungen der Abteilung Polizei und Kontrollen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie vom 28. September 2016, von dem Unternehmen "CCC Climatisation S.A.", dem ehemaligen Eigentümer und Betreiber des Geländes in seiner Eigenschaft als Betreiber und Eigentümer zu verlangen, eine Orientierungsstudie auf der Grundlage von Artikel 20 des Dekrets vom 5. Dezember 2008 über die Bodenbewirtschaftung durchzuführen, für nichtig erklärt hat, mit der Begründung, dass die Gründe für diese Entscheidung nicht den Beweis erbrachten, dass kein anderer Inhaber existierte, der zur Durchführung dieser Studie gemäß Artikel 22 des Dekrets vom 5. Dezember 2008 hätte verpflichtet werden können;

In der Erwägung, dass keine der Gesellschaften, auf die die Verschmutzung zurückzuführen ist, heute noch existiert; dass es außerdem angesichts der Tatsache, dass die Aktivitäten nacheinander von verschiedenen Gesellschaften ausgeübt worden sind, unmöglich ist, der einen oder anderen dieser Gesellschaften eine bestimmte Verschmutzung oder einen bedeutenden Teil der Verschmutzung zuzuschreiben; dass es außerdem aufgrund der Vermischung der vorgefundenen Verschmutzungen und der Gleichartigkeit der Tätigkeiten der aufeinanderfolgenden Gesellschaften unmöglich, die Verschmutzung einem bestimmten oder mehreren (selbst mutmaßlichen) Verursachern zuzuschreiben;

In der Erwägung, dass angesichts des historischen Charakters und der Mischung der am Standort vorhandenen Verschmutzungen der Verursacher oder der mutmaßliche Verursacher nicht mehr existiert, nicht mehr zahlungsfähig ist oder nicht ausfindig gemacht werden kann;

In der Erwägung, dass der jetzige Besitzer, die Stadt La Louvière, nicht der Urheber der Verschmutzung ist;

In der Erwägung demnach, dass die Maßnahme, die Gegenstand des vorliegenden Beschlusses ist, nicht der Anwendung des Verursacherprinzips entgegensteht;

In Erwägung außerdem der sehr engen Fristen, die im Umsetzungszeitplan der für die europäische Finanzierung "EFRE" zulässigen Ausgaben auferlegt werden;

In der Erwägung, dass die Wallonische Regierung in dieser Hinsicht vorhat, die SPAQUE damit zu beauftragen, die Sanierung des Standortes möglichst schnell vorzunehmen;

Nach Beratung,  
Beschließt:

**Artikel 1** - Die Wallonische Regierung beauftragt die "SPAQuE", Sanierungsmaßnahmen am Standort "Verrerie Houtart - CCC" auf dem Gebiet der Stadt La Louvière, das heißt auf den Parzellen innerhalb der roten Umrandung auf dem im Anhang des vorliegenden Erlasses angeführten Sanierungsplan einzuleiten.

**Art. 2** - Gegenstand der Arbeiten sind alle erforderlichen Sanierungsmaßnahmen, darunter auch die Endgestaltung des Geländes. Die Arbeiten erfolgen in mehreren aufeinanderfolgenden Phasen je nach der Notwendigkeit ihrer Durchführung im Hinblick auf die umweltbezogene Verbesserung des Geländes. Diese Arbeiten können insbesondere, jedoch nicht ausschließlich, Folgendes umfassen:

1. die Einrichtung einer Baustelle, erforderlichenfalls einschließlich des Entfernens der vorhandenen Umzäunungen;
2. die Abgrenzung des Geländes von den anderen Grundstücken;
3. die Abholzung;
4. die Bohrung von Kontrollschächten, durch die die Entwicklung des umweltbezogenen Charakters des Geländes infolge der Reinigungsarbeiten verfolgt werden kann;
5. die Einrichtung eines Netzes für die Sammlung des Niederschlagswassers, sowie eines jeden sich darauf beziehenden Bauwerks;
6. die Einrichtung eines Systems zum Pumpen des Grundwassers und dessen Behandlung in einer bereits vorhandenen oder zu bauenden Klärstation, und zwar entweder auf dem Gelände, oder auf einem Gelände, dessen Sanierung der "SPAQuE" durch Erlass der Wallonischen Regierung anvertraut wurde;
7. die Sammlung der Gase und deren Bewirtschaftung über eine Behandlungseinheit zur Verbrennung und/oder Verwertung;
8. die Einrichtung jeglicher sonstigen, der Reinigung des Geländes zweckdienlichen Anlage;
9. die Neuprofilierung, damit die Gestaltung des Geländes dem umweltbezogenen landschaftlichen Ausdruck und den guten Grundsätzen der Raumordnung entspricht, wodurch seine angemessene Integration in die bebaute und unbebaute Umgebung ermöglicht wird;
10. die Einrichtung von Vakuumzellen, um die Einschließung der Stoffe zu sichern;
11. die Zerstörung aller vergrabenen und nicht vergrabenen Strukturen, sowie die Bewirtschaftung des Abbruchschutts in den mobilen Sortier- und Zerkleinerungsanlagen auf dem Gelände. Was die anderen Abbaurückstände betrifft, die auf dem Gelände nicht verwertbar sind, deren Abtransport aus dem Gelände;
12. den Abtransport oder die Einschließung des auf dem Gelände befindlichen Aufschüttungsmaterials, sowie der verunreinigten darunterliegenden Erde;
13. die Behandlung auf dem Gelände der verschmutzten Böden (in-site, on-site) oder deren Abtransport in ein auswärtiges Behandlungszentrum oder gegebenenfalls in ein technisches Vergrabungszentrum, oder zur Aufwertung;
14. das Anbringen einer Umzäunung zum Schutz der Anlagen;
15. die Verwaltung der Anlagen bis zur endgültigen Beendigung der möglichen Umweltbelästigungen.

**Art. 3** - Die SPAQuE kann an die föderale oder lokale Polizei appellieren, um den mit den oben erwähnten Maßnahmen beauftragten Drittpersonen und deren Nachunternehmern den Zugang zu dem in Artikel 1 erwähnten Gelände bis zu dessen vollständigen Sanierung, einschließlich seiner Wiedereinfügung in seine bebaute oder unbebaute Umgebung zu sichern.

**Art. 4** - In Anwendung des Artikels 43, § 4 des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle hat der vorliegende Erlass die Umweltgenehmigung im Sinne des Artikels 1 Ziffer des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, sowie die Städtebaugenehmigung im Sinne des Artikels D.IV.4 des Gesetzbuches über die räumliche Entwicklung zur Folge.

Namur, den 12. Juli 2018

Für die Regierung:

Der Ministerpräsident  
W. BORSUS

Der Minister für Umwelt, den ökologischen Wandel, Raumordnung, öffentliche Arbeiten, Mobilität, Transportwesen, Tierschutz, und Gewerbegebiete

C. DI ANTONIO



## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

[C – 2018/70041]

**12 JULI 2018. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de SPAQuE ermee belast wordt saneringsmaatregelen te nemen op de site "Verrerie Houtart - CCC" in La Louvière**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 27 juni 1996 betreffende afvalstoffen, inzonderheid op de artikelen 39 en 43;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 28 juli 2017 tot vastlegging van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 3 augustus 2017 tot regeling van de werking van de Regering;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 11 maart 1999 waarin de specifieke opdrachten van de SPAQuE worden bepaald;

Gelet op het beheerscontract gesloten tussen de Waalse Regering en de "SPAQuE" op 13 juli 2007 en verlengd op 5 september 2013;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 21 mei 2015 tot goedkeuring van de selectie van het project « *Assainissement et démolitions sélectives du site CCC* » uit de Portefeuille « *Rénovation urbaine du centre-ville de La Louvière* » in het kader van de programmering 2014-2020 van de Europese structuurfondsen ;

Gelet op het ter plaatse in 2014 afgewerkte vooronderzoek ;

Overwegende dat er gelet op het type activiteiten dat er plaatsvond en op de daarmee gepaard gaande infrastructuur een vermoeden van volgende verontreinigingen bestaat: zware metalen, polycyclische aromatische koolwaterstoffen (PAK), aardoliekoolwaterstoffen, monocyclische aromatische koolwaterstoffen (BTEX), polychloorbifenylen en (PCB's) en cyaniden;

Overwegende dat de site bijgevolg een ernstig gevaar inhoudt voor het leefmilieu en/of de gezondheid van de mens, en prioritair behandeld moet worden;

Overwegende dat het algemene voorzorgsbeginsel een spoedige tussenkomst vereist om te voorkomen dat de risico's voor het leefmilieu en/of de gezondheid van de mens aanhouden;

Overwegende dat de Waalse Regering krachtens artikel 43, § 1, van het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen elke nuttige maatregel moet treffen om gevaar te voorkomen of te verhelpen als de aanwezigheid van afvalstoffen een ernstige bedreiging voor de mens of het leefmilieu zou kunnen vormen;

Gelet op het strategisch belang van deze locatie, rekening houdend met haar oppervlakte, haar ligging en de mogelijkheden tot reconversie ervan ;

Overwegende dat de gronden eigendom zijn van de stad La Louvière, sinds het vonnis van 8 maart 2018 van de vrederechter van La Louvière waarbij de onteigening ten algemene nutte van betrokken grondinnemingen bevolen zijn;

Gelet op het publieke karakter van het project dat ten bate van de gemeenschap ter plaatse ontplooid zal worden, namelijk de oprichting van een activiteitskern gericht op recreatie met woningen en nieuwe openbare ruimten; dat de sanering van de locatie van algemeen nut is;

Overwegende dat de locatie in aanmerking komt voor de toewijzing van een Europese EFRO-portefeuille voor de programmering 2014-2020; dat de Waalse Regering beslist heeft deze locatie voor de aanwijzing voor te dragen, op 20 april 2017;

Overwegende dat de sanering van de locatie een verplichte voorafgaande voorwaarde is voor de uitvoering van het project dat binnenkort ten bate van de gemeenschap doorgang moet vinden, onder het voordeel van de EFRO-fondsen;

Overwegende dat deze locatie onder een definitieve herinrichtingsomtrek valt, n° SAR/CE143 - CE143T genaamd « *Charbonnages Saint-Hubert, Sainte-Marie et C.C.C. Climatisation* », vastgesteld bij regeringsbesluit van 28 juli 2017; dat het een voormalige steenkoolontginning is, achtereenvolgens ingenomen door S.A. Charbonnage Sainte-Marie tussen 1800 en 1914, door Verrerie Houtart en een gieterij van 1926 tot 1937, en in 1937 door Chantiers charbonniers du Centre (C.C.C.), vandaar haar naam;

Overwegende dat de kenmerkenomschrijving van de verontreinigingen de aanwezigheid aantoonde van gestorte koolwaterstoffen en opgevolde koolontginningsresten;

Overwegende dat de Raad van State, bij arrest nr. 240.094 van 5 december 2017, de beslissing van de Minister van Leefmilieu van 17 januari 2017 nietig heeft verklaard, waarbij de beslissingen van het Departement Handhaving en Controles van het Waalse Gewest van 28 september 2016 zijn bevestigd, die de firma "CCC Climatisation SA", voormalige eigenaar en uitbater van de locatie, in zijn hoedanigheid van uitbater en eigenaar de uitvoering oplegde van een oriëntatieonderzoek op grond van artikel 20 van het decreet van 5 december 2008 betreffende het bodembeheer, met als motief dat uit de motivering van die beslissing niet bleek dat er geen enkele andere verplichtinghouder bestond met betrekking tot de uitvoering van dit onderzoek overeenkomstig artikel 22 van het decreet van 5 december 2008;

Overwegende dat heden geen enkele van de firma's die bovengenoemde verontreinigingen veroorzaakten, nog bestaat; dat het bovendien, daar de activiteiten gevoerd werden door verschillende firma's die elkaar in de tijd zijn opgevolgd, onmogelijk is één of andere verontreiniging, of een significant deel ervan, toe te schrijven aan één of andere firma; dat het door het aantreffen van in elkaar overlopende verontreinigingen en wegens de gelijkaardige activiteiten van opeenvolgende firma's onmogelijk is de verontreiniging toe te schrijven aan één of meerdere (zelfs vermoedelijke) veroorzakers;

Overwegende dat, met betrekking tot het historisch en gemengd karakter van de op de locatie aangetroffen verontreinigingen, de al dan niet vermoedelijke veroorzaker niet meer bestaat, niet meer solvabel is of niet meer gevonden kan worden;

Overwegende dat de huidige eigenaar, de stad La Louvière, niet de veroorzaker van de verontreiniging is;

Overwegende dat de maatregel die bij deze beslissing genomen wordt bijgevolg geen overtreding is van het veroorzakersprincipe ;

Gelet op het feit dat daarenboven gewerkt moet worden met zeer korte termijnen, opgelegd door de kalender van verrichting van de uitgaven die voor de Europese EFRO-financiering in aanmerking komen;



Overwegende dat de Waalse Regering dan ook het voornemen heeft de "SPAQuE" te belasten met een spoedige sanering van de site;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De Waalse Regering belast de "SPAQUE" met het nemen van saneringsmaatregelen op de locatie "Verrerie Houtart – CCC" op het grondgebied van de stad La Louvière, namelijk op de percelen gelegen binnen de rode rand aangegeven op het bij dit besluit gevoegde saneringsplan.

**Art. 2.** De werken worden uitgevoerd in het kader van de nodige saneringsmaatregelen, met inbegrip van de definitieve herinrichting van de site. Ze worden uitgevoerd in opeenvolgende fases naar gelang van het ecologische herstel van de site. Deze werken omvatten o.a. en niet uitsluitend:

1. de werfinstallatie, waarbij de bestaande omheiningen desnoods verwijderd worden;
2. de afbakening van de site en van de naburige eigendommen;
3. de ontbossing;
4. het boren van controleputten om de evolutie van de milieueffecten van de locatie na de saneringswerken te kunnen nagaan;
5. de aanleg van een leidingennet voor de opvang van afvloeiend water, alsmede van elk desbetreffend werk;
6. de installatie van een systeem om grondwater op te pompen en de behandeling ervan in een bestaand of te bouwen zuiveringsstation, hetzij op de site, hetzij op een site waarvan het herstel bij besluit van de Waalse Regering aan de "SPAQuE" is toevertrouwd;
7. de opvang van gassen en het beheer ervan via een behandelingseenheid via verbranding en/of valorisering;
8. de bouw van elke andere installatie die nuttig is voor de sanering van de site;
9. de herprofilering van de site, alsmede de inrichting ervan, rekening houdende met de gevolgen daarvan voor het landschap en het milieu en met de goede beginselen van inrichting van het grondgebied met het oog op de vlotte integratie ervan in de al dan niet bebouwde omgeving;
10. de aanleg van waterdichte cellen die de afzondering van de stoffen moeten waarborgen;
11. de afbraak van alle al dan niet ingegraven structuren, alsook het beheer van afbraakafval in mobiele sorteeren puinbreekinstallaties op de site. De afvoer van overige ontmantelingsafvalstoffen die niet binnen de locatie gevaloriseerd kunnen worden;
12. de ontruiming of de afzondering van aanvullingsmaterialen die zich op de locatie bevinden, alsmede van alle verontreinigde onderliggende gronden;
13. de behandeling van de vervuilde bodem in de bedrijfsruimte (in site, on site) of de afvoer ervan naar een extern behandelingscentrum, of desgevallend, naar een centrum voor technische ondergraving, of met het oog op een valorisatie;
14. het plaatsen van een omheining om de installaties te beschermen;
15. het beheer van de installaties gedurende de tijd die nodig is om een definitieve einde te maken aan potentiële milieuhinder.

**Art. 3.** De "SPAQuE" kan een beroep doen op de federale of lokale politie om de met bovenbedoelde opdrachten belaste derden en hun onderaannemers toegang te verlenen tot de in artikel 1 bedoelde locatie zolang hij niet volledig gesaneerd is en weer helemaal geïntegreerd is in zijn al dan niet bebouwde omgeving.

**Art. 4.** Bij toepassing van artikel 43, § 4, van het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen geldt dit besluit als milieuvergunning in de zin van artikel 1, 1<sup>o</sup>, van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning en als stedenbouwkundige vergunning in de zin van artikel D.IV.4 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ontwikkeling.

Namen, 12 juli 2018.

Voor de Regering:

De Minister-President,  
W. BORSUS

De Minister van Leefmilieu, Ecologische Overgang, Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken, Mobiliteit, Vervoer,  
Dierenwelzijn en Industriezones,  
C. DI ANTONIO

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

### BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2018/31584]

21 DECEMBER 2017. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende goedkeuring van de beslissing van de gemeente Molenbeek om het bijzonder bestemmingsplan nr.41 «Leopold II C\*» gedeeltelijk op te heffen

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening, voornamelijk op de artikelen 58 tot 61;

Gelet op het gewestelijk bestemmingsplan, goedgekeurd bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 mei 2001;

### REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2018/31584]

21 DECEMBRE 2017. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant approbation de la décision de la commune de Molenbeek d'abroger partiellement le plan particulier d'affectation du sol n°41 «Léopold II C\*»

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu le Code Bruxellois de l'Aménagement du Territoire, en particulier les articles 58 à 61;

Vu le plan régional d'affectation du sol approuvé par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 mai 2001;

Gelet op het gewestelijk ontwikkelingsplan, goedgekeurd bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 12 september 2002;

Gelet op de gewestelijke stedenbouwkundige verordening, goedgekeurd bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 november 2006;

Gelet op het bijzonder bestemmingsplan nr.41 «Leopold II C\*» van de gemeente Molenbeek, goedgekeurd bij koninklijk besluit van 11 februari 1993;

Gelet op het besluit van de gemeenteraad van 21 december 2016 waarbij de gemeente Molenbeek beslist om het BBP nr. 41 «Léopold II C\*» gedeeltelijk op te heffen, voor het huizenblok begrensd door de Picardstraat, de Havenlaan, de Van Meyelstraat en de Bouvierstraat en beslist dat het plan niet onderworpen moet worden aan een milieueffectenverslag;

Gelet op het verslag dat de gedeeltelijke opheffing van het bijzonder bestemmingsplan verantwoordt in plaats van de wijziging;

Gelet op het advies van Brussel Leefmilieu van 3 maart 2017 over het ontbreken van aanzienlijke milieueffecten van de gedeeltelijke opheffing van het plan;

Gelet op het advies van het Brussels Planningsbureau van 9 maart 2017 over het ontbreken van aanzienlijke milieueffecten van de gedeeltelijke opheffing;

Gelet op het besluit van de gemeenteraad van 23 maart 2017 waarbij de gemeente Molenbeek, in het licht van de uitgebrachte adviezen, bepaalt dat de gedeeltelijke opheffing van het BBP niet het voorwerp dient te zijn van een milieueffectenverslag en het college van burgemeester en schepenen ermee belast de gedeeltelijke opheffing te onderwerpen aan een openbaar onderzoek;

Overwegende dat geen enkele opmerking of bezwaarschrift ontvangen werd tijdens het openbaar onderzoek, dat plaats had van 10 april 2017 tot 9 mei 2017;

Gezien het gunstig advies van de overlegcommissie, uitgebracht tijdens haar zitting van 16 mei 2017;

Gelet op het besluit van de gemeenteraad van 21 juni 2017 waarbij de gemeente Molenbeek de beslissing tot gedeeltelijke opheffing van het BBP nr. 41 «Leopold II C\*» definitief aanneemt, voor de zone begrensd door de Picardstraat, de Havenlaan, de Van Meyelstraat en de Bouvierstraat;

Overwegende dat het gewestelijk bestemmingsplan het huizenblok dat het voorwerp is van de opheffing, bestemt in administratiegebied voor het grootste deel en in sterk gemengd gebied voor wat betreft het zuidelijk deel van het huizenblok;

Dat het huizenblok tevens opgenomen is in gebied van culturele, historische, esthetische waarde of voor stadsverfraaiing;

Overwegende dat het BBP het huizenblok dat opgeheven wordt, bestemt in administratiegebied voor het grootste deel, in doorgangszones voor aanbelanden en in het zuidelijk deel, een zone voor koeren en tuinen, woongebied en een vrije achteruitbouwstrook;

Dat het BBP bestemmingen en volumes bepaalt die vergelijkbaar zijn met het gemiddelde van de bebouwde omgeving;

Dat een gebouw, dat zich bevindt op de hoek van de Picard- en de Bouvierstraat, opgenomen is in klasse 1 van de patrimoniumvoorschriften van het BBP;

Overwegende dat het BBP destijds opgesteld werd om de grote kantoorprojecten te kanaliseren langs de Havenlaan en om de woonfunctie te beschermen en architecturaal interessante gebouwen te bewaren;

Dat deze doelstellingen grotendeel bereikt zijnde en de immobilienspeculatie gekanaliseerd, het behoud als dusdanig van het BBP Leopold II C\* op die plaats niet meer nodig is en dat zijn gedeeltelijke opheffing de situatie enkel kan verhelderen;

Dat het behoud van de rest van het BBP zorgt voor de bescherming en de versterking van het architecturaal erfgoed;

Overwegende dat meerdere voorschriften van het BBP niet meer overeen komen met de huidige invulling van het concept goede ruimtelijke ordening, dat beter vertaald wordt in het recentere gewestelijk bestemmingsplan en gewestelijke stedenbouwkundige verordening;

Dat het behoud van de dichtheid in de binnenterreinen van bepaalde huizenblokken voorgeschreven in het BBP Leopold II C\* ingaat tegen de principes van goede plaatselijke aanleg en van densificatie, van creëren van ruimte en permeabiliteit in de binnenterreinen van huizenblokken; dat deze principes vooropgesteld worden door de plannen en verordeningen die momenteel in voege zijn, zoals het GBP en het GewOP, die van latere datum zijn dan het BBP en vorm geven aan een nieuwe invulling van de ruimtelijke ordening en de goede plaatselijke aanleg;

Vu le plan régional de développement approuvé par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 septembre 2002;

Vu le règlement régional d'urbanisme approuvé par Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 novembre 2006;

Vu le PPAS n°41 «Léopold II C\*» de la commune de Molenbeek, approuvé par l'arrêté royal du 11 février 1993;

Vu la délibération du Conseil communal du 21 décembre 2016 par laquelle la commune de Molenbeek adopte la décision d'abroger partiellement le PPAS n°41 «Léopold II C\*», pour l'îlot délimité par la rue Picard, l'avenue du Port, la rue Van Meyel et la rue Bouvier et décide que le plan ne doit pas faire l'objet d'un rapport sur les incidences environnementales;

Vu le rapport qui justifie l'abrogation partielle du plan particulier d'affectation du sol en lieu et place de sa modification;

Vu l'avis émis par l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement en date du 3 mars 2017 relatif à l'absence d'incidences notables sur l'environnement de l'abrogation partielle du plan;

Vu l'avis émis par le Bureau bruxellois de la planification en date du 9 mars 2017 relatif à l'absence d'incidences notables sur l'environnement de l'abrogation partielle;

Vu la délibération du Conseil communal du 23 mars 2017 par laquelle la commune de Molenbeek détermine, au vu des avis émis, que l'abrogation partielle du PPAS ne doit pas faire l'objet d'un rapport sur les incidences environnementales et charge le Collège des Bourgmestre et Echevins de soumettre l'abrogation partielle à une enquête publique;

Considérant qu'aucune observation ou réclamation n'a été introduite durant l'enquête publique organisée du 10 avril 2017 au 9 mai 2017;

Vu l'avis favorable de la Commission de concertation émis en séance du 16 mai 2017;

Vu la délibération du Conseil communal du 21 juin 2017 par laquelle la Commune de Molenbeek adopte définitivement la décision d'abrogation partielle du PPAS n°41 «Léopold II C\*», pour la zone comprise entre la rue Picard, l'avenue du Port, la rue Van Meyel et la rue Bouvier;

Considérant que le plan régional d'affectation du sol inscrit l'îlot concerné par l'abrogation en zone administrative pour sa plus grande partie, et en zone de forte mixité dans la partie sud de l'îlot;

Que l'îlot est par ailleurs repris en zone d'intérêt culturel, historique, esthétique ou d'embellissement;

Considérant que le PPAS affecte l'îlot concerné par l'abrogation en zone administrative pour sa plus grande partie, en zone de passage pour riverains, et dans sa partie sud, en zone pour cours et jardins, zone d'habitation et zone de recul libre;

Que le PPAS détermine les affectations et les gabarits qui s'intègrent dans la moyenne des gabarits voisins;

Qu'un bâtiment situé sur l'angle de la rue Picard et de la rue Bouvier est en classe 1 au niveau des prescriptions patrimoniales du PPAS;

Considérant que le PPAS a été élaboré à l'origine pour canaliser les grands projets de bureaux le long de l'avenue du Port, et d'autre part, pour protéger la fonction logement et de sauvegarder les bâtiments architecturalement intéressants;

Que ces objectifs étant majoritairement atteints et la spéculation immobilière bureaux ayant été canalisée, le maintien tel quel du PPAS Léopold II C\* à cet endroit spécifique n'a plus de raison d'être et son abrogation partielle ne fera que clarifier la situation;

Que le maintien du reste du PPAS permet principalement de maintenir et de renforcer le respect du patrimoine;

Considérant que plusieurs prescriptions du PPAS ne correspondent plus à la conception actuelle du bon aménagement des lieux, que traduisent mieux le plan régional d'affectation du sol et le règlement régional d'urbanisme, plus récents;

Que le maintien de la densité envisagée à l'intérieur de certains îlots prescrits par le PPAS Léopold II C\* va à l'encontre du bon aménagement des lieux et des objectifs de densification, aération et perméabilité des intérieurs d'îlot poursuivis par les plans et règlements d'urbanisme actuellement en vigueur tels que le PRAS et le PRD, postérieurs à l'adoption du PPAS, et qui témoignent d'une nouvelle conception de l'aménagement des territoires et du bon aménagement des lieux;

Dat het is nodig de reconversie van het huizenblok te bevorderen met oog op een betere ruimtelijke compositie, met name door vrije ruimten te creëren in het binnenterrein, door een bijzondere aandacht op architecturaal vlak, alsook op vlak van de toegankelijkheid van en de doorgangen door het huizenblok, en tenslotte, door versterking van de functionele mix;

Dat momenteel de perimeter van het BBP geheel bebouwd is, behalve een hoekperceel;

Dat de gedeeltelijke opheffing van het BBP ook gunstig zal zijn voor een beter behoud van groene ruimten in de binnenterreinen; dat de intrekking van de voorschriften van het BBP voor dat huizenblok eveneens in overeenstemming is met voorschrift 0.6 van het gewestelijk bestemmingsplan, dat zegt dat de handelingen en werken in alle gebieden, bij voorrang de groene, en nadien de minerale, esthetische en landschapskwaliteit verbeteren van de binnenterreinen van huizenblokken en er de instandhouding of aanleg bevorderen van oppervlakken in volle grond;

Overwegende dat het bedoelde huizenblok momenteel kantoren bevat op bijna de gehele oppervlakte, wat de animatie van de kaaien 's avonds en in het weekend sterk beperkt; dat de gebouwen langs de kaaien hoofdzakelijk monofunctioneel zijn, wat niet ten goede komt aan de animatie van deze zone; dat het wenselijk is om het multifunctioneel karakter te versterken en de combinatie van woningen met voorzieningen, winkels, KMO's;

Overwegende dat er tevens een bevolkingsgroei is in het Brussels Gewest, die een toenemende vraag naar woningen met zich meebrengt; dat door wijziging van het ruimtelijk plan van deze site, de gemeente een nieuwe impuls aan de wijk wenst te geven, door creatie van een kwalitatief woningpotentieel;

Overwegende dat het belangrijk is dat het kanaal, dat ruimschoots kan bijdragen aan de creatie van een kwaliteitsvolle woonomgeving en beetje bij beetje een kwalitatieve nieuwe openbare ruimte wordt, kan genieten van de aanwezigheid van woningen, om animatie en sociale controle uit te oefenen op de openbare ruimte;

Overwegende dat het huidig BBP voor dat huizenblok dus onnodig is geworden voor de verwezenlijking van een coherente stedenbouw op die plaats;

Overwegende dat zijn wijziging niet nodig is, daar de toepassing van het gewestelijk bestemmingsplan, de gewestelijke stedenbouwkundige verordening en de regels van de goede plaatselijke aanleg volstaan voor de realisatie van kwalitatieve projecten die zich integreren in de bebouwde omgeving;

Overwegende dat uit het bij het besluit van de gemeenteraad gevoegde dossier blijkt dat de formaliteiten voorgeschreven door de artikels 58 tot 60 van het BWRO, vervuld zijn;

Op voorstel van de minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met ruimtelijke ordening;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Wordt goedgekeurd de beslissing van de gemeente Molenbeek tot gedeeltelijke opheffing van het bijzonder bestemmingsplan nr. 41 «Leopold II C\*», goedgekeurd bij koninklijk besluit van 11 februari 1993, voor het gedeelte begrensd door de Picardstraat, de Havenlaan, de Van Meyelstraat en de Bouvierstraat.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor ruimtelijke ordening is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 21 december 2017.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme en Haven van Brussel,

R. VERVOORT

Considérant qu'il y a lieu d'encourager la reconversion de l'îlot en visant un meilleur aménagement des lieux, notamment en aérant l'intérieur d'îlot, en apportant un soin particulier au niveau architectural ainsi qu'au niveau de l'accessibilité et du passage à travers l'îlot, et en renforçant la mixité fonctionnelle;

Qu'actuellement, le périmètre du PPAS est entièrement construit, à l'exception d'une seule parcelle non bâtie, proche d'un angle;

Que l'abrogation partielle du PPAS sera également favorable à un plus grand maintien des espaces verts de l'intérieur d'îlot; que la suppression de ces prescriptions est également en accord avec la prescription 0.6 du plan régional d'affectation du sol, qui précise que dans toutes les zones, les actes et travaux améliorent, en priorité, les qualités végétales, ensuite minérales, esthétiques et paysagères des intérieurs d'îlots et y favorisent le maintien ou la création des surfaces de pleine terre;

Considérant que l'îlot concerné présente aujourd'hui des fonctions administratives sur presque la totalité de la surface, ce qui limite fortement l'animation des quais le soir et le weekend; que les bâtiments bordant les quais sont principalement monofonctionnels; que ce cloisonnement limite l'animation des quais; qu'il est souhaitable d'encourager la multifonctionnalité et la combinaison d'équipements, de commerces, de PME avec logements;

Considérant qu'il y a aussi une croissance de la population en Région bruxelloise, entraînant une demande croissante de logements; que la commune, en modifiant ce plan d'aménagement du site, souhaite redonner une impulsion au quartier en créant un potentiel de logements qualitatifs;

Considérant qu'il est important que le canal, qui peut contribuer largement à la création d'un environnement de qualité pour l'habitat et qui devient peu à peu un nouvel espace public de qualité, puisse bénéficier de la présence de logements de façon à garantir une animation et un contrôle social sur l'espace public;

Considérant que le PPAS actuel à cet endroit est donc devenu inutile à une urbanisation cohérente de l'îlot;

Considérant que sa modification n'est pas nécessaire, puisque l'application du plan régional d'affectation du sol, du règlement régional d'urbanisme, ainsi que les règles du bon aménagement des lieux suffisent à la réalisation de projets qualitatifs s'intégrant à l'environnement bâti;

Considérant qu'il apparaît du dossier annexé à la délibération du conseil communal, que les formalités prescrites par les articles 58 à 60 du CoBAT ont été remplies;

Sur proposition du Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Aménagement du Territoire;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est approuvée la décision de la commune de Molenbeek d'abroger partiellement le Plan Particulier d'Affectation du Sol n°41 « Léopold II C\* », approuvé par l'arrêté royal du 11 février 1993, pour la partie comprise entre la rue Picard, l'avenue du Port, la rue Van Meyel et la rue Bouvier.

**Art. 2.** Le Ministre qui a l'Aménagement du territoire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 21 décembre 2017.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme et du Port de Bruxelles,

R. VERVOORT



SINT-JANS-MOLENBEEK  
MOLENBEEK-SAINTE-JEAN

BRUSSEL  
BRUXELLES



BRUSSEL  
BRUXELLES

Maatwerk  
MILLEN 950  
DE POUKE

REGION BRUXELLES CAPITALE  
COMMUNE DE MOLENBEEK-SAINTE-JEAN  
HOOFDSTEDELIJK BRUSSELSE GEWEST  
GEMEENTE SINT-JANS-MOLENBEEK  
N°1716 DOSSIER 39.03AUS.0F

PROJET DU  
PLAN PARTICULIER  
D'AMENAGEMENT  
LEOPOLD II - C

ONTWERP  
BUZONDER PLAN  
VAN AANLEG  
VAN MEYEL

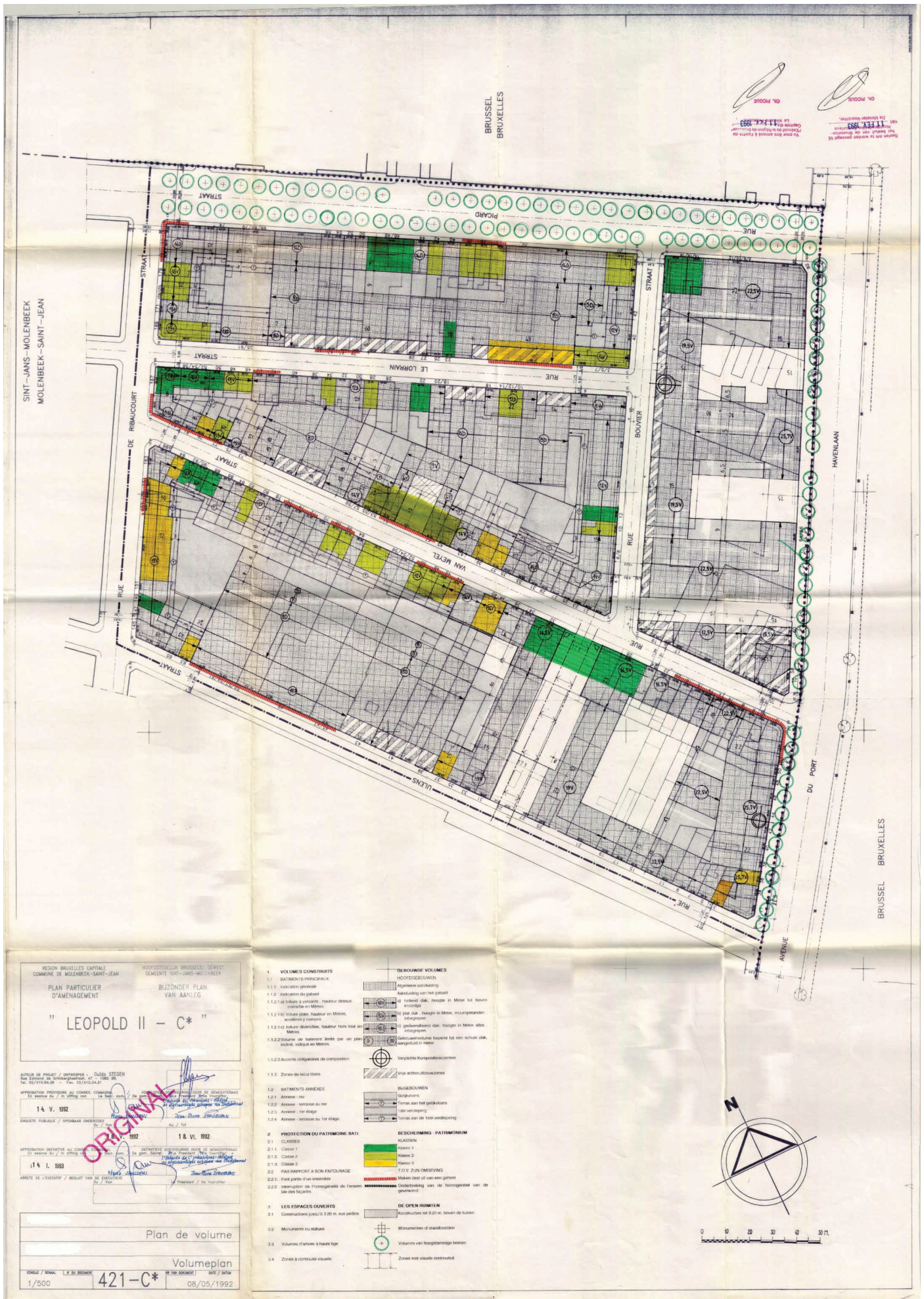
PROVINCIE  
A. V. 1988  
DEFINITIEF  
A. L. 1939

VERGEGENWOORDIGD DOOR DE AMENAGEMENTS  
COMMISSIE  
LE 20/07/2018  
A. V. 1988  
DEFINITIEF  
A. L. 1939

AR. de / K.E. 190

SITUATION EXISTANTE		DE FAIT
BESTAANDE TOEOSTAND		IN FEITE
RELEVÉ		RELEVÉ
OPMETTING		OPMETTING
TOEGEF. STAAN	1 500	120.C
TOEGEF. STAAN	1 2 91	





REGION BRUXELLES CAPITALE  
COMMUNE DE MOLENBEEK-SAINT-JEAN

HOOFDSTEDELIJK BRUSSELS GEMEENTEGEBIED  
GEMEENTE SINT-JANS-MOLENBEEK

PLAN PARTICULIER D'AMENAGEMENT  
BIJZONDER PLAN VAN AANLEG

"LEOPOLD II - C\*"

ACTUELE DE PRODUCTIE / ONTOEGANGEN: GUIDO STIEGEN  
Boulevard de l'Indépendance, 41 - 1050 BRUXELLES  
Tel. 02/410.84.38 - Fax. 02/410.84.31

APPROBATION PRELIMINAIRE AU CONSEIL COMMUNAL  
Le 14 V. 1992

APPROBATION DEFINITIVE AU CONSEIL COMMUNAL  
Le 18 V. 1992

APPROBATION DEFINITIVE AU COMITE DE GENIE CIVIL  
Le 18 V. 1992

ARRETE DE L'ARCHITECTE / BEKENDMAKING VAN DE ARCHITECT  
18 V. 1992

Plan de volume

Volumeplan

1/500 421-C\* 08/05/1992

1. VOLUMES CONSTRUITS
- 1.1 BATIMENTS PRINCIPAUX
- 1.1.1 Indication générale
- 1.1.2 Indication du gabarit
- 1.1.2.1 148 mètres à volume, hauteur de base comprise en Mètre
- 1.1.2.1.1 148 mètres plate hauteur en Mètre, acrotères y compris
- 1.1.2.1.2 148 mètres dénivelée, hauteur hors base en Mètre
- 1.1.2.2 Volume de hauteur limité par un plan incliné, indiqué en Mètre
- 1.1.2.3 Accents obligatoires de composition
- 1.1.2.3.1 Zones de recul linéaire
- 1.2 BATIMENTS ANNEXES
- 1.2.1 Annexes - rez
- 1.2.2 Annexes - terrasse au rez
- 1.2.3 Annexes - 1er étage
- 1.2.4 Annexes - terrasse au 1er étage
2. PROTECTION DU PATRIMOINE BATI
- 2.1 CLASSES
- 2.1.1 Classe 1
- 2.1.2 Classe 2
- 2.1.3 Classe 3
- 2.2 PLAN RAPPORT A SON ENTOURAGE
- 2.2.1 Fort partie d'un ensemble
- 2.2.2 Intégration de l'homogénéité de l'ensemble de la rue
3. LES ESPACES OUVERTS
- 3.1 Constructions jusqu'à 3,00 m, sur parcelle
- 3.2 Monuments ou statues
- 3.3 Volumes d'arbres à haute tige
- 3.4 Zones à contrôler visuellement

DEBOUVRÉ VOLUMES

HOOFDSTEDELIJK BRUSSELS GEMEENTEGEBIED

148 mètres à volume, hauteur de base comprise en Mètre

148 mètres plate hauteur en Mètre, acrotères y compris

148 mètres dénivelée, hauteur hors base en Mètre

Volume de hauteur limité par un plan incliné, indiqué en Mètre

Accents obligatoires de composition

Zones de recul linéaire

BATIMENTS ANNEXES

Annexes - rez

Annexes - terrasse au rez

Annexes - 1er étage

Annexes - terrasse au 1er étage

BESCHERMING - PATRIMOINUM

Classe 1

Classe 2

Classe 3

TOEGEVOEGDE OMGEVING

Maken deel uit van een geheel

Integratie van de homogeniteit van de straat

DE OPEN RUIMTEN

Construaties tot 3,00 m, boven de tuinen

Monumenten of standbeelden

Volumen van hoogstamige bomen

Zones met visueel contrast

0 10 20 30 40 50 M



## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2018/31583]

19 JULI 2018. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 24 september 2015 betreffende de uitvoering van de ordonnantie van 29 juli 2015 tot invoering van een kilometerheffing in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor zware voertuigen bedoeld of gebruikt voor het vervoer van goederen over de weg, ter vervanging van het Eurovignet

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 29 juli 2015 tot invoering van een kilometerheffing in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor zware voertuigen bedoeld of gebruikt voor het vervoer van goederen over de weg, ter vervanging van het Eurovignet en in het bijzonder artikel 29, § 5, vervangen bij ordonnantie van 15 december 2017;

Gelet op de krachtens artikel 3 van de ordonnantie van 29 maart 2012 houdende de integratie van de genderdimensie in de beleidslijnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uitgevoerde “gendertest”;

Overwegende dat de ontwerpen van besluit die de organisatie van een ministerieel departement betreffen of die bepaalde uitvoerende bevoegdheden delegeren aan de ambtenaren, geen reglementaire voorschriften bevatten in de zin van artikel 3, § 1, eerste lid, van de gecoördineerde wetten van de Raad van State van 12 januari 1973, zodat deze ontwerpen van besluit niet onderworpen zijn aan het advies van de Raad van State, afdeling Wetgeving;

Op de voordracht van de Minister van Financiën, Begroting, Externe betrekkingen, en Ontwikkelingssamenwerking en de Minister van Mobiliteit en Openbare Werken,

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In hoofdstuk V van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 24 september 2015 betreffende de uitvoering van de ordonnantie van 29 juli 2015 tot invoering van een kilometerheffing in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor zware voertuigen bedoeld of gebruikt voor het vervoer van goederen over de weg, ter vervanging van het Eurovignet wordt een artikel 10/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 10/1. Elk lid van het “korps van ambtenaren” bedoeld in artikel 22 van de ordonnantie is een bevoegd personeelslid in de zin van artikel 29, § 5, van de ordonnantie.”.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2018.

**Art. 3.** De minister bevoegd voor Financiën, Begroting, Externe betrekkingen, en Ontwikkelingssamenwerking en de minister bevoegd voor Mobiliteit en Openbare Werken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 19 juli 2018.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

R. VERVOORT

De Minister van Financiën, Begroting, Externe betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

G. VANHENGEL

De Minister van Mobiliteit en Openbare Werken,

P. SMET

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2018/40339]

12 JULI 2018. — Ministerieel besluit houdende wijziging van het ministerieel besluit van 21 december 2016 tot bepaling van de inhoud van de bijscholing en tot opstelling van het centraal examen voor de EPB-certificateurs

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

Gelet op de Ordonnantie van 2 mei 2013 houdende het Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en Energiebeheersing, artikel 2.5.2, § 1;

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2018/31583]

19 JUILLET 2018. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 24 septembre 2015 relatif à l'exécution de l'ordonnance du 29 juillet 2015 introduisant un prélèvement kilométrique en Région de Bruxelles-Capitale sur les poids lourds prévus ou utilisés pour le transport par route de marchandises, en remplacement de l'Eurovignette

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 29 juillet 2015 introduisant un prélèvement kilométrique en Région de Bruxelles-Capitale sur les poids lourds prévus ou utilisés pour le transport par route de marchandises, en remplacement de l'Eurovignette et notamment l'article 29, § 5, remplacé par l'ordonnance du 15 décembre 2017;

Vu le «test genre» exécuté, tel que prévu par l'article 3 de l'ordonnance du 29 mars 2012 portant intégration de la dimension de genre dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale;

Considérant que les projets d'arrêté, qui concernent l'organisation d'un département ministériel ou qui délèguent certaines compétences exécutives à des fonctionnaires, sont dépourvus du caractère réglementaire requis par l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, de telle sorte que ces projets d'arrêté ne doivent pas être soumis à l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures, et de la Coopération au Développement et du Ministre de la Mobilité et des Travaux publics,

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans le chapitre V de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 24 septembre 2015 relatif à l'exécution de l'ordonnance du 29 juillet 2015 introduisant un prélèvement kilométrique en Région de Bruxelles-Capitale sur les poids lourds prévus ou utilisés pour le transport par route de marchandises, en remplacement de l'Eurovignette, il est inséré un article 10/1 rédigé comme suit :

«Art. 10/1. Chaque membre du “corps de fonctionnaires” visé à l'article 22 de l'ordonnance est un membre du personnel compétent au sens de l'article 29, § 5, de l'ordonnance.».

**Art. 2.** L'arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2018.

**Art. 3.** Le ministre qui a les Finances, le Budget, les Relations extérieures, et la Coopération au Développement dans ses attributions et le ministre qui a la Mobilité et les Travaux publics dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 19 juillet 2018.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement  
de la Région de Bruxelles-Capitale,

R. VERVOORT

Le Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement,

G. VANHENGEL

Le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics,

P. SMET

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2018/40339]

12 JUILLET 2018. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 21 décembre 2016 déterminant le contenu de la formation de recyclage et mettant en place l'examen centralisé pour les certificateurs PEB

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de la vie, de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

Vu l'ordonnance du 2 mai 2013 portant le Code Bruxellois de l'Air, du Climat et de la maîtrise de l'Energie, l'article 2.5.2, § 1 ;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 17 februari 2011 betreffende de erkenning van de certificateurs voor het opstellen van een EPB-certificaat of een EPB-certificaat Openbaar gebouw, artikel 6, 14° gewijzigd door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 oktober 2016 houdende wijziging van meerdere uitvoeringsbesluiten van de Ordonnantie van 2 mei 2013 houdende het Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en Energiebeheersing;

Gelet op het ministerieel besluit van 21 december 2016 tot bepaling van de inhoud van de bijscholing en tot opstelling van het centraal examen voor de EPB-certificatoren;

Gelet op het advies van de Raad voor het Leefmilieu voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gegeven op 14 juni 2018;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat :

- de vervaldatum (15 juni 2018) van de periode gedurende dewelke de EPB-certificatoren hun slaagattest voor het centrale examen moeten behalen krachtens artikel 6, 14° van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 17 februari 2011 betreffende de erkenning van de certificateurs voor het opstellen van een EPB-certificaat of een EPB-certificaat Openbaar gebouw moet worden uitgesteld;

- de voormelde periode moet worden verlengd omwille van de beslissing om vanaf 19 mei 2018 de geplande examensessies te annuleren tot 15 juni 2018;

- de annulering is het gevolg van het schriftelijke bewijs op 17 mei 2018 dat vragen van vorige examens werden gelekt aan een bepaald aantal niet-geïdentificeerde certificateurs;

- het lekken van de examenvragen maakt het niet langer mogelijk dat deze geplande examens tot 15 juni op basis van gelijke kansen kunnen worden georganiseerd en de organiserende instantie moet maatregelen treffen om deze gelijke behandeling opnieuw mogelijk te maken bij de organisatie van latere examensessies;

Gelet op advies 63.771/3 van de Raad van State, gegeven op 27 juni 2018, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 3°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gezien de gendertest van de respectieve situatie van vrouwen en mannen, zoals bepaald in het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende de uitvoering van de ordonnantie van 29 maart 2012 houdende de integratie van de genderdimensie in de beleidslijnen, uitgevoerd op 10 oktober 2016 en die geldig blijft;

Gezien de evaluatie vanuit het oogpunt van handstreaming, zoals beoogde in artikel 4, § 3 van de ordonnantie van 8 december 2016 betreffende de integratie van de handicapdimensie in de beleidslijnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, in aanmerking genomen in de organisatie van het centraal examen;

Overwegende dat dit besluit beoogt de vervaldatum (15 juni 2018) te wijzigen van de periode gedurende dewelke de EPB-certificatoren hun slaagattest voor het centrale examen moeten behalen krachtens artikel 6, 14° van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 17 februari 2011 betreffende de erkenning van de certificateurs voor het opstellen van een EPB-certificaat of een EPB-certificaat Openbaar gebouw, omwille van de beslissing om vanaf 19 mei 2018 de geplande examensessies tot 15 juni 2018 te annuleren;

Overwegende dat moest worden overgegaan tot deze annulering door een onvoorziene omstandigheid op 17 mei 2018 die een fraude aan het licht heeft gebracht, waardoor de examensessies niet meer op basis van gelijke kansen kunnen worden georganiseerd;

Overwegende dat de periode moet worden verlengd om Leefmilieu Brussel toe te laten de nodige maatregelen te nemen om nieuwe sessies te organiseren met naleving van een gelijke behandeling van alle certificateurs en kandidaat-certificatoren;

Overwegende dat deze wijziging uitwerking moet hebben op de oorspronkelijk voorziene vervaldatum,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 2 van het ministerieel besluit van 21 december 2016 tot bepaling van de inhoud van de bijscholing en tot opstelling van het centraal examen voor de EPB-certificatoren worden de woorden "15 maanden" vervangen door de woorden " 31 maanden".

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 15 juni 2018.

Brussel, 12 juli 2018.

C. FREMAULT

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 février 2011 relatif à l'agrément des certificateurs qui établissent un certificat PEB ou certificat PEB Bâtiment public, l'article 6, 14° modifié par l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 octobre 2016 portant modification de divers arrêtés d'exécution de l'ordonnance du 2 mai 2013 portant le Code bruxellois de l'Air, du Climat et de la Maîtrise de l'Énergie;

Vu l'Arrêté ministériel du 21 décembre 2016 déterminant le contenu de la formation de recyclage et mettant en place l'examen centralisé pour les certificateurs PEB ;

Vu l'avis du Conseil de l'Environnement pour la Région de Bruxelles-Capitale, donné le 14 juin 2018 ;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que :

- La date d'échéance (le 15 juin 2018) de la période durant laquelle les certificateurs PEB ont l'obligation d'obtenir leur attestation de réussite de l'examen centralisé en vertu de l'article 6, 14° de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 février 2011 relatif à l'agrément des certificateurs qui établissent un certificat PEB ou certificat PEB Bâtiment public doit être postposée ;

- La période précitée doit être prolongée en raison de la décision d'annuler à partir du 19 mai 2018 les séances d'examen planifiées jusqu'au 15 juin 2018 ;

- L'annulation a dû être décidée en raison de la démonstration par voie écrite en date du 17 mai 2018 d'une fuite de questions reprises des séances antérieures, adressée à un certain nombre de certificateurs non identifiés ;

- La fuite de questions ne permet plus que ces séances d'examen planifiées jusqu'au 15 juin soient organisées en toute égalité et implique au pouvoir organisateur de prendre ses dispositions pour rétablir ce traitement égal dans l'organisation des séances ultérieures ;

Vu l'avis 63.771/3 du Conseil d'État, donné le 27 juin 2018, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Vu le test genre sur la situation respective des femmes et des hommes, comme défini par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant exécution de l'ordonnance du 29 mars 2012 portant intégration de la dimension de genre dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale, réalisé le 10 octobre 2016 et qui reste valable;

Vu l'évaluation au regard du principe de handstreaming, telle que visée à l'article 4, § 3 de l'ordonnance du 8 décembre 2016 portant sur l'intégration de la dimension du handicap dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale, prise en compte dans l'organisation de l'examen centralisé ;

Considérant que le présent arrêté vise à modifier la date d'échéance (le 15 juin 2018) de la période durant laquelle les certificateurs PEB ont l'obligation d'obtenir leur attestation de réussite de l'examen centralisé en vertu de l'article 6, 14° de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 février 2011 relatif à l'agrément des certificateurs qui établissent un certificat PEB ou certificat PEB Bâtiment public, en raison de la décision d'annuler à partir du 19 mai 2018 les séances d'examen planifiées jusqu'au 15 juin 2018 ;

Considérant que cette annulation a dû être décidée suite à une circonstance imprévue en date du 17 mai 2018 qui a démontré une fraude, ne permettant plus d'organiser les séances d'examen en toute égalité ;

Considérant que la période doit être prolongée pour permettre à Bruxelles Environnement de prendre les mesures nécessaires pour organiser de nouvelles séances dans le respect d'un traitement égal de tous les certificateurs et candidats certificateurs ;

Considérant que cette modification doit produire ses effets à la date d'échéance initialement prévue,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 2 de l'arrêté ministériel du 21 décembre 2016 déterminant le contenu de la formation de recyclage et mettant en place l'examen centralisé pour les certificateurs PEB, les mots « 15 mois » sont remplacés par les mots « 31 mois ».

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets au 15 juin 2018.

Bruxelles, le 12 juillet 2018.

C. FREMAULT

MINISTERIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2018/31566]

17 JULI 2018. — Ministerieel besluit tot vaststelling van het model van de onderrichtingen voor de kiezer voor de verkiezing van de gemeenteraden

De Minister belast met Plaatselijke Besturen,

Gelet op het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek, artikel 34, gewijzigd bij de ordonnances van 16 december 2011 en 15 december 2017;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2000 tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Regering, artikel 5, 21°, j);

Gelet op de ordonnantie van 12 juli 2012 houdende de organisatie van de elektronische stemming voor de gemeenteraadsverkiezingen, gewijzigd bij de ordonnances van 20 juli 2016 en 15 december 2017;

Gelet op het ministerieel besluit van 19 juli 2012 tot vaststelling van het model van de onderrichtingen voor de kiezer voor de gemeenteraadsverkiezingen,

Besluit :

**Artikel 1.** In de gemeenten van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad worden de onderrichtingen voor de kiezer opgesteld overeenkomstig het bij dit besluit in bijlage gevoegde model.

**Art. 2.** Het ministerieel besluit van 19 juli 2012 tot vaststelling van het model van de onderrichtingen voor de kiezer voor de gemeenteraadsverkiezingen wordt opgeheven.

Brussel, 17 juli 2018.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
belast met Plaatselijke Besturen,  
R. VERVOORT

**Bijlage**

**Onderrichtingen voor de kiezer  
bij de verkiezing van de gemeenteraden**

1° De kiezers worden tot de stemming toegelaten van 8 tot 16 uur. Kiezers die zich om 16 uur in het lokaal bevinden, worden nog tot de stemming toegelaten.

2° Nadat de voorzitter de identiteitskaart en de oproepingsbrief en/of de volmacht van de kiezer heeft gecontroleerd, overhandigt de voorzitter in ruil voor die documenten een chipkaart voor de stemming.

3° De kiezer mag zich niet langer in het stemhokje ophouden dan nodig is om te stemmen. Om zijn stem uit te brengen, steekt hij eerst de chipkaart in de daartoe bestemde gleuf van de kaartlezer voor chipkaarten van de stemmachine. De kiezer bepaalt, door met zijn vinger op het aanraakscherm te wijzen, in welke taal hij zijn stem wil uitbrengen. Er wordt hem gevraagd zijn taalkeuze te bevestigen. Deze keuze is, na bevestiging ervan, definitief voor alle stemverrichtingen.

4° Om te stemmen gaat de kiezer als volgt te werk :

— de kiezer duidt de lijst aan waarvoor hij wil stemmen door met de vinger op het aanraakscherm de zone van de gekozen lijst aan te wijzen; de kiezer kan er ook voor kiezen blanco te stemmen door met de vinger op het aanraakscherm het vak « blanco stem » aan te wijzen;

— indien de kiezer akkoord is met de volgorde waarin de kandidaten voorkomen op de lijst die hij steunt, raakt hij op het aanraakscherm het stemvak bovenaan die lijst aan;

— anders geeft de kiezer een naamstem voor één of meer kandidaten van diezelfde lijst door op het aanraakscherm achtereenvolgens het stemvak met de naam van de kandidaat of kandidaten aan te raken; de kiezer kan de naamstem(men) combineren met de lijststem voor diezelfde lijst.

Nadat de kiezer zijn stem heeft uitgebracht zal hem verzocht worden deze te bevestigen door het vak « bevestigen » aan te wijzen. Zolang de stem niet is bevestigd, kan de kiezer terugkeren naar het scherm waar de keuze voor de lijst wordt gemaakt.

5° Nadat de kiezer zijn stem heeft bevestigd, drukt de stemcomputer een papieren stembiljet af waarop de uitgebrachte stem in tekstuele vorm en in een tweedimensionale barcode wordt weergegeven. Wanneer dit stembiljet volledig is afgedrukt, neemt de kiezer dit stembiljet en neemt hij daarna zijn chipkaart terug.

MINISTERE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2018/31566]

17 JUILLET 2018. — Arrêté ministériel déterminant le modèle des instructions pour l'électeur lors de l'élection des conseils communaux

Le Ministre chargé des Pouvoirs locaux,

Vu le Code électoral communal bruxellois, l'article 34, modifié par les ordonnances des 16 décembre 2011 et 15 décembre 2017;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2000 portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes du Gouvernement, l'article 5, 21°, j);

Vu l'ordonnance du 12 juillet 2012 organisant le vote électronique pour les élections communales, modifiée par les ordonnances des 20 juillet 2016 et 15 décembre 2017;

Vu l'arrêté ministériel du 19 juillet 2012 déterminant le modèle des instructions pour l'électeur pour les élections communales,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans les communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, les instructions pour l'électeur se présente conformément au modèle figurant en annexe au présent arrêté.

**Art. 2.** L'arrêté ministériel du 19 juillet 2012 déterminant le modèle des instructions pour l'électeur pour les élections communales est abrogé.

Bruxelles, le 17 juillet 2018.

Le Ministre-Président du Gouvernement  
de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux,  
R. VERVOORT

**Annexe**

**Instructions pour l'électeur lors de l'élection  
des conseils communaux**

1° Les électeurs sont admis au vote de 8 à 16 heures. L'électeur qui se trouve dans le local à 16 heures est encore admis à voter.

2° Après que le président a contrôlé la carte d'identité et la lettre de convocation et/ou la procuration de l'électeur, le président lui remet une carte à puce destinée au vote en échange de ces documents.

3° L'électeur ne peut s'arrêter dans l'isoloir que pendant le temps nécessaire pour voter. Pour exprimer son vote, il introduit d'abord la carte à puce dans la fente prévue à cet effet du lecteur de cartes de la machine à voter. L'électeur détermine la langue dans laquelle il souhaite exprimer son vote en pointant son doigt sur l'écran tactile sur la langue choisie. Il lui est demandé de confirmer ce choix de langue. Après confirmation, celui-ci est définitif pour l'ensemble des opérations de vote.

4° Pour voter, l'électeur procède comme suit :

— l'électeur indique la liste en faveur de laquelle il souhaite voter en pointant avec son doigt la zone de l'écran tactile correspondant à la liste choisie; l'électeur peut également voter blanc en pointant avec son doigt la zone « vote blanc » sur l'écran;

— si l'électeur adhère à l'ordre de présentation des candidats de la liste qu'il soutient, il pointe la case placée en tête de cette liste;

— sinon, il effectue un vote nominatif pour un ou plusieurs candidats de cette liste en pointant successivement la case contenant le nom du ou des candidats choisis; l'électeur peut combiner le(s) vote(s) nominatif(s) avec le vote en case de tête pour la même liste.

Après que l'électeur a exprimé son choix, il lui sera demandé de confirmer celui-ci en pointant la case « confirmer ». Tant que le vote n'est pas confirmé, l'électeur peut retourner jusqu'à l'écran où le choix des listes a été fait.

5° Après que l'électeur a confirmé son vote, la machine à voter imprime un bulletin de vote sur lequel le vote émis apparaît à la fois sous la forme d'un texte dactylographié et sous la forme d'un code à barres bidimensionnel.

De kiezer kan zijn stem visueel controleren alvorens zijn stembiljet in twee delen te vouwen met de bedrukte zijde naar binnen om het stemgeheim te bewaren. De kiezer heeft bovendien de mogelijkheid de inhoud van de barcode op het stembiljet te visualiseren. Om dit te doen kan de kiezer zich begeven naar het stemhokje, uitgerust met een computer met scanner ter visualisatie van de barcode, en scant de barcode op zijn stembiljet. Er kan echter niets meer worden gewijzigd aan de uitgebrachte stem.

De kiezer verlaat vervolgens het stemhokje en begeeft zich naar de stembus met zijn in twee gepluoid stembiljet.

Indien een andere persoon zijn stembiljet aan het scannen is aan de elektronische stembus, moet de kiezer wachten in de daartoe bestemde wachtzone die zich minstens op één meter van de stembus bevindt.

Als de stembus vrij is, plaatst de kiezer zich voor de stembus, overhandigt de chipkaart aan de voorzitter van het stembureau of aan de aangewezen bijzitter. Hij vouwt discreet zijn stembiljet open, scant de barcode die er zich op bevindt en, na bevestiging dat de scan goed verlopen is, vouwt de kiezer het stembiljet opnieuw dicht op de hierboven beschreven wijze en deponert het in de stembus.

De kiezer krijgt zijn identiteitskaart terug, alsook zijn oproepingsbrief, afgestempeld door de voorzitter of de daartoe gemachtigde bijzitter.

6° Alvorens het stembiljet gescand werd door de urne kan de voorzitter het stembiljet annuleren in de volgende gevallen :

- a) indien de kiezer het door onoplettendheid beschadigd heeft;
- b) indien de kiezer zijn stembiljet toont met de bedoeling zijn uitgebrachte stem bekend te maken en hiermee het geheim van de stemming te schenden;
- c) op vraag van de kiezer als deze zijn stemkeuze wil aanpassen;
- d) indien de kiezer beweert dat de visualisatie van de barcode niet overeenkwam met de leesbare tekst op het stembiljet, of dat de barcode van het stembiljet onleesbaar was bij de controle;

e) indien de barcode op het stembiljet niet kan gelezen worden door de elektronische stembus door een technisch defect van de elektronische systemen.

Het stembiljet kan niet geannuleerd worden en de kiezer kan geen nieuwe chipkaart ontvangen indien hij zijn stembiljet reeds gescand heeft op de elektronische stembus.

Indien de kiezer een nieuwe chipkaart heeft ontvangen door het invoeren van voormelde gevallen en zich nadien een tweede keer bevindt in één van de gevallen vermeld onder a), b), c) of d), wordt hij niet meer toegelaten tot de stemming, en wordt zijn stem ongeldig verklaard.

7° Wie zijn stemrecht meermaals uitoefent, of gestemd heeft zonder het recht daartoe te hebben of wie zonder geldige volmacht voor een ander heeft gestemd, zal worden gestraft met een gevangenisstraf van acht tot vijftien dagen en met een boete van 26 tot 200 euro.

Voorgaande boete is onderworpen aan de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdecieimen op de strafrechtelijke geldboeten.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 17 juli 2018 tot vaststelling van het model van de onderrichtingen voor de kiezer voor de gemeenteraadsverkiezingen.

De Minister-Président van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
belast met Plaatselijke Besturen,  
R. VERVOORT

Lorsque le bulletin a été complètement imprimé, l'électeur le prend et récupère ensuite la carte à puce. L'électeur peut visuellement vérifier son vote avant de plier son bulletin de vote en deux parties, face imprimée vers l'intérieur afin de préserver le secret de vote. L'électeur a aussi la possibilité de visualiser les données contenues dans le code à barres figurant sur le bulletin de vote. A cette fin, l'électeur se rend dans l'isoloir équipé de la machine de vote réservée au scanner de visualisation du code à barres et scanne le code à barres inscrit sur son bulletin de vote. Il ne peut toutefois plus apporter de modification au vote qu'il a exprimé.

L'électeur sort ensuite de l'isoloir et se dirige vers l'urne avec son bulletin de vote toujours plié en deux.

Si un autre électeur est en train de scanner son bulletin de vote sur l'urne électronique, l'électeur doit patienter dans la zone d'attente prévue à cet effet, qui se trouve à au moins un mètre de l'urne.

Dès que l'urne est libérée, l'électeur se présente devant l'urne, remet sa carte à puce au président du bureau de vote ou à l'assesseur désigné à cette tâche. Il déplie discrètement son bulletin de vote, scanne le code à barres figurant sur le bulletin de vote et, après confirmation du bon déroulement du scannage, l'électeur replie son bulletin de vote de la manière décrite ci-dessus et l'insère dans l'urne.

L'électeur reçoit en retour sa carte d'identité ainsi que sa lettre de convocation estampillée par le président ou par l'assesseur délégué.

6° Avant qu'il n'ait été scanné par l'urne, le président peut annuler un bulletin de vote dans les cas suivants :

- a) lorsque l'électeur l'a endommagé par inadvertance;
- b) lorsque l'électeur a montré son bulletin de vote avec l'intention de divulguer son vote et de rompre ainsi avec le secret du vote;

- c) à la demande de l'électeur si celui veut modifier son vote;
- d) lorsque l'électeur a prétendu que la visualisation du code à barre ne correspondait pas avec le texte lisible figurant sur le bulletin de vote, ou que le code à barre du bulletin de vote était illisible au moment du contrôle;

e) lorsque le code à barres ne peut être lu par l'urne électronique en raison d'une déféctuosité technique des systèmes électroniques.

Le bulletin de vote ne peut être annulé et l'électeur ne peut recevoir une autre carte à puce s'il a déjà scanné son bulletin de vote sur la tête d'urne électronique.

Si, après avoir reçu une nouvelle carte à puce en invoquant les cas mentionnés ci-dessus, l'électeur se retrouve une seconde fois dans une des situations mentionnées aux points a), b), c), ou d), il n'est plus admis à voter et son vote est déclaré nul.

7° Quiconque aura exercé son droit de vote à plus d'une reprise, aura voté sans en avoir le droit ou aura voté pour autrui sans procuration valable, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à quinze jours et d'une amende de 26 à 200 euros.

Cette amende est soumise à la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 17 juillet 2018 déterminant le modèle des instructions pour l'électeur pour les élections communales.

Le Ministre-Président du Gouvernement  
de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux,  
R. VERVOORT

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BELEID EN ONDERSTEUNING  
[C – 2018/30322]

Eervol ontslag

Bij koninklijk besluit van 29 november 2017 wordt Mevr. Eveline SCHLEICH, Adviseur bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, met ingang van 1 januari 2018, eervol ontslag uit haar ambt verleend.

SERVICE PUBLIC FEDERAL STRATEGIE ET APPUI  
[C – 2018/30322]

Démission honorable

Par arrêté royal du 29 novembre 2017, il est accordé à Mme Eveline SCHLEICH, Conseiller au sein du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, démission honorable de ses fonctions le 1<sup>er</sup> janvier 2018.



Mevr. Eveline SCHLEICH, is ertoe gerechtigd om, met ingang van 1 januari 2018, haar aanspraken op een rustpensioen te doen gelden en de eretitel van haar ambt te voeren.

Mme Eveline SCHLEICH, est autorisée à faire valoir ses droits à une pension de retraite, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2018, et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2018/40438]

**Mobiliteit en Verkeersveiligheid. — Wijziging erkenning dienstcentra zoals voorzien in het koninklijk besluit van 26 november 2010 betreffende de installatie van het alcoholslot en het omkaderingsprogramma**

Bij toepassing van het koninklijk besluit van 26 november 2010, artikel 7, § 2 betreffende de installatie van het alcoholslot en het omkaderingsprogramma heeft de Staatssecretaris van Mobiliteit volgend dienstencentrum erkend:

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2018/40438]

**Mobilité et Sécurité routière. — Agrément des centres de services dans le cadre de l'arrêté royal du 26 novembre 2010 relatif à l'installation de l'éthylotest antidémarrage et au programme d'encadrement**

Par application de l'article 7, § 2 de l'arrêté royal du 26 novembre 2010 relatif à l'installation de l'éthylotest antidémarrage et au programme d'encadrement, le Secrétaire d'Etat à la Mobilité a agréé le centre de services suivant :

Erkenningsnummer van het dienstencentrum		Numéro d'agrément du centre de services	DCS-001
Erkenningsdatum		Date de reconnaissance	28/08/2012
Naam en adres van het dienstencentrum		Nom et adresse du centre de services	Krautli NV Zone Maalbeek 15 Industrialaan 15 1702 Dilbeek

De erkenning wordt verleend voor de volgende ateliers :

L'agrément est accordé pour les ateliers suivants :

2.	Erkenningsnummer van het dienstencentrum
3.	Erkenningsdatum
4.	Adres
5.	Benaming ateliers
2.	Numéro d'agrément du centre de services
3.	Date de l'agrément
4.	Adresse
5.	Dénomination ateliers
2	DCS-001-01
3	28/08/2012
4	Zone Maalbeek – Industrialaan 15 – 1702 Dilbeek
5	Krautli NV
2	DCS-001-02
3	28/08/2012
4	E-3 Laan 62-66 – 9800 Deinze
5	Bingé Bart BVBA
2.	DCS-001-03
3.	28/08/2012
4.	Herentalsebaan 387 – 2160 Wommelgem
5.	Varoco BVBA
2	DCS-001-05
3	12/05/2017
4	Kortrijkstraat 174 - 8770 Ingelmunster
5	Vandenabeele NV
2	DCS-001-06
3	12/05/2017
4	Aarschotseweg 16 - 2200 Herentals
5	Van Looy



2	DCS-001-07
3	12/05/2017
4	Grote Baan 79 - 9100 Sint-Niklaas
5	Auto Electro Andries BVBA
2	DCS-001-08
3	05/06/2018
4	Brugsesteenweg 91, 8740 Pittem
5	Ide Automotive bvba

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2018/202332]

**Arbeidsgerichten. — Nationale Orden**

Bij koninklijk besluit van 6 juni 2018

Wordt benoemd :

Officier in de Leopoldsorde :

De heer Erik SOMERS

Raadshoer in sociale zaken als werknemer-bediende bij het Arbeidshof van Gent

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

Hij neemt vanaf 15 november 2016 zijn rang in de Orde in.

Bij hetzelfde koninklijk besluit wordt benoemd :

Officier in de Kroonorde :

De heer Eric BUYLAERT

Raadshoer in sociale zaken als werknemer-bediende bij het Arbeidshof van Gent

Hij neemt vanaf 15 november 2014 zijn rang in de Orde in.

Bij hetzelfde koninklijk besluit wordt benoemd :

Officier in de Kroonorde :

De heer Guy BONTINCK

Raadshoer in sociale zaken als werkgever bij het Arbeidshof van Gent

Hij neemt vanaf 15 november 2017 zijn rang in de Orde in.

Bij hetzelfde koninklijk besluit worden benoemd :

Officier in de Kroonorde :

De heer Christian GHEYSENS

Raadshoer in sociale zaken als werknemer-arbeider bij het Arbeidshof van Gent

Mevrouw Marleen VERSCHOOTEN

Rechter in sociale zaken als werknemer-bediende bij de Nederlandstalige arbeidsrechtbank van Brussel

Zij nemen vanaf 8 april 2018 hun rang in de Orde in.

Bij hetzelfde koninklijk besluit wordt benoemd :

Officier in de Orde van Leopold II :

De heer Lieven DHAENENS

Raadshoer in sociale zaken als werkgever bij het Arbeidshof van Gent

Hij neemt vanaf 8 april 2017 zijn rang in de Orde in.

Bij hetzelfde koninklijk besluit worden benoemd :

Officier in de Orde van Leopold II :

De heer Karel DETANT

Raadshoer in sociale zaken als werkgever bij het Arbeidshof van Gent

De heer Eric MERTENS

Raadshoer in sociale zaken als werkgever bij het Arbeidshof van Antwerpen

Mevrouw Anne-Mieke DHOORE

Raadshoer in sociale zaken als werkgever bij het Arbeidshof van Gent

Zij nemen vanaf 15 november 2017 hun rang in de Orde in.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2018/202332]

**Juridictions du Travail. — Ordres nationaux**

Par arrêté royal du 6 juin 2018

Est nommé :

Officier de l'Ordre de Léopold :

Monsieur Erik SOMERS

Conseiller social au titre de travailleur employé à la Cour du travail de Gand

Il portera la décoration civile.

Il prend rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 2016.

Par le même arrêté royal est nommé :

Officier de l'Ordre de la Couronne :

Monsieur Eric BUYLAERT

Conseiller social au titre de travailleur employé à la Cour du travail de Gand

Il prend rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 2014.

Par le même arrêté royal est nommé :

Officier de l'Ordre de la Couronne :

Monsieur Guy BONTINCK

Conseiller social au titre d'employeur à la Cour du travail de Gand

Il prend rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 2017.

Par le même arrêté royal sont nommés :

Officier de l'Ordre de la Couronne :

Monsieur Christian GHEYSENS

Conseiller social au titre de travailleur ouvrier à la Cour du travail de Gand

Madame Marleen VERSCHOOTEN

Juge social au titre de travailleur employé au Tribunal du travail néerlandophone de Bruxelles

Ils prennent rang dans l'Ordre à dater du 8 avril 2018.

Par le même arrêté royal est nommé :

Officier de l'Ordre de Léopold II :

Monsieur Lieven DHAENENS

Conseiller social au titre d'employeur à la Cour du travail de Gand

Il prend rang dans l'Ordre à dater du 8 avril 2017.

Par le même arrêté royal sont nommés :

Officier de l'Ordre de Léopold II :

Monsieur Karel DETANT

Conseiller social au titre d'employeur à la Cour du travail de Gand

Monsieur Eric MERTENS

Conseiller social au titre d'employeur à la Cour du travail d'Anvers

Madame Anne-Mieke DHOORE

Conseiller social au titre d'employeur à la Cour du travail de Gand

Ils prennent rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 2017.

Bij hetzelfde koninklijk besluit wordt benoemd :  
 Officier in de Orde van Leopold II :  
 Mevrouw Els VAN HECK  
 Raadsheer in sociale zaken als werkgever bij het Arbeidshof van Gent  
 Zij neemt vanaf 8 april 2018 haar rang in de Orde in.  
 Bij hetzelfde koninklijk besluit wordt benoemd :  
 Ridder in de Leopoldsorde :  
 De heer Eric BUYLAERT  
 Raadsheer in sociale zaken als werknemer-bediende bij het Arbeidshof van Gent  
 Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.  
 Hij neemt vanaf 15 november 2004 zijn rang in de Orde in.

Par le même arrêté royal est nommé :  
 Officier de l'Ordre de Léopold II :  
 Madame Els VAN HECK  
 Conseiller social au titre d'employeur à la Cour du travail de Gand  
 Elle prend rang dans l'Ordre à dater du 8 avril 2018.  
 Par le même arrêté royal est nommé :  
 Chevalier de l'Ordre de Léopold :  
 Monsieur Eric BUYLAERT  
 Conseiller social au titre de travailleur employé à la Cour du travail de Gand  
 Il portera la décoration civile.  
 Il prend rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 2004.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
 ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2018/203435]

**Arbeidsgerechten. — Benoeming**

Bij koninklijk besluit van 11 juli 2018, is mevrouw DEWITTE Martine benoemd tot werkend rechter in sociale zaken, als werknemer-bediende bij de Arbeidsrechtbank van Gent arrondissement West-Vlaanderen ter vervanging van de heer BROIDIOI Philip wiens mandaat zij zal voleindigen.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
 TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2018/203435]

**Juridictions du travail. — Nomination**

Par arrêté royal du 11 juillet 2018, Madame DEWITTE Martine est nommée juge social effectif au titre de travailleur employé au Tribunal du travail de Gand arrondissement Flandre occidentale en remplacement de Monsieur BROIDIOI Philip dont elle achèvera le mandat.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
 ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2018/203434]

**Arbeidsgerechten. — Ontslag**

Bij koninklijk besluit van 11 juli 2018, wordt aan de heer BAECKELANDT Dirk op het einde van de maand december 2018, in de loop van dewelke hij de leeftijdsgrens zal bereiken, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend raadsheer in sociale zaken, als werknemer-bediende bij het Arbeidshof van Gent.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
 TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2018/203434]

**Juridictions du travail. — Démission**

Par arrêté royal du 11 juillet 2018, démission honorable de ses fonctions de conseiller social effectif au titre de travailleur employé à la Cour du travail de Gand est accordée, à Monsieur BAECKELANDT Dirk à la fin du mois de décembre 2018, au cours duquel il atteindra la limite d'âge.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
 ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2018/203436]

**Arbeidsgerechten. — Ontslag**

Bij koninklijk besluit van 11 juli 2018, wordt aan mevrouw BIJVOET Brigitta op het einde van de maand november 2018, in de loop van dewelke zij de leeftijdsgrens zal bereiken, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werkgever bij de Arbeidsrechtbank van Antwerpen arrondissement Limburg.

Belanghebbende wordt ertoe gemachtigd de eretitel van het ambt te voeren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
 TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2018/203436]

**Juridictions du travail. — Démission**

Par arrêté royal du 11 juillet 2018, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre d'employeur au Tribunal du travail d'Anvers arrondissement Limbourg est accordée, à Madame BIJVOET Brigitta à la fin du mois de novembre 2018, au cours duquel elle atteindra la limite d'âge.

L'intéressée est autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
 ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2018/203432]

**Arbeidsgerechten. — Ontslag**

Bij koninklijk besluit van 11 juli 2018, wordt aan de heer VAN DOREN Jan op het einde van de maand december 2018, in de loop van dewelke hij de leeftijdsgrens zal bereiken, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werkgever bij de Arbeidsrechtbank van Antwerpen arrondissement Antwerpen.

Belanghebbende wordt ertoe gemachtigd de eretitel van het ambt te voeren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
 TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2018/203432]

**Juridictions du travail. — Démission**

Par arrêté royal du 11 juillet 2018, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre d'employeur au Tribunal du travail d'Anvers arrondissement Anvers est accordée, à Monsieur VAN DOREN Jan à la fin du mois de décembre 2018, au cours duquel il atteindra la limite d'âge.

L'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2018/203893]

Algemene Directie Humanisering van de Arbeid. — Erkenning van de specifieke aanvullende vorming en het specifieke examen voor coördinatoren inzake veiligheid en gezondheid

Bij ministerieel besluit van 25 juli 2018 worden de cursus niveau B en het examen niveau B van de specifieke aanvullende vorming voor coördinatoren inzake veiligheid en gezondheid op de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen, ingericht door V.E.T.O. & Partners NV, Houtemstraat 25, te 9860 Oosterzele, bedoeld in artikel 58, § 3 en § 4 van het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen, erkend tot het einde van de cyclus van de cursussen die eindigen op 30 juni 2021.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2018/203893]

Direction générale Humanisation du travail. — Agrément pour la formation complémentaire spécifique et l'examen spécifique pour coordinateurs en matière de sécurité et de santé

Par arrêté ministériel du 25 juillet 2018 le cours de niveau B et l'examen de niveau B de la formation complémentaire spécifique pour coordinateurs en matière de sécurité et de santé sur les chantiers temporaires ou mobiles, organisés par V.E.T.O. & Partners NV, Houtemstraat 25 à 9860 Oosterzele, visés à l'article 58, § 3 et § 4 de l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles, sont agréés jusqu'à la fin du cycle des cours qui se terminent le 30 juin 2021.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2018/203517]

Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. — Benoeming van de leden van het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren

Bij besluit van de Directeur-generaal a.i. van 2 juli 2018, dat uitwerking heeft met ingang van 25 juni 2018 :

worden benoemd tot leden van het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren :

- als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisaties :

*Gewone leden :*

De heer MUYLDERMANS Herwig, te Edegem;  
Mevr. POLLET Hanne, te Roosdaal;  
De heren :  
MELIS Philippe, te Schaarbeek;  
MORRIER Denis, te Luik;  
Mevr. COLINET Isabelle, te Quévy;  
De heren :  
HUBAU Charles, te Gavere;  
DE GROEVE Karel, te Wevelgem.

*Plaatsvervangende leden :*

Mevr. DEJAEGHER Erika, te Mechelen;  
De heer VERTOMMEN Rudiger, te Mechelen;  
Mevrn. :  
EVERAERT Liesbet, te Hamme;  
CHRONIS Anne-Sophie, te Verviers;  
LABABSA Ophélie, te Bergen;  
De heer CONTIPELLI Fabio, te Keerbergen;  
Mevr. GOOSSENS Diane, te Westerlo.

- als vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties :

*Gewone leden :*

De heren:  
BENALI Issam, te Beveren;  
DUPANLOUP Sébastien, te Gerpinnes;  
CORNU Tangui, te Doornik;  
Mevr. STALPAERT Pia, te Oudenburg;  
De heren :  
BUYSE Olivier, te Aat;  
DEVOS Dieter, te Kortrijk;  
JONCKHEERE Tommy, te Torhout.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2018/203517]

Direction générale Relations collectives de travail. — Nomination des membres de la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité

Par arrêté de la Directrice générale a.i. du 2 juillet 2018, qui produit ses effets le 25 juin 2018 :

sont nommés membres de la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité :

- en qualité de représentants des organisations d'employeurs :

*Membres effectifs :*

M. MUYLDERMANS Herwig, à Edegem;  
Mme POLLET Hanne, à Roosdaal;  
MM. :  
MELIS Philippe, à Schaarbeek;  
MORRIER Denis, à Liège;  
Mme COLINET Isabelle, à Quévy;  
MM. :  
HUBAU Charles, à Gavere;  
DE GROEVE Karel, à Wevelgem.

*Membres suppléants :*

Mme DEJAEGHER Erika, à Malines;  
M. VERTOMMEN Rudiger, à Malines;  
Mmes :  
EVERAERT Liesbet, à Hamme;  
CHRONIS Anne-Sophie, à Verviers;  
LABABSA Ophélie, à Mons;  
M. CONTIPELLI Fabio, à Keerbergen;  
Mme GOOSSENS Diane, à Westerlo.

- en qualité de représentants des organisations de travailleurs :

*Membres effectifs :*

MM. :  
BENALI Issam, à Beveren;  
DUPANLOUP Sébastien, à Gerpinnes;  
CORNU Tangui, à Tournai;  
Mme STALPAERT Pia, à Oudenburg;  
MM. :  
BUYSE Olivier, à Ath;  
DEVOS Dieter, à Courtrai;  
JONCKHEERE Tommy, à Torhout.

*Plaatsvervangende leden :*

Mevr. HOMERIN Laure, te Châtelet;  
De heer ENGELAAR Bert, te Asse;  
Mevrn. :  
VAN HOOFF Anita, te Mechelen;  
BUYS Femke, te Bierbeek;  
DOYEN Emeline, te Nijvel;  
De heren :  
VANHEUVERSWEYN Dries, te Oudenaarde;  
DUMORTIER Geert, te Wingene.

*Membres suppléants :*

Mme HOMERIN Laure, à Châtelet;  
M. ENGELAAR Bert, à Asse;  
Mmes :  
VAN HOOFF Anita, à Malines;  
BUYS Femke, à Bierbeek;  
DOYEN Emeline, à Nivelles;  
MM. :  
VANHEUVERSWEYN Dries, à Audenarde;  
DUMORTIER Geert, à Wingene.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID**

[2018/203886]

**Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle. — Benoeming van een attaché arts-inspecteur in de klasse A2**

Bij koninklijk besluit van 19 juli 2018 wordt mevrouw SLABBAERT Mia, met ingang van 1 juni 2018 met datum van ranginneming op 1 juni 2017 benoemd tot attaché arts-inspecteur in de klasse A2 bij de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (Nederlandse taalrol).

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 BRUSSEL) te worden toegezonden.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE**

[2018/203886]

**Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Service d'évaluation et de contrôle médicaux. — Nomination d'un attaché médecin-inspecteur dans la classe A2**

Par arrêté royal du 19 juillet 2018, Mme SLABBAERT Mia, est nommée en qualité d'attaché médecin-inspecteur dans la classe A2 auprès du Service d'évaluation et de contrôle médicaux à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité à partir du 1<sup>er</sup> juin 2018 avec date de prise de rang le 1<sup>er</sup> juin 2017 (rôle linguistique néerlandais).

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 BRUXELLES), sous pli recommandé à la poste.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID**

[2018/203926]

**Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Personeel. — Dienst voor administratieve controle. — Bevordering van een attaché (sociaal inspecteur-diensthoofd)-leidinggevende (klasse A2)**

Bij koninklijk besluit van 22 juli 2018, dat in werking treedt op de eerste dag van de maand volgend op de datum van ondertekening ervan, wordt mevrouw ROMITI Marjolaine bevorderd door verhoging in klasse A2 met de titel van attaché (sociaal inspecteur - diensthoofd) - leidinggevende bij de Dienst voor administratieve controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 BRUSSEL) te worden toegezonden.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE**

[2018/203926]

**Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Personnel. — Service du contrôle administratif. — Promotion d'un attaché (inspecteur social-chef de service)-dirigeant (classe A2)**

Par arrêté royal du 22 juillet 2018, qui entre en vigueur le premier jour du mois qui suit la date de sa signature, madame ROMITI Marjolaine, est promue à la fonction d'attaché (inspecteur social - chef de service) - dirigeant par avancement à la classe supérieure dans la classe A2, au Service du contrôle administratif de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles) sous pli recommandé à la poste.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C - 2018/40224]

**Benoeming**

Bij koninklijk besluit van 11 juni 2018 wordt de heer Samuel FUKS, in vast dienstverband benoemd, met ingang van 15 april 2018, in de titel van attaché in de klasse A1 op het Franse taalkader, bij de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel te worden toegezonden.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C - 2018/40224]

**Nomination**

Par arrêté royal du 11 juin 2018, Monsieur Samuel FUKS est nommé à titre définitif, à partir du 15 avril 2018, au titre d'attaché dans un emploi de classe A1, dans le cadre linguistique français au Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

[C – 2018/31564]

**19 JULI 2018. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende toewijzing van het mandaat van Officier-dienstchef (rang A5+) bij de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp (DBDMH)**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, inzonderheid op artikel 40;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 24 augustus 2017 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van het operationeel personeel van de DBDMH, inzonderheid op de artikelen 375 en volgende;

Gelet op de vacantverklaring van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 7 september 2017 betreffende de functie van Officier-dienstchef (rang A5+) bij de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 14 september 2017 houdende aanstelling van de leden van de selectiecommissie voor de toewijzing van de mandaatbetrekking van Officier-dienstchef (rang A5+) van de Brusselse Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp ,

Gelet op de oproep tot kandidaten gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* op 9 februari 2018;

Gelet op de ontvangen kandidaatstelling, ingediend door Tanguy du Bus de Warnaffe;

Overwegende dat ze ontvankelijk werd verklaard;

Overwegende het met redenen omklede advies van de selectiecommissie houdende de toewijzing van een betrekking van Officier-dienstchef (rang A5+) bij de Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp van 4 mei 2018.

Overwegende dat de selectiecommissie, na de geschiktheid van de competenties, de relationele vaardigheden en de managementcapaciteiten van de kandidaat te hebben onderzocht, beschouwt dat Heer Tanguy du Bus de Warnaffe geschikt is voor de uitoefening van de betrokken functie :

*“De commissie merkt een goede motivatie op bij de Heer du Bus de Warnaffe voor wat betreft het te vervullen mandaat en een grondige kennis van het terrein en van de context van de DBDMHH.*

*De commissie is van mening dat bepaalde vaardigheden voldoende ontwikkeld zijn bij de kandidaat. Andere vaardigheden dienen verder ontwikkeld te worden maar worden reeds gedeeltelijk gecompenseerd door zijn sterke motivatie, zijn ervaring op het terrein en zijn vastbeslotenheid om de cohesie en de samenwerking onder de werknemers te verbeteren.*

**REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[C – 2018/31564]

**19 JUILLET 2018. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant attribution du mandat d’Officier-chef de service (rang A5+) auprès du Service d’incendie et d’aide médicale urgente (SIAMU)**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l’article 40;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d’intérêt public notamment l’article 11;

Vu l’arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 24 août 2017 portant le statut administratif et pécuniaire du personnel opérationnel du SIAMU, notamment en ses articles 375 et suivants;

Vu la déclaration de vacance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 7 septembre 2017 concernant la fonction d’Officier-chef de service (rang A5+) auprès du Service d’incendie et d’aide médicale urgente;

Vu l’arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 14 septembre 2017 portant désignation des membres de la commission de sélection des organismes d’intérêt public pour l’attribution d’un emploi de mandat d’Officier-chef de service (rang A5+) auprès du Service d’incendie et d’aide médicale urgente;

Vu l’appel aux candidats publié au *Moniteur belge* le 9 février 2018;

Vu l’unique candidature réceptionnée, introduite par Tanguy du Bus de Warnaffe;

Considérant qu’elle a été déclarée admissible;

Considérant l’avis motivé émis par la commission de sélection relatif à l’attribution d’un emploi d’Officier-chef de service (rang A5+) auprès du Service d’incendie et d’aide médicale urgente du 4 mai 2018;

Considérant que la commission de sélection a, après avoir effectué l’examen du degré d’adéquation des compétences, du degré d’aptitude relationnelle et du degré d’aptitude au management du candidat, considéré que Monsieur Tanguy du Bus de Warnaffe était apte à l’exercice de la fonction en cause :

*« La commission observe chez Monsieur du Bus de Warnaffe une bonne motivation pour le mandat à occuper et une connaissance approfondie du terrain et du contexte du SIAMU.*

*La commission estime que certaines compétences sont suffisamment développées chez le candidat. D’autres sont à développer davantage mais sont déjà partiellement compensées par sa forte motivation, son expérience sur le terrain et sa ferme volonté à améliorer la cohésion et la collaboration entre les agents.*



*Bijgevolg verklaart een meerderheid van de commissie de heer du Bus de Warnaffe geschikt voor de uitoefening van de functie van officier-dienstchef bij de DBDMH”.*

Dat deze kandidaat dus opgenomen wordt in de groep A bedoeld in artikel 388 van voornoemd Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 24 augustus 2017;

Overwegende, bijgevolg, dat het te vervullen mandaat hem moet worden toegewezen;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Mijnheer Tanguy du Bus de Warnaffe wordt aangesteld, in de Nederlandstalige taalrol, om het mandaat van Officier-dienstchef (rang A5+) bij Dienst Brandbestrijding en dringende medische hulp uit te oefenen in toepassing van artikel 389 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van het operationeel personeel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

**Art. 2.** Hij wordt ingedeeld in rang A5+; zijn bezoldiging wordt vastgesteld in weddeschaal A599.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 augustus 2018.

**Art. 4.** De minister voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 19 juli 2018.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering:

De Minister-President  
van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
R. VERVOORT

De Minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevoegd  
voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,  
D. GOSUIN

*En conclusion, une majorité de la commission décide de déclarer Monsieur du Bus de Warnaffe apte pour l'exercice de la fonction d'Officier-chef de service au SIAMU. »*

Que ce candidat a donc été reversé dans le groupe A visé à l'article 388 de l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 24 août 2017 précité;

Considérant, par conséquent, que le mandat à pourvoir doit lui être attribué;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** M. Tanguy du Bus de Warnaffe est désigné pour exercer le mandat d'Officier-chef de service (rang A5+), dans le rôle linguistique néerlandophone, auprès du Service d'incendie et d'aide médicale urgente en application de l'article 389 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant le statut administratif et pécuniaire du personnel opérationnel du SIAMU de la Région Bruxelles-Capitale.

**Art. 2.** Il est classé au rang A5+; son traitement est fixé dans l'échelle de traitement A599.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> août 2018.

**Art. 4.** Le Ministre de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 19 juillet 2018.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement  
de la Région de Bruxelles-Capitale,  
R. VERVOORT

Le Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale en charge de la Lutte  
contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente.  
D. GOSUIN

## MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2018/13045]

### Bescherming van het erfgoed

Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 april 2018, worden beschermd als geheel bepaalde delen van de gebouwen gevormd door de voormalige abdij Sint-Jacob-op-de-Koudenberg, wegens hun historische, esthetische en archeologische waarde :

- voor de gebouwen gelegen Naamsestraat nr. 4, nr. 6 en nr. 8 : de totaliteit;

- voor de gebouwen gelegen Naamsestraat nr. 10-12 :

- aan de Naamsestraat, de totaliteit van het centrale gedeelte met inbegrip van de toegangspoort en de totaliteit van het huis ten noorden van dat centrale gedeelte;

- aan de Naamsestraat, de voor- en achtergevel, de gemene muren, de daken (met inbegrip van het gebint) en de kelders van de laterale vleugel ten zuiden van het centrale gedeelte;

- de voorgevels (kant Koninklijk Paleis) en de achtergevels (kant Naamsestraat), de gemene muren, de daken (met inbegrip van het gebint), het trappenhuis en de houten trap, alsook de kelder verdiepingen van de achtervleugels gelegen in het park van het Koninklijk Paleis, evenwijdig met de Naamsestraat;

## MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2018/13045]

### Protection du patrimoine

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 avril 2018, sont classées comme ensemble certaines parties des bâtiments formant l'ancienne abbaye Saint-Jacques sur Coudenberg, en raison de leur intérêt historique, esthétique et archéologique :

- pour les immeubles sis rue de Namur n° 4, n° 6 et n° 8 : la totalité ;

- pour les immeubles sis rue de Namur n° 10-12 :

- à front de la rue de Namur, la totalité du corps central incluant le porche d'entrée incluant le porche d'entrée et la totalité de la maison située au nord de ce corps central ;

- à front de la rue de Namur, la façade avant, la façade arrière, les murs mitoyens, les toitures (en ce compris les charpentes) et les caves de l'aile latérale au sud du corps central ;

- les façades avant (côté Palais Royal) les façades arrière (côté rue de Namur), les murs mitoyens, les toitures (en ce compris les charpentes), la cage d'escalier et l'escalier en bois ainsi que les sous-sols des ailes arrière situées dans le parc du Palais Royal et disposées parallèlement à la rue de Namur ;

- de totaliteit van de achtervleugel in het park van het Koninklijk Paleis, haaks op de Naamsestraat.

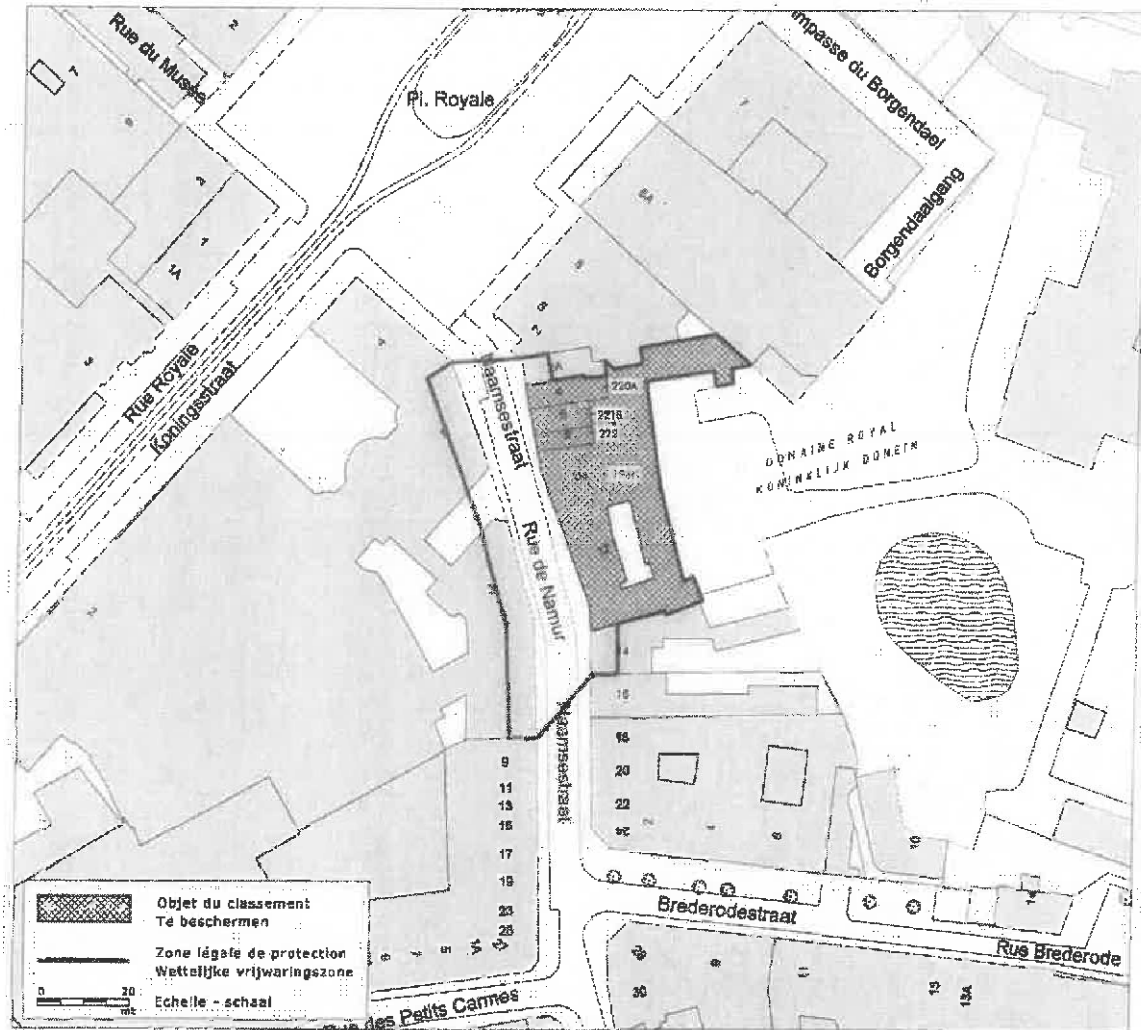
De goederen zijn bekend ten kadaster te Brussel, 4de afdeling, sectie D, 4de blad, perceel nr. 220a, 221b, 222, 196n (deel).

- la totalité de l'aile arrière située dans le parc du Palais Royal et disposée perpendiculairement à la rue de Namur.

Les biens sont connus au cadastre de Bruxelles, 4<sup>e</sup> division, section D, 4<sup>e</sup> feuille, parcelles n<sup>os</sup> 220a, 221b, 222, 196n (en partie).

### DELIMITATION DE L'ENSEMBLE ET DE LA ZONE DE PROTECTION

### AFBAKENING VAN HET GEHEEL EN VAN DE VRIJWARINGSZONE



**OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS****COUR CONSTITUTIONNELLE**

[2018/203791]

**Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989**

Par jugement du 16 mai 2018 en cause de P.M. contre M.M. et A.D., dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 30 mai 2018, le tribunal de la famille du Tribunal de première instance de Namur, division Namur, a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 332quinquies du Code civil, en ce qu'il ne prévoit pas que l'intérêt de l'enfant soit pris en considération et contrôlé par le Juge dans l'hypothèse où sa mère agit en établissement judiciaire de paternité contre le père biologique, dans un contexte en fait où une seule relation sexuelle a été entretenue entre les parents de l'enfant, sans volonté aucune, dans leur chef, de procréer mais aussi, corrélativement, sans mode de contraception, viole-t-il les articles 10, 11, 22 et 22bis de la Constitution, pris isolément ou ensemble, combinés ou non avec d'autres dispositions légales supranationales telle la Convention européenne des droits de l'homme et notamment l'article 8 de cette dernière, compte tenu du fait que lorsque le père biologique est demandeur en établissement judiciaire de sa filiation, la prise en compte de l'intérêt de l'enfant à voir établir sa filiation biologique est prise en considération, notamment en cas de refus de la mère et/ou de l'enfant ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 6938 du rôle de la Cour.

Le greffier,  
P.-Y. Dutilleux

**GRONDWETTELIJK HOF**

[2018/203791]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989**

Bij vonnis van 16 mei 2018 in zake P.M. tegen M.M. en A.D., waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 30 mei 2018, heeft de familierechtbank van de Rechtbank van eerste aanleg Namen, afdeling Namen, de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 332quinquies van het Burgerlijk Wetboek, in zoverre het niet bepaalt dat het belang van het kind in aanmerking wordt genomen en gecontroleerd door de rechter wanneer de moeder een vordering instelt tot gerechtelijke vaststelling van het vaderschap tegen de biologische vader, in een feitelijke context waarin een eenmalig seksueel contact heeft plaatsgevonden tussen de ouders van het kind, zonder enige bedoeling, van hunnentwege, om zich voort te planten maar ook, daarmee samenhangend, zonder contraceptivum, de artikelen 10, 11, 22 en 22bis van de Grondwet, al dan niet onderling in samenhang gelezen, en al dan niet in samenhang met andere, supranationale wetsbepalingen zoals het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en meer bepaald artikel 8 ervan, rekening houdend met het feit dat wanneer de biologische vader de gerechtelijke vaststelling van zijn afstamming vordert, de inachtneming van het belang van het kind om zijn biologische afstamming te laten vaststellen wel in overweging wordt genomen, meer bepaald in geval van weigering van de moeder en/of van het kind ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 6938 van de rol van het Hof.

De griffier,  
P.-Y. Dutilleux

**VERFASSUNGSGERICHTSHOF**

[2018/203791]

**Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989**

In seinem Urteil vom 16. Mai 2018 in Sachen P.M. gegen M.M. und A.D., dessen Ausfertigung am 30. Mai 2018 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Familiengericht des Gerichts erster Instanz Namur, Abteilung Namur, folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

« Verstößt Artikel 332quinquies des Zivilgesetzbuches dadurch, dass er nicht vorsieht, dass das Wohl des Kindes vom Richter in Betracht gezogen und überprüft wird, wenn die Mutter Klage auf gerichtliche Ermittlung der Vaterschaft gegen den biologischen Vater erhebt, und zwar in einem faktischen Kontext, in dem ein einmaliger sexueller Kontakt zwischen den Eltern des Kindes stattgefunden hat, ohne irgendeinen Willen ihrerseits, sich fortzupflanzen, aber auch - im Zusammenhang damit - ohne Verhütungsmittel, gegen die Artikel 10, 11, 22 und 22bis der Verfassung, an sich oder in Verbindung miteinander, gegebenenfalls in Verbindung mit anderen, überstaatlichen Gesetzesbestimmungen wie der Europäischen Menschenrechtskonvention und insbesondere deren Artikel 8, in Anbetracht dessen, dass in dem Fall, dass der biologische Vater die gerichtliche Feststellung der Abstammung beantragt, die Berücksichtigung des Wohls des Kindes bei der Feststellung seiner biologischen Abstammung wohl in Betracht gezogen wird, insbesondere im Falle der Weigerung der Mutter und/oder des Kindes? ».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 6938 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,  
P.-Y. Dutilleux

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2018/203865]

## Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par arrêt n° 241.596 du 24 mai 2018 en cause de la société de droit singapourien « Singapore Airlines Cargo » contre la Région de Bruxelles-Capitale et le Collège d'Environnement de la Région de Bruxelles-Capitale, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 5 juin 2018, le Conseil d'État a posé la question préjudicielle suivante :

« L'ordonnance du 25 mars 1999, et plus particulièrement son article 42, interprété comme ne soumettant pas son application à l'existence d'une condamnation préalable définitive, c'est-à-dire qui ne fait plus l'objet ou n'est plus susceptible d'un recours, viole-t-elle les articles 10 et 11 de la Constitution en tant qu'elle instaure une différence de traitement entre :

- les auteurs présumés des infractions visées par les articles 32 et 33 de l'ordonnance du 25 mars 1999, qui font l'objet de poursuites pénales, qui ne sont susceptibles de voir leur peine aggravée pour état de récidive qu'en cas de condamnation coulée en force de chose jugée antérieure aux infractions en cause; et

- les auteurs présumés des infractions visées par les articles 32 et 33 de l'ordonnance du 25 mars 1999, qui font l'objet de la procédure administrative organisée par l'ordonnance du 25 mars 1999, qui sont susceptibles de voir leur peine aggravée pour état de récidive, même en l'absence de condamnation coulée en force de chose jugée antérieure aux infractions en cause ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 6943 du rôle de la Cour.

Le greffier,  
P.-Y. Dutilleux

## GRONDWETTELIJK HOF

[2018/203865]

## Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij arrest nr. 241.596 van 24 mei 2018 in zake de vennootschap naar Singaporees recht « Singapore Airlines Cargo » tegen het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en het Milieucollege van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 5 juni 2018, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt de ordonnantie van 25 maart 1999, en inzonderheid artikel 42 ervan, zo geïnterpreteerd dat het de toepassing ervan niet onderwerpt aan het bestaan van een definitieve voorafgaande veroordeling, met andere woorden die niet langer het voorwerp uitmaakt van een beroep of daarvoor niet meer vatbaar is, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre zij een verschil in behandeling invoert tussen :

- de vermoedelijke daders van de in de artikelen 32 en 33 van de ordonnantie van 25 maart 1999 beoogde misdrijven, die het voorwerp uitmaken van strafrechtelijke vervolgingen, wier straf wegens de staat van herhaling alleen kan worden verzwaaard in geval van een in kracht van gewijsde gegane veroordeling vóór de in het geding zijnde misdrijven; en

- de vermoedelijke daders van de in de artikelen 32 en 33 van de ordonnantie van 25 maart 1999 beoogde misdrijven, die het voorwerp uitmaken van de bij de ordonnantie van 25 maart 1999 geregelde administratieve procedure, wier straf wegens de staat van herhaling kan worden verzwaaard zelfs bij ontstentenis van een in kracht van gewijsde gegane veroordeling vóór de in het geding zijnde misdrijven ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 6943 van de rol van het Hof.

De griffier,  
P.-Y. Dutilleux

## VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2018/203865]

## Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Entscheid Nr. 241.596 vom 24. Mai 2018 in Sachen der Gesellschaft singapurischen Rechts « Singapore Airlines Cargo » gegen die Region Brüssel-Hauptstadt und das Umweltkollegium der Region Brüssel-Hauptstadt, dessen Ausfertigung am 5. Juni 2018 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende Vorabentscheidungsfragen gestellt:

« Verstößt die Ordonnanz vom 25. März 1999 und insbesondere dessen Artikel 42, dahin ausgelegt, dass sie ihre Anwendung nicht vom Vorhandensein einer vorherigen endgültigen Verurteilung, die also nicht mehr Gegenstand eines Rechtsmittels ist bzw. gegen die kein Rechtsmittel mehr eingelegt werden kann, abhängig macht, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem sie einen Behandlungsunterschied einführt zwischen

- den mutmaßlichen Tätern der in den Artikeln 32 und 33 der Ordonnanz vom 25. März 1999 erwähnten Straftaten, die Gegenstand von Strafverfolgungen sind und deren Strafe nur im Falle einer vor den betreffenden Straftaten verhängten und formell rechtskräftig gewordenen Verurteilung aus Gründen der Rückfälligkeit erschwert werden kann, und

- den mutmaßlichen Tätern der in den Artikeln 32 und 33 der Ordonnanz vom 25. März 1999 erwähnten Straftaten, die Gegenstand des durch die Ordonnanz vom 25. März 1999 organisierten Verwaltungsverfahrens sind und deren Strafe auch dann aus Gründen der Rückfälligkeit erschwert werden kann, wenn keine vor den betreffenden Straftaten verhängte und formell rechtskräftig gewordene Verurteilung vorliegt? ».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 6943 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,  
P.-Y. Dutilleux

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2018/203866]

**Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989**

Par arrêt n° 241.659 du 29 mai 2018 en cause de l'État belge contre la Région wallonne, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 11 juin 2018, le Conseil d'État a posé les questions préjudicielles suivantes :

« L'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité, interprété comme constituant le fondement d'une imposition par l'État, est-il compatible avec l'article 6, § 1<sup>er</sup>, XII, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, alors même que cette imposition y est prévue au titre des conditions d'agrément des organismes auxquels est confié le contrôle technique des véhicules en circulation et qu'elle est spécifiquement destinée à financer un organisme ayant comme mission de promouvoir la sécurité routière ?

Le même alinéa, interprété comme constituant le fondement d'une imposition par l'État au sens de l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 23 janvier 1989 relative à la compétence fiscale visée à l'article 110, § 1<sup>er</sup> et 2 de la Constitution, est-il compatible avec l'article 6, § 1<sup>er</sup>, XII, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 6945 du rôle de la Cour.

Le greffier,  
P.-Y. Dutilleux

## GRONDWETTELIJK HOF

[2018/203866]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989**

Bij arrest nr. 241.659 van 29 mei 2018 in zake de Belgische Staat tegen het Waalse Gewest, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 11 juni 2018, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vragen gesteld :

« Is artikel 1, § 1, tweede lid, van de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheids toebehoren moeten voldoen, zo geïnterpreteerd dat het de grondslag vormt van een belasting door de Staat, verenigbaar met artikel 6, § 1, XII, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, terwijl die belasting daarin is bepaald als een voorwaarde voor de erkenning van de instellingen waaraan de technische controle van de in het verkeer gebrachte voertuigen is toevertrouwd en terwijl die specifiek bestemd is voor de financiering van een instelling die als opdracht heeft de verkeersveiligheid te bevorderen ?

Is hetzelfde lid, zo geïnterpreteerd dat het de grondslag vormt van een belasting door de Staat in de zin van artikel 1 van de wet van 23 januari 1989 betreffende de in artikel 110, § 1 en 2, van de Grondwet bedoelde belastingsbevoegdheid, verenigbaar met artikel 6, § 1, XII, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 6945 van de rol van het Hof.

De griffier,  
P.-Y. Dutilleux

## VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2018/203866]

**Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989**

In seinem Entscheid Nr. 241.659 vom 29. Mai 2018 in Sachen des belgischen Staates gegen die Wallonische Region, dessen Ausfertigung am 11. Juni 2018 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende Vorabentscheidungsfragen gestellt:

« Ist Artikel 1 § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 21. Juni 1985 über die technischen Anforderungen, denen jedes Fahrzeug für den Transport auf dem Landweg, seine Bestandteile und sein Sicherheitszubehör entsprechen müssen, dahin ausgelegt, dass er die Grundlage für eine Staatssteuer bildet, vereinbar mit Artikel 6 § 1 XII des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, während diese Steuer dort als Bedingung für die Zulassung der mit der technischen Kontrolle der am Straßenverkehr teilnehmenden Fahrzeuge betrauten Einrichtungen vorgesehen und spezifisch zur Finanzierung einer Einrichtung bestimmt ist, die als Aufgabe die Förderung der Verkehrssicherheit hat?

Ist derselbe Absatz, dahin ausgelegt, dass er die Grundlage für eine Staatssteuer im Sinne von Artikel 1 des Gesetzes vom 23. Januar 1989 bezüglich der in Artikel 110 § 1 und 2 der Verfassung erwähnten Steuerkompetenz bildet, vereinbar mit Artikel 6 § 1 XII des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen? ».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 6945 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,  
P.-Y. Dutilleux

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2018/203870]

**Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989**

Par arrêt n° 241.737 du 7 juin 2018 en cause de Amina Tata contre l'État belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 15 juin 2018, le Conseil d'État a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 39/2, § 2, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, lus en combinaison avec les articles 2, 3 et 13 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales en ce qu'il ne permet pas au Conseil du contentieux des étrangers, saisi d'un recours en annulation contre une décision de refus d'autorisation de séjour prise sur la base de l'article 9<sup>ter</sup> de la même loi dans le cadre duquel la requérante invoque la violation des



[articles] 2 et 3 de la Convention précitée, de procéder à un examen *ex nunc* de la situation de la requérante alors que le Conseil du contentieux des étrangers peut effectuer un tel examen lorsqu'il est saisi de recours formés en vertu de l'article 39/2, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 15 décembre 1980 par des demandeurs de protection internationale faisant également valoir des risques pour leur vie ainsi que des risques de traitements inhumains et dégradants ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 6950 du rôle de la Cour.

Le greffier,  
P.-Y. Dutilleux

---

GRONDWETTELIJK HOF

[2018/203870]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij arrest nr. 241.737 van 7 juni 2018 in zake Amina Tata tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 15 juni 2018, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 39/2, § 2, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 2, 3 en 13 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, in zoverre het de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, waarbij een beroep tot vernietiging is ingesteld tegen een beslissing tot weigering van een machtiging tot verblijf die is genomen op grond van artikel 9<sup>ter</sup> van dezelfde wet in het kader waarvan de verzoekster de schending aanvoert van de artikelen 2 en 3 van het voormelde Verdrag, niet toestaat om over te gaan tot een onderzoek *ex nunc* van de situatie van de verzoekster, terwijl de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen een dergelijk onderzoek kan uitvoeren wanneer bij die Raad op grond van artikel 39/2, § 1, van de wet van 15 december 1980 een beroep is ingesteld door personen die internationale bescherming aanvragen en tevens risico's voor hun leven en risico's van een onmenselijke en vernederende behandeling aanvoeren ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 6950 van de rol van het Hof.

De griffier,  
P.-Y. Dutilleux

---

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2018/203870]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Entscheid Nr. 241.737 vom 7. Juni 2018 in Sachen Amina Tata gegen den belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 15. Juni 2018 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

« Verstößt Artikel 39/2 § 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit den Artikeln 2, 3 und 13 der Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten, indem er es dem Rat für Ausländerstreitsachen, der mit einer Klage auf Nichtigkeitserklärung eines aufgrund von Artikel 9<sup>ter</sup> desselben Gesetzes gefassten Beschlusses zur Verweigerung der Aufenthaltserlaubnis befasst wurde, in deren Rahmen die Antragstellerin die Verletzung der Artikel 2 und 3 der vorerwähnten Konvention geltend macht, nicht ermöglicht, eine Prüfung *ex nunc* der Situation der Antragstellerin vorzunehmen, während der Rat für Ausländerstreitsachen eine solche Prüfung vornehmen kann, wenn er mit Beschwerden befasst wurde, die aufgrund von Artikel 39/2 § 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 von Personen eingelegt worden sind, die internationalen Schutz beantragen und ebenfalls eine Gefahr für ihr Leben oder eine Gefahr einer unmenschlichen oder erniedrigenden Behandlung geltend machen? ».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 6950 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,  
P.-Y. Dutilleux

---

GRONDWETTELIJK HOF

[2018/203523]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 18 juni 2018 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 19 juni 2018, heeft Joaquin Delgado Arevalo beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 11 en 26 van de wet van 6 maart 2018 ter verbetering van de verkeersveiligheid (wijzigingen van artikel 38 van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968), bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 15 maart 2018.

Die zaak is ingeschreven onder nummer 6954 van de rol van het Hof.

De griffier,  
F. Meersschaut

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2018/203523]

**Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989**

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 18 juin 2018 et parvenue au greffe le 19 juin 2018, Joaquin Delgado Arevalo a introduit un recours en annulation des articles 11 et 26 de la loi du 6 mars 2018 relative à l'amélioration de la sécurité routière (modifications de l'article 38 de la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968), publiée au *Moniteur belge* du 15 mars 2018.

Cette affaire est inscrite sous le numéro 6954 du rôle de la Cour.

Le greffier,  
F. Meersschaut

## VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2018/203523]

**Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989**

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 18. Juni 2018 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 19. Juni 2018 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob Joaquin Delgado Arevalo Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 11 und 26 des Gesetzes vom 6. März 2018 zur Verbesserung der Verkehrssicherheit (Abänderungen von Artikel 38 des am 16. März 1968 koordinierten Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei), veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 15. März 2018.

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 6954 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,  
F. Meersschaut

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2018/203860]

**Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989**

a. Par jugement du 25 mai 2018 en cause du procureur du Roi contre M.B., dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 31 mai 2018, le Tribunal correctionnel francophone de Bruxelles a posé la question préjudicielle suivante :

« Les articles 204 et 210 du Code d'instruction criminelle interprétés comme n'autorisant pas le prévenu à démontrer son absence de culpabilité dès lors qu'il n'a pas visé cette problématique dans son acte d'appel, et limitant la possibilité pour la juridiction d'appel de soulever d'office les moyens qu'il vise pour les seuls faits dont la juridiction est saisie, ce qui concrètement, d'une part, prive la disposition légale de toute portée pratique puisqu'il relève de la mission du juge de qualifier les faits dont il est saisi et de dire si ceux-ci sont établis, mais également parce que cet article ne paraît avoir d'intérêt précisément que dans l'hypothèse où le prévenu n'a pas soumis régulièrement à la juridiction d'appel la question de sa culpabilité et, d'autre part, empêche le juge du fond d'apprécier la pertinence de moyens d'ordre public susceptibles d'avoir une incidence sur la culpabilité du prévenu notamment lorsque ces moyens sont découverts après le dépôt de la requête d'appel qui limite la saisine du juge d'appel, violent-ils l'article 13 de la Constitution, combiné ou non avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme ? ».

b. Par jugement du 11 juin 2018 en cause du procureur du Roi contre H.A. et la SA « C.S. », dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 14 juin 2018, le Tribunal correctionnel francophone de Bruxelles a posé la même question préjudicielle.

Ces affaires, inscrites sous les numéros 6940 et 6948 du rôle de la Cour, ont été jointes.

Le greffier,  
P.-Y. Dutilleux

## GRONDWETTELIJK HOF

[2018/203860]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989**

a. Bij vonnis van 25 mei 2018 in zake de procureur des Konings tegen M.B., waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 31 mei 2018, heeft de Franstalige Correctionele Rechtbank te Brussel de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schenden de artikelen 204 en 210 van het Wetboek van strafvordering artikel 13 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, in die zin geïnterpreteerd dat zij de beklaagde niet toestaan zijn gebrek aan schuld aan te tonen aangezien hij die problematiek niet in zijn akte van hoger beroep heeft beoogd, en de mogelijkheid beperken voor het rechtscollege in hoger beroep om ambtshalve de middelen op te werpen die erin worden beoogd voor enkel de feiten die bij het rechtscollege aanhangig zijn gemaakt, hetgeen concreet, enerzijds, elke praktische draagwijdte aan de wetbepaling ontnemt aangezien het tot de taak van de rechter behoort de feiten te kwalificeren die bij hem aanhangig zijn gemaakt en te zeggen of zij vaststaan, maar ook omdat dat artikel net enkel in het geval waarin de beklaagde de vraag naar zijn schuld niet op regelmatige wijze aan het rechtscollege in hoger beroep heeft voorgelegd, belang lijkt te hebben, en, anderzijds, de feitenrechter verhindert om de relevantie te beoordelen van middelen van openbare orde die een weerslag kunnen hebben op de schuld van de beklaagde, met name wanneer die middelen worden ontdekt na het neerleggen van het verzoekschrift in hoger beroep dat de saisine van de rechter in hoger beroep beperkt ? ».

b. Bij vonnis van 11 juni 2018 in zake de procureur des Konings tegen H.A. en de nv « C.S. », waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 14 juni 2018, heeft de Franstalige Correctionele Rechtbank te Brussel dezelfde prejudiciële vraag gesteld.

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 6940 en 6948 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

De griffier,  
P.-Y. Dutilleux

## VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2018/203860]

### Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

a. In seinem Urteil vom 25. Mai 2018 in Sachen des Prokurators des Königs gegen M.B., dessen Ausfertigung am 31. Mai 2018 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das französischsprachige Korrekionalgericht Brüssel folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

« Verstoßen die Artikel 204 und 210 des Strafprozessgesetzbuches, dahin ausgelegt, dass sie es dem Angeklagten nicht erlauben, seine Unschuld zu beweisen, wenn er diese Problematik nicht in seiner Berufungsschrift angesprochen hat, und sie die Möglichkeit für das Berufungsgericht, die darin erwähnten Klagegründe von Amts wegen aufzuwerfen, auf jene Fakten beschränken, mit denen das Gericht befasst worden ist, wodurch konkret einerseits der Gesetzesbestimmung jede praktische Tragweite entzogen wird, weil es Aufgabe des Richters ist, die Fakten, mit denen er befasst worden ist, zu qualifizieren und zu sagen, ob sie erwiesen sind, aber auch weil dieser Artikel offenbar eben nur in dem Fall von Bedeutung zu sein scheint, dass der Angeklagte dem Berufungsgericht die Schuldfrage nicht ordnungsgemäß vorgelegt hat, und andererseits der Tatsachenrichter daran gehindert wird, die Stichhaltigkeit der Klagegründe öffentlicher Ordnung zu beurteilen, die sich auf die Frage der Schuld des Angeklagten auswirken können, und zwar insbesondere dann, wenn diese Klagegründe nach der Hinterlegung der Berufungsantragschrift, durch die die Befassung des Berufungsrichters beschränkt wird, zutage treten, gegen Artikel 13 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention? ».

b. In seinem Urteil vom 11. Juni 2018 in Sachen des Prokurators des Königs gegen H.A. und die « C.S. » AG, dessen Ausfertigung am 14. Juni 2018 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das französischsprachige Korrekionalgericht Brüssel dieselbe Vorabentscheidungsfrage gestellt.

Diese unter den Nummern 6940 und 6948 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

Der Kanzler,  
P.-Y. Dutilleux

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2018/203888]

### Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

a. Par jugement du 29 mars 2018 en cause de la SPRL « Morland » contre l'État belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 23 avril 2018, le Tribunal de première instance de Liège, division Liège, a posé les questions préjudicielles suivantes :

« L'article 1385*undecies*, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire viole-t-il les articles 10 et 11 et 145 de la Constitution en ce que cette disposition prive le contribuable à l'impôt sur les revenus du droit de saisir directement le Tribunal de première instance d'une contestation au sens de l'article 569, 32<sup>o</sup>, du Code judiciaire et subordonne la recevabilité du recours formé par un tel contribuable qui se plaint de la violation par l'administration fiscale des droits subjectifs que lui confère la législation fiscale à l'épuisement préalable du recours administratif, alors que les justiciables qui se plaignent de la violation par l'administration de droits subjectifs autres que fiscaux ne sont pas soumis à cette condition spéciale de recevabilité de leur action en justice et alors que, dans le contentieux entre les citoyens et l'administration, la règle de l'épuisement préalable des recours administratifs ne concerne que le contentieux objectif, où le justiciable ne se prévaut pas de la violation de ses droits subjectifs mais conteste uniquement la manière dont l'administration exerce une compétence de nature discrétionnaire ?

Les articles 366 à 375 du CIR 1992, interprétés comme organisant un recours administratif par ou en vertu de la loi, au sens de l'article 1385*undecies*, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce qu'ils subordonnent la saisine des Tribunaux par le contribuable qui se plaint de la violation par l'administration de ses droits subjectifs découlant de l'application du CIR 1992 à l'exercice préalable d'un recours administratif alors que les contribuables qui se plaignent de la violation par l'administration de leurs droits subjectifs découlant de l'application d'une autre législation fiscale, spécialement en matière d'impôts indirects, ne sont pas soumis à la même exigence ?

Dès lors que le contribuable à l'impôt sur les revenus ne peut saisir directement le Tribunal de première instance d'une contestation au sens de l'article 569, 32<sup>o</sup>, du Code judiciaire en raison du caractère obligatoire du recours administratif préalable spécial devant le directeur régional des contributions directes régi par les articles 366 et 371 du CIR 1992, l'article 1385*undecies*, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés ou non à l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, et ne porte-t-il pas atteinte de manière disproportionnée aux droits de la défense et au droit à un procès équitable, alors que les autres contribuables, assujettis à la TVA ou tous les autres redevables d'autres impôts et autres justiciables qui contestent les conséquences patrimoniales d'autres actes administratifs, peuvent agir directement devant un juge indépendant et impartial sans devoir attendre la position du directeur régional de l'administration fiscale et sans perdre définitivement le droit de se défendre en justice en raison d'un manque de diligence ou tout autre motif qui l'aurait exposé à l'irrecevabilité de la réclamation ou fait omettre de l'exercer ? ».

b. Par jugement du 21 juin 2018 en cause de Jean-Marie Squelin contre la ville de Liège, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 26 juin 2018, le Tribunal de première instance de Liège, division Liège, a posé les questions préjudicielles suivantes :

« L'article 1385*undecies*, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire et l'article 366 du CIR 1992, auquel renvoie l'article 12 de la loi du 24 décembre 1996 relative à l'établissement et au recouvrement des taxes provinciales et communales, violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que ces dispositions placent le redevable d'une taxe communale qui la conteste devant le juge judiciaire dans la même situation qu'un justiciable qui introduirait un recours devant le Conseil

d'État, étant tous deux soumis à la règle de l'épuisement préalable des recours administratifs, alors que le juge judiciaire et le Conseil d'État n'ont pas le même rôle et que le redevable porte devant chacun d'eux un contentieux de nature fondamentalement différente puisque, dans le contentieux objectif, le justiciable ne se prévaut pas de la violation de ses droits subjectifs mais conteste uniquement la manière dont l'administration exerce une compétence de nature discrétionnaire, ce qui l'oppose au contentieux judiciaire où les droits subjectifs sont au centre des débats ?

L'article 1385*undecies*, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire et l'article 366 du CIR 1992, auquel renvoie l'article 12 de la loi du 24 décembre 1996 relative à l'établissement et au recouvrement des taxes provinciales et communales, violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que ces dispositions privent le redevable d'une taxe communale du droit de saisir directement le Tribunal de première instance d'une contestation au sens de l'article 569, 32<sup>o</sup>, du Code judiciaire et du droit de pouvoir bénéficier du contrôle de légalité incident prévu à l'article 159 de la Constitution parce qu'ils subordonnent la recevabilité du recours formé par un tel redevable qui se plaint de la violation par l'administration fiscale des droits subjectifs que lui confère la législation fiscale communale à l'épuisement préalable du recours administratif, alors qu'il existe une catégorie de justiciables qui peuvent contester la légalité d'un acte administratif devant le pouvoir judiciaire de manière directe et immédiate, sans être tenus d'épuiser les voies de recours administratifs préalablement organisés, et qui peuvent obtenir du juge judiciaire qu'il écarte un acte administratif irrégulier dans le cadre du contrôle incident de la légalité d'un acte administratif en vertu de l'article 159 de la Constitution, sans être soumis à cette condition spéciale de recevabilité de leur action en justice ?

Dès lors que le redevable d'une taxe communale ne peut saisir directement le Tribunal de première instance d'une contestation au sens de l'article 569, 32<sup>o</sup>, du Code judiciaire en raison du caractère obligatoire du recours administratif préalable spécial devant le collège communal, régi par les articles 366 et 371 du CIR 1992, ou est privé du droit à un recours juridictionnel effectif devant un tel Tribunal parce qu'il aurait omis d'exercer la réclamation ou, même en l'ayant exercée, se heurte à son irrégularité et son irrecevabilité, l'article 1385*undecies*, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire, auquel renvoie l'article 12 de la loi du 24 décembre 1996 relative à l'établissement et au recouvrement des taxes provinciales et communales, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution lus isolément ou en combinaison avec l'article 13 de la Convention européenne des droits de l'homme et l'article 1<sup>er</sup> de son Premier protocole additionnel, et ne porte-t-il pas atteinte de manière disproportionnée aux droits de la défense de ce redevable, alors qu'il existe une autre catégorie de justiciables qui peuvent agir directement devant un juge indépendant et impartial sans devoir attendre la position intermédiaire d'une instance administrative et sans perdre définitivement le droit de se défendre en justice en raison d'un manque de diligence ou tout autre motif qui l'aurait exposé à l'irrecevabilité de la réclamation ou fait d'omettre de l'exercer ? ».

Ces affaires, inscrites sous les numéros 6907 et 6960 du rôle de la Cour, ont été jointes.

Le greffier,  
P.-Y. Dutilleux

## GRONDWETTELIJK HOF

[2018/203888]

### Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

a. Bij vonnis van 29 maart 2018 in zake de bvba « Morland » tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 23 april 2018, heeft de Rechtbank van eerste aanleg Luik, afdeling Luik, de volgende prejudiciële vragen gesteld :

« Schendt artikel 1385*undecies*, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek de artikelen 10 en 11 en 145 van de Grondwet in zoverre die bepaling aan de belastingplichtige in de inkomstenbelastingen het recht ontzegt om een geschil in de zin van artikel 569, 32<sup>o</sup>, van het Gerechtelijk Wetboek rechtstreeks aanhangig te maken bij de rechtbank van eerste aanleg en de ontvankelijkheid van het beroep dat is ingesteld door een dergelijke belastingplichtige die klaagt over de schending, door de belastingadministratie, van de subjectieve rechten die de fiscale wetgeving hem verleent, doet afhangen van de voorafgaande uitputting van het administratieve beroep, terwijl de rechtzoekenden die klagen over de schending, door de administratie, van andere subjectieve rechten dan fiscale rechten, niet aan die bijzondere voorwaarde voor de ontvankelijkheid van hun rechtsvordering worden onderworpen en terwijl, in de geschillen tussen burgers en de administratie, de regel van de voorafgaande uitputting van de administratieve beroepen enkel betrekking heeft op het objectieve contentieux, waar de rechtzoekende zich niet op de schending van zijn subjectieve rechten beroept maar enkel de wijze betwist waarop de administratie een bevoegdheid van discretionaire aard uitoefent ?

Schenden de artikelen 366 tot 375 van het WIB 1992, in die zin geïnterpreteerd dat zij een administratief beroep door of krachtens de wet organiseren, in de zin van artikel 1385*undecies*, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre zij de aanhangigmaking bij de rechtbanken door de belastingplichtige die klaagt over de schending, door de administratie, van zijn subjectieve rechten die uit de toepassing van het WIB 1992 voortvloeit, doen afhangen van de voorafgaande uitoefening van een administratief beroep, terwijl de belastingplichtigen die klagen over de schending, door de administratie, van hun subjectieve rechten die uit de toepassing van een andere fiscale wetgeving, in het bijzonder inzake indirecte belastingen, voortvloeit, niet aan dezelfde vereiste worden onderworpen ?

Schendt artikel 1385*undecies*, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, aangezien de belastingplichtige in de inkomstenbelastingen een geschil in de zin van artikel 569, 32<sup>o</sup>, van het Gerechtelijk Wetboek niet rechtstreeks aanhangig kan maken bij de rechtbank van eerste aanleg wegens het verplichte karakter van het bijzondere voorafgaande administratieve beroep voor de gewestelijk directeur der directe belastingen, geregeld bij de artikelen 366 en 371 van het WIB 1992, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, en doet het niet op onevenredige wijze afbreuk aan de rechten van de verdediging en aan het recht op een eerlijk proces, terwijl de andere belastingplichtigen, die aan de btw zijn onderworpen, of alle anderen die andere belastingen verschuldigd zijn en andere rechtzoekenden die de patrimoniale gevolgen van andere bestuurshandelingen betwisten, rechtstreeks in rechte kunnen treden voor een onafhankelijke en onpartijdige rechter zonder het standpunt van de gewestelijk directeur van de belastingadministratie te moeten afwachten en zonder het recht om zich in rechte te verdedigen definitief te verliezen wegens een gebrek aan zorgvuldigheid of elke andere reden die hen zou hebben blootgesteld aan de ontvankelijkheid van het bezwaarschrift of hen zou hebben doen nalaten het in te dienen ? ».



b. Bij vonnis van 21 juni 2018 in zake Jean-Marie Squelin tegen de stad Luik, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 26 juni 2018, heeft de Rechtbank van eerste aanleg Luik, afdeling Luik, de volgende prejudiciële vragen gesteld :

« Schenden artikel 1385*undecies*, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek en artikel 366 van het WIB 1992, waarnaar artikel 12 van de wet van 24 december 1996 betreffende de vestiging en de invordering van de provincie- en gemeentebelastingen verwijst, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre die bepalingen de persoon die een gemeentebelasting verschuldigd is en die belasting voor de gewone rechter betwist, in dezelfde situatie plaatsen als een rechtzoekende die bij de Raad van State beroep zou instellen, waarbij beiden onderworpen zijn aan de regel van de voorafgaande uitputting van de administratieve beroepen, terwijl de gewone rechter en de Raad van State niet dezelfde rol hebben en terwijl de belastingsschuldige voor elk van hen geschillen van fundamenteel verschillende aard brengt, aangezien in het objectieve contentieux, de rechtzoekende zich niet op de schending van zijn subjectieve rechten beroept maar enkel de wijze betwist waarop de administratie een bevoegdheid van discretionaire aard uitoefent, hetgeen het plaatst tegenover het gerechtelijke contentieux, waar de subjectieve rechten bij de debatten centraal staan ?

Schenden artikel 1385*undecies*, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek en artikel 366 van het WIB 1992, waarnaar artikel 12 van de wet van 24 december 1996 betreffende de vestiging en de invordering van de provincie- en gemeentebelastingen verwijst, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre die bepalingen de persoon die een gemeentebelasting verschuldigd is, het recht ontzeggen een geschil in de zin van artikel 569, 32°, van het Gerechtelijk Wetboek rechtstreeks aanhangig te maken bij de rechtbank van eerste aanleg, en hem het recht ontzeggen het voordeel van de tussentijdse wettigheidstoetsing waarin is voorzien in artikel 159 van de Grondwet te kunnen genieten, omdat zij de ontvankelijkheid van het beroep ingesteld door een dergelijke belastingsschuldige die klaagt over de schending, door de belastingadministratie, van de subjectieve rechten die hem bij de gemeentelijke belastingwetgeving worden verleend, doen afhangen van de voorafgaande uitputting van het administratieve beroep, terwijl er een categorie van rechtzoekenden bestaat die de wettigheid van een bestuurshandeling rechtstreeks en onmiddellijk voor de rechterlijke macht kunnen betwisten, zonder ertoe gehouden te zijn de voorafgaandelijk georganiseerde administratieve rechtsmiddelen uit te putten, en die van de gewone rechter kunnen verkrijgen dat hij een onregelmatige bestuurshandeling ter zijde schuift in het kader van de tussentijdse toetsing van de wettigheid van een bestuurshandeling krachtens artikel 159 van de Grondwet, zonder aan die bijzondere voorwaarde voor de ontvankelijkheid van hun rechtsvordering te zijn onderworpen ?

Schendt artikel 1385*undecies*, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, waarnaar artikel 12 van de wet van 24 december 1996 betreffende de vestiging en de invordering van de provincie- en gemeentebelastingen verwijst, aangezien de persoon die een gemeentebelasting verschuldigd is, een geschil in de zin van artikel 569, 32°, van het Gerechtelijk Wetboek niet rechtstreeks aanhangig kan maken bij de rechtbank van eerste aanleg wegens het verplichte karakter van het bijzondere voorafgaande administratieve beroep voor het gemeentecollege, geregeld bij de artikelen 366 en 371 van het WIB 1992, of hem het recht op een daadwerkelijk rechtsmiddel voor een dergelijke rechtbank wordt ontzegd omdat hij zou hebben nagelaten het bezwaarschrift in te dienen of, zelfs wanneer hij het heeft ingediend, op de onregelmatigheid en de niet-ontvankelijkheid ervan stuit, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 13 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol ervan, en doet het niet op onevenredige wijze afbreuk aan de rechten van de verdediging van die belastingsschuldige, terwijl er een andere categorie van rechtzoekenden bestaat die rechtstreeks in rechte kunnen treden voor een onafhankelijke en onpartijdige rechter zonder het tussenstandpunt van een administratieve instantie te moeten afwachten en zonder het recht om zich in rechte te verdedigen definitief te verliezen wegens een gebrek aan zorgvuldigheid of elke andere reden die hen zou hebben blootgesteld aan de niet-ontvankelijkheid van het bezwaarschrift of hen zou hebben doen nalaten het in te dienen ? ».

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 6907 en 6960 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

De griffier,  
P.-Y. Dutilleux

## VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2018/203888]

### Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

a. In seinem Urteil vom 29. März 2018 in Sachen der « Morland » PGmbH gegen den belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 23. April 2018 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Lüttich, Abteilung Lüttich, folgende Vorabentscheidungsfragen gestellt:

« Verstößt Artikel 1385*undecies* Absatz 1 des Gerichtsgesetzbuches gegen die Artikel 10 und 11 und 145 der Verfassung, indem diese Bestimmung dem Einkommensteuerpflichtigen das Recht versagt, das Gericht erster Instanz direkt mit einem Streitfall im Sinne von Artikel 569 Nr. 32 des Gerichtsgesetzbuches zu befassen, und die Zulässigkeit der Beschwerde eines solchen Steuerpflichtigen, der sich über die Verletzung der durch die steuerrechtlichen Vorschriften ihm gewährten subjektiven Rechte durch die Steuerverwaltung beschwert, von der vorherigen Erschöpfung der administrativen Beschwerde abhängig macht, während die Rechtsuchenden, die sich über die Verletzung anderer als steuerrechtlicher subjektiver Rechte durch die Verwaltung beschweren, nicht dieser besonderen Bedingung bezüglich der Zulässigkeit ihrer Klage unterliegen und während in Streitsachen zwischen den Bürgern und der Verwaltung die Regel der vorherigen Erschöpfung der administrativen Beschwerden nur das objektive Streitverfahren betrifft, in dem der Rechtsuchende nicht die Verletzung seiner subjektiven Rechte geltend macht, sondern nur die Art und Weise anfechtet, wie die Verwaltung eine Ermessensbefugnis ausübt?

Verstoßen die Artikel 366 bis 375 des EStGB 1992, dahin ausgelegt, dass die eine administrative Beschwerde durch das Gesetz oder kraft des Gesetzes im Sinne von Artikel 1385*undecies* Absatz 1 des Gerichtsgesetzbuches organisieren, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem sie die Befassung der Gerichte durch den Steuerpflichtigen, der sich über die Verletzung seiner aus der Anwendung des EStGB 1992 sich ergebenden subjektiven Rechte durch die Verwaltung beschwert, von der vorherigen Ausübung einer administrativen Beschwerde abhängig machen, während die Steuerpflichtigen, die sich über die Verletzung ihrer aus der Anwendung anderer steuerrechtlicher Vorschriften - insbesondere im Bereich der indirekten Steuern - sich ergebenden subjektiven Rechte durch die Verwaltung beschweren, nicht demselben Erfordernis unterliegen?

Verstößt Artikel 1385*undecies* Absatz 1 des Gerichtsgesetzbuches, da der Einkommensteuerpflichtige das Gericht erster Instanz nicht direkt mit einem Streitfall im Sinne von Artikel 569 Nr. 32 des Gerichtsgesetzbuches befassen kann, und zwar wegen der verpflichtenden Beschaffenheit der durch die Artikel 366 und 371 des EStGB 1992 geregelten besonderen vorherigen administrativen Beschwerde beim Regionaldirektor der direkten Steuern, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention, und beeinträchtigt er nicht auf unverhältnismäßige Weise die Rechte der Verteidigung und das Recht auf ein faires



Verfahren, während die anderen Steuerpflichtigen, die Mehrwertsteuerpflichtigen oder alle anderen Steuerschuldner anderer Steuern und andere Rechtsuchende, die die vermögensrechtlichen Folgen anderer Verwaltungsakte anfechten, sich direkt an einen unabhängigen und unparteiischen Richter wenden können, ohne den Standpunkt des Regionaldirektors der direkten Steuern abwarten zu müssen und ohne endgültig das Recht zu verlieren, sich vor Gericht zu verteidigen, wegen eines Mangels an Sorgfalt oder aus irgendeinem anderen Grund, der sie der Unzulässigkeit des Widerspruchs ausgesetzt oder dazu geführt hätte, dass sie ihn nicht eingereicht hätten? ».

b. In seinem Urteil vom 21. Juni 2018 in Sachen Jean-Marie Squelin gegen die Stadt Lüttich, dessen Ausfertigung am 26. Juni 2018 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Lüttich, Abteilung Lüttich, folgende Vorabentscheidungsfragen gestellt:

« Verstoßen Artikel 1385*undecies* Absatz 1 des Gerichtsgesetzbuches und Artikel 366 des EStGB 1992, auf den Artikel 12 des Gesetzes vom 24. Dezember 1996 über die Festlegung und die Eintreibung der Provinzial- und Gemeindesteuern verweist, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem diese Bestimmungen den Steuerschuldner einer Gemeindesteuer, der diese vor dem ordentlichen Richter anfigt, in die gleiche Lage versetzen wie einen Rechtsuchenden, der beim Staatsrat Klage erheben würde, wobei beide der Regel der vorherigen Erschöpfung der administrativen Beschwerden unterliegen, während der ordentliche Richter und der Staatsrat nicht die gleiche Rolle erfüllen und der Steuerschuldner bei jedem von ihnen einen Streitfall jeweils grundverschiedener Art anhängig machen, da im objektiven Streitverfahren der Rechtsuchende nicht die Verletzung seiner subjektiven Rechte geltend macht, sondern nur die Art und Weise anfigt, wie die Verwaltung eine Ermessensbefugnis ausübt, wodurch es sich vom gerichtlichen Streitverfahren unterscheidet, in dem die subjektiven Rechte im Mittelpunkt der Debatte stehen? »

Verstoßen Artikel 1385*undecies* Absatz 1 des Gerichtsgesetzbuches und Artikel 366 des EStGB 1992, auf den Artikel 12 des Gesetzes vom 24. Dezember 1996 über die Festlegung und die Eintreibung der Provinzial- und Gemeindesteuern verweist, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem diese Bestimmungen dem Steuerschuldner einer Gemeindesteuer das Recht versagen, das Gericht erster Instanz direkt mit einem Streitfall im Sinne von Artikel 569 Nr. 32 des Gerichtsgesetzbuches zu befassen, sowie das Recht, den Vorteil der in Artikel 159 der Verfassung vorgesehenen inzidentellen Rechtmäßigkeitskontrolle genießen zu können, weil sie die Zulässigkeit der Beschwerde eines solchen Steuerschuldners, der sich über die Verletzung der durch die kommunalen steuerrechtlichen Vorschriften ihm gewährten subjektiven Rechte durch die Steuerverwaltung beschwert, von der vorherigen Erschöpfung der administrativen Beschwerde abhängig machen, während es eine Kategorie von Rechtsuchenden gibt, die die Rechtmäßigkeit eines Verwaltungsaktes direkt und sofort bei der rechtsprechenden Gewalt anfechten können, ohne dazu gehalten zu sein, die vorher organisierten administrativen Rechtsmittel zu erschöpfen, und die beim ordentlichen Richter erwirken können, dass er einen rechtswidrigen Verwaltungsakt im Rahmen der inzidentellen Rechtmäßigkeitskontrolle eines Verwaltungsaktes aufgrund von Artikel 159 der Verfassung zur Seite schiebt, ohne dieser besonderen Bedingung bezüglich der Zulässigkeit ihrer Klage zu unterliegen? »

Verstößt Artikel 1385*undecies* Absatz 1 des Gerichtsgesetzbuches, auf den Artikel 12 des Gesetzes vom 24. Dezember 1996 über die Festlegung und die Eintreibung der Provinzial- und Gemeindesteuern verweist, da der Steuerschuldner einer Gemeindesteuer das Gericht erster Instanz nicht direkt mit einem Streitfall im Sinne von Artikel 569 Nr. 32 des Gerichtsgesetzbuches befassen kann, und zwar wegen der verpflichtenden Beschaffenheit der durch die Artikel 366 und 371 des EStGB 1992 geregelten besonderen vorherigen administrativen Beschwerde beim Gemeindegremium, oder ihm das Recht auf eine wirksame gerichtliche Beschwerde vor einem solchen Gericht versagt wird, weil er es unterlassen hätte, den Widerspruch einzureichen, oder ihn zwar eingereicht hätte, aber auf dessen Regelwidrigkeit und Unzulässigkeit stößt, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention und Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zu dieser Konvention, und beeinträchtigt er nicht auf unverhältnismäßige Weise die Rechte der Verteidigung dieses Steuerschuldners, während es eine Kategorie von Rechtsuchenden gibt, die sich direkt an einen unabhängigen und unparteiischen Richter wenden können, ohne den zwischenzeitlichen Standpunkt einer Verwaltungsinstanz abwarten zu müssen und ohne endgültig das Recht zu verlieren, sich vor Gericht zu verteidigen, wegen eines Mangels an Sorgfalt oder aus irgendeinem anderen Grund, der sie der Unzulässigkeit des Widerspruchs ausgesetzt oder dazu geführt hätte, dass sie ihn nicht eingereicht hätten? ».

Diese unter den Nummern 6907 und 6960 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

Der Kanzler,  
P.-Y. Dutilleux

## SELOR

### SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2018/203807]

Vergelijkende selectie van Franstalige Verantwoordelijke bodembeheer (m/v/x) (niveau A1) voor het Ministerie van Defensie. — Selectienummer: AFG18127

Solliciteren kan tot 20/08/2018 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, deelnemingsvoorwaarden, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR via [www.selor.be](http://www.selor.be)

Geef het selectienummer in via de zoekmotor om de selectie terug te vinden.

Na de selectie wordt een lijst met maximum 15 geslaagden aangelegd, die 1 jaar geldig blijft.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld (die 4 jaar geldig blijft) van de personen met een handicap die geslaagd zijn.

## SELOR

### BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2018/203807]

Sélection comparative de Gestionnaires des sols (m/f/x) (niveau A1), francophones, pour le Ministère de la Défense. — Numéro de sélection : AFG18127

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 20/08/2018 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, les conditions de participation, la procédure de sélection,...) est disponible auprès de Selor via [www.selor.be](http://www.selor.be)

Pour la retrouver, veuillez indiquer le numéro de la sélection dans le moteur de recherche.

Une liste de 15 lauréats maximum, valable 1 an, sera établie après la sélection.

Outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des lauréats (qui reste valable 4 ans) présentant un handicap est établie.

**SELOR**  
**SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID**

[2018/203891]

**Resultaat van de vergelijkende selectie van Franstalige Vertalers (m/v/x) (niveau B) voor de Federale Pensioendienst. — Selectie-nummer: AFG18066**

Deze selectie werd afgesloten op 09/07/2018.

Er zijn 8 laureaten.

De lijst is 1 jaar geldig.

**SELOR**  
**BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE**

[2018/203891]

**Résultat de la sélection comparative de Traducteurs (m/f/x) (niveau B), francophones, pour le Service fédéral des Pensions. — Numéro de sélection : AFG18066**

Ladite sélection a été clôturée le 09/07/2018.

Le nombre de lauréats s'élève à 8.

La liste est valable 1 an.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST**  
**KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER**

[2018/203859]

**Grondwettelijk Hof**  
**Voordracht van een lijst met twee kandidaten door de Senaat**

Tijdens zijn vergadering van 13 juli 2018 heeft de Senaat de volgende lijst met twee kandidaten voorgedragen voor het ambt van Franstalig rechter van het Grondwettelijk Hof, op grond van artikel 34, § 1, 1<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof.

Eerste kandidaat : de heer Michel PAQUES, staatsraad bij de Raad van State.

Tweede kandidaat : Mevrouw Bernadette RENAULD, referendaris bij het Grondwettelijk Hof.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL**  
**CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE**

[2018/203859]

**Cour constitutionnelle**  
**Présentation d'une liste double de candidats par le Sénat**

En sa séance du 13 juillet 2018, le Sénat a présenté la liste double de candidats suivante à la fonction de juge d'expression française de la Cour constitutionnelle, sur la base de l'article 34, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle.

Premier candidat : Monsieur Michel PAQUES, conseiller d'Etat au Conseil d'Etat.

Deuxième candidat : Madame Bernadette RENAULD, référendaire à la Cour constitutionnelle.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN**  
**Administratie van het kadaster, registratie en domeinen**

*Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770  
van het Burgerlijk Wetboek*

[2018/55499]

**Erfloze nalatenschap van Lion, Eugene Marie Arnold**

De heer Lion, Eugene Marie Arnold, geboren te Antwerpen op 24 april 1931, zoon van Lion, René Achille en Alberghs, Maria Elisabeth Eugenia, wonende te 1140 Evere, Friulilaan 20, is overleden te Evere op 11 juni 2015, zonder gekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie - Patrimoniumdiensten, om namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, bij bevelschrift van 19 december 2017, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Brussel, 10 januari 2018.

De administrateur van de Patrimoniumdiensten,  
Jungers, Dominique

(55499)

**SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES**  
**Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines**

*Publication prescrite par l'article 770  
du Code civil*

[2018/55499]

**Succession en déshérence de Lion, Eugene Marie Arnold**

M. Lion, Eugene Marie Arnold, né à Anvers le 24 avril 1931, fils de Lion, René Achille et Alberghs, Maria Elisabeth Eugenia, domicilié à 1140 Evere, avenue du Frioul 20, est décédé à Evere le 11 juin 2015, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration générale de la Documentation patrimoniale - Services patrimoniaux à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a par ordonnance du 19 décembre 2017, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 10 janvier 2018.

L'administrateur des Services patrimoniaux,  
Jungers, Dominique

(55499)

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,**  
**ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2018/203438]

**Arbeidsgerechten. — Bericht an de representatieve organisaties. — Openstaande plaats van een werkend raadsheer in sociale zaken, als werknemer-bediende bij het Arbeidshof van Gent ter vervanging van de heer Dirk BAECKELANDT**

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 april 1970 en uiterlijk binnen de drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van de kandidaten moeten worden gericht aan de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, Dienst Arbeidsgerechten, Ernest Blerotstraat 1, 1070 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,**  
**TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2018/203438]

**Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives. — Place vacante d'un conseiller social effectif au titre de travailleur employé à la Cour du travail de Gand en remplacement de Monsieur Dirk BAECKELANDT**

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 avril 1970 et au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Ces présentations doivent être adressées au SPF Emploi, Travail et Concertation sociale, Service des Juridictions du travail, rue Ernest Blerot 1 à 1070 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2018/203437]

**Arbeidsgerechten. — Bericht aan de representatieve organisaties. — Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken, als werkgever bij de Arbeidsrechtbank van Antwerpen arrondissement Limburg ter vervanging van mevrouw Brigitta BIJVOET**

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 april 1970 en uiterlijk binnen de drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van de kandidaten moeten worden gericht aan de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, Dienst Arbeidsgerechten, Ernest Blerotstraat 1, 1070 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2018/203437]

**Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives. — Place vacante d'un juge social effectif au titre d'employeur au Tribunal du travail d'Anvers arrondissement Limbourg en remplacement de Madame Brigitta BIJVOET**

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 avril 1970 et au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Ces présentations doivent être adressées au SPF Emploi, Travail et Concertation sociale, Service des Juridictions du travail, rue Ernest Blerot 1 à 1070 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2018/203439]

**Arbeidsgerechten. — Bericht aan de representatieve organisaties. — Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken, als werkgever bij de Arbeidsrechtbank van Antwerpen arrondissement Antwerpen ter vervanging van de heer Jan VAN DOREN**

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 april 1970 en uiterlijk binnen de drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van de kandidaten moeten worden gericht aan de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, Dienst Arbeidsgerechten, Ernest Blerotstraat 1, 1070 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2018/203439]

**Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives. — Place vacante d'un juge social effectif au titre d'employeur au Tribunal du travail d'Anvers arrondissement Anvers en remplacement de Monsieur Jan VAN DOREN**

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 avril 1970 et au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Ces présentations doivent être adressées au SPF Emploi, Travail et Concertation sociale, Service des Juridictions du travail, rue Ernest Blerot 1, à 1070 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2018/202964]

**Rechterlijke Macht. — Arbeidshof van Gent**

Bij beschikking van 7 februari 2018 werd de heer BAECKELANDT Dirk, raadsheer in sociale zaken als werknemer-bediende bij het Arbeidshof van Gent door de Eerste Voorzitter van dit hof aangewezen om het ambt van plaatsvervangend magistraat uit te oefenen tot hij de leeftijd van 70 jaar heeft bereikt, met name op 14 december 2021.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2018/202964]

**Pouvoir judiciaire. — Cour du travail de Gand**

Par ordonnance du 7 février 2018, Monsieur BAECKELANDT Dirk, conseiller social au titre de travailleur employé à la Cour du travail de Gand, a été désigné par le Premier Président de cette cour pour exercer les fonctions de magistrat suppléant jusqu'à ce qu'il ait atteint l'âge de 70 ans, le 14 décembre 2021.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2018/40479]

**Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen  
Bekendmaking**

Bij koninklijk besluit van 6 juli 2018 is machtiging verleend aan juffrouw Buyens, Jana, Christiana Roland, geboren te Gent op 13 maart 1998, wonende te Destelbergen, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar naam in die van "Rogiest" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2018/40479]

**Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. — Publication**

Par arrêté royal du 6 juillet 2018 Mlle Buyens, Jana Christiana Roland, née à Gand le 13 mars 1998, demeurant à Destelbergen, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom celui de "Rogiest" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 6 juli 2018 is machtiging verleend aan Mevr. Van Boxem, Linde, geboren te Vilvoorde op 28 augustus 1992, wonende te Zandhoven, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar naam in die van "Rys" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 6 juillet 2018 Mme Van Boxem, Linde, née à Vilvoorde le 28 août 1992, demeurant à Zandhoven, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom celui de "Rys" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 6 juli 2018 is machtiging verleend aan de heer Leus, Kenny Patrick Linda, geboren te Oostende op 1 juli 1993; en juffrouw Leus, Jana Luc Sabine, geboren te Oostende op 16 januari 1996, er beiden wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun naam in die van "Van Der Kelen" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 6 juli 2018 is machtiging verleend aan Mevr. Uchendu, Chizoba Oyinyechi, geboren te Owerri (Nigeria) op 16 mei 1978, wonende te Leuven, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar naam in die van "Njoku" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 6 juli 2018 is machtiging verleend aan Mevr. Vanschoonbeek, Vivian Marie Rose Marc Maria Valentinus, geboren te Hasselt op 16 juni 1985, wonende te Lummen, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar naam in die van "Liberloo" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 6 juli 2018 is machtiging verleend aan Mevr. Louwage, Isabelle Rita Jacqueline, geboren te Assebroek op 13 maart 1969, wonende te High Littleton, Bristol (Verenigd Koninkrijk), om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar naam in die van "Oram-Louwage" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 6 juli 2018 is machtiging verleend aan de heer Sanstra, Nicki, geboren te Veurne op 20 juli 1989, wonende te Sint-Niklaas, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn naam in die van "Vandeputte" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 6 juli 2018 is machtiging verleend aan de heer Arslan, David Willem, geboren te Zwolle (Nederland) op 28 april 1998, wonende te Neerpelt, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn naam in die van "Vandevelde" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 6 juli 2018 is machtiging verleend aan Mevr. Mahfoudhi, Yasmina, geboren te Gent op 8 juni 1993, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar naam in die van "Botte" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 6 juillet 2018 M. Leus, Kenny Patrick Linda, né à Ostende le 1<sup>er</sup> juillet 1993; et Mlle Leus, Jana Luc Sabine, née à Ostende le 16 janvier 1996, tous deux y demeurant, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom celui de "Van Der Kelen" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 6 juillet 2018 Mme Uchendu, Chizoba Oyinyechi, née à Owerri (Nigeria) le 16 mai 1978, demeurant à Louvain, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom celui de "Njoku" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 6 juillet 2018 Mme Vanschoonbeek, Vivian Marie Rose Marc Maria Valentinus, née à Hasselt le 16 juin 1985, demeurant à Lummen, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom celui de "Liberloo" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 6 juillet 2018 Mme Louwage, Isabelle Rita Jacqueline, née à Assebroek le 13 mars 1969, demeurant à High Littleton, Bristol (Royaume-Uni), a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom celui de "Oram-Louwage" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 6 juillet 2018 M. Sanstra, Nicki, né à Furnes le 20 juillet 1989, demeurant à Sint-Niklaas, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom celui de "Vandeputte" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 6 juillet 2018 M. Arslan, David Willem, né à Zwolle (Pays-Bas) le 28 avril 1998, demeurant à Neerpelt, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom celui de "Vandevelde" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 6 juillet 2018 Mme Mahfoudhi, Yasmina, née à Gand le 8 juin 1993, y demeurant, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom celui de "Botte" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2018/31561]

### Oproep tot kandidaturen voor de uitbating van transitiehuizen (pilotproject Vlaanderen en pilotproject Wallonië)

#### Inleiding

De Ministerraad keurde op 18 november 2016 het Masterplan Gevangenen en internering goed. Met dit plan wil de regering de overbevolking in de gevangenissen terugdringen en de infrastructuur vernieuwen. Ze wil ook de infrastructuur beter aanpassen aan de re-integratie van gedetineerden en alternatieven voor de klassieke strafuitvoering bieden.

Het gedifferentieerd detentiebeleid voorziet ook ruimte voor transitiehuizen. Dit zijn kleinschalige projecten (van ongeveer vijftien plaatsen) waarbij bepaalde gedetineerden (geselecteerd op basis van een aantal criteria) tegen het einde van hun straf de kans krijgen om het laatste deel van de straf door te brengen in een transitiehuis. Daarbij moeten ze intens worden bijgestaan en begeleid om erna terug en beter te kunnen functioneren in de maatschappij.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2018/31561]

### Appel à candidatures pour l'exploitation de maisons de transition (projet pilote en Flandre et projet pilote en Wallonie)

#### Introduction

Le 18 novembre 2016, le Conseil des Ministres a approuvé le Masterplan relatif aux prisons et à l'internement. Par le biais de ce plan, le Gouvernement entend réduire la surpopulation carcérale et renouveler les infrastructures. Il entend également mieux adapter les infrastructures à la réinsertion des détenus et offrir des alternatives à l'exécution classique de la peine.

La politique de détention différenciée prévoit aussi des places pour les maisons de transition. Il s'agit de projets de petite taille (d'environ 15 places) dans lesquels certains détenus (sélectionnés sur la base d'une série de critères) ont la possibilité, durant la fin de leur peine, d'en purger une partie au sein d'une maison de transition. A cet égard, il convient de les assister et de les accompagner de près afin de leur permettre de mieux se réinsérer dans la société par la suite.



Het Masterplan verduidelijkt dit als volgt:

“Niet elke gedetineerde heeft een profiel dat een opsluiting in een hoog beveiligde inrichting noodzakelijk maakt. Daarnaast is een veel gehoorde klacht dat de overgang van de gevangenis naar de buitenwereld te abrupt verloopt, gedetineerden zijn onvoldoende voorbereid op diverse domeinen met alle mogelijke gevolgen, niet in het minst wat betreft het risico op recidive. Daarom wordt voorgesteld om een project op te starten rond transitiehuizen. Een concept dat o.i. beter kan bijdragen om de re-integratie te bevorderen en recidive te verminderen.

Een transitiehuis is een kleinschalig project waarbij een gedetineerde, die hiervoor geselecteerd wordt op basis van een aantal criteria, prioritair maar niet uitsluitend wat diens veiligheidsprofiel betreft, tegen het einde van zijn te ondergaan strafduur de kans krijgt om deze door te brengen in een aangepaste infrastructuur waar gewerkt wordt rond een aantal principes zoals zelfstandig wonen, werk zoeken, relaties aangaan en opnieuw functioneren buiten beveiligde muren. Anders gezegd: vanuit een filosofie van een inclusief beleid wat de toegankelijkheid van de reguliere maatschappelijke diensten betreft. Hiervoor is enerzijds een integraal begeleidingstraject nodig en anderzijds ook een grotere vrijheid van komen en gaan. Het is de bedoeling de gedetineerde te begeleiden en te ondersteunen om terug een eigen plek te vinden binnen de samenleving. Dit project kan ook een goed alternatief zijn voor het huidige systeem van de beperkte detentie. De gedetineerde wordt voorbereid om, na afloop van zijn straf, zelfstandig te wonen, werken en functioneren binnen de maatschappij. Hiervoor zullen ook de nodige samenwerkingsvormen moeten aangegaan worden in het kader van de regionale bevoegdheden inzake hulp- en dienstverlening aan de gedetineerden, waarbij in het bijzonder het accent ligt op de gebieden vormingscentra, CAW, VDAB, justitieel welzijnswerk, etc...

Hierdoor zal sowieso bespaard worden op veiligheidsinstallaties en personeel, ook al zal specifiek personeel voorzien moeten worden.

Er zal gestart worden in het eerste jaar met één project per regio dat als piloot kan dienen. Indien dit positief wordt geëvalueerd, zal na een jaar een uitbreiding naar ongeveer 100 plaatsen gerealiseerd worden.(...)”

De wettelijke basis werd gecreëerd via de wet van 11 juli 2018 houdende diverse bepalingen in strafzaken (publicatie *Belgisch Staatsblad* 18.07.2018).

Voor de realisatie wordt nu een oproep tot kandidaatstelling gelanceerd. Er zal gewerkt worden met een subsidiesysteem waarbij de gekozen organisatie een vaste dagprijs per plaats zal ontvangen.

#### Voorwaarden indiening kandidaturen

Bij de kandidatuurstelling dienen de inschrijvers een uitgebreide motivatiebrief over te maken met daarin de redenen waarom men wil inschrijven voor één of beide pilootprojecten.

Hierbij wordt ook duidelijk vermeld of men wenst in te schrijven voor het pilootproject op het Vlaamse grondgebied, het pilootproject op het Waalse grondgebied, of beiden.

De brief dient volgende bijlagen te bevatten (nummering te herne-men):

1. Een document waarin duidelijk wordt vermeld welke organisatie, of welk consortium van organisaties, zich wenst in te schrijven met een beschrijving van elke organisatie en haar statuut.
2. Een document van maximaal 10 pagina's waarin de visie wordt voorgesteld volgens dewelke de inschrijver het transitiehuis zou uitbaten, en dat minimaal bevat:
  - a. De manier waarop het transitiehuis zal worden uitgebaut.
  - b. De visie op daginvulling en op de beperking/invulling van vrijheid van komen en gaan.
  - c. De manier waarop de samenwerking zal verlopen met het directoraat-generaal van de penitentiaire inrichtingen (afbakening autonomie).
  - d. De manier waarop de samenwerking zal verlopen met de gemeenschappen.
  - e. De manier waarop de samenwerking zal verlopen met andere relevante partners (lokale besturen, lokale politie, VDAB, CAW,...).
  - f. De omschrijving van hoe het een leefklimaat kan garanderen dat een leven in gemeenschap bevordert.
3. Een ontwerp van huishoudelijk reglement.
4. Een document waarin de samenstelling en de profielen van alle personeelsleden wordt beschreven. Hier moet rekening gehouden worden met het vervullen van volgende functies:
  - a. De leiding van het transitiehuis.

Le Masterplan explicite ce point comme suit :

« Un profil qui nécessite une incarcération dans un établissement de haute sécurité ne se retrouve pas chez tout détenu. En outre, une plainte souvent entendue est que la transition de la prison vers le monde extérieur se fait trop brusquement. Les détenus sont insuffisamment préparés dans divers domaines avec toutes les conséquences possibles, et non des moindres le risque de récidive. Aussi, il est proposé de lancer un projet relatif à des maisons de transition, un concept qui, selon nous, peut mieux contribuer à la réintégration et à la réduction du récidivisme.

Une maison de transition est un projet à petite échelle dans lequel un détenu, qui est sélectionné sur la base d'une série de critères, prioritairement mais pas seulement en rapport avec son profil de sécurité, se voit donner la chance de séjourner, d'ici la fin de la durée de sa peine restant à purger, dans une maison où un travail est effectué selon un certain nombre de principes, tels que habiter en autonomie, chercher un emploi, entreprendre des relations et réussir à s'en sortir de nouveau hors des murs. En d'autres termes, on se base sur une philosophie d'une politique d'inclusion s'agissant de l'accessibilité aux services sociaux réguliers. Pour ce faire, il faut, d'une part, un parcours d'accompagnement intégral et, d'autre part, une plus grande liberté d'aller et venir. L'objectif est d'accompagner le détenu et de le soutenir pour qu'il puisse retrouver une place au sein de la société. Ce projet peut également constituer une bonne alternative au système actuel de détention limitée. Le détenu est préparé, d'ici la fin de sa peine, à vivre de façon autonome, à travailler et à s'en sortir au sein de la société. A cet effet, les formes de coopération nécessaires doivent être établies dans le cadre des compétences régionales dans le domaine de l'assistance et des services aux détenus, où l'accent est mis en particulier sur les domaines des centres de formation, les centres d'aide sociale générale, les agences de l'emploi, le bien-être judiciaire, etc.

Ceci générera en tout cas des économies au niveau des installations de sécurité du personnel, même s'il faudra prévoir du personnel spécifique.

On démarrera, au cours de la première année, avec un seul projet par région qui peut servir de projet pilote. Si son évaluation est positive, une extension à 100 places environ sera réalisée après un an.(...) »

La base légale a été créée par la loi du 11 juillet 2018 portant des diverses dispositions en matière pénale (publication *Moniteur belge* 18.07.2018)

Un appel à candidatures est à présent lancé en vue de la mise en pratique. Il sera fait usage d'un système de subventions dans lequel l'organisation choisie recevra un prix fixe à la journée par site.

#### Conditions pour le dépôt des candidatures

Lors du dépôt des candidatures, les soumissionnaires doivent transmettre une lettre de motivation exhaustive comprenant la raison pour laquelle ils souhaitent s'inscrire pour l'un des projets, ou les deux.

A cet égard, ils doivent aussi clairement mentionner s'ils souhaitent s'inscrire pour un projet pilote mené sur le territoire flamand, pour un projet pilote mené sur le territoire wallon, ou les deux.

La lettre doit contenir les annexes suivantes (respecter la numérotation):

1. Un document indiquant clairement quelle organisation ou quel consortium d'organisations souhaite s'inscrire en incluant une description de chaque organisation et son statut.
2. Un document de 10 pages maximum présentant la vision d'exploitation de la maison de transition adoptée par le soumissionnaire, qui contient au minimum:
  - a. La méthode d'exploitation de la maison de transition.
  - b. La vision des activités journalières et la restriction/l'interprétation de la liberté d'aller et venir.
  - c. La manière de coopérer avec la Direction générale des établissements pénitentiaires (délimitation de l'autonomie).
  - d. La manière de coopérer avec les Communautés.
  - e. La manière de coopérer avec les autres partenaires pertinents (administrations locales, police locale, FOREM, SAD, etc.).
  - f. La description de la façon de garantir un cadre de vie qui encourage une vie en communauté.
3. Un projet de règlement intérieur.
4. Un document décrivant la composition et les profils de l'ensemble des membres du personnel. A cet égard, il convient de tenir compte de l'occupation des fonctions suivantes:
  - a. La direction de la maison de transition.



- b. Het administratief en financieel beheer.
  - c. De 'hotelfunctie'.
  - d. Het onderhoud.
  - e. De begeleiding van de gedetineerden.
5. Een voorstelling van de site, gebouw (met het exacte aantal plaatsen) en omgeving waar de inschrijver het transitiehuis wil oprichten. Hierbij dient ook weergegeven te worden wat volgens de inschrijver de karakteristieken en normen zijn waaraan het gebouw en de lokalen zullen beantwoorden.
  6. Een beknopt businessplan met een voorstel en berekeningswijze, gebaseerd op een dagprijs per plaats.
  7. Een beknopte beschrijving van maximaal 2 pagina's van hoe men een draagvlak tracht te creëren bij de lokale bevolking.
  8. De opmaak van een indicatieve planning (inclusief de snelheid van uitvoering)

De aangeleverde informatie voor deze 8 punten zal integraal in overweging worden genomen bij een eventuele voorselectie.

Deze informatie zal verder uitgewerkt en verfijnd dienen te worden door de inschrijvers doorheen de verdere onderhandeling om finaal te komen tot een project waar de opdrachtgever en de opdrachtnemer zich in kunnen vinden. Hierbij zal ook een duidelijk plan worden opgesteld over de manier van rapportage van het project.

Ok bij de uiteindelijke selectie zal voor de evaluatie rekening worden gehouden met de finale input voor alle hierboven opgesomde punten.

#### Procedure

- Geïnteresseerde kandidaten worden verzocht een dossier in te dienen tegen vrijdag 21 september 2018, uiterlijk om 15u.
- Vervolgens zal een intern expertencomité een analyse en mogelijke voorselectie maken van de inschrijvers.
- Alle kandidaten zullen uiterlijk op 5 oktober 2018 per mail een bericht ontvangen of men al dan niet uitgenodigd wordt voor de verdere onderhandelingen.
- De weerhouden kandidaten worden uitgenodigd op bilaterale gesprekken waarbij alle ingediende documenten verder besproken zullen worden. Het aantal onderhandelingen wordt niet op voorhand vastgelegd en zal afhangen van het verloop en de ontvangen input.
- De geselecteerden krijgen vervolgens finaal de kans om definitieve documenten (offerte) over te maken aan de opdrachtgever.
- Uiteindelijk zal een gemotiveerde beslissing worden opgemaakt waarin de keuze wordt bekendgemaakt van de inschrijver(s) die het transitiehuis(zen) kan uitbaten.
- Na een periode van één jaar (vanaf het moment van de eigenlijke uitbating en dus vanaf de eerste gedetineerden aanwezig zijn) zal een evaluatie plaatsvinden van beide pilootprojecten.

#### Indiening kandidaturen en verkrijgen bijkomende informatie

De kandidaturen (inclusief alle bijlagen) dienen per mail overgemaakt te worden ter attentie van de heer directeur-generaal van de penitentiaire inrichtingen via het volgend adres:

- Mevr. Els De Cat – els.decat@just.fgov.be

Enkel bij ontvangst van een antwoordmail met ontvangstbevestiging kan de inschrijving als definitief worden beschouwd.

- b. La gestion administrative et financière.
  - c. La « fonction d'hôtel ».
  - d. L'entretien.
  - e. L'encadrement des détenus.
5. Une présentation du site, du bâtiment (en ce compris le nombre exact de places) et de l'environnement dans lesquels le soumissionnaire entend créer la maison de transition. A cet égard, il convient également de mentionner quelles seront les caractéristiques et les normes, selon le soumissionnaire, auxquelles le bâtiment et les locaux devront répondre.
  6. Un business plan sommaire comprenant une proposition et une méthode de calcul, qui se base sur un prix à la journée par site.
  7. Une description sommaire de 2 pages maximum de la manière employée pour tenter de susciter l'adhésion auprès de la population locale.
  8. L'élaboration d'un calendrier indicatif (y compris le rythme d'exécution).

Les informations fournies concernant ces 8 points seront intégralement prises en considération lors d'une éventuelle présélection.

Ces informations devront être davantage détaillées et affinées par les soumissionnaires durant les négociations futures afin de parvenir à un projet dans lequel le donneur d'ordre et le preneur d'ordre peuvent se retrouver. A cet égard, un plan détaillé sera également élaboré sur la méthode de rapportage du projet.

Lors de la sélection finale, il sera aussi tenu compte, en vue de l'évaluation, de l'apport final pour tous les points énumérés ci-dessus.

#### Procédure

- Il est demandé aux candidats intéressés de déposer un dossier d'ici le vendredi 21 septembre 2018 pour 15h au plus tard.
- Par la suite, un comité d'experts interne procédera à une analyse et à une éventuelle présélection des soumissionnaires.
- Tous les candidats recevront un e-mail le 5 octobre 2018 au plus tard leur indiquant s'ils ont conviés ou non à la poursuite des négociations.
- Les candidats retenus seront convoqués à des entretiens bilatéraux lors desquels l'ensemble des documents déposés seront davantage discutés. Le nombre de phase de négociations n'est pas déterminé à l'avance et dépendra du déroulement et de l'apport reçu.
- Ensuite, les candidats sélectionnés auront une ultime possibilité de transmettre les documents définitifs (offre) au donneur d'ordre.
- Enfin, une décision motivée sera prise, dans laquelle le choix sera communiqué au(x) soumissionnaire(s) qui pourra/pourront exploiter la/les maison(s) de transition.
- Après une période d'un an (à partir du moment de l'exploitation et donc à partir du moment où les premiers détenus s'installent), une évaluation des deux projets pilotes sera menée.

#### Dépôt des candidatures et réception des informations complémentaires

Les candidatures (en ce compris toutes les annexes) doivent être envoyées par e-mail à l'attention de Monsieur le Directeur général des Établissements pénitentiaires à l'adresse suivante :

- Madame Els De Cat – els.decat@just.fgov.be

Ce n'est qu'à la réception d'une réponse e-mail comprenant un avis de réception que le soumissionnaire peut être considéré comme étant définitivement candidat.

## BELGISCHE MEDEDINGINGSAUTORITEIT

[C – 2018/31625]

**Auditoraat. — Kennisgeving. — Voorafgaande aanmelding van een concentratie. — Zaak nr. MEDE-C/C-18/0030: Gimv NV en Top Brands NV/Bunz Holding NV en Ellis Gourmet Burger Nederland B.V. — Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure**

Op 23 juli 2018, ontving de auditeur-generaal van de Belgische Mededingingsautoriteit een aanmelding van een concentratie in de zin van artikel IV.10, § 1 van de wet van 3 april 2013 houdende invoering van boek IV en van boek V in het Wetboek van economisch recht (B.S., 26 april 2013). Hierin wordt meegedeeld dat Gimv NV en Top Brands NV de uitsluitende controle verwerven over Bunz Holding NV en Ellis Gourmet Burger Nederland B.V.

Volgens de aanmelding heeft de concentratie betrekking op de sector van de restaurants en mobiele eetgelegenheden.

## AUTORITE BELGE DE LA CONCURRENCE

[C – 2018/31625]

**Auditorat. — Avis. — Notification préalable d'une opération de concentration. — Affaire n° MEDE-C/C-18/0030: Gimv NV et Top Brands NV/Bunz Holding NV et Ellis Gourmet Burger Nederland B.V. — Cas susceptible d'être traité selon la procédure simplifiée**

Le 23 juillet 2018, l'auditeur général de l'Autorité belge de la Concurrence a reçu une notification de concentration au sens de l'article IV.10, § 1<sup>er</sup> de la loi du 3 avril 2013 portant insertion du livre IV et du livre V dans le Code de droit économique (M.B., 26 avril 2013). Il en ressort que Gimv NV et Top Brands NV acquiert le contrôle exclusif de Bunz Holding NV et Ellis Gourmet Burger Nederland B.V.

Selon la notification, la concentration concerne le secteur des restaurants et services de restauration mobile.

Overeenkomstig artikel IV.63, § 1 van de bovenvermelde wet, hebben de aanmeldende partijen de toepassing van de vereenvoudigde procedure gevraagd.

Het Auditoraat verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken, bij voorkeur voor 31 juli 2018.

Deze opmerkingen worden per e-mail onder vermelding van referentie MEDE-C/C-18/0030, toegezonden: [aud@bma-abc.be](mailto:aud@bma-abc.be).

Conformément à l'article IV.63, § 1<sup>er</sup> de la loi susmentionnée, les parties notifiantes ont demandé l'application de la procédure simplifiée.

L'Auditorat invite les tiers concernés à transmettre leurs éventuelles observations sur l'opération de concentration de préférence avant le 31 juillet 2018.

Ces observations peuvent être envoyées par courrier électronique sous la référence MEDE-C/C-18/0030 à l'adresse suivante : [aud@bma-abc.be](mailto:aud@bma-abc.be).

## GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

### REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

#### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2018/203813]

#### 12 JUILLET 2018. — Circulaire du Gouvernement wallon relative à la formalisation du processus de licenciement des membres du personnel contractuel

Aux Services du Gouvernement wallon et aux organismes d'intérêt public soumis à l'autorité de la Région,

Monsieur le Ministre-Président,

Mesdames et Messieurs les Ministres,

Madame la Secrétaire générale,

Mesdames et Messieurs les fonctionnaires dirigeants,

#### 1. Objectif poursuivi

La Déclaration de politique régionale du 25 juillet 2017 entend simplifier les procédures disciplinaires et de suspension dans l'intérêt du service à l'égard des agents statutaires et de licenciement pour les membres du personnel contractuel. Il y est également envisagé de mettre en place un accompagnement spécifique pour les responsables hiérarchiques lorsqu'ils doivent y recourir.

La ligne de conduite souhaitée a pour but, non pas de donner un mouvement d'amplification des procédures de licenciement, qui sont des procédures lourdes de conséquences, mais de correctement les encadrer pour garantir leur objectivité, le respect des formes prescrites et des droits et obligations des parties concernées.

Conformément à cet objectif, la présente circulaire précise les lignes directrices que le Gouvernement souhaite voir observées en la matière. La présente circulaire ne vise que les procédures de licenciement des membres du personnel contractuel. Les procédures disciplinaires et de suspension dans l'intérêt du service à l'égard des agents statutaires feront l'objet d'un texte distinct.

Ces lignes directrices s'inscrivent dans le cadre du respect de la législation en vigueur.

A cet effet, il peut être rappelé que la rupture du contrat de travail est règlementée par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail. La rupture s'inscrit également dans le cadre du respect de la jurisprudence, notamment de la Cour constitutionnelle, ajoutant certaines contraintes spécifiques, comme celle de procéder à l'audition préalable du membre du personnel. Des règles spécifiques en matière de délégation de compétences s'imposent par ailleurs<sup>[1]</sup>.

Le Gouvernement entend toutefois rappeler qu'au-delà des règles spécifiques de protection contre le licenciement et des dispositions prescrites à peine de nullité, le non-respect d'une des étapes du processus ne peut rendre irrégulière une décision de licenciement.

La présente circulaire traite, en son point 2, du licenciement sans motif grave, avec octroi d'un délai de préavis ou d'une indemnité compensatoire.

La rupture pour motif grave fait l'objet, quant à elle, du point 3, dans la mesure où ce type de rupture obéit à des règles particulières.

De manière à pouvoir identifier toute situation problématique dès son origine, un accompagnement de la hiérarchie est également envisagé (point 4).

De manière à assurer une harmonisation et une objectivation des procédures de licenciement, le Gouvernement recommande que les étapes suivantes soient suivies dans le cadre d'un processus de licenciement.

#### 2. Rupture du contrat de travail sans faute grave moyennant préavis ou indemnité

##### 2.1. Généralités :

Dans le cadre d'un contrat de travail, l'employeur peut, au même titre que l'employé, mettre fin unilatéralement à ce contrat.

Ce droit à la rupture d'un contrat de travail à durée indéterminée est consacré par les articles 32, 3<sup>o</sup>, 37 et 39, de la loi du 3 juillet 1978 moyennant la remise dans ce cas d'un préavis à l'autre partie ou en accordant une indemnité. Pour les contrats à durée déterminée ou pour un travail nettement défini, ce droit est régi par l'article 40 de ladite loi.

Toutefois, envisager un licenciement dans le cadre d'une relation de travail est un acte grave et délicat et la décision, sur le plan humain, difficile à prendre.

##### 2.2. Procédure à suivre :

###### 2.2.1. Préalables à la décision de licenciement

Suivant un arrêt du 6 juillet 2017 de la Cour constitutionnelle, il est conseillé aux employeurs publics d'entendre le travailleur en lui donnant l'occasion de s'expliquer oralement ou, à défaut, par écrit sur ce qui lui est reproché, à tout le moins lorsque la mesure est liée au comportement ou à la personne du travailleur.

Avant toute proposition de licenciement, le Directeur général <sup>[2]</sup> dont relève le membre du personnel :

- avertit par écrit le membre du personnel des motifs qui le conduit à envisager de proposer à l'autorité de licencier. Si ces motifs sont liés à la conduite du membre du personnel, cet avertissement indique de manière claire et précise les faits qui sont reprochés au membre du personnel, sur la base d'un dossier établi par le supérieur hiérarchique;
- donne l'occasion au membre du personnel concerné de s'expliquer oralement dans un délai raisonnable (par exemple, 10 jours ouvrables) ou, à défaut, par écrit;
- permet au membre du personnel concerné de consulter le dossier, s'il y en a un;
- en cas d'audition, permet au membre du personnel concerné d'être assisté d'une personne de son choix, étant entendu que le supérieur hiérarchique doit également assister à cette audition;
- établit un compte-rendu de l'audition.

### 2.2.2. Décision de licenciement

A la suite de la procédure décrite au point 2.2.1, le Directeur général peut établir une proposition de licenciement. La proposition de licenciement est accompagnée de toutes les informations utiles. Le Directeur général soumet à l'autorité qui détient le pouvoir de licencier la proposition de licenciement (au SPW, le Secrétaire général <sup>[3]</sup>).

La lettre de licenciement énonce clairement les motifs concrets justifiant objectivement le licenciement, en reprenant le cas échéant les éléments établis sur lesquels le membre du personnel a eu l'occasion de s'expliquer au cours de la procédure préalable.

Le licenciement moyennant préavis est notifié par l'autorité qui détient le pouvoir de licencier au moyen d'un courrier recommandé ou par voie d'exploit d'huissier conformément à l'article 37 de la loi du 3 juillet 1978. Le courrier doit mentionner le début et la durée du préavis. Ces formalités sont prescrites à peine de nullité du préavis.

Le licenciement moyennant indemnité n'est quant à lui soumis à aucune forme particulière. Il est néanmoins recommandé, pour des raisons probatoires, que l'autorité compétente notifie également dans ce cas le licenciement au moyen d'un courrier recommandé.

## 3. Rupture du contrat de travail pour motif grave :

### 3.1. Généralités :

L'article 35 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail permet à l'employeur de rompre le contrat sans préavis ni indemnité compensatoire pour un motif grave. Ce type de licenciement se caractérise par une série de spécificités.

Est considérée comme constituant un motif grave, toute faute grave qui rend immédiatement et définitivement impossible toute collaboration professionnelle entre l'employeur et le travailleur.

Cette définition fait référence à trois éléments :

- un comportement fautif (fait isolé ou manquement continu et répété);
- une faute intrinsèquement grave rendant intenable la poursuite de la relation de travail dans le contexte professionnel particulier.

Les faits suivants ont été considérés par la jurisprudence comme constitutifs, dans certaines circonstances, d'un motif grave :

- l'absence injustifiée au travail;
- l'exercice d'une activité pendant une incapacité de travail;
- le vol;
- l'insubordination;
- l'usage à titre privé de bien appartenant à l'employeur;
- des faits de mœurs de la vie privée;
- la consommation d'alcool ou de stupéfiants sur les lieux de travail;
- la dégradation volontaire de matériel de l'employeur;
- la falsification de notes de frais.

Les exemples repris ci-avant ne sont pas limitatifs. Néanmoins, certains de ces faits ne pourront faire l'objet d'une faute grave que dans certaines circonstances particulières.

Le contrat de travail doit être rompu dans les trois jours ouvrables (y compris le samedi) qui suivent la prise de connaissance des faits par l'autorité qui détient le pouvoir de licencier.

Le délai de trois jours court à partir du moment où l'autorité a la certitude suffisante à sa propre conviction et aussi à l'égard de l'autre partie et de la justice.

### 3.2. Procédure à suivre :

#### 3.2.1. Préalables à la décision de licenciement

Suivant un arrêt du 22 février 2018 de la Cour constitutionnelle, il est conseillé aux employeurs publics d'entendre le travailleur en lui donnant l'occasion de s'expliquer oralement ou, à défaut, par écrit sur ce qui lui est reproché.

Avant toute proposition de licenciement, le Directeur général [4] dont relève le membre du personnel :

- avertit immédiatement par écrit le membre du personnel des faits qui lui sont reprochés en lui indiquant les conséquences encourues pour sa situation professionnelle, sur la base d'un dossier établi par le supérieur hiérarchique;
- donne l'occasion au membre du personnel concerné de s'expliquer dans un délai raisonnable <sup>[5]</sup> oralement ou, à défaut, par écrit;
- permet au membre du personnel concerné de consulter le dossier, s'il y en a un;
- en cas d'audition,
- permet au membre du personnel concerné d'être assisté d'une personne de son choix, étant entendu que le supérieur hiérarchique doit également assister à cette audition;
- établit un compte-rendu de l'audition.

#### 3.2.2. Décision de licenciement

A la suite de la procédure décrite au point 3.2.1., le Directeur général peut établir une proposition de licenciement. La proposition de licenciement est accompagnée de toutes les informations utiles. Le Directeur général soumet la proposition de licenciement immédiatement après l'audition à l'autorité qui détient le pouvoir de licencier (au SPW, le Secrétaire général <sup>[6]</sup>).

Le contrat de travail doit être rompu dans les trois jours ouvrables qui suivent la prise de connaissance des faits par l'autorité qui détient le pouvoir de licencier.

L'autorité peut, avant notification de la décision de licenciement, requérir toute autre mesure d'instruction supplémentaire (enquête, auditions supplémentaires,...) qui se révèle indispensable pour obtenir la certitude voulue.

L'autorité notifie tous les motifs <sup>[7]</sup> qui justifient la rupture du contrat au membre du personnel, en énonçant, avec rigueur, clarté et précision, les faits reprochés, par recommandé ou par exploit d'huissier, en même temps qu'on lui signifie son licenciement ou dans les trois jours ouvrables qui suivent.

#### 4. Accompagnement :

La Déclaration de politique régionale a pour objectif d'encadrer les procédures de licenciement pour permettre à l'autorité de prendre ses responsabilités. Cette responsabilité ne pourra être optimale qu'à la condition d'un accompagnement de la hiérarchie, ce qui lui permettra de lever les contraintes et les charges liées à l'instruction des dossiers.

Il est recommandé au supérieur hiérarchique de prendre contact avec la Direction fonctionnelle et d'appui afin de lui signaler toute difficulté rencontrée avec un membre du personnel qui pourrait aboutir à un licenciement et ce, dès la constatation de situations problématiques.

A cette fin et au sein de chaque Direction fonctionnelle et d'appui, une personne sera tenue de suivre des formations en matière de droit du travail, et notamment de licenciement, afin de pouvoir conseiller le management et accompagner le processus de licenciement.

Ce type d'accompagnement, dès la détection d'un problème, permettra, dans certaines circonstances, de solutionner certaines situations sans devoir nécessairement aboutir au licenciement.

Dans le cadre du présent processus de licenciement, la Direction de la Fonction publique du Secrétariat général apporte, suivant demande, toute l'aide voulue, que ce soit pour des avis ponctuels ou pour un accompagnement tout au long de la procédure. La Direction de la Fonction publique est garante du respect de la légalité de la procédure, qu'elle vérifie.

Namur, le 12 juillet 2018.

Pour le Gouvernement :

Le Ministre-Président,  
W. BORSUS

La Ministre de l'Action sociale, de la Santé, de l'Égalité des chances,  
de la Fonction publique et de la Simplification administrative,  
A. GREOLI

<sup>[1]</sup> Au niveau du Service public de Wallonie, l'article 44 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 octobre 2009 relatif aux délégations de pouvoirs aux agents statutaires du Service public de Wallonie prévoit que : « *Délégation est accordée au secrétaire général pour prendre, sur proposition ou avis conforme du directeur général dont relève l'agent, toute décision en matière de licenciement du personnel contractuel* ».

<sup>[2]</sup> Pour ce qui concerne les organismes auxquels est applicable le décret du 22 janvier 1998 relatif au statut du personnel de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne, il s'agit, à moins que le décret constitutif de l'organisme d'en dispose autrement, de l'administrateur général ou toute fonction prévue par le décret constitutif de l'organisme et qui consiste à en assumer de façon permanente la direction.

<sup>[3]</sup> Pour les organismes auxquels est applicable le décret du 22 janvier 1998 relatif au statut du personnel de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne, il s'agit du fonctionnaire général du rang A 2 compétent en matière de personnel.

<sup>[4]</sup> Voir note infrapaginale n° 2.

<sup>[5]</sup> Si les faits sont flagrants, ce délai tiendra compte de la nécessité de notifier le licenciement dans les trois jours de la connaissance certaine des faits par l'autorité compétente pour licencier. Cela peut justifier une convocation urgente, le cas échéant, dans les 24 heures.

<sup>[6]</sup> Voir note infrapaginale n° 3.

<sup>[7]</sup> L'article 35, alinéa 3, de la loi relative aux contrats de travail prévoit que le congé pour motif grave ne peut plus être donné sans préavis ou avant l'expiration du terme, lorsque le fait qui l'aurait justifié est connu de la partie qui donne congé, depuis trois jours ouvrables au moins. La jurisprudence admet toutefois qu'il puisse être tenu compte de faits ou circonstances, non repris dans le courrier, dans l'appréciation du motif grave s'ils sont de nature à éclairer la gravité du motif reproché.

## ÜBERSETZUNG

### ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2018/203813]

#### 12. JULI 2018 — Rundschreiben der Wallonischen Regierung zur Formalisierung des Verfahrens zur Entlassung von Mitgliedern des Vertragspersonals

An die Dienststellen der Wallonischen Regierung und die gemeinnützigen Einrichtungen, die der Gewalt der Wallonischen Region unterliegen,

Sehr geehrter Herr Ministerpräsident,

Sehr geehrte Damen und Herren Ministerinnen und Minister,

Sehr geehrte Frau Generalsekretärin,

Sehr geehrte Damen und Herren leitende Beamte,

#### 1. Zielsetzung

Die Erklärung zur Regionalpolitik vom 25. Juli 2017 zielt darauf ab, die Disziplinar- und Aussetzungsverfahren im Interesse des Dienstes in Bezug auf die statutarischen Bediensteten und die Verfahren zur Entlassung von Vertragsbediensteten zu vereinfachen. In dieser Erklärung ist auch vorgesehen, eine spezifische Begleitung für die verantwortlichen Vorgesetzten einzurichten, falls sie diese Verfahren anwenden müssen.



Ziel der angestrebten Vorgehensweise ist es nicht, Entlassungsverfahren, die stets weitreichende Auswirkungen haben, verstärkt anzuwenden, sondern sie angemessen zu überwachen, um ihre Objektivität und die Einhaltung der vorgeschriebenen Formen sowie die Wahrung der Rechte und Pflichten der jeweiligen Parteien zu gewährleisten.

In Übereinstimmung mit diesem Ziel legt das vorliegende Rundschreiben die Leitlinien fest, deren Einhaltung die Regierung in dieser Hinsicht wünscht. Das vorliegende Rundschreiben bezieht sich ausschließlich auf die Verfahren zur Entlassung von Mitgliedern des Vertragspersonals. Die Disziplinar- und Aussetzungsverfahren im Interesse des Dienstes in Bezug auf die statutarischen Bediensteten werden in einem gesonderten Text behandelt werden.

Die vorliegenden Leitlinien stehen im Einklang mit der der geltenden Gesetzgebung.

Diesbezüglich sei daran erinnert, dass die Beendigung des Arbeitsverhältnisses durch das Gesetz vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge geregelt ist. Diese Beendigung fällt auch in den Rahmen der Achtung der Rechtsprechung, insbesondere des Verfassungsgerichtshofes, der bestimmte spezifische Auflagen hinzufügt, wie die Verpflichtung, das Personalmitglied vorher anzuhören. Darüber hinaus sind besondere Regeln für die Übertragung von Befugnissen erforderlich <sup>[1]</sup>.

Die Regierung möchte jedoch darauf hinweisen, dass über die spezifischen Kündigungsschutzregeln und die unter Androhung der Nichtigkeit vorgesehenen Bestimmungen hinaus die Nichteinhaltung einer der Verfahrensschritte eine Entlassungsentscheidung nicht rechtswidrig machen darf.

Punkt 2 des vorliegenden Rundschreibens betrifft die Entlassung ohne schwerwiegende Gründe, mit der Gewährung einer Kündigungsfrist oder einer Entschädigung.

Die Beendigung aus einem schwerwiegenden Grund ist Gegenstand von Punkt 3, insofern diese Art der Beendigung bestimmten Regeln entspricht.

Um jede problematische Situation von vornherein ausmachen zu können, ist auch eine Begleitung der Hierarchie vorgesehen (Punkt 4).

Um eine Harmonisierung und Objektivierung der Entlassungsverfahren zu gewährleisten, empfiehlt die Regierung, folgende Schritte in einem Entlassungsverfahren durchzuführen.

## 2. Beendigung des Arbeitsvertrags ohne schwerwiegendem Fehler mit Kündigungsfrist oder Entschädigung

### 2.1. Allgemeines:

Im Rahmen eines Arbeitsvertrags können sowohl der Arbeitgeber als auch der Arbeitnehmer das Vertragsverhältnis einseitig beenden.

Dieses Recht, einen Arbeitsvertrag auf unbestimmte Zeit zu beenden, ist in den Artikeln 32 Ziffer 3, 37 und 39 des Gesetzes vom 3. Juli 1978 verankert; in diesem Fall muss der anderen Partei eine Kündigungsfrist oder eine Entschädigung gewährt werden. Bei befristeten Verträgen oder bei klar definierten Arbeiten wird dieses Recht nach Artikel 40 des genannten Gesetzes geregelt.

Allerdings ist die Entlassung im Rahmen eines Arbeitsverhältnisses eine ernste und delikate Angelegenheit, und stellt auf menschlicher Ebene eine schwer zu treffende Entscheidung dar.

### 2.2. Verfahren:

#### 2.2.1. Vor der Entlassungsentscheidung

Nach einem Urteil des Verfassungsgerichtshofs vom 6. Juli 2017 wird öffentlichen Arbeitgebern empfohlen, den Arbeitnehmer anzuhören und ihm so die Möglichkeit zu geben, mündlich oder anderenfalls schriftlich zu den ihm gemachten Vorwürfen Stellung zu nehmen, zumindest wenn die Maßnahme mit dem Verhalten oder der Person des Arbeitnehmers zusammenhängt.

Vor jedem Entlassungsvorschlag trifft der Generaldirektor <sup>[2]</sup>, dem das Personalmitglied untersteht, folgende Maßnahmen:

- er unterrichtet das Personalmitglied schriftlich über die Gründe, die ihn veranlassen, der Behörde einen Entlassungsvorschlag zu unterbreiten. Beziehen sich diese Gründe auf das Verhalten des Personalmitglieds, so ist in dieser Verwarnung klar und deutlich auf die Sachverhalte hinzuweisen, die dem Personalmitglied auf der Grundlage einer vom Dienstvorgesetzten erstellten Akte vorgeworfen werden;

- er gibt dem betreffenden Personalmitglied die Möglichkeit, sich innerhalb einer angemessenen Frist (z.B. 10 Arbeitstage) mündlich oder anderenfalls schriftlich zu äußern;

- er ermöglicht es dem betreffenden Personalmitglied, die Akte einzusehen, falls diese vorhanden ist;

- im Falle einer Anhörung ermöglicht er dem betreffenden Personalmitglied, sich durch eine Person seiner Wahl unterstützen zu lassen, wobei der Dienstvorgesetzte ebenfalls an der Anhörung teilnehmen muss;

- er verfasst einen Bericht über die Anhörung.

#### 2.2.2. Entlassungsentscheidung

Nach dem unter 2.2.1 beschriebenen Verfahren kann der Generaldirektor einen Entlassungsvorschlag unterbreiten. Dem Entlassungsantrag sind alle zweckdienlichen Informationen beizufügen. Der Generaldirektor unterbreitet der Behörde, die befugt ist, das Personalmitglied zu entlassen (beim ÖDW der Generalsekretär <sup>[3]</sup>), den Entlassungsvorschlag.

In dem Entlassungsschreiben sind die konkreten und objektiven Gründe für die Entlassung klar darzulegen, gegebenenfalls einschließlich der erwiesenen Elemente, zu denen das Personalmitglied im Laufe des vorherigen Verfahrens Gelegenheit hatte, sich zu äußern.

Die Entlassung mit Kündigungsfrist wird von der Behörde, die gemäß Artikel 37 des Gesetzes vom 3. Juli 1978 zur Entlassung befugt ist, durch eingeschriebenen Brief oder durch Gerichtsvollzieherbescheid mitgeteilt. In dem Schreiben sind Beginn und Dauer der Kündigungsfrist anzugeben. Diese Formalitäten sind vorgeschrieben und bei deren Nichteinhaltung ist die Kündigungsfrist ungültig.

Für die Entlassung gegen Zahlung einer Entschädigung gelten keine besonderen Formvorschriften. Es wird jedoch aus Beweisgründen empfohlen, dass die zuständige Behörde die Entlassung auch in diesem Fall per Einschreiben mitteilt.



### 3. Beendigung des Arbeitsvertrags aus einem schwerwiegenden Grund:

#### 3.1. Allgemeines:

Artikel 35 des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über Arbeitsverträge ermöglicht es dem Arbeitgeber, den Vertrag aus einem schwerwiegenden Grund ohne Gewährung einer Kündigungsfrist oder einer Entschädigung zu kündigen. Diese Art der Entlassung zeichnet sich durch eine Reihe von Besonderheiten aus.

Jedes schwerwiegende Fehlverhalten, das eine berufliche Zusammenarbeit zwischen dem Arbeitgeber und dem Arbeitnehmer unmittelbar und endgültig unmöglich macht, gilt als schwerwiegender Grund.

Diese Definition bezieht sich auf drei Elemente:

- Fehlverhalten (Einzelfall oder kontinuierliches und wiederholtes Fehlverhalten);
- ein an sich schwerwiegender Fehler,

der die Fortführung des Arbeitsverhältnisses im jeweiligen beruflichen Umfeld unhaltbar macht.

Die folgenden Sachverhalte wurden von der Rechtsprechung unter bestimmten Umständen als schwerwiegender Grund angesehen:

- Ungerechtfertigte Abwesenheit von der Arbeit;
- Ausübung einer Tätigkeit bei Arbeitsunfähigkeit;
- Diebstahl;
- Gehorsamsverweigerung;
- Private Nutzung von Eigentum des Arbeitgebers;
- Unsittliches Verhalten im Privatbereich;
- Alkohol- oder Drogenkonsum am Arbeitsplatz;
- Absichtliche Beschädigung von Material des Arbeitgebers;
- Fälschung von Abrechnungen.

Die Liste der oben genannten Beispiele ist nicht erschöpfend. Einige dieser Sachverhalte können jedoch nur unter bestimmten Umständen als schwerwiegendes Fehlverhalten gewertet werden.

Der Arbeitsvertrag muss innerhalb von drei Arbeitstagen (einschließlich Samstag), nachdem die Behörde, die befugt ist, ein Personalmitglied zu entlassen, von dem Sachverhalt Kenntnis erlangt hat, gekündigt werden.

Die dreitägige Frist beginnt ab dem Zeitpunkt, an dem die Behörde die Gewissheit hat, die zu ihrer eigenen Überzeugung und auch in Bezug auf die Gegenpartei und die Justiz ausreicht.

#### 3.2. Verfahren:

##### 3.2.1. Vor der Entlassungsentscheidung

Nach einem Urteil des Verfassungsgerichtshofs vom 22. Februar 2018 wird öffentlichen Arbeitgebern empfohlen, den Arbeitnehmer anzuhören und ihm so die Möglichkeit zu geben, mündlich, oder anderenfalls schriftlich, zu den ihm gemachten Vorwürfen Stellung zu nehmen.

Vor jedem Entlassungsvorschlag trifft der Generaldirektor <sup>[4]</sup>, dem das Personalmitglied untersteht, folgende Maßnahmen:

- er unterrichtet das Personalmitglied unverzüglich schriftlich über den ihm vorgeworfenen Sachverhalt auf der Grundlage einer vom Dienstvorgesetzten erstellten Akte unter Angabe der Folgen für seine berufliche Situation;
- er gibt dem betreffenden Personalmitglied die Möglichkeit, sich innerhalb einer angemessenen Frist <sup>[5]</sup> mündlich oder anderenfalls schriftlich zu äußern;
- er ermöglicht es dem betreffenden Personalmitglied, die Akte einzusehen, falls diese vorhanden ist;

Im Falle einer Anhörung

- ermöglicht er dem betreffenden Personalmitglied, sich durch eine Person seiner Wahl unterstützen zu lassen, wobei der Dienstvorgesetzte ebenfalls an der Anhörung teilnehmen muss;

- verfasst er einen Bericht über die Anhörung.

##### 3.2.2. Entlassungsentscheidung

Nach dem unter 3.2.1 beschriebenen Verfahren kann der Generaldirektor einen Entlassungsvorschlag unterbreiten. Dem Entlassungsvorschlag sind alle zweckdienlichen Informationen beizufügen. Der Generaldirektor unterbreitet der Behörde, die befugt ist, das Personalmitglied zu entlassen (beim ÖDW der Generalsekretär <sup>[6]</sup>), unmittelbar nach der Anhörung den Entlassungsvorschlag.

Der Arbeitsvertrag muss innerhalb von drei Arbeitstagen, nachdem die Behörde, die befugt ist, ein Personalmitglied zu entlassen, von dem Sachverhalt Kenntnis erlangt hat, gekündigt werden.

Die Behörde kann vor der Mitteilung der Entlassungsentscheidung jede andere zusätzliche Untersuchungsmaßnahme (Untersuchung, zusätzliche Anhörungen usw.) beantragen, die sich als unerlässlich erweist, um die gewünschte Gewissheit zu erlangen.

Die Behörde teilt dem Bediensteten alle Gründe <sup>[7]</sup>, die die Entlassung rechtfertigen, unter genauer, klarer und präziser Angabe des zu Lasten gelegten Sachverhalts per Einschreiben oder Gerichtsvollzieherbescheid gleichzeitig mit der Mitteilung seiner Entlassung oder innerhalb von drei Arbeitstagen danach mit.

#### 4. Begleitung:

Die Erklärung zur Regionalpolitik zielt darauf ab, einen Rahmen für Entlassungsverfahren zu schaffen, damit die Behörde ihre Verantwortung wahrnehmen kann. Diese Verantwortung kann nur dann optimal wahrgenommen werden, wenn eine Begleitung der Hierarchie organisiert wird, die es ihr ermöglicht, die mit der Prüfung der Akten verbundenen Einschränkungen und Belastungen aus dem Weg zu räumen.

Es wird empfohlen, dass sich der Dienstvorgesetzte an die Funktionelle und Unterstützungsdirektion wendet, um Schwierigkeiten mit einem Personalmitglied zu melden, die zu einer Entlassung führen könnten, sobald problematische Situationen erkannt werden.

Zu diesem Zweck ist innerhalb jeder Funktionellen und Unterstützungsdirektion eine Person verpflichtet, Ausbildungen im Bereich des Arbeitsrechts und insbesondere der Entlassungsverfahren, zu absolvieren, um in der Lage zu sein, das Management zu beraten und den Entlassungsvorgang zu begleiten.

Diese Begleitung sofort nach der Feststellung eines Problems wird unter bestimmten Umständen ermöglichen, manche Situationen zu lösen, ohne dass diese notwendigerweise zu einer Entlassung führen.

Im Rahmen des vorliegenden Entlassungsverfahrens leistet die Funktionelle und Unterstützungsdirektion des Generalsekretariats auf Anfrage alle erforderliche Unterstützung, sei es für eine spezifische Beratung oder für die Begleitung während des gesamten Verfahrens. Die Funktionelle und Unterstützungsdirektion ist für die Einhaltung der Rechtmäßigkeit des von ihr kontrollierten Verfahrens verantwortlich.

Namur, den 12. Juli 2018

Für die Regierung:

Der Ministerpräsident  
W. BORSUS

Die Ministerin für soziale Maßnahmen, Gesundheit, Chancengleichheit,  
den öffentlichen Dienst und die administrative Vereinfachung  
A. GREOLI

<sup>[1]</sup> Was den Öffentlichen Dienst der Wallonie betrifft, besagt Artikel 44 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 8. Oktober 2009 über die Vollmachtserteilungen an die statutarischen Bediensteten des Öffentlichen Dienstes der Wallonie folgendes: *“Dem Generalsekretär wird die Vollmacht erteilt, auf Vorschlag oder nach gleichlautendem Gutachten des Generaldirektors, dem der Bedienstete untersteht, jegliche Beschlüsse über die Entlassung des Vertragspersonals zu fassen.”*.

<sup>[2]</sup> Was die Einrichtungen betrifft, auf die das Dekret vom 22. Januar 1998 über das Statut des Personals bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses, die der Wallonischen Region unterstehen, Anwendung findet, handelt es sich, sofern das Dekret zur Gründung der Einrichtung nichts anderes vorsieht, um den Generalverwalter oder eine in dem Dekret zur Gründung der Einrichtung vorgesehene Funktion, die darin besteht, deren Leitung dauerhaft zu übernehmen.

<sup>[3]</sup> Was die Einrichtungen betrifft, auf die das Dekret vom 22. Januar 1998 über das Statut des Personals bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses, die der Wallonischen Region unterstehen, Anwendung findet, handelt es sich, um den in Sachen Personal zuständigen Generalbeamten des Dienstrangs A2.

<sup>[4]</sup> Siehe Fußnote Nr. 2.

<sup>[5]</sup> Sind die Tatsachen offensichtlich, so wird in dieser Frist die Notwendigkeit berücksichtigt, die Entlassung innerhalb von drei Tagen, nachdem die Behörde, die befugt ist, ein Personalmitglied zu entlassen, von dem Sachverhalt mit Sicherheit Kenntnis erlangt hat, mitzuteilen. Dies kann gegebenenfalls eine dringende Vorladung innerhalb von 24 Stunden rechtfertigen.

<sup>[6]</sup> Siehe Fußnote Nr. 3.

<sup>[7]</sup> Artikel 35 Absatz 3 des Gesetzes über die Arbeitsverträge sieht vor, dass eine Kündigung aus schwerwiegendem Grund nicht mehr ohne Kündigungsfrist oder vor Ablauf der Laufzeit erfolgen darf, wenn der die Kündigung rechtfertigende Sachverhalt der kündigenden Partei seit mindestens drei Werktagen bekannt ist. Die Rechtsprechung räumt jedoch ein, dass bei der Beurteilung des schwerwiegenden Grundes Tatsachen oder Umstände berücksichtigt werden können, die in dem Schreiben nicht genannt sind, wenn sie Aufschluss über die Schwere des zu Lasten gelegten Grundes geben können.

VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2018/203813]

### 12 JULI 2018. — Omzendbrief van de Waalse Regering betreffende de formalisering van het proces voor het ontslag van contractuele personeelsleden

Aan de Diensten van de Waalse Regering en aan de instellingen van openbaar nut onderworpen aan het gezag van het Gewest,

Mijnheer de Minister-President,

Mevrouwen en Heren Ministers,

Mevrouw de Secretaris-generaal,

Mevrouwen en Heren leidende ambtenaren,

#### 1. Nagestreefde doelstelling

In de gewestelijke beleidsverklaring van 25 juli 2017 wordt de vereenvoudiging van de tuchtprocedures en van de procedures van schorsing in het belang van de dienst ten opzichte van de statutaire ambtenaren en van de ontslagprocedure voor de contractuele personeelsleden beoogd. Daarnaast wordt overwogen, in een specifieke begeleiding te voorzien voor de hiërarchische verantwoordelijken die dergelijke procedures moeten opstarten.

De gewenste gedragslijn is er geen om de ontslagprocedures, die procedures met zwaarwichtige gevolgen zijn, te laten aanzwellen, maar wel één om ze een correct kader te geven en de objectiviteit ervan, de inachtneming van de opgelegde vormen en van de rechten en plichten van de betrokken partijen te garanderen.

Overeenkomstig deze doelstelling worden in deze omzendbrief de richtsnoeren nader bepaald die de Regering terzake graag nageleefd ziet. Deze omzendbrief beoogt enkel de ontslagprocedures betreffende de contractuele personeelsleden. De tuchtprocedures en de procedures van schorsing in het belang van de dienst ten opzichte van de statutaire ambtenaren zullen in een afzonderlijke tekst worden behandeld.

Deze richtsnoeren passen in het kader van de inachtneming van de vigerende wetgeving.

Daartoe kan erop gewezen worden dat de verbreking van de arbeidsovereenkomst onder de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten valt. De verbreking kadert eveneens in de naleving van de rechtspraak, met name van het Grondwettelijk Hof, die bepaalde specifieke verplichtingen toevoegt, zoals het voorafgaandelijk horen van het personeelslid. Overigens worden er specifieke regels inzake bevoegdheidsoverdracht opgelegd <sup>[1]</sup>.

De Regering wil er evenwel op wijzen dat naast de specifieke regels inzake bescherming tegen het ontslag en de op straffe van nietigheid opgelegde bepalingen, de niet-inachtneming van één de stappen in het proces een beslissing tot ontslag niet onregelmatig kan maken.

Deze omzendbrief behandelt, in punt 2, het ontslag zonder dringende reden, met de toekenning van een vooropzegtermijn of een compenserende vergoeding.

De verbreking om dringende reden wordt in punt 3 besproken daar dit soort verbreking bijzondere regels vereist.

Om elke problematische toestand vanaf het begin te kunnen herkennen, wordt er eveneens een begeleiding van de hiërarchie overwogen (punt 4).

Om eengemaakte en geobjectiveerde ontslagprocedures te garanderen, maakt de Regering de aanbeveling om volgende stappen na te leven in het kader van een ontslagproces.

## 2. Verbreking van het arbeidscontract zonder ernstige fout mits vooropzeg of vergoeding

### 2.1. Algemeen

In het kader van een arbeidsovereenkomst mag de werkgever, evenals de werknemer, die overeenkomst eenzijdig beëindigen.

Dat recht op de verbreking van een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur is vastgeschreven in de artikelen 32, 3<sup>o</sup>, 37 en 39 van de wet van 3 juli 1978, mits overlegging, in dat geval, van een vooropzeg aan de andere partij of mits toekenning van een vergoeding. Voor de overeenkomsten van onbepaalde duur of voor een duidelijk omschreven werk valt dat recht onder artikel 40 van bedoelde wet.

Een ontslag overwogen in het kader van een arbeidsbetrekking is evenwel een ernstige en delicate handeling, en de beslissing is op menselijk vlak moeilijk te nemen.

### 2.2. Te volgen procedure :

#### 2.2.1. Handelingen voorafgaand aan de beslissing tot ontslag

Volgens een arrest van 6 juli 2017 van het Grondwettelijk Hof wordt de werkgevers bij de overheidssector aangeraden de werknemer te horen door hem de gelegenheid te geven een mondelinge of, bij gebreke, een schriftelijke toelichting te verstrekken over wat hem ten laste gelegd wordt, tenminste wanneer de maatregel verband houdt met het gedrag of de persoon van de werknemer.

Vóór elk voorstel tot ontslag onderneemt de Directeur-generaal <sup>[2]</sup> onder wiens gezag het personeelslid staat volgende stappen:

- het personeelslid schriftelijk verwittigen over de motieven die hem ertoe nopen, de overheid het ontslag voor te stellen. Als deze motieven verband houden met het gedrag van het personeelslid, staat in deze verwittiging duidelijk en nauwkeurig te lezen, welke feiten het personeelslid ten laste worden gelegd, op basis van een dossier vastgesteld door de hiërarchische overste;
- het betrokken personeelslid in de gelegenheid stellen om binnen een redelijke termijn (bijvoorbeeld, 10 werkdagen) een mondelinge of, bij gebreke, een schriftelijke toelichting te verstrekken;
- het verlenen van inzage in het dossier, als er één bestaat, aan het personeelslid;
- als het betrokken personeelslid gehoord wordt, toestaan dat laatstgenoemde bijgestaan wordt door een persoon van zijn keuze, met dien verstande dat de hiërarchische overste eveneens deze hoorzitting bijwoont;
- een verslag opstellen over de hoorzitting.

#### 2.2.2. Beslissing tot ontslag

Na beëindiging van de procedure omschreven in punt 2.2.1 kan de Directeur-generaal een voorstel tot ontslag opstellen. Het voorstel tot ontslag bevat alle nuttige informatie. De Directeur-generaal legt de overheid die voor ontslagen bevoegd is, het voorstel tot ontslag voor (bij de Waalse Overheidsdienst is dit de Secretaris-generaal <sup>[3]</sup>).

In de ontslagbrief worden de concrete motieven die het ontslag objectief verantwoordt, duidelijk vermeld met, in voorkomend geval, opgave van de bewezen elementen waarover het personeelslid de gelegenheid heeft gehad om in de loop van de voorafgaandelijke procedure toelichting te geven.

Het ontslag mits vooropzeg wordt door de overheid die bevoegd is om tot ontslag over te gaan, medegegeeld middels een aangetekend schrijven of per deurwaardersexploot, overeenkomstig artikel 37 van de wet van 3 juli 1978. In het schrijven worden aanvang en duur van de vooropzeg vermeld. Op straffe van nietigheid van de vooropzeg zijn deze formaliteiten verplicht.

Het ontslag middels een vergoeding is echter aan geen enkele bijzondere vorm verbonden. Wegens de bewijskracht ervan wordt evenwel aanbevolen dat de bevoegde overheid eveneens een aangetekend schrijven gebruikt om dit soort ontslag mede te delen.

## 3. Verbreking van de arbeidsovereenkomst wegens dringende reden :

### 3.1. Algemeen

Artikel 35 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten is de rechtsgrond waarop de werkgever zich baseert om de overeenkomst zonder vooropzeg of compenserende vergoeding wegens een dringende reden te verbreken. Dat soort ontslag wordt gekenmerkt door een reeks specifieke elementen.

Als dringende reden vormend wordt iedere ernstige tekortkoming beschouwd die elke professionele samenwerking tussen de werkgever en de werknemer onmiddellijk en definitief onmogelijk maakt.

In deze begripsomschrijving wordt naar drie elementen verwezen :

- fout gedrag (een losstaand feit of een ononderbroken en herhaalde tekortkoming);
- een intrinsiek ernstige tekortkoming die het voorzetten van de arbeidsbetrekking in de bijzondere professionele context onhoudbaar maakt.

Volgende feiten worden in de rechtspraak als grond, in sommige omstandigheden, voor een dringende reden beschouwd :

- de ongewettigde afwezigheid op het werk;
- het uitoefenen van een activiteit tijdens een werkongeschiktheid;
- diefstal;
- insubordinatie;
- het gebruik, voor privé-doeleinden, van goederen die de werkgever toebehoren;
- zedenfeiten uit de privésfeer;
- consumptie van alcohol of verdovende middelen op de werkplek;
- het kwaadwillig vernielen van materieel van de werkgever;
- het vervalsen van onkostennota's.

Bovenstaande voorbeelden zijn niet limitatief. Enkele van die feiten kunnen evenwel pas een ernstige fout vormen als ze zich in bepaalde bijzondere omstandigheden voordoen.

De arbeidsovereenkomst moet binnen de drie werkdagen (zaterdag inbegrepen) volgend op het ogenblik waarop de voor ontslagen bevoegde overheid van de feiten kennis neemt, verbroken worden.

De termijn van drie dagen gaat in vanaf het ogenblik waarop de overheid voldoende zekerheid heeft verworven in haar eigen overtuiging, en ook ten opzichte van de andere partij en van de justitiële overheid.

### 3.2. Te volgen procedure :

#### 3.2.1. Handelingen voorafgaand aan de beslissing tot ontslag

Volgens een arrest van 22 februari 2018 van het Grondwettelijk Hof wordt de werkgevers bij de overheidssector aangeraden de werknemer te horen door hem de gelegenheid te geven een mondelinge of, bij gebreke, een schriftelijke toelichting te verstrekken over wat hem ten laste wordt gelegd.

Voor elk voorstel tot ontslag onderneemt de Directeur-generaal <sup>[4]</sup> onder wiens gezag het personeelslid staat volgende stappen :

- het personeelslid onmiddellijk schriftelijk verwittigen van de feiten die hem ten laste gelegd worden en hem wijzen op de gevolgen die zijn professionele toestand daarvan ondervindt, op basis van een dossier opgemaakt door de hiërarchische overste;
- het betrokken personeelslid in de gelegenheid stellen om binnen een redelijke <sup>[5]</sup> termijn een mondelinge of, bij gebreke, een schriftelijke toelichting te verstrekken;
- het verlenen van inzage in het dossier, als er één bestaat, aan het betrokken personeelslid;
- als het betrokken personeelslid gehoord wordt, toestaan dat laatstgenoemde bijgestaan wordt door een persoon van zijn keuze, met dien verstande dat de hiërarchische overste eveneens deze hoorzitting bijwoont;
- een verslag opstellen van de hoorzitting.

#### 3.2.2. Beslissing tot ontslag

Na beëindiging van de procedure omschreven in punt 3.2.1 kan de Directeur-generaal een voorstel tot ontslag opstellen. Het voorstel tot ontslag bevat alle nuttige informatie. Onmiddellijk na de hoorzitting legt de Directeur-generaal het voorstel tot ontslag voor aan de overheid bevoegd inzake ontslagen (bij de Waalse Overheidsdienst is dit de Secretaris-generaal <sup>[6]</sup>).

De arbeidsovereenkomst moet binnen de drie werkdagen volgend op het ogenblik waarop de voor ontslagen bevoegde overheid van de feiten kennis neemt, verbroken worden.

De overheid kan, voor kennisgeving van de beslissing tot ontslag, iedere andere bijkomende onderzoeksmaatregel eisen (onderzoek, bijkomende hoorzittingen,...) die onontbeerlijk blijkt voor het bekomen van de nagestreefde zekerheid.

De overheid geeft het personeelslid kennis van alle motieven <sup>[7]</sup> die de verbreking van de overeenkomst verantwoorden, en verwoordt daarbij met gestrengheid, duidelijkheid en nauwkeurigheid de ten laste gelegde feiten. Dit wordt per aangetekend schrijven of per deurwaardersexploot gedaan, waarbij tegelijk het ontslag betekend wordt, of binnen de drie volgende werkdagen.

### 4. Begeleiding :

De gewestelijke beleidsverklaring heeft als doelstelling de ontslagprocedures van een kader te voorzien om de overheid in staat te stellen haar verantwoordelijkheden te nemen. Die verantwoordelijkheid kan enkel optimaal zijn op voorwaarde dat er in een begeleiding van de hiërarchie voorzien wordt, waardoor de verplichtingen en de lasten verbonden aan de behandeling van de dossiers lichter worden gemaakt.

Het strekt tot aanbeveling, dat de hiërarchische overste contact opneemt met de functionele en steunverlenende Directie om laatstgenoemde elke moeilijkheid te melden die met een personeelslid ontstaat waaruit een ontslag zou kunnen voortvloeien, en dit zodra één of andere problematische toestand vastgesteld wordt.

Daartoe wordt in elke functionele en steunverlenende Directie een persoon aangewezen om vormingen te volgen inzake arbeidsrecht, en meer bepaald ontslagrecht, om het management met raad te kunnen bijstaan en het ontslagproces te kunnen begeleiden.

Dit soort begeleiding zal, zodra een probleem ontwaard wordt, in bepaalde omstandigheden voor een oplossing in bepaalde situaties te zorgen zonder dat er noodzakelijkerwijs tot ontslag wordt overgegaan.

In het kader van dit ontslagproces verleent de Directie Overheidspersoneel van het Secretariaat-generaal elke dienst op vraag bijstand met gerichte adviezen of een begeleiding tijdens de gehele duur van de procedure. De Directie Overheidspersoneel staat garant voor de naleving van de wettelijkheid van de procedure, die zij nagaat.

Namen, 12 juli 2018.

Voor de Regering :

De Minister-President,  
W. BORSUS

De Minister van Sociale Actie, Gezondheid, Gelijke Kansen,  
Ambtenarenzaken en Administratieve Vereenvoudiging,  
A. GREOLI

<sup>[1]</sup> Voor de Waalse Overheidsdienst bepaalt artikel 44 van het besluit van de Waalse Regering van 8 oktober 2009 betreffende de overdrachten van bevoegdheden aan de statutaire personeelsleden van de Waalse Overheidsdienst : "De secretaris-generaal krijgt een delegatie om, op voorstel of na eensluidend advies van de de directeur-generaal waaronder het personeelslid ressorteert, elke beslissing te treffen met betrekking tot het ontslag van het contractuele personeel".

<sup>[2]</sup> Voor wat betreft de instellingen waarop het decreet van 22 januari 1998 betreffende het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut die onder het Waalse Gewest ressorteren van toepassing is, betreft het, tenzij het oprichtingsdecreet van de instelling, de administrateur-generaal of elk in genoemd oprichtingsdecreet bepaald ambt dat de leidinggevende functie permanent waarneemt.

<sup>[3]</sup> Voor de instellingen waarop het decreet van 22 januari 1998 houdende het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut die onder het Waalse Gewest ressorteren van toepassing is, is dit de ambtenaar-generaal van rang A2, bevoegd voor personeel.

<sup>[4]</sup> Zie voetnoot 2.

<sup>[5]</sup> Als het om flagrante feiten gaat, houdt deze termijn rekening met de noodzaak om het ontslag mede te delen binnen de drie dagen nadat de voor ontslagen bevoegde overheid onweerlegbaar kennis van de feiten heeft genomen. Dit kan een dringende oproeping, in voorkomend geval, binnen de 24 uur verantwoorden.

<sup>[6]</sup> Zie voetnoot 3.

<sup>[7]</sup> Artikel 35, lid 3, van de wet betreffende de arbeidsovereenkomsten bepaalt : "Ontslag om een dringende reden mag niet meer zonder opzegging of vóór het verstrijken van de termijn worden gegeven, wanneer het feit ter rechtvaardiging ervan sedert ten minste drie werkdagen bekend is aan de partij die zich hierop beroept". De rechtspraak aanvaardt evenwel dat rekening gehouden kan worden met feiten of omstandigheden die niet in het schrijven worden opgenomen, bij de beoordeling van de dringende reden als ze een licht kunnen werpen op de ernst van de ten laste gelegde reden.



## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

## GEWESTELIJKE OVERHEIDSDIENST BRUSSEL

[C – 2018/31567]

## Gemeenteraadsverkiezingen. — Mededeling

Krachtens artikel 7 van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek heeft de gewone vergadering van de kiezers voor de vernieuwing van de gemeenteraden van rechtswege om de zes jaar plaats, op de tweede zondag van oktober.

De verkiezingen voor de vernieuwing van de gemeenteraden zullen plaatsvinden op zondag 14 oktober 2018.

In het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad zijn de stembureaus open van 8 tot 16 uur.

Ten minste vijftien dagen voor de verkiezing zendt het college van burgemeester en schepenen een oproepingsbrief en een verklarende brochure aan elke kiezer, aan de verblijfplaats die hij op dat ogenblik heeft.

De kiezer die er geen ontvangst wordt verzocht bij het gemeentebestuur inlichtingen in te winnen om er de reden van te kennen. Indien hij ingeschreven is op de kiezerslijst kan hij zijn oproepingsbrief op het gemeentesecretariaat tot 's middags op de dag van de stemming afhalen.

Als een kiezer niet op de kiezerslijst staat, kan hij tot twaalf dagen vóór de verkiezing bezwaar indienen bij het gemeentebestuur indien hij meent aan de kiesvoorwaarden te voldoen, namelijk :

— Belg zijn of onderdaan zijn van één van de Lidstaten van de Europese Unie en aanvaard geweest zijn als kiezer voor de gemeenteraadsverkiezingen of onderdaan zijn van buiten de Europese Unie en gedurende vijf jaar voor de indiening van de aanvraag om ingeschreven te worden op de kiezerslijst een ononderbroken hoofdverblijfplaats in België te hebben gevestigd, gedekt door een wettelijke verblijfstitel en aanvaard geweest zijn als kiezer voor de gemeenteraadsverkiezingen;

— ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente op 1 augustus 2018, dag waarop de kiezerslijst werd vastgesteld;

— de volle leeftijd van achttien jaar hebben bereikt en zich niet bevinden in één van de gevallen van uitsluiting of schorsing bepaald bij het Kieswetboek, op de dag van de verkiezing.

Het bezwaar moet worden ingediend bij verzoekschrift en moet, samen met de bewijsstukken waarvan de verzoeker gebruik wenst te maken, tegen ontvangstbewijs worden neergelegd op het gemeentesecretariaat of onder een ter post aangetekende omslag worden gericht aan het college van burgemeester en schepenen.

Indien de verzoeker verklaart niet in staat te zijn te schrijven kan het bezwaar mondeling worden ingebracht bij de gemeentesecretaris of bij diens gemachtigde.

Het college van burgemeester en schepenen doet over elk bezwaar uitspraak binnen een termijn van vier dagen, te rekenen vanaf het indienen van het verzoekschrift en in elk geval vóór de zevende dag voor die van de verkiezing.

Brussel, 17 juli 2018.

De Minister belast met Plaatselijke Besturen,  
R. VERVOORT

## SERVICE PUBLIC RÉGIONAL DE BRUXELLES

[C – 2018/31567]

## Elections communales. — Communiqué

En vertu de l'article 7 du Code électoral communal bruxellois, la réunion ordinaire des électeurs à l'effet de procéder au renouvellement des conseils communaux, a lieu de plein droit tous les six ans, le deuxième dimanche d'octobre.

Les élections pour le renouvellement des conseils communaux se tiendront le dimanche 14 octobre 2018.

Dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, les bureaux de vote sont ouverts de 8 à 16 heures.

Le collège des bourgmestre et échevins envoie une lettre de convocation accompagnée d'une brochure explicative à chaque électeur, à sa résidence actuelle, quinze jours au moins avant le scrutin.

L'électeur qui ne la reçoit pas est invité à s'informer auprès de son administration communale pour en connaître le motif. S'il figure sur la liste des électeurs, il peut retirer sa lettre de convocation au secrétariat communal jusqu'au jour de l'élection à midi.

Si un électeur ne figure pas sur la liste des électeurs, il peut introduire une réclamation auprès de l'administration communale jusqu'à douze jours avant l'élection, s'il estime satisfaisante aux conditions de l'électorat, à savoir :

— soit être Belge, soit être ressortissant d'un des Etats membres de l'Union européenne et avoir été agréé comme électeur pour les élections communales, soit, pour les ressortissants non européens, avoir résidé en Belgique pendant au moins cinq ans sous couvert d'un titre légal avant l'introduction de la demande d'inscription sur la liste des électeurs et avoir été agréé comme électeur pour les élections communales ;

— être inscrit dans les registres de la population d'une commune belge le 1<sup>er</sup> août 2018, jour où la liste des électeurs est établie;

— être âgé de dix-huit ans accomplis et ne pas se trouver, le jour de l'élection, dans un des cas d'exclusion ou de suspension déterminés par le Code électoral.

La réclamation est introduite par une requête et doit, ainsi que toutes les pièces justificatives dont le requérant entend faire usage, être déposée contre récépissé au secrétariat de la commune ou être adressée au collège des bourgmestre et échevins sous pli recommandé à la poste.

Si l'intéressé déclare être dans l'impossibilité d'écrire, la réclamation peut être faite verbalement auprès du secrétaire communal ou de son délégué.

Le collège des bourgmestre et échevins est tenu de statuer sur toute réclamation dans un délai de quatre jours, à compter du dépôt de la requête et, en tout cas, avant le septième jour qui précède celui de l'élection.

Bruxelles, le 17 juillet 2018.

Le Ministre chargé des Pouvoirs locaux,  
R. VERVOORT



## WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

### Ruimtelijke Ordening

#### Gemeente Middelkerke

#### Bericht van openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Middelkerke brengt, overeenkomstig de bepalingen van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening ter kennis van de bevolking dat een openbaar onderzoek geopend wordt betreffende het ruimtelijk uitvoeringsplan RUP 41 "Recreatie Zeelaan", voorlopig vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 12/07/2018.

Het plan omvattende de bestaande toestand, het bestemmingsplan met de stedenbouwkundige voorschriften, ligt ter inzage van het publiek in het gemeentehuis van Middelkerke, Spermaliestraat 1, 8430 Middelkerke, dit vanaf 06/08/2018, tot en met 04/10/2018, tijdens de openingsuren.

De bezwaren en opmerkingen waartoe dit plan aanleiding kan geven dienen schriftelijk medegedeeld aan de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening, Spermaliestraat 1, te 8430 Middelkerke, of via ruimtelijkeordening@middelkerke.be ten laatste op 04/10/2018, om 12 uur.

(7735)

### Openstaande betrekkingen

#### Places vacantes

#### CPAS d'Anderlecht

Le CPAS d'Anderlecht recrute :

un conseiller adjoint - Finances (niveau A4) (h/f)

Les candidats doivent être porteur d'un diplôme universitaire de type long à finalité économique et/ou financière/Equivalent par expérience.

La description de fonction peut être retirée au sein du secrétariat par mail (secretariat@cpas-anderlecht.be).

Les candidatures devront parvenir à M. le secrétaire du CPAS d'Anderlecht, avenue R. Vander Bruggen 62-64, à 1070 Bruxelles, avant le 3 août 2018.

(7736)

### OCMW van Anderlecht

Het OCMW van Anderlecht werft aan :

één adjunct adviseur - Financiën (niveau A4) (m/v)

De kandidaten moeten in het bezit zijn van een universitair diploma van het lange type met economische en/of financiële doeleinden/Gelijkgesteld door ervaring.

De functiebeschrijving is beschikbaar mits een aanvraag per mail (secretariaat@ocmwanderlecht.be).

De kandidaturen dienen gericht te worden aan de heer secretaris van het OCMW van Anderlecht, R. Vander Bruggenlaan 62-64, te 1070 Brussel, voor 3 augustus 2018.

(7736)

### Bewindvoerders

#### Administrateurs

#### Betreuer

#### Justice de paix du canton de Tubize

##### Mainlevée

Par ordonnance du 23 juillet 2018 prononcée par le Juge de Paix du canton de Tubize, la mesure de protection judiciaire ordonnée par le Juge de Paix du deuxième canton d'Anderlecht du 11 avril 2018 est levée à l'égard de Monsieur Sammy NOLET, né à San Carlos De La Rapita le 5 décembre 1993, ayant pour adresse de référence, CPAS DE WAVRE à 1300 Wavre, Avenue Henri Lepage 7, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Pour extrait conforme : le Greffier, (signé) Bruylant Anne

2018/133379

#### Justice de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens

##### Désignation

Par ordonnance du 4 juillet 2018, le Juge de Paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Alexandre Philippe, Roland, Jacques, Maurice CORNETTE, né à Berchem-Ste-Agathe le 15 novembre 1983, domicilié à 7941 Brugelette, rue du Marronnier 20.

Monsieur Roland Jacques, Gaston, Léon CORNETTE, domicilié à 7941 Brugelette, rue du Marronnier 20, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Mariest Catherine

2018/133421

**Justice de paix du canton d'Uccle***Désignation*

Par ordonnance du 19 juin 2018 (18B822-18W107 - Rép. 3770/2018), le Juge de Paix du canton d'Uccle a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Michèle Lucienne Paule Marie Ghislaine CREPIN, née à Villers-le-Gambon le 29 octobre 1960, domiciliée à 1180 Uccle, Chaussée de Saint-Job 145/4.

Maître Patrick LECLERC, avocat, ayant son cabinet à 1030 Schaerbeek, Avenue Ernest Cambier 39, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Monsieur François BRUNIAUX, domicilié à 1180 Uccle, Rue du Ham 76, et Madame Céline BRUNIAUX, domiciliée à 1190 Forest, Rue Roosendaël 88, ont été désignés en qualité de personnes de confiance de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 5 juin 2018.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) GOIES Pascal  
2018/133391

**Justice de paix du canton d'Uccle***Désignation*

Par ordonnance du 20 juillet 2018, (18B956 - 18W130), le Juge de Paix du canton d'Uccle a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Léontine Paula Marie VANDELOO, née à Ixelles le 12 mars 1927, domiciliée à 1050 Ixelles, Rue Américaine 165, et résidant à la M.R.S. NAZARETH, à 1180 Uccle, Chaussée de Waterloo 961.

Maître Christiane DEFAYS, avocate, ayant son cabinet à 1190 Forest, avenue des Tropiques 1, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 27 juin 2018.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) PEREMANS Cindy  
2018/133432

**Justice de paix du canton de Binche***Désignation*

Par ordonnance du 13 juillet 2018, le Juge de Paix du canton de Binche a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Yolanda SCANDOLO, née à Bray le 2 août 1926, résidant à 7133 Binche, "Les Récollets" Rue de Merbes 333.

Madame Danielle FURLAN, domiciliée à 6140 Fontaine-l'Évêque, Rue de Mons, 64, a été désignée en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

Disons pour droit que la personne protégée est incapable d'exercer le droit de vote;

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) George Maryline  
2018/133419

**Justice de paix du canton de Châtelet***Désignation*

Par ordonnance du 23 juillet 2018, le Juge de paix du canton de Châtelet a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Sergio BUCCIARELLI, né à Châtelineau le 12 janvier 1965, domicilié à 6200 Châtelet, Rue Herbert-Hoover 35.

Maître Gaël D'HOTEL, Avocat dont le cabinet est sis à 6060 Gilly, Chaussée Impériale 150, a été désigné en qualité d'administrateur de la personne et des biens de cette personne protégée.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 21 juin 2018.

Pour extrait conforme : Le Greffier délégué, (signé) Rudy GRAVEZ.  
2018/133363

**Justice de paix du canton de Dinant***Mainlevée*

Suite au décès de la personne protégée survenu le 2 juillet 2018, les mesures de protection prononcées conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Alain Alphonse André Fernand TASSIER, né à Waulsort le 15 octobre 1949, domicilié à 5500 Dinant, Résidence Sainte-Anne, Rue du Pont d'Amour 50, ont pris fin de plein droit à la date du décès de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le Greffier assumé, (signé) Besohé Eddy  
2018/133435

**Justice de paix du canton de Dinant***Remplacement*

Par ordonnance du 19 juin 2018, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, le juge de paix du canton de Dinant a mis fin à la mission de Madame SAIVE Evelyne en sa qualité d'administrateur des biens de :

Monsieur Jacques Yvon Roger SAIVE, né à Dinant le 24 janvier 1952, domicilié à 5500 Dinant, Rue du Collège 2 HOME.

Madame Evelyne SAIVE, domicilié à 5500 Dinant, rue de la Sapinière 5, reste désignée comme administrateur de la personne de la personne protégée susdite.

Maître Damien EVRARD, avocat, dont le cabinet est établi à 5561 Houyet, rue de Fraune 5, a été désigné comme nouvel administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 31 janvier 2018.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Besohé Eddy  
2018/133377

**Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine***Désignation*

Par ordonnance du 11 juillet 2018, le Juge de Paix du canton de Dour-Colfontaine siège de Colfontaine a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Marianna CASOLO, née à Boussu le 12 novembre 1972, domiciliée à 7340 Colfontaine, rue de la Planquette 40.

Monsieur Antonio CASOLO, domicilié à 7340 Colfontaine, rue de la Planquette 40, a été désigné en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

Madame Giuseppa BELLOMO, domiciliée à 7340 Colfontaine, rue de la Planquette 40, a été désignée en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 14 juin 2018.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Doye Géraldine

2018/133370

#### Justice de paix du canton de Fléron

##### *Désignation*

Par ordonnance du 3 juillet 2018, le Juge de Paix du canton de Fléron a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Joséphine Raymonde VANMUNSTER, née à Ans le 29 août 1930, domiciliée à 4620 Fléron, Au Jardin du Coeur, rue de Magnée 82.

Maître Françoise DE JONGHE, avocat, dont les bureaux sont établis 4620 Fléron, avenue des Martyrs 302/2, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 30 mai 2018.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) CATRICE Aurélie

2018/133428

#### Justice de paix du canton de Fontaine-l'Évêque

##### *Désignation*

Par ordonnance du 29 juin 2018, le Juge de Paix du canton de Fontaine-l'Évêque a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Paolo CULTRERA, né à Roux le 1 septembre 1950, domicilié et résidant à la Résidence Le Royal à 6150 Anderlues, Chaussée de Charleroi 115.

Maître Valérie SCELFO, avocat, dont le cabinet est établi à 6240 Farcennes, rue Albert 1er 54 b, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 16 avril 2018.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Metillon Martine

2018/133380

#### Justice de paix du canton de Fontaine-l'Évêque

##### *Désignation*

Par ordonnance du 29 juin 2018, le Juge de Paix du canton de Fontaine-l'Évêque a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Raymonde FAILLE, née à Wasmes le 14 janvier 1925, domiciliée à 6182 Courcelles, rue Albert Daxhelet 12, résidant Résidence de la SPAM rue Lieutenant Maurice Tasse 58 à 6141 Forchies-La-Marche.

Maître Pascal AUTHELET, avocat, dont le cabinet est établi à 7160 Chapelle-lez-Herlaimont, rue Allard Cambier 52, a été désigné en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 20 mars 2018.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Metillon Martine

2018/133404

#### Justice de paix du canton de Fontaine-l'Évêque

##### *Désignation*

Par ordonnance du 29 juin 2018, le Juge de Paix du canton de Fontaine-l'Évêque a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Jacqueline Noëlla Simonne GLINNE, née à Thuin le 21 avril 1937, domiciliée à 6150 Anderlues, Rue Jules Destrée 202, résidant Résidence Le Douaire à rue du Château 81 à 6150 Anderlues

Maître François TUMERELLE, avocat, dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, rue Emile Tumelaire 93, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 2 mars 2018.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Metillon Martine

2018/133405

#### Justice de paix du canton de Forest

##### *Remplacement*

Par ordonnance du 17 juillet 2018, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, le juge de paix du canton de Forest a mis fin à la mission de Madame Carine DEFOSSÉ, fonctionnaire, domicilié à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, Venelle aux Jeux 56, en sa qualité d'administrateur des biens de :

Monsieur Claude Armand Marcel Defosse, né à Berchem-Sainte-Agathe le 1 juillet 1956, domicilié à 1370 Jodoigne, Rue de la Chap. Stevenaert (J.-S. (Av. 01.09.1991 Rue d'En Haut) 131 A, résidant Kleiveld 19 à 1630 Linkebeek

Maître Gilles OLIVIERS, avocat, dont le cabinet est situé à 1040 Etterbeek, Rue Père Eudore Devroye 47, a été désigné comme nouvel administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête en remplacement a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 15 juin 2018.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) De Clercq Patrick

2018/133446

#### Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

##### *Désignation*

Par ordonnance du 18 juillet 2018, le Juge de Paix du canton de Fosses-la-Ville a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Sabine Alice Renée MINET, née à Namur le 27 novembre 1962, domiciliée à 5541 Hastière, Rue des Prés 9, résidant L'ACACIA Rue Sainte Brigide 43 à 5070 Fosses-la-Ville.

Monsieur Francis COLOT, domicilié à 5520 Onhaye, place Henri Collignon, 6, a été désigné en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 22 juin 2018.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Devresse Axelle  
2018/133375

#### Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

##### *Remplacement*

Par ordonnance du 18 juillet 2018, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, le juge de paix du canton de Fosses-la-Ville a mis fin à la mission de

Madame l'avocat Sophie LABEYE, Avocat 6000 Charleroi, Boulevard Devreux 3, en sa qualité d'administrateur des biens de :

Madame Fatiha AZMANO, née à Casablanca le 17 octobre 1965, domiciliée à 5060 Sambreville, rue des Bachères 18.

Maître Guy HOUTAIN, avocat, domicilié à 6220 Fleurus, Chaussée de Charleroi 231, a été désigné comme nouvel administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 14 juin 2018.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Devresse Axelle  
2018/133374

#### Justice de paix du canton de Grâce-Hollogne

##### *Mainlevée*

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de GRACE-HOLLOGNE, rendue le 24 juillet 2018, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 21 novembre 2013, à l'égard de :

Madame Betsy Joséphine Guillemine LAHAYE, née à Ougrée le 19 mars 1931, domiciliée en son vivant à 4400 Flémalle, à la Résidence "Château de Ramioul" Chaussée de Ramioul (IVR) 184/01.

Cette personne étant décédée le 06 juillet 2018 à Flémalle, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir :

Maître Marcel HOUBEN, avocat, dont le cabinet est établi 4030 Liège, rue Vinève 32,

Pour extrait conforme : le Greffier, (signé) Dosseray Simon  
2018/133383

#### Justice de paix du canton de Marche-en-Famenne - Durbuy, siège de Durbuy

##### *Désignation*

Par ordonnance du 20 juillet 2018, le Juge de Paix du canton de Marche-en-Famenne - Durbuy, siège de Durbuy a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Gabriele MASON, né à Penna San Andrea (Italie) le 15 mai 1966, domicilié à 6940 Durbuy, Chainrue 65.

Maître Laurie SALEE, avocate, dont les bureaux sont sis à 6900 Marche-en-Famenne, Chaussée de l'Ourthe 51, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 26 juin 2018.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) Leruth Corine  
2018/133444

#### Justice de paix du canton de Saint-Josse-Ten-Noode

##### *Mainlevée*

Suite au décès de la personne protégée survenu le 18 avril 2018, les mesures de protection prononcées conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant

Monsieur Jorge CALVO RUISANCHEZ, né à San Roque del Acebal le 1 avril 1955, domicilié à 1820 Steenokkerzeel, Vanheylenstraat 16,

ont pris fin de plein droit à la date du décès de la personne protégée susdite

Pour extrait conforme : le Greffier délégué, (signé) Lardot Damien  
2018/133364

#### Justice de paix du canton de Saint-Josse-Ten-Noode

##### *Mainlevée*

Suite au décès de la personne protégée survenu le 6 juillet 2018, les mesures de protection prononcées conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Henriette THYS, né à Ixelles le 22 mai 1920, domicilié à 1140 Evere, rue De Boeck 54.

ont pris fin de plein droit à la date du décès de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le Greffier délégué, (signé) Lardot Damien  
2018/133416

#### Justice de paix du canton de Sprimont

##### *Désignation*

Par ordonnance du 23 juillet 2018, le Juge de Paix du canton de Sprimont a adapté les mesures de protection existantes aux dispositions de la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Sabine Bernadette Colette Renée Ghislaine GUIDON, née à Namur le 8 novembre 1967, domiciliée à 4870 Trooz, Résidence "REGINA PACIS", La Brouck Campagne 39.

Madame Françoise GIROUARD, Avocate dont l'étude est établie à 4000 Liège, rue Gilles Demartean 8, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) BERNS René  
2018/133376

#### Justice de paix du canton de Sprimont

##### *Désignation*

Par ordonnance du 23 juillet 2018, le Juge de Paix du canton de Sprimont a adapté les mesures de protection existantes aux dispositions de la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Maria Pia Paolina Emma Elisa LALLEMAND, née à Seraing le 16 novembre 1958, domiciliée à 4130 Esneux, Résidence Les Chanterelles, Beaugard 27.

Monsieur Marcel HOUBEN, Avocat dont l'étude est établie à 4030 Liège, rue Vinève 32, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) BERNS René  
2018/133386



**Justice de paix du canton de Thuin***Désignation*

Par ordonnance du 16 juillet 2018, le Juge de Paix du canton de Thuin a prononcé des mesures de protection de la personne, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Claudine STENNIER, née à Châtelet le 19 août 1939, domiciliée à 6200 Châtelet, Rue des Champs 10, résidant Mrs Les Bruyères Rue du Sanatorium 74 à 6120 Jamioulx

Madame Marie-Thérèse DUBOIS, domiciliée à 5650 Walcourt, Domaine du Pumont 49, a été désignée en qualité d'administrateur de la personne de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 12 juin 2018.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Mahieux Jean-François  
2018/133440

**Justice de paix du canton de Visé***Désignation*

Par ordonnance du 13 juillet 2018, le Juge de Paix du canton de Vise a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Alain Henri Annie CATTOUL, né à Hermalle-sous-Argenteau le 21 décembre 1962, domicilié à 4690 Bassenge, rue Sudrain 68.

Monsieur Giuseppe CAPOVILLA, domicilié à 4690 Bassenge, Grand Route 106, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Le Juge agit d'office.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Darcis Marie-Noëlle  
2018/133415

**Justice de paix du canton de Visé***Désignation*

Par ordonnance du 13 juillet 2018, le Juge de Paix du canton de Vise a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Pierre Lucien Léon CATTOUL, né à Hermalle-sous-Argenteau le 16 mars 1964, domicilié à 4690 Bassenge, rue Sudrain 68.

Monsieur Giuseppe CAPOVILLA, domicilié à 4690 Bassenge, Grand Route 106, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Le Juge de paix agit d'office.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Darcis Marie-Noëlle  
2018/133429

**Justice de paix du deuxième canton de Charleroi***Désignation*

Par ordonnance du 19 juillet 2018, le Juge de Paix du deuxième canton de Charleroi a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Olivier Dominique Adolphe Antoine MINNE, né à Lobbes le 11 mars 1985, domicilié à 6001 Marcinelle, rue du Ry Oursel 70.

Maître Laurence COUDOU, avocate à 6000 Charleroi, Bld Audent 11/3, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Monsieur Dominique Jean Adolphe MINNE, domicilié à 6044 Charleroi, Rue Général Leman, 1, a été désigné en qualité de personne de confiance de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 28 juin 2018.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) CERAMI Corine  
2018/133400

**Justice de paix du premier canton de Charleroi***Mainlevée*

Suite au décès de la personne protégée survenu le 24 juin 2018, les mesures de protection prononcées conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Madeleine, Marie, Ghislaine DEPASSE, née à Lodelinsart le 21 juillet 1929, domiciliée de son vivant à 6000 Charleroi, " Résidence Accord'Age ", rue de la Neuville, 8/031, ont pris fin de plein droit à la date du décès de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le Greffier délégué, (signé) PESTIAUX Muriel  
2018/133424

**Justice de paix du premier canton de Huy***Désignation*

Par décision du 26/06/2018, le Juge de Paix de la Justice de paix du premier canton de Huy a mis fin à la mission de Maître Xavier MERCIER, avocat, dont l'étude est établie 4500 Huy, chaussée de Liège 33, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de Madame Hélène Fabienne Cécile LACROIX, née à Bruxelles (district 2) le 27 décembre 1970, domiciliée à 4500 Huy, rue Saint-Remy 1 0002.

En application de l'article 227 de la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, la même décision a désigné,

Me Xavier MERCIER, pré-qualifié en qualité d'administrateur des biens de Madame Hélène LACROIX, pré-qualifiée.

Cette personne est désormais incapable d'accomplir les actes en rapport avec ses biens visés à l'article 492/1, §2, al.3, 13° et 15° du Code civil, et incapable sauf représentation par son administrateur, d'accomplir tous les autres actes en rapport avec ses biens visés à l'article 491/1, §2, al.3, 1° à 12°, 14°, et 14/1°, 16° et 17° du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Haond Laurence  
2018/133378

**Justice de paix du premier canton de Huy***Désignation*

Par décision du 10/07/2018, le Juge de Paix de la Justice de paix du premier canton de Huy a mis fin à la mission de Maître Sophie SEINLET, avocat, dont l'étude est établie 4500 Huy, quai de la Batte 9, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de Monsieur Bardh REXHEPI, né à Gnjilane le 26 février 1984, domicilié à 4500 Huy, rue Sainte-Ivette 45.

En application de l'article 227 de la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, la même décision a désigné,

Maître Sophie SEINLET, pré-qualifiée en qualité d'administrateur des biens de Monsieur Bardh REXHEPI pré-qualifié.



Cette personne est désormais incapable d'accomplir les actes en rapport avec ses biens visés à l'article 492/1, §2, al.3, 13° et 15° du Code civil, et incapable sauf représentation par son administrateur, d'accomplir tous les autres actes en rapport avec ses biens visés à l'article 491/1, §2, al.3, 1° à 12°, 14°, et 14/1°, 16° et 17° du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Haond Laurence

2018/133392

#### Justice de paix du premier canton de Huy

##### Désignation

Par ordonnance du 26 juin 2018, le Juge de Paix du premier canton de Huy a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Berthe Guillemine Marie Blanche VOETS, née à Glons le 19 juin 1944, domiciliée à 4500 Huy, Chaussée de Waremmes 139.

Maître Anne-Cécile NOEL, avocat, dont l'étude est établie 4500 Huy, avenue Albert Ier 4, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 11 juin 2018.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Haond Laurence

2018/133397

#### Justice de paix du premier canton de Huy

##### Désignation

Par décision du 10/07/2018, le Juge de Paix de la Justice de paix du premier canton de Huy a mis fin à la mission de Maître Murielle PAQUOT, avocat, dont le cabinet est établi 4280 Hannut, rue de Tirlemont 4, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de Monsieur Jacques Georges Ghislain WILLEM, né à Bas-Oha le 30 octobre 1955, Résidence "Les Crépales" 4520 Wanze, chaussée de Tirlemont 231.

En application de l'article 227 de la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, la même décision a désigné,

Maître Murielle PAQUOT, pré-qualifiée en qualité d'administrateur des biens de Monsieur Jacques WILLEM, pré-qualifié.

Cette personne est désormais incapable d'accomplir les actes en rapport avec ses biens visés à l'article 492/1, §2, al.3, 13° et 15° du Code civil, et incapable sauf représentation par son administrateur, d'accomplir tous les autres actes en rapport avec ses biens visés à l'article 491/1, §2, al.3, 1° à 12°, 14°, et 14/1°, 16° et 17° du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Haond Laurence

2018/133398

#### Justice de paix du premier canton de Huy

##### Désignation

Par décision du 10/07/2018, le Juge de Paix de la Justice de paix du premier canton de Huy a mis fin à la mission de Maître Sophie SEINLET, avocat, dont l'étude est établie 4500 Huy, quai de la Batte 9, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de Madame Françoise Jean Marie Josée LAMBOTTE, née à Huy le 26 mai 1966, domiciliée à 4500 Huy, rue du Petit Paris 2/0002.

En application de l'article 227 de la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, la même décision a désigné,

Maître Sophie SEINLET, pré-qualifiée en qualité d'administrateur des biens de Madame Françoise LAMBOTTE, pré-qualifiée.

Cette personne est désormais incapable d'accomplir les actes en rapport avec ses biens visés à l'article 492/1, §2, al.3, 13° et 15° du Code civil, et incapable sauf représentation par son administrateur, d'accomplir tous les autres actes en rapport avec ses biens visés à l'article 491/1, §2, al.3, 1° à 12°, 14°, et 14/1°, 16° et 17° du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Haond Laurence

2018/133401

#### Justice de paix du premier canton de Huy

##### Désignation

Par décision du 26/06/2018, le Juge de Paix de la Justice de paix du premier canton de Huy a mis fin à la mission de Maître Marie MONTLUC, avocat, dont l'étude est établie 4500 Huy, avenue Louis Chainaye 10, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de Monsieur Guy Marcel Joseph Ghislain DARDENNE, né à Couthuin le 13 décembre 1946, domicilié à 4540 Amay, rue Quoesimodes 26/A.

En application de l'article 227 de la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, la même décision a désigné,

Maître Marie MONTLUC, pré-qualifiée en qualité d'administrateur des biens de Monsieur Guy DARDENNE, pré-qualifié.

Cette personne est désormais incapable d'accomplir les actes en rapport avec ses biens visés à l'article 492/1, §2, al.3, 13° et 15° du Code civil, et incapable sauf représentation par son administrateur, d'accomplir tous les autres actes en rapport avec ses biens visés à l'article 491/1, §2, al.3, 1° à 12°, 14°, et 14/1°, 16° et 17° du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Haond Laurence

2018/133402

#### Justice de paix du premier canton de Huy

##### Désignation

Par décision du 05/06/2018, le Juge de Paix de la Justice de paix du premier canton de Huy a mis fin à la mission de Maître Pierre MACHIELS, avocat, dont l'étude est établie 4500 Huy, rue des Croisiers 15, en sa qualité d'administrateur provisoire de Monsieur Marcel Germaine Eugène Ghislain SCHEEN, né à Aubel le 17 octobre 1967, "Le Château Vert" 4500 Huy, Chemin de Perwez 16.

En application de l'article 227 de la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, la même décision a désigné,

Maître Pierre MACHIELS, pré-qualifié en qualité d'administrateur des biens de Monsieur Marcel Germaine Eugène Ghislain SCHEEN, pré-qualifié.

Cette personne est désormais incapable d'accomplir les actes en rapport avec ses biens visés à l'article 492/1, §2, al.3, 13° et 15° du Code civil, et incapable sauf représentation par son administrateur, d'accomplir tous les autres actes en rapport avec ses biens visés à l'article 491/1, §2, al.3, 1° à 12°, 14°, et 14/1°, 16° et 17° du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Haond Laurence

2018/133417

#### Justice de paix du premier canton de Huy

##### Désignation

Par décision du 05/06/2018, le Juge de Paix de la Justice de paix du premier canton de Huy a mis fin à la mission de Maître Pierre MACHIELS, avocat, dont l'étude est établie 4500 Huy, rue des Croisiers 15, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de Madame Colette Ghislaine Marie LIGOT, née à Marchin le 1 septembre 1944, "Les Avelines" 4520 Wanze, rue Hubert Parent 7.

En application de l'article 227 de la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, la même décision a désigné,

Maître Pierre MACHIELS, pré-qualifié en qualité d'administrateur des biens de Madame Colette LIGOT, pré-qualifiée.

Cette personne est désormais incapable d'accomplir les actes en rapport avec ses biens visés à l'article 492/1, §2, al.3, 13° et 15° du Code civil, et incapable sauf représentation par son administrateur, d'accomplir tous les autres actes en rapport avec ses biens visés à l'article 491/1, §2, al.3, 1° à 12°, 14°, et 14/1°, 16° et 17° du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Haond Laurence  
2018/133418

**Justice de paix du premier canton de Huy**

*Désignation*

Par décision du 26/06/2018, le Juge de Paix de la Justice de paix du premier canton de Huy a mis fin à la mission de Maître Mary LACROIX, avocat, dont l'étude est sise 4500 Huy, place Jules Bolland 5, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de Monsieur Gilles Hackim Marcel Mohamed IBRAHIM, né à Liège le 24 novembre 1977, "La Pommeraie" 4500 Huy, Grand'Route 47.

En application de l'article 227 de la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, la même décision a désigné,

Maître Mary LACROIX, pré-qualifiée en qualité d'administrateur des biens de Monsieur Gilles IBRAHIM pré-qualifié.

Cette personne est désormais incapable d'accomplir les actes en rapport avec ses biens visés à l'article 492/1, §2, al.3, 13° et 15° du Code civil, et incapable sauf représentation par son administrateur, d'accomplir tous les autres actes en rapport avec ses biens visés à l'article 491/1, §2, al.3, 1° à 12°, 14°, et 14/1°, 16° et 17° du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Haond Laurence  
2018/133422

**Justice de paix du premier canton de Huy**

*Désignation*

Par décision du 26/06/18, le Juge de Paix de la Justice de paix du premier canton de Huy a mis fin à la mission de Maître Géraldine DANLOY, avocat, dont l'étude est établie 4500 Huy, rue des Bons-Enfants 17, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de Monsieur Emmanuel Robert Albert Mutien CHOT, né à Liège le 30 novembre 1979, domicilié à 4101 Seraing, rue J.Wettinck 5/0004, résidant "Le Château Vert" chemin de Perwez 16 à 4500 Ben-Ahin.

En application de l'article 227 de la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, la même décision a désigné,

Maître Géraldine DANLOY, pré-qualifiée en qualité d'administrateur des biens de Monsieur Emmanuel CHOT, pré-qualifié.

Cette personne est désormais incapable d'accomplir les actes en rapport avec ses biens visés à l'article 492/1, §2, al.3, 13° et 15° du Code civil, et incapable sauf représentation par son administrateur, d'accomplir tous les autres actes en rapport avec ses biens visés à l'article 491/1, §2, al.3, 1° à 12°, 14°, et 14/1°, 16° et 17° du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Haond Laurence  
2018/133423

**Justice de paix du premier canton de Huy**

*Désignation*

Par décision du 26/06/2018, le Juge de Paix de la Justice de paix du premier canton de Huy a mis fin à la mission de Maître Géraldine DANLOY, avocat, dont l'étude est établie 4500 Huy, rue des Bons-Enfants 17, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de Monsieur Cédric Jacques Léon Ghislain GILSON, né à Namur le 22 mars 1978, domicilié à 4500 Huy, rue de Statte 35/0022.

En application de l'article 227 de la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, la même décision a désigné,

Maître Géraldine DANLOY, pré-qualifiée en qualité d'administrateur des biens de Monsieur Cédric GILSON, pré-qualifié.

Cette personne est désormais incapable d'accomplir les actes en rapport avec ses biens visés à l'article 492/1, §2, al.3, 13° et 15° du Code civil, et incapable sauf représentation par son administrateur, d'accomplir tous les autres actes en rapport avec ses biens visés à l'article 491/1, §2, al.3, 1° à 12°, 14°, et 14/1°, 16° et 17° du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Haond Laurence  
2018/133425

**Justice de paix du premier canton de Huy**

*Désignation*

Par décision du 26/06/2018, le Juge de Paix de la Justice de paix du premier canton de Huy a mis fin à la mission de Maître Marie MONTLUC, avocat, dont l'étude est établie 4500 Huy, avenue Louis Chainaye 10, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de Madame Giselle Marthe Julienne Ghislaine VANARD, née à Chastre-Villeroux-Blanmont le 29 novembre 1925, "L'Estérel" 4540 Amay, Chaussée Roosevelt (AMA) 83.

En application de l'article 227 de la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, la même décision a désigné,

Maître Marie MONTLUC, pré-qualifiée en qualité d'administrateur des biens de Madame Giselle VANARD, pré-qualifiée.

Cette personne est désormais incapable d'accomplir les actes en rapport avec ses biens visés à l'article 492/1, §2, al.3, 13° et 15° du Code civil, et incapable sauf représentation par son administrateur, d'accomplir tous les autres actes en rapport avec ses biens visés à l'article 491/1, §2, al.3, 1° à 12°, 14°, et 14/1°, 16° et 17° du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Haond Laurence  
2018/133426

**Justice de paix du premier canton de Huy**

*Désignation*

Par décision du 26/06/2018, le Juge de Paix de la Justice de paix du premier canton de Huy a mis fin à la mission de Maître Xavier MERCIER, avocat, dont l'étude est établie 4500 Huy, chaussée de Liège 33, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de Madame Jeanine Lucie Charlotte Marie PIRLOT, née à Tihange le 10 septembre 1929, "Les Avelines" 4520 Wanze, rue Hubert Parent 7.

En application de l'article 227 de la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, la même décision a désigné,

Maître Xavier MERCIER, pré-qualifié en qualité d'administrateur des biens de Madame Jeanine PIRLOT, pré-qualifiée.

Cette personne est désormais incapable d'accomplir les actes en rapport avec ses biens visés à l'article 492/1, §2, al.3, 13° et 15° du Code civil, et incapable sauf représentation par son administrateur, d'accomplir tous les autres actes en rapport avec ses biens visés à l'article 491/1, §2, al.3, 1° à 12°, 14°, et 14/1°, 16° et 17° du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Haond Laurence  
2018/133436

**Justice de paix du premier canton de Huy**

*Désignation*

Par décision du 26/06/2018, le Juge de Paix de la Justice de paix du premier canton de Huy a mis fin à la mission de Maître Etienne BONHOMME, avocat honoraire, domicilié à 4900 Spa, Vieille Route de Stavelot 37, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de Madame Rachel Sandrine Julienne SCHUERMAN, née à Chênée le 15 octobre 1974, domiciliée à 4500 Huy, avenue du Condroz 3/0025.

En application de l'article 227 de la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, la même décision a désigné,

Maître Etienne BONHOMME, pré-qualifié en qualité d'administrateur des biens de Madame Rachel SCHUERMAN, pré-qualifiée.

Cette personne est désormais incapable d'accomplir les actes en rapport avec ses biens visés à l'article 492/1, §2, al.3, 13° et 15° du Code civil, et incapable sauf représentation par son administrateur, d'accomplir tous les autres actes en rapport avec ses biens visés à l'article 491/1, §2, al.3, 1° à 12°, 14°, et 14/1°, 16° et 17° du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Haond Laurence  
2018/133437

#### Justice de paix du premier canton de Huy

##### *Désignation*

Par décision du 10/07/18, le Juge de Paix de la Justice de paix du premier canton de Huy a mis fin à la mission de Madame Elvire DIEUDONNE-BARBIEUX, domiciliée à 4577 Modave, rue Surroyseux 26, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de Madame Anna Mathilde SKRABEL, née à Quiévrain le 26 août 1932, domiciliée à 4500 Huy, avenue de Batta 7/0013.

En application de l'article 227 de la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, la même décision a désigné,

Madame Elvire DIEUDONNE-BARRIEUX, pré-qualifiée en qualité d'administrateur des biens de Madame Anna SKRABEL pré-qualifiée.

Cette personne est désormais incapable d'accomplir les actes en rapport avec ses biens visés à l'article 492/1, §2, al.3, 13° et 15° du Code civil, et incapable sauf représentation par son administrateur, d'accomplir tous les autres actes en rapport avec ses biens visés à l'article 491/1, §2, al.3, 1° à 12°, 14°, et 14/1°, 16° et 17° du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Haond Laurence  
2018/133442

#### Justice de paix du premier canton de Huy

##### *Désignation*

Par décision du 26/06/2018, le Juge de Paix de la Justice de paix du premier canton de Huy a mis fin à la mission de Maître Xavier MERCIER, avocat, dont l'étude est établie 4500 Huy, chaussée de Liège 33, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de Madame Nelly Antoinette Ghislaine DHEUR, née à Clavier le 25 décembre 1924, "Les Prés Brion" 4500 Huy, rue de l'Arène 2/000A.

En application de l'article 227 de la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, la même décision a désigné,

Maître Xavier MERCIER, pré-qualifié en qualité d'administrateur des biens de Madame Nelly DHEUR, pré-qualifiée.

Cette personne est désormais incapable d'accomplir les actes en rapport avec ses biens visés à l'article 492/1, §2, al.3, 13° et 15° du Code civil, et incapable sauf représentation par son administrateur, d'accomplir tous les autres actes en rapport avec ses biens visés à l'article 491/1, §2, al.3, 1° à 12°, 14°, et 14/1°, 16° et 17° du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Haond Laurence  
2018/133443

#### Justice de paix du premier canton de Huy

##### *Désignation*

Par décision du 10/07/2018, le Juge de Paix de la Justice de paix du premier canton de Huy a mis fin à la mission de Maître Alexandre WILMOTTE, avocat, dont l'étude est établie 4500 Huy, avenue Joseph Lebeau 1, en sa qualité de tuteur aux biens de Monsieur Marc Vladimir Léon Ghislain REMY, né à Neuville-en-Condroy le 6 décembre 1955, domicilié à l'ASBL HEBERLIE 4420 Saint-Nicolas, rue Ferdinand Nicolay 504.

En application de l'article 227 de la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, la même décision a désigné,

Maître Alexandre WILMOTTE, pré-qualifié en qualité d'administrateur des biens de Monsieur Marc REMY, pré-qualifié.

Monsieur Louis REMY, domicilié à 4100 Seraing, rue Haute 54, a été désigné en qualité d'administrateur de la personne de Monsieur Marc REMY, pré-qualifié.

Cette personne est désormais incapable d'accomplir les actes en rapport avec ses biens visés à l'article 492/1, §2, al.3, 13° et 15° du Code civil, et incapable sauf représentation par son administrateur, d'accomplir tous les autres actes en rapport avec ses biens visés à l'article 491/1, §2, al.3, 1° à 12°, 14°, et 14/1°, 16° et 17° du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Haond Laurence  
2018/133445

#### Justice de paix du premier canton de Huy

##### *Remplacement*

Par ordonnance du 10 juillet 2018, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, le juge de paix du premier canton de Huy a mis fin à la mission de Monsieur LEFEVRE Joseph en sa qualité d'administrateur de la personne et des biens de :

Monsieur Samuel Franco Ludovic LEFEVRE, né à Huy le 24 janvier 1980, domicilié à 4500 Huy, chemin de Franchimont 13, résidant La Passerelle rue de Wasseiges 12 à 4280 Hannut

Madame Brigitte LEFEVRE, domiciliée à 4130 Esneux, rue de la Fontaine 34, a été désignée comme nouvel administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 15 juin 2018.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Haond Laurence  
2018/133393

#### Justice de paix du premier canton de Wavre

##### *Mainlevée*

Suite au décès de la personne protégée survenu le 23-06-2018, les mesures de protection prononcées conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Thérèse CLAUDE, née à Beauraing le 12 décembre 1939, domiciliée à 1340 Ottignies-Louvain-la-Neuve, rue du Tiernat 9. et résidant Résidence du Bois de la Pierre, Venelle du Bois de la Pierre 20 à 1300 Wavre

ont pris fin de plein droit à la date du décès de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le Greffier, (signé) Delcorps Audrey  
2018/133395

#### Justice de paix du premier canton de Wavre

##### *Mainlevée*

Suite au décès de la personne protégée survenu le 30-05-2018, les mesures de protection prononcées conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Marcelle DE VOS, née à Ixelles le 20 octobre 1929, domiciliée à 1050 Bruxelles, avenue Armand Huysmans 209/4. et résidant Résidence "L'AURORE", Chaussée de La Hulpe 737 à 1310 La Hulpe,

ont pris fin de plein droit à la date du décès de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le Greffier, (signé) Delcorps Audrey  
2018/133447



**Justice de paix du quatrième canton de Charleroi***Mainlevée*

Par ordonnance du 25 juillet 2018, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, le Juge de Paix du quatrième canton de Charleroi a mis fin à la mesure de protection concernant :

Madame Isabelle DELMOTTE, née à Charleroi le 9 septembre 1965, domiciliée à 6044 Roux, rue Autequitte n° 10,

la personne ci-avant nommée étant à nouveau apte à se gérer.

Pour extrait conforme : le Greffier assumé, (signé) Rouyer Claudine  
2018/133438

**Justice de paix du troisième canton de Bruxelles***Désignation*

Par ordonnance du 11 juillet 2018, le Juge de Paix du troisième canton de Bruxelles a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Guido VERBEIREN, né à Bruxelles le 2 juin 1951, domicilié à 1020 Bruxelles, Rue de Wand 149/bte 1, résidant Centre Heysel-G-Brugmann Rue du Heysel 3 à 1020 Bruxelles

Madame l'avocat Isabelle PATRIS, avocat à 1180 Bruxelles, rue Klipveld 25, a été désignée en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 20 juin 2018.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Ghasemy Bavandpoer Ashkan

2018/133448

**Justice de paix du troisième canton de Bruxelles***Désignation*

Par ordonnance du 18 juillet 2018, le Juge de Paix du troisième canton de Bruxelles a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Ahmed BENAMAR, né à Bruxelles le 16 janvier 1987, domicilié à 1070 Anderlecht, Rue des Goujons 63/0054. et résidant CHU-BRUGMANN, Place Van Gehuchten 4 à 1020 Bruxelles

Maître Gilles OLIVIERS, domicilié à 1040 Etterbeek, rue Père Eudore Devroye 47, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Ghasemy Bavandpoer Ashkan

2018/133449

**Justice de paix du troisième canton de Bruxelles***Mainlevée*

Suite au décès de la personne protégée survenu le 20-05-2018, les mesures de protection prononcées conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant : Madame Françoise ADAM, née à Ypres le 24 août 1957, domiciliée au Home "Maison St-Ignace" 1020 Laeken, avenue de Lima 20,

ont pris fin de plein droit à la date du décès de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le Greffier délégué, (signé) Akarkach Jamila  
2018/133406

**Justice de paix du troisième canton de Bruxelles***Mainlevée*

Suite au décès de la personne protégée survenu le 05-03-2018, les mesures de protection prononcées conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Anne Marie Louise Séraphine GOVAERTS, née à Ixelles le 15 juillet 1931, Résidence Atomium 1020 Laeken, avenue Houba de Strooper 242,

ont pris fin de plein droit à la date du décès de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le Greffier délégué, (signé) Akarkach Jamila  
2018/133407

**Justice de paix du troisième canton de Bruxelles***Mainlevée*

Suite au décès de la personne protégée survenu le 09-05-2018, les mesures de protection prononcées conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Simone Jacqueline Anne HENDERICKX, née à Uccle le 30 décembre 1952, domiciliée à 1020 Laeken, Avenue Emile Van Ermengem 57,

ont pris fin de plein droit à la date du décès de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le Greffier délégué, (signé) Akarkach Jamila  
2018/133408

**Justice de paix du troisième canton de Bruxelles***Mainlevée*

Suite au décès de la personne protégée survenu le 11-05-2018, les mesures de protection prononcées conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Carmela LA PLACA, née le 2 août 1941, domiciliée à 1020 Laeken, Rue du Rubis 7, résidant Résidence Romana Rue du Rubis 7 à 1020 Bruxelles

ont pris fin de plein droit à la date du décès de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le Greffier délégué, (signé) Akarkach Jamila  
2018/133409

**Justice de paix du troisième canton de Bruxelles***Mainlevée*

Suite au décès de la personne protégée survenu le 26-02-2018, les mesures de protection prononcées conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant : Madame Juliette Cathérine SCHEERS, née à Bruxelles (district 2) le 13 mai 1939, Résidence "Andante" 1020 Bruxelles, Avenue Jean-Baptiste Depaire 123,

ont pris fin de plein droit à la date du décès de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le Greffier délégué, (signé) Akarkach Jamila  
2018/133410

**Justice de paix du troisième canton de Bruxelles***Mainlevée*

Suite au décès de la personne protégée survenu le 20-05-2018, les mesures de protection prononcées conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Irène WILLUMEIT, née à Leipzig le 14 avril 1929, domiciliée à 1020 Bruxelles, Avenue du Général de Ceuninck (Résidence Parkside) 75,

ont pris fin de plein droit à la date du décès de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le Greffier délégué, (signé) Akarkach Jamila  
2018/133411

**Justice de paix du troisième canton de Bruxelles***Mainlevée*

Suite au décès de la personne protégée survenu le 26-04-2018, les mesures de protection prononcées conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Mariette LELON, née à Schaerbeek le 14 mars 1927, domiciliée à 1020 Laeken, résidence Parkside, av. du Général de Ceuninck 75,

ont pris fin de plein droit à la date du décès de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le Greffier délégué, (signé) Akarkach Jamila  
2018/133412

**Justice de paix du troisième canton de Bruxelles***Mainlevée*

Suite au décès de la personne protégée survenu le 15 mai 2018, les mesures de protection prononcées conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Marcelle Marie Antoinette MASSAUX, née à Auvélais le 27 mars 1925, domiciliée à 1020 Bruxelles, rue Ernest Salu 96, résidant Résidence Belle Epoque rue Ernest Salu 96 à 1020 Laeken,

ont pris fin de plein droit à la date du décès de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le Greffier délégué, (signé) Akarkach Jamila  
2018/133413

**Justice de paix du troisième canton de Bruxelles***Mainlevée*

Suite au décès de la personne protégée survenu le 21-05-2018, les mesures de protection prononcées conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Vincent MEYER, né à Etterbeek le 21 août 1963, domicilié à 1090 Jette, Rue Henri Werrie 78-80, résidant Glogis Avenue Sobieski 30 à 1020 Bruxelles,

ont pris fin de plein droit à la date du décès de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le Greffier délégué, (signé) Akarkach Jamila  
2018/133414

**Justice de paix du troisième canton de Charleroi***Désignation*

Par ordonnance du 16 juillet 2018, le Juge de Paix du troisième canton de Charleroi a prononcé des mesures de protection de la personne, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Gilberte, Rose, Françoise, Ghislaine POSTIAU, née à Gilly le 6 avril 1952, domiciliée à 6041 Charleroi, Rue Robesse 47.

Maître Gaël D'HOTEL, domicilié à 6060 Charleroi, Chaussée Impériale 150, a été désigné en qualité d'administrateur de la personne de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 2 mai 2018.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Vandercappelle Myriam

2018/133365

**Justice de paix du troisième canton de Charleroi***Désignation*

Par ordonnance du 17 juillet 2018, le Juge de Paix du troisième canton de Charleroi a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Paulette DEKIEN, née à Ixelles le 28 juin 1951, domiciliée à 6220 Fleurus, Chaussée de Charleroi 52, résidant Les Templiers Chaussée de Charleroi 279 à 6220 Fleurus

Maître Jonathan DANIEL, domicilié à 6110 Montigny-le-Tilleul, rue de Gozée 137, a été désigné en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 19 février 2018.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Vandercappelle Myriam

2018/133371

**Justice de paix du troisième canton de Charleroi***Désignation*

Par ordonnance du 16 juillet 2018, le Juge de Paix du troisième canton de Charleroi a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Lucienne, Marie, Ghislaine FORTEMAISON, née à Boussein-Fagne le 15 mars 1939, domiciliée à 6220 Fleurus, Rue Jules Destrée 43, résidant Les Templiers Chaussée de Charleroi 279 à 6220 Fleurus

Maître Guy HOUTAIN, avocat, domicilié à 6220 Fleurus, Chaussée de Charleroi, 231, a été désigné en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 20 mars 2018.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Vandercappelle Myriam

2018/133390



**Justice de paix du troisième canton de Charleroi***Désignation*

Par ordonnance du 16 juillet 2018, le Juge de Paix du troisième canton de Charleroi a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Marcel, Henri, Joseph, Ghislain BELLEFLAMME, né à Frasnes-lez-Couvin le 28 avril 1938, domicilié à 6220 Fleurus, rue Jules destrée 43, résidant Les Templiers Chaussée de Charleroi 279 à 6220 Fleurus

Maître Guy HOUTAIN, avocat, domicilié à 6220 Fleurus, Chaussée de Charleroi, 231, a été désigné en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 20 mars 2018.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Vandercappelle Myriam  
2018/133427

**Vrederecht van het 1ste kanton Antwerpen***Aanstelling*

Bij beschikking van 18 juli 2018 heeft de Vrederechter van het 1ste kanton Antwerpen beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mijnheer Stefan Simonne Pierre Boeckx, geboren te Wilrijk op 2 juli 1975, wonende te 2060 Antwerpen, Van Kerckhovenstraat 78/93.

Meester Thomas D'ESPALLIER, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Tavernierkaai 2 bus 14, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 2 juli 2018.

Voor eensluidend uittreksel de afgevaardigd griffier, (get) Marleen Verreth

2018/133452

**Vrederecht van het 1ste kanton Antwerpen***Opheffing*

Bij beschikking van 17 juli 2018, heeft de Vrederechter van het 1ste kanton Antwerpen een einde gemaakt aan de gerechtelijke beschermingsmaatregel uitgesproken overeenkomstig de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid betreffende:

Mijnheer Raphaël Tapa MAKALOU, geboren op 16 september 1988, wonende te 2000 Antwerpen, Napelsstraat 27,

aangezien de voornoemde persoon opnieuw in staat is zijn belangen zelf behoorlijk waar te nemen.

Voor eensluidend uittreksel de afgevaardigd griffier, (get) Marleen Verreth

2018/133420

**Vrederecht van het 5de kanton Antwerpen***Aanstelling*

Bij beschikking van 10 juli 2018 heeft de Vrederechter van het 5de kanton Antwerpen beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de

bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mevrouw Françoise Gustave Duerinck, geboren te Antwerpen op 14 juni 1926, verblijvende in WZC OLV van Antwerpen, Pieter Van Hobokenstraat 3 te 2000 Antwerpen

Mijnheer Edmond Van Putte, wonende te 1382 AD Weesp (Nederland), Stationsplein 5, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 8 juni 2018.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Elke De Maeyer  
2018/133433

**Vrederecht van het 5de kanton Antwerpen***Aanstelling*

Bij beschikking van 20 juli 2018 heeft de Vrederechter van het 5de kanton Antwerpen beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mevrouw Paula Francisca Anna Van Gastel, geboren te Hoboken op 12 augustus 1923, verblijvende in WZC Hof ter Schelde, August Vermeylenlaan 6 te 2050 Antwerpen

Mevrouw Karin Van Gastel, wonende te 2050 Antwerpen, Bouvaertlaan 23, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 5 juli 2018.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Elke De Maeyer  
2018/133434

**Vrederecht van het 7de kanton Antwerpen***Aanstelling*

Bij beschikking van 16 juli 2018 heeft de Vrederechter van het 7de kanton Antwerpen beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mevrouw Rachel Francisca Geysen, geboren te Borgerhout op 7 juni 1929, wonende te 2930 Brasschaat, Rustoordlei 77, verblijvend in WZC Moretus, Grotesteeweg 185 te 2600 Berchem

Meester Christel PEETERS, advocaat, kantoorhoudende te 2970 Schilde, Maretak 27, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 12 juni 2018.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Jaba Tevdorashvili  
2018/133384

**Vrederecht van het 7de kanton Antwerpen***Aanstelling*

Bij beschikking van 16 juli 2018 heeft de Vrederechter van het 7de kanton Antwerpen beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mevrouw Magdalena José Sylvia DE PRINS, geboren te Antwerpen op 21 januari 1954, wonende te 2845 Niel, Achturenplein 17, verblijvend ZNA Middelheim, Lindendreef 1 te 2020 Antwerpen

Mijnheer Christian Ferdinanda Gisbert Goeman, wonende te 2845 Niel, Landbouwstraat 133, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 29 juni 2018.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Jaba Tevdorashvili  
2018/133399

#### Vrederecht van het kanton Deurne

##### *Aanstelling*

Bij beschikking van 24 juli 2018 heeft de Vrederechter van het kanton Deurne beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mevrouw Antonetta DE KORT, geboren te Ginneken en Bavel (Nederland) op 21 maart 1936, wonende te 2100 Antwerpen, Lakborlei 231.

Mevrouw Sabrina BASTAENS, wonende te 3870 Heers, Bovelingenstraat (M.B.) 255, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 3 juli 2018.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Steffy BOOGAERTS  
2018/133389

#### Vrederecht van het kanton Halle

##### *Aanstelling*

Bij beschikking van 19 juli 2018 heeft de Vrederechter van het kanton Halle beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mevrouw, Yolande Antonia Louisa TORREKENS, geboren te Strombeek-Bever op 5 januari 1946, wonende te Frankrijk, verblijvend Woonzorgcentrum QALY, Beukenbosstraat 9 te 1652 Alsemberg

Mevrouw Cynthia NOWÉ, waarvan het kabinet gevestigd is te 1653 Beersel, Alsembergsesteenweg 646A, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 12 juli 2018.

Voor eensluidend uittreksel de afgevaardigd griffier, (get) Marleen Volckaert  
2018/133394

#### Vrederecht van het kanton Kapellen

##### *Aanstelling*

Bij beschikking van 23 juli 2018 heeft de Vrederechter van het kanton Kapellen beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Glenn VAN BULCK, geboren te Mechelen op 28 juni 1986, wonende te 2950 Kapellen, Dorpsstraat 64/0002.

Carlo VAN ACKER, kantoorhoudende te 2930 Brasschaat, Hoogboomsteenweg 147B, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 2 juli 2018.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Cathy Smout  
2018/133366

#### Vrederecht van het kanton Kapellen

##### *Aanstelling*

Bij beschikking van 23 juli 2018 heeft de Vrederechter van het kanton Kapellen beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Jeanine Eddy Manuela DE WITTE, geboren te Hoboken op 29 april 1963, wonende te 2950 Kapellen, Lobelialaan 14.

John ELBERS, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Britselei 28 bus 2, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 4 juni 2018.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Cathy Smout  
2018/133367

#### Vrederecht van het kanton Kapellen

##### *Aanstelling*

Bij beschikking van 25 juni 2018 heeft de Vrederechter van het kanton Kapellen beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Jeanne SHEN, geboren te Shanghai (China) op 22 november 1935, wonende te 2990 Wuustwezel, Bredabaan 1048.

Sophie TUNG, wonende te 2990 Wuustwezel, Bredabaan 1048, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 29 mei 2018.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Cathy Smout  
2018/133439

#### Vrederecht van het kanton Kapellen

##### *Aanstelling*

Bij beschikking van 23 juli 2018 heeft de Vrederechter van het kanton Kapellen beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Jordy DE COCK, geboren te Edegem op 16 augustus 1998, wonende te 2990 Wuustwezel, Bredabaan 938, bus 3.

Wilfried JORIS, met kantoor gevestigd te 2110 Wijnegem, Marktplein 22, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 21 juni 2018.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Cathy Smout  
2018/133441

**Vrederecht van het kanton Lennik***Aanstelling*

Bij beschikking van 16 juli 2018 heeft de Vrederechter van het kanton Lennik beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Marie Charlotte DECLERCQ, geboren te Brugge op 29 augustus 1954, gedomicilieerd en verblijvende te 1700 Dilbeek, Broekstraat 30.

Ann VANDERMOTTEN, advocaat, met kantoor te 1740 Ternat, Bodegemstraat 1, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel de hoofdgriffier, (get) Elke De Gieter  
2018/133387

**Vrederecht van het kanton Lennik***Aanstelling*

Bij beschikking van 17 juli 2018 heeft de Vrederechter van het kanton Lennik beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

José VAN LANGENHOVE, geboren te Asse op 31 juli 1955, gedomicilieerd en verblijvende in het centrum "De Valier" te 1770 Liedekerke, Oude Muilemstraat 10 A.

Bernardine VAN LANGENHOVE, wonende te 1790 Affligem, Boonhof 52, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel de hoofdgriffier, (get) Elke De Gieter  
2018/133388

**Vrederecht van het kanton Lier***Aanstelling*

Bij beschikking van 17 juli 2018 heeft de Vrederechter van het kanton Lier beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mijnheer René Springael, geboren te Schoten op 28 december 1960, wettelijk gedomicilieerd en verblijvende te 2500 Lier, Kreeftstraat 73.

Meester Dieter De Koninck, advocaat, kantoorhoudende 2500 Lier, Eeuwfeestlaan 145, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 3 juli 2018.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Maria Moeyersoms  
2018/133396

**Vrederecht van het kanton Merelbeke***Aanstelling*

Bij beschikking van 16 juli 2018 heeft de Vrederechter van het kanton Merelbeke beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mijnheer Jamar Victor Antoine RUTSAERT, geboren te Baaigem op 24 september 1944, met rijksregisternummer 44092424324, wonende te 9890 Gavere, Baaigemstraat 380, verblijvend in O.C. Br. Ebergiste, Leenstraat 31 te 9890 Vurste ;

Mijnheer Kristof VAN DEN BERGE, wonende te 9860 Oosterzele, Hundelgemse Steenweg 1B werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel de griffier-leidinggevende, (get) Kristof Delmulle

2018/133403

**Vrederecht van het kanton Vilvoorde***Opheffing*

Bij beschikking van 5 juli 2018, heeft de Vrederechter van het kanton Vilvoorde een einde gemaakt aan de gerechtelijke beschermingsmaatregel uitgesproken overeenkomstig de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid betreffende:

Mevrouw Mariette VANDEN BRULLE, geboren te Vilvoorde op 23 oktober 1947, wonende en verblijvende te 1982 Weerde, Vredelaan 14, aangezien de voornoemde persoon opnieuw in staat is haar belangen zelf behoorlijk waar te nemen.

Voor eensluidend uittreksel de hoofdgriffier, (get) Elise De Backer  
2018/133372

**Vrederecht van het kanton Zandhoven***Aanstelling*

Bij beschikking van 23 juli 2018 heeft de Vrederechter van het kanton Zandhoven beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mijnheer Hugo Franciscus Maria PEETERS, geboren te Wommelgem op 25 juni 1933, wonende te 2930 Brasschaat, Augustijnslei 60/0075, verblijvende in het WZC Czagani, Kapelstraat 64, te 2520 Brochem

Meester Patricia VAN GELDER, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2600 Antwerpen (Berchem), Grotesteeweg 638, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 27 juni 2018.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Tini Marynissen  
2018/133385

**Vrederecht van het kanton Zelzate***Vervanging*

Bij beslissing van 27 juni 2018, heeft de Vrederechter van het kanton Zelzate, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, een einde gesteld aan de opdracht van Dhr. Daniël PROVE, Eekhoudriesstraat 1, 9041 Oostakker (Gent), in hoedanigheid van bewindvoerder over de persoon van:



Dhr. Donald PROVE, geboren te Terneuzen op 18 juli 1944, PVT De Warande 9185 Wachtebeke, Zwaluwlaan 62a,

Mevrouw Marijke PROVE, wonende te 3680 Maaseik, Kloosterbempden 20/24, werd aangesteld als nieuwe bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Astrid Duquet

2018/133373

#### Vrederecht van het tweede kanton Aalst

##### *Aanstelling*

Bij beschikking van 19 juli 2018 heeft de Vrederechter van het tweede kanton Aalst beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mijnheer Wim Serafien Irena ARTS, geboren te Aalst op 20 mei 1978, wonende te 9300 Aalst, Binnenstraat 227, verblijvend Psychiatrisch Centrum Ariadne, Reymeersstraat 13 A te 9340 Lede

Katrien VAN DEN STEENE, wonende te 9470 Denderleeuw, Iddergemstraat 61 A, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Mijnheer Jean Pierre ARTS, wonende te 9310 Aalst, Kempinestraat 11, werd aangesteld als vertrouwenspersoon van de voornoemde beschermde persoon.

Mevrouw Irma SAEYS, wonende te 9310 Aalst, Kempinestraat 11, werd aangesteld als vertrouwenspersoon van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 19 juni 2018.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Conny Pieters

2018/133368

#### Vrederecht van het tweede kanton Aalst

##### *Aanstelling*

Bij beschikking van 25 juli 2018 heeft de Vrederechter van het tweede kanton Aalst beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Hélène HUYBENS, geboren te Wanzele op 14 november 1926, wonende te 9340 Lede, Poortendriesstraat 34, verblijvend WZC Markizaat, Willem De Bettelaan 2 te 9340 Lede

Sonja Nicole VAN DEN BERGHE, wonende te 9340 Lede, Poortendriesstraat 32, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Johan VAN DEN BERGHE, wonende te 9308 Aalst, Steenweg naar Oudegem 66, werd aangesteld als vertrouwenspersoon van de voornoemde beschermde persoon.

Werner VAN DEN BERGHE, wonende te 2180 Antwerpen, Nijverheidslei 145, werd aangesteld als vertrouwenspersoon van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 9 juli 2018.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Conny Pieters

2018/133369

#### Vrederecht van het tweede kanton Aalst

##### *Aanstelling*

Bij beschikking van 19 juli 2018 heeft de Vrederechter van het tweede kanton Aalst beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mijnheer Lucien Hubert Denis RUYTINGS, geboren te Watermaal-Bosvoorde op 3 oktober 1938, wonende te 1770 Liedekerke, Meregrachtstraat 75, verblijvend WZC DE HOPPERANK, Ninovesteenweg 121 te 9320 Erembodegem

Meester Johan VAN WILDER, wonende te 9300 Aalst, Korte Zoutstraat 32 C, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van het Vrederecht Lennik neergelegd op 17 april 2018 en het dossier werd door het Vrederecht van Lennik aan ons overgemaakt op 13 juni 2018.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Conny Pieters

2018/133450

#### Vrederecht van het tweede kanton Aalst

##### *Aanstelling*

Bij beschikking van 19 juli 2018 heeft de Vrederechter van het tweede kanton Aalst beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Joanna WAUTERS, geboren te Asse op 7 augustus 1925, wonende te 9320 Aalst, Brusselbaan 97, bus 2.

Meester Karen VAN DEN DRIESSCHE, wonende te 9300 Aalst, Vlaanderenstraat 4, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 2 juli 2018.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Conny Pieters

2018/133451

#### Vrederecht van het tweede kanton Aalst

##### *Aanstelling*

Bij beschikking van 19 juli 2018 heeft de Vrederechter van het tweede kanton Aalst beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mijnheer Patrick Adolf VAN LIER, geboren te Baasrode op 2 december 1960, wonende te 9200 Oudegem (Dendermonde), Mevrouw Courtmanspark 70, verblijvend PC ARIADNE, Reymeersstraat 13 A, te 9340 Lede.

Katrien VAN DEN STEENE, advocaat te 9470 Denderleeuw, Iddergemstraat 61 A, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 19 juni 2018.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Conny Pieters

2018/133453

**Vrederecht van het tweede kanton Gent***Aanstelling*

Bij beschikking van 19 juli 2018 heeft de Vrederechter van het tweede kanton Gent beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Carine Francine DE RUDDER, geboren te Gent op 19 september 1957, wonende te 9000 Gent, Hulstboomstraat 11.

Christian CAUWE, met kantoor te 9051 Sint-Denijs-Westrem (Gent), Kerkwegel 1, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 29 juni 2018.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Kim D'Herde

2018/133430

**Vrederecht van het tweede kanton Gent***Aanstelling*

Bij beschikking van 5 juli 2018 heeft de Vrederechter van het tweede kanton Gent beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Linda WAUTERS, geboren te Aalst op 18 juli 1952, "WZC De Zilvermolen" 9052 Zwijnaarde (Gent), Heerweg-Zuid 126.

Pieter HUYGHE, met kantoor 9000 Gent, Savaanstraat 72, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 13 juni 2018.

Voor eensluidend uittreksel de afg. griffier, (get) Stefanie Temmerman

2018/133431

**Vrederecht van het vierde kanton Brugge***Aanstelling*

Bij beschikking van 18 juli 2018 heeft de Vrederechter van het vierde kanton Brugge beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mevrouw Jenny Maria DECOENE, geboren te Poperinge op 12 september 1938, wonende te 8200 Brugge, Pastoriestraat 290, verblijvend in het WZC Ten Boomgaarde, Ter Beke 27 te 8200 Brugge.

Meester Johan DE NOLF, advocaat te 8000 Brugge, Maagdenstraat 31, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon, met volledige vertegenwoordiging.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 15 juni 2018.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Caroline Desal

2018/133381

**Vrederecht van het vierde kanton Brugge***Aanstelling*

Bij beschikking van 18 juli 2018 heeft de Vrederechter van het vierde kanton Brugge beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Eliane Mafalda Josiane HAERS, geboren te Brugge op 4 augustus 1926, wonende te 8000 Brugge, Zilverpand 8 0102, verblijvend in het wzc Ten Boomgaarde, Ter Beke 7a te 8200 Brugge.

Meester Sofie BOLLAERT, advocaat met kantoor te 8310 Brugge, Baron Ruzettelaan 265, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon, met volledige vertegenwoordiging.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 22 juni 2018.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Caroline Desal

2018/133382

**Gerechtigd Wetboek**

Bekendmaking in uitvoering van artikel 1249

**Code judiciaire**

Publications faites en exécution de l'article 1249

**Rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen,  
afdeling Brugge***Opheffing bewind*

Bij vonnis, uitgesproken op 17/07/2018 door de Vakantiekamer Fam-beroep van de rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Brugge.

Doen de beschikking van de plaatsvervangende vrederechter over het eerste kanton Oostende van 27 februari 2018 in de zaak 18B187/1 onder rep. 2018/1395 IN DIE MATE TENIET waar meester Suzy Cooleman, ook aangesteld als « bewindvoerder over de persoon » en « IN VERBAND MET DE PERSOON appellante onbekwaam (werd) verklaard voor handelingen in verband met de persoon » (art. 492/1, § 1) n.1.1° t/m 20°) ».

Opnieuw wijzende, stellen dat er géén onbekwaamheid over de persoon wordt uitgesproken.

Bevestigt voor het overige de beschikking van 27 februari 2018 van de vrederechter over het eerste kanton Oostende van 27 februari 2018 in de zaak 18B187/1 onder rep. 2018/1395 inzake de onbekwaamheid over de goederen en de aanstelling van meester Suzy Cooleman, als bewindvoerder over de goederen en wijst het hoger beroep daaromtrent af als ongegrond en dit vanaf de datum van publicatie van onderhavige beslissing in het *Belgisch Staatsblad*.

Brugge, 18 juli 2018.

De griffier, (get.) Barbara WILLEMS.

(60080)



**Tribunal de première instance du Hainaut, division Tournai***Remplacement d'administrateur*

Jugement, deuxième chambre des vacances famille.

Déclare que : Monsieur LARCIN, Pierre, né à Mons le 31 août 1964, domicilié à 7500 Tournai, Résidence Pont de l'Arche 3/01, en raison de son état de santé et les circonstances propres à sa personne, est :

Met à néant la décision entreprise et maintient le placement de Monsieur Pierre LARCIN sous administration de biens conformément à l'ordonnance du 28 juillet 2016.

Décharge Me Benjamin BROTCORNE de sa mission et le remplace par Me Aline KENSIER, avocate au barreau de Tournai, désignée à titre d'administrateur de biens de Monsieur Pierre LARCIN, sa mission étant conforme à celle confiée à Me Benjamin BROTCORNE par le même ordonnance.

Ainsi prononcé en audience publique de la 2<sup>e</sup> chambre des vacances de tribunal de première instance du Hainaut, division Tournai, section Famille, le 17 juillet 2018.

Pour extrait conforme : le greffier, Murielle Delots.

(60081)

**Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving**  
Burgerlijk Wetboek - artikel 793**Acceptation sous bénéfice d'inventaire**  
Code civil - article 793

*Dit bericht vervangt en annuleert het bericht verschenen op 17 juli 2018, blz. 57058*

Verklaring van aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving op 29 juni 2018 ingeschreven in CER op 6 juli 2018 - Notaris Philippe GOOSSENS - Declarant Heylen Wim, geboren op 11/10/1971 te Herentals, en woonplaats gekozen te Geel, Velveken 57, in de nalatenschap van Heylen Petrus Remigius Franciscus, geboren op 18/10/1925 te Geel, laatst wonende te 2200 Herentals, Kruisstraat 22. (90329)

**Gerechtigd akkoord verworpen**  
**Concordat judiciaire rejeté****Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel**

Bij vonnis van 17.07.2018, verlenkt de Nederlandstalige rechtbank van koophandel te Brussel de opschorting tot en met 26 september 2018 en bevestigt zij de aanstelling van de heer Frank Taildeman als gedelegeerd rechter en de heer Niki Leys, advocaat te 1082 Brussel, Zelliksesteenweg 12, bus 1 (niki.leys@advocaat.be) als gerechtsmantaris belast met de organisatie en realisatie van de overdracht in naam en voor rekening van de BVBA UNITED IMPORT BELGIUM, met zetel te 1500 Halle, Lariellestraat (Robert) 4, KBO 0429.111.073, waarbij de bepaling van het voorwerp van de overdracht aan het oordeel van de gerechtsmantaris wordt overgelaten".

Voor eensluidend uittreksel: get. Niki Leys, advocaat-gerechtsmantaris.

(7746)

**Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement****Infractions liées à l'état de faillite****Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Gent**

In het vonnis bij verstek (betekend op 10.04.2018 zonder gekende woonst cfm art. 40, 2<sup>o</sup> lid Ger.W.) gewezen door de rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Gent, G31D kamer, d.d. 21 december 2017, rechtsprekende in correctionele zaken, werd lastens de genaamde :

ZOBEL, Wolfgang Otto Heinrich Wilhelm Johann, zonder gekend beroep, geboren te Amsterdam (Nederland) op 09/11/1959, thans ambtshalve geschrappt sinds 03/06/2013, doch volgens verklaring verblijvende te 4600 Visé, rue du Village 109, van Duitse nationaliteit.

UIT HOOFDE VAN :

A1-2-3. Met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen.

Te 9000 Gent en/of elders in het Rijk, in de periode van 01/01/2016 tot heden.

B. Met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, aankopen te hebben gedaan tot wederverkoop beneden de koers of toegestemd te hebben in leningen, effectencirculaties en andere al te kostelijke middelen om zich geld te verschaffen.

Te 9000 Gent in de periode van 01/01/2016 tot 01/07/2016.

C. Met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de bij artikel 9 van de faillissementswet gestelde termijn aangifte te doen van het faillissement.

Te 9000 Gent op 01/02/2016.

D. Geen aan de aard en de omvang van het bedrijf van zijn onderneming passende boekhouding te hebben gevoerd en de bijzondere wetsvoorschriften betreffende dat bedrijf niet in acht te hebben genomen.

Te 9000 Gent in de periode van 01/01/2015 tot 01/07/2016.

GEOORDEELD ALS VOLGT :

« Veroordeelt de beklagde voor de hierboven omschreven en bewezen verklaarde feiten, voorwerp van de tenlasteleggingen A.1 zoals heromschreven, A.2 en A.3, B, C en D SAMEN, tot een HOOFDGEVANGENISSTRAF van ZES MAANDEN en een GELDBOETE van ZESHONDERD EURO (= 600,00 EUR).

Verhoogt de geldboete met zeventig opdecimen, aldus gebracht op VIERDUIZEND ACHTHONDERD EURO (= 4.800,00 EUR).

Beveelt dat bij gebreke van betaling binnen de termijn bepaald bij art. 40 van het Strafwetboek, de geldboete zal kunnen vervangen worden door een gevangenisstraf van TWEE MAANDEN.

Beveelt dat de tenuitvoerlegging van het vonnis, in hoofde van de beklagde, wat betreft DRIE MAANDEN van de uitgesproken HOOFDGEVANGENISSTRAF van ZES MAANDEN zal uitgesteld worden voor een termijn van VIJF JAAR te rekenen vanaf heden, ingeval gedurende de proeftijd geen nieuw misdrijf wordt gepleegd dat een veroordeling tot een criminele of tot een hoofdgevangenisstraf van meer dan zes maanden zonder uitstel tot gevolg heeft.

Beveelt dat de tenuitvoerlegging van het vonnis, in hoofde van de beklagde, wat betreft DRIEHONDERD EURO (= 300,00 EUR), gebracht op 2.400,00 EUR van de uitgesproken GELDBOETE van zeshonderd EURO zal uitgesteld worden voor een termijn van DRIE JAAR te rekenen vanaf heden, ingeval gedurende de proeftijd geen nieuw misdrijf wordt gepleegd dat een veroordeling tot een criminele of tot een hoofdgevangenisstraf van meer dan zes maanden zonder uitstel tot gevolg heeft.

Legt de beklagde - overeenkomstig art. 1 van het K.B. nr. 22 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen - VERBOD op om, persoonlijk of door een tussenpersoon, de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht wordt verleend om een van die vennootschappen te verbinden, de functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België, bedoeld in artikel 198, § 6, eerste lid van de op 30 november 1935 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, of het beroep van effectenmakelaar of correspondenteffectenmakelaar uit te oefenen, voor een periode van 5 JAAR.

Beveelt dat dit vonnis bij uittreksel zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en zegt dat beklagde de kosten van die bekendmaking zal dragen.

Zegt dat de beklagde verplicht is een bedrag van VIJFEN-TWINTIG EURO, verhoogd met zeventig opdecimen, aldus gebracht op TWEEHONDERD EURO, te betalen als bijdrage tot het Fonds tot hulp aan de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden en aan de occasionele redders.

Veroordeelt de beklagde, krachtens artikel 4, § 3 van de wet van 19 maart 2017, tot oprichting van een Begrotingsfonds voor de juridische tweedelijnsbijstand, tot het betalen van een bijdrage aan het Fonds van TWINTIG EURO.

Veroordeelt de beklagde tot de kosten ten bate van de Staat.

Legt de veroordeelde, krachtens artikel 91, tweede lid van het K.B. van 28 december 1950 houdende het algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken, een vaste vergoeding op voor beheerskosten in strafzaken van EENENVIJFTIG EURO TWINTIG CENT (€ 51,20) (geïndexeerd zoals voorzien in artikel 148 K.B., 28 december 1950 en de ministeriële omzendbrief nr. 131<sup>quater</sup> (ns) (*Belgisch Staatsblad* 1 maart 2013)). »

Gent, 5 juli 2018.

Voor echt verklaard uittreksel: afgeleverd aan de procureur des Konings Oost-Vlaanderen, afdeling Gent, op zijn verzoek, om te dienen tot PUBLICATIE, de griffier, (get) Stéphanie LAKIERE.

(7739)

## Faillissement

### Faillite

#### Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

RegSol

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen.

Opening van het faillissement van: EL MISIRI BVBA DE KEYSER-HOEVE 47, 2040 ANTWERPEN 4.

Handelsactiviteit: eetgelegenheden met beperkte bediening

Ondernemingsnummer: 0470.864.229

Referentie: 20180717.

Datum faillissement: 24 juli 2018.

Rechter Commissaris: KAREL NIJS.

Curator: STEVEN BOEYNAEMS, AMERIKALEI 191, 2000 ANTWERPEN 1- steven@dilaw.be.

Voorlopige datum van staking van betaling: 24/07/2018

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site [www.regsol.be](http://www.regsol.be).

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website [www.regsol.be](http://www.regsol.be): op 21 september 2018.

Voor eensluidend uittreksel: De curator: BOEYNAEMS STEVEN.

2018/133340

#### Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

RegSol

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen.

Opening van het faillissement van: FUNCTIONAL LEVEL TRAINING BVBA SLACHTHUISLAAN 74, 2060 ANTWERPEN 6.

Handelsactiviteit: groothandel in sport- en kampeerartikelen, met uitzondering van fietsen

Ondernemingsnummer: 0546.622.219

Referentie: 20180719.

Datum faillissement: 24 juli 2018.

Rechter Commissaris: WILLY ROELS.

Curator: TOMAS BRUNEEL, BREDESTRAAT 4, 2000 ANTWERPEN 1- antwerpen@linc.legal.

Voorlopige datum van staking van betaling: 24/07/2018

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site [www.regsol.be](http://www.regsol.be).

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website [www.regsol.be](http://www.regsol.be): op 21 september 2018.

Voor eensluidend uittreksel: De curator: BRUNEEL TOMAS.

2018/133342

#### Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

RegSol

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen.

Opening van het faillissement van: VAN DEN BROECK WALTER, FRANS BECKERSSTRAAT 40, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN),

geboren op 20/10/1951 in ANTWERPEN.

Handelsactiviteit: overige diensten op het gebied van informatietechnologie en computer

Ondernemingsnummer: 0549.988.713

Referentie: 20180716.

Datum faillissement: 24 juli 2018.

Rechter Commissaris: KAREL NIJS.

Curator: STEVEN BOEYNAEMS, AMERIKALEI 191, 2000 ANTWERPEN 1- steven@dilaw.be.

Voorlopige datum van staking van betaling: 24/07/2018

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site [www.regsol.be](http://www.regsol.be).

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website [www.regsol.be](http://www.regsol.be): op 21 september 2018.

Voor eensluidend uittreksel: De curator: BOEYNAEMS STEVEN.

2018/133339

**Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen**

RegSol

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen.

Opening van het faillissement van: DER WEDUWE JEROEN, STEENHOUWERSVEST 54, 2000 ANTWERPEN 1, geboren op 24/03/1981 in HULST (NEDERLAND).

Handelsactiviteit: plaatsen van vloer- en wandtegels

Ondernemingsnummer: 0645.811.251

Referentie: 20180708.

Datum faillissement: 24 juli 2018.

Rechter Commissaris: WILFRIED JACOBS.

Curator: GREGORY WILKIN, PRINS BOUDEWIJNLAAN 177-179, 2610 WILRIJK (ANTWERPEN)- g.wilkin@ardent.be.

Voorlopige datum van staking van betaling: 24/07/2018

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site [www.regsol.be](http://www.regsol.be).

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website [www.regsol.be](http://www.regsol.be): op 21 september 2018.

Voor eensluidend uittreksel: De curator: WILKIN GREGORY.

2018/133337

**Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen**

RegSol

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen.

Opening van het faillissement van: SABRINA DE VOGEL BVBA LANGE BEELDEKENSSTRAAT 116, 2060 ANTWERPEN 6.

Handelsactiviteit: cafés en bars

Ondernemingsnummer: 0663.535.032

Referentie: 20180718.

Datum faillissement: 24 juli 2018.

Rechter Commissaris: KAREL NIJS.

Curator: STEVEN BOEYNAEMS, AMERIKALEI 191, 2000 ANTWERPEN 1- steven@dilaw.be.

Voorlopige datum van staking van betaling: 24/07/2018

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site [www.regsol.be](http://www.regsol.be).

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website [www.regsol.be](http://www.regsol.be): op 21 september 2018.

Voor eensluidend uittreksel: De curator: BOEYNAEMS STEVEN.

2018/133341

**Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen**

RegSol

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen.

Opening van het faillissement van: ROYAL BVBA OUDEWAL 2, 9030 MARIAKERKE (GENT).

Handelsactiviteit: eetgelegenheden met beperkte bediening

Ondernemingsnummer: 0666.675.258

Referentie: 20180707.

Datum faillissement: 24 juli 2018.

Rechter Commissaris: HUGO ISTAZ.

Curator: NATHALIE VERMEERSCH, PLANTINKAAI 10/21, 2000 ANTWERPEN 1- nv@vermeerschdepaep.be.

Voorlopige datum van staking van betaling: 24/07/2018

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site [www.regsol.be](http://www.regsol.be).

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website [www.regsol.be](http://www.regsol.be): op 21 september 2018.

Voor eensluidend uittreksel: De curator: VERMEERSCH NATHALIE.  
2018/133338**Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde**

RegSol

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Opening van het faillissement van: CAYIR HALIL, AKKER-STRAAT 17, 9140 TEMSE, geboren op 01/07/1985 in YENIKARABAG, TURKIJE.

Handelsactiviteit: kabel- grondwerken

Ondernemingsnummer: 0673.806.837

Referentie: 20180337.

Datum faillissement: 20 juli 2018.

Rechter Commissaris: PETER FOCKE.

Curator: ANNE MARIE LAUREYS, ROOMSTRAAT 40, 9160 LOKEREN- anne-marie.laureys@advocatenkantoor-desmedt.be.

Voorlopige datum van staking van betaling: 19/07/2018

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site [www.regsol.be](http://www.regsol.be).

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website [www.regsol.be](http://www.regsol.be): op 31 augustus 2018.

Voor eensluidend uittreksel: De curator: LAUREYS ANNE MARIE.  
2018/133333**Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde**

RegSol

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Opening van het faillissement van: ABO ESCAPADE BVBA STATIE-PLEIN (DEN) 24, 9200 DENDERMONDE.

Handelsactiviteit: café's en bars; eetgelegenheden met beperkte bediening eetgelegenheden met volledige bediening

Ondernemingsnummer: 0839.875.290

Referentie: 20180336.

Datum faillissement: 20 juli 2018.

Rechter Commissaris: PETER FOCKE.

Curator: ANNE MARIE LAUREYS, ROOMSTRAAT 40, 9160 LOKEREN- anne-marie.laureys@advocatenkantoor-desmedt.be.

Voorlopige datum van staking van betaling: 19/07/2018

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site [www.regsol.be](http://www.regsol.be).

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website [www.regsol.be](http://www.regsol.be): op 31 augustus 2018.

Voor eensluidend uittreksel: De curator: LAUREYS ANNE MARIE.  
2018/133332

—————  
**Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde**  
—

RegSol

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Opening van het faillissement van: FONCKE GEORGETTE, WEGVOERINGSTRAAT 57, 9230 WETTEREN, geboren op 24/12/1938 in GENT.

Handelsactiviteit: café

Referentie: 20180338.

Datum faillissement: 20 juli 2018.

Rechter Commissaris: PETER FOCKE.

Curator: ANNE MARIE LAUREYS, ROOMSTRAAT 40, 9160 LOKEREN- [anne-marie.laureys@advocatenkantoor-desmedt.be](mailto:anne-marie.laureys@advocatenkantoor-desmedt.be).

Voorlopige datum van staking van betaling: 20/01/2018

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site [www.regsol.be](http://www.regsol.be).

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website [www.regsol.be](http://www.regsol.be): op 31 augustus 2018.

Voor eensluidend uittreksel: De curator: LAUREYS ANNE MARIE.  
2018/133334

—————  
**Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Ieper**  
—

RegSol

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Ieper.

Opening van het faillissement van: EBVBA TIMMERWERKEN GERDY POPERINGSEWEG 182, 8908 VLAMERTINGE.

Handelsactiviteit: schrijnwerken

Handelsbenaming: TIMMERWERKEN GERDY

Uitbatingadres: DOORNKOUTERSTRAAT 17, 8980 ZONNEBEKE

Ondernemingsnummer: 0661.941.955

Referentie: 20180018.

Datum faillissement: 11 juni 2018.

Rechter Commissaris: FILIP MAEKELBERG.

Curator: PETER DEWITTE, SPEIESTRAAT 85, 8940 WERVIK-  
[dewitte@advocaat.be](mailto:dewitte@advocaat.be).

Voorlopige datum van staking van betaling: 11/06/2018

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site [www.regsol.be](http://www.regsol.be).

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website [www.regsol.be](http://www.regsol.be): op 25 juli 2018.

Voor eensluidend uittreksel: De curator: DEWITTE PETER.

2018/133327

**Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk**  
—

RegSol

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk.

Opening van het faillissement van: BOUDRY DAVE, SCHOENDA-LESTRAAT 119, 8793 SINT-ELOOIS-VIJVE, geboren op 06/05/1977 in KORTRIJK.

Handelsactiviteit: PREPRESS- EN PREMEDIADIENSTEN

Ondernemingsnummer: 0865.523.575

Referentie: 20180182.

Datum faillissement: 24 juli 2018.

Rechter Commissaris: JOHAN VANBIERVLIT.

Curator: PHILIP GHEKIERE, KONING ALBERTSTRAAT 24, BUS 1, 8500 KORTRIJK- [philip@lvda.be](mailto:philip@lvda.be).

Voorlopige datum van staking van betaling: 24/07/2018

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site [www.regsol.be](http://www.regsol.be).

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website [www.regsol.be](http://www.regsol.be): op 11 september 2018.

Voor eensluidend uittreksel: De curator: GHEKIERE PHILIP.

2018/133343

—————  
**Rechtbank van koophandel Leuven**  
—

RegSol

Rechtbank van koophandel Leuven.

Opening van het faillissement van: HIP-TIQUE BVBA KONGO-STRAAT 9, 3070 KORTENBERG.

Handelsactiviteit: groothandel in textiel, kleding en accessoires

Ondernemingsnummer: 0656.828.669

Referentie: 20180164.

Datum faillissement: 24 juli 2018.

Rechter Commissaris: JEAN STROOBANT.

Curators: JOS MOMBAERS, O.L.V. BROEDERSSTRAAT 3, 3300 TIENEN- [jos.mombaers@mombaers-verbeke-law.be](mailto:jos.mombaers@mombaers-verbeke-law.be); STEVEN VERBEKE, OLV Broedersstraat 3, 3300 TIENEN - [steven.verbeke@mombaers-verbeke-law.be](mailto:steven.verbeke@mombaers-verbeke-law.be).

Voorlopige datum van staking van betaling: 24/07/2018

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site [www.regsol.be](http://www.regsol.be).

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website [www.regsol.be](http://www.regsol.be): op 4 september 2018.

Voor eensluidend uittreksel: De curator: MOMBAERS JOS.

2018/133346

—————  
**Rechtbank van koophandel Leuven**  
—

RegSol

Rechtbank van koophandel Leuven.

Opening van het faillissement van: MINERVA INVESTMENT GROUP BVBA HERESTRAAT 5, 3000 LEUVEN.

Handelsactiviteit: holdings



Ondernemingsnummer: 0822.297.902

Referentie: 20180163.

Datum faillissement: 24 juli 2018.

Rechter Commissaris: JEAN STROOBANT.

Curators: JOS MOMBAERS, O.L.V. BROEDERSSTRAAT 3, 3300 TIENEN- jos.mombaers@mombaers-verbeke-law.be; STEVEN VERBEKE, OLV Broedersstraat 3, 3300 TIENEN - steven.verbeke@mombaers-verbeke-law.be.

Voorlopige datum van staking van betaling: 24/07/2018

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site www.regsol.be.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website www.regsol.be: op 4 september 2018.

Voor eensluidend uittreksel: De curator: MOMBAERS JOS.  
2018/133345

—————  
**Rechtbank van koophandel Leuven**  
—

RegSol

Rechtbank van koophandel Leuven.

Opening van het faillissement van: RIJSCHOOL MINERVA BVBA HERESTRAAT 5, 3000 LEUVEN.

Handelsactiviteit: autorijschool

Ondernemingsnummer: 0861.198.959

Referentie: 20180162.

Datum faillissement: 24 juli 2018.

Rechter Commissaris: JEAN STROOBANT.

Curators: JOS MOMBAERS, O.L.V. BROEDERSSTRAAT 3, 3300 TIENEN- jos.mombaers@mombaers-verbeke-law.be; STEVEN VERBEKE, OLV Broedersstraat 3, 3300 TIENEN - steven.verbeke@mombaers-verbeke-law.be.

Voorlopige datum van staking van betaling: 24/07/2018

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site www.regsol.be.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website www.regsol.be: op 4 september 2018.

Voor eensluidend uittreksel: De curator: MOMBAERS JOS.  
2018/133344

—————  
**Tribunal de commerce de Liège, division Liège**  
—

RegSol

Tribunal de commerce de Liège, division Liège.

Ouverture de la faillite de : HGC CONCEPT SPRL RUE SUR-LES-SARTS 21 F, 4470 SAINT-GEORGES-SUR-MEUSE.

Activité commerciale : commerce de vêtements et accessoires

Dénomination commerciale : MC RELOOKING

Siège d'exploitation : RUE REINE ASTRID 103/03, 4470 SAINT-GEORGES-SUR-MEUSE

Numéro d'entreprise : 0545.733.876

Référence : 20180319.

Date de la faillite : 29 juin 2018.

Juge commissaire : CHANTAL HEYMANS.

Curateur : NATALIE DEBOUCHE, GRAND-PLACE 13, 7370 DOUR-avocats.debouche@gmail.com.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be.

Dépôt dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be du premier procès-verbal de vérification des créances : le 16 août 2018.

Pour extrait conforme : Le curateur : DEBOUCHE NATALIE.  
2018/133330

—————  
**Tribunal de commerce de Liège, division Liège**  
—

RegSol

Tribunal de commerce de Liège, division Liège.

Ouverture de la faillite de : ALL IN SABLAGE SPRL RUE DE L'EGALITE 159, 4630 SOUMAGNE.

Activité commerciale : travaux dans le secteur de la construction

Numéro d'entreprise : 0560.862.215

Référence : 20180385.

Date de la faillite : 19 juillet 2018.

Juge commissaire : ERIC REUTER.

Curateur : PIERRE MACHIELS, RUE DES CROISIERS 15, 4500 HUY-p.machiels@avocatmachiels.be.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be.

Dépôt dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be du premier procès-verbal de vérification des créances : le 19 septembre 2018.

Pour extrait conforme : Le curateur : MACHIELS PIERRE.  
2018/133335

—————  
**Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons**  
—

RegSol

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons.

Ouverture de la faillite de : SYNERGIES - TECH SPRL ZONE ART. DE LA RIVIERETTE 9, 7330 SAINT-GHISLAIN.

Activité commerciale : INSTALLATION DE CHAUFFAGE, DE VENTILATION ET DE CONDITIONNEMENT D'AIR

Numéro d'entreprise : 0479.794.365

Référence : 20180143.

Date de la faillite : 25 juin 2018.

Juge commissaire : PHILIPPE MICHEL.

Curateur : NATALIE DEBOUCHE, Grand-Place, 14, 7370 DOUR-avocats.debouche@skynet.be.

Date provisoire de cessation de paiement : 25/06/2018

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be.

Dépôt dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be du premier procès-verbal de vérification des créances : le 24 août 2018.

Pour extrait conforme : Le curateur : DEBOUCHE NATALIE.  
2018/133329



**Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons**

RegSol

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons.

Ouverture de la faillite de: GARSAI SPRL CLOS FRANCOIS MITTERRAND 18, 7340 COLFONTAINE.

Activité commerciale : COMMERCE DE VETEMENTS

Numéro d'entreprise : 0554.972.830

Référence : 20180142.

Date de la faillite : 25 juin 2018.

Juge commissaire : PHILIPPE MICHEL.

Curateur : NATALIE DEBOUCHE, Grand-Place, 14, 7370 DOUR-avocats.debouche@skynet.be.

Date provisoire de cessation de paiement : 25/06/2018

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be.

Dépôt dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be du premier procès-verbal de vérification des créances : le 24 août 2018.

Pour extrait conforme : Le curateur : DEBOUCHE NATALIE.  
2018/133328**Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons**

RegSol

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons.

Ouverture de la faillite de: BIO-ENERGIE SPRL RUE DEFUIS-SEAUX 159, 7333 TERTRE.

Activité commerciale : VENTE DE COMBUSTIBLES

Numéro d'entreprise : 0636.994.743

Référence : 20180151.

Date de la faillite : 24 juillet 2018.

Juge commissaire : EDDY DUBOIS.

Curateur : NATALIE DEBOUCHE, Grand-Place, 14, 7370 DOUR-avocats.debouche@skynet.be.

Date provisoire de cessation de paiement : 24/07/2018

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be.

Dépôt dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be du premier procès-verbal de vérification des créances : le 24 septembre 2018.

Pour extrait conforme : Le curateur : DEBOUCHE NATALIE.  
2018/133348**Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons**

RegSol

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons.

Ouverture de la faillite de: DIDOM SPRL STARTER GRAND-RUE 14, 7000 MONS.

Activité commerciale : COMMERCE DE VETEMENTS

Numéro d'entreprise : 0656.549.250

Référence : 20180152.

Date de la faillite : 24 juillet 2018.

Juge commissaire : EDDY DUBOIS.

Curateur : NATALIE DEBOUCHE, Grand-Place, 14, 7370 DOUR-avocats.debouche@skynet.be.

Date provisoire de cessation de paiement : 24/07/2018

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be.

Dépôt dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be du premier procès-verbal de vérification des créances : le 24 septembre 2018.

Pour extrait conforme : Le curateur : DEBOUCHE NATALIE.  
2018/133349**Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons**

RegSol

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons.

Ouverture de la faillite de: GNESUTTA CHARLY, RUE DU PEUPLE 24, 7340 PATURAGES,

né (e) le 03/09/1975 à FRAMERIES.

Activité commerciale : DISTRIBUTION DE JOURNAUX

Numéro d'entreprise : 0860.414.546

Référence : 20180150.

Date de la faillite : 24 juillet 2018.

Juge commissaire : EDDY DUBOIS.

Curateur : NATALIE DEBOUCHE, Grand-Place, 14, 7370 DOUR-avocats.debouche@skynet.be.

Date provisoire de cessation de paiement : 24/07/2018

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be.

Dépôt dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be du premier procès-verbal de vérification des créances : le 24 septembre 2018.

Pour extrait conforme : Le curateur : DEBOUCHE NATALIE.  
2018/133347**Tribunal de commerce du Brabant Wallon**

RegSol

Tribunal de commerce du Brabant wallon.

Ouverture de la faillite de: MATERBO SPRL RUE DU PETIT BRUXELLES, SAINTES 28, 1430 REBECQ.

Numéro d'entreprise : 0453.512.414

Référence : 20180213.

Date de la faillite : 24 juillet 2018.

Juge commissaire : ERWIN DE KEYZER.

Curateur : BERNARD VANHAM, RUE DE CHARLEROI 2, 1400 NIVELLES- bv@exalaw.be.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, dans le Registre Central de la Solvabilité via le site [www.regsol.be](http://www.regsol.be).

Dépôt dans le Registre Central de la Solvabilité via le site [www.regsol.be](http://www.regsol.be) du premier procès-verbal de vérification des créances : le 10 septembre 2018.

Pour extrait conforme : Le curateur : VANHAM BERNARD.

2018/133350

—  
**Tribunal de commerce du Brabant Wallon**  
—

RegSol

Tribunal de commerce du Brabant wallon.

Ouverture de la faillite de : SIDECOM SPRL LES HUTTES 2, 1400 NIVELLES.

Activité commerciale : graphisme

Numéro d'entreprise : 0542.633.044

Référence : 20180215.

Date de la faillite : 24 juillet 2018.

Juge commissaire : ERWIN DE KEYZER.

Curateur : BERNARD VANHAM, RUE DE CHARLEROI 2, 1400 NIVELLES- [bv@exalaw.be](mailto:bv@exalaw.be).

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, dans le Registre Central de la Solvabilité via le site [www.regsol.be](http://www.regsol.be).

Dépôt dans le Registre Central de la Solvabilité via le site [www.regsol.be](http://www.regsol.be) du premier procès-verbal de vérification des créances : le 10 septembre 2018.

Pour extrait conforme : Le curateur : VANHAM BERNARD.

2018/133352

—  
**Tribunal de commerce du Brabant Wallon**  
—

RegSol

Tribunal de commerce du Brabant wallon.

Ouverture de la faillite de : DE MAEIJER ANNE, ALLEE DU PETIT PARIS 18, 1410 WATERLOO, né(e) le 09/10/1958 à KIMWENZA (CONGO).

Activité commerciale : vendeuse en pharmacie

Numéro d'entreprise : 0551.729.565

Référence : 20180217.

Date de la faillite : 24 juillet 2018.

Juge commissaire : ERWIN DE KEYZER.

Curateur : ANTOINE BRAUN, VIEUX CHEMIN DU POETE 11, 1301 BIERGES- [a.braun@ibilaw.be](mailto:a.braun@ibilaw.be).

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, dans le Registre Central de la Solvabilité via le site [www.regsol.be](http://www.regsol.be).

Dépôt dans le Registre Central de la Solvabilité via le site [www.regsol.be](http://www.regsol.be) du premier procès-verbal de vérification des créances : le 10 septembre 2018.

Pour extrait conforme : Le curateur : BRAUN ANTOINE.

2018/133353

**Tribunal de commerce du Brabant Wallon**  
—

RegSol

Tribunal de commerce du Brabant wallon.

Ouverture de la faillite de : PREVINAIRE DENIS, RUE DE HAPPEAU 3, 1315 INCOURT, né(e) le 13/11/1961 à LONGUEVILLE.

Activité commerciale : menuiserie

Numéro d'entreprise : 0651.717.561

Référence : 20180224.

Date de la faillite : 24 juillet 2018.

Juge commissaire : THIERRY BREUER.

Curateur : JEAN-PHILIPPE DE MIDDELEER, VIEUX CHEMIN DU POETE 11, 1301 BIERGES- [jp.demiddeleer@ibilaw.be](mailto:jp.demiddeleer@ibilaw.be).

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, dans le Registre Central de la Solvabilité via le site [www.regsol.be](http://www.regsol.be).

Dépôt dans le Registre Central de la Solvabilité via le site [www.regsol.be](http://www.regsol.be) du premier procès-verbal de vérification des créances : le 10 septembre 2018.

Pour extrait conforme : Le curateur : DE MIDDELEER JEAN-PHILIPPE.

2018/133358

—  
**Tribunal de commerce du Brabant Wallon**  
—

RegSol

Tribunal de commerce du Brabant wallon.

Ouverture de la faillite de : SISTA FOOD SPRL CHAUSSEE DE BRUXELLES 192, 1410 WATERLOO.

Activité commerciale : snack

Dénomination commerciale : SISTA'S TRATTORIA

Numéro d'entreprise : 0663.862.654

Référence : 20180221.

Date de la faillite : 24 juillet 2018.

Juge commissaire : ERWIN DE KEYZER.

Curateur : ANTOINE BRAUN, VIEUX CHEMIN DU POETE 11, 1301 BIERGES- [a.braun@ibilaw.be](mailto:a.braun@ibilaw.be).

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, dans le Registre Central de la Solvabilité via le site [www.regsol.be](http://www.regsol.be).

Dépôt dans le Registre Central de la Solvabilité via le site [www.regsol.be](http://www.regsol.be) du premier procès-verbal de vérification des créances : le 10 septembre 2018.

Pour extrait conforme : Le curateur : BRAUN ANTOINE.

2018/133355

—  
**Tribunal de commerce du Brabant Wallon**  
—

RegSol

Tribunal de commerce du Brabant wallon.

Ouverture de la faillite de : LOGIRENOV SPRL RUE DE TIRLEMONT 17, 1390 GREZ-DOICEAU.

Activité commerciale : travaux de bâtiment

Numéro d'entreprise : 0839.782.844

Référence : 20180223.

Date de la faillite : 24 juillet 2018.

Juge commissaire : THIERRY BREUER.

Curateur : JEAN-PHILIPPE DE MIDDELEER, VIEUX CHEMIN DU POETE 11, 1301 BIERGES- jp.demiddleeer@ibilaw.be.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be.

Dépôt dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be du premier procès-verbal de vérification des créances : le 10 septembre 2018.

Pour extrait conforme : Le curateur : DE MIDDELEER JEAN-PHILIPPE.

2018/133357

**Tribunal de commerce du Brabant Wallon**

RegSol

Tribunal de commerce du Brabant wallon.

Ouverture de la faillite de : WILHELMI RUDY, TAILLE AUX FRENES 3A, 1325 DION-LE-MONT, né(e) le 27/09/1964 à NIVELLES.

Activité commerciale : agent d'usine

Numéro d'entreprise : 0847.679.040

Référence : 20180220.

Date de la faillite : 24 juillet 2018.

Juge commissaire : THIERRY BREUER.

Curateur : JEAN-PHILIPPE DE MIDDELEER, VIEUX CHEMIN DU POETE 11, 1301 BIERGES- jp.demiddleeer@ibilaw.be.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be.

Dépôt dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be du premier procès-verbal de vérification des créances : le 10 septembre 2018.

Pour extrait conforme : Le curateur : DE MIDDELEER JEAN-PHILIPPE.

2018/133354

**Tribunal de commerce du Brabant Wallon**

RegSol

Tribunal de commerce du Brabant wallon.

Ouverture de la faillite de : NEWS CONFORT SPRL ROUTE DE BRUXELLES 31, 1430 REBECQ.

Activité commerciale : club à champagne

Numéro d'entreprise : 0847.718.038

Référence : 20180214.

Date de la faillite : 24 juillet 2018.

Juge commissaire : ERWIN DE KEYZER.

Curateur : BERNARD VANHAM, RUE DE CHARLEROI 2, 1400 NIVELLES- bv@exalaw.be.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be.

Dépôt dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be du premier procès-verbal de vérification des créances : le 10 septembre 2018.

Pour extrait conforme : Le curateur : VANHAM BERNARD.

2018/133351

**Tribunal de commerce du Brabant Wallon**

RegSol

Tribunal de commerce du Brabant wallon.

Ouverture de la faillite de : PISCINE PASSION SPRL CHAUSSEE DE BRUXELLES 62, 1410 WATERLOO.

Activité commerciale : pisciniste

Numéro d'entreprise : 0849.700.501

Référence : 20180222.

Date de la faillite : 24 juillet 2018.

Juge commissaire : ERWIN DE KEYZER.

Curateur : ANTOINE BRAUN, VIEUX CHEMIN DU POETE 11, 1301 BIERGES- a.braun@ibilaw.be.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be.

Dépôt dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be du premier procès-verbal de vérification des créances : le 10 septembre 2018.

Pour extrait conforme : Le curateur : BRAUN ANTOINE.

2018/133356

**Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde**

RegSol

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde.

Opening van het faillissement van: CATERLUX VOF SOLLEVELD 21, 9550 HERZELE.

Handelsactiviteit: EETGELEGENHEDEN MET VOLLEDIGE BEDIENING

Ondernemingsnummer: 0666.860.350

Referentie: 20180050.

Datum faillissement: 20 juli 2018.

Rechter Commissaris: JO VAN DEN DAELE.

Curator: Lieve TEINTENIER, FRANKLIN ROOSEVELT-PLEIN 42/0002, 9600 RONSE- info@teintenier.be.

Voorlopige datum van staking van betaling: 20/07/2018

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site www.regsol.be.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website www.regsol.be: op 31 augustus 2018.

Voor eensluidend uittreksel: De curator: TEINTENIER Lieve.

2018/133336

**Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout**

RegSol

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout.

Opening van het faillissement van: HOF TER RIELEN BVBA TURNHOUTSEBAAN 181, 2460 KASTERLEE.

Handelsactiviteit: RESTAURANT

Ondernemingsnummer: 0419.336.641

Referentie: 20180179.

Datum faillissement: 24 juli 2018.

Rechter Commissaris: MARC NUYENS.

Curator: TOM VANDECRUYS, ROZENDAAL 78, 2440 GEEL-vandecruys@skynet.be.

Voorlopige datum van staking van betaling: 24/07/2018

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site [www.regsol.be](http://www.regsol.be).

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website [www.regsol.be](http://www.regsol.be): op 4 september 2018.

Voor eensluidend uittreksel: De curator: VANDECRUYS TOM.

2018/133361

—————  
**Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout**  
—

RegSol

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout.

Opening van het faillissement van: LOUIS KENNES BVBA BLAUW-BOSSEN 5 A, 2322 MINDERHOUT.

Handelsactiviteit: DIENSTEN VOOR DERDE I.V.M. LANDBOUW

Ondernemingsnummer: 0445.268.897

Referentie: 20180177.

Datum faillissement: 24 juli 2018.

Rechter Commissaris: MARC NUYENS.

Curators: RIA PIEDFORT, DENEFFSTRAAT 102, 2275 04 GIERLE-advocaten@piedfort-willems.be; PETRA WILLEMS, DENEFFSTRAAT 102, 2275 04 GIERLE-advocaten@piedfort-willems.be.

Voorlopige datum van staking van betaling: 24/07/2018

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site [www.regsol.be](http://www.regsol.be).

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website [www.regsol.be](http://www.regsol.be): op 4 september 2018.

Voor eensluidend uittreksel: De curator: PIEDFORT RIA.

2018/133360

—————  
**Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout**  
—

RegSol

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout.

Opening van het faillissement van: HET AARDSHOF VOF DR.-VAN DE PERRESTRAAT 443, 2440 GEEL.

Handelsactiviteit: EETGELEGENHEID

Ondernemingsnummer: 0599.983.404

Referentie: 20180176.

Datum faillissement: 24 juli 2018.

Rechter Commissaris: PETER VANHERCK.

Curator: SILVY STERCKX, DENNENSTRAAT 26, 2440 GEEL-sterckxsilvy@yahoo.com.

Voorlopige datum van staking van betaling: 24/07/2018

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site [www.regsol.be](http://www.regsol.be).

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website [www.regsol.be](http://www.regsol.be): op 4 september 2018.

Voor eensluidend uittreksel: De curator: STERCKX SILVY.

2018/133359

—————  
**Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout**  
—

RegSol

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout.

Opening van het faillissement van: KERO BVBA MARKT 14, 2460 KASTERLEE.

Handelsactiviteit: CAFE

Ondernemingsnummer: 0671.915.634

Referentie: 20180180.

Datum faillissement: 24 juli 2018.

Rechter Commissaris: MARC NUYENS.

Curator: TOM VANDECRUYS, ROZENDAAL 78, 2440 GEEL-vandecruys@skynet.be.

Voorlopige datum van staking van betaling: 24/07/2018

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site [www.regsol.be](http://www.regsol.be).

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website [www.regsol.be](http://www.regsol.be): op 4 september 2018.

Voor eensluidend uittreksel: De curator: VANDECRUYS TOM.

2018/133362

—————  
**Tribunal de commerce francophone de Bruxelles**  
—

RegSol

Tribunal de commerce francophone de Bruxelles.

Ouverture de la faillite de: ABRENOVA SPRL AVENUE JOSEPH BAECK 78, 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN.

Activité commerciale : construction

Numéro d'entreprise : 0555.738.734

Référence : 20181406.

Date de la faillite : 16 juillet 2018.

Juge commissaire : . LE GRELLE BRUNO.

Curateur : FRANCOISE HANSSENS-ENSCH, AVENUE LOUISE 349, BTE 17, 1050 FR BRUXELLES 5- law@ensch.be.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, dans le Registre Central de la Solvabilité via le site [www.regsol.be](http://www.regsol.be).

Dépôt dans le Registre Central de la Solvabilité via le site [www.regsol.be](http://www.regsol.be) du premier procès-verbal de vérification des créances : le 29 août 2018.

Pour extrait conforme : Le curateur : HANSSENS-ENSCH FRANCOISE.

2018/133331



**Tribunal de commerce francophone de Bruxelles**

RegSol

Tribunal de commerce francophone de Bruxelles.

Ouverture de la faillite de : ARTMAR RENOVATION SPRL AVENUE LOUISE 523, 1050 IXELLES.

Activité commerciale : préparation des sites

Numéro d'entreprise : 0810.118.264

Référence : 20181134.

Date de la faillite : 4 juin 2018.

Juge commissaire : LOUIS-RAOUL T'SERSTEVENS.

Curateur : FRANCOIS LE GENTIL DE ROSMORDUC, AVENUE LOUISE 349/17, 1050 BRUXELLES 5- fderosmorduc@ensch.be.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be.

Dépôt dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be du premier procès-verbal de vérification des créances : le 11 juillet 2018.

Pour extrait conforme : Le curateur : LE GENTIL DE ROSMORDUC FRANCOIS.

2018/133326

**Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons**

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons.

Non homologation du plan de :

PASSION SAVEURS SCRL RUE DE BERTAIMONT 40, 7000 MONS.

Numéro d'entreprise : 0553.751.422

Date du jugement : 24/07/2018

Référence : 20180002

Date du vote : 17/07/2018

Date d'échéance du sursis : 29/07/2018

Pour extrait conforme : le Greffier, I. POLET.

2018/133274

**Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons**

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons.

Ouverture de la réorganisation judiciaire de :

TOP SERVICES BOUSSU SNC RUE FRANCOIS DORZEE 93/1, 7300 BOUSSU.

Activité commerciale : activités de société de titres-services

Numéro d'entreprise : 0811.434.395

Date du jugement : 24/07/2018

Référence : 20180016

Objectif de la procédure : réorganisation judiciaire par accord collectif

Juge délégué : JACQUES THUMELAIRE - adresse électronique est : tcmons.prj@just.fgov.be.

Date d'échéance du sursis : 24/01/2019.

Vote des créanciers : le lundi 14/01/2019 à 11:00 en la salle d'audience du tribunal de commerce sise à 7000 Mons, Rue des Droits de l'Homme.

Pour extrait conforme : le Greffier, I. POLET.

2018/133273

**Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons**

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons.

Ouverture de la réorganisation judiciaire de :

DELADRIERE PHILIPPE, RUE DE LA COLLINE 10, 7080 FRAME-RIES, né(e) le 09/12/1970 à HORNU.

Activité commerciale : activités d'entreprise de construction et bar et café

Numéro d'entreprise : 0881.707.729

Date du jugement : 24/07/2018

Référence : 20180017

Objectif de la procédure : réorganisation judiciaire par accord collectif

Juge délégué : JACQUES THUMELAIRE - adresse électronique est : tcmons.prj@just.fgov.be.

Date d'échéance du sursis : 24/10/2018.

Vote des créanciers : le lundi 15/10/2018 à 11:00 en la salle d'audience du tribunal de commerce sise à 7000 Mons, Rue des Droits de l'Homme.

Pour extrait conforme : le Greffier, I. POLET.

2018/133272

**Tribunal de commerce du Brabant Wallon**

Tribunal de commerce du Brabant wallon.

Ouverture de la réorganisation judiciaire de :

SOLUFINANCE SPRL BCE 824.060.332 DREVE RICHELLE 13, 1410 WATERLOO.

Activité commerciale : COURTAGE EN PRETS HYPOTHECAIRES ET ASSURANCES

Numéro d'entreprise : 0824.060.332

Date du jugement : 24/07/2018

Référence : 20180027

Objectif de la procédure : réorganisation judiciaire par accord collectif

Juge délégué : SERGE SZTENCEL - adresse électronique est : serge.sztencel@scarlet.be.

Date d'échéance du sursis : 21/01/2019.

Vote des créanciers : le lundi 07/01/2019 à 10:00 en la salle d'audience du tribunal de commerce sise à 1400 Nivelles, Rue Clarisse 115.

Pour extrait conforme : la greffière, C. Chenot.

2018/132855

**Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel**

Rechtbank van koophandel Brussel.

Opening van de gerechtelijke reorganisatie van:

FLEET MACH NV MAALBEEKWEG 3 / 2, 1930 ZAVENTEM.

Ondernemingsnummer: 0479.088.245

Datum uitspraak: 18/07/2018

Referentie: 20180017

Onderwerp van de procedure: gerechtelijke reorganisatie door collectief akkoord



Gedelegeerd rechter: FRANK TAILDEMAN - met emailadres: ft@unixel.be.

Einddatum van de opschorting: 17/10/2018.

Stemming van schuldeisers op: donderdag 11/10/2018 op 14:00 in de rechtszaal van de rechtbank van koophandel te 1000 Brussel, Waterloolaan 70.

Voor eensluidend uittreksel: De afg.-griffier, K. Nevens.

2018/132480

—————  
**Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel**  
—

Rechtbank van koophandel Brussel.

Verlenging van de procedure van de gerechtelijke reorganisatie van:

A LA CARTE BVBA KEIZER KARELLAAN 420 B BUS 118 420, 1082 BRUSSEL.

Ondernemingsnummer: 0876.373.323

Datum uitspraak: 18/07/2018

Referentie: 20180001

Onderwerp van de procedure: Gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag

Gedelegeerd rechter: THEO RAEDSCHELDERS - met emailadres: theo@raedschelders.info.

Einddatum: 29/08/2018.

Voor eensluidend uittreksel: De afg.-griffier, K. Nevens.

2018/132481

—————  
**Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout**  
—

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout.

Faillissement van: D & B BVBA

Geopend op 10 april 2018

Referentie: 20180087

Datum vonnis: 24 juli 2018

Ondernemingsnummer: 0667.923.984

Terugbrenging van de datum van staking van betaling op 30 december 2017

Voor eensluidend uittreksel: De Griffier, L. Verstraelen.

2018/132884

—————  
**Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout**  
—

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout.

Faillissement van: NEWCO BVBA

Geopend op 24 april 2018

Referentie: 20180105

Datum vonnis: 24 juli 2018

Ondernemingsnummer: 0822.802.795

Terugbrenging van de datum van staking van betaling op 24 oktober 2017

Voor eensluidend uittreksel: De Griffier, L. Verstraelen.

2018/132885

**Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel**  
—

Rechtbank van koophandel Brussel.

Afsluiting door vereffening van: ALL ASFALT WERKEN NV

Geopend op 6 augustus 2013

Referentie: 20131751

Datum vonnis: 24 juli 2018

Ondernemingsnummer: 0437.938.568

Aangeduide vereffenaar (s): MTER VANOSSELAER R.

Voor eensluidend uittreksel: De afg.-griffier, K. Nevens

2018/132880

—————  
**Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel**  
—

Rechtbank van koophandel Brussel.

Afsluiting door vereffening van: SIA BENELUX

Geopend op 25 augustus 2015

Referentie: 20150466

Datum vonnis: 24 juli 2018

Ondernemingsnummer: 0440.436.517

Aangeduide vereffenaar (s): MTER VERBEKE ST.

Voor eensluidend uittreksel: De afg.-griffier, K. Nevens

2018/132874

—————  
**Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel**  
—

Rechtbank van koophandel Brussel.

Afsluiting door vereffening van: ED. VANDEZANDE NV

Geopend op 8 april 2008

Referentie: 20080544

Datum vonnis: 24 juli 2018

Ondernemingsnummer: 0447.640.152

Aangeduide vereffenaar (s): MTER SCHRUIERS P.

Voor eensluidend uittreksel: De afg.-griffier, K. Nevens

2018/132871

—————  
**Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel**  
—

Rechtbank van koophandel Brussel.

Afsluiting door vereffening van: CHAUDILEC

Geopend op 10 oktober 2017

Referentie: 20170635

Datum vonnis: 24 juli 2018

Ondernemingsnummer: 0449.883.228

Aangeduide vereffenaar (s): MTER PARYS; CAULIER JACQUES, LINDESTRAAT 111, 1640 SINT-GENESIUS-RODE.

Voor eensluidend uittreksel: De afg.-griffier, K. Nevens

2018/132872

**Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel**

Rechtbank van koophandel Brussel.

Afsluiting door vereffening van: F.L.B. BVBA

Geopend op 10 juni 2008

Referentie: 20080939

Datum vonnis: 24 juli 2018

Ondernemingsnummer: 0457.299.273

Aangeduide vereffenaar (s): MTER VANSCHOUBROEK.

Voor eensluidend uittreksel: De afg.-griffier, K. Nevens

2018/132873

**Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel**

Rechtbank van koophandel Brussel.

Summiere afsluiting faillissement van: SEBILA BVBA

Geopend op 29 mei 2007

Referentie: 20070766

Datum vonnis: 24 juli 2018

Ondernemingsnummer: 0459.173.155

Aangeduide vereffenaar (s): ANTONY GUY MAXIME FRANCISCO,  
TENIERSSTRAAT 26, 1030 BRUSSEL 3.

Voor eensluidend uittreksel: De afg.-griffier, K. Nevens

2018/132865

**Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel**

Rechtbank van koophandel Brussel.

Afsluiting door vereffening van: BAKKERIJ JO BVBA

Geopend op 16 september 2014

Referentie: 20145251

Datum vonnis: 24 juli 2018

Ondernemingsnummer: 0459.683.592

Aangeduide vereffenaar (s): MTER DE CHAFFOY DE COUR-  
CELLES JM.

Voor eensluidend uittreksel: De afg.-griffier, K. Nevens

2018/132877

**Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel**

Rechtbank van koophandel Brussel.

Summiere afsluiting faillissement van: BGH BVBA

Geopend op 7 juni 2016

Referentie: 20160282

Datum vonnis: 24 juli 2018

Ondernemingsnummer: 0460.760.688

Aangeduide vereffenaar (s): HRYC KRYSTIAN SEBASTIAN,  
ZONDER GEKEND ADRES IN BELGIE.

Voor eensluidend uittreksel: De afg.-griffier, K. Nevens

2018/132864

**Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel**

Rechtbank van koophandel Brussel.

Afsluiting door vereffening van: W.I.N. WEB INVESTMENT  
NETWORK (NV)

Geopend op 24 maart 2015

Referentie: 20150168

Datum vonnis: 24 juli 2018

Ondernemingsnummer: 0471.645.870

Aangeduide vereffenaar (s): MTER VERBEKE ST.

Voor eensluidend uittreksel: De afg.-griffier, K. Nevens

2018/132875

**Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel**

Rechtbank van koophandel Brussel.

Afsluiting door vereffening van: ALL BUSINESS DEALS

Geopend op 23 juni 2015

Referentie: 20150366

Datum vonnis: 24 juli 2018

Ondernemingsnummer: 0471.956.468

Aangeduide vereffenaar (s): MTER PLESSERS L.

Voor eensluidend uittreksel: De afg.-griffier, K. Nevens

2018/132878

**Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel**

Rechtbank van koophandel Brussel.

Summiere afsluiting faillissement van: DRAGON CITY BVBA

Geopend op 17 mei 2016

Referentie: 20160248

Datum vonnis: 24 juli 2018

Ondernemingsnummer: 0474.247.747

Aangeduide vereffenaar (s): CHIU WAI MING, ZEELAAN 138,  
8660 DE PANNE.

Voor eensluidend uittreksel: De afg.-griffier, K. Nevens

2018/132863

**Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel**

Rechtbank van koophandel Brussel.

Summiere afsluiting faillissement van: LOCUS M'DIOUI

Geopend op 16 juni 2015

Referentie: 20150356

Datum vonnis: 24 juli 2018

Ondernemingsnummer: 0526.927.853

Aangeduide vereffenaar (s): M' DIOUI MOSTAFA, JAGERSDAL 8,  
1600 SINT-PIETERS-LEEUV.

Voor eensluidend uittreksel: De afg.-griffier, K. Nevens

2018/132868

**Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel**

Rechtbank van koophandel Brussel.  
 Summiere afsluiting faillissement van: TINKER BELGIUM  
 Geopend op 10 oktober 2017  
 Referentie: 20170646  
 Datum vonnis: 24 juli 2018  
 Ondernemingsnummer: 0603.995.145  
 Aangeduide vereffenaar (s): MTER PLESSERS L QQ.  
 Voor eensluidend uittreksel: De afg.-griffier, K. Nevens  
 2018/132866

**Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel**

Rechtbank van koophandel Brussel.  
 Summiere afsluiting faillissement van: LUSO PRESS BVBA  
 Geopend op 30 mei 2017  
 Referentie: 20170338  
 Datum vonnis: 24 juli 2018  
 Ondernemingsnummer: 0630.805.549  
 Aangeduide vereffenaar (s): MTER PLESSERS L.  
 Voor eensluidend uittreksel: De afg.-griffier, K. Nevens  
 2018/132867

**Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel**

Rechtbank van koophandel Brussel.  
 Summiere afsluiting faillissement van: EVITAVIE GCV  
 Geopend op 7 maart 2017  
 Referentie: 20170146  
 Datum vonnis: 24 juli 2018  
 Ondernemingsnummer: 0630.867.808  
 Aangeduide vereffenaar (s): ROMERY EVITA, MARKT 17,  
 9700 OUDENAARDE.  
 Voor eensluidend uittreksel: De afg.-griffier, K. Nevens  
 2018/132869

**Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel**

Rechtbank van koophandel Brussel.  
 Afsluiting door vereffening van: VAN MALDEREN CHRISTIAN  
 Geopend op 30 september 2008  
 Referentie: 20081593  
 Datum vonnis: 24 juli 2018  
 Ondernemingsnummer: 0745.313.752  
 De gefailleerde is niet verschoonbaar verklaard.  
 Voor eensluidend uittreksel: De afg.-griffier, K. Nevens  
 2018/132882

**Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel**

Rechtbank van koophandel Brussel.  
 Afsluiting door vereffening van: BOURLEAU DIRK  
 Geopend op 21 januari 2014  
 Referentie: 20140119  
 Datum vonnis: 24 juli 2018  
 Ondernemingsnummer: 0799.027.107  
 De gefailleerde is verschoonbaar verklaard.  
 Voor eensluidend uittreksel: De afg.-griffier, K. Nevens  
 2018/132881

**Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel**

Rechtbank van koophandel Brussel.  
 Summiere afsluiting faillissement van: SERAFFETIN HOTELS  
 Geopend op 8 september 2015  
 Referentie: 20150487  
 Datum vonnis: 24 juli 2018  
 Ondernemingsnummer: 0807.315.756  
 Aangeduide vereffenaar (s): VAN DER SANDE GIJSBERTUS,  
 BALLINDERY HOUSE, MOATE CO. WESTMEATH, +- IERLAND.  
 Voor eensluidend uittreksel: De afg.-griffier, K. Nevens  
 2018/132856

**Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel**

Rechtbank van koophandel Brussel.  
 Summiere afsluiting faillissement van: KATELKA BVBA  
 Geopend op 8 december 2015  
 Referentie: 20150651  
 Datum vonnis: 24 juli 2018  
 Ondernemingsnummer: 0810.101.537  
 Aangeduide vereffenaar (s): MTER PLESSERS L.  
 Voor eensluidend uittreksel: De afg.-griffier, K. Nevens  
 2018/132870

**Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel**

Rechtbank van koophandel Brussel.  
 Summiere afsluiting faillissement van: JAROSTE  
 Geopend op 24 oktober 2017  
 Referentie: 20170698  
 Datum vonnis: 24 juli 2018  
 Ondernemingsnummer: 0823.660.355  
 Aangeduide vereffenaar (s): GAFARI OMID, JOSSE GOFFIN-  
 LAAN 189, 1082 SINT-AGATHA-BERCHEM; GRUSLIN STEPHANE,  
 HOOGHOFSTRAAT 11, 1700 DILBEEK.  
 Voor eensluidend uittreksel: De afg.-griffier, K. Nevens  
 2018/132862

**Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel**

Rechtbank van koophandel Brussel.  
 Summiere afsluiting faillissement van: EDEN CHOCOLATES HOLDING NV  
 Geopend op 6 september 2016  
 Referentie: 20160388  
 Datum vonnis: 24 juli 2018  
 Ondernemingsnummer: 0829.284.375  
 Aangeduide vereffenaar (s): RETAIL CONSULTING & SERVICES, AARDBRUGGENSTRAAT 58, 3570 ALKEN.  
 Voor eensluidend uittreksel: De afg.-griffier, K. Nevens  
 2018/132860

**Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel**

Rechtbank van koophandel Brussel.  
 Summiere afsluiting faillissement van: BATIMAR CONSTRUCT BVBA  
 Geopend op 6 september 2016  
 Referentie: 20160389  
 Datum vonnis: 24 juli 2018  
 Ondernemingsnummer: 0830.311.882  
 Aangeduide vereffenaar (s): ADIL PALETTES BVBA, STEENSTRAAT 51, 1030 BRUSSEL 3.  
 Voor eensluidend uittreksel: De afg.-griffier, K. Nevens  
 2018/132861

**Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel**

Rechtbank van koophandel Brussel.  
 Afsluiting door vereffening van: ASK PARTNERS BVBA  
 Geopend op 23 december 2014  
 Referentie: 20145493  
 Datum vonnis: 24 juli 2018  
 Ondernemingsnummer: 0831.613.365  
 Aangeduide vereffenaar (s): MTER HOUTHOOFD A.;  
 Voor eensluidend uittreksel: De afg.-griffier, K. Nevens  
 2018/132876

**Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel**

Rechtbank van koophandel Brussel.  
 Summiere afsluiting faillissement van: ARA & CO (BVBA)  
 Geopend op 3 februari 2015  
 Referentie: 20150062

Datum vonnis: 24 juli 2018

Ondernemingsnummer: 0833.939.286

Aangeduide vereffenaar (s): CIOBANU VLMAD-MIHAI.

Voor eensluidend uittreksel: De afg.-griffier, K. Nevens

2018/132858

**Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel**

Rechtbank van koophandel Brussel.  
 Summiere afsluiting faillissement van: KRYPTON CVOA  
 Geopend op 20 oktober 2015  
 Referentie: 20150582  
 Datum vonnis: 24 juli 2018  
 Ondernemingsnummer: 0839.782.250  
 Aangeduide vereffenaar (s): BASTIDA DOS SANTOS ALEXANDER, LEOPOLD COUROUBLESTRAAT 37/ET02, 1030 BRUSSEL 3.  
 Voor eensluidend uittreksel: De afg.-griffier, K. Nevens  
 2018/132859

**Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel**

Rechtbank van koophandel Brussel.  
 Summiere afsluiting faillissement van: CITY BRONZE  
 Geopend op 8 september 2015  
 Referentie: 20150486  
 Datum vonnis: 24 juli 2018  
 Ondernemingsnummer: 0847.583.624  
 Aangeduide vereffenaar (s): RAJA SHAHNAZ SULTANA, KINGSLEY ROAD 21, MK40 3SE BEDFORD BEDS UK.  
 Voor eensluidend uittreksel: De afg.-griffier, K. Nevens  
 2018/132857

**Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel**

Rechtbank van koophandel Brussel.  
 Afsluiting door vereffening van: M-CONNECT BVBA  
 Geopend op 6 augustus 2013  
 Referentie: 20131755  
 Datum vonnis: 24 juli 2018  
 Ondernemingsnummer: 0892.685.357  
 Aangeduide vereffenaar (s): MTER VAN OSSELAER R.  
 Voor eensluidend uittreksel: De afg.-griffier, K. Nevens  
 2018/132879

**Intrekking faillissement****Faillite rapportée****Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk**

Vonnis gewezen en uitgesproken door de 2e kamer in het gerechtshuisgebouw te Kortrijk op woensdag 27 juni 2018.

De rechtbank verklaart het verzet van Koen Meulebrouck, geboren te Meulebeke op 7 juli 1969, wonende te 8791 WAREGEM (BEVEREN-LEIE), Paanderstraat 48, ingeschreven in de Kruispuntbank der Ondernemingen onder het nummer 0533.679.152, ontvankelijk en in volgende mate gegrond :

De rechtbank doet haar vonnis gewezen op 21 maart 2018, in de zaak gekend onder nummer A18/0426, waarbij Koen Meulebrouck, op vordering van de procureur des Konings in staat van faillissement werd verklaard, teniet in al zijn beschikkingen.

De rechtbank komt vervolgens tot de volgende, nieuwe beslissing :

De rechtbank zegt dat de initiële vordering van de procureur des Konings zonder voorwerp is.

(7740)

**Cour d'appel de Bruxelles**

La 9ème chambre de la Cour d'appel de Bruxelles a prononcé par arrêt du 29 juin 2018 que la faillite de la SPRL RIM CARS dont le siège social est sis à 1030 SCHAERBEEK, avenue Chazal 114, et inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0568.870.257, était rapportée de sorte que celle-ci n'est plus en état de faillite et que son activité peut être poursuivie.

(7747)

**Onbeheerde nalatenschap****Succession vacante****Tribunal de première instance de Namur, division Namur**

La troisième chambre du tribunal de la Famille de l'arrondissement judiciaire de Namur, division Namur, a désigné :

Maître Emmanuel BOULET, avocat à Jambes, rue du Paradis 51, en qualité de curateur à la succession vacante de :

Madame Martine MONMART, née le 23 août 1958, domiciliée de son vivant à 5100 NAMUR, route de Saint-Gérard 113 et décédée le 9 septembre 2015.

Namur, le 17 juillet 2018.

Le greffier, (signé) M. BOUGELET.

(7741)

**Tribunal de première instance de Namur, division Namur**

La troisième chambre du tribunal de la Famille de l'arrondissement judiciaire de Namur, division Namur, a désigné, en date du 17 juillet 2018 :

Maître Marie-Eve CLOSSEN, avocate à Namur (Jambes), rue de l'Emprunt 19, en qualité de curateur à la succession vacante de :

Monsieur Jean MOTTIAUX, né le 29 mai 1936, à Namur, domicilié de son vivant à 5000 NAMUR, chemin du Bois de Gazia 18, et décédé le 11 juillet 2016.

Namur, le 17 juillet 2018.

Le greffier, (signé) M. BOUGELET.

(7742)

**Tribunal de première instance de Namur, division Namur**

La troisième chambre du tribunal de la Famille de l'arrondissement judiciaire de Namur, division Namur, a désigné, en date du 17 juillet 2018 :

Maître Marie-Eve CLOSSEN, avocate à Namur (Jambes), rue de l'Emprunt 19, en qualité de curateur à la succession vacante de :

Monsieur Guy ALSTEEN, né le 28 février 1948, à Waha, domicilié de son vivant à 5100 JAMBES, rue Major Mascaux 3/0017, et décédé le 3 juin 2016.

Namur, le 17 juillet 2018.

Le greffier, (signé) M. BOUGELET.

(7743)

**Tribunal de première instance de Namur, division Namur**

La troisième chambre du tribunal de la Famille de l'arrondissement judiciaire de Namur, division Namur, a désigné, en date du 17 juillet 2018 :

Maître Emmanuel BOULET, avocat à Jambes, rue du Paradis 51, en qualité de curateur à la succession vacante de :

Monsieur Joseph MACORS, né le 5 juin 1923, à Liège, domicilié de son vivant à 5000 NAMUR, rue Nanon 34/0003, et décédé le 17 février 2016.

Namur, le 17 juillet 2018.

Le greffier, (signé) M. BOUGELET.

(7744)

**Tribunal de première instance de Liège, division Liège**

Par ordonnance du 19 juillet 2018, la dixième chambre du tribunal de première instance de Liège, division Liège, a désigné Maître Damien FRERE, avocat à 4000 Liège, boulevard Jules de Laminne 1, en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Madame Stéphanie Gilberte Claudine MATHIEU, née à Saint-Nicolas le 18 avril 1979, en son vivant domiciliée à 4020 Liège, rue Porte Grumsel 7/0041, et décédée à Liège le 18 décembre 2017.

Les créanciers et héritiers éventuels, et de manière générale toute personne intéressée par cette succession, sont invités à se mettre en contact avec le curateur dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) Damien FRERE, avocat.

(7749)



**Ziekenfondsen  
en de landsbonden van ziekenfondsen**

—  
**Mutualités  
et unions nationales de mutualités**

—————  
**Partena Onafhankelijk Ziekenfonds Vlaanderen 526**

—  
*Nieuwe samenstelling van de raad van bestuur*

Conform de Wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen heeft de algemene vergadering van Partena Onafhankelijk Ziekenfonds Vlaanderen (526), in zitting bijeen op 21 juni 2018, akte genomen van het ontslag van Philip DE PAUW, ingaand op 12 december 2017.

De raad van bestuur ziet er bijgevolg als volgt uit :

1. DE COENE, Pascal (RR nummer 60.02.02-025.25) - tweede ondervoorzitter.
2. KINDT, Marianne (RR nummer 68.12.08-292.10).
3. LAUWERS, Stefaan (RR nummer 59.05.18-229.20) - bestuurder-directeur.
4. LEYMAN, Peter (RR nummer 62.05.12-397.95) - voorzitter.
5. LOOTENS, Christel (RR nummer 69.08.12-016.62).
6. MAENHOUT, Martine (RR nummer 59.07.21-294.73).
7. MERTENS, Roger (RR nummer 46.08.17-413.02).
8. MONTEN, Chris (RR nummer 71.01.28-164.09).
9. REYNTJENS, Rudi (RR nummer 58.10.16-037.92).
10. VAEL, Marianna (RR nummer 56.08.19-474.91).
11. VAN QUICKENBORNE, Rik (RR nummer 50.03.18-057.86).
12. WILLEMYNS, Lucas (RR nummer 50.02.10-283.93) - eerste ondervoorzitter.

(7745)